PLEASE HANDLE
WITH CARE

University of
Connecticut Libraries

3 9153 01223139 7

GAYLORD RG

LIBRARY
OF
KENNETH WALTER CAMERON

THE INDEX OF
MIDDLE ENGLISH VERSE

Z
2012
.B86

THE INDEX OF
Middle English Verse

CARLETON BROWN
AND
ROSSELL HOPE ROBBINS

PRINTED FOR
THE INDEX SOCIETY
BY COLUMBIA UNIVERSITY PRESS
NEW YORK, NEW YORK
1943

GENERAL INTRODUCTION

The hopes and plans of several years find their first fruition in the publication of this volume. For some time prior to 1939 a small group of interested scholars had discussed intermittently the problems involved in making available to students certain types of labor-saving books—indexes, bibliographies, chronologies, concordances—which so markedly facilitate the work of research. From these discussions had emerged, by the summer of 1939, the conviction that a new publishing society dedicated to the production of such books could perform a definite and valuable service to the world of scholarship.

The foundation of such a society, conceived under the shadow of a domestic financial depression, was destined to be achieved under the still deeper shadow of international war. Final decision to proceed with the organization of The Index Society and to call a meeting for its formal foundation was reached in mid-July. On the last day of August, when the Editorial Committee met in New York, the Germans were marching into Poland, the *Bremen* and *Aquitania* were fleeing New York harbor for home, and the world seemed falling apart. In January the Committee faced the new problems presented by the war and debated the wisdom of continuing with our plans. After considering all the factors involved, the Committee voted unanimously to proceed with our program.

In making this decision we were strengthened by heartening expressions of interest and enthusiasm from numerous colleagues. We were also impressed by the enduring value to the whole scholarly world of certain manuscripts, notably that of *A Short-Title Catalogue of Books, 1641–1700,* which had already been made available for publication under the auspices of the Society. Continuation of our efforts seemed then, and seems still, an affirmation of our faith that there are certain unchanging values in a chaotic world.

Needless to say, the chaotic nature of the times has rendered more than normally complex the task of inaugurating an ambitious and expensive publishing program supported by an unborn Society without members and without endowment. Our financial problems, which at first seemed insuperable, were finally solved when they met with the enlightened and sympathetic consideration of Frederick Coykendall, Director of Columbia University Press. Acting upon his enthusiastic faith in the worth of our program, the officials of the Press worked out with our Editorial Committee a financial arrangement which has made it possible for us to proceed immediately to publication. Without their generous expression of confidence in the value and soundness of our project, we should certainly have been unable to publish this volume at this time. To them all scholars who use it must remain in debt.

The Society is also deeply grateful to those many friends, too numerous to mention, who have proffered valuable advice and counsel in the solving of one or more of our many problems. One of them must be mentioned by name—Melvin Loos, Supervisor of Printing to Columbia University Press, whose expenditure of his high professional talents in the service of the Society has far exceeded anything nominated in the bond. Lacking his unselfish devotion of rare abilities to its production, this volume would have suffered in both beauty and utility.

The Society feels a pardonable pride in publishing a work of such unquestioned importance as *The Index to Middle English Verse.* When we were informed, in January of 1941, that the manuscript was ready for publication, we lost no time in assuring Dr. Brown of our interest in it. Before his death in June of that year arrangements had been concluded, with his cordial approval, for its publication by the Society. We are happy that this was the case, and sorrowful that he did not live to see his work in print; we can only hope that we have produced a volume of which he would have approved. To his collaborator, Dr. Robbins, we express our satisfaction in the cordial relationships which have been formed as he worked with us in seeing the manuscript through the press.

BENJAMIN NANGLE
Chairman of the Editorial Committee

Pierson College
Yale University
9 November 1942

CONTENTS

PREFACE ix

SELECT LIST OF ABBREVIATED TITLES xv

INDEX OF FIRST LINES 1

ACEPHALOUS POEMS 689

APPENDIX I: CONVERSION TABLE OF NUMBERS IN BROWN'S REGISTER 703

APPENDIX II: BODLEIAN SUMMARY CATALOGUE NUMBERS USED IN INDEX 719

APPENDIX III: MSS IN PRIVATE POSSESSION . . . 723

APPENDIX IV: A TABULAR VIEW OF THE DOMINICAL AND FERIAL GOSPELS IN THE NORTHERN HOMILY CYCLE 733

APPENDIX V: PRESERVATION OF TEXTS 737

SUBJECT AND TITLE INDEX 740

PREFACE

The Index of Middle English Verse completes the work begun by Carleton Brown in the *Register of Middle English Religious and Didactic Verse,* published in 1916 and 1920. In the spring of 1937, I discussed with Dr. Brown a concordance of the secular verse which he had purposefully omitted from the *Register;* he immediately suggested a collaborative effort to include additional religious poems unearthed in the preceding seventeen years. We took the opportunity provided by the new project for a complete re-examination of MSS and catalogues to index all poems written in English before 1500 (still the most convenient date for the inevitable *terminus ad quem*). After four years of uninterrupted research, we had completed the major part of our task, but in the midst of numbering the entries, on June 25, 1941, Dr. Brown suddenly died. As this book goes to press, I am saddened by the fact that Dr. Brown did not live to see this work in print, and continue to give leadership to new generations of medievalists. The personal loss of a friend fades beside such loss to scholarship.

The 2273 entries of the *Register,* distributed in about 1100 MSS, have increased to 4365 in over 2000 MSS in the *Index*. Of the additional MSS, about 200 came from the Bodleian Library, over 250 from the British Museum, and about 150 from the various minor public libraries in Great Britain. The fortunate small increase of privately-owned MSS in England is explained by the breaking-up of many once famous libraries, for in the consequent sales the MSS were bought by British and American public institutions; incidentally, texts previously unavailable became open to scholars for consultation. The poverty of American libraries, however, in the field of MSS of Middle English verse (apart from a few 'treasures') is still lamentable; for even now only five per cent of the total number of such MSS are in the United States. Following the migrations of MSS in private possession and their dispersal through the sales catalogues to their final homes was a major piece of research: a first check-list of such MSS and their present location is given in Appendix III.

About two thirds of the 2092 new entries are secular—romances, chronicles, love poems, popular fragments, charms, political pieces, pageants, plays, alchemical poems, prognostics, and what not. The evidence obtained from an examination of all the MSS, however, only emphasizes the subordinate position of non-religious verse. Less than one quarter of the whole vernacular production of the Middle Ages in England was 'secular'; and furthermore, many of those items which have been classed as secular may well have appealed to their contemporary readers as chiefly valuable for religious or didactic qualities. This was certainly so with the drama, and probably so with the *Confessio Amantis.*

The expansion of the *Register* is shown not only by the additional entries. In numerous instances new MSS of texts already entered have come to light: thus in the *Index* are listed, for example, two more MSS of Richard de Caistre's famous hymn; three further MSS of Lydgate's *Life of Our Lady;* no less than fifteen new MSS of the regular version of the *Pricke of Conscience;* five new MSS of Hoccleve's *De Regimine Principum;* four new MSS of Walton's *Boethius;* four new MSS of the Short Charter of Christ; three further C-texts of *Piers Plowman;* two MSS of Chaucer's "Lak of Stedfastnesse." All the foregoing are well-known poems and have long been studied, yet in twenty-two years we have been able to add considerably to the number of MSS known. And there are far too many poems which are now listed with one or two additional MSS to be commented upon here.

In this *Index* we have before us all Middle English verse, and a quick glance at the circulation of a poem as suggested by the number of its MSS is instructive. The *Register* listed nineteen items occurring in twenty or more MSS; and a total of 82 items in eight or more MSS. The tabulation of entries in Appendix V adds to this roster new texts, but continues to stress the predominance of religious poems. Texts occurring in twenty or more MSS now number thirty-one, but include only seven secular poems; 123 poems are found in eight or more MSS, including thirty-three secular poems. The ratio of religious and secular entries—three religious poems for every secular—observed in the total number of items, holds too for the circulation: of the Middle English poems preserved in most MSS, roughly three quarters are religious, one fourth secular.

These statistics reveal further sidelights on medieval circulation. It is the really long books that are found in the largest number of MSS—*The Pricke of Conscience, The Canterbury Tales, Piers Plowman, Confessio Amantis, De Regimine Principum,* and the *Life of Our Lady;* these are the first six. Another feature brought out is the lack of preservation of secular entertainment, namely, the romances. It would be unwise to say that fewer copies were originally made because fewer copies exist now; such MSS may have been destroyed because of much use, and it is significant that nearly every copy of a romance has one or more pages missing, and that of seventy-eight acephalous pieces nearly twenty are romances. We cannot fail to be impressed by the popularity of 'practical' verse; whereas now we use prose, the Middle Ages used verse to keep a record of very prosaic facts. Thus Lydgate's Dietary (in 43 MSS) and his verses on the Kings of England (in 38 MSS) are but two poems used exclusively for information. Other functional poems existing in many MSS include the Advice to purchasers of land (13 MSS) and Lydgate's *"Stans puer ad mensam"* (22 MSS). The directions to alchemists are numerous (although admittedly many of these MSS are *post* 1500): On preparing the Philosopher's Stone (24 MSS), Ripley's *Twelve Gates* (24 MSS), Norton's *Ordinal of Alchemy* (17 MSS), Pearce the Black Monk (11 MSS), and *Sapientia Patris* (6 MSS). And it is a fact that these poems were used for practical work in laboratories, for some of the MSS are stained with chemicals!

The *Index,* with all texts entered, also brings out the rise in English through three centuries. During the xiii century there were not more than a couple of hundred poems of all kinds, less than five per cent of the total. In the case of the religious poems (paralleled by the secular), approximately three quarters were not written until after the Black Death (1350). Dr. G. G. Coulton, basing his opinion on his own general observations, once observed to me that for every one page of English written in the xiii, there were two or three in the xiv, and ten in the xv century. The *Index* confirms this statement. We are actually very dependent on chance for our knowledge of all English literature before 1500. At most, we can be sure that no major work has perished, for any work of excellence would have been preserved in at least one or two MSS; the texts of Chaucer and Lydgate illustrate this point. Perhaps those late xv century writers were quite accurate in looking back to Chaucer, Gower and Lydgate as the fathers of English poetry, and naming no others; for the simple and obvious fact, emphasized by the list of authors in the Subject and Title Index, is that there were no other poets of any rank at all.

During the course of our work, we had occasion to be deeply grateful to many colleagues and friends who so gladly contributed suggestions and information; and I hope that they will accept an omnibus 'Thank you' without individual mention. Especial gratitude, however, is due Professor G. R. Owst who sent us essential data on Cambridge college MSS rendered inaccessible by the war; Miss Beatrice H. N. Geary of Leicester (England) who handed over to us her large collections of notes and transcriptions of xv century material; Dr. James Carver for his examination of MSS in the Bodleian Library; and Professor Frances Foster who supplied us with unpublished information on the tags in the *Fasciculus Morum*. The endorsement by the English II Group of the Modern Language Association of America at New Orleans in 1939, and the encouragement of Professor Lyman R. Bradley were especially valuable in the early days of this undertaking. I wish to thank the Commonwealth Fund for enabling me to spend my first two years in America on a research fellowship. To my wife, for constant encouragement and very practical help in editing, goes my loving gratitude. I cannot conclude these acknowledgments without adding to Dr. Nangle's remarks my own personal appreciation of the magnificent work of Columbia University Press, without whose assistance this book could not have appeared.

Although several entries might perhaps have benefited by further examination of MSS now in England, all concerned with this *Index* felt that additional delay in publication would be unprofitable, for the value of such a work as this lies in the use to which it will be put by students of Middle English literature. Inasmuch as we have a record of the scholarship provoked by the *Register,* we decided that the new *Index* should appear as soon as possible to give further stimulus in the initial study of Middle English texts. Coming out in the midst of war, the *Index* serves a second purpose of proclaiming the freedom and recognition of learning among the United Nations, and thus takes its place among the contributions to knowledge from Great Britain, the Soviet Union and the United States of America, the potentialities of which may be fully realized only with the final victory over international fascism.

R. H. R.

New York
October 1942

SELECT LIST OF ABBREVIATED TITLES

Anglia – Anglia, Zeitschrift für englische Philologie. Halle 1877–.

Anglia Beiblatt – Beiblatt zur Anglia, Mitteilungen über englische Sprache und Literatur und über englischen Unterricht. Halle 1890–.

Arber, *Dunbar Anthology* – Edmund Arber, The Dunbar Anthology, London 1901.

Archiv – Archiv für das Studium der neueren Sprachen und Literaturen. (Begründet von Ludwig Herrig.) Berlin 1864–.

Ashmole, *Theatrum Chemicum* – Elias Ashmole, Theatrum Chemicum Britannicum, London 1652.

Böddeker, *AE Dicht.* – Karl Böddeker, Altenglische Dichtungen des MS. Harl. 2253, Berlin 1878.

Bonn. Beit. – Bonner Beiträge zur Anglistik. Bonn 1898–1908.

Bonn. Stud. – Bonner Studien zur englischen Philologie. Bonn 1909–.

Brydges, *Restituta* – Sir Samuel Egerton Brydges, Bart., Restituta; or titles, extracts, and characters of old books &c, London 1814–16.

Camden Soc. – Royal Historical Society Publications. London 1838–98.

Censuria Lit. – Samuel Egerton Brydges, Censuria Literaria, London 1805–9.

Champion – Pierre Champion, Charles d'Orléans: Poésies, Paris 1923–4.

Champollion-Figeac – Aimé Champollion-Figeac, Les Poésies du duc Charles d'Orléans, Paris 1842.

Child, *Ballads* – Francis J. Child, The English and Scottish Popular Ballads, Boston and New York, 1883–98.

Collier, *Five Miracle Plays* – John Payne Collier, Five Miracle Plays or Scriptural Dramas, London 1836.

Cook, *Reader* – Albert S. Cook, A Literary Middle English Reader, Boston 1915.

Early Bodl. Music – Sir John Stainer, Early Bodleian Music, London 1901.

Early Eng. Carols – Richard Leighton Greene, Early English Carols, Oxford 1935.

Early Eng. Lyr. – E. K. Chambers and F. Sidgwick, Early English Lyrics, London 1911.

EETS – Publications of the Early English Text Society. London 1864–. (Original Series cited in arabic numerals; Extra Series in roman numerals).

Emerson, *Reader* – Oliver F. Emerson, A Middle English Reader, New York 1915.

Eng. Lyr. XIII C. – Carleton Brown, English Lyrics of the XIII Century, Oxford 1932.

Eng. St. — Englische Studien, Organ für englische Philologie &c. Heilbronn 1877–89; Leipzig 1890–.

Erlanger Beit. — Erlanger Beiträge zur englischen Philologie. Erlangen 1889–1904.

FitzGibbon, *E. E. Poetry* — H. Macaulay FitzGibbon, Early English and Scottish Poetry, London 1888.

Flügel, *Fests. R. Hildebrand* — Festschrift zum 70. Geburtstage Rudolf Hildebrands.

Flügel, *Neuengl. Leseb.* — Neuenglisches Lesebuch, I. Bd., Halle 1895.

French and Hale, *ME Metr. Rom.* — Walter Hoyt French and Charles B. Hale, Middle English Metrical Romances, New York 1930.

Frölich, *De Lament. S. Marie* — W. Frölich, De Lamentacione Sancte Marie, Leipzig 1902.

Furnivall, *E. E. Poems* — F. J. Furnivall, Early English Poems and Lives of Saints, Trans. London Philological Society 1858, Part II, Berlin 1862.

Furnivall Misc. — An English Miscellany; presented to Dr. Furnivall in honour of his seventy-fifth birthday, Oxford 1901.

Gesellsch. rom. Lit. — Gesellschaft für romanische Literatur. Dresden.

(Lord Hailes) *Anc. Scot. Poems* — (Sir David Dalrymple, Lord Hailes) Ancient Scottish Poems, Edinburgh 1770.

Hales and Furnivall, *Percy Folio MS* — John W. Hales and Frederick J. Furnivall, Bishop Percy's Folio Manuscript, London 1867–8.

Halliwell, *Harr. of Hell* — J. O. Halliwell-Phillipps, The Harrowing of Hell, London 1840.

Halliwell, *Nugae Poet.* — J. O. Halliwell-Phillipps, Nugae Poeticae, London 1844.

Hammond, *Eng. Verse Chaucer-Surrey* — Eleanor Prescott Hammond, English Verse between Chaucer and Surrey, Durham 1927.

Hartshorne, *Anc. Met. Tales* — Revd. C. H. Hartshorne, Ancient Metrical Tales, London 1829.

Hazlitt, *Remains* — W. Carew Hazlitt, Remains of the Early Popular Poetry of England, London 1864–66.

H. Bradshaw Soc. — Publications of the Henry Bradshaw Society.

Herbert, *Cat. Rom.* — J. A. Herbert, Catalogue of Romances in the Department of MSS. in the British Museum, Vol. III, London 1910.

Hickes, *Thesaurus* — George Hickes, Linguarum Veterum Septentrionalium Thesaurus Grammatico-Criticus et Archaeologicus, Oxford 1705.

Hist. MSS. Com. — Reports of the Historical Manuscripts Commission. Pub. by His Majesty's Stationery Office, London.

Horstmann, *AE Leg. 1875* — C. Horstmann, Altenglische Legenden, Paderborn 1875.

Horstmann, *AE Leg. 1878* — C. Horstmann, Sammlung altenglischer Legenden, Heilbronn 1878.

Horstmann, *AE Leg. 1881* — C. Horstmann, Altenglische Legenden: Neue Folge, Heilbronn 1881.

Horstmann, *Barbours Leg. Samml.* – C. Horstmann, Barbours des schottischen Nationaldichters Legendensammlung, Heilbronn 1881.

Horstmann, *Leben Jesu* – C. Horstmann, Leben Jesu, ein Fragment, und Kindheit Jesu, &c, Münster 1873.

Horstmann, *O. Bokenams Leg.* – C. Horstmann, Osbern Bokenams Legenden, Heilbronn 1883.

Horstmann, *York. Wr.* – C. Horstmann, Yorkshire Writers: Richard Rolle . . . and His Followers, London 1895, 1896.

Hunterian Club – Publications of the Hunterian Club, Glasgow.

Jacoby, *Vier geistl. Ged.* – M. Jacoby, Vier mittelenglische geistliche Gedichte des XIII Jahrhunderts, Berlin diss. 1890.

Jahrb. rom. u. engl. Sprache u. L. – Jahrbuch für romanische und englische Sprache und Literatur. Berlin 1859–61; Leipzig 1862–76.

James, *Cat.* – M. R. James: reference is to catalogue of MS collection indicated in listing of MSS.

JEGP – Journal of English and Germanic Philology. Evanston 1903–5; Urbana 1905–.

Kemble, *Sal. and Saturn* – John M. Kemble, The Dialogue of Salomon and Saturnus, Aelfric Society, London 1848.

Kittredge Aniv. Papers – Anniversary Papers by Colleagues and Pupils of George Lyman Kittredge, Boston 1913.

Laing, *Owain Miles* – (David Laing) Owain Miles &c, Edinburgh 1837.

Laing, *Penni Worth of Witte* – (David Laing) A Penni Worth of Witte &c, Abbotsford Club, Edinburgh 1857.

L. S. M., *Music, Cantilenas, Songs* – L. S. M(ayers), Music, Cantilenas and Songs, London 1906 (100 copies only).

Mahir, *Ein. Gedichte Lydg.* – O. Mahir, Einige religiöse Gedichte John Lydgates, Oberviechtach 1910.

Maitland, *Carols* – J. A. Fuller Maitland and W. S. Rockstro, English Carols of the Fifteenth Century, London 1891.

Mall, *Harr. of Hell* – E. Mall, The Harrowing of Hell: Das altenglische Spiel von Christi Höllenfahrt, 2nd. ed., Berlin 1871.

Maskell, *Mon. Rit.* – William Maskell, Monumenta Rituali Ecclesiae Anglicanae, London 1846–47.

Mätzner, *AE Sprachp.* – E. Mätzner, Altenglische Sprachproben, I. Poesie, Berlin 1867.

Miessner, *Peter Idle* – F. Miessner, Peter Idle, Greifswald diss. 1903.

MLN – Modern Language Notes. Baltimore 1886–.

MLR – Modern Language Review. Cambridge 1906–.

MP – Modern Philology. Chicago 1903–.

Montgomery, *Christian Poet.* – James Montgomery, The Christian Poet, Glasgow 1827.

Morley, *Sh. Eng. Poems* – Henry Morley, Shorter English Poems, London 1876.

Morris, *Spec.* – Richard Morris, Specimens of Early English, Oxford 1885.

Münch. Beit. – Münchener Beiträge zur romanischen und englischen Philologie. Erlangen and Leipzig, 1890–.

N. & Q. – Notes and Queries. London 1850–.

Owst, *Lit. and Pulpit* – G. R. Owst, Literature and Pulpit, Cambridge 1933.

Patterson, *Loomis St.* – Medieval Studies in Memory of G. S. Loomis, Paris 1927.

Patterson, *Mid. Eng. Penit. Lyr.* – Frank A. Patterson, The Middle English Penitential Lyric, Columbia U. St. in English, New York 1911.

Percy Soc. – Publications of the Percy Society. London 1840–52.

Pinkerton, *Anc. Scot. P.* – John Pinkerton, Ancient Scottish Poems, London 1786.

PMLA – Publications of the Modern Language Society of America. Baltimore 1886–.

Pollard, *XV Cent.* – Alfred W. Pollard, Fifteenth Century Prose and Verse, Westminster 1903.

PQ – Philological Quarterly. Iowa City 1922–.

Quell. u. Forsch. – Quellen und Forschungen zur Sprach- und Culturgeschichte der germanischen Völker. Strassburg 1874–.

Register – Carleton Brown, A Register of Middle English Religious Verse, Bibliographical Society, Vol. II, Oxford 1920.

Rel. Ant. – Thomas Wright and J. O. Halliwell (–Phillipps), Reliquiae Antiquae, London 1841, 1843.

Rel. Lyr. XIV C. – Carleton Brown, Religious Lyrics of the XIV Century, Oxford 1924.

Rel. Lyr. XV C. – Carleton Brown, Religious Lyrics of the XV Century, Oxford 1939.

RES – Review of English Studies. London 1925–.

Ritson, *Anc. Eng. Metr. Rom.* – Joseph Ritson, Ancient English Metrical Romances, London 1802.

Ritson, *Anc. Songs and Ball.* – Joseph Ritson, Ancient Songs and Ballads, London 1829.

Ritson, *Bibl. Poetica* – Joseph Ritson, Bibliographia Poetica, London 1802.

Roxburghe Club – Books Printed for the Roxburghe Club. London 1814–. (Many of the early volumes were issued in very limited editions.)

Sandison, *Chans. d'Aventure* – Helen E. Sandison, The 'Chanson d'Aventure' in Middle English, Bryn Mawr 1913.

Sandys, *Christmas Carols* – William Sandys, Christmas Carols, London 1833.

Sandys, *Christmas Tide* – William Sandys, Christmas Tide, London 1852.

Schipper, *Eng. Metrik* – J. Schipper, Englische Metrik &c, Bonn 1881, 1889.

Segar, *Some Minor Poems* – Mary G. Segar, Some Minor Poems of the Middle Ages, London 1917.

Sisam, *XIV Cent. Verse & Prose* – Kenneth Sisam, Fourteenth Century Verse and Prose, Oxford 1921.

Sitzungsb. Wien. Akad. – Sitzungsberichte der philosophisch-historischen Classe der Kaiserlichen Akademie der Wissenschaften, Wien.

Skeat, *Oxf. Chaucer* – W. W. Skeat, The Complete Works, 6 vols. Oxford 1894; vol. 7, suppl. 1897.

Small, *Met. Hom.* – John Small, English Metrical Homilies, Edinburgh 1862.

Smith, *Commonplace book* – Lucy Toulmin Smith, A Commonplace Book of the Fifteenth Century, Norwich 1886.

Smith, *Musica Antiqua* – John Stafford Smith, Selections of Music, 1812.

Smith, *Spec. Mid. Scots* – G. Gregory Smith, Specimens of Middle Scots, Edinburgh and London 1902.

SP – Studies in Philology. Chapel Hill 1906–.

Spalding, *Mid. Eng. Chart. Christ* – M. Caroline Spalding, The Middle English Charters of Christ, Bryn Mawr 1914.

Stengel, *Cod. Digby 86* – E. Stengel, Codex Manu Scriptum Digby 86, Halle 1871.

STS – Publications of the Scottish Text Society. Edinburgh 1884–.

Taylor, *Roxburghe Club* – Watson Taylor, Poems of Charles of Orleans, Roxburghe Club 1827.

Thorpe, *Anal. Ang. Sax.* – B. Thorpe, Analecta Anglo-Saxonica, London 1834.

Turnbull, *Leg. Cath.* – (W. D. B. B. Turnbull) Legendae Catholicae, Edinburgh 1840.

Turnbull, *Visions of Tundale* – (W. D. B. B. Turnbull) The Visions of Tundale &c, Edinburgh 1843.

Warton Club – Publications of the Warton Club. London 1855–56.

Weber, *Metr. Rom.* – Henry William Weber, Metrical Romances, Edinburgh 1810.

Wright, *Carols 1836* – Thomas Wright, Songs and Carols, London 1836.

Wright, *Chester Plays* – Thomas Wright, The Chester Plays, Shakespeare Soc. London, 1843, 1847.

Wright, *Pol. Songs* – Thomas Wright, The Political Songs of England, Camden Soc. VI, London 1839.

Wright, *Polit. Poems* – Thomas Wright, Political Poems and Songs &c, Rolls Series, London 1859, 1861.

Wülcker, *AE Leseb.* – Richard P. Wülcker, Altenglisches Lesebuch, Halle 1874, 1879.

Zupitza, *AE Uebungsb.* – J. Zupitza, rev. J. Schipper, Alt- und mittelenglisches Uebungsbuch &c, 8th ed. Vienna and Leipzig, 1907.

THE INDEX
OF MIDDLE ENGLISH VERSE

A (interjection)

A blessed Edmond King martir & virgine See 530.

A blessid Ihū hough fortunyd this 1

A song of the approach of death — four stanzas rime royal with refraid: *'Sicut domino placuit ita factum est.'*

1. BM Addit. 5465, f. 82^b.

Fehr, *Archiv* cvi. 66.

Ha cruell deeth contrarious to creatures in kynde 2

A personal elegy on a young gentlewoman — seven stanzas rime royal.

1. Huntington EL 26. A. 13 [*olim* Ellesmere], f. 131^b.

Rel. Lyr. XV C., pp. 241–3.

A Daunger here y cast to thee my gloue 3

Love's Turnament, translated from the French of Charles d'Orleans (Champollion-Figeac, p. 97) — three 15-line stanzas and 8-line Envoy.

1. Harley 682, f. 30^a.

Taylor, *Roxburghe Club* 1827, p. 68; Steele, *EETS* 215. 53–4.

A dere god haue I deseruyd this / This dere destyny to drede 4

To his mistress — seven 8-line stanzas with refrain: "That ons was lesse lette neuer be lothe."

1. Porkington 10, f. 130^b.

A dere God what may this be / That alle thing weres etc. 5

On the Death of Edward III — fourteen 8-line stanzas with refrain: 'Selden seiȝe and sone forȝete.'

1. Bodl. 3938, f. 410^b; 2. BM Addit. 22283, f. 132^a.

1. Furnivall, *EETS* 117. 715–8; 2. Wright, *Polit. Poems*, I. 215–8; Cook, *Reader*, pp. 425–7 (vv. 17–80); Sisam, *XIV C. Verse & Prose*, pp. 157–60.

A ihesu criste crovne of maydenes alle **6**

Capgrave's *Life of St. Katherine* — rime royal.

1. Bodl. 14611, ff. 1^{a}–113; 2. Arundel 20, ff. 1^{a}–42^{b} (lacks Prologue); 3. Arundel 168, ff. 15^{a}–65^{b}; 4. Arundel 396, ff. 1^{a}–117^{b}.

1. Horstmann, *EETS* 100. 2–260 (Books I–III); 4. Hingeston, *Capgrave's Chronicle*, Rolls Series, pp. 337–354 (Prologue only); Horstmann, *EETS* 100. 3–403.

A iesu so fair an fre / Suettest of all þinge **7**

A hymn of love to Jesus — one 8-line stanza.

1. Advocates 18. 7. 21, f. 125^{b} (col. 1).

A iesu þin holi heued / w^{t} sarpe þornes is be-weued

A prayer of the wounds: included as vv. 9–16 in 4221.

A Ihū þow sched þi blode / ffor dred of pyn þ^{u} wyst sold be **8**

Hours of the Cross — eighteen 8-line stanzas.

1. Newberry Lib. D. 26986, f. 112^{b}.

Robbins, *MLR* xxxv. 323–5.

A lo myn hert what tolde y the **9**

A roundel (associated with Charles d'Orleans) — vv. 14.

1. Harley 682, f. 95^{b}.

Taylor, *Roxburghe Club* 1827, p. 183; Steele, *EETS* 215. 140.

A lord crist of heuene blisse þou art kynge **10**

A Prayer to Christ — four couplets.

1. Camb. Un. Gg. 3. 8, f. 91^{a}.

A lord God of myghtes maste / Fader and Son and Haly Gaste **11**

William of Nassyngton's *Tractatus de Trinitate et Vnitate* — in couplets.

1. BM Addit. 33995, f. 155^{a} (vv. 1–328 only); 2. Lincoln Cath. 91, f. 189^{a} (vv. 432).

2. *Perry*, *EETS* 26. 63–75; Horstmann, *York. Wr.*, II. 334–9.

A mon ȝif þ^{u} wold sauyd be / ffforesake þi syn or h^{t} do þe

The heading of Audelay's 'Song of the Decalogue': see 304.

A Mercy fortune haue pitee on me **12**

A complaint against Fortune — three stanzas rime royal with 2-line refraid.

1. Camb. Un. Ff. 1. 6, f. 178^{a}.

MacCracken, *PMLA* XXVI. 180; *Rel. Lyr. XV C.*, p. 262.

A myn hart remembir þe well 13

A song of penitence — two stanzas rime royal with 2-line refraid.

1. BM Addit. 5465, ff. 86^b–89^a.

Fehr, *Archiv* CVI. 66.

A son take hede to me whas son þou was 14

A Dialogue between the B. V. and her Son on the Cross — seven couplets. [Preceded by a riming prose address to the B. V. on her Sorrows and the contrast between Christ's Birth and Death: see Coxe, *Cat.*, p. 46 for MS. 1.]

1. Balliol 149, f. 11^b; 2. Worcester Cath. F. 10, f. 25^a.

1. *Rel. Lyr. XIV C.*, p. 288; 2. *Cat. Worcester Cath. MSS.*, p. 6; Hulme, *JEGP* VIII. 292–3.

A wel myn hert but wol ye not ben wise 15

A roundel (associated with Charles d'Orleans) — vv. 14.

1. Harley 682, f. 94^a.

Taylor, *Roxburghe Club* 1827, p. 181; Steele, *EETS* 215. 138.

A ȝe men þat by me wendene See 2596.

A (preposition)

A celuy que pluys eyme en mounde / Of alle tho that I have found / *Carissima* 16

De amico ad amicam — twelve 6-line stanzas, in alternate French, English and Latin lines. [For the *Responcio* see 19].

1. Camb. Un. Gg. 4. 27, Part I a, f. 10^b; 2. Harley 3362, f. 90^b.

1. Ellis, *E. E. Pronunciation,* Chaucer Soc., Second Series, IV. 463; *Early Eng. Lyr.*, pp. 15–7; *privately printed:* Bradshaw 1864.

A (= on) doums day we schull y-see / Fadere and Sone etc. 17

A song of Doomsday — four quatrains and burden: 'Hay hay take goode hede wat you say.'

1. Bridgewater Corporation Muniments 123 (on the back of a parchment indenture).

Hist. MSS. Com., Report III, App., p. 316; *Early Eng. Carols,* p. 244.

A (= on) palmesone eue oure lord went to Marþa & Marie

The 'Long Life' in some MSS: See 3452.

A patre unigenitus / þorw a maiden is com to vs 18

A macaronic carol of the Nativity — five quatrains.

1. Bodl. 3340, f. 15^{a}; 2. Bodl. 29734, f. 32^{b}; 3. BM Addit. 5665, f. 28^{b} (stanzas 1 and 2).

1, 2, 3. Padelford, *Anglia* xxxvi. 97–8; 1. *Early Bodl. Music,* ii. 124; *Early Eng. Carols,* p. 22; 2. Wright, *Carols,* Percy Soc. xxiii. 48–9; 3. Fehr, *Archiv* cvi. 270–1; Wright, *Carols,* Percy Soc. iv. 57.

A soun treschere et special / ffer and ner and oueral / *In mundo* 19

Responcio to 16 — nine 6-line stanzas, in alternate French, English and Latin lines.

1. Camb. Un. Gg. 4. 27, Part I a, f. 11^{a}; 2. Harley 3362, f. 91^{a}.

1. Ellis, *E. E. Pronunciation,* Chaucer Soc., Second Series, iv. 463; *Early Eng. Lyr.,* pp. 18–9; *privately printed:* Bradshaw 1864.

A (indefinite article)

A babe is born al of a may / In þe sauasyoun of vs 20

An Epiphany carol — five quatrains with Latin *caudae.* [For a variant see 3526].

1. Balliol 354, f. 221^{b} (lacks st. 3); 2. Sloane 2593, f. 27^{b}.

1, 2. Dyboski, *EETS* ci. 10, 171; *Early Eng. Carols,* pp. 79, 78; 1. Flügel, *Fests. R. Hildebrand,* p. 65; *Anglia* xxvi. 236; 2. Sandys, *Xmastyde,* p. 226; Wright, *Carols,* Percy Soc. iv. 13–4; *Carols,* Warton Club iv. 79–80.

A babe ys borne, I-wys / This worlde to ioy & blis See 30.

A babe is born of hey nature / the prince of pees etc. 21

A New Year carol — four 7-line stanzas and burden.

1. Bodl. 3340, ff. 15^{b}–16^{a}; 2. Bodl. 21876, f. 29^{a} (5 stanzas); 3. Trinity Camb. 1230, no. 10.

1, 3. Padelford, *Anglia* xxxvi. 99–101; 1. *Early Bodl. Music,* ii. 125–6; 2. C. & S., *MLR* v. 487–8; Whiting, *EETS* 184. 191–3; *Early Eng. Carols,* pp. 74–5; 3. Maitland, *Carols,* p. 21.

A babe is born our blysse to brynge / A maide ther was etc. 22

A dialogue between the B. V. and her Child — eleven quatrains with refrain: 'Now synge we wᵗ angelis / *gloria in excelsis.*'

1. Bodl. 798, f. 105^{b} (stanzas 1–6); 2. Balliol 354, f. 225^{b}; 3. Porkington 10, f. 202^{a} (stanzas 1, 3–8, 11).

1. MacCracken, *MLN* xxiv. 225; 2. Flügel, *Fests. R. Hilde-*

brand, p. 73; *Anglia* xxvi. 247–8; Dyboski, *EETS* ci. 22–3; Pollard, *XV Cent.,* pp. 90–1; *Early Eng. Carols,* pp. 112–3; Greene, *ELH* vii. 232–3; 3. *Rel. Lyr. XV C.,* pp. 1–2.

A barge to beren fro depe groundes 23

'Crux est' — four lines.

1. Advocates 18. 7. 21, f. 40^b.

A beter bet me of pryce 24

Nonsense-rimes — four lines.

1. Camb. Un. Ii. 4. 11, f. 169^b.

A bisschope woned beȝond þe se / In ciȝile þe riche cite 25

The Legend of Theophilus in the North. Hom. Cycle.

1. Bodl. 3440, f. 220^a; 2. Bodl. 3938, f. 203^b (col. 3); 3. Bodl. 6923, f. 164^b; 4. Cam. Un. Dd. 1. 1, f. 167^b; 5. Camb. Un. Gg. 5. 31, f. 106^a (ends imperfectly); 6. Cotton Tib. E. vii, f. 221^a (col. 2); 7. Harley 2391, f. 201^a; 8. Harley 4196, f. 113^a (col. 2); 9. BM Addit. 22283, f. 8^b (col. 2); 10. BM Addit. 38010, f. 126^a; 11. Lambeth 260, f. 49^a (col. 1); 12. Bute, p. 272; 13. Huntington HM 129 [*olim* Phillipps 20420], f. 140^b; 14. Minnesota, Univ. of, Z. 822, N. 81 [*olim* Phillipps 8122], f. 128^a.

2, 8. Kölbing, *Eng. St.* i. 38–57.

A blak monk in ane abbaye / Als fermorere als i herde saie 26

The monk who returned from Death, in the North. Hom. Cycle.

1. Bodl. 3440, f. 172^a; 2. Bodl. 3938, f. 168^a (col. 1); 3. Bodl. 6923, f. 9^b; 4. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 44^b; 5. Camb. Un. Gg. 5. 31, f. 14^a; 6. Cotton Tib. E. vii, f. 126^b; 7. Harley 2391, f. 228^a; 8. Harley 4196, f. 4^b; 9. BM Addit. 30358, f. 9^b; 10. BM Addit. 38010, f. 9^a; 11. Edinb. Coll. Phys., f. 20^a (col. 1); 12. Lambeth 260, f. 4^a (col. 2); 13. Bute, p. 13; 14. Huntington HM 129 [*olim* Phillipps 20420], f. 1^a.

2. Horstmann, *Archiv* lvii. 242; 11. Small, *Met. Hom.,* pp. 29–33.

A blak monk was segrestayne / And to mary was he buxum etc. 27

Segrestin, a miracle of the B. V. in the North. Hom. Cycle.

1. Huntington HM 129 [*olim* Phillipps 20420], f. 223^b.

A blisful lyfe a peseable and a swete 28

Chaucer's *Etas Prima* — eight 8-line stanzas.

1. Camb. Un. Hh. 4. 12, f. 40^b; 2. Camb. Un. Ii. 3. 21, f. 52^a.

1, 2. *Parallel Texts MP,* Chaucer Soc.; 2. *Minor Poems,* Chaucer Soc.; Skeat, *Oxf. Ch.,* i. 380–2; and many other editions.

A child is boren amonges man **29**

A Christmas carol — three stanzas with 4-line burden: 'Honnd by honnd we schulle ous take,' etc.

1. Bodl. 1871, f. 202^{b}; 2. Helmingham Hall LJ. 1. 7, f. 140^{a} (third stanza only).

1, 2. *Early Eng. Carols,* pp. 9–10; 1. *Rel. Lyr. XIV C.,* pp. 110–1.

A chyld ys born e-wys / þ^{t} all þis word xall blys **30**

A Christmas carol — in quatrains.

1. St. John's Camb. 259, ff. 6^{b}–7^{a} (six stanzas with 'Lullay' burden); 2. Westminster Abbey 20, f. 20^{a} (five stanzas).

1. James and Macaulay, *MLR* viii. 76; *Early Eng. Carols,* p. 97; 2. Robinson and James, *MSS. Westm. Abbey,* p. 76; Greene, *ELH* vii. 225–6.

A childe ys born of a mayde / in redempcion of vs all **31**

A Christmas carol — two quatrains and burden: *'Nascitur ex virgine / sine viri semine.'*

1. BM Addit. 5665, f. 34^{b}.

Fehr, *Archiv.* cvi 272; *Early Eng. Carols,* p. 37.

A crystyn preste was callid Carpus **32**

The story of Carpus in the North. Hom. Cycle.

1. Bodl. 3440, f. 202^{a}; 2. Bodl. 3938, f. 191^{b} (col. 3); 3. Bodl. 6923, f. 127^{b}; 4. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 130^{b}; 5. Camb. Un. Gg. 5. 31, f. 76^{a}; 6. Cotton Tib. E. vii, f. 193^{b} (col. 1); 7. Harley 2391, f. 191^{b}; 8. Harley 4196, f. 94^{a} (col. 1); 9. Lambeth 260, f. 39^{b} (col. 1); 10. Bute, p. 206; 11. Huntington HM 129 [*olim* Phillipps 20420], f. 108^{b}; 12. Minnesota, Univ. of, Z. 822, N. 81 [*olim* Phillipps 8122], f. 93^{a}.

A cros was maad al of reede / In þe bigynnyng of my book **33**

The Translator's Prologue to Trevisa's version of Glanville's *De Proprietatibus Rerum* — six quatrains. [Compare the three lines in Trinity Camb. 1184, extra flyleaf].

1. Bodl. 27667; 2. Camb. Un. Ii. 5. 41, f. 10^{a}; 3. Harley 614, f. 46^{a}; 4. Harley 4789, f. 1^{a}; 5. BM Addit. 27944, f. 8^{a}; 6. Helmingham Hall; 7. Plimpton 263, f. 1^{a}.

de Worde, 1495; 3. MacCracken, *N.Y. Nation,* vol lxxxvii, no. 2248, p. 92 (July 30, 1908); *repr.* Perry, *EETS* 167. p. cxxix; 7. Plimpton, *Education of Chaucer,* pp. 34–5.

A crowne of thorne as nedill sharp shyfft etc. See 3750.

A ferly thing it is to mene / That a mayd a chyld etc. 34

A Christmas carol — six 10-line stanzas with wheel rime, and burden.

1. Bodl. 29734, f. 18^{b}.

Wright, *Carols,* Percy Soc. XXIII. 15–17; *Early Eng. Carols,* p. 26.

A vox gon out of þe wode go 35

Of the Vox and of the Wolf — 295 lines in couplets.

1. Bodl. 1687, f. 138^{a}.

Wright, *Percy Soc.* VIII, xvi–xxvi; *Rel. Ant.,* II. 272–8; Hazlitt, *Remains,* I. 58–67; Mätzner, *AE Sprachp.,* I. 130; McKnight, *M. E. Humorous Tales,* Boston 1913, pp. 25; Cook, *Reader,* pp. 188–98; Brandl and Zippel, *ME Sprach- u. Literaturproben,* Berlin 1917, pp. 114.

A ffroward knave pleynly to descryve 36

'A Satyrical Ballad against Jack Hare' by Lydgate — seven 8-line stanzas with refrain, 'Whiche of a bolle can pluk out the lyneng.'

1. Bodl. 798, f. 54^{b}; 2. Harley 2251, f. 14^{a}; 3. Lansdowne 699, f. 88^{b} (three additional stanzas); 4. Leyden Voss, 9, p. 201 (three additional stanzas).

1. MacCracken, *EETS* 192. 445–7; 2. *Rel. Ant.,* I. 13–4; 3. Halliwell, *Percy Soc.* II. 52–5.

A God and yet a man / A mayde and yet a mother 37

The mystery of the Incarnation — three quatrains.

1. Bodl. 11670, f. 1^{b}.

Rel. Lyr. XV C., p. 187.

A good asker . . . a good warner See 1003.

A god mon þat het isacar was bi olde dawe 38

The *Concepcio Marie* with an 80-line Prologue (2632).

1. Bodl. 2567, ff. 22^{a}–23^{b} (vv. 495–648), ff. 271^{b}–272^{b} (vv. 153–274); 2. Bodl 6924, f. 209^{b}; 3. Pepys 2344, p. 354; 4. Egerton 1993, f. 27^{b} (continues with 574 and 3964).

2, 4. Horstmann, *AE Leg. 1875,* pp. 65.

A good man þat hiȝt Ysaker was while bi olde dawe

Part of the 'Long Life of Christ' in the *South English Legendary.* See 3452.

A good man þer was and a clene / A clerk men callen Ion etc. 39

Barlaam and Josaphat. [For other versions see 41 and 1794].

1. Bodl. 3938, f. 100^{b} (col. 2) — MS. defective through loss of f. 102.

Horstmann, *AE Leg. 1875,* pp. 215–25.

A gude tall here-by lyes / Of a woman þat hyght tays 40

Thais, in the North. Hom. Cycle. [For other MSS. see 3178 and 3547].

1. Bodl. 3440, f. 205^{a}; 2. Bodl. 3938, f. 195^{b} (col. 1); 3. Bodl. 30516, f. 2^{b} (col. 1); 4. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 135^{a}; 5. Camb. Un. Gg. 5. 31, f. 81^{a}; 6. BM Addit. 22283, f. 1^{b} (col. 3); 7. Bute, p. 217; 8. Huntington HM 129 [*olim* Phillipps 20420], f. 114^{a}; 9. Minnesota, Univ. of, Z. 822, N. 81 [*olim* Phillipps 8122], f. 99^{a}.

2. Horstmann, *Archiv* LVII. 279.

A gret clerk Damascene gert writ / How saint barlam etc. 41

Barlaam and Josaphat. [For other versions see 39 and 1794].

1. Harley 4196, f. 199^{b} (col. 2) — ends imperfectly.

Horstmann, *AE Leg. 1875,* pp. 226–40.

A gret lord in a land gan wone / þat had a fayr child to sone 42

Story of the Wise Son, in the North. Hom. Cycle.

1. Bodl. 3440, f. 235^{b}; 2. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 214^{b}; 3. Bute, p. 364.

A hende knight high Placidas / Bot haythen man etc. 43

Legend of St. Eustace, in the North. Hom. Cycle. [For a variant text see 3544].

1. Bodl. 3938, f. 181^{a} (col. 2); 2. Bodl. 6923, f. 65^{b}; 3. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 91^{b}; 4. Camb. Un. Gg. 5. 31, f. 62^{a}; 5. Lambeth 260, f. 23^{b} (col. 2); 6. Bute, p. 121; 7. Huntington HM 129 [*olim* Phillipps 20420], f. 59^{b}; 8. Minnesota, Univ. of, Z. 822, N. 81 [*olim* Phillipps 8122], f. 40^{a}.

1. Horstmann, *Archiv* LVII. 262–72.

A hole confessoure þ^{u} were hone / & leuydist in contemplacion 44

An orison to St. Francis by Audelay — thirteen quatrains and burden: 'Saynt frances to þe I say / Saue þi breder boþ nyȝt & day.'

1. Bodl. 21876, f. 32^{a} (col. 1).

C. & S., *MLR* VI. 81–2; Whiting, *EETS* 184. 212–4; *Early Eng. Carols,* pp. 213–4.

A hali man beȝonde þe see / was bisschope of a grete cytee 45

The Knight who did penance among worms, in the North. Hom. Cycle.

1. Bodl. 3440, f. 187^{b}; 2. Bodl. 3938, f. 176^{b} (col. 3); 3. Bodl. 6923, f. 44^{a}; 4. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 71^{a}; 5. Camb. Un. Gg. 5. 31, f. 40^{a}; 6. Harley 2391, f. 167^{a}; 7. BM Addit. 38010, f. 40^{b}; 8. Edinb. Coll. Phys., f. 32^{b} (col. 2); 9. Lambeth 260, f. 16^{a} (col. 2); 10. Bute, p. 72; 11. Huntington HM 129 [*olim* Phillipps 20420], f. 33^{b}; 12. Minnesota, Univ. of, Z. 822, N. 81 [*olim* Phillipps 8122], f. 15^{b}.

2. Horstmann, *Archiv* LVII. 253; 8. Small, *Met. Hom.*, pp. 138–44.

A hali man stode on a daie / In a kirk garthe etc. 46

The Man in the Devil's leash, North. Hom. Cycle.

1. Bodl. 3440, f. 196^{a}; 2. Bodl. 6923, f. 107^{a}; 3. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 221^{a}; 4. Cotton Tib. E. vii, f. 162^{b} (col. 1); 5. Harley 2391, f. 184^{b}; 6. Harley 4196, f. 1^{a} (col. 1) (lacking vv. 1–2); 7. BM Addit. 38010, f. 87^{b}; 8. Lambeth 260, f. 34^{a} (col. 1); 9. Bute, p. 164; 10. Huntington HM 129 [*olim* Phillipps 20420], f. 91^{a}; 11. Minnesota, Univ. of, Z. 822, N. 81 [*olim* Phillipps 8122], f. 76^{b}.

A hali monke had grete ȝernynge / In his life to se takenynge 47

The Monk who wished to see the least Joy in Paradise, in the North. Hom. Cycle. [For another version see 3191].

1. Bodl. 3440, f. 200^{a}; 2. Bodl. 3938, f. 190^{a} (col. 3); 3. Bodl. 6923, f. 121^{b}; 4. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 126^{a}; 5. Camb. Un. Gg. 5. 31, f. 71^{b}; 6. Cotton Tib. E. vii, f. 190^{b} (col. 2); 7. Harley 2391, f. 189^{b}; 8. Harley 4196, f. 92^{b} (col. 1); 9. Lambeth 260, f. 38^{a} (col. 1); 10. Bute, p. 196; 11. Huntington HM 129 [*olim* Phillipps 20420], f. 103^{b}; 12. Minnesota, Univ. of, Z. 822, N. 81, [*olim* Phillipps 8122], f. 88^{b}.

2. Horstmann, *Archiv* LVII. 277.

A holy wooman that hight seynt Bryde / couetid to knowe etc. 48

How St. Bridget was instructed to worship the Passion — twelve couplets.

1. Sloane 4548, f. 118^{b}.

Cumming, *EETS* 178. xxxviii.

A Jake Juggeler that guggyl w^{t} a cake / Etyng vp fleche etc. 49

A doggerel couplet found on a margin in a *Homilies* of Pope Gregory.

1. Clare Camb. 13, f. 36^{b}.

James, *Cat.*, p. 24.

A giwes child in Buturie wile bi olde dawe **50**

The little Jew, a miracle of the B. V., in the *South English Legendary.*

1. Bodl. 1596, f. 54^{b}; 2. Trinity Oxf. 57, f. 52^{b}; 3. Camb. Un. Add. 3039, f. 106^{b}; 4. Corp. Christi Camb. 145, f. 85^{b}; 5. Pepys 2344, p. 303; 6. Cotton Cleop. D. ix, f. 151^{b}; 7. Cotton Jul. D. ix, f. 301^{b}; 8. Egerton 2891, f. 94^{b}; 9. Harley 2277, f. 60^{b}.

9. Tryon, *PMLA* xxxviii. 313–4.

A kynge gouernynge in kyndely goudlynesse / A felichepe etc. **51**

A couplet in a collection of sermons by John Waldeby.

1. Bodl. 997, f. 23^{a}.

Coxe, *Cat. Cod. Laud.* 1858, p. 90.

A kinge out of the North shall come **52**

'Marlin's prophesy' — forty-nine lines.

1. Bodl. 9914, f. 252^{b} and repeated again at f. 253^{a}.

A king sum tyme in cuntre was / þat had to name King Chodroas **53**

Story of the Feast of the Exaltation of the Cross.

1. Cotton Tib. E. vii, f. 262^{a} (col. 1); 2. Harley 4196, f. 177^{a} (col. 2).

2. Morris, *EETS* 46. 122–30; Horstmann, *AE Leg. 1881,* pp. 128–31.

A kyng þar was sum tyme & eeke a quene **54**

'The Thre Priests of Peblis' — a fragment: vv. 359.

1. Asloan, f. 258^{a}; 1a. Edinb., Univ. of, Laing 450* (transcript).

Charteris, Edinb. 1603 [Douce R. 527]; *repr.* with 1. Robb, *STS* n. s. viii; 1. Craigie, *STS* n. s. xvi. 177–86.

A knyght that is hardy as a lyon **55**

Eight stanzas expounding refrain: 'None of all these I doo yow well assure / Off kyndely ryght may no while endure.' [For a variant text see 3647].

1. Trinity Camb. 599, f. 209^{a}; 2. BM Addit. 36983, f. 262^{a}.

2. MacCracken, *EETS* 192. 820–2.

A kniȝt þer was bi olde dawe luþer man ynow **56**

The Devil in Service, a miracle of the B. V., in the *South English Legendary.*

1. Bodl. 1596, f. 55^{a}; 2. Trinity Oxf. 57, f. 53^{a}; 3. Camb. Un. Add. 3039, f. 107^{a}; 4. Corp. Christi Camb. 145, f. 86^{a}; 5. Pepys 2344,

p. 304; 6. Trinity Camb. 605, f. 233^a; 7. Cotton Cleop. D. ix, f. 152^a; 8. Cotton Jul. D. ix, f. 302^a; 9. Egerton 2891, f. 95^a; 10. Harley 2277, f. 61^a; 11. BM Addit. 10301, f. 100^b.

10. Tryon, *PMLA* xxxviii. 314–6.

A kniȝt þer was in Engelonde bi norþe here biside 57

The Oxford Scholar, a miracle of the B. V., in the *South English Legendary.*

1. Bodl. 1596, f. 56^a; 2. Trinity Oxf. 57, f. 54^b; 3. Camb. Un. Add. 3039, f. 109^b; 4. Corp. Christi Camb. 145, f. 88^b; 5. Pepys 2344, p. 308; 6. Trinity Camb. 605, f. 24^a; 7. Cotton Cleop. D. ix, f. 154^b; 8. Egerton 2891, f. 97^a (lacking vv. 1–40); 9. Harley 2277, f. 63^a; 10. BM Addit. 10301, f. 103^a.

9. Furnivall, *E. E. Poems,* pp. 40–2.

A kniȝt þer was in londe wile gret man wiþ alle and wis 58

Saved by learning Two Words, a miracle of the B. V., in the *South English Legendary.*

1. Bodl. 1596, f. 55^b; 2. Trinity Oxf. 57, f. 54^b; 3. Camb. Un. Add. 3039, f. 109^a; 4. Corp. Christi Camb. 145, f. 88^a; 5. Pepys 2344, p. 307; 6. Trinity Camb. 605, f. 247^a; 7. Cotton Cleop. D. ix, f. 154^a; 8. Cotton Jul. D. ix, f. 304^a; 9. Harley 2277, f. 63^a; 10. BM Addit. 10301, f. 102^b.

9. Tryon, *PMLA* xxxviii. 319–20.

A kniȝt was while a riche man þat honurede muche mid alle 59

A miracle of Our Lady, B. V. comes to Devil instead of Victim, in the *South English Legendary.*

1. Bodl. 1596, f. 55^a; 2. Trinity Oxf. 57, f. 53^b; 3. Camb. Un. Add. 3039, f. 108^a; 4. Corp. Christi Camb. 145, f. 87^a; 5. Pepys 2344, p. 305; 6. Trinity Camb. 605, f. 246^a; 7. Cotton Cleop. D. ix, f. 153^a; 8. Cotton Jul. D. ix, f. 302^b; 9. Egerton 2891, f. 96^a (vv. 1–72 only); 10. Harley 2277, f. 61^b; 11. BM Addit. 10301, f. 101^b.

10. Tryon, *PMLA* xxxviii. 316–9.

A levedy and my love leyt the bole bigan to belle 60

Nonsense verses addressed to lovers — eleven irregular lines.

1. Coll. of Arms xxvii, f. 130^a.

Rel. Ant., ii. 19.

A lady þat was so feyre and briȝt / *velut maris stella* 61

A macaronic song in honour of the B. V. — seven quatrains. [For a XIII-cent. version see 2645].

1. Bodl. 7589, f. 69^b.

Early Bodl. Music, ii. 65; *Early Eng. Carols,* p. 141; *Rel. Lyr. XV C.,* pp. 34–5.

A ladies hert forto want pite 62

A roundel (associated with Charles d'Orleans) — vv. 21.

1. Harley 682, f. 87^{b}.

Taylor, *Roxburghe Club* 1827, pp. 172–3; Steele, *EETS* 215. 132.

A leche oþ þe lasours lawfulliche y-lenyd

Three riming lines preceding 1848.

A litil childe þer is i-bore / I-spronge owt of Iesses more 63

A Christmas carol — five quatrains with refraid and burden: '*Gloria tibi Domine / Qui natus es de virgine*.' [For a variant see 3961].

1. Bodl. 7589, f. 69^{b}.

Early Bodl. Music, II. 65; *Early Eng. Lyr.,* p. 132; *Early Eng. Carols,* p. 24.

A letyll tale Y wyll yow tell / Y troye hit wyll lyke yow well 64

The Huntyng of the Hare — in 6-line stanzas.

No. MS. extant.

Weber, *Metr. Rom.,* III. 279–90 (vv. 270).

A lytyll tale I will you tell / The very trowth how it befell 65

Strife in the house! — a carol of fourteen quatrains.

1. Balliol 354, f. 249^{a}.

Flügel, *Anglia* XXVI. 271–3; *Dyboski, EETS* ci. 110–1; *Early Eng. Carols,* pp. 273–4.

A louely lady sat & sange See 3627.

A Mayde Cristes me bit yorne / þ^{t} ich hire wurche a luue ron 66

'A Luue Ron' by Thomas de Hales — twenty-six stanzas *abababab*.

1. Jesus Oxf. 29, Part II, f. 187^{a}.

Morris, *EETS* 49. 93–9; *Eng. Lyr. XIII C.,* pp. 68–74.

A Meyden myelde hath borne a chielde 67

A Christmas carol, by James Ryman — seven quatrains.

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 41^{b}.

Zupitza, *Archiv* LXXXIX. 209; *Early Eng. Carols,* p. 71.

A man may a while / nature begile 68

English lines in tail-rime stanzas.

1. Harley 116, f. 170^{b}.

A mon of gret deuociun / Was sum tyme in Religiun 69

A miracle of Our Lady, the B. V. gives her milk to a monk — forty couplets.

1. Bodl. 3938, f. 126^{b} (col. 1).

Horstmann, *Archiv* LVI. 235–6; Horstmann, *EETS* 98. 164–6.

A man that hath litel to doone / Werke he may make him soone 70

Generides (Version A) — 10086 lines in couplets. [See 1515].

1. Helmingham Hall, ff. 103^{b}–152^{b}.

Fragments of early prints: Sir John Fenn's *Letters* (parallels vv. 3508–3587); ? de Worde, in bindings of *Michaelis Menoti Sermones quadragesimales,* Paris 1525 (Trinity Camb., parallels vv. 8371–8423, 8791–8981); 1. Furnivall, *Roxburghe Club* 1865 (and both fragments, pp. xxxiii*–xxxv*; xxv–xxx).

A man that lovith ffisshyng and fowlyng bothe 71

Piers of Fulham's 'many praty conceytis in love vnder covert termes off fysshyng and ffowlyng' — in couplets.

1. Bodl. 3880, f. 11^{a} (lacks 'The moralyte'); 2 Bodl. 11951, f. 100^{a}; 3. Camb. Un. Ll. 4. 14, f. 173^{a}; 4. Trinity Camb. 599, f. 241^{a}.

4. Hartshorne, *Anc. Metr. Tales* 1829, pp. 117–33; *eclectic text:* Hazlitt, *Remains,* II. 2–15.

A man þ^{t} xuld of trewþe telle / W^{t} grete lordys he may not dwelle 72

Truth is unpopular, a carol — six quatrains and burden.

1. Sloane 2593, f. 7^{a}.

Rel. Ant., II. 165; Wright, *Carols,* Warton Club IV. 19–20; *Early Eng. Lyr.,* pp. 187–8; *Early Eng. Carols,* p. 157.

A man þ^{t} will of wisdam lere / Herkyn to þe boke etc. 73

Prognostics for the year, according to the day on which New Year falls, with a Prologue of twenty-two lines. [For MSS. without the Prologue see 3265; for others with a 16-line Prologue see 4253].

1. Camb. Un. Ff. 5. 48, f. 75^{b}.

Hardwick, *Notes and Q.,* Second Ser., I. 273–5.

A man þer was in israel wyle by dawe / Ioachym was his name 74

The story of Joachim and Anna, etc., in one MS. of the *South English Legendary.* [For the usual version see 38].

1. Trinity Camb. 605, f. 261^{b}.

A man was of þe pharisews / þat prince was halden of þe iews **75**

Gospel for Trinity Sunday in the 'expanded' North. Hom. Cycle. [For other texts see 2301 and 2928].

1. Cotton Tib. E. vii, f. 198^b (col. 2); 2. Harley 4196, f. 99^a (col. 2).

A man was þe fyrst gylt / And therefor he was spilt **76**

A Christmas carol — four quatrains and burdens: "All þat leue in Christen lay / Worshup euery Cristmess day.'

1. Bodl. 29734, f. 27^{*b}.

Wright, *Carols,* Percy Soc. xxiii. 39–40; *Early Eng. Lyr.,* p. 117; *Early Eng. Carols,* p. 27.

A man w^t out mercy mercy shall mysse **77**

A single couplet in the Register of Missenden Abbey. [See 432].

1. Sloane 747, f. 58^b.

Register, I. 373.

A mervelus þyng I hafe musyd in my mynde **78**

A carol of the Incarnation — three quatrains and burden: '*Mirabile misterium* / The Son of God ys man becum.'

1. Lansdowne 379, f. 38^a.

Rickert, *Anc. Xmas Carols* 1914, p. 159; *Early Eng. Carols,* p. 60; *Rel. Lyr. XV C.,* p. 109.

A monk was in Religioun / And to bakbyting was euer boune **79**

The Backbiting Monk, in the North. Hom. Cycle.

1. Bodl. 3938, f. 213^b (col. 2); 2. Bodl. 6923, f. 226^b; 3. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 208^a; 4. Camb. Un. Gg. 5. 31, f. 132^b; 5. Harley 2391, f. 224^a; 6. BM Addit. 22283, f. 17^b (col. 2); 7. Lambeth 260, f. 61^b (col. 1); 8. Bute, p. 347; 9. Huntington HM 129 [*olim* Phillipps 20420], f. 192^b; 10. Minnesota, Univ. of, Z. 822, N. 81 [*olim* Phillipps 8122], f. 181^a.

1. Horstmann, *Archiv.* lvii. 310.

A newe song i wil begynne / Of kyng Edmund þat was so fre **80**

A carol for St. Edmund's Day — four quatrains.

1. Sloane 2593, f. 25^b.

The Suffolk Garland, Ipswich 1818, pp. 349–52; Ritson, *Anc. Songs* 1829, I. 143–4; Wright, *Carols* 1836, no. xiii; Wright, *Carols,* Warton Club iv. 73; *Early Eng. Carols,* p. 215.

A nywe werk is come on honde / þorw myȝt & grace etc. 81

A carol of the Nativity — six stanzas *aaaBaB*.

1. Bodl. 3340, f. 21^{b}.

Early Bodl. Music, II. 140–2; Padelford, *Anglia* XXXVI. 106–7; *Early Eng. Carols,* pp. 45–6.

A new ȝer a newe ȝer a chyld was i-born See 3329.

A noble emperour com syþ þat het Constantin 82

The Invention of the Cross, in the *South English Legendary*. [This is incorporated in the Laud poem, *Sancta Crux* — see 3387].

1. Bodl. 1596, f. 45^{a}; 2. Bodl. 2567, f. 146^{b}; 3. Bodl. 3938, f. 29^{b} (col. 1); 4. Bodl. 6924, f. 66^{a}; 5. Bodl. 9837, f. 97^{a}; 6. Trinity Oxf. 57, f. 37^{a}; 7. Corp. Christi Camb. 145, f. 65^{b}; 8. Pepys 2344, p. 269; 9. Trinity Camb. 605, f. 92^{a}; 10. Cotton Jul. D. ix, f. 69^{b}; 11. Egerton 1993, f. 147^{a}; 12. Egerton 2810, f. 56^{b}; 13. Egerton 2891, f. 75^{b}; 14. Harley 2250, f. 80^{b} (lacking vv. 1–22); 15. Harley 2277, f. 39^{a}; 16. BM Addit. 10301, f. 77^{b}; 17. Lambeth 223, f. 110^{a}.

3, 4. Morris, *EETS* 46. 39–49.

A nobull story wryte y fynde / A pope h^{t} wrote etc. 83

The Trentale of St. Gregory. [For other MSS. see 1653 and 3184].

1. Cotton Calig. A. ii, f. 86^{b}; 2. Nat. Lib. of Wales, Peniarth 394, p. 31.

1. Furnivall, *EETS* 15. 114–33; Horstmann, *EETS* 98. 260–8.

A pak a pak madame my lode alight 84

A roundel (associated with Charles d'Orleans) — vv. 14.

1. Harley 682, f. 86^{a}.

Taylor, *Roxburghe Club* 1827, pp. 171–2; Steele, *EETS* 215. 131.

A pharisen opon a tyme / Praied ihc̄ for to ett with him 85

Gospel for Friday following Ninth Sunday after Trinity, in the 'expanded' North. Hom. Cycle.

1. Cotton Tib. E. vii, f. 215^{a} (col. 1).

A philosophre a good clerk seculer / Had a frend etc. 86

Advice to an old gentleman who wished for a young wife, perhaps by Lydgate — seventy-two rime royal stanzas and *Envoy* of two 8-line stanzas.

1. Harley 372, f. 45^{a}.

Halliwell, *Percy Soc.* II. 27–46.

A prest somtyme was in rome me cleped saturnyne **87**

Life of St. Saturninus, in one MS. of the *South English Legendary.*

1. Bodl. 2567, f. 235^{b}.

Horstmann, *Archiv* LXXXII. 408–11.

A pryncypal poynth of charyte / it is so mery for to be **88**

Be merry in the Nativity, a carol — three quatrains and burden: 'Be mery, be merye,' etc.

1. Corp. Christi Camb. 233, f. 95^{b}; 2. Trinity Camb. 1230, no. 5.

1. Patterson, *Shak. Studies,* pp. 444–5; *Early Eng. Carols,* p. 12; 2. Maitland, *Carols,* p. 11.

A ryche man be alde daies / þoȝt forto leeue þis werldes plaies **89**

The Monk Mawryne, in the North. Hom. Cycle. [For a different version of this legend see 1104].

1. Bodl. 3938, f. 179^{b} (col. 2); 2. Bodl. 6923, f. 56^{a}; 3. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 84^{b}; 4. Camb. Un. Gg. 5. 31, f. 54^{b}; 5. Harley 2391, f. 170^{b}; 6. BM Addit. 38010, f. 55^{b}; 7. Lambeth 260, f. 21^{b} (col. 1); 8. Bute, p. 204; 9. Huntington HM 129 [*olim* Phillipps 20420], f. 50^{b}; 10. Minnesota, Univ. of, Z. 822, N. 81 [*olim* Phillipps 8122], f. 31^{a}.

1. Horstmann, *Archiv* LVII. 259.

A Sexteyn was in an Abbey / Of þe Ordre of Monkes grey **90**

The Incontinent Monk drowned, a miracle of the B. V.

1. Bodl. 3938, f. 126^{b} (col. 3) (vv. 64, ends imperfectly).

Horstmann, *Archiv.* LVI 236; *EETS* 98. 166–7.

A schelde of red a crosse of grene **91**

The 'Arms of Christ' — three couplets.

1. Bodl. 2156, f. 116^{a}; 2. Cotton Cleop. D. viii, f. 1^{b}; 3. Advocates 18. 7. 21, f. 120^{b} (col. 2); 4. Helmingham Hall LJ. II. 8, f. 3^{b}.

1. *Rel. Ant.,* II. 18.

A solytarye soore compleynyng / Sat weping by a water syde **92**

A Complaint for my Lady of Gloucester and Holland by Lydgate — eighteen rime royal stanzas.

1. Bodl. 6943, f. 57^{a} (vv. 1–110 only); 2. Trinity Camb. 600, p. 363.

2. Hammond, *Anglia* XXVII. 393–7; MacCracken, *EETS* 192. 608–13.

A songe to syng y haue god ryȝt / & myrþ to make in þis presens **93**

A macaronic carol of the Nativity — six quatrains.

1. Bodl. 3340, f. 28^{a}.

Early Bodl. Music, II. 157–8; Padelford, *Anglia* XXXVI. 112; *Early Eng. Carols,* p. 23.

A sory beuerech it is & sore it is a-bouth **94**

Christ's Prayer in Gethsemane — two non-riming quatrains.

1. Advocates 18. 7. 21, f. 119^b.

Rel. Lyr. XIV C., p. 82.

A soule that list to singe of loue / Of Crist that com till vs etc. **95**

The Burial of Christ and His Resurrection — 1631 lines in various stanzas.

1. Bodl. 3692, f. 140^a.

Furnivall, *New Shakespeare Soc.* VII. 171–226; *Rel. Ant.*, II. 124–61; Furnivall, *EETS* lxx. 177–226.

A tale heere nou ȝe schal / Acordyng to vre Mater al **96**

Wife who hung her husband's shirt by her bed, in the 'expanded' North. Hom. Cycle.

1. Bodl. 3938, f. 185^a (col. 3).

Horstmann, *Archiv* LVII. 274.

A tale of þis feste haue i herde / How it ones of a widowe ferde **97**

The Widow's Candle, in the North. Hom. Cycle (Purification). [Another version of this miracle occurs in the section on the Purification in 1755].

1. Bodl. 3440, f. 191^b; 2. Bodl. 3938, f. 178^a (col. 1); 3. Bodl. 6923, f. 234^a; 4. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 76^a; 5. Camb. Un. Gg. 5. 31, f. 45^b; 6. Harley 4196, f. 142^b (col. 1); 7. BM Addit. 38010, f. 46^a; 8. Edinb. Coll. Phys., f. 35^b (col. 2); 9. Lambeth 260, f. 18^a (col. 2); 10. Bute, p. 84; 11. Huntington HM 129 [*olim* Phillipps 20420], f. 40^a; 12. Minnesota, Univ. of, Z. 822, N. 81 [*olim* Phillipps 8122], f. 21^a.

2. Horstmann, *Archiv* LVII. 255; 8. Small, *Met. Hom.*, pp. 160–4.

A þeif of is treunesse to widnesse drou **98**

Two couplets.

1. Trinity Camb. 323, f. 28^a.

James, *Cat.*, I. 441.

A thowsand storijs kowde I me reherse **99**

Lydgate's 'Balade in Commendation of Our Lady' — twenty stanzas rime royal.

1. Bodl. 6943, f. 39^b (wanting stanzas 10–18); 2. Sloane 1212, f. 101^a.

Thynne, *Chaucer* 1532; *repr.* Skeat, *Oxf. Ch.*, VII. 275–80; Stowe, *Chaucer* 1561 (19 st.); *repr.* Chalmers, *Eng. Poets*, I. 546–8; 2. MacCracken, *EETS* cvii. 254–60.

A thousand tymes have I herd men telle **100**

Chaucer's *Legend of Good Women* — 2723 lines in couplets (ends unfinished).

A Text:

1. Bodl. 3354, ff. 152^{b}–191^{b} (lacks vv. 2551–2616); 2. Bodl. 11951, f. 113^{a} ('Dido' only); 3. Camb. Un. Ff. 1. 6, f. 64^{a} ('Thisbe' only); 4. Camb. Un. Gg. 4. 27, I a, f. 445^{a}; 5. Pepys 2006, p. 53 (lacks vv. 706–76; ends v. 1377); 6. Trinity Camb. 599, f. 114^{a}; 7. BM Addit. 12524, f. 1^{a} (begins v. 1640); 9. BM Addit. 28617 (fragments only: begins v. 513).

B Text:

1. Bodl. 2078, ff. 48^{a}–96; 2. Bodl. 3896, f. 83^{a}; 3. Bodl. 10173, ff. 1–40^{b}.

Thynne, 1532; Stowe, 1561; A. 1, 4, 6; B. 2; Thynne, *Parallel Texts MP,* Chaucer Soc.; A. 5, 7, 8; B. 1, *Suppl. Parallel Texts MP,* Chaucer Soc.; A. 2, 3, 4, 9; B. 2, *Odd Texts MP,* Chaucer Soc.; A. 4; B. 2, *Minor Poems,* Chaucer Soc.; Skeat, *Oxf. Ch.* III. 65–174; and many other editions.

A tokne of godes louiinge / A sheld of mithful wynninge **101**

A definition of Humility — four lines.

1. Harley 7322, f. 141^{b}.

Furnivall, *EETS* 15. 257.

A tresour of gret Richesse / A virtue of douthtynesse **102**

A definition of Chastity — four lines.

1. Harley 7322, f. 149^{a}.

Furnivall, *EETS* 15. 260.

A vertu callid of full grete reuerence

The ballade to 4042.

A virgyn pure / this is full sure / Gabriell dide her grete **103**

A Nativity carol — four 7-line stanzas each concluding with *'Deo gracias.'*

1. Balliol 354, f. 178^{a}.

Flügel, *Anglia* XXVI. 195–6; *Neuengl. Leseb.,* p. 117; *Fests. R. Hildebrand,* p. 55; Dyboski, *EETS* ci. 3–4; *Early Eng. Carols,* p. 30.

A wel good man was whylom men clepid Ioachim **104**

The Founding of the Feast of the Conception, with a Prologue of 114 lines (4173).

1. Bodl. 2567, f. 245^{b} (vv. 346); 2. Bodl. 3938, f. 6^{b} (col. 1) (with 8 lines following Prologue and an additional 374 lines); 3. Edinb. Coll. Phys., f. 14^{a}.

A wayle whyt ase whalles bon **105**

A Lover's Torments — fifty-five lines in 6-line stanzas.

1. Harley 2253, f. 67^{a}.

Wright, *Percy Soc.* IV. 38–40; Böddeker, *AE Dicht.*, p. 161; Zupitza, *Ubungsbuch.*

A vidue pouere was & freo **106**

Ten lines in a collection of tags.

1. Trinity Camb. 323, f. 28^{a}.

A woman a mayd in thought & deede **107**

'A Carole of the Byrth of Chryst' — five quatrains and burden.

No MS. extant.

Douce fragment, f. 48, Sig. A (verso); *repr.* Flügel, *Anglia* XII. 588; Reed, *Kele's Xmas Carols*, p. 10; *Early Eng. Carols*, p. 40.

A woman beringe a virginalle mouth **108**

Three long unrimed lines by Capgrave translating a Latin tag.

1. All Souls Oxf., Capgrave's *Commentary on the Creeds*, fly-leaves.

Hingeston, *Capgrave's Chronicle*, Rolls Series 1858, p. 359.

A yong man a rewler recheles See 1820.

A yong wyf and an arvyst gos See *63.

Abel wes looset in treunesse / Habraham in bousumnesse **109**

Seven lines on the old Testament worthies, preceded by the Latin equivalent.

1. Trinity Camb. 323, f. 84^{a}.

Abyde gud men & hald yhour pays / And here what god etc. **110**

'O vos omnes qui transitis,' etc. — three 6-line stanzas.

1. Bodl. 14667, f. 80^{a}; 2. Bodl. Don. C. 13, f. 165^{b} (col. 1) (followed by five stanzas of 2080); 3. Cotton Galba E. ix, f. 51^{b}.

1. *Rel. Lyr. XIV C.*, pp. 59–60; 3. Hall, *Eng. St.* XXI. 207; Horstmann, *York. Wr.*, II. 457.

Abyde I hope it be the beste **111**

Think before you act — five 2-line stanzas and burden.

1. Bodl. 3340, f. 29^{b}; 2. Trinity Camb. 1230, no. 9 (stanzas 1–3).

1. *Early Bodl. Music*, II. 161–2; *Early Eng. Lyr.*, p. 189; Padelford, *Anglia* XXVI. 114; *Early Eng. Carols*, p. 231; 2. Maitland, *Carols*, p. 19.

Abowt the fyld thei pyped ful right 112

The Angels appearing to the Shepherds, a carol — seven quatrains and burden: 'Tyrle tyrlo / So merylye the shepperdes began to blowe.'

1. Bodl. 29734, f. 60^{a}; 2. Balliol 354, f. 222^{a} (lacking stanzas 6–7); 3. MS. formerly owned by Thomas Sharp, but burned 1879.

1, 2. Flügel, *Anglia* XXVI. 237–8; 1. Wright, *Carols,* Percy Soc. XXIII. 95–6; *Early Eng. Carols,* p. 50; 2. Flügel, *Fests. R. Hildebrand,* p. 66; *Neuengl. Leseb.,* p. 117; Dyboski, *EETS* ci. 11; 3. (Songs of the Angels in Shearmen's and Taylors' Pageant) Sharp, *Diss. on Pageants* 1825, pp. 113–4; Craig, *EETS* lxxxvii. 31; *Early Eng. Carols,* p. 50; *comp. text: Early Eng. Lyr.,* p. 126.

Aboue all th[i]ng thow arte a kyng 113

A song on Money — twenty quatrains and 4-line burden: 'Money money hay goode day' etc.

1. Royal 17. B. xlvii, f. 160^{b}.

FitzGibbon, *E. E. Poetry,* p. 173; Halliwell, *Nugae Poeticae,* p. 46; Flügel, *Neuengl. Leseb.,* p. 140; *Early Eng. Carols,* pp. 261–3.

Adam alas and waylaway / A luþer dede dedest þou þ^{t} day 114

On the Fall and Redemption — seven lines.

1. Bodl. 1871, ff. 200^{b}–201^{a}.

Adam and Eve did geve concent / Vnto the feende etc. 115

A carol of the Fall and Redemption by James Ryman — five quatrains and burden.

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 43^{b}.

Zupitza, *Archiv* LXXXIX. 211–2; *Early Eng. Carols,* p. 198.

Adam and Eve thatte were vnwyse / Were putte etc. 116

A carol to the B. V. by James Ryman — five quatrains with refraid and burden: *'Salue regina gloria / Mater misericordie.'*

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 89^{b}.

Zupitza, *Archiv.* LXXXIX 299; *Early Eng. Carols,* p. 154.

Adam lay I-bowndyn bowndyn in a bond 117

A song: Blessed be the apple! — two quatrains.

1. Sloane 2593, f. 11^{a}.

Wright, *Carols,* Warton Club IV. 32–3; Wülcker, *AE Leseb.,* II. 8; Fehr, *Archiv* CIX. 51; *Early Eng. Lyr.,* p. 102; *Rel. Lyr. XV C.,* p. 120.

Adam our fader was in blis / And for an appil of lytil prys 118

The Prophets of the Old Testament — a song of ten quatrains with Latin caudae and burden: *'O flos de Iesse virgula,'* etc.

1. Sloane 2593, f. 11^{a}.

Wright, *Carols,* Warton Club, IV. 7–9; Fehr, *Archiv* CIX. 43; *Early Eng. Carols,* pp. 42–3.

Adame prince of all mankind / ffirst indwellere of paradise 119

A series of ten prayers to the Patriarchs — 92 lines.

1. Bodl. 3692, ff. 1^{a}–4^{b}.

Adam scryveyne if euer it þee byfalle 120

'Chaucer's wordes unto Adam' — one stanza rime royal.

1. Camb. Un. Gg. 4. 27, I b; 2. Trinity Camb. 600, p. 367.

Stowe, 1561; *repr. with* 2. *Parallel Texts MP,* Chaucer Soc.; 2. *Minor Poems,* Chaucer Soc.; Skeat, *Oxf. Ch.,* I. 379; and many other editions.

Afore mete and after gracias say we 121

Grace before and after meat — one stanza rime royal.

1. Bodl. 11755, f. 6^{a}.

Clark, *EETS* 129. 12.

After iacob & is sones in egipte were dede See 3973.

Aftyr my boke yet wrought I wele / Whyche yever more etc. 122

Alchemical verses.

1. Southampton Town Lib., pp. 32–3.

After þat god suffred passioun / ffor synful mannes sauacioun 123

'How þe vernycle was broght to Rome.'

1. BM Addit. 39996 [*olim* Phillipps 9803], ff. 54^{b}–61.

After that hervest Inned had his sheves 124

Hoccleve's 'Complaint' — fifty-nine stanzas rime royal.

1. Bodl. 1504, f. 1^{a}; 2. Bodl. 3441, f. 76^{a}; 3. Bodl. 27627, f. 1^{a}; 4. Durham Univ. Cosin V. iii. 9, f. 3^{a}; 5. Phillipps 8267 (fragmentary).

Furnivall, *EETS* lxi. 95–110.

After þat seint denys was þus I-brouȝt of dawe 125

Life of St. Nycasie in one MS. of the *South English Legendary.*

1. Bodl. 2567, f. 186^{a}.

Horstmann, *Archiv* LXXXII. 326–8.

After þat swete ihũ þe weiȝe to heuene nom **126**

Gospel *'In crastino Ascensionis Domini,'* in the *South English Legendary.*

1. Bodl. 1596, f. 34^{b}; 2. Bodl. 2567, f. 171^{b}; 3. Bodl. 3938, f. 26^{b} (col. 2); 4. Bodl. 9837, f. 78^{b}; 5. Bodl. 30236, f. 95^{a}; 6. King's Camb. 13, Part II, f. 30^{b}; 7. Pepys 2344, p. 235; 8. Harley 2277, f. 24^{a}.

After þat þis luþer folk þis maide þus aslowe **127**

A miracle of St. Agnes added to her Life in some MSS. of the *South English Legendary.*

1. Corp. Christi Oxf. 431, f. 9^{b}; 2. Corp. Christi Camb. 145, f. 9^{a}.

Efter þe birth of crist god sun / And efter þe childer occision **128**

'Sabbato quatuor temporum in Aduentu,' in 'expanded' North. Hom. Cycle.

1. Cotton Tib. E. vii, f. 120^{a} (col. 2); 2. Harley 4196, f. 8^{b}.

Aftir the day that made is for travayle **129**

'Of loue and his goode folkis alle,' translated from the French of Charles d'Orleans (Champollion-Figeac, p. 144) — twenty-two 8-line stanzas.

1. Harley 682, ff. 49^{a}–52^{b}.

Taylor, *Roxburghe Club* 1827, pp. 111–8; Steele, *EETS* 215. 86–91.

After þe friday þat god was dede **130**

'How God delyuered Ioseph of aramathie out of prisoun.'

1. BM Addit. 39996 [*olim* Phillipps 9803], ff. 52^{b}–54.

Affter þe stormy tyme cessynge þe rayne **131**

'A Holy Meditation' — ninety couplets. [Possibly Chaucer's *Wretched Engendering;* see Carleton Brown, *PMLA* L. 997–1011; B. D. Brown, *MP* xxxv. 325–33.]

1. Bodl. 6943, f. 49^{a}; 2. Trinity Camb. 600, p. 111.

2. MacCracken, *EETS* cvii. 43–8.

After þis brygnes and þis leme / þare herdes come etc. **132**

'Missa in mane natalis domini,' in the North. Hom. Cycle. [For the version in the 'expanded' Cycle see 316].

1. Bodl. 3938, f. 171^{a} (col. 1); 2. Bodl. 6923, f. 20^{a}; 3. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 53^{a}; 4. Camb. Un. Gg. 5. 31, f. 24^{a}; 5. BM Addit. 38010, f. 19^{b}; 6. Lambeth 260, f. 8^{a} (col. 2); 7. Bute, p. 31; 8. Huntington HM 129 [*olim* Phillipps 20420], f. 11^{b}.

4. Small, *Met. Hom.*, pp. 64–8.

After this story tellith also / In confirmacioun etc. See 919.

Afftir wyntir the veer with foylis grene **133**

Mistrust me not, Mistress — three 8-line stanzas and 4-line Envoy (associated with Charles d'Orleans).

1. Harley 682, f. 126^{b}.

Taylor, *Roxburghe Club* 1827, pp. 243–4; Steele, *EETS* 215. 182.

Ageyn myscreauntz the Emperour Sigismounde See 1929.

Ayens the comyng of may / That is full of lustynes **134**

A roundel by Charles d'Orleans — thirteen lines.

1. Grenoble; 2. Paris: Bibl. nat., fr. 25458, p. 310.

1. Champollion-Figeac, p. 265; MacCracken, *PMLA* XXVI. 174–5; 2. Champion, Paris 1924, II. 569; Hammond, *Eng. Verse Chaucer-Surrey*, p. 221; Steele, *EETS* 215. 220.

Agatha þe madine cler / ves comyne of gentil kyn but vere **135**

Life of St. Agatha in the Scottish Legendary.

1. Camb. Un. Gg. 2. 6, f. 351^{b}.

Horstmann, *Barbours Leg. Samml.*, II. 157–62; Metcalfe, *STS* xxv. 358–67.

Alak y kan yow nethir loue nor my **136**

Longing for his Mistress, translated from the French of Charles d'Orleans (Champollion-Figeac, p. 85) — three 8-line stanzas and 4-line Envoy.

1. Harley 682, f. 25^{a}.

Taylor, *Roxburghe Club* 1827, pp. 56–7; Steele, *EETS* 215. 44.

Alas a thousand sith alas **137**

A lover's lament by Humfrey Newton — in 8-line stanzas.

1. Capesthorne, f. 94^{b} (imperfect in the middle, about seven stanzas legible).

Alas alas Alas is my chief song **138**

The forsaken lover welcomes death — one 8-line stanza with music

1. Yale Univ. chansonnier, ff. 77^{b}–79^{a}.

Bukofzer, *Musical Quarterly* XXVIII. 45.

Alas alas and alas why / hath fortune done so crewelly **139**

The distressed lover — six quatrains.

1. Camb. Un. Ff. 1. 6, f. 137^{b}.

Allas allas how is hit heth gen entresse **140**

Despair in Love, translated from the French of Charles d'Orleans (Champollion-Figeac, p. 110) — three 9-line stanzas and 5-line Envoy.

1. Harley 682, f. 37^b.

Taylor, *Roxburghe Club* 1827, pp. 84–5; Steele, *EETS* 215. 66.

Allas alas *si haut si bas* / so lenger y leued so werchs yc was **141**

A Lament — four monoriming lines. [See 221]

1. Camb. Un. Ii. 3. 8, f. 88^a.

Alas alas þat I was born **142**

The Sinner's Lament (vv.2), a tag in the *Fasciculus Morum;* two variants:

A. (Foster No. 31A)

1. Bodl. 1045, f. 55^b; 2. Bodl. 1117, f. 47^b (col. 1); 3. Bodley 187, f. 160^a (col. 2); 4. Bodl. 2305, f. 39^a; 5. Bodl. 12514, f. 69^b; 6. Caius Camb. 71, f. 47^b; 7. Edinb., Univ. of, 82, f. 83^b; 8. Lincoln Cath. 44, f. 187^b (col. 1); 9. Worcester Cath. F. 19, f. 189^a (col. 1).

B. (Foster No. 31B)

1. Bodl. 1045, f. 109^b; 2. Bodl. 1117, f. 75^a (col. 1); 3. Bodl. 1550, f. 171^a; 4. Bodley 187, f. 181^a (col. 1); 5. Bodl. 2305, f. 60^b; 6. Bodl. 12514, f. 104^b; 7. Caius Camb. 71, f. 67^a; 8. Caius Camb. 364, f. 99^b (col. 1); 9. St. John's Camb. 159, f. 136^a; 10. Durham Univ., Cosin V. iv. 2, f. 56^b; 11. Eton Coll. 34, f. 58^b; 12. Lincoln Cath. 44, f. 205^a (col. 1); 13. Worcester Cath. F. 19, f. 206^b (col. 2); 14. Worcester Cath. Q. 3, f. 115^a.

Allas allas vey yuel y sped / for synne Jesu fro me ys fled **143**

Dialogue between the Sinner and Christ standing at the door — two 6-line stanzas.

1. Lambeth 557, f. 185^b.

James and Jenkins, *Cat.*, p. 760.

Allas deth who made thee so hardy **144**

The Sorrows of Love, translated from the French of Charles d'Orleans (Champollion-Figeac, p. 117) — three 9-line stanzas and 5-line Envoy.

1. Harley 682, ff. 38^b–39^a.

Taylor, *Roxburghe Club* 1827, pp. 87–8; Hammond, *Eng. Verse Chaucer-Surrey*, pp. 276–7; Steele, *EETS* 215. 68.

Allas diceyte þat in truste ys nowe **145**

On Deceit — a single 8-line stanza (? Lydgate's *Fall of Princes*).

1. Bodl. 1486, f. 238^b.

Alas departynge is ground of woo 146

A love song for two voices — one 8-line stanza with music.

1. Bodl. 6668, ff. 194^{a}–195^{b}.

Early Bodl. Music, II. 72–3; Bukofzer, *Musical Quarterly* XXVIII. 45.

Allas for thought and inward peyne 147

Supplicacio Amantis, following Lydgate's *Temple of Glass* in two manuscripts — 628 lines in couplets.

1. Camb. Un. Gg. 4. 27, I, f. 500^{a} (vv. 1–562 only); 2. BM Addit. 16165, f. 231^{a}.

composite text: Schick, *EETS* lx. 59–67.

Alas fortune alas myn hevynes 148

Complaint against Fortune, translated from the French of Charles d'Orleans (Champollion-Figeac, p. 249) — vv. 22.

1. Harley 682, f. 109^{b}; 2. Royal 16. F. ii, f. 122^{b}.

1. Taylor, *Roxburghe Club* 1827, p. 203; Steele, *EETS* 215. 153–4; 2. Sauerstein, *Uber Charles d'Orleans,* Halle 1899, p. 37.

Allas Fortune alas whate have I gilte See 860.

Allas ful warly for wo may I synge 149

'*Versa est in luctum cithera mea,*' etc. — twelve quatrains.

1. BM Addit. 37049, f. 84^{b}.

Alas good man most yow be kyst 150

Come Kiss Me — eleven quatrains and a burden addressed to 'lytle prety Mopse.'

1. Canterbury Cath., Christchurch Letters, vol. ii, 173 [*olim* S. B. b. 34].

HMC Fifth Report, App. p. 458 (partly printed); *Early Eng. Carols,* pp. 301–2.

Allas how evyr kouthe the god of kynde 151

A letter to his mistress for favors (associated with Charles d'Orleans) — three 8-line stanzas and 4-line Envoy.

1. Harley 682, f. 128^{a}.

Taylor, *Roxburghe Club* 1827, pp. 247–8; Steele, *EETS* 215. 185.

Alas howe schale my hert be lyght 152

'For loue Alas my lyue ys lorne' — three stanzas.

1. Nat. Lib. of Wales, Peniarth 26, f. 107^{b}.

Alas hou shold y syng See 1265.

Allas I wepynge am constreyned to begynnen **153**

'Carmina qui quondam studeo florente peregi' — four lines.

1. Pembroke Camb. 215, f. 1ᵃ.

Allas I wooful creature / Lyving betweene hope and dreed **154**

A Gentlewoman's Lament by Lydgate — seven 8-line stanzas.

1. Trinity Camb. 600, p. 152; 2. Harley 2251, f. 250ᵇ; 3. BM Addit. 29729, f. 160ᵃ.

1. MacCracken, *EETS* 192. 418–20; 2. Halliwell, *Percy Soc.,* II. 220–2.

Allas I wrecche þat whilom was in welthe

Walton's metrical version of Boethius, lacking Translator's Preface and Prologue. [For the complete text see 1597].

Allas in gret sinne alle beȝete we were **155**

On Mortality — four mono-riming lines.

1. Harley 7322, f. 158ᵃ.

Furnivall, *EETS* 15. 263.

Allas Iesu þi loue is lorn **156**

Three lines in John Grimestone's sermon notes.

1. Advocates 18. 7. 21, f. 119ᵃ.

Alas madame what maner stryf **157**

The Eyes belie the Mouth (associated with Charles d'Orleans) — three 8-line stanzas and 4-line Envoy.

1. Harley 682, f. 144ᵃ.

Taylor, *Roxburghe Club* 1827, pp. 286–7; Steele, *EETS* 215. 213.

Alas mercy wher shall myn hert yow fynd **158**

A roundel by Charles d'Orleans — thirteen lines (an acrostic on Anne Molins).

1. Grenoble; 2. Paris: Bibl. nat., fr. 25458, p. 311.

1. Champollion-Figeac, pp. 266–7; MacCracken, *PMLA* XXVI. 175–6; 2. Champion, Paris 1924, II. 570–1; Hammond, *Eng. Verse Chaucer-Surrey,* p. 222; Steele, *EETS* 215. 221.

Allas sir allas sir pardon me See 4024.

Alas what planet was y born vndur **159**

The Vicissitudes of Love — three stanzas rime royal.

1. Camb. Un. Ff. 1. 6, f. 138ᵇ.

Alas what rulythe the brydle rayne 160

An alphabetical poem—seventy-eight lines generally in quatrains.

1. *olim* Wollaton Hall, Register of Abbey of Burton-on-Trent, outer cover.

Allas what schul we freris do 161

An ironic lament of the friars, in answer to 3697 — nine quatrains.

1. St. John's Camb. 195, flyleaf.

Allas wo sal myn herte slaken 162

Mary's lament at the Cross, a carol — two quatrains and burden.

1. Advocates 18. 7. 21, f. 121^{b}.

Robbins, *MLN* LIII. 244.

Ale mak many a mane to styk at a brere 163

Of the effects of Ale — six quatrains and burden.

1. Bodl. 29734, f. 52^{a} (probably the same MS as the 'Fitch' MS of Ipswich).

Wright, *Carols,* Percy Soc. XXIII. 81–2; Sandys, *Festive Songs,* Percy Soc. XXIII. 17–8; *Early Eng. Lyr.,* pp. 224–5; *Early Eng. Carols,* p. 287.

All be hit so y selde haue of yow sight 164

Death a way out for the lover, translated from the French of Charles d'Orleans (Champollion-Figeac, p. 62) — three 9-line stanzas and 6-line Envoy.

1. Harley 682, f. 11^{b}.

Taylor, *Roxburghe Club* 1827, pp. 25–6; Steele, *EETS* 215. 20–1.

All be that of my fare or sely case 165

The Miseries of True Love, translated from the French of Charles d'Orleans (Champollion-Figeac, p. 71) — three 8-line stanzas and 5-line Envoy.

1. Harley 682, f. 17^{a}.

Taylor, *Roxburghe Club* 1827, pp. 37–8; Steele, *EETS* 215. 29–30.

Alle beon he bliþe / þat to my songe lyþe 166

The Geste of King Horn — in couplets.

1. Bodl. 1486, f. 219^{b} (vv. 1569); 2. Camb. Un. Gg. 4. 27, II, p. 11 (vv. 1530); 3. Harley 2253, f. 83^{a} (vv. 1546).

1, 2, 3. Hall, Oxford 1901, pp. 4–89; 2. *repr.* French and Hale, *M. E. Metr. Rom.,* pp. 25; 1. Horstmann, *Archiv* I. 39; 2.

Michel, *Horn et Rimenhild,* Bannatyne Club 1845, pp. 259–338; Lumby, *rev.* McKnight, *EETS* 14. 1–43; Mätzner, *AE Sprachp.,* I. 209; Morris, *Spec. 1885,* I. 237; 3. Ritson, *Anc. Eng. Metr. Rom.,* II. 91–155; *critical text:* Wissman, *Quell. u. Forsch.* XLV.

Alle bliþe mote þei be / þat folyes bleþeliche wole fle **167**

'A Disputisoun by-twene a Cristenmon and a Iew' — twenty 16-line stanzas.

1. Bodl. 3938, f. 301^{b} (col. 3).

Horstmann, *AE Leg. 1878,* pp. 204–8; Furnivall, *EETS* 117. 484–93.

All besy swymmyng in the stormy flood **168**

The Court of Sapience, lacking the Prologue. [For the text with Prologue see 3406].

1. Trinity Camb. 601, ff. 51^{a}–83^{a} (ends imperfectly); 2. Harley 2251, ff. 287^{b}–293^{a} (ends imperfectly).

All chylder þ^{t} wyll clergy kone / Take hed how Catoun etc. **169**

Cato's *Distiches* — in 6-line stanzas.

1. Bodl. 3894, ff. 122^{a}–123^{b} (begins imperfectly); 2. Bodl. 29003, ff. 15^{b}–27^{b}.

1. Morris, *EETS* 68. 1669–74.

All cristen folke ȝe listen and lere See 173.

All cristen men both more and les / þat in þis werld etc. **170**

The 'expanded version' of the *Northern Passion.* [For the usual version see 1907].

1. Bodl. 14667, f. 55^{b}; 2. Cotton Tib. E. vii, f. 165^{a}; 3. Harley 4196, f. 67^{a} (col. 2).

1. Heuser and Foster, *EETS* 183. 51–142; 3. Morris, *EETS* 46. 62–86 (Cross story only); Foster, *EETS* 145.

All cristyn men y bid ȝou cum **171**

'De Misericordia Domini,' by John Audelay — thirty-three 8-line stanzas.

1. Bodl. 21876, f. 19^{a} (col. 1).

Whiting, *EETS* 184. 123–33.

All crysten men þat wawkys me bye / Behold & see etc. **172**

'Lamentacio Peccatoris,' Prologue to the Adulterous Falmouth Squire — twelve 8-line stanzas. [See 2052].

1. Bodl. 6922*, f. 136^{a}; 2. Bodl. 12653, f. 4^{b}; 3. Corp. Christi Oxf.

237, f. 145^{a}; 4. Advocates 19. 3. 1, f. 174^{a} (vv. 64); 5. Lambeth 560, f. 98^{b} (vv. 1–17); 6. Lincoln Cath. 91, f. 51^{b}.

1, 6. Horstmann, *AE Leg. 1881,* pp. 367–8, 529–30; 1. Furnivall, *EETS* 15. 123–6; 2. Leonard, *Zwei Gesch. aus der Hölle,* Zurich diss. 1891; Bolle, *Anglia* xxxiv, 292; 6. Perry, *EETS* 26. 115–8.

Alle cristen peple listeneth ye & here / Of an holi bisshop etc. 173

'Passio Sancti Erasmi' — 172 lines (including a Prologue of 38 lines).

1. Bodl. 14528, f. 6^{a}; 2. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 295^{a}; 3. Harley 1671, f. 1^{*a} (Prologue only, beginning at v. 5); 4. Harley 2382, f. 109^{a}; 5. Royal 8. C. xii, f. 2^{a} (Prologue only); 6. BM Addit. 36983, f. 279^{b} (vv. 1–50).

2. Horstmann, *Archiv.* LXII. 414–6; 4. Horstmann, *AE Leg. 1878,* pp. 198–200; 6. Horstmann, *AE Leg. 1878,* p. 201.

Al day we preche : al day we vse to teche 174

Verses against swearers — thirteen couplets.

1. Lambeth 78, f. 67^{a}.

James and Jenkins, *Cat.,* p. 132.

All desolat from ioy or hertis hele 175

A roundel (associated with Charles d'Orleans) — vv. 14.

1. Harley 682, f. 92^{a}.

Taylor, *Roxburghe Club* 1827, pp. 178–9; Steele, *EETS* 215. 136.

Alle false goddis þ^{u} shalt forsak 176

The 'X Comawndmentes' — five couplets.

1. Bodl. 14526, f. 55^{a}.

Al fram ehvuele þinge / me schulde Iesus þat may 177

Two couplets introducing *'In nomine patris.'*

1. Emmanuel Camb. 27, f. 162^{b}.

All gostly songys and hympnes þat be song 178

Lydgate's *'Misericordias Domini in Eternum Cantabo.'*

1. Jesus Camb. 56, f. 41^{a}; 2. Trinity Camb. 601, f. 193^{b}; 3 Harley 2255, f. 17^{a}.

3. MacCracken, *EETS* cvii. 71–7.

Al gold Ionet is þin her 179

Ionet and Iankyn — three lines.

1. Bodl. 13679, Item 1 (k).

Heuser, *Anglia* xxx. 176.

Alle hayle and wel y-met / Alle ȝee schulleþ beo þe bet **180**

Cayphas — twenty-seven 6-line stanzas.

1. Sloane 2478, ff. 43^a–44^b.

Rel. Ant., II. 241–5; Brown, *Kittredge Anniv. Papers,* pp. 105–10.

All haile lady mother & virgyn immaculate **181**

On the Angelic Salutation — four stanzas rime royal.

1. BM Addit. 20059, f. 98^b; 1a. BM Addit. 24542, f. 179^b [a xix century transcript by Hunter].

1. *Rel. Lyr. XV C.,* pp. 25–6.

All heyle Mary and well you be **182**

'Salue sancta parens,' a carol — five quatrains.

1. Hunterian 83, f. 21^a.

All hayle Mary ful of grace / Oure lord of heven is with þe **183**

A prayer to the B. V. — six 8-line stanzas.

1. Harley 2251, f. 1^b; 2. BM Addit. 34360, f. 60^a.

1. *Rel. Lyr. XV C.,* pp. 28–9.

Alle halewene day we holdez one time in þe ȝere **184**

All Saints Day, in the *South English Legendary.*

1. Bodl. 1486, f. 174^a; 2. Bodl. 1596, f. 99^a; 3. Bodl. 2567, f. 70^a; 4. Bodl. 6924, f. 165^b; 5. Trinity Oxf. 57, f. 119^b; 6. Camb. Un. Add. 3039, f. 24^a; 7. Pepys 2344, p. 464; 8. Trinity Camb. 605, f. 255^a; 9. Cotton Jul. D. ix, f. 161^b; 10. Egerton 2810, f. 100^a; 11. Egerton 2891, f. 164^a (vv. 1–54 only); 12. Harley 2277, f. 143^b; 13. Stowe 949, f. 36^b; 14. Lambeth 223, f. 200^a.

1. Horstmann, *EETS* 87. 418–20.

Alle herkeneþ to me nou / a strif wolle y tellen ou **185**

The Harrowing of Hell. [For an earlier text see 1258].

1. Harley 2253, ff. 55^b–56^b; 2. Advocates 19. 2. 1, f. 36^a (vv. 1–28 wanting).

1, 2. Varnhagen, Erlangen 1898; Hulme, *EETS* c; 1. Collier, *Five Miracle Plays* 1836; Halliwell, *Harr. of Hell* 1840; E.Mall, *Harr. of Hell;* Böddeker, *AE Dicht.,* pp. 270–84; 2. Laing, *Owain Miles.*

All hast ys odyus whereas dyscrecyoun **186**

Lydgate's verses against Haste — twenty 8-line stanzas.

1. Bodl. 11951, f. 84^a; 2. Camb. Un. Kk. 1. 6, f. 205^b; 3. Harley 78, f. 77^b (14 stanzas); 4. Harley 2251, f. 26^b (8 stanzas).

2. MacCracken, *EETS* 192. 759–64.

Alle his frendes he shal beo loþ / And helud shal ben etc. **187**

Description of a dying person — eighteen lines.

1. Harley 7322, f. 121^{a}.

Rel. Ant., i. 64–5; Furnivall, *EETS* 15. 253.

Alle I rede þat we here / þat good Matheu wol us lere **188**

Gospel, *'In festo sanctorum Innocentium,'* in the 'expanded' North. Hom. Cycle. [For another version see 3516].

1. Bodl. 3938, f. 219^{a} (col. 1); 2. BM Addit. 22283, f. 22^{b} (col. 1).

1. Horstmann, *Archiv* lxxxi. 99.

Al es bot a fantum þ^{t} we with ffare / Vs be-houes ilka day etc. **189**

On the Transitoriness of the World — ten stanzas of varying length. [Apparently an expansion of 190].

1. Cotton Galba E. ix, f. 48^{b} (col. 2).

Hall, *Eng. St.* xxi. 201–4; Horstmann, *York. Wr.,* ii. 457–8.

All hyt is fantom þ^{t} we wiþ fare / and for oþer mennes goode etc. **190**

All is Phantom — four lines *aaaa.* [Apparently the basis of 189].

1. Camb. Un. Ee. 1. 5, f. 2^{*b}; 2. Royal 17 B. xvii, f. 2^{b}; 3. BM Addit. 8151, f. 200^{b}.

1. *Rel. Ant.,* ii. 20; *Rel. Lyr. XIV C.,* p. 56; 3. Furnivall, *EETS* viii. 85.

Alle monkyn tornithe in welle & þat on wonder gyse **191**

A tag in the *Fasciculus Morum* (Foster No. 35).

1. Bodl. 1045, f. 59^{b}; 2. Bodley 187, f. 162^{a} (col. 2); 3. Bodl. 2305, f. 40^{b}; 4. Bodl. 12514, f. 72^{b}; 5. ? St. John's Camb. 159; 6. Edinb., Univ. of, 82, f. 87^{b}; 7. Lincoln Cath. 44, f. 189^{a} (col. 1); 8. Worcester Cath. F. 19, f. 190^{a} (col. 2).

All maner chyldryn ye listen & lere / A lesson of wysedome etc. **192**

Symon's 'Lesson of Wysedome for all Maner Chyldryn' — 102 lines.

1. Bodl. 2538, f. 174^{a}.

Furnivall, *EETS* 32. 381–4.

All maner of men that lust for to heere **193**

Riming history of the House of Stafford: "the coppie of the table that was hanging in the priorie of Stone at the time of the suppression."

1. Bodl. 4197, ff. 102^{a}–103^{b}.

Dugdale, *Monasticon,* vi. 230.

Al nist by [þe] rose rose / al nist bi the rose I lay 194

The Singer and the Rose — four lines, ends imperfectly.

1. Bodl. 13679, Item 1 (j).

Heuser, *Anglia* xxx. 176.

All of a storie I wile ȝou rede / hou euery man aughte etc. 195

'þe lyfe of Çelestyn' — 147 5-line stanzas.

1. Bodl. 1596, f. 118^{b}.

Horstmann, *Anglia* i. 67–85.

Al oþer loue is lych þe mone / þat wext and wanet etc. 196

Song of the Love of Christ — seven quatrains.

1. Eton Coll. 36, Part II, f. 103^{a}.

Rel. Lyr. XIV C., pp. 65–6.

Al oure wele & al oure lif / sum time þoru pride was for-lore 197

Christ's Wounds as Remedies for the Deadly Sins — seven quatrains.

1. Advocates 18. 7. 21, f. 130^{b}.

All riche men þat sittes on dese 198

Gospel for First Sunday after Trinity in the 'expanded' North. Hom. Cycle. [For the usual version see 3683].

1. Cotton Tib. E. vii, f. 203^{b} (col. 2); 2. Harley 4196, f. 104^{a} (col. 2).

Al rightwisnes doth now proceed 199

Lydgate's 'Rammeshorne' — seven 8-line stanzas with refrain.

1. Bodl. 2527, f. 190^{b}; 2. Bodl. 6922*, f. 5^{b}; 3. Pepys 2553, p. 187; 4. Trinity Camb. 1450, f. 27^{a}; 5. Harley 172, f. 71^{b}; 6. Harley 2251, f. 20^{a} (the last three stanzas only); 7 Harley 4011, f. 1^{a} (incomplete); 8. Lansdowne 409, f. 265^{b} (8 stanzas); 9. BM Addit. 29729, f. 10^{a}; 10. Advocates 1. 1. 6, f. 79^{b} (6 stanzas); 11. Huntington EL. 26. A. 13 [*olim* Ellesmere], f. 18^{a}.

5. Halliwell, *Percy Soc.* ii. 171–3; 10. [Lord Hailes] *Anc. Scot. Poems,* pp. 207–9; *Bannatyne MS.,* ed. Hunt. Club, pp. 219–20; Ritchie, *STS* n. s. xxii. 201–2; 11. MacCracken, *EETS* 192. 461–4.

All synnes sal þ^{u} hate thorow castyng of skylle 200

An Exhortation against Sin — six mono-riming quatrains.

1. Camb. Un. Dd. 5. 64, III, f. 36^{a}; 2. Longleat 29, f. 52^{b}.

1. Horstmann, *York. Wr.,* i. 74; Allen, *Eng. Wr. of Rolle,* p. 39.

Alle soulene day on vrþe riȝht is to holde heiȝe **201**

All Souls' Day in the *South English Legendary.* [For other MSS. see 2680 and 3204; for the version in the 'expanded' North. Hom. Cycle see 3602].

1. Bodl. 1486, f. 175^{a}; 2. Bodl. 1596, f. 99^{b}; 3. Bodl. 2567, f. 71^{a}; 4. Bodl. 6924, f. 166^{b}; 5. Bodl. 14716, ff. 90^{a}–93 and 89; 6. Trinity Oxf. 57, f. 120^{b}; 7. Pepys 2344, p. 466; 8. Trinity Camb. 605, f. 256^{a}; 9. Cotton Jul. D. ix, f. 163^{a}; 10. Egerton 2810, f. 100^{b}; 11. Egerton 2891, f. 165^{a} (vv. 1–46 wanting); 12. Harley 2277, f. 144^{b}; 13. Stowe 949, f. 37^{b}.

1. Horstmann, *EETS* 87. 420–31.

Alle suche dysport as voydith ydilnesse **202**

Prologue to Twici's prose *Treatise on Hunting* — five stanzas rime royal.

1. Cotton Vesp. B. xii, f. 1^{a}.

Dryden, Middle Hill Press 1840; *repr.* Simpkin, London 1908; *Rel. Ant.,* I. 149–50.

All þ^{t} bene crystyne be leue & dere See 227.

Al þat ben in dedli sinne and þenk wiþ merci to mete **203**

The Life of St. Margaret — in long line quatrains.

1. Advocates 19. 21. 1, ff. 16^{b}–21^{a}.

Turnbull, *Leg. Cath.,* pp. 71–122; Horstmann, *AE Leg. 1881,* pp. 226–35.

Alle þ^{t} beoþ in sinne ibounde / And þencheþ godes merci etc. **204**

Gregorius — in 8-line stanzas. [This is a later recension of 209].

1. Cotton Cleop. D. ix, ff. 158^{b}–166^{b}.

Horstmann, *Archiv.* LVII. 60–72; C. Keller, *Die Gregorius-Legende,* Heidelberg 1914.

Alle þat beoþ of huert trewe / a stounde herkeneþ to my songe **205**

An Elegy on the Death of Edward I — in 8-line stanzas.

1. Camb. Un. Add. 4407, Art. 19 (three fragments); 2. Harley 2253, f. 73^{a} (vv. 91).

1. Skeat, *MLR* VII. 149; 2. Percy, *Reliques,* IV. No. 2; Wright, *Pol. Songs,* pp. 246–50; Zupitza, *Ubungsbuch;* Böddeker, *AE Dicht.,* pp. 140; Segar, *Some Minor Poems,* p. 15.

Alle þat euer gon and riden / þat willeȝ godes merci abiden **206**

'þe Pater noster vndo on englissh' — in couplets.

1. Advocates 19. 2. 1, f. 72^{a} (vv. 135; ends imperfectly).

Laing, *A Penni Worth of Witte,* Abbotsford Club 1857, pp. 92–6; Kölbing, *Eng. St.* IX. 47–9.

Alle þat gos and rydys loket op on me **207**

Christ speaks: Look at my Wounds — five couplets.

1. Lambeth 557, f. 186^{a}.

James and Jenkins, *Cat.,* p. 760.

Alle þ^{t} haues lykyng for to here / Off prophetes sawes etc. **208**

Life of St. Anne — vv. 3456 in 12-line stanzas.

1. Minnesota, Univ. of, Z. 822, N. 81 [*olim* Phillipps 8122], f. 185^{b}.

Parker, *EETS* 174. 1–89.

Alle þ^{t} ich in word and dede / I þonke hit God al folkes kyng **209**

Gregorius — in 8-line stanzas. [For a later recension see 204].

1. Bodl. 3938, f. 45^{a} (col. 1); 2. Bodl. 14716, f. 105^{a}; 3. Advocates 19. 2. 1, f. 1^{a} (vv. 1–268 wanting).

1–3. C. Keller, *Die Gregorius-Legende,* Heidelberg 1914; 1. Horstmann, *Archiv* LV. 422–38; 3. Turnbull, *Leg. Cath.,* pp. 1–67; F. Schulz, *Die. Engl. Gregorleg.* etc., Königsberg 1876, p. 25.

All that I may swink or swete **210**

A Henpecked Husband's Complaint — five quatrains and burden.

1. Bodl. 29734, f. 52^{a}.

FitzGibbon, *E. E. Poetry,* 1827, p. 179; Wright, *Percy Soc.* XXIII. 26–7; *Early Eng. Lyr.,* p. 208; *Early Eng. Carols,* p. 272.

Alle þat louieþ godes lore / Olde and ȝonge lasse and more **211**

Life of St. Eustace — in 6-line stanzas.

1. Bodl. 1687, f. 122^{b}; 2. Bodl. 6922*, f. 1^{a}.

1. Horstmann, *AE Leg. 1881,* pp. 211–9.

Alle þ^{t} loue to here þis lessoun / Crist graunt hem his benisoun **212**

'A Good Lesson of IX Vertewis' (with a short preface) — 210 lines in couplets.

1. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 298^{b}.

Al þat þe prophetes tolden whylen in heore prophecie 213

Several lines (4 or 5) on the Prophets, used in the *South English Legendary:* (A) as a Prologue to the 'Short Life' of Christ 2643; (B) as a headlink to the Prologue to the 'Long Life' of Christ 3997; (C) as a headlink to the Prologue of the Founding of the Feast of the Conception 4173.

A. 1. Egerton 1993, f. 21^a.

B. 1. Bodl. 14716, f. 24^a; 2. St. John's Camb. 28, f. 25^a; 3. Trinity Camb. 605, f. 22^a; 4. Stowe 949, f. 89^b; 5. Advocates 19. 2. 1, f. 66^a; 6. Lambeth 223, f. 33^a.

C. 1. Bodl. 3938, f. 6^b (col. 1).

B. 5. Turnbull, *Leg. Cath.,* p. 125.

Alle þᵗ thenke to beo shriuen / And out of dedly sinne to liuen 214

'þe ten comaundementȝ.'

1. Bodl. 1596, f. 158^b.

Heuser, *Bonn. Beit.* xiv. 197.

Alle þᵗ well a stownde dwelle / lysten I xal ȝou telle 215

The Seven Gifts of the Holy Ghost — thirty-three couplets.

1. Camb. Un. Ii. 4. 9, f. 188^b.

Alle þᵗ wolle a whyle here dwell / herkynnythe etc. 216

'The Lyfe of St. Alexes,' — in couplets.

1. Cotton Titus A. xxvi, f. 145^a.

Furnivall, *EETS* 69. 20–79; Horstmann, *Archiv* lix. 96–101.

Alle þat willen here in ryme / Hou gode Men in olde tyme 217

The Life of St. Alexis — in 12-line stanzas.

1. Bodl. 1414, f. 21^b.

Furnivall, *EETS* 69. 19–79; Horstmann, *Archiv* lix. 79–90.

All þat wyll lely lyue in land / Als sant Benet has ordand 218

The Rule of St. Benedict — 2516 lines in couplets.

1. Cotton Vesp. A. xxv, ff. 66^a–119^b.

Böddeker, *Eng. St.* ii. 61–93; Kock, *EETS* 120. 48–118.

All þᵗ wyll of solas lere 219

The Romance of Sir Corneus or 'The Cukwold's Daunce'. — vv. 255.

1. Bodl. 6922*, f. 59^b.

Hartshorne, *Anc. Met. Tales,* 1829, pp. 209–221; Michel, *Sir Corneus,* Roxburghe Club; Hazlitt, *Remains,* i. 38–49; Child, *Ballads,* 1857, i. 17–27; Hermann Hedenus, Erlangen diss. 1904.

Alle þat welyn of wysdam ler / lestyn to me and ȝe schal her 220

The Legend of Ipotis.

1. Bodl. 3938, f. 296^b (col. 1); 2. Bodl. 6621, f. 148^a; 3. Bodl. 6922*, f. 83^a; 4. Bodl. 21897, f. 160^a (vv. 1–495 only); 5. (A) Bodl. 30516, f. 1^a (fragment: vv. 62); (B) Bodl. 16032, f. 90^a (fragment: vv. 12); 6. St. John's Camb. 29, f. 1^a (begins and ends imperfectly); 7. Trinity Camb. 61, f. 95^b; 8. Arundel 140, f. 1^a; 9. Cotton Calig. A. ii, f. 79^b; 10. Cotton Titus A. xxvi, f. 163^a (vv. 1–99 wanting); 11. BM Addit. 22283, f. 87^b (col. 1); 12. BM Addit. 36983, f. 264^a; 13. York Cath. XVI. L. 12, f. 58^a; 14. Hamilton [*olim* Brome], f. 5^a.

5, 6, 7, 12. Sutton, *PMLA* xxxi. 114–53; 1, 9. Horstmann, *AE Leg. 1881,* pp. 341–8, 511–26; 2, 4. H. Gruber, *Zu dem mittelengl. Dialog. Ipotis,* Berlin 1887; 7, 12. W. Suchier, *L'Enfant Sage,* Gesellsch. rom. Lit. xxiv (1910) pp. 465–89; 14. L. T. Smith, *Commonplace Book XV Cent.,* pp. 25.

Al þe ioȝe of oure herte nou is went a-wey 221

The sinner's lament (based on Lam. v. 15) — two couplets. [For very similar lines see 3311, 3397, 3398].

1. Harley 7322, f. 153^b; 2. Advocates 18. 7. 21, f. 25^b and f. 69^b.

1. Furnivall, *EETS* 15. 261.

All the trespas of my tendre youth 222

Lydgate's 'Prayer in Old Age' — four 8-line stanzas. [The first stanza also appears as the concluding stanza in 'Eight Verses of Bernard:' see 2553].

1. Bodl. 4119, f. 116^a; 2. Lambeth 344, f. 10^a.

1. MacCracken, *EETS* cvii. 20–1.

All thyng in kynde desirith thyng I-like 223

Lydgate's 'Rime without Accord' — eleven 8-line stanzas.

1. Harley 2251, f. 25^a; 2. Pepys 2553, p. 171; 3. Advocates 1. 1. 6, f. 79^a (eight stanzas).

Chepman and Myllar, 1508 (8 stanzas); *repr.* Pinkerton, *Anc. Scot. P.;* Stevenson, *STS* LXV. 111–3; 1. Halliwell, *Percy Soc.* II. 55–8; MacCracken, *EETS* 192. 792–4; 2. Craigie, *STS* n. s. VII. 195–6; 3. *Bannatyne MS.,* Hunt. Club, pp. 217–9; Ritchie, *STS* n. s. XXII. 199–201.

All thyng ys ordeynyd by goddys provysyoun See 1087.

Al þis bok is i-maked of holi dawes and of holie mannes liues 224

A General Prologue in one MS. of the *South English Legendary,* with special mention of 'ȝeres day' and Epiphany — twenty-two lines.

1. Bodl. 1486, f. 88^a.

Horstmann, *Archiv.* XLIX. 405; Horstmann, *EETS* 87. 177–8.

All this day ic han sought / Spyndul ne werne ne wond Y etc. 225

The Serving Maid's Holiday! — ten quatrains and burden.

1. Caius 383, p. 41.

Early Eng. Carols, pp. 306–7.

All this worlde was ful of grace 226

Of the Nativity — six quatrains and Latin burden.

1. BM Addit. 40166 (C3), f. 12^{b}.

Early Eng. Carols, p. 19.

All tho that be crystenyd & dere / Lystenyth and ye may here 227

Passio sancte Katerine virginis — in short couplets. [Is this the same version as 3205].

1. Bodl. 14528, f. 7^{a}; 2. Camb. Un. Ff. 2. 38, f. 45^{a}.

2. Halliwell, *Early Eng. Lit.,* 1848, pp. 1–19; Horstmann, *AE Leg. 1881,* pp. 260–4.

Al tho the lyste of women euill to speke 228

A praise of women — twenty-five stanzas rime royal.

1. Advocates 1. 1. 6, f. 275^{a}.

Stowe, 1561; *repr.* Bell, *Chaucer,* iv. 416; *Aldine Chaucer* vi. 278; Chalmers, *English Poets,* i. 344; 1. *Bannatyne MS.,* Hunterian Club, p. 799; Ritchie, *STS* n. s. xxvi. 64–70.

All vanitese forsake if þ^{u} his lufe will fele 229

A Warning against Worldly Vanities — fifteen 4-line stanzas.

1. Camb. Un. Dd. 5. 64, Part III, f. 40^{b}; 2. Lincoln Cath. 91, f. 222^{b} (stanzas 1–10); 3. Longleat 29, f. 50^{b}.

1, 2. Horstmann, *York. Wr.,* i. 79–81, 371–2; 1. Allen, *Eng. Wr. of Rolle,* p. 40.

Alle wandreths welthis in lykingis / by chaunce or happe etc. 230

'þo Whele of Fortune' — 112 lines in couplets.

1. Royal 17. B. xvii, f. 104^{b}.

Horstmann, *York. Wr.,* ii. 70–1.

Al hoolly youres withouten others part 231

'Complaint to my mortal foe' — four 8-line stanzas.

1. Harley 7578, f. 15^{a}.

Skeat, *Atheneum* 1894, ii. 98; Skeat, *Oxf. Ch.,* iv. xxvii–iii.

All women have vertues noble & excelent 232

A "punctuation" poem against women by Richard Hattfeld (two interpretations according to the punctuation adopted) — three stanzas rime royal.

1. BM Addit. 17942, f. 18^{b}; 2. Longleat 258, f. 32^{a}.

1. Flügel, *Neuengl. Lesebuch,* p. 39.

Al worshippe wisdam welthe & worthinesse 233

'The Aungelles Songe within heuene,' in the English tr. of De Guileville's *Pèlerinage de l'Ame* — seven stanzas rime royal.

1. Bodl. 2552, f. 25^{a}; 2. Corp. Christi Oxf. 237, f. 48^{a}; 3. Univ. Coll. Oxf. 181, f. 42^{a}; 4. Caius Camb. 124, f. 40^{b}; 5. Egerton 615, f. 30^{a}; 6. BM Addit. 37049, f. 71^{a}; 7. New York City Pub. Lib., Spencer 19 [*olim* Petworth 2], f. 36^{b}.

5. Furnivall, *EETS* lxxii. xxxiv–v.

All werthy men that luffes to here / Off cheuallry etc. 234

The Sege of Melayne, a Charlemagne romance—in 12-line stanzas.

1. BM Addit. 31042, f. 66^{b} (imperfect, vv. 1602).

Herrtage, *EETS* xxxv. 1–52.

Alle ȝe mowyn be blythe & glade 235

Life of Christ — 358 lines.

1. Bodl. 29572, f. 125^{b}.

Alle ȝe mouwen of ioye synge / fro heuene ys come etc. 236

A carol in praise of the B. V. — six quatrains with Latin caudae and burden.

1. Balliol 354, f. 249^{b} (3 stanzas); 2. Caius Camb. 383, p. 68.

1, 2. *Early Eng. Carols,* p. 139; 1. Flügel, *Anglia* xxvi. 49–50; 2. Brunner, *Anglia* lxi. 150; *Rel. Lyr. XV C.,* pp. 33–4.

Alle ye that passe bi thys holy place 237

Tombstone inscription — one stanza rime royal.

1. Trinity Camb. 366, flyleaf.

James, *Cat.,* i. 496–7.

Alle ye þat use bloode leting / and þerby geeten your lyvyng

A riming rubric of six lines introducing 3848.

Almes yowre mercy me my swete 238

A roundel (associated with Charles d'Orleans) — vv. 14.

1. Harley 682, f. 97^{b}.

Taylor, *Roxburghe Club* 1827, pp. 185–6; Steele, *EETS* 215. 141–2.

Almighty & al mercyable quene / To whom all the world etc. 239

Chaucer's ABC hymn to the B. V. — twenty-three 8-line stanzas. [Inserted in the prose translation of de Guileville's *Pèlerinage de la vie humaine* in MSS. 1, 4, 8, and 12. In Lydgate's verse translation in MS. Cotton Vitellius a space is left at ff. 255–56 for Chaucer's hymn: see 4265].

1. Bodl. 1239, f. 103^b; 2. Bodl. 2078, f. 204^a; 3. Bodl. 3896, f. 188^b; 4. Camb. Un. Ff. 5. 30, f. 112^b; 5. Camb. Un. Gg. 4. 27, Part I a, f. 5^a; 6. Pepys 2006, p. 88 (vv. 1–60); 7. Pepys 2006, p. 386 (vv. 1–60); 8. St. John's Camb. 189, f. 108^b; 9. Harley 2251, f. 49^a; 10. Harley 7578, f. 20^b (stanzas 1–6 only); 11. BM Addit. 36983 [*olim* Bedford], f. 175^a; 12. Hunterian 239, f. 80^b; 13. Sion Coll. Arc. L. 40. 2 / E. 44, f. 79^a.

Speght, *Chaucer* 1602; 1, 3, 4, 5, 8, 12. *Parallel Texts MP*, Chaucer Soc.; 6, 7, 9, 10, 11. *Suppl. Parallel Texts MP*, Chaucer Soc.; 2, 13. *Odd Texts MP*, Chaucer Soc.; 4. *Minor Poems*, Chaucer Soc.; Skeat, *Oxf. Ch.*, I. 261–71; and in many other editions.

Almyȝty godde conserue vs fram care 240

'Whate-euer thow say avyse the welle' — nine 8-line stanzas.

1. Trinity Camb. 1450, f. 48^b.

Furnivall, *EETS* 32 (1868). 244–6; *Rel. Lyr. XV C.*, pp. 280–2.

Almyghty god fadir of heuene / ffor cristis loue þat dyde etc. 241

Oracio deuota de Trinitate — five 4-line stanzas.

1. Bodl. 2643, f. 146^a (4 stanzas); 2. Camb. Un. Dd. 8. 2, f. 5^a; 3. Camb. Un. Ii. 6. 43, f. 20^a and f. 99^b; 4. Harley 2406, f. 8^b; 5. Longleat 29, f. 55^b.

2. Robbins, *SP* xxxvi. 472; 4. *Rel. Lyr. XV C.*, pp. 79–80.

Almightie God in his aeternall majestie / disposing all etc. 242

The English Metrical Life of St. Walstan, originally written on parchment and attached to a tryptych probably in Bawburgh Church, Norfolk — seventy-five stanzas rime royal and 8-line Envoy.

1. (xvii century transcript) Lambeth 935, Art. 8.

James, *Norf. and Norwich Arch. Soc. Proceed.* xix. 250–67.

Almighty God in trinite / fader & sone and holy goste / Helpe and spede etc. 243

The Life of St. Editha.

1. Cotton Faustina B. iii, ff. 199^a–263^a.

W. H. Black, *Chronicon Vilodunense*, etc., London 1830; Horstmann, *St. Editha*, Heilbronn 1883.

Alle-mighty god in trinitie / fader and son and holy gost / þat is one god etc. 244

'Stimulus Conscientie Minor' — in 8-line stanzas.

1. Bodl. 6922*, f. 120^{a}; 2. Bodl. 11272, f. 99^{a}; 3. Camb. Un. Ff. 2. 38, f. 14^{b}; 4. Pepys 1584, f. 78^{b}; 5. Royal 17 B. xvii, f. 36^{a}; 6. BM Addit. 10053, f. 69^{a}; 7. BM Addit. 33995, f. 96^{b}.

5. Horstmann, *York. Wr.*, II. 36–45.

Almighty god in trinite / In wham anely es persouns thre 245

William of Nassyngton's *Speculum Vite*. [For four lines of the *Speculum* occurring separately see 3648].

1. Bodl. 1885, f. 1^{a}; 2. Bodl. 2685, f. 1^{a}; 3. Bodl. 3815, f. 1^{a} (about the last third of the poem); 4. Bodl. 3938, f. 231^{b} (col. 1); 5. Bodl. 4109, f. 2^{a} (vv. 1–63 wanting); 6. Bodl. 4110, f. 3^{a}; 7. Bodl. 12718, f. 1^{a} (vv. 1–391 wanting; ends imperfectly); 8. Bodl. 12724, f. 1^{a} (ends imperfectly); 9. Bodl. 31040, f. 1^{a}; 10. Camb. Un. Ff. 4. 9, f. 1^{a}; 11. Camb. Un. Gg. 1. 7, f. 1^{a} (about 670 vv. wanting at the beginning); 12. Camb. Un. Gg. 1. 14, f. 1^{a} (vv. 1–68 wanting; 12 leaves missing at end); 13. Camb. Un. Ii. 1. 36, f. 1^{a}; 14. Camb. Un. Ll. 1. 8, f. 1^{a}; 15. Camb. Un. Add. 2823, f. 1^{a} (ends imperfectly); 16. Caius Camb. 160, f. 1^{a}; 17. Trinity Camb. 593, f. 3^{a}; 18. Trinity Camb. 603, f. 1^{a} (vv. 1–608 wanting; also *lacunae* in the text, and ends imperfectly); 19. Fitzwilliam, McClean 130, f. 1^{a} (vv. 1–76 wanting); 20. Cotton Tib. E. vii, f. 1^{a} (begins imperfectly); 21. Harley 435, f. 1^{a}; 22. Harley 2260, f. 1^{a} (several leaves wanting at the beginning); 23. Royal 17. C. viii, f. 2^{a}; 24. Sloane 1785, f. 30^{a} (vv. 1–265 wanting; ends imperfectly); 25. Stowe 951, f. 32^{a}; 26. BM Addit. 8151, f. 1^{a}; 27. BM Addit. 22283, f. 33^{a} (begins imperfectly); 28. BM Addit. 22558, f. 1^{a} (imperfect at beginning and end, and wants leaves in various places); 29. BM Addit. 33995, f. 1^{a}; 30. Hunterian 89, f. 1^{a} (begins and ends imperfectly); 31. Marlborough Vicarage (fragment: vv. 83 = f. 139 of MS. 1); 32. Nat. Lib. Wales, Peniarth 395, p. 1; 33. Trinity Dublin 76, ff. 1^{a}–4^{a} (a fragment); 34. Trinity Dublin 423, f. 1^{a}; 35. *olim* Quaritch Sale Cat. 328, Item 577, f. 1^{a}; 36. Sotheby Sale June 18 1940, Item 522 (to Maggs Bros.), ff. 79; 37. *olim* Wollaton Hall, f. 1^{a}.

14. Ullman, *Eng. St.* VII. 468–72 (vv. 1–370 only); 24. *Rel. Ant.*, II. 38–9 (vv. 50 only); 31. Fischer, *Eng. St.* LX. 252; *Surtees Soc.* CXXXII. 164–6.

Almighty god in trinite / Inwardly I thanke þe 246

An orison to the Trinity — in couplets.

1. Lincoln Cath. 91, f. 191^{b} (vv. 28); 2. Gurney, f. 188^{a} (vv. 26).

1. Perry, *EETS* 26. 77; Horstmann, *York. Wr.*, I. 363–4; 2. Robbins, *PMLA* LIV. 376.

Almihti god in Trinite / leeue vs wel to spede 247

'Luytel Caton' — in quatrains.

1. Bodl. 3938, ff. 309^{b} (col. 1)–310^{a} (col. 2) (vv. 112); 2. BM Addit. 22283, f. 119^{a} (vv. 1–20 wanting).

1. Goldberg, *Anglia* vii. 167–9; Furnivall, *EETS* 117. 553–62.

Alle-myȝty god yn trynyte / Now & euer wyþ vs be 248

'Medytacyuns of þe Soper of our Lord Ihū,' by Robert of Brunne — 1142 lines in couplets. [For other MSS. see 646; and for a prose version see Bodl. 2643, ff. 1^{a}–51^{b}.]

1. Bodl. 2313, f. 80^{a}; 2. Trinity Camb. 305, f. 150^{b}; 3. Harley 1701, f. 84^{a}; 4. BM Addit. 36983, f. 118^{a}; 5. Lambeth 559, ff. 89^{b}–120^{a} and 133; 6. Robinson Sale Cat. 65, Item 52 [*olim* Clopton], f. 84^{b}.

3. Cowper, *EETS* 60.

Alle myghty god in trinite / Sothfaste god in persones thre 249

The 'Laud' Troy Book — 18664 lines in couplets.

1. Bodl. 1502, f. 1^{a}.

Wülfing, *EETS* 121, 122.

Allemyghty god in Trynytee / þat boughte mane etc. 250

The Apocryphal History of the Infancy — in 12- and 8-line stanzas.

1. Harley 2399, f. 47^{b}; 2. Harley 3954, f. 70^{a} (showing much variation); 3. BM Addit. 31042, f. 163^{b}.

1, 2. Horstmann, *AE Leg. 1878*, pp. 111–23, 101–10; 3. Horstmann, *Archiv.* lxxiv. 327–39.

Almytty god Iehu crist þat deydest upon de rode tre

See under 1971, Item 2 (second poem).

Almyȝty god lord me spare / ffor soþe my dayes werkys etc. 251

The Lessons of the Dirige — fifty-two 8-line stanzas. [For another version in 12-line stanzas see 1854].

1. Bodl. 1703, f. 124^{b}.

Kail, *EETS* 124. 107–20.

Allemyghty god maker of alle / Saue you my souereyns etc. 252

The Wright's Chaste Wife — 672 lines in 6-line stanzas.

1. Lambeth 306, f. 178^{a}.

Furnivall, *EETS* 12.

Almiȝti God maker of Heuene / Erthe and Eyre Watur etc. 253

A hymn to the Creator — five 8-line stanzas with refraid: 'Ihū haue mercy on me.'

1. Camb. Un. Kk. 1. 6, f. 197^{a}; 2. BM Addit. 39574, f. 52^{b}.

1. MacCracken, *Archiv* cxxxi. 43–4; *Rel. Lyr. XV C.*, pp. 214–5; 2. Day, *EETS* 155. 67–9.

Almychty god our fader of hewyne abuf 254

A paraphrase of the *Pater noster* — eight lines.

1. Edinb., Univ. of, 205, f. 87^{a}.

Stevenson, *STS* lxv. 17; *Rel. Lyr. XV C.*, p. 84.

Almyȝti god so merciable / In fedinge þou make us resonable 255

Grace before meat — one 6-line stanza.

1. Harley 2339, f. 121^{b}; 2. Trinity Dublin 70, f. 194^{b}.

Almyȝty god þat all hath wroght / Heuen and helle etc. 256

An Invocation to the Creator — in couplets.

1. Bodl. 29387, f. 146^{a} (vv. 58); 2. Cotton Calig. A. ii, f. 89^{a} (vv. 56); 3. Egerton 2810, f. 181^{b} (vv. 28).

2. Varnhagen, *Anglia* iii. 543–4.

Almyghty god þ^{t} made all thyng / aftir his owne ordynaunce 257

The Twelve Profits of suffering bodily "Anger" (Affliction) — twenty-six 8-line stanzas.

1. Camb. Un. Ff. 2. 38, f. 19^{a}; 2. Pepys 1584, f. 97^{b}.

1. Kreuzer, *PMLA* liii. 80–5.

Alle miȝti god þ^{t} made al þinge / Fader & Sone & holigost 258

A riming opening (about four lines) to a prose tract. [Compare 2620].

1. St. John's Camb. 37, Part III, f. 7^{a}.

Almyghti god that made mankyn / He schilde etc. 259

Ywaine and Gawin — 4032 lines in couplets.

1. Cotton Galba E. ix, f. 4^{a}; 1a. Bodl. 21639 (transcript by J. W. Reed, 1777).

Ritson, *Anc. Eng. Metr. Rom.*, i. 1–169; *repr.* Goldsmid, Edinburgh 1891; Schleich, Oppeln and Leipzig 1887; French and Hale, *M. E. Met. Rom.*, pp. 485 (vv. 1–1448 only).

Almyghty God that man gan make 260

The Hermit and the Outlaw – in 6-line stanzas.

1. BM Addit. 37492, f. 76^b; 1a. BM Addit. 22577 (transcript by Fillingham) f. 3^a; 1b. Transcript by T. Park.

1a. Kaluza, *Eng. St.* xiv. 171–7; 1b. Brydges, *Restituta* 1876, iv. 91 *seq.*

Almighty Lord in majeste / þat was and ys and ay sall be 261

'De initio creacionis ordinis sancte Trinitas' – 154 lines in couplets.

1. Egerton 3134 [*olim* Newcastle, Clumber], Art. 5.

All-myghty lorde in Trenyte / o god an persones thre 262

The Story of the Resurrection [apparently based on the 'Southern Resurrection' – see 1546].

1. Lansdowne 388, ff. 373^a–380^b (ends imperfectly).

Allmyghti lord oure blisful kyng Ihesu 263

'The Aungelles Songe' in the English tr. of De Guileville's *Pèlerinage de l'Ame* – five stanzas rime royal.

1. Bodl. 2552, f. 24^b; 2. Corp. Christi Oxf. 237, f. 47^a; 3. Univ. Coll. Oxf. 181, f. 41^b; 4. Caius Camb. 124, f. 39^a; 5. Egerton 615, f. 29^b; 6. BM Addit. 37049, f. 70^b; 7. New York City Pub. Lib., Spencer 19 [*olim* Petworth 2], f. 35^b.

5. Furnivall, *EETS* lxxii. xxxiii–iv.

Alone am y and wille to be alone 264

On the death of his mistress (associated with Charles d'Orleans) – three 8-line stanzas and 4-line Envoy (including 'Alone' anaphora).

1. Harley 682, f. 40^a.

Taylor, *Roxburghe Club* 1827, pp. 90–1; Cohen, *Ballade,* p. 276; Cohen, *Lyric Forms from France,* pp. 20–1; Steele, *EETS* 215. 70.

Allone as I went vp and doun / In ane abbay etc. 265

'The Abbay Walk' by Robert Henryson. [Based upon 562].

1. Pepys 2553, pp. 310, 297; 2. Advocates 1. 1. 6, f. 46^b.

1, 2. Smith, *STS* lviii. 130–1, 126–9; 1. Craigie, *STS* n. s. vii. 351–2; 2. Sibbald, *Chronicle Scot. Poetry* 1802, i. 183; *Bannatyne MS.,* Hunt. Club, pp. 125–7; [Lord Hailes] *Anc. Scot. P.,* pp. 133–5; Morley, *Sh. Eng. Poems,* pp. 76–7; Ritchie, *STS* n. s. xxii. 116–7.

Alone I lyve alone and sore I syghe for one 266

A love song (with music) – six 3-line stanzas with a four line refrain (begins as above).

1. Public Record Office: Ex^r. Misc. 23 / 1 / 1.

Alone walking / In thought pleyning / And sore sighing **267**

The Lover's Lament, a pseudo-Chaucerian *virelai* — five 8-line tail-rime stanzas.

1. Trinity Camb. 599, f. 160^{a}.

Stowe, 1561; Chalmers, *Eng. Poets,* I. 562; Wülcker, *AE Lesebuch,* II. 119; Morley, *Eng. Writers,* V. 271; Skeat, *Oxf. Ch.,* VII. 448; *Early Eng. Lyr.,* pp. 27–8.

Als — see 'As.'

Also crist steȝ vp hastely . In on stonde so fer to go **268**

On the 'Leaps' which Christ took between the Planets and Heavens — twenty long lines. [See 2794].

1. Corp. Christi Camb. 294, on a loose leaf.

Also take hede to þis insawmpyl here / þat is lykend etc. **269**

On Self-crucifixion — fifteen couplets.

1. BM Addit. 37049, f. 28^{a}.

All þof I kan no farer make in her presen[ce] **270**

English lines in irregular stanzas.

1. Welbeck Abbey (Duke of Portland).

Allthough so be in euery maner age

An extract from Lydgate's *Fall of Princes* (Bk. I, vv. 4558) occurring separately: See 1168.

Al-weldand god of myhttis most / ffadir & sone & holy gost **271**

A general confession — forty couplets.

1. Gurney, f. 180^{b}.

Robbins, *PMLA* LIV. 372–3.

Alle weldynge god whenne it is his wylle **272**

The Chevalere Assigne — 370 alliterative lines.

1. Cotton Cal. A. ii, f. 125^{b}.

Utterson, *Roxburghe Club* 1820; Gibbs, *EETS* vi; French and Hale, *M. E. Metr. Rom.,* pp. 859.

Amidde his disciples Ihū stod & seide **273**

'Feria iii^{a} in ebdomada pasche,' a section of the 'Southern Resurrection.' [For other texts which show four lines preceding see 396].

1. Bodl. 1596, f. 32^{a}; 2. Bodl. 2567, f. 40^{b}; 3. Bodl. 9837, f. 72^{a}; 4. Trinity Oxf. 57, f. 18^{b}; 5. King's Camb. 13, Part II, f. 27^{a}; 6. Pepys 2344, p. 228; 7. Egerton 2891, f. 54^{a}.

Amonge al merthes manny / We chol senge of o lady 274

Three lines on the Virgin (fragment).

1. Royal 20. A. i, f. 122^a.

Warner and Gilson, *Cat.*, II. 350.

Amongest all other take hede of one thynge 275

A single couplet.

1. Bodl. 987, last flyleaf.

Hausknecht, *EETS* 38. viii.

Among holy gosspelles alle hit is nouȝt goed to byleue 276

'Euangelium In principio,' in the *South English Legendary*. [For variant versions in short lines see 539 and 1474].

1. Bodl. 2567, f. 23^b (without the Prologue of 26 lines); 2. Corp. Christi Oxf. 431, f. 1^a; 3. Pepys 2344, p. 93.

An (preposition) — see 'On.'

Ane aigit man twyss fourty yeiris 277

'Ane Aigit Manis Invective against Mouþ þankless,' by Walter Kennedy.

1. Pepys 2553, pp. 305–6; 2. Advocates 1. 1. 6, f. 268^a.

1. A. Ramsay, *Evergreen*, I. 115–7; Craigie, *STS* n. s. VII. 364–6; 2. Laing, *Poems of Dunbar*, II. 90–1; *Bannatyne MS.*, Hunt. Club, pp. 780–2; Schipper, *Poems of W. Kennedy*, pp. 12–4; Ritchie, *STS* n. s. XXVI. 46–8.

An angelle bright / came down w^t light / A message for to do 278

A carol of the Annunciation by James Ryman — thirteen 6-line stanzas and burden. [For a variant text see 2501].

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 83^a.

Zupitza, *Archiv* LXXXIX. 289–90; *Early Eng. Carols*. p. 180.

An angelle came vnto thatte mayde / And knelyd downe etc. 279

A carol of the Annunciation by James Ryman — six stanzas and burden.

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 85^a.

Zupitza, *Archiv* LXXXIX. 292; *Early Eng. Carols*, p. 181.

An angelle came with fulle grete light / And seyde Haylle etc. 280

A carol of the Annunciation by James Ryman — four quatrains and burden.

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 10^a.

Zupitza, *Archiv*. LXXXIX. 336; *Early Eng. Carols*, p. 182.

An aungell fro hevyn gan lyth / A greth a maydyn etc. 281

A song of the Knot of the Trinity — five quatrains and burden.

1. Bodl. 29734, f. 31^{a}.

Wright, *Carols,* Percy Soc. xxiii. 45–6; Breul, *Eng. St.* xiv. 404; *Early Eng. Carols,* p. 198.

An angelle seide to thatte meyde so fre / Hayle etc. 282

A carol of the Annunciation by James Ryman — eight quatrains and burden. [For a variant text see 283].

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 87^{a}.

Zupitza, *Archiv.* lxxxix. 294–5; *Early Eng. Carols,* p. 182.

An angelle that was fayre and bryght / Came to Mary etc. 283

A carol of the Annunciation by James Ryman — nine quatrains and burden. [For a variant of this song see 282].

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 82^{a}.

Zupitza, *Archiv* lxxxix. 288–9; *Early Eng. Carols,* pp. 179–80.

Ane ersbisschope beȝonde þe se / was wonande in a faire cite 284

The Archbishop and the Nun, in the North. Hom. Cycle.

1. Bodl. 3440, f. 178^{a}; 2. Bodl. 3938, f. 172^{a} (col. 2); 3. Bodl. 6923, f. 25^{a}; 4. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 56^{b}; 5. Camb. Un. Gg. 5. 31, f. 28^{a} (vv. 1–204 wanting); 6. Harley 2391, f. 160^{a}; 7. BM Addit. 38010, f. 23^{b}; 8. Edinb. Coll. Phys., f. 25^{a} (col. 1) (vv. 1–144 wanting); 9. Lambeth 260, f. 9^{b} (col. 2); 10. Bute, p. 40; 11. Huntington HM 129 [*olim* Phillipps 20420], f. 15^{b}; 12. Minnesota, Univ. of, Z. 822, N. 81 [*olim* Phillipps 8122], f. 170^{a}.

2. Horstmann, *Archiv* lvii. 248–52; 8 (pieced out with 3). Small, *Met. Hom.,* pp. 78–92.

Ane doolie sessoun to ane cairfull dyte 285

'The Testament of Cresseid' by Robert Henryson — eighty-eight stanzas rime royal.

1. St. John's Camb. 253, II, f. 1^{a}; 2. Edinb., Univ. of, Ruthven MS, first end-flyleaf (st. 1–3 only).

Thynne, *Chaucer* 1532 (vv. 606); *repr.* Smith, *STS* lviii. 175–98; Charteris, 1593; *repr.* Chalmers, Bannatyne Club 1824; *repr.* Smith, *STS* lviii. 3–24; *repr.* Skeat, *Oxf. Ch.,* vii. 327–46.

Ane Emperour was ones in rome / þat was rightwys in etc. 286

Gregory and Trajan's soul, followed by the story of Alexander and the imprisoned Jews, in the North. Hom. Cycle.

1. Bodl. 3440, f. 232^{b} (Gregory and Trajan only); 2. Bodl. 3938, f. 211^{a} (col. 1); 3. Bodl. 6923, f. 210^{b}; 4. Camb. Un. Dd. 1. 1, f.

198^b; 5. Camb. Un. Gg. 5. 31, f. 122^a; 6. Harley 2391, f. 222^a; 7. BM Addit. 22283, f. 15^b (col. 1); 8. BM Addit. 38010, f. 170^b; 9. Lambeth 260, f. 58^b (col. 2); 10. Bute, p. 323; 11. Huntington HM 129 [*olim* Phillipps 20420], f. 180^a; 12. Minnesota, Univ. of, Z. 822, N. 81 [*olim* Phillipps 8122], f. 170^a.

2. Horstmann, *Archiv* LVII. 306–7.

Ane hermit als here wretin es / was wonand in a wildernes 287

The Hermit and the Angel, in the 'expanded' North. Hom. Cycle. [For the usual text see 1464].

1. Cotton Tib. E. vii, f. 205^a (col. 2); 2. Harley 4196, f. 105^b (col. 2).

An Ermite woned in a wasterne / þat litil gude had to therne 288

The Hermit and the Thieves, in the North. Hom. Cycle. [Compare *Handlynge Synne,* EETS, pp. 198–9].

1. Bodl. 6923, f. 104^a; 2. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 115^a; 3. Cotton Tib. E. vii, f. 158^b (col. 2); 4. Harley 2391, f. 183^b; 5. Harley 4196, f. 62^b (col. 2); 6. BM Addit. 38010, f. 85^a; 7. Lambeth 260, f. 33^a (col. 2); 8. Bute, p. 158; 9. Huntington HM 129 [*olim* Phillipps 20420], f. 88^b; 10. Minnesota, Univ. of, Z. 822, N. 81 [*olim* Phillipps 8122], f. 74^a.

Ane Ermite woned in wildirnes / þat preued his disciple etc. 289

The Obedient Servant, in the North. Hom. Cycle.

1. Bodl. 3440, f. 204^b; 2. Bodl. 3938, f. 192^b (col. 2); 3. Bodl. 6923, f. 132^b; 4. Bodl. 30516, f. 2^a (col. 1); 5. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 134^a; 6. Camb. Un. Gg. 5. 31, f. 80^a; 7. Cotton Tib. E. vii, f. 195^b (col. 1); 8. Harley 2391, f. 193^b; 9. Harley 4196, f. 96^a (col. 1); 10. BM Addit. 38010, f. 95^a; 11. Lambeth 260, f. 40^b (col. 1); 12. Bute, p. 215; 13. Robartes, a single leaf (corresponds to Bodl. 6923, f. 132^b); 14. Huntington HM 129 [*olim* Phillipps 20420], f. 113^a; 15. Minnesota, Univ. of, Z. 822, N. 81 [*olim* Phillipps 8122], f. 97^b.

2. Horstmann, *Archiv* LVII. 279.

An hali mon at prechinge seete / and þoȝte þat sarmoun etc. 290

The Devil in Church, in the North. Hom. Cycle.

1. Bodl. 3440, f. 199^b; 2. Bodl. 3938, f. 186^b (col. 2); 3. Bodl. 6923, f. 114^b; 4. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 120^b; 5. Lambeth 260, f. 36^a (col. 1); 6. Bute, p. 183; 7. Huntington HM 129 [*olim* Phillipps 20420], f. 97^b; 8. Minnesota, Univ. of, Z. 822, N. 81 [*olim* Phillipps 8122], f. 81^b.

2. Horstmann, *Archiv* LVII. 276.

Ane hali man was parische preste / And lufid a frende etc. 291

The Adulterous Parish Priest, in the North. Hom. Cycle.

1. Bodl. 3440, f. 226^a; 2. Bodl. 3938, f. 205^b (col. 1); 3. Bodl. 6923, f. 175^a; 4. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 182^b; 5. Harley 2391, f. 208^b; 6. BM Addit. 22283, f. 10^a (col. 2); 7. BM Addit. 38010, f. 135^a; 8. Lambeth 260, f. 51^b (col. 1); 9. Bute, p. 283; 10. Huntington HM 129 [*olim* Phillipps 20420], f. 150^a; 11. Minnesota, Univ. of, Z. 822, N. 81 [*olim* Phillipps 8122], f. 137^a.

2. Horstmann, *Archiv* LVII. 297.

An holy prayer here begynnes / In remedy of seue dedly synnes 292

An orison of the Wounds and the 'Arms of Christ' by Audelay — twenty-three 6-line stanzas. [Stanzas 4–10 = stanzas 1–7 of 1701].

1. Bodl. 21876, f. 8^a (col. 2).

Halliwell, *Percy Soc.* XIV. 55–60; Whiting, *EETS* 184. 50–4.

On leome is in þis world ilist / þer of is muchel pris 293

On the Resurrection — twelve 10-line stanzas.

1. Trinity Camb. 323, f. 32^b.

Eng. Lyr. XIII C., pp. 34–7.

An old said sawe: on-knowen on-kyste 294

Cast not away thine Old for New — four 5-line stanzas and burden.

1. Balliol 354, f. 231^a.

Flügel, *Anglia* XXVI. 266–7; Dyboski, *EETS* ci. 47; *Early Eng. Carols*, p. 235.

An preost wes on leoden / Laȝamon wes ihoten 295

Layamon's *Brut* — in riming alliterative lines.

1. Cotton Calig. A. ix, f. 1^a (vv. 32241); 2. Cotton Otho C. xiii, f. 1^a (vv. 23590; begins imperfectly).

1, 2. Madden, London 1847 (three volumes).

And as for yow that most ar in my mynde 296

A Balade by the Duke of Suffolk — four rime royal stanzas.

1. Bodl. 3896, f. 318^a.

MacCracken, *PMLA* XXVI. 156–7.

And at Warwike that Erle so fre / We callid ofte etc. 297

The Taking of Rouen by Henry V, a verse insertion in a prose chronicle — 669 lines in couplets.

1. Cotton Galba E. viii, f. 140^a.

Brie, *EETS* 136. 404–22.

And by a chapell as y Came / Mett y whyte Iesu etc. 298

How Our Lord and the apostles said Mass — a song of four quatrains and burden: 'Mery hyt ys in may mornyng / Mery wayys for to gone.'

1. Porkington 10, f. 198^a.

Sandison, *Chanson d'Aventure,* p. 102; *Early Eng. Carols,* p. 223; *Rel. Lyr. XV C.,* p. 183.

And endyd my complaynt in this manere / one knocked etc. 299

Hoccleve's '*Dialogus cum Amico*' — 118 rime royal stanzas.

1. Bodl. 1504, f. 5^b; 2. Bodl. 3441, f. 83^b; 3. Bodl. 27627, f. 6^b; 4. Durham Univ. Cosin V. iii. 9, f. 9^a.

4. Furnivall, *EETS* lxi. 110–39.

And god before the greef and gret ennoy 300

His Shining Mistress, translated from the French of Charles d'Orleans (Champollion-Figeac, p. 99) — three 8-line stanzas and 4-line Envoy.

1. Harley 682, f. 31^a.

Taylor, *Roxburghe Club* 1827, pp. 70–1; Steele, *EETS* 215. 55.

And god wold graunt me my prayer / A child aȝene I etc.

Heading of Audelay's '*Cantilena de puericia*' — see 840.

And he þ^t swerythe tyll no man tryste hym 301

Don't cry Wolf! — one mono-riming quatrain.

1. Harley 2252, f. 2^a.

And I yt los and yow yt fynd 302

A Book Plate — two couplets. [Apparently this was of common occurrence in the fifteenth century].

1. Harley 1251, Item 46; 2. BM Addit. 39659, f. i^b.

1. *Cat.,* I. 635; *Rel. Ant.,* II. 163; Bishop, *EETS* 109. xlviii; Benham, *Book of Quotations,* p. 465b; 2. *Cat. Addit. MSS.*

And yf ye commande me to kepe me true wherever I go 303

A love letter by Margery Brews to John Paston, 1477 — one 8-line stanza. [Paston Letters No. 783].

1. BM Addit.

Fenn, II. 210; Gairdner, III. 170.

And yf ye will to the medcyn applie / Make hem hote and drie

Ten additional lines added to the Bodl. 7611 text of 2656.

And loue þi god ouer al þyng / þi neʒbore as þi self I say **304**

A song of the Decalogue by Audelay — five 5-line stanzas and burden.

1. Bodl. 21876, f. 27^b (col. 2).

C. and S., *MLR* v. 479; Whiting, *EETS* 184. 181; *Early Eng. Carols,* p. 223.

And more they shulde vndertake / A castell for our kyng etc. **305**

A passage in verse in Chapter 247 of one MS. of a *Brut* Chronicle.

1. Camb. Un. Hh. 6. 9.

And of þis sede þat Sathan sawes / a gud tale etc. **306**

The Devil as Physician, in the North. Hom. Cycle.

1. Bodl. 3440, f. 189^b (lacks two introductory lines); 2. Bodl. 3938, f. 177^a (col. 3); 3. Bodl. 6923, f. 47^a; 4. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 73^a; 5. Camb. Un. Gg. 5. 31, f. 42^b; 6. Harley 2391, f. 168^b (begins with third line); 7. BM Addit. 38010, f. 42^b; 8. Edinb. Coll. Phys., f. 34^a (col. 1); 9. Lambeth 260, f. 17^a (col. 2); 10. Bute, p. 77; 11. Huntington HM 129 [*olim* Phillipps 20420], f. 36^a; 12. Minnesota, Univ. of, Z. 822, N. 81 [*olim* Phillipps 8122], f. 18^a.

2. Horstmann, *Archiv* LVII. 255–6; 8. Small, *Met. Hom.,* pp. 148–52.

Ande sene I haf told ʒ^u here / of theodera to god sa dere **307**

The Life of St. Eugenia, in the Scottish Legendary.

1. Camb. Un. Gg. 2. 6, f. 236^b.

Horstmann, *Barbours Leg. Samml.,* II. 38–50; Metcalfe, *STS* XXIII. 124–51.

And sene sum thing is sad here / of paul þat was peteris fere **308**

The Life of St. Paul, in the Scottish Legendary.

1. Camb. Un. Gg. 2. 6, f. 9^a.

Horstmann, *Barbours Leg. Samml.,* I. 15–31; Metcalfe, *STS* XIII. 29–62.

And so be now that y my purpos lesse **309**

A roundel, translated from the French of Charles d'Orleans (Champollion-Figeac, p. 39) — vv. 14.

1. Harley 682, f. 74^{*b}.

Taylor, *Roxburghe Club* 1827, p. 155; Steele, *EETS* 215. 119.

And swa mai men kenne 310

Song against the Scots inserted in Peter Langtoft's *Chronicle* — two 6-line stanzas.

A. Peter Langtoft:

1. Bodl. 3904; 2. Camb. Un. Gg. 1. 1; 3. Cotton Julius A. v; 4. Royal 20. A. ii; 5. Royal 20. A. xi; 6. Coll. of Arms XIV (variant); 7. Coll of Arms LXI; 8. Lincoln Cath.; 9. Paris: Bibl. nat. f. fr. 12154;

B. Robert Mannyng of Brunne (See 1995):

10. Inner Temple, Petyt 511, Part VII; 11. Lambeth 131.

2. Wright, *Camden Soc.* VI. 307; 3. Wright, *Rolls Series* XLVII. (ii) 264; 10. Hearne, 1810, p. 282.

And þen þe apostles togeder went / And made þe crede etc. 311

'How þe apostles made þe crede' — in short couplets. [See 2700].

1. BM Addit. 39996 [*olim* Phillipps 9803], f. 51^{b}.

And þerfor ȝe lordingis þt louedays wile holde 312

An admonition to officers of Justice — 196 lines in quatrains and couplets, with a few passages in Latin.

1. Camb. Un. Dd. 1. 1, ff. 300^{b}–302^{b}.

And tus may you here 313

Popular verses on Wallace inserted in Peter Langtoft's *Chronicle* — one 6-line stanza.

A. Peter Langtoft:

1. Bodl. 3904; 2. Camb. Un. Gg. 1. 1; 3. Cotton Julius A. v; 4. Royal 20. A. ii; 5. Royal 20. A. xi; 6. Coll. of Arms XIV (variant); 7. Coll. of Arms LXI; 8. Lincoln Cath.; 9. Paris: Bibl. nat. f. fr. 12154;

B. Robert Mannyng of Brunne (See 1995): (vv. 12)

10. Inner Temple, Petyt 511, Part VII; 11. Lambeth 131.

2. Wright, *Camden Soc.* VI. 323; 3. Wright, *Rolls Series* LXVII. (ii) 364; 10. Hearne, 1810, p. 330.

And tyme complet of this translacioun

Epilogue to Lydgate's *Troy Book.* See 2516.

And we fynd writen of ane hermite / þat liued lange etc. 314

The Hermit who returned to the World, in the North. Hom. Cycle.

1. Bodl. 3440, f. 208^{a}; 2. Bodl. 3938, f. 179^{a} (col. 3); 3. Bodl. 6923, f. 53^{b}; 4. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 82^{b}; 5. Camb. Un. Gg. 5. 31, f. 52^{b};

6. Cotton Tib. E. vii, f. 135^a (col. 1); 7. Harley 2391, f. 170^a; 8. Harley 4196, f. 39^b; 9. BM Addit. 38010, f. 53^a; 10. Lambeth 260, f. 20^b (col. 2); 11. Bute, p. 99; 12. Huntington HM 129 [*olim* Phillipps 20420], f. 48^a; 13. Minnesota, Univ. of, Z. 822, N. 81 [*olim* Phillipps 8122], f. 18^a.

2. Horstmann, *Archiv* LVII. 258–9.

And when Ihū crist by his myght / Ascended into heuen right **315**

'De assumpcione beate Marie.'

1. BM Addit. 39996 [*olim* Phillipps 9803], ff. 61^a–69^b.

And when that y had made þis poor bill See 2309.

And when þe angels þus had done / ffro þe hirdes to heuyn etc. **316**

Gospel *'In aurora diei natalis domini,'* in the 'expanded' North. Hom. Cycle. [For the usual version see 132].

1. Cotton Tib. E. vii, f. 109^b (col. 1); 2. Harley 4196, f. 14^a (col. 1).

And ye will please god gretly / Use preuey penaunce discretly **317**

Good counsel, including precepts in -ly. [For similar series of precepts see 324, 799, 3087, 3102].

1. Bodl. 2224, f. 31^a (vv. 7); 2. Bodl. 6943, f. 73^a (vv. 18); 3. Camb. Un. Dd. 6. 1, f. 142^b (vv. 17); 4. Egerton 1995, f. 78^b (vv. 6).

Anna Conceyued of hire lord þer after sone pas

Additional lines (vv. 374) to the *Founding of the Feast of the Conception* in the Vernon MS. [Last 24 lines = vv. 19–42 of Lambeth 223 *'Assumpcio Marie,'* f. 43^b]. See 104.

Anon þo þe emperour constauntin hadde his false goddus etc. **318**

Life of St. Sylvester, in one MS. of the *South English Legendary*. [For the usual Life, quite distinct from this, see 3053].

1. Bodl. 2567, f. 227^a.

Horstmann, *Archiv* LXXXII. 388–94.

Anoþer day saint Ion sais vs / Grete puple gaderd to ihesus **319**

Gospel *'fferia v^a post dominicam terciam quadragesime,'* in the 'expanded' North. Hom. Cycle.

1. Cotton Tib. E. vii, f. 145^b (col. 2); 2. Harley 4196, f. 49^b.

Anoþer seint Iulian þer is þat men biddeþ faste See 2950.

Anoder yere hit may betyde 320

An Epiphany carol — three quatrains and burden.

1. BM Addit. 40166 (C3), f. 12^{b}.

Early Eng. Carols, p. 77.

Apply to the best gyftis geuen to the 321

Leconfield proverbs: 'The counsell of Aristotell' — thirty-four couplets.

1. Royal 18. D. ii, f. 205^{b}.

Grose, *Antiq. Rep.* (2nd ed.), IV. 409; Flügel, *Anglia* XIV. 487–9; Philip Wilson, Oxford 1924.

Ar criste god sune of tyme was come / Sathanas etc. See 323.

Ar ne kuthe ich sorghe non nu ich mot manen min mon 322

The Prisoner's Prayer — forty-four lines in stanzas of varying length, with their French equivalent (with music).

1. Guildhall, London: Record Room, Liber de Antiquis Legibus, f. 160^{b}.

Rel. Ant., I. 274–5; Ellis, *Transactions Philol. Soc.* 1868, pp. 104–6; Ellis, *EETS* vii. 434–6; Ellis, *E. E. Pronunciation*, Chaucer Soc., Second Ser., IV. 434–6; Wülcker, *AE Leseb.*, I. 105–6; *Eng. Lyr. XIII C.*, pp. 10–3; Gennrich, *Zeitschrifte für Musik Wissenschaft* XI. 346.

Ar þe fulþe of tim was comen / Satenas al folk aued nome 323

'Ratio quare presens opus incipiat dominicam primam aduentus dñi,' in the North. Hom. Cycle.

1. Bodl. 3938, f. 167^{a} (col. 1); 2. Bodl. 6923, f. 2^{b}; 3. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 39^{b}; 4. Camb. Un. Gg. 5. 31, f. 7^{b}; 5. BM Addit. 30358, f. 3^{b}; 6. BM Addit. 38010, f. 2^{b}; 7. Edinb. Coll. Phys., f. 16^{b} (col. 2); 8. Lambeth 260, f. 1^{b}.

7. Small, *Met. Hom.*, pp. 7–8.

Aryse erly / Serve god deuoutly 324

Precepts in -ly — the texts show much variation. [See also 317, 799, 3087, 3102].

1. Balliol 354, f. 159^{b}; 2. Pepys 1047, f. 1^{a} (vv. 16); 3. Lansdowne 762, f. 16^{b}; 4. Sloane 747, f. 65^{b}; 5. Sloane 775, f. 56^{b}; 6. Sloane 1360, f. 232^{a}; 7. Stowe 850, f. 1^{a}; 8. BM Addit. 37049, f. 86^{a} (contained in 558); 9. Trinity Dublin 516, f. 25^{a}; 10. Porkington 10, f. 187^{b} (vv. 10).

3, 6. *Rel. Ant.*, I. 233, II. 13; 1. Flügel, *Anglia* XXVI. 172; Dyboski, *EETS* ci. 139; 3. Furnivall, *EETS* 32. 359; Patterson, *Shaks. Studies*, p. 449.

Arise ȝe gudely folkes and see / This lusty man the quhich etc. **325**

'Quare of Ielusy' — 607 lines mainly in couplets, but partly in stanzas of varying length.

1. Bodl. 3354, ff. 221^b–228^b.

Bannatyne Miscellany II. 161.

As a gret clerk tellys and schewys in his bokys

A Wycliffite expansion of the *Lay Folk's Catechism.* See 406.

As a gret doctore sais til ws / lat penaunce is rycht perolouse **326**

The Life of Placidas (St. Eustace) in the Scottish Legendary.

1. Camb. Un. Gg. 2. 6, f. 217^a.

Horstmann, *Barbours Leg. Samml.,* II. 12–26; Metcalfe, *STS* XXIII. 69–98.

Als a se flouwende **327**

Gloria mundi est — four lines.

1. Advocates 18. 7. 21, f. 60^b.

As Aaron yerde w^{t}oute moisture / Hath flo̊risshed etc. **328**

Hymn in honour of the B. V. by James Ryman — six stanzas *aaaabb* and a 4-line burden.

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 25^b.

Zupitza, *Archiv.* LXXXIX. 188–9; *Early Eng. Carols,* p. 149.

As by the purchas of myn eyen twayne **329**

A roundel, translated from the French of Charles d'Orleans (Champollion-Figeac, p. 40) — vv. 14.

1. Harley 682, f. 75^a.

Taylor, *Roxburghe Club* 1827, p. 156; Steele, *EETS* 215. 119.

Als crist and his desciples dere / Went oboute in þis werld [here] / And prechid etc. **330**

Gospel for Tenth Sunday after Trinity, in 'expanded' North. Hom. Cycle. [For the normal version see 1657].

1. Cotton Tib. E. vii, f. 215^a (col. 2); 2. Harley 4196, f. 108^a (col. 1) (begins imperfectly).

Als crist and his desciples [dere] / Went obout in þis [werld here] / so come þai walkand . . . **331**

Gospel for Friday following Seventh Sunday after Trinity, in the 'expanded' North. Hom. Cycle.

1. Cotton Tib. E. vii, f. 212^a (col. 2).

Als crist and his desciples dere / Went obout in þis werld here 332

Gospel for Twenty-fourth Sunday after Trinity, in 'expanded' North. Hom. Cycle. [This version is a variant of 3019].

1. Cotton Tib. E. vii, f. 238^a (col. 1); 2. Harley 4196, f. 129^b (col. 2).

As dyuers doctours hath wryt of the vertu / In herynge of etc. 333

The Virtues of the Mass — twenty-four rime royal stanzas with an Envoy of two 8-line stanzas.

1. Bodl. 14530, ff. 6^a–10.

Simmons, *EETS* 71. 368–70 (portions only).

As ferre as men ryde or gone / A more chyualrous town etc. 334

Le Bone Florence of Rome, the romance of the Chaste Empress — 2189 lines in 12-line stanzas.

1. Camb. Un. Ff. 2. 38, f. 240^a.

Ritson, *Anc. Eng. Metr. Rom.,* III. 1–92; Victor and Knobbe, Marburg 1893.

As for farewel farewel farewel farewel 335

Parting is grievous (associated with Charles d'Orleans) — three 8-line stanzas and 4-line Envoy.

1. Harley 682, f. 147^a.

Taylor, *Roxburghe Club* 1827, pp. 294–5; Steele, *EETS* 215. 219.

As for the gyft ye haue vnto me geve 336

A roundel, translated from the French of Charles d'Orleans (Champollion-Figeac, p. 38) — vv. 14.

1. Harley 682, f. 70^b.

Taylor, *Roxburghe Club* 1827, pp. 149–50; Steele, *EETS* 215. 114.

As for yowre prayers yn fame that is vpbore 337

A roundel, translated from the French of Charles d'Orleans (Champollion-Figeac, p. 39) — vv. 14.

1. Harley 682, f. 74^a.

Taylor, *Roxburghe Club* 1827, pp. 153–4; Steele, *EETS* 215. 117.

As he that no thing may profite 338

A roundel (associated with Charles d'Orleans) — vv. 14.

1. Harley 682, f. 98^b.

Taylor, *Roxburghe Club* 1827, pp. 186–7; Steele, *EETS* 215. 142.

As holy Chirche techith the thyne almes hide & laye **339**

On the duty of Almsgiving — seven quatrains and a heading of six short lines.

1. Rylands Lib. 18932, f. 119^{a}.

Censura Lit., x. 69–70.

As holy kyrke makys mynd / *Intrauit ventris thalamum* **340**

A macaronic carol of the Nativity — nine quatrains and burden.

1. Harley 275, f. 146^{b} (variant); 1a. BM Addit. 39864, f. 160^{a}; 2. Advocates 19. 3. 1, f. 59^{a}.

1, 2. *Early Eng. Carols,* pp. 16–8; 1. *N. & Q.*, Second Ser., IX. 439; 2. Turnbull, *Visions of Tundale,* pp. 139–40; Breul, *Eng. St.* XIV. 402–3; *Early Eng. Lyr.,* pp. 134–5; *Rel. Lyr. XV C.,* pp. 123–4.

As I cam by a forrest syde / This endyrs day in one mornynge **341**

'Do for þi selfe wyle þ^{t} þ^{u} art here' — nine 8-line stanzas.

1. Porkington 10, f. 155^{b}.

Sandison, *Chans. d'Aventure,* pp. 113–5.

As I com bi an waie / Of on ich herde saie **342**

Dame Siriȝ — 450 lines in couplets and 6-line stanzas.

1. Bodl. 1687, f. 165^{a}.

Mätzner, *AE Sprachp.,* I. 103; Wright, *Anec. Lit.,* 1844, pp. 1; Zupitza, *Ubungsbuch,* 6th ed.; McKnight, *M. E. Humorous Tales,* pp. 83; Cook, *Reader,* pp. 142–158; Brandl and Zippel, *ME Sprach- u. Lit.,* Berlin 1917, pp. 118.

As I cam [walkyng] by þe way / I sawe a sight semly to see **343**

A song of the Angels appearing to the Shepherds — four 8-line stanzas with a Latin cauda and burden.

1. Balliol 354, f. 231^{b}.

Flügel, *Fests. R. Hildebrand,* p. 81; Flügel, *Anglia* XXVI. 267–8; Pollard, *XV Cent.,* pp. 94–5; Dyboski, *EETS* ci. 48; *Early Eng. Carols,* p. 48.

As y can walke upon a day / To take the heyr etc. See 373.

As I cowthe walke because of recreacioun **344**

Dialogue between a Clerk and a Husbandman — seven 8-line stanzas with refrain: 'Turn vp her halter and let her go.' [For a poem with the same refrain see 1388].

1. BM Addit. 38666, f. 174^{a}.

Brown, *MLN* XXXIII. 415–7.

As I fared in a frith / in somer to hure fowlis syng 345
'In þi most welth wisely be warẹ' — eleven 8-line stanzas.
1. Harley 1704, f. 31^a.
Sandison, *Chans. d'Aventure,* pp. 116–8.

As I fared thorow a forest free / There byrdis song etc. 346
'Welfare hath no sikernes' — seven 8-line stanzas.
1. Balliol 354, f. 206^a.
Flügel, *Anglia* xxvi. 207–8; Dyboski, *EETS* ci. 88–9.

As y fynd wrytyn in legend aurea / On fyue wysys etc. 347
O. Bokenam's 'Life of St. Agatha.'
1. Arundel 327, f. 151^a.
Roxb. Club, 1835; Horstmann, *O. Bokenams Leg.,* pp. 208–25; Serjeanston, *EETS* 206. 225–243.

Als I finde writen of a kinge / þat neuer wald laghe etc. 348
The Melancholy King, in the North. Hom. Cycle. [For other MSS. see 385, 3176].
1. Bodl. 6923, f. 129^b; 2. Camb. Un. Gg. 5. 31, f. 77^b; 3. Harley 2391, f. 192^b; 4. Lambeth 260, f. 39^b (col. 2).

As y gan wandre in my walkinge / Bisidis an holt etc. 349
The Hours of Man's Life — nine 8-line stanzas with the refraid: 'þis worlde is but a vanyte.'
1. Bodl. Lat. misc. e. 85, f. 81^b; 2. Lambeth 853, pp. 58–61; 3. Porkington 10, ff. 61^a–63^a (with an extra stanza between stanzas 1 & 2).
2. Furnivall, *EETS* 24. 83–5; Wülcker, *AE Leseb.,* II. 12–4; 3. Halliwell, *Early Eng. Misc.,* Warton Club, pp. 9–12; *Rel. Lyr. XV C.,* pp. 230–3.

As I gan wandre in on evenyng / Betwen the cornys etc. 350
Advice to Prelates — six 8-line stanzas, with refraid.
1. Balliol 354, f. 156^a.
Flügel, *Anglia* xxvi. 169; Dyboski, *EETS* ci. 81.

Als I lay in a winteris nyt / in a droukening bifore the day 351
'þe disputisoun betwen þe bodi and þe soule.'
1. Bodl. 1486, f. 200^b; 2. Bodl. 1703, f. 136^a; 3. Bodl. 3938, f. 286^a (col. 3); 4. Royal 18. A. x, f. 61^b; 5. BM Addit. 22283, f. 80^b (col. 1)

(vv. 1–198 only); 6. BM. Addit. 37787, f. 34^a; 7. Advocates 19. 2. 1, f. 31^b.

1, 2, 3, 7. Linow, *Erlanger Beit.*, i. 24–105; 1, 3. Wright, *Camden Soc.* xvi. 334–346; 1. Mätzner, *AE Sprachp.* i. 92–103; Emerson, *Mid. Eng. Reader*, pp. 47–64; 4. Varnhagen, *Anglia* ii. 229–44; 7. Laing, *Owain Miles*, Edbg. 1837.

Als i lay vp-on a nith / alone in my longging 352

A Dialogue between the B. V. and her Infant — thirty-seven quatrains with a 'Lullay' burden.

1. Camb. Un. Add. 5943, f. 169^a (first stanza only); 2. St. John's Camb. 259, f. 4^a (st. 1–9); 3. Harley 2330, f. 120^a (st. 1–5); 4. Advocates 18. 7. 21, f. 3^b.

1. James and Macaulay, *MLR* viii. 72–3; 2. L. S. M., *Music, Cantilenas, Songs*, etc. 1906, pp. 40–1; 3. Sandison, *Chanson d Aventure*, p. 103; 4. *Rel. Lyr. XIV C.*, pp. 70–5; *Early Eng. Carols*, pp. 103–5.

Als i lay vpon a nith / I lokede vpon a stronde 353

A song of the B. V. and Joseph — sixteen quatrains.

1. Bodl. 3340, f. 18^a (st. 1–11, much disarranged); 2. Advocates 18. 7. 21, f. 5^b (col. 1).

1. *Early Bodl. Music* ii. 130–1; Padelford, *Anglia* xxxvi. 102–4; 2. *Rel. Lyr. XIV C.*, pp. 78–80.

As I lay upon a nyȝt / My þowt was on a mayde bryȝt 354

A carol of the Annunciation, with refraid *'Redemptoris mater.'*

1. Bodl. 3340, f. 13^b (five stanzas); 2. Balliol 354, f. 222^a (four stanzas); 3. Trinity Camb. 1230, no. 3 (six stanzas); 4. Sloane 2593, f. 30^b (six stanzas).

1, 2, 3, 4. Padelford, *Anglia* xxxvi. 93–5; 1, 2, 3, 4. *Early Eng. Carols*, pp. 166–8; 2, 3, 4. Dyboski, *EETS* ci. 12, 172; 1. *Early Bodl. Music*, ii. 119–20; 2. Flügel, *Anglia* xxvi. 238–9; 3. Maitland, *Carols*, p. 7; *Early Eng. Lyr.*, p. 106; *Rel. Lyr. XV C.*, pp. 108–9; 4. Wright, *Carols*, Warton Club iv. 88–9; Fehr, *Archiv* cix. 68.

As I me lay aloone in bedde / And sikenes revid me etc. 355

A variant version of Thomas Brampton's *Seven Penitential Psalms.* [For the usual version see 1591].

1. Camb. Un. Ff. 2. 38, f. 28^a (begins imperfectly); 2. Pepys 1584, Art. 3; 3. Trinity Camb. 600, pp. 197–232.

As I me lay on a nyght / Me thowght I sawe etc. See 354.

As I me lend to a lond / I herd a schepperde etc. 356

'A lord how gos þis word abowte' — seven quatrains with this refrain.

1. Sloane 2593, f. 33^{a}.

Wright, *Carols,* Warton Club IV. 96–8; Fehr, *Archiv* CVII. 50.

As I me lenyd vnto a Ioyful place / lusty phebus etc. 357

Birds' matins — ten stanzas rime royal.

1. Trinity Camb. 601, f. 196^{b} and f. 246^{a}; 2. Harley 2251, f. 36^{b}.

2. Halliwell, *Percy Soc.* II. 78–80; MacCracken, *Archiv* CXXX. 310.

As I me rode in a mey mornyng / I loked abowte etc. 358

Omnis caro fenum est — eleven quatrains with refraid and burden.

1. Advocates 19. 3. 1, f. 95^{b}.

Early Eng. Carols, p. 253.

Ase y me rod þis ender day / by grene wode to seche play 359

A song of the Five Joys of the B. V. — ten 6-line stanzas.

1. Harley 2253, f. 81^{b}.

Wright, *Percy Soc.* IV. 94–6; Böddeker, *AE Dicht.*, pp. 218–9; Wülcker, *AE Leseb.*, I. 48–9; *Rel. Lyr. XIV C.*, pp. 13–4.

Als i me rod this endre dai / O mi [pleyinge] 360

A Love Adventure, with refraid 'Now springes the sprai / Al for loue i am so seke / That slepen i ne mai' — reconstructed as three 7-line stanzas.

1. Lincoln's Inn 135, f. 138^{b}.

Woodbine, *MLR* IV. 236; Skeat, *MLR* V. 105; Sisam, *XIV Cent. Verse & Prose,* p. 163; *Eng. Lyr. XIII C.,* pp. 119–20; Sandison, *Chans. d'Aventure,* pp. 47–8.

As I me ros in on morwenyng / My þowt was on a mayde ȝynge 361

Song of the B. V. lulling her Child — five quatrains and burden.

1. Bodl. 29734, f. 34^{a} (six stanzas); 2. Sloane 2593, f. 16^{b}.

1. Wright, *Carols,* Percy Soc. XXIII. 50–1; *Early Eng. Carols,* pp. 98–9; 2. Wright, *Carols,* Warton Club IV. 48–9; *composite text: Early Eng. Lyr.,* p. 141.

Als I me sat my self allon / In my hart makand my mon 362

A Complaint against the baseness of false friends — eight quatrains with refraid.

1. Egerton 1624, f. 1^{a}.

Furnivall, *EETS* viii. 86–7.

As I me walked in one morning / I hard a birde etc. See 375.

As I me walked ouer feldis wide / When men began to Ere etc. **363**

God Speed the Plough — twelve 8-line stanzas. [Quite distinct from the other song on this theme: see 3434].

1. Lansdowne 762, f. 5^{a}.

Skeat, *EETS* 30. 69–72.

As I me walkyd this endurs day / To þe grene wode for to play **364**

Song of the B.V. talking to her Child — five quatrains.

1. BM Addit. 5465, f. 48^{b}.

Fehr, *Archiv* cvi. 59–60; Fehr, *Anglia Beiblatt* xxiii. 318; *Rel. Lyr. XV C.*, pp. 2–3.

As I me went þis ender day / Al-one on my longyng See 352.

As I me went þis endyrs day / ffast in my way **365**

Thomas of Erceldoune's Prophecy, in three 'Fyttes' — in quatrains. [There are many prophecies of this name in the sixteenth century, some variants, others bearing no relation to this text].

1. Bodl. 13814, f. 92^{a}; 2. Camb. Un. Ff. 5. 48, f. 119^{a} (vv. 492); 3. Cotton Vitell. E. x, f. 240^{b}–243 (imperfect: vv. 564); 4. Lansdowne 762, ff. 24^{a}–31 (vv. 491); 5. Sloane 2578, ff. 6^{a}–11^{b} (imperfect, lacks Fytte 1: vv. 321); 6. Lincoln Cath. 91, f. 149^{b} (ff. 152, 153 torn; prologue of 24 vv.).

2–6. Murray, *EETS* 61; 2. Jamieson, *Pop. Ballads & Songs* 1806, ii. 11–42; Halliwell, *Illustr. of Fairy Myth. of Midsummer Night's Dream* 1845; Brandl, *Sammlung Eng. Denkmäler*, Berlin 1880; 3. Scott, *Minstrelsy of the Scot. Border;* 6. Laing, *Remains* 1882; *rev.* Hazlitt 1895, i. 81; Child, *Ballads* 1861, no. 37, app.; Cook, *Reader*, pp. 72–80.

As I myselfe lay thys enderȝ nyght / All alone etc. **366**

On an unfaithful mistress — twelve quatrains.

1. Bodl. 12653, f. 54^{a}.

Padelford and Benham, *Anglia* xxxi. 371–2.

As I on hilly halkes logged me late / Beside ny of a ladi etc. **367**

Story of Joseph and Aseneth — rime royal with a Prologue of four 8-line stanzas.

1. Huntington EL. 26. A. 13 [*olim* Ellesmere], ff. 121^{a}–132^{a}.

MacCracken, *JEGP* ix. 226–64.

As I stode in a parke streite vp bi a tree / Mi Arowe in mi honde 368
'Wyl Bucke his Testament' by John Lacy — ten stanzas rime royal.
1. Cotton Julius A. v, f. 126^{b}.
Copland, n. d.; *repr.* [Haslewood] 1824.

As I stod in a ryalle haulle / Where lordys and ladys etc. 369
Ever say Well or hold Thee Still — ten 8-line stanzas.
1. Porkington 10, f. 150^{a}.
Halliwell, *Early Eng. Misc.*, Warton Club, pp. 62–5.

As I stode in studyenge allone 370
'The complaynte ageyne Hope.'
1. Bodl. 2078, f. 209^{b}; 2. Bodl. 3896, f. 195^{b}; 3. Harley 7333, f. 135^{a}.

As I stod on a day me self under a tre 371
A Love Song — thirty-one lines in three irregular stanzas.
1. Coll. of Arms XXVII, f. 130^{a}.
Rel. Ant., II. 19–20; Brandl and Zippel, *ME Sprach- u. Lit.*, Berlin 1917, pp. 128.

As I vp rose in a mornyng / My thowth was on etc. See 361.

As I walkyd my self alone 372
'Of kynge Herry the vi.' The poet hears Henry bemoaning the wicked counsel of Katherine, etc., that led to the murder of Humphrey and the exile of the Duke of York — fifty-three lines.
1. Bodl. Lat. misc. e 85, f. 83^{a}.

As I walkyd vppon a day / To take the eyre of fylde & flower 373
Give me License to live in Ease — eleven 12-line stanzas.
1. Camb. Un. Ff. 1. 6, f. 56^{b}; 2. Sloane 747, f. 95^{a}; 3. Huntington HM 183, f. 5^{a}; 3a. BM Addit. 11307, f. 121^{a} (xix century transcript by Haslewood).
1. Halliwell, *Nugae Poet.*, pp. 64–7; Furnivall, *EETS* 15. 244–8; 3. *Censura Lit.* VIII. 77–81; *Rel. Lyr. XV C.*, pp. 273–7.

As I wandrede her bi weste / ffaste vnder a forest syde 374
'Ay Merci God and Graunt Merci' — twelve 8-line stanzas with refrain.
1. Bodl. 3938, f. 409^{b} (col. 1); 2. Balliol 354, f. 145^{a}; 3. BM Addit. 22283, f. 131^{a} (col. 2); 4. Advocates 19. 31. 1, f. 91^{a} (vv. 1–12 only).
1. Varnhagen, *Anglia* VII. 313–5; Furnivall, *EETS* 117. 696–9; Patterson, *Mid. Eng. Penit. Lyr.*, pp. 54–7; *Rel. Lyr. XIV C.*, pp. 164–7; 2. Flügel, *Anglia* XXVI. 160–2; Dyboski, *EETS* ci. 54–7.

As I went in a mery mornyng / I hard a byrd boþe wep etc. **375**

A carol with refraid, *'Timor mortis conturbat me'* — seven quatrains and burden.

1. Bodl. 29734, f. 38ᵇ; 2. Balliol 354, f. 177ᵇ (four stanzas).

Kele, *Carolles,* 1550; *repr.* Reed, p. 59; 1, 2. Flügel, *Anglia* XXVI. 191–2; 1. Wright, *Carols,* Percy Soc. XXIII. 57–8; Patterson, *M. E. Penit. Lyr.,* pp. 102–3; *Early Eng. Carols,* p. 248; 2. Dyboski, *EETS* ci. 3; *Early Eng. Lyr.,* p. 150.

As I went me fore to solase / I hard a mane syghe etc. **376**

'The dred of deth do troble me' — eight quatrains with this refraid and burden.

1. Bodl. 29734, f. 48ᵃ.

Wright, *Carols,* Percy Soc. XXIII. 74–5; Flügel, *Anglia* XXVI. 193; Patterson, *M. E. Penit. Lyr.,* pp. 100–1.

As I went one my playing / Under an holt etc. See 349.

As I went on Yole day in oure prosession **377**

Joly Jankin — seven 3-line stanzas with refraid and burden.

1. Sloane 2593, f. 34ᵃ.

Wright, *Carols,* Warton Club IV. 100–1; Wright, *Carols 1836,* no. XX; *Early Eng. Lyr.,* pp. 220–1; *Early Eng. Carols,* p. 309.

As I went þrow a gardyn grene / I fond an erber etc. **378**

Verbum caro factum est, the B. V.'s song of the Nativity —seven 8-line stanzas.

1. Sloane 2593, f. 18ᵇ; 2. Advocates 19. 3. 1, f. 94ᵇ.

1. Wright, *Carols,* Warton Club IV. 53–5; Fehr, *Archiv* CIX. 58; 2. Turnbull, *Visions of Tundale,* pp. 157–9; *Rel. Lyr. XV C.,* pp. 115–7.

As y yod on ay mounday bytwene Wyltinden and Walle **379**

A ballad on the Scottish Wars — sixty-three quatrains. [Contains an early form of Erceldoune's prophecy: see 365].

1. Cotton Jul. A. v, f. 180ᵃ.

Ritson, *Anc. Songs* 1829, I. 40–50; Wright, *Langtoft's Chronicle,* Rolls Ser., II. 452–66; Finlay, *Scottish Ballads,* II. 168 seq.; *Retrospective Rev.,* 2nd ser., II. 326; Child, *Ballads,* no. 38 app.; Brand and Zippel, *ME Sprach- u. Lit.,* Berlin 1917, pp. 137.

As in a booke wretyne y fownd / Of wise doctours See 3754.

As in my remembrauns non but ye alone 380

To his mistress — two stanzas rime royal.

1. Camb. Un. Ff. 1. 6, f. 155^{a}.

As in the chirche iiij poyntes / So in the scripture loke 381

On the four parts of the Mass (Introit, Collects, Readings, Secrets) — two 8-line stanzas.

1. Camb. Un. Gg. 4. 32, f. 73^{a}.

As in writyng y put haue my wisshis 382

Beware of traitors in love, translated from the French of Charles d'Orleans (Champollion-Figeac, p. 103) — three 8-line stanzas and 5-line Envoy.

1. Harley 682, f. 33^{b}.

Taylor, *Roxburghe Club* 1827, pp. 75–6; Steele, *EETS* 215. 59.

As in yow resstyth my Ioy and comfort 383

To his mistress — two stanzas rime royal.

1. Camb. Un. Ff. 1. 6, f. 28^{b}.

As it befell and happinnit into deid 384

'The Freiris of Berwick' sometimes ascribed to William Dunbar — 591 lines in couplets.

1. Pepys 2553; 2. Advocates 1. 1. 6, f. 348^{b}.

Aberdeen, 1662; 1. Pinkerton, *Anc. Scot. Poems* 1786, I. 65–85; Sibbald, Edinb. 1802, II. 372–90; Laing, *Poems of Dunbar,* II. 3–23; 2. Small, *STS* IV. 285–304; Ritchie, *STS* n. s. XXVI. 261–77.

As hit bi-fel of a riche kyng 385

The Melancholy King, in the North. Hom. Cycle. [For other MSS. see 348 and 3176].

1. Bodl. 3440, f. 203^{b}; 2. Bodl. 3938, f. 195^{b} (col. 2); 3. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 131^{b}; 4. Bute, p. 209; 5. Huntington HM 129 [*olim* Phillipps 20420], f. 110^{a}; 6. Minnesota, Univ. of, Z. 822, N. 81 [*olim* Phillipps 8122], f. 94^{b}.

2. Horstmann, *Archiv* LVII. 279.

Als ihc̄ omang þe iews stode / And spak to þam with mild mode 386

Gospel for Thursday after Passion Sunday, in 'expanded' North. Hom. Cycle.

1. Cotton Tib. E. vii, f. 160^{b} (col. 1); 2. Harley 4196, f. 64^{a} (col. 2).

Als ihū crist went in þe land / Penance to þe folk prechand **387**

Gospel for Fifth Sunday after Trinity, in 'expanded' North. Hom. Cycle. [For the usual version see 2976].

1. Cotton Tib. E. vii, f. 208^a (col. 2).

Als ihū god sun almighty / Went anes with his cumpany **388**

Gospel for Second Sunday in Lent, in 'expanded' North. Hom. Cycle. [For the usual version see 3013].

1. Cotton Tib. E. vii, f. 141^a (col. 1); 2. Harley 4196, f. 45^a.

Als ihc̄ went in þe iewry / vnto him had þai grete enuy / And fals gaudes ay gan þai feyne **389**

Gospel for Thursday after Fourth Sunday in Lent, in 'expanded' North. Hom. Cycle.

1. Cotton Tib. E. vii, f. 155^b (col. 1); 2. Harley 4196, f. 59^b.

Als ihc̄ went in þe iewry / vnto him had þai grete enuy / And grete hething in hert þam thoght **390**

Gospel for Monday after Passion Sunday, in 'expanded' North. Hom. Cycle.

1. Cotton Tib. E. vii, f. 159^a (col. 2); 2. Harley 4196, f. 63^a (col. 2).

Als ihc̄ went on sides sere / þe folk had ferly all in fere **391**

Gospel for Wednesday following 18th Sunday after Trinity, in 'expanded' North. Hom. Cycle.

1. Cotton Tib. E. vii, f. 233^b (col. 1) (placed after the 19th Sunday in this MS.); 2. Harley 4196, f. 125^a (col. 1).

Als ihc̄ went thurghout þe land / Precheand to folk etc. **392**

Gospel for Wednesday after Third Sunday in Lent, in 'expanded' North. Hom. Cycle.

1. Cotton Tib. E. vii, f. 145^a (col. 1); 2. Harley 4196, f. 49^a.

Als ihc̄ went opon a day / And his desciples by þe way **393**

Gospel for Wednesday after Fourth Sunday in Lent, in 'expanded' North. Hom. Cycle.

1. Cotton Tib. E. vii, f. 154^a (col. 1); 2. Harley 4196, f. 58^a.

Als ihc̄ went opon a tyme / With mekill folk þat folowed him **394**

Gospel for Third Sunday in Lent, in 'expanded' North. Hom. Cycle. [For the usual version see 2968].

1. Cotton Tib. E. vii, f. 141^b (col. 2); 2. Harley 4196, f. 47^a.

As Ihc̄ wide aboute went / He sai a Mon sitte present 395

Gospel *'In festo S. Matthei,'* in 'expanded' North. Hom. Cycle.

1. Bodl. 3938, f. 225^a (col. 2); 2. BM Addit. 22283, f. 28^a (col. 1).

1. Horstmann, *Archiv* LXXXI. 309.

As late þulke silue dai in þe eueninge atte laste 396

'Feria iii^a in ebdomada Pasche' — a section of the 'Southern Resurrection.' [Other MSS. divide differently, beginning this section four lines later: see 273].

1. Bodl. 3938, f. 25^b (col. 2); 2. Harley 2277, f. 19^b.

As long as I am riche reputed 397

Two couplets in a series of proverbs.

1. Harley 2321, f. 146^a.

Rel. Ant., I. 207.

As longe before prophesy seyde / W^t vs to dwelle now etc. 398

A song of the Nativity by James Ryman — eight quatrains and burden.

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 41^a.

Zupitza, *Archiv* LXXXIX. 208; *Early Eng. Carols,* p. 177.

As men ar be þare qualytyes / Inclynyd tyl dywersiteys 399

Andrew Wintoun's *Chronicle of Scotland,* in nine books (MSS. 5 and 9, earlier versions, have seven books) — in couplets. [For extracts see 1377 and 2697].

1. Cotton Nero D. xi, f. 1^a (begins I. 687; ends imperfectly at IX. 2666); 2. Landsdowne 197 (abridged version); 3. Royal 17. D. xx, f. 1^a; 4. Advocates 19. 2. 3 (begins Pro. 65; ends imperfectly); 5. Advocates 19. 2. 4; 5A. (transcript c. 1750) Dalhousie, Brechin Castle ('Panmure' MS.), pp. 1–835; 5B. (transcript by Robert Seton 1724) *olim* Laing [*olim* Rodd, *olim* Chalmers, *olim* Pinkerton] (partly transcribed also from MS. 8); 6. Advocates 651 [*olim* Boswell's Auchinleck MS.], f. 1^a (wants first four books, ends imperfectly); 7. St. Andrew's Univ. T. T. 66, f. 1^a (begins I. 509); 8. Colville (present location unknown); 8A — see 5B; 9. Wemyss, ff. 1^a–399 (ends imperfectly); 9A. (transcript) Harley 6909.

1, 9. Amours, *STS* 50, 53, 54, 56, 57; 3. (selections only) Macpherson, London 1795; Laing, Edbg. 1872–9.

As myche as was wyrchepe 400

A tag (vv. 2) in the *Fasciculus Morum* Sermons (Foster No. 5).

1. Bodl. 1045, f. 208^a; 2. Bodl. 1117, f. 117^a (col. 2); 3. Bodley 187, f. 216^a (col. 1); 4. Bodl. 2243, f. 189^b (col. 1); 5. Corp. Christi Oxf.

218; 6. ? Lincoln Coll. Oxf. 52; 7. ? Caius Camb. 71; 8. Cardiff Pub. Lib. 3. 174, f. 248^b; 9. Durham Univ., Cosin V. iv. 2; 10. ? Edinb., Univ. of, 82; 11. ? Worcester Cath. F. 19.

As of hony men gadren oft swetnesse 401

Lydgate's 'Song of Vertu' — thirteen 8-line stanzas.

1. Bodl. 6943, f. 184^a (stanzas 1–5 wanting); 2. Bodl. 11951, f. 79^b; 3. Camb. Un. Kk. 1. 6, f. 203^b; 4. Jesus Camb. 56, f. 36^a; 5. Trinity Camb. 601, f. 297^a; 6. Harley 2251, f. 146^a (three extra stanzas between stanzas 4 and 5); 7. Harley 2255, f. 12^a; 8. Huntington HM 140 [*olim* Phillipps 8299], f. 88^b.

7. Halliwell, *Percy Soc.* II. 216–20; MacCracken, *EETS* 192. 835–8.

As ofte as syghes ben in herte trewe 402

A Lover's Plaint — thirteen 8-line stanzas.

1. Bodl. 10173, f. 73^a; 2. Camb. Un. Ff. 1. 6, f. 17^a.

2. MacCracken, *Archiv* CXXVII. 323.

As oon swete look of your eyen twayn 403

A rondel by Charles d'Orleans — vv. 19, a translation of his French poem (*ed.* Champollion-Figeac, p. 30).

1. Bodl. 15161, p. 264; 2. Harley 682, f. 65^a.

1. Hausknecht, *Anglia* XVII. 447; Bliss, *Rel. Hearnianae* 1869, I. 267; 2. Taylor, *Roxburghe Club* 1827, p. 142; Steele, *EETS* 215. 108–9.

As plesith yow yowre eyen to pressen See 2203.

As Reson Rywlyde my Rechyles mynde 404

'Filius regis mortuus est,' the lament of the B. V. — twelve 12-line stanzas.

1. Bodl. 11951, f. 74^b (11 stanzas); 2. Bodl. 21652, f. 3^a (9 stanzas); 3. Harley 3954, f. 90^a; 4. Lambeth 853, p. 74.

2. *Rel. Lyr. XV C.*, pp. 8–13; 3, 4. Furnivall, *EETS* 15. 233–42.

As storys wryght and specyfy / Sent Thomas etc. 405

A song in honour of St. Thomas of Canterbury — six quatrains and Latin burden.

1. Bodl. 29734, f. 35^a; 2. BM Addit. 25478, f. 27^b.

1. Wright, *Carols,* Percy Soc. XXIII. 51–2; *Early Eng. Carols,* pp. 73–4.

Als that a gret clerk shewes in his bokes / Of all the creatures 406

A. *The Lay Folk's Catechism,* by John de Gaytryge (or Gaysteke, Caterige, etc.), in alliterative unrimed verse.

1. Bodl. 12145, f. 85^{a}; 2. Bodl. Don. C. 13, f. 162^{b}; 3. Corp. Christi Oxf. 155, f. 237^{a}; 4. Queen's Oxf. 389, ff. 245^{a}–246^{b} (fragments: vv. 171–224, 436–489); 5. Sidney Suss. Camb. 55, f. 41^{a}; 6. Trinity Camb. 223, f. 56^{a}; 7. Arundel 507, f. 50^{a}; 8. Harley 1022, f. 66^{a} (vv. 1–82 wanting); 9. BM Addit. 25006, f. 1^{a}; 10. Lincoln Cath. 91, f. 213^{b}; 11. York Minster, Abp. Thoresby's Register, f. 295^{a}. [The section on the 'Seven Virtues' — vv. 380–446 — occurs separately in Camb. Un. Dd. 12. 39, ff. 1–3; and the sections on the Seven Sacraments and Seven Virtues occur in BM Addit. 24202, ff. 35^{b}–36^{b}.]

10. Perry, *EETS* 26. 1–14; 11. Nolloth, *EETS* 118. 2–98.

B. A Wycliffite expansion of this *Catechism,* likewise in non-riming alliterative verse. [The riming paraphrase of the Ten Commandments occurs separately: see 3685].

1. Lambeth 408, f. 1^{a}; 2. York Minster XVI.L.12, art. 1.

1. Nolloth, *EETS* 118. 3–99.

As þ^{t} I walkid in the monethe of May / Besyde a groue etc. 407

A Balade to the B. V. and Christ, translated from the French by Hoccleve — twenty 8-line stanzas. [For the original French see *Romania* VIII. 335].

1. Huntington HM 111 [*olim* Phillipps 8151], f. 43^{b}.
Furnivall, *EETS* lxi. 67–72.

As the doctour Sanctus Ieronimus / Which that knew etc. 408

'The Fifftene Tokyns aforn the Doom' — eleven 8-line stanzas.

1. Harley 2255, f. 117^{a}.
Wright, *Chester Plays,* Shakespeare Soc. 1847, II. 222–4; MacCracken, *EETS* cvii. 117–20.

As þe enleuen disciples adoun y-sete were 409

'In die Ascensionis' — a section of the 'Southern Resurrection.' [Other MSS. begin the narrative at v. 45, see 4267].

1. Bodl. 1596, f. 34^{a}; 2. Bodl. 3938, f. 26^{b} (col. 1); 3. Bodl. 9837, ff. 76^{b} and 78^{a}; 4. Trinity Oxf. 57, f. 20^{b}; 5. King's Camb. 13, Part II, f. 29^{b}; 6. Pepys 2344, p. 233; 7. Egerton 2891, f. 57^{a} (vv. 1–46); 8. Harley 2277, f. 22^{b}.

As the philosopher in metheours doith write 410

An alchemical poem on the red, black and white stones — in 8-line stanzas.

1. Bodl. 6954, ff. 103–105^{b} (vv. 176); 2. Bodl. 7625, pp. 16–19 (vv.

124); 3. Corp. Christi Oxf. 172, ff. 39^b–43; 4. Sloane 3747, ff. 102–105.

Ashmole, *Theatrum Chemicum,* pp. 111–6 (printed with nine stanzas prefixed as an Epistle by Ripley dedicating 595 to Edward I).

As þe see doþ ebbe & flowe / So fareþ þe world etc. **411**

'Lerne say wele say litel or say noȝt' — thirty-one 8-line stanzas. [See 3715].

1. Bodl. 1703, f. 101^b.

Kail, *EETS* 124. 14–22.

As þou for holy churche riȝt / bare þe blody face **412**

Prayer to Christ, with an 'O and I' refrain — sixteen lines.

1. Bodl. 21702, f. 258^a.

Morris, *EETS* 46. 153; Heuser, *Anglia* XXVII. 306.

Als þ^{u} ware marter & mayd clene **413**

An orison to St. Winifred, by Audelay — thirty quatrains with burden.

1. Bodl. 21876, f. 26^a (col. 2).

Whiting, *EETS* 184. 171–5; *Early Eng. Carols,* pp. 216–8.

As was Heroudes þe cursed kyng / þat eode to helle etc. **414**

'Of Kyng Heroud þ^{t} slou þe chyldren' — *Narratio* for 19th Sunday after Trinity, in the 'expanded' North. Hom. Cycle.

1. Bodl. 3938, f. 210^b (col. 3); 2. BM Addit. 22283, f. 15^a (col. 3).

As we find wrytine in þe cred / gud cristine men etc. **415**

Legend of the Seven Sleepers, in the Scottish Legendary.

1. Camb. Un. Gg. 2. 6, f. 157^b.

Horstmann, *Barbours Leg. Samml.,* I. 203–10; Metcalfe, *STS* XVIII. 426–40.

As we may be seynt Martyn se / þat was so ful of charite **416**

St. Martin and the Naked Pilgrim, in the North. Hom. Cycle. [For the text in the 'expanded' collection see 3006].

1. Bodl. 3938, f. 186^a (col. 2); 2. Bodl. 6923, f. 110^b; 3. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 117^b; 4. Harley 2391, f. 185^b; 5. BM Addit. 38010, f. 91^a; 6. Bute, p. 177; 7. Huntington HM 129 [*olim* Phillipps 20420], f. 94^b; 8. Minnesota, Univ. of, Z. 822, N. 81 [*olim* Phillipps 8122], f. 78^b.

1. Horstmann, *Archiv* LVII. 275.

Alse wis lic asse crist uas 417

A charm — six lines.

1. Pembroke Camb. 85, III, f. 114^{b} (bottom margin).

At a place where he me sett / He bad me etc. 418

A carol of Hunting — three 5-line stanzas and burden.

1. Balliol 354, f. 176^{b}.

de Worde, 1521; *repr.* Flügel, *Anglia* xii. 587, xxvi. 194–5; Flügel, *Neuengl. Leseb.*, p. 151; Dyboski, *EETS* ci. 186; *Early Eng. Lyr.*, p. 245; *Early Eng. Carols*, p. 288; 1. Flügel, *Anglia* xxvi. 194; Haselwood, *Lit. Researches in Hist. Bk. St. Albans*, London 1810; Padelford, *XVI Cent. Lyrics;* Dyboski, *EETS* ci. 103; *Early Eng. Carols*, pp. 287–8.

At a sarmoun þer I seet / A comely clerk Ich herde crauen 419

'A luytel sermoun of good edificacioun,' by Friar Henry — ten 8-line stanzas.

1. Bodl. 3938, f. 300^{a} (col. 2); 2. BM Addit. 22283, f. 90^{b} (col. 2).

1. Furnivall, *EETS* 117. 476–8.

At a sprynge wel vnder a þorn / þer was bote of bale etc. 420

The B. V. by the fountain of love — six lines.

1. Magdalen Oxf. 60, f. 214^{a}.

Coxe, *Cat.*, p. 37; *Rel. Lyr. XIV C.*, p. 229.

At Alisaundre tel i ow can / In þe Emperours tyme ȝenon 421

'De sancta Theodora,' in one MS. of the *South English Legendary.*

1. Bodl. 3938, f. 91^{b} (col. 1).

Horstmann, *AE Leg. 1878*, pp. 35–41.

At Antioche as men han sayde / Dwellede sum tyme a mayde 422

'De quadam virgine in anthiocha,' in one MS. of the *South English Legendary.*

1. Bodl. 3938, f. 91^{b} (col. 3).

Horstmann, *AE Leg. 1878*, pp. 26–34.

At betonye I wyll begynne See 2627.

At Constantynnoble in þat Cite / Dwelled a Marchaunt etc. 423

A miracle of Our Lady: the B. V. goes surety for a merchant — eighty-eight couplets.

1. Bodl. 3938, f. 126^{a} (col. 1).

Horstmann, *Archiv* lvi. 232–4; Furnivall, *EETS* 98. 157–61.

At domes day we solen vp-rise / & wenden fort foles & wyse 424

A song of Doomsday — one 6-line stanza.

1. Advocates 18. 7. 21, f. 123^{b}.

Att domys day when we shall ryse / And cum before etc. 425

A song of Doomsday — five stanzas and burden. [Stanza 1 = stanza 8 of 3658].

1. Balliol 354, f. 221^{a}.

Flügel, *Anglia* xxvi. 234–5; Dyboski, *EETS* ci. 9; *Early Eng. Carols,* pp. 243–4.

Ate feste of seint benedist 426

How to find Easter from St. Benet's Day — four monoriming lines.

1. Trinity Camb. 323, f. 42^{a}.

James, *Cat.,* i. 443; Robbins, *PQ* xviii. 322.

At hygh none whan the belle dothe tylle 427

On the midday Angelus — four cross-rimed quatrains.

1. *olim* Billyng (sold 1893), art. 2.

W. Bateman, *Billyng's Five Wounds of Christ,* Manchester 1814; Axon, *Trans. Lancs. Ches. Antiq. Soc.* x. 74.

At london in Englond noȝt full longe sythene 428

Life of St Erkenwald — in alliterative unrimed verse.

1. Harley 2250, f. 72^{b}.

Horstmann, *AE Leg. 1881,* pp. 266–74; Gollancz, *Select Early English Poems,* 1922; H. L. Savage, *Yale Studies in English* lxxii, New Haven 1926.

At matyne hours in middis of þe nicht 429

'The Praise of Aige,' by Walter Kennedy — five 8-line stanzas.

1. Pepys 2553, p. 208; 2. Advocates 1. 1. 6, f. 52^{b}.

1. Craigie, *STS* n. s. vii. 234–5; 2. [Lord Hailes] *Anc. Scot. Poems,* pp. 237–8; D. Laing, *Poems of Dunbar,* ii. 89–92; *Bannatyne MS.,* Hunt. Club, pp. 143–4; Schipper, *Poems W. Kennedy,* pp. 15–7; Ritchie, *STS* n. s. xxii. 131–2.

At my begynning Criste me spede / in grace and vertue etc. 430

A Father's Counsel to his Son — forty couplets.

1. Bodl. 12653, f. 9^{a}. [Vv. 1–2, 5–32, and 79–80 occur also in 432; vv. 79–80 occur also in 4137].

Padelford and Benham, *Anglia* xxxi. 322–5.

At nede thi frendis preven what thei be 431

A roundel, translated from the French of Charles d'Orleans (Champollion-Figeac, p. 48) — vv. 14.

1. Harley 682, f. 85^a.

Taylor, *Roxburghe Club* 1827, pp. 169–70; Steele, *EETS* 215. 129.

At owur begynnynge god be owur spede / In grace etc. 432

A Father's Counsel to his Son — eighty-five lines in couplets.

1. Harley 2252, f. 3^a (vv. 1–2, 23–4, and 56–83 occur also in 430; vv. 23–6 also in 4137; vv. 5–6 also stand at the end of 3969 in the Balliol Coll. text, and separately in Sloane 747, f. 58^b — see 77; with vv. 17 seqq. compare 477); 2. St. George's Chapel, Windsor, E. I. I, f. 95^b.

1. Furnivall, *EETS* viii. 68–70.

At Sifforde seten þeines manie / fele Biscopes etc. 433

The Proverbs of Alfred — in alliterative unrimed verse. [For four lines occurring separately see 2093].

1. Cotton Galba A. xix (three leaves only remainin): (i) vv. 1–30; (ii) vv. 313–350; (iii) vv. 473–539; 1 A. Bodl. 3696, f. 41^b (a loose English paraphrase by Spelman of vv. 485–564); 1 B. Bodl. 3843, p. 68 (vv. 119, copied by R. James from transcription of Thomas Allen [d. 1633] (now lost) of 1); 1 C. Bodl. 15634 (vv. 94, copied by Hearne from a transcript of 1 by Spelman in his *Life of Alfred,* 1709); 2. Jesus Oxf. 29, Part II, f. 189^a; 3. Trinity Camb. 323, f. 85^a; 4. Maidstone Mus. A. 13, f. 93^a (begins v. 72 of the Trinity text).

Spelman, *AElfredi Magni Vita,* Oxford 1678 (a Latin tr. of 1 A); *with* [1 (i)] Hickes, *Thesaurus,* III. 231 (vv. 30; from a transcript, now lost, by Wanley, 1705); *repr. with* 1C, 2, 3, *by* Borgström, Lund 1908; Hickes *repr. with* 1B, 3, 4, *by* South, *Proverbs of Alfred,* New York 1931; 1 *comp., AElfredi Magni Vita,* 2, 3. Skeat, Oxford 1907; 1B, 4. Brown, *MLR* XXI. 256–7, 252–5; 2, 3. *Rel. Ant.,* I. 170–88; Morris, *EETS* xlix. 103–38; 1. Ker, *MA* v. 117–20; 1B. Allen, *Alfred's Proverbs;* 2. Hall, *Sel. Early M. E.,* 1. 18–28; 3. Kemble, *Sal. and Saturn,* pp. 226–48.

Atte sumtyme mery at sume tyme sadde 434

The Transitoriness of this World, by James Ryman — eight 8-line stanzas.

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 64^b.

Zupitza, *Archiv* LXXXIX. 253–4.

At þe begynyng of þe chartirhows god did schewe **435**

The Founding of the Carthusian Order — twenty-nine couplets.

1. BM Addit. 37049, f. 22^{a}.

At the begynnyng of the mete **436**

A Boar's Head carol — three quatrains and burden.

1. Bodl. 29734, f. 29^{b}.

Wright, *Percy Soc.*, XXIII. 42–3; Husk, *Songs of the Nativity*, p. 118; *Early Eng. Carols*, pp. 92–3.

At the end of Somer when wynter began **437**

A Prisoner's Reflections by George Ashby — fifty stanzas rime royal.

1. Trinity Camb. 599, f. 41^{a}.

Forster, *Anglia* XX. 141–52; Bateson, *EETS* lxxvi. 1–12; Holthausen, *Anglia* XLV. 77–89.

At the fyrst begynnynge / Thus schall be thi dietinge

See 3616.

At the northe ende of seluer whyte **438**

An erotic song.

1. Camb. Un. Add. 5943, f. 170^{b}.

L. S. M., *Music, Cant., Songs* 1906, p. 43.

At the reuerence of seynt Margarete / My purpos is etc. **439**

Lydgate's 'Life of St. Margaret' — seventy-seven stanzas rime royal with Envoy. [For a version in short couplets see 1192].

1. Bodl. 2527, f. 193^{b}; 2. Camb. Un. Ll. 5. 18, f. 29^{b}; 3. Trinity Camb. 600, p. 178; 4. Harley 367, f. 80^{a}; 5. BM Addit. 29729, f. 170^{b}; 6. Chetham 6709, f. 177^{a}; 7. Durham Univ. Cosin V. ii. 14, f. 97^{b}; 8. Devonshire, f. 275^{a}.

7. Horstmann, *AE Leg. 1881*, pp. 446–53; MacCracken, *EETS* cvii. 173–92; the Envoy alone is printed by Cohen, *Ballade*, p. 255.

At the short game of fablis forto play **440**

The Game of Love, translated from the French of Charles d'Orleans (Champollion-Figeac, p. 100) — three 8-line stanzas and 5-line Envoy.

1. Harley 682, f. 31^{b}.

Taylor, *Roxburghe Club* 1827, pp. 71–2; Steele, *EETS* 215. 56.

At þe time of matines lord þu were itake 441

The Hours of the Cross — in quatrains.

1. Advocates 18. 7. 21, f. 2^{b}.

Rel. Lyr. XIV C., pp. 69–70.

At þis ȝate þe laghe is sette / Poure men here ne slepes etc. 442

Poor men keep away! — two couplets.

1. Advocates 18. 4. 4, f. 103^{a}.

Register, I. 499.

At vnderne on Witsonday as þapostles stode & sete 443

The Pentecost section of the 'Southern Resurrection.'

1. Bodl. 1596, f. 35^{a}; 2. Bodl. 2567, f. 172^{a}; 3. Bodl. 3938, f. 27^{a} (col. 1); 4. Bodl. 9837, f. 79^{a}; 5. Bodl. 30236, f. 95^{b}; 6. Trinity Oxf. 57, f. 22^{a}; 7. King's Camb. 13, Part II, f. 31^{a}; 8. Pepys 2344, p. 236; 9. St. John's Camb. 28, f. 68^{b}; 10. Trinity Camb. 605, f. 187^{b} (an altered and abridged text); 11. Harley 2277, f. 24^{b}.

At Westm. Wyllyam j-crovnyd was 444

Verses on the kings of England, from William the Conqueror to Henry VI.

1. Bodl. 1787, f. 49^{b} [various English verses scattered throughout a Latin prose *'Chronica Angliae,'* f. 42^{a}, as follows: f. 49^{a} (vv. 7 and vv. 4 [3632]), f. 50^{b} (vv. 23), f. 51^{b} (vv. 6), f. 53^{b} (vv. 9), f. 55^{a} (vv. 20 written as prose), f. 56^{b} (vv. 9), f. 58^{b} (vv. 15), f. 59^{b} (vv. 6), f. 63^{b} (vv. 12)]; 2. Bodl. 7081 (roll); 3. Cotton Julius D. viii, f. 27^{a}; 4. Coll. of Arms LVIII, ff. 335–342 (concluding interpolation in Robert of Gloucester's Chronicle [1077]).

4. Hearne, *Robert of Gloucester*, pp. 585–95.

Atte wrastlinge mi lemman i ches 445

A popular rime — in couplets.

1. Camb. Un. Ii. 3. 8, f. 87^{a} (vv. 4); 2. Trinity Camb. 43, f. 41^{b} (vv. 2).

2. Förster, *Anglia* XLII. 152; James, *Cat.*, I. 58; Brown, MHRA II. 106; Pfander, *Pop. Sermon of Med. Friar*, p. 52; *Early Eng. Carols*, p. cxvii; Wilson, *Leeds St. in English*, VI. 46.

Athelwold [*MS.* Tetwold] þe gode clerke was i-bore in ingelonde 446

Life of St. Athelwold, in the *South English Legendary*. [For other MSS. see 2837].

1. Bodl. 2567, f. 241^{*a}.

Atween mydnyght and the fressh morwe gray **447**

Lydgate's 'Fifteen Joys and Sorrows of Our Lady' — in rime royal. [See also 4089].

1. Bodl. 2527, f. 204^{a}; 2. Jesus Camb. 56, f. 53^{a}; 3. Trinity Camb. 601, f. 157 and again at f. 238^{a}; 4. Fitzwilliam, McClean 182, f. 49^{a} (fragment used as Envoy to 935); 5. Cotton App. XXVII, f. 131^{a} (16 stanzas); 6. Harley 2255, f. 88^{a}; 7. Longleat 258.

6. MacCracken, *EETS* cvii. 268–79.

Atwixe dreed and tremblyng reuerence **448**

Lydgate's 'Exposition of the Pater Noster' — forty-two 8-line stanzas.

1. Bodl. 798, f. 81^{a}; 2. Jesus Camb. 56, f. 47^{b}; 3. Harley 2255, f. 32^{b}.

1. MacCracken, *EETS* cvii. 60–71; 2. Mahir, *Ein. Gedichte Lydg.*, pp. 1–14.

Auctor of helthe Criste haue in myende / That thou etc. **449**

A song of the Nativity by James Ryman — six quatrains.

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 37^{a}.

Zupitza, *Archiv* LXXXIX. 203; *Early Eng. Carols*, p. 56.

Awtentyk bukys and storis alde and new **450**

Bernardus de cura rei familiaris — 408 lines in couplets with interspersed Latin quotations.

1. Camb. Un. Kk. 1. 5, Part V, f. 2^{a}.

Stevenson, *Lancelot du Lak*, Maitland Club 1839, pp. 161–8; Lumby, *EETS* 42. 1–17.

Avaunce thee hope as myn affyaunce **451**

Comfort from Hope, translated from the French of Charles d'Orleans (Champollion-Figeac, p. 250) — vv. 22.

1. Harley 682, f. 110^{a}.

Taylor, *Roxburghe Club* 1827, p. 204; Steele, *EETS* 215. 154.

Ave gracia plena devoide of all trespace **452**

A Hymn on the Angelic Salutation — seven stanzas rime royal.

1. BM Addit. 20059, f. 97^{b}; 1a. BM Addit. 24542, f. 178^{b} (xix century transcript by Hunter).

Rel. Lyr. XV C., pp. 103–5.

Ave maria I say to þat blessyd mayde / þat modur ys etc. **453**

Ave Maria — nine lines.

1. Camb. Un. Add. 5943, f. 168^{a}.

L. S. M., *Music, Cantilenas, Songs*, etc., London 1906, Nos. 14 and 15.

Aue maris stella þe sterre on þe see 454

A macaronic hymn to the B. V. — five couplets.

1. Sloane 2593, f. 27^{a}.

Wright, *Carols,* Warton Club iv. 77–8; Fehr, *Archiv* cix. 66; *Early Eng. Lyr.,* p. 109; *Rel. Lyr. XV C.,* p. 35.

Awake lordes awake and take goode hede 455

On the Policy of the Yorkish Lords (c. 1460) — twenty-four couplets.

1. Trinity Dublin 432, f. 69^{b}.

Madden, *Archaeologia* xxix. 340–2.

Away ffeynt lufe full of varyaunce 456

A Balade in praise of the B. V., with acrostic — fifteen stanzas rime royal.

1. Bodl. 14528, f. 18^{b}.

MacCracken, *Archiv* cxxxi. 51–3.

Ay bitwene þou loken on me 457

Christ speaks in the Blessed Sacrament — four lines in a Latin sermon *De Corpore Cristi.*

1. Camb. Un. Ii. 3. 8, f. 90^{a}.

Bachus which is god of þe glade vyne 458

A Mumming at Eltham, by Lydgate — twelve stanzas rime royal and Envoy.

1. Trinity Camb. 600, p. 37; 2. BM Addit. 27929, f. 135^{b}.

1. Brotanek, *Die Englischen Maskenspiele,* 1902, pp. 306–8; MacCracken, *EETS* 192. 672–4.

Bakere Belami / War thee fram the pillori 459

Warning to Bakers to 'make goud lof' — two couplets. [Compare 2786 and st. 16 of 1078].

1. Balliol 228, f. 310^{b}.

Coxe, *Cat.,* p. 74.

Baladis songis and complayntis 460

Disinterest in the words of Love, translated from the French of Charles d'Orleans (Champollion-Figeac, p. 162) — three 11-line stanzas and 6-line Envoy.

1. Harley 682, f. 59^{a}.

Taylor, *Roxburghe Club* 1827, pp. 134–5; Steele, *EETS* 215. 103–4.

Bare was þ^{t} quite brest / & red þe blodi side 461

Augustine's *Candet nudatum pectus* — three quatrains. [For other versions, in four long lines, see 2250 and 4088].

1. Advocates 18. 7. 21, f. 120^{a}.

Be (preposition) — see 'By.'

Be gladde and blythe quene of blysse 462

On the Seven Joys of the Blessed Virgin in Heaven in Mirk's *Festial* (except MS. 6).

1. Bodl. 4124, f. 144^{b}; 2. Bodl. 17680, f. 133^{a}; 3. Camb. Un. Dd. 10. 50, f. 145^{a}; 4. Caius Camb. 168, p. 265; 5. Cotton Claud. A. ii, f. 100^{a}; 6. Harley 210, f. 87^{a}; 7. Harley 2403, f. 151^{a}; 8. Harley 2417, f. 70^{b}; 9. Southwell Cath. VII, f. 130^{b}.

2. Erbe, *EETS* xcvi. 232–3; 5. Horstmann, *AE Leg. 1881,* p. cxvi.

Be glad lordynges beþe more & lesse / I bring you tidinges etc. 463

A Christmas carol — five quatrains and Latin burden: *'Puer nobis natus est / De virgine Maria.'*

1. Camb. Un. Ii. 4. 11, f. 169^{b}; 2. Harley 5396, f. 280^{b}; 3. Record Office, London: Chancery Misc. Bundle 34, file 1, No. 12, f. 1^{a}.

1. *Rel. Ant.,* I. 203; *Early Eng. Carols,* p. 25; 2. Wright, *Percy Soc.* IV. 33; *Early Eng. Lyrics,* p. 118.

Be glad o mayde moder of Cryst Ihū 464

Lydgate's *'Gaude virgo mater christi'* — seven stanzas rime royal.

1. Trinity Camb. 600, p. 53; 2. Trinity Camb. 601, f. 173^{a}; 3. Harley 2251, f. 234^{b}.

1. MacCracken, *EETS* cvii. 288–9.

Be glad of al maydens flourre / þat hast in heuene swich etc. 465

A Hymn on the Seven Joys of the B. V. in Heaven — eight 6-line stanzas.

1. Huntington HM 127 [*olim* Powis], f. 53^{a}.

Rel. Lyr. XV C., pp. 59–60.

Be it knowen and vnderstand / This Cite shuld be free honoure 466

Rude verses on injustices in Coventry 1495 — seven couplets. [See also 3322].

1. Coventry Corp. Leet Book, f. 275^{b}.

Harris, *EETS* 135. 567.

Be it right or wronge / Thes men amonge / On wymen etc. 467

The Notbrowne Mayde — in 18-line stanzas.

1. Balliol 354, f. 210^a; 2. BM Addit. 27879, p. 420.

Arnold, *Chronicle,* 1502, 1521; *repr. Muses Mercury* 1707; Capel, *Prolusions* 1760; Percy, *Reliques* 1765; 1, 2. Hales and Furnivall, *Percy Fol. MS.,* III. 174–86; *eclectic texts:* Wright, *E. E. Poems* 1836; repr. Hazlitt, *Remains,* II. 272–94 (vv. 540); FitzGibbon, *E. E. Poetry* 1887, p. 155; Flügel, *Neuengl. Leseb.,* p. 167–71; Brydges, *Censura Lit.,* VI. 113; Manley, *M. E. Prose & Verse,* p. 88; *Early Eng. Lyr.,* pp. 34–48 (vv. 360); Newbolt, *Eng. Anthology,* p. 86; Sidgwick, *Ballads and Lyrics,* p. 164; *Oxford Bk. XVI C. Verse,* p. 1.

Be lou & louende / Be meke & murnende 468

Be Humble and Shrive Thee Oft — three couplets.

1. Advocates 18. 7. 21, f. 64^a.

Be meke and mylde of herte and tunge 469

The Seven Virtues opposed to the Deadly Sins — eight couplets.

1. Camb. Un. Ee. 4. 35, f. 5^b; 2. Harley 1706, f. 206^a.

Be mery & suffer as I the vise / wher euer thow sytte or rise 470

Suffer and be Merry — five quatrains and burden.

1. Balliol 354, f. 231^a.

Furnivall, *EETS* 32. 361; Flügel, *Anglia* XXVI. 265–6; Flügel, *Neuengl. Leseb.,* p. 141; Dyboski, *EETS* ci. 46; *Early Eng. Carols,* p. 235.

Be neuer to Auenterous to Amerous ne Angre þe nat to moche 471

'The ABC of Aristotle' — twenty non-riming lines. [For other MSS. see 3793; for still others which prefix a Prologue see 4155].

1. BM Addit. 36983, f. 263^a.

Be nyse myn hert as purse is of an ay 472

A roundel (associated with Charles d'Orleans) — vv. 14.

1. Harley 682, f. 96^b.

Taylor, *Roxburghe Club* 1827, p. 181; Steele, *EETS* 215. 140–1.

Be not to bold / Be to bussiness / Bost noght to mych 473

Moral precepts — three lines.

Graffito at Great Barfield, Cambridgeshire.

Coulton, *Camb. Antiq. Soc. Com.* XIX. 57; Coulton, *Ten Med. St.,* First ser., No. 12, London 1915.

Be not two nigarde nor be not two ffree / ffor measure etc. **474**
'Measure is treasure' — one couplet.
1. Nat. Lib. of Wales, Mostyn Welsh 129, f. 19^{a}.
HMC Welsh MSS., 1898, I. 65.

Be ryȝtwys man what euer be-tyde / To god and man etc. **475**
On the Four Cardinal Virtues — five couplets.
1. Harley 1706, f. 208^{a}.

Be the lef other be the loth **476**
Life is transitory — three couplets.
1. Camb. Un. Gg. 4. 32, f. 13^{a}.
Rel. Ant., I. 160.

Be þ^{u} nauȝt to bolde to blame / Leste þ^{u} be founde in þe same **477**
Moral precepts — four couplets. [Cf. vv. 17 seqq. of 432].
1. Bodl. 1486, f. 238^{b}.

Be thou pacient in thyn aduersite / ffor when god wyll etc. **478**
Patience in Adversity — four 18-line stanzas with wheel rime.
1. Bodl. 29179, f. 125^{b}.

Be trewe and hold that ye haue hyȝte / ȝe haue my louys etc. **479**
To his mistress — four 8-line stanzas with refrain.
1. Porkington 10, f. 130^{a}.

Ber þe wel an quemfuliche / Spek seldom & skilfuliche **480**
XII Gradus Humilitatis secundum Bernardum — seven couplets.
1. Advocates 18. 7. 21, f. 58^{a}.

Beaute of you burne in my body abydis **481**
On her lover, an acrostic on BRIAN, by Humfrey Newton — one stanza rime royal.
1. Capesthorne, f. 93^{b}.

Befor my deth this lay of sorow I sing **482**
A poem of 185 lines in twenty-one stanzas generally of 9 lines each.
1. Bodl. 3354, ff. 217^{a}–219^{a}.

Bifore six dayes of ester a palmsone eue / Ihc̄ come etc. 483

'The Southern Passion,' in several MSS. of the *South English Legendary*.

1. Bodl. 1596, f. 26^a; 2. Bodl. 2567, f. 25^b; 3. Bodl. 3938, f. 19^b (col. 1); 4. Bodl. 9837, f. 48^b; 5. Bodl. 30236, f. 84^b; 6. Trinity Oxf. 57, f. 7^a; 7. Camb. Un. Ff. 5. 48, f. 87^b (incomplete); 8. King's Camb. 13, Part II, f. 3^a; 9. Pepys 2344, p. 183 (vv. 2546); 10. Cotton Vesp. A. iii, ff. 92^a (col. 1)–93^a (col. 2) (an extract inserted in the text of *Cursor Mundi*); 11. Egerton 2891, f. 40^a; 12. Harley 2277, f. 4^a (incomplete, twelve leaves missing).

9. B. D. Brown, *EETS* 169; 10. Morris, *EETS* 62. 956–65; 12. C. Brown, *MLN* xxvi. 15–8.

Before þ^t any creature wos wroȝt / Or er any begynnyng etc. 484

Speculum huius vite (an abridged and altered text of the *Pricke of Conscience*). [For MSS. of the *Pricke of Conscience* see 1193, 3428, 3429].

1. Bodl. 29387, ff. 117^a–139^a; 2. Trinity Dublin 155, f. 75^a–end (ends imperfectly).

Before tyme þat god aungele wroȝt / Bot god him self etc. 485

The Fall of the Angels and the Creation of Man, in North. Hom. Cycle. [For the version in the 'expanded' cycle, see 807].

1. Bodl. 3938, f. 200^a (col. 1); 2. Bodl. 6923, f. 140^a; 3. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 144^b; 4. Camb. Un. Gg. 5. 31, f. 86^b; 5. Harley 2391, f. 196^a; 6. BM Addit. 22283, f. 5^a (col. 2); 7. BM Addit. 38010, f. 102^b; 8. Lambeth 260, f. 42^b (col. 2); 9. Bute, p. 230; 10. Huntington HM 129 [*olim* Phillipps 20420], f. 120^a.

Beholde a clere voice soundith in / That alle derkenes etc. 486

Ryman's version of the hymn '*Vox clara ecce intonat,*' — five 4-line stanzas.

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 28^b.

Zupitza, *Archiv* lxxxix. 192.

Beholde a voyce of pleasant armony 487

A translation of the hymn '*Vox clara ecce intonat,*' — four rime royal stanzas.

1. BM Addit. 34193, f. 108^a.

Patterson, *Loomis Studies*, pp. 8–9.

Beholde & se how that nature / Chaungith here lawe etc. 488

A carol on the Miraculous Conception, by Ryman — nine quatrains and burden (used also for 546).

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 23^a.

Zupitza, *Archiv* lxxxix. 185–6; *Early Eng. Carols*, p. 41.

Behold and see o lady free / *Regina celi letare* **489**

A macaronic carol to the Virgin, by Ryman — nine quatrains and burden.

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 13^{b}.

Zupitza, *Archiv* LXXXIX. 172–3; *Early Eng. Carols,* p. 140.

Beholde and se this gloriows fygure / which sent luke etc. **490**

Lydgate's Balade of the Image of Our Lady — five 8-line stanzas.

1. BM Addit. 29729, f. 9^{b}.

MacCracken, *EETS* cvii. 290–1.

Beholde here as þou may se / A man standyngg in a tree **491**

Allegory of a man pursued by a unicorn (Death), from *Barlaam and Josaphat* — in couplets.

1. BM Addit. 37049, f. 19^{b} (vv. 40, ends incomplete).

Brunner, *Archiv* CLXVII. 24.

Behold how good & iocunde it is / Brothers to dwell etc. **492**

A single stanza rime royal by James Ryman.

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 72^{a}.

Zupitza, *Archiv* LXXXIX. 267.

Behold howe in þe wildernes of þis warld men gase

Ciuitatem hic manentem non habemus, an extract from the *Pricke of Conscience* (vv. 1090–5; 1358–61; 1516–1603), occurring in BM Addit. 37049, f. 36^{a}. See 3428.

Behald man and þi þoght vp lede / To heuen with al þi spede **493**

The Joys of Heaven — twenty couplets.

1. BM Addit. 37049, f. 80^{b}.

Beholde mane lyfte vp þy eye and se

Section V of Lydgate's *Testament.* See 2464.

Behold man wat is my wo / þer i hange vp-on þe tre **494**

Appeal of Christ to Man from the Cross — two quatrains.

1. Advocates 18. 7. 21, f. 124^{b} (col. 2).

Byholde mon what peyne I drye **495**

Christ's Appeal from the Cross to sinful man (vv. 8), a tag in the *Fasciculus Morum* (Foster No. 27).

1. Bodl. 1045, f. 34^{b}; 2. Bodl. 2305, f. 25^{b}; 3. Bodl. 12514, f. 45^{b}; 4. Caius Camb. 364, f. 41^{a} (col. 2); 5. Edinb., Univ. of, 82, f. 54^{b}; 6. Lincoln Cath. 44, f. 176^{a} (col. 1); 7. Worcester Cath. F. 19, f. 178^{b} (col. 1).

Behalde merueylis a mayde ys moder 496

Two couplets translating unconnected Biblical sentences.

1. Bodl. 1486, f. 238^a.

Beholde me I pray þe with all þi hole reson 497

Appeal of Christ to Man from the Cross — in 9-line stanzas with refrain, 'Wofully araid,' etc.

1. Harley 4012, f. 109^a (4 st.); 2. BM Addit. 5465, f. 63^b and also f. 73^b; 3. Quaritch Sale Cat. 474, Item 148; 4. Rosenbach 678, Boethius, *De Disciplina Scholarum,* Deventer 1491, [*olim* Heber Incunabula, Sotheby Sale Cat. 1834, Part III, No. 810], f. iii (5 st.).

Hearne, *Fordun's Chronicle, App.* v. 1397–9; Turner, *Hist. of England,* II. 344–5; 1. *Rel. Lyr. XV C.,* pp. 156–8; 2. Sir John Hawkins, *Hist. of Music,* II. 89; Fehr, *Archiv* CVI. 62–3; 4 (with 1). Dyce, *Skelton's Works,* I. 141–3; Birch, *Athenaeum* Nov. 29, 1873.

Beholde myne woundes how sore I am dyȝthe 498

Christ as Man's Champion (vv. 4), a tag in the *Fasciculus Morum* (Foster No. 23).

1. Bodl. 1045, f. 32^a; 2. Bodl. 1117, f. 27^b (col. 1); 3. Bodl. 2305, f. 23^b; 4. Bodl. 12514, f. 43^a; 5. Corp. Christi Oxf. 218, f. 43^b; 6. Lincoln Coll. Oxf. 52, Part 3, Ca. 8; 7. Caius Camb. 71, f. 33^a; 8. St. John's Camb. 159, f. 56^a; 9. Durham Univ., Cosin V. iv. 2, f. 21^a; 10. Edinb., Univ. of, 82, f. 51^a; 11. Lincoln Cath. 44, f. 174^b (col. 1); 12. Worcester Cath. F. 19, f. 177^a (col. 1); 13. Worcester Cath. Q. 3, f. 44^a.

Behold þe þornes myn heued han þrongen hou sarpe þ^t it ben 499

'Lamentacio dolorosa' (Appeal of Christ to Man from the Cross) — fourteen long lines.

1. Advocates 18. 7. 21, f. 125^a.

Beholde þis gret prynce Edwarde þe Secounde 500

'Of the Sodein Fal of Princes in oure Dayes' by Lydgate — seven stanzas rime royal.

1. Trinity Camb. 600, f. 359; 2. Harley 2251, f. 254^a; 3. BM Addit. 29729, f. 169^b.

1. MacCracken, *EETS* 192. 660–1.

Behold þu man her myth þu se / þe armes þ^t i bar for þe 501

Appeal of Christ to Man his 'Lemman' — twelve lines.

1. Advocates 18. 7. 21, f. 122^a.

Biholt þou man wiþ Routhful herte / þe sharpe scourge etc. **502**
Learn Love from Christ's Sufferings — eight lines.
1. Harley 7322, f. 134^{a}.
Furnivall, *EETS* 15. 254.

Behold to þi lord man whare he hangiþ on rode See 1943.

Behold what lyfe that we ryne ine / Frayl to fayl etc. **503**
Carol for the Feast of the Purification—five quatrains and burden.
1. Bodl. 29734, f. 38^{a}.
Wright, *Carols,* Percy Soc. xxiii. 56–7; *Early Eng. Carols,* p. 96.

Be-hold womman a dolful sith / þis is þi sone etc. **504**
Dialogue between Christ and the Virgin — three quatrains.
1. Advocates 18. 7. 21, f. 120^{b}.

Byleue in god þat alle haþ wrouȝte **505**
On the Three Theological Virtues — four couplets.
1. Harley 1706, f. 208^{a}.

Benedicta sit sancta trinitas / þ^{t} all this world hath etc. **506**
The Sacrament of Matrimony — seven 8-line stanzas.
1. Balliol 354, f. 146^{a}.
Flügel, *Anglia* xxvi. 162–3; Dyboski, *EETS* ci. 66–8.

Benyng lady blessed mote thow be **507**
Regina celi letare — three quatrains and burden. [For a variant see 1230].
1. BM Addit. 5665, f. 4^{b}.
Fehr, *Archiv* cvi. 265; Padelford, *Anglia* xxxvi. 92–3; *Early Eng. Carols,* p. 158.

Besechyn benygnely euery creature **508**
Song to SS. Catherine, Mary and Margaret — in quatrains.
1. Trinity Dublin 432, f. 70^{a}.

Besechyth mekly in ryght lowly wyse / Now in hys nede etc. **509**
A Supplicacion by the Duke of Suffolk — three stanzas rime royal.
1. Bodl. 3896, f. 323^{a}.
MacCracken, *PMLA* xxvi. 164–5.

Bisichith this vnto yowre regally **510**

An Epistle to Cupid and Venus, translated from the French of Charles d'Orleans (Champollion-Figeac, p. 150) — eight 12-line stanzas (and introductory couplet).

1. Harley 682, f. 52^b.

Taylor, *Roxburghe Club* 1827, pp. 119; Steele, *EETS* 215. 92–4.

Besechyth you of moderly pete / Upon youre sonn etc. **511**

A prayer to his Heavenly Mistress — three stanzas rime royal.

1. Bodl. 27643, f. 95^a.

Bitid þe time Tiberius / rewled Rome with realte **512**

The Gospel of Nicodemus — in stanzas of 12 short lines.

1. Cotton Galba E. ix, f. 57^b; 2. Harley 4196, f. 206^a (col. 1); 3. BM Addit. 32578, f. 116^b (var.); 4. Sion Coll. Arc. L. 40. 2 / E. 25, f. 13^a.

1–4. Hulme, *EETS* c. 22–136; 2. Horstmann, *Archiv* LIII. 391–424; 4. Horstmann, *Archiv* LXVIII. 207–24.

Better is to suffre and fortune abyde **513**

The Golden Mean — a couplet. [Also occurs in a xvi century hand scribbled on the margin of the *Buik of Alexander:* see Ritchie, *STS* n. s. XVII. p. xviii.]

1. Bodl. 3896, f. 194^a.

Parallel Texts MP., Chaucer Soc., p. 425.

Bytwene a þousend men may on y kouþe etc. **514**

On Woman's Lack of Discretion — two long couplets.

1. Camb. Un. Gg. 3. 8, f. 68^b.

Bytuene mersh and aueril / When spray biginneþ to springe **515**

Alysoun — four 8-line stanzas and 4-line burden.

1. Harley 2253, f. 63^b.

Ritson, *Anc. Songs,* 1829, I. 56–7; Wright, *Percy Soc.* IV. 27–9; Morris, *Specimens,* II. 43; Wülcker, *Lesebuch,* I. 108; Böddeker, *AE Dicht.,* pp. 147–8; Zupitza, *AE Uebungsb.; Poet-Lore,* VI. 2; Ellis, *EETS* ii. 109; *Early Eng. Lyr.,* pp. 6–7; Cook, *Reader,* p. 410; Kluge, *Lesebuch,* p. 89; Segar, *Some Minor Poems,* p. 24; Sisam, *XIV C. Verse & Prose,* p. 165–6; *Eng. Lyr. XIII C.,* p. 138.

By-twyx two knyghtys be-ȝond þe se **516**

The Knight who forgave the Slayer of his Father (from *Handlyng Synne,* vv. 3797–3910). [For the same story in the North. Hom. Cycle see 1647.]

1. Bodl. 6922*, f. 26^b.

Horstmann, *AE Leg. 1881,* pp. 339–40.

Bewar y rede yow loke here not vpon 517

A roundel, translated from the French of Charles d'Orleans (Champollion-Figeac, p. 36) — vv. 14.

1. Harley 682, f. 72^a.

Taylor, *Roxburghe Club* 1827, p. 151; Hammond, *Eng. Verse Chaucer-Surrey,* p. 232; Steele, *EETS* 215. 115.

Bewar of þe holow tre 518

A couplet.

1. St. John's Camb. 135, f. 6^b.

Boe ware soe ih boe / A day me comeþ sorewen þre See 695.

Bi (preposition) — see 'By.'

[B]idde huue with milde steuene / til ure fader þe king etc. 519

Prologue to *Pater noster, Ave Maria,* etc. — twelve lines.

1. Cotton Cleop. B. vi, f. 204^b.

Rel. Ant., I. 22; *Eng. Lyr. XIII C.,* pp. 126–7.

Bydynge al alone with sorowe sore encombred 520

"Epitaffe of Jaspar late Duke of Beddeforde" (1495).

No MS. extant.

Epitaffe of Jaspar late Duke of Beddeforde, n. d.; *repr.* (from a transcript) Dyce, *Skelton's Works,* II. 388–98.

Byrd one brere 521

A love song — three quatrains (with music).

1. King's Camb. Muniment Roll, 2.W.32, verso.

Saltmarsh, *Two Med. Lyrics,* Camb. 1933; Saltmarsh, *Antiquaries Journal* xv. 3–4.

Bisete þine poueþis sire eode 522

Four lines on Sir Eode. [See 4211].

1. Trinity Camb. 323, f. 25^a.

James, *Cat.,* I. 440.

Bissop lorles / king redeles See 1820.

Bitturnesse of sorow pacientliche he soffrid man to wynn 523

What Christ endured for Man — six long lines.

1. Bodl. 809, f. 111^b.

Blak be thy bandis and thy wede also 524

One stanza rime royal, bidding the book wear black and grieve, at the end of a MS. of *Troilus and Cressida.*

1. Bodl. 3354, f. 118^{b}.

J. T. T. Brown, *The Authorship of the Kingis Quhair,* Glasgow 1895, p. 72; Root, *Manuscripts of Troilus etc.,* Chaucer Soc., p. 43.

Blisced be his holi com / þat cums in vr lord nom 525

A homily on the Advent, for the most part in rime.

1. Bodl. 1871, B, f. 107^{a}.

Blissed ben men pore w^{t} wil 526

The Beatitudes — seven couplets. [Compare 2762].

1. Advocates 18. 7. 21, f. 25^{a}.

Blyssid be þat mayde mary / born he was of here body 527

A Christmas carol — five quatrains and burden.

1. Sloane 2593, f. 4^{b}.

Wright, *Carols,* Percy Soc. IV. 5–6; Wright, *Carols,* Warton Club IV. 9–10; Sandys, *Christmas Carols,* p. 6; Julian, *Dict. Hymn.,* p. 208; Fehr, *Archiv* CVII. 48–9; *Early Eng. Carols,* p. 18.

Blissed be thow Baptist borne & forth broght 528

In honour of St. John Baptist — ten 14-line stanzas.

1. BM Addit. 39574, f. 12^{b}.

Day, *EETS* 155. 15–9.

Blessed beo thu, lavedi See 1407.

Blissyd Denys of Athenys cheef sonne 529

Lydgate's 'Prayers to Ten Saints' — twelve 8-line stanzas.

1. Bodl. 798, f. 24^{b}; 2. Jesus Camb. 56, f. 73^{b}; 3. Sidney Suss. 37, f. 139^{a}; 4. Harley 2255, f. 70^{a}.

1. MacCracken, *EETS* cvii. 120–4.

Blissid Edmund kyng martir & virgyne 530

Lydgate's 'Banner of St. Edmund' — nine 8-line stanzas.

1. Bodl. 6930, f. 85^{b}; 2. Bodl. 10174, f. 86^{b}; 3. Corp. Christi Oxf. 61, f. 64^{b}; 4. Camb. Un. Ee. 2. 15, f. 104^{b}; 5. Harley 372, f. 43^{b}; 6. Harley 2278, f. 2^{a}.

6. Horstmann, *AE Leg. 1881,* pp. 376–8; Lord Hervey, *Corolla S. Edmundi* 1907, pp. 405–8.

Blissed Gabriel wich broughtest first tydyng 531

A prayer to Gabriel (by Lydgate ?) — one 8-line stanza.

1. Bodl. 798, f. 24^{a}.

MacCracken, *EETS* cvii. 133.

Blessid god souereyn goodnesse / mercy to me etc. 532

'A goodly Preaer' — fifteen stanzas rime royal.

1. Camb. Un. Gg. 4. 31, f. 104^{a}; 2. Huntington HM 501, f. 147^{b} [*olim* Quaritch Sale Cat. 344, Item 64].

2. Brunner, *Anglia* LIX. 324–7; *Rel. Lyr. XV C.,* pp. 86–9.

Blessed lady O pryncesse of mercy / Moder ecallyd etc. 533

Lydgate's 'Fifteen Joys of Our Lady' — twenty-eight stanzas rime royal.

1. Trinity Camb. 601, f. 170^{a}; 2. Cotton Titus A. xxvi, f. 157^{b}; 3. Phillipps 8820, art. 4.

2. MacCracken, *EETS* cvii. 260–7.

Blessed mary moder virginall 534

Mary, Remember me at my last day — two quatrains.

1. Bodl. 21575, f. 77^{a}; 2. *olim* Amherst 20, f. 12^{b}.

1. *Rel. Lyr. XV C.,* pp. 73–4.

Blessid mot be oure heuen quene / ffore vergyn & maydyn etc. 535

Audelay's song *'De Virginitate'* — six quatrains and burden.

1. Bodl. 21876, f. 30^{a} (col. 1).

Chambers and Sidgwick, *MLR* VI. 76–7; Whiting, *EETS* 184. 206–7; *Early Eng. Carols,* pp. 264–5.

Blessid mot þu be þu berd so bryȝt / Moder & maidon etc. 536

Audelay's hymn *'De sancta maria'* — five quatrains and burden.

1. Bodl. 21876, f. 30^{a} (col. 1).

Chambers and Sidgwick, *MLR* VI. 75–6; Whiting, *EETS* 184. 205; *Early Eng. Carols,* p. 134.

Blessid Sebastian goddis martir and knyght 537

A prayer to St. Sebastian — seven stanzas rime royal. [For a prose version see Amherst MS., f. 14^{b}].

1. Harley 372, f. 56^{a}.

Blyssed Thomas rubyfyed with blood / for Ihūs sake etc. 538

A prayer to St. Thomas of Canterbury — two 8-line stanzas.

1. Bodl. 798, f. 23^{b}.

MacCracken, *EETS* cvii. 139.

Blessing ȝeue hem Ihū crist / þat listeneþ Iohan etc. 539

'In principio in englissh' (Gospel *'In die natalis ad altam missam'*) with a Prologue of ten lines. [For other versions see 276 and 1474].

1. Bodl. 1596, f. 136^{b}; 2. Bodl. 3938, f. 171^{b} (col. 2); 3. Cotton Tib. E. vii, f. 119^{b} (col. 2); 4. Harley 4196, f. 16^{b}. The Prologue is lacking in 3 and 4.

4. Heuser, *Anglia* XXVII. 297–300.

Blisful lord on heigh what schall I do / or in what place etc. 540

The Piteous Complaint of the Soul — fifty-two stanzas rime royal in the English tr. of De Guileville's *Pèlerinage de l'Ame.*

1. Bodl. 2552, f. 7^{a}; 2. Corp. Christi Oxf. 237, f. 22^{a}; 3. Univ. Coll. Oxf. 181, f. 11^{a}; 4. Egerton 615, f. 8^{a}; 5. New York Pub. Lib. Spenser 19 [*olim* Petworth 2], f. 11^{a}.

4. Furnivall, *EETS* lxxii. li-lxii.

Blisse it were in londe to hauen wrchipe and miht 541

Worldly Honour is Brief — two couplets (long lines).

1. Harley 2316, f. 26^{b}.

Rel. Ant., II. 121.

Blodles & bonles blod has non bon 542

Four lines on the Host.

1. Hereford Cath. O. iv. 14, Part II, f. 1 *ante ultimum.*

Register I. 446.

Blowyng was mad for gret game 543

Against Blowing one's own Horn — six quatrains and burden: 'I hold hym wyse and wel itaught / Can bar an horn and blow it nought.'

1. Bodl. 29734, f. 22^{a}.

Wright, *Percy Soc.* XXIII. 23–4; *Rhymes of the Minstrels; Early Eng. Lyr.,* p. 192; *Early Eng. Carols,* p. 234.

Boothe be ware bisshoppe thoghe thou be 544

On Bishop Booth — 119 lines in rime royal stanzas.

1. Cotton Rolls ii. 23.

Bentley, *Excerpta Historica* 1833, pp. 357–60; Wright, *Pol. Poems,* II. 225–9.

Bothe man and woman God hath wrought 545

Alchemical verses — in couplets.

1. Sloane 3747, ff. 105^{a}–105^{b}.

Ashmole, *Theatrum Chemicum,* pp. 427–8.

Bothe yonge and olde take hede of this / The cours etc. 546

A song by Ryman — six quatrains and burden *'Ecce quod natura / Mutat sua iura / Virgo parit pura / Dei filium.'* [See 488].

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 24^{a}.

Zupitza, *Archiv* lxxxix. 186–7; *Early Eng. Carols,* p. 40.

Bothe ȝonge & oolde wheþir ȝe be / in cristis name etc. 547

'Se what oure Lord Suffride for oure Sake' — ten 8-line stanzas.

1. Lambeth 853, p. 117.

Furnivall, *EETS* 24. 32–4.

Bowght & sold full traytorsly / & to a pylar bownde 548

A Song of the Passion — five quatrains and burden.

1. Balliol 354, f. 230^{a}.

Flügel, *Anglia* xxvi. 263; Dyboski, *EETS* ci. 41–2; *Early Eng. Carols,* p. 122.

Breke egges in bassyn and swyng hem sone See 2361.

Bring us in no browne bred for that is made of brane 549

Bring us in good ale! — long lines in couplets, and refrain 'And bryng vs in good ale.'

1. Bodl. 29734, f. 41^{b} (8 stanzas) (probably the same as the Ipswich 'Fitch' MS); 2. Harley 541, f. 214^{b} (6 stanzas).

1, 2. Wright, *Carols,* Percy Soc. xxiii. 63, 102; *Early Eng. Carols,* pp. 285–7; 1. *Early Bodl. Music,* ii. 184; Chappell, *Pop. Music,* p. 42; Furnivall, *EETS* 32. 284; *Early Eng. Lyr.,* pp. 222–3; Sandys, *Festive Songs,* Percy Soc. xxiii. 16; *Notes on the Months,* p. 418; Wright, *Gentleman's Magazine,* n. s. 17, 1864, p. 597; 2. Ritson, *Anc. Songs,* i. xlix; Chener, *N. & Q.,* 2nd. ser., x. 471.

Brother abyde I the desire and pray / Abyde abyde etc. 550

The Complaint of Christ to Man 'his Brother Natural' — twenty-eight stanzas rime royal.

1. Helmingham Hall LJ. i. 10 (fly-leaves at end).

Rel. Lyr XV C., pp. 169–75.

Burgeys thou hast so blowen atte the Cole 551

Verses coarse in character — seven 8-line stanzas.

1. Harley 7578, Art. d.

Brennyng desire to see my fayre maystres **552**

The Fire of Love, translated from the French of Charles d'Orleans (Champollion-Figeac, p. 76) — three 9-line stanzas and 4-line Envoy.

1. Harley 682, f. 19^{a}.

   Taylor, *Roxburghe Club* 1827, pp. 42–4; Steele, *EETS* 215. 33–4.

But for bi cause that deynte lo is leef **553**

The Food of Love (associated with Charles d'Orleans) — three 8-line stanzas and 4-line Envoy.

1. Harley 682, f. 60^{a}.

   Taylor, *Roxburghe Club* 1827, pp. 135–6; Steele, *EETS* 215. 104.

But i me be-thouthte / Inderliche & ofte / Wat crist drey etc. **554**

A Remembrance of the Passion — one 9-line stanza.

1. Advocates 18. 7. 21, f. 121^{b} (col. 2)

But late agoo went y my hert to se **555**

His complaisant mistress, translated from the French of Charles d'Orleans (Champollion-Figeac, p. 89) — three 9-line stanzas and 4-line Envoy.

1. Harley 692, f. 25^{b}.

   Taylor, *Roxburghe Club* 1827, pp. 57–9; Steele, *EETS* 215. 45.

Bot on thynge mastres greues me ful sore **556**

A love letter to his mistress by Humfrey Newton — eight quatrains.

1. Capesthorne, f. 94^{a}.

But we hoope we shalle do the a pryve thyng **557**

Mocking imprecation at conclusion of a letter from Lord Grey de Ruthyn to Griffith ap David ap Griffith, A. D. 1400 — seven monoriming lines.

1. Cotton Cleop. F. iii, f. 71^{b}.

   Hingeston, *Letters of Henry IV,* Rolls Series 1860, p. xxiii, p. 38; Parry, *Royal Visits to Wales,* Chester 1850, p. 221.

Bot witt þas wylle / Vyce wil vertewe spylle **558**

Moral Distiches, prefixed by a quatrain 'Fyrst þ^{u} sal luf god and drede' — 103 couplets. [Includes 324, 906, 3088, 4177].

1. BM Addit. 37049, f. 85^{a}.

   Brunner, *Archiv* CLIX. 86–92.

Bi a forrest as I gane fare / Walkyng al myselvene alone 559

The Mourning of the Hunted Hare – in quatrains.

1. Camb. Un. Ff. 5. 48, ff. 112^{b}–113^{b} (16 stanzas); 2. Porkington 10, f. 81^{b} (19 stanzas).

1. Hartshorne, *Anc. Met. Tales,* 1829, pp. 165; 2. Halliwell, *Early Eng. Misc.,* Warton Club II. 43–6.

Bi a forest as y gan walke / W^{t} out a paleys in a leye 560

'Merci Passith Riȝtwisnes' – twenty 8-line stanzas.

1. BM Addit. 31042, f. 122^{b}; 2. Lambeth 853, p. 66; 3. Porkington 10, f. 203^{a}.

1. Brunner, *Archiv* CXXXII. 319–21; 2. Furnivall, *EETS* 24. 95–100.

By a forest syde walkyng as I went / desport to take etc. 561

'A tretyse of *Parce michi domine,*' Allegory of the bird with four feathers – 240 lines in 8- and 12-line stanzas, with refrain. [For another version see 3714].

1. Bodl. 2376, f. 21^{b}; 2. Bodl. 21896, f. 15^{a}; 3. Trinity Camb. 601, f. 34^{a}; 4. Trinity Camb. 1450, f. 24^{a}; 5. Harley 1706, f. 16^{a}; 6. Royal 18. A. x, f. 119^{b}; 7. Stonyhurst Coll. XXIII, f. 60^{b}.

1. *Rel. Lyr. XIV C.,* pp. 208–15; 2. Kail, *EETS* 124. 143–9.

Bi a wey wandryng as I went / Sore I syked etc. 562

'Thank God of All' – seventeen 8-line stanzas with refrain. [See 265].

1. Bodl. 3938, f. 409^{a} (col. 1); 2. Bodl. 6692, f. 169^{a} (10 stanzas); 3. Trinity Camb. 1450, f. 25^{b} (12 stanzas); 4. Cotton Calig. A. ii, f. 68^{b} (12 stanzas); 5. Sloane 2593, f. 19^{b} (11 stanzas); 6. BM Addit. 22283, f. 130^{b} (col. 2); 7. Garrett 143, f. 47^{a} (11 stanzas).

1. Varnhagen, *Anglia* VII. 306–9; Furnivall, *EETS* 117. 688–92; 2. *Rel. Lyr. XIV C.,* pp. 157–60; 4. Halliwell, *Percy Soc.* II. 225–8; 5. Wright, *Carols,* Warton Club IV. 56–9; Fehr, *Archiv* CIX. 59–62; 7. Root, *Eng. St.* XLI. 374–6.

Bi a wode as I gone ride / Walkynge al mi self alone 563

'For þi Sunnes Amendes make' – twelve 8-line stanzas with refrain.

1. Bodl. 3938, f. 411^{b} (col. 2); 2. Cotton Calig. A. ii, f. 69^{a}; 3. BM Addit. 22283, f. 133^{a} (col. 2); 4. Garrett 143, f. 49^{a}.

1. Furnivall, *EETS* 117. 727–30; *Rel. Lyr. XIV C.,* pp. 196–9; 2. Halliwell, *Percy Soc.* II. 228–32; 4. Root, *Eng. St.* XLI. 376–9.

Be cause that teres waymenting and playnte 564

'The Lufaris Complaynt' with a Prologue of eight stanzas rime royal – twelve stanzas of varying lengths.

1. Bodl. 3354, ff. 219^{a}–221^{b}.

By dedes of dayne I swere to the 565

A wedding oath (vv. 2), a tag in the *Fasciculus Morum* (Foster No. 24).

1. Bodl. 1045, f. 33^{b}; 2. Bodl. 1550, f. 97^{b}; 3. Bodl. 2305, f. 24^{b}; 4. Bodl. 12514, f. 44^{a}; 5. Caius Camb. 71, f. 33^{b}; 6. Caius Camb. 364, f. 39^{a} (col. 2); 7. Durham Univ., Cosin V. iv. 2, f. 23^{a}; 8. Edinb., Univ. of, 82, f. 52^{b}; 9. Lincoln Cath. 44, f. 175^{a} (col. 2); 10. Worcester Cath. F. 19, f. 177^{b} (col. 1).

Be dyuers wayis and operatiounis 566

'Aganis the Solistaris in Court' by William Dunbar – ten couplets.

1. Camb. Un. Ll. 5. 10; 2. Pepys 2553, p. 316.

2. Pinkerton, *Anc. Scot. Poems,* 1786, I. 102–3; Sibbald, Edinb. 1802, I. 274; Laing, *Poems of Dunbar,* I. 101; Patterson, Edinb. 1863, pp. 133–4; Schipper, Berlin 1884, pp. 130–2; Small, *STS* IV. 206–7; Craigie, *STS* n. s. VII. 377–8.

Be doughty Artours dawes / þat held Engelond yn good lawes 567

Launfal Miles, a 'Breton lai' by Thomas Chestre – 1044 lines in 12-line stanzas. [For a version in couplets see 3203; see also 689.]

1. Cotton Caligula A ii, f. 35^{b}.

Ritson, *Anc. Eng. Metr. Rom.,* I. 170–215; *repr.* Goldsmid, Edinb. 1891; Halliwell, *Illustr. of the Fairy Mythology of A Midsummer Night's Dream,* London 1845; *repr.* Hazlitt, *Fairy Tales,* London 1875, pp. 48; Erling, Kempton 1833; Kaluza, *Eng. St.* XVIII. 168–84; French and Hale, *M. E. Met. Rom.,* pp. 345.

By ffrelnes off þi flesche þou ffell in a caas 568

Our Lady mediates – four lines translating *'Case cecidisti carne cecata'* etc.

1. Camb. Un. Gg. 6. 16, f. 5^{a}.

Be God and Saint Hillare / Mi clerk was of il lare 569

The Madman's Song – seventeen lines in two stanzas.

1. Bodl. 3041.

Rel. Ant., I. 259–60.

Bi god but oon my verry plesaunt Ioy 570

A roundel, translated from the French of Charles d'Orleans (Champollion-Figeac, p. 29) – vv. 14.

1. Harley 682, f. 64^{a}.

Taylor, *Roxburghe Club* 1827, p. 141; Steele, *EETS* 215. 108.

Bi god of loue comaundid lo am y **571**

The strong castle of the Heart, translated from the French of Charles d'Orleans (Champollion-Figeac, p. 104) — three 8-line stanzas and 5-line Envoy.

1. Harley 682, f. 34ª.

Taylor, *Roxburghe Club* 1827, pp. 76–8; Steele, *EETS* 215. 60.

By god of loue set I nothyng **572**

Venus brings a maiden to the disinterested man, by Humfrey Newton — sixteen quatrains.

1. Capesthorne, f. 93ª.

By god of louys Ordynaunce See 4186.

By granting charters of peace / To false English without lease **573**

On the decay of the English language in Ireland — one 6-line stanza in the *Albus liber Scac., Dublin.*

1. Lambeth, Carew 617, p. 35.

Calendars of the Carew MSS., v. 452; Seymour, *Anglo-Irish Lit. 1200–1528,* p. 99; H. Morley, *Sir J. Davys Discovery of the True Reasons* etc.

Bi eroudes day þe king a prest was of god lif **574**

Story of the Birth of John the Baptist (46 lines) inserted between the *Concepcio Marie* [see 38] and the Annunciation and Nativity [see 3964].

1. Bodl. 14716, f. 28ᵇ; 2. Egerton 1993, f. 30ª.

2. Horstmann, *AE Leg. 1875,* pp. 81–2 (vv. 227–322).

By hym that all dothe embrase **575**

A Pageant address to a London Lord Mayor — four 6-line stanzas.

1. Trinity Camb. 181, f. 172ª.

By one foreste as I cone ryde See 2018.

Bi sapience tempre þy courage / Of hasty yre etc. **576**

Seven Wise Counsels — seven stanzas rime royal. [See 3651].

1. Bodl. 6943, f. 70ᵇ; 2. Camb. Un. Ff. 1. 6, f. 151ª; 3. Arundel 168, f. 14ª; 4. Harley 116, f. 124ª; 5. Harley 2251, f. 168ª; 6. Hamilton [*olim* Brome], f. 80ᵇ (stanzas 1–3 only; 1 and 3 transposed).

1. Förster, *Archiv* CIV. 299–301; 6. L. T. Smith, *A Commonplace Book,* pp. 19–20.

Be þe see of Galilee oure lord in a tyme he wende 577

Healing of the deaf and dumb man, etc., in a long poem on the Life of Jesus, included in two MSS. of the *South English Legendary*.

1. Bodl. 1486, f. 1^{a} (lacks vv. 1–3); 2. St. John's Camb. 28, f. 45^{a}.

1. Horstmann, *Leben Jesu*, pp. 29–61.

Bi þe see of Tybre Ihc̄ more schewede him to his fere 578

'Feria iiii^{a} in ebdomada pasche' — a section of the 'Southern Resurrection.'

1. Bodl. 3938, f. 26^{a} (col. 1); 2. Bodl. 9837, f. 72^{b}; 3. Trinity Oxf. 57, f. 18^{b}; 4. King's Camb. 13, Part II, f. 28^{a}; 5. Pepys 2344, p. 229; 6. Egerton 2891, f. 54^{b}; 7. Harley 2277, f. 20^{b}.

By thys fyre I warme my handys / And w^{t} my spade etc. 579

The occupations appropriate to the several months — six couplets.

1. Bodl. 1689, f. 89^{b}; 2. BM Addit. 22720, f. 6^{a}.

1. Förster, *Archiv* CXXVIII. 296.

Bi þis tokninge of þare rode for fram me mote floe 580

To put Evil to Flight — four lines.

1. Emmanuel Camb. 27, f. 162^{b} (col. 1)

Bi thi burthe þ^{u} blessed lord / ys made of variaunce now etc. 581

A Song of the Nativity — two quatrains and burden.

1. BM Addit. 5665, f. 52^{b}.

Fehr, *Archiv CVI*. 278; *Early Eng. Carols,* p. 37; Robbins, *MLN* LVII. 19.

By trewe recorde of the Doctor Bede 582

Verses on Cambridge by Lydgate — fourteen rime royal stanzas.

1. Camb. Un. Mm. 1. 35, p. 249; 2. Harley 367, f. 88^{a}.

1. *Retrospective Review,* 2nd. ser., I. 498; MacCracken, *EETS* 192. 652–5.

Bi west vnder a wylde wode syde / In a launde etc. 583

Mercy Passes all Things — sixteen 12-line stanzas with refrain.

1. Bodl. 3938, f. 407^{a} (col. 1); 2. BM Addit. 22283, f. 128^{b} (col. 3); 3. BM Addit. 31042, f. 123^{b}.

1. Varnhagen, *Anglia* VII. 288–7; Furnivall, *EETS* 117. 658–63; *Rel. Lyr. XIV C.,* pp. 125–31; 2. Furnivall, *E. E. Poems,* pp 118–24; 3 Brunner, *Archiv* CXXXII. 323–7.

By witte of man al thyng that is contryued **584**

'A song of Iust Mesure,' by Lydgate — in 8-line stanzas.

1. Harley 2251, f. 27^{b} (10 stanzas); 2. BM Addit. 29729, f. 123^{a} (13 stanzas).

1. Halliwell, *Percy Soc.* II. 80–3; *composite text:* MacCracken, *EETS* 192. 772–80 (19 stanzas).

Calays men now mai ȝe care / And murning mun ȝe haue etc. **585**

The Siege of Calais by Laurence Minot — twelve 8-line stanzas.

1. Cotton Galba E. ix, f. 55^{b} (col. 1).

Ritson, *Poems by Minot* 1825, pp. 34–8; Wright, *Pol. Poems,* I. 80–3; Morley, *Sh. Eng. Poems,* pp. 30–2; Scholle, *Quell. u. Forsch.* LII. 30–3; Hall, Oxford 1887, pp. 27–30; Sisam, *XIV C. Verse & Prose,* pp. 153–6; Stedman, Dublin 1917, pp. 29–32.

Candelmasse ys a feste heye & holy porȝe alle þyng **586**

Feast of the Purification, in some texts of the *South English Legendary.* [For another text see 862].

1. Trinity Camb. 605, f. 38^{b}.

Catone sais þat suthfaste thing is / þat Idilnes etc. **587**

General Prologue to the Scottish Legendary.

1. Camb. Un. Gg. 2. 6, ff. 1^{a}–2^{b}.

Horstmann, *Barbours Leg. Samml.,* I. 3–5; Metcalfe, *STS* XIII. 1–6.

Kavser of my goy helthe and comford **588**

An acrostic on *Katirin* — one stanza rime royal.

1. Trinity Camb. 257, flyleaf.

Cycile ys as myche to seye / As lylye of heuene etc. **589**

Bokenham's Life of St. Cecilia.

1. Arundel 327, f. 134^{b}.

Roxb. Club, 1835; Horstmann, *O. Bokenams Leg.,* pp. 186–208; Serjeanston, *EETS* 206. 201–25.

Certes fer extendeth my Reason **590**

'The X Commaundments of love' — fourteen stanzas rime royal including Envoy.

1. Bodl. 3896, f. 184^{a}; 2. Trinity Camb. 599, f. 109^{a}.

2. Stowe, *Chaucer* 1561; *repr.* Chalmers, *Eng. Poets,* I. 560–1.

Chaunge þis name þov man of pride 591

Admonition to almsgiving — two couplets.

1. Advocates 18. 4. 4, f. 103^a.

Register, I. 499.

Charite chaste pite arn waxin al colde 592

The Evils of the Time — twelve lines.

1. Harley 7322, f. 162^a.

Furnivall, *EETS* 15. 264.

Charite is brithe of word / Charite is milde of mod 593

The Sixteen Points of Charity — eight couplets.

1. Advocates 18. 7. 21, f. 33^b.

Chasteȝ ȝoure chyldren quyl þay ben yonge 594

A stanza ascribed to Hendyng, but not found in this form in the *Proverbs of Hendyng* (see 1669 and 2078), a tag in the *Fasciculus Morum* (Foster No. 10).

1. Bodl. 1045, f. 12^a; 2. Bodl. 1550, f. 64^a; 3. Bodl. 2305, f. 9^b; 4. Bodl. 12514, f. 19^b; 5. Caius Camb. 71, f. 19^b; 6. St. John's Camb. 159, f. 44^a; 7. Edinb., Univ. of, 82, f. 20^a; 8. Lincoln Cath. 44, f. 162^a (col. 2); 9. Worcester Cath. F. 19, f. 166^a (col. 1).

3. Little, *St. Eng. Franciscan Hist.,* p. 151; 9. Wilson, *Library* IV., vol. 2, p. 263.

Chyld of discyplyne inclyne to me thy eare 595

The Twelve Gates or *The Compende of Alkemye* by George Ripley, 1471 — includes Preface, Twelve Gates, Recapitulation and Admonition.

1. Bodl. 3652, ff. 41–65; 2. Bodl. 7009, ff. 49^b–71^b; 3. Bodl. 7630, ff. 33–36^a, 1–29^b; 4. Bodl. 7643, ff. 1^a–30^b; 5. Bodl. 7652, ff. 3^a–46^a (imperfect); 6. Bodl. 7655, ff. 114^a–136^b; 7. Bodl. 14614, f. 35^a; 8. Bodl. 14674, f. 1^a; 9. Corp. Christi Oxf. 172, ff. 7^a–39^b; 10. Camb. Un. Ff. 2. 23, f. 1^a; 11. Camb. Un. Kk. 6. 30, ff 41^b–45^b (variant; ends imperfectly); 12. Caius Camb. 399, Part II, f. 1^a; 13. Trinity Camb. 1120, Part II, f. 82^a–126; 14. Trinity Camb. 1312, ff. 27^a–37; 15. ? Harley 367, Item 24; 16. Harley 853, f. 1^a; 17. Sloane 299 (preface only); 18. Edinb., Univ. of, Laing 164; 19. Nat. Lib. Wales, Aberystwyth, pp. 27; 20. Southampton Town Lib. 3, pp. 1–30; 21. Appleby Castle (Lord Hotham); 22. Longleat; 23. Petworth 97; 24. John Scott (London).

Ralph Rabbards 1591; Cassel 1649; Elias Ashmole, *Theatrum Chemicum* 1652, pp. 117–93; *repr.* Holmyard 1928; 24. *Censura Lit.,* n.s. VIII. 319–21 (preface only).

Children and yong men that come to this Citee **596**

Moral advice to Apprentices — eight 6-line stanzas.

1. Huntington HM 140 [*olim* Phillipps 8299], f. 166^{b}.

Rel. Ant., II. 223–4.

Childryn of Eve both grete and small **597**

A hymn to the B. V. by James Ryman — six stanzas rime royal and burden.

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 96^{a}.

Zupitza, *Archiv* LXXXIX. 311–2; *Early Eng. Carols*, pp. 156–7.

Crist and saint marie swa on scamel me iledde **598**

St. Godric's prayer (a single couplet) in Reginald's *Vita S. Godrici.*

1. Bodl. 970, f. 47^{a}; 2. Harley 153, f. 31^{a}; 3. Royal 5. F. vii, f. 85^{a}.

1–3. Zupitza, *Eng. St.* XI. 426–7; 1, 2. Stevenson, *Vita S. Godrici*, Surtees Soc. XX. 144; 1, 2. *Register* I. 3, 304; 3. Ritson, *Bibl. Poetica*, p. 4; Rankin, *PMLA* XXXVIII, 700, 708.

Crist als he vowched saue him selue / Spak to his etc. **599**

Gospel for 22nd Sunday after Trinity, in 'expanded' North. Hom. Cycle. [For the usual version see 2269].

1. Cotton Tib. E. vii, f. 236^{a} (col. 2); 2. Harley 4196, f. 128^{a} (col. 1).

Cryst buggere of all y-coren / þe uadres olpy sone **600**

Herebert's version of the hymn *'Christe redemptor omnium'* — seven quatrains.

1. Phillipps 8336, f. 206^{a}.

Rel. Lyr. XIV C., pp. 23–4.

Crist crid in cradil moder ba ba / þe childer of israel etc. **601**

'In die sanctorum Innocencium' — six quatrains and burden. [For a somewhat similar carol see 2109].

1. Bodl. 21876, f. 28^{b} (col. 2).

Fehr, *Archiv* CVI. 269; Chambers and Sidgwick, *MLR* V. 485–6; Whiting, *EETS* 184. 189–90; *Early Eng. Carols*, pp. 69–70.

Crist criȝede wan he preyȝede forȝefnesse of our senne **602**

Four lines in John Grimestone's sermon notes.

1. Advocates 18. 7. 21, f. 119^{a}.

Christ christen king y^t on the crosse tholed 603

'Death & Liffe,' an allegorical vision — 459 non-riming alliterative lines.

1. BM Addit. 27879, p. 384.

Hales and Furnivall, *Percy Fol. MS.*, III. 56–75; Arber, *Dunbar Anthology*, pp. 126–41; Hanford and Steadman, *SP* XV. 261–76; Gollancz, *Select Early English Poems*, 1930.

Cryst crosse me spede & seynt nicolas / A. b. c. A doth etc. 604

An ABC poem on the Passion — six stanzas rime royal. [See also 607].

1. Caius Camb. 174, p. 482.

Crist crowned kyng þat on cros didest 605

The Crowned King, on the Art of Governing — 144 alliterative lines.

1. Bodl. 21669, f. 4^a.

Percy, *Reliques*, 1794, II. 285 (vv. 1–27 only); Skeat, *EETS* 54. 524–9.

Crist ȝiue vs grace to loue wel holi chirch 606

Love Holy Church and its Priests — eight 8-line stanzas.

1. Bodl. 3938, f. 411^a (col. 3); 2. BM Addit. 22283, f. 132^b (col. 3).

1. Furnivall, *EETS* 117. 721–3; *Rel. Lyr. XIV C.*, pp. 189–191.

Criste god me spede now in my lityll tretyse 607

John Marion's ABC hymn to the B. V. — twenty-three stanzas rime royal. [For another ABC poem see 604].

1. Arundel 168, f. 1^a.

MacCracken, *Archiv* CXXXI. 53–4.

Cryst kepe vs all as he well can / *a solis ortus cardine* 608

A macaronic carol of the Nativity — four quatrains and burden.

1. Balliol 354, f. 248^b.

Flügel, *Fests. R. Hildebrand*, p. 82; Flügel, *Anglia* XXVI. 271; Pollard, *XV Cent.*, p. 96; Dyboski, *EETS* ci. 49; *Early Eng. Carols*, pp. lxviii, 33–4.

Crist lay on londe gredde 609

Four mono-riming lines.

1. Advocates 18. 7. 21, f. 119^a.

Cryste made mane yn þis maner of wyse **610**

'Quid ultra debuit facere' — nine quatrains and burden.

1. Bodl. 6777, f. 104^{a}.

Early Eng. Carols, p. 228; *Rel. Lyr. XV C.,* pp. 162–4.

Crist made to man a fair present / His blody body etc. **611**

A song of the Love of Christ — 44 lines chiefly in 4-line stanzas.

1. Trinity Camb. 353, f. 147^{a}; 2. Hunterian 512, f. 34^{a}; 3. Huntington HM 127 [*olim* Powis], f. 52^{a}.

1. *Rel. Ant.,* I. 166–7; 2. *Rel. Lyr. XIV C.,* pp. 113–4.

Criste qui lux es et dies / O Iesu crist þe verray lycht **612**

A macaronic hymn — seven 8-line stanzas.

1. Advocates 1. 1. 6, f. 21^{a}; 2. Edinb., Univ. of, 205, f. 120^{b}.

1. *Bannatyne MS.,* Hunt. Club, pp. 52–4; Ritchie, *STS* n. s. XXII. 50–1; 2. Stevenson, *STS* LXV. 20–1.

Crist that ayene has made free / *Ex patre* etc. **613**

A version of the hymn *'Christe redemptor omnium'* by James Ryman.

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 30^{a}.

Zupitza, *Archiv* LXXXIX. 194–5.

Crist that art both day and light / And sothfast sonne etc. **614**

Lydgate's version of the hymn *'Criste qui lux es et dies'* — seven 8-line stanzas with Latin cauda.

1. Trinity Camb. 600, p. 195; 2. Harley 2251, f. 235^{b}.

1. MacCracken, *EETS* cvii. 235–7.

Cryst þat art [boþe d]ay & lyht / thow vnhilist þe mirkness etc. **615**

'Criste qui lux es et dies' — twenty-eight lines in couplets.

1. Gurney, f. 198^{a}.

Robbins, *PMLA* LIV. 387.

Cryst þ^{t} art boþe lyȝt & day / Derkenesse of nyȝt etc. **616**

'Criste qui lux es et dies' — seven quatrains.

1. Harley 665, f. 299^{b}.

Crist thatt arte light and day also / Derkenes of nyght etc. **617**

A version of *'Criste qui lux,'* etc., by Ryman — seven quatrains.

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 4^{a}; several variant stanzas f. 3^{a}.

Zupitza, *Archiv* LXXXIX. 326–7, 337–8.

Criste that art light and day so bright 618

Another version of *'Criste qui lux,'* etc., by Ryman — seven quatrains.

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 31^{b}.

Zupitza, *Archiv* LXXXIX. 196.

Crist that art light clerenes and day / Derknes of nyght etc. 619

Another version of *'Criste qui lux,'* etc., by Ryman — seven quatrains.

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 3^{b}; some variant lines at f. 3^{a}.

Zupitza, *Archiv* LXXXIX. 325–6, 337.

Crist þat breed brak / at þe soper þer he sat 620

Grace before supper — six or eight lines (texts vary materially).

1. Newnham Camb., f. 109^{b}; 2. Harley 2339, f. 122^{b}; 3. Hereford Cath. O. iv. 14, Part II, f. 27^{a} *ante ultimum;* 4. Trinity Dublin 70, f. 195^{a}.

1. Simmons, *EETS* 71. 60; 3. Bannister, *Cat.*, p. 48.

Cryste þ^{t} dyed on þe rode 621

A tag (vv. 2) in the *Fasciculus Morum* Sermons (Foster No. 6).

1. Bodl. 1045, f. 210^{a}; 2. Bodl. 1117, f. 118^{a} (col. 1); 3. Bodley 187, f. 216^{b} (col. 1); 4. Bodl. 2243, f. 190^{a} (col. 2); 5. Corp. Christi Oxf. 218; 6. ? Lincoln Coll. Oxf. 52; 7. ? Caius Camb. 71; 8. Cardiff Pub. Lib. 3. 174, f. 249^{b}; 9. ? Edinb., Univ. of, 82; 10. ? Worcester Cath. F. 19.

Cryst þ^{t} was crowned with caytyfes vnkynde See 622.

Cryst þ^{t} was crucyfyed for synners unkynde / Gyf me very etc. 622

The Lady who buried the Host, a miracle — in 8-line stanzas.

1. Camb. Un. Ee. 4. 35, f. 3^{a}; 2. Camb. Un. Ff. 2. 38, f. 54^{a}; 3. Camb. Un. Ff. 5. 48, f. 116^{b} (a variant text); 4. Harley 3810, Part I, f. 10^{b}.

2. Hartshorne, *Anc. Metr. Tales*, pp. 134–44; 4. Jordan, *Eng. St.* XLI. 256–61.

Crist þ^{t} was crucifyd on cros for our synnus sake 623

The Hours of the Cross, by John Audelay — ten 9-line stanzas.

1. Bodl. 21876, f. 15^{b} (col. 2).

Whiting, *EETS* 184. 101–4.

Crist that was in Bedelem born **624**

A religious poem — only the first nine lines remain.

1. Bodl. 31379, f. 10^{b}.

Criste that wold all men reydeme and bye **625**

The hymn *'Criste redemptor omnium'* — six stanzas rime royal.

1. BM Addit. 34193, f. 110^{a}.
   Patterson, *Loomis Studies,* pp. 15–7.

Crist to his apostels said þis saws / ȝe haue herd said oft etc. **626**

Gospel for the first Friday in Lent, in the 'expanded' North. Homily Cycle.

1. Cotton Tib. E. vii, f. 138^{a} (col. 1); 2. Harley 4196, f. 42^{a}.

Crist vnto his desciples dere / Tald þis tale etc. **627**

Gospel for the Saturday following the 15th Sunday after Trinity, in the 'expanded' North. Hom. Cycle.

1. Cotton Tib. E. vii, f. 230^{a} (col. 2); 2. Harley 4196, f. 122^{a} (col. 2).

Cristes blod þe heyȝe of lif þre þingges it hat vndon **628**

An English rime in John Grimestone's sermon notes.

1. Advocates 18. 7. 21, f. 121^{b}.

Cristes bodi maltȝ **629**

'Corpus Christi liquessebat.'

1. Advocates 18. 7. 21, f. 119^{a}.

Crystis ewangeliste sancte lucas / as of nacioun etc. **630**

Life of St. Luke, in the Scottish Legendary.

1. Camb. Un. Gg. 2. 6, f. 87^{b}.
   Horstmann, *Barbours Leg. Samml.,* I. 119–20; Metcalfe, *STS* XVIII. 246–8.

Cristes milde moder seynte marie / Mines liues leome etc. **631**

'On god ureisun of ure lefdi' — 171 lines.

1. Cotton Nero A. xiv, f. 120^{b}.
   Morris, *EETS* 34. 191–9; Zupitza, *AE Uebungsb.,* pp. 106–10; *Eng. Lyr. XIII C.,* pp. 3–8; Hall, *Early Middle English,* p. 132.

Chroniclers the truth can record / Calling to mind etc. **632**

A poem on the Templars — sixteen stanzas in the 'Book of Howth.'

1. Lambeth, Carew 623, f. 69^{a}.
   Calendar of the Carew MSS., v. 234–7.

Cherche goynge / sermons herynge 633

Profitable works — four riming phrases in a Latin sermon.

1. Camb. Un. Ii. 3. 8, f. 94^{a}.

Claritas Sapiencie. Clernesse of vnderstondingge 634

The Soul of the Christian likened to Gold — seven lines.

1. Advocates 18. 7. 21, f. 23^{b}.

Clannesse who so kyndly cowþe comende 635

'Cleanness' — 1812 alliterative unrimed lines.

1. Cotton Nero A. x, f. 61^{a}.
Morris, *EETS* 1. 38–91; *facs.* Gollancz, *EETS* 184; Menner, 1920.

Closter of Christ riche recent flour-de-lyss 636

'Ane Ballat in Praise of Our Lady,' by W. Kennedy — nine 8-line stanzas.

1. Asloan, ff. 301^{b}–302^{a}; 1a. Edinb., Univ. of, Laing 450*.
Laing, *Poems of Dunbar,* II. 93–5; Schipper, *Poems W. Kennedy,* pp. 18–21; Craigie, *STS* n. s. XVI. 272–5.

Cum folow me my frendes vnto helle / Ay to dwelle etc. 637

'A vysion of saules þat war dampned' — nine quatrains interspersed with prose.

1. BM Addit. 37049, f. 74^{a}.

Come here my cozen Gawain so gay / My sister sonne be yee 638

King Arthur and the King of Cornwall — 299 lines in quatrains.

1. BM Addit. 27879, pp. 24–31 (some pages missing; ends imperfectly).
Madden, *Syr Gawayne,* Bannatyne Club, pp. 275–87.

Com home agayne / Come hom agayne / Min owine swet etc.

Burden of a carol on Christ's call to Mankind: See 2086.

Cum lord vr makere Holigost / þe þouhtes of þyne forte sene 639

'Veni Creator Spiritus' — eight quatrains.

1. Bodl. 3938, f. 116^{b} (col. 1).
Horstmann, *EETS* 98. 43–5.

Cum maker of gaste þou ert / þouhtes of þine etc. 640

'Veni Creator Spiritus' — eight quatrains.

1. Bodl. 2325, f. 93^{a}.
Heuser, *Anglia* XXIX. 409–10; *Rel. Lyr. XIV C.,* pp. 57–8.

Come my dere spowse and lady free / Come to thy sonne etc. **641**

'Iam Veni Coronaberis' by James Ryman — eight quatrains with this refraid and burden.

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 22^{b}.

Zupitza, *Archiv* LXXXIX. 184–5; *Early Eng. Carols,* p. 187.

Come now gud lord now come owr savyour **642**

'Veni redemptor gentium' — eight stanzas rime royal.

1. BM Addit. 34193, f. 108^{a}.

Patterson, *Loomis Studies,* pp. 10–3.

Come shuppere holy gost of-seth oure þouhtes **643**

'Veni Creator Spiritus' by William Herebert — seven couplets.

1. Phillipps 8336, f. 205^{b}.

Rel. Ant., II. 229; Patterson, *Mid. Eng. Penit. Lyr.,* pp. 117–8; *Rel. Lyr. XIV C.,* pp. 21–2.

Cometh nere ye folkes temtyd in dreynes **644**

The Five Wounds of Christ — fifteen stanzas rime royal.

1. *olim* Billyng (sold 1893), art. 2.

W. Bateman, *Billyng's Five Wounds of Christ,* Manchester 1814; Axon, *Trans. Lancs. Ches. Antiq. Soc.* x. 71–4.

Comfort and y thus went in hondis twayn See 4024.

Cumfort þe syke þ^{t} sory ys & sade **645**

The Works of Mercy Bodily — six lines.

1. Salisbury Cath. 126, f. 5^{b}.

Comyng þe gret tyme of mercy **646**

Robert of Brunne's *Meditations on the Soper,* lacking the Prologue of 22 lines. [For MSS. containing the Prologue see 248].

1. Harley 218, f. 83^{a}; 2. Harley 2338, f. 1^{a}.

Comaunde me what ye will in everi wise **647**

A roundel, translated from the French of Charles d'Orleans (Champollion-Figeac, p. 31) — vv. 14.

1. Harley 682, f. 66^{b}.

Taylor, *Roxburghe Club* 1827, p. 144; Steele, *EETS* 215. 110.

Compatience persis reuth & marcy stoundis 648

'The Passioun of Christ' — eight 8-line stanzas.

1. Arundel 285, f. 159^{b}; 2. Advocates 1. 1. 6, f. 33^{b}; 3. Edinb., Univ. of, 205, f. 86^{b}.

2. *Bannatyne MS.*, Hunt. Club, pp. 89–91; Ritchie, *STS* n. s. xxii. 83–5; *Rel. Lyr. XV C.*, pp. 131–3; 3. Stevenson, *STS* lxv. 10–2.

Compleyn I may wher soo euer I goo 649

The Forsaken Lover — three stanzas rime royal.

1. Bodl. 12653, f. 46^{a}.

Padelford and Benham, *Anglia* xxxi. 359–60.

Compleyne ne coude ne might myn hert neuer 650

'A Balade of Compleynte' — three stanzas rime royal.

1. BM Addit. 16165, f. 256^{b}.

Skeat, *Academy*, 1888, p. 292; Skeat, *Oxf. Ch.*, i. 415.

Conceyued man how may that be by reason broght abowte 651

On the Mystery of the Incarnation — five quatrains in long lines and burden.

1. BM Addit. 20059, f. 6^{b}; 1a. BM Addit. 24542, f. 178^{a} (Hunter's xix century transcript).

1. *Early Eng. Carols*, pp. 85–6; *Rel. Lyr. XV C.*, pp. 184–5.

Confide fili þi synnys but forȝeue 652

Christ in his mercy appeals to Man — ten 8-line stanzas.

No MS. extant.

Pieces of Ancient Poetry, Bristol 1814, pp. 41–4.

Consider wel with euery circumstaunce / Of what estate etc. 653

'A Wikked Tong wol alway deme Amis,' by Lydgate — nineteen stanzas rime royal with this refrain.

1. Bodl. 2527, f. 191^{b}; 2. Camb. Un. Ff. 1. 6, f. 147^{a}; 3. Trinity Camb. 600, p. 15; 4. Harley 2251, f. 151^{a}; 5. BM Addit. 29729, f. 149^{b}; 6. Lambeth 344, f. 10^{b}; 7. Huntington EL. 26. A. 13 [*olim* Ellesmere], f. 20^{a}.

Thynne, *Chaucer* 1532; *repr.* Skeat, *Oxf. Ch.*, vii. 285–90; 7. MacCracken, *EETS* 192. 839–44.

Consideraunce is taken atte prudence / What men me etc. **654**

Palladius on Husbondrie, in Twelve Books – rime royal stanzas. [For Latin texts see Singer, *Alchemical MSS.,* II. 649–51].

1. Bodl. 29620 [*olim* Colchester], f. 2^a; 2. Earl Fitzwilliam (present whereabouts unknown); 2a. Bodl. 31502 (photographic facsimile, 1893); 3. Harley 116, f. 154^a (translated by Nicholas Bollarde); 4. Hunterian 104, f. 3^a.

1. Lodge, *EETS* 52; 2. Liddell, Berlin 1896.

Consideryng effectually the gret diuersite / Of sectys etc. **655**

The Difficulty of Choosing a Profession in Religion – twenty-one 8-line stanzas.

1. Camb. Un. Hh. 4. 12, f. 91^a; 2. BM Addit. 29729, f. 3^a (17 stanzas).

Constraynt of payne thouȝt and hevynes **656**

His hard-hearted mistress (associated with Charles d'Orleans) – three 8-line stanzas and 4-line Envoy.

1. Harley 682, f. 127^b.

Taylor, *Roxburghe Club* 1827, pp. 246–7; Steele, *EETS* 215. 184.

Continvaunce / Of remembraunce / withowte endyng **657**

The Lover's Plaint – three 6-line stanzas.

1. Camb. Un. Ff. 1. 6, f. 138^b.

Rel. Ant., I. 25–6.

Controuersies plees and al discord **658**

Lydgate's 'Hors, Goose and Shepe' – seventy-seven rime royal stanzas and Envoy of fifteen 8-line stanzas.

1. Bodl. 1475, f. 46^a; 2. Bodl. 6935, f. 1^a; 3. Bodl. 6953, f. 112^a; 4. Bodl. 11914, f. 117^a; 5. Bodl. 11951, f. 91^a; 6. Camb. Un. Hh. 4. 12, f. 46^a; 7. Harley 2251, f. 277^a; 8. Lansdowne 699, f. 67^a; 9. BM Addit. 34360, f. 27^a; 10. Lambeth 306, f. 142^a (lacks stanzas 1–45); 11. Leyden Univ. Vossius 9, p. 160; 12. Huntington HM 144 [*olim* Huth], f. 140^b (lacks stanzas 1–42).

de Worde, 1499; *repr. Roxburghe Club* 1822; 7. (*Moralite* only, 14 stanzas) Halliwell, *Percy Soc.* II. 117–21; 8. Furnivall, *EETS* 15. 15–42; MacCracken, *EETS* 192. 539–566; 10. Furnivall, *EETS* 15 (1st ed.) 15–22; *crit. ed.* from 8 MSS. by M. Degenhart, *Münch. Beit.* XIX (1900).

Counsaile is a thing needfull and holy **659**

Take counsel – one stanza rime royal.

1. Trinity Camb. 1137, verso of last page (unnumbered).

Counseil þe redeles & þe wille / Chasty þe wanton etc. **660**

'þe gostly werkis of mercy' — eight lines.

1. Bodl. 4127, f. 212^{a}.

Couetyse me hath y-shent / þe fendes hauyth my body etc. **661**

Four lines at the end of an exemplum '*Contra Auariciam.*'

1. Bodl. 1584, f. 177^{a}.

Coxe, *Cat. Bib. Laud.*, p. 358; *Register* I. 11.

Credo in deum / þat ys w^{t}owt begynnyng and ende **662**

The Creed — twelve lines.

1. Camb. Un. Add. 5943, f. 168^{b}.

L. S. M., *Music, Cantilenas, Songs* etc., London 1906, No. 16.

Crist — see 'Christ'

Crose and curteys Christ thys begynyng spede **663**

Pierce the Ploughmans Crede — 855 alliterative lines.

1. Trinity Camb. 595, f. 305^{a}; 2. Royal 18. B. xvii, f. 1^{a}.

1. Skeat, *EETS* 30. 1–32.

[Cross] of ihesu criste be euer oure spede / And kepe vs etc. **664**

'þe ABC of deuocion' — four stanzas rime royal.

1. Bodl. 11755, f. 3^{a}.

Clark, *EETS* 129. 4; Patterson, *Mid. Eng. Penit. Lyr.*, pp. 137–8; *Rel. Lyr. XV C.*, pp. 149–50.

Cunyng and vertu is not sett by **665**

One stanza rime royal.

1. Longleat, verso of last leaf.

Cupido vnto whos commandement / The gentil kynrede etc. **666**

Lespistre de Cupide by Hoccleve, adapted from Christian de Pisa — sixty-eight stanzas rime royal.

1. Bodl. 1782, f. 1^{a} (stanzas disarranged); 2. Bodl. 2078, f. 38^{b}; 3. Bodl. 3354, f. 211^{b}; 4. Bodl. 3896, f. 40^{a}; 5. Bodl. 10173, f. 41^{a}; 6. Camb. Un. Ff. 1. 6, f. 71^{a}; 7. Trinity Camb. 600, p. 116; 8. Advocates 1. 1. 6, f. 269^{a}; 9. Durham Cath. V. ii. 13, f. 100^{a}; 10. Huntington HM 744 [*olim* Ashburnham 133, *post* Gollancz], f. 6^{a}.

Thynne 1532; Stowe 1561; *repr.* Chalmers, *Eng. Poets,* I. 542–6; 4. Skeat, *Oxf. Ch.*, VII. 217–32; Furnivall, *EETS* lxi. 72–91; 5. Urry, *Chaucer* 1721, pp. 534; 8. *Bannatyne MS.*, Hunterian Club 1879, pp. 783; Ritchie, *STS* n. s. XXVI. 49–64; 10. Gollancz, *EETS* lxxiii. 20–34.

Dayly in Englond meruels be fownd **667**

On the Tyranny of Women — nine stanzas rime royal and burden.

1. Bodl. 29734, f. 42^b.

Rhymes of the Minstrels; Wright, *Carols,* Percy Soc. XXIII. 84–6; *Early Eng. Carols,* pp. 272–3.

Damishel reste wel / Sir welcum by Saynt Michel **668**

Interludium de clerico et puella — in couplets.

1. BM Addit. 23986, vellum roll, verso (ends imperfectly, vv. 84).

Rel. Ant., I. 145–7; Heuser, *Anglia* XXX. 307–9; Chambers, *Med. Stage,* II. 324; McKnight, *M. E. Humorous Tales,* pp. 21; Cook, *Reader,* pp. 476–8.

Dan Jhoon London monke of Croylande **669**

Dan John and his fish dinner — one tail-rime stanza.

1. Magdalene Camb. 5, end flyleaf.

James, *Cat.,* p. 5.

Danger me haþ vnskylfuly **670**

'Lyue boþe glad and myryly' — seven lines.

1. Camb. Un. Add. 5943, f. 166^a.

L. S. M., *Music, Cant., Songs,* 1906, pp. 30–1.

Doutter ȝif þou wilt ben a wif and wisliche to wirche **671**

'How the Good Wiif tauȝte Hir Douȝtir' — in stanzas of 5 long lines with internal rime, generally with a concluding phrase 'My leef child'; sometimes with an introduction of a few short lines. [All texts show slight variations; for a chart showing the relations of the various texts, see Gibbs, *Roxburghe Club* 1873, p. xxi. For a garbled variant of this text see 1882].

1. Emmanuel Camb. 106, f. 48^b (with introduction; 35 stanzas); 2. Trinity Camb. 599, f. 211^a (with introduction; 32 stanzas); 3. Lambeth 853, p. 102 (with introduction; 30 stanzas); 4. Loscombe [*olim* Ashburnham 122] (35 stanzas); 5. Norfolk (with unique introductory stanza); 6. Huntington HM 128 [*olim* Ashburnham 130], f. 216^b (with introduction).

3. Furnivall, *EETS* 32 (ed. 1868). 36–47; 4. Madden, 1838; *repr.* Hazlitt, *Remains,* I. 180–92; 5. *The Northern Mother's Blessing,* R. Dexter, 1597; *repr.* Gibbs, *The Hystorie of the Moste Noble Knight Placidas and other rare Pieces,* Roxburghe Club 1873, pp. 163–71.

Dauyd þat prophet was ay / In þe sawter boke þus etc. 672

'The Desert of Religion,' a poem of 940 lines, incorporating much material from the *Speculum Vite* and some passages from the *Pricke of Conscience.*

1. Cotton Faust. B. vi, Part II, f. 3^a; 2. Stowe 39, f. 10^b; 3. BM Addit. 37049, f. 46^a.

3. Hübner, *Archiv* cxxvi. 59–73.

Ded is strong and maystret alle thing 673

The qualities of Death — five couplets.

1. Harley 2316, f. 25^b.

Rel. Ant., ii. 120.

Deceyt deceyuyth and shal be disceyued 674

A single stanza from the *Fall of Princes* (Bk. II, vv. 4432–8). [For the *Fall of Princes* see 1168].

1. Bodl. 3896, f. 195^a; 2. Bodl. 4119, f. 122^b; 3. Bodl. 21619, f. 116^a; 4. Trinity Camb. 600, p. 368; 5. Harley 7578, f. 20^a; 6. Sloane 1825, f. 90^b and again at f. 91^a; 7. Advocates 1. 1. 6, f. 74^b; 8. Advocates 19. 3. 1, f. 61^b; 9. Lambeth, Book of Howth, p. 84; 10. Porkington 10, f. 198^a; 11. Morgan Lib. 775, f. 320^a.

6. Halliwell, *Percy Soc.* ii. 271; 7. *Bannatyne MS.,* Hunterian Club, p. 202; 8. Ritchie, *STS* n. s. xxii. 184; 9. *Calendars of the Carew MSS.;* Seymour, *Anglo-Irish Lit. 1200–1582,* p. 99.

Deme as you list I am content 675

To his mistress, by W. Coullicke — one quatrain.

1. Fitzwilliam Mus. McClean 182, end flyleaf.

James, *Cat.* p. 352.

del sal into waille and rache ywurþe 676

Three lines.

1. Corp. Christi Camb. 313, f. 73^b.

James, *Cat.,* ii. 117.

Descendand ihū forto cum / To a cete þat hight capharnaum 677

Gospel for Friday following the 2nd Sunday after the Octave of Epiphany in the 'expanded' North. Hom. Cycle.

1. Cotton Tib. E. vii, f. 130^b (col. 2); 2. Harley 4196, f. 35^a (col. 1).

Deus caritas est / A deore god omnipotent 678

'Deus Caritas' — seven 8-line stanzas.

1. Bodl. 3938, f. 407^{b} (col. 2); 2. BM Addit. 22283, f. 129^{a} (col. 3).

1. Varnhagen, *Anglia* vii. 291–2; Furnivall, *EETS* 117. 668–70; *Rel. Lyr. XIV C.,* pp. 136–7; 2. Furnivall, *E. E. Poems,* pp. 127–9.

Deuise prowes and eke humylitee 679

Virtuous maidens but wicked wives — seven stanzas rime royal.

1. Bodl. 3354, f. 119^{b}; 2. Advocates 1. 1. 6, f. 262^{b}.

2. *Bannatyne MS.,* Hunt. Club, pp. 766–8; Ritchie, *STS* n. s. xxvi. 34–5.

Dic erodes impie / what awayleth thy cruellis 680

A macaronic carol for Innocents' Day — three 5-line stanzas and 4-line burden.

1. BM Addit. 5665, f. 6^{b}.

Fehr, *Archiv* cvi. 265.

Dievs wous garde byewsser tydynges Y yow bryng 681

Welcome Sir Christmas — three 6-line stanzas with refraid and 7-line burden. [For a similar carol see 1004].

1. BM Addit. 5665, f. 8^{b}.

Husk, *Songs of Nativity,* p. 127; Sylvester, *Xmas Carols and Ballads,* p. 181; Fehr, *Archiv* cvi. 266; Flügel, *Neuengl. Leseb.,* p. 123; Sandys, *Christmas Carols,* p. 17; Sandys, *Xmastide,* p. 224; Ritson, *Anc. Songs,* ii. 17; Stafford Smith, *Musica Ant.,* p. 26; Wright, *Carols,* Percy Soc., iv. 51; Julian, *Dict. Hymnology,* p. 109; *Early Eng. Carols,* p. 6.

Displesere thought wrath woo ne heuynes 682

The hopes of the Lover; translated from the French of Charles d'Orleans (Champollion-Figeac, p. 67) — three 8-line stanzas and 4-line Envoy.

1. Harley 682, f. 14^{b}.

Taylor, *Roxburghe Club* 1827, pp. 32–3; Steele, *EETS* 215. 25–6.

Diuers is þis myddell erede / To lewed men and to lerede 683

Kyng Alisaunder — 8034 lines in couplets.

1. Bodl. 1414, f. 27^{b}; 2. Advocates 19. 2. 1, ff. 278^{a}–279^{b} (fragmentary); 3. Lincoln's Inn 150, ff. 28^{a}–90^{a} (vv. 1–4722, 5889–8028).

Arbuthnot 1580 (variant); *repr. Bannatyne Club* 1834; six leaves of 1580 print (var., vv. 5548–6178 of MS. 1), *repr.* Bülbring, *Eng. St.* xiii. 146–51; 1. Weber, *Metr. Rom.,* i. 3–327.

Do do nightyngale synges ful myrie 684

A fragment of a popular song.

1. Kilkenny, Red Book of Ossory, f. 72^a.

   HMC Tenth Report, App. v. 245; Graves, *N. & Q.*, First ser., II. 385; Seymour, *Anglo-Irish Lit. 1200–1582*, p. 97; *Early Eng. Carols*, p. cxviii; Wilson, *Leeds St. in English* v. 40.

Do mon for thi selffe / Wyl thou art alyve 685

Da tua, dum tua sunt. Post mortem tunc tua non sunt — one quatrain, signed 'qd Tucket.' [Compare 2060].

1. Harley 3038, f. 1^a.

   Cat., II. 727; *Rel. Ant.*, I. 314.

Do sum gode man in þe lyve qwell þ^u hast þe mynd 686

Four lines.

1. Lambeth 259, f. iv^b.

   James and Jenkins, *Cat.*, p. 405.

Do way ffore that may no^t awailȝhe 687

A Ballad of Maxims — three 8-line stanzas.

1. Camb. Un. Kk. 1. 5, Part VI, f. 4^b.

   Stevenson, *Lancelot du Lak,* Maitland Club 1839, pp. 169–70; Lumby, *EETS* 43. 9.

Doctoures woordes mowe not vari / seyen þat aries leo etc. 688

On the natures of the Twelve Signs — four quatrains at the end of a prose tract on this subject.

1. Bodl. 6873, f. 4^b; 2. Bodl. 7589, f. 55^a.

Doughty in King Arthures dayes / When Brittaine was etc. 689

Sir Lambewell, a 'Breton lai' —in couplets. [See 567].

1. BM Addit. 27879, p. 60 (defective, vv. 632).

   Hales and Furnivall, *Percy Fol. MS.*, I. 144.

Drede god and alle thyng schal drede ȝow 690

The Christian Life — five lines.

1. Bodl. 10234, f. 36^b.

Drede god and fle from syn 691

Leconfield proverbs — twenty-three quatrains.

1. Royal 18. D. ii, f. 204^b.

   Grose, *Antiq. Rep.* (2nd edition) IV. 398; Flügel, *Anglia* XIV. 485–7; Philip Wilson, Oxford 1924.

Drede god with all thy myght / loue hym both day and nyght **692**

Good Advice — three couplets.

1. Camb. Un. Dd. 4. 54, f. 229^{b}.

Dred of deþ sorow of syn / Trobils my hert ful greuysly **693**

Audelay's '*Timor mortis conturbat me*' — eleven quatrains and burden.

1. Bodl. 21876, f. 30^{b} (col. 2).

Chambers and Sidgwick, *MLR* VI. 80–1; Whiting, *EETS* 184. 211–2; *Early Eng. Carols*, pp. 247–8.

Drightin dere wit blisful beildes / þat all þe werld etc. **694**

'The Book of Penance' (Prologue and three Parts) appended to *Cursor Mundi* in some MSS.

1. Bodl. 3894, ff. 110^{b}–121^{b} (ends imperfectly towards the end of Part II); 2. Bodl. 14667, f. 80^{b} (opening lines differ); 3. Cotton Galba E. ix, f. 67^{a} (lacks Prologue, Part I, and vv. 1–1456 of Part II); 4. Cotton Vesp. A. iii, f. 143^{a} (col. 1); 5. Göttingen Univ. theol. 107, f. 169^{a} (vv. 1–83 only).

1, 3–5. Morris, *EETS* 68. 1470–1586.

Yche day me cumeþ tydinges þreo **695**

Three Sorrowful Things — six lines. [For other versions see 1615, 3711, 3712, 3713 and 3969].

1. Jesus Oxf. 29, Part II, f. 189^{a}; 2. Emmanuel Camb. 27, f. 162^{b}; 3. Maidstone Mus. A. 13, f. 243^{b}.

1–3. *Eng. Lyr. XIII C.*, pp. 19, 172, 18; 1. Morris, *EETS* 49. 101.

Ich herdemen vpo mold make muche mon **696**

The Song of the Husbandmen — 72 lines in 4- and 8-line stanzas alternately.

1. Harley 2253, f. 64^{a}.

Wright, *Pol. Songs*, pp. 149–152; Böddeker, *AE Dicht.*, pp. 100; Wülcker, *Lesebuch*, I. 71; Brandl and Zippel, *ME Sprach- u. Literatur.*, pp. 134.

Eche man be war that bereth a state / Of counseil etc. **697**

'Man knowe thyself loue god & drede' — twenty-one 8-line stanzas.

1. Bodl. 1703, f. 98^{a}.

Kail, *EETS* 124. 1–6.

Eche man folwith his owne fantasye 698

Lydgate's ballad, *'Amor et Pecunia'* — seventeen 8-line stanzas.

1. Bodl. 6943, f. 41^a; 2. Harley 2251, f. 46^b; 3. BM Addit. 29729, f. 124^b.

2. MacCracken, *EETS* 192. 744–9.

Eche mannys appetide who may recompens 699

Tastes differ — one stanza rime royal.

1. Queens' Camb. 13, f. 64^a.

Erly in a someristide / y sawe in London as y wente 700

'These Lettres XII shall save Mery Englond,' on the Yorkist Lords — in quatrains.

1. Lambeth 306, f. 134^a (vv. 68); 2. Trinity Dublin 432, f. 71^a (vv. 72).

1. Furnivall, *EETS* 15. 1–3; 2. Madden, *Archaeologia* XXIX. 330–4.

Erliche in þe morwenyng Ihū þe Iewes gunne take 701

The Hours of the Cross.

1. Bodl. 3938, f. 116^a (col. 1); 2. Caius Camb. 175, p. 118 (with the addition of an 'O and I' refrain); 3. Royal 19. B. v, f. 103^a (with an 'O and V' refrain); 4. BM Addit. 37787, f. 12^b.

1. Horstmann, *EETS* 98. 37–43; 2. Heuser, *Anglia* XXVII. 312–4.

Erly on morwe and toward nyght also 702

'A tretys of Crystys Passyoun' (verses on a picture of the Crucifixion) — seven 8-line stanzas.

1. Bodl. 798, f. 15^b.

MacCracken, *EETS* cvii. 250–2.

Herde maket halle / & herde maket bour 703

A variant of 'Erthe upon Erthe' (A-version) — four quatrains. [For the normal text see 3939].

1. Advocates 18. 7. 21, f. 87^b.

Erth owte of erth is wondyrly wroght / for erth hath geten etc. 704

'Erthe upon Erthe' — B-version.

1. Bodl. 2103, f. 106^b; 2. Bodl. 3441, f. 159^b; 3. Bodl. 12164, f. 2^a; 4. Balliol 354, f. 207^b; 5. Corp. Christi Oxf. 237, f. 239^b; 6. Camb.

Un. Ll. 5. 10, f. 43^b; 7. Pepys 2553, p. 338; 8. Trinity Camb. 181, f. 170^a; 9. Trinity Camb. 601, f. 33^b; 10. Cotton Titus A. xxvi, f. 153^a; 11. Harley 984, f. 72^a (a fragment of six lines); 12. Lincoln Cath. 91, f. 279^a; 13. *olim* Billyng (sold 1893), art. 4; 14. *olim* Dewick [*olim* Brighton], f. 90^b; 15. Porkington 10, f. 79^b; 16. Stratford-on-Avon (mural inscription, Chapel of the Trinity). [Other MSS. prefix a couplet: 'When lyf is most louyd,' etc. — see 3985. For the A-version see 3939; for the C-version see 705; for still others see 703 and 3940].

2–4, 6–10. Murray, *EETS* 141; 5. Förster, *Archiv* cxxxviii. 55; 7. Craigie, *STS* n. s. vii. 411–2; 12. Perry, *EETS* 26. 106; Horstmann, *York. Wr.*, i. 373–4; *Early Eng. Lyr.*, p. 171; 13. W. Bateman, *Billyng's Five Wounds of Christ*, Manchester 1814; Montgomery, *Christian Poet.* 1827, p. 45; Axon, *Trans. Lancs. Ches. Antiq. Soc.* x. 74–5; Corser, *Chetham Soc.* lv. 284; 14, 15. Fiedler, *MLR* iii. 219, 225; 15. Halliwell, *Early Eng. Misc.*, Warton Club, ii. 40–3; 16. J. G. Nichols, *Anc. Allegorical Hist. and Leg. Paintings*, 1838; Reeves, *MLN* ix. 203; (for further printings of this mural see *EETS* 141. xiii).

Erthe vpon erthe is waxin and wrought / Erthe takys on etc. **705**

'Erthe upon Erthe' — C-version — eighty-two lines. [For the A-version see 3939; for the B-version see 704, 3985; for still others see 703, 3940].

1. Camb. Un. Ii. 4. 9, f. 67^a; 2. Royal 17. A. xvi, f. 30^a (40 lines).

1. Murray, *EETS* 141. 32–4.

Ete drynke slepe lasse loue masse **706**

Five lines of precepts.

1. Bodl. 1059, flyleaf; 2. Peterhouse Camb. 104, first flyleaf.

1. Coxe, *Cat.*; 2. James, *Cat.*, p. 121.

Ecce ancilla domini / Seyde tho virgyn withowtyn vice **707**

A song of the Annunciation — in 8-line stanzas with the refraid, '*Ecce ancilla domini.*'

1. Camb. Un. Add. 5943, f. 182^b; 2. Advocates 19. 3. 1, f. 89^b.

1. L. S. M., *Music, Cant., Songs*, p. 45; *Rel. Lyr. XV C.*, pp. 105–6; 2. Turnbull, *Visions of Tundale*, pp. 141–3; Breul, *Eng. St.* xiv. 401–2; *Early Eng. Lyr.*, pp. 112–4.

Edi beo þu heuene quene / folkes froure & engles blis **708**

A hymn to the B. V. — eight 8-line stanzas (with music).

1. Corp. Christi Oxf. 59, f. 113^b.

Morris, *EETS* 53. 255–7; Patterson, *Mid. Eng. Penit. Lyr.*, pp. 93–5; *Eng. Lyr. XIII C.*, pp. 116–8; Bukofzer, *Music & Letters* xvi. 79.

Edward oure cumly king / In Braband has his woning 709

First Invasion of France, by Laurence Minot — sixteen 6-line stanzas.

1. Cotton Galba E. ix, f. 53^a (col. 2).

Wright, *Pol. Poems,* I. 66–9; Scholle, *Quell. u. Forsch.* LII. 12–5; Hall, Oxford 1887, pp. 10–4; Cook, *Reader,* pp. 422–5; Stedman, Dublin 1917, pp. 12–5.

Edward the third that was king of this lond 710

John Hardyng's *Metrical Chronicle,* generally with a dedication to Henry VI. [Some MSS. have Latin and/or English prose insertions. For later continuations see Bodl. 21916 (rime royal; fragmentary)].

1. Bodl. 3356, f. 1^a; 2. Bodl. 6915, f. 1^a; 3. Bodl. 21920, f. 1^a (two leaves wanting); 4. Bodl. 21953, ff. 1–62 (begins p. 56 of Ellis' ed.); 5. All Souls Oxf. 33 (fragment); 6. Egerton 1992, f. 1^a (ends imperfectly); 7. Harley 661, f. 1^a (abbreviated version for Edward IV, 1800 st.); 8. Lansdowne 204, f. 5^a (2700 st.); 9. Hunterian 400, f. 1^a; 10. Helmingham Hall LJ. I. 10 (first leaf defaced); 11. Garrett 142, ff. 19–145; 12. Bühler (New York), p. 1 (begins p. 117 of Ellis' ed.).

Richard Grafton 1543; Ellis 1812.

Eek in this lond I dar afferme a thyng 711

On the death of the Duke of Gloucester — seven stanzas rime royal.

1. Royal 18. D. iv, f. 4^a.

Turner, *Hist. of England* 1815, *III.* 155; Furnivall, *EETS* 32 (rev.). lxxxv–vi.

Effame þat wes fare of face / a senatoure dochtir ves 712

Life of St. Euphemia in the Scottish Legendary.

1. Camb. Un. Gg. 2. 6, f. 371^b.

Horstmann, *Barbours Leg. Samml.,* II. 186–9; Metcalfe, *STS* XXV. 417–23.

Eftsonis ȝit Iohn als he did are / of ihū crist witnes he bare 713

Gospel for Friday after Fourth Sunday in Advent, in 'expanded' North. Hom. Cycle.

1. Cotton Tib. E. vii, f. 122^b (col. 2); 2. Harley 4196, f. 10^a.

Eftsone ȝit þar afturward as an holy þoresday

The section of the Ascension in the 'Southern Resurrection.' This section properly begins two lines farther on in the text: see 409.

Ego principium Alpha et O in altissimis habito / In þe etc. 714

The Norwich Play of the Creation of Eve — seventy-eight lines.

1. Norwich Castle: Record Room (xviii century transcript of the lost *Grocers Book*).

Robert Fitch, *Norfolk Archaeology*, 1856; Many, *Spec. Pre-Sh. Drama*, 1897, i. 1; Waterhouse, *EETS* civ. 8–10.

Ego sum alpha et o / I am the first the last also 715

The Towneley Series of Mystery Plays — thirty-two plays.

1. Huntington HM 1 [*olim* Towneley Hall], f. 1^{a}.

Raine, *Surtees Soc.* iii; Halliwell, *Coventry Plays;* England and Pollard, *EETS* lxxi.

Ego sum Alpha et O / primus et nobilissimus / It is my etc. 716

The Chester Plays: twenty-five plays and (in some MSS.) the Banns of Proclamation.

1. Bodl. 27631, f. 1^{a} (A. D. 1604; with Banns); 2. Harley 1944, f. 21^{b} (Banns only); 3. Harley 1948 (Banns only); 4. Harley 2013, f. 2^{a} (A. D. 1600; with Banns); 5. Harley 2124, f. 1^{a} (A. D. 1607); 5a. Bodl. 20552, Art. 1 (xviii century transcription of seven plays from MSS. 4 and 5—Noah, Balaam, Shepherds, Last Day, Creation, Herod, Passion); 6. Harley 2150, f. 85^{b} (Banns only); 7. BM Addit. 10305 (A. D. 1592); 8. BM Addit. 27945 (xviii century transcript); 9. Chester, Company of Coopers, Enrollment Book ('Flagellation' only); 10. Manchester Free Lib. (three and a half stanzas of 'Resurrection' only); 11. Nat. Lib. of Wales, Peniarth 399 [*olim* Wynne, Hengwrt 229]; 12. Huntington HM 2 [*olim* Devonshire], f. 6^{a} (begins imperfectly).

2. Furnivall, *EETS* lxx. pp. xviii–xxiv; 5. Deimling and Matthews, *EETS* lxii, cxv; 7. Wright, *Shakespeare Soc.*, 1843–7; 9, 10. Salter, *Malone Soc. St.*, 1935; 10. Axon, *Cheshire Gleanings,* Manchester 1884, pp. 210–2.

VIIJ ys my love ȝif IX go before 717

Number maxims — seven lines.

1. Bodl. 21831, f. 77^{a}; 2. Balliol 354, f. 219^{a}; 3. Pepys 1236, f. 128^{a} (one quatrain).

1. *Rel. Ant.,* ii. 112; 3. James, *Cat.,* iii. 11.

Elde makiþ me geld / and growen al grai 718

Old Age — in long irregular stanzas of short lines.

1. Harley 913, ff. 54^{b} and 62^{a}.

Rel. Ant., ii. 210–2; Furnivall, *E. E. Poems,* pp. 148–50; Heuser, *Bonn. Beit.* xiv. 170–2.

Elleuene diciples to Galile hom wende / To þe hul etc. **719**

'Feria vi^{a} in ebdomada Pasche' (a section of the 'Southern Resurrection').

1. Bodl. 3938, f. 26^{b} (col. 1); 2. Bodl. 9837, f. 74^{b}; 3. Trinity Oxf. 57, f. 19^{a}; 4. King's Camb. 13, Part II, f. 29^{b}; 5. Pepys 2344, p. 232; 6. Egerton 2891, f. 55^{a}; 7. Harley 2277, f. 22^{b}.

XJ m^{1} virgyns he that wille honour **720**

A promise of pardon to all who reverently read the life of the 11,000 virgins — one 8-line stanza.

1. Huntington HM 140 [*olim* Phillipps 8299], f. 154^{b}.

Rel. Ant., ii. 224.

Endleuene þousend of virgines for ore louerd i-martrede were **721**

The Eleven Thousand Virgins, in the *South English Legendary.*

1. Bodl. 1486, f. 54^{a}; 2. Bodl. 1596, f. 95^{b}; 3. Bodl. 2567, f. 195^{b}; 4. Bodl. 6924, f. 157^{b}; 5. Trinity Oxf. 57, f. 115^{a}; 6. Camb. Un. Add. 3039, f. 17^{b}; 7. Corp. Christi Camb. 145, f. 164^{a}; 8. Pepys 2344, p. 457 (only a few lines at the tops of the pages remain); 9. Trinity Camb. 605, f. 248^{b}; 10. Cotton Jul. D. ix, f. 153^{b}; 11. Egerton 2891, f. 157^{b}; 12. Harley 2277, f. 137^{a}; 13. Stowe 949, f. 29^{b}; 14. Southwell Cath. VII, f. 172^{a}.

2, 3, 4. Friedrich Schubel, *Die Sudengl. Legende von den 11,000 Jungfrauen,* Greitswalder Beiträge xxi. 209 seqq.; 1. Horstmann, *EETS* 87. 86–92; 12. Furnivall, *E. E. Poems,* pp. 66–70.

Emperoures & kynges be kende / Erlys & barunnys bolde **722**

Dux Moraud, or the Clerk and the Maiden — 268 lines, some illegible.

1. Bodl. 30519 (a roll).

Heuser, *Anglia* xxx. 181–8.

Emperour of all emperours omnipotent / Preserue etc. **723**

'Paruus tractatus . . . de magnificentia ecclesie' — thirty-nine 8-line stanzas.

1. Trinity Camb. 601, f. 285^{a}.

MacCracken, *PMLA* xxiv. 688–98.

En Ihesu roy soueraign / You lady fare and fre **724**

To his mistress — in 8-line stanzas.

1. Bodl. 21669, f. 6^{a}.

Strutt, *Manners and Customs,* iii. 153.

Enmy herowde þ^{u} wokkyd kyng / qwy dredis þ^{u} etc. 725

'Hostis Herodes impie' — five mono-riming quatrains.

1. Sloane 2593, f. 32^{b}.

Wright, *Carols,* Warton Club iv. 95–6; Fehr, *Archiv* cix. 69; *Rel. Lyr. XV C.,* pp. 130–1.

Enforce thy wyttes for to lere 726

'Aquaynt the wyth connyng' — one quatrain.

1. Trinity Camb. 1157, f. 60^{a}.

Inglond ys ryght good I wene hyt ys lond best 727

Robert of Gloucester's Chronicle — in couplets.

A Text.

1. Cotton Calig. A. xi, f. 3^{a} (vv. 12049); 2. Balliol Oxf., printed book, 575. g. 6, fragments in binding (= vv. 10700–32, 10764–93, 10824–52, 10884–909 of MS. 1); 3. Harley 201, f. 1^{a} (vv. 1–9529); 4. BM Addit. 18631, f. 1^{a} (vv. 12014); 5. BM Addit. 19677, f. 1^{a} (vv. 4684–11813); 6. Hunterian 415, f. 1^{a}.

B Text.

7. Bodl. 1806, f. 9^{a}; 8. Camb. Un. Ee. 4. 31, f. 53^{a} (vv. 10600); 8a. (transcript) Rawlinson; 9. Pepys 2014, f. 51^{b} (= vv. 4216–5811 of MS. 1); 10. Trinity Camb. 655, f. 2^{b}; 11. Sloane 2027 (begins imperfectly); 12. *olim* Mostyn Hall 259, f. 1^{a}; 13. Huntington HM 126 [*olim* Essex], f. 1^{a} (vv. 10280).

C Text.

14. Cotton Cleop. D. iii; 15. Cotton Galba E. viii; 16. Coll. of Arms LVIII, f. 6^{a} (a garbled version with many prose insertions); 16a. (transcript) Pepys.

1. Wright, *Rolls Series* 1887 (vv. 12046); Black, *Thomas à Becket,* Percy Soc. xix. 129–41 (extract); 3. Hearne, Oxford 1724; *repr.* 1810 (pp. 1–464; pp. 485–571 from MS. 1).

Engelond wel glad þu be for þu miȝt wel eþe 728

The 'Laud text' of the Life of St. Thomas of Canterbury, without the introductory section (202 vv.) dealing with Gilbert, St. Thomas's father. [For the complete 'Laud text' see 4171; for the 'Harley text' see 907].

1. Bodl. 1596, f. 141^{a}; 2. Bodl. 6924, f. 228^{b}; 3. Bodl. 29430, ff. 8^{b}–18^{b} (ends imperfectly); 4. Camb. Un. Add. 3039, f. 79^{b}; 5. Cotton Jul. D. ix, f. 232^{b}; 6. Stowe 949, f. 110^{b}.

Entierly belouyd & most yn my mynde 729

An affirmation of devotion to his mistress — thirty-two lines.

1. Bodl. 12653, f. 52^{a}.

Padelford and Benham, *Anglia* xxxi. 368–9.

Esperaunce en dyeu / Truste in hym he is moste trew **730**

Leconfield proverbs: on Hope — thirty-two lines.

1. Royal 18. D. ii, f. 201^{a}.

Grose, *Antiq. Rep.* (first edition), IV. 13; Flügel, *Anglia* XIV. 480–1; Philip Wilson, Oxford 1924.

Eternall god fader of light / Thatt madist al thyng etc. **731**

A hymn to God the Father by James Ryman — ten quatrains with refraid: '*Te deum laudamus.*'

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 94^{b}.

Zupitza, *Archiv* LXXXIX. 308–10; *Early Eng. Carols,* p. 209.

Eterne maker of all oo god one live **732**

'*Eterne rerum conditor*' — eight stanzas rime royal.

1. BM Addit. 34193, f. 115^{a}.

Patterson, *Loomis Studies,* pp. 31–4.

Eþeldrede of ely gode mayde was & hende See 2838.

Euarist þe holy pope so ich ondirstonde **733**

Life of St. Evarist, in one MS. of the *South English Legendary.*

1. Bodl. 2567, f. 198^{b}.

Horstmann, *Archiv* LXXXII. 346–8.

Euer yn one with my dew attendaunce **734**

The Faithful Lover — one 8-line stanza.

1. Camb. Un. Ff. 1. 6, f. 153^{b}.

Euerlastynge lof to me I haue tane **735**

A *bilet* by Humfrey Newton — one quatrain.

1. Capesthorne, f. 92^{b} col. ii (repeated at f. 94^{b} col. i).

Euer more exalted be thou lord on hy **736**

Envoy at end of printed editions of Walton's *Boethius* — four 8-line stanzas. [See 1597].

No MS. extant.

Thomas Rychard, Tavistock 1525; *repr.* Barnicle, *EETS* 170. xliii–iv.

Euermore schalle the 6 be the best cast of the dyce See 4018.

Euer souereyn swete swettist in siȝt **737**

A love letter to his best beloved mistress by Humfrey Newton — one quatrain (acrostic on ELIN).

1. Capesthorne, f. 93^{b}.

Euery day before ye go to youre bede / Serche wele etc. **738**

Dicta et opiniones diversorum philosophorum, by George Ashby — rime royal stanzas, each preceded by the Latin sentence which they translate.

1. Camb. Un. Mm. 4. 42, f. 19^{a} (ends imperfectly at v. 1263).
   Bateson, *EETS* lxxvi. 43–100.

Euery day þ^{u} myȝt lere / To helpe þ^{i} self qwil þ^{u} art here **739**

Think on Doomsday — five quatrains and burden.

1. Sloane 2593, f. 4^{b}.
   Wright, *Carols,* Warton Club IV. 10–11; Fehr, *Archiv* CIX. 44; *Early Eng. Lyr.,* p. 180; *Early Eng. Carols,* pp. 225–6.

Eueriche freman hath to ben hende / for to be large etc. **740**

An exhortation to liberality — four monoriming lines.

1. Bodl. 15408, p. 298.
   Register, I. 108; *Eng. Lyr. XIII C.,* p. 113.

Every man and woman hath grete nede **741**

'Sex obseruanda omni Christiano in extremis' — twenty-four quatrains.

1. Bodl. 21896, f. 18^{a}; 2. Harley 1706, f. 18^{b}.

Euery man delytyth hyly in hijs degre **742**

A prayer to the B. V. — five stanzas rime royal.

1. Bodl. 27691, f. 116^{a}.
   Rel. Lyr. XV C., pp. 76–7.

Euery mane in hys degre / Cane say yf he avysyd be **743**

'For few be trew to tryst vpon' — eleven quatrains with this refrain, and burden.

1. Bodl. 29734, f. 17^{a}.
   Wright, *Carols,* Percy Soc. XXIII. 10–2; *Early Eng. Carols,* pp. 258–9.

Euery man schulde teche þis lore / To hise children etc. 744

The Ten Commandments — twelve quatrains. [This piece is directly based upon 1379].

1. Harley 665, f. 90^a (stanza 1 has only two lines); 2. Lambeth 853, p. 47.

1. Zupitza, *Archiv* LXXXV. 45–6; 2. Furnivall, *EETS* 24. 104–5.

Euery man þat haþ his mynde w^t *liberum arbitrium* 745

'De libero arbitrio' — sixteen alliterative unrimed lines, signed by John Cok; actually an extract from *Piers Plowman*, C Text, XVII. vv. 182–98.

1. Caius Camb. 669, f. 210^a.

Euery man w^t good entent / Kepe well crystys etc. See 744.

Euery maner creature / Disposed vnto gentylesse 746

A Lover's Lament, by Lydgate — fifteen 8-line stanzas with refrain and Envoy.

1. Bodl. 6943, f. 45^b; 2. Harley 367, f. 87^a; 3. BM Addit. 16165, f. 249^b (16 stanzas).

1. Furnivall, *Thynne's Animadversions*, Chaucer Soc., Second Ser., No. 13, pp. 122; 3. Furnivall, *N. & Q.*, Fourth Ser., IX. 381–3; MacCracken, *EETS* 192. 420–4.

Evyl gostes wel thu wete

'Narratio S. Augustini' — really a section of the *'Merita Misse.'* See 1986.

Vuele men goid þe sechen / so deit þe seke þene leche 747

Five couplets translating *'Viri mali requirunt dominum.'*

1. Trinity Camb. 323, f. 93^b.

Yul mowth he spede / where þ^t he go 748

A Book motto of 'Will. Womyndham Canonicus de Kyrkeby' one short quatrain.

1. Trinity Camb. 1144, f. 48^b.

James, *Cat.*, III. 142.

Exsample her of verili / I find in a ful trewe stori 749

Dove flies from Mouth of Unchaste Monk (cf. Herbert, *Cat. Rom.* III. 67 and 340; and Handlyng Synne, *EETS*, pp. 7–12), in North. Hom. Cycle.

1. Bodl. 3440, f. 237^a; 2. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 218^a; 3. Bute, p. 373.

Ensample may we rede and se / Of Ierusalem etc. **750**

The *'Exemplum'* inserted into some MSS. of the *Speculum Christiani (Septima Tabula)* following the Riming Exhortation (1342) — twenty-six couplets.

1. Camb. Un. Dd. 14. 26, Part III, f. 23^b; 2. Harley 2388, f. 58^b; 3. Royal 8. E. v, f. 24^b; 4. BM Addit. 15237, f. 27^b.

de Machlinia, 1480; *repr.* Arber, *Monk of Evesham,* pp. 5–6; 4. Holmstedt, *EETS* 182. 340–2.

Exemple sendynge to yow rowte of gentylnes **751**

An epistle written by a lover to his mistress — seven stanzas rime royal.

1. Cotton Vesp. D. ix, f. 183^a.

Excellent soueraine semely to see **752**

A Lover's Farewell to his Mistress, perhaps by a Duke of York — in quatrains.

1. Bodl. 21669, f. 1^a.

Warton, *History,* 1824, III. 392; Strutt, *Manners and Customs,* III. 152.

Exortum est in loue & lysse / Now cryst hys grace etc. **753**

A Christmas carol with palindromic rimes — five quatrains with refraid and burden.

1. Bodl. 3340, f. 7^a.

Early Bodl. Music, II. 104–5; Padelford, *Anglia* XXXVI. 87; *Early Eng. Carols,* p. 21.

Fader — see 'Father.'

Fair fresshest erthly creature / That ever the sonne overshone **754**

From a lover to his mistress.

1. Bodl. 21669, f. 3^b.

ffayre maydyn who is this barne / that þ^u beriste in thyn arme **755**

A carol of the Nativity — four quatrains and burden.

1. Balliol 354,.f. 177^b.

Flügel, *Anglia* XXVI. 189; Flügel, *Neuengl. Leseb.,* p. 111; Flügel, *Fests. R. Hild.,* p. 53; Pollard, *XV Cent.,* p. 83; Dyboski, *EETS* ci. 2; *Early Eng. Carols,* p. 134.

Fayrest of fayer and goodleste on lyve

The Envoy (one 6-line stanza) to *The Ile of Ladies:* the power of his mistress for the poet's happiness (in Speght, *Chaucer* 1598, f. 365^b): See 3947.

Fayrnes and yong blood 756

Four lines in the hand of John Bristow.

1. Royal 8. C. xii, f. 1^b.
Warner and Gilson, *Cat.*, I. 238.

Fals love when VI setteth ayenst VIIJ 757

A Political Prophecy — twenty lines, most of them illegible.

1. Camb. Un. Kk. 6. 16, f. 153^b.

Fals titlaris now growis vp full rank 758

'Aganis haisty Credence of Titlaris,' by Robert Henryson.

1. Pepys 2553, p. 309; 2. Advocates 1. 1. 6, f. 67^b.
1, 2. Smith, *STS* LVIII. 142–4, 140–2; 1. Craigie, *STS* n. s. VII. 348–50; 2. [Lord Hailes], *Anc. Scot. Poems*, pp. 174–6; *Bannatyne MS.*, Hunt. Club, pp. 182–4; Ritchie, *STS* n. s. XXII. 165–7.

Falseness and couetys er feris / Wil neþer oþer be-sweke 759

'De Falsitate' — two quatrains.

1. Merton 248, f. 166^b (col. 2).
Rel. Lyr. XIV C., p. 54.

Falsenes I vnderstande / haues dreuen trw vte of lande 760

'De Falsitate' — two couplets.

1. Merton 248, f. 166^b (col. 2).
Rel. Lyr. XIV C., p. 54.

Far from thy kyn cast the 761

A moral saw — four mono-riming lines.

1. Lansdowne 762, f. 16^b.
Rel. Ant., I. 233.

ffer in frithe as I can fare / My self syȝand allone See 559.

Fur in see bi west Spaygne / Is a lond ihote Cokaygne 762

The Land of Cokaygne — ninety-five couplets.

1. Harley 913, f. 3^a.
Hickes, *Thesaurus*, I. 231; Ellis, *Specimens* 1811, I. 82; Furnivall, *E. E. Poems*, pp. 156; Wright, *Altdeutsche Blättern*, I. 396; Mätzner, *AE Sprachp.*, I. 147; Heuser, *Die Kildare-Gedichte*, pp. 145–50; Morley, *Sh. Eng. Poems*, pp. 18–23; Cook, *Reader*, pp. 368–72 (vv. 120 only).

Fareth wele wirchepe and goodnesse **763**

A Farewell anaphora to his mistress — ten mono-riming lines.

1. Trinity Dublin 500, f. 1^b.

Fare-wel fare-wel my lady and maystres **764**

A roundel (associated with Charles d'Orleans) — vv. 14 (with 'Farewel' anaphora).

1. Harley 682, f. 90^a.

Taylor, *Roxburghe Club* 1827, p. 176; Steele, *EETS* 215. 134.

Farewell my frends the tide abideth no man **765**

An Epitaph — one stanza rime royal.

1. Lansdowne 762, f. 19^b.

Rel. Ant., I. 268.

Fayre-wele my Ioye my comfort and solace **766**

A 'Farewell' anaphora to his mistress — one stanza rime royal.

1. Bodl. 27643, f. 95^a.

Farewell now my lady gaye **767**

'I take my leve agaynst my wyll' — four 8-line stanzas, with a 'Farewell' anaphora.

1. Bodl. 12653, f. 52^b.

Padelford and Benham, *Anglia* XXXI. 369.

Farewell þat was my lef so dere **768**

His mistress gets a separation from her lover by Humfrey Newton — three 8-line stanzas.

1. Capesthorne, f. 93^b.

Farewell this world I take my leue for-euer **769**

A Farewell to the World — five stanzas rime royal.

1. Balliol 354, f. 199^a; 2. Trinity Camb. 1157, f. 67^a (ends imperfectly); 3. Lansdowne 762, f. 19^b (stanza 5 only).

1. Flügel, *Anglia* XXVI. 198; Dyboski, *EETS* ci. 87–8; 2. *Rel. Lyr. XV C.,* pp. 236–7; 3. *Rel. Ant.,* I. 268.

ffadur & sone & holy gost al one / Saue me & kepe me etc. **770**

A single couplet.

1. Hereford Cath. O. IV. 14, Part II, f. 13 ante finem, verso.

Register I. 446.

Fader and sun and hali gaste / almighti god in trinite 771

Dialogue between St. Bernard and the B. V. — in 8-line stanzas. [For other versions see 1869 and 3208].

1. Bodl. 14667, f. 76^a; 2. Cotton Tib. E. vii, f. 82^a; 3. Sion Coll. Arc. L. 40. 2 / E. 25, ff. 39^a–47^b (ends imperfectly).

1. Fröhlich, *De Lament. S. Marie,* pp. 63; 2. Horstmann, *York. Wr.,* II. 274–82.

Fadir and sone and holy goost / As þou art lord of mightes most 772

Sydrac and Boctus (longer version). [For the abridged version see 2147; see also *Boccus and Sydrake,* c. 1532].

1. Harley 4294, ff. 1^a–79^b (begins and ends imperfectly); 2. Lansdowne 793, f. 1^a; 3. Meyerstein [*olim* Wrest Park] (begins and ends imperfectly).

Fadyr and sone & holy gost / Grete god in trinite 773

'Parce michi Domine' — six quatrains.

1. Bodl. 6777, f. 105^b.

Rel. Lyr. XV C., pp. 210–1.

Fadyr & sone & holy gost / Grete god in trinite 774

'Salvum me fac Domine' — six quatrains with this refrain.

1. Bodl. 6777, f. 105^a.

Rel. Lyr. XV C., p. 85.

Fadur and sone and Holigost / Lord to þe I crie and calle 775

A prayer to the Trinity — thirteen 8-line stanzas. [This poem has been incorporated into 2451, beginning at line 9].

1. Bodl. 3938, f. 114^a (col. 2); 2. BM Addit. 37787, ff. 16^a–17 (vv. 1–62), and also ff. 143^b–146; 3. Lincoln Cath. 91, f. 211^b (stanzas 1–2 of six lines only).

1. Horstmann, *EETS* 98. 16–9; Patterson, *Mid. Eng. Penit. Lyr.,* pp. 82–5; 2. *Rel. Lyr. XIV C.,* pp. 121–4; 3. Perry, *EETS* 26. 83–6; Horstmann, *York. Wr.,* I. 365–6.

Fadur & sone & holi gost o god in trinite / To þe y make etc. 776

The Knight of Christ, a prayer — seventy-six lines in irregular stanzas.

1. Bodl. 2315, f. 105^a.

Rel. Lyr. XIV C., pp. 223–5.

Fader and sun and haligast / þat anfald God es ay stedfast **777**

Prologue of the North Hom. Cycle.

1. Bodl. 6923, f. 1^a; 2. Camb. Un. Gg. 5. 31, f. 5^a; 3. BM Addit. 30358, f. 1^a; 4. BM Addit. 38010, f. 1^a (lacking vv. 1–13); 5. Edinb. Coll. Phys., f. 16^a (col. 1); 6. Lambeth 260, f. 1^a.

5. Small, *Met. Hom.,* pp. 1–6.

Fadyr and sone & holy goste / þat art o god of myȝtes moste **778**

Robert of Brunne's Handlyng Synne — 12630 lines in couplets. [For extracts occurring separately see 625 and 937].

1. Bodl. 2313, f. 1^a; 2. Camb. Un. Ii. 4. 8, f. 97^a (lacks Prologue); 3. Harley 1701, f. 1^a; 4. Dulwich Coll. XXIV, f. 1^a (ends imperfectly at v. 2897); 5. Bowes Midland (present location unknown); 6. *olim* Clopton, f. 1^a (Robinson Sale Cat., No. 65, Item 53).

3. Furnivall, *Roxburghe Club* 1862; Furnivall, *EETS* 119 and 123.

ffadur and sone & holy gost / þat i clepe & calle most **779**

A prayer for 'three boons' — fifteen 6-line stanzas.

1. Bodl. 15834, f. 58^a; 2. BM Addit. 37787, f. 142^a.

Rel. Lyr. XIV C., pp. 219–22.

Fader and sun and hali gast / To þe I cri and call mast **780**

A prayer to the Trinity, in some MSS. of *Cursor Mundi* (vv. 25403–86) — seven 12-line stanzas.

1. Bodl. 3894, f. 109^b; 2. Cotton Vesp. A. iii, f. 142^b; 3. Göttingen Univ. theol. 107, f. 167^b.

1–3. Morris, *EETS* 66. 1454–9; 2. *Rel. Lyr. XIV C.,* pp. 37–9.

Fader and sonne & holi goost / We knowlege the in euery coost **781**

'Te Deum verum laudamus,' by James Ryman — six quatrains and burden.

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 60^b.

Zupitza, *Archiv* LXXXIX. 244–5; *Early Eng. Carols,* p. 202.

ffadyr I am þin owyn chylde / and born of mary meke etc. **782**

Nolo mortem peccatoris — four quatrains and burden.

1. St. John's Camb. 259, f. 9^a.

James and Macaulay, *MLR* VIII. 79–80; *Early Eng. Carols,* pp. 190–1.

Fadir in god benigne and reuerent / My lord etc. 783

To the Chancellor, Archbishop of Canterbury: An appeal for funds, by Hoccleve — a virelai, three 8-line stanzas.

1. Huntington HM 111 [*olim* Phillipps 8151], f. 38^a.

G. Mason 1796, p. 15; Furnivall, *EETS* lxi. 58.

ffader in heuene halwed by thy name 784

'The vii Peticions to the ffader' *(Pater noster)* — one stanza rime royal.

1. Bodl. 2298, f. 78^a.

Fadere of blisse omnipotent / For thou hast made and create us 785

'Te Deum laudamus,' by James Ryman — five quatrains and burden.

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 90^b.

Zupitza, *Archiv* LXXXIX. 301; *Early Eng. Carols,* p. 204.

Fader of Heuyn Omnipotent / With all my hart to The I call 786

The Brome Play of Abraham and Isaac — 466 lines.

1. Hamilton [*olim* Brome], f. 15^a.

Smith, *Anglia* VII. 323–337; L. T. Smith, *Commonplace Book XV Cent.* 1886, pp. 49–69; Walter Rye, *Norfolk Antiq. Misc.,* III; Manly, *Spec. Pre-Sh. Drama,* I. 41–57; Waterhouse, *EETS* civ. 36–53; Cook, *Reader,* pp. 499–517; Adams, *Chief Pre-Shakespearian Dramas,* pp. 117–24.

Fader ure ðatt art in heuene blisse / ðin hege name etc. 787

Pater noster — twelve lines.

1. Arundel 292, f. 3^a.

Rel. Ant., I. 255; Ellis, *EETS* vii. 444; Ellis, *E. E. Pronunciation,* Chaucer Soc., Second Ser., IV. 444; Mätzner, *AE Sprachp.,* I. 60; Garrett, *Archiv* CXXVIII. 368.

ffader vrs þat es in heuen / Halud be þi nam to neuen 788

Pater noster, followed by Exposition. [This version of the *Pater noster* without the Exposition occurs in the *Lay Folk's Mass Book* (*EETS,* pp. 46–7)].

1. Bodl. 3894, f. 108^a; 2. Cotton Galba E. ix, f. 73^b; 3. Cotton Vesp. A. iii, f. 140^a; 4. Göttingen Univ. theol. 107, f. 165^b.

1–4. Morris, *EETS* 66. 1437–55.

ffader sum tyme what was þou 789

Dialogue between the Emperor 'Antiochenus' and his dead father — four couplets.

1. BM Addit. 37049, f. 86^b.

ffadir sone and holy gost / Almyhtty god sittend in trone **790**

An Invocation (prefixed to the *Pricke of Conscience*) — one 8-line stanza.

1. Gurney, f. 1^b.

Robbins, *PMLA* LIV. 371.

Festen mouable þer beoþ i-cluped fyue in þe ȝere **791**

Septuagesima in the *South English Legendary.*

1. Bodl. 1596, f. 25^a; 2. Bodl. 2567, f. 136^b; 3. Bodl. 3938, f. 18^b (col. 1); 4. Bodl. 6924, f. 48^b; 5. Bodl. 9837, f. 46^a; 6. Bodl. 30236, f. 82^a; 7. Trinity Oxf. 57, f. 5^b; 8. Corp. Christi Camb. 145, f. 48^b; 9. King's Camb. 13, Part II, f. 1^a; 10. Pepys 2344, p. 179; 11. St. John's Camb. 28, f. 80^a; 12. Trinity Camb. 605, f. 52^{*b}; 13. Cotton Jul. D. ix, f. 52^a; 14. Egerton 1993, f. 131^b; 15. Egerton 2810, f. 182^a (last six lines only); 16. Harley 2277, f. 2^a; 17. BM Addit. 10301, f. 59^a; 18. Lambeth 223, f. 1^a.

ffede þe hungere þe þirste ȝif drenke **792**

The Seven Works of Mercy, by John Audelay — five 5-line stanzas and burden.

1. Bodl. 21876, f. 28^a (col. 1).

Chambers and Sidgwick, *MLR* v. 480–1; Whiting, *EETS* 184. 183; *Early Eng. Carols,* p. 224.

Fel folk in affeccione / Has christofor & deuocione **793**

Life of St. Christopher in the Scottish Legendary.

1. Camb. Un. Gg. 2. 6, f. 124^b.

Horstmann, *Barbours Leg. Samml.,* I. 160–70; Metcalfe, *STS* XVIII. 340–60.

Felix was i-bore in rome sumtyme be olde dawe **794**

Life of Pope Felix III, in one MS. of the *South English Legendary.*

1. Bodl. 2567, f. 237^b.

Horstmann, Archiv LXXXII. 413–4.

Fetys bel chere / drynk to þi fere **795**

A macaronic drinking song in Latin, English and French — six lines.

1. Bodl. 3340, f. 24^a.

Padelford, *Anglia* XXXVI. 109; *Early Bodl. Music,* II. 150.

Fiftene toknen ich tellen may / Of XV dayes er domesday 796

'Les XV singnes de domesday' — in couplets. [Other MSS. prefix a short invocation: see 1823].

1. Bodl. 1687, f. 120^b; 2. Bodl. 30314, (b).

1. Stengel, *Cod. Digby 86,* pp. 53–7.

Fire colde and tereshatyng / drede worme and weping 797

'De Penis Inferni' — eight lines.

1. Merton 248, f. 166^b (col. 2).

ffyre water wynde & lond 798

Four inscriptions (vv. 8), tags in the *Fasciculus Morum* (Foster No. 44).

1. Bodl. 1045, f. 124^a; 2. Bodl. 1117, f. 79^b (col. 2); 3. Bodley 187, f. 184^b (col. 1); 4. Bodl. 2305, f. 64^b; 5. Bodl. 12514, f. 110^b; 6. Caius Camb. 71, f. 69^b; 7. Caius Camb. 364, f. 107^a (col. 2); 8. Lincoln Cath 44, f. 207^b (col. 2); 9. Worcester Cath. F. 19, f. 209^b (col. 2); Appears separately in: 10. Harley 7322, f. 155^b.

10. Furnivall, *EETS* 15. 262.

Fyrst a-rysse erly / Serve thy god devly 799

Precepts in -ly. [See also 317, 324, 3087, 3102].

1. Hamilton [*olim* Brome], f. 1^b.

L. T. Smith, *Commonplace Book XV Cent.,* pp. 13–4.

First as þe erth incresith populus / So convalit variance etc. 800

The Origin and Description of Heraldry — thirty-six rime royal stanzas.

1. Queen's Oxf. 161, f. 110^a; 2. Harley 6149, f. 151^a.

2. Furnivall, *EETS* viii. 93–102.

Fyrst blak and wyte and also rede

Continuation of 2656 (Trinity Camb. 916, p. 152).

Fyrst calcyn and after that putrefie 801

An English verse extract from the pseudo-Democritus, *'Secretum super corpus spiritum et animam'* — twenty lines. [See 3605].

1. Bodl. 6954, ff. 78–78^b.

First es pryde & sythen envye / And þan es wreth & glotony 802

The Seven Deadly Sins — six lines.

1. Bodl. 4127, (c).

First myn vnkunnynge and my rudenesse / Vnto yow all etc. **803**

'On the chaunse of the dyse' — fifty-nine stanzas rime royal.

1. Bodl. 2078, f. 195^{a} (several folios mutilated); 2. Bodl. 3896, f. 148^{a}.

2. Hammond, *Eng. St.* LIX. 5–16; Cohen, *Ballade,* p. 285 (three stanzas only).

Fyrst þou sal make knawlege to god of heuen **804**

Forms of Confession, Ten Commandments, Works of Mercy, Fourteen Articles of the Faith, and Seven Principal Virtues — twenty-five couplets in a prose tract.

1. BM Addit. 37049, f. 87^{b}.

First IJ and then J than IIJ and than V **805**

'Seynt Thomas Lottis,' a puzzle.

1. Balliol 354, f. 178^{b} and f. 221^{a}.

Fyrst whan a man or a woman drynk more / Any tyme etc. **806**

'Augustinus de peccatis venialibus' — twenty-seven couplets.

1. Trinity Camb. 1144, f. 103^{a}.

ffirst when men ne werld was nane / þan was no thing etc. **807**

'De incepcione hominis narracio,' in 'expanded' North. Hom. Cycle. [For the usual version see 485].

1. Cotton Tib. E. vii, f. 206^{b} (col. 2); 2. Harley 4196, f. 107^{a} (col. 1).

Flen flyys and freris *populum domini male caedunt* **808**

'Carmina iocosa,' — macaronic lines in couplets.

1. Bodl. 1797, f. 196^{a} (vv. 1–4 only); 2. Harley 3362, f. 47^{a} (vv. 33)

2. *Rel. Ant.,* I. 91–2.

Flee fro the prees and dwelle with sothfastnesse **809**

Chaucer's 'Truth' or *'Balade de bon conseyl'* — four stanzas rime royal including Envoy.

1. Bodl. 3354, f. 119^{a}; 2. Bodl. 3356, f. 210^{b}; 3. Bodl. 3896, f. 40^{a} and also f. 201^{a}; 4. Bodl. 4119, f. 118^{b}; 5. Corp. Christi Oxf. 203, p. 22; 6. Camb. Un. Gg. 4. 27, I a, f. 8^{b}; 7. Camb. Un. Kk. 1. 5, Part VI, f. 4^{b}; 8. Pepys 2006, p. 389; 9. Trinity Camb. 600, p. 144 and also p. 357; 10. Cotton Cleop. D. vii, f. 189^{a}; 11. Harley 7333, f. 147^{b} (col. 2); 12. Lansdowne 699, f. 82^{b}; 13. BM Addit. 10340, f. 41^{a} (with unique Envoy); 14. BM Addit. 22139, f. 138^{a}; 15. BM Addit. 36983, f. 262^{a}; 16. Lambeth 344, f. 10^{b}; 17. ? Phillipps 11409; 18. Leyden Univ. Vossius 9, p. 191; 19. Huntington EL. 26. C. 9 [*olim*

Ellesmere], f. viii^{a}; 20. Huntington HM 140 [*olim* Phillipps 8299], f. 82^{b}.

Caxton, c. 1477; Stowe, 1561; 6, 9 (both texts), 10, 13, 19. *Parallel Texts MP,* Chaucer Soc.; 3 (both texts), 11, 12, 14. *Suppl. Parallel Texts MP,* Chaucer Soc.; 1, 5, 7. *Odd Texts MP,* Chaucer Soc.; 2, 4, 20. *More Odd Texts MP,* Chaucer Soc.; 7. Lumby, *EETS* 43. 9–10; 13. *Minor Poems,* Chaucer Soc.; 19. Skeat, *Oxf. Ch.,* I. 390–1; and many other editions.

Fleth the shott of swete regard **810**

A roundel, translated from the French of Charles d'Orleans (Champollion-Figeac, p. 49) — vv. 14.

1. Harley 682, f. 85^{b}.

Taylor, *Roxburghe Club* 1827, p. 170; Steele, *EETS* 215. 130.

Fleshly lustys and festys / And furres of divers manner of bestys **811**

'Destroy the pryde of womens hornes!'

1. Corp. Christi Oxf. 274, f. 155^{a} (vv. 8); 2. Armagh, Bp. John Swayne's *Register.*

1. Coxe, *Cat.,* p. 117; Wright, *Pol. Poems,* I. 252; 2. Cotton, *Fasti Ecclesiae Hiberniae,* III. vi; Seymour, *Proc. Royal Irish Academy* XLI. 209.

Floure of maydens alle *Tu gloria virginitatis* **812**

Four mono-riming lines asking for grace for the scribe of one MS. of the *Pricke of Conscience,* with a further two introductory lines.

1. St. John's Camb. 137, f. 113^{b}.

James, *Cat.,* p. 174.

For a man þat is almost blynd **813**

'A good medycyn for sor eyen' (a burlesque medical receipt) — two 6-line stanzas.

1. Bodl. 29734, f. 21^{b}.

Rhymes of the Minstrels; Wright, *Carols,* Percy Soc. XXIII. 23.

For boule bred in his boke **814**

English abuse of John Balliol inserted in Peter Langtoft's Chronicle — one 12-line stanza (preceded by a French stanza). [Compare 848].

A: Peter Langtoft:

1. Bodl. 3904; 2. All Souls Oxf. 39, f. 103^{b}; 3. Camb. Un. Gg. 1. 1 (with six extra stanzas); 4. Cotton Julius A. v; 5. Royal 20. A. ii;

6. Royal 20. A. xi; 7. Coll. of Arms XIV (variant); 8. Coll. of Arms LXI; 9. Lincoln Cath.; 10. Paris: Bibl. nat. f. fr. 12154.

B. Robert Mannyng of Brunne (See 1995):

11. Inner Temple, Petyt 511, Part VII; 12. Lambeth 131.

3. Wright, *Camden Soc.* VI. 303; 3, 4. Wright, *Rolls Series* XLVII. (ii) ix, 258; 11. Hearne, 1810, p. 280.

For cause alle men shall vnderstonde / My lordes etc. **815**

Nineteen quatrains by James Ryman, for the most part a paraphrase of Proverbs viii.

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 73^{b}.

Zupitza, *Archiv* LXXXIX. 269–72.

For ded y lyf my lyv & deth y wite **816**

On the death of his mistress (associated with Charles d'Orleans) — three 8-line stanzas and concluding vv. 3.

1. Harley 682, f. 40^{b}.

Taylor, *Roxburghe Club* 1827, pp. 91–2; Steele, *EETS* 215. 71.

For drede ofte my lippes y steke / ffor false reportours etc. **817**

'Treuth, reste and pes' — twenty-one 8-line stanzas.

1. Bodl. 1703, f. 100^{a}.

Kail, *EETS* 124. 9–14.

ffor feer or for favour of ony fals mane **818**

Verses against the Duke of Suffolk — one 15-line stanza.

1. Cotton Rolls ii. 23.

Wright, *Pol. Poems,* II. 231; *Rel. Ant.,* II. 255; Madden, *Archaeologia* XXIX. 325.

For foule lustes I wistod **819**

Dialogue between the Saved and the Damned — four couplets.

1. Harley 7322, f. 181^{a}.

Furnivall, *EETS* 15. 240–1.

For god is lord of alle þing / As prophetes tellen i-mene **820**

'Great Cato' — in quatrains.

1. Bodl. 3938, f. 310^{a} (col. 2); 2. BM Addit. 22283, f. 119^{b} (col. 1).

1. Goldberg, *Anglia* VII. 169–77; Furnivall, *EETS* 117. 562–609.

For Goddis loue in trinyte / Alle that bene hende etc. 821

Amys and Amiloun — in 12-line stanzas.

1. Bodl. 21900, f. 1^a (vv. 2395); 2. Egerton 2862 [*olim* Sutherland], f. 135^a (wants two leaves); 3. Harley 2386, f. 131^a (imperfect: vv. 894); 4. Advocates 19. 2. 1, f. 48^b (beginning and ending incomplete; vv. 2288).

4. Weber, *Metr. Rom.*, II. 369–473 (vv. 2495); Leach, *EETS* 203 (vv. 2508); *critical text:* Kölbing, *Altengl. Bibl.*, II.

ffor grete angwys and ffore payne

See 2347 (Corpus Christi Oxf. text).

Fore he is ful ȝong tender of age 822

'De rege nostro Henrico Sexto,' by John Audelay — sixteen quatrains and burden.

1. Bodl. 21876, f. 29^a.

Halliwell, *Percy Soc.* XIV. viii–x; Chambers and Sidgwick, *MLR* V. 488–90; Whiting, *EETS* 184. 193–5; *Early Eng. Carols*, pp. 290–1.

For he is true / and will pursue 823

Be faithful in love — one 8-line stanza.

1. Royal 19. A. iii, f. 16^b.

Warner and Gilson, *Cat.*, II. 317.

For helth of body couer for colde thyn hede 824

Lydgate's 'Dietary' — ten 8-line stanzas. [For a disarranged and defective version see 1418; see also 4112].

1. Bodl. 798, f. 60^a; 2. Bodl. 1885, f. 332^b; 3. Bodl. 2527, f. 187^b; 4. Bodl. 3510, f. 80^b; 5. Bodl. 6922*, f. 107^a; 6. Bodl. 11914, f. 129^a; 7. Bodl. 11951, f. 61^a; 8. Bodl. 14529, f. 17^b; 9. Bodl. 29179, f. 122^b; 10. Bodl. 30437, f. 15^b; 11. Univ. Coll. Oxf. 60, p. 378; 12. Jesus Camb. 56, f. 44^b; 13. St. John's Camb. 191, f. 167^b; 14. Trinity Camb. 263, f. 26^b; 15. Arundel 168, f. 14^b (stanzas 1–2); 16. Cotton Calig. A. ii, f. 15^b; 17. Egerton 1995, f. 77^b; 18. Harley 541, f. 209^b; 19. Harley 941, f. 24^a; 20. Harley 2251, f. 4^b; 21. Harley 2252, f. 1^b; 22. Harley 4011, f. 143^a (vv. 1–58; ends imperfectly); 23. Harley 5401, f. 103^a (vv. 1–61); 24. Lansdowne 699, f. 85^b (8 extra stanzas inserted between 1 and 2); 25. Royal 17. B. xlvii, f. 2^a; 26. Stowe 982, f. 11^a; 27. Sloane 775, f. 54^a; 28. Sloane 989, f. 134^a; 29. Sloane 3534, f. 1^a; 30. BM Addit. 10099, f. 211^b; 31. BM Addit. 11307, f. 124^a and also f. 126^a (13 stanzas); 32. BM Addit. 31042, f. 97^a (vv. 1–17 wanting); 33. BM Addit. 34360, f. 63^a; 34. Advocates 1. 1. 6, f. 73^a; 35. Edinb., Univ. of, 205, f. 190^a; 36. Hunterian 259,

p. 50 (9 stanzas); 37. Lambeth 444, f. 177^b; 38. Soc. of Antiquaries 101, f. 43^a; 39. Trinity Dublin 516, f. 25^b; 40. Trinity Dublin 537, p. 83; 41. *olim* Clumber, f. 83^b (Sold at Sotheby's, 1937, Lot 1129); 42. Leyden Univ., Vossius 9, p. 197; 43. Army Medical Mus., Washington, 4, ff. 64–7; 44. Huntington HM 183 [*olim* Hawkins], Art. 4.

Pynson, *Kalendar of Shepherds* 1506; *repr.* Sommer, London 1892, pp. 118–21; 20, 44. Brydges, *Censura Lit.*, VII. 345–9; 13. Skeat, *EETS* xxi. 537–40; Skeat, *STS* XXXII. 215–8; 20, Halliwell, *Percy Soc.* II. 66–9; 24. MacCracken, *EETS* 192. 703–7; Bühler, *MA* III. 52–6; 25. cp. Caxton, *The Gouernayle of Helthe,* c. 1491 (Medicina Stomachi) (and link this text in Egerton 1995); *repr.* Blades 1858; 29. Förster, *Anglia* XLII. 182; 36. *Bannatyne MS.,* Hunterian Club, pp. 196–9; Ritchie, *STS* n. s. XXII. 178–80; 43. Mayer, *Bull. History of Medicine* VII. 381–9.

ffor his love þ^t bowght vs all dere / Lysten lordyngis etc. **825**

A song of Christ the Fleur-de-lys — four quatrains and burden.

1. Balliol 354, f. 229^a.

Flügel, *Fests. R. Hildebrand,* p. 77; Flügel, *Anglia* XXVI. 260; Dyboski, *EETS* ci. 37–8; *Early Eng. Lyr.*, p. 139; *Early Eng. Carols,* p. 32.

For I wend when any foly me felte / In þought or speche etc. **826**

Twenty-nine riming lines in the prose treatise, *Pupilla Oculi.*

1. Trinity Camb. 1053, f. 17^b.

For Ipocras nor yet Galien **827**

A roundel (associated with Charles d'Orleans) — vv. 14.

1. Harley 682, f. 103^a.

Taylor, *Roxburghe Club* 1827, pp. 189–90; Steele, *EETS* 215. 144.

For lac of sight grete cause I haue to pleyne **828**

To his Mistress — eight 8-line stanzas and Envoy. [Possibly originally a 'triple ballade'].

1. Bodl. 10173, f. 74^b; 2. Camb. Un. Ff. 1. 6, f. 19^a (7 stanzas).

2. MacCracken, *Archiv* CXXVII. 323; Cohen, *Ballade,* pp. 287–9.

ffor lore of godes i wepe sore / But more for lore of day **829**

Make wise use of Time — one quatrain and four couplets.

1. Advocates 18. 7. 21, f. 154^b.

For loue i morne & sorwe make / for mornige y perische etc. **830**

'Amore langueo' — two couplets in a Latin homily. [Compare 1332].

1. Balliol 149, f. 32^a; 2. Magdalen Oxf. 93, f. 137^a; 3. Trinity Dublin 277, p. 187.

1. *Register* I. 131.

ffor loue is loue & euer schal be / & loue has bene etc. **831**

'De amore dei,' a carol by Audelay — five stanzas and burden.

1. Bodl. 21876, f. 30^b (col. 1).

Chambers and Sidgwick *MLR* VI. 79; Whiting, *EETS* 184. 210; *Early Eng. Carols,* pp. 193–4.

For loue of god and drede of peyne **832**

Two moral couplets.

1. Bodl. 10234, f. 35^b.

For loue of god as kepith remembrance **833**

'My lady and maystres,' translated from the French of Charles d'Orleans (Champollion-Figeac, p. 108) — five 10-line stanzas and 5-line Envoy.

1. Harley 682, f. 36^b.

Taylor, *Roxburghe Club* 1827, pp. 82–4; Steele, *EETS* 215. 64–5.

For loue of Iesu my swete herte / y morne and seke etc. **834**

A couplet in a Latin homily.

1. Balliol 149, f. 31^b; 2. Magdalen Oxf. 93, f. 136^b; 3. Trinity Dublin 277, p. 186.

1. *Register* I. 131.

for my loue he ys nou asslawe **835**

Christ's Love — two couplets.

1. Camb. Un. Gg. 3. 8, f. 61^a.

For no myrþe be þ^u to gladde / Ne for no sorow etc. **836**

Counsels of Prudence — three mono-riming quatrains.

1. Bodl. 13659, f. 75^a.

For my synne þ^t I have wroutheǃ **837**

The Confession of the Prodigal Son — eight lines.

1. Royal 18. B. xxiii, f. 111^b.

Ross, *EETS* 209. 168.

ffor on a tewsday thomas was borne / & on a tuysday etc. 838

'De sancto Thome Archiepiscopo cantuariensis,' a carol by Audelay — five quatrains and burden.

1. Bodl. 21876, f. 29ᵃ (col. 1).

Chambers and Sidgwick, *MLR* VI. 486–7; Whiting, *EETS* 184. 190–1; *Early Eng. Carols,* pp. 71–2.

For owtyn dowte al awowtere / Sal thole sum payne etc. 839

The punishments of the adulterer — five couplets. [The original Latin appears in the *Kalendar of Shepherds;* and a prose translation in St. John's Camb. 37, f. 55ᵇ.]

1. Edinb., Univ. of, 2, f. 288ᵃ.

Borland, *Cat.,* p. 332.

ffore pride in herte he hatis alle one / worchip ne reuerens etc. 840

Audelay's *'Cantalena de puericia'* — eight quatrains and burden.

1. Bodl. 21876, f. 29ᵇ (col. 2).

Chambers and Sidgwick, *MLR* VI. 69–70; Whiting, *EETS* 184. 197–8; *Early Eng. Carols,* p. 277.

For saynt Mathew in his gospell says vs See 3015.

For Scottes / Telle I for sottes 841

A song of victory over the Scots inserted in Peter Langtoft's *Chronicle* — one 6-line stanza. [Compare Fabyan's *Chronicle,* ed. Ellis, p. 398].

A. Peter Langtoft:

1. Bodl. 3904; 2. All Souls Oxf. 39, f. 102ᵇ; 3. Camb. Un. Gg. 1. 1; 4. Cotton Jul. A. v; 5. Royal 20. A. ii; 6. Royal 20. A. xi; 7. Coll. of Arms XIV; 8. Coll. of Arms LXI; 9. Lincoln Cath.; 10. Paris, Bibl. nat. f. fr. 12154;

B. Robert Mannyng of Brunne (See 1995):

11. Inner Temple, Petyt 511, Part VII; 12. Lambeth 131.

3. Wright, *Camden. Soc.* VI. 298; 4. Wright, *Rolls Series,* XLVII. (ii) 252; 11. Hearne, 1810, p. 278.

ffor þat god is inwardly þe witte See 854.

For þat oyse is generale / In haly kyrk vniuersale 842

Life of St. Machor in the Scottish Legendary.

1. Camb. Un. Gg. 2. 6, f. 190ᵇ.

Horstmann, *AE Leg. 1881.* pp. 189–208; Metcalfe, *STS* XXIII. 1–46; Metcalfe, *Leg. of SS. Ninian and Machor,* London 1904, pp. 87–134.

For the begynnyng of wysdom is / For to drede Goddys etc. 843
Proverbs – six couplets (includes 1151).
1. Harley 3810, f. 13^{b}.
Rel. Ant., I. 92; Jordan, *Eng. St.* XLI. 262.

For the reward of half a yere 844
A roundel by Charles d'Orleans – thirteen lines.
1. Grenoble; 2. Paris: Bibl. nat., f. fr. 25458, p. 311.
1. Champollion-Figeac, p. 266; MacCracken, *PMLA* XXVI. 175; 2. Champion, Paris 1924, II. 570; Hammond, *Eng. Verse Chaucer-Surrey,* p. 222; Steele, *EETS* 215. 221.

For ye temple halwyng / For our insufficiencies schewyng 845
Four mono-riming lines.
1. Peterhouse 134, f. k. 8.
James, *Cat.,* p. 161.

ffor þe I wax al rody opon þe rode 846
Appeal of Christ to Man by the Pains of the Passion – four lines.
1. Bodl. 2293, f. 5^{b}.
Register I. 24.

For þe man Y suffre schame / Wo and peyne and gret blame 847
What Christ suffered – one couplet.
1. Balliol 149, f. 35^{b}.

For thar wer thai bal brend 848
English abuse against the Scots after Dunbar in one MS. of Peter Langtoft's *Chronicle* – nine lines. [Compare 814].
1. Camb. Un. Gg. 1. 1, f. 345^{b}.
Camb. Univ. Cat.; Wright, *Camden Soc.* VI. 318; Wright, *Langtoft's Chronicle* (Rolls Series), II. x.

ffor þu art comen of good blood 849
A song of Freedom incorporated into a sermon by Nicholas Philip – three quatrains.
1. Bodl. 29746, f. 174^{a}.
Pfander, *Pop. Sermons,* p. 49.

For þou were Meke an laftuste pruyde / Wite blisse etc. 850
The Reward of the Meek – one couplet.
1. Harley 7322, f. 183^{b}.
Furnivall, *EETS* 15. 241.

For thouȝt constreint and greuous heuines **851**

Lydgate's *Temple of Glas* — 1403 lines in couplets and rime royal stanzas.

1. Bodl. 2078, f. 16^b; 2. Bodl. 3896, f. 63^a; 3. Bodl. 10173, f. 76^a; 4. Camb. Un. Gg. 4. 27, Part I, A, f. 491^a; 5. Pepys 2006, p. 17; 6. Sloane 1212, f. 2^a (an extract: vv. 98–162); 7. BM Addit. 16165, f. 206^b; 8. BM Addit. 38179, f. 2^a; 9. Longleat 258, f. 1^a.

Caxton, 1478; de Worde, c. 1498; Pynson, c. 1500; and later prints; 3. Schick, *EETS* lx.

Forto biholde the bewte and manere **852**

A roundel, translated from the French of Charles d'Orleans (Champollion-Figeac, p. 41) — vv. 14.

1. Harley 682, f. 76^a.

Taylor, *Roxburghe Club* 1827, p. 158; Steele, *EETS* 215. 120.

ffor to p[reue]nte / And after repente / hyt wer ffoly **853**

A love song — twenty 6-line stanzas.

1. Camb. Un. Ff. 1. 6, f. 143^a.

For which that loue anoon full ryally See 4024.

For why that God is inwardli the witte / Of man etc. **854**

'Cato Major,' Benedict Burgh's version — rime royal.

1. Bodl. 11914, f. 84^a; 2. Bodl. 14526, f. 3^a; 3. Bodl. 14529, f. 1^a (vv. 1–376 wanting); 4. Bodl. 32401, f. 6^a; 5. Camb. Un. Ee. 4. 31, f. 7^b; 6. Camb. Un. Ff. 1. 6, f. 181^a (40 stanzas, beginning with 32, in disarranged order); 7. Camb. Un. Ff. 4. 9, f. 88^b; 8. Camb. Un. Hh. 4. 12, f. 1^a; 9. Jesus Camb. 56, f. 78^b; 10. Pepys 2006, p. 211; 11. Arundel 168, f. 7^b; 12. Harley 43, f. 3^a (a fragment: vv. 87–147); 13. Harley 116, f. 99^a; 14. Harley 172, f. 52^a; 15. Harley 271, f. 26^b; 16. Harley 2251, f. 170^a; 17. Harley 4733, f. 4^a; 18. Harley 7333, f. 25^a (col. 1); 19. Royal 17. B. xlvii, f. 3^b (stanza 131); 20. Royal 18. D. ii, f. 207^a (selections only, beginning with stanza 65, in disarranged order); 21. BM Addit. 29729, f. 288^b (stanza 104); 22. BM Addit. 34193, f. 204^a; 23. BM Addit. 38179, f. 21^a (ends with stanza 45); 24. Chetham 8009, f. 50^b; 25. Durham Univ. Cosin V. ii. 14, f. 70^a; 26. Hunterian 259, p. 3; 27. Trinity Dublin 519, f. 2^a (ends imperfectly); 28. Peniarth 481, f. 2^a; 29. Raines, f. 2; 30. Huntington HM 144 [*olim* Huth 7], f. 114^a; 31. Morgan Lib. 775, f. 294^a.

8. Förster, *Archiv* CXV. 304–23, CXVI. 25–34; 20. Grose, *Antiq. Rep.* (2nd ed.) IV. 411; Flügel, *Anglia* XIV. 489–93; Philip Wilson, Oxford 1924.

For you my lady I am neȝ slayn **855**

To his mistress by Humfrey Newton — four quatrains with refrain: 'for ye haue my hert for euer more.'

1. Capesthorne, f. 94^b.

Forcy as deith is likand lufe / Throuch quhome al bittir etc. **856**

Robert Henryson's poem on the Annunciation — six 12-line stanzas.

1. Advocates 34. 7. 3, f. 70^a.

Smith, *STS* LVIII. 146–8; Stevenson, *STS* LXV. 43–5; Smith, *Spec. Mid. Scots*, pp. 8–10.

For-seek in woo and fer from ioyous hele **857**

A roundel, translated from the French of Charles d'Orleans (Champollion-Figeac, p. 40) — vv. 14.

1. Harley 682, f. 76^a.

Taylor, *Roxburghe Club* 1827, p. 157; Steele, *EETS* 215. 120.

ffore-sake þi pride & þyn enuy / þu schalt fynd etc. **858**

Audelay's song of the Seven Deadly Sins — five stanzas and burden.

1. Bodl. 21876, f. 27^b (col. 2).

Chambers and Sidgwick, *MLR* v. 480; Whiting, *EETS* 184, 182; *Early Eng. Carols*, pp. 223–4.

Forthe come on of the phareseus / A gret lorde halden etc. **859**

The anointing of Jesus' feet by Mary Magdalene: in two parts, narrative and moralisation — 296 lines.

1. Royal 17. C. xvii, f. 103^b.

Fortune alas alas what haue I gylt **860**

Complaint of a Prisoner against Fortune — twenty-one stanzas rime royal.

1. Harley 2251, f. 271^a; 2. Harley 7333, f. 30^b (col. 1); 3. BM Addit. 34360, f. 19^a.

2. *Orig. and Anal.*, Chaucer Soc., App., pp. i–vi; Hammond, *Anglia* XXXII. 484–90.

Foure leden an il lyf / huntys hors hors an knawuis wyif **861**

Three things causing trouble — two couplets. [for a prose version see Corp. Chr. Camb. 101, f. 25^a].

1. Lambeth 120, f. iv^b.

James and Jenkins, *Cat.*, p. 199.

Ffour poyntis my will or I hence departe   See 1488.

ffourty dayes after crist was borne was candelmesse day **862**

'Purificacio beate marie,' in some MSS. of the *South English Legendary*. [For another version see 586].

1. Bodl. 14716, f. 33ª.

ffourty dais fulfild þat tyde / when mary suld be purifide **863**

Gospel for the Purification, in the 'expanded' North. Hom. Cycle.

1. Cotton Tib. E. vii, f. 113ª (col. 2).

Foweles in the frith / þe fisses in þe flod **864**

I walk with sorrow — one 5-line stanza.

1. Bodl. 21713, f. 5ª.

Stafford Smith, *Musica Antiqua,* I. 11; 2. Woolridge, *Oxf. Hist. Music,* II. 101; Madan, *Cat.,* IV. 534; Stainer, *Early Bodl. Music,* II. 10; *Early Eng. Lyr.,* p. 5; *Eng. Lyr. XIII C.,* p. 14; Woolridge, *E. E. Harmony,* London 1897, plate vii (*facs.*).

Fra — see 'From.'

Fre was this world that I have wrought **865**

The Newcastle Play of Noah's Ark — 200 lines.

No MS. extant.

Henry Bourne, *History of Newcastle-upon-Tyne* 1736, pp. 139; Brand, *Hist. and Antiq. of Newcastle* 1789, II. 369 seqq.; Sharp, *Diss. on Coventry Mysteries* 1825, pp. 221; Holthausen, *Göteborgs Högskolas Arsskrift* 1897, III; Brotanek, *Anglia* XXI. 170–83; Waterhouse, *EETS* civ. 19–25; Dustoor, *Allahabad Univ. St.* VIII, no. 8 (1931).

Fresh amorouse sihts of countrey feyre and straunge **866**

Letter from John Pympe to Sir John Paston in France 1477 — five stanzas rime royal. [Paston Letters No. 794].

1. BM Addit.

Gairdner. III. 185.

Fresshe bewtie riche of yowthe and lustynes **867**

'Alle thewis goode hath my lady dere,' translated from the French of Charles d'Orleans (Champollion-Figeac, p. 24) — five 9-line stanzas and one 6-line concluding stanza.

1. Harley 682, f. 8ᵇ.

Taylor, *Roxburghe Club* 1827, pp. 18–21; Steele, *EETS* 215. 16–17.

Frische flour of womanly nature / ye be full gentill etc. **868**

To my Lady dear — four 8-line stanzas and concluding couplet.

1. Lambeth 306, f. 138^{a}.

Furnivall, *EETS* 15. 69–70.

ffresshe lusty beaute ioyned with gentylnesse **869**

'A Balade of her that hath all virtues,' written by Lydgate for 'Sir Othes of Holand' — seven rime royal stanzas including Envoy.

1. Trinity Camb. 600, p. 34; 2. BM Addit. 29729, f. 157^{a}.

1. MacCracken, *EETS* 192. 379–81.

Fresshest of colour and most amyable **870**

A roundell.

1. Trinity Camb. 600, p. 373.

Freers freers wo ȝe be *ministri malorum* **871**

Macaronic verses against the Friars — twenty-one lines.

1. Trinity Camb. 1144, f. 58^{b}.

Rel. Ant., II. 247; Wright, *Pol. Poems*, II. 249–50.

Frenschipe faileþ & fullich fadeþ / ffeiþful frendes fewe etc. **872**

'Fy on a feynt Frende' — nine 8-line stanzas with refrain.

1. Bodl. 3938, f. 408^{b} (col. 3); 2. BM Addit. 22283, f. 130^{b} (col. 1).

1. Varnhagen. *Anglia* VII. 304–6; Furnivall, *EETS* 117. 686–8; *Rel. Lyr. XIV C.*, pp. 155–7.

frenchipe is felounie / Manchipe is vileynie **873**

Four of the 'Twelve Abuses of the Age' — four lines.

1. Advocates 18. 7. 21, f. 19^{a}.

Ffrom all mysrewle in ȝowthe exercisyd by me **874**

'A praier for janivere personis,' *Delicta iuuentutis est.*

1. Lambeth 541, f. 1^{a}.

Fro Cristis birthe complet nyne hundrid yeer **875**

Guy of Warwick, by Lydgate — 592 lines in 8-line stanzas.

1. Bodl. 798, f. 65^{a}; 2. Trinity Camb. 601, f. 305^{a}; 3. Harley 7333, f. 33^{a}; 4. Lansdowne 699, f. 18^{b}; 5. Leyden Univ. Voss. 9; 6. Harvard Univ. Eng. 530, f. 4^{b}.

1. Zupitza, *Sitzungsber. Wien. Akademieschrift* LXXIV. 649–65; MacCracken, *EETS* 192. 516–38; 3. Furnivall and Hales, *Percy Fol. MS*, II. 520 (extract only); 6. Robinson, *Harvard St.*, V 177–220.

Fra god was sent ane angel bright / Gabriel for soth etc. **876**

'ffería iiii^{a} in quatuor temporum,' in the 'expanded' North. Hom. Cycle.

1. Cotton Tib. E. vii, f. 102^{a} (col. 2); 2. Harley 4196, f. 6^{a}.

2. Heuser, *Anglia* xxvii. 290–3.

From heouene in to eorþe god gretynge he sende **877**

Fragmentary poem on the Annunciation.

1. Jesus Oxf. 29, Part II, f. 188^{b} (vv. 11) and f. 181^{a} (vv. 7).

Morris, *EETS* 49. 100.

From hevyn was sent an angell of light **878**

A carol of the Anunciation — seven 5-line stanzas and burden.

1. Balliol 354, f. 219^{b}.

Flügel, *Fests. R. Hildebrand,* p. 57; Flügel, *Anglia* xxvi. 228–9; Flügel, *Neuengl. Leseb.,* pp. 114–5; Dyboski, *EETS* ci. 4–5; *Early Eng. Carols,* pp. 172–3.

Fro that the sonne dothe first ascende / In the easte etc. **879**

James Ryman's version of the hymn *'A solis ortus cardine.'*

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 29^{a}.

Zupitza, *Archiv* lxxxix. 192–4.

From þe tyme þat we were bore / Oure ȝouþe passeþ etc. **880**

'God send us Pacience in oure Old Age' — eight 12-line stanzas.

1. Harley 1706, f. 212^{b}; 2. Lambeth 853, p. 113.

1. *Rel. Lyr. XV C.,* pp. 233–6; 2. Furnivall, *EETS* 24. 79–82; Wülcker, *AE Leseb.,* ii. 10–2.

ffrome thens þ^{t} phebus w^{t} hys bemys bryght **881**

The hymn *'A solis ortus cardine'* — seven stanzas rime royal.

1. BM Addit. 34193, f. 111^{a}.

Patterson, *Loomis Studies,* pp. 18–20.

Froom tyme of Brute auctours do specefye **882**

'The Kings of England sithen William Conqueror,' by Lydgate: Revised version, with fifteen introductory stanzas, then as 3632.

1. Harley 372, f. 51^{a} (Alfred to Henry VI); 2. BM Addit. 19677, f. 92^{b}.

1. MacCracken, *EETS* 192. 710–6.

From tyme of Crist complete nyne hundred yere See 875.

ffro Venyse to port Iaff by the see **883**

William Wey's itineraries to Jerusalem, etc. [For a very similar text with many similar lines see 986].

1. Bodl. 2351, ff. 8^a–13^b (ends imperfectly).

Bandinel, *Roxb. Club* 1857; Meech and Allen, *EETS* 212. 284.

Fulfyllyd ys þe profe[s]y for ay / þ^t merly sayd & many on mo **884**

'The bysom ledys the blynde' (on the Abuses of the Age) — ten 8-line stanzas.

1. Harley 5396, f. 295^a.

Rel. Ant., II. 238–40; Wright, *Polit. Poems*, II. 235–7.

Ful feir flour is þe lilie **885**

The B. V. the Lily with Five Leaves — twenty couplets.

1. Trinity Camb. 323, f. 25^b (col. 1).

Eng. Lyr. XIII C., pp. 29–30.

Ful longe I haue a seruant be / Vnto mighty god Cupyde **886**

'The Servant of Cupyde forsaken,' A New Year's Gift by Lydgate — nine 8-line stanzas and Envoy.

1. BM Addit. 16165, f. 255^a.

MacCracken, *EETS* 192. 427–9.

Gabriell bryȝther then the sone / graciusly grette etc. **887**

A New Year carol — three quatrains and burden.

1. BM Addit. 5665, f. 12^b.

Fehr, *Archiv* CVI. 267; *Early Eng. Carols*, p. 76.

Gabriel fram evene king / Sent to the maide swete **888**

Canticum de Annunciacione — Latin and English text with musical notes; five 12-line stanzas.

1 Arundel 248, f. 154^a.

Furnivall, *Chaucer Soc.* First Ser. LXXIII. 695–6; Furnivall, *Chaucer Soc.* First Ser. App. to Camb. Un. Dd. 4. 24, pp. 687–8; Jacoby, *Vier. geistl. Ged.*, p. 35; *Eng. Lyr. XIII C.*, pp. 75–6; Gennrich, *Formenlehre des ma Liedes*, p. 179.

Gabryell of hyȝe degree / Cam down from the Trenyte **889**

Annunciation carol — seven 3-line stanzas and burden.

1. Bodl. 29734, f. 27^a; 2. Balliol 354, f. 219^b (8 stanzas); 3. Hunterian 83, f. iii^b (6 stanzas).

1, 2. *Early Eng. Carols*, pp. 170–1; 1. Wright, *Carols*, Percy Soc. XXIII. 36–7; 2. Flügel, *Fests. R. Hildebrand*, p. 58; Flügel, *Anglia* XXVI. 229–30; Dyboski, *EETS* ci. 5–6; 3. Robbins, *MLN* LVIII.

Gabriell that angell bryȝt / Bryȝter than the sonne is lyȝt **890**

Annunciation carol — five quatrains and burden.

1. Bodl. 29734, f. 26^{a}; 2. Balliol 354, f. 221^{b}.

1, 2. *Early Eng. Carols,* pp. 169–70; 1. Wright, *Carols,* Percy Soc. xxiii. 33–4; 2. Flügel, *Fests. R. Hildebrand,* p. 65; Flügel, *Anglia* xxvi. 236; Dyboski, *EETS* ci. 10.

Gayneth me no garlond of greene / Bot hit ben of etc. **891**

A fragmentary refrain of a forsaken maiden's lament.

1. Kilkenny, Red Book of Ossory, f. 73^{b}.

HMC Tenth Report, App. v. 246; Graves, *N. & Q.,* First ser., ii. 386; Seymour, *Anglo-Irish Lit. 1200–1582,* p. 97; Wilson, *Leeds St. in English* v. 40; Robbins, *MLN* liii. 242.

Galawnt pride thy father is dede **892**

A song of a merry gentleman — ten quatrains and burden (?) repeated again at end: 'Huff a galawnt vylabele / Thus syngeth galawntes in here revele.'

1. Bodl. 14528, f. 4^{b}.

Furnivall, *Academy* 1896, Aug. 29.

Game and ernest euer among / And among al othyr degre **893**

Of Religious Duties — five quatrains and burden.

1. Bodl. 29734, f. 28^{a}.

Wright, *Carols,* Percy Soc. xxiii. 40–1; *Early Eng. Carols,* p. 241.

Gaude felix anna þe moder of mari **894**

Audelay's *Salutacio in honore sancte Anne matris marie,* with *Gaude* anaphora — six quatrains.

1. Bodl. 21876, f. 27^{a} (col. 2).

Whiting, *EETS* 184. 178–9.

Gaude maria cristis moder / mary mylde of the I mene **895**

A hymn of the Five Joys by Audelay — six 8-line stanzas.

1. Bodl. 21876, f. 31^{b} (col. 2); 2 Balliol 354, f. 219^{a}.

1. Chambers and Sidgwick, *MLR* vi. 74–5; 2. Flügel, *Fests. R. Hildebrand,* p. 56; Flügel, *Anglia* xxvi. 226–7; Pollard, *XV Cent.,* pp. 84–5; Dyboski, *EETS* ci. 65; Whiting, *EETS* 184. 203–4; *Early Eng. Carols,* p. 163.

Gaude of uirgins þe freshest floure / In maydenhede etc. **896**

'Septem gaudia beate Marie' — seven 8-line stanzas.

1. Longleat 30, f. 23^{b}; 2. Huntington HM 142 [*olim* Bement], f. 19^{a}.

2. *Rel. Lyr. XV C.,* pp. 61–2.

Gaude the flowre of virginyte / In hevyn thow hast etc. **897**

'Gaude Flore Virginali' — seven 7-line stanzas.

1. Bodl. 15799, f. 125ᵃ (vv. 1–18 lacking); 2. Lambeth 306, f. 133ᵃ.

2. Furnivall, *EETS* 15. 174–5.

Gaude to whom gabryell was sent / from nazareth to galalie **898**

A song of the Five Joys — five quatrains and burden.

1. Balliol 354, f. 228ᵇ.

Flügel, *Anglia* XXVI. 257–8; Dyboski, *EETS* ci. 33–4; *Early Eng. Carols,* p. 166.

Gaudete iusti in domino **899**

Ballad with refrain: *'Conuertimini* ye comons and drede your kyng / For now regneth ryghtwysly oure soueravn' — in 8-line stanzas.

1. Trinity Camb. 601, f. 244ᵇ.

MacCracken, *Archiv* CXXX. 309.

Gay gay þou art yhent **900**

Fragmentary English lines.

1. Worcester Cath. F. 126, f. 28ᵃ.

Gaye þe holy pope þat good man was & hende **901**

Life of Pope Caius, in one MS. of the *South English Legendary.*

1. Bodl. 2567, f. 232ᵃ.

Horstmann, *Archiv* LXXXII. 401–3.

Gaza is a noble toun in verre contre / In þe lond of spayne etc. **902**

Life of St. Illarion, in one MS. of the *South English Legendary.*

1. Bodl. 2567, f. 190ᵇ.

Horstmann, *Archiv* LXXXII. 333–6.

Jentill butler bell amy / Fyll the boll by the eye **903**

Fill the Bowl, Butler! — five 5-line stanzas and burden.

1. Balliol 354, f. 251ᵇ.

Flügel, *Anglia* XXVI. 282; Dyboski, *EETS* ci. 118; *Early Eng. Lyr.,* p. 227; *Early Eng. Carols,* p. 285.

Gentilnesse and curtesie wold be rewarded **904**

On precious stones, especially the *'Lapis Christus'* — eight 7-line stanzas.

1. BM Addit. 34360, f. 58ᵃ.

Evans and Serjeantson, *EETS* 190. 60–2.

George Barcroft will borrow of any that dare lende 905

Don't trust George Barcroft – two couplets (a third added *alia manu*).

1. Jesus Camb. 74, on cover.

James, *Cat.*, p. 111.

Gett thy goodes trulye See 3087.

Gifte hys made domesman / gyle is mad chapman 906

The Abuses of the Age – sixteen short lines, translating *'Munus fit iudex,'* etc. [This does not follow the Latin version, however, but the *Gesta Romanorum* – see ed. Herztag, p. 360].

1. Bodl. 1339, flyleaf at end (last 4 lines); 2. Bodl. 6621, f. 100^{b} (vv. 1–4 lacking); 3. Bodl. 21669, f. 23^{b} (vv. 1–4 only); 4. Merton Oxf. 248, f. 120^{a} (col. ii) (vv. 1–4 lacking); 5. St. John's Camb. 37, f. 56^{b} (6 additional lines); 6. Harley 2251, f. 153^{a}; 7. Harley 3362, f. 4^{b}; 8. Royal 17. B. xvii, f. 2^{b} (vv. 1–10); 9. BM Addit. 8151, f. 200^{b} (vv. 1–8 and 2 additional lines); 10. BM Addit. 9066, f. 54^{b}; 11. BM Addit. 37049, f. 86^{a} (vv. 1–2 lacking; contained in 558); 12. Trinity Dublin 309, f. 8^{a}; 13. Trinity Dublin 517, f. 133^{a}; 14. Westminster Abbey 27, f. 31^{b} (vv. 9–16 only); 15. Worcester Cath. F. 154, f. 110^{b}.

2, 6, 11, 14. *Rel. Lyr. XV C.*, pp. 345–6, 268; 2, 7, 10. Holmstedt, *EETS* 182. clxxxvii; 2, 12. Brown, *Archiv* CXXVIII. 76; 6, 9. Furnivall, *EETS* viii. 88, 85; 2. *Rel. Ant.*, I. 58; 10. Herrtage, *EETS* xxxiii. 360; 15. Floyer, *Cat.*, p. 85.

Gilbert was Thomas fader name þat trewe was & god 907

The 'Harley text' of the Life of St. Thomas of Canterbury, in the *South English Legendary*. [For the 'Laud text' of this Life see 4171; for MSS. which omit the story of Gilbert see 728].

1. Bodl. 2567, f. 41^{b}; 2. Bodl. 30236, f. 5^{b}; 3. Bodl. 30516, f. 3^{a} (vv. 1–60 only); 4. Corp. Christi Camb. 145, f. 180^{a}; 5. Pepys 2344, p. 41; 6. Trinity Camb. 605, f. 188^{b}; 7. Cotton Cleop. D. ix, f. 118^{a}; 8. Egerton 1993, f. 64^{a}; 9. Egerton 2810, f. 145^{b}; 10. Harley 2277, f. 195^{b}; 11. BM Addit. 24078, ff. 275–6 (fragments: vv. 363–422); 12. Coll. of Arms VIII, f. 80^{b} (ends imperfectly at v. 2354).

10. Black, *Percy Soc.* XIX.

ȝyf liȝt unto myn eȝe siȝt / þat i nouȝt slepe whan i schal dye 908

The Eight Verses of St. Bernard: *'Illumina oculos meos ne umquam obdormiam'* – eight 8-line stanzas.

1. Royal 17. A. xxvii, f. 86^{b}.

Black, *Percy Soc.* VII. 51–4.

Giwes – see 'Iewes.'

Glad & blithe mote ȝe be / All that euer y here now se / Alleluya **909**

A macaronic song of the Nativity — thirty-eight lines generally in 3-line stanzas. [For a related text see 2799].

1. Bodl. 3340, f. 19^b.

Early Bodl. Music II. 132–3; Padelford, *Anglia* XXXVI. 105; *Early Eng. Carols,* pp. lxxviii–lxxix; *Rel. Lyr. XV C.,* pp. 113–5.

Glade in god call hom ȝoure herte / In ioye & blisse etc. **910**

'God saue the kyng and kepe the croun' — nineteen 8-line stanzas.

1. Bodl. 1703, f. 110^a.

Kail, *EETS* 124. 50–5.

Glade in god þis solempne fest / Now Alleluya is vnloken **911**

'God & man ben made atte on' — fifteen 8-line stanzas.

1. Bodl. 1703, f. 109^b.

Kail, *EETS* 124. 46–50.

Glade us maiden moder milde / þurru þin herre etc. **912**

A literal rendering of the Latin *'Gaude virgo mater christi / que per aurem concepisti* etc.' — three 6-line stanzas.

1. Trinity Camb. 323, f. 28^b.

Eng. Lyr. XIII C., pp. 32–3.

Gladeth ye foules of the morwe gray **913**

Chaucer's 'Compleynt of Mars' — 298 lines in rime royal and 9-line stanzas.

1. Bodl. 3354, f. 132^a; 2. Bodl. 3896, f. 15^a; 3. Bodl. 10173, f. 69^a; 4. Pepys 2006, p. 115 and again at p. 378; 5. Trinity Camb. 600, p. 130; 6. Harley 7333, f. 132^b (col. 2) (vv. 1–178 only); 7. Longleat 258, ff. 49^a–54^b (lacks stanzas 1–6).

Julian Notary, 1499–1502; *repr.* with 1, 2, 3. *Parallel Texts MP,* Chaucer Soc.; Thynne, 1532; Stowe, 1561; 2. Skeat, *Oxf. Ch.,* I. 323–34; *Minor Poems,* Chaucer Soc.; 4 (a and b), 7. *Suppl. Parallel Texts,* Chaucer Soc.

Glorieux crosse that with the holy blood / of Crist Ihū etc. **914**

A Litany (to the Cross, God the Father, the Trinity, the B. V., angels, apostles, saints, etc.) — the complete text comprising sixteen stanzas rime royal.

1. Balliol 354, f. 209^a (stanza 4 lacking); 2. Cotton Tib. B. iii, f. 143^a (stanzas 1–2 wanting; 11, 12, 9 and 10 precede 3); 3. Sloane 1584, f. 16^b (stanzas 1–5 and 16 wanting); 4. Blairs Coll. 22, f. 62^a; 5. Steeple Ashton Vicarage, last two flyleaves (stanzas 1–5 lacking);

6. York Minster XI. O. 28, f. 170^{a}; 7. *olim* Ashburnham 40; 8. Longleat 30, f. 18^{a}; 9. Thompson 'Beauchamp Hours,' f. 53^{a} *(stanza 16 wanting)*; 10. Thompson 'Talbot Hours,' f. 81^{a} *(stanza 16 between 5 and 6)*; 11. Huntington HM 142 [*olim* Bement], f. 15^{a} *(begins v. 46)*.

1. Flügel, *Anglia* xxvi. 220–1; Dyboski, *EETS* ci. 62–4; 3. *(one stanza only)* Robbins, *SP* xxxvi. 471; 5. Wordsworth, *Surtees Soc.* cxxxii. 161–4; 6. *(one stanza only)* Simmons, *EETS* 71. 200; *repr.* Patterson, *Mid. Eng. Penit. Lyr.*, p. 67.

Glorious Edmund kyng of Estynglond **915**

A prayer to St. Edmund by Lydgate — twelve 8-line stanzas.

1. Bodl. 798, f. 19^{a}; 2. Camb. Un. Kk. 1. 6, f. 202^{a}; 3. Harley 2255, f. 152^{a} *(stanzas 1–3 wanting)*.

1. MacCracken, *EETS* cvii. 124–7.

Glorious fader þat art in heuen See 2711.

Glorious god had gret pite / how longe mans sowle etc. **916**

A Christmas carol — six 7-line stanzas and burden.

1. Balliol 354, f. 227^{a}.

Flügel, *Fests. R. Hildebrand*, p. 74; Flügel, *Anglia* xxvi. 253–4; Dyboski, *EETS* ci. 29; *Early Eng. Carols*, p. 31.

Glorious God in all degres lord most of myth **917**

The Castell of Perseverance: a morality play in 3650 lines generally in 12-line stanzas.

1. Folger Shakespeare Lib. 5031 [*olim* Macro], ff. 38^{a}–75.

Pollard, 1890; Furnivall and Pollard, *EETS* xci. 77–186.

Glorius god in trinite / well of man & pyte **918**

A carol to Christ, with refraid, '*Miserere mei*' — three quatrains and burden.

1. BM Addit. 5665, f. 32^{b}.

Fehr, *Archiv* cvi. 272; Patterson, *Mid. Eng. Penit. Lyr.*, p. 71; *Early Eng. Carols*, p. 196.

Glorious Martyr wiche of deuout humbles See 2445.

Glory vnto God laude and benysoun / To Iohn to Petir etc. **919**

The Pain and Sorrow of Evil Marriage — twenty-two stanzas rime royal.

1. Bodl. 1782, f. 7^{a} *(16 stanzas beginning at stanza 2)*; 2. Camb.

Un. Ff. 1. 6, f. 156^a (a portion only); 3. Harley 2251, f. 150^a (6 stanzas beginning at stanza 8).

de Worde; *repr. Percy Soc.* I; *repr.* Hazlitt, *Remains*, IV. 73–80; 1. Wright, *Poems W. Mapes*, pp. 295–9; *comp. text.* MacCracken, *EETS* 192. 456–60 (17 stanzas).

Goo forth kyng reule the by sapyence **920**

Instructions to the Estates: Follow the Virtues, by Lydgate – two stanzas rime royal headed by six Latin lines on the Twelve Abuses of the Age ('*Rex sine sapiencia*' etc.).

No MS. extant.

de Worde, *Temple of Glas*, c. 1498; *repr.* Schick *EETS* lx. 68; *repr.* Skeat, *Oxf. Ch.*, I. 40, VII. 408; *repr.* MacCracken, *EETS* 192. 707; Thynne, 1532; Stowe, 1561.

Goo forth lybell and mekly schew thy face / Afore my etc. **921**

On England's Commercial Policy with regard to the woollen manufactures; an abstract of the *Libel of English Policy* [3491] – thirty-seven quatrains.

1. Lansdowne 796, f. 2^b.

Wright, *Pol. Poems*, II. 282–7.

Go furthe libelle and mekely shewe thy face / Apperynge etc.

The *Envoy* to the *Libel of English Policy*. See 3491.

Go forth myn hert wyth my lady / Loke what ye spar etc. **922**

The service of his mistress, a roundel by Charles d'Orleans – fourteen lines.

1. Royal 16. F. ii, f. 69^a; 2. Grenoble; 3. Paris: Bibl. nat., f. fr. 25458, p. 310.

1. Louisa S. Costello, *Spec. E. Poetry of France*, London 1835; G. Ellis, *Spec. E. E. Poets* 1845, I. 253; 1, 3. Hammond, *Eng. Verse Chaucer-Surrey*, pp. 221, 222; 2. Champollion-Figeac, pp. 265–6; MacCracken, *PMLA* XXVI. 175; 3. Champion, Paris 1924, II. 570; Steele, *EETS* 215. 220.

Go forth mine owne true heart innocent **923**

A Balade to his mistress – three stanzas rime royal and concluding couplet.

No MS. extant.

Speght, *Chaucer* 1598, f. 365^b (following *Ile of Ladies*).

Go forthe thi way my feithfull deservance 924

A roundel, translated from the French of Charles d'Orleans (Champollion-Figeac, p. 46) — vv. 19.

1. Harley 682, f. 82^{b}.

Taylor, *Roxburghe Club* 1827, p. 166; Steele, *EETS* 215. 127.

Go hert hurt with adversite / and let my lady thi wounds see 925

A madrigal.

1. Bodl. 6668, f. 192^{a}.

Early Bodl. Music, ii. 68–70.

Go litull bill and command me hertely 926

An epistle to his mistress by Humfrey Newton — eleven couplets.

1. Capesthorne, f. 94^{a} col. ii.

Goe lytyll byll & doe me recommende / Vnto my lady etc. 927

An Envoy addressed to Our Lady — six stanzas rime royal.

1. Bodl. 21900, f. 14^{a}.

MacCracken, *Archiv* cxxxi. 47–8; *Rel. Lyr. XV C.,* pp. 75–6.

Go litel bok and put þe in þe grace / Of hym þat is most etc.

'Verba translatoris ad librum suum:' Conclusion of Lydgate's *Troy Book.* See 2516.

Goo lityll boke be ferfull and quake for drede 928

Lydgate's Envoy to Henry VI at the end of the *Life of St. Edmund* — six stanzas rime royal.

1. Bodl. 6943, f. 23^{b}; 2. Bodl. 10174, f. 86^{a}; 3. Corp. Christi Oxf. 61, f. 65^{b}; 4. Camb. Un. Ee. 2. 15, f. 104^{a}; 5. Harley 367, f. 86^{b}; 6. Harley 372, f. 43^{a}; 7. Harley 2278, f. 118^{b}; 8. Harley 4826, f. 45^{b}; 9. Yates Thompson [*olim* Mostyn Hall 84], p. 213.

7. Horstmann, *AE Leg. 1881,* p. 440.

Goo litle book god sende the good passage

'Verba Translatoris,' and *Envoy* of four stanzas to *La Belle Dame sans Merci.* See 1086.

Goo litle book of commendacioun / I pray to god etc. 929

Envoy at the end of a Commentary on the Psalter — three 8-line stanzas.

1. Advocates 18. 8. 5, f. 53^{a}.

Go litil boke to hem þat wil þe rede / Sey you were made etc.
Envoy to Capgrave's Life of St. Norbert. See 1805.

Go little pamfilet and streight thee dresse 930
'Balade to my gracious Lord of York,' by Hoccleve — eight 8-line stanzas.

1. Huntington HM 111 [*olim* Phillipps 8151], f. 32^b.
Furnivall, *EETS* lxi. 49–51.

Go little quayer
The Envoy to Lydgate's 'Chorle and Bird' (2784).

Go lityll quayere And swyft thy prynses dresse 931
Lydgate's poem on the Nightingale as a symbol of Christ — fifty-nine rime royal stanzas including a dedication of six stanzas.

1. Corp. Christi Oxf. 203, p. 1; 2. Cotton Calig. A. ii, f. 59^a (stanzas 1–2 wanting); 3. Capesthorne, f. 107^b (lacks vv. 1–22, and other parts illegible).

1. Glaunig, *EETS* lxxx. 2–15.

Goo lytell ryng to that ylke suete 932
On a present of a ring — one stanza rime royal.

1. Royal 17. D. vi, f. 3^a.

Go smal book to the noble excellence / Of my lady etc.
Envoy to the Duchess of Westmorland at end of Hoccleve's 'Tale of Jonathas' — one 8-line stanza. See 4072.

Go way Fore that may nocht awailȝhe See 687.

God against nature thre wonders haith wrought 933
A theological carol about the Incarnation — seven 8-line stanzas and burden.

1. Cotton Vesp. A. xxv, f. 131^b; 2. Helmingham Hall LJ. I. 10 f. 118^b (stanzas 1–2 only).

1. Wright, *Carols,* Percy Soc. IV. 41–4; Böddeker, *Jahrbuch für rom. und engl. Sprache und Lit.,* N. F. II. 98; *Early Eng. Carols,* pp. 60–2; 2. Furnivall, *N. & Q.,* 7th Ser., VIII. 484; *Rel. Lyr. XV C.,* pp. 185–6.

God Allmytty Fader of bliss / Maker of erthe etc. 934
The Creed — one 12-line stanza. [Follows immediately 1709].

1. Bodl. 3692, f. 139^a.

God Almyghte rewe all wylfull See 981.

God almighty saue and conferme our kyng **935**

Lydgate and Burgh's *Secrees of old Philisoffres* — 390 stanzas rime royal. [For the original Latin MSS. of the *Secretum Secretorum* see Singer, *Alchemical MSS.*, I. 27–31; for English prose texts compare Ashmole 396, ff. 1–42, Laud Misc. 685, ff. 5–57^b, Univ. Coll. Oxf. 85, pp. 70–135, Lambeth 501, ff. 1–42].

1. Bodl. 505, f. 1^a; 2. Bodl. 1479, f. 255^a; 3. Bodl. 6930, f. 97^a; 4. Balliol 329, f. 78^a; 5. Trinity Camb. 599, f. 49^a (an extract: 26 stanzas beginning with 186); 6. Trinity Camb. 1212, f. 1^a (lacks stanzas 1–30 and ends imperfectly); 7. Fitzwilliam, McClean 182, f. 12^a (vv. 1–64 wanting); 8. Fitzwilliam, McClean 183, f. 1^a (vv. 1–82 wanting, also leaves in the middle and at end); 9. Arundel 59, f. 90^a; 10. Harley 2251, f. 188^b; 11. Harley 4826, f. 52^a; 12. Lansdowne 285, f. 152^a; 13. Sloane 2027, f. 53^a; 14. Sloane 2464, f. 1^a; 15. BM Addit. 14408, f. 1^a (vv. 1–3 wanting); 16. BM Addit. 34360, f. 78^a; 17. BM Addit. 39922, f. 16^a (a single leaf, vv. 1268–1309); 18. Morgan Lib. 775, ff. 139^a–195^a (imperfect); 19. Philadelphia Free Lib., Lewis 304 (a single leaf, beginning at v. 1476).

14. Steele, *EETS* lxvi.

God allmyghty saue and conserue owre kynge **936**

A Prayer for Henry VI — actually the first five lines of the *Secrees of old Philisoffres*.

1. Bodl. 6943, f. 1^a.

Robbins, *MP* XXXVI. 341.

God Almihti þat alle þing weldes / Wyndes watres etc. **937**

An extract from Robert of Brunne's *Handlyng Synne* (vv. 9891–10810) with the title: '*Septem Miracula de corpore cristi.*'

1. Bodl. 3938, f. 197^a (col. 3); 2. BM Addit. 22283, f. 2^b (col. 2).

1. Horstmann, *Archiv* LVII. 282–8 (in part); Horstmann, *Archiv.* LXXXII. 188–97 (entire); Horstmann, *EETS* 98. 198–221.

God and seynt Martyn / Blysse owre alle and blysse owre wyn **938**

Inscription on a mazer, c. 1465 — one couplet in an inventory of household articles of monks.

1. Canterbury Cathedral.

HMC 1883, Ninth Report, p. 105.

God & sient Trinite / as I bylyue on þe **939**

A prayer and conjuration against robbers — one stanza rime royal and nine couplets.

1. Camb. Un. Add. 5943, f. 170^a.

L. S. M., *Music, Cantilenas, Songs*, etc., London 1906, p. 42.

God be in my hedde & in my understondyng **940**

A Prayer of St. Richard of Chichester – six lines. [For a later 10-line version see Brough Hall Sarum Horae, title page, *HMC* Third Report, p. 256; also Primer 1533, Quaritch Sale Cat. July 1924].

1. Magdalene Camb. 13, f. 27^{a}.

God be oure gyde / and then schull we spede **941**

On the Kentish Insurrection of Robert of Redesdale (1450) – one 6-line stanza.

1. Magdalen Oxf., Charter Misc. 306, art. 14; 2. Harley 543 (in Stowe's *Chronicle*).

1. *HMC* Eighth Report, p. 267; 2. Halliwell, *Archaeologia* xxix. 138.

God blesse bothe the and me **942**

A 3-line benediction inscribed on a mazer, in an inventory of household of articles of monks.

1. Canterbury Cathedral.

HMC 1883, Ninth Report, App., p. 105; *repr.* Robbins, *MP* xxxvi. 348.

God departeth his gyfftes dyuersly / To summe he yeveth etc. **943**

'Benedictus deus in donis suis' by Lydgate – nine 8-line stanzas.

1. Bodl. 798, f. 31^{b}; 2. Harley 2255, f. 142^{a}.

1. MacCracken, *EETS* cvii. 7–9.

God fader in heuyn of myghtes most / That mad etc. **944**

A paraphrase of Old Testament history, including Judith and the Maccabees – 12-line stanzas.

1. Bodl. 3440, f. 2^{a}; 2. Longleat 257, f. 119^{a} (begins imperfectly in the Book of Exodus).

1. Extracts by Heuser, *Anglia* xxxi. 4–24; *Göteborgs Högskolas Arsskrift* xxviii. 5 (vv. 6000); 2. The story of the Maccabees, Horstmann, *Archiv* lxxix. 447–54.

God graunt me grace the hungry to ffede **945**

A prayer of the Seven Bodily Works of Mercy – one stanza rime royal.

1. Bodl. 2298, f. 78^{a}.

God graunt hem heuen blis to mede / þat herken etc. **946**

The Romance of Guy of Warwick: the story of Guy after marriage — 299 12-line stanzas. [For other texts see 1754].

1. Advocates 19. 2. 1, f. 146^{b}.

Turnbull, *Abbotsford Club* 1840, p. 266–415; Zupitza, *EETS* xlix. 384–lix. 628.

God haþ ȝeuen of myȝtis most / þe vii ȝiftis etc.

Burden of Audelay's carol of the Seven Gifts of the Holy Ghost. See 2173.

God haþ grauntyd grace vnto our lernyng **947**

'De concordia inter rectores fratres et rectores ecclesie,' by John Audelay — seventy-eight 13-line stanzas.

1. Bodl. 21876, f. 2^{a} (col. 2).

Halliwell, *Percy Soc.* XIV. 10–51; Whiting, *EETS* 184. 10–46.

God him self sais no man may / Serue twa lordes vnto pay **948**

Gospel for Fifteenth Sunday after Trinity, in the 'expanded' North. Hom. Cycle. [For the usual text see 3829].

1. Cotton Tib. E. vii, f. 227^{a} (col. 1); 2. Harley 4196, f. 119^{a} (col. 1).

God y byd forȝeuenysse / at þe begynnyng of this masse **949**

Prayer before mass — a long poem in couplets.

1. Nat. Lib. Wales, Peniarth 50, pp. 193–216.

God in glorye of myghteste moost / That al thinge made etc. **950**

The Sowdone of Babylone, a Charlemagne romance — 3274 lines mainly in quatrains.

1. Garrett 140 [*olim* Phillipps 8357], f. 1^{a}; 1a. (late xviii century transcript) Bodl. 21749 [*olim* Phillipps 8322], p. 1.

Nicol, *Roxburghe Club* 1854; Hausknecht, *EETS* xxxviii; *repr.* French and Hale, *E. E. Met. Rom.*, pp. 239 (vv. 1491–3226 only).

God in thy name make me safe and sounde **951**

'Deus in Nomine Tuo saluum me Fac,' by Lydgate — nine 8-line stanzas.

1. Bodl. 6943, ff. 69^{b}–70 and 134^{b}; 2. Cotton Calig. A. ii, f. 64^{b}; 3. Harley 116, f. 127^{a}; 4. Harley 2255, f. 146^{b}.

2. MacCracken, *EETS* cvii. 10–2; Patterson, *Mid. Eng. Penit. Lyr.*, pp. 72–4.

God is a substaunce foreuer dureable 952

God's goodness — one stanza rime royal.

1. Bodl. 4130, f. 168^{b}; 2. Advocates 1. 1. 6; 3. Nat. Lib. of Wales, Mostyn Welsh 129, f. 19^{a}.

1. Bergen, *EETS* cxxi. 75; *Rel. Lyr. XV C.*, p. 86. 2. Ritchie, *STS* n. s. xxiii. 2.

God is myn helpere and ay shal be / My cheef protectour etc. 953

'God is myn Helpere' by Lydgate — thirteen 8-line stanzas.

1. Harley 2255, f. 148^{a}.

MacCracken, *EETS* cvii. 27–30.

God Iesus almiȝti kyng / Help ous nou at oure chysyng 954

A prayer on the election of an abbot — three mono-riming quatrains.

1. Cotton Faustina C. xii, f. 31^{b} (on the margins).

Customary of St. Augustine's, Canterbury, Henry Bradshaw Soc. 1902, p. 69.

God kepe all women that to thys towne longe See 1751.

God lord þ^{t} sittes in trone / Nu & euere þu here my mone 955

A prayer for remembrance of the Passion — six couplets.

1. Advocates 18. 7. 21, f. 119^{b}.

Robbins, *MP* xxxvi. 346.

God made Adam the fyrst day of þe moone 956

'*Nota* for the days of the moone' — seventeen couplets.

1. Bodl. 1689, f. 62^{a}.

God made alle man kynd þat lyves on þe erthe See 3848.

God of hewine that shoepe Erthe and helle / ȝyf me grace etc. 957

'*Merita Misse*' — in couplets.

1. Cotton Titus A. xxvi, f. 154^{a}.

Simmons, *EETS* 71. 148–54.

God of hefne þ^{t} sittest in trone / And euer is prest etc. 958

An Exposition of the *Pater Noster*.

1. Bodl. 21715, f. 130^{a}; 2. Camb. Un. Dd. 11. 89, f. 186^{a}.

2. Patterson, *JEGP* xv. 408.

Godd o luue has his cleping / ffor qui þat he luues al thing **959**

An Exposition of the Creed (in some MSS. of *Cursor Mundi*).

1. Bodl. 3894, f. 107^b; 2. Cotton Vesp. A. iii. f. 139^b; 3. Göttingen Univ. theol. 107, f. 165^a.

1–3. Morris, *EETS* 66. 1430–7.

God of thi grace the good sowle now pardon **960**

A roundel (associated with Charles d'Orleans) — vv. 14.

1. Harley 682, f. 92^b.

Taylor, *Roxburghe Club* 1827, pp. 179–80; Steele, *EETS* 215. 137.

God seyth hym self as wryten we fynde / That whenne etc. **961**

Mirk's *Instructions for Parish Priests* — in couplets.

1. Bodl. 3829, f. 1^a; 2. Bodl. 10022, ff. 119–243; 3. Bodl. 21634, f. 147^a; 4. Bodl. 21677, f. 119^a; 5. Camb. Un. Ff. 5. 48, f. 1^a (vv. 1–65 wanting); 6. Cotton Claud. A. ii, f. 129^a (vv. 2046); 7. Royal 17. C. xvii, f. 67^a (with a unique Invocation of 24 lines).

6. Peacock, *EETS* 31.

God sende vs pese & vnite / In engeland w^t prosperite **962**

'Do well & drede no man' — four 6-line stanzas with this refraid and burden.

1. BM Addit. 5665, f. 50^b.

Fehr, *Archiv* cvi. 277; *Early Eng. Carols,* p. 258.

God send vs þe dew of heuene, *gratiam spiritus sancti* **963**

Five long lines of macaronic verse.

1. Bodl. 1773, f. 55^a.

Cat. Cod. MSS. Digby, p. 179.

God sent hys aungell Gabriell / To Nazareth þe chef cite **964**

'Missus est Angelus Gabriel' (Feast of the Annunciation) — nineteen quatrains.

1. Royal 18. A. x, f. 123^b.

Sandys, *Christmas Carols,* no. 7.

God þat al hast mad of nouht / ffor loue of mon etc. **965**

'A confessioun of wyrschip in orysoun' — eight couplets.

1. Bodl. 3938, f. 115^b (col. 2); 2. BM Addit. 37787, f. 11^b.

1. Horstmann, *EETS* 98. 32.

God that all hath made & wrought / man on molde etc. **966**

Obedience man's first duty — one stanza rime royal.

1. St. John's Camb. 193, f. 127^{b}.

James, *Cat.*, p. 229; *Register* I. 230–1.

Gode þat alle thynge first began / Has giffen his grace etc. **967**

'Templum Domini': an Englishing of Grosteste's treatise — 784 lines.

1. BM Addit. 32578, f. 105^{b}.

Roberta Cornelius, *The Figurative Castle,* Bryn Mawr 1930, pp. 91–112.

God þat al þis myhtes may / in heuene & erþe þy wille is oo **968**

A prayer of confession — seven 8-line stanzas.

1. Harley 2253, f. 106^{a}; 2. *olim* Pratt (1925 at Quaritch London), f. 238^{b}; 2a. (xix century transcript) BM Addit. 5901, f. 325^{b}; 3. Plimpton Addenda 3, f. 241^{b}.

1, 2. *Eng. Lyr. XIII C.,* pp. 156–60; 1. Wright, *Lyric Poetry,* Percy Soc. iv. 99–101; Böddeker, *AE Dicht.,* pp. 222–4; Patterson, *Mid. Eng. Penit. Lyr.,* pp. 64–6.

God that all this world gan make / And dyed for us on a tre **969**

The Expedition of Henry V into France, perhaps by Lydgate — sixty-nine 8-line stanzas and a 2-line refrain 'Wot ye right well that thus it was / *Gloria tibi Trinitas.*'

1. Bodl. 11951, f. 178^{a}; 2. Cotton Vitell. D. xii (parts only); 3. Harley 565, f. 102^{a}.

2. Hearne, *Elmham's Vita Hen. V,* p. 359; 3. [Nicolas], *Chronicle of London* 1827, pp. 216–33.

God þat all þis world hath wrouȝt / And all mankinde etc. **970**

'Storia Lune': the several days of the month, the Biblical characters born on each, etc.; with a Prologue of 52 lines. [For other MSS. with a different Prologue or none at all see 1991 and 3341].

1. Bodl. 1689, f. 64^{a}; 2. Trinity Camb. 600, p. 235; 3. Harley 1735, f. 1^{a}; 4. Sloane 635, f. 1^{b}; 5. Sloane 1315, f. 49^{a}; 6. *olim* Clumber, ff. 85–98 (Sold at Sotheby's, 1937, Lot 1129); 7. Longleat (Folio, paper), Art. 1; 8. Huntington HM 64 [*olim* Phillipps 6883], f. 83^{b}.

For early prints see Craig, *EETS* 132. xli.

God þat al þis world haþ wrouht / And formed alle þing etc. **971**

A miracle of Our Lady: Hermit who asked prayers of a Harlot — 168 lines in couplets.

1. Bodl. 3938, f. 124^{b} (col. 3).

Horstmann, *Archiv* lvi. 226–8; Horstmann, *EETS* 98. 145–9.

God þ^{t} all þis word has wroȝth / and w^{t} precius blod etc **972**

A carol to Christ against dangers and temptations — four quatrains and burden.

1. St. John's Camb. 259, f. 10^{a}.

James and Macaulay, *MLR* VIII. 81; *Early Eng. Carols,* p. 194.

God that art of myghtes most / Fader and sone and holy gost **973**

Sir Gowther, a 'Breton lai' — in 12-line stanzas.

1. Royal 17. B. xliii, f. 116^{a} (vv. 691); 2. Advocates 19. 3. 1, Art. 1 (vv. 757).

1, 2. Breul, Oppeln 1886; 1. Utterson, *E. E. Pop. Poetry,* London 1817, I. 157.

God þat art of mihtes most / ffader and Sone and holigost **974**

'þe Prikke of loue,' a free translation of St. Edmund's *Speculum* — 1082 lines in couplets. [See also 1512].

1. Bodl. 3938, f. 284^{a} (col. 1); 2. BM Addit. 22283, f. 78^{b} (col. 1).

1. Horstmann, *EETS* 98. 268–97.

God þat art of mihtes most / þe seuen ȝiftus of the holigost **975**

A prayer for the Gifts of the Holy Ghost — five 6-line stanzas.

1. Bodl. 3938, f. 115^{b} (col. 3); 2. BM Addit. 37787, f. 157^{b}.

1. Horstmann, *EETS* 98. 34; Patterson, *Mid. Eng. Penit. Lyr.,* pp. 128–9.

God þat deyd for mannys nede / ȝeue vs grace wyl to spede **976**

A treatise on Shrift and the Deadly Sins, illustrated by *exempla.* [Compare 1776].

1. Camb. Un. Ii. 4. 9, f. 142^{b}.

God that deyde ffor vs all / And drancke aysell and gall **977**

'The Frere and the Boy' or 'The Cheylde and hes Stepdame' — in 6-line stanzas. [For a modernised text, c. 1680, see Pepys 358].

1. Bodl. 11951, f. 52^{a}; 2. Balliol 354, f. 98^{a}; 3. Camb. Un. Ee. 4. 35, Part I, f. 6^{b}; 4. BM Addit. 27879; 5. Porkington 10, f. 139^{a}.

de Worde; *repr.* Hazlitt, *Remains,* III. 60–81 (vv. 480); Allde (Selden D. 45); *repr.* Ritson, *Anc. Pop. Poetry,* 1791, pp. 35; Hazlitt, *Remains,* III. 54 seqq.; Bell, 1655; *repr.* Flügel, *Anglia* XXVI. 104 seqq.; 1. Zupitza, *Archiv* XC. 56 seqq.; 2. Flügel, *Anglia* XXVI. 105–32; Dyboski, *EETS* ci. 120–7; 3. Wright, *The Tale of the Basyn and The Frere and the Boy,* London 1836; 4. Hales and Furnivall, *Percy Fol. MS,* IV. 9–28; 5. Halliwell, *E. E. Misc.,* Warton Club, pp. 46–62.

God that dyed on a tre / He glad them al with his gle 978

The Smith and his Dame — 515 lines in 16-line stanzas.

No MS. extant.

Copland, n. d. (Selden C. 39); *repr.* Halliwell, *Contributions to E. E. Lit.* 1849, pp. 1–24; Hazlitt, *Remains,* III. 201–20; Horstmann, *AE Leg. 1881,* pp. 322.

God that dyde apon a Tre / And boughte vs etc. 979

The Siege of Rouen, sometimes inserted in the prose *Brut* — in couplets. [Each MS. shows variants].

1. Bodl. 3562, ff. 28^a–42^b (vv. 1–946; ends imperfectly); 2. Balliol 354, f. 128^a; 3. Egerton 1995, f. 87^a; 4. Harley 753, f. 177^a (written as prose); 5. Harley 2256, ff. 189–193 (vv. 1–1312); 6. BM Addit. 27879, p. 523; 7. Holkham Hall 670 (vv. 1–773); 8. *olim* Charlemont (Sold at Sotheby's, 1865).

Skot, *Ye Batayll of Egyncourte,* n. d. (Selden D. 45); *repr.* Hazlitt, *Remains,* II. 93–108; 1. Conybeare, *Archaeologia* XXI. 48–78 (vv. 1–955); 3. Gairdner, *Camden Soc.* n. s. XVII. 1–46 (incomplete); 4 with 5. Madden, *Archaeologia* XXII. 361–84 (vv. 636–1312); 6. Hales and Furnivall, *Percy Fol. MS.,* III. 533–41.

God þat his bred brake / at his mawnde etc. See 620.

God þat is in mageste / One God and persons thre 980

A simple prayer at the end of one MS. of Rolle's *Form of Living* — four lines.

1. Bodl. 8180, Part VI, f. 10^b.

Black, *Cat. Ashmole MSS.,* p. 1435; Robbins, *MP* XXXVI. 339.

God þat ys myghtfull / Spede all ryghtfull 981

A simple prayer in mono-riming lines.

1. Bodl. 6777, f. 110^a (vv. 4); 2. Corp. Christi Oxf. 237, f. 1^a (vv. 3); 3. Camb. Un. Dd. 8. 2, f. 5^a (vv. 5; part of 2115); 4. Gurney, f. 189^b (vv. 6; part of 1729).

1–4. Robbins, *MP* XXXVI. 328, 342–3; 1. Black, *Cat.,* p. 152; 4. Robbins, *PMLA.* LIV. 378.

God þat ys so full of myght / That mendede wronge etc. 982

'Owayne Miles' (couplet version). [For a later recension see 1767].

1. Cotton Calig. A. ii, f. 91^b.

Kölbing, *Eng. St.* I. 113–21.

God that ys worthy and bold / Heuen and Erthe haue in hold **983**

Sir Torrent of Portyngale — 2668 lines in 12-line stanzas.

1. Chetham 8009, ff. 76^a–119^b.

Douce fragments; *repr.* (fragment VII) Kölbing, *Eng. St.* VII. 347; with 1. Adam, *EETS* li; 1. Halliwell, London 1842.

God þ^t madist all and sum / and ȝeldist thi silf etc. **984**

A prayer for use at St. Gregory's Trental — thirteen lines, ends incompletely.

1. Lambeth 559, f. 88^b.

God þat madist al þing of nouȝt **985**

A Prayer to God the Father — two 6-line stanzas.

1. BM Addit. 39574, f. 57^b.

Day, *EETS* 155. 73; *Rel. Lyr. XV C.*, p. 229.

God that made bothe erthe and hevene / And alle this etc.

Sir Isumbras (Cotton and Naples texts): See 1184.

God þ^t on þe rode was rent / Graunt me grace etc. See 622.

God that schupe both heuen & helle / To þe lord I make etc. **986**

'The Stasyons of Ierusalem' — in quatrains. [For a similar version with many identical lines see 883].

1. Bodl. 6922*, f. 228^a; 2. Huntington HM 144 [*olim* Huth], f. 67^a.

1. Horstmann, *AE Leg. 1881*, pp. 356–66; Meech and Allen, *EETS* 212. 288.

God þat schope both se and sand / Saue Edward king etc. **987**

The Expedition of Edward III to Brabant, by Laurence Minot — sixty-three couplets.

1. Cotton Galba E. ix, f. 52^b (col. 1).

Ritson, *Poems by Minot*, 1825, pp. 8–17; Wright, *Pol. Poems*, I. 63–6; Scholle, *Quell. u. Forsch.* LII. 7–11; Hall, Oxford 1887, pp. 6–10; Emerson, *Reader*, pp. 161–5; Stedman, Dublin 1917, pp. 7–11.

God þat sittes in trinite / Gyffe theym grace wel to the **988**

A Tale of King Edward (? III) and the Shepherd — ninety-one 12-line stanzas. [Compare 1663].

1. Camb. Un. Ff. 5. 48, ff. 48^b–56^b.

Hartshorne, *Anc. Metr. Tales*, pp. 35–80; French and Hale. *E. E. Met. Rom.*, pp. 950.

God the endewe with a crowne off glorie

Roundel inserted in the 'Ordinaunces ffor the kyng' (3799).

God through thy might and thy mercy / All that loueth etc. **989**

John the Reeve and the King – 348 lines in 6-line stanzas.

1. BM Addit. 27879.

Laing, *Remains; rev.* Small, Edbg. 1885, pp. 45–79.

God þou haue mercy of me / After thi mercy mekill of mayne **990**

The Fifty-first Psalm – in 6-line stanzas.

1. BM Addit. 31042, f. 102^{a} (vv. 67, ends imperfectly).

God turne us every dreem to gode **991**

Chaucer's *Hous of Fame* – 2158 lines in couplets (ends incomplete).

1. Bodl. 2078, f. 141^{b} (ff. 187, 190 torn); 2. Bodl. 3896, f. 154^{a}; 3. Pepys 2006, p. 91 (ends v. 1843).

Caxton, c. 1483; *repr.* with Thynne, 1532; *repr,* with 1, 2. *Parallel Texts MP,* Chaucer Soc.; Pynson, 1526; Stowe, 1561; 2. *Minor Poems,* Chaucer Soc.; 3. *Odd Texts MP,* Chaucer Soc.; 2. Skeat, *Oxf. Ch.,* III. 1–64; and many other editions.

God was bore God was well bore **992**

'For þe falyon rankelyng fester' – a charm of six lines.

1. Royal 17. A. xxxii, f. 131^{b}.

God was iborin in bedlem **993**

A charm against thieves – four lines.

1. Paris: Bibl. nat. [*olim* Ashburnham 120], Art. 17.

Cat. MSS. at Ashburnham Place Appendix, London n. d.

God wiht hise aungeles i haue forloren / Allas ȝe while etc. **994**

The lament of a damned soul – three couplets.

1. Harley 2316, f. 25^{b}.

Rel. Ant., II. 120; *Rel. Lyr. XIV C.,* p. 68.

Godefrey þe guede / he deode asse vnhede **995**

On bequeathing worldly possessions – three couplets.

1. Trinity Camb. 323, f. 28^{a}.

James, *Cat.,* I. 441.

Goddis son and lord omnipotent **996**

The hymn *'A patre unigenitus'* — five stanzas rime royal.

1. BM Addit. 34193, f. 112^b.

Patterson, *Loomis Studies,* pp. 22–4.

Godes sonne for þe loue of mane / Flesshe and blode etc. **997**

A Christmas carol — four quatrains and burden.

1. Bodl. 29734, f. 21^a.

Wright, *Carols,* Percy Soc. xxiii. 21; *Early Eng. Carols,* p. 27.

Goddys sonne is borne / his moder is a maid **998**

A song of the Nativity — five 9-line stanzas and 4-line burden.

1. Bodl. 29734, f. 52^b.

Wright, *Carols,* Percy Soc. xxiii. 82–3; *Early Eng. Lyr.,* pp. 136–7; *Early Eng. Carols,* pp. 29–30.

Goddys son oo shynyng bryght splendowre **999**

The hymn *'Splendor paterne glorie'* — eight stanzas rime royal.

1. BM Addit. 34193, f. 117^b.

Patterson, *Loomis Studies,* pp. 42–4.

Goddys sone passyng frome place supernall **1000**

The hymn *'Verbum supernum supernis'* — four stanzas rime royal.

1. BM Addit. 34193, f. 107^b.

Patterson, *Loomis Studies,* pp. 7–8.

Godys sone þat was so fre / into þis world he cam **1001**

A song of the Passion with 'O and I' refrain — five 12-line stanzas.

1. Bodl. 21700, f. 90^b.

Morris, *EETS* 46. 150–2; Heuser, *Anglia* xxvii. 304–5; *Rel. Lyr. XV C.,* pp. 140–2.

Gold & al þis werdis wyn / Is nouth but cristis rode **1002**

I would be clothed in Christ's Skin — one 8-line stanza.

1. Advocates 18. 7. 21, f. 124^b (col. 2).

Rel. Lyr. XIV C., p. 88.

God (adjective).

Goode bydder goode werner **1003**

A tag in the *Fasciculus Morum* (Foster No. 43).

1. Bodl. 1045, f. 122^a; 2. Bodl. 1117, f. 79^a (col. 1); 3. Bodl. 1550, f. 176^b; 4. Bodley 187, f. 184^a (col. 1); 5. Bodl. 2305, f. 63^b; 6. Bodl.

2501, f. 49^{b} (col. 1); 7. Bodl. 12514, f. 109^{b}; 8. Caius Camb. 71, f. 69^{b}; 9. Caius Camb. 364, f. 106^{b} (col. 1); 10. St. John's Camb. 159, f. 143^{a}; 11. Eton Coll. 34, f. 62^{a}; 12. Lincoln Cath. 44, f. 207^{b} (col. 1); 13. Worcester Cath. F. 19, f. 209^{a} (col. 2); 14. Worcester Cath. Q. 3, f. 121^{a}.

Go day Syre crystemas our Kyng / for euery man etc. **1004**

A Christmas carol – five quatrains and burden. [For another 'Sir Christmas' carol see 681].

1. Bodl. 3340, f. 8^{a}.

Early Bodl. Music, II. 107; Padelford, *Anglia* XXXVI. 89–90; *Early Eng. Lyr.*, p. 233; *Early Eng. Carols,* p. 5.

Good god make me for þi love & þi desyre **1005**

A prayer to Jesus – one 9-line stanza.

1. BM Addit. 37788, f. 88^{a}.

Rel. Lyr. XV C., pp. 100–1.

God help hastou man & prest See 2074.

Gude maydins suld we mak in minde **1006**

'De sancta Christina virgine et martire.'

1. Harley 4196, f. 162^{b} (col. 1).

Horstmann, *AE Leg. 1881,* pp. 93–6.

Goodman fool ass lovte / That tearest a Book etc. **1007**

A Book Motto – three couplets.

1. Camb. Un. Kk. 6. 18, on cover.

Gode sire pray ich þe / For of saynte charite **1008**

An early fragmentary carol – one quatrain and burden: 'Icham of Irlaunde / Ant of the holy londe / Of Irlande.'

1. Bodl. 13679, item 1.

Macray, *Cat. Rawl. MSS.,* Part IV. 137; Heuser, *Anglia* XXX. 175; Wells, *Manual,* p. 493; Sisam, *XIV Century,* p. 166; *Early Eng. Lyr.,* p. 279; Seymour, *Anglo-Irish Lit.,* p. 98; *Early Eng. Carols,* p. xxxvi.

Gode werkemen foul of werynes **1009**

Four lines.

1. Camb. Un. Ii. 3. 8, f. 144^{b}.

Goodly fayre which y most loue and drede See 2457.

Gracius and gay on hyr lyytt all my thoȝth **1010**

A description of his fair mistress — five quatrains.

1. Kilkenny Castle, Ormond, a strip of vellum.

Seymour, *Proc. Royal Irish Academy* XLI. 208.

Gracyous lorde for thy bytter passyon / Accept my prayers etc. **1011**

A prayer by the Five Wounds — fifty-four lines in quatrains and couplets.

1. Bodl. 21575, f. 71^{b}; 2. *olim* Amherst 20 (sold Sotheby, Sale Cat. 673), f. 4^{a}.

Graunt me to teche lord that ben vnwyse **1012**

Prayer of the Seven Ghostly Works of Mercy — one stanza rime royal.

1. Bodl. 2298, f. 78^{a}.

Graunt vs ffeyth myghtyfull ffader ferst in Trinitee **1013**

Prayer for the Seven Virtues — one stanza rime royal.

1. Bodl. 2298, f. 78^{b}.

Grete ferly hit is why men þ^{t} fraysten **1014**

'Of þo flode of þo world.'

1. Royal 17. B. xvii, f. 101^{a}.

Horstmann, *York. Wr.,* II. 67–70.

Grete marvaile & wonder I haue in my conceite **1015**

On sudden anger — one stanza rime royal.

1. Lansdowne 762, f. 9^{b}.

Rel. Ant., I. 275.

Gret perill is in hasty biholdyng See 2203.

Grete reysone Cleopatre is þy kyndnesse **1016**

'þe neyne worshipfullest ladyes . . . by [pseudo] Chaucer' — nine 8-line stanzas. [See 2767].

1. Bodl. 6943, f. 38^{b}.

Chaucer Soc., *Odd Texts,* App., pp. v–viii.

Grettere mater of dol an[d] heuynesse **1017**

A Complaint for lack of mercy, by Lydgate — four 8-line stanzas.

1. Camb. Un. Ff. 1. 6, f. 152^{a}.

MacCracken, *EETS* 192. 381–2.

Grevus ys my sorowe / Both evyne and moro **1018**

A song of secular love-longing — fourteen 8-line stanzas. [Includes 'Wo worth' anaphora].

1. Sloane 1584, f. 85^{a}.

Captain Cox, Books and Ballads, p. clvi; Ritson, *Anc. Songs* 1829. II; *Rel. Ant.,* I. 70–3.

Ground take in vertu by patryarkes olde **1019**

Lydgate's *'Letabundus'* — thirty-nine 8-line stanazs.

1. Jesus Camb. 56, f. 60^{b}; 2. Trinity Camb. 601, f. 197^{b}; 3. Harley 2255, f. 120^{a}.

3. MacCracken, *EETS* cvii. 49–60.

Gyle & gold togedere arn met / coueytyse by hym is set **1020**

Of covetous guile — five quatrains and burden.

1. Sloane 2593, f. 5^{b}.

Wright, *Carols,* Warton Club IV. 13–14; Fehr, *Archiv* CVII. 49–50; *Early Eng. Carols,* p. 256.

Guk guk gud day schir gaip quhill ʒe get it **1021**

'Sum practysis of Medecyne' by Robert Henryson — ninety lines in seven stanzas.

1. Advocates 1. 1. 6, f. 141^{b}.

Smith, *STS* LVIII. 150–3; Ritchie, *STS* n. s. XXIII. 28–30; Metcalfe, *Works* 1917, pp. 229.

Gyf — see 'If.'

Ha (interjection) — see under 'A' (interjection).

Had y as moche of worldly goodis **1022**

A roundel, translated from the French of Charles d'Orleans (Champollion-Figeac, p. 38) — vv. 14.

1. Harley 682, f. 73^{b}.

Taylor, *Roxburghe Club* 1827, pp. 152–3; Steele, *EETS* 215. 117.

Hadde y hertis a thousand thouzand score **1023**

In the company of his mistress (associated with Charles d'Orleans) — three 8-line stanzas and 4-line Envoy.

1. Harley 682, f. 140^{b}.

Taylor, *Roxburghe Club* 1827, pp. 278–9; Steele, *EETS* 215. 207–8.

Hail

Heil & holi ay be þi name / Fulsum leuedi hende and swete **1024**

A hymn to the B. V. on the Angelic Salutation — fifteen 8-line stanzas. [See 1062].

1. Camb. Un. Gg. 4. 32, f. 15ᵇ.

Heuser, *Anglia* XXVII. 326–9; *Rel. Lyr. XIV C.*, pp. 230–3.

Heyle be glad & Ioye wᵗoute ende / Modyr of god etc. **1025**

On the Seven Joys of the B. V. in Heaven — ten 8-line stanzas.

1. Camb. Un. Kk. 1. 6, f. 200ᵇ.

MacCracken, *JEGP* VIII. 260–2.

Haile be þou hende heuen qwene / þᵗ thurgh chastite etc. **1026**

A hymn to the B. V. — twelve 8-line stanzas.

1. Corp. Christi Oxf. 155, f. 250ᵇ.

Rel. Lyr. XV C., pp. 30–3.

Heyle be þᵘ ladye so bryȝt / Gabriel þᵗ seyde so ryȝt **1027**

A hymn to the B. V. — six 6-line stanzas.

1. Camb. Un. Ii. 6. 43, f. 90ᵃ.

Rel. Lyr. XIV C., pp. 119–20.

Haile be þu maide modir of Crist See 1032.

Heile be þou marie cristis moder dere **1028**

A salutation of the B. V. — five mono-riming quatrains. [Stanzas 2, 3, 4 = stanzas 1, 8, and 11 of 1030].

1. Lambeth 853, p. 26.

Furnivall, *EETS* 24. 6–7.

Haile be þu mari maiden bright / þu teche me þe wais right **1029**

A Song of the Five Joys of the B. V., found in one MS. of the *Cursor Mundi* (vv. 25619–83) — thirteen 5-line stanzas.

1. Göttingen Univ. theol. 107, f. 169ᵃ (col. 1).

Morris, *EETS* 66. 1468–9; Horstmann, *Anglia* I. 391; *Rel. Lyr. XIV C.*, pp. 44–6.

Heil beo þou Marie Mylde qwen of heuene **1030**

An Orison of the Five Joys — fourteen mono-riming quatrains. [Stanzas 1, 8, and 11 = stanzas 2, 3, and 4 of 1028].

1. Bodl. 3938, f. 115ᵇ (col. 1); 2. St. John's Camb. 256, f. 269ᵃ; 3. Royal 17. A. xxvii, f. 81ᵃ (variant text); 4. Lambeth 559, f. 15ᵇ.

1. Horstmann, *EETS* 98. 30–2; Patterson, *Mid. Eng. Penit. Lyr.*, pp. 149–51; 2. *Rel. Lyr. XIV C.*, pp. 29–31.

Heil be þow Marie Moodur and May / Mylde and Meke etc. **1031**

'A Salutacioun to vre lady' — eleven 12-line stanzas with refrain.

1. Bodl. 3938, f. 122^{b} (col. 2).

Horstmann, *EETS* 98. 134–7.

Heil be þou marie þe modir of crist / Heil þe blessidest etc. **1032**

Ave regina celorum — six 8-line stanzas.

1. Balliol 354, f. 147^{a}; 2. Trinity Camb. 652, f. 172^{a} (stanza 1 only); 3. Lambeth 853, p. 24; 4. Advocates 19. 3. 1, f. 65^{a}; 5. Trinity Dublin 516, f. 23^{b}.

1. Flügel, *Anglia* XXVI. 165–6; Dyboski, *EETS* ci. 59–60; 3. Furnivall, *EETS* 24. 4–5; 4. Turnbull, *Visions of Tundale*, pp. 145–6; *Rel. Lyr. XV C.*, pp. 41–2.

Hayll be þ^{u} qwen of gret honour / our lord þi hert has fild etc. **1033**

On the Seven Joys of the B. V. in Heaven — eleven quatrains, preceded by a version in prose.

1. Royal 17. A. xvi, f. 29^{a}.

Rel. Lyr. XV C., pp. 57–8.

Heyl be þ^{u} sone of þe fader aboue / þ^{t} man bycome etc. **1034**

Meditations on the Life and Passion of Christ, based on John of Hoveden's *Meditacio* — 2252 lines in couplets.

1. BM Addit. 11307, f. 7^{a}.

d'Evelyn, *EETS* 158.

Haylle benigne lorde crist iesu / fful of grace & mercyes newe **1035**

Meditations and prayers on the Passion.

1. Bodl. 3692, ff. 117^{b}–136^{b}.

A short extract by Wichgraf, *Archiv* CLXIX. 180.

Hayl blessid flour of virginite / þat bare this time etc. **1036**

Ave Marie — three lines.

1. Bodl. 3340, f. 26^{a}.

Early Bodl. Music II. 152–3; Padelford, *Anglia* XXXVI. 110.

Hayle blessyd lady the moder of cryst ihū **1037**

'Ave Iesse Virgula,' by Lydgate — nineteen 8-line stanzas.

1. Trinity Camb. 601, f. 163^{a} and again at f. 234^{a}; 2. Harley 2251, f. 30^{b}; 3. Harley 2255, f. 140^{a} (stanzas 1–7 wanting).

2–3. MacCracken, *EETS* cvii. 299–304.

Hayle bote of bale blissed qwene **1038**

Orison to the B. V. — 320 lines in couplets.

1. BM Addit. 39574, f. 4^{b}.

Day, *EETS* 155. 6–15.

Heyl comely creature curteys of kynde **1039**

Salve Regina — eight quatrains.

1. Bodl. 2322, f. 164^{a}.

Rel. Lyr. XV C., pp. 45–7.

Haill Cristin knycht haill etern confortour **1040**

Walter Kennedy's 'Passion of Christ' — rime royal.

1. Arundel 285, f. 6^{a}; 1a. (modern transcript) Advocates 19. 1. 2, f. 1^{a}.

1. Laing, *Poems of Dunbar,* II. 97–112 (extracts); Schipper, *Poems W. Kennedy,* pp. 25–94.

Heyle fairest þ^{t} euyr god fonde / Heyle modyr & mayden free **1041**

'A salutacion of oure Lady' — seven 12-line stanzas. [For a similar version by Audelay see 1083].

1. Camb. Un. Ff. 2. 38, f. 31^{b}; 2. Pepys 1584, Art. 8.

Haile ful of grace criste is w^{t} the / Of alle women blessed etc. **1042**

A hymn to the B. V. by James Ryman — five quatrains and burden.

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 21^{b}.

Zupitza, *Archiv* LXXXIX 182–3; *Early Eng. Carols,* p. 148.

Hayle full of grace criste is w^{t} the / To Mary seide aungel etc. **1043**

A hymn on the Angelic Salutation by James Ryman — ten quatrains with Latin refrains.

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 12^{b}.

Zupitza, *Archiv* LXXXIX. 170–1; *Early Eng. Carols,* p. 176.

Haill Glaid and glorius / Haill virgin hevinnis queyne **1044**

'Ane deuoit orisoun To oure Lady the Virgin Mary Callit *Aue Gloriosa*' — ninety-three lines in irregular stanzas.

1. Arundel 285, f. 193^{a}.

Rel. Lyr. XV C., pp. 38–41.

Hayle glorious lady & heuenly quene / Crownyd etc. **1045**

'Salutacio Angelica,' by Lydgate — nine 8-line stanzas.

1. Trinity Camb. 601, f. 274^{a}; 2. Longleat 30, f. 27^{a}; 3. Huntington HM 142 [*olim* Bement], f. 21^{a}.

1. MacCracken, *EETS* cvii. 280–2.

Heyl gloryous virgyne ground of all our grace 1046

A hymn on the Five Joys — five 8-line stanzas.

1. Bodl. 6943, f. 68^{a}; 2. Cotton Calig. A. ii, f. 135^{a}; 3. BM Addit. 17376, f. 198^{b}; 4. BM Addit. 29729, f. 130^{b}.

2. MacCracken, *Archiv* CXXXI. 49–50; *Rel. Lyr. XV C.*, pp. 53–4.

Heyl god ye schilde modyr holy kyng bere milde 1047

A salutation of the B. V. — nine long lines with medial rime.

1. Corp. Christi Camb. 405, p. 22.

Heyle goddes moder dolorous / By þe crosse stonding etc. 1048

'Stabat mater dolorosa' — twenty-one quatrains.

1. Bodl. 6943, f. 64^{a}.

Brunner, *Anglia* LXI. 142–4; *Rel. Lyr. XV C.*, pp. 22–5.

Hail halyday deuout Alhail Kalende

Prologue to *Knyghthode and Bataile* — eleven 8-line stanzas. See 3185.

Hayle holy fader of the high cuntrey / Of frere mynours etc. 1049

A prayer to St. Francis by James Ryman — one stanza rime royal.

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 79^{a}.

Zupitza, *Archiv* LXXXIX. 283.

Heyl hooly Ihū our helthe our goostly fode

'A praier to the hooly sacrament' — five 8-line stanzas. A portion — vv. 321–360 — of Lydgate's *'Interpretacio Misse:'* see 4246.

Heyl hooly Sitha maide of gret vertu 1050

A prayer to St. Ositha, perhaps by Lydgate — a ballade, three 8-line stanzas.

1. Jesus Camb. 56; 2. Sidney Suss. 37, f. 145^{a}; 3. Harley 2255, f. 116^{b}.

3. MacCracken, *EETS* cvii. 137.

Haile holy spyritt & Ioy be vnto the 1051

A prayer to the guardian angel — thirteen couplets.

1. Magdalene Camb. 13, f. 28^{b}; 2. BM Addit. 31042, f. 101^{b}.

2. Brunner, *Archiv* CXXXII. 318; *Rel. Lyr. XV C.*, pp. 204–5.

Hayle Iesu Godys Sone in forme of bred 1052

A prayer at the Levacion — twenty-six irregular lines.

1. Royal 17. C. xvii, f. 98^{b}.

Robbins, *MP* XL. 136–7.

Heyle Ihū my creatowre of sorowyng medicyne 1053

A hymn to Jesus — seven mono-riming quatrains with medial rimes.

1. Bodl. Don. C. 13, f. 166^a (col. 1) (4 stanzas); 2. Camb. Un. Dd. 5. 64, III, f. 40^a.

2. Horstmann, *York. Wr.*, I. 78–9; *Rel. Lyr. XIV C.*, pp. 106–7; Allen, *Eng. Wr. of Rolle*, p. 48.

Heyle leuedy se-stoerre bryht / Godes moder edy wyht 1054

'Ave maris stella,' by William Herebert — thirteen couplets.

1. Phillipps 8336, f. 205^a.

Rel. Ant., II. 228–9; Patterson, *Mid. Eng. Penit. Lyr.*, p. 112; *Rel. Lyr. XIV C.*, pp. 20–1.

Hayle louely lady laymand so lyght / hayle myghtyfull etc. 1055

'Salue sancta parens' — seven 8-line stanzas.

1. Balliol 354, f. 146^b.

Flügel, *Anglia* XXVI. 164–5; Dyboski, *EETS* ci. 57–8.

Hayle luminary & benigne lanterne / Of Ierusalem etc. 1056

'Ave regina celorum,' by Lydgate — six 8-line stanzas.

1. Trinity Camb. 601, f. 162^a and again at f. 233^a; 2. Harley 2251, f. 34^b.

1 a. MacCracken, *EETS* cvii. 291–2.

Heil Mayde cheef of alle / þorw whom þe blessed Mon 1057

'Psalterium beate Marie' — forty-nine 8-line stanzas. [A translation of St. Thomas Aquinas]. [See 1060].

1. Bodl. 3938, f. 123^a (col. 1).

Horstmann, *EETS* 98. 106–20; *Orig and Anal.*, Chaucer Soc., pp. 281–5 (extract only).

Hayle maydyn & wyfe hayle wedow bryghtt 1058

'Salutacio Sancte Brigitte,' by John Audelay — twenty-three 9-line stanzas.

1. Bodl. 21876, f. 25^a (col. 1).

Cummings, *EETS* 178. xxxi–xxxvii; Whiting, *EETS* 184. 164–71.

Hayle mayden of maydyns thorȝt worde consaywyng 1059

Hymn based on the Angelic Salutation — seventeen long quatrains.

1. Bodl. 21700, f. 92^a.

Heuser, *Anglia* XXVII. 320–3.

Heyl Mayden ouer Maydenes vchon / Modur wiþ-outen pere 1060

'Psalterium beate Marie' — 161 8-line stanzas. [A translation of Albertus Magnus]. [See 1057].

1. Bodl. 3938, f. 117^a (col. 1).

Horstmann, *EETS* 98. 49–105.

Heil marie an wel þu be / Of loue gunne þu lere 1061

A hymn on the Angelic Salutation — in 8-line stanzas.

1. Advocates 18. 7. 21, f. 23^b (vv. 1–10; MS. damaged).

Heil marie ful of grace / God is wiþ þe in euerich place 1062

Ave Maria — two couplets.

1. Camb. Un. Gg. 4. 32, f. 15^b (heading of 1024); 2. Emmanuel Camb. 27, f. 162^a (col. 1) (a variant text); 3. Cotton Cleop. B. vi, f. 204^b.

1. Heuser, *Anglia* XXVII. 326; *Rel. Lyr. XIV C.*, p. 230; 3. *Rel. Ant.*, I. 22; Ellis, *EETS* vii. 442.; Ellis, *E. E. Pronunciation*, Chaucer Soc., Second Ser., IV. 443.

Hayll marie full of grace / of þ^i body comme he 1063

Ave Maria — nine 10-line stanzas with a word of the Latin Salutation at the head of each.

1. Royal 17. A. xvi, f. 3^b (ends imperfectly).

Heil marie ful of wynne / þe holy gost is þe wiþinne 1064

Ave Maria — four lines.

1. Camb. Un. Gg. 4. 32, f. 13^a.

Hail Mare Goddis Moder ful of grace 1065

Ave Maria — five mono-riming lines.

1. Edinb., Univ. of, 205, f. 87^a.

Stevenson, *STS* LXV. 18.

Hayl mari hic am sori / haf pite of me and merci 1066

A prayer of penitence to the B. V. — five 10-line stanzas.

1. Bodl. 1603, f. 6^b.

Furnivall, *Archiv* XCVII. 311; Furnivall, *EETS* 117. 755–6; Patterson, *Mid. Eng. Penit. Lyr.*, pp. 91–2; *Eng. Lyr. XIII C.*, pp. 124–5.

Heyl marie of grace i-fild / And of god him self i-teld 1067

Ave Maria — three couplets.

1. Camb. Un. Hh. 6. 11, f. 70^b.

Rel. Ant., I. 169.

Hayle mare to þ^{e} I say / Hayle ful of grace god is w^{t} þe **1068**

An orison to the B. V., by John Audelay — 177 lines, chiefly in 10-line stanzas, each line beginning 'Hayle' or 'O Ihesu.'

1. Bodl. 21876, f. 22^{b} (col. 2).

Whiting, *EETS* 184. 149–55.

Hayle mary virgyn so ful of grace / Oure lorde almyghty etc. **1069**

Ave Maria — one stanza rime royal.

1. Bodl. 11755, f. 4^{a}.

Clark, *EETS* 129. 7.

Hayle Marie wele the be / Full of grace God is with the **1070**

Ave Maria — two couplets inserted in the *Speculum Sacerdotale.*

1. Bodl. 11247, f. 3^{a}; 2. BM Addit. 36791, f. 23^{b}.

2. Weatherly, *EETS* 200. 40.

Heyl my lord in wom ich leue / sothfastliche god & man **1071**

A prayer at the 'leuacion' — eight lines.

1. Hereford Cath. O. iv. 14, Part II, inside back cover.

Robbins, *MP* XL. 137.

Hayle oure lod sterre both bright & clere **1072**

'Salue regina glorie / Mater misericordie,' by James Ryman — twelve quatrains with this burden.

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 77^{b}.

Zupitza, *Archiv* LXXXIX. 278–9; *Early Eng. Carols,* p. 152.

Hayle oure patron & lady of erthe / Qwhene of heuen etc. **1073**

Salue regina — five 8-line stanzas.

1. BM Addit. 37049, f. 29^{b}.

Brunner, *Anglia* LXI. 140; *Rel. Lyr. XV C.,* pp. 47–8.

Haile perfect trone of Salamon / Haile flore and flease etc. **1074**

A hymn to the B. V. by James Ryman — twelve quatrains and burden.

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 16^{a}.

Zupitza, *Archiv* LXXXIX. 175–6; *Early Eng. Carols,* pp. 143–4.

Hayle prynce roiall most amyable in sight **1075**

Ceremonial verses at Coventry Pageant (1498) to welcome Prince Arthur — seven stanzas rime royal.

1. Coventry Corp., Leet Book, f. 281^{b}.

Sharp, *Diss. on the Pageants* 1825, pp. 154–7; Craig, *EETS* lxxxvii. 116–8; Harris, *EETS* 138. 589–91.

Hayle quene of blisse of grete honour / Moder of crist etc. 1076

Salue regina, by James Ryman — three stanzas rime royal.

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 61^{b}.

Zupitza, *Archiv* LXXXIX. 247–8.

Haill quene of hevin and steren of bliss / Sen þat þi sone etc. 1077

A prayer to the B. V. — two quatrains.

1. Arundel 285, f. 196^{b}.

Rel. Lyr. XV C., p. 37.

Heil seint Michel wiþ þe lange sper 1078

A satire on the people of Kildare — twenty 6-line stanzas.

1. Harley 913, f. 7^{a}.

Rel. Ant., II. 174–7; Furnivall, *E. E. Poems*, p. 152; Heuser, *Die Kildare-Gedichte*, pp. 154–8; Pinkerton, *Ulster Journal of Archaeology* 1860, VIII. 270–6.

Hayle se-sterne gods modyr holy / Pray þou þi swete son etc. 1079

Ave maris stella — nine couplets.

1. BM Addit. 37049, f. 27^{b}.

Brunner, *Anglia* LXI. 145–6; *Rel. Lyr. XV C.*, pp. 35–6.

Haile spowse of criste oure savioure / Hail lilly floure etc. 1080

Gaude mater gloriosa, etc., by James Ryman — six quatrains and burden.

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 22^{a}.

Zupitza, *Archiv* LXXXIX. 183–4; *Early Eng. Carols*, pp. 148–9.

Heil sterre of þe See so briht / þow graunt vs to ben vr gyde 1081

Ave maris stella (cf. Daniel, *Thes. Hymn.* I. 204) — fourteen 12-line stanzas.

1. Bodl. 3938, f. 412^{a} (col. 3); 2. BM Addit. 22283, f. 133^{b} (col. 2).

1. Furnivall, *EETS* 117. 735–40; Patterson, *Mid. Eng. Penit. Lyr.*, pp. 112–7.

Heile sterne on þe se so bright / To godes heli modir dight 1082

'*Ave maris stella dei mater alma*' — seven mono-riming quatrains.

1. Bodl. 2325, f. 93^{b}.

Heuser, *Anglia* XXIX. 411–2; *Rel. Lyr. XIV C.*, pp. 58–9.

Haile þe fayrst þer euer god fond **1083**

'Oracio de sancta Maria virgine,' by John Audelay — ten 12-line stanzas, with 'Haile' anaphora. [For a very similar piece see 1041].

1. Bodl. 21876, f. 23^{b} (col. 1).

Whiting, *EETS* 184. 155–9.

Hayle Wenefryd þ^{t} worchipful w^{t} þi virgenete **1084**

'Salutacio Sancte Wenefrede virginis,' by John Audelay — seven 9-line stanzas.

1. Bodl. 21876, f. 26^{b} (col. 2).

Whiting, *EETS* 184. 175–8.

Heil wrth þou King of Englis erde / kynges knyth etc. **1085**

'Ave rex gentis Anglorum,' a hymn to St. Edmund — six lines.

1. Arundel 231, vol. II, f. 160^{b}.

Herbert, *Cat. Rom.* III. 74.

Half in a dreme not fully awakid **1086**

'La Belle Dame sans Mercy,' perhaps by Sir Richard Ros, translated from Alain Chartier — 856 lines (including Envoy) in rime royal and 8-line stanzas.

1. Bodl. 3896, Art. 9; 2. Camb. Un. Ff. 1. 6, f. 117^{a}; 3. Trinity Camb. 599, f. 98^{a}; 4. Harley 372, f. 61^{a} (some stanzas disarranged); 5. Sloane 1710 (st. 13–18, 25–96 only); 6. Longleat 258, ff. 120^{a}–136^{b}.

Thynne, *Chaucer* 1532; *repr.* Skeat, *Oxf. Ch.*, VII. 299–326; Stowe, 1561; *repr.* Chalmers, *Eng. Poets*, I. 518–26; 2. Furnivall, *EETS* 15. 80–111.

Halfe in dede sclepe not fully revyved **1087**

A balade on the House of Vere, by Rotheley — introduction of nine 8-line stanzas and poem of eighteen stanzas rime royal.

1. Huntington EL 26. C. 3 [*olim* Ellesmere], f. ii^{b}.

Piper, *PQ* v. 331–5.

Half in dispeyre not half but clene dispeyrid **1088**

The lover gets disgusted with Love's tribulations (Associated with Charles d'Orleans) — three 8-line stanzas and 4-line Envoy.

1. Harley 682, f. 139^{a}.

Taylor, *Roxburghe Club* 1827, pp. 275–6; Steele, *EETS* 215. 205.

Haly — see 'Holy.'

Harde gates I haue go 1089

Christ's lament — four mono-riming lines.

1. Advocates 18. 7. 21, f. 119^{a}.

Hark (Herkneþ, herkyns, herkenes, &c.)

Herkneþ alle for ȝor prou / what goode Ion vs telleþ nou 1090

Gospel *'In festo sc̄i Ioh. apost.'*, in 'expanded' North. Hom. Cycle.

1. Bodl. 3938, f. 218^{b} (col. 3); 2. BM Addit. 22283, f. 22^{a} (col. 2).

Herkneþ alle gode men and stylle sitteþ adun 1091

'A lutel soth Sermun' —fifty-four long lines, with occasional medial rime.

1. Jesus Oxf. 29, Part II, f. 185^{a}; 2. Cotton Calig. A. ix, f. 248^{b}.

1, 2. Morris, *EETS* 49. 186–91; 2. Wright, *Rel. Songs,* Percy Soc. XI. 80–4.

Herkenes alle gode men ȝif ȝe ben wise & slye 1092

The Assumption of the B. V., in one MS. of the *South English Legendary*. [This text is a later recension of 2165].

1. Lambeth 223, f. 43^{a}.

Herknith alle ihc wolle you telle / Of muche pitie etc.

See 1907.

Herkeneth alle now to me / For y wylle speke of Charyte 1093

A treatise on Charity, Purity, Hope, etc.

1. Bodl. 15432, ff. 9–10 (ends imperfectly).

Herkneþ alle of Cristene feiþ / What Matheu here to vs seiþ 1094

Gospel *'In vigilia Epiphanie,'* in 'expanded' North. Hom. Cycle. [For another version see 3953].

1. Bodl. 3938, f. 173^{a} (col. 3).

Herkeneþ alle olde and ȝonge / I rede ȝe þinke not her etc. 1095

Gospel *'In festo Sc̄i Andree,'* in 'expanded' North. Hom. Cycle.

1. Bodl. 3938, f. 216^{b} (col. 1); 2. BM Addit. 22283, f. 20^{a} (col. 3).

1. Horstmann, *Archiv* LXXXI. 87.

Herkeneþ alle þat ben here / Iones wordus goode and clere 1096

Gospel for Thursday after Easter, in 'expanded' North. Hom. Cycle.

1. Bodl. 3938, f. 187^{b} (col. 3).

Herkeneth all that ben hynde / For I wolle yow telle or I wynde **1097**

Alchemical verses — thirteen couplets.

1. Sloane 1118, f. 26^{b}.

Herkneþ alle þat here ben / What luc seiþ is good to sen **1098**

Gospel *'Feria* ii^{a} *in Rogationibus,'* in 'expanded' North. Hom. Cycle.

1. Bodl. 3938, f. 191^{a} (col. 1).

Herkneþ alle þe Mylde speche / þat Matheu here wol us teche **1099**

Gospel *'In festo Sc̄i Stephani,'* in 'expanded' North. Hom. Cycle.

1. Bodl. 3938, f. 217^{b} (col. 3); 2. BM Addit. 22283, f. 21^{b} (col. 1).

1. Horstmann, *Archiv* LXXXI. 93.

Herkneþ alle þe rihte way / What seint Luc here wol say **1100**

Gospel for Tuesday after Easter, in 'expanded' North. Hom. Cycle.

1. Bodl. 3938, f. 186^{b} (col. 3).

Herkneþ alle to my speche / And hele of soule i may ou teche **1101**

'Speculum Gy de Warewyke' (also entitled *'Speculum Mundi'* and *'Speculum vtile istius mundi'*) — in couplets.

1. Bodl. 29430, f. 2^{b} (vv. 1–896 only); 2. Camb. Un. Dd. 11. 89, f. 162^{b}; 3. St. John's Camb. 256, f. 254^{a}; 4. Arundel 140, f. 147^{a}; 5. Harley 525, f. 44^{a} (with many omissions); 6. Harley 1731, f. 134^{a} (vv. 1–910 only); 7. Royal 17. B. xvii, f. 19^{a}; 8. BM Addit. 36983, f. 268^{a}; 9. Advocates 19. 2. 1, f. 39^{a}; 10. Rylands 45388, f. 103^{a} (vv. 1–659 only).

7. Horstmann, *York. Wr.*, II. 24–36; 9. Morrill, *EETS* lxxv.

Herkeneþ alle to þis gospel / what Matheu herof wol us tel **1102**

Gospel *'In festo omnium sanctorum,'* in the 'expanded' North. Hom. Cycle.

1. Bodl. 3938, f. 226^{b} (col. 3); 2. BM Addit. 22283, f. 29^{b} (col. 1).

1. Horstmann, *Archiv* LXXXI. 316.

Herkneþ boþe ȝinge and olde / þat willen heren etc. **1103**

Otuel — in couplets. [See 1106].

1. Advocates 19. 2. 1, f. 268^{a} (vv. 1738, ending incomplete); 1a (xix century transcript) Bodl. 21951, f. 1^{a}.

Nicholson, *Abbotsford Club* 1836; Herrtage, *EETS* xxxix. 65–116.

Herkeþ hideward & beoþ stille / y preie ou ȝof hit be or wille 1104

Life of St. Marina. [For a different version of this legend see 89].

1. Harley 2253, f. 64^b.

Böddeker, *AE Dicht.*, pp. 256–63; Horstmann, *AE Leg. 1878*, pp. 171–3.

Herkeneþ hiderward ȝe lordlynges / ȝe þat wollen ihure etc. 1105

The Anonymous Short Metrical Chronicle of England — in couplets.

A Text. 1. Royal 12. C. xii, f. 62^a (vv. 1037).
B Text. 1. Camb. Un. Ff. 5. 48, f. 95^a.
C Text. 1. Bodl. 15432, ff. 12^a, 11, 6, 7 (fragment: vv. 226, corresponding to vv. 301–66, 629–766 of A Text); 2. Camb. Un. Dd. 14. 2, f. 260^a (with prose insertions); 3. Cotton Cal. A. ix, f. 14^a (a single leaf, vv. 38); 4. BM Addit. 19677, f. 92^b (vv. 1061); 5. Advocates 19. 2. 1, f. 304^a (vv. 2370); 6. *olim* Phillipps (Sotheby Sale Cat., June 29, 1936, Lot 105).

A Text. Ritson, *Anc. Eng. Metr. Rom.*, II. 270–313.
C Text. 1, 5. Carroll and Tuve, *PMLA* XLVI. 117–48; 4 (with all variants). Zettl, *EETS* 196. 1–45.

Herkenyth lordynges and ȝeueth lyst / In the worchyppe etc. 1106

Sir Otuel — in 12-line stanzas. [See 1103 and 1996].

1. BM Addit. 37492 [*olim* Fillingham], f. 30^b (vv. 2786).

O'Sullivan, *EETS* 198. 59–146.

Herkenud lordyngus grete & smale See 1892.

Herkyns now bothe more and lasse / I wille yow telle etc. 1107

Tale of an incestuous daughter — in 6-line stanzas. [For another MS. see 1762].

1. Bodl. 6922*, f. 66^a (vv. 1–117 wanting); 2. Camb. Un. Ff. 5. 48, f. 44^a.

1, 2. Otto Thum, Rostock diss. 1892; 2. Hartshorne, *Anc. Met. Tales*, pp. 151–64; Horstmann, *AE Leg. 1881*, pp. 334–8.

Herkneþ now boþe olde & ȝyng / ffor Marie loue þ^t swete þyng 1108

'þe Kyng of Tars and þe Soudan of Dammas' — in 12-line stanzas.

1. Bodl. 3938, f. 304^b (col. 2); 2. BM Addit. 22283, f. 126^a (col. 3); 3. Advocates 19. 2. 1, f. 7^a.

1, 3. Krause, *Eng. St.* XI. 33–62; 1. Ritson, *Anc. Eng. Met. Rom.*, II. 156–203.

Herkneþ now I wol ȝow telle / As Mathew seiþ in þis gospelle **1109**

Gospel *'In festo Cathed. sc̄i. Petri,'* in 'expanded' North. Hom. Cycle.

1. Bodl. 3938, f. 220^{a} (col. 3); 2. BM Addit. 22283, f. 23^{b} (col. 2).

1. Horstmann, *Archiv* LXXXI. 105.

Herkyns now if ye wille here / Of mycull pyte etc. See 1907.

Herkeneþ sires for my purpose / Is ou to telle of seint Ambrose **1110**

Life of St. Ambrose, in one MS. of the *South English Legendary.*

1. Bodl. 3938, f. 89^{b} (col. 1).

Horstmann, *AE Leg. 1878,* pp. 8–26.

Herkyns serys þ^{t} standys abowte / I wyll ȝow tell etc. **1111**

The *Speculum Christiani* version of the Ten Commandments occuring separately, with a unique stanza prefixed and three others appended. [For the usual texts see 1491 and 3687].

1. Bodl. 6922*, f. 16^{b} and again at f. 22^{b} (vv. 1–8).

Zupitza, *Archiv* LXXXV. 46–8; partly printed by Holmstedt, *EETS* 182. cxviii–cxix.

Herkenes speches of manikyn thinges / Of gret ferlys etc. **1112**

The prophecy of the six kings to follow King John — 278 lines in short couplets.

1. Cotton Galba E. ix, f. 49^{a} (col. 2).

Waldegrave 1603; *repr. Bannatyne Club* 1833; 1. Hall, *Poems of Minot* 1887, pp. 97–105.

Herkeneþ þat loueþ honour / Of Kyng Arthour and hys labour **1113**

An account of the life of King Arthur inserted in a Latin Chronicle — 642 lines in couplets.

1. Longleat ('Red Book of Bath'), f. 42^{b}.

Furnivall, *EETS* 2.

Herknet to me gode men / Wiues maydnes and alle men **1114**

The Lay of Havelok the Dane — 3001 lines in couplets.

1. Bodl. 1486, f. 204^{a}; 2. Camb. Un. Add. 4407, Art. 19 (two fragments: vv. 174–183, 341–364, 537–549).

1, 2. Skeat, *rev.* Sisam, Oxford 1915; 1. Madden, *Roxb. Club* 1828; Skeat, *EETS* iv; Holthausen, *Old & M. E. Texts* 1901, I; Skeat, Oxford 1902; French and Hale, *M. E. Metr. Rom.,* pp. 74; 2. Skeat, *MLR* VI. 455.

Herkneþ to mi ron / As hic ou tellen con 1115

'Le regret de Maximian' — generally in 12-line stanzas.

1. Bodl. 1687, f. 134^b (col. 1); 2. Harley 2253, f. 82^a.

1. Varnhagen, *Anglia* III. 278–82; *Eng. Lyr. XIII C.*, pp. 92–100; 2. *Rel. Ant.*, I. 119–25; Böddeker, *AE Dicht.*, pp. 245–53.

Herkyn to my tale that I schall to yow schew 1116

Nonsense verse — in couplets.

1. Advocates 19. 3. 1 (vv. 49); 2. Porkington 10, f. 152^a (vv. 68).

1, 2. *Rel. Ant.*, I. 81–2, 85–6.

Herkenes what saynte luke will saie / in oure gospel of þis day 1117

Gospel for Sixteenth Sunday after Trinity, in North. Hom. Cycle. [For the version in the 'expanded' Cycle see 2979].

1. Bodl. 3938, f. 207^a (col. 3); 2. Bodl. 6923, f. 187^a; 3. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 189^b; 4. BM Addit. 22283, f. 12^a (col. 1); 5. BM Addit. 38010, f. 146^b; 6. Lambeth 260, f. 54^a (col. 2); 7. Bute, p. 299; 8. Huntington HM 129 [*olim* Phillipps 20420], f. 160^b; 9. Minnesota, Univ. of, Z. 822, N. 81 [*olim* Phillipps 8122], f. 106^b.

Herkens what sant luke wyll say / In our gospell of to-day 1118

Gospel for Fourth Sunday after Trinity, in North. Hom. Cycle. [For the version in the 'expanded' Cycle see 2980].

1. Bodl. 3938, f. 200^a (col. 2); 2. Bodl. 6923, f. 141^b; 3. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 149^b; 4. Camb. Un. Gg. 5. 31, f. 87^b; 5. BM Addit. 22283, f. 5^a (col. 3); 6. BM Addit. 38010, f. 103^b; 7. Lambeth 260, f. 43^a (col. 1); 8. Bute, p. 232; 10. Huntington HM 129 [*olim* Phillipps 20420], f. 120^b; 11. Minnesota, Univ. of, Z. 822, N. 81 [*olim* Phillipps 8122], f. 106^b.

Herkyn wordes swete and goode See 1119.

Herkyne wordis wonder gud / How iesu crist wes done on rud 1119

The Complaint of Christ on the Cross, a meditation — twenty-three 7-line stanzas. [Sometimes ascribed to Skelton, but in error; some stanzas incorporated into Towneley Play XXVI — see Taylor, *MP* v. 26–7].

1. Arundel 285, f. 164^b; 2. BM Addit. 37049, f. 67^b (seven stanzas corresponding to 1–9) and f. 45^b (twelve stanzas corresponding to 10–23); 3. Edinb., Univ. of, 205, f. 200^b (stanzas 1–20 only, ends imperfectly).

Kele, *Xmas Carolles* c. 1550; *repr.* Bliss, *Bibliographical Misc.*, Oxford 1815, p. 48; *repr.* Dyce, *Skelton*, I. 144; *repr. Early Eng. Carols*, pp. 189–90; 1. *Rel. Lyr. XV C.*, pp. 151–6; 3. Stevenson, *STS* LXV. 33–6.

Have all my hert and be in peys / And þink I lowfe yow etc. **1120**

To his mistress — four 8-line stanzas with refrain.

1. Porkington 10, f. 154^{b}.

Haue gooday nou mergerete / wiþ grete loue y þe grete **1121**

Three couplets to Margaret, in a French love-letter.

1. Caius Camb. 54, f. 157^{a}.

James, *Cat.*, I. 48; Robbins, *MLR* XXXVII. 420.

Haue Ioye Marie Modur and Maide / As þe Angel Gabriel etc. **1122**

'þe fyue Ioyes of vr ladi' — six 6-line stanzas.

1. Bodl. 3938, f. 115^{a} (col. 1).

Horstmann, *EETS* 98. 25–6.

Haue mercie on me frere / Barfote that Y go **1123**

Fragmentary refrain of a popular song.

1. Kilkenny, Red Book of Ossory, f. 72^{a}.

HMC Tenth Report, App. v. 245; Graves, *N. & Q.*, First ser., II. 385; Wilson, *Leeds St. in English* v. 40.

Haue myende for the how I was borne **1124**

Appeal of Christ to Man, by James Ryman — four quatrains and burden.

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 47^{a}.

Zupitza, *Archiv* LXXXIX. 217; *Early Eng. Carols*, p. 191.

Haue myende howe I mankyende haue take / Of a pure etc. **1125**

Appeal of Christ to Man, by James Ryman — ten quatrains and burden.

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 3^{a} (2 additional stanzas) and f. 48^{a}.

Zupitza, *Archiv* LXXXIX. 337 and 218–9; *Early Eng. Carols*, p. 192.

Haue mynde on the blys þ^{t} neuer schall blyne **1126**

'þe fyue wittis goostly' — six couplets.

1. Camb. Un. Ff. 2. 38, f. 32^{b}; 2. Pepys 1584, Art. 13; 3. Harley 1706, f. 207^{b}; 4. Harley 2339, f. 121^{b}.

Haue mynde on þyn endynge **1127**

'Memorare nouissima et in eternum non peccabis' (vv. 2), a tag in the *Fasciculus Morum* (Foster No. 16).

1. Bodl. 1045, f. 14^{a}; 2. Bodl. 1550, f. 67^{a}; 3. Bodl. 2305, f. 11^{a}; 4. Bodl. 12514, f. 21^{b}; 5. Caius Camb. 71, f. 20^{b}; 6. St. John's Camb.

159, f. 45^b; 7. Edinb., Univ. of, 82, f. 22^b; 8. Lincoln Cath. 44, f. 164^b (col. 1); 9. Worcester Cath. F. 19, f. 167^a (col. 1).

Haf mynde vpon þ^i kyng how he þe water wepte **1128**

'Oracio de Passione' — sixteen couplets.

1. Pepys 2125, f. 101^a.

Hawe on god in wrchipe **1129**

The Ten Commandments — generally eight long lines. [Most of these versions are completely independent of each other].

1. New Coll. Oxf. 88, f. 488^b; 2. Emmanuel Camb. 27, f. 111^b; 3. Trinity Camb. 323, f. 29^a; 4. Harley 1704, f. 48^b; 5. Harley 2391, f. 134^a; 6. Royal 8. F. vii, f. 45^b (five lines, with a prose introduction); 7. Advocates 18. 7. 21, f. 128^b.

1, 3. *Eng. Lyr. XIII C.*, pp. 181–2, 33.

Hauying a conseit in my sympill wyt / Wich of newe etc. **1130**

Lydgate's *'De Profundis'* — twenty-one 8-line stanzas.

1. Bodl. 798, f. 8^a (lacks stanzas 20–21); 2. Jesus Camb. 56, f. 58^a; 3. Harley 2255, f. 40^a.

1. MacCracken, *EETS* cvii. 77–84.

He abit þolemodliche / He scurget litliche **1131**

On the Mercy of God — four lines.

1. Harley 7322, f. 167^a.

Furnivall, *EETS* 15. 240; *Register* I. 355.

He bare hym vp he bare hym down **1132**

A Corpus Christi carol — six quatrains and burden.

1. Balliol 354, f. 165^b.

Flügel, *Anglia* XXVI. 175; Flügel, *Neuengl. Leseb.*, p. 142; *Early Eng. Lyr.*, p. 148; Dyboski, *EETS* ci. 103; Manly, *Reader*, p. 94; Cook, *Reader*, p. 440; Greg, *RES* XIII. 88; *Early Eng. Carols*, p. 421.

He ȝaf him self as good felawe / whan he was boren etc. **1133**

The Lowliness of Christ — eight lines.

1. Harley 2316, f. 26^b.

Rel. Ant., II. 121.

He haȝt a swete song loude icried **1134**

Christ's gifts — five lines.

1. Camb. Un. Ii. 3. 8, f. 82^b.

He is a fole eke as seneke seythe 1135

On careful speaking — five stanzas rime royal.

1. Harley 374, f. 22^{a}.

He es be-gabbyd lathly / þat lattys of oþer men hethely 1136

Gospel for Eleventh Sunday after Trinity, in North. Hom. Cycle. [For the text in the 'expanded' Cycle see 1520].

1. Bodl. 3938, f. 202^{a} (col. 2); 2. Bodl. 6923, f. 154^{a}; 3. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 159^{b}; 4. Camb. Un. Gg. 5. 31, f. 97^{b}; 5. BM Addit. 22283, f. 7^{a} (col. 2); 6. BM Addit. 38010, f. 116^{a}; 7. Lambeth 260, f. 46^{a} (col. 2); 8. Bute, p. 254; 9. Huntington HM 129 [*olim* Phillipps 20420], f. 131^{b}; 10. Minnesota, Univ. of, Z. 822, N. 81 [*olim* Phillipps 8122], f. 118^{a}.

He is wel siker þat hat clennesse 1137

Purity — a single couplet.

1. Harley 7322, f. 157^{b}.

Furnivall, *EETS* 15. 234.

He is wise that is wode / he is riche þat hase no goode 1138

On the Evils of the Time — three couplets.

1. Cotton Rolls ii. 23.

Madden, *Archaeologia* XXIX. 325.

He is wys ȝat kan be war or him be wo 1139

On the Wise Man — a single quatrain.

1. Harley 116, f. 170^{b}; 2. Harley 2316, f. 26^{a}; 3. Advocates 18. 7. 21, f. 151^{b}; 4. Hereford Cath. O. iv. 14, Part II, inside front cover.

1. *Early Eng. Carols,* p. 420; 2. *Rel. Ant.,* II. 120; 4. *Register* I. 446.

He Iesus is myth and waxit wan 1140

The Seven Signs of Love-languishing, in a Latin homily, *"Amore langueo."*

1. Balliol 149, f. 32^{b}; 2. Magdalen Oxf. 93, f. 137^{a}; 3. Trinity Dublin 277, p. 188.

He may be þy bote 1141

A tag in the *Fasciculus Morum* (Foster No. 42).

1. Bodl. 1045, f. 101^{a}; 2. Bodl. 1117, f. 71^{b} (col. 2); 3. Bodley 187, f. 178^{b} (col. 2); 4. Bodl. 2305, f. 58^{a}; 5. Bodl. 12514, f. 100^{b}; 6. Caius Camb. 71, f. 64^{a}; 7. St. John's Camb. 159, f. 130^{b}; 8. Edinb., Univ. of, 82, f. 126^{b}; 9. Lincoln Cath. 44, f. 203^{a} (col. 1); 10. Worcester Cath. F. 19, f. 205^{a} (col. 1).

He may cume to mi lef bute by þe watere 1142

A love lyric — only first three lines remain.

1. Worcester Cath. F. 64, f. 8^{a}.

Floyer and Hamilton, *Cat.*, p. 30; Dickens, *Leeds St. in English* IV. 44, V. 36.

He rod vpon a whit hors in þet 1143

Sixteen lines on the Vision of the Four Horsemen in a Latin sermon.

1. Merton Oxf. 248, f. 139^{b}.

Rel. Lyr. XIV C., p. 258.

He says it was anes a clerke / þat mykill couth etc. 1144

Dying Monk see Dragon, *Narratio* in North. Hom. Cycle. [For other MSS. see 2908].

1. Bodl. 3938, f. 207^{b} (col. 1); 2. Bodl. 6923, f. 188^{a}; 3. Harley 2391, f. 214^{b}; 4. BM Addit. 22283, f. 12^{a} (col. 2); 5. BM Addit. 38010, f. 148^{a}; 6. Lambeth 260, f. 54^{b} (col. 1); 7. Huntington HM 129 [*olim* Phillipps 20420], f. 161^{b}; 8. Minnesota, Univ. of, Z. 822, N. 81 [*olim* Phillipps 8122], f. 151^{a}.

1. Horstmann, *Archiv* LVII. 299.

He sent me fro aboue a ouercomyer mythyest 1145

'*Carmen de Christo*' — four lines in a Latin homily.

1. Merton Oxf. 248, f. 166^{a}.

Coxe, *Cat.*, p. 97; Brown, *MLN* XLXIX. 394.

He that casteth of the olde / Before he know the newe 1146

'Alle olde things ar not ill' — two quatrains.

1. Cotton Galba E. ix, f. 66^{b}.

Hulme, *EETS* c. xxv.

He þat deuoutely this orisowne / Eche day seþ 1147

A rubric advocating the use of Psalm LXIX — twenty-five couplets. [For an identical rubric in prose see Lambeth 559, f. 140^{a}].

1. Harley 2869, f. 95^{b}.

He þat doth noth when he may See 4151.

He that harborythe a ffrere harborythe fesyke 1148

Two couplets attacking the friars.

1. Harley 2252, f. 1^{b}.

He that hath a good neyghboure hath a good morowe **1149**

Gnomic verses — four mono-riming lines.

1. Harley 116;

Rel. Ant., I. 316.

He þat hem reuen hoe reuen ful sore **1150**

Repent and amend thy life (vv. 4), a tag in the *Fasciculus Morum* (Foster No. 1).

1. Bodl. 1045, f. 1^b; 2. Bodl. 1550, f. 50^a; 3. Bodl. 2305, f. 1^b; 4. Bodl. 12514, f. 8^a; 5. Lincoln Coll. Oxf. 52, Pars I, Ca. 1; 6. Caius Camb. 364, f. 1^b (col. 2); 7. St. John's Camb. 159, f. 34^b; 8. Edinb., Univ. of, 82, f. 5^a; 9. Lincoln Cath. 44, f. 156^b (col. 1).

6. James, *Cat.,* II. 414; *Register* I. 205.

He that in ȝouthe no vertu usit / In age all honure hym refusit **1151**

A proverb — one couplet, here isolated, also found incorporated into longer texts. [See 1817 and 3847].

1. Bodl. 1059, f. 115^a; 2. Bodl. 8212, flyleaf (variant); 3. Balliol 354, f. 213^b (vv. 3–4 of 1817); 4. Trinity Oxf. 49, f. 147^b (variant); 5. Camb. Un. Ff. 5. 30, f. 167^a; 6. Camb. Un. Gg. 2. 8, first flyleaf; 7. Caius Camb. 433, flyleaf; 8. Royal 17. D. xviii, f. 99^b (variant).

4. Coxe, *Cat.,* p. 20.

He that intendith in his hert to seke / To loue etc. **1152**

A praise of St. Anne, by Lydgate — two stanzas rime royal.

1. Trinity Camb. 601, f. 169^b; 2. Harley 2251, f. 76^b.

2. MacCracken, *EETS* cvii. 130.

He that ys ded and hens go / þyt schal he lyue for euermo **1153**

A couplet.

1. Magdalen Oxf. 93, f. 123^a.

Coxe, *Cat.,* p. 50.

He that is of god delytyt ay to here sermonyfacyon **1154**

On God's Providence — one 8-line stanza.

1. Harley 1197, f. 77^b.

He that ys the great profounde sapience **1155**

The Hours of the Cross — mainly in rime royal.

1. Camb. Un. Add. 4120, ff. 50^a–55^a.

He that lovyth welle to fare 1156

Against extravagance — two couplets.

1. Naples: Royal Lib. XIII. B. 29, p. 113.
Rel. Ant., II. 67.

He that made bothe Heuene and Helle / Man and woman etc. 1157

The Childe of Bristowe — 558 lines in 12-line stanzas. [For a variant text see 1909].

1. Harley 2382, f. 118^{b}.
Wright, *Retrospective Rev.* (1854) N. S. VI. 198; Hazlitt, *Remains,* I. 111–31; Horstmann, *AE Leg. 1881,* p. 315; Hopper, *Camden Soc.* LXXIII.

He þt made boþe sunne and mone / In heuene and erþe etc. 1158

Life of St. Katharine — in 8-line stanzas. [For the earlier text of which this is a revision see 1159].

1. Caius Camb. 175, p. 107.
Horstmann, *AE Leg. 1881,* pp. 242–59.

He þat made heuen & erþe & sonne & mone for to schine 1159

Life of St. Katharine — in long mono-riming quatrains. [For the revised text in 8-line stanzas see 1158].

1. Advocates 19. 2. 1, f. 21^{a} (ends imperfectly).
Turnbull, *Leg. Cath.,* pp. 167–209; Horstmann, *AE Leg. 1881,* pp. 242–59.

He that made this hous for contemplacion 1160

Leconfield proverbs: A dialogue on Youth — mainly in couplets.

1. Royal 18. D. ii, f. 202^{a}.
Grose, *Antiq. Rep.,* 2nd ed., IV. 401; Flügel, *Anglia* XIV. 482–5; Philip Wilson, Oxford 1924.

He that made vs on mulde / And fair fourmet the folde 1161

The Avowynge of King Arther — seventy-two 16-line stanzas.

1. Ireland Blackburn, ff. 35^{a}–59^{a}.
Robson, *Camden Soc.* XVIII. 57–93; French and Hale, *M. E. Metr. Rom.,* pp. 607.

Hee that made with his hand / bothe winde water and lande 1162

Arthour and Merlin (couplet version). [See 1675].

1. Bodl. 21880, f. 1^{a} (begins and ends imperfectly, vv. 1278); 2. Harley 6223, f. 123^{a} (fragment: vv. 1–61); 3. BM Addit. 27879, p. 145 (vv. 2378); 4. Lincoln's Inn 150, ff. 13^{a}–27^{b} (vv. 2490).

1, 4. Kölbing, *AE Bibl.,* pp. 275–355; 2. Turnbull, *Abbotsford Club* 1838, pp. x–xiii; 3. Hales and Furnivall, *Percy Folio MS.,* I. 417.

He þ^{t} owith mych & hath nowght / & spendith mych etc. **1163**

Proverbial rimes on 'Nought' — two quatrains and a couplet.

1. Balliol 354, f. 208^{b}; 2. Corp. Christi Oxf. 237, f. 1^{a} (first stanza); 3. Harley 2252, f. 2^{a} (first stanza).

Rhodes, *Boke of Nurture* 1577 (first stanza); *repr.* Furnivall, *EETS* 32. 107; 1. Flügel, *Anglia* XXVI. 220; Dyboski, *EETS* ci. 140; 3. *Rel. Ant.*, I. 316.

He that some tyme did his diligence See 1168.

He þat spendes myche and getythe nowghte See 1163.

He that stondeth suere enhast hym nat to meeve **1164**

Counsels of Prudence — four couplets.

1. Royal 18. C. ii, f. 1^{a}.

He þat stelys this booke / shul be hanged on a crooke **1165**

Motto for a Book Plate (each version shows slight variations) — three couplets.

1. Pepys 1760, inside cover (vv. 4); 2. Royal 18. A. xvii, f. 199^{a}; 3. Royal 18. B. xxii, flyleaf (vv. 4); 4. Lambeth 259, f. iv^{a} and again at f. iv^{b}.

2, 3. Warner and Gilson, *Cat.*, II. 269, 295; 2. *Rel. Ant.*, II. 163; 4. James and Jenkins, *Cat.*, p. 405.

He þ^{t} þe thorgh smote he smote full sore See 1150.

He that to this wyll take good hed **1166**

An exhortation at the end of one MS. of the *Pricke of Conscience* — four lines.

1. Bodl. 21731, end flyleaf.

Cat. Douce MSS. 1840, p. 27.

He þ^{t} was al heuene w^{t} him þ^{t} al hat wrouth **1167**

'Semetipsum exinaniuit formam serui accipiens,' etc. — two couplets.

1. Advocates 18. 7. 12, f. 119^{a}.

He þat whilom did his diligence **1168**

Lydgate's *Fall of Princes* — 36316 lines in the complete text, in rime royal and 8-line stanzas.

1. Bodl. 2440, f. 1^{a}; 2. Bodl. 3681, f. 1^{a} (ends imperfectly); 3. Bodl. 4130, f. 4^{a}; 4. Bodl. 12299, f. 1^{a}; 5. Corp. Christi Oxf. 242, f. 13^{a}

(wants one leaf at beginning and ends imperfectly); 6. Harley 1245, f. 1^a; 7. Harley 1766, f. 5^a; 8. Harley 3486, f. 2^a; 9. Harley 4197, f. 1^a (a few lines wanting at end); 10. Harley 4203, f. 1^a; 11. Royal 18. B. xxxi, f. 1^a; 12. Royal 18. D. iv, f. 2^a; 13. Royal 18. D. v, f. 1^a; 14. Sloane 4031, f. 4^a; 15. BM Addit. 21410, f. 1^a (begins imperfectly at Bk. I, ch. viii, stanza 63); 16. BM Addit. 39659 [*olim* Curzon], f. 1^a; 17. Hunterian 5, f. 1^a (wants one leaf at beg.); 18. Lambeth 256, f. 1^a (wants one leaf at beg.); 19. Rylands Lib., Crawford 2 [*olim* Osterley Park], f. 1^a; 20. Belvoir Castle, f. 1^a; 21. ? Harmsworth [*olim* Leighton, *post* Rosenbach], f. 1^a; 22. Longleat, large paper folio; 23. *olim* Wollaton Hall, f. 1^a (Quaritch Sale Cat.); 24. Chicago Univ. 565 [*olim* Phillipps 4255], ff. 1–278 (wants vv. 1–65 of Prologue and ends imperfectly); 25. Huntington HM 268 [*olim* Ecton Hall], f. 1^a; 26. Morgan Lib. 124 [*olim* Lee], ff. 1–185; 27. John Gribble (Philadelphia) [*olim* Phillipps 8118], f. 1^a; 28. Plimpton 255, ff. 1–54 (begins imperfectly at Bk. I, ch. xv, stanza 19); 29. Rosenbach 475; 30. Rosenbach 476 [*olim* Phillipps 4254], f. 1^a; 31. Rosenbach 477 [*olim* Mostyn Hall 272], f. 1^a (wants stanzas 1–20 of Prologue).

Extracts from the *Fall of Princes* occur separately as follows: [For a single stanza occurring separately in many MSS. see 674; for a composite text of extracts from the *Fall of Princes* and Chaucer's *Monk's Tale* see 3983].

1. Bodl. 1782, f. 52^a; 2. Bodl. 3556, f. 200^a and f. 202^a; 3. Bodl. 6943, ff. 13^a–17^b, 28^b, 59^a, 183^a; 4. Camb. Un. Ff. 1. 6, f. 150^a; 5. Pepys 2006; 6. St. John's Camb. 233, f. 94^a; 7. Trinity Camb. 599, ff. 2^a–8^b; 8. Trinity Camb. 600, p. 368; 9. Fitzwilliam, McClean 182, f. 11^a; 10. Harley 172, f. 1*, 2^a–3^a; 11. Harley 367, ff. 83^b–86^a; 12. Harley 2202, ff. 71, 72 (a fragment of two leaves); 13. Harley 2251, ff. 81^a–146^a; 14. Harley 2255, f. 93^b; 15. Harley 4011, f. 2^a; 16. Lansdowne 699, ff. 51^a–66^b, 91^b–95^b; 17. Sloane 2452 (a fragment of 8 leaves); 18. Sloane 2577; 19. BM Addit. 29729, f. 169^b; 20. Leyden Univ. Vossius 9, pp. 130–59, 207–12; 21. McGill Univ. 143 (four folios only); 22. Philadelphia Free Pub. Lib., Lewis 314 (one leaf only); 23. Garrett 139 [*olim* Phillipps 8117], p. 1; 24. Tregatis Sale Cat. 1919 (a single leaf, Bk. III, end ch. v, beg. ch. vi).

The text was printed by Pynson in 1494, and there are numerous early prints. It was edited from MS. 1 by Bergen, Washington, D. C. 1923, and *EETS* cxxi. Part of Extract 13 has been printed by Halliwell, *Percy Soc.* II. 69–71. The Prologue to Book III (Text 13) and the Envoy to Book III, chapter 8 (Text 1) have been printed by Hammond, *Anglia* XXXVII. 129–34.

He that wyll all parell flee / he must w^t wysdom armyd bee 1169

Proverbs in rime — six couplets.

1. Royal 12. F. xiii, f. 152^a.

He that wilbe a lover in euery wise **1170**

Six lines.

1. Royal 18. A. vi, f. 22^{a}.

He þat wol herkyn of wit / þ^{t} ys witnest in holy writ **1171**

The Dayes of the Mone — in 6-line stanzas.

1. Harley 1735, f. 48^{a} (variant, by John Crophill); 2. Harley 2320, ff. 31^{a}–51^{b} (vv. 724, ending slightly imperfect).

2. Farnham, *SP* xx. 73–82.

He þat wyll hys sowle leche / Lysteneth to me and y woll etc. **1172**

'The Stacions of Rome.' [For other MSS. see 1962; for prose versions see *olim* Ingilby, f. 1^{a}; Porkington 10, f. 132^{a}].

1. Cotton Calig. A. ii, f. 83^{a} (vv. 1–553); 2. Cotton Vesp. D. ix, f. 183^{a} (lacking vv. 1–100); 3. BM Addit. 37787, f. 18^{a} (last seven lines only); 4. Lambeth 306, f. 152^{b}; 5. Newberry Lib. Ry 25 [*olim* Condover Hall]; 6. W. H. Robinson Sale Cat. No. 63 (1937), Item 71 (a roll).

1, 4. Furnivall, *EETS* 15. 143–73.

He that wyll in Eschepe ete a goose so fat

The last stanza of 2148.

He that will not when he may / When he will he shall haue nay **1173**

A proverb — one couplet. [Cp. Rhodes' *Boke of Nurture* (1577), *EETS* 32. 107; also 1151].

1. Camb. Un. Ee. 4. 37, f. ii^{b}.

He þat wylle rede ouer þis boke / & w^{t} hys gostly high etc. **1174**

The 'Long Charter of Christ:' C Text — 618 lines. [For the A and B Texts see 1718 and 4154].

1. Royal 17. C. xvii, f. 112^{b}.

Furnivall, *EETS* 117. 637–57.

He þat wyl say þis oreson

The second part of Audelay's devotions at the Levation: see 4052.

He whiche etyth of thys brede / shal euer lyue & neuer be dede **1175**

One couplet translating *"Qui manducat hunc panem uiuit in eternum*' (John VI. 58).

1. Harley 3760, f. 274^{b}.

Heded as an ox / Tayled as fox 1176

Seven riming lines on the Properties of a Horse. [Compare 3318; for prose versions see Lansdowne 762, f. 16^{a}, printed *Rel. Ant.*, i. 232–3; and Huntington HM 1051 [*olim* Ashby-de-la-Zouche], f. 62^{b}, printed *HMC*, Report 1928, p. 421].

1. Cotton Galba E. ix, f. 113^{b}.

Hulme, *EETS* c. p. xxv.

Heven blys þat all schall wynne / Schylde us fro dedly synne 1177

Syr Tryamowre — in 12-line stanzas.

1. Camb. Un. Ff. 2. 38, f. 79^{b} (vv. 1719); 2. BM Addit. 27879, p. 210 (vv. 1593).

Copland (vv. 1592); *repr.* Utterson, *E. E. Pop. Poetry*, London 1815, i; fragment of an early print (vv. 75; a transcript in a Rawlinson MS.), with 1. Halliwell, *Percy Soc.* xvi; Schmidt, Utrecht 1937; 2. Hales and Furnivall, *Percy Fol. MS.*, ii. 80–135.

Heuen is wonnen w^{t} woo & shame / Helle is wonnen etc. 1178

How to win Heaven or Hell — two couplets.

1. Royal 17. B. xvii, f. 98^{b}.

Horstmann, *York. Wr.*, ii. 64.

[H]Euen it es a richȝ ture / Wele bies im þat itte may winne 1179

Strive to win Heaven — eight lines.

1. Advocates 18. 8. 1, f. 199^{b}.

Rel. Lyr. XIV C., p. 66.

Hevy thoughtes & longe depe sykyng 1180

An Envoy to his Mistress — three 8-line stanzas.

1. Bodl. 12653, f. 44^{b}.

Padelford and Benham, *Anglia* xxxi. 356–7.

Hectour of troy throu hard feichthyngis 1181

'Ane Ballet of the Nine Nobles,' translating Longuyon's *Voeux du Paon* — an extract of ten 6-line stanzas from Fordun's *Chronicle*. [Compare *Buik of Alexander*, ed. Laing 1831, pp. 402–6; and 4247].

1. Edinb., Univ. of, 186, f. 343^{a}.

Law, *Scotichronicon* 1521; 1. Laing, *Remains* 1822, pp. 186; *rev.* Small, 1885, pp. 185–91 (with *Alexander* text); Craigie, *Anglia* xxi. 360–3; Gollancz, *Parlement of the Thre Ages*, London 1915, App. X.

Heil — see 'Hail.'

Helpe crosse fayrest of tymbris thre **1182**

A universal charm by the Holy Rood — eight lines.

1. Stockholm Royal Lib., Medical Misc. XIV, p. 154.

Stephens, *Archaeologia* xxx. 398; Holthausen, *Anglia* xix. 85.

Helpeth all holy Chirche þis Counseil generall **1183**

A prayer 'ffor alle quyke and dede' — one stanza rime royal.

1. Bodl. 2298, f. 79^a.

Hende in halle and ȝe wole here / Off eldres þat before vs were **1184**

Sir Isumbras — in 12-line stanzas.

1. Bodl. 6922*, f. 9^a (vv. 722); 2. Bodl. 21835, f. 1^a (mid-xvi century transcript of an early print); 3. Bodl. Malone 941, f. 9^a (vv. 427–440, 459–471; very defective); 4. Univ. Coll. Oxf. 142, p. 237 (fragment: vv. 1–17); 5. Caius Camb. 175, p. 98; 6. Cotton Calig. A. ii, f. 128^a; 7. Advocates 19. 3. 1, Art. 2; 8. Gray's Inn 20, a single sheet bound as a flyleaf (vv. 226–330); 9. Lincoln Cath. 91, f. 109^a (vv. 794); 10. Naples Royal Lib. XIII. B. 29, p. 114 (fragment: vv. 121).

Copland, n. d.; *repr.* Utterson, *E. E. Pop. Poetry,* London 1817, i. 77–112; 3. Zupitza, *Archiv* lxxxviii. 72; 4. Brown, *Eng. St.* xlviii. 329; 8. d'Evelyn, *Eng. St.* lii. 73–6; 9. Halliwell, *Camden Soc.* xxx. 88–120; *repr.* F. S. Ellis, Kelmscott Press 1897; 10. Kölbing, *Eng. St.* iii. 200–2; *crit. text:* Schleich, *Palaestra* xv (vv. 804).

Henry haitspours haith a halt **1185**

Four lines.

1. Castle Howard, p. 204.

Fowler, *Surtees Soc.* lxxxvii. 245.

Henrie seth my Sone as thi Sufferayne haith the sembly assynyd **1186**

Welcome to Henry VII at York in 1486: Speech of the B. V. — one 8-line and one 10-line stanzas.

1. York City, House Book VI.

Raines, *Surtees Soc.* lxxxv. 57.

Her hert I wold I had I-wis **1187**

On his mistress, by Humfrey Newton — one stanza rime royal.

1. Capesthorne, f. 92^b (repeated at f. 95^a).

Hyrdmen hatieþ ant vch mones hyre

The conclusion of 2287.

Here ere neghen poyntes of gret vertu / þat oure lorde etc. 1188

Novem Virtutes — 114 lines. [For a prose version see Harley 1706, and for a Latin text see Caius Camb. 140, f. 132ᵃ. For another text which begins with a short preface see 212].

1. Bodl. 14528, f. 9ᵇ; 2. Camb. Un. Ff. 1. 14, f. 5ᵃ; 3. Camb. Un. Ii. 4. 9, f. 63ᵇ; 4. Harley 2409, f. 75ᵇ.

4. Horstmann, *York. Wr.*, II. 455–6.

Here begynnes a new lessoun / Off crystys ressurrectioun 1189

The Story of the Resurrection.

1. Royal 17. C. xvii, ff. 152ᵇ–155.

Her begynys A tretis fyne / Made in ynglis owt of latyne 1190

On the pestilence, from the Latin — in couplets.

1. Egerton 1624, f. 216ᵃ.

Here begynnis syne þe story of þe apostil sancte mathy 1191

Life of St. Mathias in the Scottish Legendary.

1. Camb. Un. Gg. 2. 6, f. 78ᵇ.

Horstmann, *Barbours Leg. Samml.*, I. 107–14; Metcalfe, *STS* XVIII. 222–35.

Here begynneth of Saynt Margarete / The blessed lyfe etc. 1192

'The Lyfe of saynte Margarete' — short couplets.

No MS. extant.

Redman, n. d. (c. 1532), pp. 1–24; *repr.* Corser, *Collect. Anglo-Poet., VIII,* Chetham Soc. 1878, pp. 358–9 (extracts).

Here bigynneþ þe soþ to say / A noble book wiþ out nay 1193

The *Pricke of Conscience* with ten prefatory lines prefixed to the usual beginning. [For the other MSS. see 3428 and 3429. For an abridged and altered text see 484].

1. Bodl. 21730, f. 1ᵃ; 2. Trinity Oxf. 16 B, f. 3ᵃ; 3. Rylands 43588, f. 1ᵃ; 4. Holkham Hall 668, f. 1ᵃ.

Here bith the wordes feire and swete / that ihc̄ schewed etc. 1194

Prognostics according to the day of the week on which New Year falls — thirty-four couplets. [For a different version see 3265].

1. Pepys 2125, flyleaf at the end.

Her commys Holly þat is so gent 1195

In praise of holly — four couplets, 'Alleluia' refraid, and burden.

1. Bodl. 27934, f. 53ᵇ.

Wright, *Carols*, Percy Soc. XXIII. 84–5; *Early Eng. Lyr.*, p. 238; Patterson, *Shakespeare and the Med. Lyr.*, p. 444; *Early Eng. Carols*, pp. 94–5.

Her commensez a bok of sweuenyng / þat men meteþ etc. **1196**

The Interpretation of Dreams.

1. Harley 2253, f. 119^{a} (col. 1).

Rel. Ant., I. 261–8; Förster, *Archiv* CXXVII. 36–46.

Her Cuthbert was forbid layks and plays **1197**

Description of pictures of events in St. Cuthbert's life, on the backs of stalls in Carlisle Cathedral — seventeen couplets.

No MS. extant.

Fowler, *Surtees Soc.* LXXXVII. [10]–[11]; Fowler, *Yorks. Arch. Journal* IV. 283–356.

Here haue I dwellyd with more and lasse **1198**

Farewell to Christmas — seven quatrains and burden.

1. Balliol 354, f. 224^{b}.

Flügel, *Neuengl. Leseb.,* p. 126; Flügel, *Fests. R. Hildebrand,* p. 72; Flügel, *Anglia* XXVI. 245; Dyboski, *EETS* ci. 18; Pollard, *XV Cent.,* p. 89; *Early Eng. Carols,* pp. 96–7.

Here I ame and fourthe I mouste / and in Ihesus Criste etc. **1199**

A charm against enemies — nine lines.

1. Bodl. 7798, p. 60.

Here I conclud al my makyng / In þe merce of god etc. **1200**

An exhortation by John Audelay — thirty-nine 13-line stanzas.

1. Bodl. 21876, f. 20^{a} (col. 2).

Whiting, *EETS* 184. 133–49.

Her I was and her I drank **1201**

Good Cheer — two couplets.

1. Trinity Dublin 214, f. 1^{a}.

Heer is a good Confession / þat techeþ mon to sauacion **1202**

Two couplets prefixed to the *Forma Confitendi* in prose.

1. Bodl. 3938, f. 366^{a}; 2. BM Addit. 37787, f. 3^{a}.

1. Horstmann, *York. Wr.,* II. 340; 2. *BM Cat. Add. 1906–10,* p. 140.

Here ys an erbe men call lunayrie **1203**

An alchemical poem on the herb 'Lunary' (Moonwort) — twenty-two couplets. [For a Latin version see Sloane 692, f. 79^{a}; and for an English prose version see Harley 2407, f. 5^{b}].

1. Trinity Camb. 1137, f. 24^{a}; 2. Harley 2407, f. 7^{a}.

Ashmole, *Theatrum Chemicum,* pp. 348–9.

Here is comen þat nomon wot 1204

A tag in the *Fasciculus Morum* (Foster No. 28).

1. ? Bodl. 1045; 2. ? Bodl. 1117; 3. Bodley 187; 4. Bodl. 12514, f. 64^b; 5. ? Lincoln Coll. Oxf. 52; 6. ? Caius Camb. 364; 7. ? St. John's Camb. 159; 8. ? Durham Univ., Cosin V. iv. 2; 9. ?. Edinb., Univ. of, 82; 10. ? Eton Coll. 34; 11. ? Lincoln Cath. 44; 12. Worcester Cath. F. 19; 13. ? Worcester Cath. Q. 3.

Her ys the rote of philosophi 1205

Four couplets prefixed to a Latin text, *"De lapide Philosophorum."*

1. Harley 2407, f. 54^b.

Heir lyis Erle George þe Brytan 1206

Memorial verses for the tomb of the Earl of Dunbar, 1416.

1. BM Addit. 37223, f. 212^b.
Cat., Add. MSS. 1900–5, p. 377.

Here lyeth under this marbyll ston 1207

Epitaph for Rich Alan — two couplets.

1. Harley 665, f. 294^a.
Rel. Ant., II. 179.

Here may euery man lerne bothe more & lesse See 2323.

Here may men lere who lithes my steuen / a fest etc. 1208

'De omnibus sancti historia': the founding of the Feasts of All Hallows and All Souls, in the 'expanded' North. Hom. Cycle. [For other MSS. see 1685 and 4164].

1. Harley 4196, f. 183^b (col. 1).
Horstmann, *AE Leg. 1881,* pp. 142–6.

Here may men luke who likes to lere / of liues and dedis etc. 1209

Prologue (8 lines) to the *'Tractatus de legenda sanctorum'* in the 'expanded' North. Hom. Cycle.

1. Harley 4196, f. 133^a (col. 1).

Here may men rede who so can / Hou Inglond first bigan

See 1105 (Advocates text).

Here may ȝe here now hwat ȝe be / Here may ȝe cnow etc. 1210

'Sapiencia huius mundi stulticia est apud deum' — four 13-line stanzas by John Audelay.

1. Bodl. 21876, f. 35^a (col. 1).
Whiting, *EETS* 184. 223–4.

Here schul ȝe here a trew lessoun / Hou fayþ & charyte etc. 1211

An exhortation by John Audelay — one 6-line and four Latin lines (*'Multis diebus iam percutis'* etc.) and twenty-two 3-line stanzas. [Compare 2095].

1. Bodl. 21876, f. 14^{b} (col. 2).

Whiting, *EETS* 184. 94–7.

Herfor and þerfor and þerfor I came See 2552.

Herkyn — see 'Hark.'

Herode þ^{t} was bothe wylde & wode / ful muche he shadde etc. 1212

A carol for Innocents' Day — four quatrains and burden.

1. BM Addit. 5665, f. 24^{b}.

Fehr, *Archiv* CVI. 269–70; *Early Eng. Carols,* p. 71.

Herodes þou wykked fo / Whar of ys þy dredinge 1213

A hymn by William Herebert based on *'Hostis Herodes impie'* — fourteen lines.

1. Phillipps 8336, f. 203^{a}.

Rel. Ant., I. 86–7; *Rel. Lyr. XIV C.,* p. 15.

Hervodschir shild and sper See 3449.

Heryyd and blessyd mote he be / that hyest ys in trenyte 1214

A concluding ascription to *The Mirror of Light,* a prose tract on "phylosoferys stonys and the perfytenes of tham" — two couplets.

1. Trinity Camb. 916, p. 142.

Heryed be þowe blessyd lorde a-bove See 1244.

Heuen — see 'Heaven.'

Hevy — see 'Heavy.'

Heigh in the hevynnis figure circulere 1215

The Kingis Quair, ascribed to James I of Scotland — 197 stanzas rime royal.

1. Bodl. 3354, f. 192^{a}.

Tytler, *Poetical Remains of James I* 1783, *repr.* 1825; Morison, 1786; Sibbald, *Chron. of Scot. Poetry,* I. 14–54; E. Thomson, 1815, *repr.* 1824, *repr.* 1877; Chalmers, *Poetic Remains of Scot. Kings,* 1824; Rogers, 1873; Skeat, *STS* I; Skeat, *STS* n. s. I; J. T. T. Brown, 1895.

Heȝe louerd þou here my bone / þat madest middelert & mone 1216

A prayer of penitence by an old man — 107 lines in 12- and 5-line stanzas.

1. Harley 2253, f. 72^a.

Wright, *Spec. L. P.*, Percy Soc. iv. 47–51; Böddeker, *AE Dicht.*, pp. 187–80; Patterson, *Mid. Eng. Penit. Lyr.*, pp. 61–4; *Rel. Lyr. XIV C.*, pp. 3–7.

Heyȝe men & redy wyse and of wordes bolde See 3159.

Hey priuetȝ gritliche / hey Robbetȝ holliche 1217

The Four Evils of Pride — four lines.

1. Harley 7322, f. 140^b.

Furnivall, *EETS* 15. 256.

Hiegh towers by strong wyndes full lowe be cast 1218

'*Tuta paupertas*' — two couplets.

1. Camb. Un. Gg. 4. 12, f. 105^b.

His body is wappyd all in wo / Hand and fot he may not go 1219

A song of the Passion — eight quatrains and burden. [For an earlier version (in couplets) see 2483; for other versions in quatrains see 2111 and 3575].

1. Bodl. 29734, f. 27^{*a}.

Kele, *Xmas Carolles* c. 1550; *repr.* Bliss, *Bibliographical Misc.*, p. 49; *repr.* with 1. *Early Eng. Carols*, pp. 117, 118; 1. Wright, *Carols*, Percy Soc. xxiii, 38–9; *Early Eng. Lyr.*, pp. 146–7.

His colour blaket / his mirthe slaket 1220

'Homo in fine': Signs of Death — four lines. [See 4046].

1. Advocates 18. 7. 21, f. 87^b.

Hit — see 'It.'

Ho — see 'Who.'

Hoccleue I wole it to thee knowen be / I lady moneie etc. 1221

Lady Money's scornful answer to Hoccleve — a roundel in twenty-four lines.

1. Huntington HM 744 [*olim* Gollancz], f. 53^b.

Academy 1892, i. 542; Gollancz, *EETS* lxxiii. 36–7; Hammond, *Eng. Verse to Surrey*, p. 68.

Hogyn cam to bowers dore **1222**

Old Hogyn and his Girl Friend — six 6-line stanzas.

1. Balliol 354, f. 249^{b}.

Flügel, *Anglia* xxvi. 273–4; Dyboski, *EETS* ci. 111–2.

hol & helyng soth & sorwyng **1223**

A tag in the *Fasciculus Morum* (Foster No. 41).

1. Bodl. 1045, f. 99^{b}; 2. Bodl. 1117, f. 71^{a} (col. 2); 3. Bodley 187, f. 178^{a} (col. 2); 4. Bodl. 2305, f. 57^{b}; 5. Bodl. 12514, f. 100^{a}; 6. Caius Camb. 71, f. 64^{a}; 7. St. John's Camb. 159, f. 129^{b}; 8. Edinb., Univ. of, 82, f. 125^{b}; 9. Lincoln Cath. 44, f. 202^{b} (col. 1); 10. Worcester Cath. F. 19, f. 204^{b} (col. 2).

Holde up oure yong kyng *Ave benigna* **1224**

On the Coronation of Henry VI (1429) — in couplets.

1. Lansdowne 285, f. 5^{b} (vv. 59); 2. Morgan Lib. 775, ff. 14–15 and f. 24^{a}.

1. Wright, *Polit. Poems,* II. 146–8.

Holver and Heivy made a grete party **1225**

Holly and Ivy — four 3-line stanzas.

1. Bodl. 29734, f. 30^{a}.

Wright, *Carols,* Percy Soc. xxiii. 44; *Early Eng. Lyr.,* p. 237; *Early Eng. Carols,* p. xcix.

Holy berith beris rede ynowgh **1226**

Holly against Ivy — four mono-riming quatrains and burden.

1. Balliol 354, f. 251^{a}; 2. Harley 5396, f. 275^{b} (7 couplets).

1, 2. Dyboski, *EETS* ci. 116, 189–90; *Early Eng. Carols,* pp. 93–4; 1. Flügel, *Anglia* xxvi. 279–80; Flügel, *Fests. R. Hildebrand,* p. 83; *Early Eng. Lyr.,* pp. 239–40; 2. Ritson, *Anc. Songs* 1829, I. 132–3; Arber, *Dunbar Anthology,* p. 145; Sandys, *Carols,* p. 1; Bullen, *Carols* 1885, p. 68; *N. & Q.,* ser. 12, vi. 22; Sylvester, *Carols,* p. 160; Ellis, ed. Brand, *Obs. Pop. Antiq.*

Holy stond in the hall fayre to behold See 1226.

Holy archangel Michael saynt Gabriel and Raphael **1227**

Introductory invocation to *Ayenbite of Inwyt* — three long couplets.

1. Arundel 57, flyleaf.

Morris, *EETS* 23. 1.

Holy Bede / breket bond / þat ne mai / þe rith hond 1228

An English tag in a Latin sermon.

1. Magdalen Oxf. 27.

Coxe, *Cat.*, p. 18.

Holi gost þi miȝtte / Ous wisse and rede and diȝte 1229

'þe sawe of Seint bede prest' — sixty-one 6-line stanzas. [For a somewhat earlier text see 3607].

1. Bodl. 1687, f. 127^b.

Horstmann, *AE Leg. 1881*, pp. 505–10; Furnivall, *EETS* 117. 765–76.

Holy maydyn blyssid þou be / Godis sone is born of þe 1230

A song in praise of the B. V. — seven quatrains and burden; refrain *'Regina celi letare.'* [For a variant see 507].

1. Bodl. 3340, f. 10^b (5 stanzas); 2. Sloane 2593, f. 25^a.

1, 2. Padelford, *Anglia* XXXVI. 91–2; *Early Eng. Carols,* pp. 137–8; 1. *Early Bodl. Music,* II. 110; 2. Wright, *Carols,* Warton Club IV. 71–2; Fehr, *Archiv* CIX. 64–5.

Holy maker of sterres bright / Of feithefull men etc. 1231

'Conditor alme siderum,' by James Ryman — six quatrains.

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 27^a.

Zupitza, *Archiv* LXXXIX. 190–1.

Holy moder þat bere cryst buggere of monkunde 1232

'Alma redemptoris mater,' by William Herebert — eleven lines.

1. Phillipps 8336, f. 205^b.

Rel. Lyr. XIV C., p. 22.

Holy seyntes Edwarde and seint lowes See 1929.

Haly thomas of heoueriche / Alle apostles eueliche 1233

'Antiphona de sancto Thoma Martyre' — ten lines.

1. Jesus Oxf. 29, Part II, f. 185^b; 2. Winchester College.

1, 2. *Eng. Lyr. XIII C.*, pp. 67, 197; 1. Morris, *EETS* 49. 90; 2. Robertson, *Materials for Hist. of Thomas Becket* (Rolls Series), i. 151.

Holy Writ seyȝt whech no thyng ys sother 1234

'Amende me and peyre me nauȝt' — six quatrains and burden.

1. Bodl. 3340, f. 5^{a}; 2. Bodl. 29734, f. 24^{a}; 3. BM Addit. 5665, f. 31^{b} (3 stanzas).

1. *Early Bodl. Music,* ii. 87–8; Padelford, *Anglia* xxxvi. 86; *Early Eng. Carols,* pp. 230–1; 2. Wright, *Carols,* Percy Soc. xxiii. 29–30; *Rel. Lyr. XV C.,* p. 278; 3. Fehr, *Archiv* cvi. 271.

Holy wrouhte of sterres brryht / Of ryht byleue etc. 1235

'Conditor alme siderum,' by William Herebert — twenty-eight lines in 4- and 6-line stanzas.

1. Phillipps 8336, f. 206^{a}.

Rel. Lyr. XIV C., pp. 22–3.

Homo proponit / Oftymes in veyn 1236

'Homo proponit, deus disponit' — a short quatrain.

1. Trinity Camb. 601, f. 244^{b}.

Honour and beaute vertue and gentilnesse 1237

'Balade coulourd and reuersid' — three 8-line stanzas and 4-line Envoy.

1. Arundel 26, f. 32^{b}.

MacCracken, *PMLA* xxvi. 179–80; Cohen, *Ballade,* pp. 286–7.

Honour and Ioy helthe and prosperyte 1238

Five stanzas.

1. Trinity Camb. 599, f. 159^{b}.

Honure and prays as mot to hym habound 1239

The Faithfull Lover, translated from the French of Charles d'Orleans (Champollion-Figeac, p. 70) — three 10-line stanzas and 4-line Envoy.

1. Harley 682, f. 16^{a}.

Taylor, *Roxburghe Club* 1827, p. 36; Hammond, *Eng. Verse Chaucer-Surrey,* pp. 223–4; Steele, *EETS* 215. 28–9.

Honour be euer withowtyne ende

The burden of 3297.

Honure ioy helthe and plesance 1240

A place in his mistress' heart (associated with Charles d'Orleans) — three 8-line stanzas and 4-line Envoy.

1. Harley 682, f. 141^{b}.

Taylor, *Roxburghe Club* 1827, pp. 281–2; Steele, *EETS* 215. 209–10.

Honowre wit all manere of heyll / Be vnto yow ffayre etc. 1241

Epistle to a Lady — twelve couplets.

1. Porkington 10, f. 154^{a}.

Honured be þis holy feste day / In honour of þe etc. 1242

Angels' Song on Epiphany, by Hoccleve, in Eng. tr. of the *Pèlerinage de l'Ame* — four stanzas rime royal.

1. Bodl. 2552, f. 94^{a}; 2. Corp. Christi Oxf. 237, f. 127^{a}; 3. Univ. Coll. Oxf. 181, f. 143^{a}; 4. Caius Camb. 124, f. 238^{b}; 5. Egerton 615, f. 99^{a}; 6. BM Addit. 37049, f. 76^{a}; 7. New York Pub. Lib. Spencer 19 [*olim* Petworth 2], f. 124^{a}.

5. Furnivall, *EETS* lxxii. xlvii–xlviii.

Honured be þu blisful heuene queene / And worschepid etc. 1243

The Angels' Song, by Hoccleve, in the Eng. tr. of the *Pèlerinage de l'Ame* — two stanzas rime royal.

1. Bodl. 2552, f. 92^{b}; 2. Corp. Christi Oxf. 237, f. 124^{b}; 3. Univ. Coll. Oxf. 181, f. 140^{a}; 4. Caius Camb. 124, f. 232^{b}; 5. Egerton 615, f. 97^{a}; 6. New York Pub. Lib. Spencer 19 [*olim* Petworth 2], f. 121^{b}.

5. Furnivall, *EETS* lxxii. xlvii.

Honured be þou blisful lord aboue / þat vouched saaf etc. 1244

The Song of Graces of All Saints, by Hoccleve, in Eng. tr. of the *Pèlerinage de l'Ame* — four stanzas rime royal.

1. Bodl. 2552, f. 95^{b}; 2. Corp. Christi Oxf. 237, f. 129^{b}; 3. Univ. Coll. Oxf. 181, f. 145^{b}; 4. Caius Camb. 124, f. 243^{a}; 5. Egerton 615, f. 101^{a}; 6. BM Addit. 37049, f. 76^{b}; 7. New York Pub. Lib. Spencer 19 [*olim* Petworth 2], f. 126^{a}.

5. Furnivall, *EETS* lxii. 1.

Honoured be þu blisseful lord benigne / That now vnto etc. 1245

Song of the Nativity of the B. V., by Hoccleve, in Eng. tr. of the *Pèlerinage de l'Ame* — seven stanzas rime royal.

1. Bodl. 2552, f. 91^{a}; 2. Corp. Christi Oxf. 237, f. 122^{b}; 3. Univ. Coll. 181, f. 138^{a}; 4. Caius Camb. 124, f. 228^{b}; 5. Egerton 615, f. 95^{b}; 6. New York Pub. Lib. Spencer 19 [*olim* Petworth 2], f. 119^{a}.

5. Furnivall, *EETS* lxxii. xlv–xlvii.

Honoured be þu blisful lord Ihesu / and preysed mote etc. 1246

The Angels' Second Song within Heaven, by Hoccleve, in Eng. tr. of the *Pèlerinage de l'Ame* — five stanzas rime royal.

1. Bodl. 2552, f. 25^{b}; 2. Corp. Christi Oxf. 237, f. 48^{b}; 3. Univ.

Coll. Oxf. 181, f. 43^a; 4. Caius Camb. 124, f. 42^b; 5. Egerton 615, f. 31^a; 6. BM Addit. 37049, f. 74^b; 7. New York Pub. Lib. Spencer 19 [*olim* Petworth 2], f. 37^b.

5. Furnivall, *EETS* lxxii. xxxvi–xxxvii.

Honowred be þu blisful lord on hye / That of the blisful etc. 1247

'Cantus peregrinorum,' by Hoccleve, in Eng. tr. of the *Pèlerinage de l'Ame* — five stanzas rime royal.

1. Bodl. 2252, f. 24^a; 2. Corp. Christi Oxf. 237, f. 46^b; 3. Univ. Coll. Oxf. 181, f. 40^b; 4. Caius Camb. 124, f. 38^b; 5. Egerton 615, f. 29^a; 6. BM Addit. 37049, f. 70^b; 7. New York Pub. Lib. Spencer 19 [*olim* Petworth 2], f. 35^a.

5. Furnivall, *EETS* lxxii. xxxii–xxxiii.

Honured be þou holy gost on hie / þat vnto poeple etc. 1248

Song of Angels and All Saints at Pentecost, by Hoccleve, in Eng. tr. of the *Pèlerinage de l'Ame* — three stanzas rime royal.

1. Bodl. 2552, f. 96^b; 2. Corp. Christi Oxf. 237, f. 131^a; 3. Univ. Coll. Oxf. 181, f. 147^a; 4. Caius Camb. 124, f. 246^b; 5. Egerton 615, f. 102^a; 6. BM Addit. 37049, f. 77^a; 7. New York Pub. Lib. Spencer 19 [*olim* Petworth 2], f. 128^a.

5. Furnivall, *EETS* lxxii. li.

Honured be þou Ihesu oure saueour / þat for mankende etc. 1249

Angels' song on Easter Day, by Hoccleve, in Eng. tr. of the *Pèlerinage de l'Ame* — five stanzas rime royal.

1. Bodl. 2552, f. 95^a; 2. Corp. Christi Oxf. 237, f. 128^a; 3. Univ. Coll. Oxf. 181, f. 144^a; 4. Caius Camb. 124, f. 240^b; 5. Egerton 615, f. 100^a; 6. BM Addit. 37049, f. 76^a; 7. New York Pub. Lib. Spencer 19 [*olim* Petworth 2], f. 125^a.

5. Furnivall, *EETS* lxxii. xlviii–xlix.

Hope hath me now fresshe gladsum tidyng brouȝt 1250

The Lover's Hopes, translated from the French of Charles d'Orleans (Champollion-Figeac, p. 94) — three 8-line stanzas and 4-line Envoy.

1. Harley 682, f. 28^a.

Taylor, *Roxburghe Club* 1827, pp. 63–4; Steele, *EETS* 215. 49–50.

Hope is hard ȝer hap is foo 1251

Hope in Adversity — four mono-riming lines.

1. Harley 2316, f. 26^a.

Rel. Ant., II. 120.

Hoppe hoppe Wilekin hoppe Wileken / Engelond is min etc. **1252**

A fragment of an English song ascribed to the Flemish soldiers under the Duke of Leicester (1173) but probably a later dance-burden.

No MS. extant.

Lambarde, *Dictionary of England;* Madden, *Matthew of Paris,* Rolls Series *XLIV* (i) 381; Ritson, *Anc. Songs* 1877, p. xxxv; Royster, *MLR* IV. 510; Wilson, *Leeds St. in English* v. 45; *Early Eng. Carols,* p. xxxiv.

Hose — see 'Whoso.'

Hote and moyste ys Aquarius as ys the Eþe[n] men tellyth etc. **1253**

Verses on the Signs and the Twelve Months — in long couplets.

1. Bodl. 1689, ff. 89^a–91^a.

Howe cometh al ye That ben y-brought / In bondes etc. **1254**

Death the Port of Peace — one 8-line stanza.

1. Royal 9. C. ii, f. 119^b.

Register I. 363; *Rel. Lyr. XV C.,* p. 259.

How darest thou swere or be so bold also **1255**

Against swearing and blaspheming Christ in the use of oaths — one stanza rime royal.

1. Trinity Camb. 1157, f. 66^a.

How how myn hert opyn þe gate of thought **1256**

'A feithfull kynde maystres,' translated from the French of Charles d'Orleans (Champollion-Figeac, p. 82) — three 8-line stanzas and 4-line Envoy.

1. Harley 682, f. 24^a.

Taylor, *Roxburghe Club* 1827, pp. 53–5; Steele, *EETS* 215. 42.

How is hit how haue ye forgoten me **1257**

Lady, have pity on me, translated from the French of Charles d'Orleans (Champollion-Figeac, p. 251) — vv. 25.

1. Harley 682, f. 110^b.

Taylor, *Roxburghe Club* 1827, p. 205; Steele, *EETS* 215. 155.

Hou ihesu crist herowede helle / Of harde gates ich wille telle **1258**

The Harrowing of Hell. [For a somewhat later text see 185].

1. Bodl. 1687, f. 119^a.

Rel. Ant., I. 253 (vv. 1–26 only); Varnhagen, Erlangen 1898; Hulme, *EETS* c. 2–22.

How mankinde dooþ bigynne / Is wondir for to scryue so **1259**

'The Myrrour of Mankind' — eighty-two 8-line stanzas.

1. Balliol 354, f. 194ᵃ (ends imperfectly at v. 488); 2. Camb. Un. Ff. 2. 38, f. 20ᵇ; 3. Pepys 1584, Art. 2; 4. Pepys 2125, f. 61ᵇ; 5. BM Addit. 36983, f. 298ᵃ; 6. BM Addit. 37492, f. 90ᵇ (vv. 1–142 only); 7. Lambeth 853, p. 120; 8. Huntington HM 135 [*olim* Phillipps 8980], f. 83ᵃ (begins imperfectly at v. 288).

7. Furnivall, *EETS* 24. 58–78.

How mankende furst bygan / In what manschepe now ys man **1260**

Two couplets of an early fragmentary carol in a Latin homily on the text: *'Audi filia et vide'* (Ps. xliv. 11). The burden, "My doȝter my derlyngge / Herkne my love y-se my thechyng," occurs f. 193ᵃ *et passim.*

1. Bodl. 1871, f. 195ᵇ.

Robbins, *MLN* LIII. 243.

How may he him diffende þe pouer hert See 2203.

How schal a mann in pes abide **1261**

'This Worlde is but a Vanyte,' by W. Hichecoke — twenty-five couplets.

1. BM Addit. 11307, f. 120ᵃ; 2. Huntington HM 183 [*olim* Hawkins], Art. 2.

Hou sort a feste it is þe ioyȝe of al þis werd **1262**

Four lines translating *'Quam breue festum est hec mundi gaudia.'*

1. Advocates 18. 7. 21, f. 154ᵇ.

How schowld I bot I thoght on myn endyng day **1263**

A song of admonition — five 6-line stanzas and burden. [For a variant see 1268].

1. Trinity Camb. 899, f. 21ᵃ.

Early Eng. Carols, p. 252.

How suld I now þᵘ fayre may fall apone a slepe **1264**

Dialogue between the B. V. and her Child — four 6-line stanzas and 4-line 'Lullay' burden.

1. Bodl. 29003, f. 14ᵇ.

Early Eng. Carols, p. 101; *Rel. Lyr. XV C.,* pp. 3–4.

Hou shold y with that olde man 1265

A fragment of a love song, reconstructed as the first English carol — one quatrain and burden 'Alas hou shold Y synge / Yloren is my playnge.'

1. Kilkenny, Red Book of Ossory, f. 71^b.

HMC Tenth Report, App. v. 244; Graves, *N. & Q.*, First ser., II. 385; Seymour, *Anglo-Irish Lit. 1200–1582*, p. 98; *Early Eng. Carols*, p. xci; Wilson, *Leeds St. in English* v. 40; Robbins, *MLN* LIII. 241.

Howe that Abell sumtyme had a double corne 1266

Abel and Eli as types of purity — ten lines.

1. Camb. Un. Dd. 10. 50, f. 35^b.

Hou þi fairnisse is bi-spit / Hou þi swetnisse etc. 1267

Three mono-riming lines on the Sufferings of Christ.

1. Harley 7322, f. 168^b.

Furnivall, *EETS* 15. 268; *Register* I. 355.

Hure — see 'Our.'

Hwi — see 'Why.'

I am a chyld & born ful bare / And bare out of þis word etc. 1268

'When I think on my Ending Day' — four quatrains and burden. [For a variant see 1263].

1. Sloane 2593, f. 7^b.

Wright, *Carols*, Warton Club IV. 20–1; Fehr, *Archiv* CIX. 46; *Early Eng. Lyr.*, p. 184; *Early Eng. Carols*, p. 247.

I am a fol i can no god / ho þ^t me louit hi halde him wod 1269

'Amor fatuus' — eight lines.

1. Harley 7322, f. 163^a.

Furnivall, *EETS*. 15. 238.

Ich am afert Lo whet ich se 1270

Four English mono-riming lines in a French prose text of "les trois vivants et les trois morts." [See: Gliscelli, *Les cinq poèmes des Trois Morts et des Trois Vifs*, 1914, pl. 1 &c.].

1. Arundel 83, f. 128^a; 2. *olim* Ashburnham 230, ff. 179^b, 180^a.

1, 2. *Cat. of MSS. at Ashburnham Place Appendix*, London, n. d.; 1. *B.M. Cat.*, 1834, p. 23.

I am a-knowe / and wot ryght well See 4186.

Y am disseset and al for schende / sori and sykande and etc. **1271**

A single couplet in a Latin homily.

1. Balliol 149, f. 34^a; 2. Magdalen Oxf. 93, f. 138^a; 3. Trinity Dublin 277, p. 190.

1. *Register* I. 131.

Ic eom eldre þanne ic wes a wintre and a lare **1272**

'Poema Morale' — about 400 lines.

1. Bodl. 1605, f. 97^a; 2. Jesus Oxf. 29, Part II, f. 169^a; 3. Trinity Camb. 335, f. 2^a; 4. Fitzwilliam, McClean 123, f. 115^a; 5. Egerton 613, f. 7^a and again at f. 64^b (lacking last 26 lines); 6. Lambeth 487, f. 59^b (vv. 1–270).

2, 3. Morris and Skeat, *Spec.,* I. 196 ff.; 3, 6. Hall, *Early M. E.,* I. 30; II. 312; 5, 6. Morris, *EETS* 34. 288–95 and 175–83; 1. Hickes, *Thesaurus* I. 222; Zupitza, *Anglia* I. 5–32; 2. Morris, *EETS* 49. 58–71; 3. Morris, *EETS* 53. 220–32; 4. Paues, *Anglia* XXX. 227–37; 5. Furnivall, *E. E. Poems,* pp. 22–35; Zupitza, *AE Uebungsb.,* pp. 81–91; crit. ed. from 1–3, 5–6, by H. Lewin, *Das mittelengl. Poema Morale,* Halle 1881.

I am gracyus and grete god withoutyn begynnyng **1273**

The York Plays.

1. BM Addit. 35290 [*olim* Ashburton 137], f. 2^a; 2. Yorkshire Philol. Soc. [*olim* Sykes], ff. 4 (Play 42, Scriveners, only).

1. L. T. Smith, Oxford 1885; and many editions of separate plays; 2. Croft, *Excerpta Antiqua,* 1797, p. 105; *Collier, Camden Misc.* IV (1859).

I am iesu þ^t cum to fith / w^t outen seld & spere **1274**

Jesus, Man's Champion — two quatrains.

1. Advocates 18. 7. 21, f. 119^b.

Rel. Lyr. XIV C., p. 82.

I am Mayus þat is bothe yong and shene **1275**

English couplets.

1. Harley 5401, f. 38^b.

I am Mercury the myghty *Flos Florum* **1276**

Sapientia Patris — in couplets.

1. Bodl. 3652, ff. 70–71; 2. Bodl. 7624, pp. 89–91 (vv. 62), and again at pp. 107–8 (vv. 59); 3. Bodl. 7629, ff. 62^b–63^b (vv. 64); 4. Bodl.

7630, Part V, Art. 9 (vv. 46); 5. Bodl. 7630, Part VIII, ff. 22^{a-b} (vv. 102), and again at f. 50^{a} (vv. 18); 6. Bodl. 7644, Item 45 (vv. 61); 7. Bodl. 7655, f. 46^{a} (vv. 78), and again at f. 142^{b}; 8. ? Lincoln's Inn, Hale LXXXIV, f. 32; 9. Massachusetts Hist. Soc., Winthrop 20c, ff. 14^{b}–19^{b}.

Part of this poem occurs as part (ch. 36 *seqq.*) of the *Liber Patris Sapientiae,* in Ashmole, *Theatrum Chemicum,* pp. 194–209.

I am now in prisone / & þat me reweþ sore **1277**

The prisoner's lament — four short lines.

1. Royal 18. B. xxiii, f. 107^{b}.

Ross, *EETS* 209. 158.

Icham of Irlaunde See 1008.

I am olde whan age doth apele **1278**

The trials of old men in love — two quatrains.

1. Bodl. 10234, f. 38^{b}.

I am Rose wo is me **1279**

A fair rose plucked by a churl — four short lines with Latin version preceding.

1. Camb. Un. Hh. 6. 11, f. 67^{a}.

I am sory for her sake **1280**

A Lover's sad plight — three quatrains and burden.

1. Caius Camb. 383, p. 68.

Early Eng. Carols, p. 317.

I am that one I wold all wyst **1281**

On Nought — six couplets.

1. BM Addit. 21253, f. 1^{b}.

I bileue in god fader in heuene / Almighti þat in dayes seuene **1282**

The Creed — twenty couplets.

1. Camb. Un. Gg. 4. 32, f. 13^{b}.

Rel. Ant., I. 160–1.

I beleue on god in persones þre / The fader and sone etc. **1283**

The Creed — six stanzas rime royal.

1. Bodl. 11755, f. 4^{a}.

Clark, *EETS* 129. 7–8.

I beleue in god the ffader all myghty / Maker of heuene etc. 1284

The Creed — two stanzas rime royal. [See also 1376].

1. Bodl. 2298, f. 77^b^.

I by-leve that crist was borne of mari the virgen 1285

A macaronic paraphrase of the Creed — eleven 8-line stanzas.

1. Bodl. 13679, f. 7^a^ (beginning lost).

I boste and brage ay with the best 1286

The Seven Deadly Sins in the *Speculum Christiani (Quarta Tabula)* — seven quatrains. [For MSS. with an introductory couplet see 4150].

1. Bodl. 3826, f. 13^a^; 2. Bodl. 21681, f. 49^a^; 3. Balliol 354, f. 210^a^; 4. Corp. Christi Oxf. 132, f. 166^b^; 5. Trinity Camb. 376, f. 101^a^; 6. BM Addit. 21202; 7. BM Addit. 22121; 8. Trinity Dublin 351; 9. Helmingham Hall LJ. i. 7, f. 53^b^.

3. Flügel, *Anglia* xxvi. 224; Dyboski, *EETS* ci. 86.

I can fynd no man now that wille enquere 1287

Two 7-line stanzas against marriage. [From the second part of Peter Idley's *Instructions* — see 1540].

1. Bodl. 1479, f. 60^a^.

Rel. Ant., ii. 29.

I can not half þe woo compleyne 1288

'Balade made of Isabelle, Countasse of War[rewyk] and Lady Despenser, by Richard Beauchamp, Eorlle of Warrewyk' — a *virelai,* sixty-one lines.

1. BM Addit. 16165, f. 245^b^.

MacCracken, *PMLA* xxii. 605–7.

I come vram þe wedlok ad a suete spouse etc. 1289

Four long lines in a Latin homily.

1. Merton Oxf. 248, f. 139^b^.

Coxe, *Cat.,* p. 97.

I comawnde alle þe ratons þat are here abowte 1290

Charm against Rats — twenty-one irregular lines.

1. Bodl. 12146, f. 113^a^.

Furnivall, *EETS* 15. 43; Sisam, *XIV Cent. Verse & Prose,* p. 170.

I command sylyns in þe peyn of forfetur 1291

The Digby Play of Mary Magdalene — 2144 lines in irregular stanzas.

1. Bodl. 1734, f. 95^{a}.

Sharp, *Abbotsford Club* 1835, pp. 62–164; Furnivall, *New Shakespeare Soc.* VII. 55–136; Furnivall, *EETS* lxx.

I conjoure the laythely beste with that ilke spere 1292

A charm for the tooth-ache — seven couplets.

1. Lincoln Cath. 91, f. 176^{a}.

Horstmann, *York. Wr.*, I. 375; *Rel. Ant.*, I. 126; Cook, *Reader*, p. 379; Segar, *Some Minor Poems*, p. 36.

I coniure þe wounde blyue / by þe vertu of þe woundes fyue 1293

A charm against a wound — fourteen lines.

1. Harley 1600; 2. Royal 17. A. iii; 3. Sloane 405; 4. Sloane 3153; 5. BM Addit. 19674; 6. BM Addit. 33996.

6. Heinrich, *Ein mittelenglisches Medizinbuch,* Halle 1896, pp. 162–3.

I counsell what-so-euer thow be / Off polycye forsight etc. 1294

Lydgate's *'Consulo quisque eris'* — fifteen 8-line stanzas.

1. Bodl. 3356, f. 205^{a}; 2. Bodl. 6943, f. 29^{b}; 3. Camb. Un. Hh. 4. 12, f. 82^{a}; 4. Jesus Camb. 56, f. 22^{b}; 5. Trinity Camb. 601, f. 296^{b}; 6. Harley 2251, f. 11^{b}; 7. Harley 2255, f. 1^{a}; 8. BM Addit. 34360, f. 70^{b}.

3, 7. Furnivall, *EETS* 15. 46–55; 7. Halliwell, *Percy Soc.* II. 173–8; MacCracken, *EETS* 192. 750–4.

Y concell yow both more and lasse See 3424.

Iche Edward Kynge / Have yeoven of my forest the keping 1295

'Charta Sancti Edwardi Regis de concessione ballivae suae' — twenty-two lines.

1. Cotton Julius F. x, f. 154^{a}.

Rel. Ant., I. 168.

I Grace dieu quen and heuenly princesse 1296

'The epistle of grace sent to the seek man,' by Hoccleve, in Eng. tr. of the *Pèlerinage de l'Ame* — twenty-six stanzas rime royal.

1. Bodl. 2552, f. 13^{a}; 2. Corp. Christi Oxf. 237, f. 31^{b}; 3. Univ. Coll. Oxf. 181, f. 23^{b}; 4. Caius Camb. 124, f. 7^{a}; 5. Egerton 615, f. 17^{b}; 6. New York. Pub. Lib., Spencer 19 [*olim* Petworth 2], f. 21^{b}.

5. Furnivall, *EETS* lxxii. xxiii–xxviii.

I had my syluer And my frend / I lent my syluer etc. **1297**

A warning against lending money — four lines. [See 1400].

1. Bodl. 665, f. 114^b; 2. Camb. Un. Ee. 4. 35, Part I, f. 5^b; 3. Harley 116, f. 170^b; 4. (xix century transcript) BM Addit. 24542, f. 390^b; 5. BM Addit. 37049, f. 86^b (3 lines); 6. Advocates 1. 1. 6, f. 122^a; 7. Hunterian 409, f. 27^a (vv. 6; a missing word puzzle).

1. *Register* i. 1; 6. Ritchie, *STS* n. s. xxii. 324; Kaluza, *Eng. St.* xiii. 529.

I hadde richesse I had my helth / I had honoure etc. **1298**

A warning from the tomb, by James Ryman — eight quatrains and burden.

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 49^a.

Zupitza, *Archiv* lxxxix. 220–1; *Early Eng. Carols,* pp. 238–9.

I have a gentil cok / Croweth me day **1299**

My gentle cock — five quatrains.

1. Sloane 2593, f. 10^b.

Wright, *Carols,* Warton Club iv. 31; Wright, *Carols* 1836, no. 6; *Early Eng. Lyr.,* p. 249; Cook, *Reader,* p. 429.

I haue a lady where so she be **1300**

'The Discryuyng of a fayre lady' (on the marriage of Joan of Navarre to Henry IV in 1403) — seven stanzas rime royal.

1. Trinity Camb. 599, f. 205^a.

Stowe, *Chaucer* 1561; *repr.* Chalmers, *Eng. Poets,* i. 563–4.

Ich aue a loue vntrewe **1301**

Christ laments unfaithful mankind, his love — three couplets.

1. Camb. Un. Ii. 3. 8, f. 84^a.

I have a newe gardyn and nowe is begunne **1302**

An amorous encounter — six quatrains.

1. Sloane 2593, f. 11^b.

Wright, *Carols,* 1836; Wright, *Carols,* Warton Club, iv. 35–6.

I have a ȝong suster fer beȝondyn þe se **1303**

A riddling love-song — seven quatrains. [Similar paradoxes are frequent; compare the Ballad of Lord Rostin's Daughter, and

The Four Sisters, in Wright, *Carols,* Warton Club IV. 109–114, 114–5].

1. Sloane 2593, f. 11^{a}.

   Wright, *Carols* 1836; Wright, *Carols,* Warton Club IV. 33–4; Wülcker, *AE Lesebuch* II. 122. The last stanza only (answers) printed by Fehr, *Archiv* CIX. 51.

Y haue for-ȝeue take hede þer-to / y charge þ^{t} þ^{u} no more do so **1304**

English verses in a story from the *Gesta Romanorum* — six couplets. [For another version see 3734].

1. Magdalen Oxf. 93, f. 170^{b}.

   Pfander, *Pop. Sermons,* p. 63.

I have grete marvell off a bryd / That w^{t} my luff ys went away **1305**

On an unfaithful mistress — in 8-line stanzas with refrain, "alas þ^{t} euer sho was unkynd."

1. Lincoln Cath. 133, f. 122^{b} (vv. 18; ends imperfectly).

   Woolley, *Cat.,* pp. 95–6; Wilson, *Leeds Studies in English* v. 37.

I have gret wonder by this lighte **1306**

Chaucer's *Book of the Duchesse* — 1334 lines in couplets.

1. Bodl. 2078, f. 110^{b}; 2. Bodl. 3896, f. 130^{a}; 3. Bodl. 10173, f. 102^{a}.

   Thynne, 1532; *repr.* with 2, 3. *Parallel Texts MP,* Chaucer Soc.; Stowe, 1561; 1. *Odd Texts MP,* Chaucer Soc.; 2. *Minor Poems,* Chaucer Soc.; Skeat, *Oxf. Ch.,* I. 277–322; and many other editions.

I have in harte and ffresche in mynde / The blod of hym etc. **1307**

'My Sauyowr' — a single couplet.

1. Jesus Camb. 13, f. 87^{a} (in a Latin treatise); 2. Royal 8. C. xii, f. 1^{b}.

   1. *Register* I. 212; 2. Warner and Gilson, *Cat.,* I. 238.

I have in loue and freysch in mynde See 1307.

I haue laborede sore and suffered deyȝth **1308**

Christ Triumphant — three couplets.

1. Advocates 19. 1. 11, f. 179^{b}.

   Rel. Lyr. XV C., p. 177.

I have non English convenient and digne / Myn hertes etc. 1309

To My Soverain Lady — sixteen stanzas rime royal.

No MS. extant.

Thynne, Chaucer 1532; *repr.* Skeat, *Oxf. Ch.*, vii. 281–4.

I haue nowe sett myne herte so hye / my luff alone is one etc. 1310

A song of love to the B. V. — two 12-line stanzas.

1. Trinity Camb. 652, f. 170^{b}.

Rel. Lyr. XV C., p. 74.

I hafe set my herte so hye / Me liket no lufe that lowere is 1311

My Heart is set on the Love of Christ — nine lines.

1. Bodl. 21956, f. 20^{a}.

Early Bodl. Music, ii. 51–2; *Early Eng. Lyr.*, p. 155; *Rel. Lyr. XIV C.*, p. 229.

Ie have so longe kepe schepe on the grene 1312

'Sayth ȝe love me best' — a song with music.

1. Bodl. 21956, f. 21^{b}.

Early Bodl. Music, ii. 54–5.

I haue the obit of my lady dere 1313

A description of his mistress, translated from the French of Charles d'Orleans (Champollion-Figeac, p. 127) — three 11-line stanzas and 4-line Envoy.

1. Harley 682, f. 44^{b}.

Taylor, *Roxburghe Club* 1827, pp. 101–2; *Early Eng. Lyr.*, pp. 29–30; Steele, *EETS* 215. 78.

I have xii oxen þat be fayre and brown 1314

Four couplets and two-line refrain.

1. Balliol 354, f. 178^{b}.

Flügel, *Anglia* xxvi. 197; *Early Eng. Lyr.*, p. 250; Dyboski, *EETS* ci. 104.

I haue y-soȝte in many a syde / to fynde water to washe etc. 1315

A song of the well of Mercy — three quatrains.

1. BM Addit. 5665, f. 46^{b}.

Flügel, *Neuengl. Leseb.*, i. 113.

I here many peple playne 1316

On Love and its Rewards, translated from the French of Charles d'Orleans (Champollion-Figeac, p. 132) — three 9-line stanzas and 5-line Envoy.

1. Harley 682, f. 48^a.

Taylor, *Roxburghe Club* 1827, pp. 109–10; Steele, *EETS* 215. 84.

I herde a carpyng of a clerk / Al at ȝone wodes ende 1317

Robyn and Gandeleyn — seventy-six short lines.

1. Sloane 2593, f. 14^b.

Ritson, *Anc. Songs* 1829, I. 82–5; Wright, *Carols* 1836, No. x; Wright, *Carols*, Warton Club IV. 42–5; Child, Ballads, No. 115.

I hard a maydyn wepe / ffor here sonnys passyon 1318

A song of the Hours of the Cross — fourteen quatrains.

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 1^b.

Rel. Lyr. XV C., pp. 136–8.

I herd a playnt of grete pyte 1319

'Alas that any kyndeman wantys gode' — seven 8-line stanzas with this refrain.

1. Harley 5396, f. 310^b.

Rel. Ant., I. 77–9; Sandison, *Chans. d'Aventure*, p. 142.

I herd an harping on a hille as I lay vndir lynde 1320

A song of sorrow for the Passion — six 6-line stanzas with 'O and I' refrain.

1. Bodl. Don. C. 13, f. 165^b (col. 1).

B. D. Brown, *Bodl. Qr. Record*, VII. No. 73, pp. 2–3.

I honge on cros for loue of the 1321

'In cruce sum pro te' (vv. 4), a tag in the *Fasciculus Morum* (Foster No. 25). [For very similar lines see 2080, 2689, and 3846].

1. Bodl. 1045, f. 34^a; 2. Bodl. 2305, f. 25^a; 3. Bodl. 12514, f. 45^a; 4. Caius Camb. 364, f. 40^a (col. 2); 5. St. John's Camb. 159, f. 57^b; 6. Lincoln Cath. 44, f. 175^b (col. 2); 7. Worcester Cath. F. 19, f. 178^a (col. 1); 8. Worcester Cath. Q. 3, f. 47^a.

I iosep wonder how this may be / That Mary wex gret etc. 1322

Joseph's Trouble about Mary — four quatrains and burden.

1. BM Addit. 5665, f. 10^a.

Wright, *Carols*, Percy Soc. IV. 52; J. S. Smith, *Musica Antiqua*, p. 24; Fehr, *Archiv* CVI. 266; Julian, *Dict. Hymnology*, p. 209; *Early Eng. Carols*, p. 185.

I have non English convenient and digne / Myn hertes etc. **1309**

To My Soverain Lady — sixteen stanzas rime royal.

No MS. extant.

Thynne, Chaucer 1532; *repr.* Skeat, *Oxf. Ch.*, VII. 281–4.

I haue nowe sett myne herte so hye / my luff alone is one etc. **1310**

A song of love to the B. V. — two 12-line stanzas.

1. Trinity Camb. 652, f. 170ᵇ.

Rel. Lyr. XV C., p. 74.

I hafe set my herte so hye / Me liket no lufe that lowere is **1311**

My Heart is set on the Love of Christ — nine lines.

1. Bodl. 21956, f. 20ᵃ.

Early Bodl. Music, II. 51–2; *Early Eng. Lyr.*, p. 155; *Rel. Lyr. XIV C.*, p. 229.

Ie have so longe kepe schepe on the grene **1312**

'Sayth ȝe love me best' — a song with music.

1. Bodl. 21956, f. 21ᵇ.

Early Bodl. Music, II. 54–5.

I haue the obit of my lady dere **1313**

A description of his mistress, translated from the French of Charles d'Orleans (Champollion-Figeac, p. 127) — three 11-line stanzas and 4-line Envoy.

1. Harley 682, f. 44ᵇ.

Taylor, *Roxburghe Club* 1827, pp. 101–2; *Early Eng. Lyr.*, pp. 29–30; Steele, *EETS* 215. 78.

I have xii oxen þat be fayre and brown **1314**

Four couplets and two-line refrain.

1. Balliol 354, f. 178ᵇ.

Flügel, *Anglia* XXVI. 197; *Early Eng. Lyr.*, p. 250; Dyboski, *EETS* ci. 104.

I haue y-soȝte in many a syde / to fynde water to washe etc. **1315**

A song of the well of Mercy — three quatrains.

1. BM Addit. 5665, f. 46ᵇ.

Flügel, *Neuengl. Leseb.*, I. 113.

I here many peple playne 1316

On Love and its Rewards, translated from the French of Charles d'Orleans (Champollion-Figeac, p. 132) — three 9-line stanzas and 5-line Envoy.

1. Harley 682, f. 48^{a}.

Taylor, *Roxburghe Club* 1827, pp. 109–10; Steele, *EETS* 215. 84.

I herde a carpyng of a clerk / Al at ȝone wodes ende 1317

Robyn and Gandeleyn — seventy-six short lines.

1. Sloane 2593, f. 14^{b}.

Ritson, *Anc. Songs* 1829, I. 82–5; Wright, *Carols* 1836, No. x; Wright, *Carols*, Warton Club IV. 42–5; Child, Ballads, No. 115.

I hard a maydyn wepe / ffor here sonnys passyon 1318

A song of the Hours of the Cross — fourteen quatrains.

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 1^{b}.

Rel. Lyr. XV C., pp. 136–8.

I herd a playnt of grete pyte 1319

'Alas that any kyndeman wantys gode' — seven 8-line stanzas with this refrain.

1. Harley 5396, f. 310^{b}.

Rel. Ant., I. 77–9; Sandison, *Chans. d'Aventure*, p. 142.

I herd an harping on a hille as I lay vndir lynde 1320

A song of sorrow for the Passion — six 6-line stanzas with 'O and I' refrain.

1. Bodl. Don. C. 13, f. 165^{b} (col. 1).

B. D. Brown, *Bodl. Qr. Record*, VII. No. 73, pp. 2–3.

I honge on cros for loue of the 1321

'In cruce sum pro te' (vv. 4), a tag in the *Fasciculus Morum* (Foster No. 25). [For very similar lines see 2080, 2689, and 3846].

1. Bodl. 1045, f. 34^{a}; 2. Bodl. 2305, f. 25^{a}; 3. Bodl. 12514, f. 45^{a}; 4. Caius Camb. 364, f. 40^{a} (col. 2); 5. St. John's Camb. 159, f. 57^{b}; 6. Lincoln Cath. 44, f. 175^{b} (col. 2); 7. Worcester Cath. F. 19, f. 178^{a} (col. 1); 8. Worcester Cath. Q. 3, f. 47^{a}.

I iosep wonder how this may be / That Mary wex gret etc. 1322

Joseph's Trouble about Mary — four quatrains and burden.

1. BM Addit. 5665, f. 10^{a}.

Wright, *Carols*, Percy Soc. IV. 52; J. S. Smith, *Musica Antiqua*, p. 24; Fehr, *Archiv* CVI. 266; Julian, *Dict. Hymnology*, p. 209; *Early Eng. Carols*, p. 185.

I not what I shall syng nor say **1338**

Eleven 8-line stanzas with refrain 'Turne up hur halter and let hur go.' [For a dialogue with the same refrain see 344].

1. Harley 5396, f. 292^{a}.

Rel. Ant., I. 75–7.

I passud þoru a garden grene Se 378.

I prayse no thing these cossis dowche **1339**

A roundel, translated from the French of Charles d'Orleans (Champollion-Figeac, p. 43) — vv. 14.

1. Harley 682, f. 78^{a}.

Taylor, *Roxburghe Club* 1827, p. 160; Steele, *EETS* 215. 123.

I pray þe lady þe moder of crist / Praieth ȝoure sone etc. **1340**

A prayer to the B. V. and all saints — one stanza rime royal.

1. Bodl. 11755, f. 6^{a}.

Clark, *EETS* 129. 11; Patterson, *Mid. Eng. Penit. Lyr.*, p. 72; *Rel. Lyr. XV C.*, p. 73.

[I] praye þe spirit þat angell arte / To whom y ame betake **1341**

A prayer to the guardian angel — ten quatrains.

1. Camb. Un. Ii. 6. 43, f. 98^{b}.

Rel. Lyr. XV C., pp. 202–4.

I pray ȝowe all my frendes dere / Sumwhat of boke etc. **1342**

A riming exhortation (vv. 119) in the *Speculum Christiani (Septima Tabula)*. [A few MSS. add a 52-line *exemplum* in English verse (750)].

1. Bodl. 1177, f. 76^{a}; 2. Bodl. 1244, f. 11^{a}; 3. Bodl. 1886, f. 23^{a}; 4. Bodl. 2023, f. 25^{a}; 5. Bodl. 3826, f. 21^{a} (vv. 1–34); 6. Bodl. 4070, f. 17^{a}; 7. Bodl. 12255, f. 11^{a}; 8. Bodl. 29387, f. 50^{b}; 9. Bodl. 32216, f. 38^{a}; 10. Corp. Christi Oxf. 155, f. 174^{b}; 11. Camb. Un. Dd. 14. 26, Part III, f. 21^{a}; 12. Camb. Un. Ff. 1. 14, f. 44^{b}; 13. Camb. Un. Hh. 1. 13, f. 38^{a}; 14. Jesus Camb. 51, f. 20^{b}; 15. Pembroke Camb. 285, f. 23^{b}; 16. St. John's Camb. 176, f. 21^{a}; 17. Sid. Suss. Camb. 55, f. 20^{b}; 18. Harley 206, f. 40^{b}; 19. Harley 1197, f. 109^{b}; 20 Harley 1288, f. 13^{a}; 21. Harley 2388, f. 56^{a}; 22. Harley 6580, f. 32^{b}; 23. Lansdowne 344, f. 32^{b}; 24. Royal 8. E. v, f. 22^{a}; 25. BM Addit. 10052; 26. BM Addit. 15237, f. 25^{a}; 27. BM Addit. 21202; 28. BM Addit. 22121; 29. Rylands 56062, f. 74^{b}; 30. St. Cuthbert's Coll. XVIII. D. 7. 8; 31. Trinity Dublin 159, Art. 3 (d); 32. Trinity

Dublin 351; 33. Helmingham Hall LJ. i. 7, f. 58^a (vv. 1–83 only); 34. Helmingham Hall LJ. v. 14, f. 82^b; 35. Huntington HM 124, f. 42^b.

22, 23. Holmstedt, *EETS* 182. 132–5.

I pray ȝow lady Mary Deir / Goddis mothir and madin cleir 1343

'Ane orisoun to our Lady callit Obsecro' — sixty-one couplets.

1. Arundel 285, f. 190^b; 2. Arundel 507, f. 15^b (a fragment: vv. 6).

I pray you M to me be tru 1344

A love letter to his mistress 'M' by Humfrey Newton — thirteen couplets.

1. Capesthorne, f. 93^b.

I pray ȝou serys pur charyte / When ȝe han etc. See 1211.

I put my silf unto yowre mercy lo 1345

A roundel, translated from the French of Charles d'Orleans (Champollion-Figeac, p. 46) — vv. 14.

1. Harley 682, f. 83^a.

Taylor, *Roxburghe Club* 1827, p. 167; Hammond, *Eng. Verse Chaucer-Surrey,* p. 232; Steele, *EETS* 215. 127.

I read in a story I can shew you anon / Of a noble prince etc. 1346

A tale of Henry III and the Archbishop of Canterbury.

1. Corp. Christi Oxf. 255, f. 101^a.

Furnivall and Hales, *Percy Fol. MS.,* I. 184; Cornelius, *PMLA* XLVI. 1025.

I rede þat þou be ioly and glad 1347

On the Choice of Friends — nine lines.

1. Bodl. 21956, f. 22^b; 2. Camb. Un. Add. 5943, f. 161^a (vv. 8).

1. *Early Bodl. Music,* II. 59–60; *Oxf. Hist. Music,* II. 129; 2. L. S. M., *Music, Cant., Songs,* pp. 12–3.

I Rede we alle take hede / What Matheu witnesseþ etc. 1348

Gospel *'Feria sexta post Pascha,'* in 'expanded' North. Hom. Cycle.

1. Bodl. 3938, f. 188^a (col. 3).

I receyue noo lighte but of thy bearmes brighte 1349

Leconfield proverbs — five lines on a scroll attached to a picture of Christ.

1. Royal 18. D. ii, f. 200^a.

Warner and Gilson, *Cat.,* II. 310.

I sawe a doge sethyng sowse / And an ape thechyng an howse **1350**

A nonsense carol of 'tall stories' — seven quatrains and burden.

1. Balliol 354, f. 248^{b}.

Flügel, *Anglia* xxvi. 270–1; Dyboski, *EETS* ci. 110; *Early Eng. Carols,* p. 317.

I saw a fayr maydyn syttyn & synge **1351**

Cradle song of the B. V. — five couplets and Lullay burden.

1. Sloane 2593, f. 32^{a}.

Wright, *Carols,* Warton Club iv. 94–5; Fehr, *Archiv* cvii. 49; *Early Eng. Lyr.,* p. 131; *Early Eng. Carols,* p. 98.

I saw a swete semly syght / A blisful birde a blossum etc. **1352**

The Virgin's Lullaby—one 6-line stanza and 5-line Lullay burden.

1. BM Addit. 5666, f. 5^{a}.

Ritson, *Anc. Songs,* i. liv; *Early Eng. Carols,* p. 98.

I sayh hym wiþ fless al bi-sprad / I sayh hym wiþ blod etc. **1353**

How Christ shall come — 8 long lines.

1. Merton Oxf. 248, f. 139^{b}.

Rel. Lyr. XIV C., pp. 52–3.

I saw iij hedles players at a ball **1354**

Riddling verses — two couplets.

1. Bodl. 29734, f. 26^{a}.

Wright, Carols, *Percy Soc.* xxiii. 35.

I see a Rybane Ryche and newe / Wyth stones and perles etc. **1355**

Man for the Better Abyde — seven 8-line stanzas.

1. Cotton Calig. A. ii, f. 67^{a}; 2. Advocates 1. 1. 6, f. 81^{b}.

1. Halliwell, *Percy Soc.* ii. 222–4; *Rel. Lyr. XV C.,* pp. 283–4; 2. *Bannatyne MS.,* Hunt. Club, pp. 225–6; Ritchie, *STS* n. s. xxii. 206–8.

I se ther is but but litill truste **1356**

On Woman's faithlessness — one stanza rime royal.

1. Camb. Un. Kk. 6. 30, f. 70^{b}; 2. Sloane 554, f. 53^{b} (illegible).

I shall please my lorde by worchyng / in the Regioun etc. **1357**

Ten couplets heading the several sections of the *Officium pro Mortuis.*

1. Merton Oxf. 68, ff. 95^{b}–110^{b}.

I schalle pray for hys sowle that God gyff hym rest 1358

On prayer for the souls of the dead — two couplets.

1. St. Paul's Cath. 9. D. xix, f. 271^b.

Rel. Ant., I. 166.

Y shall say what ynordynat loue ys 1359

A definition of Inordinate Love — one 8-line stanza translating Latin verses.

1. Copenhagen 29264, f. 163^a.

Rel. Lyr. XV C., p. 287.

I shall telle you a tale 1360

Letter from John Pympe to Margaret, 1465 — vv. 22 [Paston Letters No. 528].

1. BM Addit.

Fenn, II. 90; Gairdner, III.

I sale þe teche sone tak hede / And siche maner etc. 1361

A Father's Instructions to his Son — forty-one lines in irregular stanzas.

1. BM Addit. 25006, f. 11^b; 2. ? Buckland House, at end of *Mirror of Sinners.*

I shall you tell a full good sport / How gossippis gader etc. 1362

The Gossips' Meeting — twenty-five 6-line stanzas and burden. [See *32].

1. Bodl. 29734, f. 57^b (probably the same as the Ipswich 'Fitch' MS.); 2. Balliol 354, f. 206^b.

1. Wright, *Carols,* Percy Soc. XXIII. 91–5; Arber, *Dunbar Anthology,* p. 108; Bennett, *England Chaucer-Caxton,* p. 134; 2. Flügel, *Neuengl. Leseb.,* p. 149; Flügel, *Anglia* XXVI. 208; Dyboski, *EETS* ci. 106; Cook, *Reader,* pp. 372–6; *Early Eng. Carols,* pp. 280–2.

I shall you tell a gret mervayll / how an Angell for owr avayll 1363

A song of the Annunciation — six 3-line stanzas and burden.

1. Balliol 354, f. 230^b.

Flügel, *Fests. R. Hildebrand,* p. 79; Flügel, *Anglia* XXVI. 264–5; Dyboski, *EETS* ci. 44; *Early Eng. Carols,* p. 173.

I schal yowe tel wyth hert mode / Of the kynggys etc. 1364

On the Three Kings of Cullen, applied to the Alchemical Art — fifteen couplets.

1. Harley 2407, f. 17^a.

Ashmole, *Theatrum Chemicum,* pp. 350–1.

I syke when y singe / for sorewe þat y se 1365

A song of the Passion — six 10-line stanzas.

1. Bodl. 1603, f. 6^a; 2. Harley 2253, f. 80^a (col. 1).

1. Furnivall, *Archiv* xcvii. 308; Furnivall, *EETS* 117. 753–4; *Eng. Lyr. XIII C.*, pp. 122–4; 2. Wright, *Spec. L. P.*, pp. 85–7; Böddeker, *AE Dicht.*, pp. 210–2.

I senege ilch dai and noust repente me 1366

The soul of the damned nun speaks to her sister — three lines.

1. BM Addit. 11579, f. 117^a.

Register i. 393.

I syng of a myden þ^t is makeles / kyng of alle kynges etc. 1367

A song in praise of the B. V. — five couplets. [Based partly on 2366].

1. Sloane 2593, f. 10^b.

Wright, *Carols,* Warton Club iv. 30; Wülcker, *AE Leseb.*, ii. 7; Fehr, *Archiv* cix. 50; *Early Eng. Lyr.*, p. 107; Greg, *MP* vii. 166; Cook, *Reader,* p. 46; *Rel. Lyr. XV C.*, p. 119.

I þank þe ihū of al þy goodnesse / I cry þe mercy etc. 1368

A prayer to be said at the 'leuacion' — six lines.

1. Gurney, f. 182^a.

Robbins, *PMLA* liv. 374.

I þonke þe lord god ful of miht / wiþ al þat euer I con & may 1369

A morning thanksgiving to God — eleven 8-line stanzas.

1. BM Addit. 22283, f. 134^a (col. 2).

Furnivall, *EETS* 117. 744–6; Patterson, *Mid. Eng. Penit. Lyr.*, pp. 120–2.

I þanke þe lorde þat þou me wroȝte / And with stronge etc. 1370

A prayer of thanksgiving for the Redemption, at the end of the *Arma Christi* (2577) except MS 2 — forty-eight lines.

1. Queen's Oxf. 207, f. 174^b (ends imperfectly); 2. Camb. Un. Ii. 6. 43, f. 111^b; 3. Royal 17. A. xxvii, f. 79^a; 4. BM Addit. 32006, a vellum roll; 5. Longleat 30, f. 11^b; 6. Huntington HM 142 [*olim* Bement], f. 9^a.

3. Morris, *EETS* 46. 194–5.

I that to youre service wolde were able 1371

A dedication, in one MS., preceding Christine de Pisan's *Epître d'Othéa* (2766) — seventeen lines in couplets.

1. Morgan Lib. 775, f. 200^a.

I þe honoure wiþ al my miht / In forme of brede as y þe see 1372

A prayer at the 'leuacion' — five quatrains.

1. Bodl. 3938, f. 115^{a} (col. 1) (two lines omitted); 2. Balliol 316 A, f. 108^{b}; 3. Christchurch Oxf. 151; 4. BM Addit. 37787, f. 12^{a} (vv. 26; with two introductory 'Welcome' stanzas); 5. Lambeth 559, f. 32^{a}; 6. Quaritch Sale Cat. 328, Item 586, f. 135^{a}.

1. Horstmann, *EETS* 98. 25; Patterson, *Mid. Eng. Penit. Lyr.*, pp. 70–1; 2. Robbins, *SP* xxxvi. 472–3; 4. Robbins, *MP* xl. 138–9.

I þinge al day I þinge of nowth 1373

'De Cupiditate' — four mono-riming lines.

1. Merton Oxf. 248, f. 166^{b} (col. 2).

Rel. Lyr. XIV C., p. 54.

I trow in god fader of myghte þ^{t} all has wroghte 1374

The Creed, with the clauses assigned to the Apostles — ten couplets (only eleven Apostles named). [A Latin text occurs in this MS. at f. 269^{a}. A very similar English version (18 lines) is inserted in two MSS. of the *Lay Folk's Mass Book* (*EETS* 71. 20–3)].

1. Corp. Christi Oxf. 155, f. 250^{a}.

I trow in god fader of myght þ^{t} wroght / Heuen & erth etc. 1375

The Creed — twenty-four lines, inserted in one MS. of the 'Boke of Penance.' [See 694].

1. Bodl. 14667, f. 84^{a}.

I trow in god þe fader Almythty / makare of hewyne etc. 1376

The Creed — three stanzas rime royal. [See also 1284].

1. Edinb., Univ. of, 205, f. 87^{b}.

Stevenson, *STS* lxv. 19.

I wowe to god scho [mais gret stere] / The Scottis wenche etc. 1377

A song of the English against Black Agnes of Dunbar, quoted in Wyntoun's *Chronicle* (399) — two couplets (viii. 4993).

1. Cotton Nero D. xi; 2. Lansdowne 197; 3. Royal 17. D. xx; 4. Advocates 19. 2. 3; 5. Advocates 19. 2. 4; 6. Advocates 651; 7. St. Andrew's Univ. T. T. 66; 8. Colville; 9. Wemyss.

1. Amours, *STS* 56; 3. Laing, ii. 436.

I wayle I wepe I sobbe I sigh ful sore 1378

On the Death of the Earl of Northumberland (1489) by Skelton — thirty-one stanzas rime royal.

1. Royal 18. D. ii, f. 165^{a}.

Skelton, *Pithy Words* 1568; Percy, *Reliques* 1794, i. 95; Dyce, *Skelton* 1843, i. 6–14.

I warne vche leod þat liueþ in londe / And do hem dredles etc. **1379**

Keep Well Christ's Commandments — thirteen 8-line stanzas with refraid.

1. Bodl. 3938, f. 408^b (col. 1); 2. Pepys 1584, Art 9; 3. Harley 78, f. 86^a (vv. 1–7 wanting; ends imperfectly); 4. BM Addit. 22283, f. 103^a (col. 1); 5. Lambeth 853, p. 49; 6. St. George's Chapel, Windsor, E. I. I, f. 29^a.

1, 5. Furnivall, *EETS* 24. 106–13; 1. Furnivall, *EETS* 117. 680–3; *Rel. Lyr. XIV C.*, pp. 146–51.

I warne you euerychone for ye shuld vnderstonde **1380**

The Rose of Rouen, a political carol on the Battle of Towton, Yorkshire (1461) — fifteen 5-line stanzas and burden.

1. Trinity Dublin 432, f. 70^b.

Madden, *Archaeologia* XXIX. 343–7; Parry, *Royal Visits to Wales*, Chester 1850, p. 266; *Early Eng. Carols*, pp. 292–4.

I was a man as now you be / and now a scull as you may se **1381**

Mortality verses.

1. Nat. Lib. of Wales, Peniarth 114, p. 111.

I was a[t erþeldoun] / wiþ tomas spak y þare **1382**

Sir Tristrem — in 11-line stanzas.

1. Advocates 19. 2. 1, f. 281^a (vv. 3344; ends imperfectly).

Scott, Edinb. 1804; Kölbing, Heilbronn 1878; McNeill, *STS* VIII.

I was born In a stall / Betwen bestis two **1383**

The Story of Christ's Sufferings — thirteen quatrains and burden.

1. Balliol 354, f. 225^a.

Flügel, *Anglia* XXVI. 246–7; Flügel, *Neuengl. Leseb.*, pp. 121–2; Dyboski, *EETS* ci. 19–20; *Early Eng. Carols*, p. 125.

Ich wes in one sumere dale **1384**

The Owl and the Nightingale — 1794 lines in couplets.

1. Jesus Oxf. 29, Part II, f. 229^a; 2. Cotton Calig. A. ix, f. 233^a.

1, 2. Wells, Boston 1907; *rev.* Atkins, Cambridge 1922; Grattan and Sykes, *EETS* cxix; 2. Stevenson, *Roxburghe Club* 1838; Wright, *Percy Soc.* XI; *crit. text.* Gadow, *Palaestra* LXV.

I was long tyme oon of the company 1385

On the Company of Lovers, translated from the French of Charles d'Orleans (Champollion-Figeac, p. 124) — three 8-line stanzas and 4-line Envoy.

1. Harley 682, f. 46ᵃ.

Taylor, *Roxburghe Club* 1827, pp. 104–5; Steele, *EETS* 215. 80.

I was wᵗ pope & Cardynall / and wᵗ byshoppes & prestis etc. 1386

Well is he that has enough and can say, 'Whoa!' — four quatrains and burden.

1. Balliol 354, f. 226ᵇ.

Flügel, *Anglia* xxvi. 252; Flügel, *Neuengl. Leseb.*, p. 141–2; Dyboski, *EETS* ci. 26–7; *Early Eng. Carols*, p. 237.

I Wende to dede a kyng y-wys 1387

Dialogue between the Spearman Death and a King, a Knight and an Archbishop — three quatrains.

1. Cotton Faust. B. vii, Part II, f. 1ᵇ; 2. Stowe 39, f. 32ᵃ; 3. BM Addit. 37049, f. 36ᵃ.

1–3. *Rel. Lyr. XV C.*, pp. 248–50; 1. Strutt, *Horda Angel-Cynnan (Manners & Customs)*, III. 192; Brunner, *Archiv* CLXVII. 21–2.

I which that am the sorwefulleste man 1388

An Amorous Compleint *(Compleint Damours)* by Chaucer — thirteen stanzas rime royal.

1. Bodl. 2078, f. 212ᵃ; 2. Bodl. 3896, item 29; 3. Harley 7333, f. 133ᵇ.

3. Skeat, *Academy* II. 307; Skeat, *Oxf. Ch.*, I. 411–4.

I wole be mendid ȝif y say mys / Holy chirche nes noþer etc. 1389

'Of the sacrament of the Altere' — sixteen 8-line stanzas.

1. Bodl. 1703, f. 123ᵇ.

Kail, *EETS* 124. 103–7.

I wyll leue but I no dar 1390

An incomplete moralising poem on Friendship and lending goods — in couplets. [See also 1297].

1. Royal 8. C. xii, f. 1ᵇ (vv. 9).

I wile ȝat ye fle sinne / and ȝat ye be meke 1391

Exhortation to be Meek and True — one quatrain.

1. Harley 2316, f. 3ᵃ.

Wright, *Latin Stories*, Percy Soc. VIII. 105.

I winked I winked whan I a woman toke **1392**

A 3-line tag. [See 3919].

1. Lansdowne 762, f. 91^{b}.

Rel. Ant., I. 289.

I worschepe the o god in persons thre / Not for to take etc. **1393**

'The X Commaundementys' — two stanzas rime royal.

1. Bodl. 2298, f. 77^{b}.

Ichot a burde in a bour ase beryl so bryht **1394**

Annot and Iohon — five 10-line stanzas.

1. Harley 2253, f. 63^{a}.

Wright, *Spec. L. P.,* Percy Soc. IV. 25–7; Böddeker, *AE Dicht.,* pp. 145–7; *Eng. Lyr. XIII C.,* pp. 136–8.

Ichot a burde in boure bryht / þat fully semly is on syht **1395**

The loveliest lady in the land — ten 8-line stanzas and 4-line burden: 'Blow northerne wynd / sent þou me my suetyng / blow norþerne wynd / blou blou blou.'

1. Harley 2253, f. 72^{b} (col. 1).

Ritson, *Anc. Songs,* 1829, I. 58–61; Wright, *Spec. L. P.,* Percy Soc. IV. 51–4; Böddeker, *AE Dicht.,* pp. 168–71; Wülcker, *Lesebuch,* I. 108; Cook, *Reader,* pp. 412–4; Kluge, *Lesebuch,* p. 82; Segar, *Some Minor Poems,* p. 30; Brandl and Zippel, *ME Sprach- u. Literaturproben,* Berlin 1917, p. 127; *Eng. Lyr. XIII C.,* pp. 148–50; *Early Eng. Carols,* pp. 299–300.

I wot a tre xii bowys betake **1396**

A riddle on the days, weeks and months of the year — five lines.

1. Harley 3362, f. 33^{a}.

Förster, *Anglia* XLII. 207.

Ich wot in ferne contre so men me toldin to **1397**

Life of St. Faith, in one MS. of the *South English Legendary.* [For the usual version see 2897].

1. Bodl. 2567, f. 183^{b}.

Horstmann, *Archiv* LXXXII. 323–6.

I wate wele sone of me þus wilt þou think **1398**

Against extravagance in dress, by Hoccleve — sixteen stanzas rime royal.

1. Bodl. 1504, f. 67^{a}.

Furnivall, *EETS* viii. 105–8.

I wold ffayn be a clarke / but yet hit is a strange werke 1399

The Schoolboy's Lament — six 5-line stanzas and burden.

1. Bodl. 1491, f. 115^b (fragment); 2. Balliol 354, f. 252^a.

2. Flügel, *Anglia* xxvi. 283; Furnivall, *EETS* 32. 403; White, *EETS* 187. xii–xiii; Bennett, *England Chaucer-Caxton*, p. 45; *Early Eng. Carols*, pp. 277–8.

I wold lene but I ne dar 1400

Verses on the Incommodities of Lending — four couplets. [See also 1297].

1. Bodl. 14526, f. 55^a (vv. 1–6); 2. Harley 116, f. 170^b (vv. 5–6); 3. Harley 941, f. 23^b; 4. Harley 2321, f. 146^a (vv. 3–4); 5. Royal 8. C. xii, f. 1^b.

2, 3, 4. *Rel. Ant.*, i. 316, 259, 208.

I wald noght for to speke wist I to spede 1401

The Defeat of the Spaniards, by Laurence Minot — five 6-line stanzas.

1. Cotton Galba E. ix, f. 56^b (col. 2).

Ritson, *Poems by Minot* 1825, pp. 45–7; Wright, *Pol. Poems*, i. 87–9; Scholle, *Quell. u. Forsch.* iii. 37–8; Hall, Oxford 1887, pp. 33–4; Morley, *Sh. Eng. Poems*, pp. 35–7; Stedman, Dublin 1917, pp. 36–7.

I wolde witen of sum wys wiht / Witterly what þis world were 1402

'This World Fareþ as a ffantasy' — eleven 12-line stanzas with refrain.

1. Bodl. 3938, f. 409^a (col. 3); 2. BM Addit. 22283, f. 130^b (col. 3).

1. Varnhagen, *Anglia* vii. 310–3; Furnivall, *EETS* 117. 692–6; *Rel. Lyr. XIV C.*, pp. 160–4.

I wrecche fulfillid of thougd and hevines 1403

Think on me, lady (associated with Charles d'Orleans) — three 8-line stanzas and 4-line Envoy.

1. Harley 682, f. 137^b.

Taylor, *Roxburghe Club* 1827, pp. 270–1; Steele, *EETS* 215. 202.

I yelde my-silf to yow save me my lyf 1404

The trials of Love (associated with Charles d'Orleans) — three 8-line stanzas and 4-line Envoy.

1. Harley 682, f. 135^b.

Taylor, *Roxburghe Club* 1827, pp. 266–7; Steele, *EETS* 215. 199.

Ic ou rede ye sitten stille / & herknet wel wid god wille **1405**

Wise admonitions: Biblical texts paraphrased.

1. Trinity Camb. 323, f. 26^{a}.

Brunner, *Eng. St.* LXX. 225–30; Brown, *SP* XXVIII. 594–601.

Y-blessed be god ofer alle þynge **1406**

Rejoice in God's Mercy — two couplets.

1. Camb. Un. Ii. 3. 8, f. 51^{b}.

I-blessed beo þu lauedi ful of houene Blise **1407**

An orison to the B. V. — five mono-riming quatrains.

1. Egerton 613, f. 2^{a}; 2. Harley 2253, f. 81^{a}.

1, 2. Böddeker, *AE Dicht.*, pp. 457–8, 216–7; 1. *Rel. Ant.*, I. 102–3; Mätzner, *AE Sprachp.*, I. 54; Morris, *EETS* 49. 195–6; Patterson, *Mid. Eng. Penit. Lyr.*, pp. 146–7; *Eng. Lyr. XIII C.*, pp. 111–3; 2. Wright, *Spec. L. P.*, Percy Soc. IV. 93–4.

Iff a man or womman more or less / In his hede haue grett etc. **1408**

A collection of medical receipts — in couplets.

1. Trinity Camb. 911, Part II, ff. 1^{a}–3^{b} (vv. 100; a disarranged and defective text, corresponding to MS. 3 as follows: vv. 201–4 with introductory couplet, 327–342, 161–6, 445–454 variant, vv. 8 on 'dropesye,' vv. 4 on 'palsey,' vv. 6 on 'totheache,' 167–170 variant, 297–302 variant, vv. 8 on 'flykkys,' 9–16, 19–26, 33–52); 2. BM Addit. 17866, f. 5^{a} (vv. 370); 3. Stockholm Royal Lib., Med. Misc. XIV, pp. 35–47 (vv. 452 with 8 introductory lines).

2. Garrett, *Anglia* XXXIV. 183–93; 3. Stephens, *Archaeologia* XXX. 349–63; Holthausen, *Anglia* XVIII. 295–307.

If a thought come to thyn herte / to do or seye in ony degre **1409**

Be well advised before acting or speaking — one quatrain.

1. Pepys 2125, f. 88^{b}.

Register I. 219.

If ony persone stele this boke **1410**

A Book Plate — three lines.

1. Harley 45, f. 169^{a}.

Rel. Ant., II. 163.

Yf Crystmas day on the monday be / A trobolus wynter etc. **1411**

Prognostics from the day on which Christmas falls: the Monday section only — six 6-line stanzas. [For complete texts see 1905 and 1989].

1. Harley 2252, f. 153^{b}.

Denham, *Percy Soc.* XX. 69–70; Wright, *Carols*, Percy Soc. IV. 18–9; *Cheshire Notes & Queries* 1882, I. 230 (vv. 1–12 only).

Yf god send þe plentuowsly riches / than thank hartely etc. 1412

'Nolite cor apponere' — three quatrains and burden.

1. Balliol 354, f. 178^{a}.

Flügel, *Anglia* XXVI. 195; Dyboski, *EETS* ci. 3; *Early Eng. Carols*, pp. 237–8.

Iff y koude make my wanton wisshis flee 1413

An Epistle to his 'souereyn lady and maystres,' translated from the French of Charles d'Orleans (Champollion-Figeac, p. 92) — three 9-line stanzas and 4-line Envoy.

1. Harley 682, f. 27^{b}.

Taylor, *Roxburghe Club* 1827, pp. 60–2; Steele, *EETS* 215. 47–8.

Iff I hadde cunnyng and eloquens / My conceytes craftely etc. 1414

Bokeman's 'Life of St. Anne' — Prologue in 16-line stanzas; Life in rime royal (vv. 698).

1. Arundel 327, f. 27^{a}.

Roxburghe Club 1835; Horstmann, *O. Bokenams Leg.*, pp. 37–54; Serjeanston, *EETS* 206. 38–58.

If y halde the lowe Asyse / and take aray of lytel pryse 1415

Politic counsels — five quatrains and burden.

1. Camb. Un. Add. 5943, f. 145^{b}.

L. S. M., *Music, Cant., Songs; Early Eng. Carols*, p. 237; *Rel. Lyr. XV C.*, pp. 285–6.

Iff y lye bacbyte or stele / Iff y curse scorne or swere 1416

A lesson to be kept in mind by a virtuous child — ten quatrains.

1. Bodl. 14526, f. 55^{a} (included in 3502); 2. Harley 1706, f. 209a.

1. Zupitza, *Archiv* XC. 241.

If I synge ȝe wyl me lakke 1417

'For sothe I may not synge' — three quatrains.

1. Sloane 2593, f. 31^{b}.

Wright, *Carols* 1836; Wright, *Carols*, Warton Club IV. 93.

Iff it be so that leches do the fayle 1418

Lydgate's 'Dietary' in disarranged order as follows: stanzas 2, 1, 8, 9, 3, 6, 5, 10 — stanzas 4 and 7 wanting. [For the normal text see 824; incorporates 3087].

1. Harley 116, f. 166^{a}; 2. Lambeth 853, p. 182.

2. Furnivall, *EETS* 32. 54–8.

If it befalle that god the lyst visyte / w^{t} ony tourment etc. **1419**

Balade de bone counseyle — one stanza rime royal.

1. Trinity Camb. 600, p. 48; 2. BM Addit. 29729, f. 132^{b}.

Stowe, *Chaucer* 1561; *repr.* Chalmers, *Eng. Poets,* I. 552; *repr.* Skeat, *Oxf. Ch.,* VII. 297; 1. MacCracken, *EETS* 192. 710.

If hit plese yow yowre cossis forto selle **1420**

A roundel, translated from the French of Charles d'Orleans (Champollion-Figeac, p. 44) — vv. 19.

1. Harley 682, f. 80^{b}.

Taylor, *Roxburghe Club* 1827, p. 163; Steele, *EETS* 215. 125.

Yf luste or anger do Thy mynde assayle **1421**

A single couplet in the hand of Thomas Lower.

1. Royal 9. C. ii, f. 124^{b}.

Register I. 363.

If man him biðocte / Inderlike and ofte etc. **1422**

A remembrance of Mortality — five couplets. [For another version see 4129; for other texts showing parallels see 3201 and 3219].

1. Arundel 292, f. 3^{b}; 2. Erfurt, Amplon O. 58, f. 139^{a}.

1, 2. Förster, *Anglia* XLII. 156; 1. *Rel. Ant.,* I. 235–6; Ellis, *EETS* vii. 441–2; Ellis, *E. E. Pronunciation,* Chaucer Soc., Second Ser., IV. 441; Mätzner, *AE Sprachp.,* I. 51; Garrett, *Archiv* CXXVIII. 368; *Eng. Lyr. XIII C.,* pp. 19–20.

Giff sanct Paullis day be fair and cleir **1423**

Prognostics for weather from St. Paul's Day — four couplets.

1. Dunrobin, flyleaf.

HMC Second Report, p. 180.

ȝif sinne nere merci nere non See 2155.

Iff so were that ye knowe my woo trewly **1424**

A roundel, translated from the French of Charles d'Orleans (Champollion-Figeac, p. 33) — vv. 14.

1. Harley 682, f. 67^{a}.

Taylor, *Roxburghe Club* 1827, p. 145; Steele, *EETS* 215. 111.

ȝif þ^{t} lorel lordes this vnderstode **1425**

A treatise in reproof of worldiness in the clergy.

1. Bodl. 3712, f. 172^{a} (vv. 126; vv. 1–82 are incorporated into the *Pricke of Conscience*); 2. Bodl. 6922, f. 97, f. 4^{b}.

1. Halliwell, *Thornton Romances,* pp. 259–61 (latter portion only).

If þat þou list for to entende / Of þis booke to here legende 1426

'þe Prologue of þe kalundare of þis litell booke' — Shirley's metrical index to his volume of poems. [See also 2598].

1. BM Addit. 16165, f. 2^a.

Hammond, *Eng. St.* XLIII. 12; Brusendorff, *The Chaucer Tradition*, p. 453; Hammond, *Eng. Verse Chaucer-Surrey*, pp. 194–6.

If thow art young then mary not ekit 1427

Against Matrimony — two couplets at the end of a Prymer.

1. Harley 3835.

Bishop, *EETS* 109. xlix.

ȝyf þou comest to me / wordlich blisse ic by-hote þe 1428

Christ the Defender — four couplets interspersed in a Latin sermon.

1. Camb. Un. Gg. 3. 8, f. 61^a.

Gyf thou cummis to the flude / And the wawis be woude 1429

Be patient: wait for better weather — one 6-line stanza headed *'Aristoteles magnus.'*

1. Advocates 34. 7. 3, f. 27^a.

Smith, *Spec. Mid. Scots*, p. lxix; Stevenson, *STS* LXV. 41.

Yf thow fle idelnes / Cupide hath no myght 1430

'Ouidius de remedio amoris' — one quatrain.

1. Bodl. 3340, f. 33^b.

Padelford, *Anglia* XXXVI. 115.

ȝef þu ȝeuest him eten inou þanne must him slepen 1431

On the slothful man — two couplets.

1. Advocates 18. 7. 21, f. 16^a.

ȝef þu sekest loue & wilt him finde / In holinesse etc. 1432

Holiness the Road to Love and Honor — three couplets.

1. Advocates 18. 7. 21, f. 152^a.

If þou serue a lorde of prys / Be not to boystous etc. 1433

'Seruyse is non erytage' — four quatrains with this refraid and burden. [The same refraid occurs also in 1446; see also 2654].

1. Sloane 2593, f. 8^a.

Wright, *Carols*, Warton Club IV. 22–3; Fehr, *Archiv* CIX. 47; *Early Eng. Lyr.*, p. 185; *Early Eng. Carols*, p. 255.

Yf thou thy lyfe in synne haue ledde / Amende the now etc. **1434**

An exhortation to repentance by James Ryman — five quatrains and burden.

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 47^{b}.

Zupitza, *Archiv* LXXXIX. 217–8; *Early Eng. Carols,* p. 191.

If thou wylt be good and holy / Thes viij rules kepe thou truly **1435**

Moral precepts.

1. Lambeth 546, f. 53^{b}.

ȝef þu wilt ben strong in fith **1436**

Think on Christ.

1. Advocates 18. 7. 21, f. 119^{a}.

Yf þo wolde habbe in mende how brutel ys þy bende **1437**

Three long mono-riming lines.

1. Bodl. 1871, f. 197^{a}.

Yfe thow wolt thys werke begynne **1438**

Geber, On the Virtue of the Planets and of the Philosopher's Stone — eighteen lines.

1. Harley 2407, f. 75^{b}.

Ashmole, *Theatrum Chemicum,* p. 272.

Yef thow wolt worshyp synglerly / w^{t} oone *Pater Noster* etc. **1439**

'An exortacion . . . . to excyte euery crystyn creature to worshyp euery drope of blood that oure blessyd and mercyfull Lord Ihus shed,' etc. — fifty-six couplets. [Followed immediately by 3443].

1. Trinity Camb. 601, f. 277^{b}.

Yff ȝe wyll wet þe propyrte / And þe resun of my nayme etc. **1440**

A Morality of Wisdom — 1168 lines in 8-line stanzas.

1. Bodl. 1734, f. 158^{a} (vv. 1–754); 2. Folger Shakespeare Lib. 5031 [*olim* Macro 5, *post* Gurney 170], ff. 1–13.

1. Sharpe, *Abbotsford Club* 1835, pp. 165–200; Furnivall, *New Shakespeare Soc.* VII. 139–66; 2. Sharpe, *Abbotsford Club* 1837; Furnivall and Pollard, *EETS* xci. 35–73.

I-hereþ ny one lutele tale þat ich eu wille telle **1441**

The Passion of Our Lord — 706 lines in couplets.

1. Jesus Oxf. 29, Part II, f. 144^{a}; 1a. (transcript by Lhuyd) Bodl. 7554, pp. 163–6.

1. Morris, *EETS* 49. 37–57.

I-hereþ of one þinge / þat ye owen of þenche

An introduction of sixteen lines in two MSS. (Jesus Oxf. 29 and Cotton Calig. A. ix) to the poem on Death: See 3517.

Ihesus — see under 'Jesus.'

Ilka man þat bunden es / in dedli sin has thre wrechednes **1442**

Paraphrase of Rolle's *Form of Living* — 431 short couplets.

1. Cotton Tib. E. vii, f. 85^{b}.

Horstmann, *York. Wr.,* II. 283–92.

Ilke a wys wiht scholde wake / And waite with werk etc. **1443**

'Mak no Tarijng til to-Morn' — nine 8-line stanzas with this refrain.

1. Bodl. 3938, f. 411^{b} (col. 1); 2. BM Addit. 22283, f. 133^{a} (col. 1).

1. Furnivall, *EETS* 117. 725–7; *Rel. Lyr. XIV C.,* pp. 144–6.

Illa iuventus that is so nyse / *Me deduxit* in to vayn devise **1444**

A macaronic carol of five quatrains and refraid: '*Terribilis mors conturbat me.*'

1. Balliol 354, f. 229^{a}.

Flügel, *Anglia* XXVI. 259–60; Dyboski, *EETS* ci. 36–7; *Early Eng. Lyr.,* p. 149; Patterson, *Mid. Eng. Penit. Lyr.,* p. 103; *Early Eng. Carols,* pp. 249–50.

Illurin þe pope þat holy marter is / Was i-bore in grece etc. **1445**

Life of St. Illurin (*al.* Silverius), in one MS. of the *South English Legendary.*

1. Bodl. 2567, f. 225^{a}.

Horstmann, *Archiv* LXXXII. 384–6.

In a chambre as I stode / There lordys were and Barenis bold **1446**

'Seruice is noon heritage' — nine 8-line stanzas. [The same refraid occurs also in 1433].

1. Bodl. 14530, f. 2^{a} (7 stanzas); 2. Advocates 19. 3. 1, f. 91^{a}.

1. Sandison, *Chans. d'Aventure,* pp. 119–20.

In a chyrch as I gan knelle / Thys endres dey for to here messe **1447**

A lament of the B. V. — twelve 8-line stanzas. [For another version which lacks stanzas 1–3 but inserts two stanzas following 7 and 8 respectively see 2619].

1. Bodl. 6922*, f. 106^{a}; 2. Bodl. 11951, f. 72^{b}.

1, 2. Sandison, *Chans. d'Aventure,* pp. 104–9; 2. Cords, *Archiv* CXXXV. 300.

In a Chirche þer I con knel / þis ender day in on Morwenynge **1448**

Deo gracias — eleven 8-line stanzas.

1. Bodl. 3938, f. 407ª (col. 2); 2. BM Addit. 22283, f. 129ª (col. 1); 3. Advocates 19. 3. 1, f. 93ª (9 st.).

1. Varnhagen, *Anglia* VII. 287–9; Furnivall, *EETS* 117. 664–6; *Rel. Lyr. XIV C.*, pp. 131–4; 2. Furnivall, *E. E. Poems*, pp. 124–7; 3. Turnbull, *Visions of Tundale*, pp. 161–3.

In a fryht as y con fere fremede **1449**

The Meeting in the Wood — 48 lines in 4- and 8-line stanzas.

1. Harley 2253, f. 66ᵇ.

Wright, *Spec. L. P.*, Percy Soc. IV. 36–8; Böddeker, *AE Dicht.*, p. 158.

In a gloryus garden grene / Sawe I syttyng a comly quene **1450**

The White Rose; a political carol on Elizabeth, wife of Henry VII — two 7-line stanzas and 4-line burden.

1. BM Addit. 5465, f. 108ᵇ.

Flügel, *Neuengl. Leseb.*, p. 159; Bayne, *N. & Q.*, Eighth Ser., XII. 384; *Early Eng. Carols*, p. 294; Rimbault, *Little Book*, No. 2, p. 24; Furnivall, *Captain Cox*, Ballad Soc. VII. clix.

In a merie morewynyngge of May / whan the svnne etc. **1451**

Speculum Misericordie, allegory of 'Discrecio' and her seven Virgins — 976 lines in 12-line stanzas.

1. Penrose 10 [*olim* Delamere], f. 14ᵇ; 1a. (transcript by Urry) BM Addit. 38181, f. 33ª (vv. 1–136 only).

Robbins, *PMLA* LIV. 940–64.

In a mornyng of May as I lay on slepyng / To here a song etc. **1452**

Dialogue between a Nightingale and a Clerk. [Compare * 5].

1. Camb. Un. Ff. 5. 48, f. 57ª.

Halliwell, *Nugae Poet.*, pp. 37–9.

In a mornynge of May when medose schulde sprynge **1453**

The Quatrefoil of Love — forty 13-line stanzas. [Compare 2678].

1. Bodl. 29003, f. 6ᵇ; 2. BM Addit. 31042, f. 98ª.

2. Gollancz, *Furnivall Misc.*, pp. 113–32; Gollancz and Weale, *EETS* 195.

In a noon tijd of a somers day / þe sunne schoon ful myrie etc. **1454**

'Reuertere' – fifteen 8-line stanzas.

1. Balliol 354, f. 155^{b} (stanzas 1–3 and 11); 2. Trinity Camb. 1450, f. 22^{a} (11 stanzas); 3. Lambeth 853, p. 61.

1. Flügel, *Anglia* xxvi. 168; Dyboski, *EETS* ci. 80; *Early Eng. Lyr.*, pp. 195–6; 3. Furnivall, *EETS* 24. 91–4.

In a Pistel þat poul wrouȝt / I fond hit writen etc. **1455**

Each Man ought Himself to know – nine 12-line stanzas.

1. Bodl. 3938, f. 407^{b} (col. 3); 2. BM Addit. 22283, f. 129^{b} (col. 1).

1. Varnhagen, *Anglia* vii. 294–7; Furnivall, *EETS* 117. 672–5; *Rel. Lyr. XIV C.*, pp. 139–42; 2. Furnivall, *E. E. Poems*, pp. 130–4.

In a semely someres tyde / Als I gan walke in a wilde woude **1456**

'Mesure is best of all thynge' – three 8-line stanzas and an Envoy of four lines.

1. BM Addit. 32578, f. 140^{b}.

Hulme, *EETS* c. xxx–xxxi; *Rel. Lyr. XV C.*, pp. 286–7.

In a slumbir late as I was / I harde a voice etc. **1457**

Christ's Complaint to Man – a song in quatrains.

1. BM Addit. 5465, f. 122^{b}.

Fehr, *Archiv* cvi. 70; *Early Eng. Carols*, p. 189.

In a somer seson as y south wente / I schoop me etc. **1458**

Vision of Piers Plowman (A Text). [See also 1459].

1. Bodl. 14631, f. 1^{a}; 2. Univ. Coll. Oxf. 45, f. 1^{a}; 3. Trinity Dublin 213, f. 1^{a} (ends imperfectly at VII. 45).

In a somere sesoun whan softe was þe sonne **1459**

Vision of Piers Plowman. [See also for A Texts 1458, and for an extract 745].

A Texts: 1. Bodl. 1746, f. 2^{a} (contaminated with C Text); 2. Bodl. 3938, f. 395^{b} (col. 2); 3. Bodl. 7004, p. 307 (begins at I. 142); 4. Bodl. 21897, f. 102^{a}; 5. Trinity Camb. 594, f. 1^{a}; 6. Harley 875, f. 1^{a}; 7. Harley 6041, f. 1^{a} (with many omissions); 8. Lincoln's Inn 150, ff. 109–125^{b} (imperfect); 9. *olim* Ingilby, f. 16^{a}; 10. Westminster (Eaton Hall), f. 1^{a} (contaminated with B and C Texts).

B Texts: 1. Bodl. 987, f. 1^{a}; 2. Bodl. 2683, f. 1^{a}; 3 A. Bodl. 15563, f. 1^{a} (begins at II. 40); 3 B. Lansdowne 398, ff. 77–80 [formerly ff. 3–6 of 3 A] (Pro. 125–I. 140); 4. Corp. Christi Oxf. 201, f. 1^{a}; 5. Oriel Oxf. 79, f. 1^{a}; 6. Camb. Un. Dd. 1. 17, vol. III, f. 1^{a}; 7.

Camb. Un. Gg. 4. 31, f. 1^a; 8. Camb. Un. Ll. 4. 14, f. 1^a; 9. Caius Camb. 201, f. 1^a; 10. Newnham Camb., f. 1^a; 11. Trinity Camb. 353, f. 1^a; 12. Cotton Calig. A. xi, f. 170^a; 13. Harley 3954, f. 92^a (B Text to V. 128; then A Text); 14. BM Addit. 10574, f. 1^a; 15. BM Addit. 35287, f. 1^a; 16. Nat. Lib. of Wales, Add. 733, B (begins and ends imperfectly); 17. Huntington HM 114 [*olim* Phillipps 8252], f. 1^a; 18. Huntington HM 128 [*olim* Ashburnham 130], f. 113^b and ff. 95^a, 96 (two leaves, II. 208–III. 73).

C Text: 1. Bodl. 1059, f. 19^b; 2. Bodl. 1703, f. 1^a (begins at III. 160); 3. Bodl. 1772, f. 3^a (imperfect: III. 217–XVI. 65); 4. Bodl. 3041, f. 124^a; 5. Bodl. 21678, f. 1^a; 6. Camb. Un. Dd. 3. 13, f. 1^a (imperfect: I. 154–XXIII. 39); 7. Camb. Un. Ff. 5. 35, f. 49^b (ends imperfectly); 8. Camb. Un. Add. 4325, f. 3^a; 9. Corp. Christi Camb. 293, f. 1^a (many leaves missing); 10. Cotton Vesp. B. xvi, f. 6^a; 11. Harley 2376, f. 1^a; 12. Royal 18. B. xvii, f. 14^a; 13. BM Addit. 34779, f. 1^a; 14. BM Addit. 35157, f. 1^a; 15. Trinity Dublin 212, f. 1^a; 16. *olim* Clopton (Robinson Sale Cat. 62, item 1), *now* Sir Louis Sterling MS, ff. 1–97^b (ends XXIII. 87); 17. Ilchester, f. 1^a (begins at I. 56, and wants several leaves); 17a. (transcript by Skeat and Hall) Trinity Camb. 536; 18. Huntington HM 137 [*olim* Phillipps 8231], f. 1^a; 19. Huntington HM 143, f. 1^a.

A Text: 2. Skeat, *EETS* 28.

B Text: 1. Skeat, *EETS* 38; 11. Wright, London 1842; 18. Haseldene, Chicago 1932.

C Text: 18. Whitaker, London 1813; Skeat, *EETS* 54; 19. *facs.* Chambers, Haselden and Schulz, San Marino 1936.

In a tabernacle of a toure / As I stode musyng on the mone **1460**

A lament of the B. V. — twelve 8-line stanzas with the refraid: *'Quia amore langueo.'*

1. Bodl. 6943, f. 66^a; 2. Bodl. 11951, f. 69^b; 3. Bodl. 21652, f. 1^b; 4. Bodl. 21896, f. 8^b; 5. Harley 1706, f. 9^b; 6. BM Addit. 37049, f. 25^b (eleven stanzas); 7. Lambeth 853, p. 4 (8 stanzas); 8. Rylands Lib. 18932, f. 138^a (stanza 11 only); 9. Paris: Bibl. Nat., angl. 41, f. 3^b (ten stanzas).

4, 6, 7. H. S. Bennett, London 1938; 4. *Rel. Lyr. XIV C.*, pp. 234–7; 7. Furnivall, *EETS* 15. 277–9; *Quia Amore Langueo*, Carridoc Press 1902.

In a þestri stude y stod / a lutel strif to here **1461**

Debate between the Body and the Soul — thirty-one 8-line stanzas. [See also 3967].

1. Bodl. 1687, f. 195^b; 2. Trinity Camb. 323, f. 29^b; 3. Harley 2253, f. 57^a.

1. Stengel, *Cod. Digby 86*, pp. 93–6; 3. Wright, *Camden Soc.* xvi. 246–9; Böddeker, *AE Dicht.*, pp. 235–43.

In a tyme as goode Ihesus / Bi Ierico wente þus 1462

Gospel *'In festo dedicationis ecclesie,'* in 'expanded' North. Hom. Cycle.

1. Bodl. 3938, f. 227^b (col. 1); 2. BM Addit. 22283, f. 30^a (col. 2).

1. Horstmann, *Archiv* LXXXI. 319.

In a valey of þis restles mynde / I souȝte in mounteyne etc. 1463

A Complaint of Christ — sixteen 8-line stanzas with the refraid: *'Quia amore langueo.'*

1. Camb. Un. Hh. 4. 12, f. 41^b; 2. Lambeth 853, p. 7.

1, 2. Furnivall, *EETS* 15. 180–9; H. S. Bennett, London 1938; 2. *Early Eng. Lyr.*, pp. 151–4.

In a wyldernes an hermit fand / On ded body fowll stynkand 1464

The Hermit and the Angel, in the North. Hom. Cycle. [For other MSS. see 287].

1. Bodl. 3440, f. 205^b; 2. Bodl. 3938, f. 199^b (col. 2); 3. Bodl. 6923, f. 138^b; 4. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 139^a; 5. Camb. Un. Gg. 5. 31, f. 85^a; 6. Harley 2391, f. 195^b; 7. BM Addit. 22283, f. 4^b (col. 3); 8. BM Addit. 38010, f. 101^a; 9. Lambeth 260, f. 42^a (col. 2); 10. Bute, p. 226; 11. Huntington HM 129 [*olim* Phillipps 20420], f. 118^a.

2. Horstmann, *Archiv* LVII. 279.

In Alisaundre þat grete Citee / þer was a mon of muche pouste 1465

Life of St. Euphrosine in one MS. of the *South English Legendary.*

1. Bodl. 3938, f. 103^a (col. 3).

Horstmann, *AE Leg. 1878,* pp. 174–82.

In alle maner þrifte y passe alle þingge 1466

A single couplet on Superbia.

1. Harley 7322, f. 158^a.

Furnivall, *EETS* 15. 234; *Register* I. 354.

In all this worlde ys none so true / As she that bare etc. 1467

A single couplet.

1. Royal 17. A. xvi, f. 27^b.

Warner and Gilson, *Cat.,* II. 218; Robbins, *MP* XXXVI. 348.

In all this warld [n]is a meryar life / Than is a yong man etc. 1468

On the Joys of being a bachelor — four quatrains and burden.

1. Bodl. 29734, f. 23^b.

Wright, *Carols,* Percy Soc. XXIII. 27; *Early Eng. Lyr.,* p. 210; Cook, *Reader,* p. 430; Bennett, *England Chaucer-Caxton,* p. 31; *Early Eng. Carols,* p. 278.

In antyoche beȝond þe se / a womane woned in a cite 1469

Pelagia: *Narratio* in the North. Hom. Cycle.

1. Bodl. 3938, f. 208^{b} (col. 2); 2. Bodl. 6923, f. 195^{b}; 3. Harley 2391, f. 216^{a}; 4. BM Addit. 22283, f. 13^{a} (col. 3); 5. BM Addit. 38010, f. 155^{b}; 6. Lambeth 260, f. 55^{b} (col. 2); 7. Huntington HM 129 [*olim* Phillipps 20420], f. 168^{a}; 8. Minnesota, Univ. of, Z. 822, N. 81 [*olim* Phillipps 8122], f. 157^{b}.

In Aprell and in May / when hartys be all mery 1470

Carmina, a love adventure — four quatrains.

1. Bodl. 754, f. 170^{b}.

Cat. Laud MSS., p. 432 (vv. 1–8 only).

In Bedleem in that fair cete / A child was born of a maden fre 1471

A Christmas carol — four mono-riming quatrains each ending with a Latin line.

1. Bodl. 29734, f. 35^{b}; 2. Balliol 354, f. 222^{b} (5 stanzas); 3. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 1^{a}; 4. Trinity Camb. 1230, no. 6.

1–4. *Early Eng. Carols,* pp. 14–6; 1. Wright, *Carols,* Percy Soc. XXIII. 52–3; 2. Flügel, *Fests. R. Hildebrand,* p. 67; Flügel, *Anglia* XXVI. 239; Dyboski, *EETS* CI. 12; 4. Maitland, *Carols,* p. 13; *Early Eng. Lyr.,* p. 138.

In bedlem is a child i-born / sal comen a-mongus vs 1472

A song of the Nativity, Star, Magi, etc., and reference to the Passion — twenty quatrains.

1. Advocates 18. 7. 21, f. 4^{b}.

Rel. Lyr. XIV C., pp. 75–8.

In bethelem that fayre cite / Borne was thys etc. See 1471.

In bedlem this berde of lyf / Is born of marye maydyn & wyf 1473

A Christmas carol — five 6-line stanzas and 'Nowel' burden.

1. Bodl. 3340, f. 27^{b} (3 stanzas); 2. Trinity Camb. 1230, no. 2.

1, 2. Padelford, *Anglia* XXXVI. 110–1; 1. *Early Bodl. Music,* II. 155–6; 2. Maitland, *Carols,* p. 5; *Early Eng. Carols,* p. 13; *Rel. Lyr. XV C.,* pp. 111–2.

In biginning worde it was / And þe worde at god it vas 1474

'In principio erat verbum' (Gospel *'In die natalis ad altam missam'*). [For other versions of this Gospel see 276 and 559].

1. Bodl. 2325, f. 66^{b} and again at f. 106^{b}; 2. Camb. Un. Add. 6860 [*olim* Gurney], f. 99^{a}.

1. Heuser, *Anglia* XXIX. 400–1.

In blossemed buske I bode boote / In riche array etc. 1475

'Mede & muche thank' (A dialogue between a soldier and a courtier).

1. Bodl. 1703, f. 99^{b}.

Kail, *EETS* 124. 6–9.

In Bok a best we fynde con / þat haþ a face as a Mon 1476

Six exempla: marvellous beast, tree, fowls, fish, etc.

1. Bodl. 3938, f. 223^{b} (col. 1); 2. BM Addit. 22283, f. 26^{b} (col. 1).

1. Horstmann, *Archiv* LXXXI. 301–3.

In Bok we fynd as we Rede / Of a preest was wylde of dede 1477

'Of a prest þat lay by a noone,' a miracle of the B. V. — thirty-nine couplets.

1. Bodl. 3938, f. 126^{a} (col. 3).

Horstmann, *Archiv* LVI. 234–5; Horstmann, *EETS* 98. 162–3.

In Cloþyngge ys lyue y-hyd 1478

'Cloþyngge color and question' — three mono-riming lines.

1. Camb. Un. Ii. 3. 8, f. 109^{a}.

In domus dey ȝyf þ^u wyl spede 1479

The Seven Works of Mercy Bodily — three couplets.

1. Royal 8. F. vii, f. 50^{b}.

In erth there ys a lityll thyng 1480

Sir Peny — in 6-line stanzas. [Compare 2747, and a xvi century poem of seven 8-line stanzas in Pepys 2253, *ed.* Craigie, *STS* n. s. VII. 399; also in Advoc. 1. 1. 6, *ed.* [Hailes], *Anc. Scot. Poems,* 1770, pp. 193–5; Sibbald, *Chron. of Sc. Poetry* 1802, III. 227, etc.].

1. Caius Camb. 174, Part IV, p. 484 (vv. 93); 2. Cotton Galba E. ix, f. 50^{b} (vv. 126).

1. *Rel. Ant.,* II. 108–10; Hazlitt, *Remains,* I. 161–7; 2. Ritson, *Anc. Pop. Poetry* 1833, pp. 103–8; Wright, *Camden Soc.* XVI. 359; Hall, *Eng. St.* XXI. 204; FitzGibbon, *E. E. Poetry* 1887, pp. 13–4.

In Egipt whilom as I reede and fynde 1481

Fabula duorum mercatorum, by Lydgate — 130 stanzas rime royal, including Envoy.

1. Bodl. 14526, f. 38^{a} (ends imperfectly); 2. Camb. Un. Hh. 4. 12, f. 58^{a}; 3. Harley 2251, f. 56^{a}; 4. Harley 2255, f. 72^{a}; 5. Lansdowne

699, f. 3^{a}; 6. BM Addit. 34360, f. 4^{a}; 7. Leyden Univ. Vossius 9, p. 97.

1, 3–6. Zupitza and Schleich, *Quellen u. Forsch.* LXXXIII; 4. MacCracken, *EETS* 192. 486–516.

In 8 is alle my loue See 717.

In Engelonde by olde dawes / Were kynges vij as Iestes schawes 1482

King Oswald and the Hermit, in the North. Hom. Cycle.

1. Bodl. 3938, f. 202^{a} (col. 3); 2. Bodl. 6923, f. 155^{a}; 3. Bodl. 31791, f. 3^{a} (imperfect); 4. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 160^{a}; 5. Camb. Un. Gg. 5. 31, f. 98^{b}; 6. Cotton Tib. E. vii, f. 217^{a} (col. 1); 7. Harley 2391, f. 198^{a}; 8. Harley 4196, f. 109^{a} (col. 2); 9. BM Addit. 22283, f. 7^{a} (col. 2); 10. BM Addit. 38010, f. 116^{b}; 11. Lambeth 260, f. 46^{a} (col. 2); 12. Bute, p. 255; 13. Huntington HM 129 [*olim* Phillipps 20420], f. 132^{b}; 14. Minnesota, Univ. of, Z. 822, N. 81 [*olim* Phillipps 8122], f. 119^{a}.

In eueri place men mai se / Whanne children to scole etc. 1483

An ABC poem on the Passion — 199 lines in 6-line stanzas. [For other texts see 1523].

1. Bodl. 2643, f. 152^{a}.

In euery plas qwere þat I wende / My purse is my owne frende 1484

Grammercy Mine own Purse — five quatrains and burden.

1. St. John's Camb. 259, f. 3^{b}.

James and Macaulay, *MIR* VIII. 72; *Early Eng. Carols,* pp. 260–1.

In euery place ye may well see / That women be trewe etc. 1485

'Of all creatures women be best / *Cuius contrarium verum est*' — ten quatrains with this burden.

1. Bodl. 29734, f. 55^{b}; 2. Balliol 354, f. 250^{a}.

1, 2. *Early Eng. Carols,* pp. 265–6; 1. Wright, *Carols,* Percy Soc. XXIII. 88–9; 2. Dyboski, *EETS* ci. 112; Flügel, *Anglia* XXVI. 275–6.

In Faguell a fayre countre / A ġret lorde som tyme dyd dwell 1486

The Knight of Curtesy and the Fair Lady of Faguell — 504 lines in quatrains.

No MS. extant.

Copland 1568; *repr.* Ritson, *Anc. Eng. Met. Rom.,* III. 193–218; Hazlitt, *Remains,* II. 66–87; McCausland, *Smith Coll. Studies in Mod. Langs.,* IV. No. 1.

In Feuerier whan the frosty moone 1487

The Floure of Curtesy, by Lydgate — 270 lines in rime royal stanzas, including *balade symple* with Envoy.

No MS. extant.

Thynne, *Chaucer* 1532; *repr.* MacCracken, *EETS* 192. 410–7; Skeat, *Oxf. Ch.,* VII. 266–74; Chalmers, *Eng. Poets,* I. 515–7; Balade only printed by Cohen, *Ballade,* p. 253.

In foure parties of a man / Begynnyth þe sekeness þat þei han

See 1408 (Stockholm text).

In iiij Poyntys my Wyll ys or I hens departe 1488

The Testament of one about to die — four stanzas rime royal.

1. Balliol 354, f. 199^{a}; 2. Corp. Christi Oxf. 237, f. 242^{a}; 3. Lansdowne 762, f. 3^{a}; 4. BM Addit. 29729, f. 126^{a}.

1. Dyboski, *EETS* ci. 86–7; 3. *Rel. Ant.,* I. 260–1; *Rel. Lyr. XV C.,* pp. 255–6.

In ffull grett hevenesse myn hert ys pwyght 1489

A moral lament — six stanzas rime royal.

1. Camb. Un. Ff. 1. 6, f. 144^{b}.

Rel. Lyr. XV C., pp. 206–8.

In God ffader heryng sit

An invocation to the Trinity — really the concluding stanzas of 1081.

In hert clene & buxum 1490

A tag (vv. 3) in the *Fasciculus Morum* Sermons (Foster No. 2).

1. Bodl. 1045, f. 195^{b}; 2. Bodl. 1117, f. 111^{b} (col. 1); 3. Bodley 187, f. 211^{b} (col. 1); 4. Bodl. 2243, f. 184^{b} (col. 2); 5. Corp. Christi Oxf. 218; 6. ? Lincoln Coll. Oxf. 52; 7. ? Caius Camb. 71; 8. Cardiff Pub. Lib. 3. 174, f. 240^{b}; 9. ? Edinb., Univ. of, 82; 10. ? Worcester Cath. F. 19.

In Heuene shal dwelle all cristen men / That knowe etc. 1491

The Ten Commandments in the *Speculum Christiani (Secunda Tabula)* — ten quatrains preceded by an introductory couplet. [For other MSS. which lack the introductory couplet see 3687; for variants in two MSS. see 3685; for a further unique variant occurring separately see 1111].

1. Bodl. 1177, f. 64^{a}; 2. Bodl. 1886, f. 3^{a} (lacks st. 8 and 9); 3. Bodl. 4070, f. 2^{a}; 4. Bodl. 12255, f. 2^{b}; 5. Bodl. 32216, f. 6^{b} (lacking st. 7

and 8); 6. Corp. Christi Oxf. 155, f. 149ª; 7. Camb. Un. Ff. 1. 14, f. 25ª; 8. Camb. Un. Hh. 1. 13, f. 6ª; 9. Jesus Camb. 51, f. 4ª; 10. Pembroke Camb. 285, f. 4ª; 11. St. John's Camb. 176, f. 5ª; 12. Harley 206, f. 20ᵇ; 13. Harley 6580, f. 6ª; 14. Lansdowne 344, f. 4ᵇ; 15. BM Addit. 10052; 16. BM Addit. 21202 (st. 3 and 4 lost); 17. BM Addit. 22121; 18. St. Cuthbert's Coll. XVIII. D. 7. 8; 19. Trinity Dublin 159, Art. 3 (a) (st. 3 omitted); 20. Trinity Dublin 351; 21. Helmingham Hall LJ. I. 7, f. 49ᵇ; 22. Helmingham Hall LJ. V. 14, f. 67ª; 23. Huntington HM 124, f. 9ª.

13, 14. Holmstedt, *EETS* 182. 16–37; 2. Brown, *MLN* XXXI. 224–5; 9. *Rel. Ant.*, I. 49–50.

In euyn yer sitte a lady [? schene] / Of all women etc. **1492**

In praise of women — five 3-line stanzas and burden; text fragmentary. [For similar pieces see 3098 and 4219].

1. St. John's Camb. 259, f. 13ª.

James and Macaulay, *MLR* VIII. 85; *Early Eng. Carols*, p. 323.

In Herodes King of Iude days **1493**

Gospel *'In vigilia scī Ioh. Bapt.'* in 'expanded' North. Hom. Cycle. [For the usual version see 2670].

1. Cotton Tib. E. vii, f. 101ᵇ.

In hali boc find we / That this dai hafes names thre **1494**

Gospel for the Feast of the Purification, in North. Hom. Cycle.

1. Bodl. 3938, f. 177ᵇ (col. 1); 2. Bodl. 6923, f. 232ª; 3. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 74ᵇ; 4. Camb. Un. Gg. 5. 31, f. 43ᵇ; 5. Harley 4196, f. 142ᵇ (col. 1); 6. BM Addit. 38010, f. 44ª; 7. Edinb. Coll. Physic., f. 34ᵇ (col. 2); 8. Lambeth 260, f. 17ᵇ (col. 1); 9. Bute, p. 80; 10. Huntington HM 129 [*olim* Phillipps 20420], f. 37ᵇ; 11. Minnesota, Univ. of, Z. 822, N. 81 [*olim* Phillipps 8122], f. 19ᵇ.

7. Small, *Met. Hom.*, pp. 153–60.

In holy sauter me may rede / Hou god etc. **1495**

Exposition of Christian Doctrine, by William of Shoreham — in 6-line stanzas.

1. BM Addit. 17376, ff. 206ª–220ᵇ (vv. 894; ends imperfectly):

Wright, *Percy Soc.* XXVIII. 135–68; Konnrath, *EETS* lxxxvi. 130–60.

In honour of the god Cupide See 4186.

In honour of þis heghe fest of customs yere by yere 1496

A Lover's New Year Gift, "Amerous balade by Lydegate" — twenty-three 5-line stanzas.

1. BM Addit. 16165, f. 253^b.

Hammond, *Anglia* xxxii. 194–6; MacCracken, *EETS* 192. 424–7.

In honorance of iesu cryst /Ritteþ stille & haueþ lyst

Assumpcio beate marie (with a Prologue of twelve lines). See 2165.

In Juyl whan the sone schon [? was schene] / Tres levys etc. 1497

The Siege of Calais — twenty-eight 6-line stanzas and a final couplet.

1. Cotton Galba E. ix, f. 110^b (seven lines repeated on f. 3^a).

Wright, *Polit. Poems,* ii. 151–6; *Rel. Ant.,* ii. 21–4.

In Iune whan Titan was in Crabbes hede 1498

'A Sayenge of the Nyghtyngale' by Lydgate — fifty-four stanzas rime royal.

1. Trinity Camb. 600, p. 337; 2. Harley 2251, f. 229^a; 3. BM Addit. 29729, f. 161^a.

1. MacCracken, *EETS* cvii. 221–34; 2. Glaunig, *EETS* lxxx. 16–28.

In kyng Arthure tyme ane awntyr by-tyde See 1566.

In lofe of patriarkis al / and of þame þat we prophetis cal 1499

Life of St. John the Baptist, in the Scottish Legendary.

1. Camb. Un. Gg. 2. 6, f. 274^a.

Horstmann, *Barbours Leg. Samml.,* ii. 83–100; Metcalfe, *STS* xxv. 223–58.

In louers paradise as them among 1500

Sorrowful Love, translated from the French of Charles d'Orleans (Champollion-Figeac, p. 73) — three 8-line stanzas and 4-line Envoy.

1. Harley 682, f. 18^a.

Taylor, *Roxburghe Club* 1827, pp. 40–1; Steele, *EETS* 215. 31–2.

In maner whyche enlumynyth euery astate 1501

'Stans puer ad mensam' — nineteen stanzas rime royal. [For Lydgate's version see 2233].

1. Pepys 1236, f. 110^b.

In Marche after þe fyrst C / Loke the prime &c **1502**

How to find Easter Day — three couplets.

1. Bodl. 30586, at end; 2. Camb. Un. Ee. 4. 35, Part I, f. 24^{a}; 3. Camb. Un. Ff. 6. 8, f. 3^{b}; 4. Magdalene Camb. 13, f. 9^{a}; 5. Trinity Camb. 1081, f. 4^{a}; 6. Royal 2. A. xvii; 7. Lambeth 545, f. 2^{a}; 8. Brough Hall.

5. James, Cat., III. 55; 6. Bishop, *EETS* 109. xlix; 7. James and Jenkins, *Cat.*, p. 748; 8. *HMC*, Third Report, p. 255.

In Mattheus gospell as we fynde **1503**

The VII Works of Mercy Bodily — fifteen quatrains. [For a different version in couplets see 3040].

1. Pepys 1584, f. 105^{a}.

In may hit murgeþ when hit dawes **1504**

On Women: a Defence and a Warning — four 12-line stanzas.

1. Harley 2253, f. 71^{b} (col. 2).

Ritson, *Anc. Songs* 1829, I. 66–7; Wright, *Spec. L. P.*, Percy Soc. IV. 45–6; Böddeker, *AE Dicht.*, pp. 166–7; *Eng. Lyr. XIII C.*, pp. 146–7.

[In Ma]y when euery herte is lyghte / [And f]ayre flourys etc. **1505**

'The lame[ntacioun] of ladyes for the death of King Edward the iiijth' — originally five stanzas rime royal, but left-hand portion of page torn away leaving fragmentary first stanza only.

1. Harley 3952, f. 105^{b}.

Sandison, *Chans. d'Aventure,* pp. 128–9.

In May whan euery herte is lyȝt / And flourys frooschely etc. **1506**

Birds' Praise of Love — fifteen 8-line stanzas.

1. Camb. Un. Gg. 4. 27, Part I a, f. 8^{b}.

Ellis, *E. E. Pronunciation,* Chaucer Soc., Second Series, IV. 463; Hammond, *JEGP* VII. 105; Skeat, *Oxf. Ch.*, I. 55; *privately printed:* Bradshaw 1864.

In May when Flora the fresshe lusty quene **1507**

The Complaint of the Black Knight, by Lydgate — 665 lines in rime royal stanzas and Envoy of two 8-line stanzas.

1. Bodl. 1782, f. 31^{a}; 2. Bodl. 2078, f. 1^{a} (begins imperfectly at v. 468); 3. Bodl. 3354, f. 120^{b}; 4. Bodl. 3896, f. 20^{b}; 5. Bodl. 10173, f. 48^{b}; 6. Pepys 2006, p. 1; 7. BM Addit. 16165, f. 190^{b}; 8. (tran-

script of Chepman and Myllar 1508) Asloan, f. 245^{a} and f. 293^{a}; 8a. Edinb., Univ. of, Laing 450*.

Chepman and Myllar, 1508; *repr.* Laing, Edinb. 1827; de Worde; *repr. Roxburghe Club* 1818; Thynne, *Chaucer* 1532; *repr.* Skeat, *Oxf. Ch.*, VII. 245–65; 1–7. Krausser, Halle 1896; 4. MacCracken, *EETS* 192. 382–410; 5. Urry, *Chaucer* 1721, pp. 451; 6. Krausser, *Anglia* XIX. 248–78; 8. Craigie, *STS* n. s. XVI. 247–70.

In mesure ete slepe and drynke See 317.

In mery May quhen medis springis See 3923.

In my bed liyng on cristes day half slepyng See 3859.

In my conscience I fynde / And in my soule I here & se **1508**

God's Appeal to Man — fourteen 8-line stanzas.

1. Bodl. 1703, f. 119^{b}.

Kail, *EETS* 124. 85–9.

In my defens god me defend **1509**

A simple prayer to the Son of God — one quatrain.

1. Advocates 34. 7. 3, f. 45^{a}.

Stevenson, *STS* LXV. 42.

In my hertt is ther nothynge off remembrauns **1510**

To his Sovereign Lady — three stanzas rime royal.

1. Bodl. 14530, f. 5^{b}.

In my ȝowþe full wylde y was **1511**

'I wiyte my silf myn owne woo' — eighteen stanzas with this refraid. [See 3522].

1. Bodl. 11951, f. 71^{a} (omits stanzas 10–16 and 18); 2. Cotton Calig. A. ii, f. 108^{a} (omits stanzas 14–16); 3. Lambeth 853, p. 226.

1. Patterson, *Mid. Eng. Penit. Lyr.*, pp. 57–9; 2. *Rel. Ant.*, I. 197–200; 3. Furnivall, *EETS* 24. 35–9.

In nome of him Alweldyng / þat is vr heiȝe heuene-kyng **1512**

A translation of Part I of St. Edmund's *Speculum.* [See also 974].

1. Bodl. 3938, f. 227^{b} (col. 3); 2. BM Addit. 22283, f. 30^{b} (col. 1).

1. Horstmann, *EETS* 98. 221–51.

In name of hym whiche that is monarke / Of hevene etc. **1513**

Rimed Charters of English Kings presented to the Abbey of Bury, probably by Lydgate — ninety-eight rime royal stanzas.

1. BM Addit. 14848, f. 243^a.

Arnold, *Memorials of Bury St. Edmund's* (Rolls Series), III. 215–37.

In nomine patris & filii / Et spiritus sancti Amen / Mercy Ihū and gramercy

See 1720.

In nomine patris god kep me *& filii* for cherite **1514**

John Russell's 'Boke of Kervyng & Nortur' — in mono-riming quatrains.

1. Harley 4011, f. 171^a (vv. 1250); 2. Royal 17. D. xv, f. 333^a (vv. 5–1016 only); 3. Sloane 1315, f. 2^a (wants stanza 1 and last 14 stanzas); 4. Sloane 2027, f. 37^a; 5. Chetham 8009, f. 332^b.

1. Furnivall, *EETS* 32. 1–83.

In olde dayes ther was a man / His name was Dyoclesyan

See 3187.

In olde Romans and storys as I rede / Of Inde somtyme etc. **1515**

Generydes (Version B) — 6995 lines in rime royal stanzas. [See 70].

1. Trinity Camb. 1283, f. 1^a (one leaf missing).

Wright, *EETS* 55, 70.

In oure godspell es gudely graid / How crist to his disciples said / I wend to him etc. **1516**

Gospel for Fourth Sunday after Easter, in 'expanded' North. Hom. Cycle. [For another text of this Gospel see 2926].

1. Cotton Tib. E. vii, f. 191^b (col. 1); 2. Harley 4196, f. 93^a (col. 2).

In oure godspel es gudely grayd / How crist to his desciples sayd / When ȝe fast etc. **1517**

Gospel for Ash Wednesday, in 'expanded' North. Hom. Cycle.

1. Harley 4196, f. 41^b.

In oure gospell mathewe saise vs / þat to ierusalem ȝode etc. **1518**

Gospel for Palm Sunday, in North. Hom. Cycle. [For the text of this Gospel in the 'expanded' version see 3011].

1. Bodl. 6923, f. 105^a; 2. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 219^b; 3. BM Addit. 38010, f. 86^a; 4. Lambeth 260, f. 33^b (col. 1); 5. Bute, p. 160; 6. Huntington HM 129 [*olim* Phillipps 20420], f. 89^a; 7. Minnesota, Univ. of, Z. 822, N. 81 [*olim* Phillipps 8122], f. 74^b.

In our gospell sayn luke says vs / þat mekill folk come to ihc̄ **1519**

Gospel for Sexagesima Sunday, in North. Hom. Cycle.

1. Bodl. 3938, f. 179^b (col. 1); 2. Bodl. 6923, f. 54^a; 3. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 83^a; 4. Camb. Un. Gg. 5. 31, f. 53^a; 5. Cotton Tib. E. vii, f. 135^b (col. 1); 6. Harley 4196, f. 39^b; 7. BM Addit. 38010, f. 54^a; 8. Lambeth 260, f. 21^a (col. 1); 9. Bute, p. 100; 10. Huntington HM 129 [*olim* Phillipps 20420], f. 49^a; 11. Minnesota, Univ. of, Z. 822, N. 81 [*olim* Phillipps 8122], f. 29^b.

In oure godspel saint luke vs leres / No man be prowd etc. **1520**

Gospel for Eleventh Sunday after Trinity, in 'expanded' North. Hom. Cycle. [For the usual text see 1136].

1. Cotton Tib. E. vii, f. 216^b (col. 1); 2. Harley 4196, f. 108^b (col. 2).

In our gospell says Mathew / þat crystes dedys tyll vs wyll schew **1521**

Gospel for Nineteenth Sunday after Trinity, in North. Hom. Cycle. [For the text in the 'expanded' Cycle see 3979].

1. Bodl. 3938, f. 210^b (col. 1); 2. Bodl. 6923, f. 206^b; 3. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 197^a (vv. 1–54 wanting); 4. Camb. Un. Gg. 5. 31, f. 118^b; 5. BM Addit. 22283, f. 14^b (col. 3); 6. BM Addit. 38010, f. 166^b; 7. Lambeth 260, f. 58^a (col. 1); 8. Bute, p. 316; 9. Huntington HM 129 [*olim* Phillipps 20420], f. 176^b; 10. Minnesota, Univ. of, Z. 822, N. 81 [*olim* Phillipps 8122], f. 166^b.

In patras þer born he was / þe holy buschop seynt Nycholas **1522**

A song of St. Nicholas — five quatrains and burden.

1. Sloane 2593, f. 34^a.

Wright, *Carols,* Warton Club IV. 99–100; *Early Eng. Carols,* pp. 218–9.

In place as man may se / Quan a chyld to scole xal set be **1523**

An ABC poem on the Passion — in 6-line stanzas. [For other MSS. see 1483].

1. Harley 3954, f. 87^a; 2. Advocates 18. 7. 21, f. 122^b.

1. *Rel. Ant.,* I. 63–4; Furnivall, *EETS* 15. 271–8.

In prophesy thus it is saide / The whiche no wyse may etc. **1524**

The prophecy of Simeon, by James Ryman — six quatrains and burden.

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 78^a.

Zupitza, *Archiv* LXXXIX. 280; *Early Eng. Carols,* p. 120.

In Rome was an emperour / A man of swyth mikil honur

See 3187.

In Rome was anes a riche mane / þ^{t} hight forsothe Eufemyane **1525**

Life of St. Alexius, in North. Hom. Cycle.

1. Bodl. 6923, f. 243^{a}; 2. Camb. Un. Gg. 5. 31, f. 140^{a}; 3. Huntington HM 129 [*olim* Phillipps 20420], f. 207^{a}.

1, 2. Horstmann, *AE Leg. 1881,* pp. 174–88.

In Ruffynes legende which late was write etc. **1526**

The English translation of Claudianus' *De Consulatu Stiliconis* in unrimed verse, with the Author's Preface (3 stanzas rime royal) and Envoy to the Duke of York (7 stanzas rime royal), c. 1445.

1. BM Addit. 11814, f. 4^{a}.

Flügel, *Anglia* XXVIII. 255–99.

In secreit place this hyndir nycht **1527**

'Ane Brash of Wowing,' by William Dunbar – nine stanzas rime royal.

1. Camb. Un. Ll. 5. 10; 2. Pepys 2553; 3. Advocates 1. 1. 6, f. 103^{b}.

2. Laing, II. 28–30; Small, *STS* IV. 247–9; 3. Ramsay, *Evergreen,* II. 18–21; Sibbald, Edinb. 1802, I. 370–2; Ritchie, *STS* n. s. XXII. 275–7.

In Septembre at the fallyng of the leef **1528**

'The Boke called Assemble de Damys,' ascribed to Chaucer – 755 lines in rime royal stanzas.

1. Trinity Camb. 599, f. 55^{a}; 2. BM Addit. 34360, f. 37^{a}; 3. Longleat 258, ff. 58^{a}–75^{b}.

Thynne, *Chaucer* 1532; *repr.* Skeat, *Oxf. Ch.,* VII. 380–404; Stowe, *Chaucer* 1561; *repr.* Chalmers, *Eng. Poets,* I. 526–32.

In slepe ben leyd all song daunce or disport **1529**

On the death of his lady (associated with Charles d'Orleans) – three 8-line stanzas and 4-line Envoy.

1. Harley 682, f. 39^{a}.

Taylor, *Roxburghe Club* 1827, pp. 88–90; Steele, *EETS* 215. 69.

In sume religioun as we rede / þis vsage is fulfyld in dede **1530**

A Monk sees a vision of Our Lady, a miracle of the B. V.

1. Egerton 2810, f. 99^{b}.

Tryon, *PMLA* XXXVIII. 320–2.

In some tyme weren in engelonde kingus swyþe ryue **1531**

Life of St. Oswin in one MS. of the *South English Legendary.*

1. Bodl. 2567, f. 208^{a}.

Horstmann, *Archiv* LXXXII. 369–78.

In Somer bifore þe Ascenciun / At Euensong on a Sonundai 1532

'Mane nobiscum domine' — ten 8-line stanzas with this refraid.

1. Bodl. 3938, f. 412^a (col. 2); 2. BM Addit. 22283, f. 133^b (col. 1).

1. Furnivall, *EETS* 117. 733–5; Patterson, *Mid. Eng. Penit. Lyr.*, pp. 125–8; *Rel. Lyr. XIV C.*, pp. 202–5.

In schomer when the leves spryng / The bloschems etc. 1533

'Robyn Hode and the Potter' — about eighty quatrains.

1. Camb. Un. Ee. 4. 35, Part I, ff. 14^b–19^a.

Robin Hood, London 1795, I. 82–96; Child, *Ballads,* No. 121.

In somer when þe shawes be sheyn / And leves be large etc. 1534

A Little Jest of Robin Hood and the Monk — ninety quatrains.

1. Camb. Un. Ff. 5. 48, ff. 128^b–135^b; 2. Bagford Ballads, a single leaf (present whereabouts unknown).

1, 2. Child, *Ballads,* No. 119; 1. Sargent and Kittredge, *Ballads,* pp. 282–6; Clawson, Univ. of Toronto diss.

In þat time and in þat land / Ellefe disciples wore sitand 1535

Gospel, *'In die Ascensionis.'* [For a different version see 3933].

1. Bodl. 2325, f. 68^b.

Heuser, *Anglia* XXIX. 404–5.

In þat time als was ful wel / Sende is þe aungel Gabriel 1536

Gospel, *'Missus est angelus Gabriel'* (Feast of the Annunciation).

1. Bodl. 2325, f. 67^b.

Heuser, *Anglia* XXIX. 401–2.

In þat tyme God Ihesus / To his disciples seide þus 1537

Gospel, *'In festo sc̄i Martini confessoris,'* in 'expanded' North. Hom. Cycle.

1. Bodl. 3938, f. 227^a (col. 2); 2. BM Addit. 22283, f. 29^b (col. 3).

1. Horstmann, *Archiv* LXXXI. 318.

In þat tyme þus by-fell / A fals man by-gan to spell 1538

Simon Magus, a *Narratio* in the North. Hom. Cycle.

1. Bodl. 6923, f. 253^a; 2. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 146^b; 3. Camb. Un. Gg. 5. 31, f. 146^a; 4. Huntington HM 129 [*olim* Phillipps 20420], f. 215^b.

1. Horstmann, *AE Leg. 1881,* pp. 78–80.

In þe bygynnyng of þe fadir þe sone was & is See under 276.

In the begynynge of this dede / Pray we god that he us spede **1539**

'Cato' – English and Latin verses.

1. St. George's Chapel, Windsor, E. I. I, f. 21^{a}; 2. Bernard Halliday (Leicester), Cat. 242, Item 375 (Jan. 1940), "two folio leaves with couplets in Chaucerian English, headed *Caton*."

In the begynnyng of this litell werke / I pray to god etc. **1540**

Peter Idle's *Instructions*, in rime royal: divided into two Books, of which the Second is based on Robert of Brunne's *Handlyng Synne*. [For extracts see 1287, 3847].

1. Bodl. 1479, f. 1^{a} (begins imperfectly in Bk. II); 2. Bodl. 1782, f. 10^{b} (Bk. I only); 3. Camb. Un. Ee. 4. 37, f. 1^{a}; 4. Pepys 2030, f. 19^{a} (stanzas 1–7 wanting, not quite complete at end); 5. Arundel 20, f. 43^{a} (begins with Bk. II); 6. Harley 172, f. 21^{a} (Bk. I only); 7. Trinity Dublin 160, f. 14^{a} (begins imperfectly).

3. d'Evelyn (*MLAA*), pp. 81–210; (Stanzas 1–50 only) Miessner, pp. 34–50.

In þe beginnyng was þe sone / whilom wiþ þei fader to wone

Gospel, '*In die natalis dñi* in North. Hom. Cycle, lacking the usual Prologue. See 539.

In the begynning when gode made all of noughte See 595.

In the cheiftyme of Charlis that chosin chiftane **1541**

The Taill of Rauf Coilȝear – 975 lines in 12-line stanzas.

No. MS. extant.

Lekpreuik, St. Andrews 1572 (unique copy in Nat. Lib. of Scotland); *repr.* Laing, *Remains*, Edinb. 1822; *rev.* Small, Edinb. 1885; *rev.* Hazlitt, London 1895, I. 212–49; Herrtage, *EETS* xxxix. 3–33 (vv. 880); Amours, *STS* XXVII. 82–114; M. Tonndorf, Berlin 1894; W. H. Browne, Baltimore 1903.

In the cite callyd Assyse / *Vir trahens tunc originem* **1542**

A macaronic song in praise of St. Francis – eleven 6-line stanzas.

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 99^{b}.

Zupitza, *Archiv* LXXXIX. 316–8.

In the contre herd was we **1543**

Rimes on the Rising in Yorkshire (1392) – five 6-line stanzas.

1. Stowe 393, f. 99^{a}; 2. Record Office, Coram Rege Rolls.

2. Hewlett, *Antiquary* II. 202; Powell and Trevelayn, *Peasants Rising*, London 1899, p. 19, ix.

In the day of faste and spirituelle afflixione 1544

'Balat set upponne the yates of Caunterbury' inserted in a prose chronicle (ante 1471) — ten 8-line macaronic stanzas and concluding 6-line stanza.

1. John Speed Davies, f. 203^{a}.

J. S. Davies, *Camden Soc.* LXIV. 91–4.

In the daye of Seynte Svythone / Rane ginneth rinigge 1545

A quatrain translating *'Si pluat in festo processi S. Martiniari'* etc. (cp. *Rel. Ant.*, I. 93).

1. Emmanuel Camb. 27, f. 163^{a}.

Robbins, *PQ* XVIII. 322.

In þe dawenyge þe soneday as þe day gan springe 1546

'Resurrectio Christi,' the first section of the 'Southern Resurrection,' normally consisting of 136 lines, of which vv. 15–72 sometimes occur separately (*'Pascha'* — see 3384). [For another version directly based on the *'Resurrectio Christi'* see 2685; see also 2105].

1. Bodl. 1596, f. 31^{a}; 2. Bodl. 2567, f. 36^{a}; 3. Bodl. 3938, f. 24^{b} (col. 2); 4. Bodl. 9837, f. 69^{a}; 5. Bodl. 30236, f. 93^{b}; 6. Trinity Oxf. 57, f. 14^{b}; 7. King's Camb. 13, Part II, f. 22^{b}; 8. Pepys 2344, p. 220; 9. St. John's Camb. 28, f. 65^{a}; 10. Trinity Camb. 605, f. 186^{b}; 11. Egerton 2891, f. 49^{a}; 12. Harley 2277, f. 14.^{b}

In þe emperure dais octouiane / Whan five thowsand ȝeres etc. 1547

Gospel, *'In gallicantu natalis domini,'* in the 'expanded' North. Hom. Cycle (*'Exit edictum'* and *'Et pastores erant.'*) [For the usual version see 3857 and 4214].

1. Cotton Tib. E. vii, f. 107^{b} (col. 2); 2. Harley 4196, f. 12^{b} (col. 1).

In the fyrst weke of the season of Maye 1548

'A Lytel Treatyse called the Dysputacyon or Complaynt of the Heart thorughe perced with the Lokynge of the Eye' — 103 8-line stanzas.

1. Longleat 258, ff. 102^{a}–119^{a}.

de Worde, n. d. (*ante* 1500); 1. Hammond, *Anglia* XXXIV. 237–65.

In the forest of noyous hevynes 1549

A meeting with Venus, translated from the French of Charles d'Orleans (Champollion-Figeac, p. 123) — three 8-line stanzas and 5-line Envoy.

1. Harley 682, ff. 46^{b}–47^{a}.

Taylor, *Roxburghe Club* 1827, pp. 105–6; Hammond, *Eng. Verse Chaucer-Surrey*, pp. 229–30; Steele, *EETS* 215. 81.

In þe honurance of swete Ihū / þat is louerd ful of vertu **1550**

The Apocryphal History of the Infancy — 1854 lines.

1. Bodl. 1486, f. 11^a.

Horstmann, *AE Leg. 1875,* pp. 3–61.

In þe londe of liue Y hope to se / Ioy and blisse etc. **1551**

A single couplet in a Latin homily.

1. Balliol 149, f. 36^b; 2. Magdalen Oxf. 93, f. 140^b; 3. Trinity Dublin 277, p. 194.

In the lende of more bretaynge **1552**

An English prophecy — eleven quatrains.

1. Bodl. 15165, pp. 103, 104 (two parchment leaves inserted among Hearne's transcripts).

In þe lond of rome I-bore was seint calston **1553**

Life of Pope Calixtus, in one MS. of the *South English Legendary.*

1. Bodl. 2567, f. 187^a.

Horstmann, *Archiv* LXXXII. 328–31.

In the myddis of May at morne as I ment / Throw myrth etc. **1554**

The Buke of the Howlat — seventy-seven 13-line stanzas.

1. Advocates 1. 1. 6, f. 302^a; 2. Asloan; 2a. Edinb., Univ. of, Laing 450*.

1. Diebler, Chemnitz 1893; Ritchie, *STS* n. s. XXVI. 128–58; 2. Laing, *Bannatyne Club* 1823; *repr.* Davidson 1882; *Hunterian Club* 1880; Amours, *STS* XXVII. 47–81.

In the monethe of May when gresse groweth grene **1555**

On the Death of the Duke of Suffolk (1450) — macaronic lines in 8-line stanzas.

1. Cotton Vesp. B. xvi, f. 1^b (vv. 72); 2. Lambeth 306, f. 51^a (vv. 116); 3. Trinity Dublin 516, art. 15.

1. Ritson, *Anc. Songs* 1829, I. 117–20; Turner, *History of England* 1815, II. 169–70; Madden, *Archaeologia* XXIX. 320–4; Wright, *Polit. Poems,* II. 232–4; 2. Furnivall, *EETS* 15. 6–11; Gairdner, *Camden Soc.* XXVIII. 99.

In the monethes of Maye when mirthes bene fele **1556**

'The Parlement of the thre Ages' — 665 alliterative lines.

1. BM Addit. 31042, f. 169^a; 2. BM Addit. 33994, f. 19^a (begins imperfectly at v. 226).

1. Gollancz, *Roxburghe Club* 1897; Gollancz, *Select Early Eng. Poems,* London 1915.

In the name of þe blessid trinyte / The fader þe sone etc. 1557

A prayer on rising — one stanza rime royal.

1. Bodl. 11755, f. 3^a.

Clark, *EETS* 129. 5.

In the name of the holi trinite / Now send us grace so hyt be 1558

Alchemical verses — nine couplets.

1. Harley 2407, f. 75^a.

In the noble land of surreye / Ther was a noble kyng etc. 1559

Thomas Castelford of Bek's Chronicle of England — eleven books (in two hands) in couplets (vv. 39,674).

1. Göttingen Univ. Library, Histor. 740 (old numbering 664), ff. 1^a–221^a. (Photographic facsimile: Modern Language Association No. 347).

In the olde lawe in that lyff a man hyght ysakar 1560

The Children of St. Anne by her three husbands — in mono-riming quatrains.

1. Bodl. 10234, f. 20^a.

In the Romain actes writen is thus / Whilom an Emperour etc. 1561

Hoccleve's Tale of the Emperor Gerelaus — 140 stanzas rime royal.

1. Bodl. 1504, f. 15^b; 2. Bodl. 1786, f. 145^a; 3. Bodl. 3441, f. 98^b; 4. Bodl. 27627, f. 15^b; 5. Bodl. 30126, ff. 4^a–18; 6. Royal 17. D. vi, f. 102^a; 7. Durham Univ. Cosin V. iii. 9, f. 26^b.

7. Furnivall, *EETS* lxi. 140–74.

In the season of Feuierere when it wase full colde 1562

A Ballade in praise of Margaret, the daisy — seven stanzas rime royal.

1. Trinity Camb. 599, f. 160^a.

Stowe, *Chaucer* 1561; *repr.* Chalmers, *Eng. Poets,* I. 562.

In þe ceson of huge mortalite / Of sondre disseses etc. 1563

'A disputacion betwyx þe body and wormes' — thirty-one stanzas rime royal.

1. BM Addit. 37049, f. 33^a.

Brunner, *Archiv* CLXVII. 30–5.

In þe seson of somer surly who lykes 1564

A prophecy.

1. Nat. Lib. of Wales, Peniarth 50, f. 251^a.

In þe space of halu a day wase made þis schorte geste **1565**

The Appeal of Christ from the Cross with a 4-line introduction — fourteen couplets. [See also 494 etc.].

1. Camb. Un. Mm. 4. 41, f. 137^b.

In the tyme of Arthur an aunter by tydde **1566**

The Awntyrs off Arthure at the Terne Wathelyne — 715 lines in 13-line stanzas.

1. Bodl. 21898, f. 1^a; 1a. (xix century transcript by Douce) Bodl. 21883 [*olim* Phillipps, *post* Heber 1121], f. 1^a; 2. Lambeth 491, B, f. 275^a; 3. Lincoln Cath. 91, f. 154^a (one leaf missing); 4. Ireland Blackburn, f. 5^a.

1, 3. Amours, *STS* xxvii. 116–71; 1. Pinkerton, *Scottish Poems,* iii. 197; 3. Laing, *Remains* 1822; *rev.* Hazlitt, i. 4; Madden, *Syr Gawayne,* Bannatyne Club 1839, pp. 95–128; 4. Robson, *E. E. Metr. Rom.,* Camden Soc. xviii. 1–26.

In the tyme of Arthur as trew men me tald **1567**

Golagrus and Gawain — 1362 lines in 13-line stanzas.

No MS. extant.

Chepman and Myllar, 1508; *repr.* Laing, Edinb. 1827; Pinkerton, *Scottish Poems,* iii. 67–123; Madden, *Syr Gawayne,* Bannatyne Club, pp. 131–83; Trautmann, *Anglia* ii. 410–40; Amours, *STS* xvii. 1–46; Stevenson, *STS* lxv. 69–110.

In þe vale of abraham / Cryst hymself he made Adam **1568**

A song of the Creation and Fall of Adam — eight quatrains and burden.

1. Sloane 2593, f. 2^a.

Wright, *Carols,* Warton Club iv. 2–3; *Early Eng. Carols,* p. 230.

In the vaile of restles mynd See 1463.

In the wey of penance of bitturness **1569**

Three mono-riming lines.

1. Magdalen Oxf. 93, f. 152^a.

Coxe, *Cat.,* p. 50.

In þee god fadir I bileeue / þe firste persoone etc. **1570**

The Creed — fourteen quatrains.

1. Lambeth 853, p. 39.

Furnivall, *EETS* 24. 101–3.

In þine honden louerd mine / Ich biteche soule mine 1571

'In manus Tuas' — four lines. [For other versions see 1600 and 1952].

1. Bodl. 1687, f. 206ᵃ.

Cat. Cod. MSS. Digby, Oxford 1883, p. 95; Stengel, *Cod. Digby 86,* p. 104.

In þis godspell es gudeli graid / How crist to his desciples said 1572

Gospel for Saturday before Palm Sunday, in 'expanded' North. Hom. Cycle.

1. Cotton Tib. E. vii, f. 160ᵇ (col. 2); 2. Harley 4196, f. 64ᵇ (col. 2).

In þis godspell es gudely graid / ho crist to his desciples said / Warnand þam etc. 1573

Gospel for the Eighth Sunday after Trinity, in 'expanded' North. Hom. Cycle. [For the usual version see 2965 and 3008].

1. Cotton Tib. E. vii, f. 212ᵇ (col. 2).

In þis tyme a chyld was born / to saue þᵒ sowle þᵗ wern forlorn 1574

A song of the six festivals in honor of Christ: Nativity, Circumcision, etc. — six quatrains and burden. [For a variant see 3609].

1. Sloane 2593, f. 27ᵃ.

Wright, *Carols,* Warton Club IV. 78–9; Wright, *Carols,* Percy Soc. IV. 12–3; *Early Eng. Carols,* pp. 11–2.

In þis tyme cryst haȝt vs sent / his owyn sone in present 1575

A Christmas carol — five quatrains and burden.

1. Balliol 354, f. 220ᵃ (4 stanzas); 2. Royal 20. A. i, f. 120ᵃ; 3. Sloane 2593, f. 24ᵃ.

1–3. *Early Eng. Carols,* pp. 19–20; 1, 3. Dyboski, *EETS* ci. 7, 170; 1. Flügel, *Fests R. Hildebrand,* p. 61; Flügel, *Anglia* XXVI. 231–2; 3. Wright, *Carols,* Warton Club IV. 68–9; Wright, *Carols, Percy Soc.* IV. 11–2.

In this tretys the whiche I thenke to wryte / Out of latyn etc. 1576

'The Babees Book' — thirty-one stanzas rime royal.

1. Harley 5086, f. 86ᵃ.

Furnivall, *EETS* 32. 2–9.

In thys tre es alle hys myth 1577

Satan's reply to Adam and Eve — six lines.

1. Merton Oxf. 248, f. 166ᵃ (col. 1).

Brown, *MLN* XLIX. 394–5.

In this vale of wrecchednesse 1578

Song for St. Stephen's Day — four quatrains and burden.

1. BM Addit. 5665, f. 22^b.

Fehr, *Archiv* cvi. 269; *Early Eng. Carols,* p. 63.

In þis wise fel þe caas / As god wolde by his grace 1579

'De resurrectione domini.'

1. BM Addit. 39996 [*olim* Phillipps 9803], ff. 39^b–51^b.

In þis werd þat hys so wicke / I ne mai no st[u]nde abide 1580

On the times — in 8-line stanzas.

1. Camb. Un. Add. 4407, fragment (h).

One stanza printed Skeat, *MLR* vii. 150.

In thought in wisshis and in dremes soft 1581

A roundel, translated from the French of Charles d'Orleans (Champollion-Figeac, p. 113) — vv. 14.

1. Harley 682, f. 74^b.

Taylor, *Roxburghe Club* 1827, p. 154; Steele, *EETS* 215. 118.

In thy condicioun of inffortunage / vnstedfast fortune etc. 1582

On Fortune — three 8-line stanzas.

1. Leyden Univ. Vossius 9, p. 218.

Brunner, *Archiv* clxi. 40–1.

In tyberies tyme the trewe Emperour 1583

The alliterative *Sege of Ierusalem* — 1334 lines. [See 1881].

1. Bodl. 1059, f. 1^b; 2. Camb. Un. Mm. 5. 14, f. 186^a; 3. Cotton Calig. A. ii, f. 111^a; 4. Cotton Vesp. E. xvi, f. 70^a (vv. 1–957 wanting); 5. BM Addit. 31042, f. 50^a; 6. Lambeth 491, f. 206^a; 7. Huntington HM 128 [*olim* Ashburnham 130], f. 205^a.

1. Steffler, Marburg 1891; Kölbing and Day, *EETS* 188.

In tyme of decius cesare / þat vsed fals goddes and fendes lore 1584

'De sancto Sixto Episcopo magistro Laurencii,' in 'expanded' North. Hom. Cycle.

1. Cotton Tib. E. vii, f. 252^a (col. 2); 2. Harley 4196, f. 167^b (col. 1).

2. Horstmann, *AE Leg. 1881,* pp. 105–12.

Yn time of wele þenke on þi wo / for þe wele of þis world etc. 1585

'In die bonorum non immemor sis malorum' — a single couplet.

1. Harley 7322, f. 139^b.

Furnivall, *EETS* 15. 338; *Register* i. 353.

In troble & in thraull / vnto the Lord I caull 1586

A simple prayer against slanderers — one 6-line stanza.

1. Royal 17. A. xxxii, f. 122^{a} and again at f. 122^{b} (with two moralising couplets added).

Robbins, *MP* XXXVI. 338.

In xx^{ti} yere of age remembre we euerychon 1587

The Four Ages of Man — four mono-riming quatrains and burden.

1. Balliol 354, f. 210^{a}.

Flügel, *Anglia* XXVI. 224; Dyboski, *EETS* ci. 93; *Early Eng. Carols,* p. 250.

In wele beware ore þ^{u} be woo / þenke wens þ^{u} come etc.

Burden of Audelay's song of the Seven Deadly Sins: see 858.

In wat order or what degre / Hole cherche haþ bownd þe to 1588

'ffac ad quod venisti,' by Audelay — eight 5-line stanzas and burden.

1. Bodl. 21876, f. 29^{b} (col. 1).

Chambers and Sidgwick, *MLR* VI. 68–9; Whiting, *EETS* 184. 195–7; *Early Eng. Carols,* pp. 235–6.

In whom is trauthe pettee fredome and hardynesse 1589

Qualities of a Gentleman — two couplets.

1. Sloane 775, f. 55^{b}.

Rel. Ant., I. 252.

In Wiltshire of ynglond two pristes þer were 1590

Legend of Wulfryk the priest — five stanzas rime royal.

1. Harley 2251, f. 77^{b}.

Halliwell, *Percy Soc.* II. 72–3.

In wynter whan the wedir was cold / I ros at mydnyȝt etc. 1591

Thomas Brampton's version of the Seven Penitential Psalms — 124 8-line stanzas. [For a variant see 355].

1. Pepys 2030, f. 1^{a} (begins at v. 7 of stanza 7; lacks stanzas 121–4); 2. Harley 1704, f. 13^{a} (stanzas 62–116); 3. Sloane 1853, f. 3^{a}.

3. Black, *Percy Soc.* VII.

In womanhede as auctors al write 1592

'A Balade declaring that wemens chastite Doeth moche excel all treasure worldly' — nine stanzas rime royal.

No MS. extant.

Stowe, *Chaucer* 1561; *repr.* Chalmers, *English Poets,* I. 565–6.

In women is rest peas and pacience / No season etc. **1593**

On Women, two views depending on the punctuation adopted — one 8-line stanza.

1. Camb. Un. Hh. 2. 6, f. 58^a.

Robbins, *RES* xv. 206.

In word and eke in dede / Obey thy livinge Lorde **1594**

Trust in God — five couplets.

No MS. extant.

Caxton, *Game of Chesse* 1474 (written on a margin); *repr. Rel. Ant.,* I. 251.

In word in ded in wil in þoȝt / ȝour maydyn hede etc. **1595**

Audelay's *'Cantalena de virginibus'*—seven quatrains and burden.

1. Bodl. 21876, f. 30^a (col. 2).

Chambers and Sidgwick, *MLR* vi. 77–8; Whiting, *EETS* 184. 207–8; *Early Eng. Carols,* p. 265.

In worschupe of þat Mayden swete / Mylde Marie etc. **1596**

'Of Wymmen comeþ þis worldes welle' — ten 12-line stanzas with this refrain.

1. Bodl. 3938, f. 410^a (col. 2); 2. BM Addit. 22283, f. 131^b (col. 2).

1. Furnivall, *EETS* 117. 704–8; *Rel. Lyr. XIV C.,* pp. 174–7.

Enformed als I was by a boke / That wes sentt me by a frere

See 3677.

Insuffishaunce of cunnyng and of wyt / Defaut of langage etc. **1597**

John Walton's metrical version of Boethius (with Translator's Preface and Prologue) — in 8-line stanzas and rime royal (Books IV and V). [For extracts occurring separately see 2820].

1. Bodl. 3588, ff. 1–112^b (a few leaves cut out at end); 2. Bodl. 14643, f. 1^a (begins imperfectly with the last four lines of Translator's Preface); 3. Bodl. 21674, ff. 1–107^b (ends imperfectly); 4. Balliol 316 A, f. 1^a; 5. Balliol 316 B, f. 1^a; 6. Christ Church Oxf. 151, f. 1^a; 7. New Coll. Oxf. 319, f. 1^a (begins imperfectly with the last two lines of Translator's Preface); 8. Trinity Oxf. 21; f. 2^a (without Translator's Preface or Prologue); 9. Camb. Un. Gg. 4. 18, f. 1^a (without Translator's Preface); 10. Camb. Un. Add. 3573, f. 1^a; 11. St. John's Camb. 196, ff. 1–80^b (ends imperfectly); 12. Fitzwilliam Mus. McClean 184, f. 1^a; 13. Harley 43, f. 4^a (without Translator's Preface or Prologue); 14. Harley 44, f. 2^a; 15. Royal 18. A. xiii, f. 2^a; 16. Sloane 554, ff. 1^a–52^b (begins imperfectly);

17. Durham Univ. Cosin V. ii. 15, f. 2^{a} (without Translator's Preface); 18. Lincoln Cath. 103, f. 3^{a}; 19. Soc. of Antiquaries 134, ff. 283^{b}–297 (breaks off in Prose VII); 20. Copenhagen Royal Lib. Thott (begins and ends imperfectly); 21. ? Helmingham Hall; 22. Newberry Lib. Ry 20, f. 78^{a} (without Translator's Preface); 23. Rosenbach 594 [*olim* Phillipps 1099], Art. 2.

Thomas Rychard, Tavistock 1525; and early prints; 15. Schümmer, Bonn. Stud. VI. (348 stanzas only); 18. Science, *EETS* 170.

In-tyl ane garth wnder ane reid roseir / ane ald man etc. **1598**

The Praise of Age, by Robert Henryson — four 8-line stanzas.

1. Advocates 1. 1. 6, f. 22^{b} and f. 57^{a}; 2. Edinb., Univ. of, 205, f. 87^{a}.

1, 2. Smith, *STS* LVIII. 108–11, 106–7; 1. [Lord Hailes], *Anc. Scot. Poems*, pp. 136–7; *Bannatyne MS.*, Hunterian Club, pp. 155–6; Ritchie, *STS* n. s. XXII. 141–2; 2. Stevenson, *STS* LXV. 15–6.

Intoe þine honden Louerd bitech Yh gost minne **1599**

In manus tuas etc. — one long couplet.

1. Emmanuel Camb. 27, f. 162^{b}.

In-to þi handes lorde I take my soule **1600**

'*In Manus Tuas*' — one stanza rime royal. [For other versions see 1571 and 1952].

1. Bodl. 11755, f. 6^{a}; 2. Bodl. 21803, f. 8^{a}.

1. Clark, *EETS* 129. 12; 2. MacCracken, *EETS* cvii. 376.

In-to this worlde this day dide com / Ihū Criste bothe god etc. **1601**

A song of the Nativity — four quatrains and burden.

1. Balliol 354, f. 229^{b}.

Flügel, *Fests. R. Hildebrand,* p. 78; Flügel, *Anglia* XXVI. 260; Dyboski, *EETS* ci. 38; Pollard, *XV Cent.*, pp. 92–3; *Early Eng. Carols*, pp. 32–3.

Inwardliche lord bi-seche i þe / Al my trespas for-ȝiue etc. **1602**

'An orisoun for negligence of the X Commandments' — fourteen couplets.

1. Bodl. 3938, f. 116^{a} (col. 1); 2. BM Addit. 37787, f. 159^{a}.

1. Horstmann, *EETS* 98. 36.

Ipocras made thys bok / Ho so wylle ther inne loke **1603**

Verses at the end of a Book of Medicines. [See 1604, 1605].

1. Bodl. 817, item 3.

Ipocras þis bouk herknyþ to me and l ȝew wole telle **1604**

Seven introductory lines in praise of a tract on Medicines in Latin and French. [See 1603, 1605].

1. Trinity Camb. 1313, last page.

Ipocras this boke made ȝare / And sente it to the emperor etc. **1605**

A rimed preface to an English prose tract on medicine — five couplets. [Compare 1603 and 1604].

1. Sloane 2584, p. 17.

Pettigrew, *Archaeologia* xxx. 420–1.

Is a priue pouyson **1606**

Sanguis Christi: Drink it in faith — four lines.

1. Advocates 18. 7. 21, f. 119ᵃ.

Is she not full of all goodly manere **1607**

A roundel, translated from the French of Charles d'Orleans (Champollion-Figeac, p. 27) — vv. 14.

1. Harley 682, f. 62ᵇ.

Taylor, *Roxburghe Club* 1827, p. 139; Steele, *EETS* 215. 106.

Is tell yw my mynd anes tayling dame **1608**

A plea (of a minstrel ?) for another drink — two quatrains.

1. Harley 3725, f. 32ᵃ (vv. 5–8 only); 2. BM Addit. 14997, f. 39ᵇ.

Is þer any good man here / That will make me any chere **1609**

A Minstrel's Greeting — six 8-line stanzas and 3-line burden.

1. Balliol 354, f. 251b.

Flügel, *Anglia* XXVI. 280–1; Dyboski, *EETS* ci. 117; *Early Eng. Carols,* pp. 284–5.

Is wan of beting **1610**

'Apperet mihi quod facies Christi.'

1. Advocates 18. 7. 21, f. 119ᵃ.

Iste puer is a prynce þᵗ is perles **1611**

Six lines on Christ in a Latin *Sermo in natali domini.*

1. Camb. Un. Ii. 3. 8, f. 166ᵇ.

It bifell in þe winter tide / þat al þe iews with mekill pride **1612**

Gospel for Wednesday after Passion Sunday, in 'expanded' North. Hom. Cycle.

1. Cotton Tib. E. vii, f. 160ᵃ (col. 1); 2. Harley 4196, f. 63ᵇ (col. 2).

Hit bifel sum tyme in certeyn / In þe Cite of Tessaleyn 1613
'De Theodosio Imperatore,' in one MS. of the *South English* Legendary.
1. Bodl. 3938, f. 91^a (col. 2).

It bifel whilom ich vnderstond / In a cuntre . . . of Inglond 1614
'þe wenche þat [lov]ed [a k]ing.
1. Advoc. 19. 2. 1, f. 256^a.

Hit beoþ þreo tymes on þo day / þat soþe to witen me mai 1615
Three Sorrowful Things — six lines. [For other versions see 695, 3711, 3712, 3713, 3969].
1. Harley 7322, f. 8^a.
1. Furnivall, *EETS* 15. 250.

It bitid opon a day / als ihc̄ crist went in þe way 1616
Gospel for Friday following Fourth Sunday after the Octave of Epiphany, in 'expanded' North. Hom. Cycle.
1. Cotton Tib. E. vii, f. 132^a (col. 1); 2. Harley 4196, f. 36^a.

It better is to trowe in god aboue See 3406.

Hit bilimpeð forte speke to reden & to singe 1617
A prayer to God (with the *Pater Noster* as its basis) — nine monoriming quatrains.
1. Corp. Christi Oxf. 59, f. 66^a.
Morris, *EETS* 53. 258–9; Patterson, *Mid. Eng., Penit. Lyr.*, pp. 110–1; *Eng. Lyr. XIII C.*, pp. 114–6.

Hit cometh by kynde of gentil blode 1618
On Good Words — four lines.
No MS. extant.
Caxton, *Chaucer*, c. 1477; *repr.* Skeat, *Oxf. Ch.*, I. 46, VII. 450.

Hit falleth for every gentilman 1619
Speak no evil behind a friend's back — four lines.
No MS. extant.
Caxton, *Chaucer*, c. 1477; *repr.* Skeat, *Oxf. Ch.*, I. 46, VII. 450.

Yt fell abowght the Lamasse tyde / Whan husbondes etc. 1620
'þe battel of Otterburn' — seventy quatrains.
1. Cotton Cleo. C. iv.
Child, *Ballads*, VI. 295; Flügel, *Neuengl. Lesebuch*, pp. 192–8; Ritson, *Anc. Songs* 1829, I. 94–105.

It fell against a Midsomer moneth **1621**

'The Songe of Sir Andraye Barton, Knight' — forty 8-line stanzas.

No MS. extant.

Raine, *Surtees Soc.* lxxxv. 64–75 (from a xvi century print, now in possession of York Cathedral).

It fell ageyns the next nyght / The fox yede etc. **1622**

The Fox and the Goose — six quatrains and burden, '*Pax uobis* quod the fox / ffor I am comyn to toowne.'

1. Royal 19. B. iv, f. 97^b.

It fell sex dais bifor þe pase / When iews þaire solempne etc. **1623**

Gospel for Monday after Palm Sunday, in 'expanded' North. Hom. Cycle.

1. Cotton Tib. E. vii, f. 163^a (col. 2); 2. Harley 4196, f. 65^a (col. 2).

It ffell sometimes in the Land of Beame / There dwelled etc. **1624**

Eger and Grine — in couplets.

1. BM Addit. 27879, p. 124 (vv. 1474).

History of Sir Eger etc., (vv. 2860) Aberdeen 1687 ("Huntington" text); *repr.* with 1. Caldwell, Camb. 1933; Aberdeen 1711 ("Douce" text); *repr.* Laing, *Early Metr. Tales,* 1826; 1. Hales and Furnivall, *Percy Fol. MS.,* i. 354–400; French and Hale, *E. E. Met. Rom.,* pp. 672.

Hiȝt is a marchaund and spendeȝt nouth **1625**

Paradoxes — seven lines.

1. Camb. Un. Ii. 3. 8, f. 83^a.

It is a wonder be þe rode / Whan too hedys loke in a hood **1626**

A Poser — two couplets.

1. Royal 17. A. xvi, f. 3^b.

It is bred fro heuene cam / ffleych & blod of mary it nam **1627**

A Song in honour of the Eucharist — seven quatrains and burden.

1. Sloane 2593, f. 21^b.

Wright, *Carols,* Warton Club iv. 60–1; Fehr, *Archiv* cix. 62; *Early Eng. Carols,* p. 219; *Rel. Lyr. XV C.,* pp. 180–1. .

Hit is doon ther is no more to say **1628**

A roundel, translated from the French of Charles d'Orleans (Champollion-Figeac, p. 37) — vv. 14.

1. Harley 682, f. 73^a.

Taylor, *Roxburghe Club* 1827, p. 37; Steele, *EETS* 215. 116.

Hit is ful harde to knowe ony estate / Double visage etc. 1629

Proverbial verses showing the influence of Cato's 'Distiches' — five stanzas rime royal. [Immediately preceded by Lydgate's *Horse Sheep & Goose* (658) in one MS; and followed by 3437].

1. Huntington HM 144 [*olim* Huth 7], f. 144^a.

Furnivall, *N. & Q.*, Fifth Ser. IX. 342; Bühler, *MLN* LV. 566–7.

Hit is ful heue chastite / w^t mene maydyns now o-day 1630

Audelay's song, *'De matrimonio mulierum'* — seven 5-line stanzas and burden.

1. Bodl. 21876, f. 30^b (col. 1).

Chambers and Sidgwick, *MLR* VI. 78–9; Whiting, *EETS* 184. 208–9; *Early Eng. Carols,* p. 276.

It is herde of sanctis sere / þat seruit god til þai ware here 1631

Life of St. Nicholas, in Scottish Legendary.

1. Camb. Un. Gg. 2. 6, f. 178^a.

Horstmann, *Barbours Leg. Samml.,* I. 229–45; Metcalfe, *STS* XVIII. 481–514.

Hyt is y-founde in holy wryt / That þe dede seyde to þe quik 1632

Six lines assuring pardon to those who say the prayer which follows.

1. Harley 2869, f. 203^b.

Robbins, *MLR* XXXIV. 418.

Ittes knowyn in euery schyre / Wekyd tongges have no pere 1633

On the evil wrought by 'wekyd tongges' — five quatrains and burden.

1. Bodl. 29734, f. 28^b.

Wright, *Carols,* Percy Soc. XXIII. 41; *Early Eng. Carols,* p. 232.

Hit is lawe þat failleþ noth / Hit it ouer al þat mai beo etc. 1634

An anagram on L. O. V. E. — four lines.

1. Harley 7322, f. 145^a.

Cat., III. 525; Furnivall, *EETS* 15. 260.

Hit is no right alle oþer lustes to leese 1635

'Balade by Chaucer' — three stanzas rime royal.

1. Harley 7578; 2. BM Addit. 16165, f. 244^a.

1. Hammond, *MLN* XIX. 38; 2. Furnivall, *Atheneum,* Feb. 18, 1871, p. 210 (st. 1, 2 only); Furnivall, *Jyl of Breyntford's Testament & Other Poems,* London 1871 *(for private circulation),* pp. 34–5.

It is nouth worth to a child his frendis gode **1636**

Three couplets translating Latin verses: *'Nil prodest filio probitas parentis'* etc.

1. Advocates 18. 7. 21, f. 144^{a}.

It is to be titelled now proved w^{t}oute obstacle **1637**

'Of the Crafte of Philonomye.'

1. Caius Camb. 336, f. 104^{a}.

Hit nis bot trewþ I-wend an afte / Forte sette *Nego* etc. **1638**

'Nego' — twenty-four lines.

1. Harley 913, f. 58^{b}.

Wright, *Pol. Songs,* pp. 210–1; Heuser, *Bonn. Beit.* XIV. 139–50; Seymour, *Anglo-Irish Lit.,* p. 116.

Hit resteþ and hit quemeþ / hit richeþ and hit demeþ **1639**

The Four Benefits of Poverty — a single couplet.

1. Harley 7322, f. 147^{b}.

Furnivall, *EETS* 15. 260.

Hyt semes quite and is red / hyt is quike and semes dede **1640**

Riming lines on the Host — one quatrain. [Cp. The 'Long Charter' of Christ, B Text, vv. 117–20 (4154)].

1. Royal 17. A. xvi, f. 27^{b}; 2. Durham Univ. Cosin V. i. 12, f. 65^{a}; 3. Copenhagen Royal Lib. 29264, f. 325^{a}.

1–3. Robbins, *MP* XXXVI 344; 2. *Register* I. 444.

It was a kniȝt beȝonde þe se / þat riche man was wont to be **1641**

The B. V. comes to the Devil instead of his Victim, in the North. Hom. Cycle.

1. Bodl. 3440, f. 197^{b}; 2. Bodl. 3938, f. 169^{a} (col. 2); 3. Bodl. 6923, f. 87^{b}; 4. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 112^{a}; 5. Harley 2391, f. 176^{b}; 6. BM Addit. 38010, f. 81^{a}; 7. Lambeth 260, f. 29^{b} (col. 1); 8. Bute, p. 170; 9. Porkington 10, f. 83^{b}; 10. Huntington HM 129 [*olim* Phillipps 20420], f. 84^{b}; 11. Minnesota, Univ. of, Z. 822, N. 81 [*olim* Phillipps 8122], f. 70^{a}.

2. Horstmann, *Archiv* LVII. 244; 9. Halliwell, *Contributions to Early Eng. Lit.* (1848), No. 3, pp. 20–4; Hazlitt, *Remains,* II. 16–20.

Hit was a Mon as I herde say / þat to seint Iames etc. **1642**

The Pilgrim to St. James, in the North. Hom. Cycle.

1. Bodl. 3440, f. 173^{b}; 2. Bodl. 3938, f. 170^{a} (col. 2); 3. Bodl. 6923, f. 17^{a}; 4. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 50^{a}; 5. Camb. Un. Gg. 5. 31, f. 21^{a};

6. Harley 2391, f. 229^a; 7. BM Addit. 28010, f. 16^a; 8. Edinb. Coll. Phys., f. 23^b (col. 1); 9. Lambeth 260, f. 7^a (col. 1); 10. Bute, p. 25; 11. Huntington HM 129 [*olim* Phillipps 20420], f. 8^a.

2. Horstmann, *Archiv* LVII. 245; 8. Small, *Met. Hom.,* pp. 53–9.

It was a riche man o land / ffull ferre beȝonde þe se wonand 1643

Piers Toller, in the North. Hom. Cycle. [For another version see *Handlyng Synne,* vv. 5569–5944].

1. Bodl. 3440, f. 213^b; 2. Bodl. 3938, f. 214^b (col. 3); 3. Bodl. 6923, f. 96^a; 4. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 222^a; 5. Cotton Tib. E. vii, f. 150^a (col. 1); 6. Harley 2391, f. 179^a; 7. Harley 4196, f. 54^a; 8. BM Addit. 22283, f. 18^b (col. 2); 9. BM Addit. 38010, f. 75^a; 10. Lambeth 260, f. 31^b (col. 1); 11. Bute, p. 145; 12. Huntington HM 129 [*olim* Phillipps 20420], f. 198^a; 13. Minnesota, Univ. of, Z. 822, N. 81 [*olim* Phillipps 8122], f. 64^a.

2. Horstmann, *Archiv* LVII. 312.

It was a squyer of lowe degre / That loved the kings etc. 1644

The Squyer of Lowe Degre — 1132 lines in couplets. [For a shorter version in 170 lines see BM Addit. 27879, ff. 444–6, ed. Furnivall and Hales, *Percy Fol. MS.,* III. 263].

No MS. extant.

de Worde (fragments: vv. 1–60; 301–420); Copland 1555; *repr.* Ritson, *Anc. Eng. Met. Rom.,* III. 145–92; Hazlitt, *Remains,* II. 23–64; Mead, Boston 1904; French and Hale, *M. E. Metr. Rom.,* pp. 721.

Hit was an Erl of muche miht / Bi-ȝonde þe see etc. 1645

Count Theobald, in the North. Hom. Cycle.

1. Bodl. 3938, f. 189^b (col. 2); 2. Bodl. 6923, f. 119^a; 3. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 124^a; 4. Cotton Tib. E. vii, f. 189^b (col. 1); 5. Harley 2391, f. 187^a; 6. Harley 4196, f. 91^a (col. 2); 7. Lambeth 260, f. 37^a (col. 2); 8. Bute, p. 191; 9. Huntington HM 129 [*olim* Phillipps 20420], f. 101^b; 10. Minnesota, Univ. of, Z. 822, N. 81 [*olim* Phillipps 8122], f. 86^a.

1. Horstmann, *Archiv* LVII. 276.

It was anes a gardinere / þat to god was bothe leue & dere 1646

The Thrifty Gardener, in the North. Hom. Cycle.

1. Bodl. 3440, f. 228^a; 2. Bodl. 3938, f. 206^b (col. 2); 3. Bodl. 6923, f. 182^a; 4. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 187^b; 5. Harley 2391, f. 212^a; 6. BM Addit. 22283, f. 11^a (col. 3); 7. BM Addit. 38010, f. 141^b; 8. Lambeth 260, f. 53^b (col. 2); 9. Bute, p. 293; 10. Huntington HM 129 [*olim* Phillipps 20420], f. 156^b; 11. Minnesota, Univ. of, Z. 822, N. 81 [*olim* Phillipps 8122], f. 143^a.

2. Horstmann, *Archiv* LVII. 298.

It was anes a hende knyght / þat slew anoþer knyght in fyght **1647**

The Knight who forgave the Slayer of his Father, in the North. Hom. Cycle.

1. Bodl. 3938, f. 210^a (col. 2); 2. Bodl. 6923, f. 205^a; 3. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 195^a (ends imperfectly); 4. Camb. Un. Gg. 5. 31, f. 117^b; 5. Harley 2391, f. 221^a; 6. BM Addit. 22283, f. 14^b (col. 2); 7. BM Addit. 38010, f. 165^a; 8. Lambeth 260, f. 57^b (col. 1); 9. Bute, p. 314; 10. Huntington HM 129 [*olim* Phillipps 20420], f. 175^b.

1. Horstmann, *Archiv* LVII. 305.

It was apone a halidaie / als luke in oure gospel gon saie **1648**

Gospel for the Seventeenth Sunday after Trinity, in the North. Hom. Cycle. [For the version in the 'expanded' Cycle see 2982].

1. Bodl. 3938, f. 208^a (col. 2); 2. Bodl. 6923, f. 192^b; 3. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 192^a; 4. Camb. Un. Gg. 5. 31, f. 111^a (vv. 1–83 wanting); 5. BM Addit. 22283, f. 12^b (col. 3); 6. BM Addit. 38010, f. 152^a; 7. Lambeth 260, f. 55^a (col. 2); 8. Bute, p. 306; 9. Huntington HM 129 [*olim* Phillipps 20420], f. 165^a; 10. Minnesota, Univ. of, Z. 822, N. 81 [*olim* Phillipps 8122], f. 155^a.

Hit wes upon a scereþoresday þat vre louerd aros **1649**

The Bargain of Judas — eighteen couplets.

1. Trinity Camb. 323, f. 34^a.

Rel. Ant., I. 144; Mätzner, *AE Sprachp.*, I. 114; Child, *Ballads*, No. 23; Sargent and Kittredge, *Pop. Ballads*, p. 41; *Eng. Lyr. XIII C.*, pp. 38–9; Sisam, *XIV Cent. Verse & Prose*, pp. 168–9.

It wern fowre letterys of purposy / M and A, R and I **1650**

A song in praise of the B. V. — four quatrains and burden.

1. Bodl. 29734, f. 25^a; 2. Sloane 2593, f. 24^b.

1, 2. *Early Eng. Carols*, p. 135; 1. Wright, *Carols*, Percy Soc. XXIII. 31–2; 2. Wright, *Carols*, Warton Club IV. 69–70; Fehr, *Archiv* CIX. 64.

It ware spedfulle quha-sa cuthe / to put in wryt ore tel etc. **1651**

Life of St. Mary of Egypt in the Scottish Legendary.

1. Camb. Un. Gg. 2. 6, f. 107^b.

Horstmann, *Barbours Leg. Samml.*, I. 143–60; Metcalfe, *STS* XVIII. 296–339.

I-wyss I-wyss I remember me **1652**

'Why plesyth not age with no revylry' — one 8-line stanza.

1. Bodl. 14530, f. 5^a.

I-writen I fynde a good stori / þe Pope hit wrot seint Gregori **1653**

The Trental of St. Gregory. [For other texts see 83 and 3184].

1. Bodl. 3938, f. 231^a (col. 1) and f. 303^b (col. 3); 2. Balliol 354, f. 139^a; 3. Lambeth 306, f. 110^a; 4. Garrett 143, f. 38^b.

1. Horstmann, *Eng. St.* VIII. 275; Horstmann, *EETS* 98. 260–70; 3. Kaufmann, *Erlanger Beit.* III. 25; 4. Root, *Eng. St.* XLI. 365–71.

I (consonant)

Jack Miller asketh helpe to turn his Mill aright **1654**

Jack Miller's Song — seventeen irregular lines.

No MS. extant.

Stowe, *Annals; repr.* Mackay, *Percy Soc.* I. 3.

Jacke Trewman dothe you to vnderstand **1655**

Jack Trueman's Epistle on the Abuses of the Age — eleven irregular lines.

No MS. extant.

Stowe, *Annals; repr.* Mackay, *Percy Soc.* I. 4.

Jenkyn by name / Calf wroote that here is bifore **1656**

A Book tag — four lines.

1. Queen's Oxf. 383, end flyleaf.

Coxe, *Cat.*, p. 89.

Ierusalem on ynglisch es / Als mykyll at say as syght of pes **1657**

Gospel for Tenth Sunday after Trinity, in North. Hom. Cycle. (Portions of the text show verbal similarities to the *Pricke of Conscience.*) [For the text in the 'expanded' Cycle see 330].

1. Bodl. 3938, f. 201^b (col. 1); 2. Bodl. 6923, f. 150^b; 3. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 156^b; 4. Camb. Un. Gg. 5. 31, f. 94^b; 5. BM Addit. 22283, f. 6^b (col. 1); 6. BM Addit. 38010, f. 112^a; 7. Lambeth 260, f. 45^a (col. 2); 8. Bute, p. 248; 9. Huntington HM 129 [*olim* Phillipps 20420], f. 128^b; 10. Minnesota, Univ. of, Z. 822, N. 81 [*olim* Phillipps 8122], f. 114b.

Ihesu aftur oure Baptym euer thow vs kepe **1658**

A prayer on the Seven Sacraments — one stanza rime royal.

1. Bodl. 2298, f. 78^b.

Ihesu almygty and mary maydyn fre **1659**
A prayer for defence against enemies — one stanza rime royal.
1. Bodl. 27691, f. 12^{b}.
Rel. Lyr. XV C., p. 92.

Ihesu almighty kyng of blys / *Assumpsit carnem virginis*
The burden of 340.

Ihesus and his desciples dere / went obout both fer and nere **1660**
Gospel for Friday after Fourth Sunday in Lent, in 'expanded' North. Hom. Cycle.
1. Cotton Tib. E. vii, f. 156^{a} (col. 1); 2. Harley 4196, f. 60^{a}.

Ihc̄ as thow art kyng of blys / and thy modyr tru mayden ys **1661**
A simple prayer — six mono-riming lines.
1. Lambeth 3, f. 329^{b}.
James and Jenkins, *Cat.*, p. 5.

Ihesu as þ^{u} art our sauyour / þat þ^{u} saue vs fro dolour **1662**
A song to Christ — five quatrains and burden.
1. Sloane 2593, f. 5^{b}.
Wright, *Carols*, Percy Soc. IV. 6–7; Wright, *Carols*, Warton Club IV. 12–13, *Early Eng. Carols*, pp. 55–6.

Ihesu als þow me made & boght / þu be my lufe & all my thoght **1663**
A prayer to Jesus — three quatrains (using two rimes throughout).
1. Camb. Un. Dd. 5. 64, III, f. 35^{a}.
Horstmann, *York. Wr.*, I. 72; *Rel. Lyr. XIV C.*, p. 95.

Iesu at morwe as þow were take **1664**
The Hours of the Cross — eight 6-line stanzas.
1. St. John's Camb. 237, p. 35.

Jhesus be your spede / I hope hit be nede / Thus to pray **1665**
Verses on Laurence Saunders at Coventry (1496) — four 6-line stanzas.
1. Coventry Corp., Leet Book, f. 277^{b}.
Harris, *EETS* 135. 577.

Jhesu by the my sowle **1666**
'A prayer aȝeen dispeyre or mysbeleue,' *Illumina.*
1. Lambeth 541, f. 1^{a}.

Ihesus calde togeder him selue / Alle hise Apostles twelue 1667

Gospel for Thursday after Whit Sunday, in 'expanded' North. Hom. Cycle.

1. Bodl. 3938, f. 193^b^ (col. 1).

Ihesus come out of galile / ffro nazareth his awin cete 1668

Gospel, *'Dominica in oct. Epiphanie: Evangelium secundum Mattheum,'* in 'expanded' North. Hom. Cycle.

1. Cotton Tib. E. vii, f. 123^b^ (col. 2); 2. Harley 4196, f. 31^a^ (col. 2).

Ihesu crist al þis worldes red / þat for oure sunnes etc. 1669

The Proverbs of Hendyng. [For another MS. which prefixes six introductory lines see 2078. For extracts from the *Proverbs of Hendyng* occurring separately see 594, 2817, and 4143].

1. Bodl. 1687, f. 140^b^; 2. Camb. Un. Gg. 1. 1, f. 476^b^; 3. St. John's Camb. 145 (two fragments preserved in the pads of this book: *a* has stanzas 40 and 37, *b* has stanzas 42, 46 and 34 of the Bodleian text).

1, 2. Varnhagen, *Anglia* IV. 182–200; *comp. text* (along with 2078) Schleich, *Anglia* LI. 247–77.

Ihesus crist fulfild of grace / In þe temple vp he rase 1670

Gospel, *'In vigilia Sancte Trinitatis,'* in 'expanded' North. Hom. Cycle. [For another text of this Gospel see 2020].

1. Cotton Tib. E. vii, f. 198^a^ (col. 2); 2. Harley 4196, f. 98^b^ (col. 2).

Ihesus crist ful of pete / To mankind es of mercy fre 1671

Life of St. Cecilia, in 'expanded' North. Hom. Cycle.

1. Cotton Tib. E. vii, f. 271^a^ (col. 2); 2. Harley 4196, f. 191^a^ (col. 1).

1. B. E. Lovewell, *Life of St. Cecilia,* Yale Studies, pp. 92–102; 2. Kölbing, *Eng. St.* I. 235–40; Horstmann, *AE Leg. 1881,* pp. 159–64.

Ihesu crist godis sone of heuene / Boþe god & man i-borne etc. 1672

The Fifteen O's — seventy-three quatrains, and an Invocation of twelve quatrains, and an Epilogue of six lines.

1. Bodl. 29273, f. 3^a^.

Ihesu criste gods sone / þ^t^ on þe rode wald be done 1673

Dialogue between St. Peter Dominican and the Crucifix — six and eight lines in couplets.

1. BM Addit. 37049, f. 45^b^.

Ihesu Criste haue mercy one me / Als þ^u erte kynge of mageste **1674**

A Prayer to Jesus — three couplets.

1. Lincoln Cath. 91, f. 213^b.

   Perry, *EETS* 26. 91; Horstmann, *York. Wr.*, I. 368; Patterson, *Mid. Eng. Penit. Lyr.*, p. 82.

Ihesu Crist heuen king / Al ous graunt gode ending **1675**

Arthour and Merlin — 9938 lines in couplets. [See 1162].

1. Advocates 19. 2. 1, ff. 201^a–256^b; 1a. (transcript c. 1800) Bodl. 21698, ff. 1^a–141 (vv. 1909–9772).

   Turnbull, *Abbotsford Club* 1838; Kölbing, *Altenglische Bibl.*, Leipzig 1890, IV. 1–272.

Ihesu crist heuene kyng / and his mooder þat swete þyng **1676**

Canticum de creatione — two hundred 6-line stanzas.

1. Trinity Oxf. 57, f. 157^b.

   Horstmann, *Anglia* I. 303–31; Horstmann, *AE Leg. 1878*, pp. 124–38.

Ihesu cryst heuyn kynge / Be at my begyninge **1677**

'De Principio Creationis mundi' (an Englishing of Grosteste's *Chasteau d'Amour*) — in couplets.

1. Bodl. 6922*, f. 78^b.

   Horstmann, *AE Leg. 1881*, pp. 349–54.

Iesu crist heouene kyng / ȝef vs alle god endyng **1678**

A prayer to Jesus — four 6-line stanzas (with three extra lines prefacing stanza 1).

1. Harley 2253, f. 75^b.

   Wright, *Spec. L. P.*, Percy Soc. IV. 59–60; Böddeker, *AE Dicht.*, p. 194; Patterson, *Mid. Eng. Penit. Lyr.*, pp. 88–9; *Rel. Lyr. XIV C.*, pp. 9–10.

Jhesu cryste i beseche the for the clennes of thyn incarnaciun **1679**

A simple prayer — eleven lines.

1. Magdalene Camb. 13, f. 28^a.

Ihesu crist I the be-seche / Thow here my prayere etc. **1680**

A morning prayer to God, Christ, the B. V., St. Michael, etc. — seven 6-line stanzas.

1. Sloane 3160, f. 152^a.

   Rel. Lyr. XV C., pp. 192–3.

Iesu cryste yn trynyte / Oonly god and persons thre **1681**

The Earl of Toulous — in 12-line stanzas.

1. Bodl. 6922*, f. 27^{b}; 2. Bodl. 6926, f. 3^{a} (vv. 1224); 3. Camb. Un. Ff. 2. 38, f. 63^{a} (vv. 1218); 4. Lincoln Cath. 91, f. 114^{b} (ends imperfectly).

3. Ritson, *Anc. Eng. Met. Rom.*, III. 93–144; French and Hale, *M. E. Met. Rom.*, pp. 383; *crit. text.* Lüdtke, *Sammlung Engl. Denkmäler*, III, Berlin 1881.

Iesu Crist kepe oure lyppes from pollucioun **1682**

A prayer to Jesus — six 8-line stanzas.

1. Harley 2251, f. 1^{a}; 2. BM Addit. 34360, f. 59^{a}.

Ihesu crist le fiz marie / cil ke tut le munde fist See 1949.

Jhesu criste lorde of hevene kynge / Graunte etc. See 1184.

Ihesu cryst lowyt þu be / þat for þine Inborne pitte **1683**

Life of St. Mary Magdalene, in the Scottish Legendary.

1. Camb. Un. Gg. 2. 6, f. 91^{b}.

Horstmann, *Barbours Leg. Samml.*, I. 123–37; Metcalfe, *STS* XVIII. 256–84.

Ihesu crist my lemmon swete þat diȝedest on þe Rode-tre **1684**

A prayer of the Five Wounds — one long mono-riming quatrain. [For an adaptation to the B. V. see 1837].

1. Bodl. 3938, f. 114^{b} (col. 2) and f. 300^{a} (col. 2) (appended to the 'Mourning Song'); 2. Harley 2316, f. 25^{a}; 3. BM Addit. 22283, f. 90^{b} (col. 2); 4. Lambeth 559, f. 35^{a}.

1 (a). Horstmann, *EETS* 98. 22; Patterson, *Mid. Eng. Penit. Lyr.*, p. 137; 1 (b). Furnivall, *EETS* 117. 476; 2. *Rel. Ant.*, II. 119; *Rel. Lyr. XIV C.*, p. 68.

Iesu Crist my soule bote

The opening of the single stanza of the Balliol text of 3238.

Ihesu cryst of myȝhtes most / Fader & sone & holy gost **1685**

The Founding of the Feasts of All Saints and All Souls. [For other versions see 1208 and 4164].

1. Bodl. 6922*, f. 73^{a}.

Horstmann, *Archiv* LXXIX. 435.

Ihesu crist of naȝareth / þat deiid on cros with woundis wyde **1686**

A popular prayer to Jesus — one quatrain.

1. Camb. Un. Ll. 4. 14, f. 174^b.

Ihesu crist of Naȝareþ / That for vs all suffriddist deþ **1687**

A prayer of the Five Wounds — one 6-line stanza.

1. Camb. Un. Ii. 6. 43, f. 89^b.

Robbins, *MP* xxxvi. 338; *Rel. Lyr. XV C.*, p. 95.

Ihesu Christ our heuen kynge / Saue all thes gatherynge **1688**

'A mery iest of the mylner of Abyngton with his wyfe and his doughter and two poore scholers of Cambridge.'

No MS. extant.

[de Worde], n. d.

Ihesu crist oure lord so swete / Went to þe mount of olyuete **1689**

Gospel for Saturday after Third Sunday in Lent, in 'expanded' North. Hom. Cycle.

1. Cotton Tib. E. vii, f. 148^b (col. 2); 2. Harley 4196, f. 52^b.

Ihū Cryst our savyour / And hys modyr that swete flowr **1690**

Libeaus Desconus — mainly in 12-line stanzas.

1. Bodl. 6922*, f. 38^b (vv. 2250); 2. Cotton Calig. A. ii, f. 42^b (vv. 2130); 3. (transcript of an early print) BM Addit. 27879, p. 317 (vv. 2241); 4. Lambeth 306, f. 73^a (vv. 2204); 5. Lincoln's Inn 150, f. 1^a (vv. 1107; very imperfect); 6. Naples: Royal Lib. XIII. B. 29, p. 87 (vv. 2230).

2. Ritson, *Anc. Eng. Met. Rom.*, II. 1–90; Hippeau, *Le Bel Inconnu*, Paris 1860, pp. 241–330; 3. Hales and Furnivall, *Percy Fol. MS.*, II. 415–97; *crit. text.* Kaluza, *Altengl. Bibl.*, Leipzig 1890 (vv. 2232).

Ihesu cryst ryhtful Iustyse / Kyng and lord ouir alle kyngis **1691**

'An holy meditaciun and the Sauteer of Crystis Passiun' — sixty-three quatrains. [Among them are five stanzas of 1752].

1. Gurney, f. 190^a.

Robbins, *PMLA* LIV. 379–85.

Ihesu cryste saynte Marye sonne / Thurgh whaym þis werlde etc. **1692**

A prayer to Jesus — twenty quatrains.

1. Lincoln Cath. 91, f. 211^a.

Perry, *EETS* 26. 79–82; Horstmann, *York. Wr.*, I. 364–5; Patterson, *Mid. Eng. Penit. Lyr.*, pp. 131–3.

Ihū cryste þat dyed on tre / And sofurred pyne for Adam syn 1693

A Prayer to Christ — three 12-line stanzas.

1. Royal 17. C. xvii, f. 96^{b}.

Rel. Lyr. XV C., pp. 97–8.

Ihesus cryste þ^{t} dyed on tre / To bye mans saule etc. 1694

An expanded and altered version of Lydgate's *Stans Puer ad Mensam*, with a Prologue of six 8-line stanzas. [For the normal version see 2233].

1. Bodl. 6922*, f. 17^{b}.

Furnivall, *EETS* viii. 56–64.

Ihesu Crist þat is so fre / To Monnes soule spekeþ he 1695

Christ's Appeal to Man, 'A luytel tretys of loue, of Godes passyon.'

1. Bodl. 3938, f. 299^{a} (col. 2); 2. BM Addit. 22283, f. 89^{b} (col. 3).

Furnivall, *EETS* 117. 462–4.

Ihesus crist to whom we calle / Seide to his disciples alle 1696

Gospel, *'In festo sancte Margarete,'* in 'expanded' North. Hom. Cycle.

1. Bodl. 3938, f. 222^{b} (col. 2); 2. BM Addit. 22283, f. 25^{b} (col. 3).

1. Horstmann, *Archiv* LXXXI. 113.

Iesu cristes milde moder / stud biheld hire sone o rode 1697

A version of the Sequence, *'Stabat iuxta Christi crucem'* — eleven 6-line stanzas.

1. Arundel 248, f. 154^{b}.

Jacoby, *Vier geistl. Ged.*, p. 42; *Oxford Hist. Music*, 1929, I. 308; *Eng. Lyr. XIII C.*, pp. 83–5.

Ihesus descended for to cum / To a cete þat hight capharnaum 1698

Gospel for Monday after Fourth Sunday in Lent, in 'expanded' North. Hom. Cycle.

1. Cotton Tib. E. vii, f. 152^{b} (col. 1); 2. Harley 4196, f. 56^{b}.

Ihesus doþ him by mene / and spekeþ to synful man 1699

Appeal of Christ to Man — forty lines in irregular stanzas.

1. Bodl. 2315, f. 106^{a}.

Rel. Lyr. XIV C., pp. 225–6.

Ihesu for þe mourne I may / As turtel þat longeþ etc. **1700**

A Song of Love to Jesus — two 6-line stanzas.

1. Trinity Dublin 155, f. 8^{b}.

British Magazine (1836) IX. 502; *Rel. Lyr. XV C.*, pp. 102–3.

Jhesus for hem I the beseche / that wrathen þe in any wyse

See 1727 (Longleat and Huntington texts).

Ihesu for thi blode þou bleddest / And in þe firste tyme etc. **1701**

A prayer by the Seven Times Christ shed His Blood — eight 6-line stanzas. [Stanzas 1–7 are incorporated into 292 (stanzas 4–10). For a similar prayer see 1708].

1. Balliol 316 A, f. 108^{a}; 2. Christchurch Oxf. 151; 3. Cotton Calig. A. ii, f. 70^{b} (7 stanzas).

1. *Rel. Lyr. XV C.*, pp. 95–7.

Ihesu for þi blodi heued / þat al wit thornes was by-weued **1702**

Prayer of the Wounds as remedies against the Deadly Sins — seven 6-line stanzas. [Verbally related to 1708].

1. Bodl. 15834, f. 62^{a}.

Ihū for thy holy name / And for thy bytter Passioun **1703**

The popular prayer by the Holy Name — four lines, frequently followed by two more varying lines.

1. Bodl. 11914, f. 134^{b}; 2. Bodl. 18340, f. 81^{a}; 3. Bodl. 18344, f. 28^{b}; 4. Bodl. 21628, f. 35^{a}; 5. New Coll. Oxf. 310, f. 115^{a}; 6. Arundel 285, f. 178^{a}; 7. Harley 2445, f. 136^{a}; 8. Harley 2851, f. 31^{b}; 9. Sloane 747, f. 46^{b}; 10. BM Addit. 27924, f. 221^{a}; 11. Billyng, Art. 3; 12. (present location unknown) Josiah Pullen (of Magdalen, Oxford).

5. Coxe, *Cat.*, p. 112; 9. Robbins, *MP* XXXVI. 337; Robbins, *SP* XXXVI. 471; 11. W. Bateman, *Billyng's Five Wounds of Christ*, Manchester 1814; Axon, *Trans. Lancs. Ches. Antiq. Soc.* x. 74; 12. Bliss, *Rel. Hearnianae*, I. 193.

Ihesus for thi holy name / & for thi beter passyon **1704**

A Litany to Christ, the B. V., Angels and Saints — nine 6-line stanzas with refraid: 'And bryng us to that blysse / That neuere shall mysse,' and 4-line burden. [Based on the first stanza of 1703].

1. Bodl. 29734, f. 49^{a}.

Wright, *Carols*, Percy Soc. XXIII. 76–8; Patterson, *Mid. Eng. Penit. Lyr.*, pp. 68–9; *Early Eng. Carols*, pp. 212–3.

Iesu for þi muchele miht / þou ȝef vs of þi grace 1705

A Meditation on the Passion — five 10-line stanzas.

1. Harley 2253, f. 79^{b}.

Wright, *Spec. L. P.,* Percy Soc. iv. 83–5; Böddeker, *AE Dicht.,* pp. 208–10; *Eng. Lyr. XIII C.,* pp. 150–2.

Iesu for Thy precius blod / And Thy bitter Pascion 1706

A simple prayer to Christ — one quatrain.

1. Bodl. 29179, f. 125^{b}.

Robbins, *MP* xxxvi. 337.

Ihesu for þi precious blood / þat þ^{u} schaddist for oure good 1707

'Here men mai see hou Oure Lord Ihū Crist schadde his precious blood VIJ tymes aȝens þe VIJ deedli synnes' — seven stanzas generally in 8 lines each. [Followed immediately by 1711. For a variant see 1708].

1. Bodl. 2643, f. 147^{b}.

Ihū for þyn precius blode / þat Thow schedest for owre gode 1708

A prayer by the Seven Times Christ shed His Blood, linked as Remedies against the Deadly Sins — seven 6-line stanzas. [For a variant in 8-line stanzas see 1707; for a very similar prayer in 6-line stanzas see 1701].

1. Bodl. 15834, f. 19^{a}; 2. St. John's Camb. 237, p. 33; 3. Lambeth 559, f. 33^{b}.

1. *Rel. Lyr. XV C.,* pp. 218–9.

Ihesu for thy preciose blud / Thou swet on monte of olyuete 1709

'XV Articuli Passionis Ihū Xp̄i' — fifteen 8-line stanzas. [Followed immediately by a version of the Creed, 934].

1. Bodl. 3692, f. 136^{b}.

Jhesu for thy wondes fyff / Saue fro shedyng Cristayn blode 1710

Pray for Peace (c. 1499) — one stanza with long burden, ten lines in all.

1. BM Addit. 5665, f. 44^{b}.

Fehr, *Archiv* cvi. 276; *Early Eng. Carols,* p. 296.

Ihesu for þi wondis wide / wiþ þi meeknesse fordo mi pride 1711

A simple prayer, immediately following 1707 — three riming lines.

1. Bodl. 2643, f. 149^{a}.

Robbins, *MP* xxxvi. 337.

Ihesu ful of all vertuwes / Seide to þe pepul of þe Iewes **1712**

Gospel, *'In festo Exaltationis Crucis,'* in 'expanded' North. Hom. Cycle.

1. Bodl. 3938, f. 224^b (col. 3); 2. BM Addit. 22283, f. 27^b (col. 3).

1. Horstmann, *Archiv* LXXXI. 307.

Iesu God and Godus sone / þat were a Babe I-boren **1713**

A Miracle of the B. V., a Lost Foot Restored — thirty-seven couplets.

1. Bodl. 3938, f. 125^b (col. 2).

Horstmann, *Archiv* LVI. 231–2; Horstmann, *EETS* 98. 154–7.

Ihesu god is be-comen man / Ihū mi loue & my lemman **1714**

A song of Jesus — twenty-two lines each beginning with 'Ihū.'

1. Advocates 18. 7. 21, f. 119^b (col. 1).

Ihesu god sone lord of mageste / Send wil to my hert etc. **1715**

A Song of Love-longing to Jesus — twelve mono-riming quatrains with occasional medial rime. [This poem is inserted into a Southern version, 2007, at line 68. 3228, one quatrain, is incorporated into this piece.]

1. Camb. Un. Dd. 5. 64, III, f. 37^a.

Horstmann, *York. Wr.,* I. 75–6; Allen, *Eng. Wr. of Rolle,* p. 4; *Rel. Lyr. XIV C.,* pp. 99–101.

Ihesu god sun of mightes maste / In vertu of þe haly gaste **1716**

Gospel for Fifth (?) Sunday after Octave of Epiphany, in 'expanded' North. Hom. Cycle.

1. Cotton Tib. E. vii, f. 132^b (col. 1); 2. Harley 4196, f. 36^b.

Ihesu grete loue meued þe / To suffur þe peyne etc. **1717**

A 'mourning song' of the Passion — eleven 6-line stanzas (the lines somewhat disarranged).

1. Trinity Dublin 155, f. 6^a.

British Magazine (1836) IX. 501–2.

Ihū Ihū mercy I cry / myn huge synnes þou me forgyf

See 1732.

Ihesu kyng of heuen & hell / Man & woman I will þe tell **1718**

The 'Long Charter' of Christ (A Text) — 234 lines in couplets. [For the B and C Texts see 4154 and 1174].

1. Bodl. 1886, f. 45^a; 2. Bodl. 3938, f. 317^b (col. 2); 3. Bodl. 14667, f. 94^b; 4. Bodl. 29572, f. 124^a; 5. Magdalen Oxf., St. Peter-in-the-

East 18. e (a fragment of 62 lines); 6. Harley 2346, f. 51^a; 7. Harley 5396, f. 301^a; 8. BM Addit. 11307, f. 89^a.

1, 3–8. Spalding, *Mid. Eng. Charters of Christ*, pp. 18–44; 2. Horstmann, *Archiv* LXXIX. 424; Furnivall, *EETS* 117. 637–57.

Ihesu kyng of hie heuen aboue / Vnto Michael my chief etc. **1719**

The 'Chartre of Pardon,' in the English translation of De Guileville's *Pèlerinage de l'Ame* — fourteen stanzas rime royal.

1. Bodl. 2552, f. 21^b; 2. Corp. Christi Oxf. 237, f. 42^a; 3. Univ. Coll. Oxf. 181, f. 36^a; 4. Caius Camb. 124, f. 29^a; 5. Egerton 615, f. 26^a; 6. New York Pub. Lib., Spencer 19 [*olim* Petworth 2], f. 31^a.

5. Furnivall, *EETS* lxxii. xxviii–xxxi.

Ihũ lord blyssed þ^u be **1720**

A morning prayer — seven quatrains. [Incorporates 2174].

1. Bodl. 6922*, f. 22^a; 2. Trinity Camb. 601, f. 276^b.

1. *Rel. Lyr. XV C.*, pp. 195–6; 2. MacCracken, *Archiv* CXXX. 305; *repr.* Perry, *EETS* 167. cxxxi.

Ihesu lorde for thy holy cyrcumsicioun **1721**

Lydgate's 'Kalendar' — fifty-two stanzas rime royal.

1. Bodl. 11755, f. 7^a; 2. Bodl. 21803, f. 1^a; 3. Bodl. 21896, f. 2^a; 4. Harley 1706, f. 3^a; 5. Harley 4011, f. 138^a (lacks vv. 1–59); 6. Lambeth 878, p. 159; 7. Longleat 30, f. 1^a; 8. Huntington HM 142 [*olim* Bement], f. 1^a.

1, 3. Horstmann, *Archiv* LXXX. 114–35; 1. MacCracken, *EETS* cvii. 363–76; Clark, *EETS* 129. 13–24; 4. *Cf.* Maskell, *Mon. Rit. Eccl. Anglic.* (2nd ed.), III. 224–5.

Ihesu lorde in trinyte / þ^t was & es and aye shall be **1722**

Miracle of the B. V., the Wicked Knight and the Friar — in 12-line stanzas.

1. Lincoln Cath. 91, f. 147^a (only vv. 1–97 and last 43 lines).

Horstmann, *AE Leg. 1881*, pp. 503–4.

Ihesus Lord of miȝt / Kepe vs boþe day and niȝt **1723**

A simple prayer — one couplet.

1. Trinity Camb. 367, catchword.

Robbins, *MP* XXXVI. 348.

Ihesu lorde of myȝtes most / Fader and sone and holy gost **1724**

'Visio Tundali' — in couplets.

1. Bodl. 7656, five vellum leaves at end of the book (= vv. 2307–26;

115–386; 700–1165); 2. Cotton Calig. A. ii, f. 95^{b}; 3. Royal 17. B. xliii, f. 150^{a} (vv. 1–63 wanting); 4. Advocates 19. 3. 1, f. 98^{a} (vv. 2386).

1–4. A. Wagner, *Tundale, das mittelengl. Gedicht,* Halle 1893; 4. Turnbull, *Visions of Tundale,* pp. 1–76.

Iesu lorde oure heuyn kynge / Graunte vs all etc. **1725**

Syr Egyllamore of Artas — generally in 12-line stanzas.

1. (transcript of an early print) Bodl. 21835, f. 26^{a} (fragment); 2. Camb. Un. Ff. 2. 38, f. 71^{a} (vv. 1341); 3. Cotton Calig. A. ii, f. 5^{b}; 4. Egerton 2862, f. 148^{a} (fragment: vv. 1–160); 5. BM Addit. 27879, p. 296 (vv. 1291); 6. Lincoln Cath. 91, f. 138^{b}.

Copland, n. d. (fragment); *repr.* Hall, *Archiv* xcv. 308–11; Chepman and Myllar, 1508; *repr.* Stevenson, *STS* LXV. 117–56; 2. Halliwell, *Thornton Romances,* Camden Soc., pp. 121–76; 5. Hales and Furnivall, *Percy Fol. MS.,* II. 341–89; *crit. text* (based on 6): Schleich, *Palaestra* LIII; *repr.* A. S. Cook, New York 1911.

Jhesu lord owr heavenly kyng **1726**

The founding of a mythical fraternity of drinkers — in tail-rime stanzas.

1. Nat. Lib. of Wales, Peniarth 51, f. 103^{a}.

Ihesu lord þat madist me / And wiþ þi blessid blood hast bouȝt **1727**

Richard de Caistre's hymn — twelve quatrains. [Based on an existing hymn 1752. Five stanzas are interwoven in 1691; some of the opening stanzas are incorporated into 2451. For early printed Primers containing this hymn see Hoskins, *Primers, Sarum, York, and Roman,* pp. 218, 222].

1. Bodl. 6488, f. 57^{b}; 2. Bodl. 8193, f. 142^{a}; 3. Bodl. 15799, f. 123^{b}; 4. Merton Oxf. 204, f. 208^{a}; 5. Camb. Un. Ii. 6. 43, f. 92^{b}; 6. Sid. Suss. Camb. 80, f. 120^{b}; 7. Trinity Camb. 305, f. 162^{b}; 8. Arundel 285, f. 177^{a}; 9. Cotton Vesp. A. xxv, f. 171^{a} (8 stanzas); 10. Harley Charters 58. C. 14; 11. Lambeth 559, f. 35^{a} (stanza 1 wanting, stanza 2 stands between 6 and 7, a unique concluding stanza); 12. Lambeth 853, p. 28; 13. Capesthorne, f. 106^{a} (begins imperfectly at v. 15); 14. Longleat 30, f. 20^{a} (13 stanzas, order reversed); 15. Thompson 'Talbot Hours,' f. 133^{b}; 16. Huntington HM 142 [*olim* Bement], f. 16^{b} (13 stanzas, order reversed); 17. Plimpton 80, f. 165^{a}; 18. Wagstaffe 9 (Tuxedo Park, New York) [*olim* Petworth 8], f. 186^{b}.

2–4, 6–8, 10, 12, 15. Harford, *Norf. and Norwich Arch. Soc. Proceed.* XVII. 221–44; 6. James, *Cat.,* pp. 65–6; 9. Böddeker, *Jahrb. rom. u. eng. Sprache u. Lit.* XV. 111; *Rel. Lyr. XV. C.,* pp. 98–100; 12. Furnivall, *EETS* 24. 15–7; Wülcker, *AE Leseb.,* II. 5–6; Patterson, *Mid. Eng. Penit. Lyr.,* pp. 129–31.

Ihesu lorde þi blesside life / helpe and counforte &c 1728

A couplet, sometimes used at Mass.

1. Brasenose Oxf. 9, end flyleaf; 2. Univ. Coll. Oxf. 123, f. 74^{b} (concluding tag to a long Levacion prayer in English prose).

1. Coxe, *Cat.*, p. 2; 2. Coxe, *Cat.*, p. 37; Robbins, *MP* xxxvi. 348.

Ihesu lord welcom þow be / In forme of bred as I þe see 1729

A prayer at the 'Leuacion' — in couplets. [For very similar lines see Mirk's *Instructions for Parish Priests,* 961, vv. 290–301; and the 'Freemasonry' poem, 4149, vv. 643–54. A longer version in 38 lines is 1734].

1. Camb. Un. Ii. 6. 2, ff. 96^{b} and 97^{b} (vv. 10); 2. BM Addit. 27924, f. 231^{a} (vv. 18); 3. Gurney, f. 189^{b} (vv. 12).

1, 2. Robbins, *MP* xl. 137–8.

Iesu lord well of all godnes See 2345.

Ihesu mercy and graunt mercy 1730

A prayer tag to be used with the Psalter of Jesus — four monoriming lines.

1. Trinity Camb. 1157, f. 73^{a}.

Ihesu mercy how may this be / That god hymselfe for sole etc. 1731

A song of the Incarnation — five quatrains.

1. BM Addit. 5465, f. 53^{b}.

Fehr, *Archiv* cvi. 60–1.

Ihesu mercy mercy I cry / myn vgly synnes þou me forgyfe 1732

'A deuoyt meditacione' — twenty-two 8-line stanzas with refraid: 'Ihesu mercy for my mysdede.' [Immediately followed by 1780].

1. Trinity Camb. 223, f. 53^{a}; 2. Chetham 6690, f. 133^{a}.

1. Furnivall, *EETS* 15. 133–8; Patterson, *Mid. Eng. Penit. Lyr.*, pp. 75–80; 2. *Rel. Lyr. XV C.*, pp. 222–7.

Ihesu my lefe Ihesu my loue : Ihesu my couetyne 1733

A song of Love Longing, possibly by Richard Rolle — eleven couplets with numerous medial rimes.

1. Bodl. Don. C. 13, f. 166^{a} (col. 1).

B. D. Brown, *Bodl. Qr. Record,* vii. No. 73, pp. 4–5.

Ihesu my lord welcom þ^{u} be / In flesch & blode I þe see **1734**

A prayer to be said between *Agnus Dei* and the 'Levacion' — nineteen couplets, with four introductory lines assuring pardon. [For a shorter version see 1729].

1. *olim* Challoner, f. 206^{a} (Quaritch Sale Cat. 1931, Illuminated MSS., Item 36).

Rel. Lyr. XV C., pp. 181–3.

Ihū my luf my ioy my reste / þi perfite luf close in my breste **1735**

On the Wounds of Christ — six lines.

1. BM Addit. 37049, f. 24^{a}.

Allen, *Writings ascribed to Rolle,* p. 307; *Rel. Lyr. XV C.,* p. 102.

Jhesu my louer and my delite / In þi loue make me perfite **1736**

A prayer by the Passion for Chastity — fourteen couplets.

1. Lambeth 541, f. 2^{a}.

Iesu my suete with / þ^{t} alle þingge hast wrouth **1737**

A prayer for purity of thought — one 8-line stanza.

1. Advocates 18. 7. 21, f. 42^{a}.

Robbins, *MP* XXXVI. 345.

Ihesu of a mayde þou woldist be borne / to saue mankynde etc. **1738**

A song of Jesus the Saviour — five quatrains and burden: *'Iesu fili virginis / miserere nobis.'*

1. BM Addit. 5665, f. 43^{b} (2 stanzas also at f. 29^{b}).

Wright, *Carols,* Percy Soc. IV. 54; Fehr, *Archiv* CVI. 275–6, 271; *Early Eng. Carols,* pp. 57–8.

Ihesu of his moder was born / For vs he werde garlond etc. **1739**

'Verbum caro factum est' — six quatrains and burden.

1. Sloane 2593, f. 28^{a}.

Wright, *Carols,* Warton Club IV. 81–2; Fehr, *Archiv* CIX. 67; *Early Eng. Carols,* p. 127.

Jhesu of Nazareth the kyng of jewes / To all that er both etc. **1740**

'Magna carta libertatis & remissionis generalis' — twenty couplets. [For other texts of the Charter of Christ see 4184 etc.].

1. *olim* Ashburnham 140, p. 271 (Sold at Sotheby's, May 1, 1899).

Ihesu of whayme all twewe luffe sprynges 1741

A prayer of love to Jesus — one 8-line stanza.

1. Lincoln Cath. 91, f. 191^b.

Perry, *EETS* 26. 78.

Iesu oure raunsoun / Loue and longynge / Louerde god etc. 1742

William Herebert's translation of the hymn *'Ihc̄ nostra redempcio'* — twenty-five lines.

1. Phillipps 8336, f. 207^b.

Rel. Lyr. XIV C., pp. 27–8.

Ihesu receyue my hert / for my desire þ^u art 1743

A prayer to Jesus — in 6-line stanzas, with some lines irregularly arranged.

1. Trinity Dublin 155, f. 7^b.

British Magazine (1836) IX. 502.

Ihesu restyd in a may / xl wekys and a day 1744

A Christmas carol — three quatrains and burden.

1. St. John's Camb. 259, f. 2^a.

James and Macaulay, *MLR* VIII. 69–70; *Early Eng. Carols*, p. 57.

Ihesu seide þis wordus meke / To his disciples whan he speke 1745

Gospel, *'In festo SS. Simonis et Iude,'* in 'expanded' North. Hom. Cycle.

1. Bodl. 3938, f. 226^a (col. 3); 2. BM Addit. 22283, f. 29^a (col. 2).

Ihesus seynge peplys comynge hym tylle / He styed etc. 1746

A paraphrase of the Beatitudes — thirteen couplets.

1. Harley 1706, f. 208^b.

Iesu suete is þe loue of þe / noþing so suete may be 1747

An expansion of the hymn, *'Iesu dulcis memoria'* — fifty monoriming quatrains. [See also 3238 in which this piece has been combined with 3236].

1. Harley 2253, f. 77^b; 2. Hunterian 512, f. 33^a (stanzas 1–11 only); 3. Newberry Lib. Ry 8, f. 135^a (20 stanzas).

1. Wright, *Spec. L. P.*, Percy Soc. IV. 68–76; Böddeker, *AE Dicht.*, pp. 198–205; Horstmann, *York. Wr.*, II. 11–24; 2. *Rel. Lyr. XIV C.*, pp. 111–2; 3. Robbins, *MLR* XXXV 325–7.

Ihesu suete sone dere / In porful bed þu list etc. See 1847.

Ihū that alle this worlde has wroghte / And of a clene virgyn etc. 1748

A Meditation on the Passion — eight 8-line stanzas with refraid: 'ffor þus þou sched þi blood for me.' [See 2352].

1. Harley 1706, f. 210^{a}; 2. Longleat 30, f. 52^{a}; 3. Huntington HM 142 [*olim* Bement], f. 48^{a}.

3. *Rel. Lyr. XV C.*, pp. 133–5.

Ihesu þat al þis world haþ wroȝt / haue merci on me 1749

A prayer to Jesus for mercy occurring in a Latin homily — thirty-six lines in irregular stanzas.

1. Merton Oxf. 248, f. 66^{b}.

Coxe, *Cat.*, p. 96; *Rel. Lyr. XIV C.*, pp. 51–2.

Iesu that all thys worlde hathe wroght / Heven & erthe etc. 1750

A prayer to Jesus, by Palden — seventeen irregular lines.

1. Royal 2. B. x, f. 1^{a}.

Jhesu that arte jentylle ffor joye off thy dame 1751

Ballad of a tyrannical husband — twenty-eight mono-riming quatrains.

1. Chetham 8009, f. 366^{a}.

Rel. Ant., II. 196–9.

Iesu þat art heuene kyng / Sothfast God and mon also 1752

A prayer to Jesus — eight quatrains. [These stanzas are the basis of Richard de Caistre's hymn; see 1727].

1. Bodl. 3938, f. 117^{a} (col. 1); 2. Stonyhurst Coll. XLIII, f. 96^{a}.

Speculum Spiritualium, Paris 1510, f. ccvi (verso); 1. Horstmann, *EETS* 98. 48–9; 2. Harford, *Norf. and Norwich Arch. Soc. Proceed.* XVII; Hulme, *EETS* c. p. xxxviii; *Rel. Lyr. XIV C.*, pp. 124–5.

Ihesu þat art lord of myȝt / My loue I-hure and vnderfonge 1753

A prayer of the Five Wounds — five 8-line stanzas.

1. Berkeley, (1).

Ihū þat ert of miȝte most / Fader and sone and holy gost 1754

Reinbrun Gy Sone of Warwike — 127 12-line stanzas.

1. Advocates 19. 2. 1, f. 167^{b} (ends imperfectly).

Turnbull, *Abbotsford Club* 1840, pp. 419–82; Zupitza, *EETS* lix. 631–73.

Jhū that art oure best leche / Of helthe we the beseche

See 3754.

Ihesu þat borne was of a may / In amendement of mankynde 1755

Stanzaic Exposition of the Life of Christ and the Feasts of the Church — 10840 lines in quatrains.

1. Harley 2250, f. 1*, 1–47^{b} (vv. 1–623 wanting); 2. Harley 3909, f. 1^{a} (vv. 1–66 wanting: ends imperfectly); 3. BM Addit. 38666, f. 5^{a} (ends imperfectly).

2. Foster, *EETS* 166.

Ihesus þ^{t} died on þ^{e} rode / & sithin res vp fro deth to lyf 1756

Life of St. Thomas of Canterbury — in quatrains.

1. Bodl. 14716, ff. 53^{a}–84^{b} and ff. 93**–94.

P. A. Brown, *Development of Legend of Thomas Becket* 1930, pp. 262–8.

Ihesu that diede one the rude for þe lufe of me 1757

A prayer to Jesus for mercy — one mono-riming quatrain.

1. Bodl. 3938, f. 114^{b} (col. 2); 2. Lincoln Cath. 91, f. 191^{b}.

1. Horstmann, *EETS* 98. 22; Patterson, *Mid. Eng. Penit. Lyr.*, p. 137; 2. Perry, *EETS* 26. 78; Horstmann, *York. Wr.*, I. 364.

Ihesu þat diedist on þe rode / To fede mannys soule etc. 1758

Grace after meat — one 6-line stanza.

1. Harley 2339, f. 122^{a}; 2. Trinity Dublin 70, f. 194^{b}.

Ihesus þat di3edest vppon þe tre / And þoledest deþ etc. 1759

An Orison of the Five Wounds — eight 6-line stanzas.

1. Bodl. 3938, f. 122^{b} (col. 1); 2. Edinb., Univ. of, 114, last flyleaf (vv. 37–48 only).

1. Horstmann, *EETS* 98. 131–2; Patterson, *Mid. Eng. Penit. Lyr.*, pp. 135–7; 2. Borland. *Cat.*, p. 335.

Iesu þat for vs wolde die / And was boren of maiden Marie 1760

On the Deadly Sins, Ten Commandments, *Pater noster*, Creed, *Ave Maria*, and the Hours of the Cross — 308 lines in couplets.

1. Advocates 19. 2. 1, f. 70^{a}.

Laing, *A Penni Worth of Witte*, Abbotsford Club 1857, pp. 89–91; Kölbing, *Eng. St.* IX. 43–6.

Ihesu þat hast me der abou3te / Write þ^{u} gostly in my þou3te 1761

A meditation on the Passion — 154 lines in couplets.

1. Bodl. 2604, f. 90^{a}; 2. Bodl. 3657, f. 62^{a}; 3. Bodl. 29110 (b); 4. Pepys 2125, f. 76^{b} (vv. 1–70 only); 5. Sloane 963, f. 17^{a} (begins im-

perfectly); 6. BM Addit. 39574, f. 1^{a}; 7. Lambeth 559, f. 134^{a} (vv. 1–12 only); 8. Gurney, f. 182^{b}; 9. Longleat 29, f. 147^{a}; 10. Longleat 30, f. 50^{a}; 11. Huntington HM 142 [*olim* Bement], f. 45^{a}.

3. d'Evelyn, *EETS* 158. 60–4; 6. Day, *EETS* 155. 1–6; 9. *Rel. Lyr. XIV C.*, pp. 114–9.

Jhesus that he bred brac etc. See 620.

Ihesu þat heuyn & erthe begane / And aftyr hys forme etc. **1762**

Tale of an incestuous daughter — twenty-four 6-line stanzas. [For another version see 1107].

1. Bodl. 14611, f. 116^{a}.

Horstmann, *Archiv* LXXIX. 421–4; Heuser, *Anglia* XXX. 201–5; see Otto Thum, Rostock diss. 1892.

Ihesus þat is ful of disport / ȝaf his disciplus heore cumfort **1763**

Gospel, *'In festo SS. Philipi et Iacobi,'* in 'expanded' North. Hom. Cycle.

1. Bodl. 3938, f. 221^{a} (col. 2); 2. BM Addit. 22283, f. 24^{a} (col. 3).

1. Horstmann, *Archiv* LXXXI. 108.

Ihesu that is hevyn kyng / Giff them all good endyng **1764**

The Kyng and the Hermit — in 12-line stanzas. [Compare 989].

1. Bodl. 6922*, f. 157^{a} (vv. 527; ends imperfectly).

Conybeare, *British Bibliographer* IV. 81–95; Hartshorne, *Anc. Met. Tales,* pp. 293–315; Hazlitt, *Remains,* I. 12–34; A. Kurz, *König Eduard und der Einsiedler,* Erlangen diss. 1905.

Jhesu þat is heuyn king / Geue vs al good endyng

Sir Eglamour of Artois (Cotton and Egerton texts): See 1725.

Ihesus þat is heuene kyng / To his disciplus seide þis þing **1765**

Gospel, *'In vigilia apostolorum Petri et Pauli,'* in 'expanded' North. Hom. Cycle.

1. Bodl. 3938, f. 222^{a} (col. 1); 2. BM Addit. 22283, f. 25^{a} (col. 2).

1. Horstmann, *Archiv* LXXXI. 109.

Ihesu þat ys kyng in trone / As þou shoope boþe sonne etc. **1766**

Emare — 1035 lines in 12-line stanzas.

1. Cotton Calig. A. ii, f. 71^{a}.

Ritson, *Anc. Eng. Met. Rom.,* II. 204–47; Gough, *Old Mid. Eng. Texts,* London 1901, II; Rickert, *EETS* xcix; French and Hale, *M. E. Met. Rom.,* p. 423.

Iesu þat ys moste of myth 1767

'Owayne Miles' (couplet version). [For an earlier text see 982].

1. Hamilton [*olim* Brome], f. 28^{a}.

Smith, *Eng. St.* IX. 3–12; Smith, *Commonplace Book XV Cent.*, pp. 82–106.

Iesus that ys most of myght / & made aboffe all thyng 1768

A letter to his Mistress — fourteen quatrains.

1. Bodl. 12653, f. 3^{a}.

Padelford and Benham, *Anglia* XXXI. 315–6.

Ihesus þat sprong of iesse roote / As us haþ prechid þi prophete 1769

'Be my Coumfort Crist Ihesus' — seven 12-line stanzas with this refraid.

1. Lambeth 853, p. 20.

Furnivall, *EETS* 24. 12–4.

Ihesu that sufferyd at the owre of pryme of the daye 1770

On the Hours of the Cross — ends incompletely.

1. Royal 2. B. x, f. 1^{a} (six irregular lines).

Iesus þat suffredest woundes smert / In hed body hondys etc. 1771

A general Prayer — five mono-riming quatrains.

1. Harley 2406, f. 84^{b}.

Ihesu þ^{t} was borne of Mare fre / As he hase power etc. 1772

'þ^{t} Pese may stond' — eight 12-line stanzas with this refraid.

1. Advocates 19. 3. 1, f. 66^{a}.

Turnbull, *Visions of Tundale*, pp. 153–6.

Ihesus þat was fulfild of grace / fast bifor þe feste of pasche 1773

Gospel for Thursday in Holy Week, in 'expanded' North. Hom. Cycle.

1. Cotton Tib. E. vii, f. 164^{b} (col. 1); 2. Harley 4196, f. 66^{b} (col. 1).

Ihū that was with spere ystonge / And for vs etc. 1774

Octavian (Southern version) — 1962 lines in 6-line stanzas. [For Northern version see 1918].

1. Cotton Calig. A. ii, f. 22^{b}.

Weber, *Metr. Rom.*, III. 157–239; Sarrazin, *Altengl. Bibl.*, III.

Ihesus þat walde after midniȝt / þi squete face þat was sa briȝt **1775**

The Hours of the Cross — in 6-line stanzas (inserted in the *Cursor Mundi,* vv. 25487–25618).

1. Bodl. 3894, f. 110^{a}; 2. Cotton Vesp. A. iii, f. 141^{b}; 3. Göttingen Univ. theol. 107, f. 168^{a}.

1–3. Morris, *EETS* 68. 1458–67; 1. *Rel. Lyr. XIV C.,* pp. 39–44.

Iesu þat wolde for vs dye / & was boren of mayde marie **1776**

'þe seuen dedly sinnes' — 460 lines. [Compare 976].

1. Bodl. 1596, f. 157^{a}.

Heuser, *Bonn. Beit.* xiv. 185.

Ihesu þat woldist for manys sake **1777**

A simple prayer to Christ — six lines in a sermon.

1. Bodl. 29746, f. 175^{a}.

Pfander, *Pop. Sermon,* p. 48.

Ihesu the royall ruby moost hye of renowne **1778**

Legend of the Life of Joseph of Armathia — fifty-seven 8-line stanzas.

No MS. extant.

Pynson, 1520; Skeat, *EETS* 44. 37–51.

Ihesu the sonne of mare mylde / The secunde parsone in trinyte **1779**

A meditation on the Passion — twenty stanzas rime royal.

1. Harley 4012, f. 106^{a}.

Ihesu þi name honourde miȝt be / with al þat any lyfe is in **1780**

A prayer to Jesus — five 8-line stanzas. [Preceded by 1732].

1. Trinity Camb. 223, f. 55^{a}; 2. Chetham 6690, f. 134^{b}.

1. Furnivall, *EETS* 15. 139–40; Patterson, *Mid. Eng. Penit. Lyr.,* pp. 134–5; 2. *Rel. Lyr. XV C.,* pp. 227–9.

Ihesu þi swetnes whoso myȝte it se / And þerof haue etc. **1781**

A Song of Love to Jesus — fifteen 8-line stanzas.

1. Bodl. 3938, f. 116^{b} (col. 2); 2. Bodl. 6621, f. 100^{c} (stanza 1 only); 3. Bodl. 6921, f. 136^{a} (vv. 1–92 wanting); 4. Bodl. 11272, f. 104^{b}; 5. Bodl. 14667, f. 93^{b}; 6. Bodl. 21715, f. 148^{a}; 7. Bodl. 21896, f. 8^{a}; 8. Harley 1706, f. 9^{a}; 9. Harley 2239, f. 78^{a}; 10. Sloane 963, f. 19^{a}; 11. Advocates 19. 3. 1, f. 170^{b}; 12. Hunterian 520, p. 366; 13. Lambeth 853, p. 14; 14. Lincoln Cath. 91, f. 219^{a}; 15. St. George's Chapel, Windsor, E. I. I, f. 30^{b}; 16. Gurney, f. 185^{b}.

1. Horstmann, *EETS* 98. 45–8; 5. *Rel. Lyr. XIV C.,* pp. 61–5; 13. Furnivall, *EETS* 24. 8–11; 14. Perry, *EETS* 26. 92–6; Horstmann, *York. Wr.,* I. 368–9.

Ihesu to his disciples seide / As hit is here in scripture leide 1782

Gospel for Tuesday after Whit Sunday, in 'expanded' North. Hom. Cycle.

1. Bodl. 3938, f. 192^{b} (col. 2).

Ihesu to his disciplus tolde / Wordus gode forte holde 1783

Gospel, *'In festo sc̄i Thome Cant.,'* in 'expanded' North. Hom. Cycle.

1. Bodl. 3938, f. 219^{b} (col. 2); 2. BM Addit. 22283, f. 23^{a} (col. 2).

1. Horstmann, *Archiv* LXXXI. 102.

Ihesu vppon a tyme he bad / his disciplus as þei weore stad 1784

Gospel, *'In Oct. apostolorum Petri et Pauli,'* in 'expanded' North. Hom. Cycle.

1. Bodl. 3938, f. 222^{a} (col. 3); 2. BM Addit. 22283, f. 25^{b} (col. 1).

1. Horstmann, *Archiv* LXXXI. 112.

Ihesu was born in bedlem Iude / Of mayde mary þus fynde we 1785

A carol for Epiphany — eleven quatrains and burden.

1. Sloane 2593, f. 14^{a}; 2. Porkington 10, f. 198^{b}.

1, 2. *Early Eng. Carols,* IV. 80–2; 1. Wright, *Carols,* Warton Club IV. 40–2; Fehr, *Archiv* CIX. 54–5; 2. *Rel. Lyr. XV C.,* pp. 134–5.

Ihesu was of Mary borne / ffor synfull man þat was forlorne 1786

A Dialogue between Christ and Man (incorporated in two MSS. of *Cursor Mundi*).

1. Cotton Vesp. A. iii, f. 94^{b} (col. 2); 2. BM Addit. 31042, f. 32^{a}; 3. Hopton Hall, pp. 25–6; 4. Göttingen Univ. theol. 107, f. 114^{b}.

1, 4. Morris, *EETS* 62. 978–82.

Ihesu wiþ herte to þe I pleyne See 1691.

Ihesus woundes so wide / ben welles of lif to þe goode 1787

On the Wound in the Side of Christ — eight lines.

1. Arundel 286, f. 3^{a}.

Register I. 262; *Rel. Lyr. XV C.,* p. 149.

Giwes hatieþ our leuedy moche & hire swete sone also 1788

A miracle of Our Lady, 'Toledo,' in the *South English Legendary*.

1. Bodl. 1596, f. 56^{b}; 2. Trinity Oxf. 57, f. 55^{b}; 3. Camb. Un. Add. 3039, f. 110^{a}; 4. Corp. Christi Camb. 145, f. 89^{a}; 5. Pepys 2344, p. 309; 6. Cotton Cleop. D. ix, f. 155^{a}; 7. Egerton 2891, f. 97^{a}; 8. Harley 2277, f. 64^{a}; 9. BM Addit. 10301, f. 104^{a}.

8. Furnivall, *E. E. Poems,* pp. 42–3.

Iewis wonid in sere cuntre / which was clepid etc.   See 3395.

Iuellis pricious cane y non fynde to selle **1789**

A Greeting on New Years' Morning — four stanzas rime royal and concluding couplet.

1. Lambeth 306, f. 136^{b}.

Furnivall, *EETS* 15. 66–7.

Ihon & poul breþerin were in þe borwȝ of rome **1790**

'Seint ihon & seint poul twey breþerin of rome,' in one MS. of the *South English Legendary*.

1. Bodl. 2567, f. 216^{a}.

Horstmann, *Archiv* LXXXII. 379–81.

John Ball Saint Mary priest / Greeteth well all etc. **1791**

Moralising verses, including Signs of the Degeneracy of the Age, by John Ball — thirteen lines.

No MS. extant.

Stowe, *Annals; repr.* Mackay, *Percy Soc.* I. 2.

Iohn baptist als gastly leche / Was in desert þe folk to preche **1792**

Gospel for Friday of the Second Week in Advent, in the 'expanded' North. Hom. Cycle.

1. Cotton Tib. E. vii, f. 121^{a} (col. 2); 2. Harley 4196, f. 5^{a}.

Ion blessis hom alle þat þis boke reden / Wit gode entent etc. **1793**

Eighteen lines of verse accompanying the Latin text of the Apocalypse.

1. Magdalene Camb. 5, f. 1^{a}.

Ihon of damascene telliþ vs þe storiȝe / of barlaam etc. **1794**

Barlaam and Josaphat, in one MS. of the *South English Legendary*. [For other versions see 39 and 41].

1. Bodl. 2567, f. 288^{b}.

Horstmann, *AE Leg. 1875,* pp. 113–48.

Ion seiþ here in þis gospel / þing þat we schulde lyke wel **1795**

Gospel, *'Feria iv^{a} in vigilia Ascensionis,'* in the 'expanded' North. Hom. Cycle.

1. Bodl. 3938, f. 191^{a} (col. 3).

Johan the Muller hath ygrownde smal smal **1796**

Moralising verses by John Ball in a letter to the peasants of Essex, 1381 — eight lines.

1. Royal 13. E. ix, f. 287^{a}.

Stowe, *Annals; repr.* Mackay, *Percy Soc.* I. 2; Riley, *Walsingham's Historia Anglicana,* Rolls Series, ii. 33; Skeat, *Piers Plowman,* Oxf. 1886, II. lv; Trevelyan, *England in the Age of Wycliffe,* 1900, p. 203; Sisam, *XIV C. Verse & Prose,* p. 161.

Ion witnesseþ in þis place / Muche godnesse of godus grace **1797**

Gospel, *'Sabbato in vigilia Pentecostes,'* in 'expanded' North. Hom. Cycle.

1. Bodl. 3938, f. 192^{a} (col. 1).

Joly chep [er]te of Aschall downe / can more on loue etc. **1798**

A love poem — originally perhaps about two 6-line stanzas.

1. Bodl. 2508, f. 2^{b}.

Early Eng. Lyr., p. 279 (the first couplet only); Ritson, *Anc. Songs* 1829, I. lxviii (vv. 2 only).

Jolyfte Jolyfte / Maket we to the wode the **1799**

A tag, the first two lines of a popular song, quoted in a Latin exemplum *De Guloso,* introduced with *'Quadam autem die sic comedit, et postea versus silvam ivit, incipiens istum cantum.'* [A similar French scrap occurs in Bodl. 1687, f. 114^{a} *'Jolifte / Me fest aler ad p[r]e.'*]

1. Harley 2316, f. 54^{a}.

Wright, *Percy Soc.* VIII. 81; Wilson, *Leeds St. in English,* VI. 46.

Ioseph and mari maiden gude / Had mekill meruail etc. **1800**

Gospel, *'Dominica infra octabas nativitatis,'* in the 'expanded' North. Hom. Cycle. [For the ordinary text of this gospel see 3393 and 3556].

1. Cotton Tib. E. vii, f. 115^{a} (col. 1); 2. Harley 4196, f. 26^{b} (col. 1).

Ioseph was bore in Bethleem in þe londe of Iudee **1801**

'Pater domini' (120 lines); a section of the narrative of the Birth of Christ incorporated into the *South English Legendary.*

1. Bodl. 14716, f. 30^{a}; 2. St. John's Camb. 28; 3. Trinity Camb. 605, f. 180^{a}; 4. Stowe 949, f. 94^{a}; 5. Lambeth 223, f. 38^{a}.

Iosephe wolde haue fled fro that mayde **1802**

On the appearance of the Angel to Joseph, by James Ryman — six stanzas rime royal and burden.

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 68^{b}.

Zupitza, *Archiv* LXXXIX. 260–1; *Early Eng. Carols,* p. 184.

Ioye and blisse wyȝt outen endyg **1803**

Gloria laus et honor — ten lines.

1. Camb. Un. Ii. 3. 8, f. 90^{a}.

Ioy blissid lady with pure virgynal floure **1804**

Gaude flore virginali — eight stanzas rime royal.

1. Harley 372, f. 55^{a}.

Hammerle, *Anglia* LV. 429–30; *Rel. Lyr. XV C.,* pp. 63–5.

Ioye grace & pees loue feith & charite / Euyr rest etc. **1805**

Capgrave's Life of St. Norbert — in rime royal.

1. Huntington HM 55 [*olim* Phillipps 24309], ff. 1–59.

Envoy (2 stanzas) printed by Horstmann, *EETS* 100. xliv–xlv.

Ioye in god whoes grace is beste **1806**

Moral Exhortations by E. Robertȝ — two quatrains.

1. Camb. Un. Ii. 6. 2, f. 100^{b}.

Joy thu Mary with virgyn flowers **1807**

Gaude flore virginali — about 160 lines.

1. *olim* Ingilby.

Joy thu virgyn as it is ryzth **1808**

Gaude virgo mater — twenty lines.

1. *olim* Ingilby.

Iubal was fadyr & fynder of song See 3651.

Iudas was a luþer brid þat Ihū solde to rode **1809**

Life of Judas, in the *South English Legendary.*

1. Bodl. 1596, f. 35^{b}; 2. Bodl. 3938, f. 404^{b} (col. 2); 3. Bodl. 9837, f. 80^{a}; 4. Bodl. 29430, f. 21^{b}; 5. Trinity Oxf. 57, f. 22^{b}; 6. Corp. Christi Camb. 145, f. 214^{a}; 7. King's Camb. 13, Part II, f. 32^{a}; 8. Pepys 2344, p. 237; 9. Trinity Camb. 605, f. 270^{b}; 10. Egerton 2891, f. 57^{b}; 11. Harley 2277, f. 227^{a}.

11. Furnivall, *E. E. Poems,* pp. 107–11; Wülcker, *AE Leseb.,* I. 18–21.

Juce of lekes with gotes galle / For evyl herynge help it shalle 1810
On the medicinal properties of leeks — six couplets.
1. Huntington HU 1051 [*olim* Ashby-de-la-Zouche], f. 85^a.
HMC, Report 1928, p. 422.

Justyce loke thu stedfast be 1811
Seven lines.
1. Lansdowne 210, f. 70^a.

Kateryne of Cata wych is Al to seyne / And rima wych a Fal etc. 1812
Bokenham's Life of St. Katherine — Prologue in rime royal, Life in couplets.
1. Arundel 327, f. 115^b.
Roxburghe Club, 1835; Horstmann, *O. Bokenams Leg.*, pp. 159–85; Serjeanston, *EETS* 206. 172–201.

Katereyn þe curteys of alle þat I knowe / cumlyest kepyng etc. 1813
A hymn to St. Katharine of Sinai by Richard Spaldyng — twenty 14-line stanzas (with acrostics).
1. Bodl. 30445 (1).
Heuser, *Anglia* XXX. 539–47; Holthausen, *Anglia* LX. 152–61.

Kateryne with glorious Margarete / that be virgines etc. 1814
'De tribus Virginibus Katerina Margareta & Magdalena' — three 8-line and one 6-line stanzas.
1. Jesus Camb. 56, f. 76^a; 2. Harley 2255, f. 115^a.
2. MacCracken, *EETS* cvii. 134–5.

Kepe thy syght fro vanyte / that þ^u coveite not þ^t evil may be 1815
'The Five Bodyly Wyttys' — six couplets.
1. Camb. Un. Ff. 2. 38, f. 32^b; 2. Pepys 1584, Art. 12; 3. Harley 1706, f. 207^b; 4. Harley 2339, f. 121^a; 5. Lambeth 491, f. 295^a.
5. Bülbring, *Archiv* LXXXVI. 388.

Kepe wel my sight the gate of my lyyf 1816
V Wyttes — five lines.
1. Bodl. 2298, f. 77^b.

Kepe well x & flee from sevyn / sspende well v & cum to hevyn 1817
Number rimes — a single couplet. [Sometimes followed by 1151].
1. Bodl. 14526, f. 55^a; 2. Balliol 354, f. 213^b; 3. Camb. Un. Ee. 4. 35, Part I, f. 5^a; 4. Camb. Un. Ee. 4. 37, f. ii^b; 5. Harley 2252, f. 166^a; 6. Harley 2391, f. 134^a.
2. Flügel, *Anglia* XXVI. 225; Dyboski, *EETS* ci. 140.

Kyndeli is now mi coming / into ȝis werd wiht teres and cry **1818**

On the Vanity of Life — one 8-line stanza.

1. Harley 2316, f. 25^{a}.

Rel. Ant., II. 119; *Rel. Lyr. XIV C.,* p. 68.

Kinge Arthur liues in merry Carleile / And seemely is to see **1819**

The Marriage of Sir Gawaine — in quatrains. [See 1916].

1. BM Addit. 27879, p. 46 (vv. 217; defective).

Percy, *Reliques,* 1794, III. 350; *repr.* (with 1) Ritson, *Anc. Met. Rom.,* pp. cx–cxli; Madden, *Syr Gawayne,* Bannatyne Club, pp. 288–92; Hales and Furnivall, *Percy Fol. MS.,* I. 105–18; *Orig. and Anal.,* Chaucer Soc., pp. 502–9; Whiting, *Sources & Analogues of Chaucer's CT,* pp. 235.

King conseilles / Bissop loreles **1820**

The Abuses of the Age: riming lines ending in -les. [Most texts show slight variations in number and order of lines.]

1. Bodl. 14526, f. 1^{b} (vv. 6); 2. Caius Camb. 365, f. iii (vv. 4); 3. Pepys 2553, p. 294 (vv. 6); 4. Trinity Camb. 108, f. 114^{a} (vv. 4); 5. Cotton Cleop. C. vi, f. 22^{a} (vv. 7); 6. Harley 913, f. 6^{b} (vv. 7); 7. Advocates 1. 1. 6, f. 122^{a} (vv. 6); 8. Ipswich Pub. Lib. 6, f. 178^{a} (variant); 9. Graham, f. 123^{a} (vv. 10); 10. *olim* Gurney 75 [*olim* Macro 18], f. 42^{a} (variant) (Sold at Sotheby's, March 30, 1936, Lot 75).

1, 5. *Rel. Ant.,* I. 316, II. 15; 5, 6. Heuser, *Bonn. Beit.,* XIV. 184; 2. James, *Cat.,* II. 415; 3. Craigie, *STS* n. s. VII. 294; 4. James, *Cat.,* p. 131; 6. Furnivall, *E. E. Poems,* p. 161; 7. Ritchie, *STS* n. s. XXII. 324; 8. James, *Suffolk Instit. Arch. & Nat. Hist. Proc.* XXII. 94; 9. *HMC,* Report VI, App., p. 320.

Kyng hexst of alle kynges þat hauest non endyng **1821**

William Herebert's translation of the hymn, *'Eterne rex altissime.'*

1. Phillipps 8336, f. 207^{b}.

Kynge I syt & loke aboute **1822**

The Vicissitudes of Life (vv. 8), a tag in the *Fasciculus Morum* (Foster No. 34).

1. Bodl. 1045, f. 58^{b}; 2. Bodley 187, f. 161^{b} (col. 1); 3. Bodl. 2305, f. 40^{b}; 4. Bodl. 12514, f. 72^{a}; 5. Caius Camb. 71, f. 49^{a}; 6. Caius Camb. 364, f. 65^{b} (col. 2); 7. St. John's Camb. 159, f. 89^{a}; 8. Edinb., Univ. of, 82, f. 86^{b}; 9. Lincoln Cath. 44, f. 188^{b} (col. 2); 10. Worcester Cath. F. 19, f. 190^{a} (col. 1);
Appears separately in:
11. Queens' Camb. 13, f. 64^{a}; 12. Harley 7322, f. 79^{a}.

12. *Rel. Ant.,* I. 64; Furnivall, *EETS* 15. 251.

Kyng of grace & ful of pyte / Lord of heuyn I-blyssyd þou be 1823

The fifteen Signs before the Day of Judgment, prefaced by a short invocation of nine couplets. [For MSS. without the invocation see 796].

1. Bodl. 7611, f. 124^{a} (vv. 1–36 only); 2. Trinity Camb. 263, f. 27^{b}; 3. Cotton Calig. A. ii, f. 89^{a} (col. 2); 4. Hamilton [*olim* Brome], f. 23^{a} (ends at v. 236).

2. Furnivall, *EETS* 24. 118–25; 3. Varnhagen, *Anglia* III. 544–[illegible] L. T. Smith, *Commonplace Book XV Cent.*, pp. 71–9.

Kyng of lond redles / Bysschope wytles See 1820.

Kyneriche wel i-dist / nudliche habbe mot 1824

Irregular riming lines on the things which make a well-ordered kingdom.

1. Caius Camb. 221, f. 47^{b}.

Register I. 205; James, *Cat.*, p. 259.

Knele down man let for no shame / To wurshupe ihc̄ etc. 1825

Be not ashamed to worship Jesus – two couplets.

1. Pepys 2125, f. 118^{a}.

Register I. 219.

Knelyng allon ryght thus I may make my wylle 1826

A Compleynt by the Duke of Suffolk – three stanzas rime royal.

1. Bodl. 3896, f. 319^{b}.

MacCracken, *PMLA* XXVI. 158–9.

Knyghtes in travayle for to serve 1827

'A prety balade of love.'

1. Caius Camb. 176, p. 23.

Know ye alle men that are & schuln ben / That I Ihc̄ etc. 1828

'Carta Dei' (one form of the 'Charter of Christ') – forty-two lines.

1. Bodl. Kent Charter 233 (*dorso*).

Macray, *N. & Q.*, Ninth Ser., VIII. 240; Spalding, *Mid. Eng. Charters of Christ*, pp. 97–8.

Know er thow knytte Prove er thow preyse yt 1829

Against Marriage – five long lines.

1. Bodl. 1797, f. 20^{a}.

Kyryeleyson Cristeleyson / Pater de celys deus to the we crye 1830

'Salvum fac regem domine' — thirteen 8-line stanzas with this refraid.

1. Lambeth 344, f. 8^{b}.

Rel. Lyr. XV C., pp. 196–200.

Kyrieleyson have mercy good lorde / *Xpeleyson* we crye etc. 1831

A Litany — twenty-five 8-line stanzas.

1. Longleat 30, f. 40^{a} (24 stanzas); 2. Huntington HM 142 [*olim* Bement], f. 41^{b}.

2. Schulz, *Huntington Lib. Quarterly* III. 460–5.

Lefdy blisful of muchel miȝt / heyere þanne þe sterres liȝt 1832

A paraphrase of the hymn, *'O gloriosa domina excelsa'* — twelve lines.

1. Merton Oxf. 248, f. 148^{b} (col. 2).

Rel. Lyr. XIV C., pp. 53–4.

Leuedy for þare blisse / þat þu heddest at þe frume 1833

On the Five Joys of the B. V. — seven 8-line stanzas.

1. Jesus Oxf. 29, Part II, f. 181^{a}.

Morris, *EETS* 49. 87–8; Patterson, *Mid. Eng. Penit. Lyr.*, pp. 151–3; *Eng. Lyr. XIII C.*, pp. 65–7.

Lady for þi sonne sake / Saffe me fro þes fendes blake 1834

Dialogue between a dying person, Death, the Fiend, an Angel, the B. V., Christ, and God. [For another text see 2463].

1. Stowe 39, f. 32^{b}.

Ladye alowed in goddys lawes 1835

'A tretys of oure ladye howe sche was wedded.'

1. Camb. Un. Add. 4122, ff. 39^{b}–145^{a}.

Leuedie ic þenke þe wid herte suiþe milde 1836

A prayer to the B. V. — eight long lines.

1. Trinity Camb. 323, f. 42^{b}.

Eng. Lyr. XIII C., p. 42.

Lady marye maydyn swete / that art so good fayre and free 1837

An Orison to the B. V. — eight lines. [An adaptation as a prayer by the Five Joys of 1684, a prayer to Christ by the Five Wounds.]

1. *olim* Mostyn Hall 186, f. 62^{a}.

HMC, Report IV, App., p. 355; Patterson, *Mid. Eng. Penit. Lyr.*, p. 191.

Lady of pite for þy sorowes þ^t þ^u haddest / ffor Ihū þy son etc. 1838

An epistle to his mistress, signed 'Chaucer' — ten stanzas rime royal.

1. Trinity Camb. 599, f. 160^b.

Leuedi sainte marie moder and meide / þ^u wisie me nuþe etc. 1839

A hymn to the B. V. — eleven mono-riming quatrains.

1. BM Addit. 27909 A, f. 2^a.

Morris, *EETS* 49. 192–3; Patterson, *Mid. Eng. Penit. Lyr.*, pp. 59–61; *Eng. Lyr. XIII C.*, pp. 1–2.

Leuedi swete and milde / For loue of þine childe 1840

A miracle of the B. V., how Our Lady's Psalter was found — in 6-line stanzas.

1. Bodl. 1485, f. i (begins imperfectly at v. 169); 2. Bodl. 1687, f. 130^a; 3. Advocates 19. 2. 1, f. 259^a (vv. 245).

2. Horstmann, *AE Leg. 1881*, pp. 220–4; Furnivall, *EETS* 117. 777–85; 3. Laing, *Penni Worth of Witte,* Abbotsford Club 1857, pp. 97–106.

Lat (verb) — see under 'Let.'

Late as I wente one myne pleynge / I set my herte all in solase 1841

Appeal of Christ to Man — fourteen 8-line stanzas with the refraid: *'Quid vltra debui facere.'*

1. Bodl. 11951, f. 65^a.

Copland, n. d. (Douce frag. F. 48; vv. 10–24; 33–40); 1. Sandison, *Chans. d'Aventure,* pp. 110–13; *Rel. Lyr. XV C.*, pp. 159–62.

Late whane Aurora of Tytane toke leue 1842

A Balade by Lydgate with the refraid: 'To fynde a freond at neode' — seventeen 8-line stanzas.

1. Bodl. 6943, f. 34^b.

MacCracken, *EETS* 192. 755–9.

Laude of our lord vp to the hevene is reysed 1843

'The Miracles of St. Edmund' by Lydgate — fifty-eight 8-line stanzas.

1. Bodl. 798, f. 42^a; 2. Bodl. 6930, f. 87^a; 3. Bodl. 10174, f. 88^b.

2. Horstmann, *AE Leg. 1881*, pp. 440–5.

Lawrent vele þe name has tane / of a fare tre callit lawrane 1844

Life of St. Lawrence, in the Scottish Legendary.

1. Camb. Un. Gg. 2. 6, f. 148^b.

Horstmann, *Barbours Leg. Samml.,* I. 191–202; Metcalfe, *STS* XVIII. 403–25.

Lerne bodyly to lyue / þy seruaunt non hyre þ^u pay 1845

Learn to Live Bodily — nine 8-line stanzas.

1. Bodl. 1703, f. 104^a.

Kail, *EETS* 124, 25–7.

Leerne þou vnkynde man to be kynde 1846

Have Pity on Christ — four riming lines in an English tract on Penance.

1. Camb. Un. Ii. 1. 2, f. 127^a.

Rel. Lyr. XV C., p. 190.

Leorne to loue as ich loue þe / On alle my lymes þou mith seo 1847

The Christ Child Shivering with Cold: a dialogue between Christ and the B. V. — five 6-line stanzas.

1. Harley 7322, f. 135^b (stanzas 1–3); 2. Advocates 18. 7. 21, f. 126^a (col. 2).

1. Furnivall, *EETS* 15. 255; Sisam, *XIV Cent. Verse & Prose,* pp. 167–8; 2. *Rel. Lyr. XIV C.,* p. 91.

Leche oþ þe lasours lawfulliche y-lenyd 1848

Christ the Physician — six alliterative lines in an English prose homily.

1. Worcester Cath. F. 10, f. 43^a (col. 1).

Register I. 450.

Ladd Y the daunce a Myssomur Day 1849

Jack and the Dancing Maid, an erotic carol — nine 5-line stanzas and burden.

1. Caius Camb. 383, p. 41.

Early Eng. Carols, pp. 307–8.

Leve in yi rokke ne is no thef / Take oyer manez wulle etc. 1850

On a spinner, in a sermon by Nicholas Bozon. [There are other English tags in Bozon's sermons in these and other MSS., e. g. Harley 1288; printed in Smith, pp. 12, 20, 44, 145, 151].

1. Gray's Inn; 2. Phillipps.

L. T. Smith, *Soc. des Anciens Textes Francias,* Paris 1889, p. 117; Wilson, *Leeds Studies in English* VI. 45.

Lief (adj.)

Lefe broder I beseke þe See 1856.

Leve is the wrenne / Abouten the schowe renne 1851

On the wren — four lines.

1. Arundel 220, f. 301^{b}.

Rel. Ant., II. 107

Leve lystynes to me / Two wordes or three 1852

The Ten Wives Tales — twenty 6-line stanzas.

1. Porkington 10, f. 57^{b}.

Furnivall, *Jyl of Breyntford's Testament & Other Poems,* London 1871 (*for private circulation*), pp. 29–33.

Lef lythes to me / Two wordes or thre / Off one that was etc. 1853

Sir Percyvelle of Galles — 2288 lines generally in 16–line stanzas.

1. Lincoln Cath. 91, f. 161^{a}; 1a. Harvard Univ. (transcript by Sir Frederick Madden).

Halliwell, *Thornton Romances,* Camden Soc. XXX. 1–87; Morris, Kelmscott Press 1895; Campion and Holthausen, *Old Mid. Eng. Texts,* V; French and Hale, *M. E. Met. Rom.,* pp. 531.

Lyef lord my soule thow spare / The sothe I sey now sykerly 1854

The nine lessons of the *Dirige* or 'Pety Iob' — fifty-seven 12-line stanzas. [For another version see 251].

1. Bodl. 21896, f. 10^{a}; 2. Camb. Un. Ff. 2. 38, f. 6^{a}; 3. Pepys 1584, Art 4; 4. Trinity Camb. 601, f. 38^{a}; 5. Harley 1706, f. 11^{a}.

1. Kail, *EETS* 124. 120–43; 5. Horstmann, *York. Wr.,* II. 380–9.

Leif luve my luve no langar it lyk 1855

'Pious Counsale' by Walter Kennedy — two 8-line stanzas.

1. Pepys 2553, p. 292; 2. Advocates 1. 1. 6, f. 75^{a} and also f. 281^{a}.

1. Laing, *Poems of Dunbar,* II. 96; Schipper, *Poems W. Kennedy,* pp. 10–11; Craigie, *STS* n. s. VII. 342; 2. *Bannatyne MS.,* Hunt. Club, pp. 204 and 817; 2 (a). Ritchie, *STS* n. s. XXII. 185–6; 2 (b). Ritchie, *STS* n. s. XXVI. 82.

Leue man y byseche þe / þe seuen dedly sennes þat þou fle 1856

Flee the Deadly Sins.

1. Bodl. 21715, f. 138^{b}; 2. Camb. Un. Dd. 11. 89, f. 1^{b}; 3. Harley 1704, f. 49^{a}; 4. Harley 2391, f. 134^{a}.

3, Horstmann, *York. Wr.,* I. 111.

Len puet fere et defere / Ceo fait il trop souent / It nis nouther wel ne faire **1857**

The Abuses of the Age: On the King's Breaking the Magna Charta — English lines in varying stanzas, with alternate Anglo-Norman lines at the beginning.

1. St. John's Camb. 112, f. 400^{a} (*'De prouisione oxonie,'* vv. 12); 2. Advocates 19. 2. 1, f. 105^{b} ('Un sarmoun of iiij wise men,' vv. 58).

1. James, *Cat.*, p. 146; 2. Laing, *Owain Miles*, Edbg. 1837; Wright, *Pol. Songs*, pp. 253–8; Ellis, *E. E. Pronunciation*, Chaucer Soc., Second Series, IV. 449; Wülcker, *AE Leseb.*, I. 74–6; Vätke, *Archiv* LXXII. 467; Herrtage, *EETS* xxxiii. 498–9; Holmstedt, *EETS* 182. clxxxv–clxxxvii.

Lende me yowre praty mouth madame / Se how y knele etc. **1858**

A Dialogue between a lover and his mistress by Charles d'Orleans — three 8-line stanzas and Envoy.

1. Harley 682, f. 144^{b}.

Taylor, *Roxburghe Club* 1827, p. 287; Ritson, *Anc. Songs* 1829, I. lxvii–lxviii; Steele, *EETS* 215. 214.

Leynte comeþ þer afterward þ^{t} six wike i-lasteþ **1859**

Quadragesima, in the *South English Legendary* — 170 lines. [See also 1860].

1. Bodl. 1596, f. 25^{a}; 2. Bodl. 2567, f. 137^{a}; 3. Bodl. 3938, f. 18^{b} (col. 1); 4. Bodl. 6924, f. 49^{a}; 5. Bodl. 9837, f. 46^{a}; 6. Bodl. 30236, f. 82^{a}; 7. Trinity Oxf. 57, f. 5^{b}; 8. Corp. Christi Camb. 145, f. 48^{b}; 9. King's Camb. 13, Part II, f. 1^{a}; 10. Pepys 2344, p. 179; 11. St. John's Camb. 28, f. 80^{a}; 12. Trinity Camb. 605, f. 52^{*b}; 13. Cotton Jul. D. ix, f. 52^{b}; 14. Egerton 1993, f. 131^{b}; 15. Egerton 2810, f. 182^{a}; 16. Egerton 2891, f. 39^{a} (wanting vv. 1–112); 17. Harley 2277, f. 2^{a}; 18. BM Addit. 10301, f. 59^{a}; 19. Lambeth 223, f. 1^{a}.

Lenten is an holy tyme / In which folk wile hem schryue **1860**

Poem on Shrift — based on the last 92 lines of the *Quadragesima* section in the *South English Legendary*. [See 1859].

1. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 296^{b}.

Lenten ys come wiþ loue to toune / wiþ blosmen etc. **1861**

Lenten is come with love to town — three 12-line stanzas.

1. Harley 2253, f. 71^{b} (col. 1).

Ritson, *Anc. Songs* 1829, I. 63–4; Wright, *Spec. L. P.*, Percy Soc. IV. 43–4; Böddeker, *AE Dicht.*, pp. 164–5; Morris, *Specimens*, II. 48; *Early Eng. Lyr.*, pp. 8–9; Zupitza, *AE Uebungsb.;* Cook, *Reader*, pp. 407–8; Kluge, *Lesebuch*, p. 81; Segar, *Some Minor Poems*, p. 21–2; Sisam, *XIV C. Verse & Prose*, p. 164–5; *Eng. Lyr. XIII C.*, pp. 145–6.

Lenten is comen wiþ loue to toun

The Thrush and the Nightingale (Advocates text): See 3222.

Lenten aght we to loue in lede / and worschippe it etc. 1862

Gospel for the First Sunday in Lent, in the North. Hom. Cycle.

1. Bodl. 3938, f. 180^b (col. 2); Bodl. 6923, f. 62^b; 3. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 89^b; 4. Camb. Un. Gg. 5. 31, f. 59^b; 5. BM Addit. 38010, f. 61^b; 6. Lambeth 260, f. 23^a (col. 1); 7. Bute, p. 115; 8. Huntington HM 129 [*olim* Phillipps 20420], f. 56^b; 9. Minnesota, Univ. of, Z. 822, N. 81 [*olim* Phillipps 8122], f. 37^a.

Leon ye pope fyndyth by wrytyng 1863

Eight lines translating the Latin (f. 11^a): *'Leo papa Nichil est validus,'* etc.

1. Lambeth 390, f. 1^b.

James and Jenkins, *Cat.*, p. 538.

Late lef him þ^t michil spekt / ffor gret spekere treuthe brekt 1864

A couplet translating *'Rara credatur cuiquam si multa loquatur'* etc.

1. Advocates 18. 7. 21, f. 13^a.

Lat no man bost of cunnyng ne vertu 1865

Lydgate's 'Midsomer Rose'—fifteen 8-line stanzas.

1. Bodl. 6943, f. 31^b (14 stanzas); 2. Camb. Un. Hh. 4. 12, f. 86^a; 3. Jesus Camb. 56, f. 25^a; 4. Trinity Camb. 601, f. 300^a; 5. Harley 2251, f. 15^a; 6. Harley 2255, f. 3^b; 7. Royal 18. A. xiii, f. 114^a (vv. 1–4 only); 8. Huntington HM 140 [*olim* Phillipps 8299], f. 86^b.

3. Halliwell, *Percy Soc.* II. 22–6; 6. MacCracken, *EETS* 192. 780–5.

Lett no man cum into this hall 1866

A carol of Christmas sports—three quatrains and burden.

1. Balliol 354, f. 223^b.

Flügel, *Anglia* XXVI. 241; Flügel, *Fests. R. Hildebrand,* p. 69; Flügel, *Neuengl. Leseb.*, p. 123; Pollard, *XV Cent.*, p. 86; *Early Eng. Lyr.*, p. 234; Dyboski, *EETS* ci. 15; Manley, *Reader,* p. 93; *Early Eng. Carols,* p. 9.

Let se your hand my ladi dam emperys 1867

A Dialogue between Death and the Lady—two 8-line stanzas.

1. Bodl. 3441, f. 158^b.

Lat vs avvise thys dey primordiall 1868

A paraphrase of the hymn, *'Primo dierum omnium'* — nine stanzas rime royal.

1. BM Addit. 34193, f. 113^b.

Patterson, *Loomis Studies,* pp. 28–31.

Leue (adj.) — see under 'Lief.'

Leuedi — see under 'Lady.'

Lewed men be not lered in lore / As clerkes ben in holi writ 1869

Dialogue between St. Bernard and the B. V. concerning the Passion — in 8-line stanzas. [For other versions see 771 and 3208].

1. Bodl. 1596, f. 160^a; 2. Bodl. 3938, f. 287^a (col. 3); 3. Bodl. 21700, f. 84^b; 4. Trinity Oxf. 57, f. 167^a (ends imperfectly); 5. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 21^a; 6. BM Addit. 11307, f. 97^b.

2, 5. Kribel, *Eng. St.* VIII. 85; 2. Horstmann, *EETS* 98. 298–328.

Lex ys leyd a-downe / And *veritas* ys but small 1870

Four lines on the Evils of the Time. [See 2787].

1. Bodl. 1045, f. 215^a; 2. Bodl. 10234, f. 18^a; 3. Hamilton [*olim* Brome], f. 81^a.

3. Smith, *Notes on a Commonplace Book,* p. 40; *Rel. Lyr. XV C.,* p. 347.

Lex is layde and lethyrly lukys / *Iusticia* is exylde etc. 1871

Twenty lines on the Evils of the Times. [For a somewhat similar piece see 2364].

1. Royal 7. A. vi, f. 38^b.

Casley, *Cat. Royal MSS.,* p. 119; *Rel. Lyr. XV C.,* p. 269.

Lex lyþ doun oueral *fallax fraus fallit vbique* See 2787.

Lyft vp the Ieen of youre aduertence / ye that beth blynde etc. 1872

Lydgate's 'Thoroughfare of Woe' — twenty-four 8-line stanzas.

1. Trinity Camb. 600, p. 26; 2. Harley 2251, f. 246^b; 3. BM Addit. 29729, f. 151^b.

2. Halliwell, *Percy Soc.* II. 122–8; MacCracken, *EETS* 192. 822–8.

Lyft vp your hartis & be glad / In crystis byrth the angell bad 1873

A New Year song of Good Cheer — four quatrains and burden.

1. Balliol 354, f. 223^b.

Flügel, *Fests. R. Hildebrand,* p. 69; Flügel, *Anglia* XXVI. 242; Flügel, *Neuengl. Leseb.,* p. 123; Dyboski, *EETS* ci. 15; Manly, *Reader,* p. 93; *Early Eng. Carols,* p. 77.

Lyke as grete wateres encresyn into floods fele 1874

A song of 'Galaunt' (an acrostic of the Deadly Sins) — twenty stanzas rime royal.

1. Trinity Camb. 601, f. 247^a.

de Worde; *repr.* Brydges, *Censura Lit.* v. 37–40; Hazlitt, *Remains,* III. 151–60.

Like as the bybyll makyth mencyon / The originall grownd etc. 1875

Lydgate's 'Legend of St. Austin at Compton' — fifty-one 8-line stanzas.

1. Camb. Un. Hh. 4. 12, f. 35^a; 2. Harley 2255, f. 24^{*a}; 3. Harley 4826, f. 46^a; 4. Lansdowne 699, f. 35^a; 5. Lincoln Cath. 129, f. 75^a (vv. 1–128 wanting); 6. Leyden Univ. Vossius 9, p. 16.

1. Halliwell, *Percy Soc.* II. 135–49; 2. MacCracken, *EETS* cvii. 193–206.

List (Lystyns, lystneþ &c.)

Lesteneþ alle and herkeneþ me / ȝonge and olde etc. 1876

'þe lyf of Eufemyan of Rome' (St. Alexius), later version — in 6-line stanzas.

1. Bodl. 1596, f. 116^a; 2. Trinity Oxf. 57, f. 73^a.

1, 2. Horstmann, *Archiv* LVI. 404–16; Furnivall, *EETS* 69. 20–79; Schipper, 'Die zweite Version der mitteleng. Alexiuslegenden,' *Sitzungsb. Wien. Akad.* CXIV. 267–93.

Lystenyth all and ye shall her / How the gode man taght etc. 1877

'How the Wyse Man Taght Hys Son' — twenty-four 8-line stanzas. [For other version see 1891 and 1985].

1. Camb. Un. Ff. 2. 38, f. 53^a; 2. Harley 5396, f. 297^a.

1. Fischer, *Erlanger Beit.* II. 27–35; 2. Ritson, *Anc. Pop. Poetry,* pp. 89–97; Hazlitt, *Remains,* I. 169–77.

Lustneþ alle as wel as on / What telleþ here goode seinte Ion 1878

Gospel, *'Feria quarta post Pascha,'* in 'expanded' North. Hom. Cycle.

1. Bodl. 3938, f. 187^a (col. 3).

Lystyns all gret and smale / I shall ȝow tell a lytell tale 1879

The Four Daughters of God — ends imperfectly: vv. 1–192.

1. Cotton App. vii, f. 1^a.

Brunner, Eng. St. LXIX.

Lustneþ alle here anon / What telleþ us goode seint Ion 1880

Gospel, *'Dominica infra Oct. Epiphanie,'* in one MS. of the 'expanded' North. Hom. Cycle.

1. Bodl. 3938, f. 174^{b} (col. 1).

Lysten alle I wyll ȝou telle / Of mekyl peyne etc. See 1907.

Listeneth alle þat ben in liue / Bothe cristenman and wiue 1881

'Titus and Vespasian' or the 'Destruction of Jerusalem' — 5166 lines in couplets. [For the version in alliterative lines see 1583].

1. Bodl. 1414, f. 71^{b}; 2. Bodl. 1831, f. 195^{a}; 3. Bodl. 21652, f. 19^{a}; 4. Bodl. 21700, f. 69^{a} (begins at v. 2532); 5. Pepys 2014, f. 23^{a} (vv. 815–4010 with abridgements); 6. Harley 4733, f. 40^{b}; 7. BM Addit. 10036, f. 2^{a} (lacking about 1400 lines at beginning); 8. BM Addit. 36523, f. 1^{a}; 9. BM Addit. 36983, f. 216^{a}; 10. *olim* Aldenham [Goldsmidt Sales Cat. 50, item 59], ff. 77–99.

5. Fischer, *Archiv* cxi. 289–98, cxii. 25–45; 8 (with collation of other MSS.). Herbert, *Titus and Vespasian,* Roxburghe Club, 1905.

Lyst & lythe a lytell space / Y schall ȝou telle a praty cace 1882

'Þe Goode Wyfe tauȝt hyr Douȝter,' a garbled version of 671 — 208 lines in couplets, including the introduction of four lines.

1. Bodl. 6922*, f. 7^{a}.

Furnivall, *EETS* viii. 44–51.

Listenyth bothe grete & smale / I wil ȝow tellen a litel tale 1883

Legend of Theophilus — 107 6-line stanzas.

1. Bodl. 14716, f. 11^{a}.

Heuser, *Eng. St.* xxxii. 5–23.

Lysten friendes and holde you still / Abide a while and dwell 1884

'Wyfe lapped in a Morrelles Skin' — in 8-line stanzas. [For a Latin version of this story see *Joh. Bramis Historia Regis Waldei,* ed. Immelmann, *Bonner Studien zur engl. Philol.* iv. 41–4].

No MS. extant.

Jackson, n. d.; *repr.* Hazlitt, *Remains,* iv. 180–226.

Listen godmen wit your leue / Wele lath me war you etc. 1885

Founding of the Feast of the Conception (in *Cursor Mundi*).

1. Bodl. 3894, f. 106^{a}; 2. Cotton Vesp. A. iii, f. 138^{a} (col. 2); 3. Edinb. Coll. Phys., f. 14^{a}; 4. Göttingen Univ. theol. 107, f. 163^{b} (col. 1).

1–4. Morris, *EETS* 68. 1416–29; 2. Sir Henry Ellis, Introd. *Doomsday Book,* i. 99; 3. Small, *Met. Hom.,* pp. xv–xxi.

Listen lords gret & small / What aduentures did befall 1886

The Turke and Gowin — in 6-line stanzas.

1. BM Addit. 27879, p. 38 (vv. 337; defective).

Madden, *Syr Gawayne,* Bannatyne Club 1839, pp. 243–55; Hales and Furnivall, *Percy Fol. MS.,* I. 90–103.

Lustneþ lordes leoue in londe / Soþeli sawes I wol ȝou telle 1887

'A Disputisoun bi-twene Child Ihesu and Maistres of the Lawe' — in 8-line stanzas.

1. Bodl. 3938, f. 301^a (col. 3) (vv. 1–215); 2. BM Addit. 22283, f. 91^b (col. 2) (vv. 1–104 only).

1. Horstmann, *AE Leg. 1875,* pp. 212–4; Furnivall, *EETS* 117. 479–84.

Lystennyth lordynges A lyttyll stonde / Of on þat was etc. 1888

Syre Gawene and the Carle of Carelyle — in 12-line stanzas.

1. BM Addit. 27879, p. 448 (vv. 500 in couplets); 2. Porkington 10, f. 12^a (vv. 660).

1, 2. Madden, *Syr Gawayne,* Bannatyne Club, pp. 256–74, 188–206; 1. Child, *Ballads* 1859, I. 58–79; Hales and Furnivall, *Percy Fol. MS.,* III. 277–94.

Lystneþ lordynges a new song Ich ulle bigynne 1889

On the Execution of Sir Simon Fraser — 233 lines in 8-line stanzas.

1. Harley 2253, f. 59^b.

Wright, *Pol. Songs,* pp. 212–23; Ritson, *Anc. Songs* 1829, I. 28–38; Böddeker, *AE Dicht.,* p. 121; Brandl and Zeppel, *ME Sprach- u. Literaturproben,* pp. 129.

Lystyns lordynges and ȝe schall here 1890

Sir Cleges — in 12-line stanzas.

1. Bodl. 6922*, f. 67^b (vv. 564); 2. Advocates 19. 1. 11, f. 1^a (vv. 532; ending imperfect).

1, 2. Treichel, *Eng. St.* XXII. 374–89; 1. McKnight, *M. E. Humorous Tales,* pp. 38; 2. Weber, *Metr. Rom.,* I. 331–53; *repr.* Morley, *Sh. Eng. Poems,* pp. 24–30; French and Hale, *M. E. Met. Rom.,* pp. 877.

Listniþ lordingis and ȝe schulen here / How þe wise man etc. 1891

'How the Wyse Man Tawght His Son' — nineteen 8-line stanzas. [For other texts see 1877 and 1985].

1. Balliol 354, f. 157^a; 2. Lambeth 853, p. 186.

2. Furnivall, *EETS* 32. 48–52 (ed. 1868); Fischer, *Erlanger Beit.* II. 35–42.

Lystyns lordyngs bothe grete and smale / And takis gude etc.

Tomas off Ersseldoune (Lincoln text): See 365.

Lestenytȝ lordyngis boþe grete and smale / I xal ȝu telyn etc. 1892

Song in honour of St. Thomas of Canterbury — in quatrains and burden.

1. Balliol 354, f. 227^{b} (6 stanzas); 2. Caius Camb. 383, p. 68 (8 stanzas); 3. Sloane 2593, f. 23^{b} (9 stanzas); 4. Public Record Office, Chancery Misc., Bundle 34, File 1, No. 12, f. 1^{a}.

1. Flügel, *Anglia* xxvi. 255–6; Flügel, *Neuengl. Leseb.*, p. 113; Dyboski, *EETS* ci. 31; 2. Brunner, *Anglia* LXI. 151; *Rel. Lyr. XV C.*, pp. 189–190; 3. Wright, *Carols* 1836, No. 11; Wright, *Carols,* Warton Club IV. 66–8; *Early Eng. Carols,* p. 72.

Lestenyt lordynges boþe elde and ȝynge / How þis rose etc. 1893

A carol of the Nativity — seven quatrains and burden. [For a variant see 1914].

1. Sloane 2593, f. 6^{b}.

Wright, *Carols* 1836, No. 5; Wright, *Carols,* Warton Club IV. 16–8; *Early Eng. Lyr.,* pp. 103–4; Dyboski, *EETS* ci. 170; *Early Eng. Carols,* p. 133.

Lystneþ lordinges boþe ȝonge ant olde / Of þe Freynshe etc. 1894

The Song about the Flemish Insurrection — 136 lines in 8-line stanzas.

1. Harley 2253, f. 73^{b}.

Wright, *Pol. Songs,* pp. 187–95; Ritson, *Anc. Songs* 1829, I. 51–6; Böddeker, *AE Dicht.,* pp. 121.

Listine lordings by the dayis off Arthure See *37.

Lystenyþ lordynges gente and fre / I wyll yowe telle etc. 1895

Sir Degare — in short couplets.

1. Bodl. 14528, f. 10^{b} (vv. 989); 2. (transcript, c. 1564, of an early print) Bodl. 21835, f. 8^{a} (vv. 350); 3. Camb. Un. Ff. 2. 38, f. 257^{b} (vv. 602; imperfect); 4. Egerton 2862, ff. 97, 95 (two fragments: vv. 275–436 of MS. 6); 5. BM Addit. 27879, p. 371 (vv. 900); 6. Advocates 19. 2. 1, f. 78^{b} (vv. 1066).

de Worde, n. d. (vv. 995); John King, 1560 (Selden D. 45) (vv. 993); Copland, n. d. (vv. 993); *repr.* Utterson, *E. E. Pop. Poetry,* I. 113; 5. Hales and Furnivall, *Percy Fol. MS.,* III. 20–48; 6. Laing, *Abbotsford Club* 1849; French and Hale, *M. E. Met. Rom.,* pp. 287; *crit. ed.* Schleich, Heidelberg 1929; Carr, Chicago *diss.* 1923.

Lystyns lordyngis I will ȝow tell / Off mekyll pete etc. See 1907.

Lestenit lordynges I you beseke / Ther is no man worght etc. **1896**

The Braggart and his Baselard — eight quatrains and burden.

1. Sloane 2593, f. 29^{a}.

Wright, *Carols,* Warton Club iv. 84–6; Wright, *Carols* 1836, No. XVII; Wright, *Carols,* Percy Soc. xxiii. 50; Fairholt, *Percy Soc.* xxvii. 50–1; *Early Eng. Lyr.,* pp. 243–4; *Early Eng. Carols,* p. 279.

Lystenyþ lordynges y yow pray / How a merchand etc. **1897**

How a merchande dyd hys wyfe betray — in couplets. [See *46].

1. Camb. Un. Ff. 2. 38, f. 57^{b} (vv. 272); 2. Harley 5396, f. 292^{a} (vv. 175; fragmentary); 3. Porkington 10, f. 207^{b} (imperfect).

1, 2. Kölbing, *Eng. St.* vii. 118–24; 1. Ritson, *Anc. Pop. Poetry* 1791, pp. 69–79; Hazlitt, *Remains,* i. 196–208.

Lystonythe lordinges yf ye will dwell / Of a doughty man etc.

Sir Beues of Hamtoun (B Text): See 1993.

Lustneþ lordynges leof and dere / ȝe þat wolen etc. **1898**

'þe visions of seynt poul' — 346 lines in couplets.

1. Bodl. 3938, f. 230^{a} (col. 3); 2. BM Addit. 22283, f. 32^{b} (col. 2) (vv. 1–124 only).

1. Horstmann, *Eng. St.* i. 295–9; Morris, *EETS* 49. 223–32; Horstmann, *EETS* 98. 251–60.

Lystenyt lordyngs more and lees / I bryng yow etc. See 460.

Listyns lordingus to my tale / And ȝe shall here of on story **1899**

A Lament of the B. V. — fourteen 8-line stanzas.

1. Camb. Un. Ff. 2. 38, f. 55^{a}; 2. Camb. Un. Ff. 5. 48, f. 71^{a}; 3. Harley 5396, f. 283^{a}.

1. Wright, *Chester Plays,* ii. 204–7; 2. *Rel. Lyr. XV C.,* pp. 18–22.

Lystyn lordyngys qwatte I xall sey / A grete maruell tell I may **1900**

A song in honour of St. Katherine — five quatrains and burden.

1. St. John's Camb. 259, f. 3^{a}.

James and Macaulay, *MLR* viii. 71–2; *Early Eng. Carols,* pp. 215–6.

Lystyn man & þ^{u} xalt here / Of thyng þat is boþe dygne etc. **1901**

The Seven Sacraments, illustrated by *exempla* — 456 lines in couplets.

1. Camb. Un. Ii. 4. 9, f. 177^{a}; 2. Harley 3954, f. 82^{b}.

Lystne man lystne to me / Byholde what I thole for the **1902**

Christ's Appeal from the Cross — five couplets inserted in the *Speculum Sacerdotale.*

1. Bodl. 11247, f. 22^{b}; 2. BM Addit. 36791, f. 63^{a}.

2. Weatherly, *EETS* 200. 112.

Lustne mylde wrouhte oure bones wyth woepinge **1903**

William Herebert's paraphrase of the hymn, *'Audi benigne conditor'* — ten lines.

1. Phillipps 8336, f. 208^{b}.

Lestnit nou and habbit lest / ffor þe loue of ihū crist **1904**

An exposition of the *Pater Noster* — 117 lines in couplets.

1. Bodl. 30314 (c).

Pfander, *Pop. Sermon,* pp. 41–4.

Listenythe nowe & ye shall hyre / Talkynge of a goode matere **1905**

Prognostics from the day on which Christmas falls — in couplets. [For other MSS. see 1989].

1. Bodl. 1689, f. 75^{a} (with an additional 16 lines preceding the short Prologue); 2. Bodl. 6777, f. 210^{a} (begins in the Thursday section); 3. Trinity Camb. 600, p. 257; 4. Sloane 1315, f. 65^{a} (vv. 118); 5. Huntington HM 64 [*olim* Phillipps 6883], f. 95^{a} (vv. 168).

Lystenyth now y schall yow telle / As y fynde in parchement etc. **1906**

Syr Harrowde þe Gode Baron.

1. Camb. Un. Ff. 2. 38, ff. 231^{b}–239^{b}.

Lystenys now I wyll ȝowe tell / Of mykell pyte I may ȝow spell **1907**

The 'Northern Passion.' [For the 'expanded' version see 170].

1. Bodl. 6922*, f. 87^{b}; 2 Bodl. 11951, f. 1^{a} (six unique lines prefixed); 3. Bodl. 15481, f. 1^{a}; 4. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 6^{a} (vv. 1–560 wanting); 5. Camb. Un. Ff. 5. 48, f. 11^{a}; 6. Camb. Un. Gg. 1. 1, f. 122^{a}; 7. Camb. Un. Gg. 5. 31, f. 149^{a}; 8. Camb. Un. Ii. 4. 9, f. 1^{a}; 9. Cotton Vesp. D. ix, f. 191^{a} (a fragment: vv. 357–470); 10. Harley 215, f. 161^{a} (a fragment: vv. 300–439); 11. BM Addit. 31042, f. 33^{a}.

4, 7, 11 (with collation of other MSS.). Foster, *EETS* 145 and 147; 6. Heuser and Foster, *EETS* 183. 1–50.

List when Arthur he was k[ing] / He had att all his leading 1908

The Grene Knight — 528 lines in 6-line stanzas.

1. BM Addit. 27879, pp. 203–10.

Madden, *Syr Gawayne,* Bannatyne Club, pp. 224–42; Hales and Furnivall, *Percy Fol. MS.,* II. 56–77; Child, *Ballads,* 1859, I. 35–57.

Lystenyþ ye godely gentylmen and all þat ben here yn 1909

The Marchand and hys Sone — in long couplets. [For a variant text see 1157].

1. Camb. Un. Ff. 2. 38, f. 59^a (vv. 294).

Halliwell, *Nugae Poeticae;* Hazlitt, *Remains,* I. 132–52.

Listenyth ye that lyst to lerne / For I have red this ellys where 1910

An English astrological poem — about ten pages.

1. Longleat.

Letanye is a song as ȝe mowe ofte i-se / To bidde ech etc. 1911

'Letania maior et minor,' in the *South English Legendary* — 56 lines.

1. Bodl. 1596, f. 42^b; 2. Bodl. 2567, f. 143^b; 3. Bodl. 3938, f. 19^b (col. 1); 4. Bodl. 6924, f. 61^a; 5. Bodl. 9837, f. 77^a; 6. Bodl. 30236, f. 105^a; 7. Trinity Oxf. 57, f. 33^b; 8. Corp. Christi Camb. 145, f. 60^b; 9. Pepys 2344, p. 261; 10. St. John's Camb. 28, f. 83^a; 11. Trinity Camb. 605, f. 62^a; 12. Cotton Jul. D. ix, f. 64^b; 13. Egerton 1993, f. 142^b; 14. Egerton 2810, f. 185^a; 15. Egerton 2891, f. 70^b; 16. Harley 2277, f. 35^a; 17. BM Addit. 10301, f. 72^b; 18. Lambeth 223, f. 4^b.

Lythis all I sall ȝou tell / What mathew sayes in oure gospell 1912

Gospel for Septuagesima in the North. Hom. Cycle. [For the text in the 'expanded' Cycle see 3022].

1. Bodl. 3938, f. 178^b (col. 1); 2. Bold. 6923, f. 48^b; 3. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 79^a; 4. Camb. Un. Gg. 5. 31, f. 48^b; 5. BM Addit. 38010, f. 49^a (begins imperfectly); 6. Lambeth 260, f. 19^a; 7. Bute, p. 91; 8. Huntington HM 129 [*olim* Phillipps 20420], f. 43^b; 9. Minnesota, Univ. of, Z. 822, N. 81 [*olim* Phillipps 8122], f. 24^b.

Lysten & listeneþe & harkeneþe Arighte 1913

The Cook's Tale of Gamelyn — vv. 902 in couplets.

1. Corp. Christi Oxf.; 2. Harley 1758, f. 46^a (beg. imperfectly); 3. Harley 7334; 4. Lansdowne 851; 5. Royal 18. C. ii, f. 56^b; 6. Sloane 1685, f. 51^b; 7. Petworth.

Stowe, *Chaucer* 1561; *repr.* Chalmers, *Eng. Poets,* I. 607–623; 3. Furnivall, *Chaucer Soc.* LXXIII; *repr.* French and Hale, *M. E. Met. Rom.,* pp. 209; *coll. all MSS. Chaucer Soc.,* First Series, 8, 9, 10, 13.

Lyth and lysten both old and ȝong / How the rose begane etc. 1914

A carol of the Nativity — seven quatrains and burden. [For a variant see 1893].

1. Bodl. 29734, f. 21^a; 2. Balliol 354, f. 220^b (8 stanzas).

1, 2. Dyboski, *EETS* ci. 170, 7–8; *Early Eng. Carols,* pp. 131–2; 1. Wright, *Carols,* Percy Soc. xxiii. 21–2; 2. Flügel, *Anglia* xxvi. 232–3; Flügel, *Neuengl. Leseb.,* p. 116; Flügel, *Fests. R. Hildebrand,* p. 62; Pollard, *XV Cent.,* pp. 85–6.

Lithe and listen gentlemen / That be of free born blood 1915

Little Gest of Robin Hood and the Abbot.

No MS. extant.

Morley, *Shorter Eng. Poems,* pp. 82–101.

Lythe and listenyth the lif of a lord riche 1916

The Weddynge of Sir Gawen and Dame Ragnell — in 6-line stanzas. [See 1819].

1. Bodl. 11951, f. 129^a (vv. 853; one leaf wanting).

Madden. *Syr Gawayne,* Bannatyne Club 1839, pp. 297; Sumner, *Smith Coll. St. in Mod. Lang.,* v No. 4; Whiting, *Sources & Analogues of Chaucer's CT,* pp. 242.

Liþer lok and tuinkling / Tihing and tikeling 1917

Signs of Lechery — five lines.

1. Trinity Camb. 43, f. 24^a; 2. Cotton Cleop. C. vi, f. 21^b.

1. Förster, *Archiv* civ. 304; James, *Cat.,* i. 57; Brown, *MHRA* ii. 104; 2. *Rel. Ant.,* ii. 14.

Lytyll and mykyll olde and yonge / Lystenyth now etc. 1918

Octavian (Northern version) — in 12-line stanzas. [For the Southern version see 1774].

1. Camb. Un. Ff. 2. 38, f. 90^a (vv. 1731); 2. Lincoln Cath. 91, f. 98^b (vv. 1628; a leaf wanting between ff. 102, 103).

1, 2. Sarrazin, *Altengl. Bibl.* iii; 1. Halliwell, *Percy Soc.* xiv.

Lytle childe sythen youre tendre infancie 1919

'The Book of Courtesy' — seventy-six stanzas rime royal.

1. Balliol 354, f. 160^a (transcript of Caxton, c. 1477); 2. Oriel Oxf. 79, ff. 88, 89, 78 (transcript of a lost Caxton, *ante* 1477).

de Worde, 1492 (two leaves only); de Worde, *Stans puer ad mensam,* post 1501 (at end); Caxton, c. 1477; *repr. (facs.)* Cambridge 1907; *repr.* with 1, 2. Furnivall, *EETS* iii.

Lytyll cheldryn here ȝe may lere / Moche cortesye etc. 1920

'The Lytylle Childrenes Lytil Boke' — fifty-four couplets. [For another version see 4127].

1. Balliol 354, f. 141^a; 2. Camb. Un. Ee. 4. 35, f. 22^b; 3. Egerton 1995, f. 58^b; 4. Harley 541, ff. 210 and 207; 5. BM Addit. 8151, f. 201^b; 6. Advocates 19. 3. 1, f. 84^b.

1. Flügel, *Anglia* XXVI. 151–6; Dyboski, 'Kellner's Bausteine,' *Zft. f. neuengl. Wortforschung,* I. 329–52; 4. Furnivall, *EETS* 32. 265–73; 6. Breul, *Eng. St.* IX. 58–63.

Lytell Iohan sith your tender enfancye See 1919.

Lutel wot hit anymon / Hou derne loue may stonde 1921

The Way of Woman's Love — five 8-line stanzas. [For a religious version see 1923].

1. Harley 2253, f. 128^a.

Wright, *Spec. L. P.,* Percy Soc. IV. 113–4; Böddeker, *AE Dicht.,* pp. 178–9; *Eng. Lyr. XIII C.,* pp. 162–3.

Lytel wotyt onyman hu derne loue was funde 1922

A song of the love of Christ — five 6-line stanzas. [For a similar piece see 1923].

1. Caius Camb. 512, f. 260^b (breaks off in second stanza); 2. Harley 2253, f. 128^a.

1, 2. *Eng. Lyr. XIII C.,* pp. 236, 161; 1. James, *Cat.* II. 583; 2. Wright, *Spec. L. P.,* Percy Soc. IV. 111–2; Böddeker, *AE Dicht.,* pp. 230–2; Zupitza, *AE Uebungsb.,* pp. 157–8.

Litel uotit eniman ou trewe loue bi-stondet 1923

A song of the love of Our Lady — one stanza only. [For a similar piece on the love of Christ see 1922; for another piece on the love of women see 1921].

1. Egerton 613, f. 2^b.

Rel. Ant., I. 104; *Eng. Lyr. XIII C.,* p. 236.

Liuis firist and licames hele 1924

Health of body and soul — six lines.

1. Trinity Camb. 323, f. 42^b.

Lo fol how the day goth 1925

Up betimes! — one quatrain. A graffito in Barrington Church, Cambridgeshire, England.

No MS. extant.

Coulton, *Camb. Antiq. Soc. Communications,* XIX. 57; Coulton, *Medieval St.,* Second Ser., No. 12, p. 57; Wilson, *Leeds St. in English,* V. 38; Wells, *Manual,* Seventh Suppl., p. 1585.

Lo he that can be Cristes clerc **1926**

Against the Lollards — 152 lines in 8-line stanzas with refrain: 'Defende us all fro Lollardie.'

1. Cotton Vesp. B. xvi, f. 2^{b}.

Turner, *Hist. of England* 1815, III. 227–9; Wright, *Polit. Poems,* II. 243–7; Ritson, *Anc. Songs* 1829, I. 121–7.

Lo here is a ladde lyght / Al fresch I ȝow plyght **1927**

Poem on Delight.

1. Bodl. 10234, f. 43^{b}.

Loo here þis lady þat yee may see / Lady of mutabilytee **1928**

A Mumming at London, by Lydgate — 342 lines in couplets.

1. Trinity Camb. 600, p. 55; 2. BM Addit. 29729, f. 140^{a}.

1. Brotanek, *Die Englischen Maskenspiele* 1902, pp. 309–17; MacCracken, *EETS* 192. 682–91.

Loo here two kynges righte perfit and right good **1929**

The 'Sotelties' at the Coronation Banquet of Henry VI (1432), by Lydgate — three 8-line stanzas. [There is an altered version in Fabyan's *Chronicle*].

1. St. John's Oxf. 57 (one stanza only); 2. Cotton Julius B. i, f. 79^{a}; 3. Lansdowne 285, f. 7^{a}; 4. London Guildhall 3133, f. 129^{b}.

1. Hammond, *Eng. St.* XLIII. 23; 2. [Nicolas], *Chronicle of London* 1827, pp. 168–9; MacCracken, *EETS* 192. 623–4; 4. Thomas and Thornley, *The Great Chronicle,* pp. 152–3.

Lo lemman swete now may þou se / þat I haue lost my lyf etc. **1930**

Appeal of Christ to Man, his 'Lemman' — two 6-line stanzas.

1. Camb. Un. Dd. 5. 64, III, f. 34^{b}.

Horstmann, *York. Wr.,* I. 71; *Rel. Lyr. XIV C.,* p. 94.

Lo moises bush shynynge vn-brent / þe floures faire etc. **1931**

Types of the B. V.: Burning bush, Gideon's fleece, Aaron's rod, Star of Jacob — a song of five quatrains and burden.

1. Bodl. 3340, f. 24^{a}.

Early Bod. Music, II. 147–8; Padelford, *Anglia* XXXVI.108–9; *Early Eng. Carols,* p. 136.

Lo wordly folkes thouȝ þis processe of dethe / Be not swete etc. **1932**

An admonition to prepare for death — two stanzas rime royal (really an Epilogue to the *Visio Fulberti,* 3330).

1. Porkington 10, f. 79^{b}.

Halliwell, *Early Eng. Misc.,* Warton Club, pp. 39–40; Fielder, *MLR* III. 224–5; Murray, *EETS* 141. 38.

Logge me dere hert in yowre armys twayne **1933**

A roundel, translated from the French of Charles d'Orleans (Champollion-Figeac, p. 45) — vv. 14.

1. Harley 682, f. 81^{b}.

Taylor, *Roxburghe Club* 1827, p. 164; Steele, *EETS* 215. 126.

Longe berde herteles / peyntede hoode wytles **1934**

Tag made by the Scots in the reign of Edward III against the effeminate English, and affixed to the door of St. Peter's Church at Stangate — two couplets.

1. Trinity Dublin 516, f. 115^{a}.

Pynson 1516; Ellis, *Fabyan's Chronicle,* p. 440; Furnivall, *Thynne's Animadversions,* Chaucer Soc., Second Ser., No. 13, p. xlvi; Fairholt, *Percy Soc.,* xxviii. 55; Brie, *EETS* 136. 249; Wilson, *Leeds Studies in English* v 46.

Longe slepers and ouerlepers **1935**

On lazy clerics (vv. 5), a tag in the *Fasciculus Morum* (Foster No. 40). [Compare the Latin lines in *Rel. Ant.,* i. 90].

1. Bodl. 1045, f. 80^{b}; 2. Bodl. 1117, f. 63^{a} (col. 1); 3. Bodley 187, f. 172^{a} (col. 1); 4. Bodl. 2305, f. 51^{a}; 5. Bodl. 12514, f. 90^{a}; 6. Caius Camb. 71, f. 58^{b}; 7. Caius Camb. 364, f. 84^{a} (col. 1); 8. Edinb., Univ. of, 82, f. 110^{b}; 9. Eton Coll. 34, f. 50^{b}; 10. Lincoln Cath. 44, f. 197^{b} (col. 1); 11. Worcester Cath. F. 19, f. 198^{b} (col. 2); 12. Worcester Cath. Q. 3, f. 99^{a};
Appears separately in:
13. Trinity Camb. 323, f. 28^{a}; 14. Lambeth 78, Part V, f. 277^{a}.

4. Little, *Eng. St. in Franciscan History,* p. 153.

Long wilbe water in a welle to keche **1936**

On the folly of heaping up riches — three stanzas rime royal.

1. Harley 2251, f. 78^{b}.

Rel. Lyr. XV C., p. 288.

Looke before the how thi lyfe wastyth / Looke behynde etc. **1937**

Respice ante te, retro te, etc. — three couplets. [See also 4222].

1. Magdalene Camb. 13, f. 2^{a}.

James, *Cat.,* p. 26.

Loke er þin herte be set / Lok þou wowe er þou be knet **1938**

A song against marrying unadvisedly — four quatrains and burden.

1. Sloane 2593, f. 9^{b}.

Wright, *Carols,* Warton Club iv. 27; Fehr, *Archiv* cix. 49; *Early Eng. Carols,* pp. 270–1.

Loke how Flaundres doþ fare wiþ his folyhede 1939

'A remembraunce of lii folyes' — nine 14-line stanzas.

1. Bodl. 1703, f. 115^a.

Furnivall, *Eng. St.* xxiii. 438–42; Kail, *EETS* 124. 69–72.

Loke man to iesu crist hi neiled an þo rode 1940

A paraphrase of *'Respice in faciem Xi,'* etc. — six irregular lines. [For another version see 1943].

1. Bodl. 1846, f. 250^a (col. 1).

Heuser, *Bonn. Beit.* xiv. 209; *Rel. Lyr. XIV C.,* p. 1.

Loke on þis wrytyng man for þi devocion 1941

An exhortation to hear Mass — thirteen stanzas rime royal.

1. Balliol 354, f. 250^a (col. 1).

Flügel, *Anglia* xxvi. 204–6; Dyboski, *EETS* ci. 68–71.

Loke þat þu for no frend be 1942

Love one another — two couplets.

1. Advocates 18. 7. 21, f. 21^a.

Loke to þi louerd man þar hanget he a-rode / and wepe etc. 1943

A paraphrase of *'Respice in faciem Xi'* — twelve lines. [For a different version see 1940].

1. St. John's Camb. 15, f. 72^a; 2. Harley 913, f. 28^a (22 lines).

1. *Rel. Lyr. XIV C.,* p. 2; 2. Furnivall, *E. E. Poems,* pp. 20–1; Heuser, *Bonn. Beit.* xiv. 128.

Looke well about ye that louers be 1944

Beware of deceitful women — six stanzas rime royal with refraid: 'Bewar therfor the blynde etith many a flye.'

1. Bodl. 10234, f. 38^a; 2. Trinity Camb. 599, f. 207^a; 3. Trinity Camb. 1450, f. 28^a (seven stanzas); 4. Harley 2251, f. 149^b.

Stowe, *Chaucer* 1561; *repr.* Chalmers, *Eng. Poets,* i. 564; 2. Skeat, *Oxf. Ch.,* vii. 295–6.

Lord aȝeyns Pryde graunt humilitee / Lord aȝeyns Wrath etc. 1945

A prayer against the Deadly Sins — one stanza rime royal.

1. Bodl. 2298, f. 78^a.

Louerd asse þu ard on god ever buten hende 1946

The Fall of the Angels, Adam and Eve, Old Testament History, Life of Christ, etc.

1. Trinity Camb. 323, f. 36^a.

Brunner, *Eng. St.* lxx. 231.

Lorde be þ^{u} my kepere **1947**

'A praier for al personis,' *Esto mihi in deum protectorem.*

1. Lambeth 541, f. $1.^{a}$

Louerd crist ich þe grete / þu art so mylde and swete **1948**

An Orison of Our Lord — thirty-two couplets.

1. Jesus Oxf. 29, Part II, f. 192^{a}.

Morris, *EETS* 49. 139–41.

Louerd crist þou hauest vs boust / þou madest al etc. **1949**

Prayer to Christ — four 6-line stanzas in English, alternating with four stanzas in Old French.

1. Trinity Camb. 323, f. 24^{a}.

Hickes, *Thesaurus,* I. 144; Meyer, *Romania* XXXII. 22–3; *Eng. Lyr. XIII C.,* pp. 20–2.

Lord for thi mercy thou me spare / Forsothe my dayes etc. **1950**

'Ista fuerunt verba Beati Job' — a couplet in *Parva Job* (ff. 97–112^{b}).

1. Merton Oxf. 68, Item 16.

Lord god as þou art al good / And of myht he þat al may **1951**

A devout prayer — fourteen lines.

1. Gurney, f. 182^{a}.

Robbins, *PMLA* LIV. 374.

Louerd godd in hondes tine / I bequeðe soule mine **1952**

'In manus Tuas' — four lines. [For other versions see 1571 and 1600].

1. Arundel 292, f. 3^{b}.

Rel. Ant., I. 235; Mätzner, *AE Sprachp.,* I. 51; Patterson, *Mid. Eng. Penit. Lyr.,* p. 67; Garrett, *Archiv* CXXVIII. 368.

Lord God in trynite / Yeff heme hevene for to see **1953**

Sir Degrevant — in 16-line stanzas.

1. Camb. Un. Ff. 1. 6, f. 96^{a} (vv. 1904); 2. Lincoln Cath. 91, f. 130^{a} (a leaf missing after f. 133).

1. Halliwell, *Thornton Romances,* Camden Soc. XXX. 177–256; *repr.* F. S. Ellis, Kelmscott Press 1896; Luick, *Wiener Beitr.* XLVII.; 2. Schleich, *Eng. St.* XI. 141–2 (first 96 lines only).

Lorde gode Ihū cryste godd Almyghty / I thanke þe w^t all etc. **1954**

A Thanksgiving to Christ — forty-six lines.

1. Lincoln Cath. 91, f. 191^b.

Perry, *EETS* 26. 75–6; Horstmann, *York. Wr.,* I. 363.

Lorde God makere of all þinge **1955**

A simple prayer to Christ — one quatrain.

1. Royal 18. B. xxiii, f. 105^b.

Ross, *EETS* 209. 154.

Lorde god to þe we calle / þat þou haue merci on ous alle **1956**

A paraphrase of the Fifty-first Psalm — forty-three couplets.

1. Advocates 19. 2. 1, f. 280^a.

Laing, *A Penni Worth of Witte,* Abbotsford Club 1857, pp. 76–80; Kölbing, *Eng. St.* IX. 49–50.

Lord god what ys ys worldys fare / But ryal reuel etc. See 1982.

Lord how shall I me complayne **1957**

A burlesque love song — eight 8-line stanzas with refraid 'When I sleep I may not wake.'

1. Balliol 354, f. 252^a; 2. Porkington 10, f. 59^b.

1. Flügel, *Anglia* XXVI. 284–5; Dyboski, *EETS* ci. 119; 2. Halliwell, *E. E. Misc.,* Warton Club II. 6–8; *comp. text. Early Eng. Lyr.,* pp. 217–9.

Lord I bidde boþe day and nyth / cum to my feste etc. **1958**

Lord come to my feast — three couplets.

1. Harley 7322, f. 184^a.

Furnivall, *EETS* 15. 242 (orig. ed.).

Lord I ȝelde me gulti / þat I neuere fedde þe hungri **1959**

A confession for negligence of the Works of Mercy — four 6-line stanzas.

1. Bodl. 3938, f. 115^b (col. 3); 2. BM Addit. 22283, f. 158^a.

1. Horstmann, *EETS* 98. 34.

Lord in hondes thine / I be take sowle myne **1960**

Four lines occurring in Latin directions for visiting the sick.

1. Camb. Un. Ff. 6. 21, f. 21^b.

Robbins, *MP* XXXVI. 339.

Lord in thyne anger vptake me nouȝt / and in þi wraþ etc. 1961

Maydestone's version of the Penitential Psalms — in 8-line stanzas. [For other MSS. which begin with an introductory stanza see 3755; for the Fifty-first Psalm separately see 2157].

1. Bodl. 1703, f. 128^a; 2. Bodl. 6922*, f. 108^a; 3. Bodl. 21806, f. 1^a; 4. Harley 3810, Part I, f. 17^a; 5. Royal 17. C. xvii, f. 83^a; 6. BM Addit. 11306, f. 1^a (incomplete); 7. BM Addit. 36523, f. 71^b; 8. BM Addit. 39574, f. 15^b; 9. Trinity Dublin 156, f. 135^b (ends imperfectly); 10. Longleat 30, f. 28^a; 11. Porkington 20, f. 95^a (ends imperfectly at v. 944); 12. Huntington HM 142 [*olim* Bement], f. 22^b; 13. Morgan Lib. 99, f. 132^a.

8. Day, *EETS* 155. 20–59; 9. F. S. Ellis, Kelmscott Press, 1894.

Lord Ihũ crist In Trinite / þreo persones In vnite 1962

'The Stacions of Rome,' with a Prologue of 78 lines. [For other texts which lack the Prologue see 1172].

1. Bodl. 3938, f. 314^a (col. 2); 2. BM Addit. 22283, f. 123^a (col. 2).

1. Furnivall, *EETS* 25. 1–24 (text); Furnivall. *EETS* 117. 609–11 (Prologue).

Lorde iesu cryste leuand god sone / þu set þi deyd þi cros etc. 1963

The York Hours of the Cross — in couplets. [See 1981].

1. York Minster XVI. K. 6, f. 1^b.

Simmons, *EETS* 71. 84–7; Patterson, *Mid. Eng. Penit. Lyr.*, p. 66 (first 10 lines only).

Louerd IHC herye þe of al þy myȝtty 1964

Praise for restoration of vision — one couplet.

1. Bodl. 1871, f. $193.^a$

Lord Jesus Kyng of glorye / Suche grace etc. See 1979.

Lord iesu þin ore / I sorwe & sike sore 1965

A prayer of penitence — one 6-line stanza.

1. Advocates 18. 7. 21, f. 85^a.

Robbins, *MP* xxxvi. 346.

Lord Makere of all þing / Almihti God in Maieste 1966

A miracle of the B. V.: the Jewish Boy — 186 lines in quatrains.

1. Bodl. 3938, f. 125^a (col. 2).

Horstmann, *Archiv* lvi. 228–31; Horstmann, *EETS* 98. 149–54.

Lord my God al Merciable / I þe be-seche wiþ herte stable **1967**

A prayer to God the Father — forty-five couplets.

1. Bodl. 3938, f. 115^{a} (col. 2).

Horstmann, *EETS* 98. 26–9; Patterson, *Mid. Eng. Penit. Lyr.*, pp. 122–5.

Louerd shyld me vrom helle deth at þylke gryslich stounde **1968**

William Herebert's version of '*Libera me domine.*'

1. Phillipps 8336, f. 204^{b}.

Rel. Ant., II. 226–7; Patterson, *Mid. Eng. Penit. Lyr.*, p. 67.

Lord sunged haue I ofte / In my fyue wittes etc. **1969**

'An orison for sauynge of þe fyue wyttes' — two 6-line stanzas.

1. Bodl. 3938, f. 116^{a} (col. 1); 2. BM Addit. 37787, f. 159^{a}.

1. Horstmann, *EETS* 98. 35.

Lord swete Ihū crist Haue merci of me **1970**

'An orison to vr lord Ihū' — ten long mono-riming quatrains.

1. Bodl. 3938, f. 115^{a} (col. 3).

Horstmann, *EETS* 98. 29–30; Patterson, *Mid. Eng. Penit. Lyr.*, pp. 80–2.

Lorde þat art of myȝtis moost / ffadir & sone & holy goost **1971**

A prayer to the Trinity — two 6-line stanzas. [Compare 241].

1. Camb. Un. Ii. 6. 43, f. 120^{b}; 2. Plimpton Addenda 2, f. 5^{b} (followed by another devotional poem, unpublished, *Almytty god Iehu crist þat deydest upon de rode tre*).

1. Robbins, *MP* XXXVI. 339; *Rel. Lyr. XV C.*, p. 79.

Lorde þat ȝeuest us many þinges / Rewarde to al etc. **1972**

A prayer for benefactors and the souls of the faithful — two stanzas rime royal.

1. Bodl. 11755, f. 6^{a}.

Clark, *EETS* 129. 12.

Lord þat is off myȝtys most / ffadyr and sone and holy gost **1973**

Athelston — 811 lines in 12-line stanzas.

1. Caius Camb. 175, p. 120.

Hartshorne, *Anc. Metr. Tales*, pp. 1–34; *Rel. Ant.*, II. 85–103; Zupitza, *Eng. St.* XIII. 331–43; Lord Francis Hervey, *Corolla Sancti Eadmundi*, London 1907, pp. 525; French and Hale, *M. E. Met. Rom.*, pp. 179; Trounce, *Philological Soc.* XI.

Lord þat lenest vs lyf ant lokest vch-an lede **1974**

On the Follies of Fashion — five 7-line stanzas.

1. Harley 2253, f. 61^{b}.

Wright, *Pol. Songs,* p. 153; Fairholt, *Percy Soc.* XXVII. 40–2; Böddeker, *AE Dicht.,* pp. 106–7; *Eng. Lyr. XIII C.,* pp. 133–4.

Lorde þat suffrydist harde turment / And on the rode etc. **1975**

A series of eight prayers to Christ, scattered throughout a Latin homily, *"Amore langueo"* — in quatrains.

1. Balliol 149, f. 34^{b}; 2. Magdalen Oxf. 93, f. 138^{a}; 3. Trinity Dublin 277, p. 191.

Lord þi flesche was mekyl adrede **1976**

Meditations by the Events of the Passion — eleven 8-line stanzas.

1. Royal 17. C. xvii, f. 97^{a} (col. 1).

Loverd þi passion / wo þe þenchet arist þaron **1977**

A remembrance of the Passion — six lines.

1. Bodl. 6641, f. 45^{a}; 2. St. John's Camb. 62, f. 126^{b}.

1, 2. *Eng. Lyr. XIII C.,* p. 113; 2. James, *Cat.,* p. 85.

Louerd þu clepedest me / An ich naȝt ne ansuarede þe **1978**

A prayer of contrition (translated from St. Augustine's *Liber Confessione*) — five lines.

1. New Coll. Oxf. 88, f. 179^{b}.

Coxe, *Cat.,* p. 28; Heuser, *Bonn. Beit.* XIV. 208; *Rel. Lyr. XIV C.,* p. 3.

Lord thu kyng off glorye / Whyche grace and uyctorye **1979**

Richard Coer de Lion — in couplets.

1. Bodl. 21802, f. 1^{a} (fragment: vv. 269–6590); 2. Caius Camb. 175, pp. 1–98 (vv. 7136; basic text); 3. Egerton 2862 [*olim* Sutherland], ff. 1–44 (begins and ends imperfectly; vv. 1847–7124); 4. Harley 4690, f. 106^{a} (fragment: vv. 1608) 5. BM Addit. 31042 [*olim* Fillingham], f. 125^{a} (variant: vv. 6380; vv. 6315–6604 missing, and other leaves mutilated); 6. Coll. of Arms LVIII, f. 250^{a} (variant: imperfect; has prose interpolations); 7. Edinb., Univ. of, 218, Div. LVI (two fragments: vv. 1745–1919, 2579–2762. These are two leaves originally ff. 326, 327 of Advocates 19. 2. 1.).

de Worde, 1509, 1528; 2. Brunner, *Weiner Beiträge* XLII; Weber, *Met. Rom.,* II. 1–278; 7. Turnbull and Laing, *Owain Miles,* Edbg. 1837.

Lord þu þat were sterne and wrechefull / to owre faderys etc. **1980**

A prayer to Christ and His reply — eight lines.

1. Helmingham Hall LJ. 1. 7, f. 98^{b}.

Lord un-do my lyppis iesu heuen kyng **1981**

Eight introductory couplets prefixed to the York Hours of the Cross. [See 1963].

1. York Minster XVI. K. 6, f. 1^{a}.

Simmons, *EETS* 71. 82.

Lord what is thys world wele / Rychesse reule and ryche Aray **1982**

'Gode rule ys out of remembrauns' — twelve 8-line stanzas with this refrain.

1. Bodl. 14530, f. 2^{b}; 2. Harley 5396, f. 290^{a} (11 stanzas); 3. Royal 18. C. ii, f. 2^{b} (stanza 5 only); 4. Norfolk.

1. *Rel. Lyr. XV C.*, pp. 263–6; Cords, *Archiv* cxxxv. 294–6; 2. *Rel. Ant.*, I. 73–5; 4. Robert Dexter, *The Way to Thrifte,* London 1597; *repr.* Gibbs, *The Hystorie of Placidas,* Roxburghe Club 1873, pp. 173–5.

Lord wiþ þis sustynaunce / ʒeue us good contynuaunce **1983**

Grace after supper — one 8-line stanza.

1. Harley 2339, f. 122^{b}– 2. Trinity Dublin 70, f. 195^{a}.

1. Patterson, *Shaks. Studies,* p. 448.

Lordus ʒif ʒe wol lusten to me / Of Croteye þe noble Cite **1984**

A miracle of the B. V.: the Saving of Crotey city — forty-three couplets.

1. Bodl. 3938, f. 124^{a} (col. 3).

Horstmann, *Archiv* LVI. 233; Horstmann, *EETS* 98. 138–41.

Lordis ʒif ʒe wil lyþe / Of a þyng I wil ʒou kyþe See 1986.

Lordynges all and ʒe will here / How a wys man tawght etc. **1985**

'How the Wyse Man Tawght His Son' — twenty 8-line stanzas. [For other texts see 1877 and 1891].

1. Bodl. 6922*, f. 6^{b} (omits stanzas 6–11, first half of 13, and 14); 2. Harley 2399, f. 61^{a}.

1. Furnivall, *EETS* viii. 52–5; 2. Fischer, *Erlanger Beit.,* II. 42–9.

Lordyngis & ȝe wyl lythe / Of o thyng I xal ȝ^u kythe 1986

'Merita Misse' – fifty-three 6-line stanzas. [See also 1988; and for the earlier version of which this is an abridgement see 4276].

1. Bodl. 21876, f. 10^b (69 stanzas); 2. Harley 3954, f. 74^a.

1. Halliwell, *Audelay's Poems,* Percy Soc. XIV. 66–81; Whiting, *EETS* 184. 65–79; 2. *Rel. Ant.,* I. 59–60 (an extract).

Lordyngys curtase & hende / Lystyns how þys tale schall ende 1987

A miracle of the B. V.: the Knight and his jealous wife.

1. Bodl. 6922*, f. 62^a (ends imperfectly).

Horstmann, *AE Leg. 1881,* pp. 329–33.

Lordyngis dygne an dere / Lystyn & ȝe may here 1988

'Virtutes Missarum' – in couplets. [See 1986].

1. Harley 3954, f. 76^a.

Vv. 1–28 in Simmons, *EETS* 71. 367; another extract in *Rel. Ant.,* I. 61–3.

Lordynges I warne yow al beforne / yef þ^t day that Cryste etc. 1989

Prognostics from the day on which Christmas falls. [For other texts with a Prologue of 32 lines see 1905].

1. Bodl. 3880, f. 2^a (vv. 112); 2. Harley 2252, f. 154^a; 3. Royal 12. E. xvi, f. 3^a.

1. Brand, *Pop. Antiq.,* 1853, I. 478; Swainson, *Handbook of Weather Lore, Edinb.* 1873, pp. 163–5; Denham, *Collection of Proverbs and Pop. Sayings,* Percy Soc. 1846, pp. 70–2; Wright, *Carols,* Percy Soc. IV. 20–3.

Lordynges if it be ȝowre wil / And ȝe will here & holde etc. 1990

'Vita Sancti Cristoferi.'

1. Lincoln Cath. 91, f. 122^b.

Horstmann, *AE Leg. 1881,* pp. 454–66.

Lordynges lasse and more / lystneth alle to my lore 1991

The *'Storia Lune'* preceded by a Prologue of 30 lines. [For other MSS. with a different Prologue, or none at all, see 970 and 3341].

1. Bodl. 6777, f. 213^b (ends imperfectly in the 23rd day of the month).

Lordyngis leue & dere listneþ to me a stounde 1992

On Simony and Covetyse – in tail-rime stanzas.

1. Bodl. 1885, f. 325^b.

Lordynges lysten and youe shall heare / Of elders etc.

Sir Isumbras (Bodleian 21835 text): See 1184.

Lordynges lystniþ to my tale / þat is meryer þan þe nyȝtyngale **1993**

Sir Beues of Hamtoun — 4620 lines in 6-line stanzas (vv. 1–474) and couplets (vv. 475–4620).

A Text: 1. Camb. Un. Ff. 2. 38, f. 102^{b}; 2. Caius Camb. 175, p. 131 (many leaves missing); 3. Egerton 2862, f. 45^{a} (ends imperfectly); 4. Advocates 19. 2. 1, f. 176^{a} (one leaf missing); 5. Naples: Royal Lib. XIII. B. 29, p. 23 (vv. 4560).

B Text: 1. Chetham 8009, f. 122^{a} (vv. 4332).

Douce fragments No. 19 (vv. 29–98, 227–292); Pynson; Copland; and other early prints.
A Text: 4. Turnbull, *Maitland Club* 1838; Kölbing, *EETS* xlvi, xlviii, lxv.
B Text: 1. Kölbing, *EETS* xlvi, xlviii, lxv.

Lordingis that ar leff And dere / lystenyth and I shall you tell **1994**

Le Morte Arthur — in 8-line stanzas.

1. Harley 2252, f. 88^{a} (vv. 3834; slightly imperfect).

Ponton, *Roxburghe Club* 1819; Furnivall, London 1864; Bruce, *EETS* lxxxviii; Hemingway, Boston 1912.

Lordynges that be now here / If ye wille listene and lere **1995**

Robert of Brunne's Metrical Chronicle — in two parts of 8365 and about 4500 couplets.

1. Bodl. 14099 (fragment: vv. 13018–13193); 2. Cotton Julius A. v; 3. Inner Temple, Petyt 511, Part VII; 4. Lambeth 131, ff. 1^{a}–71^{b} (begins imperfectly at v. 199; continues to Birth of Christ only).

Part I. 3 (vv. 1–198), 4 (vv. 199–17730). Furnivall, *Rolls Series,* 1887, 1889; *Part II.* 1. Kölbing, *Eng. St.* XVII. 168–71; 3. Hearne, Oxford 1725; 1810; 4. Zetsche, *Anglia* IX. 43–194.

Lordynges þat bene hende and Free / Herkyns alle etc. **1996**

Duke Rowlande and Sir Ottuell of Spayne — 133 12-line stanzas.

1. BM Addit. 31042 [*olim* Fillingham], f. 82^{a}.

Herrtage, *EETS* xxxv. 55–104.

Lordynges that here likes to dwell / Leves ȝour speche etc.

The Seven Sages of Rome (C Text: Cotton MS.): See 3187.

Lordinges wytouten lesinge / Ye weten wel that i am kinge 1997

The opening stanza of nine lines of a fragment of a xiv century miracle play, preceded by its French equivalent.

1. Brit. Mus. *olim* Redgrave Hall (roll of Rickinghall Manor, Suffolk), a scrap of vellum.

Gilson, *London Times Lit. Supp.*, May 26 1921, pp. 340–1.

Loss lous of goodes greueth me sore / But loss of hyme etc. 1998

Four lines.

1. Bodl. 27654, f. 164^{a}; 2. Trinity Dublin 159, ff. 3^{a}, 9^{a}.

2. Holmstedt, *EETS* 182. xxxi.

Lothe to offende wyllyng to plese / Redy to Amende sufferans 1999

A single couplet.

1. Boston Medical Lib. 23, f. 138^{b}.

Loud king wilful / bisschop slaw See 1820.

Love gentyl Ihesu fervently See 317.

Love god aboven alle thing / Swer not ffals etc. 2000

The Ten Commandments — ten lines.

1. Exeter Oxf. 47, f. 127^{b}.

Loue god ouer all thyng 2001

Love God, thyself, thy friend and thy foe (vv. 4), a tag in the *Fasciculus Morum;* two variants:

A. (Foster 21A)

1. Bodl. 1045, f. 31^{a}; 2. Bodl. 1550, f. 94^{b}; 3. Bodl. 2305, f. 22^{b}; 4. Bodl. 12514, f. 41^{b}; 5. Caius Camb. 71, f. 32^{a}; 6. Caius Camb. 364, f. 36^{b} (col. 2) (variant); 7. St. John's Camb. 159, f. 55^{a}; 8. Edinb., Univ. of, 82, f. 49^{a}; 9. Lincoln Cath. 44, f. 173^{b} (col. 2); 10. Worcester Cath. F. 19, f. 176^{b} (col. 1).

B. (Foster 21B)

1. Bodl. 1045, f. 152^{b}; 2. Bodl. 1550, f. 94^{b}; 3. Bodl. f. 196^{a} (col. 2); 4. Bodl. 2305, f. 75^{b}; 5. Bodl. 12514, f. 128^{b}; 6. Caius Camb. 71, f. 79^{b}; 7. Caius Camb, 364, f. 124^{a} (col. 2); 8. St. John's Camb. 159, f. 170^{b}; 9. Lincoln Cath. 44, f. 217^{b}; 10. Worcester Cath. F. 19, f. 218^{b} (col. 1);
Appears separately in:
11. Advocates 18. 7. 21, f. 64^{b}.

Loue god þat loued the **2002**

Love God who died for thee (vv. 6), a tag in the *Fasciculus Morum* (Foster No. 18).

1. Bodl. 1045, f. 28^a; 2. Bodl. 1550, f. 90^a; 3. Bodl. 2305, f. 20^b; 4. Bodl. 12514, f. 37^b; 5. Caius Camb. 71, f. 30^a; 6. Caius Camb. 364, f. 32^b (col. 1); 7. St. John's Camb. 159, f. 52^b; 8. Edinb., Univ. of, 82, f. 44^a; 9. Lincoln Cath. 44, f. 171^b (col. 2); 10. Worcester Cath. F. 19, f. 174^b (col. 1).

Loue hauiþ me broȝt in liþir þoȝt / þoȝt ic ab to blinne **2003**

Three quatrains, possibly the conclusion of a longer piece.

1. Harley 913, f. 58^a.

Furnivall, *E. E. Poems,* pp. 21–2; Schipper, *Eng. Metrik,* I. 317; Heuser, *Bonn. Beit.,* XIV. 166.

Loue I desyre and loue me be-gyle **2004**

A Description of Christ's Love — seven couplets.

1. St. John's Camb. 37, f. 55^a.

Loue is a selkud wodenesse **2005**

Love's Madness — four mono-riming lines paraphrasing Latin and French quatrains.

1. Bodl. 21713, f. 157^a.

Cat. MSS. Douce, Oxford 1840, p. v; Meyer, *Romania* IV. 383; Onions, *Bodl. Quarterly Rev.* IV. 41; *Eng. Lyr. XIII C.,* p. 14.

Loue is blisse in mannis mynde / & loue is fre etc. **2006**

On Christian Love — four couplets.

1. Adovcates 18. 7. 21, f. 20^a.

Eng. Lyr. XIII C., p. 209.

Luf es lyf þ^t lastes ay þar it in Criste es feste **2007**

A song of the Love of Christ, a direct translation of Rolle's *Incendium Amoris,* ch. xl, xli — in mono-riming quatrains with medial rime.

A Text: Northern Version (24 stanzas): 1. Camb. Un. Dd. 5. 64, III, f. 38^a.

Horstmann, *York. Wr.,* I. 76–8; *Rel. Lyr. XIV C.,* pp. 102–6; Allen, *Eng. Wr. Rolle,* p. 43; Sisam, *XIV Cent. Verse & Prose,* pp. 37–9.

B Text: Southern Version (combined with 1715, which is here inserted between stanzas 17 and 18): 1. Lambeth 853, p. 90; 2. Longleat 29, f. 49^a.

1. Furnivall, *EETS* 24. 22–31.

Loue is out of lond i-went / Defaute of loue þis lond etc. **2008**
On the Evils of the Time — seven lines.
1. Harley 7322, f. 145^{a}.
Furnivall, *EETS* 15. 257.

Loue is sofft loue is swet loue is goed sware **2009**
What Love is like: *la manere quele amour est pur assaier* — twenty-eight lines generally in mono-riming quatrains.
1. Bodl. 1687, f. 200^{a}.
J. J. Conybeare, *The Romance of Octavian,* Oxford 1809, pp. 58–9; Wright, *Anec. Lit.,* p. 96; *Eng. Lyr. XIII C.,* pp. 107–8.

Luffe luffe where es þi reste / Of Englond I am oute-keste **2010**
Epigram on the Public Extravagance — one 6-line stanza.
1. Corp. Christi Oxf. 274, f. 155^{a}.
Coxe, *Cat.,* p. 117; Wright, *Polit. Poems,* II. 252.

Loue made crist in oure lady to lith **2011**
On the Love of Christ — four riming lines.
1. Advocates 18. 7. 21, f. 19^{a} and also at f. 119^{a}.
1 (a). *Rel. Lyr. XIV C.,* p. 266.

Loue me brouthe / & loue me wrouthe **2012**
Christ's Love-Song to Man — three 6-line stanzas.
1. Advocates 18. 7. 21, f. 121^{a}.
Rel. Lyr. XIV C., p. 84.

Love þat is powre it is w^{t} pyne / Love that is riche etc. **2013**
What Love is — four couplets (with 'Love' anaphora).
1. Morgan Lib. Printed Books 775, flyleaf.
Bühler, *MLN* LIII. 246.

Loue þou art of mikel mit / Mi day þou tornis into nit **2014**
An apostrophe to Love (with a religious application) — one 6-line stanza.
1. Harley 7322, f. 154^{a}.
Furnivall, *EETS* 15. 262.

Love wyll I and leue so yt may befall **2015**
A fragment of a love song — four lines.
1. Bodl. 3509, f. 93^{b}.
de Worde, *Song Book* 1530, f. 29^{b}; 1. Flügel, *Neuengl. Leseb.,* p. 146; Flügel, *Anglia* XII. 595; Immelmann, *Shak. Jahrbuch* XXIX. 121.

Luf wil I with variance **2016**

A love song — six lines (with music).

1. Bodl. 6668, ff. 195^{b}–196^{a}.

Early Bodl. Music, II. 73–4.

Loue wolle I withoute eny variaunce **2017**

True Love — one quatrain (with music).

1. Bodl. 6668, f. 195^{b}; 2. Bodl. 7589, Part V, f. 68^{b}.

1. *Early Bodl. Music,* II. 61–2; 2. *Cat. Ashmole MSS.,* p. 1086.

Lovely lordynges ladys lyke / Wyves and maydynus ryallyke **2018**

A dialogue with a bird (? the human soul) — twenty-two 6-line stanzas.

1. Porkington 10, f. 54^{a}.

Halliwell, *Early Eng. Misc.,* Warton Club, pp. 1–6.

Lvcye of lyht aftyr Ianuencys purpose / Takyth þe name etc. **2019**

Bokenham's Life of St. Lucy — Prologue three 8-line stanzas; Life in couplets.

1. Arundel 327, f. 163^{a}.

Roxburghe Club 1835; Horstmann, *O. Bokenams Leg.,* pp. 225–37; Serjeanston, *EETS* 206. 243–57.

Luyk in his gospelle / Swetliche he wol vs telle **2020**

Gospel, *'In vigilia sancte trinitatis,'* in 'expanded' North. Hom. Cycle. [For another text see 1670].

1. Bodl. 3938, f. 194^{b} (col. 1); 2. BM Addit. 22283, f. 1^{a} (col. 1).

Luke in his lesson leres to me / How gabryel etc. **2021**

Verses on the Four Evangelists — twenty-six 6-line stanzas with an 'O and I' refraid.

1. Bodl. 14667, f. 132^{a}.

Heuser, *Anglia* XXVII. 285–89.

Luke in his lesson leres vs þus / Vnto his desciples etc. **2022**

Gospel for the Second Sunday after Trinity, in the 'expanded' North. Hom. Cycle. [For the ordinary version see 3739].

1. Cotton Tib. E. vii, f. 204^{b} (col. 1); 2. Harley 4196, f. 105^{a} (col. 1).

1. Heuser, *Anglia* XXVII. 283.

Lullay lullay lytel chyld myn owyn dere fode

See 3329 beginning at stanza 5.

Lullay lullay litel child child reste þe a þrowe 2023

A Lullaby of the B. V. — five 6-line stanzas. [For a lullaby in the same measure but not sung by the B. V. see 2025].

1. Advocates 18. 7. 21, f. 120^{a}.

Rel. Lyr. XIV C., pp. 83–4.

Lullay lullay litel child / þ^{u} þ^{t} were so sterne & wild 2024

A Lullaby of the B. V. — seven quatrains and 'Lullay' burden.

1. Harley 7358, f. 12^{b} (6 stanzas); 2. Advocates 18. 7. 21, f. 6^{a}.

1. Heuser, *Bonn. Beit.,* XIV. 211–2; *Rel. Lyr. XIV C.,* pp. 80–1; *Early Eng. Carols,* p. 115.

Lollai lollai litel child whi wepistou so sore 2025

A Lullaby warning against the evils of this world — six 6-line stanzas. [This song is repeated in Latin at f. 62; for a Lullaby in the same measure sung by the B. V. see 2023; stanza 4 is practically identical with 3408].

1. Harley 913, f. 32^{a}.

Rel. Ant., II. 177–8; Pinkerton, *Ulster Journal of Archaeology* 1860, VIII. 277–8; Heuser, *Bonn. Beit.,* XIV. 174–5; *Early Eng. Lyr.,* pp. 166–8; *Rel. Lyr. XIV C.,* pp. 35–6.

Lullay lullay my lityll chyld slepe & be now still

The burden of a Dialogue between the B. V. and her Child. See 1264.

Lullay my child and wepe no more / Slepe and be now styll

The refrain of a song of the Virgin's lullaby. See 3596.

Lyarde es ane olde horse and may noght wele drawe 2026

Lyarde, a satire on monks and friars — 130 lines in couplets.

1. Lincoln Cath. 91, f. 148^{b} (pages slightly torn).

Rel. Ant., II. 280–2.

Lyef (adj.) — see under 'Lief.'

Madame a trouthe not wot y what to say 2027

An absent lover, translated from the French of Charles d'Orleans (Champollion-Figeac, p. 59) — three 8-line stanzas and 4-line Envoy.

1. Harley 682, f. 9^{b}.

Taylor, *Roxburghe Club* 1827, pp. 21–2; Steele, *EETS* 215. 17–18.

Madame as longe as hit doth plese yow ay **2028**

A roundel, translated from the French of Charles d'Orleans (Champollion-Figeac, p. 35) — vv. 14.

1. Harley 682, f. 71^{b}.

Taylor, *Roxburghe Club* 1827, p. 150; Steele, *EETS* 215. 115.

Madame for your newe fangelnesse **2029**

'Against Women Inconstant' or 'Newfangelnesse,' perhaps by Chaucer — a balade, three 8-line stanzas.

1. Bodl. 3896, item 24; 2. Cotton Cleop. D. vii, f. 189^{a}; 3. Harley 7578, f. 8^{a}.

Stowe, *Chaucer* 1561; 2. *Odd Texts MP,* Chaucer Soc.; Skeat, *Oxf. Ch.,* I. 409–10.

Madame y wold bi god alone **2030**

A roundel (associated with Charles d'Orleans) — vv. 14.

1. Harley 682, f. 89^{a}.

Taylor, *Roxburghe Club* 1827, p. 175; Steele, *EETS* 215. 133–4.

Madame ye ben of al beaute shryne **2031**

A Balade to Rosamond, by Chaucer — twenty-four lines.

1. Bodl. 14655, f. 114^{a}.

Skeat, *Athenaeum* 1891, I. 440; Skeat, *Oxf. Ch.,* I. 389.

Madame ye ought well know to my semyng **2032**

'The small plesere that y haue to me kaught,' translated from the French of Charles d'Orleans (Champollion-Figeac, p. 65) — three 8-line stanzas and 5-line Envoy.

1. Harley 682, f. 13^{a}.

Taylor, *Roxburghe Club* 1827, pp. 29–30; Steele, *EETS* 215. 23–4.

Maddamys alle as ȝe bee / Rememyr this wane ȝe hyt se **2033**

A moral warning — four couplets.

1. Stockdale Hardy Leicester Psalter.

Rel. Ant., II. 117.

Mayde and moder mylde / uor loue of þine childe **2034**

A prayer to the B. V. — one 6-line stanza at the conclusion of the *Aȝenbite.* [Compare 2039].

1. Arundel 57, f. 96^{b}.

Morris, *EETS* 23. 271; Child, *MLN* x. 127; *Rel. Lyr. XIV C.,* p. 49.

Mayde wiþoute make / Behold þow qwat I craue 2035

A hymn to the B. V. translating: *'Virgo singularis respice quod quero,'* etc. — in quatrains.

1. Gurney, f. 195^{b} (2 stanzas only; ends imperfectly).

Robbins, *PMLA* LIV. 386.

Maiden & moder cum & se / þi child is nailed to a tre 2036

A dialogue between the B. V. and her son — eighteen couplets. [For later versions, in stanzas, see 1219, 2124 and 3575].

1. Advocates 18. 7. 21, f. 121^{a} (col. 2).

Rel. Lyr. XIV C., pp. 85–6; *Early Eng. Carols*, p. 119.

Maidin and moder þat bar þe heuene king 2037

A prayer to the B. V. and Jesus — five couplets.

1. Cotton Cleop. B. vi, f. 204^{b}.

Rel. Ant., I. 22; *Eng. Lyr. XIII C.*, p. 127.

Maiden in the mor lay etc. See 3891.

Mayden Modur and comely Qween / þat art in heuene etc. 2038

'A salutacioun to vre ladi' — sixty-eight 6-line stanzas.

1. Bodl. 3938, f. 121^{b} (col. 2).

Horstmann, *EETS* 98. 121–31.

Mayden moder milde / *oeiz cel oreysoun* 2039

An orison to the B. V. — six stanzas in eight lines alternately English and French. [Compare 2034].

1. Harley 2253, f. 83^{a}.

Wright, *Spec. L. P.*, Percy Soc. IV. 97–8; Böddeker, *AE Dicht.*, pp. 220–2; *Early Eng. Lyr.*, pp. 100–1; Wülcker, *AE Leseb.*, I. 49–50; *Eng. Lyr. XIII C.*, pp. 155–6.

Man a-mong þi myrþis haue in mynde / From whens etc. 2040

The XVI Points of Charity — fourteen 8-line stanzas.

1. Camb. Un. Ii. 6. 39, f. 157^{a}; 2. Lambeth 853, p. 42.

2. Furnivall, *EETS* 24. 114–7.

Man and woman in every place / God hath ȝow sent etc. 2041

'Thank God that al hath sent' — five quatrains with this refraid, and burden.

1. Bodl. 29734, f. 27^{b}.

Wright, *Carols*, Percy Soc. XXIII. 37–8; *Early Eng. Carols*, p. 227.

Man and wyman loket to me / u muchel pine ich þolede for þe **2042**

Appeal of Christ to Man from the Cross — ten lines. [See also 3109 and 3827].

1. New Coll. Oxf. 88, f. 179^{a}.

Coxe, *Cat.*, p. 20; Heuser, *Bonn. Beit.*, xiv. 208; *Rel. Lyr. XIV C.*, p. 3.

Man be auised or þ^{u} begynne   See 1982.

Man be als mery as tho . . . . / And lat not many be **2043**

First twelve lines of a religious poem in 8-line stanzas.

1. Bodl. 3354, f. 229^{b}.

Man be mery I the rede / but be whar what merthis þ^{u} make **2044**

A Nativity carol — three quatrains and 4-line burden.

1. BM Addit. 5665, f. 11^{b}.

Wright, *Carols*, Percy Soc. iv. 55–6; Fehr. *Archiv* cvi. 267; *Early Eng. Carols*, p. 54.

Man behold & þ^{u} myth here / Thyng ful nedful for to lere **2045**

The Seven Principal Virtues — 198 lines in couplets.

1. Camb. Un. Ii. 4. 9, f. 185^{a}; 2. Harley 3954, f. 85^{b}.

Man by-hold hou nou wytȝ my hand **2046**

Christ triumphant — one mono-riming quatrain.

1. Camb. Un. Gg. 3. 8, f. 72^{a}.

Man bihold what ich for þe / þolid up þe rode tre **2047**

A paraphrase of *'O homo vide quid pro te pacior,'* etc. — sixteen short lines.

1. Harley 913, f. 28^{b}.

Furnivall, *E. E. Poems*, p. 21; Heuser, *Bonn. Beit.*, xiv. 129.

Man be war of wikkid counsaile / He wol the lede etc. **2048**

'Wyt & Wylle' — nine 8-line stanzas. [For other verses on this theme see 4016].

1. Bodl. 1703, f. 103^{b}.

Kail, *EETS* 124. 22–4.

Man be war or þou knyte þe fast **2049**

'Poverte partyth company' — two couplets.

1. Bodl. 29734, f. 26^{a}.

Wright, *Percy Soc.* xxiii. 35.

Man be war þe way ys sleder **2050**

Against false executors — four quatrains with the refraid: 'Lytyll ioye ys son done,' and burden. [The first stanza is almost identical with stanza 4 of 3707].

1. Bodl. 29734, f. 13^{a}.

Wright, *Carols,* Percy Soc. xxiii. 4; *Early Eng. Carols,* pp. 255–6.

Man folwe Seint Bernardes trace / And loke in ihū cristes face **2051**

A paraphrase of St. Bernard's lines: *'Aspicias capud inclinatum,'* etc. with the Latin and French texts — five couplets.

1. BM Addit. 11579, f. 36^{a}.

Eng. Lyr. XIII C., p. 128.

Man from myschefe thou þe amende / And to my talkynge etc. **2052**

Story of the adulterous Falmouth Squire — in quatrains. [For the Prologue see 172].

1. Bodl. 6922*, f. 137^{a}; 2. Bodl. 14611, f. 113^{b}; 3. Camb. Un. Ee. 4. 35, Part I, f. 1^{a} (wanting vv. 1–70); 4. Camb. Un. Ff. 2. 38, f. 56^{a}; 5. Camb. Un. Ff. 5. 48, f. 48, f. 67^{a}; 6. Harley 5396, f. 276^{a}; 7. Lambeth 306, f. 107^{a}; 8. Penrose 10 [*olim* Delamere], f. 162^{b}.

1. Horstmann, *AE Leg. 1881,* pp. 368–70; 2. Horstmann, *Archiv* lxxix. 419; 5. Hartshorne, *Anc. Met. Tales,* pp. 169; Leonard, *Zwei Gesch. aus der Hölle,* Zürich diss. 1891; 7. Furnivall, *EETS* 15. 126–32.

Man haue in mynde how here byfore / for thy mysdede etc. **2053**

Of Divine Mercy — seven quatrains and burden.

1. Bodl. 3340, f. 7^{b} (6 stanzas); 2. Balliol 354, f. 220^{b}; 3. Lincoln Coll. Oxf., Lat. D. 89, f. 27^{b} (burden & first stanza only); 4. BM Addit. 5665, f. 42^{b} (stanzas 2, 3, 5, and a unique stanza).

1, 2, 4. Padelford, *Anglia* xxxvi. 87–9; 2, 4. Dyboski, *EETS* ci. 8, 171; *Early Eng. Carols,* pp. 242–3; 1. *Early Bodl. Music,* ii 106; 2. Flügel, *Anglia* xxvi. 233–4; 4. Fehr, *Archiv* cvi. 275.

Man haue hit in þy þouȝt / Of what matere þu maked is **2054**

'A good makyng of iour delaye' — thirteen 8-line stanzas.

1. Bodl. 1703, f. 105^{b}.

Kail, *EETS* 124. 31–4.

Man haue mynd and þe Amend / Of all thi mys etc. **2055**

'This warld is verra vanite' — seven 12-line stanzas with this refraid. [This piece is closely related to 2057].

1. Advocates 34. 7. 3, f. 78^{b}.

Laing, *Early Met. Tales,* pp. lviii–lix (stanzas 1–3); Gollancz, *Athenaeum,* 1902, I. 404; Gregory Smith, *Spec. Mid. Scots,* pp. 11–3; Stevenson, *STS* LXV. 54–6; Gollancz, *Parlement of the Thre Ages,* London 1915, App. IX.

Man have this in thi mynd **2056**

The Evils of the Age — four mono-riming lines.

1. Bodl. 29734, f. 26^{a}.

Wright, *Percy Soc.* XXIII. 35.

Man hef in mynd & mend þi mys / Quhill þow art heir etc. **2057**

Memor esto nouissima — six 8-line stanzas. [This piece is closely related to 2055].

1. Edinb., Univ. of, 205, f. 87^{a}.

Stevenson, *STS* LXV. 13–4; *Rel. Lyr. XV C.,* pp. 246–8.

Mon iboren of wommon ne lyueth but a stounde **2058**

A paraphrase of Job XIV. 1–2 (vv. 4), a tag in the *Fasciculus Morum* (Foster No. 13).

1. Bodl. 1045, f. 13^{a}; 2. Bodl. 1550, f. 65^{b}; 3. Bodl. 2305, f. 10^{a}; 4. Bodl. 12514, f. 20^{b}; 5. Caius Camb. 364, f. 13^{b} (col. 2); 6. St. John's Camb. 159, f. 44^{b}; 7. ? Edinb., Univ. of, 82; 8. Lincoln Cath. 44, f. 163^{a} (col. 1); 9. Worcester Cath. F. 19, f. 166^{b} (col. 1).

Man ȝyf þat þou wylt fle synne / Neuer more to come þer-inne **2059**

The Seven Virtues opposed to the Seven Deadly Sins, illustrated by *Narrationes* — 458 lines in couplets.

1. Camb. Un. Ii. 4. 9, f. 165^{a}; 2. Harley 3954, f. 78^{b}.

Man yff thou a wyse man erte / Of thy goodes take thy parte **2060**

Against leaving goods for executors. [Compare 685].

1. Balliol 354, f. 147^{b} (one 6-line & one 8-line st.); 2. BM Addit. 16165, f. 1^{a} (one 7-line st.).

1. Flügel, *Anglia* XXVI. 167; Dyboski, *EETS* ci. 138; 2. Hulme, *EETS* c. xli.

Man if þ^{u} hast synnyd owth / chaunge redely þi þowth **2061**

Think on Christ's Passion — eight quatrains and burden.

1. Sloane 2593, f. 22^{a}.

Wright, *Carols,* Warton Club IV. 61–2; Fehr, *Archiv* CIX. 62–3; *Early Eng. Carols,* pp. 26–7.

Man ȝyf þ^{u} wylt here / Ryth good thyng þ^{u} myth lere **2062**

The Seven Works of Mercy, some illustrated by *Narrationes* — 229 lines in couplets.

1. Camb. Un. Ii. 4. 9, f. 173^{a}; 2. Harley 3954, f. 81^{a}.

Man in Heuyn hyt ys mery to dwll **2063**

The Joy of Heaven and how to win it, by Johannes Mydwyntyr — 175 long lines in couplets.

1. Harley 2383, f. 25^{b}.

Man in merthe hath meser in mynde **2064**

Moral advice: 'Mesure is tresure' — twenty-six lines.

1. Royal 8. A. xxi, f. 223^{a} (first two lines only); 2. Hamilton [*olim* Brome], f. 1^{a}.

1. Warner and Gilson, *Cat.*, I. 218; *Register* I. 361; 2. Smith, *Commonplace Book XV Cent.*, pp. 14–5.

Man in the chirche not idyll thow stande / But take thy etc. **2065**

On the Use of the Rosary — ten couplets.

1. Bodl. 10234, f. 48^{b}.

Mon in þe mone stonde and strit **2066**

The Man in the Moon — five 8-line stanzas.

1. Harley 2253, f. 114^{b}.

Ritson, *Anc. Songs* 1829, I. 69–70; Wright, *Spec. L. P.*, Percy Soc. IV. 110–1; Böddeker, *AE Dicht.*, pp. 176–7; *Eng. Lyr. XIII C.*, pp. 160–1.

Man ys dethys vnderlyng / Man is a gest in hys dwellyng **2067**

Quid est homo? — three riming lines.

1. Helmingham Hall LJ. I. 7, f. 12^{b}.

Register I. 470.

Man is liche þe snow meltande / Man is liche þe rose etc. **2068**

What man is like — three riming lines.

1. Helmingham Hall LJ. I. 7, f. 12^{b}.

Register I. 470.

Man loke þ^{u} haue þis gys

The second line of an imperfect moral song: see *67.

Man loke ȝow troste ȝe nowht to fele / ȝow ȝw haue gold etc. **2069**

A reminder of mortality — four couplets.

1. Harley 2316, f. 26^{a}.

Rel. Ant., II. 121.

Mon may longe lyues wene / Ac ofte him lyeþ þe wrench **2070**

Admonition to prepare for Death — five 10-line stanzas. [See also 2093].

1. Bodl. 1053, f. 65^{a} (vv. 1–2 occur also at f. 133^{a} in the prose *Sermo, Dominica in Sexagesima*); 2. Jesus Oxf. 29, Part II, f. 179^{b}; 3. Arundel 57, f. 51^{b} (first stanza only); 4. Cotton Calig. A. ix, f. 246^{a}; 5. Maidstone Mus. A. 13, f. 93^{b}.

1, 5. *Eng. Lyr. XIII C.*, pp. 15–8; 2, 4. Morris, *EETS* 49. 156–9; 1. Zupitza, *Anglia* I. 411–2; 3. Morris, *EETS* 23. 129–30; 4. Wright, *Rel. Songs*, Percy Soc. XI. 63–5.

Man of the self thu haf god mynde **2071**

A quatrain in a Latin exemplum on the Vanity of Wealth.

1. Harley 2316, f. 56^{b}.

Wright, *Percy Soc.* VIII. 83.

Man og to luuen ðat rimes ren / ðe wisseð wel etc. **2072**

Genesis and Exodus — 4162 lines in couplets.

1. Corp. Christi Camb. 444, f. 1^{a}.

Morris, *EETS* 7.

Man sigh & sorw for þi synnes / þan semeþ þi synnes as slayn **2073**

An exhortation to penance and shrift — twenty-six lines (using two rimes only).

1. Bodl. 29273, f. 11^{b}.

Rel. Lyr. XV C., pp. 229–30.

Man siker helpe hast þ^{u} & prest / þe moder þe sone sewet etc. **2074**

The B. V. and her Son, Man's Advocates — three couplets.

1. Jesus Camb. 13, f. 90^{a}; 2. Harley 7322, f. 158^{a}; 3. Advocates 18. 7. 21, f. 117^{a}.

2. Furnivall, *EETS* 15. 264.

Man take hede on þe day or on þe nyght / How criste etc. **2075**

The Hours of the Cross — thirty-two lines. [See 3251].

1. BM Addit. 37049, f. 68^{b} (col. 1).

Man þ^{t} in erth abydys here / Thov mvst be-leve w^{t}owten dure 2076

A song of the Host – three mono-riming quatrains and burden: '*Mirabile misterium* / In forme of bred ys godis son.'

1. Balliol 354, f. 223^{a}.

Dyboski, *EETS* ci. 14; *Early Eng. Carols,* p. 220.

Man þ^{t} lyf up-holdest / thenk whan þ^{u} art oldest 2077

Do good while you may (vv. 6), a tag in the *Fasciculus Morum* (Foster No. 46).

1. Bodl. 1045, f. 130^{b}; 2. Bodley 187, f. 186^{b} (col. 2); 3. Bodl. 2305, f. 67^{a}; 4. Bodl. 12514, f. 114^{a}; 5. Caius Camb. 364, f. 111^{b} (col. 1); 6. ? St. John's Camb. 159; 7. Lincoln Cath. 44, f. 209^{b} (col. 2); 8. Worcester Cath. F. 19, f. 211^{b} (col. 1).

Mon þat wol of wysdam heren / At wyse Hendyng he may leren 2078

The Proverbs of Hendyng, with six introductory lines prefixed. [For other MSS. see 1669].

1. Harley 2253, f. 125^{a}.

Rel. Ant., I. 109–16; Kemble, *Sal. and Saturn,* pp. 270; Mätzner, *AE Sprachp.,* I. 304; Morris and Skeat, *Spec.,* II. 35; Böddeker, *AE Dicht.,* pp. 287–300.

Man þenke here on ofte tyme / What helpuþe sowles etc. 2079

How to escape the pains of Purgatory, by Iohannes Mydwyntyr – twenty-nine lines in couplets. [Compare 3476 and *Pricke of Conscience,* vv. 2892].

1. Harley 2383, f. $29.^{b}$

Man þus on rode I hyng for þe / fforsake þi syn for luf of me 2080

'How Crist spekes tyll synfull man of his gret mercy' – six 6-line stanzas. [For similar lines see 1321, 2689, and 3846. Compare also 110].

1. Bodl. 14667, f. 93^{b} (col. 1); 2. Bodl. Don. C. 13, f. 165^{b} (5 stanzas); 3. Cotton Galba E. ix, f. 51^{b}.

1. *Rel. Lyr. XIV C.,* pp. 60–1; 3. Hall, *Eng. St.,* XXI. 208–9; Horstmann, *York. Wr.,* II. 457.

Man to reforme þyne exile and þi losse / ffrom paradys etc. 2081

Lydgate's 'Complaint þat Crist maketh of his Passioun' – fifteen 8-line stanzas. [See also 2497].

1. Bodl. 798, f. 12^{a}; 2. Camb. Un. Kk. 1. 6, f. 194^{a}; 3. Trinity Camb. 601, f. 189^{b} (20 stanzas); 4. Harley 372, f. 54^{a}; 5. Harley 7333, f. 147^{a}; 6. BM Addit. 31042, f. $94.^{b}$

1. (with collation of other MSS.) MacCracken, *EETS* cvii. 216–21; 6. Heuser, *Bonn. Beit.,* XIV. 210 (stanzas 1–2).

Man vpon mold whatsoever þou be / I warn utterly etc. 2082

On the need of money — nine quatrains.

1. Bodl. 29734, f. 24^{b}.

Wright, *Carols,* Percy Soc. xxiii. 35–6; Arber, *Dunbar Anthology,* p. 179.

Man wenit euere for to liuen / He þinket nouth þ^{t} he sal deyȝe 2083

Admonition to prepare for Death — a quatrain translating *'Vir vitam querit'* etc.

1. Advocates 18. 7. 21, f. 87^{b}.

Man whilk Adam synne made thrall / Who made vs fre etc. 2084

Gospel for the Feast of the Annunciation, in the North. Hom. Cycle.

1. Bodl. 3938, f. 168^{b} (col. 3); 2. Bodl. 6923, f. 85^{a}; 3. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 110^{a}; 4. Harley 4196, f. 146^{b} (col. 2); 5. BM Addit. 38010, f. 79^{a}; 6. Lambeth 260, f. 29^{a} (col. 1); 7. Bute, p. 167; 8. Huntington HM 129 [*olim* Phillipps 20420], f. 82^{b}; 9. Minnesota, Univ. of, Z. 822, N. 81 [*olim* Phillipps 8122], f. 68^{a}.

manhed & mercy þis lond haueth ichached hout 2085

Evils of the Times — three long mono-riming lines.

1. Camb. Un. Gg. 3. 8, f. 63^{a}.

Mankend I cale / wich lyith in frale / For loue I mad the fre 2086

Christ's Call to Mankind — seven 6-line stanzas and 6-line burden, 'Com home agayne' etc.

1. Royal 17. B. xliii, f. 184^{a} (lacks vv. 11–12).

Early Eng. Carols, pp. 192–3.

Mankyende was shent and ay forlore / For synne etc. 2087

A song of the Nativity, by James Ryman — six quatrains and burden.

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 40^{a}.

Zupitza, *Archiv* lxxxix. 207; *Early Eng. Carols,* pp. 53–4.

Mannys soule is sotyl & queynt / shal neuere ende etc. 2088

'Man know þy self and lerne to dye' — fifteen 8-line stanzas.

1. Bodl. 1703, f. 104^{b}.

Kail, *EETS* 124. 27–31.

Mannys worde fyrst is in herte thought 2089

The power of speech — six riming lines in a Latin homily.

1. Balliol 149, ff. 14^{b}, 15^{a}.

Many a man blamys his wyffe perde / Yet he ys more to etc. 2090

Women will have their word — fourteen quatrains and burden.

1. Bodl. 29734, f. 54^b; 2. Balliol 354, f. 248^a.

1. Wright, *Carols*, Percy Soc. XXIII. 86–7; 2. Flügel, *Anglia* XXVI. 269–70; Dyboski, *EETS* ci. 109; *Early Eng. Carols*, pp. 275–6.

Many man is loþ to here / Repref of vices & werkis ylle 2091

'A good steryng to heuenward' — fifteen 14-line stanzas.

1. Bodl. 1703, f. 108^a.

Kail, *EETS* 124. 40–6.

Many men seyn that in sweveninges / Ther nis but fables etc. 2092

The Romaunt of the Rose — in couplets. [Three fragments, corresponding to the French text as follows: A, vv. 1–1705 = vv. 1–1678; B, vv. 1706–5810 = vv. 1679–2169; C, vv. 5811–7698 = vv. 10716–12564].

1. Hunterian 409, f. 2^a (lacks vv. 1–44 of fragment A).

Thynne, *Chaucer* 1532; *repr.* with 1. *Chaucer Soc.*, 2 vols.; Stowe, 1561; 1. Skeat, *Oxf. Ch.*, I. 93–259; and many other editions.

Many men wened / þat he ne wene ne þarf 2093

Four lines (vv. 160–3) from the *Proverbs of Alfred* [see 433].

1. Bodl. 1687, f. 143^a; 2. BM Addit. 11579, f. 72^b (followed by vv. 3–10 of 2070).

1. Varnhagen, *Anglia* IV. 200.

Many winter witerly / or Crist weore boren of vre ladi 2094

Story of Queen Esther, in the North. Hom. Cycle.

1. Bodl. 3938, f. 213^b (col. 3); 2. Bodl. 6923, f. 228^a; 3. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 209^b; 4. Camb. Un. Gg. 5. 31, f. 133^b; 5. Harley 2391, f. 224^b; 6. BM Addit. 22283, f. 18^a (col. 1); 7. Lambeth 260, f. 62^a (col. 1); 8. Bute, p. 351; 9. Huntington HM 129 [*olim* Phillipps 20420], f. 193^b; 10. Minnesota, Univ. of, Z. 822, N. 81 [*olim* Phillipps 8122], f. 182^b.

1. Horstmann, *Archiv* LVII. 310.

Manie ȝeres ben i-went / siþen treuthe outȝ of londe is lent 2095

Against flatterers, paraphrasing Latin verses: *'Multis annis iam transactis,'* etc. — two couplets. [For the same Latin see 1211].

1. Advocates 18. 7. 21, f. 46^b.

Mervell nothyng Joseph thaȝ mary be with child

The burden of 651.

[M]arye blisful mayde / And Moder without pere **2096**

A simple prayer to the B. V. — one quatrain.

1. Gurney, f. 198^b.

Robbins, *PMLA* LIV. 369.

Mary flowr of flowers all / hath born a chyld in an oxstall **2097**

A Christmas carol — seven quatrains and burden.

1. Balliol 354, f. 221^a.

Flügel, *Fests. R. Hildebrand,* p. 63; Flügel, *Neuengl. Leseb.,* p. 116; Flügel, *Anglia* XXVI. 234; Dyboski, *EETS* ci. 8–9; *Early Eng. Carols,* pp. 30–1.

Mary for the loue of the / Glad and mery schal we be **2098**

On the Five Joys — seven quatrains and burden.

1. Bodl. 29734, f. 45^a; 2. Balliol 354, f. 223^b (6 stanzas); 3. St. John's Camb. 259, f. 2^a (6 stanzas).

1, 2, 3. Early Eng. Carols, pp. 164–5; 1. Wright, *Carols,* Percy Soc. XXIII. 68–9; 2. Flügel, *Anglia* XXVI. 242–3; Dyboski, *EETS* ci. 15; 3. James and Macaulay, *MLR* VIII. 70.

Mary for thine yoys fyve / teche me þe vey to ryth lyve **2099**

A popular prayer tag — a single couplet.

1. Royal 8. F. vi, f. 21^a (col. 1) (in the Latin text of the Beatrice Legend); 2. Lincoln Cath. 91, f. 177^b (rubric to a prose prayer).

1. *Register* I. 362; Robbins, *MP* XXXVI. 348; 2. Woolley, *Cat.,* p. 54.

Marie ful of grace weel ðe be / Godd of heuene be wið ðe **2100**

The Angelic Salutation — four lines.

1. Arundel 292, f. 3^b.

Rel. Ant., I. 235; Mätzner, *AE Sprachp.,* I. 50; Garrett, *Archiv* CXXVIII. 368; Ellis, *EETS* vii. 444; Ellis, *E. E. Pronunciation,* Chaucer Soc., Second Ser., IV. 444.

Marye goddis moder dere / Socoure & helpe us etc. **2101**

To Our Lady — one 6-line stanza.

1. BM Addit. 39574, f. 57^b.

Day, *EETS* 155. 73.

Marie had worldis wele & richesse plente **2102**

Narratio: Mary Magdalene, according to one MS. of the North. Hom. Cycle. [For other MSS. see 4226; for the version in the 'expanded' Cycle see 2637].

1. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 41^b.

Mary is a lady brygt / Sche hygt a sone of meche mygt **2103**

Carol on the Virgin — five quatrains and burden.

1. Sloane 2593, f. 8^{b}.

Wright, *Carols,* Warton Club IV. 23–4; Fehr, *Archiv* CIX. 48; *Early Eng. Lyr.,* p. 108; *Early Eng. Carols,* pp. 139–40.

Mary Ihū modyr dere / I praye þe lady þ^{u} me here **2104**

A prayer to the B. V. — twenty-one couplets.

1. Bodl. 29387, f. 146^{a} (col. 2).

Marie magdaleyne & Marie Iacobee / Oure leuedi soster etc. **2105**

'Ewangelium in die Pasch. secundum Marcum.' [Really the later portion (vv. 73–136) of the *'Resurrectio Christi'* in the *South English Legendary:* see 1546].

1. Bodl. 2567, f. 36^{b}; 2. Bodl. 9837, f. 70^{a}; 3. Trinity Oxf. 57, f. 15^{a}; 4. Pepys 2344, p. 221; 5. Egerton 2891, f. 50^{a}; 6. Harley 2277, f. 15^{b}.

Marie Magdalene erliche was i-wend / In þe durchede **2106**

'Sabbato in ebdomada Pasche,' in the *South English Legendary.*

1. Bodl. 1596, f. 31^{b}; 2. Bodl. 2567, f. 37^{b}; 3. Bodl. 3938, f. 25^{a} (col. 1); 4. Trinity Oxf. 57, f. 15^{b}; 5. King's Camb. 13, Part II, f. 24^{a}; 6. Pepys 2344, p. 222; 7. Egerton 2891, f. 51^{a}; 8. Harley 2277, f. 16^{b}.

Marye mayde mylde and fre / Chambre of þe trynyte **2107**

Hymn to the B. V. by William of Shoreham — fourteen 6-line stanzas.

1. BM Addit. 17376, f. 204^{b}.

Wright, *Percy Soc.* XXVIII. 131–4; Konnrath, *EETS* lxxxvi. 127–9; *Rel. Lyr. XIV C.,* pp. 46–9.

Marie Mayden Moder mylde / þat blisful Bern in bosum beere **2108**

Maiden Mary and her Fleur-de-Lys — seventeen 8-line stanzas.

1. Bodl. 3938, f. 410^{b} (col. 2); 2. BM Addit. 22283, f. 132^{a} (col. 2).

1. Furnivall, *EETS* 117. 711–5; *Rel. Lyr. XIV C.,* pp. 181–5.

Mari milde haþ boren a chylde / crist lyþ in cradul bonde **2109**

A carol of the Feasts following Christmas — in quatrains, and burden.

1. Caius Camb. 383, p. 210 (stanzas 1–6; ends imperfectly).

Early Eng. Carols, pp. 320–1.

Marie Modur and Mayden: Euere wel þe be 2110

'A preiere to vre ladi' — fifty-two lines. [An expansion into long lines of 2119].

1. Bodl. 3938, f. 114^{b} (col. 2).

Horstmann, *EETS* 98. 22–4; Patterson, *Mid. Eng. Penit. Lyr.*, pp. 141–2; Förster, *Anglia* XLII. 175–6; Holmstedt, *EETS* 182. 343–4.

Mary moder cum & se / þi sone is naylyd on a tre 2111

Song of the Passion — seven quatrains. [For an earlier version in couplets see 2036; for later stanzaic versions see 1219 and 3575].

1. Sloane 2593, f. 23^{a}.

Wright, *Carols*, Percy Soc. IV. 10–11; Wright, *Carols*, Warton Club IV. 65–6; *Early Eng. Carols*, pp. 118–9.

Mari modyr maydin bryght / to dai thou me rede and wyse 2112

Hymn to the Virgin. [Immediately follows 2118].

1. Lambeth 559, f. 21^{a}.

Mary moder mayden meke / ffor þat ioy I the beseke

See 2118 (Longleat and Huntington texts).

Mary moder meke & mylde / from schame & synne etc. 2113

A macaronic song of the Five Joys — five quatrains and 'Nowel' burden.

1. Sloane 2593, f. 10^{a}.

Wright, *Carols*, Percy Soc. IV. 7–8; Wright, *Carols*, Warton Club IV. 29; Sandys, *Christmas Carols*, p. 7; *Early Eng. Carols*, p. 174.

Mary moder of grace we cryen to þe 2114

A prayer to the B. V. and All Saints (vv. 10), a tag in the *Fasciculus Morum* (Foster No. 8).

1. Bodl. 1045, f. 8^{a}; 2. Bodl. 1550, f. 59^{a}; 3. Bodl. 2305, f. 6^{b}; 4. Bodl. 12514, f. 15^{b}; 5. Caius Camb. 71, f. 17^{b}; 6. Caius Camb. 364, f. 9^{a}; 7. St. John's Camb. 159, f. 40^{b}; 8. Edinb., Univ. of, 82, f. 14^{b}; 9. Lincoln Cath. 44, f. 160^{a} (col. 2); 10. Worcester Cath. F. 19, f. 164^{a} (col. 1).

5. Robbins, *MP* XXXVI. 345.

[M]ary moder of mercy & pyte / And seynt Kateryn pray for me 2115

A Litany to the Virgin and numerous Saints — mainly in quatrains.

1. Bodl. 27691, f. 117^{b} (vv. 34); 2. Camb. Un. Dd. 8. 2, f. 5^{a} (vv. 36; 981 inserted at end).

1. *Rel. Lyr. XV C.*, pp. 190–1.

Marie Modur Qwen of heuene / þenk on me etc. **2116**

A prayer to the B. V. — seventeen couplets.

1. Bodl. 3938, f. 115^b (col. 2); 2. Lambeth 559, f. 22^b.

1. Horstmann, *EETS* 98. 33; Patterson, *Mid. Eng. Penit. Lyr.*, pp. 143–4.

Marie moder wel the be **2117**

Six English lines interspersed among nine Latin lines.

1. Jesus Camb. 13, f. 3^a.

Marie Modur wel þe bee / Modur and Mayden þenk on me **2118**

'An Orisoun to þe fyue Ioyes of vre lady' — eight 6-line stanzas.

1. Bodl. 3938, f. 122^b (col. 2); 2. Edinb., Univ. of, 114, end flyleaf (e) (vv. 1–24 only); 3. Lambeth 559, f. 19^a; 4. Longleat 30, f. 25^b (lacks stanzas 1, 2, and 8); 5. Huntington HM 142 [*olim* Bement], f. 19^b (lacks stanzas 1, 2, and 8).

1. Horstmann, *EETS* 98. 133–4; Patterson, *Mid. Eng. Penit. Lyr.*, pp. 144–5; 2. Borland, *Cat.*, p. 335; 5. Schulz, *Huntington Lib. Quarterly*, III. 459–60.

Mary moder well thou be / Mary mayden thenk on me **2119**

An orison to the B. V. in the *Speculum Christiani (Octaua Tabula)* — twenty-seven couplets. [For an expansion into long lines see 2110].

1. Bodl. 1177, f. 78^a; 2. Bodl. 1244, f. 12^b; 3. Bodl. 1886, f. 26^b; 4. Bodl. 2023, f. 28^b; 5. Bodl. 4070, f. 33^b; 6. Bodl. 12255, f. 12^a; 7. Bodl. 29387, f. 63^a; 8. Bodl. 32216, f. 42^a; 9. Camb. Un. Dd. 14. 26, Part III, f. 41^a; 10. Camb. Un. Ff. 1. 14, f. 68^a; 11. Camb. Un. Hh. 1. 13, f. 42^b; 12. Jesus Camb. 51, f. 23^b; 13. Pembroke Camb. 285, f. 24^b; 14. St. John's Camb. 176, f. 24^a; 15. Sidney Suss. Camb. 55, f. 23^b; 16. Harley 206, f. 43^b; 17. Harley 1197; 18. Harley 1288, f. 16^a (last 4 lines wanting); 19. Harley 6580, f. 35^b; 20. Lansdowne 344, f. 36^b; 21. Royal 8. E. v, f. 27^b; 22. BM Addit. 10052; 23. BM Addit. 15237, f. 8^a; 24. BM Addit. 21202; 25. BM Addit. 22121; 26. St. Cuthbert's Coll. XVIII. D. 7. 8; 27. Trinity Dublin 159, Art. 3 (e); 28. Trinity Dublin 351; 29. Helmingham Hall LJ.V. 14, f. 85^a; 30. Huntington HM 124, f. 47^a; 31. *olim* Saxby Psalter, f. 62 (Edwards of London, Sale Cat. 624, Item 247);
Occurs separately in the following MSS.:
32. Bodl. 2604, f. 92^b; 33. Bodl. 6621, f. 100^a; 24. Bodl. 6922*, f. 22^b; 35. Bodl. 15834, f. 4^b (vv. 1–48); 36. Camb. Un. Ff. 5. 48, f. 74^b; 37. Camb. Un. Ii. 6. 43, f. 93^b; 38. Harley 2382, f. 86^b; 39. Harley 5396, f. 274^b; 40. Royal 17. A. xxvii, f. 82^a (expanded recension); 41. BM Addit. 37787, f. 156^b (vv. 34; an abridgement of MSS. 40

and 42); 42. BM Addit. 39574, f. 58^a; 43. Chetham 8009, f. 121^a; 44. Lambeth 559, f. 19^a; 45. Greg [*olim* Huth 153], f. 15^a; 46. Longleat 29, f. 55 (c); 47. Longleat 30, f. 21^b; 48. Huntington HM 142 [*olim* Bement], f. 19^a (last 3 lines only); 49. Wagstaff 9 (Tuxedo Park, New York) [*olim* Petworth 8], f. 186^b.

19, 20, 44. Holmstedt, *EETS* 182. 160–9, 336–40; 26. Revd. T. E. Bridgett, *Our Lady's Dowry* (3rd. ed., London 1890); 34. Robbins, *SP* xxxvi. 468–9; 35. *Rel. Lyr. XIV C.*, pp. 216–7; 36. *Rel. Ant.*, ii. 212–3; 38. Warton, *Hist. Eng. Lit.*, iii. 153; Patterson, *Mid. Eng. Penit. Lyr.*, pp. 139–41; 42. Day, *EETS* 155. 74–5; 43. Förster, *Anglia* xlii. 172–5.

Marie nolde noȝt awey ar heo weste more 2120

'Feria v^a in ebdomada pasche,' in the *South English Legendary.*

1. Bodl. 1596, f. 32^b; 2. Bodl. 2567, f. 37^b; 3. Bodl. 3938, f. 25^a (col. 1); 4. Bodl. 9837, f. 73^a; 5. Trinity Oxf. 57, f. 16^b; 6. King's Camb. 13, Part II, f. 25^a; 7. Pepys 2344, p. 223; 8. Egerton 2891, f. 51^a; 9. Harley 2277, f. 16^b.

Mary of help both day and nyght / I pray þe etc. 2121

An Orison to the B. V. — eight quatrains.

1. Longleat 29, f. 55^b.

Mary so myelde and good of fame / By vertu of the holy goost 2122

A hymn to the B. V. by James Ryman — seven quatrains and burden.

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 76^a.

Zupitza, *Archiv* lxxxix. 275–6; *Early Eng. Carols,* pp. 34–5.

Mary so milde / ffor luf of þi childe 2123

An orison to the B. V. — eight short lines. [Immediately preceded by 2792; compare 2034].

1. Harley 1022, f. 61^b.

Perry, *EETS* 20. 48; Horstmann, *York. Wr.*, i. 157; *Rel. Lyr. XV C.*, p. 73.

Marie þe mylde of whaim I mene / Es godes moder etc. 2124

The Abbess who went with Child: *Narratio* in the North. Hom. Cycle — preceded by eighteen introductory lines. [For other MSS. which place the rubric at the beginning of the story itself see 3290].

1. Bodl. 6923, f. 235^b; 2. Harley 2391, f. 156^b.

Marie ȝow quen ȝow moder mayden briht 2125

A prayer to the B. V. — two couplets.

1. Harley 2316, f. 26^{a}.

Rel. Ant., II. 120; Patterson, *Mid. Eng. Penit. Lyr.*, p. 139.

Marius was a good man from capadosye i-come 2126

Life of St. Marius, in one MS. of the *South English Legendary*.

1. Bodl. 2567, f. $217.^{b}$

Horstmann, *Archiv* LXXXII. 382–4.

Marþa was a good woman al so ȝe hereþ telle 2127

Life of St. Martha and St. Fronton in the *South English Legendary*.

1. Bodl. 1596, f. 77^{b}; 2. Bodl. 2567, f. 242^{b}; 3. Bodl. 3938, f. 69^{a} (col. 2); 4. Trinity Oxf. 57, f. 90^{a}; 5. Corp. Christi Camb. 145, f. 130^{a}; 6. Pepys 2344, p. 383; 7. Trinity Camb. 605, f. 77^{b}; 8. Egerton 1993, f. 201^{b}; 9. Egerton 2891, f. 126^{a}; 10. Harley 2277, f. 104^{a}; 11. BM Addit. 10301, f. 149^{a}.

Master Geffray Chauser that now lyth in grave 2128

Balade in praise of Chaucer — one stanza rime royal.

1. Trinity Camb. 599, f. 25^{a}.

Stowe, *Chaucer* 1561; Skeat, *Oxf. Ch.*, VII. 450.

Maistur in mageste maker of Alle / Endles and on euer to last 2129

The Gest Historiale of the Destruction of Troy — 14044 alliterative lines, translated from Guido de Colonna's *Hystoria Troiana*.

1. Hunterian 388, f. 2^{a}.

W. Fiston, London 1596; 1. Panton and Donaldson, *EETS* 39 and 56.

Maisters Gower Chauucer and Lydgate / Primier poetes etc. 2130

Active Policy of a Prince, by George Ashby — 131 stanzas rime royal.

1. Camb. Un. Mm. 4. 42, f. $2.^{b}$

Bateson, *EETS* lxxvi. 13–41.

Maystris that uthyth blode letyng

An introduction of three couplets prefixed to some MSS. of 3848.

Maysters that was of craftes sere 2131

A poem on Lucky and Unlucky Days. [See 1171].

1. Bodl. 29003, f. 192^{b}.

Mastres your maners are hard to know **2132**

Two stanzas rime royal with the refraid: 'Slypper it is to grype one whom is no holde.'

1. Royal 17. D. xviii, f. 1^{b}.

Matheu hat mad a grete gestenyng / te Ihesu at home etc. **2133**

Mathew's Feast (Matt. IX. 10) — a single couplet.

1. Harley 7322, f. 183^{b}.
   Furnivall, *EETS* 15. 241 (orig. ed.).

Matheu here in his spekynge / Telleþ vs ful swete tiþynge **2134**

Gospel, *In Oct. Epiphanie,* in one MS. of the 'expanded' North. Hom. Cycle.

1. Bodl. 3938, f. 174^{b} (col. 3).

May no man slepe in ȝoure halle / for dogges madame etc. **2135**

An erotic song.

1. Camb. Un. Add. 5943, no. 14.
   L. S. M., *Music, Cant., Songs.*

Maist thou now be glade with all thi fresshe aray **2136**

A Mirror for Young Ladies at their Toilet — three 5-line stanzas.

1. Harley 116, f. 128^{a}.
   Rel. Lyr. XV C., p. 241.

Me ydrechez þroe yfoon / mid þroe kunnes rute **2137**

A quatrain translating *'Me vexant triplici certamine tres inimici'* etc.

1. Emmanuel Camb. 27, f. 162^{b}.

Me lykyþ euer þe lengere þe bet **2138**

Grace for a Winchester civic feast — a two-part song, four couplets.

1. Camb. Un. Add. 5943, f. 164^{b}.
   L. S. M., *Music, Cant., Songs,* pp. 24–5; *Early Eng. Lyr.,* p. 256.

Me merveillis of this grit confusioun **2139**

The Want of Wyse Men, by Robert Henryson — nine 8-line stanzas.

1. Advocates 1. 1. 6, f. 78^{a}.
   Chepman and Myllar (7 stanzas); *repr.* Smith, *STS* LVIII. 170–1; 1. Smith, *STS* LVIII. 172–4; Ritchie, *STS* n. s. XXII. 195–7.

Me rewis one mary my modyr / yat murnyss so sair 2140

To the B. V. — two quatrains (slightly imperfect).

1. Edinb., Univ. of, 205, f. 201^{a}.

Stevenson, *STS* LXV. 37.

Me þingkit þou art so loueli / so fair and so swete 2141

A Lover's Saying — one quatrain.

1. Harley 7322, f. 162^{b}.

Furnivall, *EETS* 15. 237 (orig. ed.).

Meche — see under 'Moche.'

Mekely Lordyngis gentylle and fre 2142

Ipomadon (Version B) — 2346 lines in couplets. [See Version A 2635].

1. Harley 2252, f. 54^{a}.

Weber, *Anc. Eng. Met. Rom.*, II. 281–365; Kölbing, Breslau 1889. Two leaves of a printed fragment (c. 1580) are given by Bülbring, *Eng. St.* XIII. 154–5.

Melchiades þe pope in affer I-bore was 2143

Life of Pope Melchiades, in one MS. of the *South English Legendary*.

1. Bodl. 2567, f. 234^{a}.

Horstmann, *Archiv* LXXXII. 402–7.

Men aw honure euer omang / þe cros þat al our hele on hang 2144

'De Inuencione sancte crucis,' in the 'expanded' North. Hom. Cycle.

1. Cotton Tib. E. vii, f. 241^{b} (col. 2); 2. Harley 4196, f. 149^{b} (col. 2).

2. Morris, *EETS* 46. 87–97; Horstmann, *AE Leg. 1881*, pp. 56–62.

Men hem bimenin of litel trewthe / It is ded and ȝat is rewthe 2145

On the degeneracy of the times — two couplets translating *'Heu plebs conqueritur,'* etc. [See also 2146 and 3650].

1. Merton Oxf. 248, f. 166^{b} (col. 2); 2. Harley 2316, f. 26^{a}.

1. *Rel. Lyr. XIV C.*, p. 54; 2. *Rel. Ant.*, II. 121.

Men hem compleynes of vntrewyth / lawe es dede etc. 2146

On the degeneracy of the times — two couplets. [See also 2145 and 3650].

1. Bodl. 4031, f. 1^{b} (possibly imperfect).

Register I. 71.

Men may finde in olde bokes / Who so euer ther in lokes **2147**

The didactic romance, *Sydrac and Boctus* — abridged version. [For the longer version see 772].

1. Bodl. 1222, f. 3^{a}; 2. Trinity Camb. 1287, f. 1^{a}; 3. Sloane 2232, f. 10^{a}.

Men may leue all gamys / That saylen to Seynt Jamys **2148**

Pilgrims' Song — nineteen quatrains.

1. Trinity Camb. 599, f. 208^{a}.

Furnivall, *EETS* 25. 37–40; *Rel. Ant.*, I. 2–3; Halliwell, *Early Naval Ballads*, Percy Soc. II. 1–4; Cook, *Reader*, pp. 261–4; James, *Cat.*, II. 73 (last stanza only).

Men may rede in romance right / Of a grete clerk **2149**

The Battle of Crecy, by Laurence Minot — ten couplets and nineteen 8-line stanzas.

1. Cotton Galba E. ix, f. 54^{b} (col. 2).

Ritson, *Poems by Minot* 1825, pp. 26–33; Wright, *Pol. Poems*, II. 75–80; Scholle, *Quell. u. Forsch.* LII. 23–9; Hall, Oxford 1887, pp. 21–7; Stedman, Dublin 1917, pp. 23–8.

Men rent me on rode / Wiht wndes woliche wode **2150**

Appeal of Christ to Man by the Pains of the Passion — six monoriming quatrains.

1. Harley 2316, f. 25^{a}.

Rel. Ant., II. 119; *Rel. Lyr. XIV C.*, p. 67.

Mene suld wele kene þ^{t} sathane / ʒef finis nocht na neuir fane **2151**

Life of St. Theodora in the Scottish Legendary — in 8-line stanzas.

1. Camb. Un. Gg. 2. 6, f. 227^{a}.

Horstmann, *Barbours Leg. Samml.*, II. 27–37; Metcalfe, *STS* XXIII. 99–123.

Men yat usyn blodlatyng See 3848.

Men wryte of Oolde how mesour is tresour / And of al grace etc. **2152**

'Mesour is Tresour,' by Lydgate — nineteen 8-line stanzas.

1. Harley 2255, f. 143^{b}.

Halliwell, *Percy Soc.* II. 208–13; MacCracken, *EETS* 192. 776.

Men ȝernen iestes for to here / & romance rede etc. 2153

Cursor Mundi.

1. Bodl. 1479, f. 66^a; 2. Bodl. 3894, f. 4^a; 3. Trinity Camb. 588, f. 1^a; 4. Cotton Vesp. A. iii, f. 2^a; 5. BM Addit. 31042, f. 3^a, f. 32^a (fragments: vv. 10630–14933 and 17111–17188); 6. BM Addit. 36983, ff. 1^a–117^b, 127^b–158^b (omits vv. 14916–17288 and ends at v. 22004); 7. Coll. of Arms LVII, f. 1^a (vv. 1–152 wanting); 8. Edinb. Coll. Phys., ff. 37^a–50^b, 1^a–10^a (a fragment: vv. 18989–23944: between f. 45 and f. 46 two leaves missing); 9. Göttingen Univ. theol. 107, f. 1^b; 10. McGill Univ. 142 (fragment of four leaves: vv. 20129–20314).

2–4, 9. Morris, *EETS* 57, 59, 62, 66 and 68, pp. 8–1429; 2 (extracts). Morris, *EETS* 46. 108–21; 8. Morris, *EETS* 68. pp. 1587–1637.

Mercyful quene as ye best kan and may / After your sone etc. 2154

A prayer to the B. V. and several saints – four 8-line and five 7-line stanzas.

1. Arundel 249, f. 6^b.

MacCracken, *Archiv* cxxxi. 46–7; *Rel. Lyr. XV C.*, pp. 200–2.

Merci abid an loke alday / Wan man fro senne wil wende awey 2155

On the Mercy of God – five couplets. [For an incomplete version see 2158].

1. Harley 7322, f. 158^a (six lines only: order different); 2. Advocates 18. 7. 21, f. 85^a.

1. Furnivall, *EETS* 15. 263; 2. *Rel. Lyr. XIV C.*, p. 81.

Mercy and Trowthe met on a hygh monteyne 2156

A Praise of Peace, by Lydgate – twenty-four 8-line stanzas.

1. Jesus Camb. 56, f. 37^b; 2. Trinity Camb. 601, f. 290^a; 3. Harley 2255, f. 21^a.

3. Wright, *Polit. Poems,* ii. 209–15; MacCracken, *EETS* 192. 785–91.

Mercy god of my mysdede / For þi mercy þat mychel ys 2157

Maydestone's paraphrase of the Fifty-first Psalm. [For other MSS. containing all seven of the Penitential Psalms see 1961 and 3755].

1. Bodl. 3938, f. 114^a (col. 1) (vv. 1–22 wanting); 2. Bodl. 21715, f. 145^b; 3. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 226^a; 4. BM Addit. 10036, f. 96^b; 5. Advocates 19. 3. 1, ff. 97, 87–89^a.

1. Horstmann, *EETS* 98. 12–16; 4. Furnivall, *EETS* 15. 279–85; Cook, *Reader,* pp. 403–4.

Mercy is hendest whore sinne is mest / Mercy is lattere ȝere etc. **2158**

On the Mercy of God — three couplets. [For the complete version see 2155].

1. Harley 2316, f. 25^b.
Rel. Ant., II. 120.

Mercy es maste in my mynde / for mercy es þ^t I mast prayse **2159**

A Song of Mercy — four 12-line stanzas.

1. Camb. Un. Dd. 5. 64, III, f. 36^b.
Horstmann, *York. Wr.,* I. 74–5; *Rel. Lyr. XIV C.,* pp. 98–9.

Merci Marie maydene clene / þu let me neuer on sinne duele **2160**

A simple prayer to the B. V. — one quatrain.

1. Whitchurch Free Lib. (Shropshire), verso of a land grant.
Breit, *MLR* XXII. 74; Wells, *Manual,* Fourth Suppl., p. 1281.

Mercy me graunt off þat I me compleyne **2161**

His pitiless mistress — thirty-seven lines. [Compare 2634].

1. Sloane 1212, f. 1^a.
Fehr, *Archiv.* CVII. 50.

Mercy Mercy / Contynuely See 4186.

Murie a tyme I telle in May / Wan bricte blosme brekez on tre **2162**

Cantus occidentalis — one quatrain.

1. Pembroke Camb. 258, f. 141^b.
Förster, *Anglia* XLII. 147; James, *Cat.,* p. 237; Wells, *Manual,* First Suppl., p. 985.

Mirie it is while sumer ilast **2163**

Now comes the blast of winter — one 6-line stanza.

1. Bodl. 14755, f. 1^b.
Early Bodl. Music, II. 5; Madan, *Cat. Western MSS.,* III. 344; *Early Eng. Lyr.,* p. 3; *Eng. Lyr. XIII C.,* p. 14.

Merie singen þe munaches binnen Ely **2164**

The Canute Song, quoted by Thomas of Ely — two couplets.

1. Trinity Camb. 1105, f. 87^b.
Historia Eliensis, II. 20 (in Gale, *Hist. Brit.* III); *History of Ely,* II. 27; Kluge, *Lesebuch,* p. 139; Zupitza, *AE Uebungsb.,* p. 68; Morley, *Eng. Wr.,* I. 468; Wells, *Manual,* p. 490; *Early Eng. Carols,* p. xxxiv.

Merie tale telle ihc þis day / Of seinte Mary þ^t swete may 2165

The Assumption of Our Lady (earliest version) — in couplets, with a Prologue of ten lines. [For the *Cursor Mundi* 'Assumption,' which is directly based on this text, but lacks the Prologue, see 3976; for later versions see 1092 and 2638].

1. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 175^a; 2. Camb. Un. Ff. 2. 38, f. 40^b; 3. Camb. Un Gg. 4. 27, 2, p. 26 (vv. 1–240 only); 4. Harley 2382, f. 75^a; 5. BM Addit. 10036, f. 62^a (the usual Prologue replaced by another of 12 lines); 6. Cheltham 8009, f. 4^a.

3, 5. McKnight, *EETS* 14. 111–36; 3. E. Hackauf, *Die älteste m. e. Version der Assump. Marie,* Heidelberg 1902 (with collation of other MSS.); 5. Morris, *EETS* 68. pp. 1638–50.

Mery tyme is in Aperelle

Sir Orfeo (Bodleian 6922* text): See 3868.

Mi — see under 'My.'

Middelerd for mon wes mad / vnmihti aren is meste mede 2166

Man must fight Three Foes — seven 11-line stanzas.

1. Harley 2253, f. 62^b.

Wright, *Spec. L. P.,* Percy Soc. IV. 22–5; Böddeker, *AE Dicht.,* pp. 181–4; *Eng. Lyr. XIII C.,* pp. 134–6.

Might is right . . . . Light is night 2167

Sentences of the Four Philosophers on the degeneracy of the times in a Latin *exemplum* incorporated into the *Speculum Christiani (Sexta Tabula)* — twelve riming phrases.

1. Bodl. 1177, f. 71^b; 2. Bodl. 1244, f. 10^b; 3. Bodl. 1886, f. 21^a; 4. Bodl. 2023, f. 23^b; 5. Bodl. 3826, f. 20^b (abridged); 6. Bodl. 4070, f. 15^b; 7. Bodl. 12255, f. 10^b; 8. Bodl. 21681, f. 55^a; 9. Bodl. 29387, f. 48^a; 10. Bodl. 32216, f. 35^b; 11. Balliol 239, f. 41^a; 12. Camb. Un. Dd. 14. 26, Part III, f. 11^a; 13. Camb. Un. Ff. 1. 14, f. 43^a; 14. Camb. Un. Hh. 1. 13, f. 35^a; 15. Jesus Camb. 51, f. 19^a; 16. Pembroke Camb. 285, f. 22^a; 17. St. John's Camb. 176, f. 19^b; 18. Sidney Suss. Camb. 55, f. 19^a; 19. Harley 206, f. 39^a; 20. Harley 1197, f. 106^b; 21. Harley 1288, f. 11^a; 22. Harley 2250, f. 57^b; 23. Harley 6580, f. 30^a; 24. Harley 7322, f. 91^b; 25. Lansdowne 344, f. 30^b; 26. Royal 5. A. vi, f. 83^a; 27. Royal 8. E. v, f. 20^b; 28. BM Addit. 10052; 29. BM Addit. 15237, f. 23^b; 30. BM Addit. 21202; 31. BM Addit. 22121; 32. Lambeth 78, Part V, f. 163^a; 33. Rylands 56062, f. 77^b; 34. St. Cuthbert's Coll. XVIII. D. 7. 8; 35. Stonyhurst Coll. A. vi, f. 136^b; 36. Trinity Dublin 159, Art. 3 (c); 37. Trinity Dublin 351; 38. *olim* Gurney: *Roberti Capitonis Carmina, Opuscula,* etc., f.

11^b (five lines only); 39. Helmingham Hall LJ. I. 7, f. 55^a; 40. Helmingham Hall LJ. V. 14, f. 81^a; 41. Huntington HM 124, f. 39^b.

23, 24, 25. Holmstedt, *EETS* 182. 124–5; 24. Furnivall, *EETS* 15. 251; 26. Wright, *Pol. Songs,* pp. 386–7; Herrtage, *EETS* 33. 497.

Myght wisdom goodnesse of the Trinite / Mi naked sowle etc. **2168**

Hymn to the B. V. — twenty-three 8-line stanzas with refraid: '*O florum flos O flos pulcherime.*'

1. Harley 3869, f. 366^b; 2. BM Addit. 31042, f. 80^a (lacks first stanza).

2. MacCracken, *Archiv* cxxxi. 60–3.

Myghtfful Mari y-crownyd quene **2169**

An Orison to the B. V.

1. Longleat 29, f. 143^b.

Mighty Flourra goddes of fresshe floures **2170**

The Mumming at Bishopswood, by Lydgate — sixteen stanzas rime royal including Envoy.

1. Bodl. 6943, f. 62^b.

[Nicolas], *Chronicle of London* 1827, pp. 257–60; MacCracken, *EETS* 192. 668–71.

Myldeste of moode & mekyst of maydyns alle **2171**

Hymn on the Five Joys — five 8-line stanzas ('MARIA') to which are added six lines forming the acrostic 'Pipwel.'

1. Bodl. 30445 (2).

Heuser, *Anglia* xxx. 547–8; Holthausen, *Anglia* LIX. 319–21; *Rel. Lyr. XV C.,* pp. 55–6.

Miles Rogerus by ten mile wons he to neer us **2172**

A macaronic satire in Latin and English on Sir Roger Belers, murdered 1326.

1. Royal 12. C. xiv, f. i^b.

Mynd resun vertu & grace / humelete chast & charete **2173**

A song of the Seven Gifts of the Holy Ghost, by Audelay — six 5-line stanzas and burden.

1. Bodl. 21876, f. 28^a (col. 2).

Chambers and Sidgwick, *MLR* v. 482–3; Whiting, *EETS* 184. 185–6; *Early Eng. Carols,* pp. 224–5.

Myn angel that art to me y-send **2174**

A prayer to the Guardian Angel — one quatrain. [This is the concluding stanza of 1720].

1. Durham Cath. A. iv. 25, f. 9^{b}.

Rudd, *Cat.*, 1825, p. 75; Robbins, *MP* xxxvi. 339; Robbins, *MP* xl. 142.

Myn hert hath sent abowt ye fer and nere **2175**

'The prison of grevous displesaunce,' translated from the French of Charles d'Orleans (Champollion-Figeac, p. 74) — three 9-line stanzas and 6-line Envoy.

1. Harley 682, f. 19^{b}.

Taylor, *Roxburghe Club* 1827, pp. 44–5; Steele, *EETS* 215. 34–5.

Myn hert hath send glad hope in hys message **2176**

A roundel by Charles d'Orleans — thirteen lines.

1. Grenoble; 2. Paris: Bibl. nat. f. fr. 25458, p. 346.

1. Champollion-Figeac, p. 269; MacCracken, *PMLA* xxvi. 177; 2. de Keralio, *Coll. des ouvrages fr.*, Paris 1786, iii; *repr.* Horace Walpole, *Cat. Royal & Noble Authors;* Champion, Paris 1924, i. 256; Steele, *EETS* 215. 224.

Myn hert if so that y good tidyng here **2177**

His Faithful Mistress, translated from the French of Charles d'Orleans (Champollion-Figeac, p. 83) — three 9-line stanzas and 4-line Envoy.

1. Harley 682, f. 23^{b}.

Taylor, *Roxburghe Club* 1827, p. 52; Steele, *EETS* 215. 41.

Myn hert ys set and all myn hole entent / To serue etc. **2178**

A love song perhaps by the Duke of Suffolk in reproof of Lydgate — twelve stanzas rime royal.

1. Bodl. 3896, f. 325^{b}.

MacCracken, *PMLA* xxvi. 168–71; Hammond, *MLN* xxvi. 75–6; Hammond, *Eng. Verse Chaucer-Surrey*, p. 200–1.

Myne hert is set uppon a lusty pynne **2179**

Poem ascribed to Elyzabeth, Queen to Henry VII — six stanzas rime royal.

1. Bodl. 11951, f. 155^{b}.

Flügel, *Neuengl. Leseb.*, p. 17; Colds, *Archiv* cxxxv. 302.

Myn hert the schepe off fresche fedyng **2180**

To his Mistress 'hool tresoure of my worldly gladnes,' translated from the French of Charles d'Orleans (Champollion-Figeac, p. 77) — three 11-line stanzas and 6-line Envoy.

1. Harley 682, f. 20^{b}.

   Taylor, *Roxburghe Club* 1827, pp. 45–7; Steele, *EETS* 215. 35–6.

Myn hert thou fondis bi this light **2181**

A roundel (associated with Charles d'Orleans) — vv. 14.

1. Harley 682, f. 99^{a}.

   Taylor, *Roxburghe Club* 1827, pp. 187–8; Steele, *EETS* 215. 143.

Myn hertes Ioy and all myn hole plesaunce **2182**

'A lettyr,' by the Duke of Suffolk — three stanzas rime royal. [For a reworking of this text into 8-line stanzas see 2247].

1. Bodl. 3896, f. 325^{b}.

   MacCracken, *PMLA* xxvi. 165.

Myn hertis lust sterre of my confort **2183**

Desire to serve his mistress — one 8-line stanza (with music).

1. Yale Univ. chansonnier, ff. 65^{b}–67^{a}.

Myn only ioy my lady and maystres **2184**

'I am yowre man,' translated from the French of Charles d'Orleans (Champollion-Figeac, p. 56) — twelve 8-line stanzas.

1. Harley 682, f. 131^{a}.

   Taylor, *Roxburghe Club* 1827, pp. 255–9; Steele, *EETS* 215. 191–3.

Myn owne dere ladi fair and fre / Y pray yow in herte etc. **2185**

A Lover's Plea — three quatrains and burden.

1. Caius 383, p. 210.

   Early Eng. Carols, p. 300.

Myne awen dere sone & þ^{u} will lere / Of syndry wittis etc. **2186**

A Father's Instructions to his Son — about 910 lines in couplets.

1. Cotton Vesp. D. xiii, f. 181^{b}.

Myn oȝen deþ and cristes and mi wikedhede **2187**

Septem cogitanda — four long lines.

1. Emmanuel Camb. 27, f. 162^{b} (col. 1).

Myn worldly Ioy vpon me rewe **2188**

'Pur ma soueraigne' — thirty lines with interlocking rimes.

1. Sloane 1212, f. 1^{b}.

Fehr, *Archiv* CVII. 51.

Minot with mowth had menid to make / Suth sawes etc. **2189**

The Sea Fight at Sluys, by Laurence Minot — 89 lines in couplets.

1. Cotton Galba E. ix, f. 53^{b} (col. 2).

Ritson, *Poems by Minot* 1825, pp. 18–21; Wright, *Pol. Poems,* I. 70–2; Scholle, *Quell. u. Forsch.* LII. 16–9; Hall, Oxford 1887, pp. 14–7; Stedman, Dublin 1917, pp. 16–9.

M. Merowre / ys deth / of gostly schewyng **2190**

A unique 4-line tag in a copy of the *Fasciculus Morum;* the only English in the whole Latin text.

1. Camb. Un. Dd. 10. 15, f. 23^{a}.

Mirthful modyr and mayyd mary / þat bare crist etc. **2191**

'De Assumpcione beate marie virginis,' in one MS. of the North. Hom. Cycle.

1. Huntington HM 129 [*olim* Phillipps 20420], f. 218^{b}.

Miseremini mei ye that ben my ffryndys / This world hath etc. **2192**

The lamentation of the soul of Edward IV, attributed to Skelton — in 12-line stanzas with refraid.

1. Harley 4011, f. 169^{b}; 2. BM Addit. 29729, f. 8^{a}; 3. *olim* Miss Richardson Currer.

Richard Lunt, c. 1542; Kynge and Marche, 1568; *repr.* Dyce, *Skelton's Works,* I. 1–5; 1. *Rel. Lyr. XV C.,* pp. 250–3.

Misit deus angelum / A-downe fro heuen blysse **2193**

A macaronic song of the Annunciation, by James Ryman — sixteen 6-line stanzas.

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 97^{b}.

Zupitza, *Archiv* LXXXIX. 313–6.

M^{r} syngor yf þow moyt / whayer þow hoyt þow **2194**

A fourteenth century scribble in pencil.

1. Corp. Christi Camb. 327, f. 226^{a}.

Masteres Anne / I ame your man / As you may well espie **2195**

Mistress, be faithful! — five 6-line stanzas.

1. Trinity Camb. 597, flyleaf.

Skeat, *EETS* 22. ii–iii.

Moche — see under 'Much.'

Moder — see under 'Mother.'

Mon — see under 'Man.'

More speche madame is of your goodlynes **2196**

A roundel (associated with Charles d'Orleans) — vv. 14.

1. Harley 682, f. 91^b.

Taylor, *Roxburghe Club* 1827, p. 178; Steele, *EETS* 215. 136.

More then body hert good and servise **2197**

The Service of his Mistress (associated with Charles d'Orleans) — three 8-line stanzas and 4-line Envoy.

1. Harley 682, f. 125^a.

Taylor, *Roxburghe Club* 1827, pp. 241–2; Steele, *EETS* 215. 180.

More than the deth nys thinge vnto me leef **2198**

A roundel by Charles d'Orleans — vv. 19. translated from his French poem (Champollion-Figeac, p. 34).

1. Bodl. 15161, p. 261; 2. Harley 682, f. 68^a.

1. Hausknecht, *Anglia* xvii. 446; Bliss, *Rel. Hearnianae* 1869, i. 265–6; 2. Taylor, *Roxburghe Club* 1827, p. 146; Hammond, *Eng. Verse Chaucer-Surrey*, p. 231; Steele, *EETS* 215. 111–2.

Moyses thurgh god almighti **2199**

'In festo Purificacionis beate Marie,' followed by twenty-two lines, *'De miraculis in purificacione,'* in 'expanded' North. Hom. Cycle.

1. Harley 4196, f. 141^a.

Moost cristen Princesse by influence of grace **2200**

Pageant Verses for Queen Margaret's Entry into London (1445) probably by Lydgate — 170 lines in rime royal and 8-line stanzas.

1. Harley 542, f. 101^a (vv. 1–39, 155–70 only); 2. Harley 3869, ff. 2^a–4^b.

1. Withington, *MP* xiii. 55–7; 2. Brown, *MLR* vii. 226–31.

Moste glorious lord w^t thy cros be thou my spede **2201**

An ABC hymn to Christ and the B. V. — twenty-seven stanzas rime royal.

1. Leyden Univ. Vossius 9, p. 223.

MacCracken, *Archiv* cxxxi. 56–60.

Most glorius quene Reynyng yn hevene / Stere of the se etc. 2202

A hymn to the B. V. — three stanzas rime royal.

1. Camb. Un. Ff. 1. 6, f. 146^a.

Rel. Lyr. XV C., pp. 56–7.

Most goodly fayre aboue alle þo lyvyng 2203

An address to his mistress, translated from the French of Charles d'Orleans (Champollion-Figeac, pp. 34) — a series of seven short balades, in all vv. 230.

1. Harley 682, f. 4^b.

Taylor, *Roxburghe Club* 1827, pp. 9–17; Steele, *EETS* 215. 8.

Most goodly fayre as lust hit yow to here 2204

His Mistress the Keeper of his Heart, translated from the French of Charles d'Orleans (Champollion-Figeac, p. 15) — three 8-line stanzas and 4-line Envoy.

1. Harley 682, f. 23^a.

Taylor, *Roxburghe Club* 1827, pp. 51–2; Steele, *EETS* 215. 40.

Most goodly fayre if it were yowre plesere 2205

A roundel, translated from the French of Charles d'Orleans (Champollion-Figeac, p. 32) — vv. 19.

1. Harley 682, f. 69^a.

Taylor, *Roxburghe Club* 1827, pp. 47–8; Steele, *EETS* 215. 113.

Most goodly yong O plesaunt debonayre 2206

A letter praising his mistress, translated from the French of Charles d'Orleans (Champollion-Figeac, p. 68) — three 8-line stanzas and 4-line Envoy.

1. Harley 682, f. 15^a.

Taylor, *Roxburghe Club* 1827, pp. 33–4; Steele, *EETS* 215. 26–7.

Most i ryden by Rybbesdale 2207

The Fairy of Ribbesdale — seven 12-line stanzas.

1. Harley 2253, f. 66^b.

Wright, *Spec. L. P.*, Percy Soc. IV. 33–6; Böddeker, *AE Dicht.*, pp. 155–8.

Most mercifull lorde by thyne habundant goodnesse 2208

The Story of Job — twenty-six stanzas rime royal.

1. Huntington HM 140 [*olim* Phillipps 8299], ff. 92^b–95^b.

Moost myghtfull myrrore of hy magnyfycens 2209

'Aue domyna sancta maryia' — twenty-eight lines.

1. Harley 7578, f. 86ᵇ.

Most myghty and most dredful lord See 4186.

Moost mighty Lord Iubyter þe Greet 2210

A Mumming for the Mercers of London, by Lydgate — fifteen rime royal stanzas.

1. Trinity Camb. 600, p. 171; 2. BM Addit. 29729, f. 132ᵇ.

1. Brotanek, *Die Englischen Maskenspiele,* 1902, pp. 320–2; MacCracken, *EETS* 192. 695–8.

Most noble prince of Cristen princes alle / Flouring in youþe 2211

To King Henry VI on his Coronation, by Lydgate — eighteen 8-line stanzas including Envoy.

1. Bodl. 6943, f. 54ᵃ; 2. Trinity Camb. 600, p. 154; 3. Harley 2251, f. 251ᵇ (omits Envoy); 4. BM Addit. 29729, f. 84ᵃ.

2. MacCracken, *EETS* 192. 624–30; 3. Wright, *Pol. Poems,* II. 141–5.

Mooste noble Prynce of Cristen prynces alle / To Youre Hyeghnesse lat hit beo plesaunce 2212

A Mumming at Windsor, by Lydgate — fourteen stanzas rime royal.

1. Trinity Camb. 600, p. 71; 2. BM Addit. 29729, f. 144ᵃ.

1. Brotanek, *Die Englischen Maskenspiele* 1902, pp. 317–9; MacCracken, *EETS* 192. 691–4.

Mooste noble Prynce with support of Your Grace 2213

A Mumming at Hertford, by Lydgate — 254 lines in couplets.

1. Trinity Camb. 600, p. 40; 2. BM Addit. 29729, f. 136ᵇ.

1. Hammond, *Anglia* XXI. 367–74; MacCracken, *EETS* 192. 675–82.

Most prepotent prince of power imperiall 2214

Address of Welcome to Henry VII at York (1486) at the Common Hall — three stanzas rime royal.

1. York City, House Book VI.

Raine, *Surtees Soc.* LXXXV. 56–7.

Most prudent prince of pruved prevision 2215

Address of Welcome to Henry VII at York (1486) at Ouse Bridge — three stanzas rime royal.

1. York City, House Book VI.

Raine, *Surtees Soc.* lxxxv. 55–6.

Most reverend rightwose regent of this rigalitie 2216

Address of Welcome to Henry VII at York (1486), presentation of the Keys of the City — four stanzas rime royal.

1. York City, House Book VI.

Raine, *Surtees Soc.* lxxxv. 54–5.

Most soueren lady comfort of care 2217

A love letter to his mistress by Humfrey Newton — one 8-line stanza (acrostic on MARGARET).

1. Capesthorne, f. 93^{b}.

Most souerayn lord O blysfull cryste Ihũ / ffrom owre enemyes 2218

A Prayer for King Henry VI and his Queen and the People, by Lydgate — eight stanzas rime royal, and an Envoy of four stanzas. [MSS. 2 (a), 3 and 5 have only one stanza of Envoy and alter dedication to Edward IV].

1. Bodl. 3896, f. 199^{*b}; 2. Trinity Camb. 601, f. 245^{a}, and also f. 318^{a} (followed by the Envoy of Chaucer's 'Lak of Stedfastnesse' — see 3190); 3. Harley 2251, f. 10^{b}; 4. Harley 7578, f. 19^{a}; 5. BM Addit. 34360, f. 69^{a}.

1. Mahir, *Ein. Gedichte Lydg.*, pp. 44–8; MacCracken, *EETS* cvii. 212–6; 4. *Rel. Ant.*, i. 227–9; Wülcker, *AE Leseb.*, ii. 8–10.

Most worþi prince of knyȝthod sours and welle

Lenvoye to Lydgate 's *Troy Book,* addressed to King Henry V: See 2516.

Most worthi prince of whome the noble fame / In vertue etc. 2219

A Defence of Holy Church, by Lydgate — twenty-one stanzas rime royal.

1. Harley 1245, f. 182^{b}; 2. Sloane 1212, f. 3^{a} (stanzas 1–8).

1. MacCracken, *EETS* cvii. 30–5.

Moder milde flur of alle / þu ert leuedi swuþe treowe 2220

A prayer to the B. V. — three 8-line stanzas.

1. Corp. Christi Oxf. 59, f. 116^{b}.

Morris, *EETS* 53. 257–8; Patterson, *Mid. Eng. Penit. Lyr.*, pp. 145–6; *Eng. Lyr. XIII C.*, pp. 118–9.

Modir of god and virgyne vndeffouled / O blisful queene etc. **2221**

'Mother of God,' attributed to Hoccleve — twenty stanzas rime royal. [Perhaps originally a triad of twenty-one stanzas].

1. Bodl. 3354, f. 130^{a}; 2. Advocates 18. 2. 8, f. 112^{b}; 3. Huntington HM 111 [*olim* Phillipps 8151], f. 34^{a}.

1–3. *Parallel Texts MP,* Chaucer Soc.; 1. *Aldine Chaucer,* vi; 2. Furnivall, *EETS* lxi. 52–6; 3. Leyden, *Complaynt of Scotland; repr. N. & Q.,* xii. 140–1; *Minor Poems,* Chaucer Soc.; Macpherson, *STS* n. s. xix. 166–70.

Moder of gresse qwo so hym sekes See 2627.

Modir of lyf o cause of al our welthe / Fyndere of grace etc. **2222**

A prayer to the B. V. by Hoccleve — fifteen 8-line stanzas.

1. Huntington HM 111 [*olim* Phillipps 8151], f. 28^{b}.

Furnivall, *EETS* lxi. 43–7.

Moder of norture best beloved of al **2223**

To his lady Margaret — eight stanzas rime royal and 8-line Envoy. [Perhaps originally a triple balade].

No MS. extant.

Thynne, *Chaucer* 1532; repr. Skeat, *Oxf. Ch.,* vii. 405–7; Stowe, 1561; and in many other editions.

Mourning mourning / Thus may I sing **2224**

On the Inconstancy of his Mistress — in 6-line stanzas.

1. Harley 2252, f. 140^{a} (vv. 45; ends imperfectly).

Ritson, *Anc. Songs* 1829. ii. 10–11; Flügel, *Neuengl. Leseb.,* p. 140; *Early Eng. Lyr.,* pp. 78–9.

Moyses — see under 'Moses.'

Moche harme ich habbe i-told & more I telle can **2225**

Lives of SS. Crispin and Crispinian in one MS. of the *South English Legendary.*

1. Bodl. 2567, f. 197^{a}.

Horstmann, *Archiv* lxxxii. 343–6.

Meche hys þat me syngeþ and redeþ / Of hyre etc. **2226**

The Five Joys of the B. V., by William of Shoreham — fifty-nine 6-line stanzas.

1. BM Addit. 17376, f. 198^{b}.

Wright, *Percy Soc.* xxviii. 117–30; Konrath, *EETS* lxxxvi. 115–26.

Musyng alone voide of consolacion 2227

A poem by Henry Baradoun (fl. 1483) – six 8-line stanzas.

1. Rylands Lib. 24403 [*olim* Hodson 39], f. iv.

Furnivall, *EETS* 15. 289.

Musyng vppon the mutabilite / Off worldlye changes etc. 2228

An Elegy on the deaths of Eleanor Cobham, John Beaufort and Duke Humphrey – eight 8-line stanzas.

1. Bodl. 12653, f. 11^a.

Padelford and Benham, *Anglia* XXXI. 325–6.

Musyng vpon the restles bisynesse / Which that this etc. 2229

Hoccleve's *De Regimine Principium* — 780 stanzas rime royal.

1. Bodl. 1504, f. 62^a; 2. Bodl. 1786, f. 80^a; 3. Bodl. 3441, f. 1^a (vv. 1–896 wanting); 4. Bodl. 6533, ff. 1–99; 5. Bodl. 6920, f. 1^a; 6. Bodl. 13679, f. 63^a (a fragment: vv. 2185–2240); 7. Bodl. 14503, ff. 1–69 (lacks introductory dialogue); 8. Bodl. 14660, f. 1^a (lacks the Prologue: stanzas 1–288 only); 9. Bodl. 21732, f. 1^a; 10. Bodl. 27627, f. 62^b (ends imperfectly); 11. Camb. Un. Gg. 6. 17, f. 1^a; 12. Camb. Un. Hh. 4. 11, f. 1^a; 13. Camb. Un. Kk. 1. 3, Part XI, f. 1^a; 14. Corp. Christi Camb. 496, f. 1^a; 15. Pepys 2101, f. 1^a (begins v. 449); 16. Queens' Camb. 12, f. 1^a; 17. St. John's Camb. 223, f. 1^a; 18. Trinity Camb. 602, f. 111^a; 19. Fitzwilliam Mus., McClean 182, f. 54^a (begins and ends imperfectly); 20. Fitzwilliam Mus., McClean 185, f. 1^a; 21. Arundel 38, f. 1^a; 22. Arundel 59, f. 1^a; 23. Harley 116, f. 1^a; 24. Harley 372, f. 71^a (beginning at v. 3312); 25. Harley 4826, f. 84^a; 26. Harley 4866, f. 1^a (lacking the Envoy); 26a. (transcription by Blake 1843) Harvard Univ. Eng. 532F; 27. Harley 7333, f. 204^a; 28. Royal 8. A. xxi, f. 1^b (an excerpt: stanzas 553, 554); 29. Royal 17. C. xiv, f. 2^a; 30. Royal 17. D. vi, f. 4^a; 31. Royal 17. D. xviii, f. 2^a; 32. Royal 17. D. xix, f. 1^a; 33. Sloane 1212, f. 5^a; 34. Sloane 1825, f. 2^a; 35. BM Addit. 18632, f. 34^a; 36. Advocates 19. 1. 11, f. 80^a; 37. Edinb., Univ. of, 202, f. 1^a (ends imperfectly); 38. Soc. of Antiquaries 134, f. 250^a; 39. Merton 28, f. 1^a [*olim* Quaritch Sale Cat. 344, No. 19]; 40. Huntington EL 26. A. 13 [*olim* Ellesmere], f. 23^a; 41. Huntington HM 111 [*olim* Phillipps 8151], f. 39^b (Envoy only); 42. Huntington HM 135 [*olim* Phillipps 8980], f. 1^a (ends imperfectly); 43. Garrett 137 [*olim* Ashburnham 244, *post* Quaritch Sale Cat. 344, No. 18], f. 3^a; 44. Rosenbach 594 [*olim* Phillipps 1099], f. 1^a.

26. Furnivall, *EETS* lxxii; 30. Wright, *Roxburghe Club* 1860; 31 (Envoy only). Furnivall, *EETS* lxxii. 196–7; 39 (Envoy only). *EETS* lxi. 61.

My best belouyd lady and maistresse / To whom I must etc. **2230**

'A Lettyr' by the Duke of Suffolk — four stanzas rime royal.

1. Bodl. 3896, f. 324^{b}.

MacCracken, *PMLA* XXVI. 167.

My cares comen euer anew **2231**

The faithful lover — two quatrains.

1. Bodl. 21956, f. 22^{a}.

Early Bodl. Music, II. 58–9.

My dere an dese þat so fayr ys **2232**

A description of his mistress — four quatrains.

1. Lincoln Oxf. 100, f. 2^{b}.

My dere child first thi selue enable / With al thyne herte etc. **2233**

Lydgate's *Stans Puer ad Mensam* — fourteen stanzas rime royal, with Envoy. [For an expanded version see 1694: for a version wholly distinct from Lydgate's see 1501].

1. Bodl. 798, f. 62^{b}; 2. Bodl. 1885, f. 331^{a}; 3. Bodl. 2527, f. 186^{a}; 4. Bodl. 6943, f. 98^{a}; 5. Bodl. 11914, f. 130^{a}; 6. Bodl. 11951, f. 86^{b}; 7. Bodl. 14526, f. 30^{a}; 8. Bodl. 15444, f. 159^{a}; 9. Balliol 354, f. 158^{b} (transcript of Caxton, *ante* 1479); 10. Camb. Un. Ff. 4. 9, f. 86^{a}; 11. Camb. Un. Hh. 4. 12, f. 31^{b}; 12. Jesus Camb. 56, f. 77^{a}; 13. Pembroke Camb. 120 (on a flyleaf: vv. 1–18); 14. Cotton Calig. A. ii, f. 14^{a}; 15. Harley 2251, f. 148^{a} (first stanza wanting); 16. Harley 4011, f. 1^{a} (vv. 1–53); 17. Lansdowne 699, f. 83^{b}; 18. Royal 5. A. v, f. 134^{a} (four lines only translating vv. 38–41 of the Latin); 19. Stowe 982, f. 11^{a}; 20. BM Addit. 5467, f. 67^{a}; 21. Lambeth 853, p. 150; 22. Leyden Univ. Vossius 9, p. 192.

Caxton; de Worde, 1518; and other early prints; 1. MacCracken, *EETS* 192. 739–44; 12. *Rel. Ant.,* I. 156–8; Hazlitt, *Remains,* 24–8; 15, 21. Furnivall, *EETS* 32. 275–82.

Mi dere lemman behold þu me **2234**

Christ on the tree — six mono-riming lines.

1. Advocates 18. 7. 21, f. 122^{a}.

My dere sone wnderstande this buk / þow study & reid etc. **2235**

'Ratis Raving' — 1814 lines in couplets. [For Book II see 3154].

1. Camb. Un. Kk. 1. 5, Part VI, f. 12^{a}.

Lumby, *EETS* 43. 26–76.

My deþ y loue my lyf ich hate for a leuedy shene 2236

De Clerico et Puella — nine mono-riming quatrains.

1. Harley 2253, f. 80^{b}.

Wright, *Spec. L. P.*, Percy Soc. IV. 90–1; Böddeker, *AE Dicht.*, pp. 172–3; *Early Eng. Lyr.*, pp. 12–4; Cook, *Reader*, pp. 418–20; *Eng. Lyr. XIII C.*, pp. 152–4.

My doȝter my derlyngge / Herkne my lore y-se my thechyng

A recurring couplet in a Latin homily on the text: *'Audi filia et vide'* (Ps. xliv. 11), Bodl. 1871, f. 193^{a} *et passim;* probably the burden of an early fragmentary carol, 1260.

My fayr lady so fresshe of hew 2237

A Satirical Description of his Lady — twenty-one 8-line stanzas with refrain: 'When she hath on her hood of grene.'

1. Harley 2255, f. 153^{b}.

Halliwell, *Lydgate's M.P.*, Percy Soc. II. 199–205.

My fader above beholdyng thy mekenesse / As dewe etc. 2238

Jesus to the B. V., the Rose of Womanhood — three stanzas rime royal.

1. Harley 2251, f. 78^{a}.

MacCracken, *EETS* cvii. 235.

My flesse þat wrothe was in mari blode 2239

'Caro mea vere cibus' — three 3-line stanzas.

1. Merton Oxf. 248, f. 167^{a} (col. 1).

My folk now ansuere me / qwat haue I to the gylt 2240

'Popule meus quid feci tibi' — eleven quatrains. [See *York Breviary*, Surtees Society, I. col. 334.]

1. Jesus Camb. 13, f. 84^{a}; 2. Advocates 18. 7. 21, f. 125^{a} (9 stanzas).

2. *Rel. Lyr. XIV C.*, pp. 88–9.

My volk what habbe y do þe / Other in what thyng toened þe 2241

'Popule meus quid feci tibi,' by William Herebert — thirteen stanzas of varying length.

1. Phillipps 8336, f. 204^{a}.

Rel. Ant., II. 225–6; *Rel. Lyr. XIV C.*, pp. 17–8.

My frende gif thou will be a seruiture 2242

Instructions to Serving Men — four 8-line stanzas.

1. Bodl. 3354, f. 229^{a}.

My gostly fader I me confesse / First to God etc. **2243**

A roundel (associated with Charles d'Orleans) — fourteen lines (two rimes).

1. Harley 682, f. 88^{b}.

Taylor, *Roxburghe Club,* pp. 174–5; *Early Eng. Lyr.,* p. 31; Steele, *EETS* 215. 133.

My guddame wes ane gay wyfe bot scho wes rycht gend **2244**

'Kynd Kittok' by Dunbar — three 13-line stanzas.

1. Advocates 1. 1. 6, f. 135^{b}.

Baildon, *Works of Dunbar,* p. 23; Smith, *Spec. Mid. Scots,* pp. 26–7.

My hert ys so plungit yn greffe **2245**

Complaint against Fortune — one 8-line stanza (with music).

1. Trinity Dublin 158, f. 92^{a}.

My hertly love is in your governauns **2246**

A roundel by Charles d'Orleans — vv. 7, incomplete (probably 13- or 14-line type).

1. Royal 16. F. ii, f. 118^{a}.

Louisa S. Costello, *Spec. E. Poetry of France,* London 1835; G. Ellis, *Spec. E. E. Poets* 1845, I. 235; G. Bullrich, *Uber Charles d'Orleans,* p. 13; MacCracken, *PMLA* XXVI. 178; Hammond, *Eng. Verse Chaucer-Surrey,* pp. 222–3; Steele, *EETS* 215. 225.

My hertes Ioie all myn hole plesaunce **2247**

To my Heart's Joy — three 8-line stanzas and 4-line Envoy. [For the original version see 2182].

1. Lambeth 306, f. 137^{a}.

Furnivall, *EETS* 15. 68.

My hope mayden I ask & crafe / In þ^{s} trans þ^{t} þ^{u} me safe **2248**

Six couplets spoken by *Anima,* the B. V., *Filius, Pater,* translating six Latin lines with medial rime, *'O spes in morte'* etc. [For other versions see 1834 and 2463.]

1. Lambeth 260, f. 66^{b} (col. 2).

My joye it is from her to here **2249**

Mutual affection.

1. Harley 3362.

Ritson, *Anc. Songs* 1829, II. 22.

My kynge þe watur grett / and þe blod he swett 2250

'Meditacio de passione' — riming lines in the treatise, *'Ego dormio,'* etc. [For another text see 1128; includes the quatrain, 4088; also in this treatise is 2270].

1. Bodl. 3938, f. 338^{b} (col. 1); 2. Bodl. 11272, f. 80^{a}, and again at f. 98^{b}; 3. Camb. Un. Dd. 5. 64, III, f. 26^{b}; 4. Paris: Bibl. Ste. Genevieve 3390, f. 103^{b}.

1–3. Horstmann, *York. Wr.*, I. 57–8; 1. Allen, *Eng. Writings of Rolle*, p. 77.

My ladyes and my maistresses echone / Lyke hit unto etc. 2251

Ragmanys Rolle — 208 lines in 8-line stanzas.

1. Bodl. 2078, f. 214^{b}; 2. Bodl. 3896, Art. 8.

de Worde (one leaf only); 2. Dodsley, *Old Plays* 1827, xii. 308; Wright, *Anec. Lit.*, 1844, pp. 83; Hazlitt, *Remains*, I. 69–78.

My lefe chyld I kownsel ye / To furme thi vj tens etc. 2252

Grammatical Rules — sixteen couplets.

1. Sloane 1210, f. 123^{b}.

Rel. Ant., ii. 14.

Mi leue frende dere / Herken and ʒe may here 2253

Horn Childe and Maiden Rimhild — in 12-line stanzas.

1. Advocates 19. 2. 1, f. 317^{b} (vv. 1136; slightly imperfect).

Ritson, *Anc. Eng. Met. Rom.*, iii. 282–320; Michel, *Horn et Rimenhild*, Bannatyne Club, Paris 1845, p. 341–89; Caro, *Eng. St.* xii. 323–366; Hall, *King Horn*, Oxford 1901, pp. 179–92.

My lefe ys faren in lond 2254

A lover's lament (referred to in Chaucer's *Nun's Priest's Tale*, v. 113) — one 7-line stanza.

1. Trinity Camb. 599, f. 154^{a}.

Skeat, *Atheneum*, Oct. 24, 1896, p. 566; Skeat, *Oxf. Chaucer*.

Mi leeue lyf þat lyuest in welþe / in mete and drinke etc. 2255

A warning spoken by the soul of a dead man — eight quatrains.

1. Bodl. 2643, f. 149^{a}.

My lyue y hynde in sorwe & wo / Man to hyme fro ys fo 2256

A single couplet in a Latin homily, *"Amore langueo."*

1. Balliol 149, f. 31^{b}; 2. Magdalen Oxf. 93, f. 136^{a}; 3. Trinity Dublin 277, pp. 185–6.

1. *Register* I. 131.

My lord whan ye thys boke wolle ouyr redde **2257**

Dedication Verses — two stanzas rime royal.

1. Royal 17. D. vi, f. 2^{a}.

Mi lord with herte I preyȝe þe withouten vois wol stille **2258**

Oracio bona — four lines.

1. Advocates 18. 7. 21, f. 122^{a}.
   Robbins, *MP* xxxvi. 346.

My love and lady whom y most desere **2259**

A roundel, translated from the French of Charles d'Orleans (Champollion-Figeac, p. 115) — vv. 14.

1. Harley 682, f. 81^{a}.
   Taylor, *Roxburghe Club* 1827, p. 164; Steele, *EETS* 215. 125.

Mi loue is falle vpon a may / ffor loue of hire i defende etc. **2260**

Christ the Champion for Love — four couplets.

1. Advocates 18. 7. 21, f. 125^{b}.
   Rel. Lyr. XIV C., p. 90.

My love only my ioy and my maystress **2261**

A roundel, translated from the French of Charles d'Orleans (Champollion-Figeac, p. 114) — vv. 14.

1. Harley 682, f. 79^{a}.
   Taylor, *Roxburghe Club* 1827, p. 161; Steele, *EETS* 215. 123.

My maister Bukton whan of Criste our kyng **2262**

L'Envoy de Chaucer à Bukton, by Chaucer — four 8-line stanzas including Envoy.

1. Bodl. 3896, f. 193^{a}.
   Julian Notary, c. 1499; *repr.* with Thynne, *Chaucer* 1532; *repr.* with 1. *Parallel Texts MP,* Chaucer Soc.; *Stowe,* 1561; 1. *Minor Poems,* Chaucer Soc.; Skeat, *Oxf. Ch.,* I. 398–9.

Mi Mornynge M greues me sore **2263**

A love letter to his mistress by Humfrey Newton — four quatrains.

1. Capesthorne, f. 94.^{b}

My noble sones and eke my lordis dere / I your fader etc. **2264**

Scogan's 'Moral Balade' — twenty-one 8-line stanzas.

1. Bodl. 6943, f. 25^{a} (with the insertion between stanzas 13 and 14

of Chaucer's 'Gentilesse' — see 3348); 2. Camb. Un. Ff. 4. 9, f. 85ᵃ (stanzas 2–13); 3. Harley 2251, f. 153ᵇ; a second copy of stanzas 2, 3, at f. 178ᵇ.

Caxton; Thynne, *Chaucer* 1542; *repr.* Skeat, *Oxf. Ch.*, VII. 237–44; Chalmers, *Eng. Poets*, I. 552–3; 1. *Parallel Texts MP*, Chaucer Soc.

My paynid gost enforsith me complayne **2265**

'Thus pitously my deth ye do contryve' — three 8-line stanzas with this refrain and 4-line Envoy (associated with Charles d'Orleans).

1. Harley 682, f. 138ᵃ.

Taylor, *Roxburghe Club* 1827, pp. 272–3; Steele, *EETS* 215. 203.

My poore hert bicomen is hermyte **2266**

Unrequited love, translated from the French of Charles d'Orleans (Champollion-Figeac, p. 96) — three 11-line stanzas and 4-line Envoy.

1. Harley 682, f. 29ᵇ.

Taylor, *Roxburghe Club* 1827, pp. 66–8; Steele, *EETS* 215. 52–3.

My prince in God gif the guid grace **2267**

A new Year's Gift to the King, by William Dunbar — five quatrains.

1. Camb. Un. Ll. 5. 10.

Small, *STS* IV. 256; Laing, I. 191; Patterson, Edinb. 1863, pp. 134–5; Schipper, Berlin 1884, pp. 116–8.

My self Alon I mak grete m[one] / And sigh full sore etc. **2268**

Four half-erased lines of verse.

1. Bodl. 2324, f. iiᵃ.

My-self walkyng all allone /ffull of thoght of ioy desperat **2269**

A Complaint against Fortune — three stanzas rime royal.

1. Camb. Un. Ff. 1. 6, f. 139.ᵃ

Rel. Ant., I. 26; *Rel. Lyr. XV C.*, p. 261.

My sange es in syhtyng / my lyfe es in langynge **2270**

'Cantus Amoris' — riming lines in the treatise, *'Ego dormio,'* etc. [For a small portion of this piece in slightly varied form see 4056; for another verse piece in the same treatise see 2250].

1. Bodl. 3938, f. 338ᵇ (col. 2); 2. Bodl. 11272, f. 98ᵃ; 3. Camb. Un. Dd. 5. 64, III, f. 28ᵃ; 4. Paris: Bibl. Ste. Geneviève 3390, f. 107ᵃ.

1, 3. Horstmann, *York. Wr.*, I. 60; 1. Allen, *Eng. Writings of Rolle*, p. 70.

My soule my lord hit maugnefyþ **2271**

Audelay's paraphrase of the *Magnificat* — eight 13-line stanzas.

1. Bodl. 21876, f. 24^b (col. 1).

   Whiting, *EETS* 184. 161–4.

My thoght ys full hevy / and greuith me Ryght sore **2272**

A song of penitence — three 8-line stanzas with a 4-line refrain and a 3-line burden: 'Now marcy Ihesu I wyll amend,' etc.

1. Royal App. 58, f. 23^a.

   Flügel, *Anglia* XII. 268; *Rel. Lyr. XV C.*, pp. 213–4.

My trewest tresowre sa trayturly was taken / Sa bytterly etc. **2273**

A song of the Passion — seven quatrains.

1. Camb. Un. Dd. 5. 64, III, f. 34^b.

   Horstmann, *York. Wr.*, I. 72; *Rel. Lyr. XIV C.*, pp. 94–5.

My verry ioy and most parfite plesere **2274**

A roundel, translated from the French of Charles d'Orleans (Champollion-Figeac, p. 33) — vv. 14.

1. Harley 682, f. 67^b.

   Taylor, *Roxburghe Club* 1827, pp. 145–6; Steele, *EETS* 215. 111.

My wele my ioy my love and my lady **2275**

A roundel, translated from the French of Charles d'Orleans (Champollion-Figeac, p. 49) — vv. 14.

1. Harley 682, f. 86^a.

   Taylor, *Roxburghe Club* 1827, p. 170; Steele, *EETS* 215. 130.

My wille my loue my verry sorse of blis **2276**

Service of his mistress, translated from the French of Charles d'Orleans (Champollion-Figeac, p. 64) — three 8-line stanzas and 4-line Envoy.

1. Harley 682, f. 12^b.

   Taylor, *Roxburghe Club* 1827, pp. 28–9; Steele, *EETS* 215. 22–3.

My wofull hart in paynfull weryness **2277**

A love poem signed 'Sheryngam' — one stanza rime royal.

1. BM Addit. 5465, f. 7^b.

   Burney, *Hist. of Music*, p. 554; Fehr, *Archiv* CVI. 52.

Mi woful hert þat slepis lo in care 2278

True love 'without departyng all my lyvis space,' translated from the French of Charles d'Orleans (Champollion-Figeac, p. 130) — three 11-line stanzas and 4-line Envoy.

1. Harley 682, f. 138.^{b}

Taylor, *Roxburghe Club* 1827, pp. 273–4; Steele, *EETS* 215. 204–5.

My woofull hert thus clad in payn 2279

A Love song — three 7-line stanzas (using only three rimes throughout).

1. Camb. Un. Ff. 1. 6, f. 69^{b}.

Rel. Ant., I. 169.

Mi word is *Deo gracias* / In world wher me be wel or wo 2280

A second song of *Deo Gracias* — six 8-line stanzas.

1. Bodl. 3938, f. 407^{b} (col. 3); 2. BM Addit. 22283, f. 129^{a} (col. 3).

1. Furnivall, *EETS* 117. 670–1; Varnhagen, *Anglia* VII. 293–4; *Rel. Lyr. XIV C.*, pp. 138–9; 2. Furnivall, *E. E. Poems*, pp. 128–31.

My worshipfull and reuerent lady dere 2281

An Epistle to his mistress by Humfrey Newton — seventeen quatrains.

1. Capesthorne, f. 92^{b}.

Myn — see under 'Mine.'

Nakyd into þis warlde born am I 2282

'Of þe seuen ages:' a dialogue between man, the good angel, and the fiend — 56 lines.

1. BM Addit. 37049, f. 28^{b}.

Naked es his whit breste & rede es his blody syde

A paraphrase of Augustine's *'Candet nudatum pectus'* — four long lines introduced in the *'Meditatio de passione'*: see 2250. [For other versions occurring separately see 461 and 4088].

Nas ter neuer carayn so loþ / As man wan he to putte goþ 2283

The loathesomeness of Death (vv. 6), a tag in the *Fasciculus Morum* (Foster No. 14).

1. Bodl. 1045, f. 13^{a}; 2. Bodl. 1550, f. 66^{a}; 3. Bodl. 2305, f. 10^{b}; 4. Bodl. 12514, f. 20^{b}; 5. ? St. John's Camb. 159; 6. Edinb., Univ. of, 82, f. 21^{b}; 7. Lincoln Cath. 44, f. 163^{a} (col. 1); 8. Worcester Cath. F. 19, f. 166^{b} (col. 2).

Nat dremyd I in ye mount of pernaso / ne dranke I nevar etc. **2284**

Burgh's poem in praise of Lydgate — eight stanzas rime royal.

1. BM Addit. 29729, f. 6ᵃ.

Steele, *EETS* lxvi. xxxi–xxxii; Hammond, *Eng. Verse Chaucer-Surrey,* pp. 189–90.

Ne be þi wimpil never so jely ne so stroutende **2285**

On the vanity of fashions — two couplets.

1. Cotton Cleop. C. vi, f. 22ᵃ.

Rel. Ant., II. 15.

Ne haue þou no god botin on / Idel oth ne suere þou non **2286**

'X Precepta' — five couplets. [For other MSS. see 3684].

1. Trinity Camb. 43, f. 42ᵃ.

Förster, *Archiv* CIV. 302–3; *Eng. Lyr. XIII C.,* p. 129.

Ne mai no lewed lued libben in londe **2287**

A satire on the Consistory Courts — five 18-line stanzas.

1. Harley 2253, f. 70ᵇ.

Wright, *Pol. Songs,* pp. 155–9; Böddeker, *AE Dicht.,* p. 107. Sampson, *Cambridge Bk. P. & V.,* p. 393.

Ne saltou neuer leuedi Tuynklen wyt þin eyen **2288**

Love lyric of ten lines, signed 'Robertus seynte Mary Clericus.'

1. Worcester Cath. Q. 50, f. 46ᵃ.

Floyer and Hamilton, *Cat.,* 1906, p. 30; Dickens and Wilson, *Leeds St. in English,* IV. 44; V. 36.

Ne were my trewe innocent hert **2289**

A roundel by Charles d'Orleans — fourteen lines.

1. Royal 16. F. ii, f. 131.ᵃ

G. Ellis, *Spec. E. E. Poets* 1845; I. 254; G. Bullrich, *Uber Charles d'Orleans* 1893, p. 13; MacCracken, *PMLA* XXVI. 178–9; Hammond, *Eng. Verse Chaucer-Surrey,* p. 223; Steele, *EETS* 215. 225.

Neuyrmore to loue oft haue y thought See 2203.

Next þe derke nyght þe gray morewe / So is Ioye next etc. **2290**

Proverbs by Impingham — thirteen couplets.

1. Harley 7333, f. 121ᵇ (col. 2).

No god ne haue þov boten on / Hijs name þov naȝt etc. 2291

'Decem precepta' – six couplets.

1. Emmanuel Camb. 27, f. 162^{a} (col. 2).
   Eng. Lyr. XIII C., p. 129.

No mon this book he take away / Ny kutt owte noo leef etc. 2292

Epilogue to Audelay's book of poems – sixteen lines including three Latin lines.

1. Bodl. 21876, f. 35^{b}.
   Halliwell, *Percy Soc.* xiv. x–xi; Wülfing, *Anglia* xviii. 179.

No more will i wiked be / Forsake ich wille þis worldis fe 2293

A Resolve to Reform – three 6-line stanzas.

1. Bodl. 1603, f. 15^{a}.
   Furnivall, *Archiv* xcvii. 312; Furnivall, *EETS* 117. 756–7; Patterson, *Mid. Eng. Penit. Lyr.*, p. 119; *Eng. Lyr. XIII C.*, p. 126.

Noble princesses and ladyes of estate

The Envoy to Lydgate's 'Life of St. Margaret': See 439.

Nar that y drede displesen yow only 2294

A roundel, translated from the French of Charles d'Orleans (Champollion-Figeac, p. 43) – vv. 19.

1. Harley 682, f. 79^{b}.
   Taylor, *Roxburghe Club* 1827, pp. 255–9; Steele, *EETS* 215. 124.

Not far fro marche in the end of feueryere / Allon I went etc. 2295

A Compleynt by the Duke of Suffolk – five stanzas rime royal.

1. Bodl. 3896, f. 325^{a}.
   MacCracken, *PMLA* xxvi. 167–8.

Not longe ago bifell a meruelys thyng 2296

Miraculum sancti Thome martyris, by Gilbert Bannister – five stanzas rime royal.

1. Corp. Christi Camb. 417, f. 80^{a}.
   Wright, *EETS* 205. xix–xx.

Not long a-goo y hyed me a pase See 2203.

Not long agoo purposyd I and thought 2297

Five stanzas rime royal.

1. Durham Cath. V. ii. 13, ff. 112^{b}–113^{a}.

Nout mannis steuene but good wille / Nout mirthe etc. 2298

Four lines translating *'Non vox set votum. Non musica cordula set cor,'* etc., a tag in the *Fasciculus Morum* (Foster No. 7).

1. Bodl. 1045, f. 6^a; 2. Bodl. 1550, f. 55^b; 3. Bodl. 2305, f. 4^b; 4. Bodl. 12514, f. 13^a; 5. Lincoln Coll. Oxf. 52, Pars I, Ca. 4; 6. Caius Camb. 71, f. 16^a; 7. Caius Camb. 364, f. 6^a (col. 2); 8. St. John's Camb. 159, f. 38^b; 9. Edinb., Univ. of, 82, f. 11^b; 10. Lincoln Cath. 44, f. 159^a (col. 1); 11. Worcester Cath. F. 19, f. 162^b (col. 2); Appears separately in:
12. Advocates 18. 7. 21, f. 93^a.

11. *Register* I. 450.

Not oft y prayse but blame as in substaunce 2299

A roundel, translated from the French of Charles d'Orleans (Champollion-Figeac, p. 166) — vv. 14.

1. Harley 682, f. 84^b.

Taylor, *Roxburghe Club* 1827, p. 169; Steele, *EETS* 215. 129.

Not wot y now what wise to bere my chere 2300

A Balade to his Lady, translated from the French of Charles d'Orleans (Champollion-Figeac, p. 95) — three 11-line stanzas and 6-line Envoy.

1. Harley 682, f. 28^b.

Taylor, *Roxburghe Club* 1827, pp. 64–6; Steele, *EETS* 215. 50–1.

Noght funden in me wickednes See 3103.

Now ere þe festes made of cryste / þat hyre in holy kyrk etc. 2301

Gospel for Trinity Sunday in the North. Hom. Cycle (including the story of the Baptism of Jesus — see 3296 — which also occurs separately). [For texts in the 'expanded' Cycle see 75 and 2928].

1. Bodl. 3938, f. 195^b (col. 3); 2. Bodl. 6923, f. 134^b; 3. Bodl. 30516, f. 2^b (col. 2) (ends imperfectly); 4. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 135^b; 5. Camb. Un. Gg. 5. 31, f. 81^b; 6. BM Addit. 38010, f. 97^a; 7. Lambeth 260, f. 41^a (col. 2); 8. Bute, p. 218; 9. Huntington HM 129 [*olim* Phillipps 20420], f. 114^b; 10. Minnesota, Univ. of, Z. 822, N. 81 [*olim* Phillipps 8122], f. 99^b.

Now at my thought I wil begynne See 2347.

Now bigunneþ þat nywe frut þat late gan to etc. See 2304.

Nou Bernes Buirdus bolde and blyþe / To blessen ow her etc. 2302

Against my will I take my Leave — eight 8-line stanzas.

1. Bodl. 3938, f. 407^b (col. 1); 2. BM Addit. 22283, f. 129^a (col. 2).

1. Ritson, *Anc. Songs* 1829. I. 76–8; Varnhagen, *Anglia* VII. 289–91; Furnivall, *EETS* 117. 666–8; *Rel. Lyr. XIV C.*, pp. 134–6.

Now blissid lorde as I haue trust in þ^e / þ^t euerlastyng etc. 2303

'In te domine speraui non confundar' etc. — four lines.

1. Harley 45, f. 2** (flyleaf), and again at f. 169^a.

1b. Robbins, *MP* xxxvi. 340.

Now bloweþ þis new fruit þat late began to springe 2304

'Banna Sanctorum,' in the *South English Legendary.*

1. Bodl. 1596, f. 2^a; 2. Bodl. 3938, f. 9^a (col. 2); 3. Bodl. 9837, f. 1^a; 4. Bodl. 30236, f. 1^a; 5. Corp. Christi Oxf. 431, f. 2^a; 6. Camb. Un. Add. 3039, f. 110^b; 7. Corp. Christi Camb. 145, f. 1^a; 8. Pepys 2344, p. 97; 9. Trinity Camb. 605, f. 25^a; 10. Fitzwilliam Mus., McClean 128, f. 37^a (begins imperfectly); 11. Cotton Jul. D. ix, f. 1^a; 12. Egerton 1993, f. 41^a; 13. BM Addit. 10301, f. 6^a; 14. Lambeth 223, f. 48^a.

Nu broþerr Wallterr broþerr min afterr þe flaeshess kinde 2305

Orm's *Ormulum.*

1. Bodl. 5113, f. 1^a; 1a. Lambeth 738 (xvii transcript, containing portions missing from the Bodleian text).

1. R. M. White, Oxford 1852; rev. Robt. Holt, 1878; 1a. Ker, *MA* ix. 1.

Now Criste Iesu soþfast preest and kynge 2306

A prayer to Jesus — five stanzas rime royal.

1. Longleat 30, f. 20^a; 2. Huntington HM 142 [*olim* Bement], f. 16^a.

2. Schulz, *Huntington Lib. Quarterly,* iii. 457–8.

Now deþ is at myn hede / I^c may wel sege alas 2307

The sinner's lament, a dialogue between Death and the Dying Man — eight quatrains.

1. Sloane 1313, f. 134^a.

Now drede y daungere nor yet noon of his 2308

The 'God of loue woll helpe me in my nede,' translated from the French of Charles d'Orleans (Champollion-Figeac, p. 78) — three 8-line stanzas and 4-line Envoy.

1. Harley 682, f. 21^a.

Taylor, *Roxburghe Club* 1827, pp. 47–8; Steele, *EETS* 215. 37.

Now felle me when þis Jubile þus was made 2309

A love sequence, consisting of chanson d'aventure adventures of the poet in the realm of Love (associated with Charles d'Orleans) — 101 stanzas rime royal.

1. Harley 682, ff. 111^a–124^b.

Taylor, *Roxburghe Club* 1827, pp. 206–39; Steele, *EETS* 215. 156–78.

Now forto syng I holde it best / And lete alle care etc. **2310**

A Christmas carol by James Ryman — six quatrains and burden.

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 85^{b}.

Zupitza, *Archiv* lxxxix. 292–3; *Early Eng. Carols,* p. 35.

Now fresshe floure to me that ys so bryght **2311**

A ballade.

1. Trinity Camb. 599, f. 157^{a}.

Now gyneth the devel to wraththen him sore **2312**

Merlin, by Henry Lovelich — 27852 lines in couplets.

1. Corp. Christi Camb. 80, f. 88^{b}.

Kock, *EETS* xciii, cxii and 185; Furnivall, *Seynt Graal,* Roxburghe Club 1863, ii. 393–6 (vv. 146 from f. 135^{a} only); Kolbing, *AE Bibl.* iv. 373–408 (vv. 1–1638 only).

Now gladly shall the clergy singe / To seint Fraunceys etc. **2313**

A macaronic song in praise of St. Francis by James Ryman — twelve 3-line stanzas.

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 58^{a}.

Zupitza, *Archiv* lxxxix. 237–8.

Now go we one to our wyttis fyve / I xal hem schewyn etc. **2314**

The V Bodily Wits, concluding with a form of confession — forty couplets.

1. Camb. Un. Ii. 4. 9, f. 163^{b}.

Now god almythty doun hath sent / The holy gost etc. **2315**

A Christmas carol — three mono-riming quatrains and 7-line burden.

1. Trinity Camb. 1230, No. 8.

Maitland, *Carols,* p. 17; *Early Eng. Carols,* p. 16.

Now god almyghty haue mercy on me / For maryes prayers etc. **2316**

A prayer to God for mercy — one stanza rime royal.

1. Bodl. 11755, f. 6^{a}.

Clark, *EETS* 129, p. 11; Patterson, *Mid. Eng. Penit. Lyr.,* p. 71.

Now god þat syttyst an hygh in trone **2317**

A prayer for England — nineteen 8-line stanzas with refraid: 'Of alle oure synnys god make a delyueraunce.'

1. Camb. Un. Ff. 1. 6, f. 156^{b}.

Wright, *Polit. Poems,* ii. 238–48.

Nowe good ihū for þin circumcysyon See 2352.

Now good swet hart and my nane good mestrys 2318

To his mistress — in rime royal stanzas.

1. Hunterian 230, f. 7^a.

Now goot falshed in eueri flok / And trewthe is sperd etc. 2319

Truth is a Prisoner — four lines.

1. Harley 2316, f. 26^b; 2. Royal 17. B. xvii, f. 99^a.

1. *Rel. Ant.,* II. 121; 2. Horstmann, *York. Wr.,* II. 65.

Nou goth þe sonne under wode / Me riweth marie þi etc. 2320

An English quatrain occurring in Archb. Edmund Riche's *Speculum Ecclesie* as follows:

A. *Old French Texts:*

1. Bodl. 1621, f. 155^a; 2. Bodl. 3411, f. 2^b; 3. Bodl. 3462, f. 55^b; 4. Bodl. 14732, p. 184; 5. Bodl. 21784, f. 44^a (col. 2); 6. Corp. Christi Oxf. 36, f. 42^b (col. 2); 7. Emmanuel Camb. 106, f. 97^b; 8. Trinity Camb. 1041, Art. 15; 9. Arundel 288, f. 118^b; 10. Harley 1121, f. 153^a; 11. Royal 12. C. xii, f. 27^a; 12. Durham Univ. Cosin V. v. 15, f. 39^a; 13. Lambeth 522; 14. Paris: Bibl. Nat. fr. 13342, f. 41^a.

1, 2. *Eng. Lyr. XIII C.,* pp. 166, 1; 1. Wells, *Manual,* p. 988; 5. *Register* I. 139.

B. *Latin Texts:*

1. Bodl. 1174, f. 203^a; 2. Bodl. 1550, f. 46^a (last two lines only); 3. Bodl. 1963, f. 52^b; 4. Bodl. 1975, f. 20^a; 5. Bodl. 8193, f. 74^b; 6. Bodl. 11937, f. 134^a; 7. Magdalen Oxf. 72, f. 139^a; 8. Camb. Un. Ff. 5. 36, f. 252^b; 9. St. John's Camb. 127, f. 40^a; 10. St. John's Camb. 179, f. 90^b; 11. Royal 5. A. vi, f. 49^a; 12. Sloane 2275, f. 189^b; 13. BM Addit. 16170, f. 22^b; 14. BM Addit. 33957, f. 41^a; 15. York. Minster XVI. K. 16, Art 3 (last two lines only).

7, 13, 14. *Register* I. 146, 394, 410; 6. Macray, *Cat. Rawl. MSS.,* Part II. 23.

C. *English Texts:*

1. Bodl. 2315, f. 136^b; 2. Bodl. 3657, f. 53^b; 3. Bodl. 3938, f. 359^a (col. 1); 4. Bodl. 21599, f. 55^b; 5. Camb. Un. Ii. 6. 40, f. 218^b; 6. Harley 2398, f. 66^a; 7. BM Addit. 10053, f. 23^a.

3. Horstmann, *York. Wr.,* I. 257; 5. H. W. Robbins, *PMLA* XL. 250; 7. *Register* I. 387.

Now gracyous god groundyd of all goodnesse **2321**

The *Ludus Coventriae* — a Mystery Cycle of forty-two plays.

1. Bodl. 20552 (a transcript of 4 plays) pp. 24 (Crucifixion), 77 (Woman taken in adultery), 95 (Mary and Joseph), 109 (Creation); 2. Cotton Vesp. D. viii, f. 1^a; 3 (xviii century transcript by George Stevens). BM Addit. 27945.

2. Halliwell, *Shakespeare Soc.*, 1841; Block, *EETS* cxx; Dodsworth and Dugdale, *rev.* Stevens, *Monast. Anglicanum,* I. 139–55 (Plays 1–5); Collier, *Five Miracle Plays,* 1836 privately printed (Play 10); Marriott, *Collection of English Miracle Plays,* Basle 1836 (Plays 12, 14); Pollard, *Eng. Miracle Plays,* 1890 (Play 11); Manly, *Spec. Pre-Shakespearean Drama,* 1900 (Plays 4, 11); S. B. Hemingway, *Eng. Nativity Plays,* 1909 (Plays 11, 12, 13, 15, 16); W. W. Greg, 1915 (Play 41); and separate plays in numerous other editions.

Now grett glorious Godd thurgh grace of hym selvene **2322**

Morte Arthure — 4346 alliterative lines.

1. Lincoln Cath. 91, f. 53^a.

Halliwell, London 1847; Perry, *EETS* 8; Banks, New York 1900; Bjorkmann, *Old ME Texts,* Heidelberg 1915.

Now herken euery man bothe more and lesse / What mede etc. **2323**

St. Augustine on the Virtues of the Mass — fifteen couplets. [For another MS. see 2373].

1. Bodl. 14611, f. 118^b; 2. Trinity Camb. 601, f. 214^b.

2. MacCracken, *EETS* cvii. 115.

Now herkynnis wordis wundir gude See 1119.

Now hathe ye harde bothe olde & yonge See 1905.

Now here þ^{is} pistill I ȝou pray **2324**

'De epistola dñi nr̄i ihū X- de die dominica,' by John Audelay — sixteen 13-line stanzas.

1. Bodl. 21876, f. 16^a (col. 2).

R. Priebsch, *Furnivall Misc.,* pp. 400–7; Whiting, *EETS* 184. 104–11.

Now here eftyre will I schaw / of þe apostil sanct mathew **2325**

Life of St. Matthew, in the Scottish Legendary.

1. Camb. Un. Gg. 2. 6, f. 66^b.

Horstmann, *Barbours Leg. Samml.,* I. 92–9; Metcalfe, *STS* XVIII. 190–207.

Now holde him silf from loue let se þ^t may See 3631.

Now holy goost of the hy deitee 2326

Hoccleve's *'Inuocacio ad spiritum sanctum'* — ten stanzas rime royal.

1. Huntington HM 744 [*olim* Gollancz], f. 32^{a}.
   Gollancz, *EETS* lxxiii. 7.

Now holy gost owr verry Counfortowre 2327

The hymn *'Nunc sancte nobis spiritus'* — two stanzas rime royal.

1. BM Addit. 34193, f. 116^{a}.
   Patterson, *Loomis Studies*, p. 36.

Nw ych habbe þat y nolde 2328

To save the soul — nine irregular lines written as prose in a sermon collection.

1. BM Addit. 11579, f. 24^{b}.

Now ich haue þat I wyle 2329

A tag in the *Fasciculus Morum* (Foster No. 20).

1. ? Bodl. 1045; 2. ? Bodl. 1550; 3. ? Bodley 187; 4. ? Bodl. 2305; 5. Bodl. 12514, f. 40^{b}; 6. ? Lincoln Coll. Oxf. 52; 7. Caius Camb. 71, f. 31^{b}; 8. Caius Camb. 364, f. 35^{b} (col. 2); 9. ? St. John's Camb. 159; 10. ? Durham Univ., Cosin V. iv. 2; 11. Edinb., Univ. of, 82, f. 48^{a}; 12. ? Lincoln Cath. 44; 13. Worcester Cath. F. 19, f. 176^{a} (col. 1).

Now I schal her begynne / To teche the now a conclusion 2330

Arnaldus de Villa Nova — in couplets.

1. Harley 2407, ff. 29^{b}–31^{b}.
   Ashmole, *Theatrum Chemicum*, pp. 344–54.

Nou ich wille þat ye ywryte hou hit is y-went 2331

Riming conclusion to the *Ayenbite of Inwyt* — five couplets.

1. Arundel 57, f. 82^{a}.
   Morris, *EETS* 23. 262; Sisam, *XIV Cent. Verse & Prose*, p. 33.

Nou I write a song of loue See 2270.

Now in Betheleme that holy place / To bringe man oute etc. 2332

'Saluator mundi natus est,' by James Ryman — nine quatrains and burden.

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 38^{b}.
   Kele, *Carolles*, c. 1550 (5 stanzas); *repr.* Bliss, *Bibl. Misc.*, p. 56; *repr.* Sandys, *Christmas Carols*, p. 20; *repr.* Reed, p. 43; with 1. *Early Eng. Carols*, pp. 51–2; 1. Zupitza, *Archiv* LXXXIX. 204–5.

Now ys Crystemas y-cum / ffadyr and Son to gedyr in oon **2333**

An Ephiphany carol — twelve 5-line stanzas (lacks burden). [For a closely related version see 2339].

1. Harley 541, f. 214^a.

Wright, *Carols,* Percy Soc. IV. 23–5; Edmond, *N. & Q.,* Sixth Ser., VI. 505 (text from Lumley, *Bibliographical Advertiser* 1841); Sandys, *Christmastide,* p. 220; Fehr, *Archiv* CVII. 55–6; *Early Eng. Carols,* pp. 85–6.

Now ys cum owre saueowre / And now hathe mare borne etc. **2334**

Carol for the Festivals following Christmas — six quatrains and burden.

1. Huntington HM 147, f. 114^a.

Schulz, *Huntington Lib. Bull.,* No. 6, pp. 65–7; *Early Eng. Carols,* p. 8; *Rel. Lyr. XV C.,* p. 122.

Now ys Yngland alle in fyght See 2335.

Nowe is Englond perisshed in fight / With moche people etc. **2335**

On the state of England — in quatrains.

1. Corp. Christi Oxf. 237, f. 242^b (vv. 16); 2. Camb. Un. Hh. 2. 6, f. 58^a (vv. 28).

1. Wright, *Polit. Poems,* II. 252–3.

Now is mon holi & seint / & huuel him muit in mund **2336**

Debate of the Body and Soul — a fragment, twenty-two lines only. [See 1461].

1. Trinity Camb. 323, f. 27^a.

Wright, *Camden Soc.* XVI. 322; Varnhagen, *Anglia* III. 577; *Eng. Lyr. XIII C.,* p. 31.

Now is my Robe y-ssape for soþe al a-mys **2337**

On the Defilement of Sin — four mono-riming lines.

1. Merton Oxf. 248, f. 149^a.

Now is the Fox drevin to hole hoo to hym hoo hoo **2338**

On the arrest of the Duke of Suffolk — nineteen couplets.

1. Cotton Rolls ii. 23.

Wright, *Polit. Poems,* II. 224–5.

Now is the Rose of Rome growen to a gret honoure

The burden to 1380.

Now is þe twelþe day i-come / þ^e fader & sone togeder etc. 2339

An Epiphany carol — seventeen 5-line stanzas, and burden. [For closely-related version see 2333].

1. Bodl. 29734, f. 31^b (14 stanzas); 2. St. John's Camb. 259, f. 7^b (14 stanzas; lacks burden); 3. Sloane 2593, f. 17^a.

2, 3. *Early Eng. Carols,* pp. 82–4; 1. Wright, *Carols,* Percy Soc. XXIII. 46–8; 2. James and Macaulay, *MIR* VIII. 77–9; 3. Wright, *Carols,* Warton Club IV. 49–53; Fehr, *Archiv* CIX. 56–8.

Now ys tyme to sle & tyme to hele 2340

A tag (vv. 2) in the *Fasciculus Morum* Sermons (Foster No. 3).

1. Bodl. 1045, f. 205^a; 2. Bodl. 1117, f. 116^a (col. 1); 3. Bodley 187, f. 215^a (col. 1); 4. Bodl. 2243, f. 188^b (col. 1); 5. Corp. Christi Oxf. 218; 6. ? Lincoln Coll. Oxf. 52; 7. ? Caius Camb. 71; 8. Cardiff Pub. Lib. 3. 174, f. 242^b; 9. ? Edinb., Univ. of, 82; 10. ? Worcester Cath. F. 19.

Nu is vp nu is down 2341

Mutability — four lines.

1. Advocates 18. 7. 21, f. 10^a.

Now ys wele & all thing a-ryȝt / And crist is come as a trew kniȝt 2342

Christ the Faithful Champion — sixteen lines.

1. Bodl. 29734, f. 16^a.

Wright, *Carols,* Percy Soc. XXIII. 8–9; *Early Eng. Lyr.,* p. 177.

Now ys ȝole comyn w^t gentyll chere / Of merthe & gomyn etc. 2343

A Christmas carol — five quatrains (same rimes throughout) and burden.

1. BM Addit. 14997, f. 44^b.

Hammerle, *Archiv* CLXVI. 204; *Early Eng. Carols,* p. 9.

Now Iesus Christ o heuen king / grant you all his deare blessing

Syr Tryamowre — See 1177.

Nou ihc̄ for þi derworþ blode / þat þou schaddist for mankyn 2344

A homily on the Ten Commandments — twenty quatrains.

1. Harley 913, f. 31^b.

Furnivall, *E. E. Poems,* pp. 15–6; Mätzner, *AE Sprachp.,* I. 128; Heuser, *Bonn. Beit.,* XIV. 114–6.

Now Ihū lord welle of all goodnes **2345**

'A deuout prayer toward thy bedde at nyght' — six quatrains.

1. Bodl. 6922*, f. 22^{a}; 2. Trinity Camb. 601, f. 276^{a}; 3. Berkeley, Art. 2.

1. *Rel. Lyr. XV C.*, pp. 194–5; 2. MacCracken, *Archiv* cxxx. 304; *repr.* Perry, *EETS* 167. cxxx.

Now Ioy be to the trynyte / ffader son & holy goste **2346**

A Christmas carol with a 'Wassail' refrain — five quatrains and burden.

1. Balliol 354, f. 230^{b}.

Flügel, *Fests. R. Hildebrand*, p. 80; Flügel, *Anglia* xxvi. 265; Dyboski, *EETS* ci. 45; *Early Eng. Carols*, p. 33.

Now late me thought I wolde begynne / My synfyll etc. **2347**

A lament of the B. V. — in 12-line stanzas with the refraid: 'Who can not wepe come lerne at me.' [Compare Holthausen, *'De Arte Lacrimandi,' Anglia Beiblatt* xxix. 157–60, 247–50].

1. Bodl. 2322, f. 192^{b} (76 stanzas); 2. Corp. Christi Oxf. 261, f. 101^{a} (3 st. only); 3. Harley 2274, f. 35^{a} (72 stanzas); 4. Trinity Dublin 160, f. 1^{a} (52 stanzas).

3. Garrett, *Anglia* xxxii. 270–94.

Now let vs be mery bothe all and some **2348**

A macaronic Christmas poem — three quatrains.

1. Harley 2492, f. 4^{a}.

Now lyst fortune thus for me to purueye / That I ne may etc. **2349**

A Compleynt by the Duke of Suffolk — four stanzas rime royal.

1. Bodl. 3896, f. 319^{a}.

MacCracken, *PMLA* xxvi. 157–8.

Now lystyneth all on to me See 1989.

Now must I nede part out of your presence **2350**

A Compleynt by the Duke of Suffolk — four stanzas rime royal.

1. Bodl. 3896, f. 322^{a}.

MacCracken, *PMLA* xxvi. 162–3.

Now nexte eftir of bartholome / Is to spek in his degre **2351**

Life of St. Bartholomew in the Scottish Legendary.

1. Camb. Un. Gg. 2. 6, f. 62^{b}.

Horstmann, *Barbours Leg. Samml.*, I. 86–91; Metcalfe, *STS* xviii. 180–9.

Now now Ihū for thy circumcisioun / Whan thou was kut etc. 2352

A prayer by the Seven Times Christ shed his Blood — four 8-line stanzas. [Really a pendant to 1748].

1. Bodl. 21896, f. 9^{b}; 2. Harley 1706, f. 10^{b} and again at f. 211^{b}; 3. Longleat 30, f. 53^{a}; 4. Huntington HM 142 [*olim* Bement], f. 49^{a}.

4. *Rel. Lyr. XV C.*, pp. 135–6.

Now of sancte Iames spek will we / þat set is in þe sexte degre 2353

Life of St. James the Less in the Scottish Legendary.

1. Camb. Un. Gg. 2. 6, f. 52^{a}.

Horstmann, *Barbours Leg. Samml.*, I. 72–84; Metcalfe. STS XVIII. 150–75.

Now of þis feest telle I can / I trow as well as any man 2354

The Feest of Tottenham — seventeen 6-line stanzas. [See 2615].

1. Camb. Un. Ff. 5. 48, f. 115^{a}.

Wright, *E. E. Poems*, 1836; *repr.* Hazlitt, *Remains*, III. 93–7; Hartshorne, *Anc. Metr. Tales*, pp. 145–50.

Now oure lady Marye for the Ioyes fyve / fferst for that etc. 2355

An orison to the B. V. by the Five Joys — one stanza rime royal.

1. Bodl. 2298, f. 78^{b}.

Now pride ys yn pris / Now couetyse ys wyse 2356

Evils of the Time — two quatrains.

1. Bodl. 13659, f. 75^{a}.

Now rightwis Iuge crist lord Ihū / of kyngis kyng etc. 2357

A translation of the Latin verses, *'Iuste iudex Ihū X$\overline{\text{pe}}$ rex regum & Dñe,'* etc. — twelve 6-line stanzas.

1. Corp. Christi Oxf. 274, f. 1^{b}.

Rel. Lyr. XV C., pp. 93–5.

Now say me lo myn hert what is thi reed 2358

A roundel, translated from the French of Charles d'Orleans (Champollion-Figeac, p. 29) — vv. 14.

1. Harley 682, f. 64^{b}.

Taylor, *Roxburghe Club* 1827, pp. 141–2; Steele, *EETS* 215. 108.

Nou skr[y]nkeþ rose & lylie flour **2359**

An autumn song in praise of the B. V. — six 10-line stanzas.

1. Harley 2253, f. 80^{a}.

Wright, *Spec. L. P.*, Percy Soc. IV. 87–9; Böddeker, *AE Dicht.*, pp. 213–5; *Early Eng. Lyr.*, pp. 97–9; Patterson, *Mid. Eng. Penit. Lyr.*, pp. 98–100; *Rel. Lyr. XIV C.*, pp. 11–12.

Nu sittet stille and herknit alle **2360**

An English version of a French proclamation — twenty-eight lines.

1. Camb. Un. Mm. 1. 18, f. 58^{a}.

Now slyȝtes of cure wylle I preche / How somme mete etc. **2361**

Liber Cure Cocorum, a collection of 127 recipes — vv. 1429 in couplets, with a Prologue of vv. 14.

1. Sloane 1986.

Morris, *Philological Soc.*, Berlin 1862; four extracts printed by Hammond, *Anglia* XXXVI. 372–4.

Now speke I wele a lytel more

Prologue (vv. 14) to the *Liber Cure Cocorum:* See 2361.

No[w] spri[nke]s the sprai / al for loue etc. See 360.

Now the deys sterre in hys hevynly spere **2362**

The hymn, *'Iam lucis orto sidere'* — four stanzas rime royal.

1. BM Addit. 34193, f. 115^{b}.

Patterson, *Loomis Studies*, pp. 34–6.

Now þe Father and þe Sone and þe Holy Goste / That all etc. **2363**

The Croxton Play of the Sacrament — 927 lines, generally in quatrains.

1. Trinity Dublin 652, Art. 6.

Whitley Stokes, *Trans. Philol. Soc.*, 1861, Appendix; Manly, *Spec. Pre-Shakespearean Drama*, 1897, I. 239; Waterhouse, *EETS* civ. 54–87.

Nowe the lawe ys layde be clere conscience **2364**

On the Evils of the Time, a 'punctuation poem' — one 8-line stanza. [For simple poems on the same theme see 1870 and 1871].

1. Corp. Christi Oxf. 261, f. 89^{b}; 2. Camb. Un. Hh. 2. 6, f. 58^{a}; 3. Trinity Camb. 366, f. 1^{a}; 4. Harley 2250, f. 84^{b}; 5. BM Addit. 5465, f. 12^{a}.

3–5. Kreuzer, *RES* XIV. 321–3; 3. James, *Cat.*, I. 496; 5. Fehr, *Archiv* CVI. 54.

Now þe passioun we wole take / And þerof oure speche make 2365

'Passio domini' — in short couplets.

1. BM Addit. 39996 [*olim* Phillipps 9803], ff. 23^b–39^b.

Nu þis fules singet hand maket hure blisse 2366

'Exemplum de b. Virgine et gaudiis eius,' a song in praise of the B. V. — six mono-riming quatrains. [For a later version see 1367].

1. Trinity Camb. 323, f. 81^b.

Greg, *MP* VII. 166–7; *Eng. Lyr. XIII C.*, p. 55.

Nowe this tyme *rex pacificus* / Is man become for loue of vs 2367

An Epiphany carol by James Ryman — six quatrains and burden.

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 58^a.

Zupitza, *Archiv* LXXXIX. 236–7; *Early Eng. Carols*, p. 90.

Now tho me þu take goode hede 2368

Four lines introducing a prose tract on Urines.

1. Bodl. 7707, f. 79^a.

Black, *Cat. Ashmole MSS.*, p. 1185.

Nu þu vnseli bodi upon bere list 2369

Address to the body on the bier — nine mono-riming lines.

1. Trinity Camb. 323, f. 84^a.

Eng. Lyr. XIII C., p. 64.

Now to do well how shalt þu do / herke to me & shall the telle 2370

'Do well & drede no man' — two quatrains and burden.

1. BM Addit. 5665, f. 35^b.

Fehr, *Archiv* CVI. 272–3; *Early Eng. Carols*, p. 239.

Now to speke will I noght spare / Sen speche has made etc. 2371

On Speaking for one's self — four riming couplets.

1. Lincoln Cath. 105, f. 119^b; 2. Wagstaff 9 (Tuxedo Park, New York) [*olim* Petworth 8], f. 29^a (last four lines only).

1. Woolley, *Cat.*, p. 68.

Now to þe honur of god & of þe blessud uirgine marie so clene 2372

A treatise on Shrift — about 200 long irregular lines.

1. St. John's Oxf. 94, f. 149^a.

Nowe vnderstonde boþe more and lesse / What mede etc. **2373**

St. Augustine on the Virtues of the Mass — seventeen couplets. [For other MSS. see 2323].

1. Bodl. 6943, f. 67^{a}.

Now vndirstond þou vnkende man / lift vp þin heued etc. **2374**

Christ's Appeal from the Cross to Unkind Man — three quatrains inserted in a variant text of the prose tract on *Three Arrows*. [Compare *York. Wr.*, I. 112–21].

1. Camb. Un. Ff. 5. 40, f. 123^{a}.

Now we beoþ in storie so fer i-come wiþ inne

Eight lines introducing the *Founding of the Feast of the Conception* in the Vernon MS. See 104.

Now welcome somer with thy sonne softe **2375**

A roundel *('Qui bien aimé a tard oublié')* inserted in two MSS. of Chaucer's *Parlement of Foules* (3412) between stanzas 97 and 98 — three stanzas rime royal.

1. St. John's Oxf. 57, f. 226^{a} (st. 2 and 3 only); 2. Camb. Un. Gg. 4. 27, I a, f. 481^{a}.

1, 2. *Parallel Texts MP,* Chaucer Soc.

Nowe well and nowe woo / now frend and nowe ffoo **2376**

A song on Mutability — five 6-line stanzas.

1. Hunterian 83, f. 21^{a}.

Robbins, *MLN* LVIII.

Now wel may me merthis make / ffor vs ihc̄ manhode etc. **2377**

A macaronic Christmas carol — five quatrains and burden.

1. Bodl. 3340, f. 10^{a}; 2. BM Addit. 5665, f. 36^{b} (3 stanzas); 3. Bridgwater Corporation, Muniments 123 (on the back of a parchment indenture).

1. *Early Bodl. Music,* II. 109; Padelford, *Anglia* XXXVI. 91; 2. Fehr, *Archiv* CVI. 273; 3. *HMC* Third Report, App. p. 317; T. Bruce Dilks, *Pilgrims in Old Bridgwater* 1927, p. 35; *Early Eng. Carols,* pp. 10–11.

Now what tidyng my lady and mastres **2378**

To his Mistress, translated from the French of Charles d'Orleans (Champollion-Figeac, p. 63) — three 9-line stanzas and 4-line Envoy.

1. Harley 682, f. 12^{a}.

Taylor, *Roxburghe Club* 1827, pp. 26–8; Steele, *EETS* 215. 21–2.

Now will ye lordis wesshe or shall y wesshe 2379

Lovers' Desires (associated with Charles d'Orleans) — fourteen stanzas rime royal.

1. Harley 682, f. 105^a.

Taylor, *Roxburghe Club* 1827, pp. 194–9; Steele, *EETS* 215. 148–51.

Now wursheppful soueryns that syttyn here in syth 2380

Epilogue to a Miracle Play.

1. Bodl. 10234, f. 44^b.

Now wold I fayne sum myrthis make 2381

A Pledge of Loyalty to his Mistress — six 5-line stanzas.

1. Bodl. 6668, f. 191^a; 2. Camb. Un. Ff. 1. 6, f. 137^b.

1. *Early Bod. Music,* II. 66; 2. *Rel. Ant.,* I. 25; Cook, *Reader,* pp. 416–7; *composite text: Early Eng. Lyr.,* pp. 32–3.

Nou ȝe alle beo glad and bliþe / For i come to leden ou etc. 2382

Christ comes as a Champion — ten lines.

1. Harley 7322, f. 133^b.

Furnivall, *EETS* 15. 254.

Now ȝee that will of loue here / I counsell yow þ^t ȝe cum nere 2383

The Parliament of Love — 87 lines in couplets, prefaced by a couplet heading, and concluding with an Envoy of three stanzas rime royal.

1. Camb. Un. Ff. 1. 6, f. 51^a.

Furnivall, *EETS* 15. 76–9; (Envoy only) Neilson, *Court of Love,* p. 158.

Nowel el boþe eld & ȝyng / Nowel el now mow we syng 2384

A Christmas carol — eight quatrains and 'Nowel' burden.

1. Sloane 2593, f. 28^b.

Wright, *Carols,* Percy Soc. IV. 15–16; Wright, *Carols,* Warton Club IV. 83–4; *Early Eng. Carols,* p. 169.

O Angel dere wher euer I goo / Me that am comytted etc. 2385

A prayer to the Guardian Angel — five quatrains.

1. Balliol 354, f. 144^a.

Flügel, *Anglia* XXVI. 157; Dyboski, *EETS* ci. 51; Patterson, *Mid. Eng. Penit. Lyr.,* pp. 118–9.

O bewtie pereles and right so womanhod **2386**

An Envoy — two stanzas rime royal.

1. Royal 19. A. iii, f. 16ᵇ.

O best maker of lyght and of creatowre **2387**

The hymn *'Lucis creator optime'* — four stanzas rime royal.

1. BM Addit. 34193, f. 116ᵇ.

Patterson, *Loomis Studies,* pp. 38–40.

O blesse god in trinite / grete cause we haue to blesse thy name **2388**

'Te Deum Laudamus,' a Christmas carol — three 5-line stanzas and 3-line burden.

1. BM Addit. 5665, f. 26ᵇ.

Fehr, *Archiv* CVI. 270; Wright, *Carols,* Percy Soc. IV. 56–7; *Early Eng. Carols,* p. 62.

O blessid chyld Ihū what haast thow do **2389**

Hoccleve's *'Inuocacio ad filium'* — ten stanzas rime royal.

1. Huntington HM 744 [*olim* Gollancz], f. 30ᵇ.

Gollancz, *EETS* lxxiii. 5–7.

[O] Blissed god þᵗ art almiȝti / þᵘ arte ful of goodnesse etc. **2390**

A prayer of confession — 94 long lines generally in couplets.

1. Bodl. 2604, f. 87ᵇ.

Rel. Lyr. XV C., pp. 217–21.

O blessed ihū hyghe heuens kynge / I most synfull etc. **2391**

A prayer of confession — forty-three lines in couplets.

1. Huntington EL. 34. B. 7 [*olim* Ellesmere], Art. 1.

J. W. Legg, *Processional of Nuns of Chester,* Henry Bradshaw Soc., pp. 26–7.

O blessed Ihū that arte fulle of myght / The wonder of etc. **2392**

Life of St. Anne — ninety-four stanzas rime royal.

1. Trinity Camb. 601, f. 221ᵃ; 2. Chetham 8009, f. 19ᵃ.

1. Parker, *EETS* 174. 90–109.

O blyssed king so full of vertus **2393**

A hymn in 8-line stanzas.

1. Durham: St. Cuthbert's College.

Ushaw College Magazine 1902.

O blessid lady Cristes moder dere   See 1929.

O blyssid lord my lord O crist ihū / Welle and hedspryng etc. 2394

Lydgate's 'Fifteen O's of Christ' — forty-two 8-line stanzas.

1. Bodl. 798, f. 1^a; 2. Bodl. 11914, f. 111^b; 3. Jesus Camb. 56, f. 65^b; 4. Harley 2255, f. 104^a; 5. BM Addit. 29729, f. 11^a, and again at f. 287^a (begins imperfectly at stanza 31).

1. MacCracken, *EETS* cvii. 238–50.

O blyssed mayde fflour off alle goodnesse / On alle synfull etc. 2395

A prayer to the B. V. inserted by Lydgate in his translation of De Guileville's *Pèlerinage de la Vie Humaine* — four 8-line stanzas.

1. Stowe 952, f. 299^a.

Furnivall, *EETS* lxxxiii. 454–5.

O blessid mayde moder and wyffe / Graunter of pease etc. 2396

An orison to the B. V. by James Ryman — five quatrains and burden.

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 7^a.

Zupitza, *Archiv* LXXXIX. 331–2; *Early Eng. Carols,* pp. 161–2.

O blessed mary the flowre of virgynitie / O quen of hevyn etc. 2397

A salutation to the B. V. — six stanzas rime royal.

1. Lambeth 306, f. 177^b.

Furnivall, *EETS* 15. 112–3.

O blessid quene about the sterrid heuene 2398

'*Stella celi extirpauit,*' perhaps by Lydgate — four 8-line stanzas. [For a similar piece see 3673].

1. Bodl. 11914, f. 133^b.

MacCracken, *EETS* cvii. 295–6.

O blyssed Robert Innocent and virgyne / glorious marter etc. 2399

Lydgate's prayer to St. Robert of Bury — five 8-line stanzas.

1. Bodl. 798, f. 22^b.

MacCracken, *EETS* cvii. 138–9.

O blyssedfull berd full of grace / To all mankynd etc. 2400

'*Salve regina / mater misericordie*' — six quatrains and this burden.

1. Bodl. 29734, f. 25^b.

Wright, *Carols,* Percy Soc XXIII. 32–3; *Early Eng. Carols,* p. 151.

O cryste Ihū mekely I pray to the / To lete thy name etc. **2401**

A prayer to Christ against perils — three stanzas rime royal.

1. Camb. Un. Ff. 1. 6, f. 146^{b}.

MacCracken, *Archiv* cxxxi. 43; *Rel. Lyr. XV C.,* pp. 191–2.

O Criste rex gencium / Whoyse kyngdom hath non ende **2402**

Three stanzas of a version of the hymn *'O Christe rex gentium,'* by James Ryman.

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 3^{a}.

Zupitza, *Archiv* lxxxix. 338.

O crist þ^{t} art þe parfyt partnere / Of fadyrs lyght etc. **2403**

The hymn *'Consors paterni luminis'* — three stanzas rime royal.

1. BM Addit. 34193, f. 119^{a}.

Patterson, *Loomis Studies,* pp. 46–7.

O closed gate of Ezechiel / O plentevous mounte of Daniel **2404**

A hymn to the B. V. by James Ryman — eight quatrains and burden. [For a very similar hymn see 2405].

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 14^{b}.

Zupitza, *Archiv* lxxxix. 173–4; *Early Eng. Carols,* pp. 142–3.

O closed gate of Ezechiell / O plentevous mounte of Daniel **2405**

A hymn to the B. V. by James Ryman — eight quatrains and refraid: 'Of thy conforte lete vs not mys.' [See 2404].

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 15^{a}.

Zupitza, *Archiv* lxxxix. 174–5; *Early Eng. Carols,* p. 143.

O come to me sum gladsum tidyng newe **2406**

An Epistle to his Mistress, translated from the French of Charles d'Orleans (Champollion-Figeac, p. 80) — three 8-line stanzas and 4-line Envoy.

1. Harley 682, f. 22^{a}.

Taylor, *Roxburghe Club* 1827, pp. 49–51; Cohen, *Ballade,* pp. 272–3; Steele, *EETS* 215. 39.

O cruell daunger all myn aduersarye / Of whom alle etc. **2407**

A Compleynt by the Duke of Suffolk — three stanzas rime royal.

1. Bodl. 3896, f. 321^{b}.

MacCracken, *PMLA* xxvi. 161–2.

O cruell deth paynfull & smert / On the to thenke etc. **2408**

A complaint against Death and Death's reply, by James Ryman — seven stanzas rime royal.

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 71^{b}.

Zupitza, *Archiv* LXXXIX. 265–7.

O Dauid thow nobell key / cepter of the howse of israell **2409**

A song based on the antiphon '*O clavis Dauid,*' etc. — three quatrains and a 4-line Latin burden.

1. BM Addit. 5665, f. 20^{b}.

Fehr, *Archiv* CVI. 268–9; *Early Eng. Carols,* p. 3.

O dere god pereles prince of pece / With all my power I etc. **2410**

'*Miserere mei deus*' — eleven 8-line stanzas with this refraid. [For other texts of this piece see 2573 and 3774].

1. Balliol 354, f. 144^{a}.

Flügel, *Anglia* XXVI. 157–9; Dyboski, *EETS* ci. 52–4.

O deth how byttere ys þe mynde of the **2411**

The bitterness of Death, an elegy for the tomb of Lord Cromwell, *circa* 1450 — eight 8-line stanzas (only two rimes used throughout).

1. Cotton Calig. A. ii, f. 57^{b} (7 stanzas); 2. Harley 116, f. 152^{b}.

1. Varnhagen, *Anglia* VII. 85; 2. MacCracken, *MLN* XXVI. 243; *Rel. Lyr. XV C.,* pp. 243–5.

O dethe whylum dysplesant to nature / Where duellyst etc. **2412**

An apostrophe to Death — one stanza rime royal.

1. Pembroke Camb. 307, f. 198^{b}.

O deuout people which kepe an obseruance / louly etc. **2413**

On Kissing at *Verbum caro factum est,* by Lydgate — four 8-line stanzas. [For other MSS. see 4245].

1. Balliol 354, f. 155^{a}; 2. Caius Camb. 174, p. 455; 3. Trinity Camb. 601, f. 215^{a}.

3. MacCracken, *EETS* cvii. 116–7.

O dredefull deth come make an ende / Come vnto me etc. **2414**

A longing for Death by James Ryman — two stanzas rime royal.

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 72^{b}.

Zupitza, *Archiv* LXXXIX. 267–8.

O emperesse the emperoure / *Quem meruisti portare* **2415**

A macaronic hymn to the B. V. by James Ryman—eight quatrains.

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 78ᵇ.

Zupitza, *Archiv* LXXXIX. 282.

O endles god bothe .iij. and one / Fader and sonne and etc. **2416**

A hymn to the Trinity by James Ryman — three 8-line stanzas.

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 95ᵇ.

Zupitza, *Archiv* LXXXIX. 310; *Early Eng. Carols,* p. 210.

O endles god of maieste / *Alpha et oo quem vocamus* **2417**

'Te Deum verum laudamus,' by James Ryman — five quatrains and burden.

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 91ᵃ.

Zupitza, *Archiv* LXXXIX. 301–2; *Early Eng. Carols,* p. 205.

O endles god of maieste / On in godhede in persons thre **2418**

A song of Thanksgiving by James Ryman — eight quatrains and burden.

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 92ᵃ.

Zupitza, *Archiv* LXXXIX. 303–4; *Early Eng. Carols,* pp. 205–6.

O endles god of mageste / *Te patrem rite vocamus* **2419**

'Te Deum Uite laudamus,' by James Ryman — five macaronic quatrains and burden.

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 90ᵃ.

Zupitza, *Archiv* LXXXIX. 300–1; *Early Eng. Carols,* p. 204.

O Eterne God of power infinyt / To quhois hie knawlege etc. **2420**

Robert Henryson's 'Prayer for the Pest' — eleven 8-line stanzas.

1. Advocates 1. 1. 6, [f. 10ᵇ and] f. 24ᵃ.

Bannatyne MS., Hunterian Club, pp. 61–4; Smith, *STS* LVIII. 162–8; Ritchie, *STS* n. s. XXII. 58–60.

O excellent suffereigne most semely to se **2421**

The Beauty of his Mistress — six 12-line stanzas.

1. Bodl. 12653, f. 50ᵇ.

Padelford and Benham, *Anglia* XXXI. 365–7.

O fayre y wot ye haue in remembraunce 2422

The bond of love, translated from the French of Charles d'Orleans (Champollion-Figeac, p. 79) — three 9-line stanzas and Envoy.

1. Harley 682, f. 21^b.

Taylor, *Roxburghe Club* 1827, pp. 48–9; Steele, *EETS* 215. 38.

O fayre madame all though that there be noon 2423

A roundel (associated with Charles d'Orleans) — vv. 14.

1. Harley 682, f. 97^a.

Taylor, *Roxburghe Club* 1827, p. 185; Steele, *EETS* 215. 141.

O fayre madame crist wold ye knew my payne 2424

A roundel (associated with Charles d'Orleans) — vv. 19.

1. Harley 682, f. 88^a.

Taylor, *Roxburghe Club* 1827, pp. 173–4; Steele, *EETS* 215. 132.

O fayre madame if so ye dare not loo Precedes 1404.

O fayre madame no more vnto me write 2425

A roundel (associated with Charles d'Orleans) — vv. 14.

1. Harley 682, f. 90^b.

Taylor, *Roxburghe Club* 1827, p. 177; Steele, *EETS* 215. 135.

O fayre madame yowre goodli lookis spare See 2203.

O fayre Rachel semely in syght / Ther is no spotte of syn etc. 2426

A hymn to the B. V. by James Ryman — eight quatrains and burden.

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 88^b.

Zupitza, *Archiv* lxxxix. 298; *Early Eng. Carols,* p. 154.

O fayrist flowre o floure of flowris alle 2427

A criticism of his mistress (associated with Charles d'Orleans) — three 8-line stanzas and 4-line Envoy.

1. Harley 682, f. 141^a.

Taylor, *Roxburghe Club* 1827, pp. 279–80; Steele, *EETS* 215. 208–9.

O farest lady o swetast lady etc. See 2557.

O fader god how fers and how cruel / In whom the list etc. 2428

'The Lamentation of the grene tre of the losyng of hire appil,' by Hoccleve — forty stanzas rime royal.

1. Bodl. 2552, f. 61^a; 2. Corp. Christi Oxf. 237, f. 83^b; 3. Univ.

Coll. Oxf. 181, f. 90^{b}; 4. Caius Camb. 124, f. 130^{b}; 5. Egerton 615, f. 63^{a}; 6. Huntington HM 111 [*olim* Phillipps 8151], f. 3^{a} (lacking stanzas 1–6); 7. New York Pub. Lib., Spencer 19 [*olim* Petworth 2], f. 78^{a}.

5. Furnivall, *EETS* lxxii. xxxvii–xlv; 6. Furnivall, *EETS* lxi. 1–8.

O fader of eternall blys / *Qui semper es ingenitus* **2429**

A macaronic hymn to God in Trinity by James Ryman — five quatrains and burden.

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 90^{a}.

Zupitza, *Archiv* LXXXIX. 290–300; *Early Eng. Carols,* pp. 203–4.

O fader of high maieste / O sonne and holigost all thre **2430**

A hymn to the Trinity by James Ryman — three quatrains and burden.

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 93^{a}.

Zupitza, *Archiv* LXXXIX. 305–6; *Early Eng. Carols,* p. 207.

O fader of high maieste / The sonne and holigoost w^{t} the **2431**

A hymn to the Trinity by James Ryman — six quatrains and burden.

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 60^{b}.

Zupitza, *Archiv* LXXXIX. 243–4; *Early Eng. Carols,* pp. 201–2.

O fader w^{t}oute begynnyng / O sonne and holigoost also **2432**

A hymn to the Trinity by James Ryman — eight quatrains and burden.

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 50^{a}.

Zupitza, *Archiv* LXXXIX. 222–3; *Early Eng. Carols,* pp. 199–200.

O first fownder and hevenly creature **2433**

The hymn *'Conditor alme siderum'* — six stanzas rime royal.

1. BM Addit. 34193, f. 107^{a}.

Patterson, *Loomis Studies,* pp. 4–6.

O flos campi of swete odoure / Moost fayre of hue etc. **2434**

A hymn to the B. V. by James Ryman — seven stanzas rime royal.

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 62^{a}.

Zupitza, *Archiv* LXXXIX. 248–9.

O floure of all uirginite / O moder of oure sauyoure 2435

'O mater indulgencie,' by James Ryman — three stanzas rime royal and burden.

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 96^{b}.

Zupitza, *Archiv* lxxxix. 312; *Early Eng. Carols,* p. 157.

O Fortune dost thou my deth conspyre 2436

Complaint on Fortune, translated from the French of Charles d'Orleans (Champollion-Figeac, p. 93) — three 10-line stanzas and 4-line Envoy.

1. Harley 682, f. 27^{b}.

Taylor, *Roxburghe Club* 1827, pp. 62–3; Hammond, *Eng. Verse Chaucer-Surrey,* pp. 224–5; Steele, *EETS* 215. 48–9.

O fresch floure most plesant of pryse 2437

A mocking love epistle by a lover in reply to his satirical mistress (See 3832) — seven stanzas rime royal.

1. Bodl. 14530, f. 4^{a}.

Robbins, *MLR* xxxvii. 417–8.

O fy fortune fy thi dissayt and skorne 2438

'Nor yet y trust heraftir shalt thou not' — three 8-line stanzas with this refrain and 4-line Envoy, translated from the French of Charles d'Orleans (Champollion-Figeac, p. 164).

1. Harley 682, f. 145^{b}.

Taylor, *Roxburghe Club* 1827, pp. 290–1; Steele, *EETS* 215. 216.

O fy love fy amende yowre governaunce 2439

A roundel (associated with Charles d'Orleans) — vv. 14.

1. Harley 682, f. 95^{a}.

Taylor, *Roxburghe Club* 1827, pp. 182–3; Steele, *EETS* 215. 139.

O gentyl fortune I thonke yowe I wys 2440

One stanza rime royal.

1. Trinity Camb. 652, f. 170^{a}.

O gloryus God oure governor gladin alle this gesttyng 2441

The Tale of the Lady Prioress and her Three Suitors — twenty-seven 9-line stanzas.

1. Harley 78, f. 74^{a}.

Halliwell, *Percy Soc.* ii. 107–17.

O glorius god redemer of mankynde / Whiche on the crosse etc. **2442**

A prayer of three quatrains prefixed in some MSS. to the 'Arms of Christ' [see 2577].

1. Bodl. 21575, f. 54^b; 2. *olim* Amherst 20 [*olim* Phillipps], f. 1^b.

1. *Rel. Lyr. XV C.*, p. 221; Robbins, *MLR* xxxiv. 417.

O glorius Iohan evangelyste / Best belovyd with Ihū Cryst **2443**

A prayer to St. John — five quatrains and burden: 'To almyghty God pray for pees / *Amice christi Iohannes.*' [Compare 4145].

1. Bodl. 29734, f. 39^b.

Wright, *Carols*, Percy Soc. xxiii. 59; *Early Eng. Carols*, p. 67.

O glorius lady and virgyn imaculatt / Succur hus etc. **2444**

A prayer to the B. V. against the plague — seven 8-line stanzas with the refraid: '*A peste succurre nobis.*'

1. Sloane 1584, f. 14^b.

O gloryous Martyr wiche of deuout humbles / ffor crystys etc. **2445**

Lydgate's prayer to St. Edmund on behalf of Henry VI — eight 8-line stanzas.

1. Bodl. 6930, f. 84^b; 2. Bodl. 6943, f. 22^b; 3. Bodl. 10174, f. 84^a; 4. Corp. Christi Oxf. 61, f. 63^b; 5. Camb. Un. Ee. 2. 15, f. 103^a; 6. Harley 367, f. 86^a; 7. Harley 372, f. 42^b; 8. Harley 2278, f. 117^a; 9. Harley 4826, f. 45^a; 10. Chetham 6709, f. 264^a; 11. Yates Thompson [*olim* Mostyn Hall 84], p. 209.

8. Horstmann, *AE Leg. 1881*, pp. 438–9.

O glorius mother and mayd off pety / The Swerd off sorow etc. **2446**

'*Vita et spes nostra salue*,' a salutation to the B. V. — six stanzas rime royal.

1. Sloane 1584, f. 15^b.

O glorious virgyne and mertir dorothe / Whos fader was etc. **2447**

Life of St. Dorothy — forty-three 8-line stanzas.

1. Camb. Un. Add. 4122, f. 145^b; 2. Arundel 168, f. 5^a; 3. Harley 5272, f. 99^a.

3. Horstmann, *AE Leg. 1878*, pp. 191–7.

O god & man sempiternall / That hast made vs free etc. **2448**

A hymn to God in Trinity by James Ryman — fourteen quatrains and burden.

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 59^b.

Zupitza, *Archiv* LXXXIX. 241–2; *Early Eng. Carols*, pp. 200–1.

O God how that she lokith verry fayre **2449**

A roundel, translated from the French of Charles d'Orleans (Champollion-Figeac, p. 28) — vv. 14.

1. Harley 682, f. 63^{b}.

   Taylor, *Roxburghe Club* 1827, p. 140; Steele, *EETS* 215. 107.

O god so as hit enioyeth me **2450**

A roundel (associated with Charles d'Orleans) — vv. 14.

1. Harley 682, f. 89^{b}.

   Taylor, *Roxburghe Club* 1827, pp. 175–6 Steele, *EETS* 215. 134.

O god swete lord ihū crist that madest me **2451**

A prayer to Christ and the Virgin — 184 lines mainly in quatrains. [This is a composite text, beginning with 1727, incorporating 775 entire, and including other material, e.g. lines from 2119].

1. Lambeth 559, f. 47^{b}.

O god þe wyche þ^{u} woldust lorde **2452**

'Quomodo ihc̄ fuit reprobatus a iudeis' by John Audelay — seven 6-line stanzas.

1. Bodl. 21876, f. 9^{a} (col. 1).

   Halliwell, *Percy Soc.* XIV. 60–1; Whiting, *EETS* 184. 54–6.

O god we pray to the in specyall / ffor all the saulis etc. **2453**

A prayer for all souls — three stanzas with refraid: *'et lux perpetua luceat eis.'*

1. BM Addit. 5665, f. 51^{b}.

   Fehr, *Archiv* CVI. 278.

O good Herry the sixte by name / Both of Inglond etc. **2454**

Song in praise of Henry VI by James Ryman — eight stanzas rime royal.

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 72^{b}.

   Zupitza, *Archiv* LXXXIX. 268–9.

O good swet hert my ioy and soul plesaunce **2455**

Shew pity, mistress (associated with Charles d'Orleans) — three 8-line stanzas and 4-line Envoy.

1. Harley 682, f. 127^{a}.

   Taylor, *Roxburghe Club* 1827, pp. 245–6; Steele, *EETS* 215. 183.

O goodly fayre sith y have doon and shall **2456**

'O good swet hert have me not in disdayne' (associated with Charles d'Orleans) — three 8-line stanzas and 4-line Envoy.

1. Harley 682, f. 129ᵇ.

Taylor, *Roxburghe Club* 1827, pp. 251–2; Steele, *EETS* 215. 188.

O goodli faire which y most loue and drede **2457**

A roundel by Charles d'Orleans — vv. 14, translated from his French poem (*ed.* Champollion-Figeac, p. 35).

1. Bodl. 15161, p. 262; 2. Harley 682, f. 68ᵇ.

1. Hausknecht, *Anglia* XVII. 446–7; Bliss, *Rel. Hearnianae* 1869, I. 266; 2. Taylor, *Roxburghe Club*, p. 147; Steele, *EETS* 215. 112.

O hert more hard then roche of any ston **2458**

'Trouthe may not rewarde me in my right' — three 8-line stanzas with this refrain and 4-line Envoy (associated with Charles d'Orleans).

1. Harley 682, f. 136ᵇ.

Taylor, *Roxburghe Club* 1827, pp. 268–9; Steele, *EETS* 215. 200.

O Hevenly sterre most Comfortable of lyght **2459**

'De sancta Maria contra pestilenciam' — eleven stanzas rime royal.

1. Chetham 6709, f. 281ᵃ.

Rel. Lyr. XV C., pp. 206–8.

O heuenly sterre so clere and bright / In whome did light etc. **2460**

A hymn to the B. V. by James Ryman — eight quatrains with alternating refraids: *'Salue sancta parens'* and *'Omni labe carens,'* which are joined in the burden.

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 20ᵇ.

Zupitza, *Archiv* LXXXIX. 181–2; *Early Eng. Carols*, pp. 147–8.

O Hie Emperice and quene celestiall **2461**

A hymn in praise of the B. V. — six 8-line stanzas.

1. Bodl. 3354, f. 137ᵇ; 2. Asloan, f. 292ᵃ (5 stanzas).

1. *Rel. Lyr. XV C.*, pp. 26–8; 2. Craigie, *STS* n. s. XVI. 245–6.

O highe ffader of heuen blys / Sith crist thy sone oure broder is **2462**

A prayer to God in Trinity by James Ryman — four quatrains and burden.

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 8ᵃ.

Zupitza, *Archiv* LXXXIX. 333; *Early Eng. Carols*, p. 210.

O honourable lord and most victorious knighte

The address to Edward IV prefixed to some MSS. of Ripley's *Compound of Alchemy:* see 595.

O hope in nede þ^u helpe me / Gods moder I pray to þe 2463

Dialogue between the soul of a dying person, Death, the Devil, an Angel, the B. V., Christ and God. [For another text see 1834].

1. Cotton Faust. B. vi, Part II, f. 2^a; 2. BM Addit. 37049, f. 19^a.

1. Brunner, *Archiv* CLXVII. 23.

O howe holsom and glad is the memorie / Of Cryst Ihū etc. 2464

Lydgate's 'Testament,' in five sections — sections 1, 3, and 5 in 8-line stanzas; sections 2 and 4 in rime royal.

1. Bodl. 798, f. 88^a; 2. Bodl. 11951, f. 62^b (Part 5 only); 3. Jesus Camb. 56, f. 1^a; 4. Trinity Camb. 599, f. 162^a (Parts 2, 3, and 4); 5. Arundel 285, f. 170^b (part 5 only); 6. Harley 218, f. 52^b; 7. Harley 2251, f. 40^a (part 5 only); 8. Harley 2255, f. 47^a; 9. Harley 2382, ff. 87^b–96^b, 108^a–108^b; 128^b–129^b; 10. Royal 18. D. ii, f. 1^b (lacks Part I); 11. BM Addit. 29729, f. 179^b (Part I only); 12. BM Addit. 34193, f. 223^b (stanzas 1–44); 13. Leyden Univ. Vossius 9, p. 233; 14. Huntington HM 140 [*olim* Phillipps 8299], f. 90^a (stanzas 1–14). Stanzas 29, 30, 27, 56–59, 68, 70, 74–79, 101, 114–116, 118 are carved on a scroll on the cornice in Clopton Chantry, Long Melford (see E. L. Conder, *Church of the Holy Trinity, Long Melford, Suffolk,* London 1887, pp. 50–2).

Pynson, n. d.; 6. MacCracken, *EETS* cvii. 329–62; 8 Halliwell, *Percy Soc.* II. 232–64.

O Immensa Trinitas father & sone maker of all 2465

A macaronic prayer to the Trinity — twelve 8-line stanzas.

1. Camb. Un. Ll. 5. 10, f. 26^a.

O Iesse yerde florigerat / The fruyt of lyff is sprunge of the 2466

A hymn to the B. V. by James Ryman — eight quatrains with refraid *'Mater misericordie,'* and burden. [For a variant of stanzas 1, 2, and 5 see stanzas 1–3 of 2467].

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 87^b.

Zupitza, *Archiv* LXXXIX. 295–6; *Early Eng. Carols,* pp. 152–3.

O Iesse yerde florigerat / The fruyte of liffe is sprung of þe 2467

A hymn to the B. V. by James Ryman — six quatrains and burden. [Stanzas 1–3 are a variant of 2466, stanzas 1, 2, 5; stanzas 4–6 are a variant of 2559, stanzas 2, 3, 8].

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 102^a.

Zupitza, *Archiv* LXXXIX. 320–1; *Early Eng. Carols,* pp. 157–8.

O Ihū crist hongyng on cros / vij. wordis þ^u saydest w^t myld voys **2468**
On the Seven Words of Christ from the Cross, by John Audelay — nineteen 6-line stanzas.
1. Bodl. 21876, f. 9^b (col. 1).
Halliwell, *Percy Soc.* XIV. 62–6; Whiting. *EETS* 184. 58–62.

O Ihū Crist kepe oure lyppes from pollucione See 1682.

O Jesu criste lorde euerlastynge swetnesse / Owre verray loue
See 2469. and hele of our synne

O Ihū cryste of euerlastynge swettnes / Thou god in þi etc. **2469**
The Fifteen O's of Christ — thirty-four stanzas rime royal.
1. Bodl. 1667, f. 110^a; 2. Bodl. 14526, f. 169^b; 3. Longleat 30, f. 13^b; 4. Phillipps 8820, Art. 2; 5. Huntington HM 142 [*olim* Bement], f. 11^a (begins imperfectly); 6. Plimpton 39 (a roll); 7. Plimpton Addenda 4 (a roll; vv. 257).
5. Schulz, *Huntington Lib. Quarterly,* III. 451–2; 6. Plimpton, *Education of Chaucer,* pp. 35–7.

O ihū for þi holy name / & for þi bittir passion See 1704.

O Jhesu grant me þi will of wepynge **2470**
The Fifteen O's — fifteen 8-line stanzas and a 6-line Envoy. [For other MSS. see 1672 and 2469].
1. Morgan Lib. 486 (a roll).
Buhler, *MLN* LII. 555–61.

O Ihū lett me neuer forgett thy byttur passion **2471**
A remembrance of the Passion — eight lines.
1. Huntington EL. 34. B. 7 [*olim* Ellesmere], Art. 4.
J. W. Legg, *Processional of Nuns of Chester,* Henry Bradshaw Soc., p. 28; *Rel. Lyr. XV C.,* p. 148.

O Ihū mercy what world is thys **2472**
Thoughts of Jesus a remedy against Despair — two quatrains.
1. Bodl. 10234, f. 38^b.
Rel. Lyr. XV C., p. 259.

O Ihū þat madest þe heuenes clere / Enlumined etc. **2473**
The Fifteen O's — nine stanzas rime royal.
1. Longleat 30, f. 14^b; 2. Huntington HM 142 [*olim* Bement], f. 11^b (ends imperfectly).
2. Schulz, *Huntington Lib. Quarterly,* III. 452–7.

O Ihū to all thy true louers / Graunt peace of hert etc. 2474

A simple prayer — twenty-seven irregular lines, with many medial rimes.

1. Huntington EL. 34. B. 7 [*olim* Ellesmere], Art. 3.

J. W. Legg, *Processional of Nuns of Chester,* Henry Bradshaw Soc., p. 28; *Rel. Lyr. XV C.,* pp. 101–2.

O kendly creature of beute perlez 2475

To his mistress, a song.

1. Bodl. 6668, f. 191^b.

Early Bodl. Music, II. 67.

O king of grace and indulgence / By whome alle thyng etc. 2476

A hymn to Christ by James Ryman — six quatrains and burden.

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 46^b.

Zupitza, *Archiv* LXXXIX. 216–7; *Early Eng. Carols,* p. 195.

O lady dere o condite clere / O well of vertue & of grace 2477

A hymn to the B. V. by James Ryman — three stanzas rime royal.

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 63^a.

Zupitza, *Archiv* LXXXIX. 250.

O Lady I shall me dres with besy cure 2478

A love lyric.

1. Bodl. 3354, f. 231^a.

O lewde book with thy foole rudenesse 2479

Balade with Envoy to Alison — three stanzas rime royal and 6-line Envoy (ALISON).

1. Bodl. 3896, Item 14; 2. Bodl. 10173, f. 101^b.

Thynne, *Chaucer* 1532; Stowe, 1561; 1. Skeat, *Oxf. Ch.,* VII. 359–60.

O lilly flowre of swete odowre / In whois chast bowre etc. 2480

An orison to the B. V. by James Ryman — three quatrains and burden.

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 5^b.

Zupitza, *Archiv* LXXXIX. 328; *Early Eng. Carols,* pp. 159–60.

O litil book who yaf thee hardynesse

The Envoy (a virelai) to *De Regimine Principium,* appearing separately in one MS., Huntington HM 111 [*olim* Phillipps 8151], f. 39^b. See 2229.

O litel whyle lesteneþ to me / ententyfly so haue ȝe blys 2481

A Disputation between the B. V. and the Cross — 372 lines in irregular stanzas. [For another text which lacks the introductory stanza see 2718].

1. Royal 18. A. x, f. 126^{b}.

Morris, *EETS* 46. 197–209.

O lo myn hert syn ye wol gone your way 2482

'Ye wote my wele what shulde y wordis more' (associated with Charles d'Orleans) — three 8-line stanzas and 4-line Envoy.

1. Harley 682, f. 142^{a}.

Taylor, *Roxburghe Club* 1827, pp. 282–3; Steele, *EETS* 215. 210–1.

O Lord allmyghty blissid thou be / That hast me formyd etc. 2483

A prayer of confession — three 8-line and one 4-line stanzas. [A direct translation of the Latin which precedes in Bodleian MS.; English prose versions occur in Harley 1706, f. 202^{b}, and Bodl. 655, Item 1.]

1. Bodl. 4119, f. 121^{a}; 2. Lambeth 344, f. 13^{a}.

Rel. Lyr. XV C., pp. 216–7.

O lorde by whome alle thing is wrought 2484

A hymn to Christ by James Ryman — six stanzas rime royal.

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 64^{a}.

Zupitza, *Archiv* LXXXIX. 252–3.

O lorde by whome al thing is wrought 2485

A hymn to the Trinity by James Ryman — seven quatrains and burden, 'Honoure to the alone' etc.

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 44^{b}.

Zupitza, *Archiv* LXXXIX. 213–4; *Early Eng. Carols,* p. 199.

O Lord God O Ihū Crist / O sueit saluiour I þe salewe 2486

"Ane deuoit orisoun. . . . in the honour of þe sevin wordis that our saluiour spak apoun þe croce" — eight 8-line tail-rime stanzas and a concluding 5-line stanza.

1. Arundel 285, f. 163^{a}.

Rel. Lyr. XV C., pp. 142–4.

O lord god of comforte of care 2487

English verses.

1. Cotton Titus A. xxvi, f. 143^{a}.

O lord god what yt is gret plesaunce **2488**

A Balade by the Duke of Suffolk — three stanzas rime royal.

1. Bodl. 3896, f. 318^{b}.
   MacCracken, *PMLA* XXVI. 157.

O lord ihū crist hongyng on cros **2489**

'*Quomodo ihc̄ in cruce rogabat patrem pro inimicis oracio,*' by John Audelay — ten lines. [See also 3834].

1. Bodl. 21876, f. 12^{b} (col. 2).
   Whiting, *EETS* 184. 81.

O Lorde of hevyn and kyng of might **2490**

A prayer to God the Father — in cross-rimed quatrains.

1. Royal 17. B. xlvii, f. 113^{a}.

O lord of loue here my complaynt **2491**

A description of his mistress — in 8-line stanzas.

1. Cotton Vesp. D. ix, f. 189^{a} (vv. 39, ends incompletely).

O Lord of whome I doe depend **2492**

A simple prayer — one quatrain.

1. Camb. Un. Ii. 6. 39, f. 189^{b}.

O lord omnipotent fadyr of oure creacyoun / All thyng etc. **2493**

'*Psalmi passionis domini*' — twenty-four stanzas rime royal.

1. Trinity Camb. 601, f. 174^{b}.
   MacCracken, *Archiv* CXXX. 299.

O lord oure lord thyn name how meruelous

Chaucer's 'Prioresses Tale:' see 4019.

O lorde so swett ser Iohn dothe kys **2494**

An amorous adventure — five quatrains and a 2-line burden, 'hey noney I wyll loue oure ser Iohn & I loue eny / hey troly loly hey troly loly.'

1. Huntington EL 1160, f. 11^{a}.

O lord þ^{t} art maker and creature / Of thynges all o lord etc. **2495**

The hymn '*Deus creator omnium*' — eight stanzas rime royal.

1. BM Addit. 34193, f. 113^{a}.
   Patterson, *Loomis Studies*, pp. 24–7.

Loue god þat loued the **2002**

Love God who died for thee (vv. 6), a tag in the *Fasciculus Morum* (Foster No. 18).

1. Bodl. 1045, f. 28^{a}; 2. Bodl. 1550, f. 90^{a}; 3. Bodl. 2305, f. 20^{b}; 4. Bodl. 12514, f. 37^{b}; 5. Caius Camb. 71, f. 30^{a}; 6. Caius Camb. 364, f. 32^{b} (col. 1); 7. St. John's Camb. 159, f. 52^{b}; 8. Edinb., Univ. of, 82, f. 44^{a}; 9. Lincoln Cath. 44, f. 171^{b} (col. 2); 10. Worcester Cath. F. 19, f. 174^{b} (col. 1).

Loue hauiþ me broȝt in liþir þoȝt / þoȝt ic ab to blinne **2003**

Three quatrains, possibly the conclusion of a longer piece.

1. Harley 913, f. 58^{a}.

Furnivall, *E. E. Poems,* pp. 21–2; Schipper, *Eng. Metrik,* I. 317; Heuser, *Bonn. Beit.,* XIV. 166.

Loue I desyre and loue me be-gyle **2004**

A Description of Christ's Love — seven couplets.

1. St. John's Camb. 37, f. 55^{a}.

Loue is a selkud wodenesse **2005**

Love's Madness — four mono-riming lines paraphrasing Latin and French quatrains.

1. Bodl. 21713, f. 157^{a}.

Cat. MSS. Douce, Oxford 1840, p. v; Meyer, *Romania* IV. 383; Onions, *Bodl. Quarterly Rev.* IV. 41; *Eng. Lyr. XIII C.,* p. 14.

Loue is blisse in mannis mynde / & loue is fre etc. **2006**

On Christian Love — four couplets.

1. Adovcates 18. 7. 21, f. 20^{a}.

Eng. Lyr. XIII C., p. 209.

Luf es lyf þ^{t} lastes ay þar it in Criste es feste **2007**

A song of the Love of Christ, a direct translation of Rolle's *Incendium Amoris,* ch. xl, xli — in mono-riming quatrains with medial rime.

A Text: Northern Version (24 stanzas): 1. Camb. Un. Dd. 5. 64, III, f. 38^{a}.

Horstmann, *York. Wr.,* I. 76–8; *Rel. Lyr. XIV C.,* pp. 102–6; Allen, *Eng. Wr. Rolle,* p. 43; Sisam, *XIV Cent. Verse & Prose,* pp. 37–9.

B Text: Southern Version (combined with 1715, which is here inserted between stanzas 17 and 18): 1. Lambeth 853, p. 90; 2. Longleat 29, f. 49^{a}.

1. Furnivall, *EETS* 24. 22–31.

Loue is out of lond i-went / Defaute of loue þis lond etc. **2008**

On the Evils of the Time — seven lines.

1. Harley 7322, f. 145^a.
   Furnivall, *EETS* 15. 257.

Loue is sofft loue is swet loue is goed sware **2009**

What Love is like: *la manere quele amour est pur assaier* — twenty-eight lines generally in mono-riming quatrains.

1. Bodl. 1687, f. 200^a.
   J. J. Conybeare, *The Romance of Octavian,* Oxford 1809, pp. 58–9; Wright, *Anec. Lit.,* p. 96; *Eng. Lyr. XIII C.,* pp. 107–8.

Luffe luffe where es þi reste / Of Englond I am oute-keste **2010**

Epigram on the Public Extravagance — one 6-line stanza.

1. Corp. Christi Oxf. 274, f. 155^a.
   Coxe, *Cat.,* p. 117; Wright, *Polit. Poems,* II. 252.

Loue made crist in oure lady to lith **2011**

On the Love of Christ — four riming lines.

1. Advocates 18. 7. 21, f. 19^a and also at f. 119^a.
   1 (a). *Rel. Lyr. XIV C.,* p. 266.

Loue me brouthe / & loue me wrouthe **2012**

Christ's Love-Song to Man — three 6-line stanzas.

1. Advocates 18. 7. 21, f. 121^a.
   Rel. Lyr. XIV C., p. 84.

Love þat is powre it is w^t pyne / Love that is riche etc. **2013**

What Love is — four couplets (with 'Love' anaphora).

1. Morgan Lib. Printed Books 775, flyleaf.
   Bühler, *MLN* LIII. 246.

Loue þou art of mikel mit / Mi day þou tornis into nit **2014**

An apostrophe to Love (with a religious application) — one 6-line stanza.

1. Harley 7322, f. 154^a.
   Furnivall, *EETS* 15. 262.

Love wyll I and leue so yt may befall **2015**

A fragment of a love song — four lines.

1. Bodl. 3509, f. 93^b.
   de Worde, *Song Book* 1530, f. 29^b; 1. Flügel, *Neuengl. Leseb.,* p. 146; Flügel, *Anglia* XII. 595; Immelmann, *Shak. Jahrbuch* XXIX. 121.

Craft of Lovers (3761); st. 1–4 from Lydgate's *Court of Sapience* (168)].

1. Trinity Camb. 599, f. 161ᵃ (13 stanzas); 2. Harley 2251, f. 318ᵃ (4 stanzas); 3. BM Addit. 29729 (10 stanzas).

Stowe, *Chaucer* 1561 (12 stanzas); *repr.* Chalmers, *Eng. Poets,* I. 562–3.

O marcyfull god maker of all mankynd / What meneth etc. **2511**

An epitaph — one 6-line stanza and burden: 'To dy to dy what haue I / offendit þᵗ deth is so hasty.'

1. Balliol 354, f. 210ᵃ.

Flügel, *Anglia* XXVI. 223–4; Dyboski, *EETS* ci. 92–3; *Early Eng. Carols,* p. 250.

O merciful ihū for merci to the i crie **2512**

A prayer to Jesus for mercy, said at the Levacion — twelve irregular lines.

1. Lambeth 559, f. 24ᵇ.

Robbins, *MP* XL. 136.

O myghell by grace of cryst Ihū / callid among angelis etc. **2513**

'A prayere to seynt Michaell,' perhaps by Lydgate — one 8-line stanza.

1. Bodl. 798, f. 24ᵃ.

MacCracken, *EETS* cvii. 133.

O meichti ladi owr leding tw haf **2514**

An English Ode to God and St. Mary, by Jevan ap Rydderch ap Jevan Lloyd, written in Welsh alliterative metre — 100 lines in thirteen stanzas of varying length.

1. BM Addit. 14866, f. 25ᵃ; 2. Nat. Lib. of Wales, Peniarth 98, Part II [*olim* Hengwrt 479], p. 69; 3. Nat. Lib. of Wales, Peniarth 111 [*olim* Hengwrt 294], p. 287; 4. Nat. Lib. of Wales, Peniarth 196, f. 149ᵃ.

2, 3. Furnivall, *Trans. Philological Soc.,* 1880–1, Part I, App. II; Furnivall and Ellis, Eng. Dialect Soc., XIX, *Miscellanies,* p. 25; 1. Williams, *Anglia* XXXII. 295–8; Bell, *Anglia* XXXVI. 117–21; 2. Holthausen, *Anglia* LXIV. 191–3.

O myghty mars that marrith many a wight **2515**

A Prophecy — 76 lines (four rimes only).

1. Camb. Un. Kk. 6. 16, f. 8ᵇ.

O myghty Mars that wyth thy sterne lyght **2516**

Lydgate's *Troy Book* — 30117 lines in couplets, a Prologue, Five Books, Epilogue and Address to Henry V (thirteen stanzas rime royal) and Envoy ('*Verba auctoris,*' two 8-line stanzas).

1. Bodl. 1831, f. 28^{a} (begins in Prologue); 2. Bodl. 1833, f. 1^{a} (vv. 27498); 3. Bodl. 12297, f. 1^{a} (vv. 28870); 4. Bodl. 14638, f. 1^{a}; 5. Bodl. 14714, ff. i–x (fragment to I. 459); 6. Bodl. 21722, f. 1^{a}; 7. Exeter Oxf. 129 (vv. 27000); 8. St. John's Oxf. 6, f. 1^{a} (vv. 29800); 9. Camb. Un. Kk. 5. 30, f. 19^{a}; 10. Trinity Camb. 1283, f. 38^{a} (vv. 29300); 11. Arundel 99, f. 1^{a} (vv. 29221); 12. Cotton August. A. iv, f. 1^{a} (vv. 30111); 13. Royal 18. D. ii, f. 6^{a} (vv. 28500); 14. Royal 18. D. vi, f. 4^{a} (vv. 28000); 15. Bristol City Ref. Lib., f. 1^{a} (vv. 24954); 16. Gloucester Cath., f. 1^{a} (vv. 26426); 17. Inner Temple 524 (part of the Prologue on a flyleaf); 18. Rylands Lib., Crawford 1 [*olim* Osterley Park], f. 1^{a}; 19. Helmingham Hall, f. 1^{a} (vv. 23868); 20. *olim* Phillipps 3113, f. 1^{a} (vv. 28090); 21. Harvard Univ. *27282. 67. 10 [*olim* Ashburnham 131], f. 1^{a} (vv. 28000).

Pynson, 1513; Marshe, 1555; 11. Bergen, *EETS* xcvii, ciii, cvi, and cxxvi.

O maistres myn til ȝow I me commend **2517**

A Balade to his Mistress — three 8-line stanzas.

1. Advocates 1. 1. 6, f. 220^{a}.

Bannatyne MS., Hunterian Club, III. 269; Ritchie, *STS* n. s. XXIII. 269.

O mestres whye / Owtecaste am I **2518**

On an inconstant mistress — four 8-line stanzas. [Followed immediately by 3172].

1. Harley 2252, f. 84^{b}.

Rel. Ant., I. 255–6; Flügel, *Neuengl. Leseb.,* p. 140; *Early Eng. Lyr.,* pp. 76–7.

O mors mordens aspere yn gyle þou haste noo pere **2519**

An apostrophe to Death — four long macaronic lines.

1. Trinity Camb. 1450, f. 47^{a}.

Rel. Lyr. XV C., p. 248.

O mortall man behold tak tent to me **2520**

'The Ressoning betuix Deth and Man,' by Robert Henryson — six 8-line stanzas.

1. Advocates 1. 1. 6, f. 22^{a} and f. 56^{a}.

Bannatyne MS., Hunterian Club, pp. 153–5; Smith, *STS* LVIII. 134–8; [Lord Hailes] *Anc. Scot. Poems,* pp. 171–3; Ritchie, *STS* n. s. XXII. 139–40.

O Mortall Man By grete exaltacion / In ryches awtoryte etc. **2521**
'Consilium domini in eternum manet' — twelve stanzas rime royal.
1. Harley 2252, f. 157^{a} (breaks off in stanza 8) and again at f. 160^{a}.

O Mortall man call to Remembraunce / The day shalle etc. **2522**
De Profundis — eleven 12-line stanzas.
1. Harley 2252, f. 23^{a}.

O mortall man masyd w^{t} pompe and pride / of vayne glorye etc. **2523**
'Remember man thow art but wormes mete' — eight stanzas rime royal with refraid.
1. BM Addit. 29729, f. 7^{a}.

O Mossie Quince hangyng by your stalke **2524**
A scurrilous balade — four stanzas rime royal.
1. Trinity Camb. 599, f. 205^{b}.
Stowe, *Chaucer* 1561 (omits st. 2); *repr.* Chalmers, *Eng. Poets,* I. 564.

O most blessid Fader omnipotent / O light most glorius etc. **2525**
A prayer to God the Father — one stanza rime royal.
1. Balliol 354, f. 209^{a}.
Flügel, *Anglia* xxvi. 220; Dyboski, *EETS* ci. 62.

O moste famous noble king thy fame doth spring and spreade **2526**
Verses presented to Henry VII (in 1488) by Skelton — five stanzas rime royal.
1. ? Cotton Domit. XVIII, f. 248^{b}; 2. Anglesey, f. 169^{a}.
2. Ashmole, *Order of the Garter,* p. 594; Dyce, *Skelton's Works,* II. 387–8.

O moder mylde mayde vndefylde / Thatte we so wylde be etc. **2527**
An orison to the B. V. by James Ryman — four quatrains and burden.
1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 5^{a}.
Zupitza, *Archiv* lxxxix. 327; *Early Eng. Carols,* p. 159.

O Mothir of God Inuolat virgin mary / Exult in Ioy etc. **2528**
'Off þe Resurreccioun of crist' — five 8-line stanzas.
1. Arundel 285, f. 174^{b}.
Rel. Lyr. XV C., pp. 177–8.

O my dere harte the lanterne of lyght **2529**

To his Mistress, a letter protesting his devotion — thirty-nine lines generally in rime royal stanzas.

1. Bodl. 12653, f. 46^a.

Padelford and Benham, *Anglia* xxxi. 358–9.

O my dere sonne why doest thou soo / Why doest thou etc. **2530**

Dialogue between the B. V. and her Son on the Cross, by James Ryman — eight stanzas rime royal and burden.

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 69^b.

Zupitza, *Archiv* lxxxix. 263–4; *Early Eng. Carols,* pp. 116–7.

O my good brother / You ar ne nother **2531**

Dialogue between the Devil and the Fiend — one 6-line stanza.

1. Camb. Un. Ff. 6. 31, f. 101^b.

O my lady dere bothe regarde & se / my harte vppon yow etc. **2532**

An aureate love letter to his sweet mistress — twenty-four stanzas rime royal.

1. Bodl. 12653, f. 14^b.

Padelford and Benham, *Anglia* xxxi. 328–33.

O noble worthy king Henry the ferthe See 2587.

O of iesse thow holy rote / that to thi pepill arte syker merke **2533**

Song *'O radix Iesse'* — three quatrains and 8-line Latin burden.

1. BM Addit. 5665, f. 19^b.

Fehr, *Archiv* cvi. 268; *Early Eng. Carols,* p. 3.

O orient light shynyng moost bright / O sonne of right etc. **2534**

'O criste rex gencium,' by James Ryman — eight quatrains and burden.

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 36^a.

Zupitza, *Archiv* lxxxix. 202; *Early Eng. Carols,* pp. 196–7.

O oure fader that art in blisse / Sanctified thy name mote be **2535**

The *Pater Noster* and *Ave Maria,* by James Ryman — three stanzas rime royal.

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 61^b.

Zupitza, *Archiv* lxxxix. 247.

O penful harte that lyes in travvail **2536**

To his Mistress — nine irregular lines.

1. Hunterian 230, f. 246^b.

O petuusly may I wayle and complayne 2537

A poem on heraldry — in rime royal.

1. Folger Shakespeare Lib. 1232. 3, Part ii, ff. 5–8 [*olim* Phillipps 9613].

O precious tresor inconparable / O ground and rote etc. 2538

La Male Régle de T. Hoccleue — fifty-six 8-line stanzas.

1. Huntington HM 111 [*olim* Phillipps 8151], f. 16^{b}.

G. Mason, 1796, p. 27; Furnivall, *EETS* lxi. 25–39; Morley, *Sh. Eng. Poems,* pp. 57–64; Hammond, *Eng. Verse Chaucer-Surrey,* pp. 60–66.

O prince of peas & king of grace / O endeles lorde etc. 2539

A prayer to the Prince of Peace by James Ryman — two stanzas rime royal.

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 72^{a}.

Zupitza, *Archiv* LXXXIX. 267.

O prynces of eternall peas / O lady of all angellis bright 2540

A hymn to the B. V. by James Ryman — three stanzas rime royal with refraid: *'Mater misericordie,'* and burden.

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 97^{a}.

Zupitza, *Archiv* LXXXIX. 312–13; *Early Eng. Carols,* p. 155.

O prudent folkes takeþe heed / And remembreþe in youre lyves 2541

'Bycorne and Chychevache, þe deuise of a peynted clothe,' by Lydgate — nineteen stanzas rime royal.

1. Trinity Camb. 599, f. 157^{b}; 2. Trinity Camb. 600, p. 10; 3. Harley 2251, f. 270^{a}; 4. BM Addit. 29729.

1. Hammond, *Eng. Verse Chaucer-Surrey,* pp. 115–8; 2. MacCracken, *EETS* 192. 433–8; 3. Dodsley, *Old Plays* 1780, XII. 335; *Gentleman's Magazine* 1836; Halliwell, *Percy Soc.* II. 129–35; Montaiglon, *Recueil de poèsies francoises,* Paris 1855, XI. 280–3; Morley, *Shorter Eng. Poems,* pp. 54–6; Neilson and Webster, p. 220.

O quene of blisse thy son Ihesus / *Quem meruisti portare* 2542

A hymn to the B. V. by James Ryman — ten quatrains with alternate refraids: *'Quem meruisti portare,'* and *'Regina celi letare,'* which are joined for the burden.

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 78^{a}.

Zupitza, *Archiv* LXXXIX. 280–1; *Early Eng. Carols,* p. 150.

O quene of grace and of conforte / Whose vertu we cannot etc. 2543

A hymn to the B. V. by James Ryman — six quatrains and burden.

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 17ᵃ; also two variant stanzas at f. 3ᵃ.

Zupitza, *Archiv* LXXXIX. 176–7, 337; *Early Eng. Carols,* pp. 144–5.

O quene of mercy and of grace / O oure comforte in euery case 2544

A hymn to the B. V. by James Ryman — twelve quatrains with alternating refraids: '*O clemens o pia*' and '*O dulcis Maria,*' which are joined in the burden.

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 19ᵇ.

Zupitza, *Archiv* LXXXIX. 180–1; *Early Eng. Carols,* pp. 146–7.

O quene of pitee and of grace / O swete lady to thy dere chielde 2545

A hymn to the B. V. by James Ryman — eight stanzas rime royal and burden.

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 79ᵃ.

Zupitza, *Archiv* LXXXIX 283–4; *Early Eng. Carols,* pp. 150–1.

O Radiant luminar of light eterminable / Celestiall father etc. 2546

A prayer to the Trinity — six 8-line stanzas, two stanzas addressed to each person.

1. BM Addit. 20059, f. 100ᵇ; 1a. (xix century transcript by Hunter) BM Addit. 24542, f. 181ᵃ.

1. Montgomery, *Christian Poetry,* p. 46; *Rel. Lyr. XV C.,* pp. 80–1; three stanzas, attributed to Skelton, are printed by Hebel and Hudson, *Poetry of the English Renaissance,* New York 1924, p. 7.

O resplendent floure prynte þis yn your mynde 2547

A mistress to her lover — twenty-two lines.

1. Bodl. 12653, f. 53ᵇ.

Padelford and Benham, *Anglia* XXXI. 370–1.

O Royall hope to long y se the slepe 2548

Address to Hope, translated from the French of Charles d'Orleans (Champollion-Figeac, p. 72) — three 8-line stanzas and 5-line Envoy.

1. Harley 682, f. 17ᵇ.

Taylor, *Roxburghe Club* 1827, pp. 38–40; Steele, *EETS* 215. 30–1.

O sapiencia of þe ffader surmountyng all thyng **2549**

The Seven O's of Christ – eight stanzas rime royal with original Latin interspersed.

1. Harley 45, f. 168^{a}.

Rel. Lyr. XV C., pp. 90–2.

O sely Ankir that in thi selle **2550**

In the presence of his mistress (associated with Charles d'Orleans) – three 8-line stanzas and 4-line Envoy, including 'Wo worth' anaphora.

1. Harley 682, f. 133^{a}.

Taylor, *Roxburghe Club* 1827, pp. 260–1; Steele, *EETS* 215. 194.

O sinfull man in to this mortall se / quhilk is the vaill etc. **2551**

'The Thre Deid Pollis,' by Robert Henryson—eight 8-line stanzas.

1. Pepys 2553, p. 327; 2. Advocates 1. 1. 6, f. 57^{b} (ascribed to Patrick Johnstown).

1, 2. Smith, *STS* lviii. 158–60; 156–8; 1. Craigie, *STS* n. s. vii. 394–5; 2. Sibbald, *Chron. of Sc. Poetry* 1802, i. 191; *Bannatyne MS.,* Hunterian Club, pp. 157–9; [Lord Hailes] *Anc. Scot. Poems,* pp. 177–9; Ritchie, *STS* n. s. xxii. 142–4.

O sonne supernall proceding / Fro the fader sumtyme goyng **2552**

The hymn '*Verbum supernum prodiens,*' by James Ryman – five quatrains.

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 28^{a}.

Zupitza, *Archiv* lxxxix. 191–2.

O sothfast sonne of al brightnesse / Enlvmyne etc. **2553**

Lydgate's paraphrase of the Eight Verses of St. Bernard – in 8-line stanzas.

Version I (9 stanzas): 1. Bodl. 798, f. 27^{a}.

MacCracken, *EETS* cvii. 206–9.

Version II (11 stanzas): 1 Camb. Un. Kk. 1. 3, Part XII, f. 18^{b} (vv. 1–50); 2. BM Addit. 29729, f. 126^{b}.

2. MacCracken, *EETS* cvii. 209–11.

O soverayne lord be it to ȝoure pleasance

Dedication to Edward IV, added to Hardyng's *Metrical Chronicle* in MS. Lansdowne 204, f. 2^{b}. See 710.

O souuereyn prince of all gentilnesse

Envoy to the *Parliament of Love:* See 2383.

O spowsesse most dere most bryȝt most clere 2554

An orison to the B. V. by James Ryman — three quatrains and burden.

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 5^b.

Zupitza, *Archiv* lxxxix. 328–9; *Early Eng. Carols,* p. 160.

O spowsess of Crist and paramour / Most of vertu etc. 2555

An orison to the B. V. by James Ryman — five quatrains and burden.

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 6^b.

Zupitza, *Archiv* lxxxix. 330; *Early Eng. Carols,* p. 161.

O sterre of Iacob glorye of Israell / Of all blissed etc. 2556

An orison to the B. V. of the Five Joys, by Lydgate — seven stanzas rime royal.

1. Bodl. 798, f. 29^b; 2. Sidney Suss. Camb. 37, f. 145^b; 3. Trinity Camb. 601, f. 173^b; 4. Harley 372, f. 70^a.

1. MacCracken, *EETS* cvii. 282–4.

O sterne so brycht þat gyfys lycht / til hewyne and haly kyrk 2557

An orison to the B. V. — two 6-line stanzas with introductory and concluding couplet.

1. Edinb., Univ. of, 205, f. iv^b.

Stevenson, *STS* lxv. 9; *Rel. Lyr. XV C.,* pp. 36–7.

O Stedfast trouth displaye thi baner 2558

The Lover soured by misfortunes, translated from the French of Charles d'Orleans (Champollion-Figeac, p. 75) — three 8-line stanzas and 5-line Envoy.

1. Harley 682, f. 18^b.

Taylor, *Roxburghe Club* 1827, pp. 41–2; Steele, *EETS* 215. 32–3.

O stronge Iudith so full of myght / By thy vertu we be made fre 2559

'Mater misericordie,' by James Ryman — eight quatrains and burden. [For a variant of stanzas 2, 3, 8 see 2467 stanzas 4–6].

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 88^a.

Zupitza, *Archiv* lxxxix. 297; *Early Eng. Carols,* p. 153.

O Swete angell to me soo deere / that nyght and day etc. 2560

'A praier to the goode Angell' — twenty lines.

1. Huntington EL. 34. B. 7 [*olim* Ellesmere], Art. 2.

J. W. Legg, *Processional of the Nuns of Chester,* Henry Bradshaw Soc., p. 27; *Rel. Lyr. XV C.,* p. 205.

O sweete Ihesu so meke and mylde / *Fili Marie virginis* 2561

'Succurre nobis miseris,' a macaronic hymn to Christ, by James Ryman — five quatrains and burden.

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 8ᵇ.

Zupitza, *Archiv* LXXXIX. 333–4; *Early Eng. Carols,* p. 195.

O swete Ihesu we knowlege this / Thatte thou art kyng etc. 2562

A hymn to Christ by James Ryman — ten quatrains and burden.

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 92ᵇ.

Zupitza, *Archiv* LXXXIX. 304–5; *Early Eng. Carols,* pp. 206–7.

O sweete lady o uirgyn pure / *O mater summi iudicis* 2563

'Succurre nobis miseris,' an orison to the B. V., by James Ryman — five macaronic quatrains and burden.

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 8ᵇ.

Zupitza, *Archiv* LXXXIX. 334; *Early Eng. Carols,* p. 162.

O Swete thought y neuyr in no wise 2564

Delight in his Mistress, translated from the French of Charles d'Orleans (Champollion-Figeac, p. 90) — three 11-line stanzas and 6-line Envoy.

1. Harley 682, f. 26ᵃ.

Taylor, *Roxburghe Club* 1827, pp. 59–60; Steele, *EETS* 215. 46–7.

O swettast bawme of grettest excellence / Lady of this etc. 2565

An orison to the B. V. — three 8-line stanzas with the refraid: 'For in thin helpe is al myn affiaunce.'

1. Bodl. 11914, f. 134ᵃ.

MacCracken, *EETS* cvii. 296–7.

O this grete hevynesse and payn See 95.

O þow chosen of gode protectour of ffraunce 2566

'A devowte invocacioun to Sainte Denys' by Lydgate — nine 8-line stanzas (same three rimes throughout).

1. Bodl. 6943, f. 65ᵃ.

MacCracken, *EETS* cvii. 127–9.

O thou fortune that causist pepill playne See 2309.

O thou Fortune which hast the gouvernaunce 2567

A Compleynt by Charles d'Orleans — four stanzas rime royal.

1. Bodl. 3896, f. 321^{a}; 2. Paris: Bibl. Nat. fr. 25458, p. 313; 3. Grenoble.

1. MacCracken, *PMLA* xxvi. 160–1; 2. Champion, *Charles d'Orleans,* Paris 1924, II. 571–2; Hammond, *Eng. Verse Chaucer-Surrey,* pp. 222–3; Steele, *EETS* 215. 223; 3. Champollion-Figeac, pp. 268–9.

O þou fortune why art þou so inconstaunt / To make þis etc. 2568

A complaint against Fortune — in rime royal stanzas with refraid: 'He holdyth ryght naught of clene conscience.'

1. Camb. Un. Ff. 1. 6, f. 159^{b} (ends imperfectly in stanza 14).

O thow holy Gost ȝeue vs good drede 2569

A prayer for the Seven Gifts of the Holy Ghost — one stanza rime royal.

1. Bodl. 2298, f. 78^{b}.

O thow ioyfull lyght eternall ye shyne / In glory etc. 2570

Lydgate's hymn on the *'Regina celi letare'* — five 8-line stanzas.

1. Trinity Camb. 601, f. 162^{b} and again at f. 233^{b}; 2. Harley 2251, f. 35^{b}.

1. MacCracken, *EETS* cvii. 293–4.

O þow Lucyna qwene and empyresse / Of waters alle etc. 2571

'Balade made by Lydgate at þe Departyng of Thomas Chaucyer on Ambassade into France' — eleven stanzas rime royal.

1. BM Addit. 16165, f. 248^{a}.

Furnivall, *N. & Q.,* Fourth Ser., IX. 381; Furnivall, *Thynne's Animadversions,* Chaucer Soc. Second Ser., No. 13, App. VI; Hammond, *MP* I. 333–6; MacCracken, *EETS* 192. 657–9.

O þou my soule gyf laude vn-to þe lord / Bless him etc. 2572

Lydgate's paraphrase of Psalm CII — twenty-two 8-line stanzas.

1. Trinity Camb. 600, p. 19 and again at p. 165; 2. Harley 2251, f. 236^{a}; 3. BM Addit. 34360, f. 53^{b}.

1a. MacCracken, *EETS* cvii. 1–7; 3. Mahir, *Ein. Gedichte Lydg.,* I. 20–9.

O thou pereles prynce of pees / With all myne herte y þe pray 2573

A prayer to Christ — 8-line stanzas with refraid: *'Miserere mei deus.'* [For other texts of this piece see 2410 and 3774].

1. Bodl. 21652, f. 18^{a} (vv. 1–45 only).

O thouȝtful herte plunged in distresse / With slombir etc. 2574

Lydgate's *Life of Our Lady* — 5936 lines in rime royal; The 'Magnificat' in 8-line stanzas.

1. Bodl. 2253, f. 1^a (wanting Prologue and stanza 1 of Chap. I); 2. Bodl. 2376, f. 86^a; 3. Bodl. 4119, f. 10^a; 4. Bodl. 6919, f. 3^b; 5. Bodl. 6943, f. 136^a (begins imperfectly: between ff. 177 and 178 leaves wanting); 6. Bodl. 14634, f. 4^a; 7. Bodl. 27643, f. 1^a; 8. Corp. Christi Oxf. 237, f. 157^a; 9. St. John's Oxf. 56, f. 1^a; 10. Camb. Un. Kk. 1. 3, Part X, f. 1^a (stanzas 1–9 of Prologue wanting); 11. Camb. Un. Mm. 6. 5, f. 1^a; 12. Caius Camb. 230, f. 54^a (Magnificat only); 13. Trinity Camb. 601, f. 85^a; 14. Trinity Camb. 602, f. 3^a; 15. Arundel 168, f. 66^a (wanting stanza 1–59, and ends imperfectly); 16. Cotton App. viii, f. 2^a; 17. Harley 629, f. 4^b; 18. Harley 1304, f. 4^a; 19. Harley 2382, f. 1^a (begins imperfectly); 19a. Sloane 297, f. 88 (a fragment: one leaf from Harley 2382); 20. Harley 3862, f. 1^a; 21. Harley 3952, f. 2^a; 22. Harley 4011, f. 23^a; 23. Harley 4260, f. 2^a; 24. Harley 5272, f. 1^a (begins imperfectly); 25. Sloane 1785, f. 14^a (vv. 1–434 wanting; ends imperfectly); 26. BM Addit. 19252, f. 4^a (begins and ends imperfectly); 27. BM Addit. 19452, f. 2^a (begins and ends imperfectly); 28. BM Addit. 29729, f. 122^a (Magnificat only); 29. Advocates 1. 1. 6, f. 25^b (Magnificat only); 30. Advocates 19. 3. 1, f. 176^a (Books V–VII); 31. Chetham 6709, f. 6^b; 32. Durham Univ. Cosin V. ii. 16, f. 1^a; 33. Hunterian 232, f. 1^a (not quite complete); 34. Lambeth 344, f. 14^b; 35. Soc. of Antiquaries 134, f. 1^a (begins at v. 49 of Chap. XIII); 36. Longleat (ends imperfectly); 37. *olim* Mostyn Hall 85, f. 2^a (sold 1920 to Abbot); 38. *olim* Mostyn Hall 257 (sold 1920 to Quaritch); 39. Chicago Univ. 566 [*olim* Cockerell], f. 6^a (begins imperfectly); 40. Huntington HM 115 [*olim* Hoe], f. 2^b; 41. Huntington HM 144 [*olim* Huth 7], f. 11^a (Book II only).

Caxton, c. 1484; Robert Redman 1531; Chaps 1–23 have been printed by Charles Edward Tame (*English Religious Literature,* No. 2, London 1879). The Magnificat only (29) has been printed *Bannatyne MS.,* Hunterian Club, pp. 64–7 and Ritchie, *STS* n. s. XXII. 60–3.

O tryclyn of the trinite / Replete with alle diuinite 2575

An orison to the B. V. by James Ryman — eight quatrains and burden.

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 6^a.

Zupitza, *Archiv* LXXXIX. 329–30; *Early Eng. Carols,* p. 160.

O Vanite off vanytes & all is vanite 2576

'Vanyte' — eleven stanzas rime royal.

1. Bodl. 6922*, f. 156^b.

Rel. Lyr. XV C., pp. 238–40.

O vernacule I honoure him and the / þat þe made etc. 2577

The *Arma Christi* or 'Arms of Christ' (meditations on the several instruments of the Crucifixion). [Seven texts appear on long rolls, for the significance thereof see Robbins, *MLR* xxxiv. 415–421; for a prefatory prayer see 2442; for a concluding prayer (in five MSS.) see 1370].

1. Bodl. 2975 (begins imperfectly); 2. Bodl. 21575, f. 56^a; 3. Bodl. 29110 (a) (begins imperfectly); 4. Queen's Oxf. 207, f. 165^b; 5. Camb. Un. Ii. 6. 43, f. 103^a; 6. Royal 17. A. xxvii, f. 72^b; 7. BM Addit. 11748, f. 144^b; 8. BM Addit. 22029; 9. BM Addit. 32006; 10. Blairs Coll. 13; 11. Stonyhurst Coll. LXIV; 12. *olim* Amherst [*olim* Phillipps], f. 2^a; 13. Longleat 30, f. 8^a; 14. Huntington HM 142 [*olim* Bement], f. 7^a (one leaf missing at beginning); 15. Mount St. Alphonsus Seminary (Esopus, New York).

6, 8. Morris, *EETS* 46. 170–93.

O uirgyn chast both furst and last / That in tyme past etc. 2578

An orison to the B. V. by James Ryman — three quatrains and burden.

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 5^a.

Zupitza, *Archiv* lxxxix. 328; *Early Eng. Carols,* p. 159.

O welle of swetnesse replete in euery veyne 2579

Lydgate's 'Legend of Dan Joos:' a miracle of the B. V. — twenty stanzas rime royal.

1. Trinity Camb. 601, f. 165^b and again at f. 236^a; 2. Harley 2251, f. 70^b (omits stanzas 14–17).

1a. MacCracken, *EETS* cvii. 311–5; 2. Halliwell, *Percy Soc.* ii. 62–6; Horstmann, *Orig. and Anal.,* Chaucer Soc., iii. 286–8.

O wicket wemen wilfull and variable 2580

Abuse of Women — three stanzas rime royal.

1. Advocates 1. 1. 6, f. 263^a.

Bannatyne MS., Hunterian Club, iii; Ritchie, *STS* n. s. xxvi. 35–6.

O wooful hert forcast with heuynes 2581

The Tormented Lover (associated with Charles d'Orleans) — three stanzas rime royal and 4-line Envoy.

1. Harley 682, f. 48^b.

Taylor, *Roxburghe Club* 1827, pp. 110–1; Steele, *EETS* 215. 85.

O woofull hert make thy complaynt / Why art thou etc. 2582

Appeal of Christ to Man and Man's reply, by James Ryman — seven stanzas rime royal.

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 70^{b}.

Zupitza, *Archiv* LXXXIX. 264–5.

O wofull hert profound in gret duresse 2583

A Compleynt by the Duke of Suffolk — three stanzas rime royal.

1. Bodl. 3896, f. 320^{b}.

MacCracken, *PMLA* XXVI. 160.

O wofull worlde deceyver of mankynde 2584

The Treachery of Fortune — four stanzas rime royal.

1. Bodl. 11951, f. 142^{b}.

Wright, *EETS* 205. xiii (two stanzas only).

O wordely ffolke auerteth & take hede 2585

A 'ballad' by John Lucas — four stanzas rime royal. [See also 3143].

1. Bodl. 21896, f. 20^{a}; 2. Harley 1706, f. 19^{b}.

O worthy lord & most of myght / *Eterne rex altyssime* 2586

A macaronic song to Christ — four quatrains and burden.

1. Balliol 354, f. 223^{a}.

Flügel, *Fests. R. Hildebrand,* p. 68; Flügel, *Anglia* XXVI. 241; Dyboski, *EETS* ci. 14; *Early Eng. Carols,* p. 194.

O worthi noble kyng Henry the ferthe / In whom the etc. 2587

Gower's poem in praise of Peace addressed to King Henry IV — fifty-five stanzas rime royal with an introductory seven lines in Latin.

1. Trentham Hall, f. 5^{a}.

Thynne, *Chaucer* 1532; and later reprints; Chalmers, *Eng. Poets,* I. 548–51; 1. Wright, *Polit. Poems,* II. 4–15; Skeat, *Oxf. Ch.,* VII. 205–16; Macaulay, *EETS* lxxxii. 481–92.

O wrechched synner what so ever þowe be / With hert etc. 2588

On the Image of Pity by Lydgate — five 8-line stanzas.

1. Bodl. 6943, f. 68^{b} (4 stanzas); 2. BM Addit. 29729, f. 129^{b}.

2. MacCracken, *EETS* cvii. 297–9.

O ȝe al whilk þ^t by me cummes and gothe / Attende etc. 2589

'The Dawnce of Makabre' — twelve stanzas rime royal.

1. BM Addit. 37049, f. 31^b.

Brunner, *Archiv* CLXVII. 27–8, 30.

O ye creatures that be resonable / the lyffe desyring etc. 2590

Lydgate's 'Dance of Macabre' — 8-line stanzas. [For other MSS. which have a Prologue of five stanzas see 2591].

1. Bodl. 2527, f. 209^a; 2. Corp. Christi Oxf. 237, f. 146^a; 3. Cotton Vesp. A. xxv, f. 172^a (49 stanzas only); 4. Lansdowne 699, f. 41^b; 5. Lincoln Cath. 129, f. 79^b; 6. Leyden Univ. Vossius 9, p. 58; 7. Harvard Univ. *27282. 67. 10 [*olim* Ashburnham 131], f. 44^a (a single stanza (22) inserted in the text of the *Troy Book*).

Tottel, *Fall of Princes* 1554; 3. Böddeker, *Jahrb. rom. u. engl. Sprache u. L.*, xv. 115; 4. White, *EETS* 181. 7–77.

O ye folkes that bene hard-harted as a stone 2591

Lydgate's 'Dance of Macabre' — eighty-four 8-line stanzas. [For MSS. which lack the Prologue of five stanzas see 2590].

1. Bodl. 1504, f. 52^b; 2. Bodl. 3441, f. 148^a; 3. Bodl. 27627, f. 53^b; 4. Trinity Camb. 601, f. 278^b; 5. Harley 116, f. 129^a; 6. Huntington EL. 26. A. 13 [*olim* Ellesmere], f. 6^a.

2. Hammond, *Eng. Verse Chaucer-Surrey*, pp. 131–42; 6. White, *EETS* 181. 2–76.

O ȝe folkes þat here present be / Which of þis story etc. 2592

Lydgate's 'Legend of St. George' — thirty-five stanzas rime royal.

1. Bodl. 2527, f. 200^b; 2. Trinity Camb. 600, p. 74; 3. Trinity Camb. 601, f. 314^b; 4. Chetham 6709, f. 190^a.

1. Hammond, *Eng. St.* XLIII. 13–21; 2. MacCracken, *EETS* cvii. 145–54.

O ȝe holy Angeles in ȝoure Ordres nyne / Patriarkes etc. 2593

A prayer to all angels and saints — one stanza rime royal.

1. Bodl. 2298, f. 79^a.

O ye lovers that pletyn for youre ryght 2594

A lover who has lost his lady applying at the Court of Venus — fourteen 8-line stanzas.

1. Corp. Christi Oxf. 61, ff. 66^b, 77^a.

O ye louers which in gret heuynes / Haue led your lyfe etc. **2595**

By the Duke of Suffolk — sixteen stanzas rime royal and 4-line Envoy.

1. Bodl. 3896, f. 327^a.

MacCracken, *PMLA* xxvi. 171–4.

O ȝe men þ^t by me wende / abyde a whyle & loke on me **2596**

'O vos omnes qui transitis,' etc. (vv. 4), a tag in the *Fasciculus Morum* (Foster No. 26).

1. Bodl. 1045, f. 34^b; 2. Bodl. 2305, f. 25^a; 3. Bodl. 12514, f. 45^b; 4. Caius Camb. 71, f. 34^b; 5. Caius Camb. 364, f. 40^b (col. 2); 6. Edinb., Univ. of, 82, f. 54^a; 7. Lincoln Cath. 44, f. 175^b (col. 2); 8. Worcester Cath. F. 19, f. 178^a (col. 2).

O ye my emperice I your seruant þis to you say **2597**

A love letter to his mistress by Humfrey Newton — twelve quatrains.

1. Capesthorne, f. 94^a col. i.

O ye my lordes whan ye beholde **2598**

'Kalundare of John Shirley which he sett in ye biginninge of his booke.' [See also 1426].

1. BM Addit. 29729, f. 177^b.

Brusendorff, *The Chaucer Tradition,* p. 453; Hammond, *Eng. Verse Chaucer-Surrey,* pp. 196–7.

O ye pay. . . . . In my presens þat prechyd hase my hert **2599**

Moral admonitions — in rime royal stanzas.

1. Lambeth 432, f. 94^b.

O ye pepill of ierusalem beholde & se / make your respecte etc. **2600**

A liturgical text of the prophecies of the Advent — in rime royal.

1. Pepys 1236, f. 127^b (only three stanzas preserved).

O ȝe vertuous souerayne spirituall and temperall **2601**

Life of St. Thomas of Canterbury, by Laurence Wade — rime royal.

1. Corp. Christi Camb. 298, f. 2^a.

Horstmann, *Eng. St.* iii. 409–69.

O ye wymmen which ben enclyned 2602

Advice to Women — one 8-line stanza, actually the Envoy of Lydgate's 'Doublenesse' occurring separately. [See 3656].

1. Bodl. 6919, end flyleaf; 2. Naples: Royal Lib. XIII. B. 29, p. 118.

1. Black, *Cat. Ashmole MSS.*, pp. 61–2; 2. *Rel. Ant.*, II. 70.

Oblesse oblesse que porar obler Roundel preceding 827.

Huff a galawnt vylabele

The burden of 892.

Of a mayde Criste did not forsake / Mankyende to take etc. 2603

A song of praise to God by James Ryman — seven quatrains and burden.

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 61ᵃ.

Zupitza, *Archiv* LXXXIX. 246; *Early Eng. Carols*, p. 203.

Of a mon matheu þohte / þo he þe wynȝord wrohte 2604

The Parable of the Labourers in the Vineyard — five 12-line stanzas.

1. Harley 2253, f. 70ᵇ (col. 2).

Böddeker, *AE Dicht.*, pp. 184–6; Wright, *Spec. L. P.*, Percy Soc. IV. 41–3; *Eng. Lyr. XIII C.*, pp. 143–5.

Of a story I wyll begynne / and telle you all the cas See 252.

Off a trewe loue clene & derne / Ichaue I-write þe a Ron 2605

'Of Clene Maydenhod' — seventeen 8-line stanzas.

1. Bodl. 3938, f. 299ᵃ (col. 3); 3. BM Addit. 22283, f. 90ᵃ (col. 1).

1. Furnivall, *EETS* 25. supplement; Furnivall, *EETS* 117. 464–8.

Of Agamenoun vndir the large Empire / born in Athenys etc. 2606

Life of St. Giles by Lydgate, concluding with a prayer to that saint — forty-six 8-line stanzas.

1. Bodl. 798, f. 33ᵇ; 2. Harley 2255, f. 95ᵇ; 3. Lansdowne 699, f. 2ᵃ (last 6 stanzas only); 4. Leyden Univ. Vossius 9, p. 1.

1. Horstmann, *AE Leg. 1881*, pp. 371.

Off alle floures feirest fall on / And þat is Marie Moder fre 2607

A song in praise of the B. V. — thirteen 8-line stanzas.

1. Bodl. 3938, f. 410ᵃ (col. 3); 2. BM Addit. 22283, f. 131ᵇ (col. 3).

1. Furnivall, *EETS* 117. 708–11; *Rel. Lyr. XIV C.*, pp. 178–81.

Of all mankynde þat he made þat maste es of myghte **2608**

'Of Sayne Iohnne þe euangelist' — nineteen 14-line stanzas.

1. Lincoln Cath. 91, f. 231^{a}.

Perry, *EETS* 26. 97–105; Horstmann, *AE Leg. 1881*, pp. 467–71.

Of alle mennys disposicion naturalle / Philisophyrs wryten etc. **2609**

On the Battle of Northampton (1460) — twenty 8-line stanzas.

1. Trinity Dublin 432, f. 67^{a}.

Madden, *Archaeologia* xxix. 334–40.

Of alle þe bryddus þat euer ȝeyt were **2610**

'Ave regina celorum' — seven 12-line stanzas.

1. Porkington 10, f. 88^{b}.

Rel. Lyr. XV C., pp. 43–5.

Of alle þe craftes oute blessed be þe ploughe **2611**

The Plowman's Song, a pseudo-Chaucerian balade — two stanzas rime royal.

1. BM Addit. 16165, f. 244^{b}.

Hammond, *MLN* xix. 37; Furnivall, *Jyl of Breyntford's Testament & Other Poems,* London 1871 *(for private circulation),* pp. 35–6.

Offe al the enmys y^{t} I can fynd **2612**

A song, preceded by a single line of music.

1. Bodl. 29734, ff. 50^{b}, 51.

Of alle þe ioyus þat in þis worlde may be **2613**

A remembrance of the Passion — 398 lines in quatrains.

1. Camb. Un. Dd. 11. 89, f. 179^{b}.

Off all þe weyes þ^{t} I knowe be est or be weste **2614**

An English translation of the *'Semita Recta'* of Albertus Magnus — in couplets.

1. Trinity Camb. 915, Part IV, ff. 15^{b}–17^{a}.

Of alle þese kene conqueroures to carpe is oure kynde **2615**

The Turnament of Totenham — in 9-line stanzas. [See 2354].

1. Camb. Un. Ff. 5. 48, f. 62^{a}; 2. Harley 5396, f. 339^{a}; 3. Harvard Univ. Eng. 530 (a single leaf).

1. Bedwell, 1631; Wright, *E. E. Poems* 1836; *repr.* Hazlitt, *Remains,* iii. 82–93 (vv. 234); 2. Ritson, *Anc. Songs* 1829, i. 85–94; Percy, *Reliques,* ii. 13 (first two editions MS 1); French and Hale, *M. E. Met. Rom.,* pp. 990.

Of alle thynge it is the best **2616**

Love Jesus over all things — three lines.

1. Lincoln Cath. 91, f. 189^{a}.

Woolley, *Cat.*, p. 55.

Of all þing þer ever was I am þe begynnere **2617**

The Dublin Play of Abraham and Isaac — 369 lines.

1. Trinity Dublin 432, ff. 74^{b}, 76^{a}–81^{a}.

J. P. Collier, *Five Miracle Plays*, 1836; Brotanek, *Anglia* xxi. 41–52; Waterhouse, *EETS* civ. 26–36.

Of all þi frendes sche is þe flowre / Sche wyll the bryng etc. **2618**

A song in praise of the B. V. — six quatrains and burden.

1. Bodl. 29734, f. 33^{a}.

Wright, *Carols*, Percy Soc. xxiii. 49–50; *Early Eng. Carols*, p. 137.

Off alle wemen þat euer were borne / That berys childur etc. **2619**

The Lamentation of the B. V. — eleven 8-line stanzas with refraid: 'For now lyeth dedd my dere sone dere.' [For another version which omits stanzas 5 and 7 and prefixes a narrative preface see 1447].

1. Camb. Un. Ff. 2. 38, f. 55^{b}; 2. Camb. Un. Ff. 5. 48, f. 73^{a}; 3. Chetham 8009, f. 119^{b}.

1. Wright, *Chester Plays*, II. 207–9; *Rel. Lyr. XV C.*, pp. 13–6; 2. *Rel. Ant.*, ii. 213–5; 3. Förster, *Anglia* xlii. 167–72.

Of eyche maner evyl what eyver yt be **2620**

A riming opening (about four lines) to a prose tract. [Compare 258].

1. St. John's Camb. 37, Part III, f. 10^{b}.

Off elleuyn thousand uirgyns in feer / Whoso be steryd etc. **2621**

Bokenham's Legend of the 11,000 Virgins — rime royal.

1. Arundel 327, f. 58^{a}.

Roxburghe Club 1835; Horstmann, *O. Bokenams Leg.*, pp. 80–91; Serjeanston, *EETS* 206. 86–98.

Of euerykune tre / Of euerykune tre / þe haweþorn etc. **2622**

'My lemmon . . . . þe fairest of erþkinne' — eight short lines.

1. Bodl. 13679, Item 1 (a).

Heuser, *Anglia* xxx. 174.

Off fayre most fayre as verry sorse and welle **2623**

Have pity on me, mistress (associated with Charles d'Orleans) — three 8-line stanzas and 4-line Envoy.

1. Harley 682, f. 124^b.

Taylor, *Roxburghe Club* 1827, pp. 239–40; Steele, *EETS* 215. 179.

Of yiftis large in love hathe gret delite **2624**

Of the Four Complexions (beginning with *Sanguineus)* — four stanzas rime royal.

1. Bodl. 1689, f. 29^a; 2. Bodl. 6943, f. 71^b (3 stanzas); 3. Camb. Un. Ff. 1. 6, f. 162^b; 4. Trinity Camb. 599, f. 52^b; 5. Harley 2251, f. 79^a.

Off God and kynde procedith al bewte **2625**

'A dyte of womenhis hornys,' by Lydgate — ten 8-line stanzas and Envoy.

1. Bodl. 798, f. 53^a (9 stanzas); 2. Bodl. 6943, f. 33^b (7 stanzas); 3. Bodl. 11951, f. 88^b; 4. Camb. Un. Hh. 4. 12, f. 84^a (9 stanzas); 5. Jesus Camb. 56, f. 27^b (lacks Envoy); 6. Trinity Camb. 599, f. 206^b; 7. Harley 2251, f. 13^b (stanzas 1–4); 8. Harley 2255, f. 6^a (9 stanzas); 9. BM Addit. 34360, f. 73^a (stanzas 1–4); 10. ? Leyden Voss. 9.

1. Halliwell, *Percy Soc.*, II. 46–9; *repr.* Fairholt, *Percy Soc.* XXVII. 52–5; *Rel. Ant.*, I. 79–80; MacCracken, *EETS* 192. 662–5; 4. Furnivall, *EETS* 15. 73–5; 8. [Sir Harris Nicolas], *Chronicle of London* 1827, pp. 270–3; Hammond, *Eng. Verse Chaucer-Surrey*, pp. 112–3.

Of gretter cause may no wight him compleyne **2626**

'Complaint to my Lodesterre,' perhaps by Chaucer — seven stanzas rime royal.

1. Harley 7578, f. 15^b.

Skeat, *Athenaeum* 1894, II. 162; Skeat, *Oxf. Ch.*, IV. xxix–xxxi.

Of hondes and body and face arn clene See 4219.

Of erbis xxiij / I wyl þe telle by and by **2627**

'A tretys of diverse herbis' especially Betony — in short couplets. [All texts, based on Macer, show variations. Among the numerous prose versions of Macer are the following: Laud Misc. 553, II; Digby 29, 95; Bodley 463; Arch. Selden *supra* 75; Hatton 29; Ashmole 1397, 1438, 1444 I, 1477 III; Rawl. C 81, C 211; Camb. Un. Ee. 1. 15, III; Trinity Camb. 965, 1637; Lansdowne 680; Royal 17.

B. xlviii; Sloane 5, 7, 140, 297 I, 393, 770, 962, 963, 1592, 2269, 2460, 2463, 3466; BM Addit. 12056, 37786; Amherst; Petworth].

1. Bodl. 7707, Item 7; 2. Bodl. 7719, f. 3^a ('Betayne' only: vv. 12); 3. Bodl. 7760, pp. 96–8 (Betony only: vv. 86); 4. Camb. Un. Dd. 10. 44, ff. 123^b–128^a (vv. 600); 5. Pepys 878, f. 170^a; 6. Pepys 1661, pp. 288–308; 7. Trinity Camb. 1117, ff. 179^a–181 ('Beten,' vv. 86; 'Centory,' vv. 18; 'Egremonye,' vv. 8); 8. Sloane 147; 9. Sloane 2457; 10. BM Addit. 12056; 11. BM Addit. 17866, f. 5^a (variant: vv. 753); 12. Soc. of Antiquaries 101, f. 90^b; 13. Stockholm Royal Lib., Medical Misc. XIV, p. 49 (vv. 965).

11. Garrett, *Anglia* xxxiv. 164–83; 13. Stephens, *Archaeologia* xxx. 354–95; *repr.* London 1844; Holthausen, *Anglia* xviii. 307–30.

Of haly faderis in þe lyfe / and wthyre tale I fand ryfe 2628

Thais, in the Scottish Legendary.

1. Camb. Un. Gg. 2. 6, f. 271^b.

Horstmann, *Barbours Leg. Samml.*, ii. 79–83; Metcalfe, *STS* xxv. 215–22.

Of haly messe in þe secre / syndry sanctis set we se 2629

Lives of SS. Cosmas and Damian, in the Scottish Legendary.

1. Camb. Un. Gg. 2. 6, f. 298^a.

Horstmann, *Barbours Leg. Samml.*, ii. 116–21; Metcalfe, *STS* xxv. 293–303.

Of honest myrthe let by thy dalyance / Swere no othes etc. 2630

Moral counsel — a fragment of three lines.

1. Camb. Un. Hh. 4. 12, Part II, at end.

Of honny and galle / In loue ther is store 2631

'Ibe mel ubi fel' — one quatrain.

1. Magdalene Camb. 19, end flyleaf.

James, *Cat.*, p. 46.

Of ioie and blisse is now mi þouȝt care to bileue 2632

The Prologue (80 lines) to the *Concepcio Marie* (38) in the *South English Legendary*.

1. Bodl. 1414, f. 71^a (Prologue only, separately); 2. Bodl. 6924, f. 208^b; 3. Pepys 2344, p. 353; 4. Egerton 1993, f. 27^a.

1. Furnivall, *EETS* 69. 93–6; 2, 4. Horstmann, *AE Leg. 1875*, pp. 64–9.

Of life and deth nowe chuse the **2633**

Satirical verses against Marriage — two couplets in a Latin collection.

1. Lansdowne 762, f. 91^{b}.

Rel. Ant., i. 288.

Off lufe and trewt w^{t} lang continwans **2634**

Devotion to his mistress — seven stanzas rime royal. [Compare 2161].

1. Advocates 1. 1. 6, f. 220^{b}.

Bannatyne MS., Hunterian Club; Ritchie, *STS* n. s. xxiii. 270–2.

Off love were lykynge to lere **2635**

Ipomadon (Version A) — 8809 lines in 12-line stanzas. [For version B see 2142.]

1. Chetham 8009, ff. 188^{a}–332^{a}.

Kölbing, Breslau 1889.

Off mary crist was bore / w^{t}oute wem of aney hore **2636**

A Nativity carol — three quatrains and burden.

1. BM Addit. 5665, f. 17^{b}.

Fehr, *Archiv* cvi. 268; Wright, *Carols,* Percy Soc. iv. 55–6; *Early Eng. Carols,* p. 56.

Of Mari maudelayn mai men take / ensaumple sins forto etc. **2637**

'De sancta Maria Magdalena historia,' in the 'expanded' North. Hom. Cycle. [For the usual version see 4226].

1. Harley 4196, f. 157^{a} (col. 1).

Horstmann, *AE Leg. 1881,* pp. 81–92.

Of Mari milde now wil I mene / þat of all heuyns es etc. **2638**

The Assumption of the B. V. in the 'expanded' North. Hom. Cycle. [For the earlier text of which this is a free redaction see 2165].

1. Cotton Tib. E. vii, f. 255^{a}; 2. Harley 4196, f. 170^{b} (col. 1).

2. Horstmann, *AE Leg. 1881,* pp. 112–8.

Of marters if we suld mynde / þan sal we carp etc. **2639**

'De scō Thoma episc. Cantuariensi,' in the 'expanded' North. Hom. Cycle.

1. Harley 4196, f. 23^{b}.

Horstmann, *AE Leg. 1881,* pp. 42–4.

Of my lady wel me reioise I may 2640

Hoccleve's Humourous Praise of his Lady — a roundel, twenty-four lines.

1. Huntington HM 744 [*olim* Gollancz], f. 54^a.

Academy 1892, I. 542; Furnivall, *EETS* lxi. xxxviii; Gollancz, *EETS* lxxiii. 37–8; Hammond, *Eng. Verse Chaucer-Surrey*, p. 68; Bennett, *England from Chaucer to Caxton*, p. 32; Robbins, *MLR* xxxvii. 419.

Of noman liche makeȝ hao in a stound many riche 2641

On Fortune — four English and three Latin lines.

1. Corp. Christi Camb. 405, p. 22.

Off noble men both kyngys and pryncys royall 2642

An English version of Boccaccio's *De Mulieribus Claris* — rime royal.

1. BM Addit. 10304, ff. 2^b–46.

Zupitza, *Festschrift des fünften allgemeinen deutschen Neuphilologentages* 1892, pp. 93–118 (extracts only).

Of one prophete ich wol now telle / ihote was ȝakarie 2643

The Short Life of Christ (vv. 472) in one MS. of the *South English Legendary*, preceded by a five line Prologue (213). [This piece combines lines from the *Concepcio Marie* (38), the *Long Life* (3452), the *Southern Passion* (483), and the *Founding of the Feast of the Conception* (104).]

1. Egerton 1993, f. 21^a.

Of one stable was is halle 2644

On the lowliness of Christ — three mono-riming lines.

1. Trinity Camb. 323, f. 47^b.

Eng. Lyr. XIII C., p. 192.

Of on þat is so fayr and briȝt / *velud maris stella* 2645

A macaronic song in praise of the B. V. — six 9-line stanzas. [For a XV-century version see 61].

1. Trinity Camb. 323, f. 24^b; 2. Egerton 613, f. 2^a.

1, 2. *Eng. Lyr. XIII C.*, pp. 24–7; 2. *Rel. Ant.*, I. 89–90; Mätzner, *AE Sprachp.*, I. 53; Morris, *EETS* 49. 194–5; Stobart, *Chaucer's Epoch*, p. 15; *Early Eng. Lyr.*, pp. 92–3; Patterson, *Mid. Eng. Penit. Lyr.*, pp. 96–8; *Early Eng. Carols*, pp. 141–2.

Of vr vife wittes a wel witiynge 2646

Against Temptation — three lines.

1. Harley 7322, f. 172^a.

Furnivall, *EETS* 15. 268.

Off oure lordes disciples þilke day tweye **2647**

'Feria ij^a *in ebdomada pasche,'* in the *South English Legendary.*

1. Bodl. 1596, f. 31^b; 2. Bodl. 2567, f. 39^a; 3. Bodl. 3938, f. 25^b (col. 1); 4. Bodl. 9837, f. 71^a; 5. Trinity Oxf. 57, f. 17^b; 6. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 31^a (an altered text); 7. King's Camb. 13, Part II, f. 26^a; 8. Pepys 2344, p. 226; 9. Egerton 2891, f. 53^a; 10. Harley 2277, f. 18^b.

Off passid tyme the plaster of no care **2648**

Love's Maledy, translated from the French of Charles d'Orleans (Champollion-Figeac, p. 163) — three stanzas rime royal.

1. Harley 682, f. 58^b.

Taylor, *Roxburghe Club* 1827, pp. 133–4; Steele, *EETS* 215. 102.

Of Rybaudȝ y ryme and rede o my rolle **2649**

Satire on the Retinues of the great — ten 8-line stanzas.

1. Harley 2253, f. 124^b.

Wright, *Pol. Songs,* pp. 237–40; Wülcker, *AE Leseb.,* I. 73; Böddeker, *AE Dicht.,* p. 134; Sampson, *Cambridge Bk. P & V.,* p. 404.

Off sanct Andrew now folouys next / þ^t bar þe mekest hart etc. **2650**

Life of St. Andrew in the Scottish Legendary.

1. Camb. Un. Gg. 2. 6, f. 21^a.

Horstmann, *Barbours Leg. Samml.,* I. 31–47; Metcalfe, *STS* XIII. 63–96.

Of seynt Margarete the virgyne pure **2651**

Bokenam's Life of St. Margaret — in 8-line stanzas.

1. Arundel 327, f. 5^a.

Roxburghe Club 1835; Horstmann, *O. Bokenams Leg.,* pp. 7–36; Sarjeanston, *EETS* 206. 7–38.

Of sanct philipe now spek wil we / Nexte sancte Iames etc. **2652**

Life of St. Philip in the Scottish Legendary.

1. Camb. Un. Gg. 2. 6, f. 61^b.

Horstmann, *Barbours Leg. Samml.,* I. 85–6; Metcalfe, *STS* XVIII. 176–9.

Of sancte thomas spek vil we / next sancte Iohn in his degre **2653**

Life of St. Thomas the Apostle in the Scottish Legendary.

1. Camb. Un. Gg. 2. 6, f. 44^b.

Horstmann, *Barbours Leg. Samml.,* I. 62–72; Metcalfe, *STS* XVIII. 129–49.

Off seruyng men I wyll begyne / Troley loley 2654

In Praise of Serving Men — eight quatrains and burden. [See 1433].

1. Sloane 1584, f. 45^{b}.

Ritson, *Anc. Songs* 1829, II. 8–9; Furnivall, *Captain Cox,* Ballad Soc. VII. 1871, p. cxxx; Fairholt, *Percy Soc.* XXVII. 58; *Early Eng. Carols,* pp. 303–4.

Of seuyn sciences callyd lyberall See 3651.

Of symone now of canane / & of Iudas callit thadee 2655

Lives of SS. Simon and Judas in the Scottish Legendary.

1. Camb. Un. Gg. 2. 6, f. 73^{a}.

Horstmann, *Barbours Leg. Samml.,* I. 100–7; Metcalfe, *STS* XVIII. 208–21.

Of spayn take the clere light / þe rede gumme þat is so bright 2656

On preparing the Philosopher's Stone, ascribed in MS. 21 to Richard Carpenter — generally forty-eight couplets, but there are numerous variants (MSS. 4, 7, 13, 14, 18, 23) which are listed together here for convenience. [See further 3721; for a Latin prose version see Ashmole 1420, Art. 5. Only these MSS. are *ante* 1500: 2, 3, 5, 16, 18, 19, 21, 22].

1. Bodl. 2974 (vellum roll), Art. 1 (vv. 9); 2. Bodl. 3652, ff. 67^{a}–69^{b}; 3. Bodl. 6954, ff. 125^{a}–126^{b} (vv. 12 additional); 4. Bodl. 7596, p. 81 (vv. 16); 5. Bodl. 7611, ff. 148^{b}–150^{b} (vv. 10 additional); 6. Bodl. 7613, Item 30; 7. Bodl. 7624, p. 109 (vv. 10); 8. Bodl. 7625, p. 15 (vv. 20 additional); 9. Bodl. 7642, f. 2^{b} (vv. 56); 10. Bodl. 7644, f. 12^{b} (vv. 42); 11. Bodl. 7653, f. 17^{b} (vv. 10 additional); 12. Bodl. 7655, f. 47^{a} (vv. 47); 13. Bodl. 7662 (roll), Art. 1; 14. Bodl. 8447 (roll), Art. 1; 15. Bodl. 13799, f. 5^{a} (vv. 266); 16. Corp. Christi Oxf. 266, f. 58^{a}; 17. Camb. Un. Dd. 4. 45, f. 10^{a}; 18. Trinity Camb. 916, pp. 7–9 (vv. 43), and again at p. 148 (vv. 11) continued after an intervening prose treatise on p. 152 (vv. 22); 19. Trinity Camb. 1120, ff. 66^{b}–67^{b}; 20. ? Harley 367, Item 24; 21. Harley 2407, ff. 91–93; 22. Sloane 3747, ff. 116^{a}–117^{b}; 23. BM Addit. 32621 (vellum roll); 24. Massachusetts Hist. Soc., Winthrop 20c, ff. 140^{b}–142^{a} (vv. 260).

Ashmole, *Theatrum Chemicum,* pp. 275–7.

Off stryvys new and fraudulent falsenesse 2657

English song against the Flemings, perhaps by Lydgate — five 8-line stanzas inserted in a prose 'Brut' chronicle.

1. Lambeth 84, f. 201^{b}.

Brie, *EETS* 136. 600–1; repr. MacCracken, *EETS* 192. 600–1.

Off talys and trifulles many men tellys **2658**

The Tale of the Basin — twenty-five stanzas generally 9-line; 223 lines altogether.

1. Camb. Un. Ff. 5. 48, f. 58^{a}.

Jamieson, *Pop. Ballads and Songs* 1806, I. 272–82; Hartshorne, *Anc. Met. Tales* 1829, pp. 198–208; Wright, *The Tale of the Basyn and the Frere and the Boy,* London 1836; Hazlitt, *Remains,* II. 44–53.

Of þe appostil syne sanct Iame / I wil tell þat had etc. **2659**

Life of St. James the Great in the Scottish Legendary.

1. Camb. Un. Gg. 2. 6, f. 32^{b}.

Horstmann, *Barbours Leg. Samml.,* I. 47–52; Metcalfe, *STS* XIII. 97–108.

Of the holy feste of Inosent þ^{t} endid here lyf in gret turment **2660**

'Of þe holi feste of inocens' in one MS. of the *South English Legendary.*

1. Bodl. 2567, f. 265^{a}.

Of ye sonne take the clere light / To the red etc. See 2656.

Of theyre nature they gretly theym Delyte **2661**

A balade on hypocritical women — four stanzas rime royal.

1. Trinity Camb. 599, f. 156^{b}.

Stowe, *Chaucer* 1561; *repr.* Chalmers, *Eng. Poets,* I. 560.

Of hem that writen ous tofore / The bokes duelle etc. **2662**

Confessio Amantis, by John Gower — in eight Books and a Prologue: the longest version has about 34000 lines.

A Text:

1. Bodl. 754, f. 1^{a} (10 leaves missing); 2. Bodl. 2875, f. 1^{a}; 3. Bodl. 3357, f. 1^{a}; 4. Bodl. 6916, f. 1^{a} (several leaves missing; begins Pro. 170, ends VIII. 3082); 5. Bodl. 27573, f. 2^{a}; 6. Corp. Christi Oxf. 67, f. 1^{a} (four leaves missing); 7. New Coll. Oxf. 326, f. 1^{a} (two leaves missing); 8. Camb. Un. Dd. 8. 19, f. 1^{a} (many leaves missing; ends VII. 3683); 9. Camb. Un. Mm. 2. 21, f. 1^{a}; 10. Pembroke Camb. 307, ff. 1^{a}–197^{a}; 11. St. Cath. Camb. 7, f. 1^{a} (several leaves lost); 12. St. John's Camb. 34, f. 1^{a}; 13. Egerton 913, f. 1^{a} (Pro. and Book I–Book V. 1701); 14. Egerton 1991, f. 3^{a} (begins Pro. 135); 15. Harley 3490, f. 8^{a} (ends VIII. 3062); 16. Royal 18. C. xxii, f. 1^{a}; 17. Stowe 950, f. 1^{a} (begins I. 166; many leaves lost); 18. BM Addit. 22139, f. 1^{a} (MS. damaged; many leaves lost); 19.

Chetham 6696, f. 2^a (begins Pro. 193; many omissions); 20. Coll. of Arms LXV, f. 1^a (about fifteen leaves missing; ends VIII. 1102); 21. Hunterian 7, f. 1^a (last sixteen leaves and eight others lost); 22. Soc. of Antiquaries 134, f. 30^a; 23. Bute, f. 1^a (begins Pro. 1053; ends VII. 2799); 24. Castle Howard (Earl of Carlisle), f. 1^a (begins I. 3305; twenty-two leaves lost); 25. *olim* Hastings (Quaritch Sale Cat.) (begins Pro. 342; and a few leaves lost); 26. *olim* T. Gray (Maggs Sale Cat. 456, Item 184), ff. 408 (lacks one leaf of Pro.); 27. Morgan Lib. 125 [*olim* Loudoun], f. 1^a (begins Pro. 334; imperfect); 28. Morgan Lib. 126 [*olim* Narford; Fontaine], f. 1^a (lacks two leaves in Bk. IV); 29. Morgan Lib. 690 [*olim* Ravensworth], f. 2^a (begins Pro. 162); 30. Garrett 136 [*olim* Phillipps 2298], f. 1^a; 31. Plimpton 265 [*olim* Claverly], ff. 171 (imperfect); 32. Rosenbach 368 [*olim* Earl of Aberdeen (Lord Paget)].

B Text:

1. Bodl. 2449. f. 1^a; 2. Sidney Suss. Camb. 63, f. 2^a; 3. Trinity Camb. 581, f. 1^a (begins II. 2687); 4. BM Addit. 12043, f. 1^a (begins I. 786; ends VIII. 2403; about twenty leaves lost); 5. *olim* Wollaton Hall (Lord Middleton), f. 1^a; 6. Huntington El. 26. A. 17 [*olim* Ellesmere], f. 1^a (seventeen leaves lost); 7. Rosenbach 369 [*olim* Phillipps 8192], f. 1^a.

C Text:

1. Bodl. 3883, f. 1^a; 2. Bodl. 4099, f. 1^a (imperfect; copied from Caxton's text); 3. Magdalen Oxf. 213, f. 3^a (nine leaves lost); 4. New Coll. Oxf. 266, f. 1^a (four leaves missing); 5. Wadham Oxf. 13, f. 1^a (three leaves missing); 6. Harley 3869, f. 5^a; 7. Harley 7184, f. 1^a (over fifty leaves lost); 8. *olim* Clumber (Sotheby Sale Cat., 1937, Item 947), ff. 165; 9. *olim* Gurney 121 [*olim* Macro 103] (Maggs Sale Cat.), f. 1^a (four leaves lost); 10. Folger Shakespeare Lib. SM 1 [*olim* Phillipps 8942; *post* Rosenbach], f. 1^a (ends VIII. 3119).

The following MSS. contain separate stories from the *Confessio Amantis:*

1. Bodl. 12090, f. 25^a (VIII. 2377–2970, Conclusion); 2. Trinity Oxf. 29, f. 190^a (Nebuchadnezzar's Dream); 3. Balliol 354, f. 55^a (VIII. 271–2028, Appolonius), f. 70^b (II. 587–1865, Constance and Perseus), f. 81^b (V. 4937–5162, Adrian and Bardus), f. 83^b (VI. 485–595, Pirithous; Galba and Vitellus), f. 84^b (VI. 975–1238, Dives and Lazarus), f. 86^b (II. 3187–3507, Constantine), f. 89^b (I. 2785–3066, Nebuchadnezzar's Dream), f. 91^b (III. 1201–1502, 1655–1672, Diogenes; Pyramus), f. 94^b (V. 141–312, Midas), f. 171^b (I. 3067–3402, Three Questions); 4. Camb. Un. Ee. 2. 15, f. 38^a (I. 3124–3315, Three Questions), f. 54^a (I. 2083 ff., Trump of Death); 5. Camb. Un. Ff. 1. 6, f. 3^a (V. 5920–6052, Tereus), f. 5^a (IV. 1114–1466, Rosiphelee), f. 45^a (I. 3067–3425, Three Questions), f. 81^a

(IV. 2746–2926, Somnolence), f. 84^b (VIII. 271–846, Apollonius); 6. Harley 7333, f. 120^a (V. 5551 ff., Tereus), f. 122^a (II. 587 ff., Constance), f. 126^a (I. 3067 ff., Three Questions), f. 127^b (II. 291 ff., Travellers and Angel), f. 127^b (V. 2031, Coveitise); 7. Shrewsbury School (fragment: about 70 lines from the Prologue); 8. Penrose 10 [*olim* Delamere], f. 3^a (I. 3067–3402, Three Questions), f. 5^b (V. 5551–6048, Tereus), f. 8^b (VI. 1789–2358, Nectabanus: *transcript* BM Addit. 38181), f. 11^b (II. 1613–1864, Phebus; Athemas: *transcript* BM Addit. 38181), f. 13^a (V. 4937–5162, Adrian and Bardus), f. 158^a (Pro. 585–1088, I. 2785–3042, Nebuchadnezzar's Dream); 9. Phillipps 22914 (fragment: four leaves, V. 775–1542, Religions of the World).

Caxton, 1483; Bertheletter, 1532, 1554; *repr. Chalmer's English Poets,* 1810, II; *repr.* Pauli; *repr.* Morley.

C Text: 1. Macaulay, *EETS* lxxxi and lxxxii.

Of þese disciplis þer were tweye See 2647.

Of thes iiij. letters purpose I / Of M and A R and I See 1650.

Of thes frer mynours me thenkes moch wonder **2663**

Against the Minorite Friars — seven 6-line stanzas with an 'O and I' refrain.

1. Cotton Cleop. B. ii, f. 64^b.

Rel. Ant., I. 322; Wright, *Polit. Poems,* I. 268–70; Heuser, *Anglia* XXVII. 302–3; Brewster, *Mon. Franciscana,* Rolls Ser. 1858, pp. 606–8; Cook, *Reader,* pp. 364–5.

Off thynges all O myghty mayntoure **2664**

The hymn *'Rerum deus tenax'* — two stanzas rime royal.

1. BM Addit. 34193, f. 116^b.

Patterson, *Loomis Studies,* p. 38.

Of this martir make we mende / *qui triumphauit hodie* **2665**

A song for St. Stephen's Day — three macaronic quatrains and burden.

1. Trinity Camb. 1230, Art. 11.

Maitland, *Carols,* p. 23; *Early Eng. Carols,* p. 63.

Of this matter to you most clere / An exposicion I do etc. **2666**

Alchemical verses on the Exposition of Earth of Earth — in couplets. [Compare 3249 and 3257].

1. Bodl. 6954, ff. 128^b–129^b (vv. 68); 2. Sloane 3747, ff. 108–109^b.

Ashmole, *Theatrum Chemicum,* pp. 428–30.

Of Troye throw hard fechynge / In half thirde yeris slew etc. 2667

English lines prefixed to a Latin copy of Fordun's *Chronicle*.

1. Brechin Castle.

Goodhall, II. 542.

Of wyne awey the moles may ye wash 2668

On Wine – one stanza rime royal. [This stanza also appears as the third stanza of 4254].

1. Harley 2251, f. 77^{b}; 2. Harley 3528, f. 38^{b} (vv. 1–2 only); 3. Lansdowne 762, f. 24^{a}; 4. Royal 17. B. xlvii, f. 3^{b} (vv. 1–3 only); 5. BM Addit. 34360, f. 77^{b}.

3. Steele, *Academy* (1894) XLV. 395.

Oft in my thought full besily haue y sought 2669

Thoughts on his dead mistress, translated from the French of Charles d'Orleans (Champollion-Figeac, p. 119) – three 8-line stanzas and 5-line Envoy.

1. Harley 682, f. 42^{a}.

Taylor, *Roxburghe Club* 1827, pp. 95–6; Steele, *EETS* 215. 74.

Offt þan haue ȝe herd tell / Baþe in tale and in spell 2670

'Euangelium in vigilia Sc̄i Iohīs Baptiste' in the North. Hom. Cycle. [For the version in the 'expanded' Cycle see 1493].

1. Bodl. 6923, f. 238^{a}; 2. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 139^{b}; 3. Camb. Un. Gg. 5. 31, f. 136^{b}; 4. Huntington HM 129 [*olim* Phillipps 20420], f. 202^{b}.

Okure þrow crafte of okerrers / Schewis hit on mony maners 2671

'De Terminis vsure,' a poem dealing with the several forms of usury – eighty-nine couplets.

1. Egerton 2810, f. 180^{b}.

Olde & ȝonge ich rede ȝou ȝoure folyis for to lete 2672

The Life of St. Margaret (XIII-century version).

1. Bodl. 2567, f. 204^{b}; 2. Bodl. 14528, f. 1^{a}; 3. Camb. Un. Add. 4122, f. 6^{a}; 4. Trinity Camb. 323, f. 20^{a}; 5. *olim* Petworth 3, f. 167^{a} (Francis Edwards, London, Sale Cat. 619, Item 147).

1. Horstmann, *Archiv* LXXIX. 411; 4. Hickes, *Thesaurus* I. 224; *repr.* Cockayne, *EETS* 13. 34–43; *repr.* Horstmann, *AE Leg. 1881*, pp. 489–98.

Old & ȝonge þat here be / Lystyns a whyle vnto me **2673**

The Life of St. Margaret (later version).

1. Bodl. 6922*, f. 145ᵃ; 2. Hamilton [*olim* Brome], f. 39ᵃ (ends imperfectly).

1. Horstmann, *AE Leg. 1881*, pp. 236–41; 2. L. T. Smith, *Commonplace Book XV Cent.*, pp. 107–18.

Old men saien in wordis few **2674**

Proverbial sayings — in couplets.

1. Sloane 1825, f. 1ᵇ.

Omnes gentes plaudite / I saw myny bryddis setyn on a tre **2675**

A minstrel's begging song — five couplets.

1. Sloane 2593, f. 10ᵇ.

Wright, *Carols* 1836; Wright, *Carols,* Warton Club IV. 32.

Omnipotentem semper adorant / Operacyons heuenly etc. **2676**

An aureate macaronic song of praise to the Lord of Creation — nine 8-line stanzas.

1. Bodl. 6777, f. 107ᵇ.

On (indefinite article) — see under 'An'.

An a byrchyn bonke þer bous arne bryȝt **2677**

'De tribus regibus mortuis,' a vision poem by John Audelay — eleven 13-line stanzas.

1. Bodl. 21876, f. 34ᵃ (col. 1).

Storck and Jordan, *Eng. St.,* XLIII. 177–88; Whiting, *EETS* 184. 217–33.

On a dere day by a dale so depe / As I went thorow etc. **2678**

'Fortis vt mors dileccio' — ten 12-line stanzas with this refraid. [For a piece similar in theme see 1453].

1. Balliol 354, f. 170ᵇ.

Flügel, *Anglia* XXVI. 180–4; Dyboski, *EETS* ci. 84–5.

On a tyme rengned in rome þe emperour decie **2679**

Life of St. Paulin (or Paul) the Hermit, in one MS. of the *South English Legendary.*

1. Bodl. 2567, f. 226ᵃ.

Horstmann, *Archiv* LXXXII. 386–8.

On all sowlen day men shal lete synge & rede 2680

All Souls' Day, in one MS. of the *South English Legendary*. [For other MSS. see 201 and 3204; for the version in the 'expanded' North. Hom. Cycle see 3602].

1. Lambeth 223, f. 202^{a}.

On Cristis day I vnderstond / An ere of whet of a mayd sprong 2681

A song of Christ, an Ear of Wheat — five quatrains and burden.

1. Balliol 354, f. 228^{b}.

Flügel, *Anglia* XXVI. 258; Flügel, *Neuengl. Leseb.*, p. 112–3; Dyboski, *EETS* ci. 34–5; *Early Eng. Carols*, p. 221.

On clife þat castell so knetered 2682

An alliterative poem (with some phrases from *Sir Gawain and the Green Knight*) describing a castle, the approach of summer, and love-making, perhaps by Humfrey Newton — 53 alliterative lines in riming quatrains.

1. Capesthorne, f. 106^{b}.

On days when I am callit to þe scole / *de matre et matertera* 2683

Ffulgens scola discolus est menator pessimus — five macaronic quatrains. [Compare 1399].

1. BM Addit. 14997, f. 44^{b}.

Hammerle, *Archiv* CLXVI. 203–4.

An ernemorwe de dayliȝt spryngeþ 2684

Four couplets on the Harrowing of Hell, paraphrasing the hymn *Aurora lucis rutilat*.

1. Merton Oxf. 248, f. 141^{b} (col. 1).

Rel. Lyr. XIV C., p. 53.

On esterne day in þe dawing Ihū ros fro deth to lyue 2685

The Story of the Ressurection based upon the *South English Legendary*. [For the usual text see 1546].

1. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 30^{a}; 2. Cotton Vesp. A. iii, f. 95^{b} (col. 2) (insertion in one MS. of *Cursor Mundi*).

2. Morris. *EETS* 62. 985–91.

On grene / That kynered kene 2686

Balliol's Defiance of the English inserted in Peter Langtoft's *Chronicle* — one 6-line stanza (preceded by two French stanzas).

A. Peter Langtoft:

1. Bodl. 3904; 2. Camb. Un. Gg. 1. 1; 3. Cotton Julius A. v; 4.

Royal 20. A. ii; 5. Royal 20. A. xi; 6. Coll. of Arms XIV (variant); 7. Coll. of Arms XLI; 8. Lincoln Cath.; 9. Paris: Bibl. nat. f. fr. 12154;

B. Robert Mannyng of Brunne (See 1995);

10. Inner Temple, Petyt 511, Part VII; 11. Lambeth 131.

2. Wright, *Camden Soc.* vi. 293; 3. Wright, *Rolls Series* XLVII. (ii) 244; 10. Hearne, 1810, p. 276.

On hire is al mi lif ilong / Of hwam ich wule singe **2687**

An orison to the B. V. — five 10-line stanzas.

1. Jesus Oxf. 29, Part II, f. 180^{b} (vv. 1–31); 2. Trinity Camb. 323, f. 81^{b}; 3. Cotton Calig. A. ix, f. 246^{b}; 4. Royal 2. F. viii, f. 1^{b}.

2, 3, 4. *Eng. Lyr. XIII C.*, pp. 56–60; 1, 3. Morris, *EETS* 49. 158–62; 2. *Early Eng. Lyr.*, pp. 94–6; 3. Wright, *Rel. Songs*, Percy Soc. xi. 65–6; Patterson, *Mid. Eng. Penit. Lyr.*, pp. 95–6.

On hooly hilles whecche beoþe of gret Renoun **2688**

'Gloriosa Dicta sunt de Te' (The B. V. likened to the New Jerusalem), by Lydgate — twenty-nine 8-line stanzas.

1. Trinity Camb. 600, p. 1; 2. Harley 2251, f. 239^{a}; 3. Harley 2255, f. 135^{a}; 4. BM Addit. 29729, f. 146^{b}; 5. BM Addit. 34360, f. 57^{a}.

1. MacCracken, *EETS* cvii. 315–23.

On the rode I was put for þ^{e} / þ^{u} þ^{t} synneste sease for me **2689**

A paraphrase of *'In cruce sum pro te,'* etc. — five lines. [For similar lines see 1321, 2080 and 3846].

1. Magdalene Camb. 13, f. 2^{a}.

James, *Cat.*, p. 26.

On þe twelf day fro cristis birthe / cristen men etc. See 3492.

On xij^{the} day came kingis thre / W^{t} golde encense etc. **2690**

An Epiphany carol by James Ryman — six quatrains and burden.

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 52^{b}.

Zupitza, *Archiv* lxxxix. 225–6; *Early Eng. Carols*, p. 88.

On xij^{the} day this sterre so clere / Brought kingis iij oute etc. **2691**

An Epiphany carol by James Ryman — twelve 6-line stanzas and burden.

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 53^{a}.

Zupitza, *Archiv* lxxxix. 226–8; *Early Eng. Carols*, pp. 88–9.

On (adjective)

On god I byde þe worchyp ay / Swere noght in weyne etc. 2692

The Ten Commandments — ten lines.

1. Royal 8. F. vii, f. 47^{a} (col. 2).

O God is in heuene / Man of mylde steuene 2693

The prayer of the Indian girl recited to St. Thomas of India — four couplets inserted in the *Speculum Sacerdotale*.

1. Bodl. 11247, f. 69^{a}; 2. BM Addit. 36791, f. 142^{a}.

2. Weatherly, *EETS* 200. 252; Robbins, *MP* xxxvi. 349.

Anne God þov schalt wrschupe 2694

The Ten Commandments — five couplets.

1. Emmanuel Camb. 27, f. 111^{b}.

On hit is and ne haueþ noþer / sone ne suster ne nouþer broþer 2695

The Covetous Man (translating a Latin prose sentence) — four couplets.

1. Harley 7322, f. 121^{b}.

Furnivall, *EETS* 15. 253.

Oon sleth the deer wythe an hookid arwe 2696

English rime royal stanzas.

1. Harley 2202, f. 72^{a}.

Ane thousand ȝeir thre hundre^{t} nyntye and ane 2697

The Duke of Orleans' Defence of the Scotch, an extract from Wyntoun's *Chronicle* (399) — 64 lines.

1. Pepys 2553, p. 105.

Laing, *Remains; rev.* Small, Edbg. 1885, pp. 196–7; Craigie, *STS* n. s. vii. 125–7; Amours, *STS* liv. 368.

On yier other two / Wrong wol an honde go 2698

An English proverb in the French text of Walter de Henley — two couplets.

1. Canterbury Cath.

HMC Ninth Report, App., p. 75.

Oppressid with thought langoure and hevynes 2699

State your intentions, mistress! (associated with Charles d'Orleans) — three 8-line stanzas and 4-line Envoy.

1. Harley 682, f. 130^{a}.

Taylor, *Roxburghe Club* 1827, pp. 253–4; Steele, *EETS* 215. 189.

Or Crist into cloudes gan flyeȝ vp so swyftly / þe pater etc. **2700**

How the Apostles made the Creed, by Farnelay — thirteen 10-line stanzas. [Compare 311].

1. BM Addit. 32578, f. 104^{a}.

Or þe fulfillyng of tyme was come See 322.

Othea of prudence named godesse See 2766.

Our antecessowris that we suld of reide **2701**

The Actis and Deidis of the Illustere and Vailȝeand Campioun, Schir William Wallace, Knicht of Ellerslie — Eleven Books in couplets.

1. Advocates 19. 2. 2, ff. 71–194.

Lekpreuik 1570; Edinburgh 1785; Perth 1790; Jamieson 1820; Moir, *STS* vi, vii.

Oure fader in heuen halowed be þi name / As Ihesus þi etc. **2702**

A paraphrase of the *Pater Noster* — seven stanzas rime royal.

1. Bodl. 11755, f. 3^{b}.

Clark, *EETS* 29. 5–6; Patterson, *Mid. Eng. Penit. Lyr.*, pp. 108–10.

Ure fader in heuene riche / þi name be haliid euer i-liche **2703**

'Pater Noster in anglico' — twelve lines.

1. Camb. Un. Gg. 4. 32, f. 13^{a} (expanded text: 18 lines); 2. Harley 3724, f. 49^{b}.

1, 2. *Rel. Ant.*, i. 159, 57; 1. Ellis, *EETS* vii. 443; Ellis, *E. E. Pronunciation*, Chaucer Soc., Second Ser., iv. 443; 2. Patterson, *Mid. Eng. Penit. Lyr.*, p. 108.

Vre fader in heuene y-halȝed be þy name / þy kinedom etc. **2704**

The *Pater Noster* in five couplets.

1. Emmanuel Camb. 27, f. 162^{a} (col. 1); 2. Pavia Univ. 69, f. 41^{b}.

2. Thomson, *MLN* xlix. 236.

Hvre fader þat art in heuene blesced be þi name **2705**

The *Pater Noster* in eight long lines.

1. Camb. Un. Hh. 6. 11, f. 70^{b}.

Rel. Ant., i. 169.

Ure fadir þat hart in heuene / halȝed be þi name etc. 2706

The *Pater Noster* — five couplets.

1. Cotton Cleop. B. vi, f. 204^{b}.

Rel. Ant., I. 22; Ellis, *EETS* vii. 442; Ellis, *E. E. Pronunciation*, Chaucer Soc., Second Ser., IV. 442; Maskell, *Mon. Ritualia Eccl. Angl.*, 2nd ed., III. 248; *Eng. Lyr. XIII C.*, p. 127.

Oure fader þ^{t} art in heuene halewed þi name be 2707

The *Pater Noster* and its exposition — fifty-eight lines.

1. St. John's Camb. 28, f. 39^{b}; 2. Trinity Camb. 605, f. 270^{a}.

Oure fader þ^{t} art in heuene onon / I-blissed be þi name 2708

The *Pater Noster* — three quatrains.

1. Advocates 18. 7. 21, f. 95^{a}.

Vre feder þ^{t} in heouene is þ^{t} is al soðful iwis 2709

Exposition of the *Pater Noster* — 304 lines.

1. Lambeth 487, f. 21^{b}.

Morris, *EETS* 29. 55–71.

Hure wader þat is in euene / þyn oli name beyn olid 2710

The *Pater Noster* — ten lines.

1. Salisbury Cath. 82, f. 271^{b}.

Thompson, *Eng. St.* I. 215; Onions, *MLR* III. 69.

Oure glorious ffadyr þ^{t} art in heuene / Kepe vs þy chyldre etc. 2711

Lydgate's paraphrase of the *Pater Noster* — seven 8-line stanzas.

1. Trinity Camb. 601, f. 274^{a}; 2. Longleat 30, f. 26^{a}; 3. Huntington HM 142 [*olim* Bement], f. 20^{b}.

1. Mahir, *Ein. Gedichte Lydg.*, I. 16–8; MacCracken, *EETS* cvii. 18–20.

Oure God lord swete Ihc̄ / To his disciples seide þus 2712

Gospel, *'Feria iv^{a} post Pentecosten,'* in 'expanded' North. Hom. Cycle.

1. Bodl. 3938, f. 193^{a} (col. 2).

Oure godspell witnes in þis stede / how crist here etc. 2713

Gospel for Friday following Sixth Sunday after Trinity in 'expanded' North. Hom. Cycle.

1. Cotton Tib. E. vii, f. 210^{b} (col. 2).

Oure gracious god prynce of pite / That all this worlde etc. 2714

William Lychefelde's 'Complaint of God' — sixty-eight 8-line stanzas.

1. Corp. Christi Oxf. 237, f. 136^{b}; 2. Camb. Un. Ff. 2. 38, f. 3^{a} (vv. 1–158 wanting); 3. Caius Camb. 174, p. 469; 4. Pepys 1584, Art. 1; 5. Trinity Camb. 601, f. 182^{a}; 6. Harley 2339, f. 82^{a}; 7. Harley 7333, f. 191^{a}; 8. BM Addit. 36983, f. 275^{a}; 9. Advocates 19. 3. 1, f. 158^{a} (stanzas 1–6 wanting); 10. Lambeth 306, f. 147^{a}; 11. Lambeth 853, p. 193; 12. Harvard Univ. Eng. 530, f. 1^{a} (vv. 1–138 wanting); 13. Huntington HM 144 [*olim* Huth], f. 1^{a}.

2. Halliwell, *Percy Soc.* XIV. 87–8; 3. Borgström, *Anglia* XXXIV. 508–25; 10, 11. Furnivall, *EETS* 15. 198–232.

Oure hali fader þat es in heuyn / Blisced be þi name to neuyn 2715

The *Pater Noster* — six couplets, inserted in the Gospel for the First Friday in Lent of the 'expanded' North. Hom. Cycle. [Cf. *Cursor Mundi,* vv. 25103–12].

1. Harley 4196, f. 42^{b}.

Owre kynge went forth to Normandy 2716

The Agincourt Carol — six 5-line stanzas with refraid: *'Deo gracias,'* and burden: *'Deo gracias Anglia / Redde pro victoria.'*

1. Bodl. 3340, f. 17^{b}; 1a. (transcript) Pepys 2505 (a loose leaf); 2. Trinity Camb. 1230, Art. 7 (stanzas 1, 2, 4–6).

1, 2. Padelford, *Anglia* XXXVI. 101–2; 1. *Early Bod. Music,* II. 128–9; Rimbault, *Anc. Voc, Music,* No. 19; Stafford-Smith, *Coll. Eng. Songs,* p. 9; Burney, *Hist. Music,* 1782, III. 384; *Oxf. Hist. Music,* II. 135; Sidgwick, *Ballads and Poems,* p. 45; *Early Eng. Carols,* p. 289; 1a. Percy, *Reliques,* IV. No. 5; 2. Maitland, *Carols,* p. 15.

Oure lady dude hyre churche gonge as hit felle in þe lay 2717

Section on the Purification (72 lines) in some MSS. of the *South English Legendary*. [For other texts see 3354].

1. St. John's Camb. 28, f. 32^{a}; 2. Trinity Camb. 605, f. 182^{b}; 3. Egerton 1993, f. 36^{b} (part of the poem on the Annunciation and Birth, etc.).

3. Horstmann, *AE Leg. 1875,* pp. 100–2 (vv. 864 ff.).

Oure ladi freo on Rode treo made hire mone 2718

The Disputation between the B. V. and the Cross — in irregular stanzas. [For other MSS. which prefix an introductory stanza see 2481].

1. Bodl. 3938, f. 315^{b} (col. 3) (vv. 528); 2. BM Addit. 22283, f. 124^{b} (col. 2).

1. Morris, *EETS* 46. 151–9; Furnivall, *EETS* 117. 612–26.

Oure lady hade a childe bothe fryssh and gaye 2719
On the Redemption — three couplets.
1. Bodl. 11951, f. 51^a.
Rel. Lyr. XV C., p. 149.

Oure Lord Ihū assigned þo / Seuenti and oþur tweyne to go 2720
Gospel, *'In festo S. Luce Evangeliste,'* in 'expanded' North. Hom. Cycle.
1. Bodl. 3938, f. 226^a (col. 1); 2. BM Addit. 22283, f. 28^b (col. 3).
1. Horstmann, *Archiv* LXXXI. 312.

Our lord Ihc̄ crist did appere / To saynt Edmunde etc. 2721
'Iesus Nazarenus' — four couplets.
1. BM Addit. 37049, f. 23^b.

Oure lord ihū in þat stounde / All galile he enuirounde 2722
Gospel, *'Feria quarta'* following Second Sunday after Epiphany, in 'expanded' North. Hom. Cycle.
1. Cotton Tib. E. vii, f. 130^a (col. 2); 2. Harley 4196, f. 34^b (col. 2).

Oure lord ihū of mightes maste / Was led anes þurgh etc. 2723
Gospel, First Sunday in Lent, in 'expanded' North. Hom. Cycle.
1. Cotton Tib. E. vii, f. 138^b (col. 2); 2. Harley 4196, f. 43^a.

Oure lord wolde in to the ton gon . but for pres he ne myȝt 2724
The Beatitudes, in one MS. of the *South English Legendary* — eighteen lines. [See 526 and 1746].
1. St. John's Camb. 28, f. 39^a.

Owre merueyllous god þt most ys of myȝt / alwey he etc. 2725
'Spiritus Guidonis' — in quatrains.
1. Pepys 2125, f. 131^a.

Owr nature decaye as reson makit relason 2726
God defend us from the sweating sickness and "frens pox" — eight lines.
1. Trinity Camb. 1117, f. 131^b.

Our shyp is launched from the grounde / Blessed be God etc. 2727
'De Navi vel Puppe. A. D. 1458,' political verses on the State by a Lancastrian — twenty quatrains with the burden 'Stere well the good shype / God be our gyde.'
1. Trinity Dublin 516, f. 30^a.
Madden, *Archaeologia* XXIX. 326–30.

Owr wery lymes refreschyd now w^t rest 2728

The hymn *'Somno refectis artibus'* — four stanzas rime royal.

1. BM Addit. 34193, f. 117^a.

Patterson, *Loomis Studies,* pp. 40–1.

Oure wysdam þis world has be-raft / Pees of lond is lost etc. 2729

War and famine overthrew Rome (vv. 4), a tag in the *Fasciculus Morum* (Foster No. 29).

1. Bodl. 1045, f. 55^a; 2. Bodley 187, f. 159^b (col. 2); 3. Bodl. 2305, f. 38^b; 4. Bodl. 12514, f. 68^b; 5. Caius Camb. 71, f. 47^a; 6. Edinb., Univ. of, 82, f. 82^b; 7. Lincoln Cath. 44, f. 187^a (col. 1); 8. Worcester Cath. F. 19, f. 188^b (col. 1).

Out of þe blosme sprang a þorn / quan god hym-self etc. 2730

An Epiphany carol — twelve quatrains (burden lacking). [For a variant see 3527].

1. Sloane 2593, f. 12^a.

Wright, *Carols,* Warton Club IV. 36–8; Fehr, *Archiv.* CIX. 52–3; *Early Eng. Carols,* p. 80; *Rel. Lyr. XV C.,* pp. 126–7.

Oute of the chaffe was pured this corne / & else the cherch etc. 2731

A song in honour of St. Thomas of Canterbury — two 6-line stanzas and burden.

1. BM Addit. 5665, f. 41^b.

Fehr, *Archiv* CVI. 275; *Early Eng. Carols,* p. 74.

Owt of þe est a sterre shon bright / ffor to shew thre kynges lyght 2732

An Epiphany carol — eight quatrains and burden.

1. Balliol 354, f. 165^b.

Flügel, *Anglia* XXVI. 176–7; Flügel, *Neuengl. Leseb.,* p. 122; Dyboski, *EETS* ci. 1; *Early Eng. Carols,* pp. 86–7.

Owt of ȝour slepe aryse & wake / For God mankynd nowe etc. 2733

A Christmas carol — six quatrains and 'Nowel' burden.

1. Bodl. 3340, f. 14^b.

Early Bod. Music, II. 122; Padelford, *Anglia* XXXVI. 96–7; *Early Eng. Lyr.,* p. 115; *Early Eng. Carols,* pp. 21–2.

Oute of youre slepe arryse and wake / For god oure etc. 2734

A Christmas carol by James Ryman — nine quatrains and burden.

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 39^b.

Zupitza, *Archiv* LXXXIX. 206–7; *Early Eng. Carols,* p. 46.

Ouer all gatis that I haff gon / Among y^e grovys so fayer etc. 2735

'The Ivy-tre' — nine quatrains and 'Nowel' burden.

1. St. John's Camb. 259, f. 12^a.

James and Macaulay, *MLR* VIII. 83–4; *Early Eng. Carols,* pp. 95–6.

Over al ich finde tho be sori / Over al ich finde mi lef blodi 2736

An English couplet in a Latin tract *De relinquendis temporalibus bonis.*

1. Bodl. 8216, f. 48^a.

Black, *Cat. Ashmole MSS.,* p. 1036.

Passe forþe þou pilgryme and bridel wele þy beeste 2737

'Balade moral of gode counseyle' (ascribed in one MS. to Gower) — five stanzas rime royal.

1. Bodl. 6943, f. 17^b; 2. Bodl. 11951, f. 89^b; 3. BM Addit. 29729, f. 6^b.

1, 2. K. Meyer, *John Gowers Beziehungen zu Chaucer,* 1889, p. 72; 1. Macaulay, *EETS* lxxxi. clxxiii; 3. Förster, *Archiv* CII. 50.

Pater noster most of myȝt / þ^t al þys world hast wrot 2738

An Orison — one 10-line stanza.

1. Camb. Un. Add. 5943, f. 167^b.

L. S. M., *Music Cantilenas Songs* etc. 1906; *Rel. Lyr. XV C.,* p. 84.

Pacience is a poynt þaȝ hit displese ofte 2739

Patience — 531 lines of alliterative unriming lines.

1. Cotton Nero A. x, f. 87^a.

Morris, *EETS* 1. 92–107; H. Bateson, Manchester 1912; Gollancz, *Select Early Eng. Poems,* I. London 1913; *facsimiles:* Gollancz, *EETS* 162.

Pacyens is peyntid with pride 2740

'Pacyens is þing of gret mede' — two couplets.

1. Bodl. 29746, f. 175^a.

Pax uobis quod the fox / For I am comyn to toowne

The burden of 1622.

Pees and horkynt hal ifer / Ric and por yong and hold 2741

The Pride of Life, a morality play — 502 lines in quatrains, ends imperfectly.

1. Priory of the Holy Trinity, Dublin (a vellum roll).

Mills, *Proc. Royal Soc. Antiq. Ireland,* 1891; Brandl, *Quellen des Weltlichen Dramas vor Shakspere,* 1898; Waterhouse, *EETS* civ. 88–104; Holthausen, *Archiv* CVIII. 34–48.

Pees maketh plente / Plente maketh pride 2742

Gnomic verses — three couplets (texts show slight variations).

1. Bodl. 1831, f. 223^b; 2. Bodl. 21589, f. 138^a; 3. St. John's Oxf. 6, end flyleaf; 4. Camb. Un. Ff. 1. 6, f. 53^b (vv. 5); 5. Trinity Camb. 432, f. 59^a; 6. Trinity Camb. 602, f. 109^b; 7. Harley 629; 8. ? Hunterian 232, flyleaf; 9. Rylands Lib. Crawford 1 [*olim* Osterley Park], end flyleaf; 10. Soc. of Antiquaries 134, f. 29^b; 11. Trinity Dublin 432, f. 59^a; 12. Billyng, Art. 5; 13. Chicago Univ. 566, f. 107^b.

1. *Cat. Cod. MSS. Digby,* p. 242; Bergen, *EETS* cxxvi. 26; 2. *Cat. Douce MSS.,* p. 2; *Rel. Ant.,* I. 315; 3. Coxe, *Cat.,* p. 2; 6. James, *Cat.,* II. 95; 12. W. Bateman, *Billyng's Five Wounds of Christ,* Manchester 1814; Axon, *Trans. Lancs. Ches. Antiq. Soc.* X. 175; Förster, *Archiv* CXXXVIII. 41.

Pes now amonges vs be gode men alle and some 2743

A couplet added to the Head-link (213) to the Prologue (3997) to the *Long Life* of Christ, in two MSS.

1. Stowe 949, f. 88^b; 2. Lambeth 223, f. 33^a.

Perle plesaunte to prynces paye / To clanly clos in golde etc. 2744

The Pearl — 101 12-line stanzas.

1. Cotton Nero A. x, f. 43^a.

Morris, *EETS* 1. 1–37; Gollancz, London 1891, 1921; C. G. Osgood, Boston 1906; *facsimiles:* Gollancz, *EETS* 162.

Perles prynces of euery place / Of heuen of erthe of see etc. 2745

A hymn to the B. V. by James Ryman — eight 6-line stanzas and burden.

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 9^a.

Zupitza, *Archiv* LXXXIX. 335–6; *Early Eng. Carols,* pp. 155–6.

Penaunce is in herte reusinge 2746

On Penance — seven lines.

1. Trinity Camb. 323, f. 27^b.

Peny is an hardy knyght / Peny is mekyl of myght 2747

Sir Peny — five quatrains and burden. [See also 1480].

1. Sloane 2593, f. 26^{b}.

Wright, *Carols* 1836; Wright, *Carols,* Warton Club IV. 75–6; Wright, *Poems of Walter Mapes,* 1841, p. 226; Ritson, *Anc. Songs* 1829, I. 135; Hazlitt, *Remains,* IV. 359–60; Arber, *Dunbar Anthology,* p. 79; *Early Eng. Carols,* p. 261.

Peter of petra may be tane / In latine leid þat is a stane 2748

Life of St. Peter in the Scottish Legendary.

1. Camb. Un. Gg. 2. 6, f. 2^{b}.

Horstmann. *Barbours Leg. Samml.,* I. 5–14; Metcalfe, *STS* XIII. 7–28.

Petir Petir prynce of aposteles alle 2749

'A Christemasse game made by Maister Benet Howe' — twelve stanzas rime royal.

1. Harley 7333, f. 149^{b}.

Wright, *Carols,* Percy Soc., IV. 28–31; Flügel, *Anglia* XIV. 464–6.

Petyrs cheyre begynnethe Ver 2750

On the Commencements of the Seasons — four lines.

1. Camb. Un. Ee. 1. 15, f. 11^{b}.

Robbins, PQ XVIII. 322.

Phebus fonde first the craft of medicine 2751

How to obtain good health: Phebus' and Esculapius' doctrines on 'temperat diete' — one stanza rime royal.

1. Huntington HU 1051 [*olim* Ashby-de-la-Zouche], f. 49^{b}.

HMC, 1928 Report, p. 421; Wilson, *Osiris* VI. 427.

Phebus ys as moche as to set as ye Sonne

The Prologue to the *Assembly of Gods:* See 4005.

Phelip Seggebarwe / þou nast plow ne harwe 2752

'þou art a sory marwe' — four mono-riming lines.

1. Bodl. 2581, p. 131.

Phylysores and clarkes of planets all / By certeyn skylle etc. 2753

On the position and courses of the planets — forty-seven lines. [Compare 2794].

1. Trinity Camb. 1144, f. 117^{a}.

Piket hym and diket him / On scorne saiden he 2754

Song of the Scots at the Siege of Berwick by Edward I inserted in Peter Langtoft's *Chronicle* — vv. 12.

A. Peter Langtoft:

1. Bodl. 3902; 2. All Souls Oxf. 39, f. 100^b (vv. 4); 3 Camb. Un. Gg. 1. 1; 4. Cotton Julius A. v (vv. 18); 5. Royal 20. A. ii; 6. Royal 20. A. xi; 7. Coll. of Arms XIV; 8. Coll. of Arms LXI; 9. Lincoln Cath.; 10. Paris: Bibl. nat. f. fr. 12154, f. 35^a;

B. Robert Mannyng of Brunne (See 1995):

11. Inner Temple, Petyt 511, Part VII; 12. Lambeth 131.

4, 10. Wright, *Rolls Series* XLVII. (ii) 234–6, xi; 3. Wright, *Camden Soc.* VI. 236; 11. Hearne, 1810, p. 273.

Pylatus was a luþer man & com of luþere more 2755

Life of Pilate, in the *South English Legendary*.

1. Bodl. 1596, f. 36^b; 2. Bodl. 3938, f. 405^a (col. 2); 3. Bodl. 9837, f. 81^b; 4. Bodl. 29430, f. 21^a (vv. 1–195 wanting); 5. Trinity Oxf. 57, f. 24^a; 6. Corp. Christi Camb. 145, f. 215^a; 7. King's Camb. 13, Part II, f. 34^a; 8. Pepys 2344, p. 241; 9. St. John's Camb. 28, f. 70^a; 10. Trinity Camb. 605, f. 272^a; 11. Egerton 2891, f. 59^b; 12. Harley 2277, f. 229^a.

12. Furnivall, *E. E. Poems,* pp. 111–8.

Pitee that I haue sogthe so yere ago 2756

'The Compleynt unto Pite,' by Chaucer — seventeen stanzas rime royal.

1. Bodl. 2078, f. 46^a;2. Bodl. 3896, f. 187^a; 3. Bodl. 10173, f. 71^a; 4. Camb. Un. Ff. 1. 6, f. 15^a; 5. Trinity Camb. 599, f. 151^a; 6. Harley 78, f. 80^a; 7. Harley 7578, f. 13^b; 8. BM Addit. 34360 [*olim* Phillipps 9053], f. 49^a; 9. Longleat 258, f. 55^a.

Thynne, *Chaucer* 1532; Stowe, 1561; 1–6. *Parallel Texts MP,* Chaucer Soc.; 7, 9. *Odd Texts MP,* Chaucer Soc.; 2. *Minor Poems,* Chaucer Soc.; Skeat, *Oxf. Ch.,* I. 272–6; 8. *More Odd Texts MP,* Chaucer Soc.; *critical text:* Ten Brink, *Essays on Chaucer,* Part II. 170, Chaucer Soc., Second Series; and many other editions.

Playn word entereth the hert / I-flarysched the eeres feedyt 2757

A single couplet translating *'Planus sermo vsque ad cor penetrat, politus autem pascit aures.'*

1. Harley 665, f. 300^a.

Plesaunt bewte had woundid sore my hert 2758

The Wound of Love, translated from the French of Charles d'Orleans (Champollion-Figeac, p. 125) — three 9-line stanzas and 4-line Envoy.

1. Harley 682, f. 47^{a}.

Taylor, *Roxburghe Club* 1827, pp. 106–7; Steele, *EETS* 215. 82.

Plonged in the wawe of mortal distresse 2759

'The Lamentatyon of Mary Magdaleyne;' ascribed incorrectly to Lydgate — 102 stanzas rime royal.

No MS. extant.

Pynson, 1526; Thynne, *Chaucer* 1532; *repr.* Skeat's Facsimile ed., pp. 749–57; *repr.* Tame, *English Religious Lit.*, No. 1, London 1871; *repr.* Bertha M. Skeat, *Lam. of Mary Magdaleyne,* Zürich diss. 1897; Bell, *Chaucer,* IV. 395; Chalmers, *Eng. Poets,* I. 532–8.

Poetes writen by derke parables 2760

A poem on the months by Humfrey Newton — three stanzas rime royal.

1. Capesthorne, f. 93^{b} col. ii.

Polimus was a noble man in alisaundre ibore 2761

Lives of SS. Crissaunt and Dariȝe, in one MS. of the *South English Legendary.*

1. Bodl. 2567, f. 192^{a}.

Horstmann, *Archiv* LXXXII. 336–43.

Pore and hungri þat han nede 2762

Who shall have the bliss of Heaven — two couplets. [Compare 526].

1. Advocates 18. 7. 21, f. 25^{a}.

Pore of spirit blessed be / þouȝ he be lord of richesse fele 2763

'A lernyng to good leuynge' (the sermon on the Mount) — twenty 8-line stanzas.

1. Bodl. 1703, f. 121^{b}.

Kail, *EETS* 124. 96–101.

Pope ion þe xij. at auyon was / þer in þ^{e} worchip of cristis etc. 2764

'De passione dñi nr̄i ihū Xpī & de horis canonicis,' by John Audelay — fifteen 8-line stanzas and a concluding quatrain.

1. Bodl. 21876, f. 15^{a} (col. 1).

Whiting, *EETS* 184. 97–101.

Prayes to God sorofully to forgyff ȝow ȝowr syn **2765**

Four long lines.

1. St. Paul's Cath. 9. D. xix, f. 270^{b}.

Rel. Ant., I. 166.

Praisyng be to god at this begynnyng / In alle my wordes etc. **2766**

Stephen Scrope's version of Christine de Pisan's *Epître d'Othéa* with Prologue addressed to the Duke of Buckingham.

1. St. John's Camb. 208, f. 1^{a}; 2. Longleat 253, f. 4^{b} (lacks the Prologue); 3. Morgan Lib. 775, f. 200^{b} (with a dedication 1371).

2. G. F. Warner, *Roxburghe Club* 1904.

Prey god entierly to be thi goode guyde

Author's Preface (three stanzas rime royal) to the English translation of *De Consulatu Stiliconis:* See 1526.

Prefulgent in pretyousness O synope the quene **2767**

'The ix ladyes worthy,' a pseudo-Chaucerian poem — nine stanzas rime royal. [See 1016].

1. Trinity Camb. 599, f. 110^{b}.

Stowe, *Chaucer* 1561; *repr.* Chalmers, *Eng. Poets,* I. 561–2.

Presence of yow hit causith my comfort **2768**

'I am yowr owen' (associated with Charles d'Orleans) — three 8-line stanzas and 4-line Envoy.

1. Harley 682, f. 145^{a}.

Taylor, *Roxburghe Club* 1827, pp. 288–9; Steele, *EETS* 215. 215.

Prute Couertise Slevþe Wreþe and Onde **2769**

The Seven Deadly Sins — one long couplet.

1. Emmanuel Camb. 27, f. 111^{b} and again at f. 162^{a}.

Pryde ys hede of alle kynne synne / þat makeþ mannes etc. **2770**

The VII Deadly Sins — sixteen couplets.

1. Camb. Un. Ff. 2. 38, f. 32^{b}; 2. Pepys 1584, Art. 14; 3. Harley 1706, f. 205^{b}; 4. Harley 2339, f. 116^{b}.

3. Heuser, *Bonn. Beit.* XIV. 205; 4. Black, *Percy Soc.* VII. 61–2.

Pryde is out & pride is ine / And pride is rot of euery synne **2771**

A song against Pride — five quatrains and burden.

1. Balliol 354, f. 249^{b}; 2. Sloane 2593, f. 9^{a}.

1. Flügel, *Anglia* XXVI. 274; Dyboski, *EETS* ci. 50; 2. *Rel. Ant.,* II. 166; Wright, *Carols,* Warton Club IV. 24–5; *Early Eng. Lyr.,* p. 183; *Early Eng. Carols,* pp. 239–40.

Prid man I þe forbede / If þou be god and feyr and wis 2772

Pride, Envy, and Wrath — three quatrains.

1. Harley 957, f. 27^{b}.

Rel. Ant., I. 260.

Pride pierlies / envie endeles 2773

'*Septem peccata mortalia,*' a note in English.

1. Lambeth 180, f. 224^{b}.

James and Jenkins, *Cat.,* p. 284.

Pryd pryd wo thow be *mater uisyorum* 2774

Against Pride and Flaunting Manners — twelve macaronic lines.

1. Kilkenny Castle, Ormond; 2. Record Office: Chancery Misc., Bundle 34, File 1, No. 12.

1. Seymour, *Proc. Royal Irish Academy* XLI. 207.

Pryde þ^{t} is ouergart / algate has unquart 2775

Pride goes before destruction (vv. 6), a tag in the *Fasciculus Morum* (Foster No. 6).

1. Bodl. 1045, f. 5^{b}; 2. Bodl. 1550, f. 55^{a}; 3. Bodl. 2305, f. 4^{b}; 4. Bodl. 12514, f. 12^{b}; 5. Lincoln Coll. Oxf. 52, Pars I, Ca. 3; 6. Caius Camb. 71, f. 15^{b}; 7. Caius Camb. 364, f. 5^{b} (col. 2); 8. Durham Univ., Cosin V. iv. 2, f. 3^{b}; 9. Edinb., Univ. of, 82, f. 10^{b}; 10. Lincoln Cath. 44, f. 158^{b} (col. 1); 11. Worcester Cath. F. 19, f. 162^{b} (col. 1); 12. Vatican Lib., Ottoboni 626, f. 4^{a}.

Pryde wraþ and enuye / Scleuþe glotony and lechery 2776

The Seven Deadly Sins — two couplets.

1. Emmanuel Camb. 246, f. 58^{b}; 2. Salisbury Cath. 126, f. 5^{a}.

2. Thompson, *Eng. St.,* I. 214.

Preste ne monke ne ȝit chanoun / Ne no man of religioun 2777

Against the Friars — fifteen 11-line stanzas.

1. Cotton Cleop. B. ii, f. 62^{b}.

Wright, *Polit. Poems,* I. 263–8; Brewster, *Monumenta Franciscana,* Rolls Series 1858, pp. 601–6; Cook, *Reader,* pp. 361–4 (vv. 1–84).

Primum nomen istius prisone vocatur / A place to bury etc. 2778

Seven Names of a Prison — eight stanzas rime royal.

1. Harley 7256, f. 35^{a}.

Rel. Ant., I. 270–1.

Prince duke & erle lord knyght & squier 2779

A welcome to Christmas by James Ryman — one stanza rime royal.

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 74^{b}.

Zupitza, *Archiv* LXXXIX. 272.

Princes proude þat beþ in pres / I wil ȝow telle etc. 2780

The Legend of Robert of Sicily — in couplets.

1. Bodl. 3938, f. 300^{a} (col. 3) (vv. 444); 2. Trinity Oxf. 57, f. 165^{a}; 3. Camb. Un. Ff. 2. 38, f. 254^{a}; 4. Camb. Un. Ii. 4. 9, f. 87^{b}; 5. Caius Camb. 174, p. 456; 6. Harley 525, f. 35^{a}; 7. Harley 1701, f. 92^{a}; 8. BM Addit. 22283, f. 90^{b} (col. 3).

3, 4, 5. Horstmann, *Archiv* LXII. 417–31; 1, 2. Horstmann, *AE Leg. 1878*, pp. 209–19; 1. French and Hale, *M. E. Met. Rom.*, p. 933; 3. Halliwell, *Nugae Poet.*, pp. 46–63; Hazlitt, *Remains*, I. 270–88; 7. Utterson, privately printed 1839; *critical text:* Nuck, Berlin diss. 1887.

Princes most excellent born of blode riall / Chosen quene etc. 2781

Ceremonial Verses at the Coventry Pageant (1456) to welcome Queen Margaret — sixteen stanzas rime royal and three quatrains.

1. Coventry Corp., Leet Book, f. 168^{b}.

Sharp, *Diss. on the Pageants* etc., 1825, pp. 145–51; Harris, *EETS* 135. 287–92; Craig, *EETS* lxxxvii. 110–4.

Princesse af youth and floree of god-li-hede / [t]he per-fight etc. 2782

A fragmentary English song with music — one couplet.

1. Madrid: Escurial Lib. Iv. a. 24, ff. 114^{b}–116^{a}.

Bukofzer, *Music & Letters* XIX. 120.

Prent in þe patiens / Blynd nocht thi conscience 2783

Moral precepts — four quatrains. [vv. 9–16 are a variant of 3087].

1. A MS. of Scottish Parliamentary Records (Act of 1469).

Wm. Robertson and others, 1804, p. 49; *repr.* Reeves, *MLN* IX. 206.

Problemes of olde lykenes and figures 2784

Lydgate's 'Chorle and Bird' — fifty-four stanzas rime royal and an Envoy of 8 lines.

1. Balliol 354, f. 166^{a} (probably a transcription of Caxton, c. 1477); 2. Christ Church Oxford 152, f. 277^{a} (vv. 274–341 lacking); 3. Camb. Un. Hh. 4. 12, f. 74^{b}; 4. Camb. Un. Kk. 1. 6, f. 208^{b} (ends imperfectly); 5. Trinity Camb. 599, f. 9^{a}; 6. Cotton Calig. A. ii,

f. 15^{a}; 7. Harley 116, f. 146^{b}; 8. Harley 2407, f. 7^{b}; 9. Lansdowne 699, f. 28^{a}; 10. Lincoln Cath. 129, f. 68^{a} (begins imperfectly); 11. Deene Park [*olim* Cardigan], f. 304^{a} (vv. 1–366 only); 12. *olim* Gurney, Art. 3 (stanzas 1–6 wanting); 13. Longleat 258, f. 137^{a}; 14. Leyden Univ. Vossius 9, p. 83; 15. Huntington HM 144 [*olim* Huth], f. 135^{a}.

Caxton, 1477; 1490, *repr.* Sykes, Roxburghe Club 1818; de Worde; Pynson, c. 1490; Mychel, 1540; Copland, 1550; Ashmole, *Theatrum Chem.*, 1652, pp. 213–26 (from an early print); 7. Halliwell, *Percy Soc.* II. 179–93; 8. Bowers, *MLN* XLIX. 91–3; 9. MacCracken, *EETS* 192. 468–85; 13. Hammond, *Eng. Verse Chaucer-Surrey*, pp. 104–110.

Pvnyshe moderatly and dyscretly correcte 2785

Wresill proverbs: 'The counsell of Aristotell' — thirty-eight lines.

1. Royal 18. D. ii, f. 209^{a}.

Grose, *Antiq. Rep.* 2nd ed., IV. 416; Flügel, *Anglia* XIV. 493–4; Philip Wilson, Oxford 1924.

Put out his hed lyst nat for to dare 2786

Put thieving Millers and Bakers in the Pillory, by Lydgate — three 8-line stanzas. [Compare 459].

1. Harley 2255, f. 157^{a}.

[Sir Harris Nicolas], *Chronicle of London* 1827, pp. 273–4; Halliwell, *Percy Soc.* II. 207; Furnivall, *EETS* 15. 56; MacCracken, *EETS* 192. 448–9.

Quan, Quhat, Qwhay, etc. — see under 'When,' 'What,' 'Who.'

Quant homme deit parleir videat que verba loquatur 2787

On the Evils of the Times — thirty-six macaronic lines in Latin, French and English. [See 1870].

1. Bodl. 11159, f. 96^{a}; 2. Merton Oxf. 248, f. 166^{b} (vv. 13–14 only); 3. Trinity Oxf. 7, f. 37^{b} (omitting vv. 19–22 and 33–4); 4. Royal 12. C. xii, f. 7^{a}; 5. Royal 17. B. xvii, f. 99^{a} (vv. 13–16 only).

4. Wright, *Pol. Songs*, pp. 251–2; 5. Horstmann, *York. Wr.*, II. 65.

Qvene of hevyn blessyd mott þ^{u} be / for godis etc. See 236.

Quen of hewyn ioy the / Alle saftys honur the 2788

Regina celi letare — four riming lines.

1. Ghent Univ. 317, (b).

Logeman, *Archiv* LXXXVII. 432.

Quene of hevyn make thou myrth / And prayse god etc. **2789**

Regina celi letare — two quatrains.

1. Bodl. 1045, f. 186^{a}; 2. Harley 665, f. 296^{b} (4 stanzas); 3. Lambeth 306, f. 132^{b} (with the Latin original in alternate lines).

1. *Rel. Lyr. XV C.*, p. 49; 3. Furnivall, *EETS* 15. 176.

Qween of heuene Moder and may / Saue hem alle nou etc. **2790**

'Fonde euermore to Say the Beste' — seven 8-line stanzas. [For another version see 3371].

1. Bodl. 3938, f. 411^{b} (col. 1); 2. BM Addit. 22283, f. 132^{b} (col. 3).

1. Furnivall, *EETS* 117. 723–5.

Quene of heuyn of hell eke Emperesse / lady of thys world etc. **2791**

To Mary Queen of Heaven by Lydgate: On the Five Joys — seven 8-line stanzas and an Envoy of 28 lines.

1. Bodl. 798, f. 17^{a} (Envoy contains 20 lines); 2. Bodl. 1475; 3. Bodl. 4119, f. 119^{b}; 4. Bodl. 9936, f. 241^{a} (vv. 1–54), and again at f. 244^{a}; 5. Bodl. 11914, f. 80^{a}; 6. Camb. Un. Kk. 1. 6, f. 199^{a}; 7. Jesus Camb. 56, f. 71^{b}; 8. Trinity Camb. 601, f. 167^{b}; 9. Harley 2255, f. 111^{b}; 10. Lambeth 344, f. 11^{a}.

4 b. MacCracken, *EETS* cvii. 284–7.

Quene of parage paradyse repayred I-wysse **2792**

An orison to the B. V. — two 3-line mono-riming stanzas with medial rime. [Immediately followed by 2123].

1. Harley 1022, f. 61^{b}.

Horstmann, *York. Wr.*, i. 157; *Rel. Lyr. XV C.*, p. 72.

Qworle in tho qwew go lyghtly **2793**

Proverbial sayings — two couplets with their Latin equivalents.

1. Sloane 1210, f. 134^{a}.

Rel. Ant., ii. 40.

Rabe moyses þe good clerke / Spekes and preueþ a wunder etc. **2794**

'Spacium de terra ad celum' — twenty-seven lines. [Cf. *Pricke of Conscience*, vv. 7561–86; and see 268].

1. Bodl. 15409, f. 5^{a}; 2. Camb. Un. Ee. 1. 15, f. 73^{a} (vv. 23).

1. Hahn, *Archiv* cvi. 350.

Rede thys offt butt rede hit sofft **2795**

Two couplets introducing a prose list of Sins etc.

1. Bodl. 21876, f. 32^{a}.

Cat. Douce MSS., p. 51.

Redeliche withouten lettyng / Wyseliche withouten etc. **2796**

Three lines.

1. Magdalen Oxf. 93, f. 132ᵃ.

Coxe, *Cat.*, p. 50.

Resoun me bad and redde as for the best **2797**

Avoid excess in diet — 'A Balade' in 8-line stanzas.

1. Canterbury Cath., memorandum, on a blank leaf near the end.

Two stanzas only printed, *HMC* Ninth Report, App., p. 108.

Redresse of sorweful O Cytherea   See 147.

Refresshe the castell of my poore hert **2798**

A roundel, translated from the French of Charles d'Orleans (Champollion-Figeac, p. 32) — vv. 14.

1. Harley 682, f. 69ᵇ.

Taylor, *Roxburghe Club* 1827, pp. 148–9; Steele, *EETS* 215. 113.

Regem regum A mayde hath borne / To Sawe mankynde etc. **2799**

A macaronic song of the Nativity — seven quatrains. [See 909].

1. Bodl. 6777, f. 104ᵇ.

Early Eng. Carols, p. lxxxi; *Rel. Lyr. XV C.*, pp. 112–3.

Regina celi and Lady *letare* / Lemyng lely & in place of lyght **2800**

A macaronic hymn to the B. V. — seven 12-line stanzas.

1. Pepys 1236, f. 98ᵇ.

Rel. Lyr. XV C., pp. 49–52.

Regina celi letare / ffor crist thy sonne so dere **2801**

The hymn *'Regina celi letare'* by James Ryman — three 8-line stanzas and 4-line burden (alternate Latin and English lines throughout).

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 101ᵃ.

Zupitza, *Archiv* LXXXIX. 319–20; *Early Eng. Carols*, p. 158.

Regina celi letare / In whome fyrste þis worlde began **2802**

A macaronic hymn to the B. V. — four 8-line stanzas.

1. Camb. Un. Kk. 1. 6, f. 201ᵇ.

MacCracken, *Archiv* CXXXI. 48–9; *Rel. Lyr. XV C.*, pp. 52–3.

Regina celi qwene of thy sowth **2803**

Mystical invitation of the B. V. to man — ten 8-line stanzas with refraid: '*Maria virgo assumpta est.*'

1. Harley 2251, f. 33^{a}.

MacCracken, *Archiv* cxxxi. 50–1.

Rejoice ye reames of Englond and of Fraunce **2804**

Roundel on the Coronation of Henry VI — ten lines. [See 3808].

1. Harley 7333, f. 32^{b}.

Wright, *Polit. Poems,* II. 140; Ritson, *Anc. Songs* 1829, I. 128; Guest, *Hist. English Rhythms,* p. 646; MacCracken, *EETS* 192. 622.

Religious pepille leuyn in holynesse **2805**

On the Evils of the Age — seven 7-line stanzas with refrain.

1. Bodl. Eng. Poet. b. 4, f. 1^{b}.

Lobel, *Bodl. Qu. Record* III. 220 (first stanza only).

Remember man the paines and smarte / that Christ etc. **2806**

A remembrance of the Passion — two quatrains.

1. Lincoln Cath 129, f. 87^{b}.

Woolley, *Cat.,* p. 90.

Remembre wele thou man mortall / And pryente wele etc. **2807**

A reminder of the mutability of this world by James Ryman — sixteen 8-line stanzas.

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 65^{b}.

Zupitza, *Archiv* LXXXIX. 255–8.

Remembyr with reuerens the Maker of mankynde **2808**

On the Recovery of the Throne by Edward IV — forty-six stanzas rime royal (with the same C rimes throughout).

1. Royal 17. D. xv, f. 327^{a}.

Wright, *Polit. Poems,* II. 271–82.

Remembryng on the grete vnstabilnesse / The plesaunt etc. **2809**

A Ballade on an Ale Seller, by Lydgate — eleven stanzas rime royal. [See 3823].

1. Bodl. 11914, f. 131^{b} (slightly imperfect).

MacCracken, *EETS* 192. 429–32.

Remembryd by scriptures we fynde and Rede 2810

The Monk of Paris, a 'Grateful Dead' legend.

1. Harley 2251, f. 77^a.

Halliwell, *Percy Soc.* II. 73–4; Arthur Beatty, *Chaucer Soc.*, 2nd Ser., No. 34, p. 22.

Remorde thyne ey inwardly 2811

Wresill proverbs — 137 lines.

1. Royal 18. D. ii, f. 210^a.

Grose, *Antiq. Rep.*, 2nd ed., IV. 417; Flügel, *Anglia* XIV. 494–7; Philip Wilson, Oxford 1924.

Repeyreth ay / which nyght nor day / ne cesseth nought

See 4186.

Rest and Refuge to folk disconsolat / ffadir of pite etc. 2812

A prayer to St. Leonard by Lydgate — five 8-line and one 6-line stanzas.

1. Bodl. 798, f. 21^a; 2. Jesus Camb. 56, f. 75^b; 3. Sidney Suss. Camb. 37, f. 142^b; 4. Harley 2255, f. 114^a; 5. ? Longleat 256.

1. MacCracken, *EETS* cvii. 135–6; 4. Halliwell, *Percy Soc.* II. 205–6.

Retorne for shame retorne retorne ageyne 2813

On unfaithfulness (associated with Charles d'Orleans) — three 8-line stanzas and 4-line Envoy.

1. Harley 682, f. 146^a.

Taylor, *Roxburghe Club* 1827, pp. 291–2; Steele, *EETS* 215. 217.

Rex glorie kyng omnipotent / Redemer of the world etc. 2814

The Digby Play of the Conversion of St. Paul — 633 lines generally in rime royal stanzas.

1. Bodl. 1734, f. 37^a.

Sharp, *Abbotsford Club* 1835, pp. 31–61; Furnivall, *New Shakespeare Soc.*, 1882, VII. 27–52; Furnivall, *EETS* lxx.

Rex regum riche kirk / *Lux dux princeps* ouer al þing 2815

A Latin and English rimed inscription naming the donor of a book — five lines.

1. Corp. Christi Camb. 59, f. 3^a.

Brown, *Speculum* III. 588.

Rex salamon summus of sapience / The whiche the sterrid etc. **2816**

An aureate prayer to the B. V. — in macaronic 8-line stanzas with refraid: *'Sonet vox tua in auribus.'*

1. Bodl. 6943, f. 21^{b} (9 stanzas); 2. Harley 2251, f. 17^{a} (8 stanzas).

Riche and pouere ȝong and eld / þer whiles þou hauest etc. **2817**

A single stanza (No 47 of the Digby 86 text) of the *Proverbs of Hendyng.* [See 1669 and 2078].

1. Royal 8. E. xvii, f. 109^{a}; 2. Advocates 18. 7. 21, f. 87^{a}.

1. *Register* I. 362.

Riche mannis riflowr / Povere mannis purveyowr **2818**

On Death — four riming lines.

1. Harley 2316, f. 26^{b}.

Rel. Ant., II. 121.

Right as y herde this othir day tofore **2819**

News of his Mistress, translated from the French of Charles d'Orleans (Champollion-Figeac, p. 111) — three 10-line stanzas and 4-line Envoy.

1. Harley 682, f. 38^{a}.

Taylor, *Roxburghe Club* 1827, pp. 86–7; Steele, *EETS* 215. 67.

Ryght as pouerte causeth sobrenesse / and feblenesse etc. **2820**

On the Evils of Prosperity — eight lines. [Really vv. 83–90 of the Prologue to Walton's *Boethius* — see 1597].

1. Bodl. 3354, f. 119^{a}; 2. ? Harley 2251, f. 152^{b}; 3. Royal 20. B. xv, f. 1^{b}; 4. BM Addit. 29729, f. 288^{b}; 5. Advocates 1. 1. 6, f. 75^{b}; 6. Wagstaff 9 (Tuxedo Park, New York) [*olim* Petworth 8], f. 29^{a}.

1. *Aldine Chaucer,* VI. 296; Skeat, *Oxf. Ch.,* I. 47, VII. 449; 5. *Bannatyne MS.,* Hunterian Club, p. 204; Ritchie, *STS* n. s. XXII. 186–7.

Right best beloved & most in assurance **2821**

The Faithful Mistress — nine stanzas rime royal.

1. Bodl. 12653, f. 71^{a}.

Padelford and Benham, *Anglia* XXXI. 395–6.

Ryght gentyll harte of greane flouryng age **2822**

To his obdurate mistress — 133 lines generally in rime royal, including a 'Woo worth' anaphora.

1. Bodl. 12653, f. 21^{b}.

Padelford and Benham, *Anglia* XXXI. 338–41.

Ryght goodly flour to whom I owe seruyse 2823

By the Duke of Suffolk — four stanzas rime royal.

1. Bodl. 3896, f. 320^{a}.

MacCracken, *PMLA* xxvi. 159.

Ryht godely fressh flour of womanhode 2824

To the B. V., by H. Bowesper — one 8-line stanza.

1. Royal 6. B. ix, f. 198^{a}.

Rel. Lyr. XV C., p. 72.

Riht myhty prynce and it be your wille / Condescende etc. 2825

Lydgate's letter to Gloucester for money — eight 8-line stanzas including Envoy.

1. Pepys 2011, f. iv^{a}; 2. Harley 2251, f. 6^{a}; 3. Harley 2255, f. 45^{b}; 4. Lansdowne 699, f. 90^{a}; 5. BM Addit. 34360, f. 64^{b}; 6. Leyden Voss. 9, p. 204; 7. Morgan Lib. 4, ff. 75^{b}–77^{a}.

2. Halliwell, *Percy Soc.* ii. 49–51; 3. MacCracken, *EETS* 192. 665–7; Hammond, *Anglia* xxxvii. 125–6; [Sir Harris Nicolas], *Chronicle of London* 1827, pp. 268–70; 7. Bühler, *MLN* lii.

Ryght myghty prynce and redoubted souerayne

Dedication to King Henry VII in *The Passetyme of Pleasure:* See 4004.

Ryght noble lorde and prelat deare 2826

An alchemical tract, 'The Marrow or Pithe of Alkymy,' by Wylliam Bolosse — nineteen stanzas rime royal.

1. Bodl. 7643, ff. $*32^{a}$–$*34^{b}$; 2. Bodl. 11645, f. 53^{a}; 3. Trinity Camb. 1137, ff. 1–3.

2. Ashmole, *Theatrum Chemicum,* pp. 389–92 (mistaken for the Prologue of Ripley's *Medulla*).

Right ny myn hert with my bosom lo 2827

A roundel, translated from the French of Charles d'Orleans (Champollion-Figeac, p. 41) — vv. 14.

1. Harley 682, f. 76^{b}.

Taylor, *Roxburghe Club* 1827, pp. 157–8; Steele, *EETS* 215. 121.

Right yongly fayre replet with goodlihed 2828

Have pity, mistress (associated with Charles d'Orleans) — three 8-line stanzas and 4-line Envoy.

1. Harley 682, f. 125^{b}.

Taylor, *Roxburghe Club* 1827, pp. 242–3; Steele, *EETS* 215. 181.

Riȝtful dom is ouer cast / & trouþe is fer agon **2829**

On the Evils of the Times — four lines.

1. Merton Oxf. 248, f. 146^b (col. 1).

Riseth op alle Cristes icorne hevenoth ure fader etc. **2830**

A tag heard in a dream by Bishop Bartholomew of Exeter (1161).

1. No MS. extant.

Madden, *Matthew of Paris,* Rolls Series, i. 312; Royster, *MLR* IV. 510.

Robene sat on gud grene hill / Kepand a flok of fe **2831**

'Robene and Makyne,' by Robert Henryson — sixteen 8-line stanzas.

1. Advocates 1. 1. 6, f. 365^a.

Ramsay, *Evergreen* 1724; [Lord Hailes] *Anc. Scot. Poetry* 1770, pp. 124; Sibbald, *Chron. of Sc. Poetry* 1802, I. 115; Chalmers, *Bannatyne Club* 1824; Morley, *Sh. Eng. Poems,* pp. 74–6; Smith, *STS* LVIII. 90–4; Ritchie, *STS* n. s. XXVI. 308–12.

Rome remember of þy fundacion

An extract from Lydgate's *Fall of Princes* (Bk. II. ch. 31; 19 st.) occurring separately: See 1168.

Ronde in schapynge **2832**

On the Host (vv. 6), a tag in the *Fasciculus Morum* (Foster No. 39).

1. Bodl. 1045, f. 76^b; 2. Bodley 187, f. 170^b (col. 1); 3. Bodl. 2305, f. 49^b; 4. Bodl. 12514, f. 88^a; 5. Caius Camb. 71, f. 57^a; 6. Edinb., Univ. of, 82, f. 107^b; 7. Lincoln Cath. 44, f. 196^b (col. 1); 8. Worcester Cath. F. 19, f. 197^b (col. 1).

8. Wilson, *Library* IV. vol. 2, p. 263.

Royal Banerys vnrolled of the kyng / Towarde his Batayle etc. **2833**

'Vexilla regis prodeunt,' ascribed to Lydgate — nine 8-line stanzas.

1. Camb. Un. Kk. 1. 6, f. 198^a.

MacCracken, *EETS* cvii. 25–7.

Ryall prince Arthur / Welcome nowe **2834**

'Balet song at þe Crosse' in welcome of Prince Arthur at Coventry (1498) — six quatrains.

1. Coventry Corp., Leet Book, f. 281^b.

Sharp, *Diss. on the Pageants* etc., 1825, p. 157; Harris, *EETS* 135. 591–2; Craig, *EETS* lxxxvii. 118.

Sayde þys vntrewe man himself for to schende 2835

Dispute between demons and angels at the death-bed of a usurer — sixteen lines. [For other versions see 3600, 3640, and 3641].

1. Corp. Christi Camb. 392, f. 268^a.

Barnicle, *PMLA* xxxiii. 416–7.

Seint abdon & seint ceman twey breþerin were 2836

Lives of SS. Abdon and Ceman in the *South English Legendary*.

1. Bodl. 2567, f. 239^a.

Horstmann, *Archiv* lxxxii. 416–9.

Seint adelwolde þe bischope in england was y-bore 2837

Life of St. Athelwold in the *South English Legendary*. [For a variant text see 446].

1. Bodl. 3938, f. 38^b (col. 2); 2. Trinity Camb. 605, f. 136^b and again at f. 235^a; 3. BM Addit. 10626, f. 5^b; 4. Lambeth 223, f. 153^b.

Seint aeldri of eli god wommon was & hende 2838

Life of St. Etheldreda in the *South English Legendary*.

1. Bodl. 2567, f. 279^b; 2. Bodl. 2928, f. 33^a (col. 2); 3. Egerton 1993, f. 163^a.

Sein Agace þe gode maide in cisile was i-bore 2839

Life of St. Agatha in the *South English Legendary*.

1. Bodl. 1486, f. 94^b; 2. Bodl. 1596, f. 10^b; 3. Bodl. 3938, f. 12^b; 4. Bodl. 6924, f. 21^b; 5. Bodl. 9837, f. 19^a; 6. Bodl. 30236, f. 49^b; 7. Corp. Christi Oxf. 431, f. 20^a; 8. Camb. Un. Add. 3039, f. 123^a; 9. Corp. Christi Camb. 145, f. 20^b; 10. Pepys 2344, p. 130; 11. Trinity Camb. 605, f. 41^a; 12. Cotton Jul. D. ix, f. 23^b; 13. Egerton 1993, f. 108^b; 14. Egerton 2810, f. 21^a; 15. Egerton 2891, f. 12^b; 16. BM Addit. 10301, f. 27^b; 7. Lambeth 223, f. 65^b.

1. Horstmann, *EETS* 87. 193–7.

Sant Agace þe mayden gude / Was getin & born of gentil blude 2840

Life of St. Agatha (version in short lines).

1. Harley 4196, f. 143^b (col. 2).

Horstmann, *AE Leg. 1881*, pp. 45–8.

Seint ailbriȝt þe holi king king was of englonde 2841

Life of St. Æthelberht in the *South English Legendary*.

1. Bodl. 3938, f. 33^a (col. 1); 2. Trinity Camb. 605, f. 254^a; 3. Cotton Jul. D. ix, f. 160^b and again at f. 271^b; 4. Egerton 1993, f. 154^a.

Seint Albon þe holie Man was here of Engelonde 2842

Life of St. Alban in the *South English Legendary.*

1. Bodl. 1486, f. 46^{b}; 2. Bodl. 1596, f. 56^{b}; 3. Bodl. 2567, f. 224^{a}; 4. Bodl. 3938, f. 32^{b} (col. 2); 5. Bodl. 6924, f. 164^{b}; 6. Trinity Oxf. 57, f. 55^{b}; 7. Corp. Christi Camb. 145, f. 89^{b}; 8. Pepys 2344, p. 310; 9. Trinity Camb. 605, f. 124^{b}; 10. Egerton 1993, f. 162^{a}; 11. Egerton 2810, f. 67^{a}; 12. Egerton 2891, f. 97^{b}; 13. Harley 2250, f. 77^{a}; 14. Harley 2277, f. 64^{b}; 15. BM Addit. 10301, f. 104^{b}; 16. Lambeth 223, f. 126^{a}.

1. Horstmann, *EETS* 87. 67–70.

Seint aldhelm þe confessor was man of noble lif 2843

Life of St. Aldhelm in the *South English Legendary.*

1. Bodl. 1596, f. 51^{b}; 2. Bodl. 2567, f. 87^{b} and again at f. 204^{a}; 3. Bodl. 3938, f. 31^{a} (col. 2); 4. Bodl. 6924, f. 83^{a}; 5. Bodl. 9837, f. 110^{a}; 6. Trinity Oxf. 57, f. 48^{a}; 7. Corp. Christi Camb. 145, f. 79^{b}; 8. King's Camb. 13, Part II, f. 46^{b}; 9. Pepys 2344, p. 293; 10. Trinity Camb. 605, f. 65^{b}; 11. Cotton Jul. D. ix, f. 86^{b}; 12. Egerton 1993, f. 155^{b}; 13. Egerton 2810, f. 63^{a}; 14. Egerton 2891, f. 88^{b}; 15. Harley 2277, f. 54^{a}; 16. BM Addit. 10301, f. 93^{a}.

Seint alfe þe martir þat god man was ynou 2844

Life of St. Alphege in the *South English Legendary.*

1. Bodl. 1596, f. 40^{a}; 2. Bodl. 2567, f. 83^{b}; 3. Bodl. 3938, f. 27^{a} (col. 2); 4. Bodl. 6924, f. 56^{a}; 5. Bodl. 9837, f. 89^{a}; 6. Bodl. 30236, f. 100^{b}; 7. Trinity Oxf. 57, f. 30^{a}; 8. Corp. Christi Camb. 145, f. 56^{a}; 9. King's Camb. 13, Part II, f. 40^{b}; 10. Pepys 2344, p. 253; 11. Trinity Camb. 605, f. 58^{a}; 12. Cotton Jul. D. ix, f. 60^{a}; 13. Egerton 1993, f. 138^{b}; 14. Egerton 2810, f. 50^{b}; 15. Egerton 2891, f. 67^{a} (vv. 71–150 wanting); 16. Harley 2277, f. 30^{b}; 17. BM Addit. 10301, f. 67^{a}.

Seint anastace was i-bore at rome bi olde dawe 2845

Life of St. Anastasia in the *South English Legendary.*

1. Bodl. 1596, f. 134^{b}; 2. Bodl. 2567, f. 254^{b} (vv. 1–34); and at f. 257^{b} (complete text); 3. Bodl. 6924, f. 219^{a}; 4. Corp. Christi Camb. 145, f. 170^{b}; 5. Pepys 2344, p. 90; 6. Cotton Jul. D. ix, f. 222^{b}; 7. Harley 2277, f. 189^{b}; 8. Gray's Inn 20, fly-leaf (a fragment).

Saint Anastase was born in rome / & of þe best kynred etc. 2846

Life of St. Anastasia (version in short lines).

1. Harley 4196, f. 15^{a} (col. 2), and again at f. 198^{b} (col. 1).

Horstmann, *AE Leg. 1881,* pp. 25–8.

Saint Andrew cristis apostil dere / Whils he wond in þis etc. **2847**

'De s. Andrea apostolo historia,' in 'expanded' North. Hom. Cycle.

1. Cotton Tib. E. vii, f. 277^{b} (col. 1); 2. Harley 4196, f. 133^{a} (col. 1), and again at f. 197^{b} (col. 1).

Horstmann, *AE Leg. 1881,* pp. 1–10.

Seint andreu þe apostel was sent petris broþer **2848**

Life of St. Andrew in the *South English Legendary.*

1. Bodl. 1596, f. 124^{b}; 2. Bodl. 2567, f. 113^{b}; 3. Bodl. 3938, f. 66^{b} (col. 1); 4. Bodl. 6924, f. 199^{a}; 5. Trinity Oxf. 57, f. 143^{a}; 6. Camb. Un. Add. 3039, f. 56^{a}; 7. Pepys 2344, p. 1; 8. Trinity Camb. 605, f. 120^{a}; 9. Cotton Jul. D. ix, f. 202^{b}; 10. Egerton 1993, f. 42^{a}; 11. Egerton 2810, f. 123^{a}; 12. Egerton 2891, f. 190^{a} (vv. 1–202); 13. Harley 2277, f. 174^{b} (ends imperfectly); 14. Stowe 949, f. 71^{b}; 15. Lambeth 223, f. 236^{a}.

13. Furnivall, *E. E. Poems,* pp. 98–101.

Seynt Anneys lyf I me purpose / After my kunnyng etc. **2849**

Bokenam's 'Life of St. Agnes' — Prologue in 8-line stanzas; Life in rime royal.

1. Arundel 327, f. 74^{a}.

Roxburghe Club, 1835; Horstmann, *O. Bokenams Leg.,* pp. 104–20; Serjeanston, *EETS* 206. 111–29.

Seynt Anneis þat holi maide wel ȝong heo bigan **2850**

Life of St. Agnes in the *South English Legendary.*

1. Bodl. 1486, f. 89^{b}; 2. Bodl. 2567, f. 128^{b}; 3. Bodl. 3938, f. 10^{b} (col. 2); 4. Bodl. 6924, f. 7^{b}; 5. Bodl. 9837, f. 7^{a}; 6. Bodl. 30236, f. 38^{b}; 7. Corp. Christi Oxf. 431, f. 8^{a}; 8. Camb. Un. Add. 3039, f. 115^{b}; 9. Corp. Christi Camb. 145, f. 7^{b}; 10. Pepys 2344, p. 110; 11. Trinity Camb. 605, f. 30^{b}; 12. Fitzwilliam Mus., McClean 128, f. 43^{a} (vv. 1–51 only); 13. Cotton Jul. D. ix, f. 9^{a}; 14. Egerton 1993, f. 97^{a}; 15. Egerton 2810, f. 9^{a}; 16. Egerton 2891, f. 1^{a} (vv. 1–102 wanting); 17. BM Addit. 10301, f. 13^{a}; 18. Lambeth 223, f. 54^{b}.

1. Horstmann, *EETS* 87. 181–4.

Seint anneys woned in rome so ich ȝou toldin ere **2851**

Life of 'St. Emerinciane þe Virgin,' in one MS. of the *South English Legendary.*

1. Bodl. 2567, f. 233^{a}.

Horstmann, *Archiv* LXXXII. 403–4.

Seint anycet þe holy man þ^t somtyme pope was 2852

'Seint Anicet þe holy pope,' in one MS. of the *South English Legendary.*

1. Bodl. 2567, f. 231^a.

Horstmann, *Archiv* LXXXII. 398–9.

Saynt ancelyne þ^t hole bischop 2853

'De visitacione infirmorum & consolacione miserorum,' by John Audelay — thirty-one 13-line stanzas.

1. Bodl. 21876, f. 12^b (col. 2).

Whiting, *EETS* 184. 82–94.

Seint Augustin þat cristendom brouhte into Engelonde 2854

Life of St. Augustine of Canterbury in the *South English Legendary.*

1. Bodl. 1486, f. 31^a (vv. 1–36 wanting); 2. Bodl. 1596, f. 52^a; 3. Bodl. 2567, f. 88^b; 4. Bodl. 3938, f. 31^b (col. 1); 5. Bodl. 6924, f. 84^a; 6. Bodl. 9837, f. 111^a (ends imperfectly at v. 70); 7. Bodl. 30236, f. 120^b (vv. 1–35 only); 8. Trinity Oxf. 57, f. 49^a; 9. Camb. Un. Ee. 2. 15, f. 111^b; 10. Corp. Christi Camb. 145, f. 80^b; 11. King's Camb. 13, Part II, f. 47^b (ends imperfectly); 12. Pepys 2344, p. 295; 13. Trinity Camb. 605, f. 123^a; 14. Cotton Jul. D. ix, f. 87^b; 15. Egerton 1993, f. 156^b; 16. Egerton 2810, f. 64^b; 17. Egerton 2891, f. 89^b; 18. Harley 2277, f. 55^a; 19. BM Addit. 10301, f. 94^b.

1. Horstmann, *EETS* 87. 24–5.

Seint Austin was nempned þat name / ffro þreo causus etc. 2855

Life of St. Augustine, in one MS. of the *South English Legendary.*

1. Bodl. 3938, f. 96^a (col. 3).

Horstmann, *AE Leg. 1878,* pp. 61–92.

Seint Barnabe þe apostel þat god was & hende 2856

Life of St. Barnabas in the *South English Legendary.*

1. Bodl. 1486, f. 31^b; 2. Bodl. 1596, f. 52^b; 3. Bodl. 2567, f. 303^b; 4. Bodl. 3938, f. 32^a (col. 1); 5. Bodl. 6924, f. 85^b 6. Trinity Oxf. 57, f. 50^a; 7. Corp. Christi Camb. 145, f. 82^a; 8. Pepys 2344, p. 297; 9. Trinity Camb. 605, f. 123^b; 10. Cotton Jul. D. ix, f. 89^a; 11. Egerton 1993, f. 158^b; 12. Egerton 2810, f. 65^b; 13. Egerton 2891, f. 91^a; 14. Harley 2277, f. 56^b; 15. BM Addit. 10301, f. 96^a; 16. Lambeth 223, f. 124^b.

1. Horstmann, *EETS* 87. 26–9.

Saint berthelmeu als crist cummand / Vnto þe puple etc. **2857**

'Passio sancti Bartholomei appostoli' (version in short lines).

1. Cotton Tib. E. vii, f. 258^a (col. 1); 2. Harley 4196, f. 173^a (col. 2).

2. Horstmann, *AE Leg. 1881*, pp. 119–23.

Seint bartelmeu þe holie man com of kinges blode **2858**

Life of St. Bartholomew in the *South English Legendary*.

1. Bodl. 1486, f. 157^b; 2. Bodl. 1596, f. 82^a; 3. Bodl. 2567, f. 156^b; 4. Bodl. 3938, f. 51^b (col. 1); 5. Bodl. 6924, f. 131^a; 6. Trinity Oxf. 57, f. 96^a; 7. Corp. Christi Camb. 145, f. 138^b; 8. Pepys 2344, p. 397; 9. Trinity Camb. 605, f. 98^a; 10. Cotton Jul. D. ix, f. 129^a; 11. Egerton 1993, f. 216^b; 12. Harley 2277, f. 111^b; 13. BM Addit. 10301, f. 158^b; 14. Lambeth 223, f. 163^a; 15. Minnesota, Univ. of, Z. 822, N. 81 [*olim* Phillipps 8122], f. 146^a.

1. Horstmann, *EETS* 87. 366–76.

Seint Basyl telleþ soþfastly / þat in a lond was a Nonneri **2859**

The Despised Nun: a *Narratio* in the North. Hom. Cycle.

1. Bodl. 3938, f. 212^b (col. 2); 2. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 204^a; 3. Harley 2391, f. 222^b; 4. BM Addit. 22283, f. 16b (col. 3); 5. Lambeth 260, f. 61^a (col. 1); 6. Bute, p. 337; 7. Huntington HM 129 [*olim* Phillipps 20420], f. 187^b; 8. Minnesota, Univ. of, Z. 822, N. 81 [*olim* Phillipps 8122], f. 176^a.

1. Horstmann, *Archiv* LVII. 308.

Seint benet he was i-bore in þe lond of mursie **2860**

Life of St. Benedict in the *South English Legendary*. [For a variant text in some MSS. see 2861].

1. Bodl. 1596, f. 23^b; 2. Bodl. 2567, f. 135^a; 3. Bodl. 6924, f. 46^a; 4. Bodl. 9837, f. 43^b; 5. Bodl. 30236, f. 69^b; 6. Corp. Christi Oxf. 431, f. 43^b; 7. Trinity Oxf. 57, f. 3^b; 8. Corp. Christi Camb. 145, f. 46^a; 9. Pepys 2344, p. 175; 10. Trinity Camb. 605, f. 51^b; 11. Cotton Jul. D. ix, f. 49^b; 12. Egerton 1993, f. 129^a; 13. Egerton 2810, f. 43^b; 14. Egerton 2891, f. 38^a (vv. 1–60 only); 15. Harley 2277, f. 1^a (last 52 lines only); 16. BM Addit. 10301, f. 56^a.

Seint Benet ladde holy lyf þat was so holy mon **2861**

A variant of the Life of St. Benedict in the *South English Legendary*. [For the usual version see 2860].

1. Bodl. 3938, f. 16^a (col. 1); 2. Fitzwilliam Mus., McClean 128, f. 20^b (vv. 1–5 only); 3. Lambeth 223, f. 88^b.

Seint Berin þe confessor þ^t goodman was ynouȝ **2862**

Life of St. Birinus in the *South English Legendary*.

1. Bodl. 1596, f. 126^a; 2. Bodl. 2567, f. 270^a; 3. Trinity Oxf. 57, f. 145^b; 4. Trinity Camb. 605, f. 260^b; 5. Cotton Jul. D. ix, f. 205^b.

Seint Bernard born was at Burgoyne / In þe Castel men etc. 2863

Life of St. Bernard, in one MS. of the *South English Legendary.*

1. Bodl. 3938, f. 93^b (col. 3).

Horstmann, *AE Leg. 1878,* pp. 41–61.

Seynt Bernard seiþ and so seye I / In her counseill etc. 2864

On the Evils of Backbiting — eighteen quatrains.

1. Royal 18. A. x, f. 125^a.

Seint Bernard seiþ in his Bok / þat Mon is worm etc. 2865

St. Bernard on Man's three Foes — thirty-six 6-line stanzas. [Essentially the same as 3310 without the two introductory stanzas].

1. Bodl. 3938, f. 304^a (col. 3).

Varnhagen, *Anglia* III. 285–91; Furnivall, *EETS* 117. 511–22.

Seynt blase wel clene lyf ladde wiþoute any hore 2866

Life of St. Blase in the *South English Legendary.*

1. Bodl. 1486, f. 228^b; 2. Bodl. 1596, f. 9^a; 3. Bodl. 2567, f. 75^a; 4. Bodl. 3938, f. 12^a (col. 2); 5. Bodl. 6924, f. 18^b; 6. Bodl. 9837, f. 16^b; 7. Bodl. 30236, f. 48^b; 8. Corp. Christi Oxf. 431, f. 17^b; 9. Camb. Un. Add. 3039, f. 121^a; 10. Corp. Christi Camb. 145, f. 17^b; 11. Pepys 2344, p. 125; 12. Trinity Camb. 605, f. 39^a; 13. Cotton Jul. D. ix, f. 20^b; 14. Egerton 1993, f. 106^a; 15. Egerton 2810, f. 18^b; 16. Egerton 2891, f. 9^b; 17. BM Addit. 10301, f. 24^b; 18. Lambeth 223, f. 63^a.

1. Horstmann, *EETS* 87. 485–90.

Seint Botulf þe holi monk & ek his broþer 2867

Life of St. Botolph in the *South English Legendary.*

1. Bodl. 2567, f. 305^b; 2. Bodl. 3938, f. 33^b (col. 1); 3. Trinity Camb. 605, f. 68^b; 4. Egerton 1993, f. 161^a.

Seint brendan þe holi man was here of ovre londe 2868

Life of St. Brendan in the *South English Legendary.*

1. Bodl. 1486, f. 104^a; 2. Bodl. 1596, f. 46^a; 3. Bodl. 2567, f. 2^a; 4. Bodl. 6924, f. 71^b; 5. Bodl. 9837, f. 99^b; 6. Bodl. 30236, f. 109^b; 7. Trinity Oxf. 57, f. 39^a; 8. Corp. Christi Camb. 145, f. 67^b; 9. Pepys 2344, p. 273; 10. Trinity Camb. 605, f. 215^a; 11. Cotton Jul. D. ix, f. 74^b; 12. Egerton 2891, f. 77^b (vv. 491–570 wanting); 13. Harley 2277, f. 41^b; 14. BM Addit. 10301, f. 80^a; 15. Lambeth 223 f. 112^b.

1. Horstmann, *EETS* 87. 220–40; 4. Horstmann, *Archiv* LIII. 17–37; 13. Wright, *St. Brandan,* Percy Soc. XIV.

Sant Brice when saint martin was ded / was ordand etc. **2869**

Life of St. Brice (version in short lines).

1. Cotton Tib. E. vii, f. 269^{b} (col. 2); 2. Harley 4196, f. 189^{b} (col. 1).

2. Horstmann, *AE Leg. 1881,* pp. 156–9.

Seint Brice wiþ seint Martin was his deokne on eorþe here **2870**

Life of St. Brice in the *South English Legendary.*

1. Bodl. 2567, f. 285^{a}; 2. Bodl. 6924, f. 176^{a}; 3. Camb. Un. Add. 3039, f. 36^{b}; 4. Pepys 2344, p. 491; 5. Trinity Camb. 605, f. 160^{a}; 6. Fitzwilliam Mus., McClean 128, f. 1^{b}; 7. Cotton Jul. D. ix, f. 177^{a}; 8. Egerton 2810, f. 110^{a} 9. Egerton 2891, f. 174^{b}; 10. Stowe 949, f. 50^{a}; 11. Lambeth 223, f. 211^{a}.

Seint Bride of heiȝe men : In scotland heo cam **2871**

Life of St. Bridget (shorter version) in the *South English Legendary.*

1. Bodl. 1486, f. 93^{b}; 2. Bodl. 3938, f. 16^{a} (col. 2); 3. Lambeth 223, f. 62^{a}.

1. Horstmann, *EETS* 87. 192–3.

Seinte Bride þe holy mayde of yrlonde was **2872**

Life of St. Bridget (longer version) in the *South English Legendary.*

1. Bodl. 1596, ff. 6, 8, 9^{a}; 2. Bodl. 2567, f. 127^{b}; 3. Bodl. 6924, f. 15^{a}; 4. Bodl. 9837, f. 13^{b}; 5. Bodl. 30236, f. 45^{a}; 6. Corp. Christi Oxf. 431, f. 14^{b}; 7. Corp. Christi Camb. 145, f. 14^{b}; 8. Pepys 2344, p. 121; 9. Trinity Camb. 605, f. 35^{b}; 10. Cotton Jul. D. ix, f. 16^{b}; 11. Egerton 1993, f. 103^{b}; 12. Egerton 2810, f. 15^{b}; 13. Egerton 2891, f. 6^{b}; 14. BM Addit. 10301, f. 21^{a}; 15. *olim* Wollaton Hall, f. 161 (vv. 5–25, 39–59).

Seinte Cecilie of noble kynde I-bore was at Rome **2873**

Life of St. Cecilia in the *South English Legendary.*

1. Bodl. 1486, f. 230^{b}; 2. Bodl. 2567, f. 286^{a}; 3. Bodl. 6924, f. 185^{b}; 4. Camb. Un. Add. 3039, f. 42^{b}; 5. Pepys 2344, p. 508; 6. Trinity Camb. 605, f. 165^{a}; 7. Fitzwilliam Mus., McClean 128, f. 8^{a} (vv. 1–234 wanting); 8. Cotton Cleop. D. ix, f. 155^{b}; 9. Cotton Jul. D. ix, f. 187^{a}; 10. Egerton 2810, f. 114^{b}; 11. Stowe 949, f. 58^{a}; 12. Lambeth 223, f. 221^{b}.

2, 3, 9. B. E. Lovewell, *Life of St. Cecilia,* Yale St. in English, pp. 72–91; 1. Horstmann, *EETS* 87. 490–6; 3. *Orig. and Anal.,* Chaucer Soc., pp. 208–18.

Seint chadde þe goede man was bore of Engelonde 2874

Life of St. Chad in the *South English Legendary.*

1. Bodl. 1596, f. 15^a; 2. Bodl. 3938, f. 17^a (col. 2); 3. Bodl. 6924, f. 31^b; 4. Bodl. 9837, f. 28^a; 5. Bodl. 30236, f. 57^b; 6. Corp. Christi Oxf. 431, f. 27^a; 7. Corp. Christi Camb. 145, f. 29^b; 8. Pepys 2344, p. 146; 9. Trinity Camb. 605, f. 48^a; 10. Cotton Jul. D. ix, f. 33^b; 11. Egerton 2891, f. 21^b; 12. BM Addit. 10301, f. 38^a; 13. Lambeth 223, f. 74^a.

Seint clement was i-bore at Rome i-furn bi olde dawe 2875

Life of St. Clement in the *South English Legendary.*

1. Bodl. 1486, f. 141^a; 2. Bodl. 1596, f. 110^a; 3. Bodl. 2567, f. 105^b; 4. Bodl. 3938, f. 65^a (col. 1) (vv. 1–322 wanting); 5. Bodl. 6924, f. 188^a; 6. Bodl. 14716, f. 5^b; 7. Trinity Oxf. 57, f. 135^a; 8. Camb. Un. Add. 3039, f. 45^b; 9. Pepys 2344, p. 514; 10. Trinity Camb. 605, f. 240^b; 11. Fitzwilliam Mus., McClean 128, f. 8^a (ends imperfectly); 12. Cotton Jul. D. ix, f. 190^a; 13. Egerton 2810, f. 116^b; 14. Egerton 2891, f. 182^a (vv. 1–174 wanting); 15. Harley 2277, f. 164^a; 16. Stowe 949, f. 61^a; 17. Lambeth 223, f. 225^a.

1. Horstmann, *EETS* 87. 322–40.

Seint cristine þe holy þing as ich ȝou telle can 2876

Life of St. Christina in the *South English Legendary.*

1. Bodl. 1596, f. 71^a; 2. Bodl. 2567, f. 17^a; 3. Bodl. 3938, f. 42^a (col. 2); 4. Bodl. 6924, f. 112^b; 5. Trinity Oxf. 57, f. 80^b; 6. Camb. Un. Add. 3039, f. 140^b; 7. Corp. Christi Camb. 145, f. 117^b; 8. Pepys 2344, p. 359; 9. Trinity Camb. 605, f. 161^b; 10. Cotton Jul. D. ix, f. 110^a; 11. Egerton 1993, f. 190^a; 12. Egerton 2891, f. 111^b; 13. Harley 2277, f. 92^b; 14. BM Addit. 10301, f. 135^b.

Seynte cristyne was a maide bryghte / As clerkis in bokes etc. 2877

Life of St. Christina by William Paris — sixty-six 8-line stanzas.

1. Arundel 168, f. 2^a.

Horstmann, *AE Leg. 1878,* pp. 183–90.

Sein cristofre was a saracen in þe londe of canaan 2878

Life of St. Christopher in the *South English Legendary.*

1. Bodl. 1486, f. 121^b; 2. Bodl. 1596, f. 76^a; 3. Bodl. 2567, f. 119^a; 4. Bodl. 3938, f. 49^a (col. 1); 5. Bodl. 6924, f. 120^a; 6. Trinity Oxf. 57, f. 87^b; 7. Camb. Un. Add. 3039, f. 147^a; 8. Corp. Christi Camb. 145, f. 127^a; 9. Pepys 2344, p. 375; 10. Trinity Camb. 605, f. 72^b; 11. Cotton Jul. D. ix, f. 118^a; 12. Egerton 1993, f. 196^a; 13. Egerton

2891, f. 121^a; 14. Harley 2277, f. 101^b; 15. BM Addit. 10301, f. 146^a; 16. Lambeth 223, f. 150^a.

1. Horstmann, ***Jahrb. rom. u. engl. Sprache u. L.***, XIV 35–41; Horstmann, ***EETS*** 87. 271–8; 14. Furnivall, ***E. E. Poems***, pp. 59–65; Mätzner, ***AE Sprachp.***, I. 194.

Saynt cuthbert lyfe who lyste to lere / And forto knawe etc. **2879**

Life of St. Cuthbert — 8362 short lines.

1. Castle Howard, pp. 1–203.

Fowler, *Surtees Soc.* LXXXVII. 1–245.

Seint Cudbert was i-bore here in Engelonde / God dude etc. **2880**

Life of St. Cuthbert in the *South English Legendary*.

1. Bodl. 1486, f. 154^b; 2. Bodl. 1596, f. 21^a; 3. Bodl. 2567, f. 134^a; 4. Bodl. 3938, f. 15^b (col. 1); 5. Bodl. 6924, f. 45^a; 6. Bodl. 9837, f. 42^b; 7. Bodl. 30236, f. 68^b; 8. Corp. Christi Oxf. 431, f. 42^a; 9. Trinity Oxf. 57, f. 2^b; 10. Corp. Christi Camb. 145, f. 44^b; 11. Pepys 2344, p. 173; 12. Trinity Camb. 605, f. 50^b; 13. Fitzwilliam Mus., McClean 128, f. 19^b; 14. Cotton Jul. D. ix, f. 48^a; 15. Egerton 1993, f. 128^a; 16. Egerton 2810, f. 42^b; 17. Egerton 2891, f. 36^b; 18. BM Addit. 10301, f. 54^b; 19. Lambeth 223, f. 87^a.

1, 3. Fowler, *Surtees Soc.* LXXXVII. [2]–[9]; 1. Horstmann, *EETS* 87. 359–62.

Seint damas þe pope was i-bore in spayne / þe whil he was etc. **2881**

Life of Pope Damas in one MS. of the *South English Legendary*.

1. Bodl. 2567, f. 235^a.

Horstmann, *Archiv* LXXXII. 407–8.

Seint Denis was in þe olde lawe payn as oþere were **2882**

Life of St. Denis in the *South English Legendary*.

1. Bodl. 1596, f. 93^b; 2. Bodl. 2567, f. 184^b; 3. Bodl. 6924, f. 150^b; 4. Trinity Oxf. 57, f. 112^b; 5. Camb. Un. Add. 3039, f. 14^b; 6. Corp. Christi Camb. 145, f. 161^a; 7. Pepys 2344, p. 452; 8. Trinity Camb. 605, f. 87^b; 9. Cotton Jul. D. ix, f. 147^b; 10. Egerton 2891, f. 154^b; 11. Harley 2277, f. 134^a; 12. Stowe 949, f. 26^b; 13. Lambeth 223, f. 191^b.

Seint Domenic þe holie frere in spayne was i-bore **2883**

Life of St. Dominic in the *South English Legendary*.

1. Bodl. 1486, f. 124^a; 2. Bodl. 2567, f. 167^a; 3. Bodl. 3938, f. 47^b (col. 2); 4. Trinity Camb. 605, f. 137^a; 5. Egerton 1993, f. 206^a; 6. Lambeth 223, f. 155^a.

1. Horstmann, *EETS* 87. 278–88.

Seint Dunston was of enguelonde i-come of guode more **2884**

Life of St. Dunstan in the *South English Legendary.*

1. Bodl. 1486, f. 29^b; 2. Bodl. 1596, f. 50^a; 3. Bodl. 2567, f. 85^b; 4. Bodl. 3938, f. 30^b (col. 2); 5. Bodl. 6924, f. 80^b; 6. Bodl. 9837, f. 107^b; 7. Bodl. 14716, f. 16^a (a fragment: one leaf); 8. Bodl. 30236, f. 118^a; 9. Trinity Oxf. 57, f. 46^a; 10. Corp. Christi Camb. 145, f. 77^a; 11. King's Camb. 13, Part II, f. 44^b; 12. Pepys 2344, p. 288; 13. Trinity Camb. 605, f. 63^b; 14. Cotton Jul. D. ix, f. 83^b; 15. Egerton 1993, f. 151^b; 16. Egerton 2810, f. 59^b; 17. Egerton 2891, f. 86^a; 18. Harley 2277, f. 51^a (ends imperfectly); 19. BM Addit. 10301, f. 90^b; 20. Lambeth 223, f. 122^b; 21. Southwell Cath. VII, f. 193^a.

1. Horstmann, *Jahrb. rom. u. engl. Sprache u. L.*, XIV. 32–5; Horstmann, *EETS* 87. 19–24; 18. Furnivall, *E. E. Poems*, pp. 34–40; Mätzner, *AE Sprachp.*, I. 171.

Seint eadborw þe holi maide was her of ingelond **2885**

Life of St. Eadburh in the *South English Legendary.*

1. Bodl. 2567, f. 282^a; 2. Bodl. 3938, f. 32^a (col. 2); 3. Egerton 1993, f. 160^a.

Seint edmund þe confessour þ^t lyþ at pounteneye **2886**

Life of St. Edmund, Archbishop of Canterbury, in the *South English Legendary.*

1. Bodl. 1486, f. 179^b; 2. Bodl. 1596, f. 105^a; 3. Bodl. 2567, f. 99^a; 4. Bodl. 6924, f. 177^a; 5. Trinity Oxf. 57, f. 128^b; 6. Camb. Un. Add. 3039, f. 37^a; 7. Pepys 2344, p. 493; 8. Trinity Camb. 605, f. 154^a; 9. Fitzwilliam Mus., McClean 128, f. 2^b; 10. Cotton Jul. D. ix, f. 178^a; 11. Egerton 2810, f. 110^b; 12. Egerton 2891, f. 175^b (vv. 1–494 only); 13. Harley 2277, f. 155^a; 14. Stowe 949, f. 51^a; 15. Lambeth 223, f. 212^a; 16. Southwell Cath. VII, f. 194^b.

1. Horstmann, *EETS* 87. 431–49; 13. Furnivall, *E. E. Poems*, pp. 71–87.

Seint eadmund þe holie kyng i-bore was here bi este **2887**

Life of St. Edmund the King in the *South English Legendary.*

1. Bodl. 1486, f. 131^a; 2. Bodl. 1596, f. 109^a; 3. Bodl. 2567, f. 104^b; 4. Bodl. 6924, f. 184^b; 5. Trinity Oxf. 57, f. 134^a; 6. Camb. Un. Add. 3039, f. 41^a; 7. Pepys 2344, p. 506; 8. Trinity Camb. 605, f. 160^b; 9. Cotton Jul. D. ix, f. 185^b; 10. Egerton 2810, f. 114^a; 11. Harley 2277, f. 162^b; 12. Stowe 949, f. 57^a; 13. Lambeth 223, f. 220^a; 14. Southwell Cath. VII, f. 199^a.

1. Horstmann, *EETS* 87. 296–9; 11. Furnivall, *E. E. Poems*, pp. 87–9.

Seyn Edward þe gode kyng riȝt is to habbe in munde **2888**

Life of St. Edward the Confessor in the *South English Legendary*.

1. Bodl. 2567, f. 273^a; 2. Bodl. 6924, f. 260^a; 3. Cotton Jul. D. ix, f. 281^a.

Seint Edward þe ȝong marter was kyng of Englonde **2889**

Life of St. Edward the Elder in the *South English Legendary*. [For another text which differs materially see 2890].

1. Bodl. 1596, f. 21^a; 2. Bodl. 2567, f. 81^a; 3. Bodl. 3938, f. 14^b (col. 2); 4. Bodl. 6924, f. 41^b; 5. Bodl. 9837, f. 39^b; 6. Corp. Christi Oxf. 431, f. 39^a; 7. Trinity Oxf. 57, f. 1^a (vv. 1–108 wanting); 8. Corp. Christi Camb. 145, f. 41^b; 9. Pepys 2344, p. 167; 10. Trinity Camb. 605, f. 230^b; 11. Fitzwilliam Mus., McClean 128, f. 17^a (begins imperfectly); 12. Cotton Jul. D. ix, f. 44^b; 13. Egerton 2810, f. 39^b; 14. Egerton 2891, f. 33^b; 15. BM Addit. 10301, f. 51^a; 16. Lambeth 223, f. 84^b; 17. Southwell Cath. VII, f. 199^b.

Seint Edward þe ȝungue was kyng of Enguelonde **2890**

Life of St. Edward the Elder in one MS. of the *South English Legendary*. [Differs materially from the usual text; see 2889].

1. Bodl. 1486, f. 39^a.

Horstmann, *EETS* 87. 47–53.

Seint egwine þe holiman was here of englonde **2891**

Life of St. Ecgwine in the *South English Legendary*.

1. Bodl. 3938, f. 52^b (col. 2); 2. Cotton Jul. D. ix, f. 266^b; 3. Egerton 1993, f. 221^b; 4. Stowe 949, f. 142^b; 5. BM Addit. 10626, f. 7^a (vv. 1–46 only).

Seint elene I þe pray / To helpe me at my last day **2892**

A prayer to St. Helena — six lines.

1. York Minister XVI. K. 6, f. 98^b.

Simmons, *EETS* 71. 350; Patterson, *Mid. Eng. Penit. Lyr.*, p. 72.

Saynt Elyn was in bretayn born & comen of hegh kynrede **2893**

Life of St. Helena in two MSS. of the *South English Legendary*.

1. Harley 2250, f. 81^b; 2. Lambeth 223, f. 102^b.

Seint Eustas þe noble knyȝt of heþene lawe was **2894**

Life of St. Eustace in the *South English Legendary*.

1. Bodl. 1486, f. 167^a; 2. Bodl. 2567, f. 164^a; 3. Bodl. 6924, f. 169^b; 4. Bodl. 14716, f. 19^b; 5. Camb. Un. Add. 3039, f. 28^b; 6. Pepys 2344, p. 478; 7. Trinity Camb. 605, f. 151^a; 8. Cotton Calig. A. ii, f. 137^b

(ends imperfectly); 9. Cotton Jul. D. ix, f. 170^a; 10. Egerton 2810, f. 103^b; 11. Stowe 949, f. 42^a; 12. BM Addit. 10626, f. 8^a (vv. 1–190 wanting); 13. Lambeth 223, f. 291^b.

1. Horstmann, *EETS* 87. 393–402.

Seyn fabian bi olde dawe godman was ynow **2895**

Lives of SS. Fabian and Sebastian (longer text: 114 lines) in the *South English Legendary*.

1. Bodl. 1596, f. 4^b (vv. 1–18 only); 2. Bodl. 2567, f. 131^a; 3. Bodl. 6924, f. 6^a; 4. Bodl. 9837, f. 6^a; 5. Corp. Christi Oxf. 431, f. 7^b (vv. 31–110 wanting); 6. Corp Christi Camb. 145, f. 6^a; 7. Pepys 2344, p. 107; 8. Trinity Camb. 605, f. 29^a; 9. Arundel 42, ff. 2^b–1^b (vv. 106–114 wanting); 10. Cotton Jul. D. ix, f. 7^a; 11. Egerton 1993, f. 96^a; 12. Egerton 2810, f. 7^b; 13. BM Addit. 10301, f. 11^b; 14. Lambeth 223, f. 53^a.

Seint Fabian pretten ȝer pope was in rome **2896**

Lives of SS. Fabian and Sebastian (shorter text: 94 lines) in the *South English Legendary*.

1. Bodl. 1486, f. 88^b; 2. Bodl. 3938, f. 10^b (col. 1); 3. Camb. Un. Add. 3039, f. 114^b; 4. Fitzwilliam Mus., McClean 128, f. 42^a.

1. Horstmann, *Archiv* XLIX. 405; Horstmann, *EETS* 87. 177–8.

Seinte Fey þat holie Maide of swiþe heiȝe men heo com **2897**

Life of St. Faith in the *South English Legendary*. [For a wholly different text in one MS. see 1397].

1. Bodl. 1486, f. 52^b; 2. Bodl. 6924, f. 149^a; 3. Camb. Un. Add. 3039, f. 13^a; 4. Pepys 2344, p. 449; 5. Trinity Camb. 605, f. 86^b; 6. Cotton Jul. D. ix, f. 146^a; 7. Egerton 2891, f. 153^a; 8. Stowe 949, f. 25^a; 9. Lambeth 223, f. 190^b; 10. Southwell Cath. VII, ff. 201^a–202^a.

1. Horstmann, *EETS* 87. 83–6.

Seint firmin þe bisschop was of holy lyf / swyþe moche etc. **2898**

Life of St. Firmin in one MS. of the *South English Legendary*.

1. Bodl. 2567, f. 201^b.

Horstmann, *Archiv* LXXXII. 348–51.

Seint Fraunceys þe frere Menour þat guod man was i-novȝ **2899**

Life of St. Francis in the *South English Legendary*.

1. Bodl. 1486, f. 41^b; 2. Bodl. 3938, f. 55^b (col. 2) (ends imperfectly); 3. Bodl. 6924, f. 142^b; 4. Camb. Un. Add. 3039, f. 7^b; 5. Pepys 2344, p. 439; 6. Trinity Camb. 605, f. 146^b; 7. Cotton Jul. D. ix, f. 140^a; 8. Egerton 1993, f. 235^a (ends imperfectly); 9. Egerton 2891, f. 146^b; 10. Stowe 949, f. 18^b; 11. Lambeth 223, f. 183^b.

1. Horstmann, *EETS* 87. 53–67.

Seynt ffrideswyde þat holy mayde was her of Engelonde **2900**

Life of St. Frideswitha in the *South English Legendary.*

1. Bodl. 2567, f. 280^{b}; 2. Bodl. 6924, f. 155^{b}; 3. Pepys 2344, p. 430; 4. Trinity Camb. 605, f. 247^{a}; 5. Cotton Jul. D. ix, f. 273^{b}; 6. Stowe 949, f. 144^{a}.

Seint ffronton þe holi man þo þei martired were **2901**

Life of St. Fronton in the *South English Legendary.* [In other MSS. St. Fronton is added to the Life of St. Martha: see 2127].

1. Bodl. 1596, f. 61^{a}.

Saynt George of kyngryk of Capidous so clere **2902**

The 'Hours' of St. George — twenty-one quatrains.

1. Bodl. 3615, f. vii.

Hammerle, *Archiv* CLXVI. 200–2.

Seynt Iorge our Lady knyȝth / He walked day he walked noyȝth **2903**

A charm against nightmare — nine lines.

1. Bodl. 15353, f. 297^{a}.

Saynt george þe gude knyght a hayly man was he **2904**

A variant text of the Life of St. George in the *South English Legendary.* [For the ordinary text see 2905].

1. Lambeth 223, f. 94^{a}; 2. Minnesota, Univ. of, Z. 822, N. 81 [*olim* Phillipps 8122], f. 215^{b}.

Seint George þe holie man ase we findez i-write **2905**

Life of St. George in the *South English Legendary.* [For a variant see 2904].

1. Bodl. 1486, f. 130^{a}; 2. Bodl. 1596, f. 41^{b}; 3. Bodl. 2567, f. 142^{a}; 4. Bodl. 3938, f. 28^{a} (col. 1); 5. Bodl. 6924, f. 59^{a}; 6. Bodl. 9837, f. 91^{b}; 7. Bodl. 14716, ff. 104^{a}, 116^{b} (fragments); 8. Bodl. 30236, f. 103^{a}; 9. Trinity Oxf. 57, f. 32^{a}; 10. Corp. Christi Camb. 145, f. 59^{a}; 11. King's Camb. 13, Part II, f. 43^{a}; 12. Pepys 2344, p. 258; 13. Trinity Camb. 605, f. 60^{b}; 14. Cotton Jul. D. ix, f. 63^{a}; 15. Egerton 1993, f. 141^{a}; 16. Egerton 2810, f. 53^{a}; 17. Egerton 2891, f. 68^{b}; 18. Harley 2277, f. 33^{b}; 19. BM Addit. 10301, f. 70^{b}.

1. Horstmann, *EETS* 87. 294–6.

Seint Gyle þe holy man ne louede no synne **2906**

Life of St. Giles in the *South English Legendary.*

1. Bodl. 1596, f. 83^{b}; 2. Bodl. 2567, f. 159^{b}; 3. Bodl. 3938, f. 52^{a} (col. 2); 4. Bodl. 6924, f. 134^{b}; 5. Trinity Oxf. 57, f. 99^{a}; 6. Corp.

Christi Camb. 145, f. 142^a; 7. Pepys 2344, p. 403; 8. Trinity Camb. 605, f. 76^b; 9. Cotton Jul. D. ix, f. 132^a; 10. Egerton 1993, f. 219^b; 11. Harley 2277, f. 115^a; 12. BM Addit. 10301, f. 163^a.

Seint Gregori a tale vs telles / þer he on þis gospel spelles **2907**

Gregory's Aunts: a *Narratio* in the North. Hom. Cycle.

1. Bodl. 3938, f. 212^a (col. 1); 2. ? Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 202; 3. Camb. Un. Gg. 5. 31, f. 127^a; 4. BM Addit. 22283, f. 16^a (col. 3); 5. Lambeth 260, f. 60^a (col. 2); 6. Huntington HM 129 [*olim* Phillipps 20420], f. 184^b.

Seynt Gregori seyth it was a clerk / þ^t lefte þe fend etc. **2908**

Dying Monk sees Dragon: a *Narratio* in the North. Hom. Cycle. [For other MSS. see 1144].

1. Bodl. 3440, f. 229^b; 2. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 190^b; 3. Bute, p .301.

Sant gregor tellis & so yt ys / A clerk þat duellyd in a parysch **2909**

Written Confession Obliterated, a *Narratio* in the North. Hom. Cycle.

1. Bodl. 3440, f. 239^a.

Seint Gregori þe confessour in Ciscile was i-bore **2910**

Life of St. Gregory in the *South English Legendary*.

1. Bodl. 1486, f. 153^a; 2. Bodl. 1596, f. 16^a; 3. Bodl. 2567, f. 150^b; 4. Bodl. 3938, f. 14^a (col. 2); 5. Bodl. 6924, f. 32^b; 6. Bodl. 9837, f. 29^a; 7. Bodl. 14716, f. 116^a (last 32 lines only); 8. Bodl. 30236, f. 59^a; 9. Corp. Christi Oxf. 431, f. 28^b; 10. Corp. Christi Camb. 145, f. 30^b; 11. Pepys 2344, p. 148; 12. Trinity Camb. 605, f. 49^a; 13. Cotton Jul. D. ix, f. 35^a; 14. Egerton 1993, f. 118^a; 15. Egerton 2810, f. 29^b; 16. Egerton 2891, f. 22^b; 17. BM Addit. 10301, f. 39^a; 18. Lambeth 223, f. 75^a.

1. Horstmann, *EETS* 87. 355–9.

Seint gutlac was i-bore here in englonde **2911**

Life of St. Guthlac in the *South English Legendary*.

1. Bodl. 2567, f. 163^a; 2. Corp. Christi Camb. 145, f. 210^b; 3. Cotton Jul. D. ix, f. 297^b.

Seint hillary þe holy man of aquitayne was **2912**

Life of St. Hilary in the *South English Legendary*.

1. Bodl. 2567, f. 130^b; 2. Bodl. 3938, f. 9^b (col. 1); 3. Bodl. 9837, f. 2^a; 4. Bodl. 30236, f. 34^b; 5. Corp. Christi Oxf. 431, f. 3^b; 6. Camb. Un. Add. 3039, f. 111^b; 7. Corp. Christi Camb. 145, f. 2^a; 8. Pepys

2344, p. 100; 9. Trinity Camb. 605, f. 26^a; 10. Fitzwilliam Mus., McClean 128, f. 38^a; 11. Cotton Jul. D. ix, f. 2^b; 12. Egerton 1993, f. 92^a; 13. Egerton 2810, f. 4^a; 14. BM Addit. 10301, f. 7^b; 15. Lambeth 223, f. 49^b.

Seint igin þe holy pope in rome was i-bore **2913**

Life of Pope Hyginus in one MS. of the *South English Legendary.*

1. Bodl. 2567, f. 233^b.

Horstmann, *Archiv* LXXXII. 404–5.

Seint ignas þe holi man wel was w^t ihū crist **2914**

Life of St. Ignatius in one MS. of the *South English Legendary.*

1. Cotton Jul. D. ix, f. 272^b.

Seint ypolyt þe martyr knyȝt was of gret honour **2915**

Life of St. Hippolytus in the *South English Legendary.*

1. Bodl. 1486, f. 197^a; 2. Bodl. 2567, f. 153^b; 3. Bodl. 3938, f. 50^a (col. 2); 4. Bodl. 6924, f. 127^a; 5. Pepys 2344, p. 390; 6. Trinity Camb. 605, f. 142^b; 7. Cotton Jul. D. ix, f. 125^a; 8. Egerton 1993, f. 213^a; 9. Lambeth 223, f. 161^b.

1. Horstmann, *EETS* 87. 480–3.

Seint Iakes in þe lond of perce of gret heie men com **2916**

Life of St. Jacques the Martyr in the *South English Legendary.*

1. Bodl. 2567, f. 113^a; 2. Cotton Jul. D. ix, f. 201^b; 3. Egerton 2810, f. 122^b.

Saynt Iames apostel of ihū crist / & brother of iohn etc. **2917**

Life of St. James the Great (version in short lines).

1. Cotton Tib. E. vii, f. 248^b (col. 1); 2. Harley 4196, f. 164^a (col. 1).

2. Horstmann, *AE Leg. 1881,* pp. 96–102.

Seint Iemes þe holi Apostle guod is to habbe in nome **2918**

Life of St. James the Great in the *South English Legendary.*

1. Bodl. 1486, f. 34^a; 2. Bodl. 1596, f. 73^b; 3. Bodl. 3938, f. 43^b (col. 1); 4. Bodl. 6924, f. 117^a; 5. Bodl. 14716, f. 45^a; 6. Trinity Oxf. 57, f. 84^a; 7. Camb. Un. Add. 3039, f. 144^a; 8. Corp. Christi Camb. 145, f. 122^a; 9. Pepys 2344, p. 366; 10. Trinity Camb. 605, f. 133^a; 11. Cotton Jul. D. ix, f. 114^b; 12. Egerton 1993, f. 194^a; 13. Egerton 2891, f. 116^a; 14. Harley 2277, f. 97^a; 15. BM Addit. 10301, f. 140^b; 16. Lambeth 223, f. 145^a.

1. Horstmann, *EETS* 87. 33–45; 14. Furnivall, *E. E. Poems,* pp. 57–9 (one of the miracles only).

Seint ierman þe holy man in anticiodence was i-bore **2919**

Life of St. Germanus in one MS. of the *South English Legendary*.

1. Bodl. 2567, f. 240^{b}.

Horstmann, *Archiv* LXXXII. 419–22.

Saint Ierom sais þat signes fiftene / sal bifore þe day etc. **2920**

The Fifteen Signs of Doomsday — forty-seven couplets.

1. Cotton Tib. E. vii, f. 126^{a} (col. 1); 2. Harley 4196, f. 4^{a}.

Seint Ieremie telleþ in his book of xv tokenyng **2921**

The Fifteen Signs of Doomsday.

1. Bodl. 1414, f. 70^{b}; 2. Lambeth 223, f. 31^{a}.

1. Furnivall, *EETS* 69. 92–6.

Seint Ierome was swiþe god clerk & wys þurf alle þinge **2922**

Life of St. Jerome in the *South English Legendary*.

1. Bodl. 1596, f. 92^{b}; 2. Bodl. 3938, f. 54^{a} (col. 1); 3. Bodl. 6924, f. 139^{b}; 4. Trinity Oxf. 57, f. 111^{a}; 5. Camb. Un. Add. 3039, f. 4^{b}; 6. Corp. Christi Camb. 145, f. 159^{a}; 7. Pepys 2344, p. 434; 8. Trinity Camb. 605, f. 144^{b}; 9. Cotton Calig. A. ii, f. 135^{b}; 10. Egerton 1993, f. 232^{b}; 11. Egerton 2891, f. 144^{b}; 12. Harley 2277, f. 132^{a}; 13. Stowe 949, f. 15^{b}; 14. Lambeth 223, f. 181^{a}.

Saynt iohn appostel & euangelist / was cosyn vnto Ihū crist **2923**

Life of St. John the Evangelist (version in short lines).

1. Harley 4196, f. 20^{a} (col. 1).

Horstmann, *AE Leg. 1881*, pp. 35–42.

Seynt Iohn for grace þou craue / þat of his mercy etc. **2924**

To Saint John — one 6-line stanza.

1. BM Addit. 39574, f. 58^{a}.

Day, *EETS* 155. 74; *Rel. Lyr. XV C.*, p. 188.

Saint Iohn goddes derling dere / Tels till vs on þis manere **2925**

Gospel for the First Sunday after Easter in the 'expanded' North. Hom. Cycle. [For the usual version see 2941].

1. Cotton Tib. E. vii, f. 187^{b} (col. 2); 2. Harley 4196, f. 89^{b} (col. 1).

Saynt Iohn in our gospell says vs / þat to his disciplis etc. **2926**

Gospel for the Fourth Sunday after Easter in the North. Hom. Cycle. [For the version in the 'expanded' Cycle see 1516].

1. Bodl. 3938, f. 190^{b} (col. 1); 2. Bodl. 6923, f. 123^{b}; 3. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 127^{a}; 4. Camb. Un. Gg. 5. 31, f. 72^{b}; 5. Lambeth 260, f.

38^{b} (col. 1); 6. Bute, p. 198; 7. Huntington HM 129 [*olim* Phillipps 20420], f. 105^{a}; 8. Minnesota, Univ. of, Z. 822, N. 81 [*olim* Phillipps 8122], f. 89^{b}.

Seynt Iohn in oure Gospel schawis / how crist spak to his etc. 2927

Gospel for the Third Sunday after Easter in the North. Hom. Cycle. [For the version in the 'expanded' Cycle see 2943].

1. Bodl. 3938, f. 190^{a} (col. 2); 2. Bodl. 6923, f. 121^{a}; 3. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 125^{a}; 4. Camb. Un. Gg. 5. 31, f. 71^{a} (vv. 1–11 wanting); 5. Lambeth 260, f. 37^{b} (col. 2); 6. Bute, p. 194; 7. Huntington HM 129 [*olim* Phillipps 20420], f. 103^{a}; 8. Minnesota, Univ. of, Z. 822, N. 81 [*olim* Phillipps 8122], f. 88^{a}.

Seint Ion in þis gospel telleþ / fful openly of crist he spelleþ 2928

Gospel for Trinity Sunday in the 'expanded' North. Hom. Cycle.; also used for Invention of the Cross. [For other texts see 75 and 2301].

1. Bodl. 3938, f. 914^{b} (col. 3) and again at f. 221^{a} (col. 3); 2. BM Addit. 22283, f. 1^{a} (col. 3) and again at f. 24^{b} (col. 2).

Synt Ion is cristis derlyng dere / He lenyd on h^{s} brest etc. 2929

A carol for St. John the Evangelist's Day, by John Audelay – ten quatrains and burden.

1. Bodl. 21876, f. 28^{b} (col. 1).

Chambers and Sidgwick, *MLR* v. 484–5; Whiting, *EETS* 184. 188–9; *Early Eng. Carols,* pp. 65–6.

Sain Ion telles vs a talle / In our godspel of a bridale 2930

Gospel for the Second Sunday after Epiphany in the North. Hom. Cycle, with a short *Narratio:* The Mother of St. Thomas of Canterbury. [For the *Narratio* occurring separately see 3299; for the text of the Gospel in the 'expanded' Cycle see 3166].

1. Bodl. 3938, f. 176^{a} (col. 1); 2. Bodl. 6923, f. 38^{a}; 3. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 67^{a} (vv. 1–48 wanting); 4. Camb. Un. Gg. 5. 31, f. 35^{a}; 5. BM Addit. 38010, f. 35^{a}; 6. Edinb. Coll. Physic., f. 30^{a} (col. 1); 7. Lambeth 260, f. 14^{b} (col. 1); 8. Bute, p. 61; 9. Huntington HM 129 [*olim* Phillipps 20420], f. 27^{b}; 10. Minnesota, Univ. of, Z. 822, N. 81 [*olim* Phillipps 8122], f. 9^{b}.

6. Small, *Met. Hom.,* pp. 119–25.

Saint Ion þe appostell & euangelist / Tells till vs how etc. 2931

Gospel for the Twenty-fifth Sunday after Trinity in the 'expanded' North. Hom. Cycle. [For another text see 2933].

1. Cotton Tib. E. vii, f. 239^{b} (col. 2); 2. Harley 4196, f. 131^{b} (col. 1).

Seint Iohan þe ewangelist þat Apostel is **2932**

Life of St. John the Evangelist in the *South English Legendary*.

1. Bodl. 1486, f. 169^{b}; 2. Bodl. 1596, f. 138^{a}; 3. Bodl. 2567, f. 260^{a}; 4. Bodl. 3938, f. 71^{b} (col. 2); 5. Bodl. 6924, f. 222^{a}; 6. Bodl. 14716, f. 97^{b}; 7. Bodl. 29430, f. 23^{b}; 8. Bodl. 30236, f. 3^{a}; 9. Bodl. 30516, ff. 4, 5, 3^{a} (vv. 1–56 and last 72 lines); 10. Camb. Un. Add. 3029, f. 74^{a}; 11. Corp. Christi Camb. 145, f. 173^{b}; 12. Pepys 2344, p. 29; 13. Trinity Camb. 605, f. 101^{a}; 14. Cotton Cleop. D. ix, f. 118^{a} (last 8 lines only); 15. Cotton Jul. D. ix, f. 225^{b}; 16. Egerton 1993, f. 58^{a}; 17. Egerton 2810, f. 140^{a}; 18. Harley 2277, f. 192^{b}; 19. Stowe 949, f. 103^{b}; 20. BM Addit. 24078, f. 275 (fragments: vv. 232–61, 264–93); 21. Lambeth 223, f. 105^{b}.

1. Horstmann, *EETS* 87. 402–17.

Seynt Iohn þe good Euangelist / telliþ vs þis day how ihū crist **2933**

Gospel for the Twenty-fifth Sunday after Trinity in the North. Hom. Cycle. [For the text in the 'expanded' Cycle see 2931; see also 2940].

1. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 215^{b}; 2. Bute, p. 366.

Saint Iohn þe gud gospeller / Telles þat I sall say you her **2934**

Gospel for the Fourth Sunday in Lent. [For other MSS. see 2942; for the version in the 'expanded' Cycle see 2947].

1. BM Addit. 38010, f. 73^{a}; 2. Lambeth 260, f. 30^{b} (col. 2); 3. Minnesota, Univ. of, Z. 822, N. 81 [*olim* Phillipps 8122], f. 62^{a}.

Seynt Iohn þe gode gospeller / Telles vs als I sayd ȝow are **2935**

Gospel for the Twenty-first Sunday after Trinity in the North. Hom. Cycle. [For the version in the 'expanded' Cycle see 3978].

1. Bodl. 3938, f. 212^{a} (col. 3); 2. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 203^{a}; 3. Camb. Un. Gg. 5. 31, f. 128^{b}; 4. BM Addit. 22283, f. 16^{b} (col. 2); 5. Lambeth 260, f. 60^{b} (col. 1); 6. Bute, p. 334; 7. Huntington HM 129 [*olim* Phillipps 20420], f. 186^{b}; 8. Minnesota, Univ. of, Z. 822, N. 81, [*olim* Phillipps 8122], f. 174^{b}.

Saynt Iohn þe Gospeller says vs / þat tyll his disciples sayd etc. **2936**

Gospel for the Fifth Sunday after Easter in the North. Hom. Cycle. [For the *Narratio* (Mother of James and John) occurring separately see 3015].

1. Bodl. 3938, f. 190^{b} (col. 3); 2. Bodl. 6923, f. 125^{a}; 3. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 128^{b}; 4. Camb. Un. Gg. 5. 31, f. 74^{a}; 5. Cotton Tib. E. vii, f. 192^{a} (col. 2); 6. Harley 4196, f. 93^{b} (col. 2) (vv. 1–7 only); 7. Lambeth 260, f. 38^{b} (col. 2); 8. Bute, p. 201; 9. Huntington HM 129 [*olim* Phillipps 20420], f. 106^{a}; 10. Minnesota, Univ. of, Z. 822, N. 81 [*olim* Phillipps 8122], f. 90^{b}.

Sayne Iohn þe Gospeller says vs / þat tyll his disciples sayd etc. **2937**

Gospel for Whit Monday in the North. Hom. Cycle. [For the version in the 'expanded' Cycle see 2946].

1. Bodl. 3938, f. 195^{a} (col. 3); 2. Bodl. 6923, f. 133^{a}; 3. Bodl. 30516, f. 2^{a} (col. 2); 4. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 134^{b}; 5. Camb. Un. Gg. 5. 31, f. 80^{b}; 6. BM Addit. 22283, f. 1^{b} (col. 2); 7. BM Addit. 38010, f. 95^{b}; 8. Lambeth 260, f. 40^{b} (col. 2); 9. Bute, p. 216; 10. Huntington HM 129 [*olim* Phillipps 20420], f. 113^{b}; 11. Minnesota, Univ. of. Z. 822, N. 81 [*olim* Phillipps 8122], f. 98^{b}.

Seynt Iohn þe Gospellere saise vs / þat to his disciplis seyde etc. **2938**

Gospel for the Second Sunday after Easter in the North. Hom. Cycle.

1. Bodl. 3938, f. 189^{b} (col. 1); 2. Bodl. 6923, f. 117^{a}; 3. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 122^{b}; 4. Cotton Tib. E. vii, f. 189^{a} (col. 1); 5. Harley 4196, f. 90^{b} (col. 2); 6. Lambeth 260, f. 36^{b} (col. 2); 7. Bute, p. 188; 8. Huntington HM 129 [*olim* Phillipps 20420], f. 100^{a}; 9. Minnesota, Univ. of, Z. 822, N. 81 [*olim* Phillipps 8122], f. 85^{a}.

Saynte Ione þe gospellere saise vs / þat to þe iewis sayde ihesus **2939**

Gospel for Passion Sunday in the North. Hom. Cycle.

1. Bodl. 3938, f. 185^{a} (col. 1); 2. Bodl. 6923, f. 101^{a}; 3. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 113^{a}; 4. Cotton Tib. E. vii, f. 157^{b} (col. 2); 5. Harley 4196, f. 61^{b}; 6. BM Addit. 38010, f. 82^{b}; 7. Lambeth 260, f. 32^{b} (col. 2); 8. Bute, p. 153; 9. Huntington HM 129 [*olim* Phillipps 20420], f. 86^{a}; 10. Minnesota, Univ. of, Z. 822, N. 81 [*olim* Phillipps 8122], f. 71^{b}.

Seynt Iohn þe gospilere / Telles als I sall ȝow lere **2940**

Gospel for the Twenty-fourth (according to some MSS. the Twenty-fifth) Sunday after Trinity in the North. Hom. Cycle. [See also 2933].

1. Bodl. 3938, f. 214^{b} (col. 1); 2. Bodl. 6923, f. 231^{b} (vv. 1–10 only); 3. Camb. Un. Gg. 5. 31, f. 136^{b} (vv. 1–8 only); 4. BM Addit. 22283, f. 18^{b} (col. 1); 5. Lambeth 260, f. 63^{a} (col. 1) (vv. 1–12 only); 6. Huntington HM 129 [*olim* Phillipps 20420], f. 196^{b}.

Seynt Iohn þe Gospellere vs schawis / in oure Gospel etc. **2941**

Gospel for First Sunday after Easter in the North. Hom. Cycle. [For the text in the 'expanded' Cycle see 2925].

1. Bodl. 3938, f. 189^{a} (col. 2); 2. Bodl. 6923, f. 115^{a}; 3. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 120^{b}; 4. Lambeth 260, f. 36^{a} (col. 2); 5. Bute, p. 184; 6. Huntington HM 129 [*olim* Phillipps 20420], f. 98^{a}; 7. Minnesota, Univ. of, Z. 822, N. 81 [*olim* Phillipps 8122], f. 83^{a}.

Saynte Ione þe gospellere vs telles 2942

Gospel for the Fourth Sunday in Lent in the North. Hom. Cycle. [For other MSS. see 2934; for the text in the 'expanded' Cycle see 2947].

1. Bodl. 6923, f. 94^{a}; 2. Bute, p. 141.

Saint iohn þus has in letters laid / How crist to his etc. 2943

Gospel for the Third Sunday after Easter in the 'expanded' North. Hom. Cycle. [For the usual version see 2927].

1. Cotton Tib. E. vii, f. 190^{b} (col. 1); 2. Harley 4196, f. 92^{a} (col. 1).

Seint Ion vppon a tyme stoode 2944

Gospel *'In Vigilia sc̄i Andree'* in the 'expanded' North. Hom. Cycle.

1. Bodl. 3938, f. 216^{a} (col. 2); 2. BM Addit. 22283, f. 19^{b} (col. 1).

1. Horstmann, *Archiv* LXXXI. 86.

Seint Iohn was þe beste bern þe holie baptist 2945

Life of St. John the Baptist in the *South English Legendary*.

1. Bodl. 1486, f. 32^{b}; 2. Bodl. 1596, f. 57^{a}; 3. Bodl. 2567, f. 212^{b}; 4. Bodl. 3938, f. 35^{b} (col. 2); 5. Bodl. 6924, f. 87^{a}; 6. Trinity Oxf. 57, f. 56^{b}; 7. Camb. Un. Add. 3039, f. 129^{a} (begins and ends imperfectly); 8. Corp. Christi Camb. 145, f. 90^{b}; 9. Pepys 2344, p. 312; 10. Trinity Camb. 605, f. 106^{a}; 11. Cotton Jul. D. ix, f. 90^{a}; 12. Egerton 1993, f. 163^{b}; 13. Egerton 2810, f. 68^{a}; 14. Egerton 2891, f. 98^{b}; 15. Harley 2250, f. 75^{b}; 16. Harley 2277, f. 65^{b}; 17. BM Addit. 10301, f. 106^{a}.

1. Horstmann, *EETS* 87. 29–33.

Saint Iohn witnes als wele wil seme / How crist said etc. 2946

Gospel for Whit-Monday in the 'expanded' North. Hom. Cycle. [For the usual version see 2937].

1. Cotton Tib. E. vii, f. 195^{b} (col. 2); 2. Harley 4196, f. 96^{a} (col. 2).

Saint Iohn witnes till vs alwey / In þe godspell of þis day 2947

Gospel for the Fourth Sunday in Lent in the 'expanded' North. Hom. Cycle. [For the usual version see 2934 and 2942].

1. Cotton Tib. E. vii, f. 149^{a} (col. 2); 2. Harley 4196, f. 53^{a}.

Saint Iohn witnes wele always / How crist to his desciples sais 2948

Gospel for Friday after the Second Sunday after Trinity in the 'expanded' North. Hom. Cycle.

1. Cotton Tib. E. vii, f. 205^{b} (col. 2); 2. Harley 4196, f. 106^{a} (col. 1).

Seint Iulian þe confessour was i-bore at rome 2949

Life of St Julian the Confessor in the *South English Legendary*.

1. Bodl. 1486, f. 115^b; 2. Bodl. 1596, f. 5^a; 3. Bodl. 2567, f. 150^b; 4. Bodl. 3938, f. 16^a (col. 2); 5. Bodl. 6924, f. 12^b; 6. Bodl. 9837, f. 11^b; 7. Bodl. 30236, f. 43^a; 8. Corp. Christi Oxf. 431, f. 12^a; 9. Corp. Christi Camb. 145, f. 12^a; 10. Pepys 2344, p. 117; 11. Trinity Camb. 605, f. 34^a; 12. Cotton Jul. D. ix, f. 14^a; 13. Egerton 1993, f. 101^a; 14. Egerton 2810, f. 13^b; 15. Egerton 2891, f. 4^a; 16. Harley 2250, f. 77^b; 17. BM Addit. 10301, f. 18^b; 18. Lambeth 223, f. 59^b.

1. Horstmann, *EETS* 87. 255–6.

Seint Iulian þe guode herebeger of noble kuynde com 2950

Life of St. Julian Hosteler in the *South English Legendary*.

1. Bodl. 1486, f. 116^a; 2. Bodl. 1596, f. 5^a; 3. Bodl. 2567, f. 126^a; 4. Bodl. 3938, f. 11^b (col. 2); 5. Bodl. 6924, f. 13^a; 6. Bodl. 9837, f. 12^a; 7. Bodl. 30236, f. 43^a; 8. Corp. Christi Oxf. 431, f. 12^b; 9. Camb. Un. Add. 3039, f. 119^a; 10. Corp. Christi Camb. 145, f. 12^b; 11. Pepys 2344, p. 118; 12. Trinity Camb. 605, f. 34^a; 13. Cotton Jul. D. ix, f. 14^b; 14. Egerton 1993, f. 101^b; 15. Egerton 2810, f. 14^a; 16. Egerton 2891, f. 4^b; 17. Harley 2250, f. 77^b; 18. BM Addit. 10301, f. 19^a; 19. Lambeth 223, f. 60^a.

1. Horstmann, *EETS* 87. 256–60.

Seinte Iuliane com of heyȝe men as we findeþ i-writ 2951

Life of St. Juliana in the *South English Legendary*.

1. Bodl. 1596, f. 12^a; 2. Bodl. 3938, f. 13^b (col. 1); 3. Bodl. 6924, f. 25^a; 4. Bodl. 9837, f. 22^a; 5. Bodl. 30236, f. 52^a; 6. Corp. Christi Oxf. 431, f. 23^a; 7. Camb. Un. Add. 3039, f. 125^b (vv. 1–2 only); 8. Corp. Christi Camb. 145, f. 23^b; 9. Pepys 2344, p. 135; 10. Trinity Camb. 605, f. 43^b; 11. Cotton Jul. D. ix, f. 27^a; 12. Egerton 1993, f. 111^b; 13. Egerton 2810, f. 24^a; 14. Egerton 2891, f. 15^b; 15. BM Addit. 10301, f. 31^a; 16. Lambeth 223, f. 67^b.

3. Cockayne, *EETS* 51. 81–7.

Sancte Iulyane ȝet ve rede / to þe prefect of Nichomede 2952

Life of St. Juliana in the Scottish Legendary.

1. Camb. Un. Gg. 2. 6, f. 373^b.

Horstmann, *Barbours Leg. Samml.*, II. 190–3; Metcalfe, *STS* XXVII. 424–31.

Seint Iustine of heye men in Antyoche com 2953

Life of St. Justina in the *South English Legendary*.

1. Bodl. 2567, f. 161^a; 2. Bodl. 3938, f. 55^a (col. 1); 3. Bodl. 6924, f. 137^b; 4. Pepys 2344, p. 485; 5. Cotton Jul. D. ix, f. 135^a; 6. Egerton 1993, f. 203^b.

Seint Katerine of noble kunne cam bi olde dawe **2954**

Life of St. Katharine of Alexandria in the *South English Legendary.*

1. Bodl. 1486, f. 56^a; 2. Bodl. 1596, f. 113^b; 3. Bodl. 2567, f. 110^b; 4. Bodl. 3938, f. 65^b (col. 1); 5. Bodl. 6924, f. 195^b; 6. Bodl. 14716, ff. 46–48, 1 (begins imperfectly); 7. Trinity Oxf. 57, f. 140^b; 8. Camb. Un. Add. 3039, f. 52^b; 9. Pepys 2344, p. 525; 10. Trinity Camb. 605, f. 167^b; 11. Cotton Jul. D. ix, f. 197^a; 12. Egerton 2810, f. 120^a; 13. Egerton 2891, f. 166^b; 14. Harley 2277, f. 171^a; 15. Stowe 949, f. 67^b; 16. Lambeth 223, f. 231^b; 17. Southwell Cath. VII, ff. 175^a–189^a.

1. Horstmann, *EETS* 87. 92–101; 14. Furnivall, *E. E. Poems,* pp. 90–8; Wülcker, *AE Leseb.,* I. 12–18.

Seint Kenelm in Engelonde was i-come of goode streone **2955**

A variant of the Life of St. Kenelm in the *South English Legendary.* [For the usual version see 2956].

1. Bodl. 3938, f. 39^b (col. 1); 2. Lambeth 223, f. 132^a.

Seint Kenelm þe ȝongue kyng þat holi martyr is **2956**

Life of St. Kenelm in the *South English Legendary.* [For a variant see 2955].

1. Bodl. 1486, f. 149^a; 2. Bodl. 1596, f. 64^a; 3. Bodl. 2567, f. 89^b; 4. Bodl. 6924, f. 100^a; 5. Trinity Oxf. 57, f. 66^b; 6. Corp. Christi Camb. 145, f. 104^b; 7. Pepys 2344, p. 331; 8. Trinity Camb. 605, f. 69^a; 9. Egerton 1993, f. 178^a; 10. Harley 2277, f. 80^a; 11. BM Addit. 10301, f. 121^a.

1. Horstmann, *EETS* 87. 345–55; 10. Furnivall, *E. E. Poems,* pp. 47–57.

Seynt laurence guod man was and in strong Martyrdom **2957**

Life of St. Lawrence in the *South English Legendary.*

1. Bodl. 1486, f. 147^a; 2. Bodl. 1596, f. 78^a; 3. Bodl. 2567, f. 152^a; 4. Bodl. 3938, f. 49^b (col. 2); 5. Bodl. 6924, f. 124^b; 6. Trinity Oxf. 57, f. 92^a; 7. Camb. Un. Add. 3039, f. 149^a; 8. Corp. Christi Camb. 145, f. 133^a; 9. Pepys 2344, p. 386; 10. Trinity Camb. 605, f. 140^b; 11. Cotton Jul. D. ix, f. 122^b; 12. Egerton 1993, f. 210^b; 13. Egerton 2891, f. 129^a; 14. Harley 2277, f. 106^a (begins imperfectly); 15. BM Addit. 10301, f. 152^b; 16. Lambeth 223, f. 159^a.

1. Horstmann, *EETS* 87. 340–5.

Seint leger a bischop was and holi man i-nouȝ **2958**

Life of St. Leger in the *South English Legendary.*

1. Bodl. 1486, f. 52^a; 2. Bodl. 2567, f. 272^b; 3. Bodl. 3938, f. 55^b (col. 1); 4. Bodl. 6924, f. 141^b; 5. Camb. Un. Add. 3039, f. 6^b;

6. Pepys 2344, p. 438; 7. Cotton Jul. D. ix, f. 139^{a}; 8. Egerton 1993, f. 234^{b}; 9. Egerton 2891, f. 152^{a}; 10. Stowe 949, f. 17^{b}; 11. Lambeth 223, f. 183^{a}.

1. Horstmann, *EETS* 87. 81–3.

Seyn leonard þe confessour a-londe eode her **2959**

Life of St. Leonard in the *South English Legendary*.

1. Bodl. 1486, f. 188^{a}; 2. Bodl. 1596, f. 102^{a}; 3. Bodl. 2567, f. 94^{b}; 4. Bodl. 6924, f. 172^{b}; 5. Trinity Oxf. 57, f. 124^{a}; 6. Pepys 2344, p. 74; 7. Trinity Camb. 605, f. 236^{a}; 8. Cotton Jul. D. ix, f. 167^{b}; 9. Egerton 2810, f. 106^{a}; 10. Egerton 2891, f. 169^{a}; 11. Harley 2277, f. 149^{b}; 12. Lambeth 223, f. 205^{a}.

1. Horstmann, *EETS* 87. 456–62.

Seint longeus was a blynd kniȝt þo god was y-do on þe rode **2960**

Life of Longinus in the *South English Legendary*.

1. Bodl. 1596, f. 16^{b}; 2. Bodl. 3938, f. 14^{b} (col. 2); 3. Bodl. 9837, f. 30^{a}; 4. Corp. Christi Oxf. 431, f. 29^{b}; 5. Corp. Christi Camb. 145, f. 32^{a}; 6. Pepys 2344, p. 151; 7. St. John's Camb. 28, f. 69^{b}; 8. Trinity Camb. 605, f. 50^{a} and again at f. 122^{b}; 9. Egerton 1993, f. 119^{a}; 10. Egerton 2891, f. 24^{a}; 11. BM Addit. 10301, f. 40^{b}.

Seinte lucie þat holie mayde in cecile was i-bore **2961**

Life of St. Lucy in the *South English Legendary*.

1. Bodl. 1486, f. 59^{a}; 2. Bodl. 1596, f. 130^{b}; 3. Bodl. 2567, f. 249^{a}; 4. Bodl. 3938, f. 68^{b} (col. 2); 5. Bodl. 6924, f. 212^{a}; 6. Trinity Oxf. 57, f. 151^{b}; 7. Camb. Un. Add. 3039, f. 65^{b}; 8. Pepys 2344, p. 17; 9. Trinity Camb. 605, f. 171^{a}; 10. Fitzwilliam Mus. McClean 128, f. 27^{b}; 11. Cotton Jul. D. ix, f. 214^{a}; 12. Egerton 1993, f. 50^{a}; 13. Egerton 2810, f. 131^{b}; 14. Harley 2277, f. 183^{a}; 15. Stowe 949, f. 80^{b}; 16. Lambeth 223, f. 246^{b}.

1. Horstmann, *EETS* 87. 101–6; Furnivall, *E. E. Poems*, pp. 101–6.

Saynt Lucy þe maiden clene & gude / Was getyn and born etc. **2962**

Life of St. Lucy (version in short lines).

1. Harley 4196, f. 138^{a} (col. 2).

Horstmann, *AE Leg. 1881*, pp. 17–9.

Seynt luke in hys godspel bryngeth ous to munde **2963**

'*Euangelium Missus est angelus Gabriel*' (Feast of the Annunciation).

1. Phillipps 8336, f. 209^{a}.

Saint luke in his lesson will lere / Whils ihc̄ welk in þis etc. **2964**

Gospel for the Friday after the Fifteenth Sunday after Trinity in the 'expanded' North. Hom. Cycle.

1. Cotton Tib. E. vii, f. 228^{b} (col. 2); 2. Harley 4196, f. 120^{b} (col. 1).

Saynte Luke in our gospell says vs / þat tyll hys disciples etc. **2965**

Gospel for Eighth Sunday after Trinity in the North. Hom. Cycle. [For other MSS. see 3008; for the version in the 'expanded' Cycle see 1573].

1. Bodl. 3938, f. 201^{a} (col. 2); 2. Camb. Un. Gg. 5. 31, f. 93^{a}; 3. BM Addit. 22283, f. 6^{a} (col. 2); 4. Bute, p. 243; 5. Huntington HM 129 [*olim* Phillipps 20420], f. 126^{a}; 6. Minnesota, Univ. of, Z. 822, N. 81 [*olim* Phillipps 8122], f. 112^{b}.

Saint luke on þis wise leres vs / And sais how þare come etc. **2966**

Gospel for the Third Sunday after Trinity in the 'expanded' North. Hom. Cycle. [For the usual version see 3791].

1. Cotton Tib. E. vii, f. 206^{a} (col. 2); 2. Harley 4196, f. 106^{b} (col. 1).

Saynte luke saise in þis gospell / þat criste to his dissiples etc. **2967**

Gospel for the Ninth Sunday after Trinity in the North. Hom. Cycle. [For other MSS. see 2969].

1. Bodl. 6923, f. 149^{a}; 2. Camb. Un. Gg. 5. 31, f. 93^{b}; 3. Cotton Tib. E. vii, f. 214^{a} (col. 2); 4. BM Addit. 38010, f. 111^{a}; 5. Lambeth 260, f. 45^{a} (col. 1); 6. Bute, p. 245.

Saynte luke saise þ^{t} a man doumbe was / Of whaim criste etc. **2968**

Gospel for the Third Sunday in Lent in the North. Hom. Cycle. [For the version in the 'expanded' Cycle see 394].

1. Bodl. 3938, f. 184^{a} (col. 3); 2. Bodl. 6923, f. 89^{a}; 3. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 107^{a}; 4. BM Addit. 38010, f. 69^{b}; 5. Lambeth 260, f. 30^{a} (col. 1); 6. Bute, p. 135 (begins imperfectly); 7. Huntington HM 129 [*olim* Phillipps 20420], f. 78^{b}; 8. Minnesota, Univ. of, Z. 822, N. 81 [*olim* Phillipps 8122], f. 58^{a}.

Saynt luke says þ^{t} ihū cryst / Sayd to þam þ^{t} woll hym lyst **2969**

Gospel for the Ninth Sunday after Trinity in the North. Hom. Cycle. [For other MSS. see 2967].

1. Bodl. 3938, f. 201^{a} (col. 3); 2. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 155^{b}; 3. BM Addit. 22283, f. 6^{a} (col. 3); 4. Huntington HM 129 [*olim* Phillipps 20420], f. 127^{a}; 5. Minnesota, Univ. of, Z. 822, N. 81 [*olim* Phillipps 8122], f. 113^{b}.

Saynt luke telles how disciplis twa / þat with ihũ were etc. 2970

Gospel for Easter Monday in the North. Hom. Cycle.

1. Bodl. 3938, f. 186^{a} (col. 3); 2. Bodl. 6923, f. 112^{b}; 3. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 119^{a}; 4. Cotton Tib. E. vii, f. 186^{a} (col. 2); 5. Harley 4196, f. 88^{a} (col. 1); 6. BM Addit. 38010, f. 93^{a}; 7. Lambeth 260, f. 35^{b} (col. 1); 8. Bute, p. 180; 9. Huntington HM 129 [*olim* Phillipps 20420], f. 96^{a}; 10. Minnesota, Univ. of, Z. 822, N. 81 [*olim* Phillipps 8122], f. 79^{a}.

Sant luke telles þat criste hymselfe / Tuke to hym hys etc. 2971

Gospel for Quinquagesima Sunday in the North. Hom. Cycle.

1. Bodl. 3938, f. 180^{a} (col. 2); 2. Bodl. 6923, f. 59^{b}; 3. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 87^{a}; 4. Camb. Un. Gg. 5. 31, f. 57^{a}; 5. Cotton Tib. E. vii, f. 136^{a} (col. 2); 6. Harley 4196, f. 40^{b}; 7. BM Addit. 38010, f. 58^{b}; 8. Lambeth 260, f. 22^{a} (col. 2); 9. Bute, p. 110; 10. Huntington HM 129 [*olim* Phillipps 20420], f. 53^{b}; 11. Minnesota, Univ. of, Z. 822, N. 81 [*olim* Phillipps 8122], f. 34^{a}.

Seint luc þat holi mon / Telleþ vs here as he wel con 2972

Gospel for the Feast of the Assumption in the 'expanded' North. Hom. Cycle.

1. Bodl. 3938, f. 224^{a} (col. 2); 2. BM Addit. 22283, f. 27^{a} (col. 2).

1. Horstmann, *Archiv* LXXXI. 304.

Seint Luk þe Ewangelist non apostel nas 2973

Life of St. Luke in the *South English Legendary*. [For a variant see 2974].

1. Bodl. 1596, f. 94^{b}; 2. Bodl. 2567, f. 190^{a}; 3. Bodl. 6924, f. 154^{a}; 4. Trinity Oxf. 57, f. 114^{a}; 5. Corp. Christi Camb. 145, f. 163^{a}; 6. Pepys 2344, p. 455; 7. Trinity Camb. 605, f. 89^{a}; 8. Cotton Jul. D. ix, f. 152^{b}; 9. Egerton 2810, f. 90^{a}; 10. Egerton 2891, f. 156^{b}; 11. Harley 2277, f. 136^{a}; 12. Stowe 949, f. 28^{b}; 13. Lambeth 223, f. 194^{a}.

Seyn Luke þe wangelyst þat holy man was & gode 2974

A variant text of the Life of St. Luke in the *South English Legendary*. [For the usual text see 2973].

1. Camb. Un. Add. 3039, f. 16^{b}.

Saint luke þe gude euangelist / Tels vs how þat ihesus crist 2975

Gospel for the Thirteenth Sunday after Trinity in the 'expanded' North. Hom. Cycle. [For the usual version see 3738].

1. Cotton Tib. E. vii, f. 219^{b} (col. 2); 2. Harley 4196, f. 111^{b} (col. 2).

Sayne luke þe gude gospeller / Telles þat I sall tell you here **2976**

Gospel for Fifth Sunday after Trinity in the North. Hom. Cycle. [For the version in the 'expanded' Cycle see 387].

1. Bodl. 3938, f. 200^b (col. 1); 2. Bodl. 6923, f. 143^b; 3. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 151^a; 4. Camb. Un. Gg. 5. 31, f. 89^a; 5. BM Addit. 22283, f. 5^b (col. 1); 6. BM Addit. 38010, f. 105^b; 7. Lambeth 260, f. 43^b (col. 1); 8. Bute, p. 235; 9. Huntington HM 129 [*olim* Phillipps 20420], f. 122^b; 10. Minnesota, Univ. of, Z. 822, N. 81 [*olim* Phillipps 8122], f. 108^b.

Seint luyk þe gospeller seiþ vs / And spekeþ muche her of Ihc̄ **2977**

Gospel for the Feast of the Circumcision in the 'expanded' North. Hom. Cycle. [For another version see 3941].

1. Bodl. 3938, f. 173^a (col. 1).

Saynt luke þ^{e} gospellere will say / in oure Gospel as þis day **2978**

Gospel for the Fourteenth Sunday after Trinity in the North. Hom. Cycle. [For the version in the 'expanded' Cycle see 2983].

1. Bodl. 3938, f. 205^a (col. 3); 2. Bodl. 6923, f. 174^a; 3. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 181^b; 4. BM Addit. 22283, f. 10^a (col. 2); 5. BM Addit. 38010, f. 134^b; 6. Lambeth 260, f. 51^b (col. 1); 7. Bute, p. 282; 8. Huntington HM 129 [*olim* Phillipps 20420], f. 149^b; 9. Minnesota, Univ. of, Z. 822, N. 81 [*olim* Phillipps 8122], f. 136^b.

Saint luke vs in his lesson sais / Whils ihc̄ welk in erthly ways **2979**

Gospel for the Sixteenth Sunday after Trinity in the 'expanded' North. Hom. Cycle. [For the usual text see 1117].

1. Cotton Tib. E. vii, f. 231^a (col. 1); 2. Harley 4196, f. 123^a (col. 1).

Saint luke vs kenes als he wele kan / Bese mercifull to ilka man **2980**

Gospel for the Fourth Sunday after Trinity in the 'expanded' North. Hom. Cycle. [For the usual version see 1118].

1. Cotton Tib. E. vii, f. 207^a (col. 2); 2. Harley 4196, f. 107^b (col. 1) (ends imperfectly).

Saint luke us leris ful opinly / Elizabeth þe aunt of mary **2981**

Gospel, *'In Nativitate sc̄i Iohannis bapt.'*, in the 'expanded' North. Hom. Cycle.

1. Cotton Tib. E. vii, f. 104^b (lacking vv. 1–4); 2. Harley 4196, f. 151^b (col. 1).

Saint luke vs leres in his lessoune / Als ihc̄ went fra towne etc. **2982**

Gospel for the Seventeenth Sunday after Trinity in the 'expanded' North. Hom. Cycle. [For the usual version see 1648].

1. Cotton Tib. E. vii, f. 232^a (col. 2); 2. Harley 4196, f. 124^a (col. 1).

Saint luke vs sais who so will here / In oure godspell etc. 2983

Gospel for the Fourteenth Sunday after Trinity in the 'expanded' North. Hom. Cycle. [For the usual version see 2978].

1. Cotton Tib. E. vii, f. 225^b (col. 1); 2. Harley 4196, f. 117^b (col. 1).

Saint luke vs telles if we tak tent / Als crist with his etc. 2984

Gospel for Saturday after the Second Sunday in Lent in the 'expanded' North. Hom. Cycle.

1. Cotton Tib. E. vii, f. 143^a (col. 2); 2. Harley 4196, f. 46^a.

Saint Luke vs wittnes in þis stede / When ihū crist was etc. 2985

Gospel for Tuesday after Easter in the 'expanded' North. Hom. Cycle.

1. Cotton Tib. E. vii, f. 187^b (col. 1); 2. Harley 4196, f. 89^a (col. 2).

Saint luke witnes vntil vs / In þis godspell þat ihesus 2986

Gospel for Second Sunday in Advent in the 'expanded' North. Hom. Cycle. [For the usual version see 3589 and 3790].

1. Cotton Tib. E. vii, f. 125^b; 2. Harley 4196, f. 3^b.

Seint margaret þe holi maide & god 2987

Life of St. Margaret in the *South English Legendary.*

1. Bodl. 1596, f. 66^b; 2. Bodl. 3938, f. 39^b; 3. Bodl. 6924, f. 104^b; 4. Bodl. 14716, f. 117 (fragments); 5. Corp. Christi Oxf. 237, f. 11^b; 6. Trinity Oxf. 57, f. 70^a; 7. Camb. Un. Add. 3039, f. 135^a; 8. Corp. Christi Camb. 145, f. 109^a; 9. Pepys 2344, p. 339; 10. Trinity Camb. 605, f. 125^b; 11. Cotton Jul. D. ix, f. 101^b; 12. Egerton 1993, f. 182^a; 13. Egerton 2810, f. 79^b; 14. Egerton 2891, f. 107^a (begins and ends imperfectly); 15. Harley 2277, f. 84^b; 16. BM Addit. 10301, f. 126^a; 17. Lambeth 223, f. 133^b.

15. Cockayne, *EETS* 13. 24–33.

Seinte marie clane uirgine / moder ihū cristes nazarene 2988

St. Godric's hymn to the Virgin — eight lines.

1. Bodl. 970, f. 39^b; 2. Bodl. 3886; 3. Bodl. 21781, f. 125^b; 4. Camb. Un. Mm. 4. 28, f. 149^a; 5. Corp. Christi Camb. 26, p. 259; 6. Cotton Nero D. v, f. 150^b (col. 1); 7. Cotton Otho B. v, Part II, f. 32^b; 8. Harley 153, f. 26^a; 9. Harley 322, f. 74^b; 10. Harley 1620, f. 172^a (col. 2); 11. Royal 5. F. vii, f. 85^a; 12. Lambeth 51.

All MSS. and comp. texts: Zupitza, *Eng. St.* XI. 415–21; 9, 11. Ritson, *Bibl. Poet.,* pp. 1–4; 3. Stevenson, *Surtees Soc.* XX. 119; 11. Rankin, *PMLA* XXXVIII. 700.

Seint Mary day in leynte among oþere dayes goode **2989**

The Feast of the Annunciation in the *South English Legendary.*

1. Bodl. 1596, f. 24^{b}; 2. Bodl. 2567, f. 136^{b}; 3. Bodl. 3938, f. 18^{b} (col. 1); 4. Bodl. 6924, f. 48^{b}; 5. Bodl. 9837, f. 46^{a}; 6. Bodl. 30236, f. 82^{a}; 7. Trinity Oxf. 57, f. 5^{a}; 8. Camb. Un. Ff. 5. 48, f. 84^{a}; 9. Corp. Christi Camb. 145, f. 48^{a}; 10. King's Camb. 13, Part II, f. 1^{a}; 11. Pepys 2344, p. 179; 12. Trinity Camb. 605, f. 52^{*a}; 13. Cotton Jul. D. ix, f. 52^{a}; 14. Egerton 1993, f. 131^{a}; 15. Egerton 2810, f. 45^{b}; 16. Harley 2277, f. 1^{b}; 17. BM Addit. 10301, f. 58^{b}.

Seint marie egiptiane in egypte was i-bore **2990**

Life of St. Mary of Egypt in the *South English Legendary.*

1. Bodl. 1486, f. 117^{b}; 2. Bodl. 1596, f. 38^{a}; 3. Bodl. 2567, f. 139^{b}; 4. Bodl. 3938, f. 17^{b} (col. 1); 5. Bodl. 6924, f. 52^{a}; 6. Bodl. 9837, f. 85^{a}; 7. Bodl. 30236, f. 96^{b}; 8. Trinity Oxf. 57, f. 26^{b}; 9. Corp. Christi Camb. 145, f. 51^{b}; 10. King's Camb. 13, Part II, f. 36^{b}; 11. Pepys 2344, p. 246; 12. Trinity Camb. 605, f. 54^{b}; 13. Cotton Jul. D. ix, f. 55^{b}; 14. Egerton 1993, f. 134^{a}; 15. Egerton 2810, f. 47^{a}; 16. Egerton 2891, f. 62^{b}; 17. Harley 2277, f. 25^{a}; 18. Royal 17. C. xvii, f. 108^{a}; 19. BM Addit. 10301, f. 62^{b}; 20. Lambeth 223, f. 90^{a}.

1. Horstmann, *EETS* 87. 260–71.

Seinte marie godes moder fram þaposteles nas noȝt **2991**

The Assumption of Our Lady in the *South English Legendary.*

1. Bodl. 1596, f. 80^{b}; 2. Bodl. 2567, f. 154^{b}; 3. Bodl. 3938, f. 50^{b} (col. 1); 4. Bodl. 6924, f. 128^{a}; 5. Trinity Oxf. 57, f. 94^{a}; 6. Camb. Un. Add. 3039, f. 150^{b}; 7. Corp. Christi Camb. 145, f. 135^{b}; 8. Pepys 2344, p. 392; 9. Trinity Camb. 605, f. 96^{a}; 10. Cotton Jul. D. ix, f. 126^{a}; 11. Egerton 1993, f. 214^{a}; 12. Egerton 2891, f. 131^{a} (vv. 1–128); 13. Harley 2277, f. 108^{a}; 4. BM Addit. 10301, f. 150^{b}.

Seinte marie leuedi brist / Moder thou art of muchel mist **2992**

A hymn of the Five Joys — five 12-line stanzas.

1. Trinity Camb. 323, f. 25^{a}.

Rel. Ant., I. 48–9; Mätzner, *AE Sprachp.,* I. 51–3; *Eng. Lyr. XIII C.,* pp. 27–9.

Seint marie magdalene lady ffair and brithg **2993**

A prayer to St. Mary Magdalene — three mono-riming quatrains.

1. Harley 667, f. 100^{b}.

Seinte Marie magdalene þ^{t} god forȝaf hire sinne **2994**

Life of St. Mary Magdalene in the *South English Legendary.* [For another text see 3159].

1. Bodl. 1596, f. 68^{b}; 2. Bodl. 2567, f. 266^{b}; 3. Bodl. 3938, f. 40^{b}

(col. 2); 4. Bodl. 6924, f. 108^a; 5. Trinity Oxf. 57, f. 77^b; 6. Camb. Un. Add. 3039, f. 137^b; 7. Corp. Christi Camb. 145, f. 113^a; 8. Pepys 2344, p. 345; 9. Cotton Jul. D. ix, f. 105^b; 10. Egerton 1993, f. 185^b; 11. Egerton 2810, f. 83^b (ends imperfectly); 12. Egerton 2891, f. 108^a (begins imperfectly); 13. Harley 2277, f. 88^b; 14. Royal 17. C. xvii, f. 99^a; 15. BM Addit. 10301, f. 130^b.

Seinte Mari moder milde / *mater salutaris* **2995**

A macaronic hymn to the B. V. and Christ — six 10-line stanzas.

1. Trinity Camb. 323, f. 24^b.

Early Eng. Lyr., pp. 89–91; Patterson, *Mid. Eng. Penit. Lyr.*, pp. 148–9; *Eng. Lyr. XIII C.*, pp. 22–4.

Sainte Marie uirgine / Moder Iesu cristes nazarene See 2988.

Sayn mark byginnes his godspel / Wit wordes þat I wil ȝou tel **2996**

Gospel for the First Sunday in Advent in the North. Hom. Cycle.

1. Bodl. 3938, f. 167^a (col. 1); 2. Bodl. 6923, f. 3^a; 3. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 40^a; 4. Camb. Un. Gg. 5. 31, f. 8^a; 5. Harley 4196, f. 1^b; 6. BM Addit. 30358, f. 4^a; 7. BM Addit. 38010, f. 3^a; 8. Edinb. Coll. Phys., f. 17^a (col. 1); 9. Lambeth 260, f. 1^b (col. 2); 10. Bute, p. 3.

8. Small, *Met. Hom.*, pp. 9–20.

Saint mark has in his maters ment / And sais whils crist etc. **2997**

Gospel for the Twelfth Sunday after Trinity in the 'expanded' North. Hom. Cycle. [For the usual version see 3002].

1. Cotton Tib. E. vii, f. 218^b (col. 1); 2. Harley 4196, f. 110^b (col. 1).

Saint Mark here in oure godspell / Tells vs how sum tyme etc. **2998**

Gospel for Easter Sunday in the 'expanded' North. Hom. Cycle. [For the usual text see 2999].

1. Cotton Tib. E. vii, f. 184^b (col. 1); 2. Harley 4196, f. 86^a (col. 2).

Saynte Marke in oure gospell schawes / And telles vs etc. **2999**

Gospel for Easter Sunday in the North. Hom. Cycle. [For the text in the 'expanded' Cycle see 2998].

1. Bodl. 3938, f. 185^b (col. 3); 2. Bodl. 6923, f. 108^b; 3. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 117^a (begins imperfectly); 4. BM Addit. 38010, f. 89^a; 5. Lambeth 260, f. 34^b (col. 1); 6. Bute, p. 173; 7. Huntington HM 129 [*olim* Phillipps 20420], f. 92^b; 8. Minnesota, Univ. of, Z. 822, N. 81 [*olim* Phillipps 8122], f. 77^b.

Saint mark mase mencion vs omell / How it befor þis tymes etc. **3000**

Gospel for Wednesday after the Fifteenth Sunday after Trinity in the 'expanded' North. Hom. Cycle.

1. Cotton Tib. E. vii, f. 228^a (col. 1); 2. Harley 4196, f. 119^b (col. 2).

Saint Mark mase minde on þis manere / When ihū welk etc. **3001**

Gospel for Wednesday after Eighth Sunday after Trinity in the 'expanded' North. Hom. Cycle.

1. Cotton Tib. E. vii, f. 214^a (col. 1).

Saynt Marke spekys in oure gospell / Of crystes sawe etc. **3002**

Gospel for the Twelfth Sunday after Trinity in the North. Hom. Cycle. [For the version in the 'expanded' Cycle see 2997].

1. Bodl. 3938, f. 202^b (col. 3); 2. Bodl. 6923, f. 158^b; 3. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 162^b; 4. Camb. Un. Gg. 5. 31, f. 101^b; 5. BM Addit. 22283, f. 7^b (col. 2); 6. BM Addit. 38010, f. 120^a; 7. Lambeth 260, f. 47^a (col. 2); 8. Bute, p. 261; 9. Huntington HM 129 [*olim* Phillipps 20420], f. 135^b; 10. Minnesota, Univ. of, Z. 822, N. 81 [*olim* Phillipps 8122], f. 122^a.

Saynte Marke þe gospellere says vs / þat mykyll folk was w^t ihc̄ **3003**

Gospel for the Seventh Sunday after Trinity in the North. Hom. Cycle.

1. Bodl. 3938, f. 201^a (col. 1); 2. Bodl. 6923, f. 147^a; 3. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 153^b; 4. Camb. Un. Gg. 5. 31, f. 92^a; 5. Cotton Tib. E. vii, f. 211^b (col. 2); 6. BM Addit. 22283, f. 6^a (col. 1); 7. BM Addit. 38010, f. 109^a; 8. Lambeth 260, f. 44^a (col. 2); 9. Bute, p. 242; 10. Huntington HM 129 [*olim* Phillipps 20420], f. 125^b; 11. Minnesota, Univ. of, Z. 822, N. 81 [*olim* Phillipps 8122], f. 111^b.

Seint Marc þe holi godspellare wide wente a-londe **3004**

Life of St. Mark in the *South English Legendary.*

1. Bodl. 1486, f. 155^b; 2. Bodl. 1596, f. 42^a; 3. Bodl. 2567, f. 143^a; 4. Bodl. 3938, f. 28^a (col. 2); 5. Bodl. 6924, f. 60^b; 6. Bodl. 9837, f. 92^b; 7. Bodl. 30236, f. 104^b; 8. Trinity Oxf. 57, f. 33^a; 9. Corp. Christi Camb. 145, f. 60^a; 10. Pepys 2344, p. 260; 11. Trinity Camb. 605, f. 61^b; 12. Cotton Jul. D. ix, f. 64^a; 13. Egerton 1993, f. 142^a; 14. Egerton 2810, f. 54^a; 15. Egerton 2891, f. 70^a; 16. Harley 2277, f. 34^b; 17. BM Addit. 10301, f. 71^b; 18. Lambeth 223, f. 95^b.

1. Horstmann, *EETS* 87. 362–3.

Seinte Martha a god womman was as ȝe hereþ tell See 2127.

Seint Martyn was i-bore in þe londe of sabarie **3005**

Life of St. Martin in the *South English Legendary.*

1. Bodl. 1486, f. 185^a; 2. Bodl. 1596, f. 103^b; 3. Bodl. 2567, f. 96^b; 4. Bodl. 6924, f. 174^a; 5. Trinity Oxf. 57, f. 126^a; 6. Camb. Un. Add. 3039, f. 33^a; 7. Pepys 2344, p. 486; 8. Trinity Camb. 605,

f. 238^a; 9. Fitzwilliam Mus. McClean 128, f. 1^a (vv. 1–195 wanting); 10. Cotton Jul. D. ix, f. 173^b; 11. Egerton 2810, f. 107^b; 12. Egerton 2891, f. 171^b; 13. Harley 2250, f. 48^a; 14. Harley 2277, f. 152^a; 15. Stowe 949, f. 46^b; 16. Lambeth 223, f. 207^b.

1. Horstmann, *EETS* 87. 449–56.

Saint Martin went opon a day / fful richely rideand bi þe way **3006**

St. Martin and the Naked Pilgrim in the 'expanded' North. Hom. Cycle. [For the usual text see 416].

1. Cotton Tib. E. vii, f. 185^b (col. 1); 2. Harley 4196, f. 87^a (col. 2).

Saint Mathew has his godspell grayd / How crist to his etc. **3007**

Gospel for the Sixth Sunday after Trinity in the 'expanded' North. Hom. Cycle. [For the usual text see 3708].

1. Cotton Tib. E. vii, f. 210^a (col. 1).

Saynte matheu in oure gospel saise vs / þat tyll his etc. **3008**

Gospel for the Eighth Sunday after Trinity in the North. Hom. Cycle. [For other MSS. see 2965; for the version in the 'expanded' Cycle see 1573].

1. Bodl. 6923, f. 148^a; 2. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 154^b; 3. BM Addit. 38010, f. 110^a; 4. Lambeth 260, f. 44^b (col. 2).

Saynt mathew in oure gospel shawes / þat Iewes þat wys etc. **3009**

Gospel for the Eighteenth Sunday after Trinity in the North. Hom. Cycle. [For the version in the 'expanded' Cycle see 3010].

1. Bodl. 3938, f. 209^b (col. 3); 2. Bodl. 6923, f. 202^a; 3. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 194^a; 4. Camb. Un. Gg. 5. 31, f. 115^a; 5. BM Addit. 22283, f. 14^a (col. 2); 6. BM Addit. 38010, f. 162^a; 7. Lambeth 260, f. 57^a (col. 1); 8. Bute, p. 311; 9. Huntington HM 129 [*olim* Phillipps 20420], f. 173^a; 10. Minnesota, Univ. of, Z. 822, N. 81 [*olim* Phillipps 8122], f. 163^b.

Saint Matheu meues on þis manere / Whils ihc̄ welk etc. **3010**

Gospel for the Eighteenth Sunday after Trinity in the 'expanded' North. Hom. Cycle. [For the usual version see 3009].

1. Cotton Tib. E. vii, f. 232^b (col. 1) (first few lines illegible); 2. Harley 4196, f. 124^b (col. 1).

Saynt Mathew musters vntill vs / þat nere ierusalem went ihesus **3011**

Gospel for Palm Sunday in the 'expanded' North. Hom. Cycle. [For the usual version see 1518].

1. Cotton Tib. E. vii, f. 161^b (col. 1).

Sayn Matheu sais in our godspelle / þat crist com dunward etc. **3012**

Gospel for the Second Sunday after the Octave of Epiphany in the North. Hom. Cycle.

1. Bodl. 3938, f. 176^{a} (col. 3); 2. Bodl. 6923, f. 40^{a}; 3. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 68^{a}; 4. Camb. Un. Gg. 5. 31, f. 37^{a}; 5. BM Addit. 38010, f. 37^{a}; 6. Edinb. Coll. Phys., f. 31^{a} (col. 1); 7. Lambeth 260, f. 15^{a} (col. 1); 8. Bute, p. 65; 9. Huntington HM 129 [*olim* Phillipps 20420], f. 29^{b}; 10. Minnesota, Univ. of, Z. 822, N. 81 [*olim* Phillipps 8122], f. 11^{b}.

6. Small, *Met. Hom.*, pp. 126–33.

Saynte Mathew sais in our gospell / þat ihesus ʒode als etc. **3013**

Gospel for the Second Sunday in Lent in the North. Hom. Cycle. [For the version in the 'expanded' Cycle see 388].

1. Bodl. 3938, f. 183^{b} (col. 1); 2. Bodl. 6923, f. 79^{b}; 3. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 102^{b}; 4. Camb. Un. Gg. 5. 31, f. 70^{b} (vv. 1–18 only); 5. BM Addit. 38010, f. 64^{a}; 6. Lambeth 260, f. 27^{b} (col. 1); 7. Bute, p. 125; 8. Huntington HM 129 [*olim* Phillipps 20420], f. 73^{a}; 9. Minnesota, Univ. of, Z. 822, N. 81 [*olim* Phillipps 8122], f. 53^{a}.

Saint mathew tels to vnderstand / While ihc̄ welk obout etc. **3014**

Gospel for Wednesday after the Twelfth Sunday after Trinity in the 'expanded' North. Hom. Cycle.

1. Cotton Tib. E. vii, f. 219^{a} (col. 2); 2. Harley 4196, f. 111^{b} (col. 1).

Sant mathew tellys vs / þat on womman prayed Ihc̄ **3015**

Narratio: Mother of James and John, from the North. Hom. Cycle (Fifth Sunday after Easter), occurring separately. [For texts of the Gospel (including this *Narratio*) see 2936].

1. Bodl. 3440, f. 201^{b}; 2. Harley 2391, f. 191^{a}.

Saint Mathew þe appostell of crist / þat named es ewangelist **3016**

'In festo sc̄i Mathei appostoli et euangeliste historia,' in the 'expanded' North. Hom. Cycle.

1. Cotton Tib. E. vii, f. 263^{b} (col. 1); 2. Harley 4196, f. 179^{a} (col. 1).

2. Horstmann, *AE Leg. 1881*, pp. 131–7.

Seint Matheu þe Ewangelist apostel he was ywis **3017**

Life of St. Matthew in the *South English Legendary*.

1. Bodl. 1486, f. 50^{b}; 2. Bodl. 1596, f. 86^{a}; 3. Bodl. 3938, f. 53^{a} (col. 2); 4. Bodl. 6924, f. 136^{a}; 5. Trinity Oxf. 57, f. 102^{b}; 6. Corp. Christi Camb. 145, f. 147^{a}; 7. Pepys 2344, p. 410; 8. Trinity Camb. 605, f. 143^{b}; 9. Cotton Jul. D. ix, f. 134^{a}; 10. Egerton 1993, f. 222^{b}; 11. Egerton 2891, f. 135^{a} (vv. 1–74 only); 12. Harley 2277, f. 120^{a}; 13. BM Addit. 10301, f. 168^{a}; 14. Lambeth 223, f. 169^{a}.

1. Horstmann, *EETS* 87. 77–81.

Sayn mathew þe wangelist / Saise þat sain Ion þe baptiste **3018**

Gospel for the Third Sunday in Advent in the North. Hom. Cycle.

1. Bodl. 3938, f. 168^a (col. 2); 2. Bodl. 6923, f. 10^b; 3. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 45^b; 4. Camb. Un. Gg. 5. 31, f. 15^b; 5. Cotton Tib. E. vii, f. 127^a (col. 1); 6. Harley 4196, f. 5^b (col. 1); 7. BM Addit. 30358, f. 10^b (ends imperfectly); 8. BM Addit. 38010, f. 10^a; 9. Edinb. Coll. Phys., f. 20^b (col. 1); 10. Lambeth 260, f. 4^b (col. 2); 11. Bute, p. 16; 12. Huntington HM 129 [*olim* Phillipps 20420], f. 2^a.

9. Small, *Met. Hom.*, pp. 34–46.

Seynt mathew þe Euangelist / telliþ vs here how ihū crist **3019**

Gospel for the Twenty-fourth Sunday after Trinity in two MSS. of the North. Hom. Cycle. [For the version in the 'expanded' Cycle see 332].

1. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 212^a; 2. Bute, p. 357.

Seynt mathew þe Euangelist / telliþ vs þat ihū crist **3020**

Gospel for the Twenty-second Sunday after Trinity in the North. Hom. Cycle. [For the version in the 'expanded' Cycle see 599].

1. Bodl. 3938, f. 213^a (col. 1); 2. Bodl. 6923, f. 224^a (begins imperfectly); 3. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 206^a; 4. Camb. Un. Gg. 5. 31, f. 129^b; 5. BM Addit. 22283, f. 17^a (col. 2); 6. Lambeth 260, f. 61^a (col. 2); 7. Bute, p. 341; 8. Huntington HM 129 [*olim* Phillipps 20420], f. 189^b; 9. Minnesota, Univ. of, Z. 822, N. 81 [*olim* Phillipps 8122], f. 178^a.

Sain matheu þe wangeliste / Tellis us to-dai hou criste **3021**

Gospel for the Third Sunday after the Octave of Epiphany in the North. Hom. Cycle. [For the version in the 'expanded' Cycle see 3167].

1. Bodl. 3938, f. 176^b (col. 2); 2. Bodl. 6923, f. 42^b; 3. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 70^a (wanting last 56 lines); 4. Camb. Un. Gg. 5. 31, f. 39^a; 5. BM Addit. 38010, f. 39^a; 6. Edinb. Coll. Phys., f. 32^a (col. 1); 7. Lambeth 260, f. 15^b (col. 2); 8. Bute, p. 69; 9. Huntington HM 129 [*olim* Phillipps 20420], f. 32^a; 10. Minnesota, Univ. of, Z. 822, N. 81 [*olim* Phillipps 8122], f. 14^a.

6. Small, *Met. Hom.*, pp. 134–8.

Saint matheu þe gude gospeller / tels till vs on þis manere **3022**

Gospel for Septuagesima in the 'expanded' North. Hom. Cycle. [For the usual version see 1912].

1. Cotton Tib. E. vii, f. 133^a (col. 2); 2. Harley 4196, f. 37^b.

Saint mathew þe gude gospellere / Tels till vs on þis manere **3023**

Gospel for Tuesday after the Third Sunday in Lent in the 'expanded' North. Hom. Cycle.

1. Cotton Tib. E. vii, f. 144^b (col. 2); 2. Harley 4196, f. 49^a.

Saint mathew þe gude godspellere / Telles till vs on þis manere **3024**

Gospel for the Twenty-third Sunday after Trinity in the 'expanded' North. Hom. Cycle. [For the usual version see 3590].

1. Cotton Tib. E. vii, f. 237^a (col. 2); 2. Harley 4196, f. 129^a (col. 1).

Saint matheu til vs minde will mak / How crist to his etc. **3025**

Gospel for the Twentieth Sunday after Trinity in the 'expanded' North. Hom. Cycle. [For the usual version see 3591].

1. Cotton Tib. E. vii, f. 234^b (col. 1); 2. Harley 4196, f. 126^a (col. 2).

Seint Mathie Apostle is ase ȝe schullen alle i-wite **3026**

Life of St Matthias in the *South English Legendary*.

1. Bodl. 1486, f. 165^b; 2. Bodl. 1596, f. 13^b; 3. Bodl. 2567, f. 170^b; 4. Bodl. 3938, f. 14^a (col. 2); 5. Bodl. 6924, f. 28^a; 6. Bodl. 9837, f. 25^a; 7. Bodl. 30236, f. 54^b; 8. Corp. Christi Oxf. 431, f. 26^a; 9. Corp. Christi Camb. 145, f. 26^a; 10. Pepys 2344, p. 140; 11. Trinity Camb. 605, f. 45^b; 12. Cotton Jul. D. ix, f. 30^a; 13. Egerton 1993, f. 114^a; 14. Egerton 2810, f. 26^b; 15. Egerton 2891, f. 18^a; 16. BM Addit. 10301, f. 34^a; 17. Lambeth 223, f. 70^b.

1. Horstmann, *EETS* 87. 389–90.

Seynt Miȝel & sint gabriel / And alle goddes angelis also wel **3027**

Prayer to angels, apostles, and martyrs — in quatrains.

1. Bodl. 3938, f. 114^b (col. 2); 2. Camb. Un. Dd. 14. 26, f. 50^b; 3. Harley 210, f. 36^a; 4. BM Addit. 37787, f. 15^a; 5. Edinb., Univ. of, 114, f. i^b (vv. 1–8 only); 6. Quaritch Sales Cat., 1931, Item 82 (c).

1. Horstmann, *EETS* 98. 21; 5. Borland, *Cat.*, p. 334.

Saint Michael goddes angell clere / and saint Austin etc. **3028**

'The Gast of Gy' *(Spiritus Guidonis)* — in couplets.

1. Bodl. 14667, f. 96^a; 2. Cotton Tib. E. vii, f. 90^a; 3. Penrose 10 [*olim* Delamere], f. 175^b (fragment: vv. 37); 4. Maggs Bros. Sale Cat. No. 580, Item 450 (2).

1. Schleich, *Palaestra* I. 1–119; 2. Horstmann, *York. Wr.*, II. 292–333.

Seint Miȝhel in nouembre hath ȝet anoȝer dai

Part II of 'St. Michael' in the *South English Legendary*. See 3029.

Saint Michael þe aungell clere   See 3028.

Seynt Miȝhel þe Archaungel and is felawes also **3029**

Legend of St. Michael in the *South English Legendary*, divided into three parts. [Part III consists of scientific material and is not related to the legendary material; it occurs separately as 3453].

Parts I–III. 1. Bodl. 1486, f. 132^{a}; 2. Bodl. 1596, f. 87^{a}; 3. Trinity Oxf. 57, f. 104^{a}; 4. Camb. Un. Ff. 5. 48, f. 79^{a}; 5. Pepys 2344, p. 413; 6. Trinity Camb. 605, f. 79^{a}; 7. Cotton Jul. D. ix, f. 136^{a}; 8. Egerton 1993, f. 224^{b}; 9. Egerton 2891, f. 136^{a} (vv. 1–4 wanting); 10. Harley 2277, f. 122^{a}; 11. Stowe 949, f. 3^{a}; 12. BM Addit. 10301, f. 170^{a} (ends imperfectly at v. 12 of Part III); 13. Coll. of Arms VIII, f. 69^{a}; 14. Lambeth 223, f. 171^{a}.

1. Horstmann, *Jahrb. rom. u. engl. Sprache u. L.*, xiii. 154–80; Horstmann, *EETS* 87. 299–322; 10 (Part III only) Wright, *Pop. Treatises on Science*, 1841, pp. 132–40; Mätzner, *AE Sprachp.*

Parts I–II only. 1. Bodl. 2567, f. 66^{b}; 2. Bodl. 3938, f. 53^{b} (col. 1); 3. Bodl. 6924, ff. 138^{a}–139^{b} (Part I), ff. 151^{b}–154^{a} (Part II); 4. Camb. Un. Add. 3039, f. 1^{a}; 5. Corp. Christi Camb. 145, f. 149^{b}.

Seint Mildride þe holi maide to telle bi riȝt dome **3030**

Life of St. Mildred in the *South English Legendary*.

1. Bodl. 2567, f. 302^{a}; 2. Bodl. 3938, f. 41^{b} (col. 2); 3. Egerton 1993, f. 176^{a}.

Sainte Nicolaes godes druð / tymbre us faire scone hus **3031**

St. Godric's prayer to St. Nicholas — four lines.

1. Royal 5. F. vii, f. 85^{a}.

Ritson, *Bibl. Poetica*, p. 4; Zupitza, *Eng. St.*, xi. 249; Rankin, *PMLA* xxxviii. 701, 708.

Saint Nicholas þ^{t} nobil clerk / þat witti was in goddes werk **3032**

'De Sancto Nichalao Historia.'

1. Cotton Tib. E. vii, f. 278^{b} (col. 2); 2. Harley 4196, f. 135^{b} (col. 2).

2. Horstmann, *AE Leg. 1881*, pp. 11–16.

Seynt Nicholas þe holie Man þat guod confessour was **3033**

Life of St. Nicholas in the *South English Legendary*.

1. Bodl. 1486, f. 111^{a} (vv. 361–448 wanting); 2. Bodl. 1596, f. 126^{b}; 3. Bodl. 2567, f. 115^{a}; 4. Bodl. 3938, f. 67^{a} (col. 2); 5. Bodl. 6924, f. 202^{a}; 6. Bodl. 14716, f. 34^{b}; 7. Trinity Oxf. 57, f. 146^{b}; 8. Camb. Un. Add. 3039, f. 59^{b}; 9. Pepys 2344, p. 6; 10. Trinity Camb. 605,

f. 115^a; 11. Fitzwilliam Mus. McClean 128, f. 21^a (begins imperfectly); 12. Cotton Jul. D. ix, f. 207^a; 13. Egerton 1993, f. 44^b; 14. Egerton 2810, f. 125^a; 15. Egerton 2891, f. 193^a (wanting vv. 1–54 and 203 to end); 16. Harley 2277, f. 177^a (vv. 1–4 wanting); 17. Stowe 949, f. 74^a; 18. Lambeth 223, f. 239^a.

1. Horstmann, *EETS* 87. 240–55.

Seynt Nicholas was of gret poste / for he worchepid etc. **3034**

A carol to St. Nicholas — seven quatrains and burden.

1. Sloane 2593, f. 2^b.

Wright, *Carols* 1836, p. 2; Wright, *Carols,* Warton Club IV. 4–5; *Early Eng. Carols.* p. 218.

Seint oswold þe bissop was i-bore in engelonde **3035**

Life of St. Oswald the Bishop in the *South English Legendary.*

1. Bodl. 1596, f. 14^a; 2. Bodl. 2567, f. 78^a; 3. Bodl. 3938, f. 16^b (col. 1); 4. Bodl. 6924, f. 28^b; 5. Bodl. 9837, f. 25^b; 6. Bodl. 30236, f. 55^a; 7. Corp. Christi Oxf. 431, f. 26^b; 8. Corp. Christi Camb. 145, f. 26^b; 9. Pepys 2344, p. 141; 10. Trinity Camb. 605, f. 46^a; 11. Cotton Jul. D. ix, f. 30^b; 12. Egerton 1993, f. 114^b; 13. Egerton 2810, f. 27^a; 14. Egerton 2891, f. 18^b; 15. BM Addit. 10301, f. 34^b; 16. BM Addit. 10626, f. 3^a (vv. 1–98 wanting); 17. Lambeth 223, f. 71^a; 18. Southwell Cath. VII, f. 191^a.

Seint Oswold þe holie king of þe on ende of enguelonde **3036**

Life of St. Oswald the King in the *South English Legendary.*

1. Bodl. 1486, f. 38^b; 2. Bodl. 1596, f. 79^a; 3. Bodl. 2567, f. 21^a; 4. Bodl. 3938, f. 49^a (col. 1); 5. Bodl. 6924, f. 228^a; 6. Trinity Oxf. 57, f. 91^b; 7. Corp. Christi Camb. 145, f. 132^b; 8. Pepys 2344, p. 385; 9. Egerton 1993, f. 210^a; 10. Egerton 2891, f. 128^a; 11. BM Addit. 10301, f. 152^a.

1. Horstmann, *EETS* 87. 45–6.

Seyn patric com þoru godes grace to preci in irlonde **3037**

Life of St. Patrick (with his Purgatory) in the *South English Legendary.* [For a variant which omits vv. 1–54 see 3039].

1. Bodl. 1596, f. 17^a; 2. Bodl. 2567, f. 10^a; 3. Bodl. 3938, f. 33^b (col. 2); 4. Bodl. 6924, f. 34^a; 5. Bodl. 9837, f. 31^a; 6. Bodl. 30236, f. 60^a; 7. Corp. Christi Oxf. 431, f. 30^a; 8. Camb. Un. Add. 3039, f. 153^a (ends imperfectly); 9. Corp. Christi Camb. 145, f. 32^b; 10. Pepys 2344, p. 151; 11. Trinity Camb. 605, f. 223^a; 12. Fitzwilliam Mus. McClean 128, f. 14^a (begins and ends imperfectly); 13. Cotton Jul. D. ix, f. 36^a; 14. Egerton 1993, f. 119^b; 15. Egerton 2810, f. 30^b; 16. Egerton 2891, f. 24^b; 17. BM Addit. 10301, f. 41^a.

4, 14. Horstmann, *AE Leg. 1875,* pp. 151–210.

UNIVERSITY OF CONNECTICUT LIBRARIES

Sent Patrik thorow god all myght / Kam for to preche etc. 3038

St. Patrick and his Purgatory — in quatrains. [Based directly on 3037].

1. Harley 4012, ff. 140^{a}–151^{b} (incomplete).

Seint paterik þoru godes grace makede ane put in Irlonde 3039

St. Patrick and his Purgatory — a variant, omitting vv. 1–54, of 3037.

1. Bodl. 1486, f. 96^{b}; 2. Lambeth 223, f. 76^{b}.

1. Horstmann, *AE Leg. 1875,* pp. 177–211; Horstmann, *EETS* 87. 199–200.

Saynt paule þe apostyl þus sais he / Dos al your workys etc. 3040

The Seven Works of Mercy Bodily — ten couplets. [For a different version see 1503].

1. Camb. Un. Ff. 2. 38, f. 32^{a}; 2. Harley 1706, f. 206^{b}; 3. Harley 2339, f. 118^{b}; 4. Lambeth 491, f. 295^{b}.

4. Bülbring, *Archiv* LXXXVI. 389.

Seint powel was a luþer Man are he i-conuerted were 3041

Life of St. Paul in the *South English Legendary.*

1. Bodl. 1486, f. 93^{a} (Conversion only: 74 lines); 2. Bodl. 1596, f. 61^{b}; 3. Bodl. 2567, f. 123^{b}; 4. Bodl. 3938, f. 38^{a} (col. 1) (wanting vv. 1–22); 5. Bodl. 6924, f. 95^{a}; 6. Trinity Oxf. 57, f. 62^{b}; 7. Camb. Un. Add. 3039, f. 132^{a}; 8. Corp. Christi Camb. 145, f. 99^{a}; 9. Pepys 2344, p. 326 (ends imperfectly); 10. Trinity Camb. 605, f. 112^{a}; 11. Cotton Jul. D. ix, f. 98^{b}; 12. Egerton 1993, f. 171^{a}; 13. Egerton 2810, f. 76^{a}; 14. Harley 2277, f. 74^{a}; 15. BM Addit. 10301, f. 115^{a}; 16. Lambeth 223, f. 58^{b} (Conversion only).

1. Horstmann, *EETS* 87. 189–92.

Seint Peris þe frere prechour in þe Cite of veronye 3042

Life of St. Peres in the *South English Legendary.*

1. Bodl. 1596, f. 42^{b}; 2. Bodl. 2567, f. 144^{a}; 3. Bodl. 3938, f. 28^{a} (col. 2); 4. Bodl. 6924, f. 62^{a}; 5. Bodl. 9837, f. 93^{b}; 6. Trinity Oxf. 57, f. 34^{a}; 7. Corp. Christi Camb. 145, f. 61^{b}; 8. Pepys 2344, p. 262; 9. Trinity Camb. 605, f. 62^{b}; 10. Cotton Jul. D. ix, f. 65^{b}; 11. Egerton 1993, f. 143^{a}; 12. Egerton 2891, f. 71^{a}; 13. Harley 2277, f. 36^{b}; 14. BM Addit. 10301, f. 73^{a}.

Saint Peter cristes Apostil dere / in þis werld had grete etc. 3043

'De festo sc̄i Petri apostoli quod dicitur in Cathedra,' in the 'expanded' North. Hom. Cycle.

1. Harley 4196, f. 145^{a} (col. 2).

Horstmann, *AE Leg. 1881,* pp. 49–51.

Saint peter prince of appostils all / þ^t cristen men aw on to call **3044**

'In festo sanctorum apostolorum Petri et Pauli,' in the 'expanded' North. Hom. Cycle. [For the usual version see 3560 and 3815].

1. Cotton Tib. E. vii, f. 243^b (col. 1); 2. Harley 4196, f. 152^b (col. 1).

2. Horstmann, *AE Leg. 1881,* pp. 62–76.

Saint peter þat was pape of Rome / and curature etc. **3045**

'In festo sancti Petri ad vincula,' in the 'expanded' North. Hom. Cycle.

1. Cotton Tib. E. vii, f. 251^a (col. 1); 2. Harley 4196, f. 166^a (col. 2).

2. Horstmann, *AE Leg. 1881,* pp. 102–5.

Seint Peter was wiþ oure lord of alle þe Apostles hext **3046**

Life of St. Peter in the *South English Legendary.*

1. Bodl. 1596, f. 58^a; 2. Bodl. 2567, f. 218^b; 3. Bodl. 3938, f. 36^a (col. 2) (ends imperfectly); 4. Bodl. 6924, f. 88^b; 5. Trinity Oxf. 57, f. 58^a; 6. Camb. Un. Add. 3039, f. 130^a (begins imperfectly); 7. Corp. Christi Camb. 145, f. 92^b; 8. Pepys 2344, p. 315; 9. Trinity Camb. 605, f. 107^b; 10. Cotton Jul. D. ix, f. 92^a; 11. Egerton 1993, f. 165^a; 12. Egerton 2810, f. 69^b; 13. Egerton 2891, f. 100^b (ends imperfectly); 14. Harley 2277, f. 67^b; 15. Lambeth 223, f. 127^b.

Saint philip & Iacobes day / es first in þe Moneth of may **3047**

'In festo sanctorum apostolorum Philippi & Iacobi,' in the 'expanded' North. Hom. Cycle.

1. Cotton Tib. E. vii, f. 240^b (col. 1); 2. Harley 4196, f. 148^a (col. 2).

2. Horstmann, *AE Leg. 1881,* pp. 52–6.

Seint phelipe & seint Iacob Apostles weren tweiȝe **3048**

Lives of SS. Philip and James in the *South English Legendary.*

1. Bodl. 1486, f. 156^a; 2. Bodl. 1596, f. 43^a; 3. Bodl. 2567, f. 122^b; 4. Bodl. 3938, f. 28^b (col. 1); 5. Bodl. 6924, f. 62^b; 6. Bodl. 9837, f. 93^b; 7. Bodl. 30236, f. 105^b; 8. Trinity Oxf. 57, f. 34^b; 9. Camb. Un. Add. 3039, f. 126^a (last 12 lines only); 10. Corp. Christi Camb. 145, f. 62^a; 11. Pepys 2344, p. 263; 12. Trinity Camb. 605, f. 62^b; 13. Cotton Jul. D. ix, f. 65^b; 14. Egerton 1993, f. 143^b; 15. Egerton 2810, f. 55^a; 16. Egerton 2891, f. 71^b; 17. Harley 2277, f. 36^b; 18. BM Addit. 10301, f. 73^b; 19. Lambeth 223, f. 96^a.

1. Horstmann, *EETS* 87. 364–6.

Seint Purnele þe holi maide riȝt is to haue in mende **3049**

Life of St. Petronilla in the *South English Legendary.*

1. Bodl. 2567, f. 304^b; 2. Bodl. 3938, f. 31^b (col. 2); 3. Egerton 1993, f. 157^b; 4. Stowe 949, f. 154^a.

Seint Quintin þe martir of þe contray was of Rome **3050**

Life of St. Quintin in the *South English Legendary.*

1. Bodl. 1596, f. 98^a; 2. Bodl. 2567, f. 283^b; 3. Bodl. 6924, f. 162^b; 4. Trinity Oxf. 57, f. 118^b; 5. Camb. Un. Add. 3039, f. 22^b; 6. Pepys 2344, p. 461; 7. Trinity Camb. 605, f. 252^b; 8. Cotton Jul. D. ix, f. 158^b; 9. Egerton 2891, f. 162^b; 10. Harley 2277, f. 142^a; 11. Stowe 949, f. 34^b; 12. Lambeth 223, f. 198^a.

Seint quiriac þ^t bischop was prechede godes lawe **3051**

Life of St. Quiriac in the *South English Legendary* (= vv. 357–390 of *'Sancta Crux'* in Laud MSS. — see 3387).

1. Bodl. 1596, f. 45^b; 2. Bodl. 2567, f. 284^b; 3. Bodl. 3938, f. 30^a (col. 1); 4. Bodl. 6924, f. 71^a; 5. Bodl. 9837, f. 99^a; 6. Trinity Oxf. 57, f. 38^b; 7. Corp. Christi Camb. 145, f. 67^b; 8. Pepys 2344, p. 273; 9. Trinity Camb. 605, f. 95^b; 10. Cotton Jul. D. ix, f. 74^a; 11. Egerton 1993, f. 151^a; 12. Egerton 2891, f. 77^a; 13. Harley 2250, f. 81^a; 14. Harley 2277, f. 41^a; 15. BM Addit. 10301, f. 79^b; 16. Lambeth 223, f. 102^a.

3, 4. Morris, *EETS* 46. 58–61.

Seint scholace þat holie mayde heo was of clene liue **3052**

Life of St. Scholastica in the *South English Legendary.*

1. Bodl. 1486, f. 96^a; 2. Bodl. 1596, f. 11^b; 3. Bodl. 3938, f. 13^a (col. 2); 4. Bodl. 6924, f. 23^b; 5. Bodl. 9837, f. 21^a; 6. Corp. Christi Oxf. 431, f. 22^a; 7. Camb. Un. Add. 3039, f. 124^b; 8. Corp. Christi Camb. 145, f. 22^a; 9. Pepys 2344, p. 133; 10. Trinity Camb. 605, f. 42^a; 11. Cotton Jul. D. ix, f. 25^a; 12. Egerton 1993, f. 110^a; 13. Egerton 2810, f. 22^b; 14. Egerton 2891, f. 14^a; 15. BM Addit. 10301, f. 29^b.

1. Horstmann, *EETS* 87. 197–9.

Seint Siluestre pope was þe furste þat þare cam **3053**

Life of St. Silvester in the *South English Legendary.* [For a wholly distinct Life in one MS. see 318].

1. Bodl. 1486, f. 166^a; 2. Trinity Camb. 605, f. 269^b; 3. Cotton Jul. D. ix, f. 268^b; 4. Egerton 2810, f. 164^b; 5. Lambeth 223, f. 290^b.

1. Horstmann, *EETS* 87. 391–2.

Saint Simon & saint Iudas / samyn playnly gan þai pas **3054**

'Passio apostolorum Simonis et Iude' (version in short lines).

1. Cotton Tib. E. vii, f. 266^a (col. 2); 2. Harley 4196, f. 181^b (col. 1).

2. Horstmann, *AE Leg. 1881,* pp. 138–42.

UNIVERSITY OF CONNECTICUT LIBRARIES

Seint Simon & seint Iude tuei breþeren were **3055**

Lives of SS. Simon and Jude in the *South English Legendary.*

1. Bodl. 1596, f. 96^{b}; 2. Bodl. 2567, f. 199^{b}; 3. Bodl. 6924, f. 160^{a}; 4. Bodl. 14716, f. 17^{a}; 5. Trinity Oxf. 57, f. 116^{b}; 6. Camb. Un. Add. 3039, f. 20^{a}; 7. Corp. Christi Camb. 145, f. 166^{b} (ends imperfectly); 8. Pepys 2344, p. 459 (last 44 lines only); 9. Trinity Camb. 605, f. 250^{b}; 10. Cotton Jul. D. ix, f. 156^{a}; 11. Egerton 2810, f. 91^{b}; 12. Egerton 2891, f. 160^{a}; 13. Harley 2277, f. 139^{b}; 14. Stowe 949, f. 32^{a}; 15. Lambeth 223, f. 195^{a}.

Saynt steuyn his passion has puplist / Next folowand efter etc. **3056**

'De sancto stephano prothomartire' (version in short lines).

1. Harley 4196, f. 17^{a}.

Horstmann, *AE Leg. 1881,* pp. 28–34.

Saynt steuen þe first martere / He ched his blod in herþ here **3057**

'In die scī stephani,' by John Audelay — five quatrains and burden.

1. Bodl. 21876, f. 28^{b} (col. 1).

Chambers and Sidgwick, *MLR* v. 483–4; Whiting, *EETS* 184. 187; *Early Eng. Carols,* pp. 62–3.

Seynt Steuene was a clerk in king herowdis halle **3058**

Ballad of St. Stephen and Herod — twenty-four lines.

1. Sloane 2593, f. 22^{b}.

Wright, *Carols,* Warton Club IV. 63–4; Child, *Pop. Ballads,* No. 22; Husk, *Songs of the Nativity,* p. 40; Sandys, *Christmas Carols,* No. 4; Sylvester, *Carols and Ballads,* p. 18; Ritson, *Anc. Songs* 1829, I. 141–3; Manley, *English Pr. & Poetry,* p. 84.

Seint Stephene was a gyw & of gywes he com **3059**

Life of St. Stephen in the *South English Legendary.*

1. Bodl. 1596, f. 135^{b}; 2. Bodl. 2567, f. 258^{b}; 3. Bodl. 3938, f. 71^{a} (col. 2); 4. Bodl. 6924, f. 220^{b}; 5. Bodl. 14716, f. 96^{a}; 6. Bodl. 30236, f. 1^{b}; 7. Bodl. 30516, f. 4^{a} (last 6 lines only); 8. Camb. Un. Add. 3039, f. 72^{b}; 9. Corp. Christi Camb. 145, f. 172^{a}; 10. Pepys 2344, p. 27; 11. Trinity Camb. 605, f. 178^{a}; 12. Fitzwilliam Mus. McClean 128, f. 36^{b} (vv. 1–36 only); 13. Cotton Jul. D. ix, f. 224^{a}; 14. Egerton 1993, f. 57^{b}; 15. Egerton 2810, f. 138^{b}; 16. Harley 2277, f. 191^{a}; 17. Stowe 949, f. 102^{a}; 18. Lambeth 223, f. 255^{a}.

Seint swiþþin þe confessour was her of Engelonde **3060**

Life of St. Swithin in the *South English Legendary.*

1. Bodl. 1596, f. 63^{a}; 2. Bodl. 2567, f. 93^{a} and again at f. 223^{b}; 3. Bodl. 3938, f. 39^{a} (col. 1); 4. Bodl. 6924, f. 98^{b}; 5. Trinity Oxf. 57,

f. 65^a; 6. Corp. Christi Camb. 145, f. 102^b; 7. Pepys 2344, p. 329 (begins imperfectly); 8. Trinity Camb. 605, f. 233^b; 9. Egerton 1993, f. 174^a; 10. Harley 2277, f. 78^a; 11. BM Addit. 10301, f. 119^a.

10. Furnivall, *E. E. Poems*, pp. 43–7.

Seynt telyou þe byssop þat was of moche pris **3061**

Life of St. Teilo in one MS. of the *South English Legendary*.

1. Egerton 2810, f. 94^a.

Seint teophle was a gret man & a gret clerk also See 3266.

Saint Thomas þe apostill trew / þat welk in werld here w^t ihū **3062**

'De Scō thoma apostolo historia' – in short lines. [For another version see 3663].

1. Cotton Tib. E. vii, f. 279^b (col. 2); 2. Harley 4196, f. 139^b (col. 1).

2. Horstmann, *AE Leg. 1881*, pp. 19–24.

Seint Thomas þe quode Apostle I-martyred was in Inde **3063**

Life of St. Thomas the Apostle in the *South English Legendary*.

1. Bodl. 1486, f. 161^a; 2. Bodl. 1596, f. 131^b; 3. Bodl. 2567, f. 251^a; 4. Bodl. 3938, f. 70^a (col. 1); 5. Bodl. 6924, f. 214^a; 6. Trinity Oxf. 57, f. 153^a; 7. Camb. Un. Add. 3039, f. 67^a; 8. Corp. Christi Camb. 145, f. 169^a (wanting vv. 1–285); 9. Pepys 2344, p. 21 (wanting vv. 1–142); 10. Trinity Camb. 605, f. 172^b; 11. Fitzwilliam Mus. McClean 128, f. 30^a; 12. Cotton Jul. D. ix, f. 216^b; 13. Egerton 1993, f. 52^a; 14. Egerton 2810, f. 134^a; 15. Harley 2277, f. 185^a; 16. Stowe 949, f. 83^a; 17. Lambeth 223, f. 249^a.

1. Horstmann, *EETS* 87. 376–89.

Seint Thomas þe holiman vndir þe erthe lay **3064**

The Translation of St. Thomas of Canterbury – seventy-four lines (a pendant to the Life of St. Thomas in the *South English Legendary*).

1. Bodl. 1486, f. 87^b; 2. ? Bodl. 2567; 3. Bodl. 14716, f. 95^a; 4. Bodl. 30236, f. 33^b; 5. Pepys 2344, p. 528; 6. Trinity Camb. 605, f. 214^a; 7. Cotton Cleop. D. ix, f. 148^b; 8. Egerton 2810, f. 163^b; 9. Harley 2277, f. 225^b; 10. Stowe 949, f. 141^a.

1. Horstmann, *EETS* 87. 175–7; 10. Black, *Percy Soc.* XIX. 123–6.

Sainte valentyne of custome yeere by yeere **3065**

Lydgate's 'Valentine to Our Lady' – twenty stanzas rime royal.

1. Bodl. 6943, f. 52^a; 2. Bodl. 14530, f. 1^a; 3. Trinity Camb. 600, p. 145; 4. Harley 2251, f. 242^b; 5. BM Addit. 29729, f. 155^a.

2. Mahir, *Ein. Gedichte Lydg.*, pp. 39–42; 3. MacCracken, *EETS* cvii. 304–10.

Seint valentyn þe martir god man was ynow **3066**

Life of St. Valentine in the *South English Legendary.*

1. Bodl. 1596, f. 11^{b}; 2. Bodl. 3938, f. 13^{b} (col. 1); 3. Bodl. 6924, f. 24^{a}; 4. Bodl. 9837, f. 21^{b}; 5. Bodl. 30236, f. 51^{a}; 6. Corp. Christi Oxf. 431, f. 22^{b}; 7. Camb. Un. Add. 3039, f. 125^{a}; 8. Corp. Christi Camb. 145, f. 23^{a}; 9. Pepys 2344, p. 134; 10. Trinity Camb. 605, f. 43^{a}; 11. Cotton Jul. D. ix, f. 26^{a}; 12. Egerton 1993, f. 111^{a}; 13. Egerton 2810, f. 23^{b}; 14. Egerton 2891, f. 15^{a}; 15. BM Addit. 10301, f. 30^{b}.

Seint Vincent In spayne to a cristine bischop came **3067**

Life of St. Vincent in the *South English Legendary.*

1. Bodl. 1486, f. 91^{a}; 2. Bodl. 1596, f. 5^{a} (last 18 lines only); 3. Bodl. 2567, f. 132^{a}; 4. Bodl. 3938, f. 11^{a} (col 2); 5. Bodl. 6924, f. 10^{a}; 6. Bodl. 9837, f. 9^{a}; 7. Bodl. 30236, f. 40^{b}; 8. Corp. Christi Oxf. 431, f. 10^{a}; 9. Camb. Un. Add. 3039, f. 117^{a}; 10. Corp. Christi Camb. 145, f. 9^{b}; 11. Pepys 2344, p. 114; 12. Trinity Camb. 605, f. 32^{a}; 13. Cotton Jul. D. ix, f. 11^{b}; 14. Egerton 1993, f. 99^{a}; 15. Egerton 2810, f. 11^{a}; 16. Egerton 2891, f. 1^{b}; 17. BM Addit. 10301, f. 16^{a}; 18. Lambeth 223, f. 56^{a}.

1. Horstmann, *EETS* 87. 184–9.

Seint Wolston bischop of wyrecestre was here of engelonde **3068**

Life of St. Wulstan in the *South English Legendary.*

1. Bodl. 1486, f. 48^{a}; 2. Bodl. 1596, f. 3^{a}; 3. Bodl. 2567, f. 76^{b}; 4. Bodl. 3938, f. 9^{b} (col. 2); 5. Bodl. 6924, f. 4^{a} (vv. 1–84 wanting); 6. Bodl. 9837, f. 3^{a}; 7. Bodl. 30236, f. 36^{a}; 8. Corp. Christi Oxf. 431, f. 4^{b} (v. 1 wanting); 9. Camb. Un. Add. 3039, f. 112^{b}; 10. Corp. Christi Camb. 145, f. 3^{b}; 11. Pepys 2344, p. 102; 12. Trinity Camb. 605, f. 27^{a}; 13. Fitzwilliam Mus. McClean 128, f. 39^{a}; 14. Arundel 42, ff. 110, 111, 2 (vv. 1–14 wanting); 15. Cotton Jul. D. ix, f. 4^{a}; 16. Egerton 1993, f. 93^{b}; 17. Egerton 2810, f. 5^{a}; 18. BM Addit. 10301, f. 8^{b}; 9. Lambeth 223, f. 50^{b}.

1. Horstmann, *EETS* 87. 70–7.

Salamon sat & sayde many soth sawys / Wordis þ^{t} walkys etc. **3069**

'Prouerba Solomonis' — six 6-line stanzas with an 'O and I' refrain.

1. Camb. Un. Gg. 1. 32, f. 3^{b}; 2. Caius Camb. 84, p. 191.

1. Brunner, *Anglia* LIV. 291.

Saluator mundi domine / ffader of heuene y-blessyd þu be **3070**

A macaronic Christmas carol — five quatrains and burden.

1. Bodl. 6777, f. 107^{a}; 2. Bodl. 29734, f. 20^{a}; 3. Sloane 2593, f. 9^{b}.

1–3. *Early Eng. Carols,* pp. 54–5; 1. *Rel. Lyr. XV C.,* p. 117; 2. Wright, *Carols,* Percy Soc. XXIII. 18–9; 3. Wright, *Carols,* Warton Club IV. 28; Fehr, *Archiv* CIX. 49–50.

Saluator mundi domine / To the Ihesu make I my moon **3071**

A dialogue between '*Homo*' and '*Deus*' — fourteen 8-line stanzas.

1. Bodl. 9936, f. 238^a; 2. Caius Camb. 84, p. 180.

2. *Rel. Lyr. XV C.*, pp. 164–8.

Salue decus pauperum / In whom be vertuys ryve **3072**

A macaronic hymn to St. Francis by James Ryman — eight 6-line stanzas, with a 2-line refraid.

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 100^b.

Zupitza, *Archiv* LXXXIX. 218–9.

Salue I say hole face of our saueour **3073**

'*Salutacio in honore saluatoris*,' by John Audelay — four 6-line stanzas.

1. Bodl. 21876, f. 27^b (col. 1).

Whiting, *EETS* 184. 179–80.

Salue wyth all obaysans to God in humblesse **3074**

'Salve Regina,' a hymn to the B. V. — in 8-line stanzas.

1. Bodl. 11914, f. 135^a (4 stanzas); 2. Balliol 354, f. 159^b (5 stanzas).

1. MacCracken, *Archiv* CXXXI. 44–5; 2. Flügel, *Anglia* XXVI. 172–3; Dyboski, *EETS* ci. 60–1.

Saturne disposeþ a man to melancoly See 3651.

Saviour of the worlde saue ous **3075**

A Litany by the Cross and Blood against 'al maner yuel temptacion' — three lines.

1. Bodl. 1491, end flyleaf.

Coxe, *Cat. Cod. Laud*, 1858, p. 248; Robbins, *MP* XXXVI. 348.

Savyoure of this worlde we pray / Lorde that hast saved etc. **3076**

'*Salvator mundi domine*,' by James Ryman — five quatrains.

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 32^b.

Zupitza, *Archiv* LXXXIX. 197.

Saver of world lord and mantenowr **3077**

'*Salvator mundi domine*' — five stanzas rime royal.

1. BM Addit. 34193, f. 109^b.

Patterson, *Loomis Studies*, pp. 13–5.

Say me viit in þe brom / teche me wou i sule don **3078**

Tell me, Wight in the Broom — one 6-line stanza.

1. Trinity Camb. 323, f. 28^{a}; 2. BM Addit. 11579, f. 29^{a}.

1, 2. *Eng. Lyr. XIII C.*, p. 32; 1. James, *Cat.*, I. 441; 2. Wright, *Latin Stories*, Percy Soc. VIII. 24.

Sey sinful man what is ȝyn thowt / ȝat to ȝis werd etc. **3079**

A warning to the worldly man — one quatrain.

1. Harley 2316, f. 26^{a}.

Rel. Ant., II. 120–1.

Skottes out of Berwik and of Abirdene **3080**

The Battle of Bannockburn by Laurence Minot — six 6-line stanzas.

1. Cotton Galba E. ix, f. 52^{b} (col. 1).

Ritson, *Poems by Minot* 1825, pp. 6–7; Wright, *Polit. Poems*, I. 61–2; Flügel, *Kluge Lesebuch*, p. 96; Scholle, *Quell u. Forsch.*, LII. 5–6; Hall, Oxford 1887, pp. 4–6; Emerson, *Reader*, pp. 160–1; Sisam, *XIV C. Verse and Prose*, pp. 152–3; Stedman, Dublin 1917, pp. 5–6.

See & here & held þe stylle / If þou wylt leue & haue þi wylle **3081**

A tag in the *Fasciculus Morum* (Foster No. 5).

1. Bodl. 1045, f. 3^{b}; 2. Bodl. 1550, f. 52^{b}; 3. Bodl. 2305, f. 3^{a}; 4. Bodl. 12514, f. 10^{a}, and a variant (vv. 3) at f. 10^{b}; 5. Lincoln Coll. Oxf. 52, Pars I, Ca. 2; 6. Caius Camb. 71, f. 14^{b}; 7. Caius Camb. 364, f. 3^{b} (col. 2); 8. St. John's Camb. 159, f. 36^{b}; 9. Edinb., Univ. of, 82, f. 8^{a}; 10. Lincoln Cath. 44, f. 157^{b} (col. 1); 11. Worcester Cath. F. 19, f. 161^{b} (col. 1); 12. Vatican Lib., Ottoboni 626, f. 3^{a}.

See heer my maister Carpenter I yow preye **3082**

'Balade to my maister Carpenter,' by Hoccleve — four 8-line stanzas.

1. Huntington HM 111 [*olim* Phillipps 8151], f. 41^{a}.

G. Mason, 1796, p. 73; Furnivall, *EETS* lxi. 63–4; Hammond, *Eng. Verse Chaucer-Surrey*, p. 67.

Se meche sey lytyll and lerne to suffre in tyme **3083**

Proverbs ascribed to R. Stokys (by MacCracken to Lydgate) — five stanzas rime royal.

1. Corp. Christi Oxf. 203, p. 23 (3 stanzas); 2. Royal 2. D. xxxvii, f. 153^{a}; 3. BM Addit. 29729, f. 130^{a}; 4. Advocates 19. 3. 1, f. 61^{b} (stanza 1 only).

2. *Rel. Lyr. XV C.*, pp. 279–80; 3. MacCracken, *EETS* 192. pp. 800–1.

Seeing the manifolde inconuenience / Falling by etc. **3084**

Prologue to the *Remedy of Love* — rime royal.

No MS. extant.

Stowe, *Chaucer* 1561; *repr.* Chalmers, *Eng. Poets,* I. 538–42.

Seint — see under 'Saint.'

Sethe porke or vele and hewe hit smalle See 2361.

Semenaunt is a wonder þing / It begylyt boþe knyȝt and kyng **3085**

A song of 'Seeming' — six quatrains and burden.

1. Sloane 2593, f. 29^{b}.

Rel. Ant., II. 166–7; Wright, *Carols,* Warton Club IV. 86–7; *Early Eng. Lyr.,* p. 190; *Early Eng. Carols,* pp. 256–7.

Sen — see under 'Sith.'

Sere mene of sere intencione / to sancte blase etc. **3086**

Life of St. Blasius in the Scottish Legendary.

1. Camb. Un. Gg. 2. 6, f. 132^{b}.

Horstmann, *Barbours Leg. Samml.,* I. 170–5; Metcalfe, *STS* XVIII. 360–72.

Serue god hertely See 3087.

Serve þi God trwly / And þe world bysely **3087**

Precepts in -ly — usually two quatrains, but sometimes in expanded versions. [See also vv. 9–16 of 2783; for closely related texts see 317, 324, 799, and 3102. This text is incorporated in 1418].

1. Bodl. 6841, f. 70^{a} (vv. 11); 2. Bodl. 10234, f. 17^{b}; 3. Bodl. Rawl. D. 328, f. 143^{a} (vv. 4); 4. Balliol 354, f. 213^{b}; 5. Magdalene Camb. 13, f. 2^{a}; 6. Harley 2252, f. 166^{a} (vv. 27); 7. Harley 3810, Part I, f. 13^{b} (six quatrains); 8. Advocates 1. 1. 6, f. 74^{a}; 9. Advocates 19. 3. 1, f. 175^{a}; 10. Lambeth 853, p. 185.

Caxton, n. d.; 4. Flügel, *Anglia* XXVI. 225; Dyboski, *EETS* ci. 141; 5. James, *Cat.,* p. 26; 7. *Rel. Ant.,* I. 56; Jordan, *Eng. St.* XLI. 261–2; *Dunbar Anthology,* p. 296; 8. *Bannatyne MS.,* Hunterian Club, p. 200; Ritchie, *STS* n. s. XXII. 181; 10. Furnivall, *EETS* 32 (1868) 58; Förster, *Anglia* XLII. 181.

Sette and saue yf thow wyll haue / Waste and wante etc. **3088**

Riming proverbs — four couplets. [Lines 3, 4, occur also in 4137].

1. Harley 116 (vv. 3); 2. Harley 2252, f. 3^{a} (vv. 3–4 and 8 in a series

of distiches); 3. BM Addit. 22720, f. 92^{a}; 4. BM Addit. 37049, f. 85^{a} (vv. 1–4 in a series of distiches: see 558); 5. Advocates 19. 3. 1, f. 61^{b}.

Seue dawes aren þat men callez **3089**

The Vision of St. Paul — in 6-line stanzas.

1. Bodl. 1486, f. 199^{a}.

Horstmann, *Archiv* LII. 35–8.

Seuene kyndamus with-inne þis lond somme tyme þer were **3090**

Life of St. Etheldreda — in quatrains.

1. Cotton Faust. B. iii, f. 265^{a} (ends imperfectly).

Horstmann, *AE Leg. 1881,* pp. 282–307.

Seue Sleperes were holy men as me haþ y-told by-ffore **3091**

Legend of the Seven Sleepers in the *South English Legendary.*

1. Bodl. 2567, f. 121^{a}; 2. Bodl. 3938, f. 47^{a} (col. 2); 3. Bodl. 6924, f. 122^{b}; 4. Pepys 2344, p. 380; 5. Trinity Camb. 605, f. 75^{a}; 6. Cotton Jul. D. ix, f. 120^{b}; 7. Egerton 1993, f. 198^{b}; 8. Egerton 2891, f. 124^{a}.

Sey — see under 'Say.'

Shalle I by whome all thing began / Dere moder shalle I soo **3092**

Dialogue between the Child Jesus and the B. V., by James Ryman — thirteen quatrains.

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 55^{b}.

Zupitza, *Archiv* LXXXIX. 231–3.

Shall I dere moder as I wille / Dere moder shall I soo **3093**

Dialogue between the Child Jesus and the B. V. by James Ryman — eleven quatrains.

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 56^{a}.

Zupitza, *Archiv* LXXXIX. 233–4.

Shalle I moder mayden & wyfe / My dere spowse shall I soo **3094**

The Child Jesus to the B.V. by James Ryman — fourteen quatrains.

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 54^{b}.

Zupitza, *Archiv* LXXXIX. 229–31.

Shalle I that am so high in trone / Moder shalle I doo soo **3095**

Dialogue between the Child Jesus and the B. V. by James Ryman — ten quatrains.

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 57^{a}.

Zupitza, *Archiv* LXXXIX. 234–5.

Shalle I that heuen & erth did make / Dere moder shall I soo 3096

The Child Jesus to the B. V. by James Ryman — ten quatrains.

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 54^{a}.

Zupitza, *Archiv* LXXXIX. 228–9.

Shalle I that wrought althing of nought / Dere moder etc. 3097

Dialogue between the Child Jesus and the B. V., by James Ryman — eight quatrains.

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 57^{b}.

Zupitza, *Archiv* LXXXIX. 235–6.

Sche saw y^{eis} women all bedene / both for sorow and for tene 3098

A song in praise of women — six quatrains and burden. [For similar pieces see 1492 and 4219].

1. St. John's Camb. 259, f. 7^{a}.

James and Macaulay, *MLR* VIII. 76–7; *Early Eng. Carols,* p. 263.

Shulde y me make a lady newe fy fy 3099

The Heart-broken Lover (associated with Charles d'Orleans) — three 8-line stanzas and 4-line Envoy.

1. Harley 682, f. 41^{b}.

Taylor, *Roxburghe Club* 1827, pp. 94–5; Steele, *EETS* 215. 73.

Schrude and fede and drenche and hereborior þe pouere 3100

'VII Opera Misericordie' — four long lines.

1. Emmanuel Camb. 27, f. 162^{b} (col. 1).

Siknes of hire synne sorfulliche was i-schowid 3101

Three riming lines in an English prose homily.

1. Worcester Cath. F. 10, f. 47^{a} (col. 1).

Register I. 450.

Siȝe and sorwe depeli / moorne and wepe inwardli 3102

Precepts in -ly — four short lines. [See also 317, 324, 799, and 3087].

1. Bodl. 819, f. 70^{b}; 2. St. John's Camb. 71, f. 104^{a}; 3. BM Addit. 37790, f. 255^{a}; 4. Holkham Hall 675, f. 98^{b}; 5. Huntington HM 744 [*olim* Ashburnham 133, *post* Gollancz], f. 5^{b}.

2. James, *Cat.*, p. 95; 3. *Register* I. 420; 4. de Ricci, *Handlist of MSS.,* Bibliographical Soc. 1932.

Seli biern þat noghte is gan / In þe rede of wicked man **3103**

The Psalter in couplets.

1. Bodl. 2325, ff. 1^a–66, 72^a–93^a (wanting Psalms I–XV); 2. Bodl. 3027, f. 1^a; 3. Corp. Christi Camb. 278, f. 1^a; 4. Cotton Vesp. D. vii, f. 1^a; 5. Egerton 614, f. 2^a; 6. Harley 1770, f. 158^a.

4–6. Horstmann, *York. Wr.,* II. 130–273; 4. J. Stevenson, *Surtees Soc.* XVI. XIX.

Silly sicht i seich vnsembly forte se / A fwil ar hit was etc. **3104**

A riddle — one couplet.

1. Harley 3724, f. 59^b.

Rel. Ant., I. 57; *Register* I. 337; Wells, *Manual,* p. 384.

Simound peter to Ihesus / uppon a tyme he seide þus **3105**

Gospel, *'In festo Conuersionis sc̄i Pauli,'* in 'expanded' North. Hom. Cycle.

1. Bodl. 3938, f. 220^a (col. 1); 2. BM Addit. 22283, f. 23^a (col. 3).

1. Horstmann, *Archiv* LXXXI. 103.

Sinne & fulþe onli for sake / to clennesse of lif for mi loue tac **3106**

The King's Letter to his Son — six couplets.

1. Harley 7322, f. 158^a.

Furnivall, *EETS* 15. 264.

Senne makeþ many þral / þat scholde be wel fry **3107**

The Seven Deadly Sins by William of Shoreham — 106 quatrains.

1. BM Addit. 17376, f. 191^a.

Wright, *Percy Soc.* XXVIII. 102–16; Konnrath, *EETS* lxxxvi. 98–114.

Sinful kynde fro kyndeli skil / wihtowten mynde wol etc. **3108**

God's Law is above Nature — four riming lines.

1. Harley 2316, f. 26^a.

Rel. Ant., II. 121.

Synful man be blyth & bold / for heuene is bothe etc. See 29.

Senful man be-þing & se / Quat peine i þole for loue of þe **3109**

'O homo vide quid pro te patior' — five couplets. [Compare 2042; for another version, wholly distinct, see 3827].

1. Advocates 18. 7. 21, f. 124^b; 2. Merton 25, f. 58^a (col. 2) (vv. 8).

1. *Rel. Lyr. XIV C.,* p. 88.

Synful man loke vp & see / how reufulli I hyng on rode 3110
Appeal of Christ to Man by the Pains of the Passion — eight short lines.
1. Arundel 507, f. 10^{a}.
Horstmann, *York. Wr.*, i. 156; Heuser, *Bonn. Beit.*, xiv. 210.

Synful man ne dred þe nouth / þou þu þenke a wikke þouth 3111
On involuntary sinful thoughts — four couplets.
1. Advocates 18. 7. 21, f. 28^{a}.

Synful man thou art vnkynde 3112
The Appeal of Christ to the sinner.
No MS. extant.
Douce fragment f. 48, sig. A. 2 (verso).

Syng I wold butt alas *decedunt prospera grata* 3113
Macaronic verses lamenting the Evils of the Age — 236 lines in quatrains, alternately English and Latin lines.
1. Bodl. 11951, f. 59^{a} (vv. 1–4 only); 2. Harley 536, f. 34^{a}; 3. Harley 941, f. 21^{b}; 4. Trinity Dublin 516, f. 102^{a}.
2. Fairholt, *Percy Soc.* xxvii. 44–8; 4. Wright, *Polit. Poems,* i. 270–8.

Sing lorel syng / Euell Ioye the wyng 3114
A nonsensical 6-line tail-rime stanza in English to 'make me this in laten.'
1. Univ. Coll. Oxf. 154, f. 2^{a}.

Synguler shepperde gardeyn of cristis folde 3115
A prayer to St. Thomas of Canterbury, attributed to Lydgate — fifteen 8-line stanzas.
1. Bodl. 9936, f. 242^{a} (vv. 1–24 wanting); and again at f. 245^{a} (vv. 1–80 only).
MacCracken, *EETS* cvii. 140–3.

Synnes be theyse seuen dedly 3116
The Seven Deadly Sins — three riming lines.
1. Royal 8. F. vii, f. 48^{a}.

Sir Dauid þe Bruse was at distance 3117
The Battle of Neville's Cross by Laurence Minot — 64 long lines mainly in 6-line stanzas.
1. Cotton Galba E. ix, f. 56^{a} (col. 1).
Ritson, *Poems by Minot* 1825, pp. 39–44; Wright, *Polit. Poems,*

I. 83–7; Scholle, *Quell. u. Forsch.,* LII. 34–6; Hall, Oxford 1887, pp. 30–3; Morley, *Sh. Eng. Poems,* pp. 32–4; Stedman, Dublin 1917, pp. 33–5.

Sir king of armys I thou pray **3118**

Two couplets on scrolls in a drawing prefixed to Johannis Dade's *De arte Heraldica.*

1. Bodl. 1129, Item 1.

Coxe, *Cat. Cod. Laud,* 1858, p. 521.

Serys a merakyl or to I schal ȝou telle / That for our ladyis etc. **3119**

Two miracles of the B. V.: (1) Knight saved by Two Words (vv. 104); (2) Knight who said five Aves daily (vv. 238) — in couplets.

1. Bodl. 10234, f. 29^{b}.

Tryon, *PMLA* XXXVIII. 374–86.

Summe maner mater wolde I fayne meve **3120**

Truth and Conscience — fourteen 12-line stanzas.

1. Quaritch Sale Cat. 164 (1896), nine leaves.

Sith (including 'Sen,' 'Syth,' 'Soethþe,' 'Syn,' and 'Sythene.')

Syn alle men naturelly desyre / To konne o eterne etc. **3121**

Hoccleve's 'Ars Sciendi Mori' — 134 stanzas rime royal.

1. Bodl. 1504, f. 29^{a}; 2. Bodl. 3441, f. 117^{a} (wanting stanzas 1–3); 3. Bodl. 27627, f. 30^{a}; 4. Harley 172, f. 73^{a}; 5. Royal 17. D. vi, f. 120^{b}; 6. Durham Univ. Cosin V. iii. 9, f. 52^{b}; 7. Huntington HM 144 [*olim* Ashburnham 133, *post* Gollancz], f. 55^{a}.

6. Furnivall, *EETS* lxi. 178–212.

Syth alle that in thys world hath been *in rerum natura* **3122**

'Esto memor mortis' — eighty-four macaronic lines.

1. Bodl. 21700, f. 91^{b}; 2. Camb. Un. Ee. 6. 29, f. 17^{a}; 3. Trinity Camb. 365, f. 195^{b}; 4. Cotton Cleop. D. vi, f. 4^{b}; 5. Sloane 1609, f. 56^{a}.

2. *Rel. Ant.,* I. 138–9; *Rel. Lyr. XIV C.,* pp. 239–40.

Sith Criste hath take both flesshe & blode / For thy clennes etc. **3123**

A carol to the B. V. by James Ryman — six quatrains and burden.

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 18^{a}.

Zupitza, *Archiv* LXXXIX. 178–9; *Early Eng. Carols,* pp. 145–6.

Syn cursid deth hath taken my maystres 3124

Reflections on the death of his Mistress, translated from the French of Charles d'Orleans (Champollion-Figeac, p. 129) — three 9-line stanzas and 6-line Envoy.

1. Harley 682, f. 45ᵃ.

Taylor, *Roxburghe Club* 1827, pp. 102–3; Steele, *EETS* 215. 79.

Sith fortune hathe me set thus nethis wyse 3125

Desire to serve his mistress — four lines, probably a fragment.

1. Camb. Un. Ff. 1. 6, f. 137ᵃ.

Sith Gabriell gan grete / Vre ledi Mari swete 3126

Sir Pers of Birmingham — in 6-line stanzas.

1. Harley 913, f. 50ᵃ (vv. 132); 2. Lansdowne 418, f. 89ᵃ.

1. Ritson, *Anc. Songs,* 1829, I. 70–5; Heuser, *Die Kildare-Gedichte,* pp. 161–4.

Sithe god hathe chose þe to be his knyȝt 3127

'Edwardus IV Dei gratia' — eight quatrains and burden.

1. Lambeth 306, f. 136ᵃ.

Halliwell, *Archaeologia* XXIX. 127; Furnivall, *EETS* 15. 4–5; Parry, *Royal Visits to Wales,* Chester 1850, p. 265; *Early Eng. Carols,* pp. 291–2.

Syn y may not askape me fer nor nere 3128

A roundel, translated from the French of Charles d'Orleans (Champollion-Figeac, p. 36) — vv. 14.

1. Harley 682, f. 72ᵇ.

Taylor, *Roxburghe Club* 1827, pp. 151–2; Steele, *EETS* 215. 116.

Syth in thys world þer can no þyng be sewre 3129

An exhortation against the Deadly Sins — ten stanzas rime royal.

1. Trinity Camb. 601, f. 275ᵇ.

MacCracken, *Archiv* CXXX. 308.

Sen in waist natur na thinge mais / And gud fore labor etc. 3130

Every one should labor — four couplets.

1. Camb. Un. Kk. 1. 5, Part VI, f. 5ᵃ.

Stevenson, *Lancelot du Lak,* Maitland Club 1839, p. 172; Lumby, *EETS* 43. 11.

Sith it concluded was In the trinite / that the son of god etc. **3131**

A song of the Redemption — four 8-line stanzas and burden.

1. BM Addit. 5465, f. 58^b.

Fehr, *Archiv* cvi. 61–2.

Syn hit is so we nedis must depart **3132**

Exchange of faithful lovers' hearts (associated with Charles d'Orleans) — three 8-line stanzas and 4-line Envoy.

1. Harley 682, f. 130^b.

Taylor, *Roxburghe Club* 1827, pp. 254–5; Steele, *EETS* 215. 190.

Sithyn law for wylle begynnyt to slakyn **3133**

On the Degeneracy of the Times (vv. 5), a tag in the *Fasciculus Morum* (Foster No. 36).

1. Bodl. 1045, f. 60^b; 2. Bodley 187, f. 163^a (col. 1); 3. Bodl. 2305, f. 41^b; 4. Bodl. 12514, f. 74^b; 5. Caius Camb. 71, f. 50^a; 6. St. John's Camb. 159, f. 92^a; 7. Edinb., Univ. of, 82, f. 89^b; 8. Lincoln Cath. 44, f. 190^a (col. 1); 9. Worcester Cath. F. 19, f. 191^a (col. 2).

3. Little, *Eng. St. in Franciscan History,* p. 155, fn. 3.

Syn loue hath cast me banysshe etc. **3134**

A roundel, translated from the French of Charles d'Orleans (Champollion-Figeac, p. 37) — vv. 14.

1. Harley 682, f. 70^a.

Taylor, *Roxburghe Club* 1827, p. 149; Steele, *EETS* 215. 114.

Soethþe mon shal hoenne wende / And nede deȝen at þen ende **3135**

Remember the world to come, William Herebert's translation of Bozon — seven 6-line stanzas and burden.

1. Phillipps 8336, f. 206^b.

Rel. Lyr. XIV C., pp. 25–7.

Sith of right thou mayst not forsake / Mankyende etc. **3136**

An orison to the B. V., by James Ryman — six quatrains and burden.

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 19^a.

Zupitza, *Archiv* lxxxix. 179–80; *Early Eng. Carols,* p. 146.

Sythene that Bretayne was biggede and Bruyttus it aughte **3137**

Wynnere and Wastoure — in unriming alliterative verse.

1. BM Addit. 31042, f. 176^b (ends imperfectly).

Parl. Three Ages, Roxburghe Club 1897, pp. 88; Gollancz, Oxford 1931; Gollancz, *Sel. E. E. Poems, London* 1920, iii.

Sen that eyne that workis my weilfair **3138**

A song on Absence — thirteen 9-line stanzas.

1. Pepys, Maitland Quarto MS, pp. 51–3.

Pinkerton, *Anc. Scottish Poems* 1786, II. 214; *STS* n. s. IX. 103–7.

Sithe þat god þis worlde wrouȝt / Heuen and erthe made etc. **3139**

The Seege [or *Battel*] *of Troye* — in couplets.

1. Egerton 2862, f. 111^{b} (vv. 1828); 2. Harley 525, f. 1^{a} (vv. 1922); 3. Coll. of Arms XXII, f. 1^{a}; 4. Lincoln's Inn 150, f. 90^{b} (vv. 1988).

1–4. Barnicle, *EETS* 172; 2, 4. Zietsch, *Archiv* LXII. 11; 2. Wager, New York and London, 1899; *critical text:* Hibler-Lebmannsport, Graz 1928.

Syn that y absent am thus from yow fare **3140**

'Slake my gret aduersite,' translated from the French of Charles d'Orleans (Champollion-Figeac, p. 61) — three 8-line stanzas and 4-line Envoy.

1. Harley 682, f. 11^{a}.

Taylor, *Roxburghe Club* 1827, pp. 24–5; Steele, *EETS* 215. 19–20.

Syn that y am yowre haue been and shall **3141**

Devotion to his Mistress, translated from the French of Charles d'Orleans (Champollion-Figeac, p. 183) —three 8-line stanzas and 4-line Envoy.

1. Harley 682, f. 143^{b}.

Taylor, *Roxburghe Club* 1827, pp. 285–6; Steele, *EETS* 215. 212–3.

Syn that y haue a nonnparall maystres **3142**

A roundel, translated from the French of Charles d'Orleans (Champollion-Figeac, p. 27) —vv. 14.

1. Harley 682, f. 63^{a}.

Taylor, *Roxburghe Club* 1827, pp. 139–40; Steele, *EETS* 215. 107.

Syth that ye lyste to be my costes / And in your boke etc. **3143**

Death's Warning to the World, by John Lucas — rime royal.

1. Bodl. 21896, f. 19^{b}; 2. Camb. Un. Ff. 5. 45, f. 13^{a}; 3. Harley 1706, f. 19^{b}.

1. MacCracken, *EETS* 192. 655–7.

Siþen þe sege and þe assaut watȝ sesed at Troye 3144

Syr Gawayn and the Grene Knyȝt — 2530 lines in stanzas with wheel and bob.

1. Cotton Nero A. x, f. 91^{a}.

Madden, *Syr Gawayne,* Bannatyne Club, pp. 3–92; Morris, *EETS* 4; Tolkien and Gordon, Oxford 1925; Gollancz, Serjeanston and Day, *EETS* 210; *Facsimile:* Gollancz, *EETS* 162.

Syth the tyme þat cryst ihesu / Thorough hys grace and vertu 3145

Guy of Warwick (First version) — 11095 lines in couplets. [For other texts see 3146 (Second version); *76 (fragment); 946 (continuation of the story after Guy's marriage)].

1. Caius Camb. 107, p. 1 (corresponds in part to 3146); 2. Sloane 1044, f. 345^{a} (a fragment: vv. 216); 3. Advocates 19. 2. 1, f. 108^{a} (extends to line 7306 but imperfect through omissions).

1, 3. Zupitza, *EETS* xlii, xlix, lix; 2. Zupitza, *Sitzungsb. Wien. Akad.,* LXXIV. 623; 3. Turnbull, *Abbotsford Club* 1840, pp. 1–266.

Sythe þe tyme þat god was borne / And Crystendome etc. 3146

Guy of Warwick (Second Version) — 11976 lines in couplets. [For the text of the First Version see 3145].

1. Camb. Un. Ff. 2. 38, f. 161^{a} (vv. 7261–8024, 8541–9874 appear in Caius Camb. 107: See 3145).

Zupitza, *EETS* xxv and xxvi.

Sithen þis world was ful of honde 3147

Truth and Love imprisoned (vv. 4), a tag in the *Fasciculus Morum* (Foster No. 17).

1. Bodl. 1045, f. 23^{b}; 2. Bodl. 1550, f. 83^{a}; 3. Bodl. 2305, f. 17^{b}; 4. Bodl. 12514, f. 32^{b}; 5. Caius Camb. 364, f. 26^{b} (col. 2); 6. ? Edinb., Univ. of, 82; 7. Lincoln Cath. 44, f. 169^{a} (col. 2); 8. Worcester Cath. F. 19, f. 172^{a} (col. 2).

3. Little, *Eng. St. in Franciscan History,* p. 155.

Sith thou hast born the kyng of grace / That sittith etc. 3148

An orison to the B. V., by James Ryman — six quatrains and burden.

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 103^{b}.

Zupitza, *Archiv* LXXXIX. 323; *Early Eng. Carols,* pp. 158–9.

Sith thou hast born the kyng of grace / The lorde etc. 3149

An orison to the B. V., by James Ryman – five quatrains and burden.

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 7^{b}.

Zupitza, *Archiv* LXXXIX. 332; *Early Eng. Carols,* p. 162.

Syn thow modir of grace haast euere in mynde 3150

An orison to the B. V., by Hoccleve – twenty stanzas rime royal.

1. Huntington HM 744 [*olim* Ashburnham 133 *post* Gollancz], f. 35^{a}.

Gollancz, *EETS* lxxiii. 11–15.

Sen trew vertew encressis dignytee 3151

God's Span for Man's Inch – three stanzas rime royal.

1. Camb. Un. Kk. 1. 5, Part VI, f. 5^{a} (stanzas 1 and 3); 2. Advocates 1. 1. 6, f. 58^{b}.

Gude and Godlie Ballates, 1578; *repr.* Laing 1862, p. 202; Irving, *Hist. Scot. Poetry,* 1861, p. 152 (from 1621 edition); with 1. Lumby, *EETS* 43. 119, 10–11; with 1 and 2. Skeat, *STS* II. 51–4; 1. Stevenson, *Lancelot du Lak,* Maitland Club 1839, p. 171. Ritchie, *STS* n. s. XXII. 145; Cohen, *Ballade,* p. 296; *Rel. Lyr XV C.,* pp. 290–1; 2. *Bannatyne MS.,* Hunterian Club, pp. 159–60.

Sith thy sonne is both god and man / And by thy meane etc. 3152

An orison to the B. V., by James Ryman – six quatrains and burden.

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 17^{b}.

Zupitza, *Archiv* LXXXIX. 177–8; *Early Eng. Carols,* p. 145.

Sen tyme þ^{t} all þis warlde was wroght / Many marwylles etc. 3153

The Legend of the Blood of Hayles – 100 quatrains.

1. Royal 17. C. xvii, f. 147^{a}.

Horstmann, *AE Leg. 1881,* pp. 275–81.

Sen vysmen that be-fore our dawis / Studyt in prophesy etc. 3154

'The Foly of Fulys and the Thewis of Wysmen' – 480 lines in couplets (Book II of '*Ratis Raving*'). [For Book I see 2235].

1. Camb. Un. Kk. 1. 5, Part VI, f. 36^{b}.

Lumby, *EETS* 43. 77–90.

Sitteþ alle stille and herkeneþ to me / þe Kyng of Alemaigne etc. **3155**

Song of the Battle of Lewes — eight 7-line stanzas with refrain.

1. Harley 2253, f. 58^{b}.

Percy, *Reliques* IV. No. 1; Ritson, *Anc. Songs* 1829, I. 12–4; Wright, *Pol. Songs,* pp. 69–71; Böddeker, *AE Dicht.,* pp. 98–100; Mätzner, *AE Sprachp.,* I. 152; Brandl and Zippel, *ME Sprach- u. Literaturproben,* p. 129; *Eng. Lyr. XIII C.,* pp. 131–2.

Sitteþ stille wiþouten strif / and i wol tellen ou of a lyf **3156**

Life of St. Alexis — in 6-line stanzas (earlier version).

1. Bodl. 1486, f. 233^{b}; 2. Bodl. 3938, f. 44^{a} (col. 2); 3. Durham Univ. Cosin V. ii. 14, f. 92^{a}; 4. Naples Royal Lib. XIII. B. 29, p. 80.

1, 2. Horstmann, *Archiv* LI. 101–10, LVI. 394–401; 3. Furnivall, *EETS* 69. 20–79; *crit. ed.* Schipper, *Quell. u. Forsch.* XX.

Syse is ever the best chaunce of the dyce See 4018.

Sluggy & slowe in spetynge muche / Cold & moyst etc. **3157**

On the several 'Complexions' — fifteen lines.

1. Lambeth 523, f. 85^{b}.

Slomrynge ryght chonceful ful of unkyndenes **3158**

'Balade fet de la Reygne Katerine Russell' — two 8-line and two 6-line stanzas.

1. Trinity Camb. 921, Part II, last leaf.

Cohen, *Ballade,* pp. 290–1.

Sleiȝe men and egleche and of redes wise & bolde **3159**

Life of St. Mary Magdalene according to some MSS. of the *South English Legendary.* [For the usual text see 2994].

1. Bodl. 1486, f. 190^{a}; 2. Trinity Camb. 605, f. 127^{b}; 3. Lambeth 223, f. 137^{b}.

2, 3. Horstmann, *Archiv* LXVIII. 52–73; 1. Horstmann, *EETS* 87. 462–80; Horstmann, *AE Leg. 1878,* pp. 148–62.

So as I lay this other nyght / In my bed tournyng vp so doun **3160**

'Timor mortis conturbat me' — sixteen 8-line stanzas with this refrain.

1. Harley 2255, f. 128^{b}.

Patterson, *Mid. Eng. Penit. Lyr.,* pp. 104–8; Gollancz, *Parl. Thre Ages,* London 1915, App. XI; MacCracken, *EETS* 192. 828–32.

So blessid a sight it was to see / how mary rokked etc. **3161**

Dialogue between the B. V. and her Child — eight quatrains with a 'Lullay' refrain and burden.

1. Balliol 354, f. 226^{a}.

Flügel, *Anglia* XXVI. 249; Flügel, *Neuengl. Leseb.*, p. 119; Dyboski, *EETS* ci. 23–4; *Early Eng. Carols*, pp. 113–4.

So fayre so fresche so goodely an to se **3162**

A roundel by Charles d'Orleans — thirteen lines.

1. Grenoble; 2. Paris: Bibl. nat., fr. 25458, p. 312.

1. Champollion-Figeac, pp. 267–8; MacCracken, *PMLA* XXVI. 176–7; 2. Champion, Paris 1924, II. 571; Hammond, *Eng. Verse Chaucer-Surrey*, p. 222; Steele, *EETS* 215. 222.

So fresshe bewte so moche goodlynes **3163**

An Epistle to his Mistress (associated with Charles d'Orleans) — three 8-line stanzas and 4-line Envoy, including 'So' anaphora.

1. Harley 682, f. 146^{b}.

Taylor, *Roxburghe Club* 1827, pp. 292–3; Steele, *EETS* 215. 218.

So hath myn hert caught in remembraunce **3164**

'Womanly Noblesse — Balade that Chauncier made' — three 9-line stanzas and 6-line Envoy.

1. BM Addit. 34360 [*olim* Phillipps 9030], f. 21^{b}.

Skeat, *Athenaeum* 1894 (June); Skeat, *Oxf. Ch.*, IV. xxv–xxvi.

So ys emprentid in my remembrance **3165**

Devotion to his mistress — one 8-line stanza (with music) signed 'Walterus ffry.'

1. Yale Univ. chansonnier, ff. 61^{b}–63.

So it bifell efter þis tide / Weding was made als of a bride **3166**

Gospel for the Second Sunday after Epiphany incorrectly headed: *'Dñica ij^{a} post oct' epiphie'* in the 'expanded' North. Hom. Cycle. [For the usual version see 2930].

1. Cotton Tib. E. vii, f. 129^{a} (col. 1); 2. Harley 4196, f. 33^{b} (col. 1).

So it befell opon a day / Als Ihū prechid in þe way **3167**

Gospel for the Fourth Sunday after Epiphany incorrectly headed: *'Dñica iiij post oct' Epiphie'* in the 'expanded' North. Hom. Cycle. [For the usual version see 3021].

1. Cotton Tib. E. vii, f. 131^{a} (col. 1); 2. Harley 4196, f. 35^{b}.

So noble medesyne ne so sovereyne **3168**

'How the plage was sesyd in rome,' perhaps by Lydgate – one 8-line stanzas and five stanzas rime royal.

1. BM Addit. 29729, f. 4^b.

MacCracken, *EETS* cvii. 159–61.

[S]o thirlyd w^t þe poynt of remembraunce

'The Compleynt of Anelida the quene upon fals Arcite' included in 3670.

Sodenly – see under 'Suddenly.'

Soethþe – see under 'Sith.'

Solitary lyf who so doith use / departid from werdely mutabilitie **3169**

On the solitary life – ninety-six lines.

1. Lincoln Cath. 100, f. 81^a.

Solomon seyth ther is none accorde **3170**

Proverbs in English.

1. Trinity Camb. 1450, ff. 70^a–77^a.

Sum be mery and sum be sade **3171**

Carol on the different kinds of women – six 7-line stanzas and burden.

1. Bodl. 29734, f. 56^b; 2. Balliol 354, f. 250^a; 3. Lambeth 306, f. 135^a (variant: 7 stanzas).

1, 3. Wright, *Carols,* Percy Soc. XXIII. 89–91, 103–4; *Early Eng. Carols,* pp. 267–8; 2, 3. Dyboski, *EETS* ci. 113, 188; 2. Flügel, *Anglia* XXVI. 276–7; 3. *Rel. Ant.,* I. 248–9; Furnivall, *EETS* 12. 25–6; *composite text: Early Eng. Lyr.,* pp. 214–5 (ten stanzas).

Some be nyce as a nonne hene See 3171.

Som do entende / there yowthe for to spende **3172**

Do not wait until you are old before you marry a rich wife – five quatrains (immediately preceded by 2518).

1. Harley 2252, f. 84^b.

Flügel, *Neuengl. Leseb.,* p. 140.

Svm man goth stille of wysdam and resoun 3173

Guard your tongue, perhaps by Lydgate — twenty-two 8-line stanzas with refrain: 'Alle goo we stille the Cock hath lowe shoon.'

1. Harley 2255, f. 131^{b}.

Wright, *Polit. Poems,* II. 215–20; Halliwell, *Percy Soc.* II. 150–6; MacCracken, *EETS* cvii. 813–8.

Summe maner mater wolde I fayne meve See 3120.

Sume men sayon þat y am blak 3174

A Verse Riddle — in quatrains.

1. Caius Camb. 383, p. 191.

Swme men wenis þat barnabas / ane of þe apostolis was 3175

Life of St. Barnabas in the Scottish Legendary.

1. Camb. Un. Gg. 2. 6, f. 88^{b}.

Horstmann, *Barbours Leg. Samml.,* I. 120–3; Metcalfe, *STS* XVIII. 249–55.

Sum tyme a king lifed in þis land / þat in his mind was ay etc. 3176

The Melancholy King, a *narratio* in the 'expanded' North. Hom. Cycle. [For the usual texts see 348 and 385].

1. Cotton Tib. E. vii, f. 194^{a} (col. 1); 2. Harley 4196, f. 94^{b} (col. 2).

Some tyme an Emperour prudent & wys See 4072.

Sum tyme als men may understand / in Alisander was wonand 3177

Life of St. Katharine of Alexandria (version in short lines).

1. Cotton Tib. E. vii, f. 273^{b} (col. 1) (vv. 1–8 destroyed); 2. Harley 4196, f. 193^{b} (col. 1).

2. Horstmann, *AE Leg. 1881,* pp. 165–73.

Sum time befell so in þis land / A comun woman was etc. 3178

Thais, a *narratio* in the 'expanded' North. Hom. Cycle. [For the usual text see 40 and 3547].

1. Cotton Tib. E. vii, f. 196^{a} (col. 2); 2. Harley 4196, f. 96^{b} (col. 2).

Some tyme Y loued as ye may see 3179

A Slighted Lover's Complaint — nine quatrains and burden.

1. Camb. Un. Ff. 1. 6, f. 136^{b}.

Ritson, *Anc. Songs* 1829, I. 129–31; *Rel. Ant.,* I. 24; Arber, *Dunbar Anthology,* p. 118; *Early Eng. Carols,* p. 301.

Somtyme Y louid so do Y yut **3180**

The Delivered Lover – eight quatrains and burden: 'Vp son and mery wether / Somer draweth nere.'

1. Camb. Un. Ff. 1. 6, f. 139^{b}.

Rel. Ant., I. 202–3; *Early Eng. Carols*, p. 316.

Sum tyme y was a poore serviture **3181**

A roundel (associated with Charles d'Orleans) – vv. 14.

1. Harley 682, f. 99^{b}.

Taylor, *Roxburghe Club* 1827, p. 188; Steele, *EETS* 215. 143.

Som tyme in Fraunce dwelled a plowman **3182**

'A lytell geste how the plowman lerned his *pater noster*' – 207 lines in couplets.

No MS. extant.

de Worde, n. d.; *Rel. Ant.*, I. 43–7; Hazlitt, *Remains*, I. 210–6.

Som tyme in Grece that noble region / There were eight etc. **3183**

Eight Goodly Questions (an expansion of part of "*Septem Sapientium Sententiae*" by Ausonius) – nine stanzas rime royal.

1. Trinity Camb. 595, ff. 1–2^{a}; 2. Advocates 1. 1. 6.

1. Thynne, *Chaucer* 1532; *repr.* Bell's *Chaucer*, IV. 421; 2. *Bannatyne MS.*, Hunterian Club 1873, p. 123.

Some tyme in Rome a pope þer was / þat hade a moder etc. **3184**

'*Trentalle Sancti Gregorii.*' [For other MSS. see 83 and 1653].

1. Camb. Un. Kk. 1. 6, f. 242^{b}; 2. Harley 3810, Part I, f. 76^{b}; 3. Advocates 19. 3. 1, f. 213^{a}; 4. Porkington 20, f. 94^{a}.

2. Jordan, *Eng. St.* XL. 351; 3. Turnbull, *Visions of Tundale*, pp. 77–83; Bülbring, *Anglia* XIII. 303–8.

Sumtyme it was the gise among the wise / To rede etc. **3185**

'Of Knyghthode and Bataile' – 3023 lines in rime royal (a translation of Vegetius: *De Re Militari*). [For a prose version see Bodl. 1479, ff. 162–226; Bodl. 1834, ff. 183–227; Bodl. 21865, ff. 4–120; Magdalen Oxf. 30, ff. 1–115; Lansdowne 285, ff. 82–136; Royal 18. A. xii, ff. 1–123; Sloane 2027, ff. 1–36; BM Addit. 14408, ff. 49–66; Petworth 6; for a Scotch translation in prose c. 1500, see Queen's Oxf. 161, ff. 97–101. On all these texts see MacCracken, *Kittredge Anniv. Papers*, pp. 389].

1. Bodl. 6927, f. 1^{a}; 2. Pembroke Camb. 243, p. 5 (with Prologue); 3. Cotton Titus A. xxiii, f. 57^{a}.

2. Dyboski and Arend, *EETS* 201.

Sum tyme men reden þat þer was / In a Cuntre clept etc. **3186**

'De duobus veris amicis' (Sithia and Climonen).

1. Bodl. 3938, f. 92^b (col. 3).

Some tyme þer was a noble man / Whos name was clepyd etc. **3187**

The Seuyn Sages of Rome — in short couplets. [Early prints by de Worde, c. 1520; Copland, c. 1548; John Rolland, 1560; 1578, *repr.* Laing, *Bannatyne Club,* 1837].

A Text:

1. Balliol 354, f. 18^a (vv. 3708); 2. Camb. Un. Ff. 2. 38, f. 134^a (defective, vv. 2555); 3. Arundel 140, f. 152^a (defective, vv. 2467); 4. Egerton 1995, f. 3^a (vv. 3588); 5. Advocates 19. 2. 1, f. 60^a (extract only: The Tell Tale Bird) and f. 85^a (imperfect, vv. 2646).

1, 4. Brunner, *EETS* 191; 5. Weber, *Met. Rom.,* III. 3–153 (vv. 4002); *Orig. and Anal.,* Chaucer Soc., pp. 448–50 (the extract only).

B Text:

1. Camb. Un. Dd. 1. 17, p. 594 (vv. 3453).

Wright, *Percy Soc.* XVI; Brunner, *EETS* 191. 193–210.

C Text:

1. Bodl. 14667, f. 109^a (vv. 3974); 2. Cotton Galba E. ix, f. 25^b (vv. 4328).

1, 2. *Bannatyne Club* 1837; 2. Campbell, Boston 1907.

D Text:

1. Asloan, f. 167^a (imperfect, vv. 2800); 1a. (transcript) Edinb., Univ. of, I. 481; 1b. (transcript) Edinb., Univ. of, I. 521.

1. Varnhagen, *Eng. St.* XXV. 322–4 (Tale of Cato only, vv. 196).

Sum tyme þer was a poure man / I xal ȝou telle etc.

A story included in the poem, *'Virtutes Missarum':* see 1988.

Sum tyme þer was an heþen man / þat men called Sauyn þan **3188**

SS. Savinian and Savina, in one MS. of the *South English Legendary.*

1. Bodl. 3938, f. 100^a (col. 2).

Horstmann, *AE Leg. 1878,* pp. 93–7.

Sometime there was in Neuton a hipping Hechin **3189**

Rimes by Richard Newton (died 1336) on his daughter-in-law — vv. 9.

1. Rivington Hall, Newton Cartulary, f. 20^a.

Earwaker, *East Cheshire* II. 264; Noyes, *Sussex Arch. Soc.,* IX. 312; *repr. priv. Some Notices,* pp. 7–8.

Some tyme this world was so stedfast and stable **3190**

Chaucer's 'Lak of Stedfastnesse' — four stanzas rime royal, including Envoy.

1. Bodl. 3896, f. 194^{a}; 2. Bodl. 4119, f. 119^{a}; 3. Pepys 2553, p. 329; 4. Trinity Camb. 600, p. 356; 5. Trinity Camb. 921, f. ii^{a}; 6. Cotton Cleop. D. vii, f. 188^{b}; 7. Harley 7333, f. 147^{b}; 8. Harley 7578, f. 17^{a}; 9. BM Addit. 22139, f. 138^{a} (lacks Envoy); 10. Advocates 1. 1. 6, f. 67^{a} (with a spurious last stanza); 11. Lambeth 344, f. 11^{a}; 12. Trinity Dublin 432, f. 59^{a} (lacks stanza 1).

Thynne 1532; Stowe 1561; 1, 4, 6–9. *Parallel Texts MP,* Chaucer Soc.; 5, 10. *Suppl. Parallel Texts MP,* Chaucer Soc.; 2. *More Odd Texts MP,* Chaucer Soc.; 3. Pinkerton, *Anc. Scot. P.,* pp. 271–2; Craigie, *STS* n. s. vii. 397–8; 6. Skeat, *Oxf. Ch.,* i. 394–5; 7. *Minor Poems,* Chaucer Soc.; 8. *Rel. Ant.,* i. 229; 10. *Bannatyne MS.,* Hunterian Club, pp. 181–2; Ritchie, *STS* n. s. xxii. 164–5; 12. Brotanek, *Me. Dichtungen aus der HS 432,* Halle 1940.

Some tyme was a monk in Savenay a holy man & goode **3191**

The Monk who wished the least Joy of Paradise. [For the version in the North. Hom. Cycle see 47].

1. Longleat 29, ff. 142^{a}–3.

Som tyme was in engelonde a king of grete fame **3192**

Life of St. Fremund in one MS. of the *South English Legendary.*

1. Stowe 949, f. 145^{b}.

Sum tyme was there a man of state / That was clepyd etc. **3193**

The Revelations of Methodius — 122 8-line stanzas.

1. Stowe 953, f. 1^{a}.

d'Evelyn, *PMLA* xxxiii. 156–82.

Sum while ich was wiþ sunne i-bounde / And sunne me etc. **3194**

'La Estorie del Euangelie' — in mono-riming quatrains.

1. Bodl. 3938, f. 105^{a} (vv. 396; ends imperfectly); 2. Bodl. 30236, f. 71^{b}; 3. Dulwich Coll. XXII, f. 81^{b} (vv. 519; ends imperfectly); 4. *olim* Clopton [Robinson Sale Cat. 62, Item 1], *now* Sir Louis Sterling MS, ff. 97^{b}–$114.^{b}$

2, 3. Campbell, *PMLA* xxx. 545–610; 1. Horstmann, *Eng. St.* viii. 2; Horstmann, *EETS* 98. 1–11.

Sone y schal þe schewe now take hede / And of suche etc. **3195**

A Father's Instructions to his Son — two 12-line and one 8-line stanzas.

1. Lambeth 853, p. 155.

Furnivall, *EETS* 32. 34–5.

Sone leet not ydelnesse ȝou enslombre 3196

Counsels by a father and mother — two 4-line stanzas.

1. Bodl. 6943, f. 65^{b} (stanza 1 only); 2. Trinity Camb. 652, f. 171^{a}.

Son of Priamus Gentyll paris of Troy 3197

The Judgement of Paris — four stanzas rime royal.

1. Trinity Camb. 599, f. 161^{b}.

Stowe, *Chaucer* 1561; *repr.* Chalmers, *Eng. Poets,* I. 563.

Son on thyng of charite I the rede 3198

On the way in which Mass is to be sung — ten lines.

1. Harley 3810, Part I, f. 86^{b}.

Jordan, *Eng. St.* XL. 366.

Sonderliche his man astoned / In his owene mende 3199

'De Septem Sacramentis,' etc., by William of Shoreham — 320 7-line stanzas.

1. BM Addit. 17376, f. 150^{a}.

Wright, *Percy Soc.* XXVIII. 1–81; Konnrath, *EETS* lxxxvi. 1–78.

Soruhe and sey / heth and beth / hold and haue 3200

A mid-xiii century English scribble — three lines.

1. Bodl. 8221, f. 47^{a}.

Black, *Cat. MSS. Ashmole,* 1845, p. 1045.

Sori is þe fore / fram bedde to þe flore 3201

The Bitterness of Death — four couplets. [For closely related lines see 1422, 3219, and 4129].

1. Camb. Un. Gg. 4. 32, f. 13^{a}.

Rel. Ant., I. 160.

Sother þe holy pope in chaumpayne was i-bore 3202

Life of St. Sother the Pope, in one MS. of the *South English Legendary.*

1. Bodl. 2567, f. 231^{b}.

Horstmann, *Archiv* LXXXII. 400–1.

Sothly by Arthwrys day / Was Bretayne yn grete nobyle 3203

Sir Landeval — 535 lines in couplets. [Compare 567 and 689].

1. Bodl. 11951, f. 119^{b}.

Kittredge, *AJP* X. 1.

Sawlemesday sulde ilke a man worshipe at þaire myght **3204**

All Souls' Day, according to one MS. of the *South English Legendary*. [For other MSS. see 201 and 2680; for the version in the 'expanded' North. Hom. Cycle, see 3602].

1. Camb. Un. Add. 3039, f. 25^a.

Souerayne & frendez þat beþ now here **3205**

Life of St. Katharine of Alexandria — in short couplets. [Is this the same version as 227].

1. Longleat ('Red Book of Bath'), f. 55^a.

Souerayne Immortal euerlastyng god **3206**

Epitaphium eiusdam Ducis Glowcestrie (1446) perhaps by Lydgate — thirteen 8-line stanzas.

1. Harley 2251, f. 7^a; 2. BM Addit. 34360, f. 65^b.

Sovereigne lord welcome to your citee

A roundel included in 3799.

Soueraignes & frendes if hit be your will See 3207.

Souereynys and serys ȝyf it be ȝour wylle **3207**

The Life of St. Anne — 460 lines in quatrains.

1. Bodl. 10234, f. 21^a; 2. Harley 4012, f. 130^b.

1. Parker, *EETS* 174. 110–26.

Spel yet I wald spek if I cuþe / War ani mirþis etc. **3208**

Dialogue between the B. V. and St. Bernard on the Passion (incorporated in the *Cursor Mundi*) — in 6-line stanzas. [For other versions see 771 and 1869].

1. Bodl. 3894, f. 102^a; 2. Cotton Vesp. A. iii, f. 134^a; 3. Edinb. Coll. Phys., f. 10^a; 4. Göttingen Univ. theol. 107, f. 159^a.

1–4. Morris *EETS* 68. 1368–1417.

Spend and God schal sende / Spare and armor care **3209**

On Penny — five lines. [See 2747].

1. Caius Camb. 261, f. 234^a.

James, *Cat.*, I. 317; *Early Eng. Carols*, p. 429.

Stond stefly goddes knyȝht / for now art entryd in to fyȝht **3210**

The Christian Knight — three couplets.

1. Jesus Camb. 13, f. 92^b.

Stond wel moder ounder rode / Bihold þi child etc. **3211**

A version of the Sequence *'Stabat iuxta Christi crucem,'* — in 6-line stanzas.

1. Bodl. 1687, f. 127^{a}; 2. St. John's Camb. 111, f. 106^{b}; 3. Harley 2253, f. 79^{a}; 4. Royal 8. F. ii. f. 180^{a} (stanza 1 only); 5. Royal 12. E. i, f. 193^{a}.

1, 2, 5. *Eng. Lyr. XIII C.*, pp. 87, 89–91, 203; 1. Varnhagen, *Anglia* II. 253–4; Furnivall, *EETS* 117. 763–5; 3. Wright, *Spec. L. P.*, Percy Soc. IV. 80–3; Böddeker, *AE Dicht.*, pp. 205–8; Wülcker, *AE Leseb.*, I. 46–8.

Steddefast crosse inmong alle oþer **3212**

Paraphrase of the hymn *'Crux fidelis'* — one 6-line stanza.

1. Merton Oxf. 248, f. 167^{a} (col. 2).

Stedes ther stumbelyd in that stownde / That stod stere etc. **3213**

On the Battle of Agincourt — eight 8-line stanzas.

1. Cotton Cleop. C. iv, f. 24^{a}.

Wright, *Polit. Poems*, II. 125–7; Kingsford, *Chronicles of London* 1915, pp. 120–2.

Stel is gud I sey no odyr / So mowun wemen be kaymys brodyr **3214**

Women compared to steel — five quatrains and burden.

1. St. John's Camb. 259, f. 9^{b}.

James and Macaulay, *MLR* VIII. 80; *Early Eng. Carols*, pp. 266–7.

Stere well the good shype   See 2727.

Still þan stode sir Zacharie / And þoȝt of þis tithand ferlie **3215**

Gospel, *'In die sc̄i Iohannis ad missam matutinalem,'* in the North. Hom. Cycle. [Followed by 3951 without break in 1, 2, 4].

1. Bodl. 6923, f. 239^{b}; 2. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 141^{a}; 3. Camb. Un. Gg. 5. 31, f. 137^{b}; 4. Huntington HM 129 [*olim* Phillipps 20420], f. 204^{a}.

Stanes beþ harde & heuye & wyȝt / he beþ colde & foule etc. **3216**

A couplet.

1. Merton Oxf. 248, f. 78^{b} (col. 1).

Register I. 147.

Storyis to rede ar delitabill / Suppose that thai be nocht etc. 3217

Barbour's *Bruce* — about 13550 lines in couplets.

1. St. John's Camb. 191, f. 26^a (begins Bk. IV, v. 57); 2. Advocates 19. 2. 2, f. 1^a.

Henrie Charteris, Edinburgh 1571; Andro Hart, 1616; Anderson 1670; etc. 1 with 2. Skeat, *EETS* xi, xxi, xxix and lv; Skeat, *STS* xxxi, xxxii; 2. Freebairn, 1715, 1758; Pinkerton, London 1790; Jamieson, Edinburgh 1820; Mackenzie, London 1909; *composite text:* Innes, *Spalding Club,* Aberdeen 1856.

Streit shul be þe waies on him þat beþ senful 3218

On the Terror of the Judgment — six couplets.

1. Merton 248, f. 66^a.

Strong it hus to flitte / Fro worldes blisse to pitte 3219

The Bitterness of Death — three couplets (followed without break by 3311). [For closely related verses see 1422, 3201, and 4129].

1. Harley 7322, f. 172^b.

Furnivall, *EETS* 15. 268.

Such a lady seke I neuer non / *Sicut tu maria* 3220

To the B. V. — thirteen lines.

1. Harley 2492, f. 122^a.

Sodenly A-frayd halfe wakynge halfe slepyng

The burden of 4189.

Sum — see under 'Some.'

Somer is comen & winter gon / þis day biginniz to longe 3221

A song of the Passion — eight 10-line stanzas.

1. Egerton 613, f. 1^b.

Rel. Ant., i. 100–2; Morris, *EETS* 49. 197–9; Wülcker, *AE Leseb.,* i. 44–6; Holthausen, *Anglia* xxxvii. 385–7; *Eng. Lyr. XIII C.,* pp. 108–111.

Somer is comen wiþ loue to toune 3222

The Thrush and the Nightingale — in 6-line stanzas.

1. Bodl. 1687, f. 136^b (vv. 192); 2. Advocates 19. 2. 1, f. 279^b (vv. 74; begins and ends imperfectly).

1. *Rel. Ant.,* i. 241–5; Stengel, *Cod. MSS. Digby 86,* pp. 64; Hazlitt, *Remains,* i. 50–7; *Eng. Lyr. XIII C.,* pp. 101–7; 2. Laing, *A Penni Worth of Witte,* Abbotsford Club 1857, pp. 45–8; Varnhagen, *Anglia* iv. 208–10; *critical text:* Holthausen, *Anglia* xliii. 52–9.

Svmer is icumen in 3223

The Cuckoo Song — fourteen irregular lines.

1. Harley 978, f. 11^{b}.

Ritson, *Anc. Songs* 1877, I. 3–4; Hawkins, *Hist. of Music,* II. 93, 96; Ellis, *EETS* vii. 427; Ellis, *Philol. Soc. Trans.,* 1868–9, p. 103; Ellis, *E. E. Pronunciation,* Chaucer Soc., Second Ser., IV. 427; Morley, *Eng. Wr.,* I. 643–4; Grove, *Dict. of Music; Oxford Hist. Music,* I. 326; Wülcker, *Lesebuch,* II. 105; *Early Eng. Lyr.,* p. 4; *N. & Q.,* Ninth Ser., II. 7, 109, 176, 234, 512; Cook, *Reader,* p. 406; Kluge, *Lesebuch,* p. 67; Hughes-Hughes, *Cat. Music in BM.,* II. 25; *Eng. Lyr. XIII C.,* p. 13; Gennrich, *Formenlehre des m. a. Liedes,* pp. 81–4; *Facsimiles: Paleaographical Soc.,* III. plate 125; J. B. Hurry, *Reading Abbey,* London 1901, 1914, p. 108; Chappell, *Pop. Music,* title page; *Sumer is icumen in,* London 1914.

Somer þat rypest mannes sustenance / With holsum hete etc. 3224

Roundel to Henry Somer by Hoccleve — fourteen lines. [Follows 3480].

1. Huntington HM 111 [*olim* Phillipps 8151], f. 39^{b}.

Mason, *Hoccleve's Poems* 1796, p. 60; Morley, *Shorter English Poems,* p. 56–7; Cohen, *Lyric Forms from France,* p. 69; Furnivall, *EETS* lxi. 60; Hammond, *Eng. Verse Chaucer-Surrey,* p. 67; Neilson and Webster, *Chief British Poets,* p. 204.

Surge mea sponsa so swete in sight / Com se thy sone etc. 3225

'*Veni coronaberis,*' a song of Christ to the B. V. — nine 8-line stanzas.

1. Cotton Calig. A. ii, f. 107^{b}; 2. Harley 2251, f. 18^{a} (vv. 1–50 only); 3. Lambeth 853, p. 1.

1. *Rel. Lyr. XV C.,* pp. 65–7; 3. Furnivall, *EETS* 24. 1–3.

Sustine abstine kepe well in yowr mynde 3226

'Amonges all other for the moste happy' — five stanzas rime royal with this refraid.

1. Advocates 1. 1. 6, 83^{b}; 2. Oxford Cath., Allestree, p. 167 (a single leaf).

1. *Bannatyne MS.,* Hunterian Club, pp. 232–3; Ritchie, *STS* n. s. XXII. 213–4.

Swarte smekyd smethes smateryd wythe smoke 3227

A satire against the blacksmiths — twenty-two long alliterative lines.

1. Arundel 292, f. 72^{b}.

Rel. Ant., I. 240; *Archiv* CI. 395; Sisam, *XIV Cent. Verse and Prose,* pp. 169–70.

Swete and benyngne moder & may / Turtill trew etc. 3228

An orison to the B. V. by William Huchen — seven stanzas rime royal.

1. New Coll. Oxf. 320, f. 44^b.

Furnivall, *EETS* 15. 291–2; Patterson, *Mid. Eng. Penit. Lyr.*, pp. 153–5.

Swet hert / mercy / For smert / Avert 3229

Sweet love, I die (associated with Charles d'Orleans) — three stanzas of six short lines each.

1. Harley 682, f. 107^a.

Taylor, *Roxburghe Club* 1827, p. 199; Steele, *EETS* 215. 151.

Swete ihū cryst goddis sone of lyue / þin passion þin croys etc. 3230

The Hours of the Cross — seventeen couplets.

1. Bodl. 30605, f. 49^a, etc.

Morris, *EETS* 46. 222–4; Horstmann, *EETS* 98. 37–42; *Rel. Lyr. XIV C.*, pp. 50–1.

Swete Ihesu crist to þe / A gulti wrecche Ich ʒelde me 3231

A Prayer of Confession — in couplets. [For other MSS. see 3233].

1. Bodl. 3938, f. 114^b (col. 1); 2. Camb. Un. Dd. 8. 2, f. 5^a; 3. (xvii century transcript) Camb. Un. Dd. 14. 26, f. 42^b; 4. Harley 210, f. 34^b; 5. BM Addit. 37787, f. 14^a; 6. Edinb., Univ. of, 114, f. i (last six lines only); 7. Lambeth 559, f. 14^a.

1. Horstmann, *EETS* 98. 19–20; Patterson, *Mid. Eng. Penit. Lyr.*, pp. 50–2; 6. Borland, *Cat.*, p. 334.

Swete ihesu crist to þe / a synful wreche I ʒelde me 3232

A series of petitions to Jesus, the B. V., Angels, Apostles, etc. — forty-six long lines. [Closely resembles 3027, 3231, 3233, and 3241].

1. Bodl. Don. C. 13.

B. D. Brown, *Bodl. Qr. Record* VII.

Swete ihesu crist to þe / Culpable wrecche y ʒeld me 3233

A Prayer of Confession — in couplets. [For other MSS. see 3231 and 3834].

1. Bodl. 21876, f. 12^b (col. 1); 2. Camb. Un. Ii. 6. 43, f. 90^b; 3. Burton (fragment of 36 lines; ends imperfectly).

1. Whiting, *EETS* 184. 80–1; 3. Furnivall, *Archiv* XCVIII. 129, Furnivall, *EETS* 117. 785–6; *Rel. Lyr. XIV C.*, pp. 109–10.

Swete Ihū good god make me for þi love & þi desire   See 1005.

Swet ihc̄ hend and fre / þat was i-strauȝt on rode tre 3234

A homily by Friar Michael Kildare — fifteen 10-line stanzas.

1. Harley 913, f. 9^a.

Rel. Ant., II. 190–4; Heuser, *Bonn. Beit.*, XIV. 81–5.

Swet Ihesus is cum to vs / This good tym of Crystmas 3235

A Nativity carol — twenty-one 6-line stanzas and burden.

1. Bodl. 29734, f. 45^b.

Wright, *Carols*, Percy Soc. XXIII. 69–73; *Early Eng. Carols*, pp. 58–60.

Suete ihū king of blysse / myn huerte loue myn huerte lisse 3236

A hymn based on the '*Iesu dulcis memoria*' — fifteen mono-riming quatrains. [This hymn was later combined with 1747 in an expanded version, 3238].

1. Bodl. 1687, f. 134^b (stanzas 1–3 only); 2. Harley 2253, f. 75^a; 3. Wilton Corporation (one stanza only).

1–3. *Eng. Lyr. XIII C.*, pp. 91, 7–9, 245; 1. Stengel, *Cod. Digby 86*, pp. 62–3; 2. Wright, *Spec. L. P.*, Percy Soc. IV. 57–9; Böddeker, *AE Dicht.*, pp. 191–3; Horstmann, *York. Wr.*, II. 9–11.

Swete ihū my swete leman : stedefast loue thou keddist man 3237

Dialogue between man (vv. 4) and Christ on the Cross (vv. 2) — long lines.

1. Harley 3776, f. 39^a.

Winters, *Trans. Royal. Hist. Soc.*, VI. 229.

Swete Ihesu now wol I synge / To þe a song of loue longinge 3238

A song of love to Jesus — in mono-riming quatrains. [This is a combination of 1747 and 3236. The texts differ materially in arrangement and length in all MSS.].

1. Bodl. 3938, f. 298^a (col. 2); 2. Balliol 8, f. 221^a (stanza 4 only); 3. Royal 17. B. xvii, f. 13^b; 4. BM Addit. 22283, f. 89^a (col. 1); 5. BM Addit. 37787, f. 146^b; 6. Trinity Dublin 155, f. 55^a; 7. Longleat 29, f. 53^a; 8. Huntington EL. 34. B. 7 [*olim* Ellesmere], Art. 5.

1, 3. Horstmann, *York. Wr.*, II. 9–24; 1. Furnivall, *EETS* 117. 449–62; 2. Coxe, *Cat.*, p. 3; *Register* I. 131; Robbins, *SP* XXXVI. 470; 6. J. W. Legg, *Processional of Nuns of Chester*, Henry Bradshaw Soc., pp. 30–3.

Swete Ihesu hwar was thy gylt **3239**

A prayer to Jesus — in quatrains.

1. Lambeth 78, Book V, f. 264^b.

Swete lady now ȝe-wys / As ȝe bene quene of heuen blys **3240**

'Alma redemptoris mater' — twelve quatrains.

1. Bodl. 6777, f. 105^b.

Brunner, *Anglia* LXI. 148–9; *Rel. Lyr. XV C.*, pp. 106–8.

Swete leuedy synte marie / fful of grace and curteysie **3241**

A prayer to the B. V. — twenty-two lines.

1. Bodl. 3938, f. 114^b (col. 2); 2. Camb. Un. Dd. 14. 26, f. 50^a; 3. Camb. Un. Ii. 6. 43, f. 91^b; 4. Harley 210, f. 35^b; 5. BM Addit. 37787, f. 15^a; 6. Edinb., Univ. of, 114, f. i (18 lines only); 7. Quaritch Sale Cat., 1931, Item 82.

1. Horstmann, *EETS* 98. 20–1 (vv. 45–66); Patterson, *Mid. Eng. Penit. Lyr.*, p. 52; 6. Borland, *Cat.*, p. 334.

Suete leman Y deye for þi loue **3242**

'Vox Christi in cruce et Responsus peccatoris' — five short couplets.

1. Bodl. 1656, f. 49^a.

Thomson, *MA* IV. 105.

Sweit lord I thank þe as I can / That michtlie þi pains etc. **3243**

A thanksgiving to Christ — forty-nine lines in couplets.

1. Arundel 285, f. 93^b.

Swete saynt anne we þe beseche / þ^u pray fore vs etc. **3244**

An invocation to St. Anne by John Audelay — nine 5-line stanzas and burden.

1. Bodl. 21876, f. 31^a (col. 2).

Chambers and Sidgwick, *MLR* VI. 71–2; Whiting, *EETS* 184. 200–1; *Early Eng. Carols*, pp. 214–5.

Suete sone reu on me & brest out of þi bondis **3245**

The Lament of the B. V. at the Cross — three mono-riming quatrains.

1. Advocates 18. 7. 21, f. 120^a.

Rel. Lyr. XIV C., pp. 82–3.

Swines brede is swiþe swete / So is of wilde dure 3246

Count the cost of luxuries — one quatrain. [vv. 149–150 of the *Poema Morale* occurring separately].

1. Maidstone Mus. A. 13, f. 93^a.

Brown, *MLR* XXI. 249.

Swiþe muche neode hit is / þat vche mon be war and wys 3247

'Disputison bitwene a god man and þe deuel' — 987 lines in couplets.

1. Bodl. 3938, f. 288^b (col. 3); 2. BM Addit. 22283, f. 81^a (col. 1) (wanting vv. 1–38).

1. Horstmann, *Eng. St.* VIII. 260; Horstmann, *EETS* 98. 329–54.

Suo sit fairhed in womman sot 3248

Two proverbs — two couplets.

1. Camb. Un. Gg. 4. 32, f. 13^a.

Rel. Ant., I. 160.

Syn (conj.) — see under 'Sith.'

Sythene — see under 'Sith.'

Take erthe of erthe erthis broder / Water and erthe etc. 3249

Verses on the Elixir, ascribed to Pearce the Black Monk — in couplets. [See also 2666; for a prose version see Ashmole 759, ff. 124–124^b].

1. Bodl. 6954, ff. 127–128 (vv. 72); 2. Bodl. 7007, ff. 47^b–48^a (vv. 56); 3. Bodl. 7624, II, ff. 82^b–83 (vv. 49); 4. Bodl. 7628, pp. 23–30 (vv. 174); 5. Bodl. 7630, V, ff. 19^b–20^b; 6. Bodl. 7630, VIII D, Item 2; 7. Bodl. 7630, VIII 1, Item 1, ff. 26^b–28 (vv. 70), and Item 3, ff. 49–50 (vv. 56); 8. Bodl. 7655, Item 49 (2) (Preceded by a few lines of another version, Item 49 (1)); 9. Bodl. 7657, pp. 127–30 (vv. 173); 10. Sloane 1091, ff. 105–107 (variant); 11. Sloane 3747, ff. 106^b–108; 12. Clifton Coll. Lib. (vv. 72); 13. Petworth 99, ff. 13–16; 14. Massachusetts Hist. Soc., Winthrop 20c, ff. 154^a–155^a (vv. 186).

Ashmole, *Theatrum Chemicum*, pp. 269–74 (variant); 12. Holmyard, *Norton's Ordinall of Alchemy*, pp. vi–vii.

Take hede and lerne thou lytel chylde and se See 919.

Take hede before þat you be not lore 3250

Death Meditations — five non-riming lines.

1. Camb. Un. Dd. 4. 54, f. 229^b.

Take hede man how þe Iewes dyd cry **3251**

Appeal of Christ to Man by the Pains of the Passion — thirty-two lines. [See also 2075].

1. BM Addit. 37049, f. 68^b (col. 2).

Take hede of castellys and of towres hye **3252**

A laudatory verse preface in one MS. of Trevisa's translation of Higden's *Polychronicon*.

1. Garrett 151, f. 1^a.

Take maydens urine yonge of age See 410.

Take ☿ from ☿ whiche is his wyfe **3253**

On Mercury — four mono-riming lines.

1. Egerton 845, f. 16^b.

Ashmole, *Theatrum Chemicum*, p. 344; Singer, *Alchemical MSS.*, II. 579.

Take no god but oon in heuen **3254**

The Ten Commandments (vv. 10), a tag in the *Fasciculus Morum* (Foster No. 19).

1. Bodl. 1045, f. 29^a; 2. Bodl. 1117, f. 24^a (col. 2); 3. Bodley 187, f. 143^a (col. 2); 4. Bodl. 2305, f. 21^b; 5. Bodl. 12514, f. 39^a; 6. Caius Camb. 71, f. 30^b; 7. St. John's Camb. 159, f. 53^b; 8. Edinb., Univ. of, 82, f. 45^b; 9. Lincoln Cath. 44, f. 172^a (col. 2); 10. Worcester Cath. F. 19, f. 175^a (col. 1);

Appears separately in:

11. Gray's Inn 15, f. 72^b.

4. Little, *Eng. St. in Franciscan History*, p. 150, fn. 1; 10. Wilson, *Library* IV. vol. 2, p. 263.

Take swongene eyrene in bassyne clere See 2361.

Take take this cosse atonys atonys my hert **3255**

A roundel, translated from the French of Charles d'Orleans (Champollion-Figeac, p. 42) — vv. 14.

1. Harley 682, f. 77^b.

Taylor, *Roxburghe Club* 1827, p. 159; Hammond, *Eng. Verse Chaucer-Surrey*, p. 231; Steele, *EETS* 215. 122.

Take þe seventeþ in ordre sette / Lyneal of þe ABC **3256**

'Devynale per Pycard,' supposedly giving the name of 'my dere lady' — eight lines.

1. BM Addit. 16165, f. 251^b.

Hammond, *Anglia* XXXII. 192.

Take wynde water white and grene / And drawe thereof etc. 3257

Alchemical verses. [For a closely related version see 3773; for a prose redaction see Huntington HU 1051 [*olim* Ashby-de-la-Zouche], f. 132^{b}].

1. Bodl. 7628 p. 31; 2. Sloane 3747, f. 109^{b}.

Ashmole, *Theatrum Chemicum*, p. 431.

Tancret that was prynce of Salern 3258

The Tale of Guiscardo and Ghismonda — rime royal. [See also 4082].

1. Trinity Camb. 599, f. 26^{a} (vv. 1050); 2. Norfolk (vv. 995).

1, 2 (*repr.*). Wright, *EETS* 205. 38–99 (alternate pages); 2. *Certaine Worthye Manvscript Poems* 1597; *repr.* Edinburgh 1812.

Tappster fyll another ale 3259

A catch for drinking, for three voices — seven lines.

1. Bodl. 3340, f. 32^{b}.

Early Bod. Music, II. 177–8; Padelford, *Anglia* XXXVI. 114; *Early Eng. Lyr.*, p. 226.

Tax has tenet us alle / *probat hoc mors tot validorum* 3260

On the Rebellion of Jack Straw (1381) — alternate English and Latin lines in 8-line stanzas.

1. Bodl. 1797, f. 20^{b} (vv. 64); 2. Corp. Christi Camb. 369, f. 46^{b} (vv. 48).

1. Wright, *Polit. Poems,* I. 224; 2. *Rel Ant.,* II. 283–4.

Te deum Laudamus to the lord sovereyne 3261

A song of Thanksgiving, attributed to Lydgate — thirteen 8-line stanzas with refraid: *'Te laudat omnis spiritus.'*

1. Harley 2255, f. 43^{b}.

MacCracken, *EETS* cvii. 21–4.

Teche ich man with charyte / To kepe godys bydyngys etc. 3262

'The Seven Works of Mercy gostly.'

1. Camb. Un. Ff. 2. 38, f. 32^{b}; 2. Pepys 1584, Art. 11; 3. Harley 1706, f. 207^{a}; 4. Harley 2339, f. 119^{a}; 5. Lambeth 491, f. 295^{b}.

5. Bülbring, *Archiv* LXXXVI. 389.

Teche þe vn-wytti / & conseyl hym þ^{t} ys vnredy 3263

The Works of Mercy spiritual — three couplets.

1. Salisbury Cath. 126, f. 5^{b}.

Tel nouth þi frend al [þ^{t} þu wost] 3264

A single stanza of eight lines (the endings of all the lines are defective).

1. Advocates 18. 7. 21, f. 2^{a}.

Tell we nowe of þ^{t} ȝere / that begynnyth w^{t} Ienyver 3265

'Erra Pater:' Prognostications according to the day on which New Year falls — 155 lines in couplets. [For other texts, some with Prologues, see 73, 1905, 4253, and *42; for a different version see 1194].

1. St. John's Camb. 135, f. i^{a}.

Robbins, *PQ* XVIII. 324–8.

Teofle was a swyþe gret man and gode clerk he was also 3266

Theophilus, in the *South English Legendary.*

1. Bodl. 1486, f. 128^{a}; 2. Bodl. 1596, f. 53^{a}; 3. Trinity Oxf. 57, f. 51^{a}; 4. Camb. Un. Add. 3039, f. 104^{b}; 5. Corp. Christi Camb. 145, f. 83^{a}; 6. Pepys 2344, p. 299; 7. Trinity Camb. 605, f. 66^{b}; 8. Cotton Cleop. D. ix, f. 149^{b}; 9. Cotton Jul. D. ix, f. 304^{a}; 10. Egerton 2891, f. 92^{a}; 11. Harley 2277, f. 58^{a}; 12. BM Addit. 10301, f. 97^{b}; 13. Maggs Bros. Sale Cat., 1930, 1931.

1. Horstmann, *EETS* 87. 288–93.

þai (pronoun) — see under 'They.'

þan — see under 'Then.'

þar — see under 'There.'

That archaungell shynyng full bright / Came vnto Marie etc. 3267

On the Annunciation by James Ryman — four stanzas rime royal and burden.

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 68^{a}.

Zupitza, *Archiv* LXXXIX. 260; *Early Eng. Carols,* p. 178.

þat blyssful barne in bedlem borne 3268

The Virtues of the Mass — 281 5-line stanzas.

1. Bodl. 29837, f. 139^{a}; 2. Royal 17. C. xvii, f. 155^{b}.

That every man in his degre 3269

'A pece of ye battayll of the psalms, from Master Blomfeld's Boke.'

1. BM Addit. 29729, f. 2^{a}.

þat good þenkeþ good may do / And god wol helpe him þer-to 3270

Englishing of Grosteste's *Chasteau d'Amour* — in couplets.

1. Bodl. 3938, f. 293^{a} (col. 3); 2. Bodl. 29560, f. 1^{a}; 3. BM Addit. 22283, f. 84^{b} (col. 2).

1. Weymouth, *Philol. Soc.*, 1864; Horstmann, *EETS* 98. 355–94; 2. Halliwell, *The Castle of Love,* Brixton Hill, 1849, pp. 1–80.

That hart my hart hath in suche grace 3271

Two Loving Hearts — five quatrains and burden.

1. Canterbury Cath., Christchurch Letters, vol. ii, 174 [*olim* S. B. b. 185].

HMC Fifth Report, App., p. 458; *Early Eng. Carols,* p. 302.

That holy clerke seint Augustyne / Seith now is tyme etc. 3272

A song of Repentance by James Ryman — six quatrains and burden.

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 46^{a}.

Zupitza, *Archiv* LXXXIX. 215–6; *Early Eng. Carols,* p. 243.

That y ȝaf þat ys myn 3273

A tag in the *Fasciculus Morum* (Foster No. 38). [A translation of a Latin distich found in Trinity Camb. 323, f. 87^{b}, printed by James, *Cat.* See also 3274 and 3275].

1. Bodl. 1045, f. 70^{a}; 2. Bodley 187, f. 167^{b} (col. 1); 3. Bodl. 2305, f. 46^{b}; 4. Bodl. 12514, f. 82^{b}; 5. Caius Camb. 71, f. 54^{a}; 6. Caius Camb. 364, f. 76^{a} (col. 1); 7. St. John's Camb. 159, f. 103^{b}; 8. Edinb., Univ. of, 82, f. 100^{b}; 9. Lincoln Cath. 44, f. 194^{a} (col. 1); 10. Worcester Cath. F. 19, f. 195^{a} (col. 1);

Appears separately in:

11. Balliol 239, f. 48^{b}; 12. Pembroke Camb. 32, f. 153^{a}.

12. Förster, *Anglia* XLII. 147; James, *Cat.*

þat I hete & þat I drinke may I haue 3274

Gifts come back to God — two couplets. [See also 3273 and 3275].

1. Royal 17. B. xvii, f. 2^{b}; 2. BM Addit. 8151, f. 200^{b}.

1. *Register* I. 364; 2. Furnivall, *EETS* viii. 85.

þat y spende þat I had 3275

Inscriptions in three rings found in a sarcophagus (vv. 4), a tag in the *Fasciculus Morum* (Foster No. 47).

1. Bodl. 1045, f. 133^{a}; 2. Bodley 187, f. 187^{b} (col. 2); 3. Bodl. 2305, f. 68^{a}; 4. Bodl. 12514, f. 115^{b}; 5. Corp. Christi Oxf. 218, f. 143^{a}; 6.

Caius Camb. 364, f. 113^{b} (col. 1); 7. St. John's Camb. 159, f. 152^{a}; 8. Edinb., Univ. of, 82, f. 171^{a}; 9. Lincoln Cath. 44, f. 210^{b} (col. 1); 10. Worcester Cath. F. 19, f. 212^{a} (col. 2).

þat I telle hord y maket þ^{t} is almes dede **3276**

On the Works of Mercy, Old Age, Doing good in this life, etc. — three quatrains.

1. Muchelney Abbey Breviary, Book II, f. xiv, Item 128.
Schofield, *Somerset Record Society,* XLII. 99.

þat I wrecche þ^{t} senful was / Mouwe fynde merci etc. **3277**

The vow of the penitent and the confessor's reply — three couplets.

1. Advocates 18. 7. 21, f. 37^{a}.

þat ylke day be out of Muinde **3278**

Job's Curse (Job III. 3) — a single couplet.

1. Harley 7322, f. 181^{a}.
Furnivall, *EETS* 15. 268.

That ilke man wole lerne wel / To loue god wiþ al etc. **3279**

'Loue þat god loueth' — twenty-five 8-line stanzas.

1. Bodl. 1703, f. 116^{a}.
Kail, *EETS* 124. 73–9.

That in thi mischef forsakit the noȝth **3280**

'He is thi Frende' — four mono-riming lines.

1. Bodl. 2156, f. iii^{b} and again at f. 116; 2. Camb. Un. Add. 5943, f. 78^{a}; 3. Cotton Cleop. D. viii, f. 1^{b}.
1. *Rel. Ant.,* II. 18; *Register* I. 24.

þat ys mery to be a wyf **3281**

A tag in the *Fasciculus Morum* (Foster No. 49).

1. Bodl. 1045, f. 176^{b}; 2. Bodl. 1117, f. 103^{b} (col. 1); 3. Bodley 187, f. 204^{b} (col. 2); 4. Bodl. 2305, f. 86^{a}; 5. Bodl. 12514, f. 142^{b}; 6. Caius Camb. 71, f. 88^{a}; 7. Caius Camb. 364, f. 145^{a} (col. 1); 8. Lincoln Cath. 44, f. 224^{b} (col. 2); 9. Worcester Cath. F. 19, f. 225^{a} (col. 2).

That lawe hathe noo ryȝte **3282**

The Evils of the Time (vv. 4), a tag in the *Fasciculus Morum* (Foster No. 48).

1. Bodl. 1045, f. 176^{b}; 2. Bodl. 1117, f. 100^{b} (col. 2); 3. Bodley 187, f. 202^{b} (col. 1); 4. Bodl. 2305, f. 83^{a}; 5. Bodl. 12514, f. 138^{b}; 6. Corp. Christi Oxf. 218, f. 200^{b}; 7. Caius Camb. 71, f. 86^{a}; 8. Caius Camb. 364, f. 141^{b} (col. 1); 9. St. John's Camb. 159, f. 185^{a}; 10. Lincoln Cath. 44, f. 223^{a} (col. 1); 11. Worcester Cath. F. 19, f. 223^{b} (col. 1).

That lord þ^{t} lay in asse stalle / cam to dye for vs Alle 3283

A Christmas carol — five quatrains and burden.

1. Bodl. 3340, f. 28^{b}.

Early Bod. Music, II. 158–9; Padelford, *Anglia* XXXVI. 112–3; *Early Eng. Carols,* pp. 23–4; *Rel. Lyr. XV C.,* p. 118.

That meyden mylde here childe did kepe / As moders etc. 3284

Dialogue between the B. V. and her Child by James Ryman — fourteen quatrains each ending with the word 'alone.'

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 102^{b}.

Zupitza, *Archiv* LXXXIX. 321–3; *Early Eng. Carols,* pp. 114–5.

That man ys best yn mynde / and wel y made yn kynde 3285

"Certeyn rewles" — thirteen lines, where a prose tract breaks into rime.

1. Bodl. 6777, f. 217^{a}.

þat man is wys and weele fortunate 3286

'þe seynge of wyse men' — one 7-line and one 6-line stanzas.

1. Bodl. 6943, f. 72^{a}.

þat mantell þe kinge to Vlfride lente 3287

A tag in the *Fasciculus Morum* (Foster No. 32).

1. Bodl. 1045, f. 58^{b}; 2. Bodley 187, f. 161^{b} (col. 1); 3. Bodl. 2305, f. 40^{b}; 4. Bodl. 12514, f. 71^{b}; 5. Caius Camb. 71, f. 49^{a}; 6. Caius Camb. 364, f. 65^{b} (col. 1); 7. St. John's Camb. 159, f. 88^{b}; 8. Durham Univ., Cosin V. iv. 2, f. 32^{b}; 9. Edinb., Univ. of, 82, f. 86^{b}; 10. Lincoln Cath. 44, f. 188^{b} (col. 2); 11. Worcester Cath. F. 19, f. 190^{a} (col. 1).

þat mai we se be saynte Bede / þat mikil wroȝt goddes dede 3288

St. Bede and the Birds: *Narratio* in the North. Hom. Cycle.

1. Bodl. 3440, f. 211^{b}; 2. Bodl. 3938, f. 184^{b} (col. 3); 3. Bodl. 6923, f. 92^{b}; 4. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 109^{a}; 5. Harley 2391, f. 178^{a}; 6. BM Addit. 38010, f. 72^{a}; 7. Lambeth 260, f. 30^{b} (col. 1); 8. Bute, p. 139; 9. Huntington HM 129 [*olim* Phillipps 20420], f. 80^{a}; 10. Minnesota, Univ. of, Z. 822, N. 81 [*olim* Phillipps 8122], f. 61^{a}.

2. Horstmann, *Archiv* LVII. 274.

þat may ȝe be saynte martyne se / ffor in his life þus writen etc. 3289

SS. Martin, Anthony, and Machary: *exempla* in the North. Hom. Cycle.

1. Bodl. 3440, f. 176^{a}; 2. Bodl. 3938, f. 171^{a} (col. 3); 3. Bodl. 6923, f. 21^{b}; 4. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 54^{a}; 5. Camb. Un. Gg. 5. 31, f. 25^{b};

6. Harley 2391, f. 158^{b} (Anthony and Machary only); 7. BM Addit. 38010, f. 20^{b}; 8. Lambeth 260, f. 8^{b} (col. 2); 9. Porkington 10, f. 86^{b} (Martin and Anthony only); 10. Huntington HM 129 [*olim* Phillipps 20420], f. 12^{b}.

2. Horstmann, *Archiv* LVII. 246–7.

þat may ʒe se bi a lefdi / þat was abbes of a nunrye **3290**

The Abbess who went with Child: *Narratio* in the North. Hom. Cycle. [For other MSS. which place the rubric eighteen lines earlier see 2124].

1. Bodl. 3440, f. 193^{a}; 2. Bodl. 3938, f. 178^{a} (col. 2); 3. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 77^{b}; 4. Camb. Un. Gg. 5. 31, f. 46^{b}; 5. Harley 4196, f. 143^{a} (col. 1); 6. BM Addit. 38010, f. 47^{b}; 7. Edinb. Coll. Phys., f. 36^{b} (col. 1) (last 87 lines wanting); 8. Lambeth 260, f. 18^{b} (col. 2); 9. Bute, p. 87; 10. Huntington HM 129 [*olim* Phillipps 20420], f. 41^{b}; 11. Minnesota, Univ. of, Z. 822, N. 81 [*olim* Phillipps 8122], f. 22^{b}.

2. Horstmann, *Archiv* LVII. 257; 7. Small, *Met. Hom.*, pp. 164–7.

That pasaunte Goddnes the Rote of all vertve **3291**

Unto his Mistress, the flower of womanhood — six stanzas rime royal including Envoy.

1. Lambeth 306, f. 137^{b}.

Furnivall, *EETS* 15. 71–2; Chaytor, *Troubadours and England*, pp. 137–8.

þat schort was turned into longe **3292**

Transmutations — three riming lines.

1. Camb. Un. Ii. 3. 8, f. 144^{a}.

þat þu crye to hy[m] / wiþ sorwe of herte etc. **3293**

Beg for mercy — one 8-line stanza.

1. Camb. Un. Ii. 3. 8, f. 94^{b}.

þat tu ne selle þe for nout / loke hu dere þu were ibout **3294**

A single couplet in a Latin sermon on the Passion.

1. Harley 2399, f. 102^{a}.

That tyme cristis hoste martha / our al þe warld cane etc. **3295**

Life of St. Martha, in the Scottish Legendary.

1. Camb. Un. Gg. 2. 6, f. 103^{b}.

Horstmann, *Barbours Leg. Samml.*, I. 137–42; Metcalfe, *STS* XVIII. 285–95.

þat tyme þat seint Iohn baptiste / In flum Iordan ffulwed crist 3296

Story of the Baptism of Christ, from the North. Hom. Cycle (Homily for Trinity Sunday). [For the homily itself, including this story, see 2301].

1. Harley 2391, f. 195^{a}; 2. Lambeth 260, f. 41^{a} (col. 2); 3. Minnesota, Univ. of, Z. 822, N. 81 [*olim* Phillipps 8122], f. 100^{a}; 4. Huntington HM 129 [*olim* Phillipps 20420], f. 120^{a}.

That was Ihū oure saueour / The oonly sone of gode myghty 3297

A song in praise of Christ and the B. V. — four quatrains and burden.

1. Trinity Camb. 652, f. 169^{b}.

Early Eng. Carols, p. 137; *Rel. Lyr. XV C.,* p. 110.

þat was wel on seint Edmund sene / On whom þe fend etc. 3298

St. Edmund and the Devil; *Narratio* in the North. Hom. Cycle.

1. Bodl. 3440, f. 200^{a}; 2. Bodl. 3938, f. 189^{b} (col. 1); 3. Bodl. 6923, f. 116^{b}; 4. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 122^{a}; 5. Harley 2391, f. 187^{b}; 6. Lambeth 260, f. 36^{b}; 7. Bute, p. 188; 8. Huntington HM 129 [*olim* Phillipps 20420], f. 99^{b}; 9. Minnesota, Univ. of, Z. 822, N. 81 [*olim* Phillipps 8122], f. 84^{b}.

2. Horstmann, *Archiv* LVII. 276.

That was wel sene qwen sein Thomas / Of Canterbere bore was 3299

The Dream of the Mother of St. Thomas: *Narratio* from the North. Hom. Cycle. [For the full text of the Homily containing this story see 2930].

1. Bodl. 3440, f. 185^{b}.

þat witten alle þ^{t} euer been / þat þis Chartre heren and seen 3300

A Riming Charter of King Athelstan to St. John of Beverlay — in couplets. [Compare 4183].

1. Bodl. 4152, f. 43^{b} (vv. 78); 2. Bodl. 5036, f. 32^{b} (vv. 40); 3. Bodl. 5057, f. 116^{a} (vv. 78); 4. Cotton Charters IV 18 (vv. 81); 5. Lansdowne 269, f. 213^{a} (vv. 81); 6. Canterbury Cath. M. 251.

4, 5. De Gray Birch, *Cartularium Saxonicum,* II. 322; 4. Dugdale, *Monasticon; repr.* Poulson, *Beverlac,* I. 37; Kemble, *Cod. Dipl.,* II. 186; Thorpe, *Diplom.,* p. 180; Oliver, p. 543; Leach, *Surtees Soc.* CVIII. 280–6 (even pp.).

þat worþy Dauid which þat sloughe Golye 3301

A Mumming for the Goldsmiths of London, by Lydgate — fourteen stanzas rime royal.

1. Trinity Camb. 600, p. 175; 2. BM Addit. 29729, f. 134^{a}.

1. Brotanek, *Die Englischen Maskenspiele,* 1902; pp. 323–5; MacCracken, *EETS* 192. 698–701.

þat ȝe forbere ȝow fro alle vylenye 3302

Four Good Counsels — four riming lines.

1. Camb. Un. Ii. 3. 8, f. 100^a.

The aungell seide of high degree / Haile full of grace etc. 3303

An Annunciation carol by James Ryman — nine quatrains and burden.

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 11^b.

Zupitza, *Archiv* LXXXIX. 169–70; *Early Eng. Carols,* pp. 175–6.

The aungell seyde of high degree / Haile full of grace god etc. 3304

'Alma redemptoris mater,' by James Ryman — thirteen quatrains and burden.

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 11^a and again at f. 81^b (11 stanzas).

1a and 1b. Zupitza, *Archiv* LXXXIX. 167–9, 286–8; 1a. *Early Eng. Carols,* pp. 174–5.

The angel to þe virgyn said 3305

On the Angelic Salutation, by John Audelay — five 10-line stanzas.

1. Bodl. 21876, f. 24^a (col. 2).

Whiting, *EETS* 184. 159–60.

The ax was sharpe the stokke was hard 3306

A couplet on the year 1391.

1. St. John's Oxf. 209, f. 38^b; 2. Camb. Un. Dd. 14. 2, f. 312^a (two couplets for 1381).

1. Coxe, *Cat.,* p. 74; Wright, *Polit. Poems,* I. 278; Sisam, *XIV Cent. Verse and Prose,* p. 161.

The best tre ys ye take entent / *Inter ligna fructifera* 3307

'A treatise of wyne' — twenty-three macaronic quatrains.

1. Bodl. 29734, f. 35^b; 2. Balliol 354, f. 101^b.

1. Wright, *Carols,* Percy Soc. XXIII. 53–6; 2. Flügel, *Neuengl. Lesebuch,* p. 149 (part only); Flügel, *Anglia* XXVI. 135–9; Dyboski, *EETS* ci. 105–6.

The bysshope Scrope that was so wyse / Nowe is he dede etc. 3308

Carol on the death of Archbishop Scrope — four quatrains and burden.

1. Trinity Camb. 652, f. 170^b.

James, *Cat.,* II. 148; Furnivall, *EETS* 24. 128; *Early Eng. Carols,* pp. 288–9.

þe blyssed Barne in betlem Born / þ^{t} w^{t} is blod full dere etc. 3309

The Abbot and the Child, a miracle of the B. V. — in 8-line stanzas.

1. Harley 2380, f. 74^{b}.

Tryon, *PMLA* xxxviii. 378–88.

þe blessinge of heuene king / And of his moder þat swete þing 3310

The Sayings of St. Bernard: Man's Three Foes — in 6-line stanzas. [Includes *'Vbi sunt'* verses: "Uuere beþ they biforen vs weren etc." last seven stanzas. For another version which lacks the two introductory stanzas see 2865].

1. Bodl. 1486, f. 198^{a} (without stanza 1); 2. Bodl. 1687, f. 125^{b}; 3. Bodl. 30314 (a); 4. Harley 2253, f. 106^{a} (without stanza 1); 5. Advocates 19. 2. 1, f. 280^{a} (last seven stanzas only).

1, 2, 4. Furnivall, *EETS* 117. 511–22, 757–63; 2, 5. Varnhagen, *Anglia* iii. 60–6, 291–2; 1. Horstmann, *Archiv* lii. 33–5; 2. *Early Eng. Lyr.*, p. 163 (last 10 stanzas only); *Eng. Lyr. XIII C.*, pp. 85–7; 4. Wright, *Spec. L. P.*, Percy Soc. iv. 101–6; Böddeker, *AE Dicht.*, pp. 225–30; 5. Laing, *A Penni Worth of Witte,* Abbotsford Club 1857, pp. 119–20.

þe blisse of oure herte al it is ago / Al vre wele etc. 3311

The Sinners' Lament — three couplets following 3219 without break. [For other versions see 221, 3397, and 3398].

1. Harley 7322, f. 172^{b}.

Furnivall, *EETS* 15. 268.

þe borys hed haue we in broght 3312

A Boar's Head carol — a fragment of one quatrain.

1. St. John's Camb. 259, f. 1^{a}.

James and Macaulay, *MLR* viii. 68; *Early Eng. Carols,* p. 321.

The boris hed in hondes I brynge 3313

A Boar's Head carol — three quatrains and burden.

1. Balliol 354, f. 228^{a}.

de Worde, *Carolles* 1521; *repr. as follows:* Ritson, *Anc. Songs,* 1829, ii. 15; Flügel, *Anglia* xii. 587; Flügel, *Neuengl. Leseb.*, p. 123; Dibdin, *Ames Typog.*, ii. 252; Sylvester, *Xmas Carols and Ballads,* p. 171; Hearne, *William of Newberry,* iii. 745; Bullen, *Songs and Carols* 1885, p. 170; Sandys, *Christmastide,* p. 231; Husk, *Songs of the Nativity,* p. 119; Wright, *Carols,* Percy Soc. iv. 26; *Early Eng. Carols,* p. 91.

1. Flügel, *Anglia* xxvi. 257; Flügel, *Neuengl. Leseb.*, p. 123; Flügel, *Fests. R. Hildebrand,* p. 77; Pollard, *Fifteenth Century,* *Early Eng. Lyr.*, p. 235; *Early Eng. Carols,* p. 91.

The boris hede in hond I bryng / With garlond gay in etc. **3314**

A Boar's Head carol — eight quatrains and a 'hey hey' burden.

1. Porkington 10, f. 202^a.

Husk, *Songs of the Nativity,* p. 116; Sandys, *Christmastide,* p. 230; Sylvester, *Xmas Carols and Ballads,* p. 168; Wright, *Carols,* Percy Soc. IV. 3–4; *Rel. Ant.,* II. 30; Furnivall, *EETS* 32 (1868). 264*; *Early Eng. Carols,* p. 93.

The borys hede that we bryng here / Betokeneth a prince etc. **3315**

A Christmas carol — three quatrains and a 'Nowell' burden.

1. BM Addit. 5665, f. 7^b.

Ritson, *Anc. Songs* 1829, II. 16; Husk, *Songs of Nativity,* p. 124; Sandys, *Christmas Carols,* p. 16; Sandys, *Christmastide,* p. 223; Sylvester, *Xmas Carols and Ballads,* p. 173; Bullen, *Carols and Poems,* p. 267; Flügel, *Neuengl. Leseb.,* p. 124; Wright, *Carols,* Percy Soc. IV. 50–1; *Early Eng. Carols,* p. 92; Hampson, *Medii Aevi Kalendarium,* London 1841, I. 95.

þe Bok of Ihū cristes kuynde **3316**

Gospel, *'In festo Conceptionis Marie,'* in the 'expanded' North. Hom. Cycle.

1. Bodl. 3938, f. 217^a (col. 1); 2. BM Addit. 22283, f. 20^b (col. 2).

1. Horstmann, *Archiv* LXXXI. 90.

þe boke of kinges tellis vs / How þe prophete helyseus **3317**

Giezi and Naaman: *Narratio* in the North. Hom. Cycle.

1. Bodl. 3440, f. 186^a; 2. Bodl. 3938, f. 176^b (col. 1); 3. Bodl. 6923, f. 41^b; 4. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 69^a; 5. Camb. Un. Gg. 5. 31, f. 38^a; 6. Harley 2391, f. 166^a; 7. BM Addit. 38010, f. 38^a; 8. Edinb. Coll. Phys., f. 31^b (col. 1); 9. Lambeth 260, f. 15^b (col. 1); 10. Bute, p. 67; 11. Huntington HM 129 [*olim* Phillipps 20420], f. 31^b; 12. Minnesota, Univ. of, Z. 822, N. 81 [*olim* Phillipps 8122], f. 13^b.

2. Horstmann, *Archiv* LVII. 253; 8. Small, *Met. Hom.,* pp. 130–3.

The boke of marchalsie here shall begyn **3318**

A verse introduction to a prose treatise on horses — in couplets.

1. Balliol 354, f. 7^a (vv. 14); 2. Harley 5086, Art. 4.

The cause at this time of my writing **3319**

A Love Song.

1. Harley 2251, f. 318^a.

The chauns of loue and eke þe peyn of Amoryus þe knyght 3320
Amoryus and Cleopes by John Metham — 2211 lines in rime royal stanzas.
1. Garrett 141, f. 17^{a}.
Craig, *EETS* 132. 1–81.

The chief gynnyng of grace and of vertue / To exclude etc. 3321
'An Epistell to Sibille' (Lady Sibille Boys ?), by Lydgate — twenty-one stanzas rime royal.
1. Bodl. 6943, f. 60^{a}.
MacCracken, *EETS* cvii. 14–8.

þe Children of Israel cryid wa wa See 2109.

The cyte is bond that shuld be fre 3322
Rude verses on injustices in Coventry (1496) attached to a church door — twelve couplets. [See 466].
1. Coventry Corp., Leet Book, f. 278^{a}.
Harris, *EETS* 135. 577–8.

ye korn fro chaf is departed 3323
A tag — four lines.
1. Pembroke Camb. 265, f. 232^{a}.
James, *Cat.*, p. 244.

The krycket & þe greshope wentyn here to fyȝgh[t] 3324
The Miller and the Grasshopper, nonsense verses — six macaronic quatrains, English and Latin.
1. Nat. Lib. of Wales, Peniarth 356B, p. 44.

þo dedtur (?) so is fals and falende / Stille and eke stalkinge 3325
Qualities of Death — four lines.
1. Harley 7322, f. 124^{b}.
Furnivall, *EETS* 15. 254.

þe disciplus of Ihesus / Comen to him and seide þus 3326
Homily, *'In festo S. Michaelis,'* in the 'expanded' North. Hom. Cycle.
1. Bodl. 3938, f. 225^{b} (col. 1); 2. BM Addit. 22283, f. 28^{a} (col. 3).
1. Horstmann, *Archiv* LXXXI. 310.

The double sorwe of Troilus to tellen **3327**

Chaucer's *Troilus and Criseyde* — in Five Books.

1. Bodl. 1782, ff. 54^a–93 (ends III. 532); 2. Bodl. 3444, f. 1^a; 3. Bodl. 3354, ff. 1^a–118^b; 4. Bodl. 14655, ff. 1^a–113^b; 5. Camb. Un. Gg. 4. 27, I a, ff. 14^a–122^b (begins I. 71); 6. Corp. Christi Camb. 61, f. 2^a; 7. St. John's Camb. 253, ff. 1^a–119^b; 8. Harley 1239, ff. 1^a–62^b (imperfect in the middle); 9. Harley 2280, f. 1^a; 10. Harley 2392, f. 1^a (ends IV. 686); 11. Harley 3943, f. 2^a; 12. Harley 4912, f. 1^a (ends imperfectly); 13. BM Addit. 12044, f. 1^a (ends imperfectly); 14. Durham Cath. Cosin V. ii. 13, f. 4^a; 15. *olim* Campsall Hall, f. 2^a (Sold at Sotheby's, August 10, 1942, to Quaritch), *now* Morgan Lib. 817; 16. Huntington HM 114 [*olim* Phillipps 8252], ff. 193^a–318^b; 17. Huntington HM 143, ff. ii and iii.

Extracts:

A. Camb. Un. Ff. 1. 6, f. 150^a (3 stanzas: III. 302–33: see 3535); B. Camb. Un. Gg. 4. 12, f. 105^b (one stanza, *'Cantus Troili:'* I. 400–6); C. Trinity Camb. 600, p. 361 (one stanza: I. 631–7); D. Advocates 1. 1. 6, f. 230^a (5 stanzas: I. 400–34); E. Sir George Stephens (two vellum slips: V. 1443–98); F. One stanza, *'Cantus Troili'* (I. 400–6), appears in an English prose treatise, *Disce Mori:* i. Bodl. 1123, f. 252^a; ii. Jesus Oxf. 39, f. 311^a.

Caxton, c. 1483; de Worde, 1517; Pynson, 1526; Thynne, 1532; Stowe, 1561; 11, 15. *Chaucer Soc.;* 5, 9, 17. *Parallel Texts,* Chaucer Soc.; A, C. *Odd Texts MP,* Chaucer Soc.; D. Ritchie, *STS n. s.* XXIII. 304–5 (*'Cantus Troili'*); E. Stephens, *Camb. Antiq. Soc. Communications,* VI. 334–5; F. ii. Wager, *MLR* XXXIV. 62.

The fals fox came vnto oure croft **3328**

The false fox — eighteen couplets each with refraid.

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 80^b.

Zupitza, *Archiv* LXXXIX. 285–6; *Rel. Ant.,* I. 4–5.

The Fader of Heuene his owyn Sone he sent **3329**

A 'Lullay' carol of the Nativity — in 3-line stanzas and burden.

1. St. John's Camb. 259, f. 11^a (9 stanzas); 2. Sloane 2593, f. 16^a (11 stanzas).

1, 2. *Early Eng. Carols,* pp. 102–3; 1. James and Macaulay, *MLR* VIII. 83; 2. Wright, *Carols,* Percy Soc. IV. 8–9; Wright, *Carols,* Warton Club IV. 46–8; *Rel. Lyr. XV C.,* pp. 120–1.

The Fadyr of pytte and most of myserycorde / That alle etc. **3330**

A translation of the *Visio Fulberti* — eighty-nine stanzas rime royal. [For the Epilogue see 1932].

1. Porkington 10, f. 63^b.

Halliwell, *E. E. Misc.,* Warton Club II. 12–39.

The faders sonne of heven blis / By a virgyne to vs come is **3331**

'A patre vnigenitus' by James Ryman — six quatrains.

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 31^{a}.

Zupitza, *Archiv* lxxxix. 195.

The faders sonne of heven blis / Of a pure mayde man etc. **3332**

A song of the Nativity and Passion by James Ryman — eight quatrains and burden.

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 44^{a}.

Zupitza, *Archiv* lxxxix. 212–3; *Early Eng. Carols,* p. 38.

The ffaders sonne of heuen blis / Of a pure meyde man etc. **3333**

A song of the Nativity by James Ryman — three stanzas and burden.

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 93^{b}.

Zupitza, *Archiv* lxxxix. 306–7; *Early Eng. Carols,* pp. 207–8.

The faders sone of heuen blys / Thatte is the lord etc. **3334**

A song of the Annunciation by James Ryman — seven quatrains and burden.

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 86^{a}.

Zupitza, *Archiv* lxxxix. 293–4; *Early Eng. Carols,* p. 36.

þe feste of holi þursdai is boþe noble & riche **3335**

The Feast of the Ascension, in some MSS. of the *South English Legendary.*

1. Egerton 2810, f. 173^{a}; 2. Lambeth 223, f. 3^{a} ?

þe feste of midewinteris dai is of muche pris **3336**

The Feast of the Nativity in one MS. of the *South English Legendary.*

1. Egerton 2810, f. 171^{a}.

þe feste of þe trinity of gret honour hit is / ac þeȝ ich nelle etc. **3337**

The Feast of the Trinity in one MS. of the *South English Legendary.*

1. Egerton 2810, f. 176^{a}.

þe feste of witsoneday swiþe god is to holde / Of al etc. **3338**

The Feast of Pentecost, in one MS. of the *South English Legendary.*

1. Egerton 2810, f. 174^{b}.

þe fende oure foe ne may vs dere **3339**

Resist the devil and he will flee from you (vv. 4), a tag in the *Fasciculus Morum* (Foster No. 2).

1. Bodl. 1045, f. 2ᵇ; 2. Bodl. 1550, f. 50ᵇ; 3. Bodl. 2305, f. 2ᵃ; 4. Bodl. 12514, f. 8ᵇ; 5. Lincoln Coll. Oxf. 52, Pars I, Ca. 3; 6. Caius Camb. 364, f. 2ᵇ (col. 1); 7. St. John's Camb. 159, f. 35ᵇ; 8. Edinb., Univ. of, 82, f. 6ᵃ; 9. Lincoln Cath. 44, f. 156ᵇ (col. 2).

The xv tokenes telle y may See 796.

þe first cristenynge & bischopinge / Haly order etc. **3340**

The Seven Sacraments — six lines.

1. Bodl. 4127, f. 212ᵃ.

The fyrste commawndmet of yche one / Thou etc. See 778.

The first day of the mone Adam / Owre fore fader to the etc. **3341**

'Lunationes et Somnia' or *'Somnia Danieli'* — 1282 lines. [The Old French version occurs in Royal 12. C. xii, Art. 25; and Worcester Cath. Q. 61, f. 42ᵇ, printed by Chaytor, *MLR* III. 21. For versions which prefix a short Prologue see 970 and 1991].

1. Harley 3725, f. 66ᵃ; 2. Royal 12. E. xvi, f. 51ᵇ (incomplete).

The fyrst day of the mone / God wyst what ys to done **3342**

The *'Storia Lune'* — 116 6-line stanzas. [For other MSS. which prefix a Prologue of seven stanzas see 4264; see also 956].

1. Bodl. 21956, f. 6ᵃ (begins and ends imperfectly); 2. Pepys 1236, f. 114ᵇ.

þe ferste day of ȝol han we in mynde / how man was born etc. **3343**

A Christmas carol — eight quatrains and burden.

1. Bodl. 29734, f. 22ᵃ; 2. Sloane 2593, f. 33ᵇ.

1, 2. *Early Eng. Carols,* pp. 7–8; 1. Wright, *Carols,* Percy Soc. XXIII. 24–5; 2. Wright, *Carols,* Percy Soc. IV. 17–8; Wright, *Carols,* Warton Club IV. 98–9.

The fyrst day wan crist was borne / There sprong a rose etc. **3344**

A Christmas carol — five quatrains and a 'Nowel' burden.

1. Bodl. 29734, f. 29ᵃ.

Wright, *Carols,* Percy Soc. XXIII. 42; *Early Eng. Lyr.,* p. 140; *Early Eng. Carols,* p. 28.

The ferst yntroyte of sapyens / Ys to drede god yn euery etc. **3345**

A Paraphrase of the Ten Commandments — four 8-line stanzas.

1. Cotton Calig. A. ii, f. 58ᵇ.

þe furst h^{t} is þi heryng / loke þu turne away þyne ere 3346

A song of the Five Bodily Wits by John Audelay — five 5-line stanzas and burden.

1. Bodl. 21876, f. 28^{a} (col. 1).

Chambers and Sidgwick, *MLR*. v. 481–2; Whiting, *EETS* 184. 184; *Early Eng. Carols*, p. 225.

þe ferste Ioye as I ȝ^{u} telle / w^{t} mary met seynt Gabrielle 3347

The Five Joys of the B. V. — five quatrains and burden.

1. Sloane 2593, f. 9^{a}.

Sandys, *Christmas Carols*, p. 54; Wright, *Carols*, Warton Club IV. 26; Fehr, *Archiv* CIX. 48–9; *Early Eng. Carols*, p. 164.

The firste stok-fader of gentilesse / What man etc. 3348

Chaucer's 'Gentilesse' — three stanzas rime royal. [Inserted also in Scogan's 'Moral Balade' — see 2264].

1. Bodl. 6943, f. 27^{a} (in Scogan); 2. Camb. Un. Gg. 4. 27, I (b), f. 1^{b}; 3. Trinity Camb. 600, p. 358; 4. Trinity Camb. 921, f. i^{b} (one stanza only); 5. Cotton Cleop. D. vii, f. 188^{b}; 6. Harley 2251, f. 48^{b}; 7. Harley 7333, f. 147^{b} (col. 2); 8. Harley 7578, f. 17^{a}; 9. BM Addit. 22139, f. 138^{a}.

Caxton, c. 1477; *repr.* Skeat, *Oxf. Ch.*, I. 392–3; Stowe, 1561; 1, 3, 5–9. *Parallel Texts MP*, Chaucer Soc.; 4, 5. *Suppl. Parallel Texts MP*, Chaucer Soc., 1. *Minor Poems*, Chaucer Soc.; *Early Eng. Lyr.*, p. 174; and in other editions.

þe furst tokne aȝen domesday as oure lorde sede 3349

The Fifteen Signs of the Judgment, in one MS. of the *South English Legendary* — seventy-eight lines.

1. Trinity Camb. 605, f. 188^{a}.

þe flesches lust may þ^{u} nouȝt olyue bettur quenche 3350

A tag in the *Fasciculus Morum* (Foster No. 12).

1. Bodl. 1045, f. 13^{a}; 2. Bodl. 1550, f. 65^{b}; 3. Bodl. 2305, f. 10^{a}; 4. Bodl. 12514, f. 20^{b}; 5. Caius Camb. 71, f. 20^{a}; 6. St. John's Camb. 159, f. 44^{b}; 7. Edinb., Univ. of, 82, f. 21^{a}; 8. Lincoln Cath. 44, f. 163^{a} (col. 1); 9. Worcester Cath. F. 19, f. 166^{b} (col. 1).

The flowr ys fresshe & fayer the hewe See 3603.

þe flour of hour gerland is doun falle / hour ioye es etc. 3351

The Sinner's Lament — six lines.

1. Ghent Univ. 317, (c).

Logeman, *Archiv* LXXXVII. 432.

The fote folke / Puthe the Scotes in the polke **3352**

Song on the victory of the English at Dunbar inserted in Peter Langtoft's *Chronicle* – one 12-line stanza.

A. Peter Langtoft:

1. Bodl. 3904; 2. All Souls Oxf. 39, f. 102^a (vv. 4); 3. Camb. Un. Gg. 1. 1; 4. Cotton Julius A. v; 5. Royal 20. A. ii; 6. Royal 20. A. xi; 7. Coll. of Arms XIV (variant); 8. Col. of Arms LXI; 9. Lincoln Cath.; 10. Paris: Bibl. nat. f. fr. 12154;

B. Robert Mannyng of Brunne (See 1995):

11. Inner Temple, Petyt 511, Part VII; 12. Lambeth 131.

3. Wright, *Camden Soc.* VI. 295–6; 4. Wright, *Rolls Series* XLVII. (ii) 248; 11. Hearne, 1810, p. 277.

þe formest of þese bestes þre / is worst of alle astou mait se **3353**

On the Lion, Bear, and Dragon – four couplets.

1. Harley 7322, f. 163^a.

Furnivall, *EETS* 15. 255–6.

þe xl day þat þe child was born as on Candelmasse day **3354**

Section on the Purification in some MSS. of the *South English Legendary*. [For other texts see 2717].

1. Stowe 949, f. 97^a; 2. Lambeth 223, f. 41^a.

þe fol uise kakalere / þe fol uise babelere **3355**

Seven Hindrances to Love – seven short lines.

1. Merton Oxf. 248, f. 132^b (col. 1); 2. Camb. Un. Ii. 3. 8, f. 68^b.

1. Pfander, *Pop. Sermon*, p. 50.

þe garlond þ^t of þorn is wroth / an stikid on my crune **3356**

The Wounds as remedies against the Seven Deadly Sins – seven 8-line stanzas.

1. Advocates 18. 7. 21, f. 124^a.

þe ȝates of parais þoruth eue weren i-loken **3357**

Eve and Our Lady – a single couplet.

1. Harley 7322, f. 143^a.

Furnivall, *EETS* 15. 257.

The gentil virgine s. cristine / þat god seruit vith hart fyne **3358**

Life of St. Christina in the Scottish Legendary.

1. Camb. Un. Gg. 2. 6, f. 364^b.

Horstmann, *Barbours Leg. Samml.*, II. 177–81; Metcalfe, *STS* XXV. 398–406.

The gladsom Byrd þe deys mesanger 3359

The hymn *'Ales diei nuncius lucem'* — two stanzas rime royal.

1. BM Addit. 34193, f. 119^{b}.

Patterson, *Loomis Studies,* p. 48.

The god Cupide and Venus the goddes 3360

Cupid's Letters-patent to Charles d'Orleans, translated from the French (Champollion-Figeac, p. 13) — twelve mono-riming quatrains and two 3-line stanzas.

1. Harley 682, f. 1^{a}.

Taylor, *Roxburghe Club* 1827, pp. 1–3; Steele, *EETS* 215. 1–2.

The God of loue A benedicte 3361

The Book of Cupid, or The Cuckoo and the Nightingale, probably by Clanvowe — fifty-six 5-line stanzas.

1. Bodl. 2078, f. 11^{b}; 2. Bodl. 3354, f. 138^{b} (vv. 1–246); 3. Bodl. 3896, f. 35^{b} (adds a *balade*); 4. Bodl. 10173, f. 97^{a} (adds a *balade* with *envoy*); 5. Camb. Un. Ff. 1. 6, f. 22^{a} (with two extra 7-line stanzas); 6. Harley 7333.

Thynne, *Chaucer* 1532; repr. Skeat, *Oxf. Ch.,* vii. 347–58; Stowe, 1561; *repr.* Chalmers, *Eng. Poets,* i. 364–6; 4. *Floure and the Leaf and the Boke of Cupide,* Kelmscott Press 1896; Vollmer, *Book of Cupid,* pp. 1–46.

The gud wyf schawis fore best scho cane / Quhilk ar thewis etc. 3362

'The Thewis off Gudwomen' — 316 lines in couplets.

1. Camb. Un. Kk. 1. 5, Part VI, f. 49^{a}; 2. St. John's Camb. 191, f. 164^{a}.

1. Stevenson, *Lancelot du Lak,* Maitland Club 1839, pp. 173–85; Lumby, *EETS* 43. 103–12; 2. Skeat, *EETS* lv. 525–36; Skeat, *STS* xxxii. 203–14.

The good wiif tauȝte hir douȝtir / Ful manye a tyme & ofte

A short introduction sometimes prefixed to 671.

The good wyf wold a pylgremage / vnto þe holly londe 3363

A Good Wife's Counsels to her Daughter — fourteen stanzas with an 'O and I' refrain.

1. Porkington 10, f. 135^{b}.

Furnivall, *EETS* viii. 39–43.

The gouernowre that gydethe with vertue and grace 3364

Verses on good rule.

1. BM Addit. 20059, f. 2^{a}.

þe grace of godde and holi chirche / þroȝ uertu of þe trinite **3365**

'A Sarmun' — in quatrains.

1. Harley 913, f. 16^a.

Furnivall, *E. E. Poems,* pp. 1–7; Mätzner, *AE Sprachp.,* I. 15; Heuser, *Bonn. Beit.,* xiv. 89–97; Seymour, *Anglo-Irish Lit. 1200–1582,* p. 58.

þe grace of god ful of miȝt / þat is king and euer was **3366**

The Fall and Passion — in quatrains.

1. Harley 913, f. 29^b.

Furnivall, *E. E. Poems,* pp. 12–5; Mätzner, *AE Sprachp.,* I. 124; Heuser, *Bonn. Beit.,* xiv. 106–12.

þe grace of ihū fulle of miȝte / þroȝ prier of ure swete leuedi **3367**

'XV Signa ante Iudicium' — in quatrains.

1. Harley 913, f. 20^a (ends imperfectly).

Wright, *Chester Plays* ii. 219–21; Furnivall, *E. E. Poems,* pp. 7–12; Mätzner, *AE Sprachp.,* I. 120; Heuser, *Bonn. Beit.,* xiv. 100–5.

The grace of the holy goste / That ys ay stedfaste **3368**

'þe xv tokenys before the day of dome' — in couplets. [See 796 etc.].

1. Camb. Un. Ff. 2. 38, f. 50^b.

Varnhagen, *Anglia* iii. 534–42.

The grete damage and destruccion **3369**

A Ballade with the refrain: 'of Pompey and Cesar Julius.'

1. Fitzwilliam Mus. McClean 182, ff. 9^b and 11^a.

The gret disese of seekfull anoyaunce **3370**

A roundel, translated from the French of Charles d'Orleans (Champollion-Figeac, p. 115) — vv. 14.

1. Harley 682, f. 80^a.

Taylor, *Roxburghe Club* 1827, pp. 162–3; Steele, *EETS* 215. 124.

The grete god full of grace / Of whome all goodness grew & gan **3371**

'All way fond to say the Best' — ten 8-line stanzas. [For another version see 2790].

1. Cotton Calig. A. ii, f. 68^a; 2. Garrett 143, f. 45^a.

2. Root, *Eng. St.* xii. 371–4; *Rel. Lyr. XIV C.,* pp. 191–3.

þe grete sentens I wryte þe here / þ^{t} foure tymes in þe ȝere 3372

The Method of pronouncing sentence of Excommunication — in prose with a preface of twelve riming lines and ten riming lines at the conclusion.

1. Cotton Claudius A. ii, f. 125^{b}.

Peacock, *EETS* 31. 60, 67.

The hed of þe ymage ys stedfast fayth 3373

The interpretation of Nebuchadnezzar's vision of the image — thirteen couplets.

1. Corp. Christi Oxf. 132, f. 63^{b}; 2. Royal 8. F. vi, f. 25^{b}.

þe hert of schepe þe nere þou take See 2361.

The heuenly sterre so bright & clere / That fedde etc. 3374

The hymn *'Stella celi extirpauit,'* by James Ryman — two stanzas rime royal.

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 62^{a}.

Zupitza, *Archiv* LXXXIX. 248.

The hedgehoge will the cookcok fede 3375

Prophetical verses.

1. Lansdowne 762, f. 62^{a}.

The high Astrapotent auctor of all / Vnder whos clayme etc. 3376

Lines for a mumming, spoken by Law — seven stanzas rime royal.

1. Harley 2251, f. 79^{b}.

The hye divine eternall maiestie 3377

Anthony Babington's translation of Christine de Pisan's 'Epistle of Othea' — rime royal.

1. Harley 838, f. 67^{a}.

The high fader of blisse aboue / Hathe sent his sonne etc. 3378

An Annunciation carol by James Ryman — eight stanzas rime royal and burden.

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 67^{b}.

Zupitza, *Archiv* LXXXIX. 258–9; *Early Eng. Carols,* pp. 177–8.

The high fader of blisse aboue / Sent his owne sonne etc. 3379

A hymn of praise to God by James Ryman: *'Te deum laudamus'* — six quatrains and burden.

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 61^{a}.

Zupitza, *Archiv* LXXXIX. 245–6; *Early Eng. Carols,* pp. 202–3.

The heȝe feste of godis blode þat late was i-funde **3380**

Feast of Corpus Christi, in some MSS. of the *South English Legendary.*

1. Bodl. 2567, f. 172^b; 2. Egerton 2810, f. 176^b.

1. Horstmann, *Archiv* LXXXII. 307.

The herrere degre þe more wys / þe gretter worschip etc. **3381**

'Man bewarre er the be woo' — fourteen 8-line stanzas.

1. Bodl. 1703, f. 113^a; 2. Wagstaffe 9 (Tuxedo Park, New York) [*olim* Petworth 8], f. 29^a (stanza 6 only).

1. Kail, *EETS* 124. 60.

The hyere men cylmmeth the sorere ys the falle **3382**

'The mene ys the beste' — three quatrains and burden.

1. BM Addit. 5665, f. 14^b.

Fehr, *Archiv* CVI. 267; *Early Eng. Carols,* p. 236.

þe holy bysschop remygye in france was i-bore **3383**

Life of St. Remigius, in one MS. of the *South English Legendary.*

1. Bodl. 2567, f. 229^b.

Horstmann, *Archiv* LXXXII. 394–8.

þe holi feste of ester comeþ after leynte anon **3384**

'Pascha' (explanation of the Feast of Easter) in the *South English Legendary* — normally fifty-eight lines. [This text is also included as vv. 15–72 of the *'Resurrectio Christi:'* see 1546].

1. Bodl. 1596, f. 31^a; 2. Bodl. 2567, f. 139^a; 3. Bodl. 3938, f. 19^a (col. 2); 4. Bodl. 6924, f. 51^a; 5. Corp. Christi Camb. 145, f. 51^a; 6. St. John's Camb. 28, f. 82^b; 7. Trinity Camb. 605, f. 54^a; 8. Cotton Jul. D. ix, f. 54^b; 9. Egerton 1993, f. 133^b; 10. Egerton 2810, f. 184^b; 11. BM Addit. 10301, f. 61^b; 12. Lambeth 223, f. 2^a ?

The holy gost is to the sent / ffro the fadyr omnypotent **3385**

An Annunciation carol — six quatrains and burden.

1. Bodl. 3340, f. 23^a; 2. Trinity Camb. 1230, (1).

Kele, *Carolles* 1550; *repr.* Reed, p. 61; 1. *Early Bod. Music,* II. 144–5; Padelford, *Anglia* XXXVI. 107; *Early Eng. Carols,* p. 168; *Rel. Lyr. XV C.,* pp. 110–1; 2. Maitland, *Carols,* p. 3.

þe holy pope Innosent so god ȝaf þe cas **3386**

Life of Pope Innocent I, in one MS. of the *South English Legendary.*

1. Bodl. 2567, f. 236^b.

Horstmann, *Archiv* LXXXII. 411–2.

þe holie rode i-founde was ase ich cov nouþe may tell 3387

'Sancta Crux,' a composite text combining separate pieces in the *South English Legendary* as follows: vv. 5–126 = 'Invention of the Cross,' vv. 21–142; vv. 135–334 = 'Early History,' vv. 3–204; vv. 335–354 = 'Invention,' vv. 1–20; vv. 357–390 = 'St. Quiriac,' vv. 1–24; vv. 391–518 = 'Exaltation,' vv. 1–128; vv. 519–614 = 'Miracles' of the Cross.

1. Bodl. 1486, f. 23^a.

Horstmann, *Archiv* LXIX. 401; Horstmann, *EETS* 87. 1–19.

þe holi Rode þ^t was i-founde as ȝe wite in Mai 3388

The 'Exaltation' of the Cross in the *South English Legendary*. [This is incorporated in the Laud *'Sancta Crux'* — see 3387].

1. Bodl. 1596, f. 84^b; 2. Bodl. 2567, f. 147^b; 3. Bodl. 3938, f. 30^a (col. 1); 4. Bodl. 6924, f. 68^a; 5. Bodl. 30236, f. 107^a (vv. 1–5 lacking); 6. Trinity Oxf. 57, f. 100^b; 7. Corp. Christi Camb. 145, f. 144^a; 8. Pepys 2344, p. 405; 9. Trinity Camb. 605, f. 93^b; 10. Cotton Jul. D. ix, f. 71^b; 11. Egerton 1993, f. 148^b; 12. Egerton 2810, f. 58^a; 13. Egerton 2891, f. 133^a; 14. Harley 2250, f. 83^a; 15. Harley 2277, f. 117^a; 16. BM Addit. 10301, f. 165^a; 17. Lambeth 223, f. 166^a.

3, 4. Morris, *EETS* 46. 48–57.

þe holi Rode þe suete treo riȝt is to habbe in munde 3389

The 'Early History' of the Cross in the *South English Legendary*. [This is incorporated in the Laud *'Sancta Crux'* — see 3387].

1. Bodl. 1596, f. 43^b; 2. Bodl. 2567, f. 144^b; 3. Bodl. 3938, f. 28^b (col. 2); 4. Bodl. 6924, f. 63^b; 5. Bodl. 9837, f. 95^a; 6. Bodl. 30236, f. 106^b (vv. 1–20 only); 7. Trinity Oxf. 57, f. 35^b; 8. Camb. Un. Add. 3039, f. 126^a (ends imperfectly); 9. Corp. Christi Camb. 145, f. 63^a; 10. Pepys 2344, p. 265; 11. Trinity Camb. 605, f. 90^a; 12. Cotton Jul. D. ix, f. 67^a; 13. Egerton 1993, f. 144^b; 14. Egerton 2810, f. 56^a (vv. 1–4 and 185–204) and again at f. 185^b (complete); 15. Egerton 2891, f. 73^a; 16. Harley 2250, f. 79^a; 17. Harley 2277, f. 37^b; 18. BM Addit. 10301, f. 75^a; 19. Lambeth 223, f. 97^b (begins with v. 3); 20. Maggs Bros. Sale Cat. 1930.

3, 4. Morris, *EETS* 46. 18–35.

The incorrupt wombe virginall / Hath borne the king etc. 3390

A song of the Nativity by James Ryman — eight stanzas, each ending with a Latin line.

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 35^b and again at f. 76^b.

Zupitza, *Archiv* LXXXIX. 201, 276–7.

The infinite power essenciall / Me thoght I sawe verrement **3391**

The Coronation of the Virgin — seven 8-line stanzas with refraid: *'Ecce virgo radix Iesse.'*

1. BM Addit. 20059, f. 99^{a}; 1a. (xix century transcript by Hunter) BM Addit. 24542, f. 180^{a}.

Rel. Lyr. XV C., pp. 67–9.

þe iewes ihc̄ to vpbrayd / Ilkone till oþer oft siþes said **3392**

Gospel for Monday after Third Sunday in Lent, in the 'expanded' North. Hom. Cycle.
1. Cotton Tib. E. vii, f. 144^{a} (col. 2); 2. Harley 4196, f. 48^{b}.

The Iewes made euerilk yere / seuen festis on hire manere **3393**

Gospel for the Sunday after the Nativity, in the North. Hom. Cycle. [For other MSS. see 3556; for the version in the 'expanded' Cycle see 1800].

1. Bodl. 3938, f. 172^{a} (col. 1); 2. Bodl. 6923, f. 23^{b}; 3. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 55^{b}; 4. BM Addit. 38010, f. 22^{b}; 5. Lambeth 260, f. 9^{a} (col. 2); 6. Bute, p. 37; 7. Huntington HM 129 [*olim* Phillipps 20420], f. 14^{b}.

þe iews vsed of ald custom / vnto ierusalem forto com **3394**

Gospel, *'Dñica* j^{a} *post octavas epiphanie'* (should be *'infra Oct. Epiph.'*), in the 'expanded' North. Hom. Cycle. [For the ordinary version see 3395].

1. Cotton Tib. E. vii, f. 118^{b} (col. 1); 2. Harley 4196, f. 32^{a} (col. 1).

þe iewes woned in sere contre / And in one þ^{t} hight galile **3395**

Gospel, *'Dñica infra Oct. Epiphanie,'* in the North. Hom. Cycle. [For the version in the 'expanded' Cycle see 3394].

1. Bodl. 3938, f. 175^{a} (col. 3); 2. Bodl. 6923, f. 34^{a}; 3. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 63^{b} (wanting last 37 lines); 4. Camb. Un. Gg. 5. 31, f. 32^{b}; 5. BM Addit. 38010, f. 31^{b}; 6. Edinb. Coll. Phys., f. 28^{a} (col. 2); 7. Lambeth 260, f. 13^{a} (col. 1); 8. Bute, p. 54; 9. Huntington HM 129 [*olim* Phillipps 20420], f. 24^{b}; 10. Minnesota, Univ. of, Z. 822, N. 81 [*olim* Phillipps 8122], f. 6^{a}.

6. Small, *Met. Hom.*, pp. 107–18.

The ioly tyme the first fresshe day of may **3396**

Thoughts on the First of May, translated from the French of Charles d'Orleans (Champollion-Figeac, p. 121) — three 11-line stanzas and 4-line Envoy.

1. Harley 682, f. 43^{a}.

Taylor, *Roxburghe Club* 1827, pp. 97–9; Steele, *EETS* 215. 75–6.

þe ioye of oure herte is ago / oure song is turnyd into woo 3397

A single quatrain occurring in a sermon preached by Wimbledon. [For very similar lines see 221, 3311, and 3398; a prose version occurs in Sid. Suss. Camb. 74, f. 179^{a}.]

1. Camb. Un. Ii. 3. 8, f. 43^{b}; 2. Pepys 2125, f. 73^{b}; 3. Trinity Camb. 322, f. 127^{a}; 4. Helmingham Hall LJ. II. 2, at end; 5. Helmingham Hall LJ. II. 9, f. 37^{a}.

2, 3. *Register* I. 219, 236.

The ioye of ur hert is withere to wo / The floures of ur etc. 3398

A single quatrain. [For very similar lines see 221, 3311, and 3397].

1. Merton Oxf. 120, f. i^{b}.

Coxe, *Cat.*, p. 55; *Register* I. 146.

þe king Herode wit mikel unriht / Raeft his broþer etc. 3399

Herod and John the Baptist: *Narratio* in the North. Hom. Cycle. [For other MSS. see 3623].

1. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 46^{b}; 2. Camb. Un. Gg. 5. 31, f. 16^{b}; 3. Edinb. Coll. Phys., f. 21^{b}; 4. Huntington HM 129 [*olim* Phillipps 20420], f. 3^{b}.

3. Small, *Met. Hom.*, pp. 38–46.

þe king of heuen mid us be / þe fend of helle fram vs te 3400

Homily on the Seven Deadly Sins.

1. Harley 913, f. 48 and f. 22.

Furnivall, *E. E. Poems*, pp. 17–20; Heuser, *Bonn. Beit.*, XIV. 119–24.

The kyng of heuen w^{t} ous be / pes loue and charyte 3401

A Prologue, possibly for an Easter Sermon — fifteen lines in 6-line stanzas.

1. Univ. Coll. Oxf. 142, p. 233 (ending incomplete).

The Kyng of Kynges regnyng ouer al / Which stablisshid etc. 3402

'Balade . . . au tres noble Roy H[*enry*] *le V'* by Hoccleve — a virelai of five 8-line stanzas, with the same rime throughout.

1. Huntington HM 111 [*olim* Phillipps 8151], f. 26^{a}.

Furnivall, *EETS* lxi. 39–40.

þe kinges baner bigan to sprede / On þe crouch etc. 3403

Vexilla regis prodeunt — four riming lines.

1. Merton Oxf. 248, f. 74^{a} (col. 2).

The kinges baner on felde is [splayd] **3404**

'Vexilla regis prodeunt.'

No MS. extant.

Kele; *repr.* Bliss, *Bibl. Misc.*, 1813, p. 48; Dyce, *Skelton's Works*, I. 144–6.

þe kynges baneres beth forth y-lad / þe rode tokne etc. **3405**

Vexilla regis prodeunt, by William Herebert — fourteen couplets.

1. Phillipps 8336, f. 203^a.

Rel. Ant., I. 87–8; *Rel. Lyr. XIV C.*, pp. 15–6.

The laborous and the most mervelous werkes **3406**

'The Court of Sapience' with a Prologue of ten stanzas. [For MSS. which lack the Prologue see 168].

1. BM Addit. 29729, f. 87^a; 2. Castle Howard (Earl of Carlisle), f. 35^b (a fragment: vv. 3211–81); 3. Plimpton 256, ff. 1–34 (lacks stanzas 1–8).

de Worde, 1510; 1. Spindler, Leipzig 1927; Cohen, *Ballade*, pp. 280–1 (Envoy only).

The laddre of heuene I meene charitee / Comandith vs etc. **3407**

Hoccleve's Address to Sir John Oldcastle—sixty-four 8-line stanzas.

1. Huntington HM 111 [*olim* Phillipps 8151], ff. 1–2, 8–16; 1a. (transcript) Bodl. James 34; 1b. (transcript) BM Greenville 35.

1. Smith, *Anglia* v. 23–37; Furnivall, *EETS* lxi. 8–24; 1a. Grosart, *Poems of Richard James, B. Dv.*, 1880.

The lade dame fortune is bothe frende & foo **3408**

Lady Dame Fortune (vv. 4), a tag in the *Fasciculus Morum* (Foster No. 33). [Practically identical with stanza 4 of 2025].

1. Bodl. 1045, f. 58^b; 2. Bodley 187, f. 161^b (col. 1); 3. Bodl. 2305, f. 40^b; 4. Bodl. 12514, f. 72^a; 5. Caius Camb. 71, f. 49^a; 6. Caius Camb. 364, f. 65^b (col. 1); 7. St. John's Camb. 159, f. 88^b; 8. Durham Univ., Cosin V. iv. 2, f. 32^b; 9. Edinb., Univ. of, 82, f. 86^b; 10. Lincoln Cath. 44, f. 188^b (col. 2); 11. Worcester Cath. F. 19, f. 190^a (col. 1);

Appears separately in:

12. Camb. Un. Oo. 7. 32 (on a roll); 13. Lambeth 78, Part V, f. 282^a; 14. Ghent Univ. 317, end flyleaf.

12, 14. *Rel. Lyr. XIV C.*, pp. 56, 260; 12. Heuser, *Bonn. Beit.* XIV. 173; 14. Logeman, *Archiv* LXXXVII. 432; *Early Eng. Lyr.*, p. 360.

The last tyme I the wel woke **3409**

The Betrayed Maiden's Lament — five quatrains and burden.

1. Camb. Un. Ff. 5. 48, f. 114^{b}.

Rel. Ant., I. 1; Hazlitt, *Faiths and Folklore*, London 1905, II. 617; *Early Eng. Carols*, p. 309.

The law of god be to þe thy rest / The flesh þy sacrifice etc. **3410**

Exhortation to forsake the world — one 12-line stanza.

1. BM Addit. 37788, f. 87^{b}.

Rel. Lyr. XV C., p. 291.

þe lif of þis world / Ys Reuled wiþ wynd **3411**

On the Vanity of this World — eleven short lines.

1. Harley 7322, f. 136^{b}.

Furnivall, *EETS* 15. 227; *Early Eng. Lyr.*, p. 169.

The lyfe so shorte the crafte so longe to lerne **3412**

Chaucer's *Parlement of Foules* — 98 stanzas rime royal. [The roundel inserted between stanzas 97–98 occurs only in MSS. 7 and 9 and in Thynne's edition of 1532; see 2375].

1. Bodl. 1479, f. 288^{a} (vv. 1–142 only); 2. Bodl. 1782, f. 44^{a}; 3. Bodl. 2078, f. 96^{a} (begins at v. 23 of Prologue); 4. Bodl. 3354, f. 142^{a} (lacks vv. 1–14; has a unique ending); 5. Bodl. 3896, f. 120^{a}; 6. Bodl. 10173, f. 97^{a}; 7. St. John's Oxf. 57, f. 226^{a} (stanzas 2 and 3 of Roundel only); 8. Camb. Un. Ff. 1. 6, f. 29^{a}; 9. Camb. Un. Gg. 4. 27, I a, f. 481^{a}; 10. Camb. Un. Hh. 4. 12, f. 94^{a} (vv. 1–365 only); 11. Pepys 2006, p. 127 (ends at st. 96); 12. Trinity Camb. 599, f. 17^{a}; 13. Harley 7333, Item 29; 14. Lansdowne 210, f. 74^{a}; 15. Longleat 258.

Caxton, c. 1477; Pynson, 1526; de Worde, 1530; Thynne, 1532; Stowe, 1561; 7, 8, 9, 12, 13, and Caxton. *Parallel Texts MP*, Chaucer Soc.; 2, 4, 5. *Suppl. Parallel Texts MP*, Chaucer Soc.; 1, 10, 11. *Odd Texts MP*, Chaucer Soc.; 9. *Minor Poems*, Chaucer Soc.; 5. Skeat, *Oxf. Ch.*, I. 335–59.

ðe leun stant on hille / and he man hunten here **3413**

The Bestiary.

1. Arundel 292, f. 4^{a}.

Wright, *Altdeutsche Blätter*, Leipzig, II (1837) pp. 99; Mätzner, *AE Sprachp.*, I. 57–75; Morris, *EETS* 49. 1–25; *Rel. Ant.*, I. 208–27; Hall, *Early Mid. Engl.*, p. 176.

The longe nyghtes whan euery creature / Shuld have etc. **3414**

'The Balade of Pite' or 'A Compleint to his Lady' – 130 lines in various stanza forms.

1. Harley 78, f. 82^a (ends imperfectly); 2. BM Addit. 34360 [*olim* Phillipps 9053], f. 95^a (written as part of the 'Compleynte to Pite': see 2756).

Stowe, *Chaucer* 1561; *repr.* Chalmers, *Eng. Poets* I. 564–5; 1. *Odd Texts MP,* Chaucer Soc.; 2. *More Odd Texts MP,* Chaucer Soc.; Skeat, *Oxf. Ch.,* I. 360–4.

The lord þat is a howsholder / w^t fayer festis folk **3415**

Exposition of the Eight Feasts of the Church – 335 lines in stanzas of varying length.

1. Royal 18. A. x, f. 130^b (ends imperfectly).

Morris, *EETS* 46. 210–21.

þe luf of god who so will lere / In his hert þe name of Ihū etc. **3416**

A meditation on the Passion – forty-five lines. [Incorporates 4088; for another version see 4076].

1. BM Addit. 37049, f. 36^b.

Comper, *Spiritual Songs,* p. 133.

þe man þat godes hestes halt / And þat myd gode wylle **3417**

'De Decem Preceptis,' by William of Shoreham – forty-three 8-line stanzas.

1. BM Addit. 17376, f. 185^b.

Wright, *Percy Soc.* xxviii. 90–101; Konrath, *EETS* lxxxvi. 86–97.

The man that I loued altherbest / In al thys contre etc. **3418**

A Love Complaint, for two voices – six quatrains and burden.

1. Camb. Un. Add. 5943, f. 178^b.

L. S. M., *Music Cantalenas Songs,* p. 44; *Early Eng. Carols,* p. 306.

þe mon þat is of wommon I-bore / His lyf nis heere but a þrowe **3419**

'þre Messagers of Deeth' – fifty-four quatrains.

1. Bodl. 3938, f. 297^b (col. 3); 2. BM Addit. 22283, f. 88^b (col. 2).

1. Horstmann, *Archiv* lxxix. 432; Furnivall, *EETS* 117. 443–8; 2. Kaluza, *Eng. St.* xiv. 184.

þe man þ^t luste to liuen in ese / Or eny worschupe etc. **3420**

'Who says þe sooth he shall be shent' — eight 12-line stanzas.

1. Bodl. 3938, f. 408^b (col. 2); 2. Trinity Camb. 1450, f. 23^a; 3. BM Addit. 22283, f. 130^a (col. 3).

1, 3. Varnhagen, *Anglia* vii. 301–4; 1. Furnivall, *EETS* 117. 683–6; *Rel. Lyr. XIV C.*, pp. 152–4.

þe mon that þe hare i-met / Ne shal him nevere be the bet **3421**

Burlesque charm by the names of a hare — introduction and conclusion of five couplets each, with forty-four lines of text of the names of the hare.

1. Bodl. 1687, f. 168^a.

Rel. Ant., i. 133–4; *Proc. Leeds Phil. Lit. Soc.*, Lit. & Hist. Section iii. 347–77.

þe man þ^t wylle of lechecraft lere / Rede over þis boke etc. **3422**

An introduction to a medical tract in prose — generally sixteen couplets. [Compare 4182].

1. Bodl. 7719, f. 1^a (as prologue); 2. Bodl. 7778, p. 184 (as epilogue); 3. All Souls Oxf. 121, f. 1^a; 4. Trinity Camb. 1037, f. 45^b, repeated at f. 166^a; 5. Arundel 272, f. 1^a; 6. Harley 1600, f. 3^b; 7. Lansdowne 680, f. 21^b; 8. Royal 17. A. xxxii; 9. Sloane 1314 (with six extra lines); 10. Sloane 2584, p. 40 (with ten extra lines); 11. Payne, p. 1.

10. Pettigrew, *Archaeologia* xxx. 421–2; G. Henslow, *Medical Works of the 14th Century* 1899, pp. 125; 11. Furnivall, *EETS* 15. 286–7; Cook, *Reader*, pp. 379–80.

The man that wol to the to hond swerd lere bothe close etc. **3423**

Instructions for Fencing with the two-handed sword — twenty-three couplets.

1. Harley 3542.

Rel. Ant., i. 308–9.

The masse is of so high Dignytee / þ^t no thing to it etc. **3424**

Against swearing by the Mass — seven quatrains and burden.

1. Balliol Oxf. 354, f. 230 (six stanzas); 2. Trinity Camb. 1450, f. 69^b.

1. Flügel, *Anglia* xxvi. 263–4; Dyboski, *EETS* ci. 42–3; 2. *Early Eng. Carols*, pp. 226–7.

þe maisters of þe iuwes / scribis & pharisews wis of saws **3425**

Gospel for the Fourth Sunday in Advent, in the 'expanded' North. Hom. Cycle. [For the ordinary version see 3588 and 3789].

1. Cotton Tib. E. vii, f. 122^b (col. 2); 2. Harley 4196, f. 9^a (col. 2).

The mede is flowe the grace is goon **3426**

A roundel (associated with Charles d'Orleans) — vv. 14.

1. Harley 682, f. 87^a.

Taylor, *Roxburghe Club* 1827, p. 172; Steele, *EETS* 215. 131.

The merites of mas who can expresse **3427**

On the Virtues of the Mass — one stanza rime royal.

1. Camb. Un. Ii. 6. 2, f. 2^a.

þe miȝt of þe ffader Almihti / þe wit of þe sone Alwitti **3428**

The Pricke of Conscience. [For other MSS. see 1193; for the East Midland recension see 3429; for an abridged and altered text see 484; for extracts see 672, 3561].

1. Bodl. 1186, f. 1^a; 2. Bodl. 1615, f. 1^a; 3. Bodl. 1688, f. 1^a; 4. Bodl. 1700, f. 8^a; 5. Bodl. 1944, f. 1^a (ends imperfectly at v. 8837); 6. Bodl. 3509, f. 1^a (vv. 1–319 wanting); 7. Bodl. 3679, f. 1^a; 8. Bodl. 3938, f. 265^a (col. 3); 9. Bodl. 5167, f. 1^a (lacks vv. 1–181 and ends at v. 8426); 10. Bodl. 6921, f. 1^a (lacks vv. 1–62); 11. Bodl. 6922, f. 8^a (last 21 lines wanting); 12. Bodl. 6936, f. 1^a; 13. Bodl. 11901, f. 1^a; 14. Bodl. 12175, f. 1^a (wanting vv. 1–129 and ends at v. 9510); 15. Bodl. 12725, f. 1^a (wanting vv. 1–427); 16. Bodl. 13679, ff. 9 and 62 (single leaves from two MSS.); 17. Bodl. 14632, f. 1^a; 18. Bodl. 14633, f. 1^a; 19. Bodl. 14667, f. 1^a; 20. Bodl. 15460, f. 1^a (ends imperfectly at v. 8998); 21. Bodl. 21700, f. 1^a (ends imperfectly); 22. Bodl. 21715, f. 1^a; 23. Bodl. 21731, f. 1^a; 24. St. John's Oxf. 57, f. 1^a; 25. St. John's Oxf. 138, f. 1^a (vv. 1–721 wanting); 26. Trinity Oxf. 15, f. 1^a; 27. Trinity Oxf. 16A, f. 1^a (preceded by a unique Prologue of 22 lines); 28. Univ. Coll. Oxf. 142, p. 1; 29. Camb. Un. Dd. 11. 89, f. 9^a; 30. Camb. Un. Dd. 12. 69, f. 33^a; 31. Camb. Un. Ll. 2. 17, f. 2^a (wants vv. 1–178; leaves 3 to 6 are missing); 32. Caius Camb. 386, f. 1^a; 33. Magdalene Camb. 18, f. 1^a (vv. 1–541 wanting); 34. Pembroke Camb. 272, f. 1^a (vv. 1–457 wanting, ends at v. 9552); 35. St. John's Camb. 80, f. 1^a; 36. St. John's Camb. 137, f. 1^a (vv. 1–68 wanting); 37. Trinity Camb. A. 4. 4; 38. Fitzwilliam Mus. McClean 131, f. 1^a (vv. 1–72 wanting); 39. Cotton Galba E. ix, f. 76^a; 40. Cotton App. vii, f. 3^a (vv. 1–3 wanting; contains an Epilogue); 41. Egerton 657, f. 1^a (wants vv. 1–607 and ends at v. 9138); 42. Harley 1205, f. 1^a (vv. 1–1771 wanting); 43. Harley 2394, f. 1^a (vv. 1–11 wanting); 44. Harley 4196, f. 215^b (col. 1); 45. Harley 6923, f. 2^a (ends imperfectly at v. 8798); 46. Sloane 1044, No. 235 (a single leaf containing vv. 2792–2859); 47. Sloane 2275, f. 150^a; 48. BM Addit. 11304, f. 72^a; 49. BM Addit. 22283, f. 62^a (col. 1); 50. BM Addit. 24203, f. 1^b; 51. BM Addit.

25013, f. 1^a (vv. 1–78 wanting); 52. BM Addit. 32578, f. 1^a (vv. 1–182 wanting); 53. BM Addit. 33995, f. 102^a; 54. Canterbury Cath. D. 13, f. 1^a; 55. Chetham 8008, f. 1^a (vv. 1–1047 wanting; ends at v. 9082); 56. Coll. of Arms LVII, f. 133^a (vv. 1–801 lacking; ends at v. 8278); 57. Lambeth 260, f. 101^a; 58. Lambeth 491, f. 296^a (ends imperfectly at v. 2482); 59. Lambeth 492, f. 1^a; 60. Rylands Lib. 16586 [Eng. 90] [*olim* Ashburnham 136; Corser], f. 2^a; 61. Rylands Lib. 45387, f. 1^a (vv. 1–422 wanting) (Quaritch Sale Cat. 328, Item 584); 62. Rylands Lib. 45388 (Quaritch Sale Cat. 344, Item 28); 63. Shrewsbury School, f. 1^a (vv. 1–4195 wanting; ends at v. 7542); 64. Sion Coll. Arc. L. 40. 2 / E. 25, f. 48^a (ends imperfectly at v. 9220); 65. Trinity Dublin 156, f. 1^a; 66. Trinity Dublin 157, f. 1^a (vv. 1–422 wanting); 67. Trinity Dublin 158, f. 1^a (ends imperfectly); 68. *olim* Ashburnham 243, Art 1; 69. *olim* Bright (Bought at Sotheby's, 1924, Lot 378; Hope Allen Addit. MS. VI); 70. Gurney, f. 2^a; 71. Greg [*olim* Phillipps 8343], f. 2^a (vv. 1–37 wanting); 72. *olim* Halliwell (nine leaves only from Book III) (Sold at Sotheby's, 1920, Lot 515; Hope Allen Addit. MS. IV); 73. Harmsworth [*olim* Leighton] (Hope Allen Addit. MS. II); 74. Harmsworth [*olim* Amherst 29]; 75. Harmsworth [*olim* Neale] (Sold at Sotheby's, 1920; Hope Allen Addit. MS. III); 76. Helmingham Hall; 77. *olim* Horton Old Hall (Sold at Sotheby's, Dec. 19, 1929); 78. Ireland Blackburne, f. 1^a (vv. 1–77 wanting; abridged); 79. Longleat 31, f. 1^a (vv. 56–9115); 80. Porkington 20, f. 1^a; 81. *olim* Stonor Park, f. 147^a (thirteen leaves only), Maggs Bros. Cat. 691, Item 288 (May 1940); 82. Harvard Univ. Eng. 515, f. 1^a (vv. 1–160 wanting; text much abridged); 83. Huntington HM 130 [*olim* Phillipps 3126], f. 1^a (vv. 1–76 wanting); 84. Huntington HM 139 [*olim* Phillipps 9412], f. 1^a; 85. Newberry Lib. 19169, ff. 98 (at one time at the Peterborough Public Lib.; Hope Allen Addit. MS. I); 86. Wellesley Coll. 8 [*olim* North ?], p. 13 (vv. 7421–8573 lacking); 87. A. L. Hensch (Charlottesville, Va.) [*olim* Aldenham] (Sold 1937, Lot 310, to Maggs Bros.), f. 1^a (vv. 1–156 wanting); 88. Maggs Bros. Sale Cat. No. 580, Item 449, ff. 125; 89. Maggs Bros. Sale Cat. No. 580, Item 450, ff. 121; 90. Sotheby's Sale, 1922, Lot 376 (Hope Allen Addit. MS. V); 91. W. H. Robinson Sale Cat. No. 62, Item 125.

Passages from the *Pricke of Conscience* occur separately in the following MSS.

A. Royal 17. C. xvii, f. 117^a (vv. 2692–3807); B. BM Addit. 36983, f. 159^a (vv. 4085–6407); C. BM Addit. 37049, f. 36^a (vv. 1090–5; 1358–61; 1516–1603); D. BM Addit. 37049, f. 69^a (vv. 2658–2703); E. BM Addit. 37049, f. 72^a (vv. 933–987); F. Lincoln Cath. 91, f. 276^b (vv. 438–551).

39. Morris, *The Pricke of Conscience,* Philol. Soc. 1863; F. Horstmann, *York. Wr.,* I. 372–3.

The myght of þe fader of heuene / The wit of þe sone etc. **3429**

The East Midland recension of the *Pricke of Conscience.* [For the usual text see 1193 and 3428; for an abridged and altered text see 484].

1. Bodl. 1491, f. 1^a (leaves lost between ff. 49 and 50); 2. Bodl. 2322, f. 244^a (vv. 1–312, 1794–1962 wanting); 3. Camb. Un. Ee. 4. 35, Part II, f. 25^b; 4. St. John's Camb. 29, f. 5^a; 5. Arundel 140, f. 41^b (wants two leaves between ff. 144 and 145); 6. Harley 1731, f. 1^a (vv. 1–58 wanting); 7. Harley 2281, f. 1^a (ends imperfectly at v. 5765); 8. Harley 2377, f. 1^a (wants vv. 1–1151 and ends at v. 9153); 9. Lansdowne 348, f. 2^a; 10. Royal 18. A. v, f. 2^a; 11. BM Addit. 11305, f. 3^a; 12. Beaumont Coll., f. 1^a; 13. Lichfield Cath. 6, f. 35^a; 14. Lichfield Cath. 18, f. 1^a; 15. Trinity Dublin 69, ff. 82^b–95^b, 65^a–71^b, 96^a–end; 16. *olim* Strong [*olim* Phillipps 2734], f. 1^a (lacks vv. 385–413) (W. H. Robinson, Sale Cat. No. 50, Item 10); 17. Huntington HM 125 [*olim* Groves], f. 3^a; 18. Huntington HM 128 [*olim* Ashburnham 130], f. 1^a; 19. Garrett 138 [*olim* Yates Thompson], f. 7^a.

The michti Makar of the major munde / Quhilk reuly etc. **3430**

'Lamentacio domini Dalphini Francie pro morte uxoris sue dicte Margarete' — twenty-three 10-line stanzas inserted in Bk. XI of the *Liber Pluscardensis.*

1. Bodl. 3888, f. 188^a; 2. Marchmont A. C. 15; 3. Brussels, Bibl. Royale 7396.

1. J. Stevenson, *Life and Death of King James I of Scotland,* Maitland Club 1837; 1–3. Skene, *Historians of Scotland,* VII. 382–8.

The myghty William Duk of Normandy / By iust tale etc. **3431**

The Kings of England, by Lydgate — 192 lines in couplets. [A later redaction of 3632].

1. Bodl. 29284 (a roll).

MacCracken, *EETS* 192. 717–22.

The milde Lomb i-sprad o rode / Heng bi-hornen al o blode **3432**

Christ on the Cross — six 8-line stanzas.

1. Arundel 248, f. 154^a.

Jacoby, *Vier geistl. Ged.,* p. 37; *Eng. Lyr. XIII C.,* pp. 77–8; Gennrich, *Formenlehre des ma Liedes,* p. 205 (first stanza only).

þe mynde of þy swet passion Iesu teres it telles **3433**

Effects of Passion Longing — one long couplet.

1. Balliol 149, f. 31^b.

The minister and norice vnto vices

Chaucer's 'Lyf of Seint Cecile' occurring separately from the *Canterbury Tales:* See 4019.

The merthe of alle þis londe / maketh þe gode husbonde 3434

'God spede the plowe alle way' — five 6-line stanzas. [For a wholly distinct song on this theme see 363].

1. Bodl. 3340, f. 19^{a}.

Early Bod. Music, II. 132–3; *Early Eng. Lyr.,* pp. 241–2; Padelford, *Anglia* XXXVI. 104.

The mone in the mornyng merely rose 3435

Nonsense verses — twenty-nine alliterative lines in couplets.

1. Advocates 19. 3. 1.

Rel. Ant., I. 84.

The more I go the further I am behynde 3436

'Tyed with a Line' — twelve stanzas rime royal. [See also 3437].

1. Harley 2251, f. 37^{b}; 2. BM Addit. 29729, f. 131^{b} (three stanzas).

1. Halliwell, *Percy Soc.* II. 74–7; MacCracken, *EETS* 192. 832–4.

The more I goo the ferther I am behinde 3437

The first stanza of 'Tyed with a Line' (3436), standing alone or directly following 3504.

1. Bodl. 3896, f. 195^{a} (combined with 674 and 3504, 4230); 2. Camb. Un. Ff. 1. 6, f. 151^{a}; 3. Harley 7333, f. 148^{a} (follows 3504); 4. Harley 7578, f. 20^{a} (combined with 674, 4230, and 3914, 3504); 5. BM Addit. 5465, f. 2^{b}; 6. BM Addit. 16165, f. 244^{a} (follows 3504); 7. Huntington HM 144 [*olim* Huth 7], f. 144^{a} (follows 3504).

1. South, *PMLA* L. 362; 3. *Rel. Ant.,* I. 234; Flügel, *Anglia* XIV. 463; 5. Fehr, *Archiv* CVI. 52; *N. & Q.,* Fifth Ser., IX. 342.

The most substaunce of power and of myght

The Prologue to John Hardyng's *Metrical Chronicle of England:* See 710.

þe most worthye she is in towne 3438

In Praise of Ivy — four quatrains and burden.

1. Bodl. 29734, f. 54^{a}.

Husk, *Songs of the Nativity,* p. 130; Wright, *Carols,* Percy Soc. XXIII. 85; *Early Eng. Lyr.,* p. 236; *Early Eng. Carols,* p. 95.

The next tyme my lady and mastres **3439**

The attractions of his Mistress, an Epistle, translated from the French of Charles d'Orleans (Champollion-Figeac, p. 105) — three 10-line stanzas and 5-line Envoy.

1. Harley 682, f. 34^{b}.

Taylor, *Roxburghe Club* 1827, pp. 78–9; Steele, *EETS* 215. 61.

The noble story to putte in remembraunce / Of seynt etc. **3440**

Lydgate's Life of *St. Edmund and St. Fremund* — in rime royal.

1. Bodl. 6930, f. 1^{a}; 2. Bodl. 10174, f. 1^{a}; 3. Bodl. 11568, f. 162^{b} (stanzas 1–190 only); 4. Corp. Christi Oxf. 61, f. 1^{a}; 5. Camb. Un. Ee. 2. 15, f. 48^{a}; (vv. 1–119 wanting); 6. Harley 247, f. 45 (extract); 7. Harley 372, f. 1^{a}; 8. Harley 2278, f. 6^{a}; 9. Harley 4826, f. 4^{a}; 10. Harley 7333, f. 136^{a} (col. 2); 11. Chetham 6709, f. 196^{a}; 12. Yates Thompson [*olim* Mostyn Hall 84], p. 1.

8. Horstmann, *AE Leg. 1881*, pp. 378–438; Lord Hervey, *Corolla S. Edmundi* 1907, pp. 409–508.

þe nobil womane anastace / in rome of gret kine borne was **3441**

Life of St. Anastasia in the Scottish Legendary.

1. Camb. Un. Gg. 2. 6, f. 368^{a}.

Horstmann, *Barbours Leg. Samml.*, II. 182–6; Metcalfe, *STS* XXV. 407–16.

The nobilnes and grit magnificens / of prince and lord etc. **3442**

'Orpheus and Eurydice,' by Robert Henryson — rime royal.

1. Advocates 1. 1. 6, f. 317^{b} (vv. 633); 2. Asloan, f. 247^{a} (vv. 578); 2a. A transcript by Bülbring.

Chepman and Myllar (vv. 461); *repr.* with 1 and 2a. Smith, *STS* LVIII. 26–87; 1. Ritchie, *STS* n. s. XXVI. 182–201.

The nowmer of Ihū cristes wowndes / Ar fyve þowsande etc. **3443**

The number of the Wounds of Christ and the number of the Drops of Blood from these Wounds — nine lines. [MSS. 1, 2, 3, have six lines only and omit mention of Wounds].

1. Bodl. 10234, f. 10^{b}; 2. Bodl. 21575, f. 70^{b}; 3. Trinity Camb. 601, f. 278^{b} (follows immediately 1439); 4. BM Addit. 37049, f. 24^{a}.

4. Comper, *Life & Lyrics of Rolle*, p. 318; *Early Eng. Carols*, p. 401.

The nombre of these dropys all / I wyll reherse etc. See 3443.

The ordre of foolis ful yore agoon begonne 3444

The Order of Fools by lydgate — twenty-two 8-line stanzas.

1. Bodl. 798, f. 56^a; 2. Bodl. 2078, f. 219^a (stanzas 1–6 only); 3. Bodl. 2291, item 4; 4. Cotton Nero A. vi, f. 194^b (24 stanzas); 5. Harley 2251, f. 274^a (24 stanzas); 6. BM Addit. 34360, f. 24^a.

1. MacCracken, *EETS* 192. 449–55; 4. Furnivall, *EETS* viii. 79–84; 5. Halliwell, *Percy Soc.* II. 164.

The *pater noster* to expone may no man hit prise 3445

Exposition of the *Pater Noster,* by John Audelay — seven 11-line stanzas.

1. Bodl. 21876, f. 33^b (col. 1).

Whiting, *EETS* 184. 215–7.

The parfite life to put in remembraunce 3446

Life of St. Petronilla, probably by Lydgate — twenty 8-line stanzas and one of 4 lines.

No MS. extant.

Pynson, *ante* 1500; *repr.* Huth *Fugitive Tracts,* I, First Series; *repr.* MacCracken, *EETS* cvii. 154–9.

The plesaunt lemys of yowre eyen clere 3447

A criticism of his mistress (associated with Charles d'Orleans) — three 8-line stanzas and 4-line Envoy.

1. Harley 682, f. 128^b.

Taylor, *Roxburghe Club* 1827, pp. 249–50; Steele, *EETS* 215. 186.

The plowman plucked up his plow / Whan midsomer etc. 3448

The Plowman's Tale — 1380 lines in 8-line stanzas, including Prologue.

1. Texas Univ. 8 [*olim* Ashburnham], ff. 8 (fragment).

Thynne, *Chaucer* 1542; *repr.* Skeat, *Oxf. Ch.,* VII. 147–90; Stowe 1561; *repr.* Chalmers, *Eng. Poets* I. 623–34.

The propyrte of every shyre / I shal you telle and ye will here 3449

Characteristics of the counties of England — in couplets.

1. ? Bodl. Rawl. (vv. 47); 2. Harley 7371 (vv. 42).

1, 2. *Rel. Ant.,* II. 41–2, I. 269–70; 1. Hearne, *Leland's Itinerary,* v. intro.

The prophesy fulfilled is / Of the prophetes now alle & sume **3450**

A Nativity carol by James Ryman — eight 6-line stanzas and burden.

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 74^{b}.

Zupitza, *Archiv* LXXXIX. 272–4; *Early Eng. Carols,* pp. 41–2.

The prophete in his prophecye / lernith vs yn an holy lore **3451**

'*Conuertimini in toto Corde vestro*' — nine 12-line stanzas with refraid: 'And turne to god w^{t} al thyn herte.'

1. Trinity Dublin 516, f. 22^{a}.

The prophetys tolden sumtyme in here prophessye **3452**

The *Long Life* of Christ in the *South English Legendary,* with a Prologue of six or ten lines. — about 3900 lines. [For Prologues see 213 and 3997].

1. Bodl. 1486, f. 1^{a} (fragmentary: vv. 901, covering middle life of Christ); 2. Bodl. 2567, f. 254^{b} (vv. 249–517); 3. Bodl. 14716, f. 24^{a} (vv. 1–629); 4. Bodl. 29430, f. 19^{a} (vv. 470–608); 5. St. John's Camb. 28, f. 25^{a} (the only complete text); 6. Trinity Camb. 605 (three fragments: f. 22^{a}, f. 179^{a}, f. 270^{a}); 7. Stowe 949, f. 88^{b} (vv. 6–847); 8. BM Addit. 10626, f. 10^{a} (vv. 60–150); 9. Lambeth 223, f. 33^{b} (vv. 6–649); 10. Advocates 19. 1. 2, f. 66^{a} (vv. 1–309).

1. Horstmann, *Leben Iesu;* 10. Turnbull, *Leg. Cath.,* p. 126.

þe riȝte put of helle is a-midde þe eorþe with-Inne **3453**

A collection of pseudo-scientific material incorporated as Part III in the legend of St. Michael, occurring separately. [For the complete text see 3029].

1. Bodl. 817, f. 86^{b}; 2. Bodl. 1676, f. 207^{a} (vv. 1–312 wanting); 3. Bodl. 3938, f. 291^{b} (col. 2); 4. Egerton 2810, f. 88^{a} (vv. 1–206 wanting); 5. BM Addit. 22283, f. 83^{a} (col. 2); 6. BM Addit. 24542, f. 152^{a}; 7. BM Addit. 36983, f. 255^{a} (preceded by a unique Prologue of 24 lines); 8. Huntington HM 64 [*olim* Phillipps 6883], f. 73^{b}.

The rewler of this habitacioun See 4024.

The ryȝth wey to heuen Ihesu þ^{u} me shewe **3454**

'A praier for may personis: *Vias tuas* etc.'

1. Lambeth 541, f. 1^{a}.

The Rote is ded the Swanne is goone **3455**

On the popular discontent at the disasters in France 1449 — nine quatrains.

1. Cotton Rolls ii. 23.

Bentley, *Excerpta Historica* 1833, pp. 160–2; Wright, *Polit. Poems,* II. 221–3; Gairdner, *Paston Letters* IV. lxxvii–iii.

The rote of wysdam is god to drede 3456

Four lines of moral counsel.

1. Bodl. 10234, f. 32^a.

The Rose it es the fairest flour 3457

The Rose of Ryse: a carol on Henry V and the Agincourt Campaign — three 6-line stanzas and 4-line burden.

1. BM Addit. 31042, f. 110^b.

   Furnivall, *N. & Q.*, Fifth Ser., xii. 124; *Early Eng. Carols*, p. 290.

The secund day of fayre fresshe lusty may 3458

Thoughts on the Second Day of May, translated from the French of Charles d'Orleans (Champollion-Figeac, p. 122) — three 10-line stanzas and 4-line Envoy.

1. Harley 682, f. 44^a.

   Taylor, *Roxburghe Club* 1827, pp. 99–100; Hammond, *Eng. Verse Chaucer-Surrey*, pp. 228–9; Steele, *EETS* 215. 77.

The seuene dedis of mercy / I wole do as god us bede 3459

The Seven Works of Mercy, Bodily and Ghostly — two 8-line stanzas.

1. Huntington HM 127 [*olim* Powis], f. 63^b.

The shepard upon a hill he satt 3460

The song of Wat the Shepherd — ten 6-line stanzas and burden.

1. Balliol 354, f. 224^a.

   Flügel, *Fests. R. Hildebrand*, p. 76; Flügel, *Anglia* xxvi. 243–5; Flügel, *Neuengl. Leseb.*, pp. 117–9; Pollard, *XV Cent.*, pp. 87–9; *Early Eng. Lyr.*, pp. 127–9; Dyboski, *EETS* ci. 16; *Early Eng. Carols*, p. 49.

The shype ax seyd unto the wryght 3461

The Debate of the Carpenter's Tools — 288 lines in couplets.

1. Bodl. 6922*, f. 23^a.

   Halliwell, *Nugae Poeticae* 1844; Hazlitt, *Remains*, i. 79–90.

Þe siker soþe who so seys / Wiþ diol dreye we our days 3462

The Four Foes of Mankind — seven 16-line stanzas.

1. Advocates 19. 2. 1, f. 303^a.

   D. Laing, *Owain Miles*, etc., No. IV; Kölbing, *Eng. St.* ix. 441–2; Bullock, *RES* v. 186; *Rel. Lyr. XIV C.*, pp. 32–5.

The synne of pryde nys noʒt in schroude **3463**

A tag in the *Fasciculus Morum* (Foster No. 3).

1. Bodl. 1550, f. 51^{a}; 2. Bodl. 12514, f. 9^{a}; 3. Lincoln Coll. Oxf. 52, Pars I, Ca. 3; 4. Caius Camb. 71, f. 14^{a}; 5. Caius Camb. 364, f. 2^{b} (col. 2); 6. ? St. John's Camb. 159; 7. Edinb., Univ. of, 82, f. 6^{b}; 8. Lincoln Cath. 44, f. 157^{a} (col. 1); 9. Vatican Lib., Ottoboni 626, f. 2^{a}.

þe slauwe man is but a driʒe tre þ^{t} no froit wil beren **3464**

A triplet on the slothful man.

1. Advocates 18. 7. 21, f. 16^{a}.

The smyling mouth and laughyng eyen gray **3465**

A roundel (associated with Charles d'Orleans) — vv. 14.

1. Harley 682, f. 94^{b}.

Taylor, *Roxburghe Club* 1827, p. 182; Steele, *EETS* 215. 139.

The soft morow ande the lustee Aperill **3466**

The Romans of Lancelot of the Laik — in couplets.

1. Camb. Un. Kk. 1. 5, VII, f. 1^{a} (ends imperfectly: vv. 3486).

Stevenson, *Maitland Club* 1839; Skeat, *EETS* 6; Gray, *STS* n. s. II.

The sonne of god and king of blis / Whoos ioye and blis etc. **3467**

A song of the Redemption by James Ryman — eight quatrains and burden. [Four stanzas are repeated in 3332].

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 45^{b}.

Zupitza, *Archiv* LXXXIX. 214–5; *Early Eng. Carols,* pp. 38–9.

The sonne of god hath take nature / Of mylde Mary etc. **3468**

'Te deum laudamus,' a song of the Trinity, by James Ryman — eight quatrains and burden.

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 94^{a}.

Zupitza, *Archiv* LXXXIX. 307–8; *Early Eng. Carols,* p. 208.

The sonne of god oure lorde Ihesus / Ys man becum etc. **3469**

'Te deum laudamus,' a song of the Incarnation, by James Ryman — three quatrains and burden.

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 93^{b}.

Zupitza, *Archiv* LXXXIX. 306; *Early Eng. Carols,* p. 207.

The sone of god so full of myght / Came downe fro heuen trone 3470

A song of the Incarnation by James Ryman — eight quatrains and burden.

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 104^{a}.

Zupitza, *Archiv* LXXXIX. 324–5; *Early Eng. Carols,* p. 39.

The sonne of god thatte all hath wrought / To take nature etc. 3471

A Nativity carol by James Ryman — five quatrains and a '*Te deum laudamus*' refraid, and burden.

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 91^{b}.

Zupitza, *Archiv* LXXXIX. 302–3; *Early Eng. Carols,* p. 205.

þe sunne of grace hym schynit in / in on day quan it was morwe 3472

The Sun of Grace — a carol of four quatrains and burden.

1. Sloane 2593, f. 11^{b}.

Wright, *Carols,* Warton Club IV. 34–5; Fehr, *Archiv* CIX. 51; *Early Eng. Carols,* p. 18.

The son of the fader of hevyn blys / Was born as thys day etc. 3473

A Christmas carol — four quatrains and burden.

1. Balliol 354, f. 221^{b}.

Flügel, *Fests. R. Hildebrand,* p. 64; Flügel, *Anglia* XXVI. 235; Dyboski, *EETS* ci. 9–10; *Early Eng. Carols,* p. 32.

þeo soþe luue a-mong vs beo / Wyþ-vten euch endynge 3474

A homily on 'Sothe Luue' — fifteen 8-line stanzas.

1. Jesus Oxf. 29, Part II, f. 193^{a}.

Morris, *EETS* 49. 141–4.

þe saule haskis ryȝt as wrytin is in storie 3475

A paraphrase of the Latin poem '*Cur mundus militat.*' [For another version see 4160].

1. Camb. Un. Mm. 4. 41, f. 137^{a}.

þe saules þat to purgatory wendes 3476

'Of þe relefyng of saules in purgatory' — fifteen couplets.

1. BM Addit. 37049, f. 24^{b}.

The Sofferent thatt seithe evere seycrette / He saue you all etc. 3477

The Pageant of the Shearmen and Taylors, a Coventry Corpus Christi Play.

1. MS. formerly owned by Thomas Sharp, but burned in 1879.

Sharp, *Diss. on the Pageants,* etc., 1825; William Marriott, *Coll. of English Miracle Plays,* Basle 1838; Manly, *Spec. Pre-Shakespearean Drama,* I. 120–52; Craig, *EETS* lxxxvii. 1–32; The song alone is printed by Pollard, *XV Cent. Prose and Verse,* p. 272.

The state of religioune / Suld be þorow right intencione **3478**

'Of þe state of religion' — forty-five couplets.

1. BM Addit. 37049, f. 37ᵇ.

Ye sonne ys here in his syne / þᵗ is seson forto reyne **3479**

English verses on the Signs of the Zodiac.

1. Bodl. 15409, item 2.

The sonne with his bemes of brightnesse / To man so etc. **3480**

Balade to Henry Somer by Hoccleve — four 8-line stanzas. [Followed by a roundel, 3224].

1. Huntington HM 111 [*olim* Phillipps 8151], f. 38ᵇ.

Furnivall, *EETS* lxi. 59–60; Morley, *Shorter Eng. Poems,* pp. 55–6; Neilson and Webster, *Chief British Poets,* p. 204; Hammond, *Eng. Verse Chaucer-Surrey,* pp. 66–7.

þe sononday is godis oun chosyn day **3481**

'Narracio quomodo michel duxit paulum ad infernum' (*'Visio S. Pauli'*) by John Audelay — twenty-eight 13-line stanzas.

1. Bodl. 21876, f. 17ᵃ (col. 1).

Morris, *EETS* 49. 210–22; Whiting, *EETS* 184. 111–23.

The sermountynge pleasure who can expresse **3482**

Leconfield proverbs: a dialogue between 'the part sensatyue' and 'the part intellectyue' on the vanity of human delights.

1. Royal 18. D. ii, f. 195ᵇ.

Grose, *Antiq. Rep.,* Second ed., IV. 393; Flügel, *Anglia* XIV. 473–6; Philip Wilson, Oxford 1924.

The taxe hath tened us alle See 3260.

The ten commawndementis that I haue broke **3483**

A confession of breaking the Ten Commandments — seven quatrains.

1. Bodl. 15839, f. 14ᵃ.

Rel. Lyr. XV C., pp. 211–2.

The tixt of holy writ men sayn / Hit sleeþ but glose be among 3484

The Complaint of Man's Flesh against Christ — twenty-seven 8-line stanzas.

1. Bodl. 1703, f. 120^a.

Kail, *EETS* 124. 89–95.

þe þing þ^t þu mauth lesen clepet nouth þin owen 3485

Four lines translating: *'Nil tuum dixeris quod potes perderis,'* etc.

1. Advocates 18. 7. 21, f. 15^a.

þe thristy gif drynke hungry þ^u fede / þe herberles etc. 3486

The VII Works of Mercy Bodily — six lines.

1. Bodl. 4127, f. 212^a.

þe tyme approcheþe of necessite / To reherce etc. 3487

Sayings of Old Philosophers (or *'Liber Prouerbium'* or *'Summum Sapientie'*) — 116 stanzas rime royal.

1. Bodl. 6943, f. 84^b; 2. Harley 2251, f. 156^b; 3. Harley 7578, f. 3^b (preceded by a unique Prologue of 18 stanzas).

The tyme so long the payn ay more and more / That in etc. 3488

A Compleynt by the Duke of Suffolk — three stanzas rime royal.

1. Bodl. 3896, f. 324^a.

MacCracken, *PMLA* XXVI. 165–6.

þe tyme þat maximiane / þe stat of þe empyre had tane 3489

Life of St. Adrian in the Scottish Legendary.

1. Camb. Un. Gg. 2. 6, f. 219^a.

Horstmann, *Barbours Leg. Samml.*, II. 106–16; Metcalfe, *STS* XXV. 272–91.

The takyne of þe verray croice / ws byrd to luf in hart & voice 3490

Life of St. Justina in the Scottish Legendary.

1. Camb. Un. Gg. 2. 6, f. 247^b.

Horstmann, *Barbours Leg. Samml.*, II. 50–60; Metcalfe, *STS* XXIII. 152–75.

The trewe processe of Englysch polycye 3491

The Libel of English Policy — in couplets, with a Prologue of seven stanzas rime royal and Envoy of fifteen lines. [For an abstract see 921].

1. Bodl. 815, f. 1^a; 2. Bodl. 14526, f. 173^a; 3. Bodl. ? p. 261; 4. All

Souls Oxf. 103, ff. 1–12 (ends imperfectly); 5. Pepys 1461, f. 1^{a}; 6. Cotton Vitell. E. x, f. 129^{a} (damaged by fire); 7. Harley 78, f. 35^{a}; 8. Harley 271, f. 1^{a}; 9. Harley 4011, f. 120^{a} (ends imperfectly); 10. BM Addit. 40673; 11. Queen's Univ. Belfast, a single leaf; 12. Soc. of Antiquaries 101, f. 50^{a}; 13. ? Cowper MS.; 14. *olim* Gurney 146 [*olim* Macro 68]; 15. Huntington HM 140 [*olim* Phillipps 8299], f. 124^{a}.

Hakluyt, *Voyages,* 1599, I. 187; *repr.* Benham, Seattle 1922. Selden, *Mare Clausum,* London 1635, pp. 261; 1. Wright, *Polit. Poems,* II. 157–205; *re-ed.* Hertzberg, Leipzig 1878; *crit. ed.* Sir George Warner, Oxford 1926.

þe tuelft dai fra cristes birthe / Bides cristen men mak etc. **3492**

Gospel for Epiphany in the North. Hom. Cycle. [For the version in the 'expanded' Cycle see 4002].

1. Bodl. 3938, f. 173^{b} (col. 3); 2. Bodl. 6923, f. 30^{a}; 3. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 60^{b} (f. 61 missing); 4. Camb. Un. Gg. 5. 31, f. 30^{a}; 5. BM Addit. 38010, f. 28^{a}; 6. Edinb. Coll. Phys., f. 26^{b} (col. 1); 7. Lambeth 260, f. 11^{b} (col. 2); 8. Bute, p. 47; 9. Huntington HM 129 [*olim* Phillipps 20420], f. 20^{b}; 10. Minnesota, Univ. of, Z. 822, N. 81 [*olim* Phillipps 8122], f. 2^{b}.

6. Small, *Met. Hom.,* pp. 94–106.

The vnware woo that commeth on gladnesse **3493**

Two 7-line stanzas.

1. Trinity Camb. 599, f. 67^{a}.

þe valeye hatte spoletan þer saint franceys was i-bore **3494**

Life of St. Francis in one MS. of the *South English Legendary.*

1. Bodl. 2567, f. 177^{a} (ends imperfectly).

Horstmann, *Archiv* LXXXII. 312–23.

The very fownder and begynner of owur fyrst creacion **3495**

Mankind, a morality play — 907 lines in various stanza forms.

1. Folger Shakespeare Lib. 5031 [*olim* Macro 5, Art 3], ff. 14–37.

Manly, *Spec. Pre-Shakespearean Drama,* I. 315–52; Brandl, *Quellen des weltilichen Dramas in England vor Shakespeare,* 1898; Furnivall and Pollard, *EETS* xci. 1–34.

þe way of sleythe & of sothnes **3496**

A tag (vv. 2) in the *Fasciculus Morum* Sermons (Foster No. 4).

1. Bodl. 1045, f. 206^{b}; 2. Bodl. 1117, f. 116^{b} (col. 2); 3. Bodl. 2243, f. 189^{a} (col. 1); 4. Corp. Christi Oxf. 218; 5. ? Lincoln Coll. Oxf. 52; 6. ? Caius Camb. 71; 7. Cardiff Pub. Lib. 3. 174, f. 247^{b}; 8. ? Edinb., Univ. of, 82; 9. ? Worcester Cath. F. 19.

ðe wes bold ȝebyld er þu i-boren were 3497

'The Grave' — twenty-five lines of alliterative non-riming verse.

1. Bodl. 2406, f. 170^{a}.

Conybeare, *Archaeologia* xvii. 173–5; *Illustr. Ang. Sax. P.*, pp. 270–3; Thorpe, *Anal. Ang. Sax.*, pp. 153–4; Schröer, *Anglia* v. 289–90; Rieger, *Alt. u. Angels. Leseb.*, pp. 124–5; Buchholz, *Erlanger Beit.* vi. 11–12.

The well of vertew and flour of womanheid 3498

A secular treatment of a hymn to the Heavenly Mistress — rime royal.

1. Advocates 1. 1. 6, f. 218^{a}.

Bannatyne MS., Hunterian Club iii; Ritchie, *STS* n. s. xxiii. 263–4.

þe werd w^{t} is faired See under 'þe world,' etc. 3505.

The whyle þat Rome was regnyng in hys floures

Walton's metrical version of Boethius lacking the Translator's Preface: See 1597.

The while that Troy was regnyng in his myght See 710.

The wisdom of þe fadir / þe treuþe of þe hiȝ king 3499

The Hours of the Cross — seven stanzas of 8 short lines, interspersed in the English Prymer.

1. Bodl. 2289, f. 26^{a}, etc.; 2. Bodl. 12543, f. 24^{a}, etc.; 3. Bodl. 21820, f. 26^{a}, etc.; 4. Bodl. 21849, f. 15^{a}, etc.; 5. Queen's Oxf. 324, f. 14^{b}, etc.; 6. Camb. Un. Dd. 11. 82, f. 16^{b}, etc.; 7. Emmanuel Camb. 246, f. 14^{b}, etc.; 8. St. John's Camb. 192, f. 14^{a}, etc.; 9. BM Addit. 36683, f. 18^{b}, etc.; 10. Hunterian 472, f. 25^{a}, etc.; 11. Hunterian 512, f. 66^{a}, etc.

6. Littlehales, *EETS* 105. 15 *seq.*

þe wise herte & understondingge / Sal kepen him selue etc. 3500

Paraphrase of Ecclesiasticus iii. 32 — three couplets.

1. Advocates 18. 7. 21, f. 12^{a}.

þe wyse mon in his bok haþ þis seying / þat þe biginnyng etc. 3501

Proverbs of old Philosophers, in Latin, French, and English — the English text in quatrains.

1. Bodl. 3938, f. 307^{a} (col. 2); 2. Harley 4733, f. 30^{a}; 3. BM Addit. 22283, f. 118^{b} (col. 1).

1. Furnivall, *EETS* 117. 522–53.

The wysman seyde to hys sones / Thenk on þise prouerbis etc. **3502**

'Prouerbis of Wysdom' — in couplets. [All texts show some variation].

1. Bodl. 1851, f. 99^{a}; 2. Bodl. 14526, f. 54^{b} (includes 1416); 3. Trinity Camb. 559, f. 209^{b}; 4. ? Hunterian 230, f. iv^{b} (var.); 5. ? Longleat 29, ff. 131–45, on lower margins (var.); 6. Leyden Univ. Vossius 9, p. 214.

1. Furnivall, *Eng. St.* xxiii. 442–4; Schleich, *Anglia* li. 221–77; 2. Zupitza, *Archiv* xc. 241.

The world so wyde the ayre so remeuable / The sely man etc. **3503**

On the Mutability of Man's Nature due to the Seasons, the Elements, the Complexions, and the Planets — eighteen 8-line stanzas. [For the first stanza separately see 3504; for a disarranged text see 3651].

1. Bodl. 11951, f. 77^{a}; 2. Camb. Un. Hh. 4. 12, f. 88^{a}; 3. Jesus Camb. 56, f. 33^{a}; 4. Harley 2251, f. 22^{b} and again at f. 78^{b} (stanzas 11–13 only); 5. Harley 2255, f. 14^{a}.

5. Halliwell, *Percy Soc.* ii. 193–8; MacCracken, *EETS* 192. 734.

The worlde so wide th' aire so remuable / The cely man **3504**

A single stanza rime royal, occurring separately and in combinations. (It is the first stanza of 3503; and is followed by 3437. Halsham's authorship [South] is disputed by Bühler, q.v.).

1. Bodl. 3896, f. 195^{a}; 2. Harley 7333, f. 148^{a}; 3. Harley 7578, f. 20^{a}; 4. BM Addit. 16165, f. 244^{a}; 5. BM Addit. 34360, f. 22^{a} (not followed by 3437); 6. Huntington HM 144 [*olim* Huth 7], f. 144^{a}.

1. South, *PMLA* l. 362; *Rel. Lyr. XV C.*, pp. 262–3; 2. *Rel. Ant.*, i. 234; Flügel, *Anglia* xiv. 463; 6. Furnivall, *N. & Q.*, Fifth Ser., ix. 343; Bühler, *MLN* lv. 567.

The world stant euer upon debate

An extract from *Confessio Amantis* (Pro. vv. 556): See 2662. (Compare an extract in the Delamere MS, item 9 — Pro. vv. 585–1088; I. 2785–3042).

þe werd w^{t} is faired / þ^{t} be-nemet man is sith **3505**

'Quatuor tortores hominis in mundo' (cf. the *Castell of Love*) — eight lines.

1. Advocates 18. 7. 21, f. 90^{b}.

þe worm on þe treo / and þe hul on þe see **3506**

What Envy is Like — four lines.

1. Harley 7322, f. 143^{b}.

Furnivall, *EETS* 15. 257.

þo worthyest þing most of godnesse / In al þis world is þo messe **3507**

The Lay Folk's Mass Book. [For other MSS. which lack the Introductory section see 1323].

1. Corp. Christi Oxf. 155, f. 250^{b} (vv. 374); 2. Camb. Un. Gg. 5. 31, f. 1^{a} (vv. 364); 3. Caius Camb. 84, p. 173 (vv. 614); 4. Newnham Camb., f. 104^{b} (with the substitution of a new Prologue); 5. Royal 17. B. xvii, f. 3^{a} (vv. 629); 6. BM Addit. 36523, f. 88^{a}; 7. Advocates 19. 3. 1, f. 57^{a} (vv. 136); 8. Quaritch Sale Cat. 328, Item 577, f. 202^{b}.

1, 3–5. Simmons, *EETS* 71; 2. Gerould, *Eng. St.* XXXIII. 17; 5. Horstmann, *York. Wr.*, II. 1–8; 7. Turnbull, *Visions of Tundale*, pp. 147–51; Bülbring, *Eng. St.* XXXV. 29–33.

The yer of grace pleynly to descryue / A thowsand foure etc. **3508**

Bokenam's 'Life of St. Mary Magdalene' — Prolocutory (282 lines) in couplets; Prologue in 8-line stanzas; Life in rime royal.

1. Arundel 327, f. 91^{b}.

Roxburghe Club 1835; Horstmann, *O. Bokenams Leg.*, pp. 126–59; Serjeanston, *EETS* 206. 136–72.

The yere of grace who lyst attende / As seyth Ianuence etc. **3509**

Bokenam's 'Life of St. Elizabeth' — Prologue in couplets and rime royal; Life in 8-line stanzas.

1. Arundel 327, f. 172^{a}.

Roxburghe Club 1835; Horstmann, *O. Bokenams Leg.*, pp. 237–66; Serjeanston, *EETS* 206. 257.

The yere of our Lorde MCCCCLXXXIIII **3510**

A prophecy in English verse. [Compare 3945].

1. Lansdowne 762, f. 66^{b}.

þey loue be strong and mikel of mith **3511**

True Love — four couplets.

1. Harley 7322, f. 155^{b}.

Furnivall, *EETS* 15. 262.

[þe]h þet hi can wittes fule-wis / of worldles blisse habbe etc. **3512**

A love lament — one 13-line stanza.

1. Royal 18. D. xiii, f. 25^{a}.

Eng. Lyr. XIII C., p. xii.

They thou the vulf hore hod to preste **3513**

Three alliterative lines in a Latin *exemplum 'De Isengrino monacho.'*

1. Corp. Christi Camb. 441; 2. Harley 219, f. 5^{b} (Odo of Cheriton); 3. BM Addit. 11579, f. 102^{a}.

1–3. Wright, *Latin Stories,* Percy Soc. VIII. 229, 55, 229; Wilson, *Leeds Studies in English* VI. 44; I. L. Hervieux, *Les Fabulistes Latins,* Paris 1884, II. 610–1; 3. Douce, *Illustrations of Shakespeare.*

Then all bestis and fowles shall maike thaym ȝaie **3514**

A long collection of late prophecies with some English verses scattered throughout.

1. Sidney Suss. Camb. 39, f. 1^{a}.

Then all your doyngs schold here in earthe / Present the etc. **3515**

Follow Christ's Word — six quatrains and burden.

1. Trinity Camb. 1359, f. 202^{b} and f. 203^{b}.

Early Eng. Carols, pp. 254–5.

Þan had Herod resayued þe crowne / With realte etc. **3516**

Gospel, *'In festo sanctorum Innocentium,'* in the 'expanded' North. Hom. Cycle. [For another version see 188].

1. Cotton Tib. E. vii, f. 115^{b} (col. 2); 2. Harley 4196, f. 24^{a}.

Þene latemeste dai wenne we sulen farren **3517**

On Death — in mono-riming quatrains. [See 3967].

1. Bodl. 1687, f. 198^{a} (vv. 114); 2. Jesus Oxf. 29, Part II, f. 182^{b} (vv. 132; sixteen introductory lines); 3. Trinity Camb. 323, f. 43^{b} (vv. 108); 4. Cotton Calig. A. ix, f. 247^{a} (vv. 132; sixteen introductory lines).

2, 4. Morris, *EETS* 49. 168–85; 3, 4. *Eng. Lyr. XIII C.,* pp. 46–54; 1. Stengel, *Cod. Digby 86,* pp. 101; 4. Wright, *Rel. Songs,* Percy Soc. XI App., 70–80.

Then loue god ouer all thyng See 2001.

Then shall stynte þat now is kud **3518**

A tag (vv. 4) in the *Fasciculus Morum* Sermons (Foster No. 1).

1. Bodl. 1045, f. 194^{a}; 2. Bodl. 1117, f. 110^{a} (col. 1); 3. Bodley 187, f. 210^{a} (col. 2); 4. Bodl. 2243, f. 183^{a} (col. 2); 5. Corp. Christi Oxf. 218; 6. ? Lincoln Coll. Oxf. 52; 7. ? Caius Camb. 71; 8. Cardiff Pub. Lib. 3. 174, f. 238^{a}; 9. ? Edinb., Univ. of, 82; 10. ? Worcester Cath. F. 19.

þenk — see under 'Think.'

þeos — see under 'This.'

þar efter on a-noþer day / Oure lord ihc̄ toke þe way 3519

Gospel for Tuesday after Passion Sunday in the 'expanded' North. Hom. Cycle.

1. Cotton Tib. E. ii, f. 159^{b} (col. 1); 2. Harley 4196, f. 63^{b} (col. 1).

þer as al þe herte of man 3520

'Cor amantis' — two couplets.

1. Advocates 18. 7. 21, f. 119^{a}.

þer beon foure thinges causing gret folye 3521

Four things that make man a fool — one stanza rime royal. [See also 4230; this text and also 3523 are both founded on the Latin lines found in MSS. Bodl. 3896, f. 196 and Harley 7578, f. 20: *'Quatuor infatuant honor, etas, femina, uinum.'*

1. Camb. Un. Gg. 4. 27, I b, f. 35^{a}; 2. Trinity Camb. 600, p. 9; 3. BM Addit. 29729, f. 132^{a}.

Stowe, *Chaucer* 1561; *repr.* Chalmers, *Eng. Poets* I. 552; *repr.* Skeat, *Oxf. Ch.*, VII. 297; 2. MacCracken, *EETS* 192. 708.

Ther ben iij poyntis of mischeff 3522

A Series of Triads — 100 lines in 8-line stanzas with refraid. [See 1511 where incorporated with six preceding stanzas of personal introduction].

1. Bodl. 10234, f. 18^{b}.

Rel. Lyr. XV C., pp. 269–72.

þer beoþe foure thinges þat makeþ man a fool 3523

Four things that make a man a fool — one stanza rime royal. [See also 3521 and 4230].

1. Trinity Camb. 600, p. 8; 2. BM Addit. 29729, f. 132^{a}.

Stowe, *Chaucer* 1561; *repr.* Chalmers, *Eng. Poets* I. 551; *repr.* Skeat, *Oxf. Ch.*, VII. 297; 1. MacCracken, *EETS* 192. 708.

There beth iij. thyngs that be moche of prys 3524

Moral Advice — four lines.

1. Bodl. 10234, f. 18^{a}.

There blows a colde wynd todaye todaye 3525

Christ in the cold — eleven quatrains and burden.

1. Bodl. 7683, p. 32.

Early Eng. Carols, pp. 127–8.

þer is a babe born of a may / In saluacion of vs 3526

An Epiphany carol — eleven quatrains and burden. [For a variant see 20].

1. Bodl. 21876, f. 31^{a} (col. 1).

Chambers and Sidgwick, *MLR* vi. 70–1; Whiting, *EETS* 184. 198–200; *Early Eng. Carols,* pp. 77–8.

Ther ys a blossum sprong of a thorn / to saue mankynd etc. 3527

An Epiphany carol — nine quatrains and burden. [For a variant see 2730].

1. Balliol 354, f. 222^{b}.

Flügel, *Fests. R. Hildebrand,* p. 67; Flügel, *Anglia* xxvi. 239–40; Dyboski, *EETS* ci. 12–3; *Early Eng. Carols,* p. 79.

Ther ys a body of a body / And a soul and spyryt 3528

'The Whole Science' (alchemical verses) — ten or eleven lines in couplets.

1. Egerton 845, f. 16^{b}; 2. Harley 2407, f. 67^{b} (vv. 3 only) and f. 90^{b}.

Ashmole, *Theatrum Chemicum,* p. 434; 2. *Rel. Ant.,* i. 309.

þer is a busch þat is forgrowe / Crop hit welle etc. 3529

Sarcastic verses against King Richard's Ministers — fifteen 6-line stanzas.

1. *olim* Deritend House.

Hamper, *Archaeologia* xxi. 89–91; Wright, *Polit. Poems,* i. 363–6.

There is a floure spronge of a welle / To alle mankyende etc. 3530

A hymn of the B. V. and her Son Emmanuel, by James Ryman — seven stanzas rime royal.

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 63^{a}.

Zupitza, *Archiv* lxxxix. 250–1.

There is an hearbe men call Lunaire See 1203.

Ther is full lytel sicurnesse / Here in this worlde etc. 3531

'That now is hay þᵗ sumtyme was grasse,' possibly by Lydgate — seventeen 8-line stanzas with this refraid.

1. Bodl. 11951, f. 141^{a} (ends imperfectly); 2. BM Addit. 29729, f. 127^{b}.

2. MacCracken, *EETS* 192. 809–13.

Ther ys leythe reythe and meythe **3532**

On Light, Right and Might — four long riming lines.

1. Camb. Un. Ee. 4. 35, Part I, f. 21^a.

Ritson, *Anc. Pop. Poetry* 1791, p. 59.

There is no creatour but oon / Maker of all creaturs **3533**

'Do Merci bifore thi Judement' — eight 12-line stanzas with this refraid.

1. Harley 1704, f. 26^b; 2. BM Addit. 31042, f. 123^a; 3. BM Addit. 39574, f. 51^a; 4. Lambeth 853, p. 54.

1. Patterson, *Mid. Eng. Penit. Lyr.*, pp. 85–8; 2. Brunner, *Archiv* cxxxii. 321–3; 3. Day, *EETS* 155. 65–7; 4. Furnivall, *EETS* 24. 18–21.

þere is no damage more man to purpose

An extract from Lydgate's *Fall of Princes:* see 1168.

There is no man so myghty but som man may etc. See 3538.

Thayr ys no myrth under the sky **3534**

In praise of his lady — six 8-line stanzas with refrain 'Be trew lady for I you truste.'

1. Bodl. 3440, f. 168^b.

Ther is no more dredfull pestilens **3535**

'The Tongue,' a composite poem incorporating three stanzas from Lydgate's *Fall of Princes* (i. ch. xiii) and three stanzas from Chaucer's *Troilus and Cressida* (iii. 260–80) — seven stanzas.

1. Camb. Un. Ff. 1. 6, f. 150^a.

Odd Texts, Chaucer Soc., App. p. xi.

Ther is no rose of swych vertu / As is þe rose etc. **3536**

A song of the B. V. the Rose — five quatrains and burden.

1. Trinity Camb. 1230 (13).

Maitland, *Carols,* p. 27; *Early Eng. Lyr.,* p. 105; *Early Eng. Carols,* p. 105.

þer is non gres þ^t growit in ground / Satenas ne peny round **3537**

A song of the 'wikked tunge' — five quatrains and burden.

1. Sloane 2593, f. 30^a.

Rel. Ant., ii. 167; Wright, *Carols,* Warton Club iv. 87–8; *Early Eng. Lyr.,* p. 191; *Early Eng. Carols,* p. 233.

þere is none so wyse man but he may wisdame leere **3538**

'Devoute & vertuos wordes' — four long lines.

1. Bodl. 6943, f. 73^a; 2. Trinity Camb. 1157, f. 29^b; 3. Harley 2251, f. 80^b; 4. BM Addit. 34360, f. 77^b.

2, 3. *Rel. Lyr. XV C.*, p. 285.

There men mighte well see / Many a Skotte lightely fflee **3539**

Battle of Halidon Hill, an extract from a prose chronicle — in couplets.

1. Harley 4690, f. 82^b (vv. 64); 2. Coll. of Arms LVIII, f. 334^b (vv. 24).

1. Ritson, *Poems by Minot,* pp. 62–4; Hall, *Poems of Minot,* 1887, pp. 95–7; 1, 2. Brie, *EETS* 131. 287–9.

Ther ne is dangyer but of a vylayn / Ne pride but of a etc. **3540**

Balade, perhaps by Alain Chartier, at the end of the *Curial* — three 8-line stanzas and Envoy.

No MS. extant.

Caxton 1484; Furnivall, *EETS* liv. 19.

Ther nys in me comfort or gladnes **3541**

False Report (associated with Charles d'Orleans) — three 8-line stanzas and 4-line Envoy.

1. Harley 682, f. 134^b.

Taylor, *Roxburghe Club* 1827, pp. 264–5; Steele, *EETS* 215. 197.

There nys so high comfort to my plesaunce **3542**

Chaucer's *Complaint of Venus,* from the French of Sir Oton de Graunson — nine 8-line stanzas and 10-line Envoy. [Usually follows 913].

1. Bodl. 3354, f. 136^a; 2. Bodl. 3896, f. 19^a; 3. Bodl. 6943, f. 43^a (eight 6-line stanzas; occurs separately); 4. Bodl. 10173, f. 65^a; 5. Camb. Un. Ff. 1. 6, f. 68^a (occurs separately); 6. Pepys 2006, p. 122 and again at p. 381; 7. Trinity Camb. 600, p. 139.

Julian Notary, c. 1499; Thynne, 1532; Stowe, 1561; 1–5, 7. *Parallel Texts MP,* Chaucer Soc.; 2. *Minor Poems,* Chaucer Soc.; 7. *Minor Poems,* Chaucer Soc.; and many other editions.

Ther shalle never man wynn in his chaffere See 2371.

There stood besyde the crosse of Ihū / Hys modyr etc. **3543**

'Meditacio de Passione Dn̄ī nr̄i ihū cristi' — fifteen 8-line stanzas.

1. Trinity Camb. 601, f. 276^b.

MacCracken, *Archiv* cxxx. 305; *Rel. Lyr. XV C.*, pp. 144–8.

þer was a knygh of I knaw / þat lyfyd long in hethyn law 3544

Legend of St. Eustace. [A variant of 43].

1. Bodl. 3440, f. 209^{a}.

There was a man of stature bigge 3545

'A curious legend of St. Christopher' — twenty-six lines.

1. Camb. Un. Add. 2604, f. 153^{a} (added in a xix century hand).

There was a man that hadde nought 3546

'A tale of ryght nought' — five lines.

1. Egerton 1995, f. 60^{a}.
   Furnivall, *EETS* 15. 63; Varnhagen, *Anglia* II. 255.

þere was a womman of ylle fame / And Taysis was etc. 3547

Story of Thais in the North. Hom. Cycle. [For other MSS. see 40 and 3178].

1. Bodl. 6923, f. 133^{b}; 2. Harley 2391, f. 194^{a}; 3. BM Addit. 38010, f. 96^{a}; 4. Lambeth 260, f. 41^{a} (col. 1).

þare was ane Philyp king sum tyde / of yturie and etc. 3548

'De decollacione sancti Iohīs baptiste,' in the 'expanded' North. Hom. Cycle.

1. Cotton Tib. E. vii, f. 260^{a} (col. 2); 2. Harley 4196, f. 175^{b} (col. 1).
   2. Horstmann, *AE Leg. 1881,* pp. 124–7.

þer was kast a ston þat no man miȝte lefte 3549

Tres mira — three lines.

1. Merton Oxf. 248, f. 74^{a}.

There was suim teme byfalle a cas 3550

Carol of the Passion — ten quatrains and burden.

1. Royal 20. A. i, f. 120^{a}.
   Early Eng. Carols, p. 126.

Ther was ye deyn and ye offysyall / W^{t} ij fayces lyke a dyall 3551

Five lines of an English translation of Mapes' *Apocalypsis Golliae.*

1. Eton College 98, first flyleaf.

þer wer iij wylly ȝ^{te} wyly þer wer / A fox a fryyr and a woman 3552

Abuse of Women — four couplets and burden.

1. Bodl. 29734, f. 13^{a}.
   Wright, *Carols,* Percy Soc., XXIII. 4–5; *Rhymes of the Minstrels*

þer woned in Babiloine a bern in þat borw riche 3553

'The Pistill of Susan' (the story of Susannah) — twenty-eight 13-line stanzas of alliterative verse.

1. Bodl. 3938, f. 317^a (col. 1); 2. Cotton Calig. A. ii, f. 3^a (wanting stanzas 1–8); 3. BM Addit. 22283, f. 125^b (col. 2); 4. *olim* Ingilby, f. 1^a; 5. Huntington HM 114 [*olim* Phillipps 8252], f. 184^b.

2–5. Amours, *STS* XXXVIII. 190–245; 1. Ritson, *Caledonian Muse;* Laing, *Remains; rev.* Small, Edbg. 1885, pp. 171–83; Horstmann, *Anglia* I. 93–101; Furnivall, *EETS* 117. 626–36; Amours, *STS* XXVII. 172–99; 2, 3. Horstmann, *Archiv* LXII. 406–11; 5. Horstmann, *Archiv* LXXIV. 339–44; *crit. text.* Köster, *Quell. u. Forsch.* LXXVI. (1895).

þese bien þe sacremens of holi chirche / þat þe prest etc. 3554

The Seven Sacraments — five couplets.

1. BM Addit. 24660, f. 39^a.

These ben þe sacramentis seuene / þat crist haþ ordenied etc. 3555

The Seven Sacraments — ten quatrains.

1. Harley 2339, f. 119^b.

þeys bet ȝe þre þat god for les

Signs of Degeneracy: See 1820.

þyse Iewes made ilka ȝere / seuen festes on þair maner 3556

Gospel for the Sunday after the Nativity, in the North. Hom. Cycle. [For other MSS. see 3393; for the version in the 'expanded' Cycle see 1800].

1. Camb. Un. Gg. 5. 31, f. 27^a (ends imperfectly).

Small, *Met. Hom.,* pp. 74 (supplying gap from Bodl. 6923).

These lettris þre wiþ þe titil / Arn mochil of myht etc. 3557

On the interpretation of the name Ihc̄ — forty-eight lines mainly in quatrains.

1. Gurney, f. 188^b.

Robbins, *PMLA* LIV. 376–8.

Thise make perfyte charite after poulis epistyll 3558

'The XV degrees of charite' — four quatrains.

1. St. John's Oxf. 173, f. 129^a.

þes þre kinges anoþer wey toward here lond nome 3559

The Section on Innocents' Day in the 'Stowe-Lambeth Christmas Series' — eighty-eight lines. [Cf. Horstmann's *'Geburt Iesu'* vv. 947 ^{ff}].

1. St. John's Camb. 28, f. 32^b; 2. Trinity Camb. 605, f. 179^a; 3. Stowe 949, f. 98^b; 4. Lambeth 223, f. 42^a.

þir werldes princes hase seruise / Of þaire seruaundes etc. 3560

'Sermo in festo apostolorum Petri et Pauli,' in the North. Hom. Cycle. [For other MSS. which lack the first two lines see 3815; for the version in the 'expanded' Cycle see 3044].

1. Bodl. 6923, f. 251^b; 2. Camb. Un. Gg. 5. 31, f. 144^b; 3. Huntington HM 129 [*olim* Phillipps 20420], f. 213^b.

1. Horstmann, *AE Leg. 1881*, pp. 77–92.

þei þat wiþoute lawe don synne / Wiþoutyn lawe sal etc. 3561

An extract of twenty-eight lines from the *Pricke of Conscience* (vv. 6071–6113), occurring separately.

1. Bodl. 12143, f. 39^a; 2. Camb. Un. Dd. 5. 55, f. 92^b; 3. Camb. Un. Ff. 5. 40, f. 97^b.

1, 2. Horstmann, *York. Wr.*, I. 129.

þi (possessive) — see under 'Thy.'

þin herte w^t spere stiked / þin heued w^t þornes priked 3562

Mercy assured through the Pains of Christ — one 6-line stanza.

1. Advocates 18. 7. 21, f. 122^a.

þyn heritage ȝef þou wolt wynne 3563

The Narrow Path to Heaven — two couplets.

1. Camb. Un. Gg. 3. 8, f. 73^b.

Thenke hertely in þy þouȝt / Of what matere þou etc. 3564

'Knowe thy self & thy god' — nine 8-line stanzas.

1. Bodl. 1703, f. 123^a.

Kail, *EETS* 124. 101–3.

þenc man of mi harde stundes 3565

Appeal of Christ to Man — seventeen lines. [Preceded without break by 3964, but possibly originally separate.]

1. Royal 12. E. i, f. 194^b.

Rel. Lyr. XIV C., p. 2.

Thynk man qwerof þ^u art wrout / Powre and nakyd etc. **3566**

Of the Tokens of God's Displeasure — eight quatrains and burden.

1. Sloane 2593, f. 26^a.

Wright, *Carols,* Warton Club IV. 73–5; *Early Eng. Carols,* p. 241.

Thynke man qware off thou art wrought / þ^t art so wlonk etc. **3567**

A mystical poem — seven 10-line stanzas with an 'O and I' refrain.

1. Bodl. Don. C. 13, f. 166^b (col. 1); 2. Camb. Un. Gg. 1. 32, f. 3^a.

2. Brunner, *Anglia* XLIV. 290–1; *Early Eng. Carols,* p. 422 (first four lines only); *Rel. Lyr. XV C.,* pp. 256–8.

þench ofte mid sor of heorte o þine sunnen / þench ec etc. **3568**

A warning, inserted in the *Ancren Riwle,* and also found separately — six lines.

1. Bodl. 3938, f. 383^a (col. 2); 2. Caius Camb. 234; 3. Corp. Christi Camb. 402, f. 62^a; 4. Arundel 507, f. 76^b; 5. Cotton Cleop. C. vi, f. 105^b; 6. Cotton Nero A. xiv, f. 64^a; 7. Cotton Titus D. xviii, f. 61^b (col. 2).

4. Horstmann, *York. Wr.,* I. 156; 6. *Ancren Riwle,* Camden Soc., p. 240; 7. Mack, *EETS* 193. 73.

Thynke on me and haue in mynde / Howe I to the haue etc. **3569**

Appeal of Christ to Man his 'Leman' — two couplets.

1. Trinity Dublin 319, f. 88^a.

Register I. 516; *Rel. Lyr. XV C.,* p. 328.

þenke þ^t ded his þe byfore / & for þy sunne þ^u muht boe lore **3570**

'Quatuor precones ante diem Iudicii' — two couplets.

1. Hereford Cath. O. iv. 14, Part II, f. 3^a.

Register I. 446.

Think we on our endyng I rede See 1263.

þir — see under 'These.'

XXX^{ti} days hath novembre / June Aprill and Septembre **3571**

The number of days in the twelve months — two couplets.

1. Harley 2341, f. 5^a; 2. Nat. Lib. of Wales, Mostyn Welsh 129, f. 3^b; 3. Ripon Minster Lib., Cicero's *Epistles* (Basle 1546) (added in a later hand on the flyleaf); 4. Cooke 21; 5. Huntington HU 1051 [*olim* Ashby-de-la-Zouche], (a).

2. *HMC* Report on Welsh MSS., 1898, I. 65; 3. Fowler, *Yorks. Arch. Journal* II. 401; 4. *HMC* Sixth Report, p. 419; 5. *HMC* 1928 Report, p. 419; Wilson, *Osiris* VI. 427.

XXXII teth that beþe full kene 3572

Mnemonic verses on the number of teeth, bones and veins — two couplets.

1. Bodl. 14526, f. 205^{a}.

Förster, *Anglia* XLII. 215; Förster, *Furnivall Misc.*, p. 104.

Thirty vertewis schal haue he 3573

'The XXX Virtues of the Mass' — thirty-one quatrains and two concluding stanzas of six lines each.

1. Bodl. 14526, f. 35^{b}.

This babe to vs that now is bore / Wundyrful werkys etc. 3574

A Christmas carol — five 6-line stanzas and burden.

1. Balliol 354, f. 227^{b} (4 stanzas only); 2. Trinity Camb. 1230 (4).

1, 2. Dyboski, *EETS* ci. 30, 177; *Early Eng. Carols*, pp. 13–4; 1. Flügel, *Fests. R. Hildebrand*, p. 76; Flügel, *Anglia* XXVI. 254–5; *Early Eng. Lyr.*, p. 116; 2. Maitland, *Carols*, p. 9.

Thys blessyd babe þ^{t} thou hast born / Hys blessyd body ys etc. 3575

A carol of the Passion — five quatrains and burden: 'Mary moder cum and se / Thy swet son nayled on a tre.' [For the earliest version (in couplets) see 2036; for other versions in quatrains see 1219 and 2111].

1. Balliol 354, f. 223^{a}.

Flügel, *Anglia* XXVI. 240–1; Flügel, *Neuengl. Leseb.*, p. 112; Dyboski, *EETS* ci. 13–4; *Early Eng. Carols*, p. 119.

This blessyd boke that here begynneth / full of louyng etc. 3576

Prologue to Rolle's Commentary on the Psalter (in one MS. only) — 120 lines.

1. Bodl. 1151, f. 1^{a}.

This buik dois perteine 3577

A riming note of ownership of a Winton's *Chronicle*, by Georg Barclay — twenty-four lines.

1. Royal 17. D. xx, f. 263^{a}.

Warner and Gilson, *Cat.*, II. 257; Amours, *STS* LXIII. lxii.

This booke ys drawe be fesyke / That Macer made for hem 3578

A verse preface to (?) Macer's prose *Virtues of Herbs* — four lines.

1. Sloane 963, Item 18.

Röhde, *OE Herbals*, p. 198.

þis boc is ywrite / uor englisse men þet hi wyte **3579**

Riming introduction to the *Ayenbite of Inwyt* — four couplets.

1. Arundel 57, f. 1^a.

Morris, *EETS* 23. 5.

Thys boke is one and God's kors ys anoder **3580**

A common medieval bookplate — one quatrain.

1. St. John's Oxf. 76, f. 5^b; 2. Harley 1251, Item 47; 3. Tiverton Parish Church, on cover of a Primer; 4. Huntington HM 140 [*olim* Phillipps 8299], f. 169^b.

2. *Cat.,* I. 635; *Rel. Ant.,* II. 163; 3. Bishop, *EETS* 109. 1; 4. Manly and Rickert, *Cant. Tales,* I. 436.

This booke late translate here in syght / By Antony Erle etc. **3581**

Earl Rivers' dedicatory verses to his translation of *Dictes of Philosophers,* a verbatim copy of Caxton's printed edition (November 1477), dated about six weeks later.

1. Lambeth 265, f. 1^b.

This booke thus to han endid had y thoght **3582**

Prologue to Hoccleve's Tale of Jonathas (see 4072) — twelve stanzas rime royal.

1. Bodl. 1504, f. 42^b; 2. Bodl. 3441, f. 134^b; 3. Bodl. 27627, f. 44^a; 4. Bodl. 30126, f. 21^a; 5. Durham Univ. Cosin V. iii. 9, f. 77^a.

5. Furnivall, *EETS* lxi. 215–8.

This brede geveth eternall lyfe / Both vnto man to chielde etc. **3583**

A song of the Eucharist by James Ryman — six quatrains and burden.

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 49^b.

Zupitza, *Archiv* LXXXIX. 221–2; *Early Eng. Carols,* pp. 219–20.

This breuit Buke of sober quantite / Off Synnaris etc. **3584**

'The Contemplacioun of Synnaris,' by Friar William of Touris — in 8-line stanzas.

1. Arundel 285, f. 47^a; 2. Harley 6919, f. 2^a; 3. Asloan, f. 263 (ends imperfectly).

Printed with prose additions in 1449; 3. Craigie, *STS.* n. s. XVI. 187–241.

This chielde is was and ay shall be / One in godhede etc. **3585**

A song by James Ryman — ten 3-line stanzas and burden.

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 43^a.

Zupitza, *Archiv* LXXXIX. 210–11; *Early Eng. Carols,* p. 34.

This dyane day the first in moneth of may **3586**

Thoughts on pleasures of past May months, translated from the French of Charles d'Orleans (Champollion-Figeac, p. 107) — three 8-line stanzas and 5-line Envoy.

1. Harley 682, f. 36^{a}.

Taylor, *Roxburghe Club* 1827, pp. 81–2; Steele, *EETS* 215. 63.

This day ys borne a chylde of grace **3587**

'Proface,' a Christmas song — four stanzas.

1. BM Addit. 5665, f. 39^{b}.

Fehr, *Archiv* CVI. 274; Sandys, *Christmas Carols,* p. 10; Wright, *Carols,* Percy Soc. IV. 53.

This daye saynte iohn þe gospellere / saise in oure gospel etc. **3588**

Gospel for Fourth Sunday in Advent, in the North. Hom. Cycle. [For other MSS. see 3789; for the version in the 'expanded' Cycle see 3425].

1. Bodl. 6923, f. 15^{a}; 2. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 48^{b}; 3. Lambeth 260, f. 6^{a} (col. 2).

This day seynt luke telliþ vs / in oure gospel þ^{t} ihūs **3589**

Gospel for Second Sunday in Advent, in the North. Hom. Cycle. [For other MSS. see 3790; for the version in the 'expanded Cycle see 2986].

1. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 42^{b}.

þis day saynt mathew tellys vs / How fals men tempted ihūs **3590**

Gospel for the Twenty-third Sunday after Trinity, in the North. Hom. Cycle. [For the version in the 'expanded' Cycle see 3024].

1. Bodl. 3938, f. 213^{b} (col. 2); 2. Bodl. 6923, f. 227^{a}; 3. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 209^{a}; 4. Camb. Un. Gg. 5. 31, f. 133^{a}; 5. BM Addit. 22283, f. 17^{b} (col. 3); 6. Lambeth 260, f. 61^{b} (col. 2); 7. Bute, p. 349; 8. Huntington HM 129 [*olim* Phillipps 20420], f. 193^{a}; 9. Minnesota, Univ. of, Z. 822, N. 81 [*olim* Phillipps 8122], f. 181^{b}.

þis day seynt Mathew telles vs / þat tyll þe folk etc. **3591**

Gospel for Twentieth Sunday after Trinity, in the North. Hom. Cycle. [For the version in the 'expanded' Cycle see 3025].

1. Bodl. 3938, f. 211^{a} (col. 3); 2. Bodl. 6923, f. 212^{b}; 3. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 200^{a}; 4. Camb. Un. Gg. 5. 31, f. 123^{b}; 5. BM Addit. 22283, f. 15^{b} (col. 2); 6. BM Addit. 38010, f. 173^{a} (ends imperfectly); 7. Lambeth 260, f. 59^{b} (col. 1); 8. Bute, p. 327; 9. Huntington HM 129 [*olim* Phillipps 20420], f. 181^{b}; 10. Minnesota, Univ. of, Z. 822, N. 81 [*olim* Phillipps 8122], f. 171^{b}.

This day wyttesononday es calde / for wytte and wysedome etc. **3592**

Gospel for Whitsunday, in the North. Hom. Cycle.

1. Bodl. 3938, f. 192^a (col. 3); 2. Bodl. 6923, f. 130^b; 3. Bodl. 30516, f. 2^a (col. 1) (last 13 lines only); 4. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 132^b; 5. Camb. Un. Gg. 5. 31, f. 78^b; 6. Cotton Tib. E. vii, f. 194^b (col. 1); 7. Harley 4196, f. 95^a (col. 2); 8. BM Addit. 38010, f. 94^a (last 78 lines only); 9. Lambeth 260, f. 40^a (col. 2); 10. Bute, p. 211; 11. Huntington HM 129 [*olim* Phillipps 20420], f. 111^a; 12. Minnesota, Univ. of, Z. 822, N. 81 [*olim* Phillipps 8122], f. 96^a.

This endre dai als i me rode / o mi [pleyinge]

The original line of 360 before reconstruction: see under 360.

Thys indrys day befel a stryfe / Totwex an old man and etc. **3593**

The Old Man Worsted — four quatrains and burden.

1. Bodl. 29734, f. 34^b.

Rhymes of the Minstrels; Wright, *Carols,* Percy Soc. xxiii. 51; *Early Eng. Carols,* pp. 274–5.

þis endyr day I mete a clerke / And he was wylly in hys werke **3594**

A Betrayed Maiden — four quatrains and burden.

1. St. John's Camb. 259, f. 2^b.

James and Macaulay, *MLR* viii. 71; *Early Eng. Carols,* p. 308.

This ender day wen me was wo / Naghtgale to meue me to **3595**

Fragment of a carol, probably on an amorous theme — one 3-line stanza and burden: 'I have loued so many a day / Lightly spedde bot better I may.'

1. BM Addit. 5666, f. 3^b.

Ritson, *Anc. Songs* 1877, p. xlvi; *Early Eng. Carols,* p. 323; Sandison, *Chans. d'Aventure,* p. 59.

þis endres nyght about mydnyght / As I me lay etc. See 3597.

This endrys nyȝt / I saw a syȝth / A mayd a cradyll kepe **3596**

The Complaint of the Child Jesus to his Mother — nine 6-line stanzas and a 'Lullay' burden.

1. Bodl. 29734, f. 20^a; 2. Camb. Un. Add. 5943, f. 145^a (stanzas 1, 2, and 5); 3. BM Addit. 5666, f. 2^b.

1–3. *Early Eng. Carols,* pp. 110–2; 1. Wright, *Carols,* Percy Soc. xxiii. 19–20; *Early Eng. Lyr.,* pp. 119–20; Cook, *Reader,* pp. 466–8; 2. L. S. M., *Music Cantilenas Songs,* etc., 1906; 3. Ritson, *Anc. Songs,* 1877, p. xlviii.

Thys yonder nyȝth y sawe a syȝte / A sterre as bryȝth as etc.

The burden of 3628.

This endurs nyght / I sawe a syght / all in my slepe **3597**

A cradle song of the B. V. — in tail-rime stanzas, with a 4-line 'Lullay' burden.

1. Harley 2380, f. 70^{b} (eleven stanzas of 7 or 8 lines each; burden lacking); 2. BM Addit. 5465, f. 51^{b} (six 6-line stanzas).

1, 2. *Early Eng. Carols,* pp. 99–101; 1. *Rel. Lyr. XV C.,* pp. 4–7; 2. Sandys, *Christmas Carols,* p. 11; Bullen, *Carols and Poems,* p. 21; Fehr, *Archiv* CVI. 60; *Plainsong and Med. Music Soc.,* Madrigals, 1891, No. 5; *Early Eng. Lyr.,* pp. 157–8.

This hindir nycht in Dumfermeling **3598**

'The Wooing of the King quhen he wes in Dumfermeling,' (The Tod and the Lamb) by William Dunbar — ten stanzas rime royal.

1. Camb. Un. Ll. 5. 10 (stanzas 1 and 2 only); 2. Pepys 2553, p. 335; 3. Advocates 1. 1. 6, f. 116^{a}.

2. Craigie, *STS* n. s. VII. 407–9; 3. Ramsay, *Evergreen,* I. 200–3; Sibbald, Edinburgh 1802, I. 243–6; Laing, I. 83–5; Schipper, Berlin 1884, pp. 118–21; Small, *STS* II. 136–8; Ritchie, *STS* n. s. XXII. 309–11.

This hindir yeir I hard be tald / Thair was a worthy king **3599**

Robert Henryson's '*Bludy Serk.*'

1. Advocates 1. 1. 6, f. 325^{a}.

Bannatyne MS., Hunterian Club, pp. 924–6; Laing, *Remains;* Small, Edbg. 1885, pp. 202–5; Smith, *STS* LVIII. 96–100; Ritchie, *STS* n. s. XXVI. 202–5.

þis fals mannes thoght was all in synne / for drede of god etc. **3600**

Dispute between demons and angels at the death-bed of a usurer — eleven couplets. [For other versions see 2835, 3640, and 3641].

1. Advocates 18. 4. 4, f. 108^{b}.

Barnicle, *PMLA* XXXIII. 417–8.

This fer from yow am y lady maystres **3601**

The pangs of true love, translated from the French of Charles d'Orleans (Champollion-Figeac, p. 60) — three 10-line stanzas and 4-line Envoy.

1. Harley 682, f. 10^{a}.

Taylor, *Roxburghe Club* 1827, pp. 22–3; Steele, *EETS* 215. 18–9.

þis fest es knawed o-mang man-kinde / & cald of cristen etc. **3602**

All Souls' Day, in the 'expanded' North. Hom. Cycle. [For the *South English Legendary* version see 201, 2680, and 3204].

1. Harley 4196, f. 185^{a} (col. 2).

Horstmann, *AE Leg. 1881,* p. 146.

þis flour is faire & fresche of heue / Hit fades neuer etc. **3603**

The Flower of Jesse, a song in praise of the B. V., by John Audelay — seven 6-line stanzas and burden.

1. Bodl. 21876, f. 31^{b} (col. 1); 2. Balliol 354, f. 220^{a}.

1. *Early Eng. Lyr.,* pp. 110–11; Chambers and Sidgwick, *MLR* vi. 73–4; Whiting, *EETS* 184. 202–3; *Early Eng. Carols,* pp. 129–30; Loyd Haberly, *Alia Cantalena de Sancta Maria,* Long Crendon, Bucks., 1926; 2. Flügel, *Fests. R. Hildebrand,* p. 60; Flügel, *Anglia* xxvi. 230–1; Flügel, *Neuengl. Leseb.,* p. 115; Dyboski, *EETS* ci. 6.

þis hardy foole þis bridde victoryous **3604**

Balade on a New Year's Gift of an Eagle presented to King Henry VI, by Lydgate — eleven stanzas rime royal and Envoy.

1. Trinity Camb. 600, p. 149; Harley 2251, f. 249^{b}; 3. BM Addit. 29729, f. 145^{b}.

1. MacCracken, *EETS* 192. 649–51; 2. Halliwell, *Percy Soc.* ii. 213–6.

This hidde ston is but on thyng therfore putrefie **3605**

A note (compare 801) on the Philosopher's Stone — three lines.

1. Bodl. 6954, f. 35^{b} and repeated at f. 68^{b} and f. 77^{a}.

This high feste for to magnifye / Now fest of festis etc. **3606**

Lydgate's 'Procession of Corpus Christi' — twenty-eight 8-line stanzas.

1. Trinity Camb. 600, p. 348; 2. Harley 2251, f. 224^{b}; 3. BM Addit. 29729, f. 166^{a}.

1. MacCracken, *EETS* cvii. 35–43; 2. Halliwell, *Percy Soc.* ii. 95–103.

þeos holy gostes myhte / Vs helpe and rede and dihte **3607**

Sinners Beware! — fifty-nine 6-line stanzas. [For a slightly later text see 1229].

1. Jesus Oxf. 29, Part II, f. 175^{a}.

Morris, *EETS* 49. 72–83.

This holy tyme make ȝow clene / Burnysche bryȝt etc. 3608

'With god of loue & pes ȝe trete' — twenty-four 8-line stanzas with this refraid.

1. Bodl. 1703, f. 106^{b}.

Kail, *EETS* 124. 34–40.

This holy tyme oure lord was borne / To saue mankynd etc. 3609

A Nativity carol — one quatrain and burden. [For a variant see 1574].

1. Bodl. 15353, f. 31^{b}.

Macray, *Cat. MSS. Bib. Bodl.,* Part V, facs. II, p. 266; *Early Eng. Carols,* p. 11.

þis ilk lord & cumli king / certis he louis etc. See 958.

þis is a wondir merie pley & longe ssal laste 3610

On the Fickleness of Fortune — four couplets.

1. Harley 7322, f. 162^{b}.

Furnivall, *EETS* 15. 265.

þis is Crystes owen compleynt / Frome man to man he etc. 3611

The Complaint of Christ — ten 12-line stanzas with refraid: 'Why art þ^{u} to þy frende vnkynde.' [See also 3612].

1. Bodl. 21652, f. 5^{a}; 2. Trinity Camb. 600, p. 233.

This is goddis owne complaynt / ffro man to man þ^{t} he etc. 3612

The Complaint of God—eleven 12-line stanzas with refraid: 'Whi art þou to þi frend vnkinde.' [See also 3611].

1. Bodl. 2376, f. 12^{a}; 2. Bodl. 11951, f. 67^{a}; 3. Harley 2380, f. 71^{b}; 4. BM Addit. 39574, f. 54^{a}; 5. Advocates 34. 7. 3, f. 74^{a} (12 stanzas); 6. Lambeth 306, f. 145^{a}; 7. Lambeth 853, p. 81.

4. Day, *EETS* 155. 69–73; 5. Laing, *Early Met. Tales,* pp. 299 (nine stanzas only); Stevenson, *STS* LXV. 46–50; 6, 7. Furnivall, *EETS* 15. 190–9.

This is my song in my olde age See 3743.

This ys no lyf alas þat y do lede 3613

On the Cruelties of his Mistress — three stanzas rime royal.

1. Camb. Un. Ff. 1. 6, f. 153^{a}.

This is Robert Curzon his booke **3614**
A Book Plate of Robert Curzon — five lines.
1. BM Addit. 39659 [*olim* Cuzron], f. i^b.
BM Cat. Add. MSS., 1916–20, p. 137.

This is the boke of William Tucke **3615**
A Book Plate of William Tucke (late xv century) — two couplets.
1. BM Addit. 10336.
Rel. Ant., II. 164.

This ys the boke that y the take / that Merliouns fadyr to etc. **3616**
'Rhasis Cestrensis de 12 aquis' with a prefatory Dialogue between Rhasis and his son Merlin — the *opus ('Doctrina Patris ad Merlinum')* in twenty paragraphs in couplets.
1. BM Addit. 15549, ff. 153–168; 2. ? Sloane 1091, f. 82.

þis es þe generacion / Of ihū crist mighty god sun **3617**
'Genelogia Xpī,' in the 'expanded' North. Hom. Cycle.
1. Cotton Tib. E. vii, f. 105^b (col. 1); 2. Harley 4196, f. 11^a (col. 2).

This is the kynge of the gret empire / That all planettis etc. **3618**
Alchemical verses — in couplets.
1. Sloane 3747, ff. 106^a–106^b.

This is the songe þat ȝe shul here / god is come from his Empere **3619**
A Nativity carol — four quatrains and burden.
1. Bodl. 3340, f. 23^b.
Early Bod. Music, II. 146; Padelford, *Anglia* XXXVI. 108; *Early Eng. Carols,* p. 23.

This is the stone kut of the hille / Thus seith the prophete etc. **3620**
The Prophecy of Emmanuel, by James Ryman — six 6-line stanzas (including a 3-line refraid) and burden.
1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 75^b.
Zupitza, *Archiv* LXXXIX. 274–5; *Early Eng. Carols,* p. 45.

þis is þi sete domesman / ȝif rihtful dom ȝif þow kan **3621**
Lines addressed to a judge — three couplets.
1. Harley 2316, f. 25^b.
Rel. Ant., II. 120; Kittredge, *MLN* IX. 271.

This ioyous tyme this fresshe cesoun of may 3622

'The most woofull caytyf of fraunce,' translated from the French of Charles d'Orleans (Champollion-Figeac, p. 66) — three 9-line stanzas and 4-line Envoy.

1. Harley 682, f. 13^b.

Taylor, *Roxburghe Club* 1827, pp. 30–2; Steele, *EETS* 215. 24–5.

þis kinge herode wiþ vnright / Reft his broþer his wife etc. 3623

Herod and John the Baptist, in the North. Hom. Cycle. [For other MSS. see 3399].

1. Bodl. 3938, f. 168^b (col. 1); 2. Bodl. 6923, f. 12^a.

1. Horstmann, *Archiv* LVII. 243.

þis lyon þe ȝonge in holy writ i-cleped is / In rome he was etc. 3624

Life of Pope Leo II, in one MS. of the *South English Legendary*.

1. Bodl. 2567, f. 217^a.

Horstmann, *Archiv* LXXXII. 381–2.

This litill prose declarith in figure 3625

The Envoy to Lydgate's prose *Serpent of Division* — three 8-line stanzas.

1. Pepys 2006, p. 209; 2. Fitzwilliam Mus. McClean 182, f. 9^b; 3. BM Addit. 38179, f. 60^b (xviii century transcript by Ainsworth); 4. Calthorpe, Yelverton 35; 5. Harvard Univ. Eng. 530.

Treveris, 1559; Allde, 1590; 2, 4. MacCracken, Oxford 1910, p. 66; *repr.* Cohen, *Ballade*, p. 256.

This long dilay this hope without comfort 3626

An Epistle to his Mistress (associated with Charles d'Orleans) — three 8-line stanzas and 4-line Envoy.

1. Harley 682, f. 129^a.

Taylor, *Roxburghe Club* 1827, pp. 250–1; Steele, *EETS* 215. 187.

This louely lady sat and song / And to her child con say 3627

Dialogue between the B. V. and her Child — seven 10-line stanzas with a 'Lullay' refrain and Burden: 'Thys endris nyȝth I saw a syȝth / A stare as bryȝt as day,' etc.

1. Bodl. 29734, f. 17^b; 2. Balliol 354, f. 226^a; 3. Royal App. 58, f. 52^b (showing much variation); 4. Advocates 19. 3. 1, f. 210^b.

1–4. *Early Eng. Carols*, pp. 106–10; 2, 3, 4. Dyboski, *EETS* ci. 25–6, 175–6; 2, 3. Flügel, *Neuengl. Leseb.*, pp. 119–21; 1.

Wright, *Carols,* Percy Soc., xxiii. 12–4; Julian, *Dict. Hymn.,* p. 209; *Early Eng. Lyr.,* pp. 121–3; 2. Flügel, *Anglia* xxvi. 250–1; 3. Flügel, *Anglia* xii. 270–2; 4. *Rel. Ant.,* ii. 76–7.

Thys mayden hyʒth mary she was full mylde **3628**

The Lullaby of the B. V. to her Child – four 8-line stanzas and a 4-line 'Lullay' burden: 'Thys yonder nyʒth y sawe a syʒte,' etc. [For a similar burden see 3627].

1. Bodl. 6777, f. 106^{b}.

Rel. Lyr. XV C., pp. 7–8.

This maye be good who liste to proue / To him that finde etc. **3629**

Alchemical verses – five couplets.

1. Sloane 1118, f. 81^{b}.

This may I preve withouʒten lett / Whan Gabriell etc. **3630**

A song of the Nativity – five 6-line stanzas and a *'Verbum caro factum est'* burden.

1. Bodl. 29734, f. 19^{b}.

Wright, *Carols,* Percy Soc. xxiii. 17–8; *Early Eng. Carols,* pp. 26–7.

This may that loue not lusten forto slepe **3631**

A roundel, translated from the French of Charles d'Orleans (Champollion-Figeac, p. 25) – vv. 14. [Second roundel follows.]

1. Harley 682, ff. 61^{a-b}.

Taylor, *Roxburghe Club* 1827, p. 137; Steele, *EETS* 215. 105.

This myghti William Duk of Normandie **3632**

Verses on the Kings of England (to Henry VI) by Lydgate – generally fifteen stanzas rime royal, but there are many variants. [Some MSS. have further stanzas added, but not by Lydgate; for variant texts see 882 and 3431].

1. Bodl. 1787, f. 49^{a} (inserted in a Latin chronicle; see 444); 2. Bodl. 1885, f. 45^{a}; 3. Bodl. 1999, f. 140^{b}; 4. Bodl. 2527, f. 184^{b}; 5. Bodl. 3896, Item 56; 6. Bodl. 6943, f. 75^{a}; 7. Bodl. 11914, f. 78^{b}; 8. Bodl. 11951, f. 187^{a}; 9. Bodl. 12172, f. 121^{a}; 10. Bodl. 12299, f. ii^{b} and lower margins of ff. 184^{b}, 185^{ab}; 11. Bodl. 22005 (a roll); 12. Bodl. 30437, f. 23^{a}; 13. Caius Camb. 249, f. 127^{a} (to Henry V); 14. Jesus Camb. 56, f. 46^{a}; 14a. (xvii century transcription) Bodl. 10210, f. 51^{a}; 15. Trinity Camb. 601, f. 242^{a} and f. 319^{a} (to Edward IV); 16. Cotton Julius E. iv, f. 1^{a} (variant); 17. Cotton Julius E. v; 18. Cotton Titus D. xx, f. 91^{a}; 19. Egerton 1995, f. 110^{a}; 20.

Harley 78, f. 69^{b}; 21. Harley 2251, f. 2^{a}; 22. Harley 4205; 23. Harley 7333, f. 149^{a}; 24. Lansdowne 699, f. 79^{a}; 25. Lansdowne 762, f. 11^{a} (to Henry VII); 26. Royal 18. D. ii, f. 181^{a} (vv. 160; has introductory stanza; to Henry VIII); 27. Stowe 69, f. 196^{a} (to Richard II; imperfect); 28. BM Addit. 31042, f. 96^{a} (to Edward I); 29. BM Addit. 34360, f. 60^{b} (to Edward IV; in 8-line stanzas); 30. Coll. of Arms LVIII, f. 335^{a}; 31. Lambeth 306, f. 17^{b}; 32. Trinity Dublin 432; 33. Trinity Dublin 516, f. 73^{a}; 34. *olim* Ashburnham 140, p. 272 (Sold at Sotheby's, May 1, 1899); 35. Leyden Univ. Vossius 9.

de Worde, 1530; Bodl. Ashmole 456 (Printed book); 8. Hearne, *Robert of Gloucester,* II. 585–95; 19. Gairdner, *Camden Soc.,* n. s. XVII. 49–54; 31. Gairdner, *Camden Soc.,* n. s. XXVIII. 28–31.

This monthe of may withouten pere princesse **3633**

A roundel, translated from the French of Charles d'Orleans (Champollion-Figeac, p. 31) — vv. 14.

1. Harley 682, f. 66^{a}.

Taylor, *Roxburghe Club* 1827, pp. 143–4; Steele, *EETS* 215. 110.

þis name vincensius to say / Is man þat ourcumys ay **3634**

Life of St. Vincent in the Scottish Legendary.

1. Camb. Un. Gg. 2. 6, f. 287^{a}.

Horstmann, *Barbours Leg. Samml.,* II. 100–6; Metcalfe, *STS* XXV. 259–71.

This nyght there is a child born / that sprange owt of etc. **3635**

A Christmas carol — four quatrains with a *'Verbum caro factum est'* burden. [A variant of 63].

1. Balliol 354, f. 231^{b}.

Flügel, *Fests. R. Hildebrand,* p. 82; Flügel, *Anglia* XXVI. 268–9; Dyboski, *EETS* ci. 49; Pollard, *XV Cent.,* p. 95; *Early Eng. Carols,* pp. 24–5.

This Palamon in his bed lay / And herd Emlyn syng so dowcely **3636**

Palamon and Ersyte — in quatrains.

1. Trinity Dublin 432, f. 59^{b} (ends imperfectly).

Rel. Ant., II. 11; *Essays on Chaucer,* Part IV. 418, Chaucer Soc., Second Ser.

This present book legeble in scripture / Here in this place etc. **3637**

Three 8-line stanzas written on a chained Horae belonging to John Harpur, parish priest of Rushall, Staffordshire.

1. Mellish (Hodsock Priory, near Worksop).

Clark, *Camb. Antiq. Soc. Communications,* XI. 76–7.

This rime mad an hermyte

An explanatory note of eight lines added to the Camb. Un. Dd. 1. 1 text of the Returned Hermit. Printed Robbins, *JEGP* xxxix. 231. See 314.

This rose is railed on a rys / he hath brouȝt þe prince of prys **3638**

A macaronic song in praise of the B. V. — five quatrains and burden: 'Off a rose synge we / *Misterium mirabile.*'

1. Bodl. 3340, f. 9^b.

Early Bod. Music, ii. 108; Padelford, *Anglia* xxxvi. 90–1; *Early Eng. Carols,* p. 133.

This sanct niniane I of say / þ^t quyk and ded blissit wes ay **3639**

Life of St. Ninian in the Scottish Legendary.

1. Camb. Un. Gg. 2. 6, f. 332^a (ends imperfectly).

Horstmann, *Barbours Leg. Samml.,* ii. 121–38; Metcalfe, *STS* xxv. 304–45; *Leg. of SS. Ninian and Machor,* London 1904, pp. 41–83.

þis synful man yn dede and thouȝt / His lord god he etc. **3640**

Dispute between demons and angels at the death-bed of a usurer. [For other versions see 2835, 3600, and 3641].

1. Magdalen Oxf. 60, f. 237^b.

Barnicle, *PMLA* xxxiii. 415–6.

þis synnere in him-self he sayde / þ^t he schulde synne etc. **3641**

Dispute between demons and angels at the death-bed of a usurer — thirteen couplets and one 11-line stanza. [For other versions see 2835, 3600, and 3640].

1. Salisbury Cath. 103, f. 46^a.

Brandeis, *EETS* 115. 139–40; Barnicle, *PMLA* xxxiii. 414–5.

This solenne ffest to be had in remembraunce / Of blissed etc. **3642**

The Digby Play of the Slaughter of the Innocents — 566 lines generally in 8-line stanzas.

1. Bodl. 1734, f. 146^a.

Hawkins, *Origin of Eng. Drama* 1773, i. 5–26; Marriott, *Coll. Eng. Miracle Plays,* Basle 1838; Sharp, *Abbotsford Club* 1835, pp. 3–30; Furnivall, *New Shakespeare Soc.* vii. 1–23; Furnivall, *EETS* lxx.

þis tyme is born a chyld ful good / he þat vs bowt vpon þe rod **3643**

A Christmas carol — five quatrains and burden.

1. Sloane 2593, f. 28^a.

Wright, *Carols*, Percy Soc. IV. 14–5; Wright, *Carols*, Warton Club IV. 80–1; *Early Eng. Carols*, pp. 20–1.

This tyme ys borne a chylde of grace See 3587.

þis time man haþ ouercome þe fend and Robbed helle **3644**

Man made God's Brother — six long lines.

1. Harley 7322, f. 138^b.

Furnivall, *EETS* 15. 256.

This tyme when lovers alþermost defie **3645**

A roundel (associated with Charles d'Orleans) — vv. 14.

1. Harley 682, f. 91^a.

Taylor, *Roxburghe Club* 1827, pp. 177–8; Steele, *EETS* 215. 135.

This tragodye gyueth a gret warnynge

An extract from the Fall of Princes (Bk. III, ch. 4) occurring separately: See 1168.

þis water þis lyoun dragoun also dreden me so sore **3646**

Two couplets in a Latin exemplum.

1. Harley 7322, f. 42^b.

Register I. 352.

This wyde woourld is so large of space / No man hath etc. **3647**

Seven 8-line stanzas each ending with the phrase, 'may no whyle endure.' [For a variant text see 55 by Lydgate].

1. Harley 2255, f. 118^b.

MacCracken, *EETS* 192. 818–20.

This worde þat we *Pater* calle / Askes of us etc. **3648**

Four lines on the significance of *'Pater.'* (Cf. vv. 365–370 of the *Speculum Vite.*)

1. Trinity Hall Camb. 16, f. 88^b; 2. Royal 5. A. vi, f. 78^a.

1, 2. *Register* I. 255, 360; 1. James, *Cat.*, p. 34.

þis worlde fyle ys & clansyt lyte 3649

A tag in the *Fasciculus Morum* (Foster No. 37).

1. Bodl. 1045, f. 69^{a}; 2. Bodley 187, f. 166^{b} (col. 2); 3. Bodl. 2305, f. 45^{b}; 4. Bodl. 12514, f. 81^{b}; 5. Edinb., Univ. of, 82, f. 99^{a}; 6. Lincoln Cath. 44, f. 193^{b} (col. 1); 7. Worcester Cath. F. 19, f. 194^{b} (col. 1).

þis world hym pleyneȝ of mikel ontrewe 3650

On the degeneracy of the times — two couplets. [For variants see 2145 and 2146].

1. Pembroke Camb. 258, f. 136^{a}.

Förster, *Anglia* XLII. 147; James, *Cat.*, p. 236; *Register* I. 226.

Thys world ys born vp by astates seuyn 3651

A Pageant of Knowledge — thirty-nine 8-line stanzas. [Stanzas 3–7 appear separately as 576; stanzas 23 to end appear separately as 3503].

1. Trinity Camb. 601, f. 287^{b}.

MacCracken, *EETS* 192. 724–34.

This worlde ys but a vanite / subtile & fals etc. 3652

'Mane nobiscum domine' — a hymn of four quatrains with this refraid and burden.

1. BM Addit. 5665, f. 49^{b}.

Fehr, *Archiv* CVI. 277; *Early Eng. Carols*, pp. 246–7.

þis world ys delyd al on thre / Asie Affrike and Europe 3653

A geography in verse — in couplets.

1. Royal 13. D. xii, f. 246^{b} (vv. 78); 2. Goldsmidt Sale Cat. No. 50, Item 59, ff. 1–3 (a verse geographical introduction to a prose *Brut*).

1. *Rel. Ant.*, I. 271–3.

þis world is falce I dare wyll say / and man xall fade etc. 3654

A song of the brevity of man's life — eight quatrains each ending with a Latin line.

1. St. John's Camb. 259, f. 10^{b}.

James and Macaulay, *MLR* VIII. 82; *Early Eng. Carols*, p. 246.

This worlde is full of stabulnesse / There is therin etc. 3655

Lydgate's 'Riȝt as the crabbe goth forward' — seven 8-line stanzas with this refrain (Envoy included).

1. Bodl. 2567, f. 189^{a}; 2. Trinity Camb. 600, p. 50; 3. Harley 2251,

f. 40^a; 4. Harley 2382, (one stanza only); 5. Harley 4011, f. 1^a (vv. 30–40); 6. BM Addit. 29729, f. 154^a; 7. Huntington EL. 26. A. 13 [*olim* Ellesmere], f. 19^a.

2. MacCracken, *EETS* 192. 465–7 (with a French version); 3. Halliwell, *Percy Soc.* II. 58–60.

This worlde is ful of variaunce / In euery thinge etc. **3656**

Lydgate's 'Doublenesse' — thirteen 8-line stanzas with Envoy. [The Envoy alone occurs separately in two MSS. (2602)].

1. Bodl. 3896, f. 199^a; 2. Bodl. 6919, end of MS. (Envoy only); 3. Bodl. 6943, f. 47^b (eleven stanzas); 4. Harley 7578, f. 17^b; 5. BM Addit. 16165, f. 252^a; 6. Naples Royal Lib. XIII. B. 29, p. 118 (Envoy only).

Stowe, *Chaucer* 1561; *repr.* Chalmers, *Eng. Poets* I. 557–8; *repr.* Skeat, *Oxf. Ch.*, VII. 291–4; 1. MacCracken, *EETS* 192. 438–42; 2. Black, *Cat. Ashmole MSS.*, pp. 61–2; 6. *Rel. Ant.*, II. 70.

Thys world ys suttel and Dissayvabull / Laȝghyng whith etc. **3657**

'Dum sumus in mundo uiuamus consuetudo' — one 8-line stanza.

1. St. John's Camb. 235, f. 119^b.

Register I. 231.

þis word lordlinggis I vnderstonde / may be lyknyd etc. **3658**

A song of Doomsday — nine quatrains and burden. [Stanza 8 is identical with stanza 1 of 425].

1. Sloane 2593, f. 3^a.

Wright, *Carols*, Warton Club IV. 5–7; *Early Eng. Lyr.*, pp. 181–2; Fehr, *Archiv* CIX. 42–3; *Early Eng. Carols*, pp. 245–6.

This worle wondreþ of al thynge / howe a maide etc. **3659**

A carol of the Incarnation — five quatrains and burden.

1. Bodl. 3340, f. 29^a.

Early Bod. Music, II. 160–1; Padelford, *Anglia* XXXVI. 113–4; *Early Eng. Carols*, p. 43.

This warldly Ioy is onely fantasy / Of quhich none erdly etc. **3660**

On the Instability of Worldly Joy — one 8-line stanza.

1. Bodl. 3354, f. 138^a; 2. Pepys 2553, p. 291; 3. Advocates 1. 1. 6, f. 74^b.

1. Skeat, *Oxf. Ch.*, I. 47; VII. 449; *Rel. Lyr. XV C.*, p. 260; 2. Pinkerton, *Anc. Scot. Poems*, p. 243; Craigie, *STS* n. s. VII. 341; 3. *Bannatyne MS.*, Hunterian Club, p. 202; Ritchie, *STS* n. s. XXII. 183.

This wrecchid worldis transmutacioun / As wele and wo etc. **3661**

Chaucer's 'Balade of Fortune' — nine 8-line stanzas and an Envoy. MSS. 4 and 8 wrongly add the Envoy from Chaucer's 'Venus' (3542); 5 is introduced into Chaucer's translation of Boethius.

1. Bodl. 2078, f. 208^a; 2. Bodl. 3356, f. 200^b; 3. Bodl. 3896, f. 191^a; 4. Bodl. 6943, f. 37^a; 5. Camb. Un. Ii. 3. 21, f. 53^a; 6. Pepys 2006, p. 124; 7. Trinity Camb. 600, p. 142; 8. Harley 2251, f. 45^a; 9. Lansdowne 699, f. 81^a; 10. Leyden Univ. Vossius 9, p. 188.

Caxton, c. 1477; Stowe, *Chaucer,* 1561; 1, 3, 4, 5, 7, 8. *Parallel Texts MP,* Chaucer Soc.; 6, 9. *Suppl. Parallel Texts MP,* Chaucer Soc.; 2. *More Odd Texts,* Chaucer Soc.; 5. *Minor Poems,* Chaucer Soc.; Skeat, *Oxf. Ch.,* I. 383–6.

Thys ȝol thys ȝol / þe beste red þat yc kan **3662**

Be Merry at Christmas — two stanzas.

1. Camb. Un. Add. 5943, f. 162^a.

L. S. M., *Music Cantalenas Songs,* pp. 14–5.

þo (def. article) — see under 'þe.'

þo (conj.) — see under 'Though.'

þogh (conjunction) — see under 'Though.'

Thomas didimus him-selue / On of þe Apostles twelue **3663**

Gospel, *'In festo sc̄i Thome apostoli,'* in the 'expanded' North. Hom. Cycle. [For a different version see 3062].

1. Bodl. 3938, f. 217^a (col. 3); 2. BM Addit. 22283, f. 21^a (col. 2).

1. Horstmann, *Archiv* LXXXI. 91.

Thomas on of þe tuelue $þ^t$ his tuo name was **3664**

'In die sc̄i Thome Apostoli,' in the *Temporale* of the *South English Legendary.*

1. Bodl. 1596, f. 33^b; 2. Bodl. 2567, f. 40^b; 3. Bodl. 3938, f. 25^b (col. 2); 4. Bodl. 9837, f. 75^a; 5. Trinity Oxf. 57, f. 19^b; 6. King's Camb. 13, Part II, f. 27^b; 7. Pepys 2344, p. 228; 8. Egerton 2891, f. 55^a; 9. Harley 2277, f. 20^a.

Thomas rides fro Rome the man that right kennes **3665**

Miracles and Prophecies of St. Thomas of Canterbury — in non-riming alliterative verse. [For the two prophecies generally associated with this piece under the title of the 'Scottish Prophecies' see 4008 and 4029].

1. Bodl. 4062, f. 45^a (about 100 vv; ends imperfectly); 2. Camb. Un. Kk. 1. 5, Part IV, f. 27^b (lacks vv. 1–28; vv. 256).

1. Brandl, *Archiv* CII. 354–7; 2. Stevenson, *Lancelot du Lak,* Maitland Club 1839, pp. 135–55; Lumby, *EETS* 42. 23–31.

Thou (pronoun).

Thow Achylles in batayl me slow 3666

A Mumming of the Nine Worthies — nine couplets.

1. Bodl. 10234, f. 32^{a}.

Ritson, *Remarks on last edition of Shakespeare*, 1783; Gollancz, *Parlement of the Thre Ages*, London 1915, App. XIII.

Thou art solace in alle oure woo / And thou art etc. 3667

A hymn to Christ by James Ryman — three quatrains and burden.

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 104^{b}.

Zupitza, *Archiv* lxxxix. 325; *Early Eng. Carols*, p. 58.

Thow cruell herode thow mortall enemye 3668

A version of the hymn, *'Hostis herode impie'* — five stanzas rime royal.

1. BM Addit. 34193, f. 111^{b}.

Patterson, *Loomis Studies*, pp. 20–2.

Thow Dereste Disciple of Ihū Criste / Most best belovid etc. 3669

An orison to St. John the Evangelist — five quatrains and burden. [Compare also 2443].

1. Balliol 354, f. 228^{b}.

Flügel, *Anglia* xxvi. 258–9; Dyboski, *EETS* ci. 35–6; *Early Eng. Carols*, p. 68.

Thou ferse god of armes Mars the rede 3670

Anelida and Arcite — 357 lines in 45 stanzas of various forms (ends imperfectly). [Includes at vv. 211–350 Anelida's Complaint, which is also found separately].

1. Bodl. 1782, ff. 39^{b}–43^{b}; 2. Bodl. 2078, f. 7^{b}; 3. Bodl. 3896, f. 32^{a}; 4. Bodl. 10173, f. 59^{b}; 5. Harley 372, f. 57^{a}; 6. Harley 7333, f. 134^{a} (col. 1); 7. BM Addit. 16165, ff. 256^{b}, 241–6; 8. Longleat 258, f. 76^{a}.

The Complaint only — seventeen 8-line stanzas — occurs separately in the following MSS.

A. Camb. Un. Ff. 1. 6, f. 61^{a}; B. Pepys 2006, p. 382; C. Trinity Camb. 600, p. 106; D. BM Addit. 34360 [*olim* Phillipps 9053]; E. Huntington HM 140 [*olim* Phillipps 8299], two loose leaves, now ff. 84–86.

Caxton, c. 1477; Thynne, *Chaucer* 1532; 1, 3–6, and Caxton: *Parallel Texts MP*, Chaucer Soc.; 2, 7, 8. *Suppl. Parallel* 1, 6. *Minor Poems*, Chaucer Soc.; 1. Skeat, *Oxf. Ch.*, I. 365–78; E. *More Odd Texts MP*, Chaucer Soc.

Thowe first moever þat causest al thinge / To haue his etc. **3671**

An Invocation to St. Anne by Lydgate — eleven stanzas rime royal.

1. Bodl. 6943, f. 44^{b}; 2. BM Addit. 16165, f. 247^{a}.

2. MacCracken, *EETS* cvii. 130–3.

Thow Fortune which hast the gouvernance See 2567.

Thow gracious lord graunt me memory **3672**

On the Passion — one stanza rime royal.

1. Trinity Camb. 1157, f. 70^{a}.

Thow heuenly quene of grace oure loode-sterre **3673**

A version of *'Stella Celi extirpauit,'* by Lydgate — four 8-line stanzas. [For a similar piece see 2398].

1. Jesus Camb. 56, f. 73^{a}; 2. Trinity Camb. 601, f. 168^{b}; 3. Harley 2251, f. 9^{b}; 4. Harley 2255, f. 103^{a}; 5. BM Addit. 34360, f. 68^{b}; 6. Chetham 6709, f. 283^{a} (seven stanzas).

4. MacCracken, *EETS* cvii. 294–5; 6. *Rel. Lyr. XV C.*, pp. 208–10.

Thow holy douȝter of Syon / Princesse of hierusalem **3674**

A carol to the B. V. — seven quatrains and burden.

1. Bodl. 3340, f. 25^{b}.

Early Bod. Music, II. 151–2; Padelford, *Anglia* XXXVI. 109–10; *Early Eng. Carols,* pp. 140–1.

Thow holy moder of God almighti **3675**

A simple prayer to the B. V. — twelve lines.

1. Ingilby.

Þou kyng of woele and blisse / louerd iesu crist **3676**

The hymn *'Tu rex glorie X$\overline{pe}$,'* by William Herebert — six quatrains.

1. Phillipps 8336, f. 206^{b}.

Rel. Lyr. XIV C., pp. 24–5.

Þow love god o alle þinge See 2001.

Thou luffly lord of ylkay lede / Crist þat we knaw by our crede **3677**

'De Vita et conversacione Sancti Roberti juxta Knaresburge' — 1164 lines in couplets, including a Prologue of 34 lines and an Epilogue of 154 lines. [Followed by two English metrical prayers in couplets].

1. Egerton 3134 [*olim* Newcastle, Clumber], f. 39^{b}.

Douce, *Roxburghe Club* 1824.

þu man þ^t wilt knowen þiself loke quat þu hast þouth **3678**

How to know thyself — three mono-riming lines.

1. Advocates 18. 7. 21, f. 29^a.

Thow man unkynd / have in thy mynd / my blody face

Christ's appeal from the Cross by the Wounds — seven 6-line stanzas written on the walls of Almondbury Church in the West Riding of Yorkshire, England: See 2504.

Thow myghty lord O Ruler and regnant **3679**

The hymn '*Rector potens verax deus*' — two stanzas rime royal.

1. BM Addit. 34193, f. 116^b.

Patterson, *Loomis Studies*, p. 37.

þou most fort wit wele or wo **3680**

Fortune's Wheel — ten lines.

1. Harley 7322, f. 163^a.

Furnivall, *EETS* 15. 266.

þou opene myne lyppen Lord / Let felþe of senne etc. **3681**

On the Hours of the Cross, by William of Shoreham, with an Invocation of ten lines.

1. BM Addit. 17376, f. 182^a.

Wright, *Percy Soc.* xxviii. 82–9; Konrath, *EETS* lxxxvi. 79–85.

Thow Phellippe foundour of new falsehede **3682**

On the Duke of Burgundy — forty-three lines in 8-line stanzas and Envoy.

1. Sloane 252, f. 169^a.

Wright, *Polit. Poems*, ii. 148–9.

Thou ryche man þat syttes on dees / And mase þi body etc. **3683**

Gospel for First Sunday after Trinity, in the North. Hom. Cycle. [For the version in the 'expanded' Cycle see 198].

1. Bodl. 3938, f. 199^a (col. 2); 2. Bodl. 6923, f. 135^b; 3. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 136^b; 4. Camb. Un. Gg. 5. 31, f. 82^b; 5. BM Addit. 22283, f. 4^a (col. 3); 6. BM Addit. 38010, f. 98^a; 7. Lambeth 260, f. 41^b (col. 1); 8. Bute, p. 220; 9. Huntington HM 129 [*olim* Phillipps 20420], f. 115^b; 10. Minnesota, Univ. of, Z. 822, N. 81 [*olim* Phillipps 8122], f. 100^b.

þu salt hauen na god buten an / Idel adh ne swere etc. **3684**

The Ten Commandments — five couplets. [For another MS. see 2286].

1. Univ. Coll. Oxf. 96, f. 109^{b} (vv. 12); 2. Camb. Un. Ff. 6. 15, f. 21^{a}.

1. *Eng. Lyr. XIII C.*, pp. 219–20; 2. Morris, *EETS* 49. 200; *Camb. Univ. Cat.*, II. 522.

Thou schalte haue on god and no moo / And ouer all etc. **3685**

The Ten Commandments — twelve couplets. [These couplets are also interspersed through the prose Exposition of the Commandments which forms a part of the Wycliffite expansion of *The Lay Folk's Catechism* (see 406.B). MSS. 4 and 9 are copies of the *Speculum Christiani*, the only MSS. to contain this form of the Commandments].

1. Bodl. 6943, f. 72^{b} (five couplets); 2. Camb. Un. Ee. 4. 35, Part I, f. 6^{a}; 3. Camb. Un. Ff. 2. 38, f. 32^{a}; 4. Sidney Suss. Camb. 55, f. 3^{b} (nine couplets); 5. Harley 1706, f. 205^{a}; 6. Harley 2339, f. 116^{a}; 7. Harley 5396, f. 285^{b}; 8. Sloane 1313, f. 127^{a} (vv. 25); 9. St. Cuthbert's Coll. XVIII. D. 7. 8.

4. Holmstedt, *EETS* 182. lxxiv–lxxv; 5. Maskell, *Mon. Rit. Eccl. Anglic.*, Second ed., III. 254; Heuser, *Bonn. Beit.*, XIV. 205.

þou schalt haue on god in wyrschypp See 1129.

þou sal honour no god bot ane / vnnayte neuen etc. **3686**

The Ten Commandments — twelve lines.

1. Bodl. 4127 (b).

Thou shalte loue god with hert entier **3687**

The Ten Commandments in the *Speculum Christiani (Secunda Tabula)* — ten quatrains. [For other MSS. which prefix an introductory couplet see 1491; for two MSS. which use a completely different version see 3685].

1. Bodl. 1244, f. 3^{a}; 2. Bodl. 2023, f. 4^{a}; 3. Bodl. 2322, f. 351^{b}; 4. Bodl. 3826, f. 1^{b} (lacks first two stanzas; each quatrain followed by an English prose expansion); 5. Bodl. 21681, f. 51^{a}; 6. Trinity Camb. 376, f. 103^{b} (stanzas 1–4 only); 7. Harley 1197, f. 82^{a}; 8. Harley 2250, f. 51^{a}; 9. Harley 2379, f. 65^{b}; 10. Royal 8. E. v, f. 5^{b}; 11. BM Addit. 15237, f. 11^{a}; 12. Rylands Lib. 39882, f. 227^{a}; 13. Stonyhurst Coll. A. vi. 23, f. 122^{b};

These stanzas also occur separately from the *Speculum Christiani* in the following MSS. [For still another version with a unique stanza prefixed, etc., see 1111].

14. Camb. Un. Ii. 1. 26, f. 88^{b} (in a prose tract *'De Decem Mandatis'*); 15. Corp. Christi Camb. 423, p. 81; 16. Harley 7578, f. 1^{a}; 17. BM Addit. 37049, f. 20^{b}.

Thou shalt no more rewle me my hert **3688**

A roundel (associated with Charles d'Orleans) — vv. 14.

1. Harley 682, f. 96^{a}.

Taylor, *Roxburghe Club* 1827, pp. 183–4; Steele, *EETS* 215. 140.

þu schald o god louien and heren / þu ne schald nout etc. **3689**

The Ten Commandments — five couplets.

1. BM Addit. 25031, f. 5^{b}.

Cat. Addit. MSS. 1861–1875, p. 142.

þu schendest me sore w^{t} þi loking **3690**

Debate between the Heart and the Eye — eight lines. [For a closely related text see 3699].

1. Advocates 18. 7. 21, f. 99^{b}.

Brown, *MLN* xxx. 198.

þu sikest sore / þi sorwe is more **3691**

A song of the Passion — four 6-line stanzas and burden: 'Loueli ter of loueli eyȝe,' etc.

1. Advocates 18. 7. 21, f. 124^{b}.

Rel. Lyr. XIV C., p. 87; *Early Eng. Carols*, p. 193.

Thou synfull man of resoun þ^{t} walkest her vp & downe **3692**

A lament of the B. V. — three stanzas rime royal.

1. Bodl. 6777, f. 109^{a}.

Rel. Lyr. XV C., pp. 16–7.

Thu that art a gentilman / And gentilmanys game wylt lere **3693**

A poem on Hawking.

1. Wagstaff 9 (Tuxedo Park, New York) [*olim* Petworth 8], ff. 125^{a}–34^{a}.

þhow þat art a physicion and xalt gyue medsyne **3694**

An English medical tract.

1. Caius Camb. 609, Part II, last six pages.

Thow that in prayeris hes bene lent / In prayaris etc. **3695**

'Off the Resurrectioun' — five 8-line stanzas.

1. Arundel 285, f. 175^{b}; 2. Advocates 1. 1. 6, f. 34^{a}.

1. *Rel. Lyr. XV C.*, pp. 179–80; 2. *Bannatyne MS.*, Hunterian Club, pp. 91–2; Ritchie, *STS* n. s. xxii. 85–7.

þu þad madist alle þinc **3696**

A paraphrase of *'Aspice mitissime conditor,'* etc. — fourteen lines.

1. Trinity Camb. 323, f. 83^{b}.
Eng. Lyr. XIII C., p. 61.

þou þ^{t} sellest þe worde of god / Be þou berfot etc. **3697**

Verses against the friars — three 6-line stanzas. [For the reply of the friars see 161].

1. St. John's Camb. 195, f. i^{b}.
James, *Cat.*, p. 230 (first stanza only).

þou þat werred þe crowne of thornes / Fell dovne þe pryde etc. **3698**

Against excesses in women's dress — two quatrains. [Cf. 811 and 2625].

1. Bodl. 6943, f. 73^{a}.

þou vs ast shend þoru þi fol loking **3699**

Debate between the Heart and the Eye — five couplets. [For a closely related text see 3690].

1. Camb. Un. Ii. 3. 8, f. 70^{b}; 2. Merton Oxf. 248, f. 132^{a} (col. 2).
2. Coxe, *Cat.*, p. 97; Brown, *MLN* xxx. 198; Pfander, *Pop. Sermon*, pp. 50–1.

þou wommon boute vere / þyn oun vader bere **3700**

A hymn to the B. V. by William Herebert — fifty-seven lines in 6-line stanzas.

1. Phillipps 8366, f. 204^{b}.
Rel. Ant., II. 227–8; *Rel. Lyr. XIV C.*, pp. 18–20.

þw wreche gost wid mud y-det **3701**

The appeal of the dead to the passer-by — four lines.

1. BM Addit. 11579, f. 26^{b}.

Though (conj.).

Though daunger have the speche biraft me here **3702**

A roundel, translated from the French of Charles d'Orleans (Champollion-Figeac, p. 45) — vv. 19.

1. Harley 682, f. 82^{a}.
Taylor, *Roxburghe Club* 1827, p. 165; Steele, *EETS* 215. 126.

Thocht feinȝeit fabillis of ald poetrie / Be not all etc. 3703

The Fables of Robert Henryson — thirteen fables.

1. Harley 3865, f. 2^{a}; 2. Advocates 1. 1. 6, ff. 326^{b}–342^{b}, 299^{a}–302^{a}, 310^{b}–317^{b} (ten fables); 3. Edinb., Univ. of, 205, f. iii^{b} (Prologue and First Fable); 4. Asloan, f. 236^{a} (Second Fable only); 4a. (xix century transcript by Gibbs) Edinb., Univ. of, Laing 450*, ff. 236–40.

Early prints: 1570; 1571, *repr.* Diebler, *Anglia* VII. 342–390, 453–92, *repr.* Laing, 1865, *repr.* Gregor, *STS* III. 148–53 (part only); 1577; 1621, *repr. Maitland Club*, 1832; 1–3. Smith, *STS* LV. 3–315; 2. [Lord Hailes] *Anc. Scot. Poems* 1770, pp. 138–66; Sibbald, *Chron. of Sc. Poetry* 1802, I. 100; *Bannatyne MS.*, Hunterian Club, pp. 946–88, 856–66, 898–922; 3. Stevenson, *STS* LXV. 3–8; Ritchie, *STS* n. s. XXVI. 117–28, 171–2, 206–35; 4. Craigie, *STS* n. s. XVI. 141–9.

þo ihū crist an eorþe was . Mylde weren his dede 3704

'De Muliere Samaritana' — seventy-seven lines in couplets.

1. Jesus Oxf. 29, Part II, f. 178^{b}.

Morris, *EETS* 49. 84–6; Zupitza, *AE Uebungsb.*, pp. 114–6.

þo oure lord god in trinite hadde al þynges wrouȝt 3705

Allegory, the Rebellion of Pride and Envy her daughter.

1. Graham, f. 120^{b} (ends imperfectly).

Hist. MSS. Com., Report VI, App., p. 319.

þo oure lord ihū crist ded was vpon þe rode 3706

The Harrowing of Hell and the Destruction of Jerusalem, in the *Temporale* of the *South English Legendary*.

1. St. John's Camb. 28, f. 73^{a}.

þow þ^{u} be kyng of tour & town / þow þ^{u} be kyng etc. 3707

Man, make Amends — five quatrains and burden. [Stanza 4 is almost identical with stanza 1 of 2050].

1. Bodl. 29734, f. 30^{b}; 2. Sloane 2593, f. 6^{a}.

1. Wright, *Carols*, Percy Soc., XXIII. 44–5; 2. Wright, *Carols*, Warton Club IV. 15–6; *Early Eng. Lyr.*, p. 186; Fehr, *Archiv* CIX. 45; *Early Eng. Carols*, p. 240.

Thow þ^{u} byst kyng & were þe crowne See 3707.

þow (conjunction) — see under Though

Thre falde folke in haly kirk / Er sette oure lordes etc. **3708**

Gospel for Sixth Sunday after Trinity in the North. Hom. Cycle. [For the version in the 'expanded' Cycle see 3007].

1. Bodl. 3938, f. 200^b (col. 3); 2. Bodl. 6923, f. 145^b; 3. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 152^b; 4. Camb. Un. Gg. 5. 31, f. 90^b; 5. BM Addit. 22283, f. 5^b (col. 3); 6. BM Addit. 38010, f. 107^b; 7. Lambeth 260, f. 44^a (col. 1); 8. Bute, p. 238; 9. Huntington HM 129 [*olim* Phillipps 20420], f. 124^a; 10. Minnesota, Univ. of, Z. 822, N. 81 [*olim* Phillipps 8122], f. 110^a.

Thre gude brether are ȝe / Gud gatis gange ȝe **3709**

A Charm against Toothache — twenty-one couplets.

1. Lincoln Cath. 91, f. 176^a.

Rel. Ant., I. 126–7; Horstmann, *York. Wr.,* I. 375.

Thre kingis on the xijth daye / *Stella micante preuia* **3710**

An Epiphany carol by James Ryman — eight macaronic 6-line stanzas and burden.

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 51^b.

Zupitza, *Archiv* LXXXIX. 224–5; Zupitza, *AE Uebungsb.,* pp. 191–2; *Early Eng. Carols,* pp. 87–8.

Thre thinges ben in fay / That makith me to sorowe etc. **3711**

Three sorrowful things — three couplets, in one MS. of the *Gesta Romanorum.* [For other versions see 695, 1615, 3712, 3713, and 3969].

1. Harley 7333, f. 200^b (col. 1).

Herrtage, *EETS* xxxiii. 304.

Tre thinges þar ern þ^t done me sigh sore **3712**

Three sorrowful things — six lines. [For other versions see 695, 1615, 3711, 3713, and 3696].

1. Harley 485, f. 99^b; 2. Hereford Cath. O. iv. 14, on inside back cover.

2. *Register* I. 446.

Thre woys mosthe wyt thowth / nyth and day etc. **3713**

Three sorrowful things — one quatrain. [For other versions see 695, 1615, 3711, 3712, and 3696].

1. Merton Oxf. 248, f. 167^a (col. 1).

Thurght a forest als I went / Me to play in a morning **3714**

'Parce mihi domine,' allegory of the Bird with the Four Feathers — 103 lines in 8-line stanzas; ends imperfectly. [For another version see 561].

1. Harley 2380, f. 72^b.

Throwe a towne as y com ryde / Y saw wretyn etc. **3715**

'Hyre & see and say not all' — one 12-line and seven 8-line stanzas. [See also 411].

1. Trinity Camb. 1450, f. 26^{b}.

Sandison, *Chans. d'Aventure,* pp. 121–3.

þourghe ferly dethe to gedur arn falde **3716**

A tag in the *Fasciculus Morum* (Foster No. 30).

1. Bodl. 1045, f. 55^{b}; 2. Bodley 187, f. 160^{a} (col. 2); 3. Bodl. 2305, f. 38^{b}; 4. Bodl. 12514, f. 69^{b}; 5. Caius Camb. 71, f. 47^{b}; 6. Edinb., Univ. of, 82, f. 83^{b}; 7. Lincoln Cath. 44, f. 187^{b} (col. 1); 8. Worcester Cath. F. 19, f. 189^{a} (col. 1).

þowrh flesch ȝow felle in deedli sinne **3717**

Exhortation to Shrift — one quatrain.

1. Harley 2316, f. 2^{b}.

Wright, *Latin Stories,* Percy Soc. VIII. 106.

Thorugh gladde aspectis of þe god Cupyde / And ful etc. **3718**

On the Duke of Gloucester's approaching marriage to Jacqueline of Hainault, by Lydgate — twenty-seven stanzas rime royal and 8-line Envoy.

1. Trinity Camb. 600, p. 158; 2. Harley 2251, f. 279^{b}; 3. BM Addit. 29729, f. 157^{b}.

1. Hammond, *Anglia* XXVII. 387–93; MacCracken, *EETS* 192. 601–8; Hammond, *Eng. Verse Chaucer-Surrey,* pp. 145–50.

Thurgh grace growand in god almyght **3719**

'In One is All,' a song of the Trinity — seven 8-line stanzas.

1. Harley 1022, f. 65^{b}.

Horstmann, *York. Wr.,* I. 161–2; *Rel. Lyr. XV C.,* pp. 82–3.

Thorow owt a pales as I can passe / I hard a lady make etc. **3720**

'The Lamentacioun of the Duchess of Glossester' (1447) — in 8-line stanzas.

1. Balliol 354, f. 169^{b} (vv. 104); 2. Camb. Un. Hh. 4. 12, f. 89^{a} (vv. 132).

1. Wright, *Polit. Poems,* II. 205–8; Flügel, *Anglia* XXVI. 177–80; Dyboski, *EETS* ci. 95; 2. Hardwick, *Cambridge Antiq. Soc. Communications,* I. 186–90.

Thus cold and moiste hotte and drie / Byn put togeder etc. 3721

Alchemical verses sometimes incorporated in 2656 – in couplets.

1. Bodl. 6954, f. 55^a (vv. 34); 2. Bodl. 7627, p. 77 (vv. 7); 3. Bodl. 11645, f. 43^b (variant).

2. Black, *Ashmole Cat.;* Singer, *Alchemical MSS.,* II. 583.

Thus y compleyne my grevous hevynesse 3722

The indifferent lover – a duet, one 6-line stanza.

1. Bodl. 6668, f. 193^b.

Early Bodl. Music, II. 70–1.

Thus in a pece of tyre y most delite 3723

On worship (associated with Charles d'Orleans) – vv. 18.

1. Harley 682, f. 109^a.

Taylor, *Roxburghe Club* 1827, p. 202; Steele, *EETS* 215. 153.

Thus it is seide in prophecye / I take witnesse of Ysay 3724

A Nativity carol by James Ryman – six 5-line stanzas and burden.

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 37^b.

Zupitza, *Archiv* LXXXIX. 203–4; *Early Eng. Carols,* pp. 43–4.

Thus seide Mary of grete honoure / My soule my lord etc. 3725

A hymn on the Magnificat, by James Ryman – eight quatrains and burden.

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 26^a.

Zupitza, *Archiv* LXXXIX. 189–90; *Early Eng. Carols,* pp. 183–4.

Thus to her seide an aungell thoo / Haile full of grace etc. 3726

A song of the Annunciation, by James Ryman – five quatrains and burden.

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 77^a.

Zupitza, *Archiv* LXXXIX. 277; *Early Eng. Carols,* p. 179.

Thy begyning is barane brutelness / w^t wretchitnes wofull 3727

On the Uncertainty of Earthly Life – in rime royal.

1. Bodl. 3354, f. 229^b (2 stanzas); 2. Advocates 1. 1. 6, f. 74^b (1 stanza).

1. *Rel. Lyr. XV C.,* pp. 237–8; 2. *Bannatyne MS.,* Hunterian Club, p. 201; Ritchie, *STS* n. s. XXII. 183.

Thy creatures terrestriall / *Te patrem nostrum inuocamus* 3728

A macaronic hymn to God the Father, based on the *Te Deum*, by James Ryman — eight quatrains and burden.

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 59^{a}.

Zupitza, *Archiv* LXXXIX. 240–1; *Early Eng. Carols*, p. 200.

þi dom is ȝeuon after þe law **3729**

Five couplets interspersed in a Latin sermon, spoken by *Iusticia, Potencia, Veritas, Sapiencia* and *Misericordia*.

1. Bodl. 2293, f. 183^{b}.

Thy v wittis loke þ^{t} þ^{u} wele spende / & þonke þ^{t} louerd etc.

The burden of Audelay's 'Song of the Five Bodily Wits:' see 3346.

þi ioy be ilke a dele to serue thi godd to paye 3730

An exhortation to love Jesus — twelve mono-riming quatrains with medial rime.

1. Camb. Un. Dd. 5. 64, III, f. 42^{a} (nine stanzas); 2. Lincoln Cath. 91, f. 222^{a}; 3. Longleat 29, f. 50^{a}.

1, 2. Horstmann, *York. Wr.*, I. 81–2, 370–2; 1. *Rel. Lyr. XIV C.*, pp. 107–9; Allen, *Eng. Wr. Rolle*, p. 52; 2. Perry, *EETS* 26. 107–13.

þy lord of heuene loue wel / Take not ys name yn ydul 3731

The Ten Commandments — five couplets.

1. Salisbury Cath. 126, f. 5^{a}.

Thompson, *Eng. St.*, I. 214.

Thy maystyr Claudyan euyn as hys chyld

Envoy of seven stanzas rime royal to the Duke of York, concluding the English translation of *De Consulatu Stiliconis:* See 1526.

Thy myghty mercy kyng of blis / My syn and me be þou etc. 3732

Prayer by the Pains of the Passion — five 9-line stanzas with refraid and introductory and concluding stanzas each of seven lines.

1. BM Addit. 37049, f. 45^{a}.

Comper, *Spiritual Songs*, p. 131.

þi tunge is mad of fleych & blod / Evele to spekyn etc. 3733

A song of keeping the tongue — five quatrains and burden.

1. Sloane 2593, f. 7^{a}.

Rel. Ant., II. 165; Wright, *Carols*, Warton Club IV. 18–9; *Early Eng. Carols*, p. 232.

þi wyckede dedis þe broutte to care 3734

Lines in a story from the *Gesta Romanorum* — twelve couplets. [For another version see 1304].

1. Harley 7322, f. 152^{a} and again at f. 153^{a}.

1. Furnivall, *EETS* 15. 258–9, 260–1.

Tydynges I bryng ȝow for to tell / What me in wyld forest befell 3735

A Boar's Head song — two irregular 9-line stanzas.

1. Bodl. 29734, f. 22^{b}.

Husk, *Songs of Nativity,* p. 117; Wright, *Carols,* Percy Soc., XXIII. 25–6.

Tydynges trew þer be cum new / Sent from the trynyte 3736

A song of the Annunciation — four irregular stanzas.

1. Bodl. 29734, f. 41^{a} and again at f. 51^{b}; 2. Balliol 354, f. 229^{b}; 3. Hamilton [*olim* Brome], f. 79^{b}.

1a and 1b. Wright, *Carols,* Percy Soc., XXIII. 62, 79–81; 1b. *Early Bodl. Music,* II. 183; *Early Eng. Carols,* pp. 171–2; 2. Flügel, *Fests. R. Hildebrand,* p. 78; Flügel, *Anglia* XXVI. 261–2; Pollard, *XV Cent.,* pp. 93–4; Dyboski, *EETS* ci. 39–40; L. T. Smith, *Commonplace Book XV Cent.,* p. 122.

Tydings trew tolde ther ys trewe / iesu to be born of a mayde 3737

A Christmas carol — two quatrains and burden. [Compare 4065].

1. BM Addit. 5665, f. 33^{b}.

Fehr, *Archiv CVI.* 272; *Early Eng. Carols,* p. 36.

Tyll hys disciplys sayd Criste / Als telles seynt luke etc. 3738

Gospel for Thirteenth Sunday after Trinity, in the North. Hom. Cycle. [For the version in the 'expanded' Cycle see 2975].

1. Bodl. 3938, f. 203^{a} (col. 2); 2. Bodl. 6923, f. 161^{a}; 3. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 164^{b}; 4. Camb. Un. Gg. 5. 31, f. 103^{a}; 5. BM Addit. 22283, f. 8^{a} (col. 2); 6. BM Addit. 38010, f. 122^{b}; 7. Lambeth 260, f. 48^{a} (col. 1); 8. Bute, p. 266; 9. Huntington HM 129 [*olim* Phillipps 20420], f. 137^{b}; 10. Minnesota, Univ. of, Z. 822, N. 81 [*olim* Phillipps 8122], f. 124^{b}.

Tyll hys disciples sayd ihesus / As luke þe gospeller telles vs 3739

Gospel for Second Sunday after Trinity, in the North. Hom. Cycle. [For the version in the 'expanded' Cycle see 2022].

1. Bodl .3938, f. 199^{b} (col. 1); 2. Bodl. 6923, f. 137^{a}; 3. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 137^{b}; 4. Camb. Un. Gg. 5. 31, f. 84^{a}; 5. BM Addit. 22283,

f. 4^{b} (col. 2); 6. BM Addit. 38010, f. 99^{b}; 7. Lambeth 260, f. 41^{b} (col. 2); 8. Bute, p. 223; 9. Huntington HM 129 [*olim* Phillipps 20420], f. 117^{a}; 10. Minnesota, Univ. of, Z. 822, N. 81 [*olim* Phillipps 8122], f. 102^{b}.

Til his decipeles said Iesus / Als sain matheu her tellis us 3740

Gospel, *'Dñica iiij. post Oct. Epiph.,'* in the North. Hom. Cycle.

1. Bodl. 3938, f. 177^{a} (col. 2); 2. Bodl. 6923, f. 46^{a}; 3. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 73^{a} (vv. 1–36 wanting); 4. Camb. Un. Gg. 5. 31, f. 41^{b}; 5. BM Addit. 38010, f. 42^{a}; 6. Edinb. Coll. Phys., f. 33^{b} (col. 1); 7. Lambeth 260, f. 16^{b} (col. 2); 8. Bute, p. 76; 9. Huntington HM 129 [*olim* Phillipps 20420], f. 117^{a}; 10. Minnesota, Univ. of, Z. 822, N. 81 [*olim* Phillipps 8122], f. 17^{a}.

6. Small, *Met. Hom.,* pp. 145–52.

Tyll his disciples sayd ihū cryste / als says sayne Iohn etc. 3741

Gospel, *'Dñica infra Oct. Ascensionis,'* in the North. Hom. Cycle. [For the version in the 'expanded' Cycle see 3758].

1. Bodl. 3938, f. 195^{b} (col. 1) (wrongly headed: *'In die sancte trinitatis'*); 2. Bodl. 6923, f. 129^{a}; 3. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 131^{b}; 4. Camb. Un. Gg. 5. 31, f. 77^{a}; 5. Lambeth 260, f. 39^{b} (col. 2); 6. Bute, p. 208; 7. Huntington HM 129 [*olim* Phillipps 20420], f. 109^{b}; 8. Minnesota, Univ. of, Z. 822, N. 81 [*olim* Phillipps 8122], f. 94^{a}.

Tyll home sull wylekyn this joly gentyl schepe 3742

Willikin's Return, a political carol — four 3-line stanzas and burden.

1. BM Addit. 19046, f. 74^{a}.

Early Eng. Carols, p. 292.

Timor mortis conturbat me / This is my song in my olde age 3743

A song of Old Age with the refraid: *'Timor mortis conturbat me.'* [See also 4077].

1. Longleat 29, f. 145^{b}; 2. Porkington 10, f. 195^{a}.

1. Greene, *MLR* XXVIII. 235–7.

To Adam and Eve Crist gave the soueraignte 3744

Examples against Women, probably by Lydgate — fifteen stanzas rime royal.

1. Bodl. 1782, ff. 8^{b}–10^{a}.

MacCracken, *EETS* 192. 442–5.

To all cristene be it knawene / That seed of grace on erthe etc. 3745

'Litera atornatoria ad liberandam inde seisinam' — ten couplets. [Follows the short charter 4184].

1. *olim* Ashburnham 140, p. 270 (Sold at Sotheby's, May 1, 1899).

To alle folkys vertuouse / That gentil bene and amerouse 3746

Lydgate's *Reson and Sensuallyte.*

1. Bodl. 3896, f. 202^{a}; 2. BM Addit. 29729, f. 184^{a}.

1. Sieper, *EETS* lxxxiv.

To-broken been the statuts hye in hevene 3747

'Lenvoy de Chaucer à Scogan' — seven stanzas rime royal, including Envoy.

1. Bodl. 3896, f. 192^{b}; 2. Camb. Un. Gg. 4. 27, I a, f. 7^{b}; 3. Pepys 2006, p. 385.

Caxton, c. 1477 (stanzas 1–3 only); *repr. Odd Texts MP,* Chaucer Soc.; Thynne, 1532; Stowe, 1561; 1–3. *Parallel Texts MP,* Chaucer Soc.; 1. Skeat, *Oxf. Ch.,* I. 396–7; 2. *Minor Poems,* Chaucer Soc.

To call Clio my dulnesse to redresse 3748

Lydgate's 'Life of St. Alban and St. Amphibal' — 4724 lines generally in rime royal.

1. Trinity Oxf. 38, f. 1^{a}; 2. Lansdowne 699, f. 96^{a}; 3. Inner Temple 511, Part XI, f. 1^{a}; 4. Lincoln Cath. 129, f. 1^{a} (begins imperfectly); 5. Thompson, 'Talbot Hours;' 6. Huntington HM 140 [*olim* Phillipps 8299], f. 1^{a}.

2. John Hertford, St. Albans 1534; *repr.* Horstmann, 1882.

To calle theim whiche haue no suffisance / The dulle etc. 3749

A Prologue (eighteen stanzas rime royal) to *'Summum Sapientie'* [see 3487] found in one MS. only.

1. Harley 7578, f. 2^{a}.

To Caluery he bare his cross with doulfull payne 3750

A song of the Passion by Gilbert Banaster — five stanzas *aaaabbbacca* and burden: 'My feerfull dreme neuyr forgete can I,' etc.

1. BM Addit. 5464, ff. 77^{b}–82^{a}.

Fehr, *Archiv* CVI. 64–5; *Early Eng. Carols,* p. 124.

To Crist Ihesu thatte lorde and kyng / Of whois kyngdóme etc. 3751

A song of the Passion and Resurrection, by James Ryman — five quatrains.

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 93^{b}.

Zupitza, *Archiv* LXXXIX. 307; *Early Eng. Carols,* pp. 208–9.

To fle the sect of alle mysgouernaunce / I am truly etc. 3752

A Balade by the Duke of Suffolk — three stanzas rime royal.

1. Bodl. 3896, f. 318^a.

MacCracken, *PMLA* xxvi. 155–6.

To geff pees to men of good wyll 3753

On the Nativity — eight macaronic lines with the heading: '*Cristus pretor salis / Christus natus esto.*'

1. Harley 665, f. 300^b.

To God that is owre best leche / Owre hele holy we be-teche 3754

On the Virtues of Herbs, especially Rosemary — in couplets. [A prose version, printed in most later Herbals (e. g. Banckes 1525), occurs in variants in the following MSS.: Digby 95; Ashmole 1379 I, II, 1391.8, 1432 V, 1438 II; Pepys 1661; Trinity Camb. 759 xi, 1037; Harley 1735; Royal 17. A. iii; Sloane 7, 962, 3215; Durham Univ. Cosin V. iv. 1; Stockholm Royal Lib., Med. Misc. XIV. See also 2627, a verse treatise on herbs, especially Betony].

1. Bodl. 1696, ff. 83^a–89^b (vv. 328, preceded by a prose introduction); 2. Bodl. 7625, VI, pp. 1–5 (vv. 290); 3. Bodl. 7683, pp. 19–26 (vv. 152); 4. Bodl. 7719, III, Item 4; 5. Loscombe [*olim Ashburnham* 122], f. 14^a; 5A. (xix cent. transcription by Thos. Wright) BM Addit. 20091: (a) vv. 68 of MS. 5; (b) vv. 195 of a MS. allegedly in Trinity Camb.

5. *Rel. Ant.*, I. 194–7 (part only: vv. 121; erroneously entitled 'A Poem on Gardening,' probably due to the item being headed in the MS. 'Garddener.'); 5A (a). Irwin, *Anglia* lvii. 399–400 (vv. 46–69).

To goddis worschipe þat dere us bouȝte / To whom etc. 3755

Maydestone's version of the Seven Penitential Psalms — in 8-line stanzas. [For other MSS. which lack the introductory stanza see 1961; for the 51st Psalm occurring separately see 2157].

1. Bodl. 668, f. 1^a; 2. Bodl. 1619, f. 38^a; 3. Bodl. 6922*, f. 108^a; 4. Bodl. 11272, f. 13^a; 5. Royal 17. C. xvii, f. 80^a; 6. BM Addit. 36523, f. 71^b; 7. Rylands Lib. 45387 [*olim* Quaritch Sale Cat. 328, Item 584], f. 113^a (a defective text); 8. St. George's Chapel, Windsor, E. I. I, f. 32^b; 9. Ireland Blackburne, f. 1^a.

2–4. Adler and Kaluza, *Eng. St.* x. 232.

To have in mynde callyng to remembraunce 3756

On the Miseries occasioned to England by the Lancastrian Kings — fourteen 8-line stanzas.

1. Soc. of Antiquaries 101, f. 98^a.

Wright, *Polit. Poems,* ii. 267–70.

To him and to us alle God graunte 3757

A benediction serving as a book tag — four lines.

1. Magdalen Oxf. 30.

Coxe, *Cat.*, p. 19.

To his desciples carped crist / Als witnes Iohn etc. 3758

Gospel for Ascension Sunday, in the 'expanded' North. Hom. Cycle. [For the ordinary text see 3741].

1. Cotton Tib. E. vii, f. 193^{b} (col. 2); 2. Harley 4196, f. 94^{b} (col. 1).

To London once my stepps I bent 3759

'London Lickpenny' — sixteen stanzas.

1. Harley 367, ff. 127, 126^{b} (rime royal); 2. Harley 542, f. 102^{a} (8-line stanzas).

1, 2. Nicolas, *Chronicle of London* 1827, pp. 260–8; Hammond, *Anglia* xx. 410–9; 1. Strutt, *Horda Angel-cynnan or a Compleat View,* London 1775–6; David Hughson, London 1805, II. 124–7; Gilfillan, *Spec. Lesser Known Brit. Poets,* Edbg. 1860, I. 49; FitzGibbon, *E. E. Poetry,* pp. 68–71; Morley, *Sh. Eng. Poems,* pp. 53–4; Halliwell, *Percy Soc.* II. 103–7; Skeat, *Spec. Eng. Lit. 1394–1579,* pp. 24–7; Bronson, *Old & M. E. Poems* 1910, pp. 116–9; 2. Stowe, *Survey of London* (part only); Sir Fred Bridge, *Old Cryes of London* 1921, pp. 11–20; *composite text:* Holthausen, *Anglia* XLIII. 62–7.

To loue Ichulle beginne / Ihū boþe day and niht 3760

'A Mournyng Song of the Loue of God' — thirty-one 8-line stanzas followed without break by 419.

1. Bodl. 3938, f. 299^{b} (col. 2); 2. BM Addit. 22283, f. 90^{a} (col. 3).

1. Furnivall, *EETS* 117. 469–76.

To moralise <a similitude> who list these ballets sewe 3761

The Craft of Lovers, a dialogue between *Cupido* and *Diana* — twenty-six stanzas rime royal.

1. Trinity Camb. 599, f. 154^{a} (23 stanzas); 2. Harley 2251, f. 52^{a}; 3. BM Addit. 34360, f. 73^{b}.

1. Stowe, *Chaucer* 1561; *repr.* Chalmers, *Eng. Poets,* I. 558–60.

To nyȝt is boren a barn in Kaernervam 3762

Thomas of Erceldoune's Prophecy — ten irregular lines. [Compare 3989].

1. Arundel 57, f. 8^{b}.

Brandl and Zippel, *ME Sprach- u. Literaturproben,* 133–4; *Rel. Ant.,* I. 30; Morris, *EETS* 23, preface.

UNIVERSITY OF CONNECTICUT LIBRARY

To oure Lorde Jhesu Crist in heuene / Ich to day show etc. 3763

Adam Davy's Five Dreams about Edward II — eighty-three couplets.

1. Bodl. 1414, f. 26^{b}.

Furnivall, *EETS* 69. 11–16; Emerson, *Reader*, pp. 227–32.

To pleyȝen & ragen is for þi pru / Wanne suldest þu etc. 3764

'Consilium Diaboli' — three couplets.

1. Advocates 18. 7. 21, f. 16^{a}.

To say sume thing is myne entent / of sanct cecile etc. 3765

Life of St. Cecilia, in the Scottish Legendary.

1. Camb. Un. Gg. 2. 6, f. 354^{a}.

Horstmann, *Barbours Leg. Samml.*, II. 162–72; Metcalfe, *STS* xxv. 368–86.

To seint Peter ihc̄ seide Peter louestou me 3766

'In vigilia apostolorum Petri et Pauli' (a section of the 'Southern Resurrection') — fifty-eight lines. [MSS. 1, 3, 4, and 7 lack vv. 1–4].

1. Bodl. 1596, f. 33^{b}; 2. Bodl. 3938, f. 26^{a} (col. 1); 3. Bodl. 9837, f. 75^{b}; 4. Trinity Oxf. 57, f. 20^{a}; 5. King's Camb. 13, Part II, f. 28^{b}; 6. Pepys 2344, p. 230; 7. Egerton 2891, f. 56^{a}; 8. Harley 2277, f. 21^{b}.

To seinte Peter ihc̄ sede siwe me anon / Peter him etc. 3767

'In die sancti Iohannis Evangeliste' (a section of the 'Southern Resurrection').

1. Bodl. 1596, f. 34^{a}; 2. Bodl. 3938, f. 26^{a} (col. 2); 3. Bodl. 9837, f. 76^{a}; 4. Trinity Oxf. 57, f. 17^{b}; 5. King's Camb. 13. Part II, f. 29^{a}; 6. Pepys 2344, p. 232; 7. Egerton 2891, f. 56^{b}; 8. Harley 2277, f. 22^{a}.

To shewe that y haue not forgoten yow 3768

A roundel, translated from the French of Charles d'Orleans (Champollion-Figeac, p. 114) — vv. 14.

1. Harley 682, f. 75^{b}.

Taylor, *Roxburghe Club* 1827, pp. 156–7; Steele, *EETS* 215. 120.

To spek of þe thred nov me liste / þat is of Iohn etc. 3769

Life of St. John the Evangelist, in the Scottish Legendary.

1. Camb. Un. Gg. 2. 6, f. 37^{a}.

Horstmann, *Barbours Leg. Samml.*, I. 53–62; Metcalfe, *STS* XIII. 109–28.

To tell of beten I have mynde See 2627.

To the chyld makyng / To the maner of beryng **3770**

On Education – five lines.

1. St. Paul's Cath. 9. D. xix, f. 76^{a}.

Rel. Ant., I. 166.

To the high and myghti lord of gret nobles See 4024.

To the holy goste my goodes I bequeth / that in this place be set **3771**

A charm against thieves – seventeen lines.

1. Bodl. 7798, p. 77.

To the honour of God one in persons three / this boke ys etc. **3772**

Norton's *Ordinal of Alchemy* – seven chapters and a prologue.

1. Bodl. 3652, ff. 1–40; 2. Bodl. 6938, f. 1^{a}; 3. Bodl. 7624, p. 79 (last 12 lines only); 4. Bodl. 7629, ff. 2^{b}, 9^{b}, 10, 11 (extracts only); 5. Bodl. 7630, pp. 1–4; 7–96; 6. Bodl. 7635, Item 1; 7. Bodl. 7642, Item 2; 8. Bodl. 7643, ff. 254–298^{b}; 9. Bodl. 7655, ff. 277–289; 10. Trinity Camb. 910, ff. 3–75^{b}; 11. Trinity Camb. 1119, ff. 1^{a}–49^{b}; 12. Trinity Camb. 1269, f. 1^{a}; 13. Harley 853, f. 26^{b}; 14. Royal 18. B. xxiv, f. 79^{a}; 15. BM Addit. 10302, ff. 1^{b}–67 (chapters 1–5 only); 16. Clifton Coll. Lib.; 17. Lincoln's Inn, Hale LXXXIV, f. 1^{a}; 18. Longleat; 19. *olim* Petworth 103, f. 6^{b} (?).

Ashmole, *Theatrum Chemicum*, pp. 1–106; *facs. repr.* E. J. Holmyard, London 1928.

To the makyng of this preciouse midecyn / Ye must take etc. **3773**

'Ad mineralia alteranda in terram cristallinam.' [For a closely-related version see 3257].

1. Sloane 3747, ff. 15–16.

To the maist peirlas prince of pece / With all my power etc. **3774**

'Miserere mei Deus' – eight 8-line stanzas with this refraid. [For other texts see 2410 and 2573].

1. Advocates 34. 7. 3, f. 77^{a}.

Patterson, *Mid. Eng. Penit. Lyr.*, pp. 89–91; Stevenson, *STS* LXV. 51–3.

To the shepeherdes keping theire folde / That Crist was etc. **3775**

A Nativity carol by James Ryman – seven quatrains and burden.

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 35^{a}.

Zupitza, *Archiv* LXXXIX. 200–1; *Early Eng. Carols*, pp. 52–3.

To the now cristis dere derlyng / that were a maydyn etc. 3776

Hymn to St. John the Evangelist — four quatrains and burden.

1. Bodl. 29734, f. 40^{a}; 2. Balliol 354, f. 222^{a}; 3. Trinity Camb. 1230, Art. 12; 4. Harley 4294, f. 81^{b} (5 stanzas); 5. BM Addit. 5665, f. 37^{b} and also f. 48^{b}.

2, 5. Dyboski, *EETS* ci. 11, 172; 3, 4. *Early Eng. Carols,* pp. 66–7; 1. Wright, *Carols,* Percy Soc. XXIII. 60; 2. Flügel, *Anglia* XXVI. 237; 3. Maitland, *Carols,* p. 25; 5. Fehr, *Archiv* CVI. 273.

To thee we make oure inuocacioun 3777

Hoccleve's *'Inuocacio ad patrem'* — twenty stanzas rime royal.

1. Huntington HM 744 [*olim* Ashburnham 133, *post* Gollancz], f. 27^{a}.

Gollancz, *EETS* lxxiii. 1–5.

To thynke it es a wondir thynge / Of this werldis etc. 3778

'This werlde es tournede vp-so downe' — four lines of a fragmentary song.

1. BM Addit. 31042, f. 97^{b}.

Cat. Addit. MSS. 1876–1881, p. 149; Brunner, *Archiv* CXXXII. 318.

To this roose aungell Gabriell / Seide Thou shalt bere etc. 3779

A carol of the Annunciation by James Ryman — six quatrains and burden.

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 24^{b}.

Zupitza, *Archiv* LXXXIX. 187–8; *Early Eng. Carols,* p. 131.

To thy frende thowe lovest moste 3780

On Discretion — one 6-line stanza in a Latin collection.

1. Lansdowne 762, f. 91^{b}.

Rel. Ant., I. 288–9.

To translate is myne entent / þe haly story of clement 3781

Life of St. Clement in the Scottish Legendary.

1. Camb. Un. Gg. 2. 6, f. 137^{a}.

Horstmann, *Barbours Leg. Samml.,* I. 175–91; Metcalfe, *STS* XVIII. 373–402.

To onpreyse wemen yt were a shame 3782

In praise of women — three quatrains and burden.

1. Harley 4294, f. 81^a.

Rel. Ant., I. 275; *Early Eng. Lyr.*, p. 197; *Early Eng. Carols*, p. 264.

To waxen riche w^t gret blame / I ne make no force etc. 3783

The Avaricious Man — five couplets.

1. Advocates 18. 7. 21, f. 32^b.

To wildirnes ȝode a ȝonge man / To liue as hermite etc. 3784

How a Hermit put another into Wanhope, a *Narratio* in the North. Hom. Cycle.

1. Bodl. 3938, f. 184^a (col. 1); 2. Bodl. 6923, f. 82^b; 3. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 105^a; 4. Harley 2391, f. 174^a; 5. BM Addit. 38010, f. 67^a; 6. Lambeth 260, f. 28^a (col. 2); 7. Bute, p. 130 (ends imperfectly); 8. Huntington HM 129 [*olim* Phillipps 20420], f. 76^a; 9. Minnesota, Univ. of, Z. 822, N. 81 [*olim* Phillipps 8122], f. 56^a.

1. Horstmann, *Archiv* LVII. 272.

To ȝou hie worschip and magnificence 3785

A love letter — seven 8-line stanzas.

1. Harley 3810, f. 16^a.

Jordan, *Eng. St.* XLI. 265–6.

To you my best beloved suster dame Alice 3786

Metrical Prologue to an English prose treatise, *'Disce Mori'* — three stanzas rime royal.

1. Bodl. 1123, f. 1^a; 2. Jesus Oxf. 39, p. 5.

To yow my purs and to non other wyght 3787

Complaynt to his Empty Purse — three stanzas rime royal and 5-line Envoy.

1. Bodl. 3896, f. 193^a; 2. Camb. Un. Ff. 1. 6, f. 59^a; 3. Caius Camb. 176, p. 23 and p. 12; 4. Pepys 2006, p. 388; 5. Harley 2251, f. 298^a (lacks Envoy); 6. Harley 7333, f. 148^a; 7. BM Addit. 22139, f. 138^a (lacks Envoy); 8. BM Addit. 34360 [*olim* Phillipps 9053], f. 19^a (lacks Envoy); 9. Morgan Lib. 4, f. 77^a.

Caxton, c. 1477; *repr. Odd Texts MP*, Chaucer Soc.; Thynne, 1532; Stowe, 1561; 1, 2, 4–7. *Parallel Texts MP*, Chaucer Soc.; 1. *Minor Poems*, Chaucer Soc.; Skeat, Oxf. Ch., I. 405–6; 8. *More Odd Texts MP*, Chaucer Soc.; and many other editions; 9. Bühler, *MLN* LII.

To yow welle of honur and worthynesse / Our right etc. **3788**

'Balade au tres noble Roy H[enry] le quint,' by Hoccleve — four 8-line stanzas (same three rimes throughout).

1. (transcript from Thynne) Trinity Camb. 595; 2. Huntington HM 111 [*olim* Phillipps 8151], f. 27^{a}.

1. Thynne, *Chaucer* 1542; 2. Furnivall, *EETS* lxi. 41–2; Skeat, *Oxf. Ch.*, VII. 233–4.

To-day sais Ion þe god gospellere / In our godspel etc. **3789**

Gospel for Fourth Sunday in Advent, in the North. Hom. Cycle. [For other MSS. see 3588; for the version in the 'expanded' Cycle see 3425].

1. Bodl. 3938, f. 169^{b} (col. 3); 2. Camb. Un. Gg. 5. 31, f. 19^{a}; 3. BM Addit. 38010, f. 14^{a}; 4. Edinb. Coll. Phys., f. 22^{b} (col. 1); 5. Bute, p. 21; 6. Huntington HM 129 [*olim* Phillipps 20420], f. 6^{a}.

4. Small, *Met. Hom.*, pp. 47–53.

To-day sain Louk telles us / In our godspell that Iesus **3790**

Gospel for Second Sunday in Advent, in the North. Hom. Cycle. [For other MSS. see 3589; for the version in the 'expanded' Cycle see 2986].

1. Bodl. 3938, f. 167^{b} (col. 2); 2. Bodl. 6923, f. 5^{a}; 3. Camb. Un. Gg. 5. 31, f. 11^{b}; 4. BM Addit. 30358, f. 7^{b}; 5. BM Addit. 38010, f. 7^{a}; 6. Edinb. Coll. Phys., f. 18^{b} (col. 2); 7. Lambeth 260, f. 3^{a} (col. 2); 8. Bute, p. 9.

6. Small, *Met. Hom.*, pp. 21–33.

To-day saynte luke þe gospellere / Says synfull men etc. **3791**

Gospel for Third Sunday after Trinity, in the North Hom. Cycle. [For the version in the 'expanded' Cycle see 2966].

1. Bodl. 3938, f. 199^{b} (col. 3); 2. Bodl. 6923, f. 139^{b}; 3. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 143^{b}; 4. Camb. Un. Gg. 5. 31, f. 85^{b}; 5. BM Addit. 22283, f. 5^{a} (col. 1); 6. BM Addit. 38010, f. 101^{b}; 7. Lambeth 260, f. 42^{a} (col. 2); 8. Bute, p. 228; 9. Huntington HM 129 [*olim* Phillipps 20420], f. 119^{a}; 10. Minnesota, Univ. of, Z. 822, N. 81 [*olim* Phillipps 8122], f. 104^{b}.

To-day sprang blome of Iesse is rote / And wox to wand etc. **3792**

Gospel, *'In natiuitate beate marie virginis,'* in one MS. of the North. Hom. Cycle.

1. Huntington HM 129 [*olim* Phillipps 20420], f. 220^{b}.

To Amerous to Aunterous ne Angre the nat to muche 3793

'The ABC of Aristotle.' [For other MSS. see 471; for still others which prefix a Prologue see 4155].

1. Bodl. 11556, f. 110^b; 2. Trinity Camb. 1157, f. 69^b; 3. Harley 1706, f. 94^a; 4. Harley 5086, f. 90^b; 5. BM Addit. 37049, f. 86^b; 6. Capesthorne, f. 26^b.

4. Furnivall, *EETS* 32. 258–9.

To longe for shame and all to longe trewly 3794

'This ioly tyme this fresshe first day of may,' translated from the French of Charles d'Orleans (Champollion-Figeac, p. 102) — three 8-line stanzas and 5-line Envoy.

1. Harley 682, f. 33^a.

Taylor, *Roxburghe Club* 1827, pp. 74–5; Hammond, *Eng. Verse Chaucer-Surrey*, pp. 225–6; Steele, *EETS* 215. 58.

Toforne loue haue y pleyd at the chesse 3795

The Loss of his Mistress, translated from the French of Charles d'Orleans (Champollion-Figeac, p. 118) — three 9-line stanzas and 4-line Envoy.

1. Harley 682, f. 41^a.

Taylor, *Roxburghe Club* 1827, pp. 92–4; Steele, *EETS* 215. 72.

Towrenay ȝow has tight / to timber trey and tene 3796

The Siege of Tournay by Laurence Minot — six 8-line and three 11-line stanzas.

1. Cotton Galba E, ix, f. 54^a.

Ritson, *Poems by Minot,* 1825, pp. 22–5; Wright, *Polit. Poems,* I. 72–4; Scholle, *Quell. u. Forsch.,* LII. 20–2; Hall, Oxford 1887, pp. 17–20; Stedman, Dublin 1917, pp. 20–2.

Toward Aurora in the monyth of decembre / Walkyng etc. 3797

'Experience shewith the wourld is varyable' — fourteen 8-line stanzas with this refraid.

1. Harley 2255, f. 126^b.

MacCracken, *EETS* 192. 844–7.

Toward the Eende of ffroosty Ianuarye / Whan watry etc. 3798

'Look in thy merour and deeme noon othir wiht' by Lydgate — twenty-seven 8-line stanzas with this refraid, including Envoy.

1. Bodl. 3356, f. 207^a (wanting stanzas 1–2); 2. Bodl. 11951, f. 81^b (20 stanzas); 3. Jesus Camb. 56, f. 29^a; 4. Trinity Camb. 601, f. 293^a; 5. Harley 2255, f. 7^b; 6. Huntington HM 140 [*olim* Phillipps 8299].

de Worde, *Lydgate's Proverbs;* 5. Halliwell, *Percy Soc.* II. 156–64; MacCracken, *EETS* 192. 765–72.

Towarde the ende off wyndy Februarie 3799

King Henry VI's Triumphal Entry into London (1432), by Lydgate – seventy-six stanzas rime royal and 8-line Envoy. [A prose paraphrase occurs in MSS. Cotton Vitellius A. xvi and Coll. of Arms XIX].

1. Cotton Cleop. C. iv, f. 38^a; 2. Cotton Julius B. ii, f. 89^b; 3. Harley 565, f. 114^b; 4. London Guildhall 3133, f. 132^b; 5. Longleat, at end of MS. (st. 1–23 only).

1. Halliwell, *Percy Soc.* II. 2–22; 2. C. L. Kingsford, *Chronicles of London* 1905, pp. 97–116; MacCracken, *EETS* 192. 630–48; 3. [Nicolas], *Chronicle of London* 1827, pp. 235–50; 4. Thomas and Thornley, *The Great Chronicle*, pp. 156–70; *roundel only:* Schleich, *Archiv* XCVI. 191–4; Cohen, *Lyric Forms from France*, p. 69; Ellis, *Fabyan's Chronicle* 1811, p. 604.

Trete every man as he is disposed / with holy men etc. 3800

'Everything draweþe to his semblable,' by Lydgate – twenty-five 8-line stanzas.

1. Bodl. 6943, f. 18^a; 2. Harley 2251, f. 19^b (24 stanzas).

1. MacCracken, *EETS* 182. 801–2.

Trew king þat sittes in trone / Vnto þe I tell my tale 3801

Battle of Halidon Hill, by Laurence Minot – 92 lines in 8-line stanzas.

1. Cotton Galba E. ix, f. 52^a (col. 1).

Ritson, *Poems by Minot* 1825, pp. 1–5; Wright, *Polit. Poems*, I. 58–61; Kluge, *Lesebuch*, p. 96; Emerson, *Reader*, pp. 157–60; Scholle, *Quell. u. Forsch.*, LII. 1–4; Hall, Oxford 1887, pp. 1–4; Stedman, Dublin 1917, pp. 1–4.

Trewe loue among mene þat moste is of lette 3802

On the True-love (vv. 4), a tag in the *Fasciculus Morum* (Foster No. 22).

1. Bodl. 1045, f. 31^a; 2. Bodl. 1550, f. 94^b; 3. Bodl. 2305, f. 22^b; 4. Bodl. 12514, f. 41^b; 5. Caius Camb. 71, f. 32^a; 6. Caius Camb. 364, f. 36^b (col. 2); 7. St. John's Camb. 159, f. 55^a; 8. Edinb., Univ. of, 82, f. 49^b; 9. Lincoln Cath. 44, f. 173^b (col. 2); 10. Worcester Cath. F. 19, f. 176^b (col. 1).

Trewe loue is a lawe þat semeþ he had not riȝt 3803

On True Love – three lines.

1. Merton Oxf. 248, f. 131^a.

Pfander, *Pop. Sermon*, p. 50.

Trew loue to me yn harte soo dere **3804**

A Ditty to his Mistress — three quatrains.

1. Bodl. 12653, f. 33^a.

Padelford and Benham, *Anglia* xxxi. 354.

Trewloue trewe on you I truste / Euermore to fynde etc. **3805**

'Querimonia Xī languentis pro amore' — nine quatrains.

1. Trinity Camb. 263, f. 31^b.

Rel. Lyr. XV C., pp. 175–7.

Trewe on wam ys al my tryst **3806**

Devotion to his mistress — one 8-line stanza.

1. Camb. Un. Add. 5943, f. 163^a

L. S. M., *Music, Cantalenas, Songs*, pp. 18–9.

Tronos celorum continens / Whos byrthe thys day etc. **3807**

'Festum Natalis domini' (a Christmas pageant) — twelve stanzas rime royal.

1. Trinity Camb. 599, f. 1^a.

Trouble hertis to sette in quyete / And make folkys theire etc. **3808**

On the English title of Henry VI to the Crown of France, by Lydgate — 329 lines in couplets.

1. Harley 7333, f. 31^a.

Wright, *Polit. Poems*, II. 131–40; MacCracken, *EETS* 192. 613–22.

Trusty seldom to their ffrendys uniust / Gladd for to helpp etc. **3809**

A Punctuation Poem — one stanza rime royal.

1. Pembroke Camb. 307, f. 197^b.

James, *Cat.*, p. 274; Kreuzer, *RES* xiv. 322.

Trouthe hope & charite / Of heued thewys þir ere thre **3810**

The Seven Virtues — six lines.

1. Bodl. 4127 (a).

Tornyng and trauersynge hystoryes unstedfaste **3811**

The Castell of Pleasure by William Nevill, with Prologue and Envoy — 971 lines generally in 8-line stanzas and rime royal.

No MS. extant.

Copland 1518; de Worde 1518; *repr.* Cornelius, *EETS* 179.

Tutiuillus þe deuyl of hell / He wryteþ har names etc. **3812**

On chattering in church — three 6-line stanzas.

1. Bodl. 21678, f. 112^b.

Rel. Ant., i. 257; Heuser, *Bonn. Beit.,* xiv. 223; *Rel. Lyr. XV C.,* p. 277.

Twelfþe day þe heye ffeste noble is to holde **3813**

Epiphany in the *South English Legendary.*

1. Bodl. 1596, f. 2^b; 2. Bodl. 3938, f. 9^b (col. 1); 3. Bodl. 9837, f. 2^a; 4. Bodl. 14716, f. 32^a; 5. Bodl. 30236, f. 34^b; 6. Corp. Christi Oxf. 431, f. 3^b; 7. Camb. Un. Add. 3039, f. 111^b; 8. Corp. Christi Camb. 145, f. 2^a; 9. Pepys 2344, p. 99; 10. Trinity Camb. 605, f. 26^a; 11. Fitzwilliam Mus. McClean 128, f. 38^a; 12. Cotton Jul. D. ix, f. 2^b; 13. Egerton 1993, f. 92^a; 14. Egerton 2810, f. 4^a; 15. BM Addit. 10301, f. 7^a; 16. Lambeth 223, f. 49^a.

Twey emperourus in som tyme was in þe lond of rome **3814**

Lives of SS. Simplice and Faustine, in one MS. of the *South English Legendary.*

1. Bodl. 2567, f. 238^a.

Horstmann, *Archiv* lxxxii. 414–6.

Tweyne princis of holi kirke / as þis day were etc. **3815**

'In festiuitate Apostolorum Petri et Pauli,' in the North. Hom. Cycle. [For the other MSS. see 3560; for the version in the 'expanded' Cycle see 3044].

1. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 145^a.

Two monkes ware wonand in a celle **3816**

The Monk who was harsh in judging, a *Narratio* in the North. Hom. Cycle.

1. Bodl. 3440, f. 206^b; 2. Bodl. 3938, f. 200^a (col. 3); 3. Bodl. 6923, f. 142^b; 4. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 150^a; 5. Camb. Un. Gg. 5. 31, f. 88^b; 6. Cotton Tib. E. vii, f. 207^b (col. 1); 7. Harley 2391, f. 197^a; 8. BM Addit. 22283, f. 5^a (col. 3); 9. BM Addit. 38010, f. 104^b; 10. Lambeth 260, f. 43^a (col. 2); 11. Bute, p. 233; 12. Huntington HM 129 [*olim* Phillipps 20420], f. 121^b; 13. Minnesota, Univ. of, Z. 822, N. 81 [*olim* Phillipps 8122], f. 107^b.

2. Horstmann, *Archiv* lvii. 288.

Two thyngys owyth euery clerk / To aduertysyn etc. **3817**

General Prologue to Bokenam's *Lives of Saints* — 240 lines.

1. Arundel 327, f. 1^a.

Roxburghe Club 1835; Horstmann, *O. Bokenams Leg.,* pp. 1–7; Serjeanston, *EETS* 206. 1–7.

Two wymen in one howse 3818

No accord! a saw — two couplets.

1. Corp. Christi Camb. 379, f. 17^{b}; 2. Lansdowne 762, f. 16^{b}.

1. James, *Cat.*, II. 227; 2. *Rel. Ant.*, I. 233.

Tydynges — see under 'Tidinges.'

Tyll — see under 'Til.'

Vncomly in cloystre i coure ful of care 3819

The lament of the monk on the difficulty of learning church music — fifty-two long alliterative lines.

1. Arundel 292, f. 71^{b}.

Rel. Ant., I. 291–2.

Vnder a forest þ^{t} was so long / As I me rod etc. 3820

'Asay þi frend or þ^{u} haf nede' — seven quatrains with this refraid and burden.

1. Bodl. 29734, f. 23^{b}; 2. Balliol 354, f. 230^{a}.

1. Wright, *Carols,* Percy Soc. XXIII. 28–9; *Early Eng. Lyr.,* pp. 193–4; *Early Eng. Carols,* pp. 259–60; 2. Flügel, *Anglia* XXVI. 267; Dyboski, *EETS* ci. 47–8.

Vndir a park ful prudently pyght / A perillous path etc. 3821

'Benedicta sit sancta Trinitas' — nine 8-line stanzas with this refrain.

1. Harley 2255, f. 150^{b}.

Rel. Lyr. XV C., pp. 69–71.

Vnder a tre / In sportyng me / Alone by a wod syd 3822

The B. V.'s song of the Miraculous Conception — six 6-line stanzas and 'Nowel' burden.

1. Bodl. 29734, f. 47^{b}; 1a. (xix century transcript) BM Addit. 25478, f. 33^{b}.

1. Wright, *Carols,* Percy Soc. XXIII. 73–4; *Early Eng. Carols,* p. 186.

Vndir your hood is but oo contenaunce 3823

Ballade to an Ale Seller become constant, by Lydgate — four 8-line stanzas. [See 2809; the same refrain also serves for 3436].

1. Bodl. 11914, f. 133^{a} (slightly imperfect).

MacCracken, *EETS* 192. 432–3.

Vnderstondyng y schal þe send / þat þu may ffend þe wiþ al 3824
'Intellectum dabo tibi' – eight lines.
1. Camb. Un. Dd. 12. 39, f. 88^{a}.

Vndo þi dore my spuse dere / Allas wy stond i etc. 3825
'Ecce sto ad hostium et pulso,' Appeal of Christ to his leman and the reply – two 6-line stanzas and five couplets.
1. Advocates 18. 7. 21, f. 121^{b}.
Rel. Lyr. XIV C., p. 86.

Vnkynde man ȝif kepe to me / and loke what payne etc. 3826
Appeal of Christ to Man from the Cross – fifteen couplets.
1. Bodl. 3938, f. 334^{a} (col. 1); 2. Camb. Un. Dd. 5. 64, III, f. 34^{a}.
2. Horstmann, *York. Wr.*, 1. 71; *Rel. Lyr. XIV C.*, p. 93.

Vnkinde man take heed of me / Loke what peyne y etc. 3827
Appeal of Christ to Man from the Cross – seven couplets. [For another version, wholly distinct, see 3109].
1. Camb. Un. Ii. 1. 2, f. 126^{b}; 2. Harley 4012, f. 94^{a}.
2. *Rel. Lyr. XV C.*, p. 158.

Hounseli gost wat dest þou here / þou were in helle etc. 3828
The XI Pains of Hell – 290 lines, with some prefatory lines in Anglo-Norman.
1. Bodl. 1687, f. 132^{a}; 2. Jesus Oxf. 29, Part II, f. 198^{a}.
1. Horstmann, *Archiv* LXII. 403–6; 2. Morris, *EETS* 49. 147–55.

Vnto his dissiples sayde criste / als saise mathew etc. 3829
Gospel for Fifteenth Sunday after Trinity, in the North. Hom. Cycle. [For the version in the 'expanded' Cycle see 948].
1. Bodl. 3938, f. 206^{a} (col. 2); 2. Bodl. 6923, f. 179^{b}; 3. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 186^{a}; 4. BM Addit. 22283, f. 11^{a} (col. 1); 5. BM Addit. 38010, f. 139^{b}; 6. Lambeth 260, f. 52^{b} (col. 2); 7. Bute, p. 290; 8. Huntington HM 129 [*olim* Phillipps 20420], f. 154^{b}; 9. Minnesota, Univ. of, Z. 822, N. 81 [*olim* Phillipps 8122], f. 141^{b}.

Unto saint Ione assembled þan / ffro ierusalem etc. 3830
Gospel for Friday of the first week in Advent, in the 'expanded' North. Hom. Cycle.
1. Cotton Tib. E. vii, f. 121^{b} (col. 1); 2. Harley 4196, f. 2^{b}.

Vnto the excellent power and nobles See 510.

Vnto the rial egles excellence / I humble Clerc etc. **3831**

Presentation verses to the Duke of Bedford, Regent of France, with a copy of the *De Regimine Principum,* by Hoccleve – three 9-line stanzas.

1. Huntington HM 111 [*olim* Phillipps 8151], f. 37^{b}.
   Furnivall, *EETS* lxi. 56–7; Hammond, *Eng. Verse Chaucer-Surrey,* p. 76.

Vnto you most froward þis lettre I write **3832**

A satirical love letter written by a mistress to her lover – five stanzas rime royal. [For the reply see 2437].

1. Bodl. 14530, f. 3^{b}.
   Robbins, *MLR* xxxvii. 416.

Vntrewe nay / to se that day See 4186.

Vpon a day hit bifel / As luc seiþ in þis gospel **3833**

Gospel for Friday after Pentecost, in the 'expanded' North. Hom. Cycle. [For another version see 3982].

1. Bodl. 3938, f. 193^{b} (col. 3); 2. BM Addit. 22283, f. 1^{a} (col. 1) (last 22 lines only).

Apon a day saynt gregore / Song his mas at rome truly **3834**

'Quomodo dn̄s ihc̄ Xpc̄ apparuit sc̄ō Gregorio,' by John Audelay. [An introduction to 3233 and 2489].

1. Bodl. 21876, f. 12^{b} (col. 1).
   Whiting, *EETS* 184. 79–80.

Vpon a lady fayre & bright / so hartely I haue set etc. **3835**

A song of the B. V. – four quatrains and 'Nowel' burden.

1. Balliol 354, f. 177^{b}.
   Flügel, *Anglia* xxvi. 190; Flügel, *Neuengl. Leseb.,* p. 126; Flügel, *Fests. R. Hildebrand,* p. 54; Dyboski, *EETS* ci. 2; *Early Eng. Carols,* pp. 136–7.

Vpon a lady my loue ys lente / Withowtene change of etc. **3836**

A song of Love to the B. V. – seven quatrains.

1. Cotton Calig. A. ii, f. 91^{a}.
   Rel. Ant., ii. 255–6; Wülcker, *AE Leseb.,* ii. 7; *Rel. Lyr. XV C.,* p. 78.

Vpon a nyght an aungell bright / *Pastoribus apparuit* **3837**

A macaronic song of the Nativity by James Ryman – eight 6-line stanzas and burden.

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 33^{a}.
   Zupitza, *Archiv* lxxxix. 197–9; *Early Eng. Carols,* p. 47.

[O]pon a somer soneday se I þe sonne **3838**

'Somer Soneday' — in 13-line stanzas alternating with 'Versus' of 8 short lines.

1. Bodl. 1486, f. 237^{a}.

Rel. Ant., II. 7–9; Brown, *Misc. in Honor of Fr. Klaeber*, Minneapolis 1928, pp. 362–6.

Vppon a tyme as Ihū went / To him a wommon com present **3839**

Gospel, *'In festo sc̄i Iacobi maioris,'* in 'expanded' North. Hom. Cycle.

1. Bodl. 3938, f. 223^{b} (col. 3); 2. BM Addit. 22283, f. 26^{b} (col. 3).

1. Horstmann, *Archiv* LXXXI. 303.

Opon a tyme come to ihū / Scribes and many a phariseu **3840**

Gospel for Wednesday after First Sunday in Lent, in the 'expanded' North. Hom. Cycle.

1. Cotton Tib. E. vii, f. 140^{a} (col. 1); 2. Harley 4196, f. 44^{a}.

Vppon a tyme goode Ihesus / Onswering he seide þus **3841**

Gospel, *'In festo Sc̄i Mathie,'* in the 'expanded' North. Hom. Cycle.

1. Bodl. 3938, f. 220^{b} (col. 3); 2. BM Addit. 22283, f. 24^{a} (col. 2).

1. Horstmann, *Archiv* LXXXI. 107.

Vppon a tyme þer ros a strif / Among þe disciplus ryf **3842**

Gospel, *'In festo S. Bartholomei,'* in the 'expanded' North. Hom. Cycle.

1. Bodl. 3938, f. 224^{a} (col. 3); 2. BM Addit. 22283, f. 27^{a} (col. 3).

1. Horstmann, *Archiv* LXXXI. 305.

Opon a tyme when Ser John Mandevelle **3843**

Fragment of a poem on Mandeville and the Sultan of Egypt — ninety-eight lines in inter-riming quatrains.

1. Bodl. 3692, f. 111^{b}.

Rel. Ant., II. 113–5; Hazlitt, *Remains*, I. 155–8.

Vpon my Ryght syde y me leye / blesid lady to the y pray **3844**

A prayer to the B. V. on going to bed — ten lines.

1. Harley 541, f. 228^{b}.

Rel. Lyr. XV C., p. 194.

Vp-on the cros naylled I was ffor the / Suffred deth etc. **3845**

'Why artow froward sith I am mercyable?' by Lydgate – five 8-line stanzas with this refraid.

1. Bodl. 798, f. 14^b; 2. Bodl. 1475, f. 50^a; 3. Bodl. 4119, f. 4^a (stanza 5 only); 4. Bodl. 14526, f. 31^b; 5. St. John's Oxf. 56, f. 84^a (a torn fragment); 6. Camb. Un. Hh. 4. 12, f. 85^a; 7. Camb. Un. Kk. 1. 6, f. 196^b; 8. Jesus Camb. 56, f. 70^b; 9. Cotton Calig. A. ii, f. 134^b; 10. Harley 2255, f. 111^a; 11. Harley 5396, f. 294^a; 12. BM Addit. 5465, f. 68^b; 13. BM Addit. 29729, f. 131^a (four stanzas); 14. Huntington HM 140 [*olim* Phillipps 8299], f. 83^b (six stanzas).

1. MacCracken, *EETS* cvii. 252–4; 6. Furnivall, *EETS* 15. 141; 12. Fehr, *Archiv* CVI. 63–4; *Early Eng. Carols*, pp. 187–8.

Vpon þe rode I am for þe / þ^t þu sennest let for me **3846**

'In cruce sum pro te' – two couplets. [For very similar lines see 1321, 2080, and 2689].

1. Advocates 18. 7. 21, f. 125^b (col. 2).

Rel. Lyr. XIV C., p. 261.

Vtter thy langage wyth gud avisement / Reule the by etc. **3847**

One stanza rime royal, followed by four lines (vv. 64–67) from Peter Idle's *Instructions* (1540) and four distiches.

1. Bodl. 11951, f. 31^a.

Furnivall, *EETS* 32. 219–20.

Veynes þer be XXX^{ti} and two **3848**

Poem on Phlebotomy or Blood-letting – in couplets, often with an introduction of six lines.

1. Bodl. 3461, f. 25^a; 2. Bodl. 6733, Item 5; 3. Bodl. 6795, f. 9^a (vv. 110); 4. Bodl. 7627, p. 199 (vv. 68); 5. Bodl. 7722, f. 25^b (vv. 86); 6. Trinity Camb. 1440, f. 142^b; 7. Egerton 1995, f. 79^a; 8. Egerton 2572, f. 69^a; 9. Lansdowne 680, f. 22^b; 10. ? Royal 17. A. xxxii; 11. Sloane 610, ff. 5^b–8; 12. Sloane 3160, f. 149^a; 13. BM Addit. 18216, f. 9^b; 14. BM Addit. 30338, f. 212^a; 15. *olim* Ashburnham 121, p. 74 (vv. 90); 16. Loscombe [*olim* Ashburnham 122], f. 1^a (vv. 90); 17. Army Medical Mus. (Washington, D. C.) 4.

16. *Rel. Ant.*, I. 189–91.

Veryly / And truly / I schall nat fayne **3849**

A Balade – in 6-line stanzas.

1. Camb. Un. Ff. 1. 6, f. 154^a.

Versificator es of fowre lettyrs mak þou a vers **3850**

Three macaronic lines on '*Ivi munivi vinum minimum munuivi.*'

1. Royal 17. C. xvii, f. 82^{b}.

Warner and Gilson, *Cat.*, II. 243.

Vertues & good lyuinge is cleped ypocrisie **3851**

On the Evils of the Times — thirty-one irregular unriming lines.

1. Bodl. 2315, f. 108^{b}.

Vycyce be wyld and vertues lame / And now be vicyce etc. **3852**

A song on the Abuses of the Age — six quatrains and burden.

1. Bodl. 29734, f. 60^{b}; 2. Balliol 354, f. 227^{a}.

1. Wright, *Carols*, Percy Soc. XXIII. 96–7; *Early Eng. Carols*, pp. 257–8; 2. Flügel, *Anglia* XXVI. 252–3; Dyboski, *EETS* ci. 27–8.

Victorious cristen Prince our lord souereyn **3853**

Balade to King Henry V, by Thomas Hoccleve — five stanzas rime royal.

1. Huntington HM 744 [*olim* Ashburnham 133], f. 52^{a}.

Gollancz, *EETS* lxxiii. 34–5.

Victorious Kyng our lord ful gracious / We humble lige etc. **3854**

Virelai to Henry V for money, by Hoccleve — three 8-line stanzas.

1. Bodl. 3896, f. 198^{b}; 2. Huntington HM 111 [*olim* Phillipps 8151], f. 40^{a}.

2. G. Mason, 1796, p. 71; Furnivall, *EETS* lxi. 62.

Vid — see under 'With.'

Vital was a noble mon in þe lond of rome **3855**

Life of St. Vital in one MS. of the *South English Legendary*.

1. Bodl. 2567, f. 203^{a}.

Horstmann, *Archiv* LXXXII. 351–3.

Vite quam duxit ye lyf y^{t} he ladde **3856**

An *exemplum* — four macaronic lines.

1. New Coll. Oxf. 51, item d.

Coxe, *Cat.*, p. 15.

Vonefreda — see under 'Winifred.'

Wa and wanderet walkes wide / þat com of covaitis etc. **3857**

Gospel, *'In nocte natalis domini,'* in the North. Hom. Cycle. [For other MSS. see 4214; for the version in the 'expanded' Cycle see 1547].

1. Bodl. 6923, f. 19^a; 2. Camb. Un. Gg. 5. 31, f. 23^a; 3. BM Addit. 38010, f. 18^a; 4. Lambeth 260, f. 7^b (col. 2); 5. Edinb. Coll. Phys., f. 24^b (col. 2) (imperfect).

5. Small, *Met. Hom.*, pp. 60–3.

Waich & wreschede þou art in sith **3858**

The Ten Ages of Man's Life – ten couplets.

1. Harley 7322, f. 163^b.

Furnivall, *EETS* 15. 267.

Wake man slepe not rise vp and thynk þat erth thou art **3859**

Admonition to prepare for death – four long quatrains and couplet introduction; five lines interpolated.

1. Bodl. 1129, inner front cover.

Rel. Lyr. XV C., pp. 245–6.

Wald – see under 'Wold' (Would).

Walkyng allon of wyt full desolat / In my spyrytes etc. **3860**

A Compleynt by the Duke of Suffolk – four stanzas rime royal.

1. Bodl. 3896, f. 322^b.

MacCracken, *PMLA* xxvi. 163–4.

Wast bryngyth a kyngdome in nede / Mede maketh etc. **3861**

'þe Prouerbis of Salamon' – in stanzas.

1. Camb. Un. Ff. 2. 38, f. 10^a; 2. Pepys 1584, f. 62^b; 3. BM Addit. 31042, f. 120^a (38 stanzas).

1. Brunner, *Archiv* clxi. 194–5, clxiv. 178–91; 3. *Brunner, Archiv* cxxxii. 133; clxiv. 193–9.

Wat – see under 'What.'

Water & blod for þe i suete / & as a þef i am i-take **3862**

Christ's Three Songs to Mankind – six quatrains.

1. Advocates 18. 7. 21, f. 126^a.

Rel. Lyr. XIV C., p. 92.

We ben executors of þis dede 3863

On false executors (vv. 6), a tag in the *Fasciculus Morum* (Foster No. 15).

1. Bodl. 1045, f. 13^b; 2. Bodl. 1117, f. 10^b (col. 2); 3. Bodl. 1550, f. 66^b; 4. Bodley 187, f. 132^b (col. 1); 5. Bodl. 2305, f. 10^b; 6. Bodl. 12514, f. 21^a; 7. Lincoln Coll. Oxf. 52, Part I, Ca. 8; 8. Caius Camb. 71, f. 20^b; 9. Caius Camb. 364, f. 14^a (col. 2); 10. St. John's Camb. 159, f. 45^a; 11. Edinb., Univ. of, 82, f. 22^a; 12. Lincoln Cath. 44, f. 163^a (col. 2); 13. Worcester Cath. F. 19, f. 166^b (col. 2).

We bern abowtyn non cattes skynnys / Pursis perlis syluer etc. 3864

A Pedlar's carol (with *double entendre*) — four quatrains and burden.

1. Sloane 2593, f. 26^b.

Wright, *Songs and Carols* 1836; Wright, *Carols,* Warton Club IV. 76–7; *Early Eng. Carols,* p. 279.

We find writen of saynte bernarde / þat anes fore etc. 3865

Pater noster for St. Bernard's palfrey, a *Narratio* in the North. Hom. Cycle.

1. Bodl. 3938, f. 180^b (col. 2); 2. Bodl. 6923, f. 61^b; 3. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 88^b; 4. Camb. Un. Gg. 5. 31, f. 59^a; 5. Cotton Tib. E. vii, f. 137^a (col. 1); 6. Harley 2391, f. 173^a; 7. Harley 4196, f. 41^a; 8. BM Addit. 38010, f. 60^b; 9. Lambeth 260, f. 22^b (col. 2); 10. Bute, p. 114; 11. Huntington HM 129 [*olim* Phillipps 20420], f. 56^a; 12. Minnesota, Univ. of, Z. 822, N. 81 [*olim* Phillipps 8122], f. 36^b.

1. Horstmann, *Archiv* LVII. 261.

We fynde wryttyn .x. thyng sere / That venial synnes etc. 3866

'Decem remedia contra peccata veniala' — twenty-five lines in couplets.

1. Trinity Camb. 1144, f. 104^a.

We preyen bileue god wille and pite 3867

The Virtues serve us — two couplets.

1. Harley 7322, f. 184^a.

Furnivall, *EETS* 15. 269.

We redyn ofte and fynde ywryte / As clerkes don us to wyte 3868

Sir Orfeo — in couplets. [Opening lines closely resemble *Lai de Freine,* 3869].

1. Bodl. 6922*, f. 151^a; 2. Harley 3810, Part I, f. 1^a (vv. 510); 3. Advocates 19. 2. 1, f. 300^a (vv. 604).

1. Halliwell, *Illustrations of Fairy Mythology of A Midsummer Night's Dream,* London 1845, pp. 36; *repr.* Hazlitt, *Fairy*

Tales, London 1875; Scott, *Scottish Antiquary,* xvi. 30; 2. Ritson, *Anc. Eng. Met. Rom.,* ii. 248–69; French and Hale, *M. E. Met. Rom.,* pp. 323; 3. Hazlitt, *Remains,* i. 64; Cook, *Reader,* pp. 88–107; *critical text:* Zielke, Breslau 1880 (vv. 602); Sisam, *XIV Cent. Prose and Verse,* pp. 13 (vv. 604).

We redeth oft and findeth y-write / And this clerkes wele etc. **3869**

Lai de Freine – in couplets. [Opening lines almost identical to the Prologue of *Sir Orfeo:* See 3868].

1. Advocates 19. 2. 1, f. 261^a (vv. 320; ends imperfectly).

Child, *Ballads* 1886, ii. 63; Weber, *Met. Rom.,* i. 357–71; Varnhagen, *Anglia* iii. 415–22; Guillaume, Sorbonne diss. 1922; Wattie, *Smith Coll. Studies in Mod. Langs.,* 1929, x. No. 3.

We that ar heir in hevins glory **3870**

'The Dregy maid to the kyng' by William Dunbar – 110 lines.

1. Camb. Un. Ll. 5. 10; 2. Pepys 2553; 3. Advocates 1. 1. 6, f. 102^a; 4. Asloan, Item lxvii.

3. Ramsay, *Evergreen,* ii. 41–6; Laing, i. 66–90; Sibbald, Edinb. 1802, i. 234–9; Patterson, Edinb. 1863, pp. 153–8; Schipper, Berlin 1884, pp. 123–30; Small, *STS* ii. 112–6; Ritchie, *STS* n. s. xxii. 271–5.

We wone in þis werld as weded for to wyder **3871**

On the uncertainty of life – four mono-riming lines.

1. Harley 485, f. 99^b.

Wele heriȝyng and worshype boe to crist þat doere ous bouhte **3872**

'Gloria laus et honor,' a hymn by William Herebert – six couplets.

1. Phillipps 8336, f. 203^b.

Rel. Ant., ii. 225; *Rel. Lyr. XIV C.,* pp. 16–7.

Weole þu art a waried þing vn-euene constu dele **3873**

On Fortune – four long mono-riming lines.

1. Jesus Oxf. 29, Part II, f. 179^b.

Morris, *EETS* 49. 86; *Eng. Lyr. XIII C.,* p. 65.

Weping haueþ myn wonges wet **3874**

I repent of blaming women – six 12-line stanzas.

1. Harley 2253, f. 66^a.

Wright, *Spec. L. P.,* Percy Soc. iv. 30–3; Böddeker, *AE Dicht.,* pp. 51–4; *Eng. Lyr. XIII C.,* pp. 141–3.

Welcome and yit more welcome bi þis light 3875

News of his Mistress, translated from the French of Charles d'Orleans (Champollion-Figeac, p. 101) — three 9-line stanzas and 4-line Envoy.

1. Harley 682, f. 32^{a}.

Taylor, *Roxburghe Club* 1827, pp. 72–4; Steele, *EETS* 215. 57.

Welcome be thys blissed feest / Off Iesu Christ in trinite 3876

A song of the Nativity — five quatrains and burden.

1. Bodl. 29734, f. 53^{a}.

Wright, *Carols,* Percy Soc. xxiii. 83–4; *Early Eng. Carols,* p. 28.

Wolcum be þu heuene kyng / Wolcum born in on morwenyng 3877

A Christmas carol — five quatrains and burden.

1. Bodl. 21876, f. 28^{a} (col. 2); 2. Sloane 2593, f. 32^{a}.

1, 2. *Early Eng. Carols,* pp. 6–7; 1. Sandys, *Christmastide,* p. 218; Chambers and Sidgwick, *MLR* v. 483; Whiting, *EETS* 184. 186–7; 2. Ritson, *Anc. Songs* 1829, i. 140–1; Wright, *Carols,* Percy Soc. iv. 4–5; Wright, *Carols,* Warton Club iv. 93–4; Sandys, *Christmas Carols,* p. 3; *Early Eng. Lyr.,* p. 232.

Welcome be þ^{u} soule fode / Boþe Ihesu god and manne

See 1372 (BM Addit. 37787 text).

Welcome be ȝe my souereine / The cause of my ioyfull peine 3878

A love cycle — fifty-one lines in four groups each of three stanzas of 5, 3, and 5 lines.

1. Camb. Un. Ff. 1. 6, f. 135^{a}.

Halliwell, *Nugae Poeticae,* p. 68.

Welcome be ye whan ye go 3879

Satirical verses against his Mistress — two 8-line stanzas.

1. Bodl. 3340, f. 33^{a}.

Early Bod. Music, ii. 179–80; Padelford, *Anglia* xxxvi. 114–5; *Early Eng. Lyr.,* p. 216.

Wellecome Edwarde oure son of high degre 3880

'The Receyvyng of Kyng Edward the IIIJth at Brystowe' — one quatrain.

1. Lambeth 306, f. 132^{a}.

Furnivall, *EETS* 15. 5; Gairdner, *Camden Soc.,* n. s. xxviii. 85.

Welcom full high and nobull prince to us right speciall 3881

Ceremonial verses for the Pageant at Coventry to welcome Prince Edward (1474) spoken by worthies — five stanzas rime royal.

1. Coventry Corp., Leet Book, f. 222^{a}.

Sharp, *Diss. on the Pageants,* etc., 1825, pp. 152–4; Craig, *EETS* lxxxvii. 115–6; Harris, *EETS* 135. 391–3.

Welcome lord in forme of bred / ffor me þ^{u} polidist etc. 3882

A prayer at the 'leuacion — ten lines. [Compare *Lay Folk's Mass Book,* Text F, v. 213 ff.].

1. Gurney, f. 182^{a}.

Robbins, *PMLA* LIV. 373–4.

Welcome Lord in fourme of Bred / In þe is boþe lyf and Ded 3883

A prayer at the 'leuacion' — six 6-line stanzas. [The first two lines are similar to the prayer in the *Lay Folk's Mass Book* — see *EETS* 71. 40–1].

1. Bodl. 3938, f. 115^{a} (col. 1); 2. Bodl. 6922*, f. 26^{a}; 3. Harley 5396, f. 273^{a}; 4. BM Addit. 37787, f. 160^{a}; 5. Lambeth 559, f. 25^{a}; 6. Berkeley, Item 3.

1. Horstmann, EETS 98. 24–5.

Wolcome louerd in likninge of bred / ffor me on rode þat etc. 3884

A prayer at the 'leuacion' — five mono-riming lines.

1. Emmanuel Camb. 27, f. 162^{a} (col. 2).

McGarry, *Eucharist in M. E. Verse,* p. 224; Robbins, *MP* XL. 140.

Welcome my ioy welcome myn hertis ese 3885

'Welcome no more but now me sle or slave' (associated with Charles d'Orleans) — three 8-line stanzas and 4-line Envoy, including 'Welcome' anaphora.

1. Harley 682, f. 133^{b}.

Taylor, *Roxburghe Club* 1827, pp. 261–2; Steele, *EETS* 215. 195.

Wellcome my lord ser cristis-masse

A 'Sir Christmas' carol: see 681.

Welcombe you bretheren godely in this hall 3886

A sotelty for a boar's head, first course of a bridal feast — five mono-riming lines.

1. Capesthorne.

Furnivall, *EETS* 32 (rev.) 358.

Wyl be þow ster of se / godis moder blessed þow be 3887

Ave maris stella – seventeen couplets.

1. Merton Oxf. 248, f. 167^a.
   Rel. Lyr. XIV C., pp. 55–6.

Wele is him & wele schal be / þ^t doþ þe vij werkis of merce

The burden of Audelay's 'Song of the Seven Works of Mercy' in five quatrains: See 792.

Wele is him þ^t wele can / Sai þe sauter of þe passion 3888

'De psalterio passionis,' by John Audelay – chiefly Latin, with a few English rubrics.

1. Bodl. 21876, f. 9^a (col. 2).
   Wülfing, *Anglia* XVIII. 189–90; Whiting, *EETS* 184. 56–8.

Wel may I pleyne on yow Lady moneye 3889

Hoccleve's appeal to Lady Money – a roundel, twenty-four lines.

1. Huntington HM 744 [*olim* Gollancz], f. 53^a.
   Gollancz, *EETS* lxxiii. 35–6; *Academy*, 1892, I. 542; Hammond, *Eng. Verse Chaucer-Surrey*, p. 68.

Wel wanton ey but must ye nedis pley 3890

A roundel (associated with Charles d'Orleans) – vv. 14.

1. Harley 682, f. 98^a.
   Taylor, *Roxburghe Club* 1827, p. 186; Steele, *EETS* 215. 142.

Welle wa[s] hire mete wat was hire mete 3891

A fragment of a carol in 3-line riming stanzas with the burden: 'Maiden in the mor lay / in the mor lay seuenyst full' – eighteen lines in all.

1. Bodl. 13679, item 1 (h).
   Cat. Cod. MSS. Rawl. (*Bodl. Cat.* v. iv), p. 137; Heuser, *Anglia* xxx. 175; Sisam, *XIV Cent. V. & P.*, p. 167.

Wel were hym þ^t wyst / to wam he myȝt tryste 3892

A warning against false friends – one 12-line stanza. [Compare 3893].

1. Camb. Un. Add. 5943, f. 162^b.
   L. S. M., *Music Cantilenas Songs*, etc., 1906, pp. 16–7; *Rel. Lyr. XV C.*, p. 268.

Wele were him þat wiste / to whom he might trust **3893**

On False Friends — two couplets. [See also 3892].

1. Bodl. 7707, f. 82ᵃ; 2. Royal 17. B. xlvii, f. 3ᵇ.

1. *Cat. MSS. Ashmole,* 1845, p. 1186; 2. *Register* I. 366.

Wel qwa wal thir hornes blau **3894**

A lament after the death of Robert de Neville (1280) — one quatrain.

1. Lansdowne 207 (e), item 7.

Cat., p. 76; Raine, *Hist. Dun. Scrip. Tres,* Surtees Soc., IX. 112; Dodds, *Archaeol. AEliana,* Fourth Series, I. 133; Wilson, *Leeds St. in English,* V. 49.

Wenest þu husch wᵗ þi coyntyse **3895**

Schoolboy verses — four 6-line stanzas and a Latin version.

1. Lincoln Cath. 132, f. 100ᵃ.

Woolley, *Cat.,* p. 93–4.

Wenne Wenne Wenchichenne **3896**

A Charm — thirteen alliterative lines.

1. Royal 4. A. xiv.

Anglia Beiblatt XIX. 213; *Zft. f. d. A.* XXXI. 45; *Trans. Royal Soc. of Lit.,* II. 463; Grendon, *Journal of American Folklore* 1909, p. 105.

Werdis — see under 'Worldes.'

Were y a clerk then wold y say yow grace **3897**

Petitions to Cupid (associated with Charles d'Orleans) — ten stanzas rime royal.

1. Harley 682, f. 103ᵇ.

Taylor, *Roxburghe Club* 1827, pp. 191–4; Steele, *EETS* 215. 145–7.

Wer þer ouþer in þis toun / ale or wyn **3898**

A toast to his mistress — eighteen lines.

1. Bodl. 13679, item 1 (i).

Heuser, *Anglia* XXX. 175–6.

War þis winter oway wele wald I wene 3899

The Taking of 'þe castell of Gynes,' by Laurence Minot — forty long lines in 6-line stanzas.

1. Cotton Galba E. ix, f. 57^a (col. 1).

Ritson, *Poems by Minot* 1825, pp. 48–51; Wright, *Polit. Poems*, I. 89; Scholle, *Quell. u. Forsch.*, LII. 39–40; Hall, Oxford 1887, pp. 34–6; Morley, *Sh. English Poems*, pp. 36–7; Stedman, Dublin 1917, pp. 39–40.

Welawey swych wenet wel to lede god lyf and blis underfo 3900

Broken Resolutions — one long couplet.

1. Pembroke Camb. 32, f. 154^a.

Foster, *Anglia* XLII. 147; James, *Cat.*, p. 35.

Weylawey þ^t i was boren / For sinne vnschriuen i am for-loren 3901

The lament of a damned soul — two couplets.

1. Harley 2316, f. 10^a; 2. Royal 7. C. i, f. 118^a.

1, 2. Herbert, *Cat. Rom.*, III. 575, 133; 1. *Cat.*, II. 651; Wright, *Latin Stories*, Percy Soc. VIII. 107.

Wei-la-wey what me is wo / now rote ik in molde 3902

The lament of a deceased person — two quatrains.

1. Harley 2316, f. 2^a; 2. Aberdeen Univ. 154, f. 368^b.

Whanne — see under 'When.'

Wat heylet man qui is he prud / Wat ned hat he of riche scrud 3903

On the Vanity of Mortal Life — six couplets.

1. Advocates 18. 7. 21, f. 144^b.

Quhat dollour persit our ladyis hert / Quhan scho hard etc. 3904

'þe houris of oure ladyis dollouris' — nine quatrains.

1. Arundel 285, f. 141^b.

Brunner, *Eng. St.* LXX. 106–9; *Rel. Lyr. XV C.*, pp. 138–40.

What helpithe it man to be vnstable 3905

One stanza rime royal.

1. Trinity Camb. 1157, f. 73^b.

What ys he þys lordling þat cometh vrom þe vyht 3906

'*Quis est iste qui venit de Edom,*' by William Herebert — twenty-three lines.

1. Phillipps 8336, f. 208^a.

Rel. Lyr. XIV C., pp. 28–9.

Wat is he þis þ^{t} comet so brith / wit blodi cloþes al be-dith **3907**

Christ comes with bloody Garments — three couplets.

1. Harley 7322, f. 153^{b}.

Furnivall, *EETS* 15. 259.

Wat is more dred / & wat is more fled / þan pouerte etc. **3908**

Poverty and Penance — two 6-line stanzas.

1. Advocates 18. 7. 21, f. 10^{b}.

What is this worlde but oonly vanyte / Who trustith etc. **3909**

A warning against the uncertainties of this world — one stanza rime royal.

1. Bodl. 21619, f. 115^{b}; 2. Royal 17. D. vi, f. 1^{b} (three lines).

1. *Rel. Lyr. XV C.*, p. 260.

What man lyeth here sey me Sir Frere **3910**

"This Dialogue betwix a Secular asking and a Frere answeryng . . . shewith the lyneal descent of the lordis of the honoure of Clare . . . unto 1456" — eighteen stanzas rime royal.

1. Arundel 327.

Horstmann, *O. Bokenams Leg.* 1883.

What manere of ivell thou be in Goddes name I coungere the **3911**

'Medicina pro morbo caduco et le fevre' — seven couplets.

1. Sloane 747, f. 57^{a}.

What menyst thou hope dost thu me skoffe and skorne **3912**

'For who that absent is is woobigon,' translated from the French of Charles d'Orleans (Champollion-Figeac, p. 106) — three 9-line stanzas and 6-line Envoy.

1. Harley 682, f. 35^{a}.

Taylor, *Roxburghe Club* 1827, pp. 79–80; Steele, *EETS* 215. 62.

What shall I say to whom shall I complayn / I wot not etc. **3913**

A Compleynt by the Duke of Suffolk — three 8-line stanzas.

1. Bodl. 3896, f. 324^{a}.

MacCracken, *PMLA* xxvi. 166.

What shul þees cloþes þus many folde **3914**

Two proverbial riddles with questions and answers, sometimes attributed to Chaucer — four couplets.

1. Bodl. 3896, f. 195^{b}; 2. Harley 7578, f. 20^{a}; 3. BM Addit. 16165, f. 246^{b}.

Stowe, *Chaucer* 1561; *repr.* Chalmers, *Eng. Poets* i. 557; 1–3.

Parallel Texts MP, Chaucer Soc.; 1. *Minor Poems,* Chaucer Soc.; Skeat, *Oxf. Ch.,* i. 407; 3. Furnivall, *Jyl of Breyntford's Testament & Other Poems,* London 1871 *(for private circulation),* p. 38.

What shuld me cause or ony wyse to thynk / To haue etc. 3915

A Compleynt by the Duke of Suffolk — three stanzas rime royal.

1. Bodl. 3896, f. 322^a.

MacCracken, *PMLA* xxvi. 163.

What so be that y say parde 3916

A roundel, translated from the French of Charles d'Orleans (Champollion-Figeac, p. 26) — vv. 14.

1. Harley 682, f. 62^a.

Taylor, *Roxburghe Club* 1827, pp. 138–9; Steele, *EETS* 215. 106.

What so euyr I syng or sey / My wyll is good to preyse here well

A couplet heading *The Parliament of Love,* 2383.

What so men seyn / Love is no peyn 3917

Feigned Love — four 8-line stanzas.

1. Camb. Un. Ff. 1. 6, f. 56^a.

Rel. Ant., i. 23.

What tyme þ^t abbaies were first ordeyned 3918

Life of Barlaam and Josaphat.

1. Peterhouse Camb. 257, ff. 1^a–144^a.

What why dedist þou wynk whan þou a wyf toke 3919

The Trials of Marriage — two couplets. [Compare 1392].

1. Bodl. 29734, f. 26^a.

Rhymes of the Minstrels; Wright, *Carols,* Percy Soc. xxiii. 35.

Qwete is bothe semely and sote 3920

In praise of Wheat — six quatrains and burden.

1. Sloane 2593, f. 13^b.

Wright, *Songs and Carols* 1836; Wright, *Carols,* Warton Club iv. 38–9; Fehr, *Archiv* cix. 53; *Early Eng. Carols,* p. 320.

When adam delf & eue span spir if þu wil spede **3921**

A warning of the transitoriness of life — six 6-line stanzas with internal rime and an 'I and E' refraid.

1. Camb. Un. Dd. 5. 64, III, f. 35^{b}; 2. Lincoln Cath. 91, f. 213^{a} (8 stanzas).

1, 2. Horstmann, *York, Wr.*, I. 73, 367; 1. *Rel. Lyr. XIV C.*, pp. 96–7; 2. Halliwell, *Nugae Poet.*, pp. 39–42; Perry, *EETS* 26. 88–91; Heuser, *Anglia* XXVII. 307–10.

Whan adam delffid & eve span / Who was than a gentilman **3922**

A proverbial saying employed by John Ball in the Wat Tyler insurrection (1381); also found in German, Dutch, etc.

1. Balliol 354, f. 200^{b}.

Printed and quoted frequently; see, *inter alia*, Wright, *Carols*, Warton Club IV. 103; Sisam, *XIV Cent. V. & P.*, p. 152.

When Adam oure for fader dere

The Story of the Holy Rood in the 'expanded' version of the *Northern Passion:* See 170.

Vhen Alexander in his impire / Lay to assege the town of Tire **3923**

The Scottish *Buik of Alexander:* in three parts — "Forray of Gadderis" (from *Roman d'Alixandre*), "Avowis of Alexander" and "Great Battell of Effesoun" (from Longuyon's *Voeux du Paon*) — in couplets.

No MS. extant.

Arbuthnot, 1580; *repr.* Laing, *Bannatyne Club* 1834; Ritchie, *STS* n. s. XII, XVII, XXI, XXV.

Quhen Alexander our kynge wes dede

A popular lament (or '*Cantus*') occurring in Wintoun's *Chronicle* (399) at the end of Book VII (vv. 3619), considered as the earliest extant Scottish political prophecy (two quatrains).

Whanne alle a kyngdom gadrid ysse / In goddis lawe etc. **3924**

Exhortation to the rulers of England — twenty-one 8-line stanzas.

1. Bodl. 1703, f. 111^{a}.

Kail, *EETS* 124. 55–60.

When all ys don and all ys sayd / God must be known etc.

The burden for 4285.

UNIVERSITY OF CONNECTICUT LIBRARY

Whon alle soþes ben souht and seene / Euerichone at etc. **3925**

'Suffre in tyme and þat is beste' — six 12-line and one 8-line stanzas with this refrain.

1. Bodl. 3938, f. 412^a (col. 1); 2. BM Addit. 22283, f. 133^a (col. 3).

1. Furnivall, *EETS* 117. 730–3; *Rel. Lyr. XIV C.*, pp. 200–2.

When all this ffresshe feleship were com to Cauntirbury **3926**

The Tale of Beryn, with a Prologue of 'the mery adventure of the Pardonere and Tapstere at the Inn at Canterbury' — Prologue of 732 lines in couplets, and Tale of 4024 lines in couplets.

1. Northumberland 55, f. 180^a.

Stowe, *Chaucer* 1561; *repr.* Urry, *Chaucer* 1721 (as Chaucer's 'Merchant's Tale'); Chalmers, *Eng. Poets*, I. 634–69; 1. Furnivall and Stone, *Chaucer Soc.*, 1887, and *repr. EETS* cv.

When Alleluya is alofte / I go gay and syt softe **3927**

The Complaint of Lent — four quatrains. [A burden may be lacking].

No MS. extant.

Copland, c. 1550 (Douce fragment f. 48); *repr.* Flügel, *Anglia* XII. 588; Flügel, *Neuengl. Leseb.*, p. 124; *Early Eng. Carols*, p. 320.

Whan briȝte phebus passed was þe ram / Myd of Aprille etc. **3928**

The Siege of Thebes, by John Lydgate — 4716 lines in couplets. [All MSS. are more or less imperfect, except Nos. 1, 11 and 22].

1. Bodl. 1124, f. 1^a; 2. Bodl. 1479, ff. 227^a–254^a; 3. Bodl. 1831, ff. 1^a–27^b (begins imperfectly); 4. Bodl. 2559, f. 1^a (lacks vv. 1–8 of Prologue); 5. Bodl. 11914, f. 5^a; 6. Christchurch Oxf. 152, f. 291^a; 7. Camb. Un. Add. 3137, f. 14^a; 8. Pepys 2011, f. 1^a; 9. Trinity Camb. 652, f. 89^a; 10. Trinity Camb. 1283, f. 191^a; 11. Arundel 119, f. 1^a; 12. Cotton App. XXVII, f. 1^a (vv. 1–3408); 13. Egerton 2864 [*olim* Ingilby *post* Compton Hall], ff. 292^b–341^a; 14. Royal 18. D. ii, f. 147^b; 15. BM Addit. 5140, f. 358^a (vv. 1–4503); 16. BM Addit. 18632, f. 5^a; 17. BM Addit. 27929, f. 17^a; 18. Durham Cath. V. ii. 14; 19. Lambeth 742, f. 1^a; 20. Rylands Lib. Eng. 1; 21. Deene Park [*olim* Cardigan], f. 246^a; 22. *olim* Gurney 150 [*olim* Macro 102], f. 1^a; 23. Longleat 257, ff. 1^a–48^b (lacks f. 28); 24. *olim* Mostyn Hall 258, f. 1^a (sold to Abbot's, London); 25. Old Buckenham Hall, f. 6^a; 26. *olim* Temple (Sotheby Sale June 16, 1941, Item 153), ff. 78; 27. Morgan Lib. 4, ff. 1^a–74.

de Worde, c. 1500; Stowe, *Chaucer* 1561; *repr.* Chalmer, *English Poets*, 1810, I. 570–606; *repr.* Wülcker, *AE Leseb.*, II. 105 (Prologue only); 11. Erdmann, *EETS* cviii and cxxv; Erdmann, *Chaucer Soc.*; Hammond, *Anglia* XXXVI. 363–8 (Prologue only).

When charite is chosen with states to stonde 3929

On the visit to St. Paul's by King Henry VI and his Queen (1458) with the Reconciliation of the Yorkists Lords — eight 8-line stanzas.

1. Cotton Nero A. vi, Item 39 (b); 2. Cotton Vesp. B. xvi, f. 4^{a}.

1, 2. Nicolas, *Chronicle of London* 1827, pp. 251–5; 2. Ritson, *Anc. Songs* (1829), I. lxix–lxx; Turner, *Hist. of England,* III. 269–70; Wright, *Polit. Poems,* II. 254–6.

Whenne Criste was borne an aungell bright 3930

A Christmas carol by James Ryman — eight quatrains and burden.

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 34^{a}.

Zupitza, *Archiv* LXXXIX. 199–200; *Early Eng. Carols,* pp. 47–8.

Qwan crist was borne in bedlem / þer rose a stere etc. 3931

A song for Epiphany — eight 9-line stanzas.

1. St. John's Camb. 259, f. 4^{b}.

James and Macaulay, *MLR* VIII. 74–5; *Rel. Lyr. XV C.,* pp. 127–30.

When cryst was born of mary fre / In bedlem in $þ^{t}$ fayre cyte 3932

A Christmas carol — nine quatrains and burden.

1. Harley 5396, f. 273^{b}.

Sandys, *Christmas Carols,* pp. 1–2; Husk, *Songs of Nativity,* p. 53; Sylvester, *Christmas Carols,* p. 93; Wright, *Carols,* Percy Soc. IV. 32; *Early Eng. Lyr.,* p. 130; Cook, *Reader,* p. 464; *Early Eng. Carols,* p. 51.

When crist was risen fra ded to lyfe / Tyll his disciplis etc. 3933

Gospel, *'In die Ascensionis,'* in the North. Hom. Cycle. [For a wholly distinct version see 1535].

1. Bodl. 3938, f. 191^{b} col. 2); 2. Bodl. 6923, f. 126^{b}; 3. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 129^{b}; 4. Camb. Un. Gg. 5. 31, f. 75^{a}; 5. Cotton Tib. E. vii, f. 192^{b} (col. 2); 6. Harley 4196, f. 94^{a} (last 33 lines only); 7. Lambeth 260, f. 39^{a} (col. 2); 8. Bute, p. 203; 9. Huntington HM 129 [*olim* Phillipps 20420], f. 107^{b}; 10. Minnesota, Univ. of, Z. 822, N. 81 [*olim* Phillipps 8122], f. 92^{a}.

When crist went in þis werld here / ffolk come to him etc. 3934

Gospel for Wednesday following Fourteenth Sunday after Trinity, in the 'expanded' North. Hom. Cycle.

1. Cotton Tib. E. vii, f. 266^{a} (col. 1); 2. Harley 4196, f. 118^{a} (col. 1).

When cristes desciples þir wordes herd / With mekill ferly etc. 3935

Gospel for Wednesday following Nineteenth Sunday after Trinity, in the 'expanded' North. Hom. Cycle.

1. Cotton Tib. E. vii, f. 233^{b} (col. 2); 2. Harley 4196, f. 125^{b} (col. 1).

Whan crystys feyth yung was & newe / And not fully etc. 3936

Life of St. Dorothy in Bokenam's *Lives of Saints*.

1. Arundel 327, f. 87^{a}; 2. BM Addit. 36983, f. 305^{b} (vv. 1–35).

1. *Roxburghe Club* 1835; Horstmann, *O. Bokenams Leg.*, pp. 120–6; Serjeanston, *EETS* 206. 130–6.

Qwan drede of god ys wyt ynne / he dryuyt away al dedly synne 3937

A single couplet in a Latin treatise.

1. Jesus Camb. 13, f. 93^{a}.

Register I. 212.

Qwhan drighten dere his doom schal dresse / And alle etc. 3938

'Lamentacio S. Anselmi' — twenty 10-line stanzas. [Based on St. Anselm's *Deploratio male animae virginitalis*].

1. Ireland Blackburne, ff. 132^{b}–134^{b}.

When erþ haþ erþ i-wonne wiþ wow / þan erþ mai of erþ etc. 3939

'Erthe upon Erthe' (A version) — seven 6-line stanzas. [For a variant of this version see 703; for the B version see 704 and 3985; for the C version see 705. See also 3940].

1. Harley 913, f. 62^{a}; 2. Harley 2253, f. 57^{b} (four lines only).

1, 2. Heuser, *Bonn. Beit.*, XIV. 179–80; Murray, *EETS* 141. 1–4; 1. *Rel. Ant.*, II. 216–8; Furnivall, *E. E. Poems*, pp. 150–2; 2. Ritson, *Anc. Songs*, 1790, p. 13; Flügel, *Anglia* XXVI. 216; Förster, *Archiv* CXXXVIII. 61; *Eng. Lyr. XIII C.*, p. 132.

Whanne eorthe hath eorthe wiþ wrong i-gete / And eorthe etc. 3940

'Erthe upon Erthe' — nine mono-riming quatrains.

1. BM Addit. 25478, f. 3^{a}; 2. Record Office: Ex^{r}. Roll, K. R. Proc. Bundle 1; 3. Graham, f. 124^{a} (begins imperfectly).

2. Murray, *EETS* 141. 42 *seq.*

Whon aght dais war al fulfilde / Of ihū birth right als etc. 3941

Gospel, *'In circumcisione domini,'* in the 'expanded' North. Hom. Cycle. [For another version see 2977].

1. Cotton Tib. E. vii, f. 110^{b} (col. 2); 2. Harley 4196, f. 27^{a} (col. 2).

When charite is chosen with states to stonde **3929**

On the visit to St. Paul's by King Henry VI and his Queen (1458) with the Reconciliation of the Yorkists Lords — eight 8-line stanzas.

1. Cotton Nero A. vi, Item 39 (b); 2. Cotton Vesp. B. xvi, f. 4^{a}.

1, 2. Nicolas, *Chronicle of London* 1827, pp. 251–5; 2. Ritson, *Anc. Songs* (1829), I. lxix–lxx; Turner, *Hist. of England,* III. 269–70; Wright, *Polit. Poems,* II. 254–6.

Whenne Criste was borne an aungell bright **3930**

A Christmas carol by James Ryman — eight quatrains and burden.

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 34^{a}.

Zupitza, *Archiv* LXXXIX. 199–200; *Early Eng. Carols,* pp. 47–8.

Qwan crist was borne in bedlem / þer rose a stere etc. **3931**

A song for Epiphany — eight 9-line stanzas.

1. St. John's Camb. 259, f. 4^{b}.

James and Macaulay, *MLR* VIII. 74–5; *Rel. Lyr. XV C.,* pp. 127–30.

When cryst was born of mary fre / In bedlem in þ^{t} fayre cyte **3932**

A Christmas carol — nine quatrains and burden.

1. Harley 5396, f. 273^{b}.

Sandys, *Christmas Carols,* pp. 1–2; Husk, *Songs of Nativity,* p. 53; Sylvester, *Christmas Carols,* p. 93; Wright, *Carols,* Percy Soc. IV. 32; *Early Eng. Lyr.,* p. 130; Cook, *Reader,* p. 464; *Early Eng. Carols,* p. 51.

When crist was risen fra ded to lyfe / Tyll his disciplis etc. **3933**

Gospel, *'In die Ascensionis,'* in the North. Hom. Cycle. [For a wholly distinct version see 1535].

1. Bodl. 3938, f. 191^{b} col. 2); 2. Bodl. 6923, f. 126^{b}; 3. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 129^{b}; 4. Camb. Un. Gg. 5. 31, f. 75^{a}; 5. Cotton Tib. E. vii, f. 192^{b} (col. 2); 6. Harley 4196, f. 94^{a} (last 33 lines only); 7. Lambeth 260, f. 39^{a} (col. 2); 8. Bute, p. 203; 9. Huntington HM 129 [*olim* Phillipps 20420], f. 107^{b}; 10. Minnesota, Univ. of, Z. 822, N. 81 [*olim* Phillipps 8122], f. 92^{a}.

When crist went in þis werld here / ffolk come to him etc. **3934**

Gospel for Wednesday following Fourteenth Sunday after Trinity, in the 'expanded' North. Hom. Cycle.

1. Cotton Tib. E. vii, f. 266^{a} (col. 1); 2. Harley 4196, f. 118^{a} (col. 1).

When cristes desciples þir wordes herd / With mekill ferly etc. 3935

Gospel for Wednesday following Nineteenth Sunday after Trinity, in the 'expanded' North. Hom. Cycle.

1. Cotton Tib. E. vii, f. 233^b (col. 2); 2. Harley 4196, f. 125^b (col. 1).

Whan crystys feyth yung was & newe / And not fully etc. 3936

Life of St. Dorothy in Bokenam's *Lives of Saints.*

1. Arundel 327, f. 87^a; 2. BM Addit. 36983, f. 305^b (vv. 1–35).

1. *Roxburghe Club* 1835; Horstmann, *O. Bokenams Leg.,* pp. 120–6; Serjeanston, *EETS* 206. 130–6.

Qwan drede of god ys wyt ynne / he dryuyt away al dedly synne 3937

A single couplet in a Latin treatise.

1. Jesus Camb. 13, f. 93^a.

Register I. 212.

Qwhan drighten dere his doom schal dresse / And alle etc. 3938

'Lamentacio S. Anselmi' — twenty 10-line stanzas. [Based on St. Anselm's *Deploratio male animae virginitalis*].

1. Ireland Blackburne, ff. 132^b–134^b.

When erþ haþ erþ i-wonne wiþ wow / þan erþ mai of erþ etc. 3939

'Erthe upon Erthe' (A version) — seven 6-line stanzas. [For a variant of this version see 703; for the B version see 704 and 3985; for the C version see 705. See also 3940].

1. Harley 913, f. 62^a; 2. Harley 2253, f. 57^b (four lines only).

1, 2. Heuser, *Bonn. Beit.,* XIV. 179–80; Murray, *EETS* 141. 1–4; 1. *Rel. Ant.,* II. 216–8; Furnivall, *E. E. Poems,* pp. 150–2; 2. Ritson, *Anc. Songs,* 1790, p. 13; Flügel, *Anglia* XXVI. 216; Förster, *Archiv* CXXXVIII. 61; *Eng. Lyr. XIII C.,* p. 132.

Whanne eorthe hath eorthe wiþ wrong i-gete / And eorthe etc. 3940

'Erthe upon Erthe' — nine mono-riming quatrains.

1. BM Addit. 25478, f. 3^a; 2. Record Office: Ex^r. Roll, K. R. Proc. Bundle 1; 3. Graham, f. 124^a (begins imperfectly).

2. Murray, *EETS* 141. 42 *seq.*

Whon aght dais war al fulfilde / Of ihū birth right als etc. 3941

Gospel, *'In circumcisione domini,'* in the 'expanded' North. Hom. Cycle. [For another version see 2977].

1. Cotton Tib. E. vii, f. 110^b (col. 2); 2. Harley 4196, f. 27^a (col. 2).

Quhen fair flora þe goddes of al flowris **3942**

'A Reasoning between Age and Youth,' by Robert Henryson — in 8-line stanzas.

1. Pepys 2553, p. 176; 2. Advocates 1. 1. 6, f. 55^a; 3. Edinb., Univ. of, 205, f. 181^b.

1–3. Smith, *STS* LVIII. 114–23; 1. Craigie, *STS* n. s. VII. 200–2; 2. [Lord Hailes] *Anc. Scot. Poems,* pp. 167–70; Sibbald, *Chron. of Sc. Poetry* 1802, I. 186; *Bannatyne MS.,* Hunterian Club, pp. 149–52; Ritchie, *STS* XXII. 137–9; 3. Stevenson, *STS* LXV. 22–3.

Whenne feithe fayles in prestys sawes / And lordys willes etc. **3943**

A 'Prophecy,' attributed sometimes to Chaucer and sometimes to Merlin — six lines. [For a variant see 3986].

1. Bodl. 8113, p. 162; 2. Bodl. 9914, p. 253; 3. Camb. Un. Gg. 4. 27, I b, f. 4^b; 4. Camb. Un. Ii. 6. 11, end flyleaf; 5. Pepys 1236, f. 91^a; 6. Trinity Camb. 595, f. 3^a; 7. Royal 17. A. xvi, f. 27^b; 8. BM Addit. 24663, f. 1^a; 9. Rylands Lib. 39882, f. 130^a; 10. Capesthorne, f. 104^a.

Caxton (here followed immediately by 1619 and 1618); *repr.* Skeat, *Oxf. Ch.,* V. 46, VII. 450; 9. *Bulletin Rylands Lib.,* V. 389.

When fals Iudas her son had solde / To the Iewes wikked etc. **3944**

A lament of the B. V. by James Ryman — five quatrains and burden.

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 77^a.

Zupitza, *Archiv* LXXXIX. 277–8; *Early Eng. Carols,* p. 120.

Whanne M.CCCCC togider be knet / An XXX and VI etc. **3945**

'Prophetia Regis Anglie,' the Prophecy of Merlyon.

1. Harley 2338, *pagina ult.;* 2. Lansdowne 762, f. 55^a.

When fishes in the water leve their swymmyng **3946**

'Didiscere flere feminam mendacium est' — four riming lines.

1. Camb. Un. Gg. 4. 12, f. 105^b.

Whan Flora the quene of plesaunce **3947**

The Isle of Ladies, or 'Chaucer's Dream' — 2206 short lines.

1. BM Addit. 10303; 2. Longleat.

Speght, *Chaucer* 1598; Chalmers, *Eng. Poets,* I. 378–94; the Ballade Envoy alone is printed by Cohen, *Ballade,* pp. 279–80.

When Fortune list yewe here assent **3948**

Fortune rules both high and low — a roundel in fourteen lines.

1. Camb. Un. Ff. 1. 6, f. 53^b.

Ritson, *Anc. Songs* 1829, I. 129; *Rel. Lyr. XV C.,* pp. 259–60; Robbins, *MLN* LVII. 21.

When fresshe phebus day of seynt valentyne 3949

On St. Valentine's Day, translated from the French of Charles d'Orleans (Champollion-Figeac, p. 126) — three 8-line stanzas and 4-line Envoy.

1. Harley 682, f. 47^{b}.

Taylor, *Roxburghe Club* 1827, pp. 107–9; Hammond, *Eng. Verse Chaucer-Surrey*, p. 230; Steele, *EETS* 215. 83.

When god was borne of mary ffre / Herod the kyng etc. 3950

A carol for Innocents' Day — two macaronic 6-line stanzas and Latin burden.

1. BM Addit. 5665, f. 23^{b}.

Fehr, *Archiv* cvi. 269; *Early Eng. Carols*, p. 70.

When goddys son conseyued was / Our lady mary etc. 3951

Gospel for Friday of the Third Week in Advent, in the North. Hom. Cycle. [In other MSS. this piece follows 3215 without separation; for a variant see 4048].

1. Bodl. 3938, f. 169^{b} (col. 1); 2. Camb. Un. Gg. 5. 31, f. 138^{a} (wrongly assigned to Saturday).

Whon grein of whete is caste to grounde / But ȝif hit die etc. 3952

'Nisi granum frumenti cadens in terram,' in twenty 13-line stanzas.

1. Bodl. 3938, f. 215^{b} (col. 1) (stanzas 9 and 17 defective); 2. BM Addit. 22283, f. 19^{b} (col. 1) (19 stanzas).

1. Horstmann, *Archiv* lxxxi. 83–5.

When he þus had made endyng / And archilaw was cornd King 3953

Gospel, *'In vigilia Epiphanie,'* in the 'expanded' North. Hom. Cycle. [For another version see 1094].

1. Cotton Tib. E. vii, f. 118^{a} col. 1); 2. Harley 4196, f. 28^{a} (col. 1).

When hali kirk beganne newly / Saynte Ione was etc. 3954

St. John and the Boy, a *Narratio* in the North. Hom. Cycle.

1. Bodl. 3440, f. 183^{a} (with ten extra lines at the beginning); 2. Bodl. 3938, f. 175^{b} (col. 1); 3. Bodl. 6923, f. 35^{b}; 4. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 64^{b} (ends imperfectly); 5. Camb. Un. Gg. 5. 31, f. 33^{b}; 6. Harley 2391, f. 164^{a}; 7. BM Addit. 38010, f. 33^{a}; 8. Edinb. Coll. Phys., f. 29^{a} (col. 1); 9. Lambeth 260, f. 13^{b} (col. 2); 10. Bute, p. 57; 11. Huntington HM 129 [*olim* Phillipps 20420], f. 25^{b}; 12. Minnesota, Univ. of, Z. 822, N. 81 [*olim* Phillipps 8122], f. 7^{b}.

2. Horstmann, *Archiv* lvii. 252; 8. Small, *Met. Hom.*, pp. 112–8.

When I aduertyse in my remembraunce / And se how fell etc. **3955**

'Parvus Cato' by Benedict Burgh — seven stanzas rime royal. [For Burgh's *'Cato Major'* see 854].

1. Bodl. 15444, f. 161^{a}; 2. Bodl. 32401, f. 5^{a}; 3. Camb. Un. Ee. 4. 31, f. 7^{a}; 4. Camb. Un. Ff. 4. 9, f. 87^{b}; 5. Camb. Un. Hh. 4. 12, f. 29^{b}; 6. Pepys 2006, f. 211^{a}; 7. Arundel 168, f. 7^{a}; 8. Harley 116, f. 98^{a}; 9. Harley 271, f. 26^{a}; 10. Harley 2251, f. 169^{a}; 11. Harley 4733, f. 3^{a}; 12. Harley 7333, f. 25^{a}; 13. BM Addit. 38179, f. 20^{a}; 14. Chetham 8009, f. 49^{a}; 15. Durham Univ. Cosin V. ii. 14, f. 69^{a}; 16. Hunterian 259, p. 1; 17. Raines, f. 1^{a}; 18. Wynne, Peniarth 481, f. 1^{a}; 19. Gottingen Univ., Philol. 163 n, ff. 1^{b}–28^{a}; 20. Huntington HM 144 [*olim* Huth 7], f. 113^{a}; 21. Morgan Lib. 775, f. 293^{a}.

5. Förster, *Archiv* CXV. 303–4.

When y am leyd to slepe as for a stound **3956**

On Reading Chaucer, a balade with refrain 'This is my slepe y falle into decay,' translated from the French of Charles d'Orleans (Champollion-Figeac, p. 22) — three 8-line stanzas and 4-line Envoy.

1. Harley 682, f. 8^{a}.

Taylor, *Roxburghe Club* 1827, pp. 17–8; Cohen, *Ballade,* pp. 273–4; Steele, *EETS* 215. 15.

When I bethenke me hertli / How fele men erren greuousli **3957**

The Northern version of Cato's Disticheś — in couplets.

1. Bodl. 14790, ff. 1–4, 15–8; 2. Sidney Suss. Camb. 63, f. 202^{b}; 3. Copenhagen Royal Lib., Thott 306, ff. 1–14.

1, 2. Förster, *Eng. St.* XXXVI. 4–55; 3. Brusendorff, *St. in English Philol. in honor of F. Klaeber,* Minnesota 1929, pp. 362–6.

When I compleyne ther is no Resone **3958**

A Lover's Plaint — a quatrain and a bob.

1. Trinity Camb. 61, f. 100^{a}.

Quan I haue in myn purs inow / I may haue both hors etc. **3959**

'Gramersy myn owyn purs' — four quatrains and burden.

1. Sloane 2593, f. 6^{a}.

Wright, *Songs and Carols* 1836; Wright, *Carols,* Warton Club IV. 14–5; *Early Eng. Carols,* p. 260.

When y last partid fro myn hertis swete **3960**

Thoughts on his mistress, translated from the French of Charles d'Orleans (Champollion-Figeac, p. 69) — three 10-line stanzas and 4-line Envoy.

1. Harley 682, f. 15^{b}.

Taylor, *Roxburghe Club* 1827, pp. 34–5; Steele, *EETS* 215. 27–8.

Wen i o þe rode se / ffaste nailed to þe tre 3961

On the Passion — one 12-line stanza.

1. Bodl. 2004, f. 102^b.

Meyer, *Romania* xxxv. 580; *Eng. Lyr. XIII C.*, p. 63.

When y revolue in my remembraunce 3962

Thoughts on his dead mistress, translated from the French of Charles d'Orleans (Champollion-Figeac, p. 120) — three 8-line stanzas and 4-line Envoy.

1. Harley 682, f. 42^b.

Taylor, *Roxburghe Club* 1827, pp. 96–7; Hammond, *Eng. Verse Chaucer-Surrey*, pp. 227–8; Steele, *EETS* 215. 75.

When y se blosmes springe / ant here foules song 3963

A Spring song of love to Jesus — five 10-line stanzas.

1. Harley 2253, f. 76^a; 2. Royal 2. F. viii, f. 1^b (six stanzas).

1. Wright, *Spec. L. P.*, Percy Soc. IV. 61–3; Böddeker, *AE Dicht.*, p. 196; Zupitza, *AE Uebungsb.*, pp. 156–7; 2. *Eng. Lyr. XIII C.*, pp. 120–2.

Quanne hic se on rode / ihū mi lemman 3964

A meditation on the Passion — ten lines (followed without break by Christ's appeal to man — see 3565). [For similar meditations see 3965, 3966, 4107 and 4141].

1. Royal 12. E. i, f. 194^b.

Eng. Lyr. XIII C., pp. 62–3.

Wenne hic soe on rode i-don / ihc̄ mi leman 3965

'Verba Sc̄i Augustini' — nine short lines. [For similar pieces see 3964, 3966, 4107 and 4141].

1. St. John's Camb. 15, f. 72^a.

Eng. Lyr. XIII C., p. 62.

Whanne i þe o rode se / ihesu mi leman 3966

A meditation on the Passion — ten lines. [For similar meditations see 3964, 3965, 4107, and 4141].

1. Trinity Dublin 432, f. 22^a (bottom margin).

Hwenne ich þenche of domes dai ful sore i me adrede 3967

On Doomsday — eleven mono-riming quatrains. [See also 3517].

1. Bodl. 1687, f. 197^b (omitting stanzas 7, 12–15, but adding two stanzas between 10 and 11); 2. Jesus Oxf. 29, Part II, f. 182^a; 3. Trinity Camb. 323, f. 43^a; 4. Cotton Calig. A. ix, f. 246^b.

2, 4. Morris, *EETS* 49. 162–85; 3, 4. *Eng. Lyr. XIII C.*, pp. 42–6; 1. Stengel, *Cod. Digby 86*, pp. 96–101; 4. Wright, *Rel. Songs*, Percy Soc. XI. 67–80.

Whane I þenke of wordes þre See 3969.

Qvanne I zenke onne þe rode / quorupe-one þu stode **3968**

A meditation on the Passion — three 6-line stanzas.

1. Bodl. 6641, f. 145^{b} (col. 2).

Eng. Lyr. XIII C., pp. 63–4.

Wanne i ðenke ðinges ðre / ne mai hi neure bliðe ben **3969**

Three sorrowful things — six lines. [A corresponding Latin text of four lines (possibly a translation of this English) occurs in the Balliol MS.; and, apart from the English, in MSS. Ashmole 1393, f. 51^{b}, Trinity Camb. 1157, f. 73^{a}, and Royal 17. B. xvii, f. 99^{a}: see *Eng. Lyr. XIII C.,* p. 173 and Horstmann, *York. Wr.,* II. 65. For other English versions see 695, 1615, 3711, 3712, and 3713].

1. Balliol 354, f. 213^{b} (with four extra lines added); 2. New Coll. Oxf. 88, f. 31^{a}; 3. Camb. Un. Dd. 4. 50, f. 135^{a}; 4. Arundel 292, f. 3^{b}; 5. Advocates 18. 7. 21, f. 154^{b}.

2, 4. *Eng. Lyr. XIII C.,* p. 19; 1. Flügel, *Anglia* XXVI. 226; Dyboski, *EETS* ci. 141; 4. *Rel. Ant.,* I. 235; Mätzner, *AE Sprachp.,* I. 51; Garrett, *Archiv* CXXVIII. 368; Förster, *Anglia* XLII. 155; Ellis, *EETS* vii. 442.

Wan y was pore þan was y fre / Wenne y gan gedere etc. **3970**

Riches bring sorrow — three couplets.

1. Bodl. 2156, f. 116^{a} (1); 2. Cotton Cleop. D. viii, f. 1^{b} (b).

1. *Rel. Ant.,* II. 18.

Wan ic wente byyonde the see / Riche man for te bee **3971**

Fare Far and Have Little — five quatrains and burden.

1. Caius Camb. 383, p. 41.

Early Eng. Carols, p. 280.

When in myn hond was tan me þis patent **3972**

A discussion on Love (associated with Charles d'Orleans) — twenty-one stanzas rime royal.

1. Harley 682, f. 2^{a}.

Taylor, *Roxburghe Club* 1827, pp. 3–9; Steele, *EETS* 215. 3–4.

Whan hit comeþ in my þouht þe muchele sor and sunne **3973**

Old Testament History, from the Creation through the Prophets, in the 'Temporale' of the *South English Legendary.* [For a prose version ('þe lyff of Adam and Eve') see Horstmann, *AE Leg. 1878*, pp. 220–7].

1. Bodl. 1414, f. 65^{a} (begins imperfectly); 2. Bodl. 3938, f. 1^{a}; 3. Bodl. 29430, ff. 31^{a}–32^{b}, 1^{a}–2^{b} (through the Life of Noah only); 4. St. John's Camb. 28, f. 1^{a}; 5. Trinity Camb. 605, f. 1^{a} (vv. 20), ff. 1^{b}–6^{a} (vv. 508); 6. Cotton Vesp. B. xvi, f. 1^{a} (a section on Adam and Eve); 7. Egerton 1993, f. 1^{a}; 8. Stowe 949, f. 155^{a} (a section covering the Life of Moses); 9. Lambeth 223, f. 5^{a}.

1. An extract, 'The Wisdom of Solomon,' by Furnivall, *EETS* 69. 82–90, 96–8.

When it is tyme of coste and greate expense

See 854 (Royal 18. D. ii).

When it was tald to ihū criste / þat tane was Iohn etc. **3974**

Gospel for Friday after the Octave of Epiphany, in the 'expanded' North. Hom. Cycle.

1. Cotton Tib. E. vii, f. 128^{b} (col. 2); 2. Harley 4196, f. 33^{a} (col. 1).

When ihūs criste baptyȝed was / The holy gost descended etc. **3975**

An Epiphany carol — four quatrains and burden.

1. Balliol 354, f. 178^{a}; 2. BM Addit. 5665, f. 40^{b}.

1. Flügel, *Anglia* xxvi. 196; Flügel, *Fests. R. Hildebrand*, p. 55; Dyboski, *EETS* ci. 4; 2. Fehr, *Archiv* cvi. 274–5; *Early Eng. Carols*, p. 90.

Whan ihesu crist was don on rode / And þolede deþ etc. **3976**

The Assumption of Our Lady, in the *Cursor Mundi* — 784 lines. [For the earlier version on which this is based see 2165].

1. Bodl. 1479, f. 171^{a}; 2. Bodl. 3894, f. 83^{a} (text defective: 188 lines omitted); 3. Trinity Camb. 588, f. 122^{b}; 4. Cotton Vesp. A. iii, f. 113^{a}; 5. BM Addit. 36983, f. 149^{a}; 6. Coll. of Arms LVII; 7. Edinb. Coll. Phys., f. 43^{a} (col. 2) (fragmentary); 8. Göttingen Univ. theol. 107, f. 134^{a}.

2–4, 8. Morris, *EETS* 66. 1148–93; 7. Morris, *EETS* 68. 1602–3.

When ihc̄ lazarus had raised / Sum of þe puple fast etc. **3977**

Gospel for Saturday after Fourth Sunday in Lent, in the 'expanded' North. Hom. Cycle.

1. Cotton Tib. E. vii, f. 157^{b} (col. 1); 2. Harley 4196, f. 61^{b}.

When ihc̄ oure lord almighty / Had soiorned land in samary **3978**

Gospel for the Twenty-first Sunday after Trinity, in the 'expanded' North. Hom. Cycle. [For the ordinary version see 2935].

1. Cotton Tib. E. vii, f. 235^{b} (col. 1); 2. Harley 4196, f. 127^{a} (col. 2).

When ihc̄ oure lord alweldand / Had wroght wonders etc. **3979**

Gospel for the Nineteenth Sunday after Trinity, in the 'expanded' North. Hom. Cycle. [For the ordinary version see 1521].

1. Cotton Tib. E. vii, f. 233^{a} (col. 1); 2. Harley 4196, f. 125^{a} (col. 2).

When Ihū was in graue leyd / The bysschop vnto an-oþer seyd **3980**

The story of the Resurrection.

1. Bodl. 6922*, f. 138^{b}.

Horstmann, *Archiv* LXXIX. 441.

When ihū was in þis werld here / In þe elde of thretty ȝere **3981**

'Genelogia Xpō ascendendo que legitur in epiphania,' in the 'expanded' North. Hom. Cycle.

1. Cotton Tib. E. vii, f. 124^{b} (col. 1); 2. Harley 4196, f. 30^{a} (col. 1).

When ihc̄ welk in þis werld here / þan bifell on þis manere **3982**

Gospel for Friday after Pentecost, in the 'expanded' North. Hom. Cycle. [For another version see 3833].

1. Cotton Tib. E. vii, f. 196^{b} (col. 1); 2. Harley 4196, f. 97^{a} (col. 1).

When Iohn Bochas consyderyd had & sought **3983**

A composite text on Adam, Samson and Dido, made up of portions of Lydgate's *Fall of Princes* (1168) and Chaucer's Monk's Tale (4019) – generally in 8-line stanzas.

1. Trinity Camb. 599, ff. 170^{b}–202.

When Ion þe baptist Zacari sun / Thurgh herod was etc. **3984**

Gospel for Friday after Third Sunday in Lent, in the 'expanded' North. Hom. Cycle.

1. Cotton Tib. E. vii, f. 146^{a} (col. 1); 2. Harley 4196, f. 50^{a}.

Whan lyf is most louyd & deþ ys most hatid **3985**

'Erthe upon Erthe' (B version) – in quatrains, with an introductory couplet. [For other MSS. which lack this couplet see 704].

1. Bodl. 655, f. 111^{b}; 2. Bodl. 14526, f. 32^{b}; 3. St. John's Camb. 127, f. 44^{a}; 4. Egerton 1995, f. 55^{a}; 5. Harley 1671, f. 1^{*a}; 6. Harley 4486, f. 146^{a}; 7. BM Addit. 37788, f. 83^{b}; 8. Advocates 19. 1. 11, f. 178^{b} (3 lines); 9. Lambeth 223, f. 296^{a} (first two lines only); 10. Lambeth 853, p. 35; 11. Rylands Lib. 39882, f. 130^{a} (18 lines); 12. Huntington HM 144 [*olim* Ashburnham 133, *post* Gollancz], f. 13^{b}.

1, 4–6, 10. Murray, *EETS* 141; 8, 9. *Register* I. 505, 363; 2. Fiedler, *MLR* III. 222; 3. Förster, *Archiv* CXXXVIII. 50; 9. James, *Cat.*, p. 363; 10. Furnivall, *EETS* 24. 88–90; 11. *Bull. Rylands Lib.*, v. 389.

When lordes wille is londes law   See 3986.

Whan lordes wol leese þeire olde lawes **3986**

A variant of the Prophecy attributed sometimes to Merlin and sometimes to Chaucer — in couplets. [For the usual text see 3943].

1. Bodl. 6943, f. 78^{a} (vv. 8); 2. Trinity Dublin 516, f. 115^{a} (vv. 6).

1. Skeat, *Oxf. Ch.,* VII. pp. lxxxi–lxxxii; Furnivall, *Thynne's Animadversions,* Chaucer Soc., Second Ser., XIII. p. xlvi.

Whan lordschype fayleth **3987**

Signs of Degeneracy — five lines. [See 3986].

1. Trinity Dublin 516, f. 22^{b}.

When lordechyppe ys loste & lusti lekyng with all **3988**

'Spes mea in deo est' — a song of three quatrains with this refraid and burden.

1. BM Addit. 5665, f. 30^{b}.

Fehr, *Archiv* CVI. 271; *Early Eng. Carols,* p. 226.

When loue had well parceyvid myn entent   See 4024.

When man as mad a kyng of a capped man **3989**

'La countesse de Donbar demanda a Thomas de Essedoune quant la guere descoce prendreit fyn e yl la repoundy e dit' — eighteen lines. [Compare 3762].

1. Harley 2253, f. 127^{a}.

Pinkerton, *Anc. Scotish Poems,* London 1786, I. lxxviii; *repr.* Scott, *Border Minstrelsy;* Murray, *EETS* 61. xviii–xix; Laing, *Remains; rev.* Small, Edbg. 1885, pp. 401–2; Brand and Zippel, *ME Sprach- u. Lit. proben,* pp. 133–4.

When man hath what wyll is / Then shewyth he what he is **3990**

A single couplet.

1. Bodl. 14526, f. 55^{a}.

Whon Maria þe modur of Ihū / Was spoused to Ioseph by vertu **3991**

Gospel, *'In vigilia Nativitatis,'* in the 'expanded' North. Hom. Cycle. [For another version see 4049].

1. Bodl. 3938, f. 170^{b} (col. 1).

Whanne marye was greet wᵗ gabriel / And had conceyued etc. **3992**

'þe Deuelis Perlement' — sixty-three 8-line stanzas.

1. BM Addit. 15225, f. 48^{a}; 2. BM Addit. 37492, f. 83^{a}; 3. Lambeth 853, p. 157.

de Worde; 3. Furnivall, *EETS* 24. 41–57.

When mametri is beate downe **3993**

A Prophecy for 1560 – eight lines and introductory couplet.

1. Cotton Galba E. ix, f. 66^b.

Hulme, *EETS* c. xxiv.

When maystery ne mayntenaunce manhode etc. See 3988.

Whan Maximian for alle his tyrandyse / hadde etc. **3994**

Life of St. Barbara, in one MS. of the *South English Legendary*.

1. Bodl. 14716, f. 2^a.

When me bithought is of my ladi dere **3995**

A roundel (associated with Charles d'Orleans) – vv. 14.

1. Harley 682, f. 93^b.

Taylor, *Roxburghe Club* 1827, pp. 180–1; Steele, *EETS* 215. 138.

Whan men began to Ere and to Sowe See 363.

Whon Men beoþ muriest at heor Mele / Wiþ mete & drink etc. **3996**

'þenk on ȝesterday' – fifteen 12-line stanzas with refrain.

1. Bodl. 3938, f. 408^a (col. 1); 2. BM Addit. 22283, f. 129^b (col. 2).

1. Varnhagen, *Anglia* VII. 297–301; Furnivall, *EETS* 117. 675–80; *Rel. Lyr. XIV C.*, pp. 143–48; 2. Furnivall, *E. E. Poems*, pp. 133–9.

When men here tellen of thing þar thai louen Ioie thai etc. **3997**

Prologue to the *Long Life* (3452) in the *South English Legendary*, always prefixed by 213 (4 lines) which also serves for several other items. [For extra couplet see 2743].

1. Bodl. 14716, f. 24^a; 2. St. John's Camb. 28, f. 25^a; 3. Stowe 949, f. 88^b (with additional couplet); 4. BM Addit. 10626, f. 9^b (lacks 213); 5. Lambeth 223, f. 33^a (with additional couplet); 6. Advocates 19. 2. 1, f. 66^a.

When men motyth of byrdys of gret gentree See 4090.

Wanne mine eyhnen misten / and mine heren sissen **3998**

Signs of Death – twenty-two lines. [For other versions see 4033 and 4047].

1. Trinity Camb. 43, f. 73^b.

Förster, *Anglia* XLII. 220–1; James, *Cat.*, I. 59; *Eng. Lyr. XIII C.*, p. 130.

When nettuls in wynter bryng forth rosys red **3999**

When to trust women — seven stanzas rime royal and heading.

1. Bodl. 29734, f. 43^{b}; 2. Balliol 354, f. 250^{b} (stanzas 1, 3, 5 and 6); 3. B. M. IB 55242, Trevisa's *Bartholomeus Anglicus,* flyleaf.

FitzGibbon, *E. E. Poetry,* p. 144; Wright, *Carols,* Percy Soc. XXIII. 66–8; *Early Eng. Carols,* pp. 269–70; 2. Dyboski, *EETS* ci. 114; Flügel, *Anglia* XXVI. 277–8; *variant text:* Furnivall, *Ballads from MSS.,* Ballad Soc. I. 313–5; 3. Garrett, *Anglia* XXXII. 358.

Whan no thyng was but god alone / The fader the holy gost etc. **4000**

A song of the mysteries of God's works — six 6-line stanzas. [The first three lines and burden are also found in 4001].

1. Bodl. 29734, f. 24^{b}.

Wright, *Carols,* Percy Soc. XXIII. 30–1.

Whane noþing whas but God alone / The fadyre the holly etc. **4001**

On the Power of God's Word — nine 3-line stanzas and burden. [The first three lines and burden duplicate 4000].

1. Porkington 10, f. 201^{a}.

Early Eng. Carols, pp. 229–30; *Rel. Lyr. XV C.,* pp. 187–8.

When oure lord ihũ so fre / Was born in bedleem of Iude **4002**

Gospel, *'In die Epiphanie,'* in the 'expanded' North. Hom. Cycle. [For the ordinary text see 3492; for an independent version see 4022].

1. Cotton Tib. E. vii, f. 111^{a} (col. 2); 2. Harley 4196, f. 28^{a}.

2. Heuser, *Anglia* XXVIII. 293–7.

Qwene paule prechit godis vord / þat befor al it had in hurde **4003**

Life of St. Thecla, in the Scottish Legendary.

1. Camb. Un. Gg. 2. 6, f. 376^{a}.

Horstmann, *Barbours Leg. Samml.,* II. 193–7; Metcalfe, *STS* XXV. 432–44.

Whan Phebus entred was in Gemyny / Shynynge aboue etc. **4004**

The Passetyme of Pleasure, by Stephen Hawes — 5816 lines generally in rime royal with Dedication and Envoy.

No MS. extant.

de Worde, 1509, 1517; *repr.* Mead, *EETS* 173.

Whan Phebus in the Crabbe had nere hys cours ronne **4005**

The Assembly of Gods, perhaps by Lydgate – 301 stanzas rime royal.

1. Trinity Camb. 599, f. 68ª; 2. Royal 18. D. ii, f. 167ª.

de Worde, 1498; and other early prints; 1. Triggs, *EETS* lxix.

When pride is most in prise / And couetus most wise **4006**

On the Abuses of the Age – five lines.

1. Royal 17. B. xvii, f. 2ᵇ; 2. BM Addit. 8151, f. 200ᵇ.

2. Furnivall, *EETS* viii. 85.

When Rome is removith into England **4007**

A political prophesy – fourteen lines generally in couplets. [See 4008 which has the same first four lines].

1. Cotton Cleop. C. iv, f. 86ᵇ; 2. Royal 7. A. ix, f. 4ª.

1. Wright, *Polit. Poems,* II. 249.

Qwen Rome is removyde into Inglande **4008**

A Scottish political prophecy (including the Abuses of the Age) – seventy-one lines in couplets. [See 4007 which has the same first four lines].

1. Camb. Un. Kk. 1. 5, Part IV, f. 33ª.

Stevenson, *Lancelot du Lak,* Maitland Club 1839, pp. 157–9; Lumby, *EETS* 42. 32–4.

When Rome ys removyd ynto Englond and ilk a priste **4009**

A Welsh political prophecy.

1. Nat. Lib. of Wales, Peniarth 26, f. 122ª.

When Rome ys removed yn to Englond / how he ȝede vs etc. **4010**

'This is the last saying of Thomas of arsedeon.'

1. Nat. Lib. of Wales, Peniarth 26, f. 129ª.

When Rome is remeuyd in to englond **4011**

A Welsh political prophesy.

1. Nat. Lib. of Wales, Peniarth 50, f. 4ª.

Whan seynt Stevyn was at Ieruȝalem / Godis lawes etc. **4012**

A carol for St. Stephen's Day – five quatrains and burden.

1. Balliol 354, f. 228ª.

Flügel, *Anglia* XXVI. 256; Flügel, *Neuengl. Leseb.,* p. 113; Dyboski, *EETS* ci. 32; *Early Eng. Carols,* pp. 63–4.

Whan shall relyfe reles my wo / Whan shall my lyfe etc. 4013

A longing for Death — one quatrain written in the hand of Thomas Lower.

1. Royal 9. C. ii, f. 44^{b}.

Register I. 362.

When shal thow come glad hope from your vyage 4014

A roundel by Charles d'Orleans — fourteen lines.

1. Grenoble; 2. Paris: Bibl. nat., f. fr. 25458, p. 346.

1. Champollion-Figeac, pp. 269–70; G. Bullrich, *Uber Charles d'Orleans* 1893, p. 12; MacCracken, *PMLA* XXVI. 177–8; 2. de Keralio, *Coll. des ouvrages fr.,* Paris 1786, III; *repr.* Horace Walpole, *Cat. Royal & Noble Authors;* Champion, Paris 1924, I. 256–7; Hammond, *Eng. Verse Chaucer-Surrey,* p. 221; Steele, *EETS* 215. 224.

When 6 is the best cast of the dyse See 4018.

When slepe had slipt out of my heade 4015

A poem on the Last Judgment — six 6-line stanzas.

1. St. John's Camb. 31, f. 11^{a}.

Hwenne so wil wit ofer-stieð / þenne is wil and wit for-lore 4016

Will and Wit — eight lines. [For similar lines see 4055; for another poem on this theme see 2048].

1. Cotton Calig. A. ix, f. 246^{b}.

Wright, *Rel. Songs,* Percy Soc. XI. 67; Morris, *EETS* 49. 192; *Eng. Lyr. XIII C.,* p. 65; Dickins, *Leeds Texts & Monographs* IV (1937). 9.

When Sol is in Aries and Phebus shynyth bright 4017

The Mystery of Alchymysts, by George Ripley — in quatrains.

1. Bodl. 6954, ff. 106^{b}–113^{b} (vv. 448); 2. Bodl. 7577, p. 254 (vv. 65; ends imperfectly); 3. Sloane 3747, ff. 110–115^{b}; 4. Lichfield Cath.

Ashmole, *Theatrum Chemicum,* pp. 380–8 (in a shorter version).

When Sonday gothe by D and C 4018

A political prophecy according to the throw of the dice — in couplets, sometimes with an introduction of four lines.

1. Camb. Un. Ii. 6. 11, flyleaf (vv. 14); 2. Trinity Camb. 1157, f. 41^{a} (lacks introduction); 3. Cotton Rolls II. 23, Art. 4 (vv. 20); 4. Lansdowne 762, f. 104^{a} (lacks introduction); 5. Trinity Dublin 516, f. 115^{a} (lacks introduction, vv. 10).

5. Furnivall, *Thynne's Animadversions,* Chaucer Soc., Second Ser., No. 13, p. lxv.

Whan that Aprill with his shoures soote **4019**

Chaucer's *Canterbury Tales.*

I. *Perfect texts:*

1. Bodl. 4138 (Hatton Donat. 1), f. 1^a; 2. Bodl. 27880 (Bodley 414), p. 1; 3. Trinity Oxf. 49, f. 1^a; 4. Fitzwilliam Mus. McClean 181 [*olim* Ashburnham 127], f. 1^a; 5. Egerton 2864 [*olim* Ingilby, *post* Compton Hall], f. 1^a; 6. Harley 1758, f. 1^a; 7. Harley 7334, f. 1^a; 8. Lansdowne 851, f. 1^a; 9. Royal 18. C. ii, f. 3^a; 10. BM Addit. 5140, f. 2^a; 11. Rylands Lib. 24403 [*olim* Hodson 39], f. 6^a; 12. Devonshire, f. 1^a; 13. Petworth 7, f. 1^a; 14. Huntington El. 26. C. 9 [*olim* Ellesmere], f. 1^a;

II. *Imperfect texts:*

15. Bodl. 1234 (Laud Misc. 739), f. 1^a; 16. Bodl. 1476 (Laud Misc. 600), f. 4^a [A. 134]; 17. Bodl. 2527 (Bodley 686), f. 1^a; 18. Bodl. 3360 (Arch Selden B. 14), f. 4^a; 19. Bodl. 6475 (Barlow 20), f. 1^a [A. 574]; 20. Bodl. 14635 (Rawl. poet. 141), f. 1^a [A. 2567]; 21. Bodl. 14641 (Rawl. poet. 149), f. 1^a [A. 431]; 22. Bodl. 14714 (Rawl. poet. 223), f. 1^a [A. 172]; 23. Christchurch Oxf. 152, f. 2^a; 24. Corp. Christi Oxf. 198, f. 2^a [A. 73]; 25. New Coll. Oxf. 314, f. 1^a [A. 569]; 26. Camb. Un. Dd. 4. 24, f. 1^a (first 5 leaves missing) [A. 253]; 27. Camb. Un. Gg. 4. 27, Part I, A, f. 132^a [A. 37]; 28. Camb. Un. Ii. 3. 26, f. 2^a [A 67]; 29. Camb. Un. Mm. 2. 5 [*olim* Ely], p. 1 [A. 91]; 30. Trinity Camb. 582, f. 1^a; 31. Trinity Camb. 595, f. 5^a [A. 56]; 32. Egerton 2726 [*olim* Haistwell], f. 1^a; 33. Egerton 2863 [*olim* Norton, *post* Compton Hall], f. 1^a [A. 909]; 34. Harley 7333, f. 37^a; 35. Harley 7335, f. 1^a [A. 1202]; 36. Royal 17. D. xv, f. 1^a [A. 69]; 37. Sloane 1685, f. 1^a [A. 649]; 38. Sloane 1686, f. 1^a [A. 63]; 39. BM Addit. 25718, f. 1^a [A. 1394]; 40. BM Addit. 35286 [*olim* Ashburnham 125], f. 1^a [A. 154]; 41. Hunterian 197, f. 1^a [A. 353]; 42. Lichfield Cath. 2, f. 2^a [A. 79]; 43. Lincoln Cath. 110, f. 1^a [A. 381]; 44. London Coll. Physic. 13, f. 1^a; 45. Nat. Lib. of Wales, Peniarth 393, f. 2^a; 46. Deene Park [*olim* Cardigan], f. 1^a [A. 153]; 47. Helmingham Hall, f. 1^a [A. 1975]; 48. Holkham Hall 667, f. 1^a [A. 1065]; 49. Northumberland 455, f. 1^a [A. 157]; 50. Penrose 10 [*olim* Delamere], f. 20^a [A. 177]; 51. Paris: Bibl. nat., angl. 39, f. 1^a; 52. Chicago, Univ. of, 564 [*olim* Ashburnham 126, *post* McCormick], f. 1^a [A. 3859]; 53. Morgan Lib. 249 [*olim* Ashburnham 124, *post* Compton Hall], f. 4^a; 54. Rosenbach 156 [*olim* Phillipps 8136, *olim* Canby], f. 1^a; 55. Rosenbach 157 [*olim* Phillipps 8137], f. 1^a [A. 2718];

III. *Fragmentary texts:*

56. Bodl. 21981 (Douce d. 4), a single leaf [A. 298–368]; 57. Harley 1239, ff. 63^a–106^b [A. 893]; 58. BM Addit. 10340, f. 41^a (col. ii) [A. 478–528]; 59. Nat. Lib. of Wales, Merthyr fragment, ff. 3 [B.

3974]; 60. Sion Coll. L. 40. 2 / E. 23, f. 1^{a} (D Group); 61. Devonshire, fragment, ff. 2 [B. 850–924, 1076–1144]; 62. *olim* Oxford: (a) Rylands Lib., Eng. 63, ff. 2 [A. 3158–3207, 3511–3588]; (b) Rosenbach 158 [*olim* W. A. White], ff. 11 [A. 4246]; 63. Plimpton 253 [*olim* Phillipps 9970], ff. 2 [Merchant's Epilogue and Squires Prologue]; 64. Rosenbach 159 [*olim* Phillipps 6570], (a) ff. 12 [C. 831–968, B. 1191–2543]; (b) ff. 12 [I. 587–1092];

IV. *Separate Tales:*

Group A.

Knight's Tale: 65. Longleat 257, ff. 53–77^{a}; Cook's Tale: 66. Bodl. 6928, f. 1^{a};

Group B.

Man of Law's Tale: 67. Camb. Un. Ee. 4. 15, f. 18^{a} [B. 168]; Prioress's Tale: 68. Bodl. 11951, f. 174^{b} [B. 1643–1822]; 69. Camb. Un. Kk. 1. 3, Part XX, a single leaf [B. 1605–1719]; 70. Fitzwilliam Mus. McClean 181, f. 215^{a}; 71. Harley 1704, f. 28^{a} [B. 1645–1880]; 72. Harley 2251, f. 72^{b} [B. 1643–1873]; 73. Harley 2382, f. 97^{a} [B. 1645–1880]; 74. Chetham 6709, ff. 170–175^{b}; Monk's Tale: 75. Huntington HM 144 [*olim* Huth], ff. 100–110^{b};

Group E.

Clerk's Tale: 76. Bodl. 11951 (Rawl. C. 86), f. 156^{b} [E. 57–1200]; 77. Harley 5908, a single stray leaf; 78. Longleat 257, ff. 77^{b}–89^{b}; 79. Naples: Royal Lib. XIII. B. 29, pp. 119–46 [E. 92]; 80. Huntington HM 140 [*olim* Phillipps 8299], f. 67^{a};

Group F.

Squire's Tale: 81. Bodl. 13679, Item 2 [F. 671]; 82. Bodl. 21744 (transcript by John Lane, 1615);

Group G.

Second Nun's Tale: 83. Fitzwilliam Mus. McClean 181, f. 176^{b}; 84. Harley 2382, f. 100^{b}; 85. Chetham 6709, ff. 157–170; 86. BM Addit. 38178, Vol. I. is an xviii century transcription by Urry.

Whan that Bachus the myghti lorde / And Juno eke etc. 4020

Colyn Blowbols Testament — 405 lines generally in couplets.

1. Bodl. 11951, f. 106^{b}.

Halliwell, *Nugae Poeticae;* Hazlitt, *Remains,* I. 92–109.

When that y had myn hert and my quytaunce See 4024.

Whan that in old tyme by awnsyent antyquety / trubilis etc. 4021

Two stanzas in the style of Hoccleve.

1. Fitzwilliam Mus. McClean 182, end flyleaf.

When þat Iesus was born yhing / In daies of Erode þe kyng **4022**

Gospel, *'In die Epiphanie.'* [For the versions in the North. Hom. Cycle see 3492 and 4002].

1. Bodl. 2325, f. 68^a.

Heuser, *Anglia* xxix. 402–4.

When $þ^t$ my swete sone was xxx^{ti} wynter old **4023**

A song of the Passion by the B. V. – five mono-riming quatrains and burden.

1. Balliol 354, f. 230^a.

Kele, *Xmas Carols; repr.* Bliss, *Bibliographical Misc.*, p. 51; 1. Flügel, *Anglia* xxvi. 262; *Early Eng. Lyr.*, pp. 142–3; Dyboski, *EETS* ci. 40–1; *Early Eng. Carols*, pp. 122–3.

When that next approchen gan the fest **4024**

Charles d'Orleans presents his petition to the Court of Love, a series of balades translated from the French (Champollion-Figeac, p. 153) – twenty-eight 8-line stanzas with concluding six lines.

1. Harley 682, ff. 54^b–58^b.

Taylor, *Roxburghe Club* 1827, pp. 123–33; Steele, *EETS* 215. 95–102.

Whane that phebus beemes schynyng as golde **4025**

'Trust not the ontrustye for hys promysse ys not sure' – twelve 8-line stanzas with this refraid.

1. Cotton Cleop. C. iv, f. 69^a.

Sandison, *Chans. d'Aventure,* pp. 123–6.

Whan that Phebus his chaire of gold so hy / Had whirled etc. **4026**

The Flower and the Leaf – 595 lines in rime royal stanzas.

No MS. extant. [A text formerly in Longleat 258 but now destroyed].

Speght 1598; *repr.* Chalmers, *Eng. Poets,* i. 394–9; *repr.* Skeat, *Oxf. Ch.,* vii. 361–79; *repr.* Kelmscott Press 1896.

When that ye goo / Then am y woo **4027**

Leave me not, mistress (associated with Charles d'Orleans) – three 16-line stanzas.

1. Harley 682, f. 107^b.

Taylor, *Roxburghe Club* 1827, pp. 200–2; Steele, *EETS* 215. 151–2.

Qwene þat ȝunge mane I was / I trawalyt oft, etc. **4028**

Lives of three St. Julians and Julian the Apostate, in the Scottish Legendary.

1. Camb. Un. Gg. 2. 6, f. 169^a.

Horstmann, *Barbours Leg. Samml.*, I. 218–29; Metcalfe, *STS* xviii. 458–80.

When þe cocke in þe northe hath byld his neste **4029**

A Scottish political prophecy – in alliterative lines.

1. Camb. Un. Kk. 1. 5, Part IV, f. 25^a (vv. 139); 2. Caius Camb. 249, f. 227^b; 3. Cotton Rolls II. 23, Art 1 (vv. 75); 4. Harley 559, f. 43^b (a later transcription); 5. Harley 1717, f. 249^b (vv. 73); 6. Lansdowne 762, f. 62^a (vv. 81; headed 'Brydlyngton'); 7. Sloane 1802, f. 7^a; 8. Sloane 2578, ff. 15^b–17; 9. Sloane 4031, f. 189^b (vv. 80); 10. Nat. Lib. of Wales, Peniarth 50, f. 1^a; 11. Porkington 10, ff. 191^a–193^b.

Waldegrave, *Collection of Scottish Prophecies* 1603; *repr. Bannatyne Club* 1833, pp. 6–8; 1. Lumby, *EETS* 42. 18–22.

When þe day of dome sall be / It is in gods pryuyte **4030**

On the time of Doomsday – forty-two lines.

1. BM Addit. 37049, f. 18^b.

When þe hee beginnis til turne **4031**

Signs of Death – six lines.

1. Arundel 507, f. 76^b.

When þe fest of pase approched nere / þat with þe iews etc. **4032**

Gospel for Tuesday after the Fourth Sunday in Lent, in the 'expanded' North. Hom. Cycle.

1. Cotton Tib. E. vii, f. 153^a (col. 2); 2. Harley 4196, f. 57^a.

Whanne þe ffet coldetȝ / And þe tunge ffoldetȝ **4033**

The Signs of Death – fourteen lines. [For other versions see 3998 and 4047].

1. Harley 7322, f. 7^b.

Furnivall, *EETS* 15. 249–50.

When þe Flemmyng wer fressh florisshid in your flouris **4034**

Mocking song against the Flemings – thirty-two couplets inserted in a prose *Brut* chronicle.

1. Lambeth 6, f. 256^a (col. ii).

Williams, *Archaeologia* xxxiii. 130–2; Brie, *EETS* 136. 582–4; James and Jenkins, *Cat.*, p. 16.

When þe hede quakythe *memento* **4035**

Signs of Death (vv. 8 or 12), a tag in the *Fasciculus Morum* (Foster No. 51).

1. Bodl. 1045, f. 183^{b}; 2. Bodley 187, f. 208^{a} (col. 2); 3. Bodl. 2305, f. 91^{a}; 4. Bodl. 12514, f. 146^{b}; 5. Caius Camb. 71, f. 91^{b}; 6. Lincoln Cath. 44, f. 227^{b} (col. 2); 7. Worcester Cath. F. 19, f. 228^{a} (col. 1);

Appears separately in:

8. Bodl. 10234, f. 35^{b}; 9. Camb. Un. Ee. 4. 35, Part I, f. 24^{a}; 10. Camb. Un. Ff. 5. 48, f. 43^{b}; 11. Queens' Camb. 13, f. 64^{a}; 12. Trinity Camb. 1157, f. 72^{a}; 13. Royal 8. C. xii, f. 1^{b}; 14. Sloane 747, f. 49^{b}.

11. James, *Cat.*, p. 15.

Wanne the hillus smoken / Thanne Babilon schal have etc. **4036**

A prophecy of the End of the World – two long couplets.

1. St. Paul's Cath. 9. D. xix, f. 37^{a}.

Rel. Ant., I. 166.

When þe nyhtegale singes þe wodes waxen grene **4037**

A Love Message – five mono-riming quatrains.

1. Harley 2253, f. 80^{b}.

Ritson, *Anc. Songs* 1829, I. 62–3; Wright, *Spec. L. P.*, Percy Soc. IV. 92; Böddeker, *AE Dicht.*, p. 174; *Early Eng. Lyr.*, pp. 10–11; Cook, *Reader*, pp. 408–9; Segar, *Some Minor Poems*, p. 8; *Eng. Lyr. XIII C.*, p. 154.

Whan þe nyþyng is ded and lyþ by þe Wowe **4038**

On the dead miser – four lines.

1. BM Addit. 33956, f. 95^{a}; 2. Aberdeen Univ. 154, f. 368^{b}.

1. *Cat. Addit. MSS., 1888–1893,* p. 138 (with the French equivalent); *Register* I. 410; 2. James, *Cat.*, p. 51.

When the philosophers Putagoras and Tuball **4039**

Leconfield proverbs: Poem on music – stanzas of four or six lines.

1. Royal 18. D. ii, f. 198^{a}.

Grose, *Antiq. Rep.* Second ed., IV. 405; Flügel, *Anglia* XIV. 477–80; Philips Wilson, Oxford 1924.

When the prime fallythe vppon Sonday **4040**

Prognostics for the weather in the ensuing months according to the falling of Prime.

1. Harley 2252, f. 159^{b}.

Whan þe prime is on A **4041**

Rule for using the Prime and the Sunday letter.

1. Royal 17. B. xlvii, f. 48^{a}.

When the siluer dewez sote / ffrom the heuyn down gan still **4042**

'Who seith the best shall neuer repent,' attributed to Lydgate — sixteen 8-line stanzas with this refraid. [Preceded by a Balade introduction of five stanzas, 4097].

1. Bodl. 1475, f. 49^{a}.
MacCracken, *EETS* 192. 796.

When the son the laumpe of heuen ful lyght **4043**

'How a louer prayseth hys lady' — in rough doggerel couplets.

1. Bodl. 3896, ff. 306^{a}–312^{b}.

Wen þe turuf is þi tuur **4044**

Lines on Mortality — three couplets.

1. Trinity Camb. 323, f. 47^{b}.
Eng. Lyr. XIII C., p. 54.

Wonne þin eren dinet and þi nese scharpet **4045**

Signs of Death — eight long lines.

1. Harley 7322, f. 169^{b}.
Furnivall, *EETS* 15. 221.

Wenne þin eyen beit i-hut / & þin heren beoit i-dut **4046**

Signs of Death — four lines.

1. Trinity Camb. 323, f. 28^{a}.

Whanne þyn hewe blokeþ / And þi strengþe wokeþ **4047**

Signs of Death — eighteen lines. [For other texts see 3998 and 4033].

1. Bodl. 2315, f. 109^{a}; 2. Jesus Oxf. 29, Part II, f. 189^{a} (12 lines).
1, 2. *Eng. Lyr. XIII C.,* p. 221; 2. Morris, *EETS* 49. 101.

When þis god angel þat was sent / To blys of heuyn ogayn etc. **4048**

Gospel for *'feria vi*^{a} *quatuor temporum,'* in the 'expanded' North. Hom. Cycle. [For the ordinary version see 3951].

1. Cotton Tib. E. vii, f. 103^{b} (col. 2); 2. Harley 4196, f. 7^{b}.

When þis mayden milde and trewe / þe moder of oure lord ihū **4049**

Gospel, *'In vigilia natalis domini,'* in the 'expanded' North. Hom. Cycle. [For another version see 3991].

1. Cotton Tib. E. vii, f. 106^{b} (col. 2); 2. Harley 4196, f. 10^{a} (col. 2).

Qwhen this pape Leo was dede

Pope Joan, an extract from Wintoun's *Chronicle* (Book VI vv. 461–98; Cotton Nero D. xi, f. 98^{a}; printed *Rel. Ant.,* II. 162): See 399.

Whan this weith at his [wil] weduring hadde See 4262.

Whan thu ses in Here hert y-reret / Then sulen Engles etc. 4050

The Here prophecy — five riming lines.

No MS. extant.

Hales, *Academy* (1886) II. 380; Hales, *Folia Literaria,* p. 35; Morley, *Eng. Wr.,* I. 658 (quoted from Abbot Benedict).

Hwan þu sixst on leode 4051

The Abuses of the Age — seven couplets.

1. Jesus Oxf. 29, Part II, f. 257^{b}; 2. Cotton Cal. A. ix, f. 248^{b}.

1, 2. Morris, *EETS* 49. 184, 185; 2. Wright, *Rel. Songs,* Percy Soc. XI. 80.

When þ^{u} seyst þ^{e} sacrement 4052

'De Salutacione corporis Ihesu Christi,' by John Audelay — introductory 6-line rubric followed by seven 8-line stanzas (with 'Hayle' anaphora), a second 8-line rubric followed by three 6-line stanzas of prayer to Christ by the Wounds. (Similar to the Prayer at the Levacion and the other following Levacion in the *Lay Folk's Mass Book.*)

1. Bodl. 21876, f. 10^{a} (col. 1).

Whiting, *EETS* 184. 62–5.

When thonder comeþ in Janeuere / þou shalt haue þat etc. 4053

Prognostications from the amount of thunder in the months of the year — twelve quatrains.

1. Camb. Un. Ff. 5. 48, f. 9^{b}.

Förster, *Archiv* CXXVIII.

Wan we wor vnmyti he strent vs / for þe seuȝe giftes of þe etc. 4054

A tag — four lines.

1. Merton Oxf. 248, f. 166^{a}.

Brown, *MLN* XLXIX. 394, note 1.

Whan wille ouere wyt wryes / þan goth wille witte byforn 4055

Will and Wit — one quatrain. [For similar lines see 4016].

1. BM Addit. 36523, f. 71^{a}.

Herbert, *Titus and Vespasian,* Roxburghe Club 1905, p. xxvii; Dickins, *Leeds Texts & Monographs* IV (1937). 10.

Qwen wil þu come & comforth me / & bryng me out of kare 4056

Riming lines in the prose *"Quia amore langueo" (Form of Living).* These lines in slightly varying form occur also in the *"Cantus amoris":* see 2270. [For further texts of the prose treatise which may contain these verses see Allen, *Writings ascribed to Rolle,* pp. 256–62].

1. Bodl. 3938, f. 336^{b} (col. 2); 2. Bodl. 12143, f. 45; 3. Camb. Un. Dd. 5. 64, III; 4. Trinity Camb. 1053; 5. Harley 1022, f. 57^{a}; 6. Trinity Dublin 155, f. 13^{b}; 7. *olim* Ingilby, f. 12^{a}; 8. Paris: Bibl. St. Genevieve 3390, f. 81^{a}.

2, 3. Horstmann, *York. Wr.,* II. 34; 3. Allen, *Eng. Wr. Rolle,* p. 107.

When Zepheres eeke withe his fresshe tarage 4057

A love adventure by Humfrey Newton praising love — ten quatrains.

1. Capesthorne, f. 93^{a}.

Qwhene-euir ilke cristine mane / of cristis treutht etc. 4058

Life of St. Alexis in the Scottish Legendary.

1. Camb. Un. Gg. 2 .6, f. 163^{a}.

Horstmann, *Archiv* LXII. 397–402; *Barbours Leg. Samml.,* I. 210–8; Metcalfe, *STS* XVIII. 441–57.

Uuere beþ þey biforen vs weren

'Vbi sount qui ańte nos fuerount' incorporated into 3310.

Where he lofe god over all thyng See 2001.

Where y haue chosyn stedefast woll y be 4059

To his mistress — in rime royal.

1. Camb. Un. Ff. 1. 6, f. 20^{b} (vv. 18; ends imperfectly).

Where I loue I loue rigth wele / And where I kysse I loue etc. 4060

Degrees of Love — two couplets.

1. Trinity Camb. 263, Part II, f. 32^{a}.

Where ys þ^{t} barn þ^{t} is kyng born / to saue vs w^{t} juwes etc. 4061

On the question of the Magi (Matt. ii. 2) — nine lines.

1. Royal 7. A. viii, f. 34^{b}.

Register I. 361.

Wher is this Prynce that conquered his right **4062**

On the Death of Edward IV (1483) — ten stanzas rime royal.

1. Rylands Lib. 24403 [*olim* Hodson 39], f. iii.
Furnivall, *EETS* 15. xlvi–xlviii.

Where so euer y be come ouer all **4063**

A Book Motto against Stealing the volume — four couplets.

1. Caius Camb. 394, f. 211^{a}.
James, *Cat.*, II. 459.

Where so euer ye fare by fryth or by fell / My dere chylde etc. **4064**

Dame Juliana Berner's *Book of Hunting*.

1. Bodl. 14637, A, f. 1^{a}; 2. Lambeth 491, B, ff. 287–294.
de Worde 1496; *repr.* Haslewood, *Lit. Researches into the History of the Book of St. Alban's*, 1810; *repr.* Flügel, *Neuengl. Lesebuch*, pp. 12–13.

Qwhereas Adam cawsed be sinne / Owre nature thus etc. **4065**

A Nativity carol — three 6-line stanzas and burden. [See 3737].

1. Bodl. 1687, f. 197^{b}; 2. Lansdowne 379, f. 38^{a}.
1. *Rel. Lyr. XV C.*, pp. 119–20; 2. *Early Eng. Lyr.*, p. 133; *Early Eng. Carols*, p. 29.

Whereas þat this land wont was for to be / Of sad byleeue etc. **4066**

On Richard II's burial at Westminster (1399), by Hoccleve — six 8-line stanzas (with same three rimes throughout).

1. Huntington HM 111 [*olim* Phillipps 8151], f. 31^{b}.
Furnivall, *EETS* lxi. 47–9.

Wherefore be war bothe on and othyr **4067**

Moralising conclusion added in a later hand to the Life of St. Cuthbert (2879).

1. Castle Howard, p. 204.
Fowler, *Surtees Soc.* LXXXVII. 245.

Wherefor in this vale of myserye do yow abyde **4068**

'Cur in hac miseria miseri moramini,' etc. — four lines.

1. Camb. Un. Ii. 4. 9, f. 69^{a}.

Wherfore wherfore make ye þre nayes whi **4069**

A roundel (associated with Charles d'Orleans) — vv. 14.

1. Harley 682, f. 93^{a}.
Taylor, *Roxburghe Club* 1827, p. 180; Steele, *EETS* 215. 137.

Where-of is mad al mankynde / Of seuene þynges etc. 4070

'The Descryuyng of mannes membres' — nineteen 8-line stanzas.

1. Bodl. 1703, f. 114^{a}.

Kail, *EETS* 124. 64–9.

Which had that affiaunce and inspiracion 4071

A chronicle by Pigott, monk of Worksop Abbey—in 7-line stanzas.

1. Lansdowne 205, item 19 (transcribed in 1587 from an old parchment).

While (Whils, Whilom, whilist, &c.)

Whilom an Emperour prudent & wys / Regned in Rome etc. 4072

Hoccleve's 'Tale of Jonathas' — ninety-six stanzas rime royal. [For the Prologue of twelve stanzas see 3582].

1. Bodl. 1504, f. 43^{b}; 2. Bodl. 1786, f. 157^{b}; 3. Bodl. 3441, f. 136^{a}; 4. Bodl. 27627, f. 45^{a}; 5. Bodl. 30126, ff. 22^{b}–30^{b}; 6. Royal 17. D. vi, f. 138^{b}; 7. Durham Univ. Cosin V. iii. 9, f. 79^{b}.

7. William Browne, *Shepheardes Pipe; repr.* Hazlitt, *Browne's Works,* Roxburghe Club, ii. 178–96; Furnivall, *EETS* lxi. 219–40.

Whilom be-syde the lake Vulsyne / Stood a cyte wych Tire etc. 4073

Bokenam's 'Life of St. Christina' — in 8-line stanzas.

1. Arundel 327, f. 39^{b}.

Roxburghe Club 1835; Horstmann, *O. Bokenams Leg.,* pp. 91–102; Serjeanston, *EETS* 206. 58–86.

Whilist I hade youþe I wist nouȝt what it was 4074

An old man's counsel to beware, by Richard Sellyng — seven stanzas rime royal of moral introduction, followed by 'An Vocation til Oure Lady' of fourteen stanzas rime royal, and a conclusion of six couplets wherein Squire Sellyng requests John Shirley 'to amende where it is amisse.'

1. Harley 7333, f. 36^{a} (col. 1).

Baugh, *Essays & Studies in honor of Carleton Brown,* pp. 176–81.

Whylome I present was with my soffreyne 4075

The Complaint of one banished — eight 8-line stanzas and burden.

1. Bodl. 29734, f. 14^{a}.

Wright, *Carols,* Percy Soc. xxiii. 5–8; *Early Eng. Carols,* pp. 298–9.

Whils I satte in a chapel in my prayere / A heuenly sounde etc. 4076

A meditation on the Passion – fifty-two long lines, with a short preface; a translation of *Incendium Amoris,* XV. 189. [For another version in the same MS. see 3416].

1. BM Addit. 37049, f. 37^{a}.

Comper, *Life & Lyrics of Rolle,* p. 315; Comper, *Spiritual Songs,* p. 209.

While y was ȝonge & hadde corage / I wolde play w^{t} grome etc. 4077

A song of old age – three quatrains with refraid: '*Timor mortis conturbat me,*' and burden. [For a very similar piece see 3743].

1. BM Addit. 5665, f. 45^{b}.

Fehr, *Archiv* cvi. 276; Patterson, *Mid. Eng. Penit. Lyr.,* p. 100; *Early Eng. Carols,* p. 251.

Qwyll mene haue her bornys full / þerof Y thynk my pert etc. 4078

The carol of Jak Rekles – four quatrains and burden.

1. St. John's Camb. 259, f. 9^{b}.

James and Macaulay, *MLR* viii. 80–1; *Early Eng. Carols,* p. 278.

Whil ȝat i was sobre sinne ne dede i nowht 4079

Through drunkenness came sin – a single couplet.

1. Harley 2316, f. 15^{a}.

Wright, *Latin Stories,* Percy Soc. viii. 84; Register I. 329.

Wyle the strong y-armed keputh his holde or his halle 4080

A couplet in long lines in a Latin sermon.

1. Balliol 149, f. 55^{a}.

Register I. 131.

Whilum ther was a noble kynge 4081

Parthenope of Blois (Version B) – in quatrains.

1. Penrose 10 [*olim* Delamere], f. 164^{a} (fragment, vv. 308).

Nichols, *Roxburghe Club* 1873; Bödtker, *EETS* cix. 481–4.

Whylome þer was an hygh and myghty prynce 4082

The Tale of Guiscardo and Ghismonda, by Gilbert Banester (Version A) – in rime royal. [See 3258].

1. Bodl. 11951, f. 143^{b} (vv. 610: fragmentary Prologue; lacks Envoy); 2. BM Addit. 12524, f. 17^{b} (vv. 625; with Envoy); 2a. (xix century transcript by John Holmes) BM Addit. 20775.

1, 2. Wright, *EETS* 205. 2–38.

While þ^u hast gode & getest gode for gode þ^u migt be holde 4083

A riddling discussion on 'Good' – four 6-line stanzas with internal rime and 'O and I' refrain.

1. Univ. Coll. Oxf. 33, f. 70^a; 2. Trinity Camb. 1450, f. 39^b (4 lines only); 3. Advocates 1. 1. 6, f. 75^a (one stanza only).

1–3. Hammerle, *Archiv* CLXVI. 198–9; 1. *Rel. Lyr. XV C.*, pp. 288–90; 3. *Bannatyne MS.*, Hunterian Club, pp. 202–3; Ritchie, *STS* n. s. XXII. 184.

Wil time is of forȝeuen 4084

Four lines in John Grimestone's sermon notes.

1. Advocates 18. 7. 21, f. 154^b.

Hwile wes seynte peter i-cleped symon / þo queþ vre louerd etc. 4085

'Hwon holy chireche is vnder uote' – thirty-six lines.

1. Jesus Oxf. 29, Part II, f. 181^b.

Morris, *EETS* 49. 89.

Whylom whan fers Dyoclycian / Exercisyd hys cruel tyrannye 4086

Bokenam's 'Life of St. Faith' – rime royal.

1. Arundel 327, f. 66^a.

Roxburghe Club 1835; Horstmann, *O. Bokenams Leg.*, pp. 91–102; Serjeanston, *EETS* 206. 98–101.

Wyt is þi nachede brest and blodi is þi side 4087

'*Candet nudatum pectus.*' [See 4088].

1. Bodl. 1656, f. 49^a.

Thomson, *MA* IV. 104.

Wyth was hys nakede brest and red of blod hys syde 4088

Augustine's '*Candet nudatum pectus,*' etc. – four long lines. [Incorporated also as one stanza of 1715, 2250, and 3416; 2007 includes 1715 with 4088; for other versions see 461, 2250, and 4087].

1. Bodl. 1846, f. 250^a (col. 1); 2. Camb. Un. Gg. 6. 26, f. 53^a; 3. St. John's Camb. 15, f. 120^b (variant); 4. BM Addit. 11579, f. 35^b (vv. 6); 5. Durham Cath. A. III. 12, f. 49^a; 6. Advocates 18. 7. 21, f. 117^a.

1, 4–6. *Rel. Lyr. XIV C.*, pp. 1, 241; 1, 5. Furnivall, *EETS* 15. 243; Heuser, *Bonn. Beit.* XIV. 209; 3. James, *Cat.*, p. 20; Rud, *Cat.*, 1825, p. 34; 5. Hearne, *Fordun's Chronicle*, App. V; Turner, *History of England* 1815, II. 344; Thomson, *MA* IV. 102.

Who can the sorrow conceyue allas / That thou hadde etc. **4089**
The Sorrows of the B. V. — forty-five stanzas rime royal. [See also 447].
1. Lambeth 560, f. 118^{a}.

Who carpys of bryddys of grete gentrys **4090**
Of Hawks — thirteen 8-line stanzas with refrain.
1. Bodl. 11951, f. 59^{b} (8 stanzas only); 2. Trinity Camb. 1450, f. 21^{a}.
1. Cords, *Archiv* cxxxv. 298–300; 2. *Rel. Ant.*, I. 27–9.

Who couthe suche a womman counterffete / That on all etc. **4091**
In praise of the B. V. — one 8-line stanza.
1. BM Addit. 36983, f. 263^{b}.

Who hath an hurte and wille it not diskure
Dedication to Henry VI prefixed to Hardyng's *Metrical Chronicle:* See 710.

Wo hath þ^{t} conyng by wysdam or prudence / To know etc. **4092**
The deceitfulness of friendship — two stanzas rime royal.
1. Bodl. 12900, f. 34^{a}.

Who haues hornes als ha ram **4093**
'Contra mulieres ornantes' — four lines in a Latin sermon.
1. Caius Camb. 408, f. 258^{a}.
James, *Cat.*, II. 476.

Hwo is ate kinge bord / and wile anon for a word **4094**
English verses in pencil — almost illegible.
1. Royal 11. C. iii, f. 248^{b}.

Who is bounde and feteryd in presoune
The Allegory of the Four Daughters of God, a section of Lydgate's *Life of Our Lady* (Book II) occurring in isolation in Huntington HM 144. See 2574.

Who of plente wyll take no hede / Shal fynde defawte etc. **4095**
A couplet on saving money.
1. Bodl. 14526, f. 55^{a}.

Who redes þis boke of ymagerie / hit wil hom comfort etc. **4096**
On the Book of the Apocalypse — seven couplets.
1. Magdalene Camb. 5, f. 1^{b}.

Who seith the best shal neuer repent / A vertu etc. 4097

Five stanzas rime royal elaborating the refraid: 'Tong brekith bone of his nature though he hymself haue none.' The Ballade to 4042.

1. Bodl. 1475, f. 49^a.

MacCracken, *EETS* 192. 795–6.

Hwa se þis writ haueþ ired 4098

Pray for the scribe who wrote this copy of *Saules Ward* — nine lines.

1. Royal 17. A. xxvii, f. 1^a.

Who shal yeve vn-to myn hed a welle / Of bitter terys etc. 4099

'A lamentacioun of our lady Maria,' by Lydgate — in 8-line stanzas.

1. Bodl. 798, f. 78^a; 2. St. John's Oxf. 56, f. 73^b; 3. Jesus Camb. 56, f. 19^b; 4. Harley 2251, f. 42^b; 5. Harley 2255, f. 66^b.

1. MacCracken, *EETS* cvii. 324–9; 5. Holthausen, *Fests. for Emperor's Birthday,* 1908.

Qwhay takis Plesans in ȝouthage / Off gud and Ill to have etc. 4100

'Consail and Teiching at the Vys Man gaif his Sone' — 456 lines in couplets.

1. Camb. Un. Kk. 1. 5, Part VI, f. 43^a.

Lumby, *EETS* 43. 90–103.

Who that byldeth his howse all of salos 4101

Gnomic verses — four mono-riming lines.

1. Lansdowne 762, f. 16^b.

Rel. Ant., I. 233.

Hoo that comyȝt to an howse 4102

Take what you can find or what you bring — one 6-line stanza.

1. Trinity Camb. 1450, f. 47^a.

Furnivall, *EETS* 32. 35 (orig. ed.).

Who that drynketh wele mych is he the gladder 4103

On Excess in Drinking — five riming lines translating the Latin *'Si quis bene biberit,'* etc.

1. Lansdowne 762, f. 99^a.

Cat., p. 169; *Rel. Ant.,* I. 288.

Ho that lust for to loke / or for to rede on this boke **4104**

A Book Plate incorporating the name of Lady Scrope and a request for prayers — four couplets.

1. Clare Camb. 5, f. 147^{a}.

James, *Cat.*, p. 7.

Who þat liste loke in þis litel tretice / May fynde what etc. **4105**

'Exhortacio contra vicium adulterii,' Quixley's version of Gower's *'Traitié pour essampler les amantz marietz'* — fifty-eight stanzas rime royal.

1. Stowe 951, f. 313^{a}.

MacCracken, *Yorks. Arch. Journal,* xx. 40–50.

Who that maketh in Cristemas a dogge to his larder **4106**

Proverbial moral advice — two couplets.

1. Trinity Camb. 1450, f. 46^{a}; 2. Lansdowne 762, f. 16^{b}.

1. Furnivall, *EETS* 32 (1868). 246; 2. *Rel. Ant.*, I. 233.

Ho þat siþ him on þe Rode / iesus his lemmon **4107**

A meditation on the Passion — nine lines. [For similar texts see 3964, 3965, 3966 and 4141].

1. Harley 7322, f. 7^{a}.

Furnivall, *EETS* 15. 249; *Eng. Lyr. XIII C.*, p. 194.

Who that this booke will vndirstande **4108**

A tag added to a copy of the *Mirror of Simple Souls,* summarising contents — five lines.

1. BM Addit. 37790, flyleaf.

Cat. Addit. MSS., 1906–1910, p. 155.

Who that wylle abyde in helle See 4150.

Who þat wole knowe condicion / Of parfyt lyf in alle degre **4109**

'The declaryng of religioun' — twenty-four 8-line stanzas.

1. Bodl. 1703, f. 117^{b}.

Kail, *EETS* 124. 79–85.

Ho þat wol nyde hore beo / þe ioye in heuene he micht etc. **4110**

A warning to sinners — five couplets.

1. Caius Camb. 351, f. 102^{b}.

Who was ded ande never borne / Adam þ^t was oure first etc. **4111**

Six Biblical questions and answers—each in a couplet. [A seventh is added in a later hand; cf. a Latin set in Sloane 1609, f. 32^a with English glosses, printed by Förster, *Anglia* XLII. 213].

1. Bodl. 6943, f. 72^b.

Förster, *Anglia* XLII. 212–3; Förster, *Furnivall Misc.*, p. 101–2.

Who wil be hool and keep him fro sekenesse **4112**

'A Doctryne for Pestilence' by Lydgate — three 8-line stanzas followed without a break by 824. [Compare a similar poem in rime royal in the *Secrees of Old Philisoffres, EETS* lxvi. 41; see also *Shepheardes Kalendar,* 1618].

1. Bodl. 798, f. 62^a (824 precedes); 2. Bodl. 11914, f. 128^b; 3. Jesus Camb. 56, f. 44^a (with an extra stanza); 4. Lansdowne 699, f. 85^b; 5. BM Addit. 10099, f. 211^a; 6. Trinity Dublin 537, p. 83; 7. Leyden Univ. Vossius 9, p. 196; 8. Huntington HM 183 [*olim* Hawkins], Art. 4.

Caxton, *The Gouernayle of Helthe,* c. 1491; *repr.* W. Blades, London 1858; Pynson, 1506; *The Kalendar of Shepheardes; repr.* Sommer, London 1892; *repr. with* 8. *Censura Lit.*, n.s. VII. 345–9; 4. MacCracken, *EETS* 192. 702; Cohen, *Ballade,* p. 263; Bühler, *MA* III. 52.

Hwo wille forthere hym strecche **4113**

'Hom dit a reprouver en Engleys,' three riming lines in the French text of Walter de Henley.

1. Canterbury Cath.

HMC Ninth Report, App., p. 75.

Qwa wil þe vertu wyt of stanis / in þe lapidar ma fynd etc. **4114**

Life of St. Margaret in the Scottish Legendary.

1. Camb. Un. Gg. 2. 6, f. 209^a.

Horstmann, *Barbours Leg. Samml.*, II. 3–12; Metcalfe, *STS* XXIII. 47–68.

Quha wyl w^t reson and rycht / Ye mercy of God almicht **4115**

A rubric granting an indulgence for saying thirteen masses 'for any dysess yat may ffall' — eight couplets.

1. Dunrobin, flyleaf.

HMC Second Report, p. 180.

Quho wald do weill he mon beginn at weill **4116**

Do well – one stanza rime royal, preceding 4083.

1. Advocates 1. 1. 6, f. 75^{a}.

Bannatyne MS., Hunterian Club, p. 202; Hammerle, *Archiv* CLXVI. 199.

Whon – see under 'When.'

Whos conscians be comeryde and be not clene / Of oþer etc. **4117**

Against censoriousness – two couplets.

1. Bodl. 3440, f. 1^{a}; 2. Camb. Un. Ii. 3. 26, f. 240^{a} (adds three more couplets); 3. Lansdowne 762, f. 94^{a}; 4. BM Addit. 37049, f. 86^{a} (col. 1) (included in 558).

2, 3. *Rel. Ant.*, I. 205, 291.

Whose thought is cumbered and is not clene **4118**

Evil be to him who thinks evil – four lines.

1. Lansdowne 762, f. 94^{a}.

Rel. Ant., I. 291.

Wose wartt wid pritte abeit amadde **4119**

Ten lines.

1. Trinity Camb. 323, f. 47^{a}.

Whoso biholdith wel as with my eyȝe **4120**

A roundel by Charles d'Orleans – fourteen lines (translated from his French poem printed Champollion-Figeac, p. 30).

1. Bodl. 15161, p. 263; 2. Harley 682, f. 65^{b}.

1. Hausknecht, *Anglia* XVII. 477; Bliss, *Rel. Hearnianae* 1869, I. 266–7; 2. *Roxburghe Club*, p. 143; Steele, *EETS* 215. 109.

Whoso kon suffre and hald hym still / I trow he schall etc. **4121**

Sufferance is Best – seven 12-line stanzas with refraid.

1. Nat. Lib. of Wales, Peniarth 395, f. 345^{a}.

Whoso desyreth to gete & conquere / The blysse of heuen etc. **4122**

A miracle of the B. V., by Hoccleve: How Our Lady's Psalter was first found – eighteen stanzas rime royal.

1. Christchurch Oxf. 152, f. 229^{a} (with a spurious 'Prologue of the Ploughman,' two stanzas); 2. Trinity Camb. 601, f. 274^{b}; 3. Huntington HM 744 [*olim* Ashburnham 133, *post* Gollancz], f. 38^{a}.

1, 2. *A New Ploughman's Tale,* Chaucer Soc., Second Ser., XXXIV. 12–21; Gollancz, *EETS* lxxiii. 15–6.

UNIVERSITY OF CONNECTICUT LIBRARY

Who-so euer deuocioun has / In oure lady grete grace **4123**

A collection of miracles of the B. V., ending imperfectly: (1) Monk tempted by devil in woman's form, (2) Woman revived for confession, (3) Columns raised by Schoolboys, (4) Chaste Empress, (5) Abbess who went with child, (6) Cancerous tongue healed, (7) Jew Boy, (8) Woman's son restored to life, (9) Devil in Beast-shapes, (10) Barns filled in time of famine, (11) Ring given to the image of the B. V., (12) Broken tun of wine filled, (13) Origin of the feast of the Nativity of the B. V., (14) Jews cannot destroy image of the B. V., (15) Incest between mother and son, (16) Image of the B. V. insulted by a Jew, (17) B. V. goes surety for a merchant, (18) Clerk of Chartres.

1. BM Addit. 39996 [*olim* Phillipps 9803], f. 70ᵃ.

Tryon, *PMLA* XXXVIII. 341–67.

Quhasaever otherys þis orison / Ilk day with gud devociun **4124**

A rubric advertising a prayer, with reference to a clerk in Aragon – six couplets.

1. Edinb., Univ. of, 42, f. 128ᵇ.

Borland, *Cat.*, p. 70.

Whoso euyr oute of this worde passyth penytent **4125**

Injunctions as to penitence, etc. – two quatrains, two stanzas rime royal, one quatrain.

1. Corp. Christi Oxf. 237, f. 241ᵇ.

Who so euer thys booke fynde **4126**

A Book Plate used by Wyllyam Barbor of New Bokenham – four lines.

1. Camb. Un. Ii. 6. 4, f. 2ᵃ.

Rel. Ant., II. 164.

Who-so euer wylle thryue or the / Muste vertus lerne etc. **4127**

Dame Curtasy's moral instructions – 152 lines. [For another version see 1920].

1. Bodl. 6922*, f. 20ᵃ.

Furnivall, *EETS* 32. 266–74.

Who-so for eny drede the truthe encloseth **4128**

Sayings of the Fathers – 278 lines in couplets, excluding the Latin quotations which precede each English translation.

1. Camb. Un. Li. 4. 14, f. 164ᵃ.

Who-so him biþouete / inwardlich & ofte **4129**

A remembrance of Mortality — eight lines. [For the original Latin cf. *Pricke of Conscience,* vv. 898–9; for closely-related texts see 1422, 3201, and 3219. This piece frequently appears as a tombstone inscription: at Diss, Saffron Walden (cf. Wells, *Manual,* p. 1064); on the tomb of Richard Colwell in Faversham Church, Kent (printed by Thomas F. Ravenshaw, *Anc. Epitaphs A.D. 1250 to A. D. 1800,* London 1878; and by Zupitza, *Archiv* xciv. 452); also as a mural inscription in Holy Trinity, Stratford-on-Avon (see Reeves, *MLN* ix. 203; *repr.* Förster, *Archiv* cxxxviii. 43; Murray, *EETS* 141. 36); it also occurs written in a xvi-century hand on the flyleaf of Arnold's *Chronicle* (Douce A. 314)].

1. Bodl. 2315, f. 109^a (vv. 14); 2. Bodl. 10234, f. 36^b; 3. Magdalene Camb. 13, f. 2^a; 4. Trinity Camb. 1157, f. 74^a; 5. Aberdeen Univ. 154, f. 368^b; 6. Hereford Cath. O. IV. 14, II, f. 13 *ante ult.*; 7. Erfurst: Amplon O. 58, f. 139^b.

1, 3, 6, 7. *Eng. Lyr. XIII C.,* pp. 173–4; 2. Murray, *EETS* 141. 37; 3. James, *Cat.,* p. 26; 7. Schum, *Exempla codicum amplonianonum,* p. 14; Förster, *Anglia* xlii. 156.

Who so is stef aȝens is fo / Shall habbe ioye wiþ outen wo **4130**

A single couplet.

1. Merton Oxf. 248, f. 134^b (col. 2).

Register i. 147.

Who-so list know the toknes peruersary / how that this etc. **4131**

'Signa seculi degenerantis' — two stanzas rime royal.

1. Leyden Univ. Vossius 9, p. 213.

Brunner, *Archiv* clxi. 40.

Hoo so luste olde stories to rede / He shalle ffynde etc. **4132**

Parthenope of Blois (Version A) — in couplets. [See 4081].

1. Bodl. 14507, f. 7^b (vv. 6280, imperfect); 2. Bodl. 30516, ff. 6, 7 (vv. 158); 3. Univ. Coll. Oxf. 188, f. 1^a (vv. 7096; begins and ends imperfectly); 4. BM Addit. 35288, f. 2^a (vv. 12195; a leaf missing after f. 19); 5. Clifden (fragment: vv. 200).

1–5. Bödtker, *EETS* cix; 2, 3. Buckley, *Roxburghe Club* 1862; 5. Wülcker, *Anglia* xii. 607–20.

Wo so lyst to gett them lyght **4133**

On Desire — a quatrain.

1. Camb. Un. Gg. 4. 12, f. 105^b.

Whoso levyth in flescly wylle **4134**

A warning against Lechery (vv. 8), a tag in the *Fasciculus Morum* (Foster No. 50).

1. Bodl. 1045, f. 180^{b}; 2. Bodley 187, f. 206^{b} (col. 2); 3. Bodl. 2305, f. 89^{a}; 4. Bodl. 12514, f. 146^{a}; 5. Caius Camb. 71, f. 90^{b}; 6. Lincoln Cath. 44, f. 226^{a} (col. 2); 7. Worcester Cath. F. 19, f. 226^{b} (col. 2).

Who-so loueth endeles rest / þis false world þen mot he fle **4135**

'But he sey soth he schal be schent' — nine 12-line stanzas with this refrain.

1. BM Addit. 22283, f. 134^{a} (col. 1).

Furnivall, *EETS* 117. 740–3; *Rel. Lyr. XIV C.*, pp. 205–8.

Wose loueþ wel vre Ladi / Heo wol quiten his wille wel whi **4136**

Miracle of the B. V.: Boy slain by Jews for singing anthem — 152 lines in couplets.

1. Bodl. 3938, f. 124^{b} (col. 1).

Horstmann, *Archiv* LVI. 224–6; *Orig. and Anal.*, Chaucer Soc., pp. 277–85; Horstmann, *EETS* 98. 141–5; Brown, *Sources & Analogues of Chaucer's CT*, pp. 470.

Who-so off welth takyth non hede / he shall fynd defawt etc. **4137**

A warning against the fickleness of Fortune — six couplets. [vv. 1–2 only occur in 3088 (vv. 3–4); vv. 1–4 occur in 432 (vv. 23–26); vv. 1–2 and 9–10 occur in Bannatyne MS, *Hunt. Club*, pp. 205 and 346; vv. 9–10 occur in *Buik of Alexander*, Ritchie, *STS* (1925) I. xviii].

1. Balliol 354, f. 160^{a}.

Caxton, *Stans puer ad mensam* (*ante* 1479), last item; 1. Flügel, *Anglia* XXVI. 174; Dyboski, *EETS* ci. 139.

Ho so on me doth loke / I am . . . . . boke **4138**

A Book Plate — in couplets.

1. Bodl. 2020, f. 64^{b}; 2. Trinity Camb. 597, end flyleaf (vv. 6).

2. James, *Cat.*, II. 67.

Who so on thys boke / Wol loke and rede **4139**

Six couplets of Moral Warning by Huntyng, probably to serve as Prologue or Envoy.

1. Camb. Un. Dd. 4. 54, f. 229^{a}.

Who-so rememors cristes passion deuoutely **4140**

Five couplets, quoting the *Horologium Sapiencie*.

1. BM Addit. 37049, f. 28^{a}.

Wose seþe on rode ihs̄ is lef mon 4141

A meditation on the Passion — seven long lines (with the Latin original). [For other versions see 3964, 3965, 3966 and 4107].

1. Trinity Camb. 323, f. 83^{b}.

Eng. Lyr. XIII C., pp. 61–2.

Wo so sit at te hate cuppe to kippe 4142

On Drinking — three riming lines.

1. Corp. Christi Camb. 337, f. 148^{a}.

James, *Cat.*, II. 169.

Whoso spekyth of þyng þ^{t} is vnwreste 4143

A single stanza ascribed to 'Hendyng' but not occurring in the *Proverbs of Hendyng* (see 1669 and 2078), a tag in the *Fasciculus Morum* (Foster No. 4).

1. Bodl. 1045, f. 3^{b}; 2. Bodl. 1550, f. 52^{a}; 3. Bodl. 2305, f. 2^{b}; 4. Bodl. 12514, f. 10^{a}; 5. Lincoln Coll. Oxf. 52; 6. Caius Camb. 71, f. 14^{b}; 7. Caius Camb. 364, f. 3^{b} (col. 1); 8. Edinb., Univ. of, 82, f. 7^{b}; 9. Lincoln Cath. 44, f. 157^{b} (col. 1); 10. Worcester Cath. F. 19, f. 161^{a} (col. 2); 11. Vatican Lib., Ottoboni 626, f. 2^{b}.

Whose þenchiþ vp þis carful lif / Niȝte and dai þat we beþ inne 4144

A song on the Times with a fable of the Lion, Wolf, Fox, and Ass — twenty-four 8-line stanzas and one of 6 lines.

1. Harley 913, f. 44^{b}.

Wright, *Pol. Songs*, pp. 195–205; Heuser, *Bonn. Beit.* XIV. 133–9; Heuser, *Kildare-Gedichte*, p. 131; Brand and Zippel, *ME Sprach- u. Lit.*, p. 182; Seymour, *Anglo-Irish Lit. 1200–1582*, p. 77.

Who-so wele thinkes wele may say / ffor of gode thoghtes etc. 4145

'The Myrour of lewed men' (a translation of the *Chasteau d'Amour* with a Prologue of 14 lines) — vv. 1261 in couplets.

1. Egerton 927, f. 1^{a}.

Cooke, *R. Grosseteste Carmina anglo-norm.*, Caxton Soc. 1852 (cf. Holthausen, *Anglia* XIV. 393–8); Furnivall, *EETS* 117. 407–42; Hupe, *Anglia* XIV. 427–55.

Ho so wyl a gardener be / Here he may both hyre and se 4146

A Poem on Gardening, *'liber qui vocatur Anglice Mayster Jon Gardener.'*

1. Trinity Camb. 1450, ff. 18^{b}–20^{b}.

Who-so wil be sauf to blis / Before alle þinges nede it is **4147**

'Quicumque vult salvus esse' (the Athanasian Creed).

1. Bodl. 2325, f. 69^{b}.

Hickes, *Thesaurus* I. 233; Heuser, *Anglia* xxix. 405–8.

Who so wylle be ware of purchassyng **4148**

'Twelve points for purchasers of land to look to' – ten or twelve couplets.

1. Bodl. 6922*, f. 21^{b} (vv. 22); 2. Bodl. 11598, f. 1^{a} (vv. 23); 3. Bodl. 21628, f. 64^{a}; 4. Balliol 354, f. 100^{b} (vv. 24); 5. Camb. Un. Hh. 2. 6, f. 58^{b} (vv. 18); 6. Trinity Camb. 1157, f. 24^{a}; 7. Lansdowne 470, f. 298^{b} (vv. 20); 8. Lansdowne 762, f. 2^{b}; 9. Royal 17. B. xlvii, f. 59^{a}; 10. BM Addit. 25001, f. 2^{b}; 11. Lambeth 306, f. 203^{a}; 12. Lincoln's Inn, Class V, No. XLVI, flyleaf; 13. Capesthorne, f. 101^{b} (vv. 20); 14. Cooke 30, flyleaf.

Works of John Fortescue, 1869, I. 543; 4. Dyboski, *EETS* ci. 137–8; Flügel, *Anglia* xxvi. 133; 7. *Cat.,* II. 130; 11. Furnivall, *EETS* 15. 44; Gairdner, *Three Fifteenth Century Chronicles,* Camden Soc., n. s. xxviii; 14. *HMC* Sixth Report, p. 420.

Whose wol boþe wel rede and loke / he may fynde wryte etc. **4149**

'Constituciones artis gemetrie secundum Euclidem' (a didactic-religious poem under the guise of instruction in the mason's craft, with extensive borrowings from the *Lay Folk's Mass Book*).

1. Royal 17. A. i, f. 1^{a}.

Halliwell, *Early Hist. of Freemasonry in England,* London 1844; H. J. Whymper, facsimile reprod. 1889.

Who-so wyll haue helle / he must do as we hym telle **4150**

The Seven Deadly Sins, in the *Speculum Christiani (Quarta Tabula)* – seven quatrains with an introductory couplet. [For other MSS. which lack this couplet see 1286].

1. Bodl. 1177, f. 69^{b}; 2. Bodl. 1244, f. 6^{b}; 3. Bodl. 1886, f. 11^{b}; 4. Bodl. 2023, f. 14^{a}; 5. Bodl. 4070, f. 9^{b}; 6. Bodl. 12255, f. 6^{b}; 7. Bodl. 29387, f. 37^{a} (begins with *'Invidia'*); 8. Bodl. 32216, f. 22^{a}; 9. Corp. Christi Oxf. 155, f. 160^{a}; 10. Camb. Un. Ff. 1. 14, f. 34^{b}; 11. Camb. Un. Hh. 1. 13, f. 21^{a}; 12. Jesus Camb. 51, f. 12^{a}; 13. Pembroke Camb. 285, f. 13^{a}; 14. Sidney Suss. Camb. 55, f. 11^{a}; 15. Harley 206, f. 30^{a}; 16. Harley 1197, f. 93^{b}; 17. Harley 1288, f. 4^{b} (st. 7 lacking); 18. Harley 2250, f. 54^{a}; 19. Harlet 2379, f. 62^{b}; 20. Harley 6580, f. 19^{a}; 21. Lansdowne 344, f. 18^{a}; 22. BM Addit. 10052; 23. BM Addit. 15237, f. 17^{b}; 24. Hereford Cath. P. 7. vii, f. 182^{b}; 25. St. Cuthbert's Coll. XVIII. D. 7. 8; 26. Stonyhurst Coll. A. VI. 23, f. 129^{a}; 27. Trinity Dublin 159, Art. 3 (b); 28.

Trinity Dublin 351, Art. 1 (b); 29. Helmingham Hall LJ. V. 14, f. 73^b; 30. Huntington HM 124, f. 24^b.

de Machliana 1480; *repr.* Dibdin, II. 13; 20, 21. Holmstedt, *EETS* 182. 58–71; 12. *Rel. Ant.*, I. 136–7; 24. Bannister, *Cat.*, pp. 178–80.

Hose wole his soule leche / Lustne to me I wol etc. See 1962.

Whoso wolle noȝt when he may **4151**

A tag in the *Fasciculus Morum* (Foster No. 45). [Cf. 1151].

1. Bodl. 1045, f. 130^b; 2. Bodl. 1117, f. 82^b (col. 1); 3. Bodley 187, f. 186^b (col. 2); 4. Bodl. 2305, f. 67^a; 5. Bodl. 12514, f. 114^a; 6. Caius Camb. 71, f. 71^b; 7. Caius Camb. 364, f. 111^b (col. 1); 8. St. John's Camb. 159, f. 149^b; 9. Lincoln Cath. 44, f. 209^b (col. 2); 10. Worcester Cath. F. 19, f. 211^b (col. 1).

Qwoso wylle of curtasy lere / In this boke he may hit lere **4152**

'The booke of Curtasye' — 848 lines in couplets.

1. Sloane 1986, f. 12^a.

Furnivall, *EETS* 32. 177–205; Halliwell, *Percy Soc.* IV (2).

Whoso wylle of nurtur lere / Herken to me & ȝe shall here **4153**

'Vrbanitatis' — ninety-eight lines in couplets.

1. Cotton Calig. A. ii, f. 88^a; 2. Advocates 19. 3. 1, f. 28^a (omits first two lines).

1. Furnivall, *EETS* 32. 262–4 (rev. ed.).

Who-so wyll ouer rede thys boke / And w^t hys gostlye ye etc. **4154**

The 'Long Charter of Christ' (B text) — 414 lines in couplets. [For the A Text see 1718; for the C Text see 1174].

1. Camb. Un. Ee. 2. 15, f. 107^a (vv. 1–68 wanting); 2. Camb. Un. Ff. 2. 38, f. 47^b; 3. Camb. Un. Ii. 3. 26, f. 238^a; 4. Camb. Un. Ii. 4. 9, f. 42^b (an incomplete text); 5. Cotton Calig. A. ii, f. 77^a; 6. Harley 2382, f. 111^b; 7. Phillipps 8820, Art. 3; 8. W. K. Richardson 22 (Boston), f. 82^b (ends imperfectly).

1–5. Spalding, *Mid. Eng. Charters of Christ*, pp. 46–81; 6. Furnivall, *EETS* 117. 637–57.

Who-so wilneþ to be wijs & worschip desiriþ **4155**

'The ABC of Aristotle' with a Prologue in unriming alliterative verse. [For texts which lack the Prologue see 471 and 3793].

1. Bodl. 21959, f. 3^a (last 11 lines only); 2. Camb. Un. Ff. 5. 48, f. 8^b; 3. Harley 541, f. 213^a and also f. 228^a; 4. Harley 1304, f. 103^a; 5. Lambeth 853, p. 30.

3. Strutt, Sports *and Pastimes*, 1845, p. 398; Förster, *Archiv* CV. 30; 4. Furnivall, *EETS* viii. 65–7; Furnivall, *EETS* 32. 260–1.

Wo-so woneþ hym noȝt to goude furst all in hys youth 4156

A tag in the *Fasciculus Morum* (Foster No. 9). [*Cp.* 1151].

1. Bodl. 1045, f. 11^b; 2. Bodl. 1550, f. 64^a; 3. Bodl. 2305, f. 9^b; 4. ? St. John's Camb. 159; 5. Edinb., Univ. of, 82, f. 19^b; 6. Lincoln Cath. 44, f. 162^a (col. 2); 7. Worcester Cath. F. 19, f. 165^b (col. 2).

7. *Register* I. 451.

Hose wolde be-þenke him weel / Ou þis world is went I-wis 4157

'Charite is no lengor Cheere' — fourteen 8-line stanzas with this refrain.

1. Bodl. 3938, f. 410^a (col. 1); 2. BM Addit. 22283, f. 131^b (col. 1).

1. Furnivall, *EETS* 117. 701–4; *Rel. Lyr. XIV C.*, pp. 170–3.

Hose wolde him wel a-vyse / Of þis wrecched world etc. 4158

'Treuþe is best' — nine 8-line stanzas.

1. Bodl. 3938, f. 409^b (col. 3); 2. BM Addit. 22283, f. 131^a (col. 3).

1. Furnivall, *EETS* 117. 699–701; *Rel. Lyr. XIV C.*, pp. 168–70.

Wy haue ȝe no reuthe on my child / Haue reuthe on me etc. 4159

The Appeal of the B. V. to the Jews — two quatrains.

1. Advocates 18. 7. 21, f. 24^a.

Rel. Lyr. XIV C., p. 81.

Whi is þis world biloued þat fals is & veyn 4160

'Cur mundus militat,' etc. — twenty couplets. [For another version see 3475].

1. Bodl. 655, f. 112^b; 2. Bodl. 2103, f. 106^a; 3. Bodl. 6943, f. 83^a; 4. Bodl. 8180, f. 11^a (vv. 1–29 only); 5. Trinity Camb. 181, f. 169^b; 6. Harley 1706, f. 93^a and again at f. 150^a; 7. BM Addit. 37788, f. 81^b; 8. Lambeth 853, p. 32; 9. Huntington HM 744 [*olim* Ashburnham 133, *post* Gollancz], f. 13^a.

5. *Rel. Lyr. XIV C.*, pp. 237–9; 7b. Horstmann, *York Wr.*, II. 374–5; 9. Furnivall, *EETS* 24. 86–7; Wülcker, *AE Leseb.*, II. 14–5.

Whi loue y yow so moche how may þis be 4161

A roundel, translated from the French of Charles d'Orleans (Champollion-Figeac, p. 42) — vv. 14.

1. Harley 682, f. 78^a.

Taylor, *Roxburghe Club* 1827, pp. 159–60; Steele, *EETS* 215. 122.

Hwi ne serue we crist and secheþ his sauht **4162**

Exhortation to serve Christ – seventy-eight lines in nine stanzas of varying length, carrying the same rimes throughout.

1. Jesus Oxf. 29, Part II, f. 185^{b}.

   Morris, *EETS* 49. 90–2.

Why sittist thou so syngyng þenkyst þou nothyng **4163**

Remember the Pains of Purgatory—six 6-line stanzas and burden.

1. Rylands Lib. 18932, f. 119^{b}.

   Censura Lit., VIII. 401–2; *Early Eng. Carols*, pp. 211–2; *Rel. Lyr. XV C.*, pp. 254–5.

Why þis day is all halow day / God is on englys for to say **4164**

Founding of the Feast of All Hallows, in one MS. of the North. Hom. Cycle. followed by four miracles. [For other versions see 1208 and 1685].

1. Huntington HM 129 [*olim* Phillipps 20420], f. 225^{b}.

Why was I crowned and made hevyn queene

Stanza eleven of 1460 occuring separately: See 1460.

Why werre and wrake in londe / And manslaught is y-come **4165**

On the Evil Times of the reign of Edward II – seventy-eight 11-line stanzas.

1. Peterhouse Camb. 104, f. 210^{a} (ends imperfectly); 2. Advocates 19. 2. 1, f. 328^{a}.

   1. Hardwick, *Percy Soc.* XXVIII; 2. Wright, *Pol. Songs*, pp. 323–45; Brand and Zippel, *ME Sprach- u. Literaturproben*, p. 134.

Wikked Herode thou mortall foo / That Criste shulde etc. **4166**

'Hostis Herodes impie,' by James Ryman – five quatrains.

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 51^{a}.

   Zupitza, *Archiv* LXXXIX. 223–4.

Will still to wyffe woulde leade me **4167**

On Will and Wit – one 6-line stanza.

1. Jesus Camb. 22, added in a xvi century hand on top of page in Palm Sunday service.

   James, *Cat.*, p. 24.

Well yow here a god borde to make yow lawhe all 4168

The King and the Barker — 128 lines in couplets.

1. Camb. Un. Ee. 4. 35, f. 19^b.

A print of 1596; *repr.* Percy, *Reliques;* 1. Ritson, *Anc. Pop. Poetry* 1833, pp. 61–77; Hazlitt, *Remains,* i. 4–10; Child, *Pop. Ballads,* v. 78.

Wol ȝe here a wonder thynge / Betwyxt a mayd etc. 4169

Dialogue between the Devil and a Maid — twenty-two couplets.

1. Bodl. 15444, f. 174^b.

Furnivall, *Eng. St.* xxiii. 444–5; Child, *Pop. Ballads,* App., No. 1.

Wolle ye i-heren of twelte day / Won þe present was i-broust 4170

Story of the Magi and Herod — ten 4-line stanzas (long lines usually with medial rime).

1. Trinity Camb. 323, f. 35^a and again at f. 36^a (four stanzas only in a faint scribbling).

1a. Greg, *MLR* viii. 65–6; *Eng. Lyr. XIII C.,* pp. 39–41; 1b. Greg, *MLR* ix. 235.

Will ye lystyn and ye schyll here / Of eldyrs that before vs were

Sir Cleges (Advocates text): see 1890.

Wolle ȝe nouþe i-heore þis englisch tale þat is here i-write 4171

The Life of St. Thomas of Canterbury, beginning with the story of Gilbert, father of St. Thomas, in the *South English Legendary.* [For other MSS. see 907; for MSS. which omit the story of Gilbert see 728].

1. Bodl. 1486, f. 61^a; 2. Bodl. 3938, f. 73^a (col. 2); 3. Lambeth 223, f. 256^b.

1. Horstmann, *EETS* 87. 106–77; Thiemke, *Palaestra* cxxxi.

Wolle ȝe nou ihere wordes swiþe gode / Of one patriarke etc. 4172

'Iacob and Iosep' — 538 lines in couplets.

1. Bodl. 2306, f. 1^a.

Heuser, *Bonn. Beit.,* xvii. 83; A. S. Napier, Clarendon Press, 1916.

Wolle [ȝ]e witen whanne and whou þe fest schal ben yhalde 4173

The Prologue of the *Founding of the Feast of the Conception* in the *South English Legendary* — 114 lines. [See 104].

1. Bodl. 2567, f. 244^b; 2. Bodl. 3938, f. 6^b (col. 1) (introduced by 213); 3. Stowe 949, f. 100^b (Prologue only, separately); 4. Lambeth 223, f. 31^b (Prologue only, separately).

Wille Gris Wille Gris / Thinche twat you was / and qwat etc. 4174

A saw in the Lanercost Chronicle (1244) about a Norfolk peasant boy.

1. Cotton Claudius D. vii, f. 181^{b}.

Stevenson, *Chronicon de Lanercost,* 1839, p. 52; Craik, *Hist. Eng. Lit.,* N. Y. 1869, I. 226; *Camb. Hist. Eng. Lit.* (American ed.), II. 558; Wells, *Manual,* p. 1065.

Wyne of natur propurtees hath nyne 4175

On the properties of wine — one stanza rime royal [A Latin version is in Trinity Camb. 1450].

1. Harley 2252, f. 1^{b}; 2. BM Addit. 10106; 3. BM Addit. 29729, f. 16^{a}.

3. *Rel. Ant.,* I. 325; Steele, *EETS* lxvi. xxx; MacCracken, *EETS* 192. 724.

Vonefreda was an holy mayde so ich ondirstonde 4176

Life of St. Winifred, in one MS. of the *South English Legendary.*

1. Bodl. 2567, f. 189^{a}.

Horstmann, *Archiv* LXXXII. 331–3.

Wynter wakeneþ al my care / nou þis leues waxeþ bare 4177

A Winter Song: All things must die — three 5-line stanzas.

1. Harley 2253, f. 75^{b}.

Ritson, *Anc. Songs* 1829, I. 65; Wright, *Spec. L. P.,* Percy Soc. IV. 60–1; Böddeker, *AE Dicht.,* p. 195; Wülcker, *AE Leseb.,* I. 107; *Early Eng. Lyr.,* p. 169; *Rel. Lyr. XIV C.,* p. 10.

Wysdom is more of pris than gold in cofres 4178

'Isopes Fabules' by Lydgate — seven fables, in rime royal.

1. Bodl. 6943, f. 24^{b} (four stanzas of Fable VII); 2. Trinity Camb. 599, f. 12^{a} (6 Fables only) and f. 236^{a}; 3. Harley 2251, f. 257^{a}.

1, 2. Zupitza, *Archiv* LXXXV. 1–24; 3. Sauerstein, *Anglia* IX. 1–24; *composite text:* MacCracken, *EETS* 192. 566–99 (vv. 959).

Wyse mon if thou art of thi god 4179

'Too secuturs and an overseere make thre theves' — one quatrain.

1. Harley 3038, f. 1^{a}.

Cat., II. 727; *Rel. Ant.,* I. 314.

Wisman wranglere / Richeman robbere / nedi man gaderere 4180

A list of the Abuses of the Age — 6 lines.

1. Merton Oxf. 248, f. 120^{a} (col. 1).

Wise men ben but scorned
The Westminster text of 906.

Witt hath wunder that reson ne tell can / hogh maiden etc. 4181
'Sensus miratur que racio dicere nescit,' etc. — four lines often ascribed to Reginald Pecock (see Pecock's *Repressor,* Rolls Ser. ii. 623).

1. Bodl. 2157, f. 98^a; 2. Bodl. 32942, f. 22^b; 3. Balliol 354, f. 159^b; 4. Camb. Un. Hh. 4. 12, f. 32^a; 5. Corp. Christi Camb. 78, last fly-leaf; 6. Harley 541, f. 207^b (five lines); 7. Royal 8. A. iv, f. 3^a; 8. Sloane 3160, f. 71^b (vv. 1–2); 9. Sloane 3534, f. 3^b; 10. John Speed Davies, f. 194^a; 11. Copenhagen Royal Lib., Thott 110, f. 163^a.

1, 3, 6, 9. Flügel, *Anglia* XXVI. 174; 1, 6, 9. *Rel. Ant.,* I. 257, 207, 127; 2, 6, 9. *Rel. Lyr. XV C.,* p. 186; 3. Dyboski, *EETS* ci. 61; 5. James, *Cat.,* I. 157; 7. Warner and Gilson, *Cat.,* I. 208; 10. Davies, *Camden Soc.* LXIV. 77.

Witte is turnede to trechery / And loue into lechery See 906.

Wite thou wel that this bok ys leche / To all thyng that etc. 4182
The Preface to a prose book of Medical Receipts — five couplets. [Compare 3422].

1. Bodl. 21658, f. 1^a.

Wittyn al that is and is gan / þat ich kyng Athelstane 4183
A rimed charter purporting to be from King Athelston to the Abbey of Ripon — fourteen couplets. [Compare 3300].

1. Bodl. 5101, f. 250^a; 2. Trinity Camb. 1174 (I); 3. Public Record Office, Duchy of Lancaster Records A. 23.

1–3. Fowler, *Surtees Soc.* LXXIV. 90–1; 3. Dugdale, *Historical Account of the Cathedral of York* 1715, p. 38; Dugdale, *Monasticon* 1819, II. 133.

Wyteth now all þat ben here / And aftyr shall ben leef & dere 4184
The 'Short Charter of Christ.'

1. Bodl. 6777, f. 190^a; 2. Bodl. 6922*, f. 106^a 3. Camb. Un. Ii. 6. 44, f. 1^a; 4. Caius Camb. 230, f. 25^b; 5. St. John's Camb. 37, f. 53^a; 6. Harley 116, f. 97^b; 7. Harley 237, f. 100^a (much disarranged); 8. Harley 6848, f. 221^a; 9. Sloane 620, f. 11^b (two extra lines at beginning); 10. Sloane 3292, f. 2^a (six extra lines at beginning); 11. BM Addit. 5465, f. 118^b; 12. BM Addit. 24343, f. 6^b; 13. BM Addit. 37049, f. 23^a; 14. BM Addit. Charter 5960; 15. Rylands Lat. 176, f. 202^b; 16. *olim* Ashburnham 140, p. 270 (Sold at Sotheby's, May 1, 1899); 17. W. K. Richardson 22 (Boston), f. 71^b.

1, 2, 4–14. Spalding, *Mid. Eng. Charters of Christ,* pp. 1–16; 2. Förster, *Anglia* XLII. 195–6; 10. Fehr, *Archiv* CVI. 69–70; 15. James, *Cat. Latin MSS.,* I. 300–1.

With a garland of thornes kene / My hed was crowned etc. 4185

The Wounds of Christ as Remedies against the Deadly Sins — ten quatrains. [For other MSS. see 4200].

1. Camb. Un. Ff. 5. 48, f. 43^{b}; 2. Jesus Camb. 13, f. 86^{b}.

With al my mighte and my beste entente

The ballade at the end of the *Flour of Courtesye:* See 1487.

Wyth all myn Hool Herte entere / To fore the famous etc. 4186

A parody of the mass (the 'Venus Mass' perhaps by Lydgate) — in couplets.

1. Bodl. 3896, f. 314^{a}.

Simmons, *EETS* 71. 390–3; Hammond, *JEGP* VII. 95–104; Hammond, *Eng. Verse Chaucer-Surrey,* pp. 210–2; *Belles Lettres Series,* Boston, XVIII.

Wyth bodylye ffode Encreasyng in quantitee 4187

A single stanza rime royal.

1. Lambeth 259, f. 231^{b}.

With axcesse shake forsekid and forfaynt 4188

'My ioy is turnyd to hevynes' (associated with Charles d'Orleans) — three 8-line stanzas and 4-line Envoy.

1. Harley 682, f. 134^{a}.

Taylor, *Roxburghe Club* 1827, pp. 262–3; Steel, *EETS* 215. 196.

With fauoure in hir face ferr passyng my Reason 4189

A lament of the B. V. over her Son — four 9-line stanzas and a refrain 'Who can not wepe come lerne of me.'

1. Trinity Camb. 1450, f. 63^{b}; 2. Rylands Lib. 18932, f. 120^{a}.

1. Furnivall, *EETS* 24. 126–7; *Early Eng. Lyr.,* pp. 144–5; 2. *Censura Lit.,* x. 186–7; *Early Eng. Carols,* p. 121; *Rel. Lyr. XV C.,* pp. 17–8.

With greate humylyte I submytt me to your gentylnes 4190

'Remembre your promesse & bryng ytt to an ende' — five stanzas rime royal.

1. Bodl. 12653, f. 63^{a}.

Padelford and Benham, *Anglia* XXXI. 384–5.

With hert body and hool puysshaunce 4191

His kindly mistress, translated from the French of Charles d'Orleans (Champollion-Figeac, p. 436) — three 9-line stanzas and 4-line Envoy.

1. Harley 682, f. 142^{b}.

Taylor, *Roxburghe Club* 1827, pp. 283–4; Steele, *EETS* 215. 211–2.

With hert repentaunt of my gret offence 4192

A Lover's Apology (associated with Charles d'Orleans) — six 8-line stanzas.

1. Harley 682, f. 139^{b}.

Taylor, *Roxburghe Club* 1827, pp. 276–8; Steele, *EETS* 215. 206–7.

Wyth hertte trew whyl my body wyll indure See 742.

With humble hert I praye ich creature See 2168.

Wyth laude & prys my soule magnifieth

The *Magnificat* occurring separately from Lydgate's *Life of Our Lady:* See 2574.

Wytȝ lawe and wytȝ ryte 4193

Christ explains his saving grace — seven lines.

1. Camb. Un. Gg. 3. 8, f. 71^{b}.

W^{t} litill fode content ys nature

Two stanzas from Hoccleve's *De Regimine Principum:* See 2229.

Wiþ longyng y am lad / on molde y waxe mad 4194

Lady have ruth on me — four 10-line stanzas.

1. Harley 2253, f. 63^{b}.

Wright, *Spec. L. P.,* Percy Soc. IV. 29–30; Böddeker, *AE Dicht.,* pp. 149–50; Morris, *Specimens,* II. 45; Cook, *Reader,* pp. 414–6; *Eng. Lyr. XIII C.,* pp. 139–40.

With my trewe herte content of ioy and wele 4195

A roundel, translated from the French of Charles d'Orleans (Champollion-Figeac, p. 113) — vv. 14.

1. Harley 682, f. 74^{*a}.

Taylor, *Roxburghe Club* 1827, pp. 154–5; Steele, *EETS* 215. 118.

With notis cleer & vois entuned clene / lyk the ravisshyng etc. 4196

A Nightingale poem — four stanzas rime royal.

1. Leyden Univ. Vossius 9, p. 219.

Brunner, *Archiv* CLXI. 40.

With paciens thou has vs fedde 4197

Farewell to Advent — sixteen quatrains and burden.

1. Camb. Un. Ee. 1. 12, f. 58^{b}.

Zupitza, *Archiv* LXXXIX. 238; *Early Eng. Carols,* pp. 4–5.

With pety movyd I am constreynyd / To syng a song etc. **4198**

A song of the Tongue, man's enemy — five 5-line stanzas and burden.

1. Bodl. 29734, f. 50^b.

Wright, *Carols,* Percy Soc. xxiii. 78–9; *Early Eng. Carols,* p. 233.

W^t ryth al my herte now y yow grete **4199**

To Annys — in quatrains.

1. Bodl. 21956, f. 22^a (fragmentary).

Early Bod. Music, ii. 59.

Wyth scharp þornes þat beth kene / Myn hede was etc. **4200**

The Wounds of Christ as Remedies against the Deadly Sins — eight quatrains. [For other MSS. see 4185].

1. Bodl. 6922*, f. 150^b; 2. Camb. Un. Ff. 2. 38, f. 33^a; 3. Pepys 1584, f. 108^b; 4. Harley 2339, f. 117^b; 5. Sloane 2275, f. 245^a (stanzas 4 and 8); 6. BM Addit. 37049, f. 30^a; 7. Longleat 30, f. 12^a; 8. Huntington HM 142 [*olim* Bement], f. 10^a (inserted in 2577).

4. *Rel. Lyr. XIV C.,* pp. 227–8.

W^t sorowe þou com in-to þis world **4201**

'þis world is but a vanitee' — twelve lines riming irregularly. [Compare 4208].

1. Royal 18. B. xxiii, f. 108^a.

Ross, *EETS* 209. 160.

With þis betull be he smytte / þat all þe world well it witt **4202**

An English quatrain in a Latin story of the foolish father who gave away his goods, sometimes found in Bromyard's sermons. [See *Folklore* i (1890). 199, 204].

1. Bodl. 21626 (vv. 2 only, in a series of L. & E. proverbs, ff. 13–31); 2. Trinity Camb. 1450, f. 47^a (vv. 2); 3. Royal 7. E. iv, f. 45^b; 4. Royal 8. E. xvii, f. 83^b; 5. Royal 18. B. xxiii, f. 81^b; 6. Rylands Lib., Latin 394, f. 18^b (vv. 2; in a series of L. & E. proverbs).

3, 4. Wright, *Latin Stories,* Percy Soc. viii. 28. 221; 1. Förster, *Festschrift zum XII Allegemeine Deutschen Neuphilologentage in Munchen* 1906, pp. 44; 4. *Register* i. 362; 5. Furnivall, *EETS* 32. 35; Ross, *EETS* 209. 90; 6. Pantin, *Bulletin Rylands Lib.,* xiv. 105.

Wit þis ring i wedde þe / & wit mi bodi i worssepe þe **4203**

Several ring inscriptions, many illegible.

1. Harley 7322, f. 153^a.

With this rynge I wedde the / and with this golde etc. 4204

The Marriage Pledge, generally found in most Manuals, in the *Ordo ad facienda Sponsalia* — in mono-riming lines. [Other manuals have a less rhythmical version of the Pledge].

The following are a few of the many manuscripts which contain this English tag:

Bodl. 15840; Bodl. 15841; Bodl. 15847; Univ. Coll. Oxf. 78; Camb. Un. Ee. 4. 19; Camb. Un. Mm. 1. 15; Camb. Un. Mm. 3. 21; Peterhouse Camb. 222; BM Addit. 30506; York Minster; Brough Hall; Buckland House.

There are many printed Manuals with the tag; a York Manual is printed by Henderson, *Surtees Soc.* LXIII. pp. xvi, 27; and a Welsh Manual, *ib.* p. 168.

With tymoros hert and tremblyng hand of drede 4205

The Courte of Love — 1422 lines in rime royal stanzas.

1. Trinity Camb. 599, ff. 218ᵃ–235ᵃ.

Stowe, *Chaucer* 1561; *repr.* Chalmers, *Eng. Poets* I. 367–8; Skeat, *Oxf. Ch.,* VII. 409–47.

With wiel my herte is wa / And closyd ys wᵗ care 4206

An English love song — nine lines in tail-rime stanzas, a graffito in Duxford Church, Cambridgeshire.

No MS. extant.

Coulton, *Camb. Antiq. Soc. Communications,* XIX. 57; Coulton, *Med. Studies,* Second Ser., No. 12, p. 57; Wilson, *Leeds St. in English,* V. 38.

Wyþ what mastrie he hat man y-wrouȝt 4207

Four mono-riming lines.

1. Bodl. 1871, f. 194ᵇ.

Wiþ wo & drede I am born / Al for adam y am lorn 4208

On the Curse caused by Adam's sin — six lines.

1. Harley 7322, f. 103ᵇ.

Furnivall, *EETS* 15. 252.

With wooful hert & gret mornyng 4209

A description of his mistress, with "Farewell" anaphora — seventy-eight lines in interlocking tail-rime stanzas.

1. Harley 541, f. 208ᵇ.

Fehr, *Archiv* CVII. 53–5.

With woofull harte plungede yn dystresse 4210

Farewell, cruel mistress — eleven stanzas rime royal.

1. Bodl. 12653, f. 43^{b}.

Padelford and Benham, *Anglia* XXXI. 354–6.

Vid word & wrid ic warne þe sire ode 4211

An admonition to alms-giving — twelve lines with their Latin equivalent.

1. Trinity Camb. 323, f. 19^{a}.

Eng. Lyr. XIII C., p. 20.

With wrong or noy yef . . . . / Or fortune hath geven þe a 4212

Trust in God — eight lines, all ending imperfectly.

1. Trinity Camb. 1157, f. 74^{a}.

Within the tresoure haue y of my thought 4213

Love's Mirror, translated from the French of Charles d'Orleans (Champollion-Figeac, p. 85) — three 9-line stanzas and 4-line Envoy.

1. Harley 682, f. 24^{b}.

Taylor, *Roxburghe Club* 1827, pp. 55–6; Steele, *EETS* 215. 43.

Wo and wandrede walkiþ wide / þat cam of couetise etc. 4214

Gospel, *'In nocte natalis domini,'* in the North. Hom. Cycle. [For other MSS. see 3857; for the version in the 'expanded' Cycle see 1547].

1. Bodl. 3938, f. 170^{b} (col. 3); 2. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 52^{a}; 3. Bute, p. 29; 4. Huntington HM 129 [*olim* Phillipps 20420], f. 10^{a}.

Wo worth debate that never hathe pees 4215

One stanza pronouncing curses, occurring separately (st. 67 of *Court of Sapience;* st. 99 of Ashby's *Active Policy of a Prince;* for a longer text see 4216).

1. Bodl. 7861, f. 9^{b}; 2. Univ. Coll. Oxf. 154, end flyleaf; 3. Huntington HM 144 [*olim* Huth 7], f. 144^{a} (immediately follows 3437).

1. Black, *Cat. Cod. Ashmole,* p. 1017; 3. Furnivall, *N. & Q.,* Fifth Ser., IX. 343; Bühler, *MLN* LV. 567.

Wo worth your hartes so plantyd in pryde 4216

Curses and Blessings — eight stanzas rime royal with 'Wo worth' and 'Blessyd be ye' anaphora. [For a single stanza rime royal with a very similar 'Wo worth' anaphora see 2822. Also compare Hawes' *Convercyon of Swerers,* 1508 (see Berdan, *Early Tudor Poetry,* p. 184 note 2); *Court of Sapience* (168) stanza 67; and 4215].

1. Harley 4294, f. 80^{a} (col. 1).

Wo hath – see under 'Who hath,' etc.

Wofully araide
The burden of 497.

Woman is wordi war and wys / Mylde and meke of mod 4217

Twelve lines.

1. Royal 8. F. iii, f. 11^b.

Wymmen ben fayre for to 4218

In praise of women and the B. V. – four 3-line stanzas and burden.

1. Camb. Un. Add. 5943, f. 2^b (first flyleaf) and again on last flyleaf (text imperfect).

Early Eng. Carols, pp. 322–3.

Wymmen beþ boþe goud and schene / On handes fet etc. 4219

A song in praise of women – five quatrains with refraid: 'Witnesse on Marie,' and burden. [For similar pieces see 1492 and 3098].

1. Harley 7358, f. 8^a; 2. Sloane 2593, f. 5^a (four stanzas).

1, 2. Wright, *Carols*, Warton Club IV. 106–7, 11–12; 1. *Early Eng. Lyr.*, p. 198; *Early Eng. Carols*, pp. 263–4; 2. Wright, *Carols* 1836, No. III; Hales and Furnivall, *Percy Folio MS.*, III. 545.

Worldys blys haue good day / No lengur habbe ych þe ne may 4220

The Rich Man's Farewell to the World – in couplets.

1. Bodl. 12158, f. 93^b (vv. 4); 2. Pembroke Camb. 248, f. iii (vv. 6).

2. James, *Cat.*, p. 223; *Register* I. 226; *Rel. Lyr. XV C.*, p. 253.

Worldes blys haue god day / Nou fram min herte etc. 4221

A renunciation of the world – twenty lines (the first motet with English words).

1. Corp. Christi Camb. 8, p. 457; 2. Advocates 18. 7. 21, f. 124^a (vv. 9–16).

1. James, *Cat.*, I. 21; *Eng. Lyr. XIII C.*, p. 114; Bukofzer, *Music & Letters* XVII. 232–3.

Werdis blisse maket me blind / þ^t of my det I make etc. 4222

'Respice' – four couplets. [See also 1937].

1. Advocates 18. 7. 21, f. 15^a.

Worldes blis ne last no þrowe / Hit wit ant wend etc. **4223**

On the Vanity of this World — seven 10-line stanzas.

1. Bodl. 1687, f. 163^b; 2. Bodl. 14751, f. 105^b; 3. Arundel 248, f. 154^a (six stanzas).

2, 3. *Eng. Lyr. XIII C.*, pp. 78–82; 1. *Classical Museum*, London 1849, VI. 466–70; Wright, *Anecdota Literaria*, p. 90; 2. Napier, *Archiv* LXXXVII. 262; *Early Bodl. Music*, II. 7; 3. Jacoby, *Vier geistl. Ged.*, p. 39.

Worldis blisse strif hat wrout / for it is wit serwe etc. **4224**

Trust not the World — three couplets.

1. Harley 7322, f. 157^a.

Furnivall, *EETS* 15. 263.

Werdis ioyȝe is menkt w^t wo / He is more þan wod etc. **4225**

Worldly Joy is unstable — three couplets.

1. Advocates 18. 7. 21, f. 60^b.

Werldes welthe gert marie wede / Quil scho was ȝong etc. **4226**

Story of Mary Magdalene: a *Narratio* in the North. Hom. Cycle. [For another MS. see 2102; for the version in the 'expanded' Cycle see 2637].

1. Bodl. 3938, (a), f. 167^a (col. 3); (b), f. 223^a (col. 1) (vv. 1–100, followed by a unique application); 2. Bodl. 6923, f. 5^a; 3. Camb. Un. Gg. 5. 31, f. 10^a; 4. BM Addit. 2283, f. 26^a (col. 2); 5. BM Addit. 30358, f. 5^b; 6. BM Addit. 38010, f. 5^a; 7. Edinb. Coll. Phys., f. 17^b (col. 2); 8. Lambeth 260, f. 2^b (col. 2); 9. Bute, p. 7.

1a. Horstmann, *Archiv* LVII. 241–2; 1b. Horstmann, *Archiv* LXXXI. 299–300; 7. Small, *Met. Hom.*, pp. 15–20.

Worldlih eȝte is ywonne mid svynk and svetinge **4227**

On the Vanity of Worldly possessions — three riming lines.

1. Emmanuel Camb. 27, f. 163^a.

Worldly worship is Ioye transitory / Vnsure assurance etc. **4228**

The uncertainty of worldly honour — one stanza rime royal.

1. Harley 2251, f. 42^a; 2. BM Addit. 34360, f. 77^a.

2. MacCracken, *EETS* 192. 709.

Worshyp be þe birth of þe / *quem portasti Maria* **4229**

A macaronic hymn of the Nativity — six quatrains and burden '*Ave domina / Celi regina.*'

1. Bodl. 3340, f. 14^a.

Early Bod. Music, II. 121; Padelford, *Anglia* XXXVI. 95–6; *Early Eng. Carols*, pp. 134–5.

Worshyppe to that lord above See 4186.

Worship wymmen wyne and vnweldy age / Make men etc. 4230

Four things that make a man fall from Reason — one stanza rime royal. [For closely related texts see 3521 and 3523].

1. Bodl. 3896, f. 195^a; 2. Bodl. 6943, f. 72^a; 3. Trinity Camb. 599, f. 205^b; 4. Harley 116, f. 125^a; 5. Harley 2251, f. 150^b; 6. Harley 7578, f. 20^a; 7. Advocates 19. 3. 1, f. 175^a; 8. Copenhagen Royal Lib., Thott 29264, f. 163^a; 9. Morgan Lib. 775, f. 320^a.

1. MacCracken, *EETS* 192. 709; 3. Skeat, *Chaucer Canon,* p. 124; 4. Förster, *Archiv* CIV. 301 (MS. cited incorrectly as Harley 4733).

Worschepid be þis holy fest day See 1242.

Worshipfull and dyscrete that here present be 4231

'Prohemium' to an extract from the *Fall of Princes* (1168).

1. Trinity Camb. 599, f. 170^b.

Worshepfulle brother and ever thu mynde 4232

A letter in verse — six quatrains.

1. Harley 2399, f. 64^b.

Rel. Ant., II. 173–4.

Worsshipful maiden to the world Marie 4233

'Inuocacio ad beatam Virginem,' by Hoccleve — seven stanzas rime royal.

1. Huntington HM 744 [*olim* Ashburnham 133, *post* Gollancz], f. 33^b.

Gollancz, *EETS* lxxiii. 9–11.

Worshipful sir and our freend special / and felawe etc. 4234

'La Court de bone compaignie,' to Henry Somer, by Thomas Hoccleve — ten stanzas rime royal.

1. Huntington HM 111 [*olim* Phillipps 8151], f. 41^b.

G. Mason, 1796, pp. 65; Furnivall, *EETS* lxi. 64–6.

Wos maket of a clerc hurle / And prelat of a cheurle 4235

The Government of Edward II criticized — two English couplets preceded by three French lines.

1. Camb. Un. Gg. 1. 1, f. 489^b.

Sternberg, *Eng. St.* XVIII. 11; Zettl, *EETS* 196. 107.

John's Oxf. 56, f. 75^b; 5. Caius Camb. 174, p. 451 (vv. 593–664 only); 6. Trinity Camb. 601, f. 205^b; 7. Arundel 396, f. 121^a; 8. Harley 2251, f. 179^a; 9. BM Addit. 31042, f. 103^a (vv. 1–57 wanting); 10. Lambeth 344, f. 1^a (stanzas 1–23 wanting).

de Worde; *repr.* Huth, *Fugitive Tracts,* First Series; 6. MacCracken, *EETS* cvii. 86–115.

Yhe gude men at yir bulletis redis **4247**

Verses on the Nine Worthies. [Compare 1181].

1. Corp. Christi Camb. 171, f. 371^a; 2. ? Harley 2259, f. 39^b; 3. Edinb., Univ. of, 186, f. 343^b (a single couplet concluding 1181).

Ye grett astronemars now awake / With youre famus etc. **4248**

The Pageant of the Weavers, the Coventry Corpus Christi Play.

1. Coventry Corp., Croo; a second version of two loose fragmentary leaves in the same MS.

Sharp, *Abbotsford Club* 1836; Holthausen, *Anglia* XIII. 209–50; Craig, *EETS* lxxxvii. 33–71, 119–22 (fragmentary leaves).

Ye holy prestes remembreth in your herte / Toward masse etc. **4249**

'An exortacion to Prestys,' etc. by Lydgate — six 8-line stanzas. [In MSS. 1 and 2 this piece follows 4246 without break].

1. Balliol 354, f. 154^a; 2. Caius Camb. 174, p. 454; 3. Trinity Camb. 601, f. 205^a.

3. MacCracken, *EETS* cvii. 84–6.

ȝe lewede Men takeþ hede / ffor þeos clerkes haþ no nede **4250**

Homily on the Feast of Corpus Christi, with several miracles, in the 'expanded' North. Hom. Cycle — in couplets.

1. Bodl. 3938, f. 196^a (col. 1) (vv. 632); 2. Camb. Un. Dd. 1. 1, f. 32^b (preceded by a unique Prologue: vv. 674); 3. Cotton Tib. E. vii, f. 200^a (col. 2); 4. Harley 4196, f. 100^b (col. 2) (vv. 664); 5. BM Addit. 22283, f. 2^a (col. 1) (vv. 1–289 wanting).

1, 2, 4. Horstmann, *Archiv* LXXXII. 167–88; Horstmann, *EETS* 98. 168–97.

Yee lordes eek shynynge in noble fame **4251**

'Balade au tres honourable compaignie du Garter,' by Hoccleve — four 8-line stanzas (same three rimes throughout).

1. (transcript from Thynne) Trinity Camb. 595; 2. Huntington HM 111 [*olim* Phillipps 8151], f. 28^a.

1. Thynne, *Chaucer* 1542; 2. Furnivall, *EETS* lxi. 42–3; Skeat, *Oxf. Ch.,* VII. 234–5.

Ye men that will of aunters wynne / That late within this etc. 4252

'Felon Sowe and the Freeres of Richmonde' — a ballad, possibly intended as a parody on the *Awnturs of Arthur.*

No MS. extant.

Whitaker, *History of Craven;* Evans, *Old Ballads,* III. 270.

Ye mene that wysdome will lerne 4253

Prognostics for the year according to the day on which New Year falls — 174 lines in couplets, including a Prologue of sixteen lines. [For other MSS. with a Prologue of 22 lines see 73; for MSS. without a Prologue see 3265].

1. Harley 2252, f. 141^{a}.

Yee maistresses myne and clenly chamberys 4254

'A tretise for lauandres,' sometimes attributed to Lydgate — three stanzas rime royal. [The third stanza frequently appears separately: see 2668].

1. Camb. Un. Ff. 1. 6, f. 164^{a}.

Rel. Ant., I. 26–7; MacCracken, *EETS* 192. 723.

Ye prowd galonttes hertlesse 4255

Against excess in apparel — six riming quatrains.

1. Harley 372, f. 113^{a}.

Wright, *Polit. Poems,* II. 251; Fairholt, *Percy Soc.* XXVII. 56–7.

Ye schal be payd after your whylfulnes 4256

A roundel by Charles d'Orleans — thirteen lines.

1. Grenoble; 2. Paris; Bibl. nat., fr. 25458, p. 312.

1. Champollion-Figeac, p. 267; MacCracken, *PMLA* XXVI. 176; 2. Champion, Paris 1924, II. 571; Hammond, *Eng. Verse Chaucer-Surrey,* p. 222; Steele, *EETS* 215. 222.

Ye that ar comons obey yovr kynge and lorde 4257

Advice to the several Estates — ten stanzas rime royal.

1. Sloane 4031, f. 2^{a}.

Ye þat be bi comen wikked and eny werke wol byghyne 4258

The influence of the planets — seven 6-line stanzas.

1. Bodl. 15409, f. 3^{a}.

Hahn, *Archiv* CVI. 351.

ȝe þat be þis wey pace / abidid & behaldit my face 4259

'O vos omnes qui transitis per viam' — two couplets. [See the *Northern Passion,* vv. 1757–60].

1. Harley 7322, f. 154^{a}.

Furnivall, *EETS* 15. 261.

Yee that desyre in herte and have plesaunce 4260

Shirley's Book Motto — one stanza rime royal. [See 1426].

1. Bodl. 6943, f. 59^{b}; 2. Trinity Camb. 600, p. 361.

1. *Rel. Ant.,* II. 163; Black, *Cat. MSS. Ashmole,* p. 100; Hammond, *Anglia* xxx. 329; Gaerntner, *John Shirley,* Halle diss., 1904, p. 23; H. S. Bennett, *England from Chaucer to Caxton,* p. 160; Brusendorff, *The Chaucer Tradition,* p. 460; 2. James, *Cat.,* II. 81.

Ye that have the kyng to demene / And ffrauncheses gif etc. 4261

A warning to King Henry VI — ten 6-line stanzas.

1. Cotton Rolls ii. 23.

Ritson, *Anc. Songs,* p. 63; Bentley, *Excerpta Historica* 1833, pp. 360–1; Wright, *Polit. Poems,* II. 229–31; Turner, *History of England,* III. 155.

Yee þat lengen in londe Lordes and ooþer / Beurnes or etc. 4262

Fragments of a romance of Alexander — in alliterative lines. [For further fragments of another text see *74].

A. Story of Alisaunder:

1. Bodl. 3832, ff. iv–16^{a} (vv. 1–773), 17^{a}–20^{a} (vv. 1035–1247), 21^{a}–24^{b} (vv. 774–1034).

B. Story of Alexander and Dindimus:

1. Bodl. 2464, f. 209^{a} (vv. 1139).

Magoun, *Gests of King Alexander of Macedon,* 1929;

Version A only: Skeat, *EETS* i. 177–218; Trautmann, *Uber Verfasser u. Entstehungszeit Einiger Allit. Gedichte,* Leipzig 1876;

Version B only: Stevenson, *Roxburghe Club* 1849; Skeat, *EETS* xxxi.

ȝe þ^{t} passen be þe weyȝe / Abidet a litel stounde 4263

'O vos omnes qui transitis per viam' — two quatrains.

1. Camb. Un. Ii. 3. 8, f. 59^{b}; 2. Advocates 18. 7. 21, f. 125^{b} (col. 2).

2. *Rel. Lyr. XIV C.,* p. 90.

ʒhe that welyie here of wytte / That is wytnessyd etc. 4264

The *'Storia Lune'* – 116 6-line stanzas, with a Prologue of seven stanzas. [For MSS. which lack the Prologue see 3342].

1. Bodl. 21658, f. 46^a; 2. St. John's Camb. 237, p. 3 (vv. 1–22 of Prologue wanting).

Ye worldly folk avyse yow betymes / Wych in thys lyff etc. 4265

Lydgate's translation of De Guileville's *Pèlerinage de la vie humaine*.

1. Cotton Tib. A. vii, f. 39 (a fragment: vv. 18313–23676); 2. Cotton Vitell. C. xiii, f. 2^a (does not include Chaucer's ABC hymn, but leaves a space for it); 3. Stowe 952, f. 1^a.

1–3. Furnivall, *Roxburghe Club* 1905; Furnivall, *EETS* lxxvii, lxxxiii and xcii.

ʒef – see under 'If.'

ʒeresday þe holy feste hey dey is and god 4266

Feast of the Circumcision in the *South English Legendary*.

1. Bodl. 1596, f. 2^b; 2. Bodl. 2567, f. 21^b; 3. Bodl. 3938, f. 9^a (col. 2); 4. Bodl. 9837, f. 1^b; 5. Bodl. 14716, f. 31^b; 6. Bodl. 30236, f. 34^a; 7. Corp. Christi Oxf. 431, f. 3^a; 8. Camb. Un. Add. 3039, f. 111^a; 9. Corp. Christi Camb. 145, f. 1^a; 10. Pepys 2344, p. 99; 11. Trinity Camb. 605, f. 25^b; 12. Fitzwilliam Mus., McClean 128, f. 37^b; 13. Cotton Jul. D. ix, f. 2^a; 14. Egerton 1993, f. 91^b; 15. Egerton 2810, f. 4^a; 16. BM Addit. 10301, f. 6^b; 17. Lambeth 223, f. 49^a.

ʒit cam ihū to þe tyme or he wente to heuen 4267

Section on the Ascension in the 'Southern Resurrection.' [For other MSS. which begin this section 44 lines earlier see 409].

1. Bodl. 2567, f. 171^a (begins at v. 13); 2. Bodl. 30236, f. 94^b; 3. Trinity Camb. 605, f. 187^a.

ʒhit is god a curteys lord / & curteysly can schaw etc. 4268

Moralizing verses on the Earthquake of 1382 – eleven 8-line stanzas with refrain.

1. Bodl. 3938, f. 411^a (col. 2); 2. BM Addit. 22283, f. 132^b (col. 2); 3. Nat. Lib. of Wales, Peniarth 395, Art. 4 (12 stanzas).

1. Conybeare, *Archaeologia* xviii. 26–8; Furnivall, *EETS* 117. 719–21; *Rel. Lyr. XIV C.*, pp. 186–8; 2. Wright, *Polit. Poems*, i. 250–2.

ȝete of sancte george is my wil 4269

Life of St. George, in the Scottish Legendary.

1. Camb. Un. Gg. 2. 6, f. 257^a.
   Horstmann, *Barbours Leg. Samml.*, II. 61–73; Metcalfe, *STS* XXV. 176–203.

ȝete suld I here a-towre / spek of þe ewangelists fowre 4270

Life of St. Mark (with a Prologue on the Four Evangelists) in the Scottish Legendary.

1. Camb. Un. Gg. 2. 6, f. 84^a.
   Horstmann, *Barbours Leg. Samml.*, I. 114–9; Metcalfe, *STS* XVIII. 236–45.

ȝit stand a while and þink no lange See 1119 (beg. st. 10).

ȝete tel wil I a tale here / þat men suld haf ȝarning etc. 4271

Life of St. Pelagia, in the Scottish Legendary.

1. Camb. Un. Gg. 2. 6, f. 267^b.
   Horstmann, *Barbours Leg. Samml.*, II. 74–9; Metcalfe, *STS* XXV. 204–14.

ȝhete wil I wryt of þe story / here next of sancte lucy 4272

Life of St. Lucy in the Scottish Legendary.

1. Camb. Un. Gg. 2. 6, f. 361^a.
   Horstmann, *Barbours Leg. Samml.*, II. 172–7; Metcalfe, *STS* XXV. 387–97.

ȝissinge and glosinge and felsship beon riue 4273

The reply of the oracle on the Sins of the Time — three couplets.

1. Harley 7322, f. 64^a.
   Furnivall, *EETS* 15. 251.

Yong and lusty thowgh ye be 4274

Moral admonitions — rime royal.

1. Sloane 1825, f. 1^b.

ȝonge & olde lerneth this lore / þat cast to have endeles lyfe 4275

On Friday — eleven 8-line stanzas.

1. Harley 3810, Part I, f. 14^a.
   Jordan, *Eng. St.* XLI. 262–5.

ȝong & olde More and lasse / ffful god hit is to here a Masse **4276**

'How to hear Mass' — fifty-seven 12-line stanzas, with one prefatory quatrain. [For a later and abridged version see 1986].

1. Bodl. 3938, f. 302^b (col. 1).

Simmons, *EETS* 71. 128–47; Furnivall, *EETS* 117. 493–511.

Yong and tender childe I am & souke my moder tete **4277**

The Ten Ages of Man's Life — five couplets.

1. Lincoln Cath. 66, p. 167.

ȝyng men I red that ye bewar / That ȝe cum not in the snar **4278**

Beware of a shrewish wife — three quatrains and burden.

1. Bodl. 29734, f. 29^b.

Wright, *Carols,* Percy Soc. xxiii. 43 Wright, *Carols,* Warton Club iv. 70; Wright, *Songs and Carols* 1836; *Early Eng. Lyr.,* p. 209; *Early Eng. Carols,* p. 271.

Ying men I warne you everichone / Elde wives tak ye none **4279**

Verses against marrying elderly women — five quatrains and burden.

1. Sloane 2593, f. 24^b.

Wright, *Carols,* Warton Club iv. 70–1; Wright, *Carols* 1836, No. xii; *Early Eng. Lyr.,* p. 207; *Early Eng. Carols,* p. 271.

Yung men of Waterford lernith now to plei **4280**

Warning to the young men of Waterford — one 7-line stanza.

1. Lansdowne 418, f. 93^a (transcript from the missing part of Harley 913).

Heuser, *Die Kildare-Gedichte,* p. 11; Seymour, *Anglo-Irish Lit. 1200–1582,* p. 88; Wilson, *Leeds St. in English* v. 46.

ȝyng men þt bern hem so gay / þey þink not on domys day **4281**

A song of Doomsday — five quatrains and burden.

1. Sloane 2593, f. 8^a.

Wright, *Carols,* Warton Club iv. 1–2; Fehr, *Archiv* cix. 47; *Early Eng. Carols,* p. 244.

Your yën two wol slee me sodenly **4282**

'Merciles Beaute,' by Chaucer — a triple roundel, thirty-nine lines.

1. Pepys 2006, p. 390; 2. (xvii century transcript by Ainsworth) BM Addit. 38179, II, f. 51^a.

1. Percy, *Reliques,* i.; *More Odd Texts MP,* Chaucer Soc.; Mätzner, *AE Sprachp.,* i. 347; *Early Eng. Lyr.,* pp. 23–6.

Yowre goodlihed myn hertis lady dere 4283

On his mistress (associated with Charles d'Orleans) — three 8-line stanzas and 4-line Envoy.

1. Harley 682, f. 137^{a}.

   Taylor, *Roxburghe Club* 1827, pp. 269–70; Steele, *EETS* 215. 201.

Your mynde consydered and your good entent

Prologue to *The Castell of Pleasure:* See 3811.

Yowre mouth hit saith me bas me bas swet 4284

A roundel, translated from the French of Charles d'Orleans (Champollion-Figeac, p. 47) — vv. 14.

1. Harley 682, f. 84^{a}.

   Taylor, *Roxburghe Club* 1827, p. 168; Steele, *EETS* 215. 128.

Yougth luste reches or manhod / Trustyth in any of thes etc. 4285

An Exhortation to God's Service — twelve mono-riming quatrains and burden.

1. Trinity Camb. 1157, f. 57^{a}.

   Early Eng. Carols, pp. 253–4.

ȝungþe ne can nouth but leden me wil / Ne elde etc. 4286

Youth and Age — three couplets.

1. Advocates 18. 7. 21, f. 40^{b}.

Youth withouten eldyng / lyf withouten deyng 4287

'XII gaudia Celi' — six couplets.

1. Bodl. 29387, f. 15^{a}.

ACEPHALOUS POEMS

. . . a hors of gold yow . . . / . . . I suffir panes sare *1

A poem, illegible in many places, to his Mistress.

1. Bodl. 3354, ff. 230–231.

. . . a myrow and led vs with pryd *2

A quatrain in English.

1. Royal 8. F. vii, f. 54^{b}.

Alle owr mischeuis haue in þy syht *3

A prayer to the B. V. — forty-five lines in couplets.

1. Gurney, f. 195^{a}.

Robbins, *PMLA* LIV. 385–6.

[An an]gel sche sent to him anon *4

The clerk blinded by the glory of the B. V.

1. Advocates 19. 2. 1, f. 37^{b}.

Horstmann, *AE Leg. 1881*, pp. 499–502.

And a woman of hauntynge moode *5

'Disputacio inter Clericum et Philomenam' — vv. 85 in alternate stanzas of eight and ten lines between *Clericus* and *Philomena*. [Compare 1452].

1. Bodl. 14528, f. 5^{a} (first leaf missing).

And as I passid in my preiere þer prestis were at messe *6

Mum and the Sothsegger — in alliterative lines.

A. Camb. Un. Ll. 4. 14, f. 107^{b} ('Richard the Redeles,' vv. 857, ending imperfect); B. BM Addit. 41666, f. 1^{a} (vv. 1751).

A, B. Day and Steele, *EETS* 199; A. Wright, *Camden Soc.* III. 1–30; Wright, *Pol. Poems,* I. 368–417; Skeat, *EETS* 54. 469–503; Skeat, *Piers Plowman,* I. 603.

And as þy worde came on þys wyse / To þe thefe etc. *7

A prayer on the Words of Christ from the Cross — ten 6-line stanzas.

1. Camb. Un. Dd. 5. 76, f. 1.^{a}

Ande Dyomedes byrdes þai ware / Callit thare-eftre etc. *8

The Scottish Troy Fragments, inserted in two MSS. of Lydgate's *Troy Book* (2516) – in couplets.

Fragment A.

1. Camb. Un. Kk. 5. 30, ff. 1–9 (vv. 596; beginning corresponds to *Troy Book* I. 876).

Fragment B ('Barbour').

1. Bodl. 21722, ff. 290–300 (vv. 1–918), ff. 307–335^{b} (vv. 1181–1562 continuing to v. 3118); 2. Camb. Un. Kk. 5. 30, f. 304^{b} (vv. 1–1562).

Horstmann, *Barbours Leg. Samml.* 1881: Fragment A, pp. 218–27; Fragment B (both texts), pp. 229–304.

And lx yen barons ful bolde shall be brittend to dethe *9

A Political Prophesy – forty-four alliterative lines.

1. Camb. Un. Ll. 1. 18, f. 129^{a} (a single leaf).

Day, *RES* xv. 63–4.

And his fadire of wyf wat nocht *10

The Life of St. Agnes in the Scottish Legendary.

1. Camb. Un. Gg. 2. 6, f. 348^{a}.

Horstmann, *Barbours Leg. Samml.*, II. 139–56; Metcalfe, *STS* xxv. 346–57.

And liued in dedeli sinne / Seyn Patrike hadde rewthe *11

Owayne Miles – in 6-line stanzas. [Cf. 982 and 1767].

1. Advocates 19. 2. 1, f. 25^{a}.

Turnbull and Laing, *Owain Miles*, 1837; Kolbing, *Eng. St.* I. 98–112.

And Martha kepid swiþe wel / Hir londes &c *12

Life of S. Mary Magdalene – in couplets.

1. Advocates 19. 2. 1, f. 62^{a}.

Turnbull, *Leg. Cath.*, pp. 213–57; Horstmann, *AE Leg. 1878*, pp. 163–70.

And sayde I dreede no threte / I haue founde youe here etc. *13

The Jeaste of Syr Gawayne – 541 lines in 6-line stanzas.

1. (transcript, c. 1564, of an early print by E. B.) Bodl. 21835, f. 15^{a}; 2. Harley 5927, Art 32 (a single leaf from an early print).

Madden, *Syr Gawayne*, Bannatyne Club 1839, pp. 207–23.

And sa betyd a tyme þat he / of Alexandir to þe cite *14

The Life of St. Katherine in the Scottish Legendary.

1. Camb. Un. Gg. 2. 6, f. 380^a.

Horstmann, *Barbours Leg. Samml.*, II. 198; Metcalfe, *STS* xxv. 445.

And spatte a luyte on is fingur : and into is erene it schok *15

On the Life of Christ (imperfect at beginning and end).

1. Bodl. 1486, f. 1^a.

Horstmann, *Leben Iesu*, Munster and Regensburg, 1873.

And suffred for ȝow wondes smert *16

Exhortation to worship by the Passion — ten couplets.

1. BM Addit. 37787, f. 170^a.

And whan they had resceyved her charge *17

'Why I Can't be a Nun' — in 8-line stanzas.

1. Cotton Vesp. D. ix, ff. 177^a–182^b, 190 (begins and ends imperfectly).

Furnivall, *E. E. Poems*, pp. 138–150.

Be her of wel stille / & sey mid gode wille *18

On the efficacy of the *Aue Maria*. [The B. V. appears to a Monk].

1. Bodl. 1485, first flyleaf.

Napier, *MLN* IV. 275–6.

Bens be þe nek Petron hent / And doun to þe erthe boþe etc. *19

One leaf of a poem on King Arthur, possibly a version of the *Mort d'Arthur*, containing the victory of the Britons over the Romans.

1. Bodl. 13679, Item 3.

Bot fals men make her finges feld / & doþ hem wepe wel etc. *20

Praise of women — in 11-line stanzas with bob.

1. Advocates 19. 2. 1, ff. 324^a–325^b (vv. 330; begins and ends imperfectly).

Leyden, *Complaynt of Scotland*, intro.; Laing, *A Penni Worth of Witte*, Abbotsford Club 1857, pp. 107–118; Kölbing, *Eng. St.* VII. 103–7; *Archiv* CVIII. 288.

Bot yhene of þam oft with þam to mete / For all seme þai etc. *21

A treatise on Shrift.

1. Sion Coll. Arc. L. 40. 2 / E. 25, ff. 1^a–12^b.

But þis ston vp shal turned be See 1425.

Cassamus roos aftre this talkynge *22

The Cambridge Alexander-Cassamus fragment (= vv. 1604–1977 of the *Voeux du Paon*) — in 8-line stanzas.

1. Camb. Un. Ff. 1. 6, ff. 166^{a}–177^{b} (vv. 566).

Rosskopf, *Editio princeps des Me. Cassamus,* Erlangen 1911.

. . . Charlis doghti knyȝtes . . ta . . le as þay a waywarde spedde *23

Sir Firumbras — in couplets (vv. 1–3410) and 6-line stanzas (vv. 3411–7130).

1. Bodl. 25166, ff. 1^{a}–77^{b} (a corrected draught by the author of the opening lines appears on the cover).

Herrtage, *EETS* xxxiv.

. . . dronken / dronken dronken y-dronken *24

A monologue by a drunkard — eleven defective lines.

1. Bodl. 13679, Item I (1).

Heuser, *Anglia* xxx. 177.

Eke in iiij maners who so can take hede *25

Parts of six stanzas rime royal by Lydgate or one of his school.

1. Caius Camb. 804, a slip of vellum.

Eithur oþur þus to cloþun and fede *26

Life of S. Paula.

1. Bodl. 3938, f. 89^{a} (col. 1).

Horstmann, *AE Leg. 1878,* pp. 1.

For full fayne I wold do that myght you please *27

The Romans of Partenay or of Lusigen (The Tale of Melusine) — rime royal.

1. Trinity Camb. 597, f. 1^{a} (vv. 6615).

Skeat, *EETS* 22.

For he it seiȝe wiþ siȝt / Now bigin ichil of him *28

Roland and Vernagu — in 12-line stanzas.

1. Advocates 19. 2. 1, f. 263^{a} (imperfect at beginning and end; vv. 880).

Maidment, *Abbotsford Club* 1836; Herrtage, *EETS* xxxix. 37–116.

For that power haven not we / Him hol to Maken in non degre *29

The Holy Grail, by Henry Lovelich — about 23800 lines in couplets.

1. Corp. Christi Camb. 80, f. 197^a (leaves misplaced; vv. 23932).
   Furnivall, *Seynt Graal or The Sank Ryal,* Roxburghe Club 1861, 1863; Furnivall, *EETS* xx, xxiv, xxviii and xxx.

For þi self man þou may see *30

'How *iudicare* come in crede' — in 8-line stanzas.

1. Lambeth 491, Part II, f. 295^a.
   Bülbring, *Archiv* LXXXVI. 387–8.

For wynde or Rayne ffor water or colde or hete *31

The Three Kings of Cologne, attributed to Lydgate — 859 lines in rime royal (about 100 lines missing at beginning).

1. BM Addit. 31042, ff. 111^a–119^b.
   MacCracken, *Archiv* CXXIX. 50–68.

Go ye before be twayne and twayne / Wysly that ye be not etc. *32

The Gossips' Meeting — in quatrains. [See 1362].

1. Cotton Titus A. xxvi, f. 161^a (vv. 80).
   Ritson, *Anc. Songs* 1829, I. 136–40; Wright, *Carols,* Percy Soc. XXIII. 104–7; Dyboski, *EETS* ci. 187–8; Arber, *Dunbar Anthology; Early Eng. Carols,* pp. 283–4.

God for hys grace schylde vs from schame / Her basnettys etc. *33

Firumbras, a translation of the *chanson de geste* of *Fierabras* — in couplets.

1. BM Addit. 37492 [*olim* Fillingham], f. 1^a (vv. 1842).
   O'Sullivan, *EETS* 198.

Heyll blessid Marie *34

Fragment of a hymn to the B. V. (on the Five Joys?) in twelve 8-line stanzas. The first two stanzas are nearly completely lost, and of the other lines only the ends remain. Nearly all the stanzas begin with the phrase 'Heyll blessid Marie'; possibly by Lydgate or one of his school.

1. St. John's Oxf. 56, ff. 84^b–85^b.

He beheld ladys with laughinge cher *35

The Song of Roland — in alliterative couplets.

1. Lansdowne 388, f. 381^a (vv. 1049).
   Herrtage, *EETS* xxxv. 107–36; Michel, *Chanson de Roland,* Paris 1837, App. VIII, pp. 279–84 (extracts only: vv. 100).

Heo tok forþ a wel fair þing / Of hire finger a riche ryng

Floris and Blauncheflur (Cambridge text): See *45.

His Brothere Ruffin of hym greate marvell hade *36

Legend of SS. Wulfhade and Ruffyn — only fragments of the first leaf are preserved: the first complete line is v. 70.

1. Cotton Nero C. xii, f. 182^{a}.

I by-leve that crist was borne of mari the virgen See 1285.

I ne can telle ȝou nowt / Hou richeliche the fadel was wrout

Floris and Blauncheflur (Advocates text): See *45.

[I sing of kin]ges by the dayes of Arthur *37

Sir Lamwell — fragments in short couplets.

1. Camb. Un. Kk. 5. 30, a single leaf (vv. 90).

   Two fragments of early prints: A (Malone 941) of eight leaves; B (Douce fragments e. 40) one leaf only (vv. 61). A, B. Hales and Furnivall, *Percy Folio MS.,* I. 522, 533; 1. Furnivall, *Captain Cox,* Ballad Soc. (1871) VII. xxxi; *repr. New Shakespeare Soc.* 1890.

If þai do so he wil þaim safe / As walnot barke his hare is etc. *38

Last forty-five lines of a description of the appearance of Christ — in quatrains.

1. BM Addit. 37049, f. 25^{a}.

In hel ne purgatore non oþer plase *39

A treatise on the Deadly Sins and their Remedies, by John Audelay — 263 lines in 13-line stanzas.

1. Bodl. 21876, f. 1^{a}.

   Halliwell, *Percy Soc.* XIV. 1–10; Whiting, *EETS* 184. 1–10.

In hoote somere þese erbes þou take / And styllyd watre etc. *40

A Book of Receipts in English verse and prose.

1. Trinity Camb. 921, ff. 1^{a}–47^{a}.

In lyde ioye and blisce bringet me to bide *41

End of a song.

1. Corp. Christi Camb. 8, p. 457.

In þat ȝere [s]nowe schal bee / Wete heruest ȝe schal see *42

Prognostics according to the day of the week on which New Year falls — fifty-eight lines in couplets. [See 3265].

1. St. John's Camb. 237, p. 39.

Liȝtbern þat angel briȝt / Answerd anon riȝt *43

'Vite Ade et Eve' — a fragment in couplets.

1. Edinb., Univ. of, 218, Div. II (two leaves formerly ff. 14 and 15 in Advocates 19. 2. 1; vv. 780).

Laing, *A Penni Worth of Witte,* Abbotsford Club 1857, pp. 49–75; Horstmann, *AE Leg. 1878,* pp. 138–47.

Naueþ my saule bute fur and ys *44

May the Lord preserve us! — last ten lines of a religious poem.

1. Jesus Oxf. 29. Part II, f. 189^{a}.

Morris, *EETS* 49. 100–1.

Ne thurst men neuer in londe / After feirer children *45

Floris and Blauncheflur — in couplets.

1. Camb. Un. Gg. 4. 27, Part II, p. 1 (vv. 824); 2. Cotton Vitell. D. iii, f. 6^{a} (vv. 451); 3. Egerton 2862 [*olim* Trentham Hall, Duke of Sutherland], f. 98^{a} (vv. 1083); 4. Advocates 19. 2, 1, f. 100^{a} (vv. 861).

1, 2. Lumby, *rev.* McKnight, *EETS* 14. 51–74, 101–14; 3, 4. A. B. Taylor, Oxford 1927; 3. French and Hale, *M. E. Met. Rom.,* pp. 824; 4. Hartshorne, *Anc. Met. Tales,* pp. 81; Laing, *A Penni Worth of Witte,* Abbotsford Club 1857, pp. 15–44; *crit. text.* Hausknecht, *Samml. Eng. Denkmäler* v, Berlin 1885 (vv. 1296).

Of a chaunce ichil ȝou telle / at whilom in þis lond bifelle *46

'A Penni Worthe of Witte' — 400 lines in couplets. [Compare 1897].

1. Advocates 19. 2. 1, ff. 257^{a}–258^{b}.

Laing, *Abbotsford Club* 1857, pp. 1–14; Kölbing, *Eng. St.* vii. 113–7.

Of þine swete wordes ich am swiþe glad

Last seven lines of a Poem on the Annunciation: see 877.

. . . . . on earde / and alle þeo i-sceaftan þe to him to sculen *47

Fragments of an alliterative poem, the Address of the Soul to the Body, written as prose.

1. Worcester Cath. F. 174, ff. 63^{b}–66^{b} (vv. 349).

Sir Thomas Phillipps, *Fragments of Aelfric's Grammar* etc., 1838; Singer, *The Departing Soul's Address to the Body,* 1845;

E. Haufe, *Die Fragmente der Rede der Seele an dem Leichnam in der Kath. zu Worcester,* Greifswald 1880; R. Buchholz, *Die Fragmente der Reden der Seele* etc., Erlanger Beit., VI.

Second day of þat seynte ***48**

The Fifteen Signs before Doomsday — eighteen lines, concluding with the Sixth Day. [Also compare 1823 etc.].

1. BM Addit. 40166 (C. 3), f. 12ª.

J. E. Wells (edition promised).

. . . sire he seis and sonenday is nouwe ***49**

The Life of Joseph of Arimathea — in alliterative lines.

1. Bodl. 3938, f. 403ª (vv. 709).

Skeat, *EETS* 44. 1–23.

. . . sit amonges the knyghtes all / . .at te counsell but ye call ***50**

Of Discreet Behaviour — six quatrains and burden. [The MS. is badly faded at the left-hand margin].

1. Harley 4294, f. 91ᵇ.

Rel. Ant., I. 252; *Early Eng. Carols,* p. 234.

Sche was fairest of all / The kyng ***51**

Two fragments from a romance of Apollonius of Tyre — about 140 lines in quatrains.

1. Bodl. 21790, ff. 2.

Halliwell, *A New Boke about Shakespeare,* London 1850, pp. 1–13; A. H. Smyth, *Shakespeare's Pericles and Apollonius of Tyre,* Philadelphia 1898, pp. 49–55.

. . . stod ho þere neh / þat leueli leor wid spald ischent ***52**

'Compassio Marie,' based on *'Stabat iuxta Christi crucem'* — eight 6-line stanzas (about 3 or 4 stanzas missing at the beginning). [See also 1697].

1. Bodl. 9995, p. 175.

Napier, *Archiv* LXXXVIII. 182–3; Napier, *EETS* 103. 77–9; *Eng. Lyr. XIII C.,* pp. 8–10; *Early Bod. Music,* II. 8–9.

þat ful uneþe eny more me miȝt þer on bringe ***53**

Ten long lines on Christ shedding his Blood on the Earth of Man's Heart.

1. Kilkenny, *Liber primus Kilkenniensis,* f. 1ª.

Seymour, *Proc. Royal Irish Academy,* XLI. 205.

That her maidens fairer was / And also brighter shene
Sir Lamwell (Douce fragment): See *37.

þat it apertly was apayed for profit that he feld *54
William of Palerne — 5540 alliterative lines.
1. King's Camb. 13, f. 4^a.
Madden, *William and the Werwulf,* Roxburghe Club 1832; Skeat, *EETS* i.

That monny hardie knycht of gret renoune / Into the feild etc. *55
Gilbert Hay's *Buik of Alexander* — approximately 20,000 lines in couplets. [For a Scotch prose version by Hay, see *STS* 1896, 1914].
1. BM Addit. 40732 [*olim* Taymouth Castle]; 2. Taymouth Castle, f. $1.^a$

þat wele begynnes and fayles in nede
The Marlborough fragment of the *Speculum Vite:* see 245.

The borys hed haue we in broght *56
The concluding quatrain of a Boar's Head carol.
1. St. John's Camb. 259, f. 1^a.
James and Macaulay, *MLR* VIII. 68; *Early Eng. Carols,* p. 321.

The feynd þat is bath fel and bald / Principal tempir he etc. *57
On Man's Three Foes, a fragment of about 140 lines of a didactic treatise.
1. Bodl. 16032, ff. 91^a–92^b.

The Kyng when þis consale was done See *8.

The kinges Son swer by godes crose / That he shulde an etc. *58
A fifteenth-century fragment of a variant text of *Bevis of Hamptoun* (compare 1993).
1. Trinity Camb. 1117, ff. 149–152.

[þe sec]ond is compunccion / [þat] some men callis contricion *59
A long didactic poem emanating from Bridlington, divided into between 90 and 100 chapters. It has been badly damaged by fire. On fol. 65^b is a list of the Chapters, in Latin. The first lines of Chap. I are wanting.
1. Cotton Vitell. F. xiii, ff. 2^a–65^a.

The ship full mayny tempeste past / Hath reacht the quiet etc. *60

On Friendship — fifteen couplets (the first two couplets illegible).

1. Camb. Un. Dd. 6. 9, ff. 86^{b}.

þe tent ioy had our lady at þe feste of Architriclyne *61

Fifteen Joys of the B. V. M. — in couplets.

1. BM Addit. 37049, f. 68^{a}.

Thenne the knyȝt and the stuard fre *62

Sir Amadace — generally in 12-line stanzas.

1. Advocates 19. 3. 1, Art. 3 (vv. 778); 2. Ireland Blackburn, ff. 16^{a}–34^{b} (vv. 852).

1. Weber, *Met. Rom.*, III. 243–75; 2. Robson, *Camden Soc.* XVIII. 27–56; Stephens, *Ghost-Thanks,* Copenhagen 1869.

þer ys no merth yn noþir / A man þat haþ yteyd hym vp *63

Against women — two cross-rimed stanzas (the first line rubbed out).

1. Bodl. 21831, f. 99^{b}.

Rel. Ant., II. 113 (second stanza only).

Therfore be thyn own frend *64

Poem in 8-line stanzas with refraid: 'And know thy self wysely I rede' — forty-four lines.

1. Balliol 354, f. 156^{b}.

Flügel, *Anglia* XXVI. 170–1.

These be the diue techynges expresse / The which giveth etc. *65

A poem to his mistress likening her to a tree in various seasons — about twenty folios.

1. Longleat 252 (first leaf missing).

Thoffe Y owe syche too

Sir Amadace (Advocates text): See *62.

Thomas takes the Iuell and Ihesus thankis *66

Fragment of an alliterative poem containing Thomas à Becket's Prophecies — 256 lines.

1. Camb. Un. Kk. 1. 5, Part IV, f. 27^{b}.

Lumby, *EETS* 42. 23–31.

þ^{u} wost wol lytil ho is þi foo ***67**

A *chanson d'aventure* song of moral advice spoken by a bird — in quatrains.

1. Sloane 2593, f. 2^{a} (last five stanzas only).

Wright, *Carols,* Warton Club IV. 1–2; Fehr, *Archiv* CIX. 41; *Early Eng. Carols,* p. 322.

Thre flourys in a nyȝt can spryng / From euery floure in etc. ***68**

An allegory of prophecy, xv century; imperfect.

1. Perrins 33 (vv. 5).

Warner, *Cat. Rom.,* I. 100.

Throw hys hond wyth hammur knak . þai mad a gresely wound ***69**

Latter portion of a poem on the Passion — in stanzas of six long lines with an 'O and I' refrain.

1. Bodl. 6921, Part II, f. 134^{a} (vv. 69).

Hammerle, *Archiv* CLXVI. 196–7.

To þame þat luffis þe in cleynnes / Thy ioy passis all Ioying ***70**

The Fifteen Ooes. [See 2394 and 2469].

1. Arundel 285, f. 85^{a}.

To þi neȝbour fore loue of me / To make debate ny dyscorde ***71**

Latter portion of a poem on the Nine Virtues by John Audelay — 102 lines in 13-line stanzas.

1. Bodl. 21876, f. 8^{a}.

Halliwell, *Percy Soc.* XIV. 51–4; Whiting, *EETS* 184. 46–9.

Vppon þe hilles topps waking ***72**

Metrical history of Birth and Life of Christ — short couplets.

1. BM Addit. 39196 [*olim* Phillipps 9803], ff. 1^{a}–23^{b}.

We Tib / Telle on ***73**

The Shrewsbury Fragments: non-cycle mystery plays — *Officium Pastorum* (vv. 50), *Officium Resurrectionis* (vv. 44), *Officium Peregrinorum* (vv. 81).

1. Shrewsbury School Mus. iii. 42.

Skeat, *Academy* I. (1890) 27; Manly, *Spec. Pre-Shakespearian Drama,* I. xxviii–xxxvii; Waterhouse, *EETS* civ. 1–7.

When folk ere festid and fed fayn wald þai here *74

Fragments of *The Wars of Alexander* — in alliterative lines. [For further fragments of another text see 4262].

1. Bodl. 6925, f. 1^a (vv. 23–803 parallel 4262A; vv. 4019–4714 parallel 4262B); 2. Trinity Dublin 213, Art. 2 (vv. 678–3296, 3356–3426 of the Bodleian text, with an extra vv. 122).

1, 2. Skeat, *EETS* xlvii; 1. Stevenson, *Roxburghe Club* 1849.

Whan þis weith at his [wil] weduring hadde

Fragment (Bodl. 2464 text) of *Alexander and Dindimus:* See 4262.

Whoso bereȝ palm þe tokne is þis *75

The Assumption of the B. V. — in 6-line stanzas.

1. Advocates 19. 2. 1, f. 73^a (begins imperfectly).

Schwarz, *Eng. St.* VIII. 448–57.

Wiht my lemman gan I wend / I went awai ay good paas *76

A fragment of *Gy of Warwick* — about 500 lines in couplets.

1. BM Addit. 14408, four vellum leaves at end.

Copland 1567; *repr.* Schleich, *Palaestra* CXXXIX; 1. Middle Hill Press 1838; *repr.* Turnbull, *Abbotsford Club* 1840, pp. xxviii–xlii.

. . . ye xall ete *77

A fragmentary carol of seven 3-line stanzas and burden.

1. St. John's Camb. 259, f. 13^b.

James and Macaulay, *MLR* VIII. 85; *Early Eng. Carols,* p. 321.

ȝutte y se but fewe canne sece *78

The Wheel of Fortune — in 8-line stanzas with refraid: 'Lest þ^t fortune turne hur whele.'

1. Bodl. 21652, f. 1^a.

APPENDICES

APPENDIX I

Conversion table of numbers in Brown's *Register*[1]

A table of entries in the *Register* with numbers of corresponding entries in the *Index*. (Numbers in *Register* are in italics). An * indicates acephalous entries.

1	1	*34*	48	*67*	93	*100*	162
2	6	*35*	53	*68*	94	*101*	167
3	7	*36*	55	*69*	96	*102*	168
4	11	*37*	56	*70*	97	*103*	169
5	12	*38*	57	*71*	99	*104*	170
6	13	*39*	58	*72*	101	*105*	171
7	14	*40*	59	*73*	102	*106*	172
8	20	*41*	61	*74*	4097	*107*	173
9	30	*42*	63	*75*	103	*108*	176
10	21	*43*	66	*76*	109	*109*	178
11	22	*44*	67	*77*	110	*110*	180
12	25	*45*	69	*78*	111	*111*	181
13	26	*46*	72	*79*	112	*112*	183
14	27	*47*	73	*80*	114	*113*	184
15	29	*48*	74	*81*	115	*114*	186
16	30	*49*	75	*82*	116	*115*	185
17	31	*50*	76	*83*	117	*116*	187
18	32	*51*	78	*84*	118	*117*	188
19	3750	*52*	879	*85*	119	*118*	189
20	17	*53*	79	*86*	121	*119*	190
21	34	*54*	80	*87*	123	*120*	192
22	50	*55*	81	*88*	124	*121*	195
23	37	*56*	3329	*89*	125	*122*	196
24	38, 104	*57*	82	*90*	126	*123*	197
25	39	*58*	83	*91*	127	*124*	198
26	40	*59*	[*15]	*92*	128	*125*	199
27	41	*60*	18	*93*	130	*126*	200
28	42	*61*	85	*94*	131	*127*	201
29	43	*62*	87	*95*	132	*128*	203
30	44	*63*	88	*96*	135	*129*	204
31	45	*64*	89	*97*	145	*130*	206
32	46	*65*	90	*98*	149	*131*	208
33	47	*66*	91	*99*	155	*132*	209

---

[1] Carleton Brown, *A Register of Middle English Religious and Didactic Verse*. Bibliographical Society, Vol. 2, 1920.

133	211	*176*	273	*219*	339	*262*	405
134	212	*177*	276	*220*	341	*263*	406
135	213	*178*	277	*221*	343	*264*	407
136	214	*179*	278	*222*	345	*265*	408
137	215	*180*	279	*223*	346	*266*	409
138	216	*181*	280	*224*	347	*267*	411
139	217	*182*	281	*225*	348	*268*	412
140	220	*183*	282	*226*	350	*269*	413
141	218	*184*	283	*227*	349	*270*	414
142	221	*185*	284	*228*	351	*271*	415
143	222	*186*	286	*229*	352	*272*	416
144	223	*187*	287	*230*	353	*273*	419
145	224	*188*	288	*231*	354	*274*	420
146	227	*189*	289	*232*	355	*275*	421
147	229	*190*	290	*233*	354	*276*	422
148	230	*191*	291	*234*	356	*277*	423
149	233	*192*	292	*235*	357	*278*	424
150	235	*193*	293	*236*	358	*279*	425
151	236	*194*	294	*237*	359	*280*	427
152	239	*195*	298	*238*	361	*281*	428
153	240	*196*	299	*239*	363	*282*	429
154	241	*197*	304	*240*	364	*283*	430
155	243	*198*	306	*241*	367	*284*	432
156	244	*199*	307	*242*	369	*285*	433
157	245	*200*	308	*243*	373	*286*	434
158	246	*201*	311	*244*	374	*287*	435
159	247	*202*	312	*245*	375	*288*	439
160	248	*203*	314	*246*	376	*289*	441
161	250	*204*	315	*247*	378	*290*	442
162	251	*205*	316	*248*	386	*291*	443
163	253	*206*	317	*249*	387	*292*	446
164	254	*207*	318	*250*	388	*293*	447
165	255	*208*	319	*251*	389	*294*	448
166	256	*209*	322	*252*	390	*295*	449
167	257	*210*	323	*253*	391	*296*	450
168	260	*211*	324	*254*	392	*297*	452
169	262	*212*	326	*255*	393	*298*	453
170	263	*213*	328	*256*	394	*299*	454
171	265	*214*	331	*257*	395	*300*	456
172	268	*215*	330	*258*	396	*301*	461
173	269	*216*	332	*259*	398	*302*	462
174	1168	*217*	333	*260*	401	*303*	463
175	271	*218*	385	*261*	404	*304*	464

305	468	*348*	532	*391*	639	*434*	631
306	469	*349*	533	*392*	640	*435*	663
307	470	*350*	534	*393*	641	*436*	664
308	471	*351*	535	*394*	642	*437*	672
309	475	*352*	536	*395*	643	*438*	674
310	477	*353*	537	*396*	644	*439*	673
311	478	*354*	538	*397*	645	*440*	677
312	479	*355*	539	*398*	646	*441*	678
313	483	*356*	540	*399*	648	*442*	679
314	484	*357*	541	*400*	651	*443*	680
315	485	*358*	542	*401*	653	*444*	687
316	486	*359*	546	*402*	655	*445*	671
317	487	*360*	547	*403*	658	*446*	690
318	488	*361*	548	*404*	660	*447*	693
319	489	*362*	550	*405*	661	*448*	694
320	490	*363*	554	*406*	662	*449*	707
321	491	*364*	558	*407*	598	*450*	695
322	492	*365*	560	*408*	599	*451*	697
323	3428	*366*	561	*409*	600	*452*	698
324	493	*367*	562	*410*	601	*453*	699
325	494	*368*	563	*411*	603	*454*	708
326	495	*369*	574	*412*	604	*455*	712
327	497	*370*	576	*413*	605	*456*	713
328	498	*371*	577	*414*	606	*457*	718
329	499	*372*	578	*415*	607	*458*	719
330	501	*373*	581	*416*	608	*459*	723
331	502	*374*	579	*417*	610	*460*	721
332	503	*375*	580	*418*	611	*461*	728
333	504	*376*	583	*419*	612	*462*	725
334	505	*377*	584	*420*	613	*463*	701
335	506	*378*	586	*421*	614	*464*	702
336	507	*379*	587	*422*	615	*465*	703
337	480	*380*	591	*423*	616	*466*	704
338	511	*381*	592	*424*	617	*467*	705
339	512	*382*	593	*425*	618	*468*	731
340	516	*383*	594	*426*	619	*469*	732
341	519	*384*	596	*427*	620	*470*	733
342	523	*385*	597	*428*	622	*471*	739
343	525	*386*	589	*429*	623	*472*	740
344	527	*387*	634	*430*	625	*473*	741
345	529	*388*	635	*431*	626	*474*	742
346	530	*389*	636	*432*	627	*475*	743
347	531	*390*	637	*433*	630	*476*	744

477	745	*520*	825	*563*	904	*606*	968
478	749	*521*	826	*564*	906	*607*	970
479	753	*522*	829	*565*	907	*608*	971
480	771	*523*	830	*566*	908	*609*	972
481	772	*524*	831	*567*	909	*610*	974
482	774	*525*	832	*568*	910	*611*	975
483	773	*526*	836	*569*	911	*612*	976
484	775	*527*	838	*570*	912	*613*	982
485	777	*528*	839	*571*	914	*614*	984
486	778	*529*	840	*572*	915	*615*	986
487	779	*530*	842	*573*	916	*616*	990
488	780	*531*	846	*574*	918	*617*	994
489	781	*532*	851	*575*	1004	*618*	996
490	776	*533*	854	*576*	920	*619*	997
491	782	*534*	856	*577*	927	*620*	998
492	784	*535*	858	*578*	928	*621*	999
493	785	*536*	859	*579*	929	*622*	1000
494	788	*537*	860	*580*	931	*623*	1001
495	787	*538*	862	*581*	933	*624*	1002
496	790	*539*	863	*582*	935	*625*	1011
497	789	*540*	872	*583*	937	*626*	1012
498	755	*541*	873	*584*	939	*627*	1013
499	758	*542*	871	*585*	943	*628*	1014
500	759	*543*	876	*586*	944	*629*	1015
501	760	*544*	877	*587*	945	*630*	1019
502	769	*545*	878	*588*	947	*631*	1006
503	792	*546*	879	*589*	948	*632*	1020
504	793	*547*	880	*590*	951	*633*	1024
505	794	*548*	881	*591*	952	*634*	1025
506	791	*549*	883	*592*	953	*635*	1026
507	796	*550*	885	*593*	954	*636*	1027
508	797	*551*	884	*594*	955	*637*	1028
509	798	*552*	887	*595*	956	*638*	1029
510	799	*553*	888	*596*	957	*639*	1030
511	802	*554*	889	*597*	958	*640*	1031
512	804	*555*	890	*598*	959	*641*	1032
513	806	*556*	893	*599*	961	*642*	1033
514	807	*557*	894	*600*	962	*643*	1034
515	809	*558*	895	*601*	963	*644*	1035
516	815	*559*	897	*602*	964	*645*	1036
517	817	*560*	898	*603*	965	*646*	1037
518	820	*561*	901	*604*	966	*647*	1039
519	824	*562*	902	*605*	967	*648*	1040

649	1041	*692*	1126	*735*	1094	*778*	1258
650	1042	*693*	1128	*736*	1095	*779*	1259
651	1043	*694*	1129	*737*	1096	*780*	1260
652	1044	*695*	1130	*738*	1098	*781*	1261
653	1045	*696*	1131	*739*	1099	*782*	1264
654	1046	*697*	1132	*740*	1100	*783*	1267
655	1047	*698*	1133	*741*	1101	*784*	1268
656	1048	*699*	1136	*742*	1102	*785*	1269
657	1049	*700*	1139	*743*	1104	*786*	1272
658	1050	*701*	1140	*744*	1107	*787*	1274
659	1051	*702*	1144	*745*	1108	*788*	1282
660	1053	*703*	1147	*746*	1109	*789*	1283
661	1054	*704*	1150	*747*	1110	*790*	1284
662	1055	*705*	1152	*748*	1111	*791*	1285
663	1056	*706*	1154	*749*	1115	*792*	1286
664	1061	*707*	1158	*750*	1117	*793*	1294
665	1062	*708*	1159	*751*	1118	*794*	3424
666	1063	*709*	1163	*752*	1119	*795*	1296
667	1064	*710*	1164	*753*	1119	*796*	1298
668	1066	*711*	1150	*754*	1212	*797*	1297
669	1067	*712*	1167	*755*	1213	*798*	1304
670	1068	*713*	1168	*756*	1178	*799*	1308
671	1069	*714*	1169	*757*	1179	*800*	1310
672	1057	*715*	1172	*758*	1217	*801*	1311
673	1058	*716*	1174	*759*	1216	*802*	1315
674	1059	*717*	....	*760*	1219	*803*	1318
675	1060	*718*	1183	*761*	1229	*804*	1321
676	1071	*719*	1188	*762*	1231	*805*	1322
677	1072	*720*	1194	*763*	1230	*806*	1323
678	1073	*721*	1189	*764*	1232	*807*	1324
679	1074	*722*	1191	*765*	1233	*808*	1325
680	1076	*723*	1193	*766*	1234	*809*	1326
681	1077	*724*	1196	*767*	1235	*810*	1328
682	1079	*725*	1200	*768*	1242	*811*	1336
683	1080	*726*	1202	*769*	1243	*812*	1337
684	1081	*727*	1208	*770*	1244	*813*	1340
685	1082	*728*	1209	*771*	1245	*814*	1341
686	1083	*729*	1210	*772*	1246	*815*	1342
687	1084	*730*	1211	*773*	1247	*816*	1343
688	1085	*731*	1090	*774*	1248	*817*	1348
689	1122	*732*	1091	*775*	1249	*818*	1351
690	1124	*733*	1092	*776*	1251	*819*	1352
691	1125	*734*	1093	*777*	1254	*820*	1353

821	1355	*864*	1439	*907*	1498	*950*	1573
822	1356	*865*	1441	*908*	1499	*951*	1574
823	....	*866*	1443	*909*	1501	*952*	1575
824	1357	*867*	1442	*910*	1503	*953*	1577
825	1358	*868*	1444	*911*	317	*954*	1576
826	1361	*869*	1445	*912*	3859	*955*	1578
827	1363	*870*	1446	*913*	1508	*956*	1579
828	1365	*871*	1447	*914*	1511	*957*	1582
829	1367	*872*	1448	*915*	1512	*958*	1583
830	1368	*873*	1451	*916*	1720	*959*	1584
831	1369	*874*	1452	*917*	1514	*960*	1586
832	1370	*875*	1453	*918*	1516	*961*	1587
833	1372	*876*	1454	*919*	1517	*962*	1588
834	1373	*877*	1455	*920*	1518	*963*	1590
835	1374	*878*	1456	*921*	1521	*964*	1591
836	1375	*879*	1457	*922*	1519	*965*	1595
837	1376	*880*	1458	*923*	1520	*966*	1596
838	1379	*881*	1459	*924*	1522	*967*	1597
839	1383	*882*	1460	*925*	1523	*968*	1598
840	1386	*883*	1461	*926*	1524	*969*	1600
841	1387	*884*	1462	*927*	1525	*970*	1601
842	1389	*885*	1463	*928*	1530	*971*	1602
843	1391	*886*	1464	*929*	1531	*972*	1615
844	1402	*887*	1465	*930*	1532	*973*	1612
845	1393	*888*	1469	*931*	1535	*974*	1613
846	1397	*889*	1471	*932*	1536	*975*	1617
847	1405	*890*	1472	*933*	1537	*976*	1616
848	1407	*891*	1471	*934*	1538	*977*	1623
849	1409	*892*	1473	*935*	1540	*978*	1627
850	1411	*893*	1474	*936*	1542	*979*	1629
851	1412	*894*	1475	*937*	1546	*980*	1630
852	1414	*895*	1476	*938*	1547	*981*	1631
853	1415	*896*	1477	*939*	1570	*982*	1633
854	1416	*897*	1479	*940*	1550	*983*	1634
855	1418	*898*	1482	*941*	1553	*984*	1636
856	1419	*899*	1483	*942*	1556	*985*	1632
857	1422	*900*	1488	*943*	1557	*986*	1638
858	1429	*901*	1489	*944*	1560	*987*	1639
859	1431	*902*	1493	*945*	1561	*988*	1640
860	1433	*903*	1491	*946*	1563	*989*	1641
861	1432	*904*	1492	*947*	1568	*990*	1642
862	1434	*905*	1494	*948*	1571	*991*	1643
863	1437	*906*	1495	*949*	1572	*992*	1645

993	1646	*1036*	1702	*1079*	1757	*1122*	1818
994	1647	*1037*	1704	*1080*	1759	*1123*	1820
995	1648	*1038*	1705	*1081*	1760	*1124*	1821
996	1649	*1039*	1708	*1082*	1761	*1125*	1822
997	1650	*1040*	1709	*1083*	1762	*1126*	1823
998	1651	*1041*	1710	*1084*	1763	*1127*	1820
999	1653	*1042*	1711	*1085*	1765	*1128*	1824
1000	1657	*1043*	1712	*1086*	1767	*1129*	1825
1001	1658	*1044*	1713	*1087*	1769	*1130*	1828
1002	1659	*1045*	1714	*1088*	1770	*1131*	1830
1003	340	*1046*	1715	*1089*	1772	*1132*	1832
1004	1660	*1047*	1716	*1090*	1773	*1133*	1833
1005	1662	*1048*	1717	*1091*	1775	*1134*	1834
1006	1663	*1049*	1718	*1092*	1776	*1135*	1836
1007	1667	*1050*	1719	*1093*	1779	*1136*	1837
1008	1668	*1051*	1720	*1094*	1780	*1137*	1838
1009	1669	*1052*	1721	*1095*	1781	*1138*	1839
1010	1671	*1053*	1722	*1096*	1782	*1139*	1840
1011	1670	*1054*	1724	*1097*	1783	*1140*	1865
1012	1673	*1055*	1727	*1098*	1784	*1141*	1868
1013	1672	*1056*	1729	*1099*	1785	*1142*	1841
1014	1674	*1057*	1731	*1100*	1786	*1143*	1864
1015	1676	*1058*	1732	*1101*	1691	*1144*	1842
1016	1677	*1059*	1734	*1102*	1787	*1145*	1843
1017	1678	*1060*	1735	*1103*	1788	*1146*	1844
1018	1680	*1061*	1737	*1104*	1790	*1147*	1848
1019	1682	*1062*	1738	*1105*	1792	*1148*	1859
1020	1683	*1063*	1739	*1106*	1793	*1149*	1860
1021	1684	*1064*	1741	*1107*	1794	*1150*	1862
1022	1685	*1065*	1742	*1108*	1795	*1151*	1845
1023	1687	*1066*	1743	*1109*	1797	*1152*	1846
1024	1689	*1067*	1744	*1110*	1800	*1153*	1847
1025	1691	*1068*	1745	*1111*	1801	*1154*	1911
1026	1692	*1069*	1746	*1112*	1802	*1155*	1854
1027	1693	*1070*	1747	*1113*	1804	*1156*	1855
1028	1694	*1071*	1847	*1114*	1805	*1157*	1856
1029	1695	*1072*	1748	*1115*	3651	*1158*	1869
1030	1696	*1073*	1749	*1116*	1809	*1159*	1870
1031	1697	*1074*	1752	*1117*	1812	*1160*	1871
1032	1698	*1075*	1753	*1118*	1813	*1161*	1872
1033	1699	*1076*	1755	*1119*	1814	*1162*	1873
1034	1700	*1077*	1756	*1120*	1815	*1163*	1874
1035	1701	*1078*	1758	*1121*	1817	*1164*	1875

1165	1882	*1208*	1949	*1251*	2019	*1294*	2074
1166	1876	*1209*	1951	*1252*	2020	*1295*	2075
1167	1877	*1210*	1952	*1253*	2021	*1296*	2076
1168	1878	*1211*	1954	*1254*	2022	*1297*	2077
1169	1879	*1212*	1856	*1255*	2024	*1298*	2078
1170	1880	*1213*	1982	*1256*	2023	*1299*	2079
1171	1881	*1214*	1959	*1257*	2025	*1300*	2080
1172	1883	*1215*	1961	*1258*	2036	*1301*	2081
1173	1885	*1216*	1962	*1259*	2034	*1302*	2083
1174	1887	*1217*	1963	*1260*	2037	*1303*	2084
1175	1891	*1218*	1965	*1261*	2038	*1304*	2058
1176	1893	*1219*	1966	*1262*	2039	*1305*	2088
1177	1892	*1220*	1967	*1263*	2035	*1306*	2089
1178	1898	*1221*	1968	*1264*	2136	*1307*	....
1179	1899	*1222*	1969	*1265*	2040	*1308*	2087
1180	1900	*1223*	1970	*1266*	2041	*1309*	2091
1181	1901	*1224*	1971	*1267*	2042	*1310*	2093
1182	1903	*1225*	1972	*1268*	1982	*1311*	2094
1183	1904	*1226*	1975	*1269*	2044	*1312*	2095
1184	1907	*1227*	1977	*1270*	2048	*1313*	2097
1185	1919	*1228*	1978	*1271*	2050	*1314*	2098
1186	1920	*1229*	1980	*1272*	2045	*1315*	2100
1187	1922	*1230*	1981	*1273*	2047	*1316*	2102
1188	1923	*1231*	1983	*1274*	2051	*1317*	2103
1189	1912	*1232*	1984	*1275*	2052	*1318*	2104
1190	1914	*1233*	1985	*1276*	2057	*1319*	2105
1191	1917	*1234*	1986	*1277*	2053	*1320*	2106
1192	1924	*1235*	1987	*1278*	2054	*1321*	2107
1193	1930	*1236*	1988	*1279*	2055	*1322*	2108
1194	1931	*1237*	1989	*1280*	2059	*1323*	2109
1195	1932	*1238*	1990	*1281*	2060	*1324*	2110
1196	1937	*1239*	1991	*1282*	2061	*1325*	2111
1197	1938	*1240*	1992	*1283*	2062	*1326*	2113
1198	1939	*1241*	2000	*1284*	2063	*1327*	2114
1199	1940	*1242*	2002	*1285*	2064	*1328*	2115
1200	1941	*1243*	2003	*1286*	2065	*1329*	2116
1201	1943	*1244*	2006	*1287*	2067	*1330*	2119
1202	1944	*1245*	2007	*1288*	2068	*1331*	2118
1203	1935	*1246*	2008	*1289*	*63	*1332*	2120
1204	1936	*1247*	2011	*1290*	2069	*1333*	2122
1205	1945	*1248*	2012	*1291*	2070	*1334*	2123
1206	1946	*1249*	2014	*1292*	2072	*1335*	2124
1207	1948	*1250*	2018	*1293*	2073	*1336*	2125

1337	2126	*1380*	2233	*1423*	2323	*1466*	2396
1338	2127	*1381*	2235	*1424*	2326	*1467*	2397
1339	2132	*1382*	1260	*1425*	2327	*1468*	2398
1340	2134	*1383*	2238	*1426*	2328	*1469*	2399
1341	2143	*1384*	2239	*1427*	2332	*1470*	2400
1342	2144	*1385*	2240	*1428*	2333	*1471*	2404
1343	2145	*1386*	2241	*1429*	2336	*1472*	2405
1344	2146	*1387*	2242	*1430*	2337	*1473*	2401
1345	2147	*1388*	2250	*1431*	2339	*1474*	2402
1346	2150	*1389*	2255	*1432*	2342	*1475*	2403
1347	2151	*1390*	2260	*1433*	2343	*1476*	2408
1348	2152	*1391*	2264	*1434*	2344	*1477*	2409
1349	2153	*1392*	2269	*1435*	2345	*1478*	2410
1350	2155	*1393*	2270	*1436*	2346	*1479*	2411
1351	2156	*1394*	2271	*1437*	2347	*1480*	2412
1352	2157	*1395*	2272	*1438*	2351	*1481*	2413
1353	2158	*1396*	2273	*1439*	2352	*1482*	2414
1354	2159	*1397*	2280	*1440*	2353	*1483*	2415
1355	2154	*1398*	2282	*1441*	2355	*1484*	2416
1356	2165	*1399*	2250	*1442*	2357	*1485*	2417
1357	2166	*1400*	2283	*1443*	2359	*1486*	2418
1358	2167	*1401*	2286	*1444*	2362	*1487*	2419
1359	2168	*1402*	2290	*1445*	2364	*1488*	2420
1360	2171	*1403*	2291	*1446*	2365	*1489*	2428
1361	2174	*1404*	2293	*1447*	2366	*1490*	2429
1362	2186	*1405*	2298	*1448*	2367	*1491*	2430
1363	2187	*1406*	2301	*1449*	2369	*1492*	2431
1364	2173	*1407*	2302	*1450*	2370	*1493*	2432
1365	2191	*1408*	2303	*1451*	2371	*1494*	2426
1366	2192	*1409*	2304	*1452*	2372	*1495*	2557
1367	2193	*1410*	2305	*1453*	2373	*1496*	2433
1368	2225	*1411*	2307	*1454*	2377	*1497*	2434
1369	2226	*1412*	2310	*1455*	2382	*1498*	2435
1370	2220	*1413*	2313	*1456*	2384	*1499*	2442
1371	2221	*1414*	2314	*1457*	2385	*1500*	2443
1372	2222	*1415*	2315	*1458*	2387	*1501*	2444
1373	2201	*1416*	2316	*1459*	2388	*1502*	2445
1374	2202	*1417*	2317	*1460*	2389	*1503*	2446
1375	2208	*1418*	2319	*1461*	2390	*1504*	2447
1376	2218	*1419*	2320	*1462*	2391	*1505*	2448
1377	2219	*1420*	1905	*1463*	2392	*1506*	2451
1378	2199	*1421*	2325	*1464*	2394	*1507*	2452
1379	2229	*1422*	2324	*1465*	2395	*1508*	2453

1509	2454	*1552*	2525	*1595*	2588	*1638*	2665
1510	2459	*1553*	2527	*1596*	2589	*1639*	2670
1511	2460	*1554*	2528	*1597*	2590	*1640*	2671
1512	2461	*1555*	2530	*1598*	2591	*1641*	2672
1513	2462	*1556*	2533	*1599*	2592	*1642*	2673
1514	2463	*1557*	2534	*1600*	2593	*1643*	2676
1515	2464	*1558*	2535	*1601*	2596	*1644*	2677
1516	2466	*1559*	2539	*1602*	2600	*1645*	2678
1517	2467	*1560*	2540	*1603*	2601	*1646*	2679
1518	2468	*1561*	2542	*1604*	2603	*1647*	2680
1519	2469	*1562*	2543	*1605*	2604	*1648*	2681
1520	1704	*1563*	2544	*1606*	252	*1649*	2684
1521	2471	*1564*	2545	*1607*	2605	*1650*	2685
1522	2472	*1565*	2546	*1608*	2606	*1651*	2692
1523	2474	*1566*	2549	*1609*	2607	*1652*	2687
1524	2476	*1567*	2551	*1610*	2608	*1653*	2688
1525	2477	*1568*	2552	*1611*	2610	*1654*	2695
1526	2480	*1569*	2553	*1612*	2613	*1655*	2689
1527	2481	*1570*	2554	*1613*	2618	*1656*	2690
1528	2483	*1571*	2555	*1614*	2619	*1657*	2691
1529	2484	*1572*	2556	*1615*	....	*1658*	....
1530	2485	*1573*	2559	*1616*	2621	*1659*	2700
1531	2486	*1574*	2560	*1617*	2624	*1660*	2702
1532	2489	*1575*	2561	*1618*	2628	*1661*	2703
1533	2493	*1576*	2562	*1619*	2629	*1662*	2704
1534	4019	*1577*	2563	*1620*	2632	*1663*	2706
1535	2495	*1578*	2565	*1621*	2636	*1664*	2705
1536	2499	*1579*	2566	*1622*	2637	*1665*	2708
1537	2501	*1580*	2568	*1623*	2638	*1666*	2707
1538	2503	*1581*	2569	*1624*	2639	*1667*	2709
1539	2504	*1582*	2570	*1625*	2643	*1668*	2710
1540	2505	*1583*	2572	*1626*	2644	*1669*	2711
1541	2506	*1584*	2573	*1627*	2645	*1670*	2712
1542	2507	*1585*	2574	*1628*	2647	*1671*	2713
1543	2508	*1586*	2575	*1629*	2650	*1672*	2714
1544	2511	*1587*	2576	*1630*	2651	*1673*	2715
1545	2512	*1588*	2577	*1631*	2652	*1674*	2717
1546	2513	*1589*	2578	*1632*	2653	*1675*	2718
1547	2514	*1590*	2579	*1633*	3651	*1676*	2719
1548	2520	*1591*	2582	*1634*	2655	*1677*	2720
1549	2521	*1592*	2585	*1635*	2659	*1678*	2721
1550	2528	*1593*	2586	*1636*	2660	*1679*	2722
1551	2523	*1594*	2587	*1637*	2664	*1680*	2723

1681	2725	*1724*	2801	*1767*	2852	*1810*	2895
1682	2728	*1725*	2802	*1768*	2853	*1811*	2896
1683	2729	*1726*	2803	*1769*	2854	*1812*	2897
1684	2730	*1727*	2806	*1770*	2855	*1813*	2898
1685	2731	*1728*	2807	*1771*	2856	*1814*	2899
1686	2732	*1729*	2810	*1772*	2857	*1815*	2900
1687	2733	*1730*	2812	*1773*	2858	*1816*	2901
1688	2734	*1731*	2816	*1774*	2859	*1817*	2902
1689	2735	*1732*	2817	*1775*	2860	*1818*	2904
1690	2739	*1733*	2820	*1776*	2861	*1819*	2905
1691	2737	*1734*	2824	*1777*	2862	*1820*	2906
1692	2738	*1735*	2829	*1778*	2863	*1821*	2907
1693	2742	*1736*	1168	*1779*	2864	*1822*	2908
1694	2744	*1737*	2833	*1780*	2865	*1823*	2909
1695	2745	*1738*	2835	*1781*	2866	*1824*	2910
1696	2748	*1739*	3069	*1782*	2867	*1825*	2911
1697	2755	*1740*	3070	*1783*	2868	*1826*	2912
1698	2759	*1741*	3071	*1784*	2870	*1827*	2913
1699	2761	*1742*	3072	*1785*	2869	*1828*	2914
1700	2674	*1743*	3073	*1786*	2871	*1829*	2915
1701	526	*1744*	3074	*1787*	2872	*1830*	2916
1702	2763	*1745*	3651	*1788*	2873	*1831*	2917
1703	2766	*1746*	3076	*1789*	2874	*1832*	2918
1704	2765	*1747*	3077	*1790*	2875	*1833*	2919
1705	2770	*1748*	3079	*1791*	2876	*1834*	2920
1706	2771	*1749*	3204	*1792*	2877	*1835*	2921
1707	2772	*1750*	3083	*1793*	2878	*1836*	2922
1708	2775	*1751*	2836	*1794*	2879	*1837*	2923
1709	2776	*1752*	2837	*1795*	2880	*1838*	2925
1710	2779	*1753*	2838	*1796*	2881	*1839*	2926
1711	2780	*1754*	2839	*1797*	2882	*1840*	2927
1712	2783	*1755*	2840	*1798*	2883	*1841*	2928
1713	2784	*1756*	2841	*1799*	2884	*1842*	2929
1714	2787	*1757*	2842	*1800*	2885	*1843*	2930
1715	236	*1758*	2843	*1801*	2886	*1844*	2931
1716	2788	*1759*	2844	*1802*	2887	*1845*	2932
1717	2789	*1760*	2845	*1803*	2888	*1846*	2933
1718	2790	*1761*	2846	*1804*	2889	*1847*	2934
1719	2791	*1762*	2847	*1805*	2890	*1848*	2935
1720	2792	*1763*	2848	*1806*	2891	*1849*	2940
1721	2794	*1764*	2849	*1807*	2892	*1850*	2936
1722	2799	*1765*	2850	*1808*	2893	*1851*	2937
1723	2800	*1766*	2851	*1809*	2894	*1852*	2938

1853	2939	*1896*	2983	*1939*	3026	*1982*	3103
1854	2941	*1897*	2984	*1940*	3027	*1983*	3085
1855	2942	*1898*	2985	*1941*	3028	*1984*	3086
1856	2943	*1899*	2986	*1942*	3029	*1985*	3087
1857	2944	*1900*	2987	*1943*	3030	*1986*	3119
1858	2945	*1901*	2988	*1944*	3031	*1987*	3088
1859	2946	*1902*	2989	*1945*	3032	*1988*	3089
1860	2947	*1903*	2990	*1946*	3033	*1989*	3090
1861	2948	*1904*	2991	*1947*	3034	*1990*	3091
1862	2949	*1905*	2992	*1948*	3035	*1991*	3092
1863	2950	*1906*	2994	*1949*	3036	*1992*	3093
1864	2951	*1907*	2995	*1950*	3037	*1993*	3094
1865	2952	*1908*	2988	*1951*	3038	*1994*	3095
1866	2953	*1909*	2996	*1952*	3039	*1995*	3096
1867	2954	*1910*	2997	*1953*	3040	*1996*	3097
1868	2955	*1911*	2998	*1954*	3041	*1997*	3098
1869	2956	*1912*	2999	*1955*	3042	*1998*	3100
1870	2957	*1913*	3000	*1956*	3043	*1999*	3102
1871	2958	*1914*	3001	*1957*	3044	*2000*	3105
1872	2959	*1915*	3002	*1958*	3045	*2001*	3106
1873	2960	*1916*	3003	*1959*	3046	*2002*	3107
1874	2961	*1917*	3004	*1960*	3048	*2003*	3108
1875	2962	*1918*	3005	*1961*	3047	*2004*	3109
1876	2963	*1919*	3006	*1962*	3049	*2005*	3110
1877	2964	*1920*	3007	*1963*	3050	*2006*	3111
1878	2965	*1921*	3008	*1964*	3051	*2007*	3113
1879	2966	*1922*	3009	*1965*	3052	*2008*	3115
1880	2967	*1923*	3010	*1966*	3053	*2009*	3121
1881	2968	*1924*	3011	*1967*	3054	*2010*	3122
1882	2969	*1925*	3012	*1968*	3055	*2011*	3123
1883	2970	*1926*	3013	*1969*	3056	*2012*	3129
1884	2971	*1927*	3014	*1970*	3057	*2013*	3130
1885	2972	*1928*	3015	*1971*	3058	*2014*	3131
1886	2973	*1929*	3016	*1972*	3059	*2015*	3135
1887	2974	*1930*	3018	*1973*	3060	*2016*	3136
1888	2975	*1931*	3019	*1974*	3061	*2017*	3137
1889	2976	*1932*	3020	*1975*	3062	*2018*	3133
1890	2977	*1933*	3021	*1976*	3063	*2019*	3143
1891	2978	*1934*	3017	*1977*	3064	*2020*	3147
1892	2979	*1935*	3022	*1978*	3065	*2021*	3148
1893	2980	*1936*	3023	*1979*	3066	*2022*	3149
1894	2981	*1937*	3024	*1980*	3067	*2023*	3150
1895	2982	*1938*	3025	*1981*	3068	*2024*	3151

2025	3152	*2068*	3231	*2111*	3299	*2154*	3362
2026	3153	*2069*	3233	*2112*	3303	*2155*	671
2027	3154	*2070*	1005	*2113*	3304	*2156*	3363
2028	3156	*2071*	3234	*2114*	3305	*2157*	3365
2029	3159	*2072*	3235	*2115*	3309	*2158*	3366
2030	3157	*2073*	3236	*2116*	3310	*2159*	3367
2031	3160	*2074*	3238	*2117*	3311	*2160*	3368
2032	3161	*2075*	3240	*2118*	3316	*2161*	3371
2033	3166	*2076*	3241	*2119*	3317	*2162*	3372
2034	3167	*2077*	3243	*2120*	3315	*2163*	3373
2035	3168	*2078*	3244	*2121*	3321	*2164*	3374
2036	4189	*2079*	3245	*2122*	2109	*2165*	3376
2037	3221	*2080*	3247	*2123*	3325	*2166*	3377
2038	3195	*2081*	919	*2124*	3326	*2167*	3378
2039	3196	*2082*	3251	*2125*	3330	*2168*	3379
2040	3198	*2083*	3254	*2126*	3331	*2169*	3380
2041	3199	*2084*	3261	*2127*	3332	*2170*	3381
2042	3201	*2085*	3262	*2128*	3333	*2171*	3382
2043	3202	*2086*	3263	*2129*	3334	*2172*	3383
2044	3207	*2087*	3264	*2130*	3339	*2173*	3384
2045	3205	*2088*	3265	*2131*	3335	*2174*	3385
2046	3208	*2089*	3266	*2132*	3336	*2175*	3386
2047	3212	*2090*	3267	*2133*	3337	*2176*	3387
2048	3215	*2091*	3268	*2134*	3338	*2177*	3388
2049	3210	*2092*	3270	*2135*	3340	*2178*	3389
2050	3211	*2093*	3272	*2136*	3342	*2179*	3390
2051	3219	*2094*	3273	*2137*	3341	*2180*	3391
2052	3175	*2095*	3274	*2138*	3343	*2181*	3392
2053	3176	*2096*	3275	*2139*	3344	*2182*	3393
2054	3177	*2097*	3277	*2140*	3345	*2183*	3394
2055	3178	*2098*	3279	*2141*	3346	*2184*	3395
2056	3184	*2099*	3280	*2142*	3347	*2185*	3397
2057	3186	*2100*	3282	*2143*	3348	*2186*	3398
2058	3188	*2101*	3283	*2144*	3349	*2187*	3399
2059	3190	*2102*	3286	*2145*	3603	*2188*	3400
2060	3191	*2103*	3288	*2146*	3351	*2189*	3401
2061	3192	*2104*	3289	*2147*	3355	*2190*	3403
2062	3193	*2105*	3290	*2148*	3353	*2191*	3405
2063	3194	*2106*	3284	*2149*	3354	*2192*	3406
2064	3225	*2107*	3295	*2150*	3356	*2193*	3407
2065	3226	*2108*	3296	*2151*	3357	*2194*	3408
2066	3228	*2109*	3297	*2152*	3358	*2195*	3410
2067	3230	*2110*	3298	*2153*	3359	*2196*	3413

2197	3411	2241	3487	2285	3548	2329	3620
2198	3415	2242	3489	2286	3549	2330	3623
2199	3416	2243	3492	2287	3553	2331	3624
2200	3417	2244	3494	2288	3554	2332	3627
2201	3419	2245	3497	2289	3555	2333	3630
2202	3420	2246	3499	2290	3556	2334	3634
2203	3424	2247	3500	2291	3557	2335	2635
2204	3425	2248	3501	2292	3558	2336	3638
2205	3434	2249	3502	2293	3559	2337	3639
2206	3428	2250	3503	2294	3560	2338	3640
2207	3429	2251	3503	2295	3562	2339	3641
2208	3430	2252	3504	2296	3573	2340	3643
2209	3432	2253	2662	2297	3574	2341	3644
2210	4019	2254	3505	2298	3575	2342	1168
2211	3436	2255	3506	2299	3576	2343	3647
2212	3437	2256	3507	2300	3582	2344	3648
2213	3440	2257	3508	2301	3583	2345	3658
2214	3441	2258	3509	2302	3584	2346	3650
2215	3443	2259	3561	2303	3585	2347	3651
2216	3446	2260	3516	2304	3587	2348	3652
2217	3445	2261	2001	2305	3588	2349	3654
2218	3450	2262	3564	2306	3589	2350	3655
2219	3451	2263	3565	2307	3590	2351	3656
2220	3453	2264	3566	2308	3591	2352	3657
2221	3475	2265	3567	2309	3592	2353	3659
2222	3476	2266	3568	2310	3597	2354	3660
2223	3460	2267	3569	2311	3596	2355	3661
2224	3462	2268	3570	2312	3628	2356	3704
2225	3464	2269	1263	2313	3597	2357	....
2226	3467	2270	3519	2314	3600	2358	3705
2227	3468	2271	3521	2315	3602	2359	3706
2228	3469	2272	3523	2316	3603	2360	3703
2229	3470	2273	3524	2317	3606	2361	3707
2230	3471	2274	3526	2318	3599	2362	3663
2231	3472	2275	3527	2319	3607	2363	3664
2232	3473	2276	3530	2320	3608	2364	3665
2233	3481	2277	3531	2321	3609	2365	3667
2234	3474	2278	3533	2322	3610	2366	3668
2235	3478	2279	3536	2323	3611	2367	3669
2236	3490	2280	3537	2324	3612	2368	3671
2237	3483	2281	3538	2325	3743	2369	3673
2238	3484	2282	3543	2326	3617	2370	3674
2239	3485	2283	3544	2327	3621	2371	3676
2240	3486	2284	3547	2328	3619	2372	3677

2373	3678	*2417*	3793	*2461*	3826	*2505*	3903
2374	3679	*2418*	3748	*2462*	3827	*2506*	3906
2375	3681	*2419*	3749	*2463*	3828	*2507*	3907
2376	3683	*2420*	3751	*2464*	3829	*2508*	3908
2377	3684	*2421*	3755	*2465*	3830	*2509*	3909
2378	3685	*2422*	3758	*2466*	3833	*2510*	3914
2379	3686	*2423*	3760	*2467*	3834	*2511*	3921
2380	3687	*2424*	3764	*2468*	3835	*2512*	3924
2381	3689	*2425*	3765	*2469*	3836	*2513*	3925
2382	3690	*2426*	3766	*2470*	3837	*2514*	3930
2383	3691	*2427*	3767	*2471*	3838	*2515*	3931
2384	3692	*2428*	3769	*2472*	3839	*2516*	3932
2385	3695	*2429*	3774	*2473*	3840	*2517*	3933
2386	3696	*2430*	3776	*2474*	3841	*2518*	3934
2387	3697	*2431*	3775	*2475*	3842	*2519*	3935
2388	3699	*2432*	3777	*2476*	3844	*2520*	3936
2389	3700	*2433*	3778	*2477*	3845	*2521*	3941
2390	3701	*2434*	3779	*2478*	3846	*2522*	3939
2391	3708	*2435*	3781	*2479*	3847	*2523*	3940
2392	3710	*2436*	3783	*2480*	3852	*2524*	3942
2393	3711	*2437*	3784	*2481*	3855	*2525*	3943
2394	3712	*2438*	3786	*2482*	3857	*2526*	3944
2395	3713	*2439*	3789	*2483*	3858	*2527*	3948
2396	3714	*2440*	3790	*2484*	3861	*2528*	3950
2397	3715	*2441*	3791	*2485*	3862	*2529*	3951
2398	3717	*2442*	3792	*2486*	3865	*2530*	3952
2399	3719	*2443*	3797	*2487*	3866	*2531*	3953
2400	3724	*2444*	3798	*2488*	3871	*2532*	3954
2401	3725	*2445*	3800	*2489*	3901	*2533*	3955
2402	3726	*2446*	3802	*2490*	3902	*2534*	3957
2403	3727	*2447*	3805	*2491*	3887	*2535*	3961
2404	3728	*2448*	3807	*2492*	3872	*2536*	3963
2405	3730	*2449*	3810	*2493*	3888	*2537*	3964
2406	3731	*2450*	3809	*2494*	3873	*2538*	3965
2407	3732	*2451*	3812	*2495*	3892	*2539*	3967
2408	3733	*2452*	3813	*2496*	3893	*2540*	3968
2409	3734	*2453*	3814	*2497*	3876	*2541*	3969
2410	3736	*2454*	3816	*2498*	3877	*2542*	3970
2411	3737	*2455*	3815	*2499*	1372	*2543*	3973
2412	3738	*2456*	3817	*2500*	3882	*2544*	3974
2413	3739	*2457*	3820	*2501*	3883	*2545*	3975
2414	3740	*2458*	3821	*2502*	3884	*2546*	3976
2415	3741	*2459*	3822	*2503*	681	*2547*	3977
2416	3746	*2460*	3825	*2504*	3904	*2548*	3978

2549	3979	*2593*	4065	*2637*	4145	*2681*	4237
2550	3980	*2594*	4068	*2638*	4147	*2682*	4219
2551	3981	*2595*	4070	*2639*	4149	*2683*	4176
2552	3982	*2596*	4074	*2640*	4150	*2684*	4220
2553	3984	*2597*	4076	*2641*	1962	*2685*	4221
2554	3985	*2598*	4077	*2642*	4152	*2686*	4222
2555	3986	*2599*	4079	*2643*	4153	*2687*	4223
2556	3988	*2600*	4083	*2644*	4154	*2688*	4224
2557	3991	*2601*	4085	*2645*	4155	*2689*	4225
2558	3992	*2602*	4072	*2646*	4157	*2690*	4226
2559	3994	*2603*	4073	*2647*	4158	*2691*	4228
2560	3996	*2604*	4075	*2648*	4159	*2692*	4229
2561	3997	*2605*	4086	*2649*	4160	*2693*	4230
2562	3998	*2606*	4088	*2650*	4162	*2694*	4233
2563	4000	*2607*	4089	*2651*	4163	*2695*	4239
2564	4002	*2608*	4091	*2652*	4164	*2696*	4241
2565	4003	*2609*	4092	*2653*	1460	*2697*	4243
2566	4006	*2610*	4096	*2654*	4166	*2698*	4244
2567	4012	*2611*	4099	*2655*	4177	*2699*	4245
2568	4013	*2612*	4100	*2656*	4178	*2700*	4246
2569	4016	*2613*	4105	*2657*	4180	*2701*	4249
2570	4022	*2614*	4107	*2658*	906	*2702*	4250
2571	4023	*2615*	4109	*2659*	4184	*2703*	4253
2572	4025	*2616*	4110	*2660*	4185	*2704*	4257
2573	4028	*2617*	4111	*2661*	742	*2705*	4259
2574	4030	*2618*	4112	*2662*	2168	*2706*	4263
2575	4033	*2619*	4114	*2663*	2574	*2707*	4264
2576	4032	*2620*	4117	*2664*	4196	*2708*	4265
2577	4031	*2621*	4122	*2665*	4198	*2709*	4266
2578	4038	*2622*	4123	*2666*	4200	*2710*	4267
2579	4042	*2623*	4125	*2667*	4202	*2711*	4268
2580	4044	*2624*	4127	*2668*	4203	*2712*	4269
2581	4046	*2625*	4128	*2669*	4207	*2713*	4270
2582	4045	*2626*	4129	*2670*	4208	*2714*	1119
2583	4035	*2627*	4121	*2671*	4211	*2715*	4271
2584	4047	*2628*	4131	*2672*	4181	*2716*	4272
2585	4048	*2629*	4134	*2673*	4214	*2717*	4273
2586	4049	*2630*	4135	*2674*	4216	*2718*	4275
2587	4052	*2631*	4136	*2675*	4169	*2719*	4276
2588	4055	*2632*	4137	*2676*	4170	*2720*	4277
2589	4056	*2633*	4140	*2677*	4171	*2721*	4281
2590	4058	*2634*	4141	*2678*	4172	*2722*	4286
2591	2001	*2635*	4143	*2679*	4173	*2723*	4287
2592	4061	*2636*	4144	*2680*	4236		

APPENDIX II

Bodleian Summary Catalogue Numbers used in the *Index*

505	Laud Misc. 673
655	23
668	174
754	609
798	683
809	706
815	704
817	685
819	330
903	302
970	413
987	581
997	77
1045	213
1053	471
1059	656
1117	568
1119	Malone 941
1123	Laud Misc. 99
1124	557
1129	733
1151	286
1174	722
1177	513
1186	486
1222	559
1234	739
1239	740
1244	104
1339	748
1414	622
1475	598
1476	600
1479	416
1485	Laud Latin 95
1486	Laud Misc. 108
1491	601
1502	595
1504	735
1550	111
1584	497
1596	463
1603	Digby 2
1605	4
1615	14
1621	20
1656	55
1676	75
1687	86
1688	87
1689	88
1696	95
1700	99
1703	102
1734	133
1746	145
1772	171
1773	172
1782	181
1786	185
1787	186
1797	196
1806	205
1831	230
1833	232
1846	Bodley 42
1851	9
1871	26
1885	48
1886	89
1944	99
1963	Bodley 110
1975	54
1994	131
2004	57
2020	480
2023	61
2078	638
2103	220
2156	622
2157	623
2243	332
2253	75
2289	85
2291	648
2293	649
2298	549
2305	416
2306	652
2313	415
2315	416
2322	423
2324	424
2325	425
2351	565
2376	596
2406	343
2440	263
2449	294
2464	264
2501	687
2508	692
2527	686
2538	833
2552	770
2559	776
2567	779
2581	Auct. F 5 16

2604	Bodley 850
2643	789
2683	814
2685	446
2875	693
2907	Rawlinson D. 328
2974	Bodley Rolls 1
2975	16
3027	Bodley 921
3041	851
3340	Arch. Selden B 26
3354	B 24
3356	B 10
3357	B 11
3360	B 14
3440	supra 52
3441	53
3444	56
3461	73
3462	74
3509	e Mus. 88
3510	52
3562	124
3588	53
3615	35
3652	63
3657	232
3679	76
3681	1
3692	160
3712	198
3815	Greaves 43
3826	54
3829	57
3832	60

3883	Fairfax 8
3888	14
3896	16
3904	24
3938	Vernon
4031	Hatton 107
4062	56
4070	97
4099	51
4109	18
4110	19
4119	73
4124	96
4127	12
4130	2
4138	1
4152	Dodsworth 10
4197	55
5036	95
5057	116
5066	125
5101	160
5113	Junius 1
5167	56
6420	Barlow 20
6533	Dugdale 45
6621	Ashmole 750
6641	360 VII
6668	191 IV
6692	343 IX
6733	391 *v*
6777	189
6795	210 I *x*
6841	349
6873	391

6915	Ashmole 34
6916	35
6919	39
6920	40
6921	41
6922	60
*6922**	61
6923	42
6924	43
6925	44
6926	45 I
6927	45 II
6928	45 III
6930	46
6935	50
6936	52
6938	57
6943	59
6953	754
6954	759
7004	1486
7007	1485 III
7009	1486 III
7081	25
7554	1449
7577	1382 II
7589	1393
7596	1394 XI *iii*
7611	1416
7613	1418
7624	1441
7625	1442
7627	1448
7628	1450 VII
7629	1451
7630	1445
7635	1464
7642	1478 I, II
7643	1479
7644	1480
7652	1485 III *ii*
7653	1486 I
7655	1490
7656	1491

7657	Ashmole 1492
7662	1535
7683	1379
7707	1438 II, III
7719	1477 II, III
7760	1397
7772	1481 I
7778	1444 III
7798	1378 II, III
7861	1152
8113	781
8180	1524 VI
8193	751
8212	1146
8216	1280
8221	1285
8447	1772
8460	Ashmole Addenda
9837	Tanner 17
9914	88
9936	110
9995	169*
10022	196
10027	201
10173	346
10174	347
10210	383
10234	407
11159	Rawlinson A 273
11247	362
11272	389
11556	B 196
11568	216
11598	252
11645	366
11670	332
11755	408
11901	C 35
11914	48
11937	72
11951	86
12143	Rawlinson C 285
12146	288
12158	301
12164	307
12172	316
12175	319
12255	401
12297	446
12299	448
12514	670
12543	699
12653	813
12660	820
12718	884
12724	890
12725	891
12908	D 82
13659	893
13679	913
13799	1046
13814	1062
14099	1370
14503	Rawlinson (poet.) F 10
14507	14
14526	32
14528	34
14529	35
14530	36
14611	118
14614	121
14631	137
14632	138
14633	139
14634	140
14635	141
14637	143
14638	144
14641	149
14643	151
14655	163
14660	168
14667	175
14674	Rawlinson (poet.) F 182
14714	223
14716	225
14732	241
14751	G 18
14755	22
14790	59
15161	K
15165	K
15353	C 506
15408	22
15409	D 939
15432	F 145
15444	D 328
15460	A 366
15481	C 655
15563	F 38
15799	Rawlinson Liturg. e 3
15834	g 2
15839	e 7
15840	e 41
16032	Rawlinson Q b 4
17686	Gouch Eccl. Top. 4
18340	Gouch Liturg. 7
20552	Malone 4
21575	Douce 1
21589	15
21599	25
21619	45
21626	52
21628	54
21634	60
21639	65
21652	78
21658	84

21669	Douce 95
21674	100
21677	103
21678	104
21681	107
21698	124
21700	126
21702	128
21713	139
21715	141
21722	148
21730	156
21731	157
21732	158
21744	170
21749	175
21781	207
21784	210
21790	216
21800	226
21802	228
21803	229
21806	232
21820	246
21831	257
21835	261
21849	275
21876	302
21883	309
21896	322
21897	323
21898	324
21900	326
21916	Douce 341
21920	345
21951	376
21953	378
21956	381
21959	384
21981	d 4
22005	g 2
25166	Ashmole 33
27573	Bodley 902
27627	221
27631	175
27643	120
27654	840
27667	e Mus. 16
27691	Bodley 939
27880	414
29003	Add. A 106
29110	E 4
29179	B 60
29273	B 66
29284	E 7
29387	A 268
29430	C 220
29560	B 107
29572	C 280
29620	A 369
29734	Eng. poet e 1
29746	Lat. theol. d 1
30126	Eng. poet d 4
30236	Add. C 38
30314	E 6
30437	Bodley 912
30445	Bodley Rolls 22
30516	Eng. poet c 3
30519	Eng. poet f 2
30586	Latin misc e 22 (R)
30605	Liturg. 104
31040	Eng. poet d 5
31379	Lat. liturg. g 1
31502	Arch. D d 1
31791	Eng. poet c 4
32216	Eng. th. e 16
32401	Eng. poet e 15

APPENDIX III

Manuscripts in Private Possession

[In first column, SMALL CAPITALS indicate present location; *italics* present ownership unknown; *American ownership.]

NAME	TITLE	OWNERSHIP
Aberdeen	*Confessio Amantis*	Rosenbach 368, New York
Aldenham	*Pricke of Conscience*	Hench, Virginia
Aldenham	*Destruction of Jerusalem*	Goldschmidt Cat. 55, Item 59
Amherst 20	Arms of Christ	Sotheby Cat. (1909) Item 673
Amherst 23	Prayers & Meditations	BM Additional 37787
Amherst 26	*De Regimine Principum*	Merton 28
Amherst 29	*Pricke of Conscience*	Sir Leicester Harmsworth
Anglesey	*Index* 2526	?
APPLEBY CASTLE	Ripley	Lord Hotham
Armes	*Life of Our Lady*	[No such MS at U. of Calif.]
Ashburnham 40	Horae	?
Ashburnham 115	Lives of saints	Fitzwilliam McClean 128
Ashburnham 120	Tracts	Paris: Bibl. nat.
Ashburnham 121	Bloodletting	?
Ashburnham 122	Bloodletting & Gardening	'Loscombe' MS
Ashburnham 124	*Canterbury Tales*	Morgan Library 249
Ashburnham 125	*Canterbury Tales*	BM Additional 35286
Ashburnham 126	*Canterbury Tales*	Univ. of Chicago 564
Ashburnham 127	*Canterbury Tales*	Fitzwilliam McClean 181
Ashburnham 128	Urry's transcriptions	BM Additional 38181
Ashburnham 129	*Piers Plowman*	BM Additional 35287
Ashburnham 130	*Piers Plowman* &c	Huntington HM 128
Ashburnham 131	*Troy Book*	Harvard Univ. *27282.67.10
Ashburnham 132	Lydgate's poems &c	Fitzwilliam McClean 183
Ashburnham 133	Hoccleve	Huntington HM 744
Ashburnham 134	Lydgate & Hoccleve	Fitzwilliam McClean 182
Ashburnham 135	*Pricke of Conscience*	Fitzwilliam McClean 131
Ashburnham 136	*Pricke of Conscience*	Rylands Lib. Eng. 216
Ashburnham 137	Pageant in York	BM Additional 35290
Ashburnham 140	Charters of Christ	?
Ashburnham 230	Horae	?
Ashburnham 243	*Pricke of Conscience*	?
Ashburnham 244	*De Regimine Principum*	Garrett 137, Baltimore
Ashburnham 247	*Partenope de Blois*	BM Additional 35288
Ashby-de-la-Zouche	Alchemy & Medicine	Huntington HU 1051
ASLOAN	Scottish poems	Lord Talbot de Malahide, Dublin

NAME	TITLE	OWNERSHIP
Bedford	*Cursor mundi*	BM Additional 36983
Belvoir Castle	*see* Rutland	
Bement	Religious poems	Huntington HM 142
BERKELEY	Horae	Robert Berkeley, Worcester
Billyng	Prayers by Wounds	?
Blackburn	*see* Ireland Blackburn	
Blandford	Religious poems	Rylands Lib. 18932
Bramshill House	Life of Christ	BM Additional 38666
BRECHIN CASTLE	Fordun's *Chronicle*	Earl of Dalhousie
BRECHIN CASTLE	Wintoun's *Chronicle*	"
Bridgewater House	*see* Ellesmere	
Bright	*Pricke of Conscience*	Sotheby Cat. (1924) Lot 378
Brome	Commonplace book	Mrs R D Hamilton, Diss, Norfolk
BROUGH HALL	Psalter	Sir John Lawson
BROUGH HALL	Horae	"
BROUGH HALL	Rituale	"
BUCKLAND HOUSE	*Mirror of Sinners*	Sir N W Throckmorton
*BUHLER	Hardyng's *Chronicle*	Dr Curt Bühler, New York
BURTON	single leaf	Preb. John R Burton, Ludlow
BUTE	*Confessio Amantis*	Marquis of Bute, London
BUTE	Northern Homily Cycle	missing
CALTHORPE	*Serpent of Division*	Lord Calthorpe, London
Camoys	*see* Stonor Park	
Campsall Hall	*Troilus and Cressida*	Morgan Library 817
Canby	*Canterbury Tales*	Rosenbach 156, New York
CAPESTHORNE	Love poems	W Bromley-Davenport, Cheshire
Cardigan	*Canterbury Tales*	Deene Park
CARLISLE	*Court of Sapience*	Earl of Carlisle
CARLISLE	Life of S. Cuthbert	"
CARLISLE	*Confessio Amantis*	"
Castle Howard	*see* Carlisle	
Challoner	Horae	Quaritch Cat. (1931) Item 36
Chandos	*Canterbury Tales*	?
Charlemont	*Siege of Rouen*	Sotheby Sale 1865
CHIRK CASTLE	Medica	Col Myddleton-Biddulph, Denbigh
Clifden	*see* Robartes	
Clopton	de Brunne	Robinson Cat. 65, Item 52
Clopton	*Piers Plowman*	Sir Louis Sterling

NAME	TITLE	OWNERSHIP
Clumber	Robert of Knaresborough	Egerton 3134 (Sotheby Cat. (1937) Item 1295)
Clumber	*Confessio Amantis*	Maggs Cat. 691, Item 242 (May 1940)
Clumber	Voyage to Jerusalem	Sotheby Cat. (1937) Item 1129
Cockerell	*Life of Our Lady*	Univ. of Chicago 566
Colchester Castle	Palladius	Bodleian 29620
Colville	Wintoun's *Chronicle*	?
Compton Hall	*Canterbury Tales*	Egerton 2863 (*olim* Norton)
Compton Hall	*Canterbury Tales*	Egerton 2864 (*olim* Ingilby)
Compton Hall	*Canterbury Tales*	Morgan Library 249 (*olim* Ashburnham 124)
Compton Hall	*Canterbury Tales*	Rylands Lib. Eng. 113
Condover Hall	*Stations of Rome*	Newberry Lib. Ry 25
COOKE 21	Astrologica	Davies Cooke, Owston, Yorkshire
COOKE 30	Commonplace book	"
Cope	*see* Bramshill House	
Corser	*see* Ashburnham 136	
COUGHTON COURT	Court roll	Warwickshire
Currer	Skelton	Miss Richardson Currer ?
Curzon	*Fall of Princes*	BM Additional 39659
DAVIES	Chronicle	John Speed Davies, Oxford
DEENE PARK	*Canterbury Tales*	George Brudenhell, Peterborough
Delamere	*Canterbury Tales*	Penrose
Deritend House	Political poem	W Hamper, Birmingham ?
DEVONSHIRE	*Canterbury Tales*	Duke of Devonshire
DEVONSHIRE	Chaucer fragment	"
Devonshire	Chester plays	Huntington HM 2
Dewick	flyleaf poem	Sotheby Cat. (Oct. 17, 1918) Item 108
DILLON	Prayer book	Viscount Dillon
DUNROBIN	Kalendar	Duke of Sutherland
Eaton Hall	*see* Westminster	
Ecton Hall	*Fall of Princes*	Huntington HM 268
Ellesmere 26 A 13	Lydgate & Hoccleve	Huntington EL 26 A 13
Ellesmere 26 A 17	*Confessio Amantis*	Huntington EL 26 A 17
Ellesmere 26 C 9	*Canterbury Tales*	Huntington EL 26 C 9

NAME	TITLE	OWNERSHIP
Ellesmere 34 B 7	Hymnal	Huntington EL 34 B 7
Essex	Robert of Gloucester	Huntington HM 126
Fillingham	Romances	BM Additional 37492
Fitch	Minstrel's book	apparently this is Bodl. 29734
Fitzwilliam	Palladius	photostats in Bodl. 31502 ?
*GARRETT 136	*Confessio Amantis*	deposited at Princeton University
*GARRETT 137	*De Regimine Principum*	" (*olim* Ashburnham 244)
*GARRETT 138	*Pricke of Conscience*	" (*olim* Yates Thompson)
*GARRETT 139	*Fall of Princes*	" (*olim* Phillipps 8117)
*GARRETT 140	*Sowdon of Babyloyne*	" (*olim* Phillipps 8357)
*GARRETT 141	*Amoryus and Cleopes*	"
*GARRETT 142	Brut Chronicle	"
*GARRETT 143	Religious poems	" (Univ. dep. 1459)
*GARRETT 151	Trevisa	"
Gatacre	*Confessio Amantis*	Plimpton 265
Gollancz	Hoccleve	Huntington HM 744
GRAHAM	14th century poems	Sir Richard Graham, Cumberland
Gray	*Confessio Amantis*	Maggs Cat. 456, Item 184
GREG	Abbey of Holy Ghost	W W Greg, London
GREG	*Pricke of Conscience*	"
**Gribble*	*Fall of Princes*	late John Gribble, Philadelphia
Groves	*Pricke of Conscience*	Huntington HM 125
Gurney	Astronomica	Sotheby Cat. (1936) Lot 75
Gurney	*Confessio Amantis*	Sotheby Cat. (1936) Lot 121
Gurney	*Libel of English Policy*	Sotheby Cat. (1936) Lot 146
Gurney	*Siege of Thebes*	Sotheby Cat. (1936) Lot 150
Gurney	*Index* 2167	?
GURNEY	*Pricke of Conscience*	Q E Gurney, Norwich
Gurney	*Wisdom*	Folger 5031 (Sotheby Lot 170)
Gurney	*Index* 1474	Cambridge Univ. Addit. 6860
Halliwell	*Pricke of Conscience*	Sotheby Cat. (1920) Lot 515
HAMILTON	Brome commonplace book	Mrs R D Hamilton, Diss, Norfolk
Hamper	*see* Deritend House	
HARMSWORTH	*Pricke of Conscience*	Sir Leicester Harmsworth (*olim* Neale)

NAME	TITLE	OWNERSHIP
HARMSWORTH	*Pricke of Conscience*	" (*olim* Leighton)
HARMSWORTH	*Pricke of Conscience*	" (*olim* Amherst 29)
HARMSWORTH	*Fall of Princes*	" (*olim* Leighton)
Hastings	*Confessio Amantis*	Quaritch Sale Cat.
Hawkins	Religious poems	Huntington HM 183
HELMINGHAM LJ I 7	*Speculum Christiani*	Lord Tollemache
HELMINGHAM LJ I 10	Hardyng's *Chronicle*	"
HELMINGHAM LJ II 2	Homilies	"
HELMINGHAM LJ II 9	Homilies	"
HELMINGHAM LJ II 14	*Speculum Christiani*	"
HELMINGHAM	*Pricke of Conscience*	"
HELMINGHAM	Trevisa	"
HELMINGHAM	Lydgate & *Sir Gennerides*	"
HELMINGHAM	*Canterbury Tales*	"
*HENCH	*Pricke of Conscience*	Prof. A L Hench, Univ. of Virginia
Hodson 39	*see* Compton Hall	
Hoe	*Life of Our Lady*	Huntington HM 115
HOLKHAM HALL 667	*Canterbury Tales*	Earl of Leicester
HOLKHAM HALL 668	*Pricke of Conscience*	"
HOLKHAM HALL 670	*Siege of Rouen*	"
HOLKHAM HALL 671	Fabyan's *Chronicle*	"
HOLKHAM HALL 675	Passion of Christ	"
HOPTON HALL	Prose tracts	Henry Chandos-Pole-Gell, Derby
Horton Old Hall	*Pricke of Conscience*	Sotheby Sale (Dec. 19, 1929)
Horton Old Hall	*Pricke of Conscience*	This is not the Wellesley copy
Howard de Waldon	Poems and songs	Cambridge Univ. Addit. 5943
Huth 7	Burgh's *Cato*	Huntington HM 144
Huth 153	Abbey of Holy Ghost	Greg
ILCHESTER	*Piers Plowman*	Earl of Ilchester, London
Ingilby	*Canterbury Tales*	Egerton 2864
Ingilby	English Psalter	Huntington HM 148
Ingilby	Stations of Rome	?
Ingilby	*Piers of Plowman*	?
IRELAND BLACKBURN	English romances	Gilbert Ireland Blackburn, Liverpool
IRELAND BLACKBURN	*Pricke of Conscience*	"
Jersey	*see* Osterley Park	

NAME	TITLE	OWNERSHIP
KILKENNY CASTLE	English songs	Duke of Ormond
Le Strange	*see* Devonshire *Canterbury Tales*	
Leconfield	*see* Petworth	
Leicester	*see* Holkham Hall	
Leighton	*Fall of Princes*	Harmsworth (*from* Rosenbach)
LONGLEAT	*Life of Our Lady*	Marquis of Bath
LONGLEAT 29	Religious lyrics	"
LONGLEAT 30	Religious lyrics	"
LONGLEAT 31	*Pricke of Conscience*	"
LONGLEAT	Red Book of Bath	"
LONGLEAT	Prose chronicles	"
LONGLEAT	Medica	"
LONGLEAT	Astrologica	"
LONGLEAT	Ripley and Norton	"
LONGLEAT 253	*Epître d'Othéa*	"
LONGLEAT	*Fall of Princes*	"
LONGLEAT 257	Lydgate and Chaucer	not to be confused with 25
LONGLEAT 258	Chaucerian poems &c	"
LONGLEAT	Prognostications	"
LONGLEAT	Medica	"
Loscombe	Bloodletting & Gardening	? *olim* Ashburnham 122 (not 130)
LYME HALL	Scottish Field	
Macro 5	Macro Moralities	Folger 5031
Macro 18	Astronomica	Gurney 75
Macro 68	*Libel of English Policy*	Gurney 146
Macro 102	*Siege of Thebes*	Gurney 150
Macro 103	*Confessio Amantis*	Gurney 121
McCormick	*Canterbury Tales*	Univ. of Chicago 564
MELLISH	*Index* 3637	Hodsock Priory, Worksop
MERTON 25	*Index* 3109	Wilfred Merton, Richmond
MERTON 28	*De Regimine Principum*	"
Merton	Mirk's *Festial*	? Bernard Cat. 114, Item 216
MEYERSTEIN	*Sydrac and Boctus*	Morant's Court, Kent
Middleton	*see* Wollaton Hall	
Midland	*Handlynge Synne*	Bowes Midland ?
MONTAGU	Kalendar	Lord Montagu of Beaulieu
Mostyn 84	Lydgate	Yates Thompson
Mostyn 85	*Life of Our Lady*	Sotheby Cat. (1920)

NAME	TITLE	OWNERSHIP
Mostyn 186	Horae	Sotheby Cat. (1920)
Mostyn 257	*Life of Our Lady*	Sotheby Cat. (1920)
Mostyn 258	*Siege of Thebes*	Sotheby Cat. (1920)
Mostyn 259	Robert of Gloucester	Sotheby Cat. (1920)
Mostyn 272	*Fall of Princes*	Rosenbach 477, New York
Mostyn Welsh MSS	*see* National Library of Wales	
Myddleton-Biddulph	*see* Chirk Castle	
Neale	*Pricke of Conscience*	Harmsworth
Newcastle	Robert of Knaresborough	Egerton
Norfolk	*Guiscardo & Ghismonda*	See *Roxburghe Club* 1873
North	*Pricke of Conscience*	Wellesley College
NORTHUMBERLAND 455	*Canterbury Tales*	Duke of Northumberland
OLD BUCKENHAM HALL	*Siege of Thebes*	Prince Duleep Singh
Osterley Park	*Fall of Princes*	Rylands Lib. Crawford 2
Osterley Park	*Troy Book*	Rylands Lib. Crawford 1
Oxford	*Canterbury Tales* fragments	(1) Rylands Lib. Crawford 2 (2) Rosenbach 158, New York
Payne	Medical tract	?
PENIARTH 481	Burgh's *Cato*	Mrs W W E Wynne, Peniarth
*PENROSE 10	*Canterbury Tales*	Boies Penrose III, Philadelphia
Perrins 33	Allegory	?
Petworth 2	de Guileville	New York Pub. Lib. Spencer 19
Petworth 3	Life of S. Margaret	Edwards Cat. 619, Item 147
PETWORTH 7	*Canterbury Tales*	Lord Leconfield, Petworth
Petworth 8	Miscellany	Wagstaff 9
PETWORTH 97	Ripley	Lord Leconfield
PETWORTH 99	Norton	"
PETWORTH 100	Alchemy	"
PETWORTH 102	Alchemy	"
PETWORTH 103	Alchemy	"
Phillipps 1099	Hoccleve & Walton	Rosenbach 594, New York
Phillipps 2298	*Confessio Amantis*	Garrett 136
Phillipps 2734	*Pricke of Conscience*	Dean Strong, Oxford
Phillipps 3113	*Troy Book*	? T F Fenwick, Cheltenham
Phillipps 3126	*Pricke of Conscience*	Huntington HM 130
Phillipps 3784	Brut chronicle	Folger 725–2
Phillipps 4254	*Fall of Princes*	Rosenbach 476, New York
Phillipps 4255	*Fall of Princes*	Univ. of Chicago 565

NAME	TITLE	OWNERSHIP
Phillipps 6570	*Canterbury Tales* (part)	Rosenbach 159 (part in BM Add. 9832)
Phillipps 6883	*South English Legendary*	Huntington HM 64
Phillipps 8117	*Fall of Princes*	Garrett 139
Phillipps 8118	*Fall of Princes*	Gribble, Philadelphia
Phillipps 8122	Northern Homily Cycle	Univ. of Minnesota Z 822 N 81
Phillipps 8136	*Canterbury Tales*	Rosenbach 156, New York
Phillipps 8137	*Canterbury Tales*	Rosenbach 157, New York
Phillipps 8151	Hoccleve's poems	Huntington HM 111
Phillipps 8192	*Confessio Amantis*	Rosenbach 369, New York
Phillipps 8231	*Piers Plowman*	Huntington HM 137
Phillipps 8250	*Troilus & Cressida*	?
Phillipps 8252	*Piers Plowman*	Huntington HM 114
Phillipps 8253	*South English Legendary*	Egerton 2810
Phillipps 8254	Northern Homily Cycle	BM Additional 38010
Phillipps 8267	Hoccleve fragment	?
Phillipps 8299	Lydgate	Huntington HM 140
Phillipps 8310	Robert the Deuyll	Egerton 3132
Phillipps 8332	transcription of 8357	Bodleian 21749
Phillipps 8336	Herebert's hymns	? T F Fenwick, Cheltenham
Phillipps 8343	*Pricke of Conscience*	Greg
Phillipps 8357	*Sowdone of Babylone*	Garrett 140
Phillipps 8459	*Speculum Christiani*	Bodleian 32216
Phillipps 8820	Religious poems	?
Phillipps 8857	Brut chronicle	Huntington HM 113
Phillipps 8923	Religious poems	Huntington HM 183
Phillipps 8942	*Confessio Amantis*	Folger SM1
Phillipps 8980	Hoccleve	Huntington HM 135
Phillipps 9053	Lydgate &c	BM Additional 34360
Phillipps 9056	*Piers Plowman*	BM Additional 34779
Phillipps 9412	*Pricke of Conscience*	Huntington HM 139
Phillipps 9472	Walton's *Boethius*	Cambridge Univ. Addit. 3573
Phillipps 9613	Chronicles	Folger 1232–3
Phillipps 9803	Life of Christ	BM Additional 39996
Phillipps 9970	*Canterbury Tales* scraps	Plimpton 253
Phillipps 11077	Herbal	Huntington HM 58
Phillipps 11409	Chaucer's 'Truth'	? T F Fenwick, Cheltenham
Phillipps 11929	Prose tracts	Huntington HM 502
Phillipps 20420	Northern Homily Cycle	Huntington HM 129
Phillipps 22914	*Confessio Amantis* four pages	? T F Fenwick, Cheltenham
Phillipps 24309	Capgrave	Huntington HM 55

NAME	TITLE	OWNERSHIP
*PLIMPTON 39	*Preces piae*	deposited at Columbia University
*PLIMPTON 80	de Caistre	"
*PLIMPTON 253	*Canterbury Tales*	"
*PLIMPTON 255	*Fall of Princes*	"
*PLIMPTON 256	*Court of Sapience*	"
*PLIMPTON 263	Trevisa	"
*PLIMPTON 265	*Confessio Amantis*	"
*PLIMPTON ADD. 2	Prayers	"
*PLIMPTON ADD. 3	Prayers	"
*PLIMPTON ADD. 4	Fifteen Os	"
PORKINGTON 10	Poems & Romances	Lord Harlech, deposited at Nat. Lib. Wales
PORKINGTON 20	*Pricke of Conscience*	"
Powell	*see* Horton Old Hall	
Powis	Religious poems	Huntington HM 127
Pratt	*Index* 968	Sotheby Sale (July 27, 1935)
RAINES	Burgh's *Cato*	widow of Canon Raines, York
Ravensworth	*Confessio Amantis*	Morgan Library 690
*RICHARDSON	Religious verse	W K Richardson, Boston
ROBARTES	single leaf homily	Bodmin, Cornwall
ROBARTES	*Partenope* fragment	"
*ROSENBACH 156	*Canterbury Tales*	Dr Rosenbach, Cat. 1941. New York (*olim* Phillipps 8136)
*ROSENBACH 157	*Canterbury Tales*	" (*olim* Phillipps 8137)
*ROSENBACH 158	*Canterbury Tales* part	" (*olim* Oxford)
*ROSENBACH 159	*Canterbury Tales*	" (*olim* Phillipps 6570 fragmentary)
*ROSENBACH 368	*Confessio Amantis*	" (*olim* Aberdeen)
*ROSENBACH 369	*Confessio Amantis*	" (*olim* Phillipps 8192)
*ROSENBACH 475	*Fall of Princes*	"
*ROSENBACH 476	*Fall of Princes*	" (*olim* Phillipps 4254)
*ROSENBACH 477	*Fall of Princes*	" (*olim* Mostyn 272)
*ROSENBACH 594	Hoccleve & Walton	" (*olim* Phillipps 1099)
RUTLAND	*Fall of Princes*	Belvoir Castle
Sharp	Coventry plays	MS burned 1879
STEPHENS	*Troilus & Cressida* scrap	George Stephens, Edinburgh
STERLING	*Piers Plowman*	Sir Louis Sterling
Stockdale Hardy	Leicester Psalter	?

NAME	TITLE	OWNERSHIP
Stonor Park	*Pricke of Conscience* fragment	Maggs Cat. 691, Item 288 (May 1940)
Strong	*Pricke of Conscience*	Robinson Cat. 50, Item 10
TAYMOUTH CASTLE	Hay's *Alexander*	
Taymouth Castle	Hay's *Alexander*	BM Additional 40732
Temple	*Siege of Thebes*	Sotheby Sale June 16, 1941, Item 153
THOMPSON	Beauchamp Hours	Henry Yates Thompson, London
THOMPSON	Talbot Hours	"
THOMPSON	Lydgate	"
Thompson	*Pricke of Conscience*	Garrett 138
Tixall	*see* Old Buckenham Hall	
Tollemache	*see* Helmingham Hall	
Towneley Hall	Towneley Plays	Huntington HM 1
TRENTHAM HALL	Gower	Duke of Sutherland
Trentham Hall	*Floris & Blancheflour*	Egerton 2862
*WAGSTAFF 9	Miscellany	Tuxedo Park, New York
WELBECK ABBEY	*Index* 270	Duke of Portland
WEMYSS	Wintoun's *Chronicle*	
WESTMINSTER	*Piers Plowman*	Duke of Westminster, Eaton Hall
Wollaton Hall	*Speculum Vite*	Sotheby Cat. (1925)
Wollaton Hall	*Fall of Princes*	Quaritch Cat. (1931) Item 100
Wollaton Hall	homily fragment	Sotheby Cat. (1925)
Wollaton Hall	*Confessio Amantis*	Sotheby Cat. (1925)
Wollaton Hall	Burton Abbey Register	Sotheby Cat. (1925)
Worsely	*Canterbury Tales*	?
Worsely	*Pricke of Conscience*	Rylands Library Eng. 50
Wrest Park	*see* Meyerstein	

APPENDIX IV

A Tabular View of the Dominical and Ferial Gospels in the *Northern Homily Cycle*

	UNEXPANDED COLLECTION	EXPANDED COLLECTIONS	
		Vernon-Simeon	Cotton-Harley
Prologus	777		
Ratio quare	323	323	
Dom. I Adventus	2996	2996	2996
Feria vi			3830
Dom. II Adventus	3790, 3589	3790	2986
Feria vi			1792
Dom. III Adventus	3108	3108	3108
Feria iv quatuor temp.			876
Feria vi quatuor temp.	3951	3951	4048
Sabbato quatuor temp.			128
Dom. IV Adventus	3588, 3789	3789	3425
Feria vi			713
In vigilia Nativitatis		3991	4049
Genealogia Christi			3617
In gallicantu			1547
In nocte Nativitatis	3857, 4214	4214	1547
In aurora Nativitatis	132	132	316
In die Nat. ad altam missam		539	539
Dom. infra Oct. Nativitatis	3393, 3556	3393	747
In circumcisione		2977	3941
In vigilia Epiphanie		1094	3953
In die Epiphanie	3492	3492	4002
*In Oct. Epiph. Factum esset cum baptizaretur			3981
Vidit Ioh. Iesum venientem		1880	
Venit Ihū a Galilea		2134	1668

* Both the 'expanded' Collections introduce confusion in their arrangement of the Ferial Gospels for Epiphany week. The heading '*Dom. infra Oct. Epiph.*' stands in Vernon over the Gospel '*Vidit Ioh. Iesum venientem*' and in Harley over the Gospel '*Venit Ihū a Galilea,*' though neither of these is properly a Dominical Gospel. Harley continues the confusion throughout the Epiphany season by dating each of the Sunday Gospels a week later than its proper position.

	UNEXPANDED COLLECTION	EXPANDED COLLECTIONS	
		Vernon-Simeon	Cotton-Harley
Dom. infra Oct. Epiphanie	3395	3395	3394
Feria vi			3974
Dom. I post Oct. Epiphanie	2930	2930	3166
Feria iv			2722
Feria vi			677
Dom. II post Oct. Epiphanie	3012	3012	
Dom. III post Oct. Epiphanie	3021	3021	3167
Feria vi			1616
Dom. IV post Oct. Epiphanie	3740	3740	
In Purificationem B. V.	1494	1494	2199 1484
Dom. V post Oct. Epiphanie			1716
Dom. in Septuagesima	1912	1912	3022
Dom. in Sexagesima	1519	1519	1519
Dom. in Quinquagesima	2971	2971	2971
Feria iv			1517
Feria vi			626
Dom. I in Quadragesima	1862	1862	2723
Feria iv			3840
Dom. II in Quadragesima	3013	3013	388
Sabbato			2984
Dom. III in Quadragesima	2968	2968	394
Feria ii			3392
Feria iii			3023
Feria iv			392
Feria v			319
Feria vi			3984
Sabbato			1689
Dom. IV in Quadragesima	2934, 2942		2947
Feria ii			1698
Feria iii			4032
Feria iv			393
Feria v			389
Feria vi			1660
Sabbato			3977
Dom. in Passione	2939	2939	2939
Feria ii			390
Feria iii			3519
Feria iv			1612

	UNEXPANDED COLLECTION	EXPANDED COLLECTIONS	
		Vernon-Simeon	Cotton-Harley
Feria v			386
Sabbato			1572
Dom. in ramis Palmarum	1518		3011
Feria ii			1623
Feria v			1773
Feria vi			170
In die Pasche	2999	2999	2998
Feria ii	2970	2970	2970
Feria iii		1100	2985
Feria iv		1878	
Feria v		1096	
Feria vi		1348	
Dom. I post Pascha	2941	2941	2925
Dom. II post Pascha	2938	2938	2938
Dom. III post Pascha	2927	2927	2943
Dom. IV post Pascha	2926	2926	1516
Dom. V post Pascha	2936	2936	2936
Feria ii in Rogationibus		1098	
Feria iv in vigilia Ascensionis		1795	
In die Ascensionis	3933	3933	3933
Dom. infra Oct. Ascensionis	3741	3741	3758
Sabbato in vigilia Pentecostes		1797	
In die Pentecostes	3592	3592	3592
Feria ii	2937	2937	2946
Feria iii		1782	
Feria iv		2712	
Feria v		1667	
Feria vi		3833	3982
In vigilia sancte Trinitatis		2020	1670
In festo sancte Trinitatis	2301	2928 2301	75
In festo corporis Cristi		4250	4250
Dom. I post Trinitatem	3683	3683	198
Dom. II post Trinitatem	3739	3739	2022
Feria vi			2948
Dom. III post Trinitatem	3791	3791	2966
Dom. IV post Trinitatem	1118	1118	2980
Dom. V post Trinitatem	2976	2976	387

	UNEXPANDED COLLECTION	EXPANDED COLLECTIONS	
		Vernon-Simeon	Cotton-Harley
Dom. VI post Trinitatem	3708	3708	3007
Feria vi			2713
Dom. VII post Trinitatem	3003	3003	3003
Feria vi			331
Dom. VIII post Trinitatem	2965, 3008	2965	1573
Feria iv			3001
Dom. IX post Trinitatem	2967, 2969	2969	2967
Feria vi			85
Dom. X post Trinitatem	1657	1657	330
Dom. XI post Trinitatem	1136	1136	1520
Dom. XII post Trinitatem	3002	3002	2997
Feria iv			3014
Dom. XIII post Trinitatem	3738	3738	2975
Dom. XIV post Trinitatem	2978	2978	2983
Feria iv			3934
Dom. XV post Trinitatem	3829	3829	948
Feria iv			3000
Feria vi			2964
Sabbato			627
Dom. XVI post Trinitatem	1117	1117	2979
Dom. XVII post Trinitatem	1648	1648	2982
Dom. XVIII post Trinitatem	3009	3009	3010
Feria iv			391
Dom. XIX post Trinitatem	1521	1521	3979
Feria iv			3935
Dom. XX post Trinitatem	3591	3591	3025
Dom. XXI post Trinitatem	2935	2935	3978
Dom. XXII post Trinitatem	3020	3020	599
Dom. XXIII post Trinitatem	3590	3590	3024
Dom. XXIV post Trinitatem	2940, 3019	2940	332
Dom. XXV post Trinitatem	2933		2931

APPENDIX V

Preservation of Texts

114 MSS	*The Pricke of Conscience* (Index Nos. 1193, 3428, 3429)
64 MSS	*The Canterbury Tales* (4019)
50 MSS	*Piers Plowman* (1458, 1459)
49 MSS	*Confessio Amantis* (2662)
	Prayer to B. V. in *Speculum Christiani* (2119)
46 MSS	Lydgate's Dietary (824, 1418)
44 MSS	Hoccleve's *De Regimine Principum* (2229)
41 MSS	Lydgate's *Life of Our Lady* (2574)
	Sentences of Philosophers in *Speculum Christiani* (2167)
40 MSS	Ten Commandments in *Speculum Christiani* (1491, 3687)
39 MSS	Seven Deadly Sins in *Speculum Christiani* (1286, 4150)
38 MSS	Lydgate's Verses on the Kings of England (882, 3431, 3632)
37 MSS	Nassyngton's *Speculum Vite* (245)
36 MSS	'Erthe upon erthe' (703, 704, 705, 3939, 3940, 3985)
	English quatrain in *Speculum Ecclesie* (2320)
35 MSS	Riming exhortation in *Speculum Christiani* (1342)
34 MSS	*South English Legendary*
31 MSS	Burgh's *Cato major* (854)
	Lydgate's *Fall of Princes* (1168)
	Tags in the *Fasciculus Morum*
30 MSS	Precepts in -ly (317, 324, 799, 3087, 3102)
27 MSS	Lydgate's *Siege of Thebes* (3928)
24 MSS	On the Philosopher's Stone (2656)
	Ripley's *Twelve Gates* (595)
23 MSS	Lydgate's *'Stans puer ad mensam'* (1694, 2333)
	Walton's version of *Boethius* (1597)
22 MSS	Maydestone's version of the Psalms (1961, 3755)
21 MSS	Burgh's *Parvus Cato* (3955)
	Lydgate's *Troy Book* (2516)
20 MSS	Chaucer's 'Truth' (809)
	de Caistre's hymn (1727, 1752)
19 MSS	Lydgate & Burgh's *Secrees of Old Philosoffres* (935)
	Norton's *Ordinal of Alchemy* (3772)
17 MSS	Assumption of the B. V. (1092, 2165, 2638, 3976)
	Chaucer's *Troilus and Criseyde* (3327)
	Long Charter of Christ (1174, 1718, 4154)
	Northern Homily Cycle
	On Phlebotomy (3848)
	Short Charter of Christ (4184)

16 MSS	Love-song to Jesus (1781)
	Robert of Gloucester's *Chronicle* (727)
15 MSS	Abuses of the Age (906)
	Arma Christi (2577)
	Libel of English Policy (3491)
	Lydgate's 'Chorle and Bird' (2784)
14 MSS	Advice to purchasers of land (4148)
	Chaucer's *Parlement of Foules* (3412)
	Ipotis (220)
	Lydgate's 'Testament' (2464)
	Lydgate's 'Why artow froward' (3845)
	Northern Passion (170, 1907)
	Pearce the Black Monk on the Elixir (3249)
13 MSS	Chaucer's 'ABC hymn to the B. V.' (239)
	On Herbs, especially Betony (2627)
	Lay Folk's Catechism (406)
	Lychefelde's 'Complaint to God' (2714)
	Lydgate's 'Dance of Macabre' (2590, 2591)
	'Pees maketh plente' (2742)
12 MSS	*ABC of Aristotle* (471, 3793, 4155)
	Chaucer's 'Lak of Stedfastnesse' (3190)
	Chaucer's *Legend of Good Women* (100)
	Chester Plays (716)
	S. Godric's hymn to the B. V. (2988)
	Hardyng's *Chronicle* (710)
	Lydgate's 'Hors, Goose and Shepe' (658)
	Merlin's Phophecy (3943, 3986)
11 MSS	Hours of the Cross in the English *Primer* (3499)
	Introduction to a medical tract (3422)
	Litany to the Cross (914)
	Lydgate's *Life of S. Edmund* (3440)
	Lydgate's 'Rammeshorne' (199)
	Meditation on the Passion (1761)
	Prayer by the Holy Name (1703)
	Scottish political prophecy (4029)
	'Sensus miratur' (4181)
	Single stanza from *Fall of Princes* (674)
	Storia Lune (970, 1991, 3341)
10 MSS	Abuses of the Age (-les) (1820)
	Chaucer's 'Balade of Fortune' (3661)
	Cursor Mundi (2153)
	Hoccleve's *'Lespistre de Cupide'* (666)
	Lydgate's Five Joys of the B. V. (2791)

Lydgate's *Interpretacio Misse* (4246)
Lydgate's Kissing at the *Verbum caro* (2413, 4245)
Lydgate's Women's horns (2625)
Prayer of confession (3231, 3233)
Sir Isumbras (1184)
Speculum Gy de Warewyke (1101)
Titus and Vespasian (1881)
Trental of S. Gregory (83, 1653, 3184)
9 MSS Chaucer's 'Complaint to his Empty Purse' (3787)
Chaucer's 'Complaint to Pite' (2756)
Chaucer's 'Gentilesse' (3348)
'Cur mundus militat' (4160)
Four things making man a fool (4230)
Lay Folk's Mass Book (1323, 3507)
Lydgate's *Temple of Glas* (851)
'Quia amore langueo' (1460)
Sapientia Patris (1276)
Seven Joys of the B. V. in Mirk's *Festial* (462)
Seven Sages of Rome (3187)
Ten Commandments (3685)
Wintoun's *Chronicle* (399)
8 MSS Adulterous Falmouth Squire (2052)
Chaucer's *Anelida and Arcite* (3670)
How to find Easter (1502)
Love-song to Jesus (3238)
Lydgate's 'Black Knight' (1507)
Lydgate's *'Consulo quisque eris'* (1294)
Lydgate's 'Doctrine for the pestilence' (4112)
Lydgate's Kalendar (1721)
Lydgate's *Life of S. Margaret* (439)
Lydgate's 'Midsummer Rose' (1865)
Lydgate's 'Song of Vertu' (401)
S. Michael, Part III (3453)
Myrrour of Mankynd (1259)
Proverbial tag on youth and age (1151)
Robert of Sicily (2780)
Rolle's *'Quia amore langueo'* (4056)
Short metrical chronicle (1105)
Seege of Rouen (979)
Stacions of Rome (1172, 1962)
Wounds of Christ (4200)

Subject and Title Index

A patre unigenitus, 996, 3331 (Ryman).
A solis ortus cardine, 879 (Ryman), 881.
'Abbay Walk,' by Henryson, 265.
Abbess who went with child, 2124, 3290, 4123.
Abbot: and child, 3309; prayer at elevation of, 954; and Robin Hood, 1915.
'ABC of Aristotle,' 471, 3793, 4155.
'ABC of deuocion,' 664.
ABC poems: to B. V., 239 (Chaucer), 607 (Marion); to B. V. and Christ, 2201; on Passion, 604, 1483, 1523.
Abdon, S., life of, 2836.
Abel as type of purity, 1266.
'Abyngton, A mery iest of the mylner of,' 1688.
Abraham and Isaac: Brome play of, 786; Dublin play of, 2617.
Absence, song on, 3138.
Abuses of the age (*see also* Evils of the times): 873, 884, 906, 920, 1020, 1655, 1791, 1820 ('-les'), 3852, 3986, 3987, 4006, 4008, 4051, 4131, 4180.
Abusive verses, 551, 3552.
Acrostics, poems containing, 158, 456, 481, 588, 737, 1634, 1874, 2171, 2190, 2217, 2479.
'Active policy of a prince,' by Ashby, 2130.
Adam and Eve, lives of (*see also* Creation, *Cursor Mundi, Genesis and Exodus,* 'Northern Passion,' Old Testament History), *43.
—— Satan's reply to, 1577.
Adam, Samson and Dido, 3983 (composite text of Chaucer and Lydgate).
Adam's fall: on, 114, 3366; curse on mankind through, 4208; song of, 115 (Ryman), 117, 1568.
Admonition (*see also* Warning): to apprentices, 596; to clergy, 1425, 4249; to commons, 899; to the estates, 920, 4257; to guests, 4102; to magistrates, 312, 3621; to prelates, 350; to princes, 2130; to rulers, 605, 3364, 3924; to servants, 2242; to young men of Waterford, 4280.
—— moral (*see also* Precepts, moral), 2033, 2599, 2763, 4067, 4139.
—— *see also under subject desired.*
Adrian, S., life of, 3489.
—— the emperor and Ipotis: *see Ipotis.*
Adulterer, punishments of the, 839.
Adulterous abbess, 2124, 3290, 4123; daughter, 1107, 1762; Falmouth squire, 172 (prologue), 2052; monk, 90; mother, 4123; nun, 1477; priest, 291.
Adultery, exhortation against, by Quixley, 4105.
Advent (*see also* Nativity): farewell to, 4197; homily on, 525; prophecies of, 2600.
—— gospels of, in Northern Homily Cycle: *see* Appendix IV.
Adversity: hope in, 1251; patience in, 478.
Aesop's fables, 3703 (Henryson), 4178 (Lydgate).
Aethelberht, S., life of, 2841.
'Against my will I take my leave,' 767 (secular), 2302 (religious).
Agatha, S., life of, 135, 347 (Bokenham), 2839, 2840.
Age, abuses of the: *see under* Abuses.
—— (*see also* Old age): praise of, 429 (Kennedy), 1598 (Henryson); and youth, 3942 (Henryson), 4286.
'Aigit manis invective,' by Kennedy, 277.
Ages of man's life: on the, 1259; on the four, 1587; on the seven, 2282; on the ten, 3858, 4277.
Agincourt: battle of, 3213; campaign of, 3457; carol of, 2716.
Agnes, S.: life of, 2849 (Bokenham), 2850, *10; miracle of (appended to life), 127.
—— of Dunbar, song against, 1377.
Alban, S., life of, 2842, 3748 (Lydgate).
Aldhelm, S., life of, 2843.
Ale: *see* Drinking.
—— -seller, ballades on an, 2809, 3823.
Ales diei nuncius lucem, 3359.
Albertus Magnus, translations of: *Psalterium beate Marie,* 1060; *Semita Recta,* 2614.
Alchemical poems, 122, 410, 545, 595, 688, 801, 935, 1097, 1203, 1205, 1214, 1276, 1364, 1438, 1558, 2330, 2656, 2666, 2826, 3249, 3253, 3257, 3528, 3605, 3618, 3629, 3721, 3772, 3773, 4017.
Alexander and imprisoned Jews, 286.
—— King, story of: *Buik of Alexander,* 3923 ('Scottish'), *55 (Hay); King Alisaunder, 683; Fragments: Alexander-Cassamus (*Voeux du Paon*), *22; *Alisaunder* and

Alexander & Dindimus, 4262; *Wars of Alexander,* *74.
Alexis, S., life of, 216, 217, 1525, 1876, 3156, 4058.
Alfred, proverbs of, 433; 2093 (extract).
Alysoun, 515.
Alison, acrostic on, 2479.
All hallows: *see* All saints.
All saints, founding of feast of, 184, 1102, 1208, 1685, 4164.
—— litany of, 2115; prayer to, 2114, 2154, 2513; song of graces for, 1244.
All souls, founding of feast of, 201, 1208, 1685, 2680, 3204, 3602, 4164.
—— prayer for, 1183, 1358, 1972, 2453; prayer to, 1340.
Alma redemptoris mater, 354, 1232 (Herebert), 3240, 3304 (Ryman).
Almsgiving: admonition to, 591, 4211; duty of, 339.
Alphabetical poems (*see also* ABC poems), 160.
Alphege, S., life of, 2844.
Ambition, warning against, 3381, 3382.
Ambrose, S., life of, 1110.
'Amende me and peyre me nauȝt,' 1234.
Amys and Amiloun, 821.
'Amor et pecunia,' by Lydgate, 698.
Amor fatuus, 1269.
Amore langueo, 830, 1332.
—— prayers in homily of, 1140, 1975, 2256.
Amoryas and Cleopes, by Metham, 3320.
Amphibal, S., life of, by Lydgate, 3748.
Anagram (*see also* Acrostics), 3256.
Anaphora: 'Alone,' 264; 'Farewell,' 763, 764, 766, 4209; '*Gaude,*' 894; 'Hail,' 4052; 'Jesu,' 1714; 'Love,' 2013; 'Welcome,' 3885; 'Woe worth,' 1018, 2550, 2822, 4215, 4216.
Anastasia, S., life of, 2845, 2846, 3441.
Ancren Riwle, a warning in the, 3568.
Andrew, S., life of, 1095, 2650, 2847, 2848, 2944.
'Anelida and Arcite,' by Chaucer, 3670.
Angel and hermit, 287, 1464.
—— guardian, prayers to, 1051, 1341, 2174, 2385, 2560.
Angelic salutation: *see* Annunciation, *Ave Maria.*
Angels, fall of, 485, 1946.
—— prayer to all, 914, 2593, 3027.
—— appearing to shepherds, songs of (*see also* Nativity), 112, 343, 3460, 3837.
—— songs of, in English tr. of *Pèlerinage de l'âme,* 233, 263, 1242, 1243, 1245, 1246, 1248, 1249.
Angelus, on the midday, 427.
Anger: on sudden, 1015; tokens of God's, 3566; twelve profits of, 257.
Anicet, Pope, life of, 2852.
Anna and Joachim, 74.
Anne, S.: children of, 1560; hymns to, 894 (Audelay), 3244 (Audelay), 3671 (Lydgate); life of, 208, 1414 (Bokenham), 2392, 3207; praise of, by Lydgate, 1152.
—— to his mistress, 2195.
Annot and Iohon, 1394.
Annunciation, feast of: on the, 2989; gospel for, 1536, 2084, 2963.
—— carols of the, 354, 378, 488, 818, 878, 889, 890, 1363, 3267, 3385, 3725, 3822; hymns on the, 181, 183, 452, 707, 856, 888, 964, 1024, 1045 (Lydgate), 1059, 1061, 3305 (Audelay), 3736; carols and songs on, by Ryman, 278, 279, 280, 282, 283, 1043, 2193, 2501, 3334, 3378, 3726, 3779; fragmentary poem on, 877.
Annys, to, 4199.
Anselm, S., lamentation of, 3938.
Anthony, S., *exemplum* of, 3289.
Antioch, virgin of, 422.
Antiochenus, dialogue between emperor and dead father, 789.
Antiphon of S. Thomas, 1233.
Antiphons: *see* Latin hymns.
Apocalypse, English verses with Latin text of, 1793, 4096.
Apocalypsia Golliae, 3551.
Apocryphal history of the infancy, 250, 1550.
Apollonius of Tyre, *51.
Apostles Creed: *see* Creed.
—— made the creed, 311, 1374, 2700; sing mass, 298.
Appeal of B. V. to Jews, 4159.
—— of Christ to God the Father (*see also Nolo mortem peccatoris*), 782, 2489, 3834.
—— of Christ to man (*including In cruce sum pro te, O homo vide quid pro te pacior, O vos omnes qui transitis, Popule meus quid feci tibi, Quid ultra debuit facere,* &c.), 110, 457, 494, 495, 497, 499, 501, 502, 550, 610, 652, 830, 846, 1124 (Ryman), 1125 (Ryman), 1321, 1498 (st. 26), 1508, 1565, 1695, 1699, 1841, 1847, 1902, 1930, 2012, 2042, 2047, 2075, 2080, 2081 (Lydgate), 2086, 2150, 2234, 2240, 2241, 2374, 2502, 2504, 2507, 2582 (Ryman),

2596, 2689, 3071, 3109, 3110, 3112, 3251, 3565, 3569, 3611, 3612, 3805, 3825, 3826, 3827, 3828, 3845 (Lydgate), 3846, 3862, 3964, 4259, 4263.
Apple: blessed be the, 117; lost by green tree, 2428.
Apprentices, advice to, 596.
Archbishop and the nun, 284.
—— of Canterbury and Henry III, 1346.
Arcite: and Anelida, 3670; and Palamon, 3636.
Arimathea, Joseph of, 130, 1778, *46.
Aristotle: ABC of, 471, 3793, 4155; counsel of, 2785.
Aristoteles magnus, 1429.
Arma Christi, 2577; concluding prayer, 1370; prefatory prayer, 2442.
Arms of Christ: description of, 91; orison by Audelay, 292.
Arnaldus de Villa Nova, 2330.
Ars sciendi mori, by Hoccleve, 3121.
Arthur, King: *Arthour and Merlin,* 1162, 1675; *Avowynge of King Arther,* 1161; *Awntyrs at Terne Wathelyne,* 1566; *Le Morte Arthur,* 1994; *Morte Arthure,* 2322; and King of Cornwall, 638; life of, 1113 (in Latin chronicle), *19 (fragment).
—— Prince, welcomed at Coventry, 1075, 2834.
Ascension Day, gospel for, 1535, 3335, Appendix IV; in 'Southern Resurrection,' 409, 4267.
Ash Wednesday, gospel for, 1517.
Ashby, George: *Active policy of a prince,* 2130; *Dicta philosophorum,* 738; Prisoner's reflections, 437.
Aspice mitissime conditor, 3696.
Aspicias capud inclinatum, 2051.
Assemble de damys, 1528.
Assembly of gods, 4005.
Assumption of the B. V., gospels for, 315, 1092, 2165, 2191, 2638, 2972, 2991, 3976 (*Cursor Mundi*).
—— song of, 2803.
Astrological poems, 268, 1910, 2753, 2794, 3479, 3503, 3651.
Athanasian creed: *see* Creed.
Athelstan, 1973.
Athelston, King: charter to Beverley, 3300; charter to Ripon, 4183.
Athelwold, S., life of, 446, 2837.
Audelay, John, songs and poems by, 44, 171, 292, 304, 413, 535, 536, 623, 693, 792, 814, 822, 831, 838, 840, 858, 895, 947, 1058, 1068, 1083, 1084, 1200, 1210, 1211, 1588, 1595, 1630, 2095, 2173, 2271, 2292, 2324, 2452, 2468, 2489, 2677, 2764, 2853, 2929, 3057, 3244, 3305, 3346, 3445, 3481, 3603, 3834, 3888, 4052, *39, *71.
Audi benigne conditor, by Herebert, 1903.
Audi filia et vide, 1260.
Augustine, S., life of, 2855.
—— *Candet nudatum pectus,* 461, 2250, 4088; *De peccatis venialibus,* 806; prayer from *Liber confessione,* 1978; Virtues of the mass, 2323, 2373.
—— of Canterbury, S., life of, 1875 (Lydgate), 2854.
Aurora lucis rutilat, 2684.
Ausonius, extract from, 3183.
Authors of Middle English verse: Ashby, George; Audelay, John; Babyngton, Anthony; Bannister, Gilbert; Ball, John; Baradoun, Henry; Barbour, John; Beauchamp, Richard; Berners, Dame Juliana; Blomfeld, Master; Bokenham, Oswald; Bolosse, Wylliam; Bowesper, H.; Brampton, Thomas; Brews, Margery; Bristow, John; Burgh, Benedict; Caistre, Richard de; Capgrave, John; Castelford of Bek, Thomas; Chaucer, Geoffrey; Chestre, Thomas; Clanvowe; Cobsam, Adam; Cok, John; Coullicke, W.; Chartier, Alain; Davy, Adam; Dunbar, William; Queen Elizabeth; Friar Henry; Fry, Walter; Piers of Fulham; Gaytryge, John de; Robert of Gloucester; S. Godric; Gower, John; Griffith, David ap; Grimestone, John; Hales, Thomas de; Hardyng, John; Halsham; Hatfield, Richard; Harpur, John; Hawes, Stephen; Hendyng; Henryson, Robert; Herebert, William; Hichecoke, W.; Hoccleve, Thomas; Howe, Benet; Huchen, William; Huntyng; Idley, Peter; Impingham; Jevan ap Rydderch; Kennedy, Walter; Friar Michael Kildare; Lacy, John; Langland, William; Langtoft, Peter; Layamon; Lloyd: see Jevan; Lovelich; Lower, Thomas; Lucas, John; Lychefelde, William; Lydgate, John; Mannyng de Brunne, Robert; Marion, John; Maydestone, Richard; Metham, John; Minot, Laurence; Mydwyntyr, Johannes; Myrc, John; Nassyngton, William of; Neville, William; Newton, Humphrey; Norton; Orm; Orleans, Charles Duke of; Palden; Paris,

William; Pecock, Reginald; Pearce the Black Monk; Philip, Nicholas; Pipwell; Pympe, John; Quixley; Riche, Archbishop Edmund; Ripley, George; Earl Rivers; Roberts, E.; Rolle of Hampole, Richard; Ros, Sir Richard; Ruthyn, Lord Grey de; Ryman, John; Scogan, Henry; Scrope, Stephen; Sellyng, Richard; Sheryngham; Shirley, John; Shoreham, William of; Skelton, John; Spalding, Richard; Stokys, R.; Suffolk, Duke of; Touris, William of; Trueman, Jack; Tucket; Twici; Wade, Laurence; Waldeby; Walter de Henley; Warwick, Earl of; Wey, William; Womyndham, William; York, Duke of.
Aue domyna sancta Maryia, 2209.
Ave gloriosa, 1044.
Ave Iesse virgula, by Lydgate, 1037.
Ave Maria: translations, 453, 1036, 1062, 1064, 1065, 1067, 1069, 1070, 2100, 2535; paraphrase of, 1063; power to save, 58, 3119, *18; on salutation of, 181.
Ave Maris stella, 454, 1054 (Herebert), 1079, 1081, 1082, 3887.
Aue regina celorum, 1032, 1056 (Lydgate), 2610.
Ave rex gentis Anglorum, 1085.
Avowynge of King Arther, 1161.
Awntyrs off Arthure at the Terne Wathelyne, 1566; parody of, 4252.
Ayenbite of Inwyt: introduction to, 3579; invocation to, 1227; prayers at end of, 2034, 2331.

Babees book, 1576.
Babyngton, Anthony, tr. of *Epître d'Othéa*, 3377.
Bachelor, joys of being a, 1468.
Backbiting, evils of, 2864.
—— monk, 79.
Bakers, warning to, 459, 1078, 2786.
Balade: 'couloured and reuersed,' 1237; triple, 828.
—— *de bone counseyle*, 809 (Chaucer), 1419.
'Ballat of the nine nobles,' 1181.
Ball, John: moralizing verses, 1791, 1796; proverb used by, 3922.
Balliol, John: abuse of, 814; his defiance of English, 2686.
Banna sanctorum, 2304.
'Banner of S. Edmund,' by Lydgate, 530.
Bannister, Gilbert: *Guiscardo and Ghismonda*, 4082; *Miraculum S. Thome*, 2296; song of passion, 3750.
Bannockburn, battle of, 3080.
Baptism of Christ: *see under* Christ.
Baradoun, Henry, poem by, 2227.
Barbara, S., life of, 3944.
Barbour, John, *Bruce*, 3217.
Barbor, Wylliam, bookplate of, 4126.
Barclay, George, bookplate of, 3577.
Barcroft, George, untrustworthiness of, 905.
Barlaam and Josaphat, 39, 41, 1794, 3918; extract, 491.
Barnabas, S., life of, 2856, 3175.
Barns filled in time of famine, 4123.
Bartholomew of Exeter, tag heard by, 2830.
—— S.: gospel for feast of, 3842; life of, 2351, 2857, 2858.
Barton, Sir Andrew, song of, 1621.
Basin, tale of a, 2658.
Basterfield, Sir William, warning of ghost of, 172.
'Battel of Otterburn,' 1620.
Beatitudes, paraphrase of, 526, 1746, 2724, 2762.
Beauchamp, Richard: poem for Countess of Warwick, 1288.
Beaufort, John, elegy for, 2228.
Bed, prayers on going to, 2345, 3844.
Bede, S.: and birds, 3288; 'Sawe of,' 1229, 3607.
Bedford, Duke of: epitaph on, 520; presentation verses to, 3831.
Belers, Sir Roger, murder of, 2172.
Benedict, S., life of, 2860, 2861.
—— *Rule of*, 218.
Benedicta sit sancta trinitas, 3821.
Bennedictus deus in donis suis, by Lydgate, 943.
Benefactors, prayer for, 1972.
Bernard, S.: *Aspicias capud inclinatum*, 2051; *De cura rei familiaris*, 450; *Decem gradus humilitatis*, 480; *Illumina oculos meos*, 908.
—— Eight verses of, 908, 2553 (Lydgate); Sayings of (Man's three foes), 2865, 3310.
—— Dialogue with B. V., 771, 1869, 3208.
—— life of, 2863; *pater noster* for palfrey of, 3865.
Berners, Dame Juliana: *Book of hunting*, 4064.
Beryn, tale of, 3926.
Bestiary, 3413; *and see* 3353.
Betony, the herb, 2627.

Betrayed maiden, 225, 1849.
Bevis of Hamtoun, 1993, *58.
Bible (*and see* Old Testament): sentences from, 496; texts from, 1405; questions and answers from, 4111.
'Bilet, a,' 735.
Bird: advice of, *67; on briar, 521; and churl, 2784; with four feathers, 561, 3714; the soul as a, 2018.
Birds: and S. Bede, 3288; 'matins' of, 357; praise love, 1506.
Birinus, S., life of, 2862.
Bishopwood, mumming at, by Lydgate, 2170.
Blacksmiths, satire on, 3227.
Blaise, S., life of, 2866; 3086.
Blessed Virgin Mary (*see also* S. Mary; Mistress, heavenly; Mother of God; Our Lady).
  Addressed by Christ child (*see also* Dialogues), 2238; by Ryman, 3094, 3096.
  Annunciation of: *see under* Annunciation; *Verbum caro factum est.*
  Appeal of, to the Jews, 4159.
  Assumption of: *see under* Assumption.
  Autumn song in praise of, 2359.
  Complaints of: *see below,* Laments of.
  Conception of: *see under* Conception; *Concepcio Marie.*
  Coronation of: *see under* Coronation.
  Dialogues of: with S. Bernard, 771, 1869, 3208; with Christ on Cross, 14, 504, 1219, 2036, 2111, 2124, 2530, 3575; in *Cursor Mundi,* 1786, 3208; with Christ child (*see also above,* Addressed by), 22, 352, 364, 1264; by Ryman, 3092, 3093, 3094, 3095, 3096, 3097, 3284; with Cross, 2481, 2718; with Death, 834, 2248, 2282, 2463.
  Flower: *see below,* Types of.
  Fountain of love, 420.
  Hours of Our Lady's sorrows, 3904.
  Hymns to: *see below,* Songs.
  —— *see also* Latin hymns.
  and Joseph, 353, 1322.
  Joys of: Five joys, 359, 895 (Audelay), 898, 1029, 1030, 1046, 1122, 1833, 1837, 2098, 2099, 2113, 2118, 2171, 2226 (Shoreham), 2355, 2366, 2556 (Lydgate), 2791, 2992, 3347, *34; Seven heavenly joys, 462, 465, 896, 1025, 1033; Fifteen joys, *61; by Lydgate, 447, 533.
  Laments of, 162, 404, 1318, 1447, 1460, 1899, 2347, 2428 (Hoccleve), 2619, 3211, 3245, 3692, 3944 (Ryman), 4099 Lydgate), 4189.
  Life of, by Lydgate, 2574.
  Litany to, 2115.
  Lullaby of, to her infant son: *see* Lullay songs.
  Milk of, given to monk, 69.
  Miracles of: *see under* Miracles.
  Mystical invitation to man, 2803.
  Nativity of: gospel for feast of, 3758; origin of feast of, 4123; song of angels at, by Hoccleve, 1245.
  Prayers to: 183, 511, 534, 631, 742, 1030, 1044, 1066, 1068 (Audelay), 1077, 1079, 1083 (Audelay), 1340, 1343, 1407, 1836, 1837, 2034, 2037, 2039, 2096, 2101, 2104, 2110, 2114, 2116, 2117, 2119 *(Speculum christiani),* 2121, 2123, 2125, 2154, 2160, 2169, 2220, 2221 (Hoccleve), 2222 (Hoccleve), 2395 (Lydgate), 2444, 2451, 2459, 2509, 2514, 2557, 2565 (? Lydgate), 2687, 2791 (Lydgate), 2792, 2816, 3150 (Hoccleve), 3228 (Huchen), 3241, 3675, 3844, 4233 (Hoccleve), *3; by Ryman, 2396, 2480, 2508, 2527, 2554, 2555, 2563, 2575, 2578, 3123, 3136, 3148, 3149, 3152.
  Psalter of, 1057, 1060.
  Purification of: *see under* Purification.
  Salutations to: *see below,* Songs.
  Sings of passion, 4023.
  Songs and hymns in honor of (*see also* Annunciation; Joys; &c.), 61, 182, 236, 239, 274, 354, 407 (Hoccleve), 454, 456, 507, 508, 536 (Audelay), 708, 885, 1026, 1027, 1028, 1031, 1032, 1038, 1041, 1047, 1083, 1230, 1243 (Hoccleve), 1367, 1650, 1839, 1923, 2035, 2038, 2103, 2107 (Shoreham), 2112, 2123, 2140, 2168, 2201, 2202, 2209, 2359, 2366, 2397, 2446, 2461, 2514, 2565, 2607, 2610, 2618, 2645, 2687, 2800, 2802, 2824 (Bowesper), 2995, 2988 (Godric), 3220, 3228, 3297, 3536, 3603 (Audelay), 3638, 3674, 3700 (Herebert), 3835, 4091, 4218, 4219.
  —— of love to: *see* Love, song of, to B. V.
  Sorrows of, fifteen, 447 (Lydgate), 4089.
  Types of: 1931, 2404, 2405; fleur-de-lys, 2108; flower, 2607; flower of Jesse, 3603; lily with five leaves, 885; new Jerusalem, 2688 (Lydgate); rose, 2238, 3536; well of mercy, 420.
Blessings and curses, 4216.
'Blynde etith many a flye,' 1944.

Blomfeld's boke, extracts from master, 3269.
Blood: number of drops of Christ's, 1439, 3443; seven times Christ shed, 292, 1701, 1708, 2352.
—— of Hayles, legend of, 3153.
—— -letting, on, 3848.
'Bludy sark,' by Henryson, 3599.
Boar's head: carols, 436, 3312, 3313, 3314, 3315, 3735, *56; sotelty for, 3886.
Boasting, against, 543, 1864, 1896.
Boccacio: *De mulieribus claris*, 2642.
Boccus and Sydrake, 772.
Bodley burial and resurrection, 95.
Body: address to, on bier, 2369; allegorical description of, 4070; parts of, 3572; and soul, 351, 1461, 2336, 3967, *47; and worms, *47.
Boethius: tr. by Walton, 1597; envoy to, 736; extract from, 2820.
Bokenham, Oswald: Lives of saints—general prologue, 3817; Agatha, 347; Agnes, 2849; Anne, 1414; Cecilia, 589; Christina, 4073; Dorothy, 3936; Elizabeth, 3509; Faith, 4086; Katherine, 1812; Lucy, 2019; Margaret, 2651; Mary Magdalene, 3508; Eleven thousand virgins, 2621.
Bolosse, Wylliam: alchemical poem, 2826.
Bookplates, 302, 748, 1007, 1165, 1410, 1656, 2815, 3577, 3580, 3614, 3615, 3637, 3757, 4063, 4104, 4126, 4138.
Buik of Alexander, 3923 (Scottish), *55 (Hay).
Boke of kervyng and nortur, by Russell, 1514.
Book of courtesy, 1919, 4152.
Book of Cupid, 3361.
Book of the duchesse, by Chaucer, 1306.
Book of hunting, by Berners, 4064.
Buke of the howlat, 1554.
Book of penance, 694; creed (in one MS) in, 1375.
Boons, prayer for three, 779.
Booth, Bishop, on, 544.
Botolph, S., life of, 2867.
Bowesper, H.: hymn to B. V., 2824.
Boy: Norfolk peasant, 4174; slain by Jews for singing anthems, 4019, 4136.
Boys, Lady Sibille, epistle to, by Lydgate, 3321.
Bozon, Nicholas: hymn tr. by Herebert, 3135; tags in sermons, 1850.
Brabant, expedition to, by Minot, 987.
Braggart and his baselard, 1896.
Brampton, Thomas: Seven penitential psalms, 355, 1591.
Brendan, S., life of, 2868.
Brevity of man's life, 2058, 2067, 2068, 2093, 3654, 3871, 3996.
Brews, Margery: letter to John Paston, 303.
Brian, acrostic on, by Newton, 481.
Brice, S., life of, 2869, 2870.
Bridget, S.: devotion to passion, 48; life of, 2871, 2872; salutation to, by Audelay, 1058.
Bridlington, fragment of didactic poem from, *59.
Bristol, Edward IV at, 3880.
Bristow, John: verses by, 756.
British saints, prayer to, by Lydgate, 4243.
Brome play of Abraham and Isaac, 786.
Bromyard: tag in sermons of, 4202.
Brother, man is God's, 3644.
Bruce, by Barbour, 3217.
Brunne, Robert de: *see* Mannyng.
Brut, by Layamon, 295.
—— extract from a chronicle, 305.
—— *see* Chronicles.
Bryde, S.: *see* S. Bridget.
Bukton, Chaucer's envoy to, 2262.
Burgh, Benedict: *Cato major*, 854; *Parvus Cato*, 3955; praise of Lydgate, 2284; *Secrees of old philisoffres*, 935.
Burgundy, duke of, on the, 3682.
Burial of Christ, 95.
Bury abbey, charters of kings presented to, 1513.
Bury S. Edmund mystery fragments, 1997.
'Bycorne and Chychevache,' by Lydgate, 2541.
'Bysom ledys the blynde,' 884.

Caistre, Richard de: hymn, 1727.
Caius, Pope, life of, 901.
Calais, siege of, 585, 1497.
Calendar, by Lydgate, 1721.
Calixtus, Pope, life of, 1553.
Cambridge: verses on, by Lydgate, 582; two scholars of, 1688.
Candet nudatum pectus, 461, 2250, 4087, 4088.
Candle, widow's, 97, 1755.
Cantalena de puericia, by Audelay, 840.
—— *de virginibus*, by Audelay, 1595.
Canterbury, Archbishop of, appeal to, by Hoccleve, 783.
—— 'balat set uppone the yates of,' 1544.

Canterbury tales, by Chaucer, 4019.
Canticum de annunciacione, 888.
—— *de creacione,* 1676.
Cantus amoris, 2270.
—— *occidentalis,* 2162.
Canute song, 2164.
Capgrave, John: *Life of S. Katherine,* 6; *Life of S. Norbert,* 1805; tr. of a tag, 108.
Cardinal virtues: *see* Virtues.
Care away, 670.
Caro mea vere cibus, 2239.
Carols, the earliest, 162, 352, 1008, 1260, 1265, 2024, 3691.
Carlisle cathedral, tags on stalls in, 1197.
Carmen de Christo, 1145.
Carpenter, balade to, by Hoccleve, 3082.
Carpenter's tools, debate of, 3461.
Carpus, story of, 32.
Carta dei: see Charter.
Carthusian order, founding of, 435.
Case cecidisti carne cecata, 568.
Cassamus-Alexander fragments, *22.
Castelford of Bek, Thomas: Chronicle, 1559.
Castle of the heart, 571.
—— *of loue,* 1677, 3270, 4145; tag in, 3505.
—— *of Perseverance,* 917.
—— *of Pleasure,* by Nevill, 3811.
Catechism, lay folk's, 406.
Catherine: *see* Katherine.
Cato's distiches: by Burgh, *Cato major,* 854; *Parvus Cato,* 3955; *Cato,* 1539; distiches, 169; 'Great Cato,' 820; 'Luytel Caton,' 247; northern version, 3957; verses showing influence of, 1629.
Cayphas, 180.
Cecilia, S., life of, 589 (Bokenham), 1671, 2873, 3765, 4019 (Chaucer).
Celestyn, S., life of, 195.
Ceman, S., life of, 2836.
Censoriousness, against, 477, 3798, 4117, 4157.
Cesar, Julius, balade of, 3369.
Chad, S., life of, 2874.
Charity: Fifteen degrees of, 3558; Sixteen points of, 593, 2040.
—— do now, 685, 686, 740, 2060, 4211; God is, 678; 'is no lengor cheere,' 4157; treatise of, 1093.
Charms, 417, 939, 992, 993, 1182, 1198, 1290, 1292, 1293, 2903, 3709, 3771, 3896, 3911; burlesque, 3421.
Charter of Athelstan: to John of Beverley, 3300; to Ripon Abbey, 4183.
Charter of Christ: Carta dei, 1828; 'Long charter,' 1718 (A Text), 4154 (B Text), 1174 (C Text); *Magna carta,* 1740; 'Short charter,' 3745, 4184.
Chartre of pardon, 1719.
Charters of English kings, 1513.
Chartier, Alain: tr. by Ros, 1086; balade by, 3540.
Chaste empress, 334; wife, 252.
Chasteau d'amour, 1677, 3270, 4145.
Chastity: definition of, 102; prayer for, 1736; value of, 1592.
Chattering in church, on, 3812.
Chaucer, Geoffrey: ABC hymn to B. V. 239; Against women unconstant: see 'Newfangelnese;' 'Anelida and Arcite,' 3670; *Assemble de damys,* (?) 1528; 'Book of the duchesse,' 1306; *Canterbury Tales,* 4019; Chaucer's words unto Adam, 120; *Compleint d'amours,* 1388; 'Compleynt of Mars,' 913; 'Compleynt of Venus,' 3542; 'Compleint to his lady' (Balade of pity), 3414; 'Compleint to his purs,' 3787; 'Compleynt unto pite,' 2756; *Etas prima* (Former age), 28; 'Fortune,' 3661; 'Gentilesse,' 3348; Holy meditation ('Wretched engendering'), (?) 131; *Hous of fame,* 991; 'Lak of stedfastnesse,' 3190; *Legend of good women,* 100; 'Lenvoy de Chaucer a Bukton,' 2262; 'Lenvoy de Chaucer a Scogan,' 3747; 'Merciles beaute,' 4282; 'Newfangelnesse,' 2029; *Parlement of foules,* 3412; roundel in, 2375; *Romaunt of the rose,* 2092; To Rosemounde, 2031; *Troilus and Criseyde,* 3327 (and see fragments in 3535); Truth, 809; 'Womanly noblesse,' (?) 3164.
—— pseudo Chaucerian poems: 'Balade by Chaucer,' 1635; 'Balade of compleynte,' 650; 'Complaint to my lodesterre,' 2626; 'Complaint to my mortal foe,' 231; *Gamelyn,* 1913; Plowman's song, 2611; Plowman's tale, 3448; Proverbs, 3914; *Tale of Beryn,* 3926.
—— balade in praise of, 2128; on reading, by Orleans, 3956.
Chaucer, Thomas, 'Departyng of,' by Lydgate, 2571.
Chaucer's dream (Isle of ladies), 3847.
Chaucer's prophecy, 3943, 3986.
Cheerfulness, exhortation to, 470.
Chester plays, 716.
Chestre, Thomas, *Launfal miles,* 567.

Chevalere assigne, 272.
Child: and abbot, 3309; 'of Bristowe,' 1157, 1909; 'and hes stepdame' (*see also* Friar and boy), 977.
—— Jesus: *see* Christ child.
Childhood, song of, by Audelay, 840.
Children, instructions for behaviour of, 169, 192, 247, 430, 432, 596, 671, 1361, 1416, 1501, 1514, 1540, 1576, 1694, 1877, 1882, 1891, 1919, 1920, 1985, 2186, 2233, 2235, 3106, 3154, 3195, 3196, 3362, 3363, 3502, 4100, 4127, 4152, 4153.
Chodroas, king (story of exaltation of cross), 53.
Christ (*see also* Jesus).
  Annointed by Mary Magdalene, 859.
  Appeal of, to God: *see under* Appeal.
  —— to man: *see under* Appeal.
  Arms of: *see under* Arms.
  Baptism of, 2108, 2301, 3296.
  Birth of: *see* Christmas, Nativity.
  Burial and Resurrection, 95.
  Circumcision of, 2977, 3941, 4266; prayer by, 2352.
  Comes with bloody garments, 3906, 3907.
  Comforter, 1769.
  Complaint of: *see under* Complaints.
  on the cross (*see also Candet nudatum pectus*, Passion, *Respice in faciem Christi; and see below*, Sufferings of): description of, 2051, 3237, 3242, 3432, *7; dialogues with B. V.: *see under* Dialogues; seven words on, 2468 (Audelay), 2486.
  Defense against temptation, 972.
  Description of appearance of, *38.
  Dialogues with: *see under* Dialogues.
  Ear of wheat, 2681, 3952.
  Exhortation to serve, 4162.
  Flesh of, man's food, 2239.
  Fleur-de-lys, 636, 825, 2108.
  Flower of Jesse, 2533, 3603.
  Follow words of, 3515.
  Friend of man, 3280.
  Genealogy of, 3617, 3981.
  at Gethsemane, 94
  Gifts of, 1134.
  Grace of, 4193.
  Have pity on, 1846.
  Hymns to: *see* Jesus, hymns to; Latin hymns.
  —— by Herebert, 600, 1235, 3676, 3872, 3906; by Lydgate, 614; by Ryman, 613, 617, 618, 619, 879, 1231, 2402, 2476, 2484, 2534, 2552, 2561, 2562, 3076, 3667.
  Incarnation of: *see under* Incarnation.
  Infancy of, 250, 1550.
  'Leaps of,' 268, 2794.
  Life of (including Passion), 235, 1034, 1755, 1946, 2643, 3194, *15, *72; 'Long life,' 3452; 'Short life,' 2643.
  Love for man: *see under* Love, Christ's.
  Loved by mankind: *see under* Love, to Jesus.
  Love-longing: for Christ; of Christ for B. V.; of Christ for man: *see under* Love-longing.
  Lowliness of, 1133, 1167, 2644.
  Man's champion, 498, 1274, 1428, 2074, 2259, 2260, 2342, 2382.
  Meditations on life and passion: *see under* Passion.
  Ministry of, 577, 859, 3704.
  Nativity of: *see* Nativity, Christmas.
  Nightingale, 931.
  O's of: *see under* O's.
  Passion of: *see under* Passion.
  Physician, 1848.
  Prayers to, simple, 10, 1005, 1659, 1674, 1679, 1686, 1706, 1710, 1723, 1730, 1737, 1741, 1757, 1777, 1950, 1955, 1965, 2037, 2258, 2492.
  —— general, 412, 1662, 1663, 1678, 1682, 1692, 1693, 1704, 1732, 1743, 1750, 1752, 1769, 1772, 1780, 1948, 1949, 1951, 1970, 1975, 1980, 2201, 2306, 2410, 2451, 2474, 2539, 2573, 3239.
  —— *see also under subject heads.*
  Prince of peace, 2410, 2539 (Ryman), 2573, 3774.
  —— peerless, 1611.
  Redeemer, prayer to, 2442.
  Resurrection of: *see under* Resurrection.
  and Samaritan woman, 3704.
  Second coming of, 1353.
  Sheds blood for man, *53.
  Shivers with cold, 1847, 3525.
  Six festivals in honor of, 1574, 3609.
  Skin of, as man's robe, 1002.
  Sufferings of (*see also* Passion, Wounds), 502, 523, 547, 846, 847, 1267, 1383, 1610, 1717, 1739, 1940, 1943, 2051, 2234, 2273, 3562, 3732, 3826, 3827.
  Sun of grace, 2231.
  Thanksgiving to, 1954, 3243.
  Think of, 1436, 2472.

Three songs of, to mankind, 3862.
Triumphant, 1308, 2046.
Wounds of: *see under* Wounds.
Christ-child: complains to mother, 3596; dialogues with B. V.: *see under* Blessed Virgin; disputes with lawyers: *see* Dialogues; invocation to, 2389, 3585 (Ryman).
Christe qui lux es et dies, 612, 615, 616; by Lydgate, 614; by Ryman, 617, 618, 619.
Christe redemptor omnium, 600 (Herebert), 613 (Ryman), 625.
Christian doctrine, exposition of, 1495 (Shoreham), 1755, 1760, 3415.
—— life, on the, 690; duties of the, 3474.
—— love: *see under* Love.
Christina, S., Life of, 1006, 2876, 2877 (Paris), 3358, 4073 (Bokenham).
Christine de Pisan: *Epitre d'Othea:* tr. by Babyngton, 3377; by Scrope, 2766; dedication (one MS), 1371; *Lespistre de Cupide,* tr. by Hoccleve, 666.
Christmas carols (*see also* Boar's head, Epiphany, Nativity, Sir Christmas), 29, 30, 31, 34, 63, 67, 76, 463, 527, 681, 753, 916, 997, 1004, 1471, 1473, 1575, 1744, 2097, 2109, 2310, 2315, 2343, 2346, 2379, 2384, 2388, 2733, 2734, 2735, 3070, 3283, 3343, 3344, 3474, 3574, 3635, 3643, 3737, 3877, 3930, 3932, 3961, 4065.
Day prognostics, 1411, 1905, 1989.
Game, 2749.
Pageant, 3807.
Poems, 2348, 3587.
Sports, 1866, 2779, 3662.
—— farewell to, 1198; welcome to, by Ryman, 2779.
—— homily for feast of, 3336; gospels for mass at, 276, 539, 1474; *and see* Appendix IV.
Christopher, S., life of, 793, 1990, 2878, 3545.
Chronicles (*see also* Kings of England, by Lydgate).
Anonymous short metrical, 1105.
Brut: verse passages in various prose chronicles, 297 ('Taking of Rouen'), 305, 979, 1113, 1544, 2657, 3539, 3799, 4034, 4174.
Castelford of Bek, Thomas, 1559.
Fordun, preface only, 2667.
Hardyng, 710.
Layamon's *Brut,* 295.
Langtoft, Peter, songs inserted in, 310, 313, 814, 841, 848, 2686, 2754, 3352.
Mannyng de Brunne, Robert, 1995.
Monk Pigott, 4071.
Robert of Gloucester, 727.
Wintoun: chronicle, 399; inserted songs, 1377, 2697.
Church: behaviour in, 2065; dedication of a, 1462; don't speak in, 3812.
—— holy: *see under* Holy church.
'Chorle and bird,' by Lydgate, 2784.
Circumcision: *see* Christ.
Clanvowe, *Book of Cupid,* 3361.
Clare, descent of the house of, 3910.
Claudian, *De consulatu stiliconis,* tr. 1526.
'Clene maydenhode,' 2605.
Cleanness, 635.
Clement, S., life of, 2875, 3781.
Clergy: against abuses of, 2054; against laziness of, 1935; against worldliness of, 1425.
Clerk: blinded by glory of B. V., *4; of Chartres, 4123; dialogue with husbandman, 344; dialogue with nightingale, 1452; interlude with girl, 608; and maiden, 722, 2236.
Climonen and Sithia, 3186.
'Clothyngge color and question,' 1478.
Cobham, Eleanor, elegy on, 2228.
Cobsam, Adam: *Wright's chaste wife,* 252.
Cock, my gentle, 1299.
Coilzear, Rauf, Taill of, 1541.
Cok, John, verses by, 745.
Cokaygne, land of, 762.
Cologne, three kings of, *31 (? Lydgate), 1364 (alchemy).
'Colyn Blowbol's testament,' 4020.
Commandments, keep Christ's, 1379.
—— of love: *see under* Love.
—— Ten: *see under* Ten commandments.
Commons, admonition to, 4257.
Compassio Marie, *52.
Complaint: 'Balade of,' 650; of Christ (*see also* Appeal of Christ to man), 550, 1089, 1119, 1301, 1457, 1463, 2081 (Lydgate), 3611; of Christ-child to B. V., 3596; against death, by Ryman, 2408; against false friends, 362; against fortune, 12, 148, 860 (of a prisoner), 2245, 2269 ('Godwhen'), 2436, 2568, 3661 (Chaucer); for Lady Gloucester, 92; of God, 2714 (Lychefelde), 3612; of heart against eye, 1548, 3690, 3699; of henpecked husband, 210; by Hoccleve, 124; 'ageyne hope,' 370; for lack of mercy, 1017; to his lady, 3414; of Lent, 3927; of lover, 564, 657, 746, 3179, 3418; of

man's flesh, 3484; to my mortal foe, 231; by Orleans, 2567; of the soul, by Hoccleve, 540; by Duke of Suffolk, 1826, 2295, 2349, 2350, 2407, 2583, 3488, 3860, 3913, 3915.
—— *of black knight,* by Lydgate, 1507.
—— of Mars,' by Chaucer, 913.
—— of Venus,' by Chaucer, 3542.
—— to his empty purse,' 3787 (? Chaucer).
—— to my lodesterre,' 2626 (? Chaucer).
—— unto pite,' by Chaucer, 2756.
Complexions, on the four, 2624, 3157.
Compende of alkemye, by Ripley, 595.
Composite poems of portions of one or more separate texts, 775, 1367, 2366, 2451, 3983.
Concepcio Marie, 38; prologue, 2632.
Conception: founding of feast of, 104; prologue, 1885 *(Cursor mundi),* 4173; gospel for, 3316.
—— song of B. V. at, 3822; hymn for, by Ryman, 488.
Conditor alme siderum, 1231 (Ryman), 1235 (Herebert), 2433.
Confessio amantis, by Gower, 2662.
Confession *(see also* Contrition, Penitence): exhortation to, 2073, 2765, 3717, 3608; forms of, 804, 2314; on frequent, 468, 4240; general, 271, 1324, 1325 (*see inter alia,* 1323, 3507); introduction to tract on, 1202; of negligence, 1602, 1959, 1969, 3483; prayers of, 965, 968, 2390, 2391, 2483, 3231, 3232, 3233; treatises on, 976, 1776, 1860, 2372, 2909, *21; written, obliterated, 2909.
Confessor and penitent, 3277.
Conscience and truth, 3120.
Consilium domini in eternum manet, 2521.
Consistory courts, satire on, 2287.
Consors paterni luminis, 2403.
Constitutiones artis geometrie secundum Euclidem, 4149.
Consulo quisque eris, by Lydgate, 1294.
Contemplacioun of synnaris, by Friar William of Touris, 3584.
Contrition, prayer of, 1978.
Conuertimini in toto corde vestro, 3451.
Cook's Tale of Gamelyn, 1913.
Cookery book, 2361.
Cornwall, king of, and King Arthur, 638.
Coronation of B. V., 3391.
Corpus Christi (see also Host): feast of, 3380; homily on, 4250; miracles of, 937 (de Brunne), *and see* 4250; plays at Coventry, 3477, 4248; procession of, by Lydgate, 3606.
—— *liquessebat,* 629.
Cosmas, S., life of, 2629.
Coullicke, W., verses by, 675.
Counsel, good *(see also* Precepts, moral), 692, 836, 1164, 1419, 1855 (Kennedy), 2630, 2737 (Gower), 3302, 3381, 3382, 3456, 3538, 4074.
—— of deceit, 3764; of God, 2521; on taking, 659.
—— of father or mother: *see* Children, instructions for behaviour of.
Count Theobald, 1645.
Counties of England, 3449.
Court de bone compaignie, by Hoccleve, 4234.
Court of love, 4205.
——, at the, by Orleans, 129.
Court of sapience, 168, 3406; fragments incorporated, 2510.
Courtesy, book of, 1919, 4152, *and see* 1920, 4127.
—— Dame: Moral instructions, 4127.
Courtier and soldier, 1475.
Courts, satire on consistory, 2287.
Covetous man, 2695, 3783.
Covetousness, on, 661, 1020, 1373, 1992.
Coventry: *Corpus Christi* plays, 3477 (Shearmen & Taylors), 4248 (Weavers); mystery plays, 2321.
—— pageants at: for Prince Arthur, 1075, 2834; for Prince Edward, 3881; for Queen Margaret, 2781.
—— injustices at, 466, 3322; verses on Saunders at, 1665.
Cradle songs: *see* Lullay songs.
Craft of dying, by Hoccleve, 3121.
Craft of lovers, 3761; portions incorporated, 2510.
Creacione, canticum de, 1676.
Creation, on the, 485, 807, 1568, 1677, 1946; mysteries of, 2503, 4000.
—— of Eve, 714.
Creator, hymns to the, 253, 256, 732, 2387, 2495, 2499, 3696.
Crecy, battle of, by Minot, 2149.
Creed, apostles': exposition of, 959, 1285, 1570; versions of, 662, 934, 1282, 1283, 1284, 1326, 1375, 1376; how *Iudicare* came in, *30.
—— how made: *see under* Apostles.
—— Athanasian, 4147.

Creed, Pierce the ploughman's, 663.
Cresseid, testament of, by Henryson, 285.
Crispin, S., life of, 2225.
Crispinian, S., life of, 2225.
Crissaunt, S., life of, 2761.
Criste: see Christe.
Cromwell, Lord, elegy on, 2411.
Cross, Christ on: *see under* Christ.
Cross, Holy: charm by, 1182; *crux est,* 23; *crux fidelis,* 3212; disputes with B. V.: *see* Dialogues; early history of, 3387, 3389; exaltation of, 53, 1712, 3388; Hours of: *see under* Hours; invention of, 82, 2144, *and see* 2928; litany by, 3075; miracles of: *see above,* exaltation of; prayers to, 664, 914; sign of, defeats evil, 580.
Crotey city saved by B. V., 1984.
'Crowned king,' 605; *this title also used for* 910.
Croxton play of the Sacrament, 2363.
Crucifix speaks to S. Peter Dominican, 1673.
Crucifixion: *see* Passion.
—— verses on a picture of, by Lydgate, 702.
Cuckoo and nightingale, 3361.
—— song, 3223.
Cukwold's daunce, 219.
Cunning: need for, 726; on, 1020.
Cupid: epistle to, by Orleans, 510; letters patent of, by Orleans, 3360; petitions to, by Orleans, 3897.
—— and Diana, 3761.
—— *Book of,* by Clanvowe, 3361.
—— *Lespistre de,* by Hoccleve, tr. from Christine de Pisa, 666.
Cur in hac miseria miseri moramini, 4068.
Cur mundus militat, 3475, 4160.
Curial, balade in Chartier's, 3540.
Curse caused by Adam's sin, 4208.
Curses, 4215, 4216.
Cursor Mundi, 2153, *and see* 694; *following items inserted:* Assumption, 3976, Conception, 1885; dialogues, 1786, 3208; prayers, 780, 1029, 1775.
Curzon, Robert, bookplate of, 3614.
Cuthbert, S., life of, 2879, 2880; moralizing verses added, 4067; mottoes in, 1197.

Dade, Johannis: *De arte heraldica,* tag affixed to MS of, 3118.
Damas, Pope, life of, 2881.
Dame: and smith, 978; and stepchild, 977.
—— Curtasy's moral instructions, 4127.
—— *Sirith,* 342.
Damian, S., life of, 2629.
Damned nun speaks to sister, soul of, 1366.
—— souls, vision of, 637.
Dan Joos, legend of, by Lydgate, 2579.
Dance macabre, 2589, 2590 (Lydgate), 2591.
Dariȝe, S., life of, 2761.
Daughter: incestuous, 1107, 1762; taught by good wife, 671, 1882, 3362, 3363.
Daughters of God, four, 1879, *and see* 3729.
Davy, Adam: Day dreams, 3763.
Days of the month, 956, 970, 1171, 1991, 3341.
De arte lacrimandi, 2347.
De assumpcione beate Marie, 325.
De clerico et puella, 2236.
De consulatu stiliconis, 1526.
De duobus veris amicis, 3186.
De Isengrino monacho, tag in *exemplum* of, 3513.
De lapide philosophorum, preface to, 1205.
De mulieribus claris, 2642.
De principio creationis mundi, 1016.
De profundis, 1130 (Lydgate), 2522.
De proprietatibus rerum, Trevisa's prologue to, 33.
De prouisione Oxonie, 1857.
De re militari, 3185.
De regimine principium, by Hoccleve, 2229; presentation verses for, 3831.
De relinquendis temporalibus bonis, tag in, 2736.
de Guileville, *Pèlerinage de l'âme:* tr. by Lydgate, 4265; prose tr.: hymn to B. V. by Lydgate, 2395; ABC hymn to B. V. by Chaucer, 239; fourteen lyrics by Hoccleve, 233, 263, 540 ('Piteous Complaint'), 1242, 1243, 1244, 1245, 1246, 1247, 1248, 1249, 1296, 1719, 2428 ('Lamentacion of grene tre').
Dead: grateful, 2810; lament of the, 994, 2192, 2328, 3901, 3902; prayers for the, 1183, 1358, 1972, 2453, *44; mottoes in service for, 1357; warning from the, 789, 1298 (Ryman), 1366, 1381, 2255, 3701.
—— body, address to, 2369; kings, three, 2677; miser, 4038.
Deadly sins: *see* Sins.
Deaf and dumb man healed, 577.
Death.
  acrostic on *MORS,* 2190.
  admonition to prepare for, 1127, 1263, 1268, 1932, 1937, 2070, 2083, 2093, 2859, 4222.

  apostrophe to, 2412, 2414 (Ryman), 2519.
  approach of, 1, 2511.
  bitterness of, 1422, 2411, 3201, 3219, 4129.
  certainty of, 1263, 1268.
  complaint against, 2408 (Ryman).
  dance of, 2589, 2590 (Lydgate), 2591.
  dialogues with: *see under* Dialogues.
  directions for, 741.
  dread of (*see also* Three sorrowful things, *Timor mortis conturbat me*), 376, 1270, 3160, 3967.
  learn to die, 2088, 3786.
  loathsomeness of, 187, 2283.
  longing for, 2414 (Ryman), 4013 (Lower).
  lover welcomes, 138, 164.
  Mary, help at, 534.
  meditation on, 2411.
  monk returned from, 26.
  of his mistress, 264, 816, 1529, 2669, 3124, 3962.
  on, 4044.
  port of peace, 1254.
  qualities of, 673, 2818, 3325.
  remembrance of (*see also* Mortality, reminders of), 1422, 2055, 2057, 2187, 2255, 2500, 2506, 2522, 2523, 3122, 3201, 3219, 3250, 3517, 3967, 4129, 4239.
  signs of, 1220, 3998, 4031, 4033, 4035, 4045, 4046, 4047.
  speaks to lady, 1867.
  summons three nobles, 1387
  three messengers of, 3419.
  the unicorn, 491.
  warning by, 2136, 3143 (? Lucas).
—— and liffe,' 603.
—— and man, ressoning betuix,' by Henryson, 2520.
Debate: *see* Dialogues.
—— of the carpenter's tools, 3461.
Decalogue: *see* Ten Commandments.
Deceit: on, 145, 674, 759, 760; in friends, 4092; in women, 1944.
Decem precepta: see Ten Commandments.
Dedication of a church, gospel at, 1462.
—— verses for books: *see* Presentation verses.
Defilement of sin, on, 2337.
Degeneracy of the times: *see* Abuses of the age; Evils of the times.
Delicta iuuentutis est, 874.
Delight: on, 1927; vanity of, 3482, 3660.
Democritus (*pseudo*): extract from, 801.
Demons and angels dispute over dying man, 1834, 2463; over usurer, 2835, 3600, 3640, 3641.
Denis, S., life of, 2882; prayer to, by Lydgate, 2566.
Deo gracias, 1448, 2280.
Desert of religion, 672.
Desire, on, 4132.
Despair: prayer against, 1666; thoughts of Jesus banish, 2472.
Destruction of Jerusalem: *see Titus and Vespasian.*
Deus creator omnium, 2495.
Deus in nomine tuo saluum me fac, by Lydgate, 951.
Devil (*see also* Demons): B. V. tricks the, 59, 1641; in church, 290; counsel of, 3764; disputes with good man, 3247; and S. Edmund, 3298; and maid, 4196; man in leash of, 46; as physician, 306; resist the, 3339; in service, 56; in shapes of beasts, 4123.
'Deuelis perlement,' 3992.
'Devoute and vertuos wordes,' 3538.
'Deuoyt meditacione,' 1732.
'Devynale per Pycard,' 3256.
Dialogues.
  Age and youth, by Henryson, 3942.
  Angels and devils: *see below,* Devil.
  Antiochenus and dead father, 789.
  Bernard, S., and B. V.: *see under* Blessed Virgin.
  Blessed Virgin: *for all dialogues see under Blessed Virgin.*
  Body and soul (*see also Visio Fulberti*), 351, 1461, 2336, 3967, *47.
  —— and worms, 1563.
  Carpenter's tools, 3461.
  Christ and man (*see also* Complaint), 1786 (*Cursor mundi*).
  —— and sinner, 143, 1980.
  —— on cross and B. V.: *see under* Blessed Virgin.
  —— and man, 3237, 3243, 3825.
  ——-child and B. V.: *see under* Blessed Virgin.
  —— and lawyers, 1887.
  Clerk and husbandman, 344.
  —— and maiden, 608, 722, 2236.
  —— and nightingale, 1452, *5.
  Cross and B. V.: *see under* Blessed Virgin.
  Cupid and Diana, 3761.
  Death and B. V.: *see under* Blessed Virgin.

—— and dying man &c., 2307.
—— and lady, 1867.
—— and man, 2408, 2520 (Henryson).
—— and miscellaneous characters, 1834, 2248, 2282, 2463.
—— and three nobles, 1387.
Devil and angels at a death-bed, 2835, 3600, 3640, 3641.
—— and fiend, 2531.
—— and maiden, 4169.
—— and man, 3247.
Hadrian and Ipotis, 220.
Heart and eye, 1548, 3690, 3699.
Hoccleve *cum amico,* 299.
Homo and *deus,* 3071.
Jew and Christian, 167.
Lover and mistress, 1858.
Man: *see above,* Christ, Death, Devil, *Homo.*
Owl and nightingale, 1384.
Palamon and Ersyte, 3636.
Part sensatyue and part intellectyue, 3482.
Penitent and confessor, 3277.
Peter Dominican and crucifix, 1673.
Poet and bird, 2018.
Satan: *see above* Death and miscellaneous characters; Devil.
Saved and damned, 819.
Secular and friar (on house of Clare), 3910.
Soldier and courtier, 1475.
Diana and Cupid, 3761.
Dice: on chance of, 803; political prophecy by, 757, 3792, 4018.
Dicta diversorum philosophorum, by Ashby, 738.
'Dictes of philosophers,' preface to, by Earl Rivers, 3581.
Dietary, 2751, 2797; by Lydgate, 824, 1418, 4112.
Difficulty of choosing a religious profession, 655.
Digby plays: Innocents, 3642; Mary Magdalene, 1291; S. Paul, 2814.
Dirige, lessons of the, 251, 1854.
Disce mori, prologue to, 3786.
Discrecio, allegory of, 1451.
Discretion: in behaviour, *50; lack of, in women, 514; in speech, 240, 1135, 1409, 3264; value of, 1386, 3780.
'Discryuyng of a fayre lady,' 1300.
Disputes: *see* Dialogues.
Distiches, moral (*see also* Cato), 558.
'Do for thy-selfe whyle thou art here,' 341.
—— good while you may, 2077.
—— merci bifore thi jugement,' 3533.
—— well and drede no man,' 962, 2370.
Doctrine, exposition of Christian, by Shoreham, 1495.
—— for pestilence,' by Lydgate, 4112.
Doggerel verse, 49.
Dominic, S., life of, 2883.
Doomsday: Christ at, 1353; fifteen signs of, 408, 796, 1823, 2920, 2921, 3349, 3367, 3368, *48; homily on, 3967; last judgment of, 4015; prayer for preservation at, by Herebert, 1968; songs of, 17, 424, 425, 3658, 4281; terror of, 3218; time of, 4030; think on, 739, 3517, 3570, 4281; warning of, *30.
Dorothy, S., life of, 2447, 3936 (Bokenham).
'Doublenesse,' by Lydgate, 3656; envoy to, 2602.
Dove flies from mouth of monk, 749.
Dragon: on the, 3353; seen by monk, 1144; tag in *exemplum* of, 3646.
Dread of death: *see under* Death.
Dreams, interpretation of, 1196.
'Dregy maid to kyng,' by Dunbar, 3870.
Dress, against extravagance in (*see also* Horns, against women's), 892, 1398, 1974, 2285, 2625, 4255.
Drinking: causes sin, 4079; effects of, 163; on excess in, 4103; fraternity of, 1726; on, 4142, *and see* 2346; songs of, 549, 795, 903, 1201, 3259; toast for, 3898.
Drunkard, monologue of a, *24.
Dublin play of Abraham and Isaac, 2617.
Duke Rowlande and Sir Ottuel of Spayne, 1996.
Donbar, Countess of, and Thomas of Erceldoune, 3989.
—— Earl of, epitaph for, 1206.
Dunbar, William: 'Ane brash of wowing,' 1527; 'Cristes passioun,' 2497; 'Dregy maid to kyng,' 3870; 'Freiris of Berwick,' 384; 'Kynd Kittok,' 2244; New year's gift, 2267; 'Solistaris in court,' 566; Wooing of king in Dumfermeling, 3598.
—— victory of English at, 3352.
Dunstan, S., life of, 2884.
Duty of Christians, 3474.
Dux moraud, 722.
Duxford, graffito at, 4206.
Dying, art of, by Hoccleve, 3121.
Dying man: description of, 187; dialogue of, with death, 2307; farewell of, 769; testament of, 1488.

Eadburh, S., life of, 2885.

Eagle presented to Henry VI, 3604.

Earl of Toulous, 1681.

'Early history' of the cross: *see under* Cross.

Earth of earth (on alchemy), 2666, 3249, 3257.

—— upon erthe:' A Text, 3939, variant 703; B Text, 704, 3985; C Text, 705; others, 3940.

—— quake of 1382, verses on, 4268.

Easter: explanation of feast of, 3384; how to find, 1502, from S. Benet's day, 426; songs of, 911, 1244, 1249.

Ecce ancilla domini: see Annunciation.

—— *sto ad hostium et pulso,* 3825.

—— *virgo radix Iesse,* 3391.

Ecclesiasticus III. 32, 3500.

Ecgwine, S., life of, 2891.

Editha, S., life of, 243.

Edmund, S., Archbishop of Canterbury: appearance of Jesus to, 2721; and the devil, 3298; life of, 2886; *Speculum* of, 1512, *and see* 974.

—— the King: 'Banner of,' by Lydgate, 530; carol to, 80; hymn to, 1085; life of, 2887, 3440 (Lydgate); miracles of, by Lydgate, 1843; prayers to, by Lydgate, 915, 2445.

Education, on (*see also* Children, Schoolboy), 3770.

Edward the Elder, life of, 2889, 2890.

—— the Confessor: charter of, 1295; life of, 2888.

—— I: at Berwick, 2754; death of, 205.

—— II: breaks *Magna charta,* 1857; verses on, by Adam Davy, 3763; evil times of, 4165; criticism of government of, 4235.

—— III: death of, 5; expedition to Brabant, by Minot, 987; Scotch derision of English in reign of, 1934; and shepherd, 988.

—— IV: at Bristol, 3880; death of, 1505, 4062; *Dei gratia,* 3127; prayer for, by Lydgate, 2218 (altered from Henry VI); recovers throne, 2808; lament of soul of, by Skelton, 2192; at Towton field, 1380.

—— V (Prince Edward), at Coventry, 3881.

Eger and Grine, 1624.

Ego dormio, English verses in, 2250, 2270, 4056.

Egyllamore of Artas, 1725.

Egypt, Sultan of, and Mandeville, 3843.

'Eight goodly questions,' 3183.

—— verses of S. Bernard,' 908, 2553 (Lydgate).

Eleven pains of hell: *see under* Hell.

—— thousand virgins: legend of, 721, 2621 (Bokenham); indulgence of, 720.

Eli as type of purity, 1266.

Elin, acrostic on, 735, 737.

Elixir, verses on the, 2666, 3249.

Elizabeth, S., life of, by Bokenham, 3509.

——, queen to Henry VII: on, 1450; verses by, 2179.

Eltham, mumming at, by Lydgate, 458.

Elucidarium (riming questions and answers), 4111.

Emare, 1766.

Emerinciane, S., life of, 2851.

Emmanuel, prophecy of, by Ryman, 3620.

Enemies: charm against, 1199; prayer against, 939, 1659, 1710.

England: commercial policy of, 921, 3491; counties of, 3449; exhortation to rulers of, 3924; God save, 962, 2317, 2716; saved by twelve letters, 700; state of, 2335, 2727.

English kings, rimed charters of, 1513; language, decay of, in Ireland, 573; saints, prayer to, by Lydgate, 4243.

Envoys (*see also* Prologues): to B. V., 927; Chaucer to Scogan, 3747; to Henry VI, by Lydgate, 928; by Huntyng, 4139 (without main text); to his mistress, 1180; ending a psalter, 929; to Walton's *Boethius,* 736.

Envy: description of, 3506; rebellion of pride and, 3705.

Epilogues, 524, 1214, 1932, 2292, 2380.

Epiphany: angels' song at, 1242; carols for, 20, 320, 1785, 2109, 2333, 2339, 2730, 2732, 3526, 3527, 3931, 3975; by Ryman, 2367, 2690, 2691, 3710; feast of, 3813; gospel for, 4022; story of the Magi, 4170, *and* Cotton Tib.E.vii, f. 281^b (illegible).

'Epistell to Sibille,' by Lydgate, 3321.

Epistles, love, 16, 19, 151, 303, 751, 754, 868, 1121, 1241, 1329, 1360, 1413, 1510, 1768, 1838, 2182, 2206, 2230, 2247, 2406, 2437, 2529, 2532, 2547, 3163, 3291, 3319, 3321, 3626, 3785, 3832, 3885, 4192, 4199; by Newton, 481, 556, 735, 737, 768, 855, 926, 1344, 2217, 2263, 2281, 2597.

—— to a brother, 4232; to Cupid and Venus, 510; mocking, by de Ruthyn, 557.

Epitaphs, 237, 520, 765, 1206, 1207, 2511, 3206.

Epître d'Othéa: tr. by Babyngton, 3377; by Scrope, 2766; dedication (one MS), 1371.

Erasmus, S., *Passio,* 173.

Erceldoune, Thomas of: prophecies, 365, 379, 3762, 3989, 4010.
Erkenwald, S., life of, 428.
Erotic songs, 438, 1222, 1302, 1849, 2135, 2494, 3864.
Erra pater: see Prognostics, new year's day.
'Espistre de Cupide,' by Hoccleve, 666.
Essex peasants, letter from Ball to, 1796.
Estates, advice to the, 4257.
Esther, Queen, story of, 2094.
Esto memor mortis (*see also* Death, admonitions to prepare for), 3122.
Esto mihi in deum protectorem, 1947.
Estorie del Euangelie, 3194.
Etas prima, by Chaucer, 28.
Eterne rerum conditor, 732.
—— *rex altissime,* by Herebert, 1821.
Etheldreda, S., life of, 2838, 3090.
Eucharist: *see* Host.
Euclid, pseudo-, 4149.
Eufemyan of Rome: *see* Alexius.
Eugenia, S., life of, 307.
Euphemia, S., life of, 712.
Euphrosine, S., life of, 1465.
Eustace, S., life of, 43, 211, 326, 2894, 3544.
Evangelists, the four, 2021.
Evarist, S., life of, 733.
Eve: and Adam, life of, *43; and apple, 117; creation of, 714; and Our Lady, 3357.
Evil be to evil men, 4118.
—— men need God, 747; things, five: *see* Abuses of the age.
Evils of the time (*see also* Abuses of the age), 592, 884, 1138, 1580, 1857, 1870, 1871, 1982, 2008, 2025, 2056, 2085, 2145, 2146, 2167, 2335, 2356, 2364, 2787, 2805, 2829, 3113, 3133, 3282, 3306, 3778, 3851, 3852, 4144; oracle on, 4273.
Exaltation of the Cross: *see under* Cross.
Excommunication, method of pronouncing, 3372.
Executors, warning against false, 341, 685, 2050, 2060, 3707, 3863, 4179.
Exempla illustrations, 1476, 1901, 2059, 2062, 3829, 3856.
Exhortacio contra vicium adulterii, by Quixley, 4105.
Exhortations: *see* Admonitions, and individual subjects.
Exposition of Christian doctrine, 1495 (Shoreham), 1755, 1760, 3415.
Extravagance, against (*see also* Dress), 811, 1156, 1398, 2010 (public), 2625, 2649, 3246, 3698.
Eye, debate between heart and, 1548, 3690, 3699.

Fabian, S., life of, 2895, 2896.
Fables, beast, by Henryson, 4144; by Lydgate, 658, 4178.
Faguel, fair lady of: see Knight of curtesy.
Fairy of Ribbesdale, 2207.
Faith, S., life of, 1397, 2897, 4086 (Bokenham).
—— exposition of Christian: *see* Christian doctrine.
—— fourteen articles of, 804.
'Fawcon hath born my mak away,' 1132.
Fall and redemption, songs of, 114, 115 (Ryman), 117, 1568.
—— of Adam: *see under* Adam.
—— of angels, 485, 807, 1946, 3366.
—— *of princes,* by Lydgate, 1168; prohemium (one MS), 4231; incorporation of three stanzas, 3535; extract of single stanza (?), 147; *and see Sodein fal of princes.*
Falmouth squire, adulterous, 2052; prologue, 172.
False friends: *see under* Friends.
Falseness of the world, 3657, 4068.
Falsitate, de, 759, 760.
Fantasy, this world fareth as a, 1402.
Farewell anaphora: *see under* Anaphora.
—— to the world, 769, 2302, 4220.
Farnelay: Apostles and the creed, 2700.
Fasciculus morum (numbers in entries refer to Foster's edition), 142, 191, 400, 495, 498, 565, 594, 621, 798, 1103, 1127, 1141, 1150, 1204, 1223, 1321, 1490, 1822, 1935, 2001, 2058, 2077, 2114, 2190 (unique), 2283, 2298, 2329, 2340, 2596, 2729, 2775, 2832, 3081, 3133, 3147, 3254, 3273, 3281, 3282, 3286, 3339, 3350, 3408, 3463, 3496, 3649, 3716, 3802, 3863, 4035, 4134, 4143, 4151, 4156, 4239; sermon tag, 3518.
Father's instructions to his son, 430, 432, 1361, 1540, 1877, 1891, 1985, 2186, 2235, 3195, 3196, 3502, 4100.
Faustine, S., life of, 3814.
Feast, Lord come to my, 1958.
—— *of Tottenham,* 2354.
Feasts of the church, 1755, 3415.
Felix III, Pope, life of, 794.
Festial, song in Mirk's, 462.
Festivals, six, in honor of Christ, 1574, 3609.

Fencing with two-handed sword, 3423.
Fever, charm against, 3911.
'Felon sowe and freeres of Richmonde,' 4252.
Fiend: *see* Devil.
Fierabras (see also Sir Firumbras), *33.
Fifteen articles of the passion: *see under* Passion.
—— degrees of charity: *see under* Charity.
—— joys of B. V.: *see under* Blessed Virgin, joys of.
——O's of Christ (*see also* Seven O's), 1672, 2394 (Lydgate), 2469, 2470, 2473, *70.
—— signs of doomsday: *see under* Doomsday.
Filius regis mortuus est, 404.
Firmin, S., life of, 2898.
Firumbras (*see also Sir Firumbras*), *33.
Fishing, 'covert termes off,' by Fulham, 71.
Five bodily wits: *see under* Wits.
—— evil things: *see* Abuses of the age.
—— ghostly wits: *see under* Wits.
—— joys of B. V.: *see under* Blessed Virgin.
—— wounds of Christ: *see under* Wounds.
Flatterers, against, 2095.
Flemings: insurrection of, 1894; song against the, 2657, 4034.
Flemish soldiers, song of the, 1252.
Flesh of man complains against Christ, 3484.
Fleur-de-lys: B. V. as, 2108; Christ as, 636, 825.
'Flode of tho world,' 1014.
Flower of Jesse: B. V. as, 3603; Christ as, 2553.
—— B. V. as a: *see under* Blessed Virgin, types of.
Flower and the leaf, 4026.
Floure of curtesy, by Lydgate, 1487.
Floris and Blauncheflur, *45.
Foes: man's four, 3462, 3505; man's three, 180 (*inter alia*), 972, 2137, 2166, 2865, 3310, *57.
Folly of heaping up riches, 1936.
—— of fulys and thewis of wysmen,' 3154.
'Folyes, a remembraunce of lii,' 1939.
Fool, four things making man a, 3521, 3523, 4230.
Fools, order of, by Lydgate, 3444.
Foot restored, lost, 1713.
Fordun, Chronicle: verses prefixed to, 2667.
Form of living, by Rolle: paraphrase of, 1442; *Cantus amoris* in, 4056; prayer at end of one MS, 980.
'Forray of gadderis,' 3923.
Fortune: 'Balade of,' by Chaucer, 3661; on changing, 3381, 3493, 3610, 4137; complaint against, 12, 148, 860, 2245, 2269, 2436, 2568; lady dame, 3408, 3838; on, 1582, 2440, 2641, 3873; rules all, 3948; treachery of, 2584; wheel of, 230, 3680, *78.
Four ages of man, 1587; cardinal virtues: *see under* Virtues; complexions: *see under* Complexions; daughters of God, 1879; foes of man: *see under* Foes; horsemen, vision of the, 1143; torturers of man, 3505; things that make man a fool: *see under* Fool.
Fox: fable of, 4144; false, 3328; and goose, 1622; and wolf, 35.
France: disasters (1449) in, 3455; invasion of, by Minot, 709.
Francis, S.: hymn to, by Audelay, 44; life of, 2899, 3494; prayers to, by Ryman, 1049, 2313, 3072; song praising, by Ryman, 1542.
Fraser, Sir Simon, execution of, 1889.
Free-masonry, poem on, 4149.
Free-will, on, 745.
Freedom, song of, 849.
Fremund, S., life of, 3192, 3440 (Lydgate).
Friar: and boy (*see also* Child and stepdame), 977; and knight, 1722.
—— Henry: 'A luytel sermoun,' 49.
Friars: attack against, 663, 871, 947, 1148, 2777, 3697; flees and flies, 808; satire on, 2026, 2663; satirical reply of, 161.
—— of Berwick,' by Dunbar, 384.
—— of Richmonde, Felon sowe and,' 4252.
Friday, on, 4275.
Frideswitha, S., life of, 2900.
Friend, Christ man's, 3280.
Friends: choice of, 1347; don't lend money to, 905, 1297, 1390, 1400; don't trust, 3264, 3820, 4092; false, 362, 743, 872, 3809, 3892, 3893, 4025; fickleness of, 356; good, 1942; in need, 1842 (Lydgate); love, 2001; parted by poverty, 2049; speak good of, 1619; true, 3186.
Friendship, on, *60.
Fronton, S., life of, 2901, 2127.
Fry, Walter: to his mistress, 3165.
Fulham, Piers of: 'conceytis in love,' 71.

Gabriel, prayer to, 531 (? Lydgate).
Galaunt: song of, 892; acrostic on (sins), 1874.
Gamelyn, cook's tale of, 1913.

Gardener, Jon: on gardening, 4146.
—— thrifty, 1646.
'Garmont of gude ladeis,' by Henryson, 4237.
Garter, ballade to knights of the, 4251.
Gast of Gy, 2725, 3028.
Gaude flore virginali, 897, 1804 (Lydgate), 1807.
—— *mater gloriosa*, by Ryman, 1080.
—— *virgo mater Christi*, 464 (Lydgate), 912, 1808.
Gawain poems: *Golagrus and Gawain*, 1567; *The Grene Knight*, 1908; *Jeaste of Syr Gawayne*, *13; *Marriage of Sir Gawaine*, 1819; *Syre Gawene and the Carle of Carelyle*, 1888; *Syr Gawayn and the Grene Knyȝt*, 3144; *Turk and Gowin*, 1886; *Weddynge of Sir Gawen and Dame Ragnell*, 1916; *Ywaine and Gawin*, 259.
Gaytryge, John de: *Lay folks catechism*, 406.
Geber: on philosopher's stone, 1438.
Gems, especially the *'Lapis Christus,'* 904.
Genealogy of Christ, 3617, 3981.
—— *See also* Clare, Stratford, Vere.
General confession: *see under* Confession.
Generides, 70 (A version, couplet), 1515 (B version, rime royal).
Genesis and Exodus, 2072.
Gentleman, qualities of, 1589.
'Gentilesse,' by Chaucer, 3348.
Geography in verse, 3653, *and see* 524.
George, S.: charm by, 2903; Hours of, 2902; life of, 2592 (Lydgate), 2904, 2905, 4269.
Gerelaus, tale of the emperor, by Hoccleve, 1561.
Germanus, S., life of, 2919.
Gesta Romanorum, English verses in, 1304, 3711, 3734.
Gethsemane, Christ's prayer in, 94.
Ghost, raised by S. Augustine of Canterbury, 1875.
—— warning spoken by a, 2052, 2255, 2725, 3028.
Giezi and Naaman, 3317.
Gifts come back to God, 3273, 3274, 3275.
—— of Christ, 1134.
—— of the Holy Ghost: *see under* Holy Ghost.
Gilbert, father of S. Thomas, life of, 4171.
Giles, S., life of, 2606 (Lydgate), 2906.
Glanville, prologue to, by Trevisa, 33.
Gloria laus et honor, 1803, 3872 (Herebert).
Gloriosa dicta sunt de te, by Lydgate, 2688.
Gloucester, Duke of: appeal to, by Lydgate, 2825, death of, 711, 2228; epitaph on, 3206; marriage of, by Lydgate, 3718.
—— Duchess of, a lament of, 3720.
—— and Holland, Lady of, complaint for, 92.
—— Robert of: Chronicle, 727.
Gnomic verses, 2742, 3275, 4101, 4151.
God.
  Appeal of, to man: *see under* Appeal of Christ.
  is charity, 678.
  Complaint of: *see under* Complaint.
  Counsel of, 2521.
  Daughters of: *see under* Daughters.
  Dialogue with man, 3071.
  Gifts of, 943, 967.
  'a goodly preaer,' 532.
  Goodness of, 952.
  is my helper, by Lydgate, 953.
  Hymn to God creator, 253, 256, 2514, 2676.
  —— to God father, 731 (Ryman), 985, 1617, 2496, 3728 (Ryman).
  Invocation to, by Hoccleve, 3777.
  Love of: *see under* Love.
  Mercy of, 1131.
  Morning thanksgiving to, 1369.
  Nature of, 952.
  is omnipotent, 2676.
  Prayers to God father, 1013, 1967, 2525, 2738.
  Praise of (*see also Te deum*), 2603, 3379.
  Preserve us, *44.
  the Redeemer, 4207.
  Ruler of world, 3679.
  Save England: *see under* England.
  Save the king, 910.
  Send us patience, 880.
  Service of, 4285.
  Span of, for man's inch, 3151.
  Speed the plough, 363, 3434.
  Trust in, 1594, 2303, 3988, 4212.
  Upholder of world, 2664.
Godric, S.: hymn to B. V., 2988; hymn to S. Nicholas, 3031; prayer to Christ and B. V., 598.
Golagrus and Gawain, 1567.
Gold, soul of the Christian likened to, 634.
Goldsmiths, mumming for, by Lydgate, 3301.
Good, do: 2077, 3276, 4116; on, 4083.
—— lesson of IX vertewis,' 212.
—— rule ys out of remembrauns,' 1982.
—— ureisun of ure lefdi,' 631.

—— wyfe taught hyr dou3ter:' *see* Children; Daughter.
—— words, 1618, 1619.
Goose, and fox, 1622, *and see* 3328.
Gospel history, 3194, *72.
—— *of Nicodemus,* 512.
Gospels: *for gospels in Northern Homily Cycle see* Appendix IV.
Gossips' meeting, 1362, 1853, *32.
Governing, art of (*see also* Admonition to rulers), 605.
Gower, John: *Confessio amantis,* 2662; 'gode counseyle,' (?) 2737; praise of Henry IV for peace, 2587; Quixley's tr. of *Traitié pour essempler les amantz marietz,* 4105.
Grace: after meat, 1758; after supper, 1983; before and after meat, 121; before meat, 255; before supper, 620; for Winchester banquet, 2138.
—— of Christ, 4193.
—— sun of, 3472.
Graffiti, 473, 1925, 4206.
Grammatical rules, 2252.
'Gramersy myn owyn purs,' 3959.
Grateful dead legend, 2810.
Graunson, Sir Otes de: Complaint of Venus, tr. by Chaucer, 3542.
'Grave, the,' 3497.
Grail: *see* Holy Grail.
Gregorius, 204, 209.
Gregory, S.: aunts of, 2907; life of, 2916; and soul of Trajan, 286; Trentale of, 83, 1653, 3184; vision of Christ to, 3834.
Grene Knight (*see also* Gawain poems), 1908.
Griffith, David ap: verses by, 557.
Grimestone, John: tags in his notebook: Advocates MS 18. 7. 21.
Grosteste: *Chasteau d'amour,* 1677, 3270; *see also Templum domini.*
Guardian angel: *see under* Angel.
Guests, advice on behaviour for, 4102.
Guileville: *see* de Guileville.
Guiscardo and Ghismonda, 3258, 4082 (Bannister).
Guthlac, S., life of, 2911.
Guy of Warwick: *Gast of Gy,* 2725, 3028; *Guy of Warwick,* 875 (Lydgate), 3145, 3146, *76; *Reinbrun Gy Sone,* 1754; *Speculum Gy de Warewyke,* 1101; story after marriage, 946.
Gynes, taking of castle of, by Minot, 3899.

Hales, Thomas de: 'A luue ron,' 66.
Halidon hill, battle of, 3539, 3801 (Minot).
Halsham, balade by, 3504.
Handlyng synne, by Robert Mannyng de Brunne, 778; extracts, 516, 937.
Hardyng, John: Metrical chronicle, 710.
Hare, Jack, satirical balade against, by Lydgate, 36.
—— charms by names of, 3421; hunting of, 64, 559.
Harlot prays for hermit, 971.
Harpur, John: verses on a chained *Horae,* 3637.
Harrowing of hell, 185, 1258, 3706; four couplets on, 2684.
Haste, against, 111, 186 (Lydgate), 301.
Hatfield, Richard: poem by, 232.
Havelok the Dane, lay of, 1114.
Hawes, Stephen: *Passetyme of pleasure,* 4004.
Hawking, on, 3693.
Hawks, on, 4090.
Hay, Gilbert: *Buik of Alexander,* *55.
Hayles, legend of the Blood of, 3153.
Health (*see also* 'Descryuyng of mannes membres,' 4070; Dietary; Medical receipts; Pestilence; Phlebotomy): bodily, 1845; of body and soul, 1924.
Heart: castle of the, 571; and eye, debate between, 1548, 3690, 3699; of lover, 3520; path to the, 1178; pierced by eye, 1548.
Hearts, two loving, 3271.
Heaven: how to win joys of, 493, 1178, 1179, 2063 (Mydwyntyr), 2091; narrow path to, 3563; seven joys of B. V. in: *see* Blessed Virgin, joys of; twelve joys of (*see also* Beatitudes), 4287.
Hegge plays: *see* Coventry plays.
Helena, S.: life of, 2893; prayer to, 2892.
Hell: adulterer in, 839; and broken resolutions, 3900; Harrowing of, 185, 1258, 2684, 3706; pains of (*see also* Visions of S. Paul), 172, 797, 3828; visions of heaven and, 637, 1724, 2052.
Hendyng: proverbs, 1669, 2078; extracts, 594, 2817; verses ascribed to, 4143.
Henry, Friar: 'luytel sermon,' 419.
—— III, and Archbishop of Canterbury, 1346.
—— IV, Gower's praise of, 2587.
—— of France, marries Joan of Navarre, 1300.
—— V: Agincourt campaign of, 3457; balades to, by Hoccleve, 3402, 3788, 3853; carol of Agincourt, 2716; expedition to

France, 969; taking of Rouen, 297; virelai to, by Hoccleve, 3854.
—— VI: carol in support of, 3742; claim of, to France, by Lydgate, 3808; coronation of, 1224, 2211, 2804; sotelties at, 1929; *De rege,* by Audelay, 822; entry into London, by Lydgate, 3799; envoy to, by Lydgate, 928; with gift of eagle to, by Lydgate, 3604; praise of, by Ryman, 2454; prayers for, 936; by Lydgate, 2218, 2445; soliloquy of, 372; warning to, 4261.
—— VII: Skelton's verses to, 2526; welcomed to York, 1186, 2214, 2215, 2216.
Henryson, Robert: 'Abbay walk,' 265; 'Aganis hasty credence of titlaris,' 758; 'Annunciation, on the,' 856; 'Bludy serk,' 3599; Fables, 3703; 'Garmont of gude ladeis,' 4237; Orpheus and Eurydice, 3442; 'Praise of age,' 1598; 'Prayer for the pest,' 2420; Reasoning between age and youth, 3942; 'Ressoning betuix dethe and man,' 2520; 'Robene and Makyne,' 2831; 'Sum practysis of medecyne,' 1021; 'Testament of Cresseid,' 285; 'Thre deid pollis,' 2551; Want of wise men, 2139.
Heraldry: origin of, 800; poem on, 2537; tag on, 3118.
Herbs: Book of receipts of, *40; preface to Macer on, 3578; 'Tretys of diverse,' 2627; Virtues of, 3754; on betony, 2627; on leeks, 1810; on moonwort, 1203; on rosemary, 3754.
'Here' phophecy, 4050.
Herebert, William: a series of songs and hymns, 600, 643, 1054, 1213, 1232, 1235, 1742, 1821, 1903, 1968, 2241, 3135, 3405, 3676, 3700, 3872, 3906.
Hermit: and angel, 287, 1464; and harlot, 971; and king, 1764; and King Oswald, 1482; and outlaw, 260; returned to world, 314; and thieves, 288; in wanhope, 3784.
Herod, King: and Innocents (*see also Hostis Herodes impie*), 414; and Magi, 4170; and S. John Baptist, 3399, 3623; and S. Stephen, 3058.
Hertford, mumming at, by Lydgate, 2213.
Heu plebs conqueritur, 2145.
Hichecoke, W.: poem by, 1261.
Higden, *Polychronicon,* preface to, 3252.
Hilary, S., life of, 2912.
Hippolytus, S., life of, 2915.
History of England: *see* Chronicles.
—— Old Testament: *see under* Old Testament.
Hoccleve, Thomas: *Ars sciendi mori,* 3121; Bedford, Duke of, presentation verses to, 3831; Canterbury, Archbishop of, appeal to, 783; Carpenter, balade to, 3082; 'Compaignie du Garter, balade au,' 4251; *'La court de bone compaignie,'* to Henry Somer, 4234; de Guileville, *Pèlerinage de l'âme,* fourteen songs in translation of, 233, 263, 540, 1242, 1243, 1244, 1245, 1246, 1247, 1248, 1249, 1296, 1719, 2428; *De regimine principum,* 2229, presentation verses with, 3831; *Dialogo cum amico,* 299; *Lespistre de Cupide,* 666; extravagance, against, 1398; Emperor Gerelaus, 1561; Henry V, balades to, 3402, 3788, 3853; virelai to, 3854; *Inuocacio ad filium,* 2389; *Inuocacio ad patrem,* 3777; *Inuocacio ad spiritum sanctum,* 2326; Jonathas, tale of, 4072; prologue, 3582; 'Lamentation of grene tre,' 2428 (in de Guileville); *La male régle,* 2538; Money, Lady: complaint to, 124; reply of, 1221; roundel to, 3889; Oldcastle, address to, 3407; Our Lady: balade to, 407; *Inuocacio ad,* 4233; Psalter of, 4122; 'Mother of God,' 2221; prayers to, 2222, 3150; Richard II, burial of, 4066; Somer, Henry: balade to, 3480; roundel to, 3224; *and see La court de bone compaignie;* York, Duke of, balade to, 930.
—— two stanzas in style of, 4021.
Hogyn and his mistress, 1222.
Holiness leads to love and honor, 1432.
Holly: and ivy, 1225, 1226; praise of, 1195.
Holy Church: Christmas feasts of, 1755, 2109, 2334; defense of, by Lydgate, 2219; evil days for, 4085; exposition of feasts of (*see also* Christian doctrine), 3415; Fathers of, sayings of, 4128; love, 606; magnificence, 723.
—— Cross: *see under* Cross.
—— Ghost: hymns to, 639, 640, 643 (Herebert), 2327; invocation to, by Hoccleve, 2326; prayer for, 963, 2569; seven gifts of, 215, 2173 (Audelay); prayers by, 975, 2569; song of angels in worship of the, by Hoccleve, 1248.
—— *Grail,* by Lovelich, *29.
Holy meditation, 131 (Chaucer or Lydgate), 1691 ('Gurney').
—— name: interpretation of, 3557; prayer by, 1703, 1780.

Homilies in Northern Homily Cycle: *see* Appendix IV.
Honi soit qui mal y pense, 4118.
Honor is brief, 541.
Hope: address to, 2548; in adversity, 1251; comfort from, 451; 'Complaynte ageyne,' 370; in God, 3988; proverbs on, 730; treatise on, 1093.
Horn childe and maiden Rimheld, 2253.
—— *King,* 166.
Horns, against women's (*see also* Dress, against extravagance in), 811, 2625, 3698, 4093.
Horologium sapiencie, quotation from, 4140.
Horse: goose and sheep, by Lydgate, 658; introduction to tract on, 3318; *Lyarde* (satire on monks), 2026; lion, bear, and dragon, 3353; *pater noster* for S. Bernard's, 3865; twelve properties of, 1176.
Host (*see also* Corpus Christi; Levacion prayers): buried by lady, 622; carol on, 1132, 1627, 2076, 3583; Christ speaks in, 457; *Corpus Christi liquessebat,* 629; Croxton play of the, 2363; description of, 1640; feast of, 3380; gives life, 1175; on the, 542, 1389, 2832; Procession of, by Lydgate, 3606; *sanguis Christi,* 1606; *septem miracula,* 937; 4250; very food, 2239.
Hostis Herodes impie, 725, 1213 (Herebert), 3668, 4166 (Ryman).
Hours of the Cross, 8, 441, 623 (Audelay), 701, 1155, 1318, 1664, 1760, 1770, 1775 (*Cursor mundi*), 1963, 2075, 3230, 3251, 3499, 3681 (Shoreham).
—— of man's life, 349.
—— of oure Ladyis dollouris,' 3904.
—— of S. George, 2902.
How: *titles in form of questions should be looked for under main word, or by topic or theme.*
Howe, Benet: A Christmas game, 2749.
Huchen, William: orison to B. V., 3228.
Humility: of Christ, 1133; definition of, 101; on, 468, 3925; twelve steps of, 480.
Hunting: Dame Juliana Berners, *Book of Hunting,* 4064; carol of, 418; of the hare, 64, 368, 558; Twici, prologue to treatise on, 202.
—— *see also* Hawking.
Huntyng: a moral warning, 4139.
Husband: complaint of henpecked, 210; tyrannical, 1751.
Husbands, ability of, 1852.
Husbandman: dialogue with clerk, 344; plaint of, 1319; song of (*see also* Plough), 696.
Husbandry, Palladius on, 654.
Hyginus, Pope, life of, by Hoccleve, 2913.
Hymnal, English: B M MS Addit. 14193.

'I and E' refrain, 3921.
'I and O' refrain: *see under* 'O and I'.
Idle words: *see* Speech.
Idleness, against (*see also* Sins, seven), 3130.
Idley, Peter: *Instructions,* 1540; extracts, 1287, 3847.
Ignatius, S., life of, 2914.
Illarion, S., life of, 902.
Illumina, a prayer, 1666.
Illumina oculos meos, 908.
Illurin, S., life of, 1445.
Image of Our Lady: balade to, by Lydgate, 490; insulted by Jews, 4123.
—— of Pity, by Lydgate, 2588.
Immense celi conditor, 2499.
Impingham, proverbs by, 2290.
In cruce sum pro te: see Appeal of Christ to man.
In manus tuas, 1571, 1600, 1599, 1952, 1960.
In nomine patris, prologue to, 177.
In principio (gospel for high mass on Christmas Day), 276, 539, 1474; *and see* Appendix IV for Northern Homily Cycle.
In te domine speraui, 2303.
Incarnation: carols of, 78, 933, 1739, 3472, 3659; by Ryman, 333, 488, 546, 3469, 3470; mystery of, 37, 496, 651, 933, 1015, 1322, 4141 (Pecock); song of, 1731.
Incendium amoris, by Rolle, 3416, 4076.
Incestuous daughter, 1107, 1762; mother, 4123.
Inconstancy of his mistress: *see under* Mistress.
Indian girl, prayer of, 2693.
Indulgences promised for saying devotions, 720, 1147, 1632, 4115, 4124.
Infancy of Christ: *see under* Christ.
Innocent I, Pope, life of, 3386.
Innocents, Holy: carol on, 601 (Audelay), 680, 1212, 2109, 3950; Digby play of slaughter of, 3642; legend of, 188, 2660, 3516, 3559; slain by Herod, 414.
Inns of Court, corruption of, 929.
Inscriptions on rings, 798, 3273, 3274, 3275, 4203.
—— on mazer, 938, 942.

Instructions for Parish Priests, by Mirk, 961.
—— of a father to his son: *see* Children; Father's instructions.
Instruments of the crucifixion: *see* Arms of Christ.
Intellect, gift of, 3824.
Interludium de clerico et puella, 608.
Interpretacio misse, by Lydgate, 4246.
Interpretation of dreams, 1196.
Invention of the Cross: *see under* Cross.
Invocation: *see under main topic or theme.*
Involuntary sinful thoughts, on, 826, 3111.
Ipomadon, 2142, 2635.
Ipotis, 220.
Isle of Ladies, 3947.
Isopes Fabules, by Lydgate: *see* Aesop's fables.
Itineraries: *see* Pilgrims, directions for.
Itinerary to Jerusalem, by William Wey (*see also Stasyons of Ierusalem*), 883.
Ivy: carol of, 2735, 3438; and holly, 1225, 1226.

Jack Hare, satire against, by Lydgate, 36.
Jak Rekles, carol of, 4078.
Iacob and Iosep, 4172.
Jacqueline of Hainault and her marriage to Gloucester, by Lydgate, 3718.
Jacques the martyr, S., life of, 2916.
Iam lucis orto sidere, 2362.
—— *veni coronaberis,* 641.
James I (?): *Kingis Quair,* 1215.
—— the great, S.: gospel for feast of, 3839; life of, 2659, 2917, 2918; mother of, 2936, 3015; pilgrim to shrine of, 1642.
—— the less, S., life of, 1763, 2553, 3047, 3048.
Iankyn and Ionet, 178.
—— jolly, 377.
January-born persons, prayer for, 874.
Jaspar, Duke of Bedford, epitaph for, 520.
'Ielusy, quare of,' 325.
Jerome, S., life of, 2922.
Jerusalem: fall of, 3706; pilgrimages to, 883, 986; *Sege of* (Destruction), 1583, 1881; *Stasyons of,* 986; as a type of B. V., 2688.
Jeaste of Syr Gawayne, *13.
Iesu dulcis memoria, 1747, 3236, 3238.
Jesus nostra redempcio, by Herebert, 1742.
Jesus (*for main entries see* Christ).
  be not ashamed of, 1825.
  Holy Name of: *see under* Holy name.
  hymns to (*see also* Christ, hymns to), 972, 1053, 1720, 1727 (de Caistre), 1742 (Herebert), 1747, 2393, 2476, 2484, 2561, 2562, 2586, 2995, 3073, 3236, 3297, 3667.
  love-songs to: *see under* Love, towards Jesus; Love-longing.
  Nazarenus, 2721.
  prayers to: *see also* Christ, prayers to; *and under topic required.*
  songs to (*see also under* Love), 1662, 1738.
  worship of, 1825.
Jevan ap Rydderch: hymn to B. V., 2514.
Jew, the little, 50, 1966.
—— dialogue between Christian and, 167.
Jewels, especially the *lapis Christus,* 904.
Jews: B. V. appeals to, 4159; cannot destroy image of B. V., 4123; imprisoned, 286; kill boy praising B.V., 4136; scorn Christ, 2452.
Joachim and Anna, 74.
Joan of Navarre married to Henry IV of France, 1300.
Iob: III. 3, 3278; XIV. 1–2, 2058.
—— pety,' 251, 1854; couplet in Latin version, 1950.
—— story of, 2208.
John, VI. 58, 1175.
—— the Baptist: birth of, 574; gospel for feast of beheading of, 3548; gospel for feast of nativity of, 2981, 3215; gospel for virgil of nativity of, 1493, 2670; and King Herod, 3399, 3623; life of, 1499, 2945; song in honor of, 528.
—— the Evangelist, S.: and boy, 3954; gospel for feast of, 1090, 3767; hymns in honor of, 2443, 2924, 2929 (Audelay), 3669, 3776, 4145; life of, 1790, 2923, 2932, 3769; mother of, 2936, 3015; on, 2608.
—— King: and abbot: *see* Henry III; prophecy of six kings following, 1112.
—— Dan, and his fish dinner, 669.
—— the reeve and the king, 989.
—— and Annot, 1394.
—— of Beverley, riming charter from Athelstan to, 3300.
——of Hoveden: *Meditacio,* 1034.
Johan, story of (*see also* Old Testament history), 2739.
Jolly shepherd of Aschall down, 1798.
Jonathas, tale of, by Hoccleve, 4072; prologue, 3582.
Ionet and Iankyn, 179.
Josaphat: *see* Barlaam.
Joseph (son of Jacob) and Aseneth, 367 (*see*

also Cursor mundi, Genesis and Exodus, Iacob and Iosep, Old Testament history).
—— (husband of Mary): sees angel, 1802; song of, and B. V., 353, 3597; trouble of, about Mary, 651, 1322.
—— of Arimathea (*see also* Gospel of Nicodemus, *Sege of Jerusalem, Titus and Vespasian*), life of, 130, 1778, *49.
Joy of paradise, monk who wished to see, 47, 3191.
Joys of B. V.: *see under* Blessed Virgin.
—— of heaven: *see under* Heaven.
Judas: bargain of, 1649; life of, 1809.
Jude, S.: gospel for feast of, 1745; life of, 2655, 3054, 3055.
Judgement: *see* Doomsday.
'*Iudicare* come in crede, how,' *30.
Judith, history of, 944.
Julian Apostate, S., life of, 4028.
—— the Confessor, S., life of, 2949.
—— Hosteler, S., life of, 2950.
—— lives of the three SS., 4028.
Juliana, S., life of, 2951, 2952.
'Iust mesure,' by Lydgate, 584.
Iuste iudex Iesu Criste, 2357.
Justice, on, 1811.
Justina, S., life of, 2953, 3490.

Katherine of Alexandria, S.: life of, 6 (Capgrave), 227, 1158, 1159, 1812 (Bokenham), 2954, 3177, 3205, *14; song in honor of, 1900; and other saints, 508, 1814.
—— of Sinai, S., hymn to, by Spalding, 1813.
Katirin, acrostic on, 585.
Kenelm, S., life of, 2955, 2956.
Kennedy, Walter: 'Ane aigit manis invective against mouth thankless,' 277; 'Ballat in praise of Our Lady,' 636; 'Passion of Christ,' 1040; 'Pious counsaile,' 1855; 'Praise of aige,' 429.
Kentish insurrection, 941.
Kildare, Friar Michael, homily by, 3234.
—— satire on people of, 1078.
'Kynd Kittok,' by Dunar, 2244.
King: and archbishop, 1346; and barker, 4168; and hermit, 1764; letter of, to son, 3106; loved by wench, 1614; melancholy, 348, 385, 3176; and reeve, 989; and shepherd, 988.
—— God save the, 910, 1830; prayer for queen and, by Lydgate, 2218.
—— *Alisaunder,* 683.
—— Chodroas (story of exaltation of cross), 53.
—— Herod: *see under* Herod.
—— *Horn (see also Horn),* 166.
—— of Tars,' 1108.
Kings of Cologne, three: 1364 (alchemy); by Lydgate, *31.
—— of England: *see under individual names.*
—— of England, by Lydgate, 3632 (regular version), 882 (15 extra st.), 3431 (later redaction); rimed charters of, by Lydgate, 1425.
—— following John, prophecy of six, 1112.
—— Lancastrian, attack on, 3756; defense of, 2727.
—— vision of three dead, 2677.
Kingis quair, 1215.
Kingdom, a well-ordered, 1821.
Kiss me, 150.
Kissing at *Verbum caro factum est,* by Lydgate, 2413, 4245, 4246.
Knight: of Christ, 776, 3210; Christ the, 1274; *Complaint of black,* by Lydgate, 1507; forgives murderer, 516, 1647; and friar, 1722; and jealous wife, 1987; penance among worms, 45; saved by *Ave Maria,* 58, 3119.
—— *of curtesy and the fair lady of Faguell,* 1486.
Knyghthode and bataile, 3185.
Knot of the Trinity, a song of, 281.
Know thyself, 697, 1455, 2088, 3564, 3678, 3798, *64.
Knowledge, pageant of, 3503, 3651.

La belle dame sans mercy, by Ros, 1086.
Labor, value of, 3130.
Laborers in vineyard, 2604, 2744 (*inter alia*).
'Lak of stedfastnesse,' by Chaucer, 3190.
Lacy, John: 'Wyl Bucke his testament,' 368.
Lament: of B. V.: *see under* Blessed Virgin; of damned soul, 994, 3901, *44; of dead person: *see under* Dead, *and also* Ghost, warning spoken by a; of friars, 161; of a gentlewoman, by Lydgate, 154; of lovers: *see under* Lovers; of monk, 3819; moral, 149, 1489; of prisoner, 1277; of schoolboy, 1399, 2683; of sinners: *see under* Sinners; of soul of Edward IV, 2192.
—— *see also* Complaint.
Lamentacio S. Anselmi, 3938.

—— *Dalphini Francie pro morte uxoris,* 3430.
—— *dolorosa,* 499.
—— *peccatoris* (*see also* Sinners), 172.
'Lamentacioun of the Duchess of Gloucester,' 3720.
—— of ladyes for death of Edward IV,' 1505.
—— of Mary Magdaleyne, 2759.
—— of Our Lady Maria,' by Lydgate, 4099.
Lancastrian kings, verses against, 3756; verses for, 2727.
Lancelot of the laik, 3466.
Land of Cokaygne, 762.
—— disposition of, a charter, 1295; instructions on buying, 4148.
Lanercost chronicle, saw in, 4174.
Langland, William, *Piers Plowman,* 1458, 1459; extract, 745.
Langtoft, Peter: songs inserted in chronicle of, 310, 313, 814, 841, 848, 2686, 2754, 3352.
Lapis Christus, 904.
Latin hymns (including antiphons).
  A patre unigenitus, 996, 3331 (Ryman).
  A solis ortus cardine, 879 (Ryman), 881.
  Ales diei nuncius lucem, 3359.
  Alma redemptoris mater, 354, 1232 (Herebert), 3304, 3240.
  Aspice mitissime conditor, 3696.
  Audi benigne conditor, by Herebert, 1903.
  Aurora lucis rutilat, 2684.
  Ave gloriosa, 1044.
  Aue domyna sancte Maryia, 2209.
  Ave Iesse virgula, by Lydgate, 1037.
  Ave Maris stella, 454, 1054 (Herebert), 1079, 1801, 1082, 3887.
  Ave regina celorum, 1032, 1056 (Lydgate), 2610.
  Ave rex gentis Anglorum, 1085.
  Christe qui lux es et dies, 612, 614 (Lydgate), 615, 616; by Ryman, 617, 618, 619.
  Christe redemptor omnium, 600 (Herebert), 613 (Ryman), 625.
  Conditor alme siderum, 1231 (Ryman), 1235 (Herebert), 2433.
  Consors paterni luminis, 2403.
  Cur mundus militat, 3475, 4160.
  Deus creator omnium, 2495.
  Eterne rerum conditor, 732.
  Eterne rex altissime, by Herebert, 1821.
  Gaude flore virginali, 897, 1804 (Lydgate), 1807.
  Gaude mater gloriosa, by Ryman, 1080.
  Gaude virgo mater Christi, 464 (Lydgate), 912, 1808.
  Gloria laus et honor, 1803, 3872 (Herebert).
  Hostis Herodes impie, 725, 1213 (Herebert), 3668, 4166 (Ryman).
  Immense celi conditor, 2499.
  Iam lucis orto sidere, 2362.
  Iesu dulcis memoria, 1747, 3236, 3238.
  Jesus nostra redempcio, by Herebert, 1742.
  Iuste iudex Iesu Criste, 2357.
  Lucis creator optime, 2387.
  Nunc sancte nobis spiritus, 2327.
  O Christe rex gentium, by Ryman, 2402, 2534.
  O gloriosa domina excelsa, 1832.
  Primo dierum omnium, 1868.
  Rector potens verax deus, 3679.
  Rerum deus tenax, 2664.
  Saluator mundi domine, 3076 (Ryman), 3077.
  Somno refectis artibus, 2728.
  Splendor paterne gentium, 642.
  Tu rex glorie Criste, by Herebert, 3676.
  Veni creator spiritus, 639, 640, 643 (Herebert).
  Veni redemptor gentium, 642.
  Verbum supernum prodiens, 1000, 2552 (Ryman).
  Vexilla regis prodeunt, 2833 (? Lydgate), 3403, 3404, 3405 (Herebert).
  Virgo singularis respice quod quero, 2035.
  Vox clara ecce intonat, 486 (Ryman), 487.
'Laud' Troy book (*see also* Troy), 249.
Launfal Miles, by Chestre, 567.
Laundresses, treatise for, 4254 (? Lydgate).
Law: of God above nature, 3108; mumming spoken by, 3376.
Lawyers: Christ child disputes with, 1887; in need of reform, 929.
Lawrence, S., life of, 1844, 2957.
Lai de Freine, 3869.
Lay Folk's Catechism, by de Gaytryge, 406.
—— *Mass Book,* 1323, 3507.
Layamon: *Brut,* 295.
Le bone Florence of Rome, 334.
Le regret de Maximian, 1115.
'Leaps' of Christ, 268, 2794.
Learn to be kind, 1846; to live bodily, 1845.
'Lernyng to good leuynge,' 2763.
Lechery: signs of, 1917; warning against, 4134.

Leconfeld proverbs (including Wresill), 321, 691, 730, 1160, 1349, 2785, 2811, 3482, 4039.
Leeks, medicinal properties of, 1810.
Legend of good women, by Chaucer, 100.
Leger, S., life of, 2958.
Lending money, warning against, 1297, 1390, 1400.
Lent, gospels for: *see* Appendix IV for Northern Homily Cycle.
—— Complaint of, 3927.
Leo, Pope, a couplet from, 1863.
—— II, Pope, life of, 3624.
Leonard, S., prayer to, 2959, 2812 (Lydgate).
Lessons for children: *see under* Children.
Letabundus, by Lydgate, 1019.
Letania maior et minor, 1911.
Letters: song of M, A, R and I, 1650; song of X, M, I and E, 4241; twelve, save England, 700.
—— *see* Epistles.
Levacion prayers, 1052, 1071, 1368, 1372, 1729, 1734, 2512, 3882, 3883, 3884, 4052; *see also* 961, 1728, 4149.
Lewes, battle of, 3155.
Libeaus Desconus, 1690.
Libel of English policy, 3491; abstract, 921.
Liber cure cocorum, 2361.
—— *Pluscardensis,* verses in, 3430.
—— *Prouerbium: see* Philosophers, sayings of.
Libera me domine, by Herebert, 1968.
Liberality, exhortation to, 740.
Liberum arbitrium, 745.
'License to live at ease,' 373.
Life of: *see names of persons desired.*
—— *of Our Lady,* by Lydgate, 2574.
—— Tree of, meditations on, 1119.
Like inclines to like, by Lydgate, 3800.
Litany: description of, 1911; texts of (*see also* Prayers), 529 (Lydgate), 914, 1704, 1831, 2115, 3027, 3075.
Lily: B. V. the, 885, 2108; Christ the, 825.
'Luytel Caton,' 247.
—— childrenes lytil boke,' 1920, 4127.
—— sermon of good edificacioun,' by Friar Henry, 419.
—— soth sermun,' 1091.
—— tretys of love: of Godes passyon,' 1695.
Lloyd, Jevan ap Rydderch ap: prayer to God and B. V., 2514.
'Lodesterre, to his,' 2626.
Loathsomeness of death: *see under* Death.
Lollards, against the, 1926.
London: entry of Henry VI into, 3799; mummings at, by Lydgate, 1928, 2200, 2210, 3301; pageant for Lord mayor of, 575.
—— lickpenny,' 3759.
Long charter of Christ: *see under* Charter.
—— life' of Christ, 3452.
Longing for death: *see under* Death.
Longinus, life of, 2960.
Longuyon: *Voeux du paon,* 1181, 3923.
Lord's prayer: *see Pater noster.*
Lost foot restored, 1713.
Love (*see also* Venus): *Amor fatuus,* 1269; *Amor et pecunia,* by Lydgate, 698; acrostic on, 1634; apostrophe to, 2014; birds' praise of, 1506; bond of, 2422; 'Castle of,' 1677, 3270, 4145; tag in, 3505; Christian, 831 (Audelay), 2006; Christ's, 611, 831, 835, 2004, 2007, 2011, 2012; at the court of, 4024; courts of, 4205; definition of 1337, 2009, 2013; degrees of, 4060; despair in, 140, 649; discussion of, 3972; disinterest in, 460, 3722; feigned, 3917; fire of, 552, 2007; food of, 553; fountain of, the B. V., 420; game of, 440; God of, 2308; honey and gall in, 2631; and honor, holiness road to, 1432; inordinate, 1359; towards Jesus, 7, 196, 1311, 1328 (Ryman), 1700, 1741, 1781, 2616, 3730, 3963; madness of, 2005; maledy of, 2648; mankind is Christ's unfaithful, 1301; Mirror of, 4213; mocking songs of, 1280, 1957, 2237, 2437, 2640, 3180, 3832, 3879; old men in, 1222, 1265, 1278, 3593; Ovid on, 1430; pains of, 2496, 3613; pangs of, 3601; *Parlement of,* 2383; power of, 152; 'pure balade of,' 1827; quatrefoil of, 1453, 2678; *Remedy of,* prologue to, 3084; rewards of, 1316; Luue Ron (de Hales), 66; seven hindrances to, 3355; sorrows of, 144, 165, 1500; ten commandments of, 590; traitors in, 383; true, 2017, 2278, 3474, 3511, 3802, 3803; and truth imprisoned, 3147; turtle's song of, 2678; unrequited, 2266, 3447; vicissitudes of, 159, 1088; way of woman's, 1921 (secular), 1923 (B. V.); wound of, 2758, 3229.
—— adventures, 360, 2309, 2383, 2494, 2594, 4057; letters: *see* Epistles; message, 4037; songs, 2016, 2178, 2277, 2279, 2478, 3319, 3595, 4206; cycle of, 3878; fragment, 2015; to B. V., 1310.
—— one another, 1942; God, 2001, 2002,

2505 (Ryman), 2760, 3608; what God loves, 3279; Holy church, 606.
Love-longing: of B. V. for man, 2803; for Christ, 1714, 1715, 1733, 1747, 1922, 2007, 3236, 3238, 3760, 4056; of Christ for B. V., 3225; of Christ for man, 501, 830, 1332, 1328, 1695, 1930, 2012, 2233, 2236, 2256, 2260, 2270, 3569, 4056; for his mistress, 136, 925, 1018, 2622, 3825; signs of: seven, 1140; fifteen, 3805.
Lover: absent, 2027; banished, 1333, 4075; delivered, 3180; distressed, 139, 1403, 2581, 3099, 3622, 4188; faithful, 734, 823, 1239, 1256, 2231, 2381, 2768, 3806; forsaken, 138, 1334, 3179, 3795, 3912; scornful, 2437, 2558, 3832, 3879.
—— praiseth his lady, how a, 4043.
Lover's: dialogue with his mistress, 1858; farewells, 752, 4209, 4210; hopes, 682, 853, 1250; laments, 137, 267, 402, 657, 746, 864, 1331, 2254, 3512, 3958, 3075; New year's gift, 1496; plea, 2185; saying, 2141; torments, 105, 1404.
Lovers: company of, 1385; of the prioress, 2441; remember old, 2498; warning to, 1944.
Lovers': desires, 2379; meeting, 1449, 1470.
—— *Mass*, 4186.
Lovelich: *Holy Grail*, *29; *Merlin*, 2312.
Lower, Thomas: longing for death, 4013; couplet by, 1421.
Lowliness of Christ: *see under* Christ.
Lucas, John: poems by, 2585, 3143.
Lucifer, fall of *(see also Cursor mundi, Genesis and Exodus)*, 635, 1946, 3366, *43.
Lucis creator optime, 2387.
Lucky days: *see* Days of the month.
Lucy, S., life of, 2019 (Bokenham), 2961, 2962, 4272.
Ludus Coventriae, 2321.
Luke, S.: gospel for feast of, 2720; life of, 630, 2973, 2974.
Lullay songs of the B. V., 30, 352, 361, 364, 1264, 1351, 1352, 2023, 2024, 2025, 3161, 3329, 3596, 3597, 3627, 3628.
Lunacy, poem on, 1203.
Lunary, the herb, 1203.
Lunationes et somnia (*see also* Days of the month), 3341.
Lusigen, *27.
'Luue Ron,' by de Hales, 66.
Luxury, cost of, 3246.
—— *see also* Extravagance.
Lyarde, 2026.
Lychefelde, William: 'Complaint of God,' 2714.
Lydgate, John: SS. Alban and Amphibal, life of, 3748; Ale-seller, balade on, 2809; become constant, 3823; Amerous balade, 1496; *Amor et pecunia*, 698; S. Anne, praise of (*see also* Prayers), 1152; *Assemble of Gods* (?), 4005; S. Austin at Compton, 1875; *Aue Iesse virgula*, 1037; *Aue regina celorum*, 1056; Balade of her that hath all virtues, 869; *Benedic anima mea: see* Psalm CII; *Benedictus deus in donis suis*, 943; S. Bernard, eight verses of, 2553; Blessed Virgin, fragment of hymn to, *34; *Bycorne and Chychevache*, 2541; Calendar, 1721; Cambridge, verses on, 582; *Complaint of black knight*, 1507; Compleynt that Crist maketh of his passioun, 2081; revised by Dunbar, 2497; Compleynt for lack of mercy, 1017; *Criste qui lux es et dies*, 614; Chorle and bird, 2784; *Consulo quisque eris*, 1294; *Dance of Macabre*, 2590, 2591; *De profundis*, 1130; Departyng of Thomas Chaucer, 2571; *Deus saluum me fac*, 951; Dietary, 824, 1418, 4112; Doctrine for pestilence, 4112; Doubleness, 3656; envoy to, 2602; *Duodecim Abusiones*, 920; Eagle as new year's gift, 3604; S. Edmund: banner of, 530; miracles of, 1843; and Fremund, life of, 3440; *and see* Prayers; Epistle to Sibille, 3231; Estates, to the, 920; Everything drawethe to his semblable, 3800; Exortacion to prestys, 4249; *Fabula duorum mercatorum*, 1481; *Fall of princes*, 1168; extract, 674; combined with *Monks tale*, 3983; Fifftene tokyns aforn the doom (?), 408; Flemings, song against the, 2657; *Floure of curtesy*, 1487; Four things that make man a fool (?), 4230; A freond at neode, 1842; *Gaude flore virginali* (?), 1804; *Gaude virgo mater Christi*, 464; Gentlewoman's lament, 154; S. George, legend of, 2592; S. Giles, life of, 2606; *Gloriosa dicta sunt de te*, 2688; Gloucester, Duke of: appeal to, 2825; epitaph on, 3206; marriage of, 3718; on Lady Gloucester, 92; God is myn helpere, 953; *Guy of Warwick*, 875; Haste, against, 186; Henry V, expedition of, to France, 969; Henry VI: his claim to France, 3808; coronation of, 1929, 2211; entry into London

3799; envoy to, 928; prayer for, 2218, 2445; Holy Church, defence of, 2219; Hors, goose and shepe, 658; How the plage was sesyd in Rome, 3168; Image of Our Lady, 490; Image of Pity, 2588; *In cruce sum pro te: see* Why artow froward; *Interpretacio misse*, 4246; *Isopes Fabula*, 4178; Jack Hare, 36; Jesus to the B. V., rose of womanhood (?), 2238; Joos, Dan, legend of, 2579; Joys, five, orison on, 2556; on the (Mary, Queen of Heaven), 2791; Joys, fifteen, 533; Joys and sorrows, fifteen, 447; Iust mesure, 584; SS. Katherine, Margaret and Magdalene, hymn to (?), 1814; Kings of Cologne, three (?), *31; Kings of England, 882, 3431, 3632; charters of, 1513; Kissing at *Verbum caro*, 2413, 4245, 4246; Lamentacioun of our lady Maria, 4049; Lauandres, tretise for, 4154; *Letabundus*, 1019; *Life of Our Lady*, 2574; Look in thy merour, 3798; Lover's lament, 746; Lovers, advice to, 86; *Magnificat* included in *Life of Our Lady*, 2574; S. Margaret, life of, 439; Marriage, warning against (?), 919; Mesour is tresour, 2152; Midsummer rose, 1865; Millers and bakers, 2786; *Misericordias Domini*, 178; Mummings: at Bishopwood, 2170; at Eltham, 458; at Hertford, 2213; at London, 1928; at Windsor, 2212; for London goldsmiths, 3301; for London mercers, 2210; for Queen Margaret, 2200; Nightingale: Sayenge of the, 1498; symbol of Christ, 931; O's of Christ, fifteen, 2394; *Order of fools*, 3444; Our Lady: balade in commendation of, 99; valentine to, 3065; *Pater noster:* exposition of, 448; paraphrase of, 2711; *Pèlerinage de la vie humane*, 4265; prayer inserted in, 2395; S. Petronilla, life of, 3446; Praise of peace, 2156; Prayers: to S. Anne, 3671; to British saints especially S. Ursula, 4243; to B. V., 2395, (?) 2565; to S. Denis, 2566; to S. Edmund, 915; for Henry VI, 2445; to S. Gabriel, 531; to S. Leonard, 2812; to S. Michael, 2513; to S. Ositha, 1050; to S. Robert of Bury, 2399; to S. Thomas of Canterbury, 3115, (?) 538; to ten saints, 529; in old age, 222; Procession of *Corpus Christi*, 3606; Proverbs, 3083; Psalm CII, 2572; Rammeshorne, 199; *Reson and sensuallyte*, 3746; *Regina celi letare*, 2570; Riȝt as the crabbe goth forward, 3655; Rime wythout accord, 223; *Salutacio angelica*, 1045; *Secrees of old philisoffres*, 935; *Serpent of division*, envoy to, 3625; Servant of Cupyde forsaken, 886; *Siege of Thebes*, 3928; *Stans puer*, 1694, 2333; *Stella celi extirpauit*, 2398, 3673; *Sodein fal of princes*, 500; *see Supplicacio amantis*, 147; *Temple of glas*, 851; Testament, 2464; Thanksgiving, song of, 3261; That now is hay that sumtyme was grasse, 3531; They that no while endure, 55, 3647; Thoroughfare of woe, 1872; Tyed with a line, 3436; *Timor mortis conturbat me* (?), 3160; Tongue: guard your, 3173; wikked, 653; *Troy book*, 2516; Scottish fragments inserted in, *8; Venus mass (?), 4186; Vertu, song of, 401; *Vexilla regis prodeunt*, 2833; Who seith the best shall neuer repent, 4042; balade introduction, 4097; Why artow froward, 3845; Woman: examples against, 3744; against horns of, 2625; World is vanity, 3797; fragment in style of, *25.

—— praised by Burgh, 2284; reproved by Suffolk, 2178.

'M,' love letter to, 1344.

M, A, R and I, song in honor of B. V., 1650.

Macaronic poems, 16, 18, 19, 61, 93, 340, 454, 489, 608, 612, 680, 724, 795, 808, 871, 908, 963, 1444, 1542, 1544, 1857, 1949, 2039, 2113, 2172, 2193, 2313, 2348, 2377, 2415, 2417, 2429, 2465, 2519, 2561, 2586, 2645, 2665, 2676, 2683, 2774, 2787, 2799, 2800, 2801, 2802, 2803, 2815, 2816, 2995, 3070, 3072, 3113, 3220, 3226, 3307, 3324, 3638, 3710, 3728, 3753, 3837, 3850, 3856, 3950, 4229.

Maccabees, history of the, 944.

Macer: *Virtues of herbs*, preface to, 3978.

Machary, S., *exemplum* of, 3289.

Machor, S., life of, 842.

'Macro plays,' 917, 1440, 3495.

Madman's song, 569.

Magdalene: *see* Mary Magdalene.

Magi and Herod: 4170, *and see* *31; on question of, 4061.

Magistrates, admonition to, 312, 3621.

Magna carta de libertatibus mundi: see Charter of Christ, short.

—— *carta remissionis*, 1740.

—— *carta*, the breaking of, 1857.

Magnificat, 2771 (Audelay), 3725 (Ryman); text by Lydgate in 2574.
Maiden, forsaken, 891, 1330, 1849, 2494, 3409, 3418, 3594.
—— in the mor,' 3891.
'Maydenhode, of clene,' 2605.
—— and wifehood contrasted, 679; *see also,* 1468.
—— *see also* Virginity.
'Mak no tariing til tomorn,' 1443.
Male règle de T. Hoccleue, 2538.
Man: allegorical description of body of, 4070; for the better abide, 1355; B. V. and son advocates of, 2074; brother of God, 3644; Christ the champion of: *see under* Christ; creation of: *see under* Creation; definition of, 2067, 2068; know thyself, 697, 1455, 2088, 3564, 3678, 3698, *64; in leash of devil, 46; make amends, 1234, 3707; mutability of, 3503, 3651; origin and nature of, 1280, 1437, 2068, 3567, 3727; pursued by a unicorn, 491; seven ages of, 2282.
Mandeville and Sultan of Egypt, 3843.
Mane nobiscum domine, 1532, 3652.
Mankind, 3495.
Manners, instructions in: *see* Children, instructions for behaviour of.
Mannyng de Brunne, Robert: *Handlyng synne,* 778; extracts, 625, 937; *Medytacyuns on the soper,* 248, 646; Metrical chronicle, 1995.
Mapes, Walter, five lines translated from, 3551.
Margaret, S.: gospel for feast of, 1696; life of, 203, 439 (Lydgate), 1192, 2651 (Bokenham), 2672, 2673, 2987, 4114; song to, 508, 1414.
—— of France, elegy for, 3430.
—— Queen, mumming for, 2200, 2781.
—— acrostic on, 2317; the daisy, 1562; to his lady, 2223; love letter to, 1121, 1360.
Maria, acrostic on, 456.
Marina, S., life of, 1104; *and see* 89.
Marion, John: ABC hymn to B. V., 607.
Marius, S., life of, 2126.
Mark, S., life of, 3004, 4270.
Marriage: advice on, 86; attacks on, 1287, 1427, 1829, 2633; against hasty, 1938; *De matrimonio,* by Audelay, 1630; inferior to bachelorhood, 1468; oath, 565; pledge, 4204; sacrament of, 506; sorrows of evil, 919; sotelty for feast at, 3886; trials of, 3919; troubles of, 65, 679, 4279.
Marrow or pithe of alkymy, by Bolosse, 2826.
Martha, S., life of, 2127, 3295.
Martin, S.: *exemplum* of, 3289; gospel for feast of, 1537; life of, 3005; and naked pilgrim, 416, 3006; prognostics from day of, 1545.
Mary, S.: *see* Blessed Virgin, Our Lady.
—— of Egypt, S., life of, 1651, 2990.
—— Magdalene: annoints feet of Jesus, 859; 'Lamentatyon of,' 2759; life of, 1683, 2102, 2637, 2994, 3159, 3508 (Bokenham), 4226, *12; Digby play of, 1291.
Masonry, craft of, 4149.
Mass: Christ and apostles sing, 298; exhortation to hear, 1941; four parts of the, 381; how to sing, 3198; how to hear, 1986, 4276; indulgence for saying, thirteen times, 4115; *Interpretacio Misse,* by Lydgate, 4246; kissing at *Verbum caro,* by Lydgate, 2413, 2425, 2426; *Lay folk's mass book,* 1323, 3507; parody of ('Venus mass'), 4186; prayer before, 949; during, 1728, *and see* Levacion prayers; against swearing by, 3424; virtues of, 333, 957, 1986, 1988, 2323, 2373, 3268, 3427, 3573, 4244, 4276.
Mater misericordie, 2467, 2559.
Matrimony: *see* Marriage.
Matthew, S.: gospel for feast of, 395; life of, 3017, 2325; story of, 3016.
—— II. 2, 4061; IX. 10, 2133.
Matthias, S.: gospel for feast of, 3841; life of, 1191, 3026.
Mawryne, 89, *and see* 1104.
Maximian, le regret de, 1115.
Maxims: *see* Precepts, moral.
—— number, 717, 1817.
May: pleasures of, 3586; prayer for persons born in, 3454; thoughts on first day of, 3396, 3794; thoughts on second day of, 3458.
Maydestone, Richard: Seven penitential psalms, 1961, 3755; Psalm L separately, 2157.
Mazer, inscription on a, 938, 942.
Me vexant triplici certamine tres inimici, 2137.
Mean, golden: *see* Measure; Moderation.
Measure is treasure *(see also* Moderation),

474, 513, 584 (Lydgate), 1456, 2064, 2152 (Lydgate), 3382.
Medical properties of leeks, 1810.
—— receipts: 1408, *40; burlesque, 813; verses attached to (prose) collections of, 1603, 1604, 1605, 3422, 4183; tract of, 3694, *and see* Herbs.
Medicine man: Christ the, 1848; Devil the, 306.
—— sum practysis of,' by Henryson, 1021.
Meditations on the life and passion of Christ: *see under* Passion.
—— *on the soper of our Lord,* by Mannyng, 248, 646.
—— *see under desired themes.*
Meek, exhortation to be, 1391.
—— reward of the, 850.
Meekness, prayer for, 1711.
Melancholy king, 348, 385, 3176.
Melchiades, Pope, life of, 2143.
Melusine, tale of, *27.
'Membres, descryuyng of mannes,' 4070.
Memor esto nouissima, 2055, 2057.
Memoriale credencium, verse preface to, 2500.
Merchant: betrays wife, 1897, *46; gets surety from B. V., 423, 4123; and his son, 1157, 1909.
Merchants: mumming for London, by Lydgate, 2210; story of two, by Lydgate, 1481.
'Merciles beaute,' by Chaucer, 4282.
Mercury, on, 3253.
Mercy: assured through Christ's pains, 3562; B. V. well of, 420; complaint for lack of, 1017; divine, 178, 1131, 2053, 2155, 2158; exhortation to ask, 2053; and four virtues, 3729; negligence in works of, 1959; passeth all things, 583; passeth righteousness, 1406; plea for God's, 374, 1131, 2410, 2573, 3293, 3533, 3774; rejoice in God's, 1406; songs of, 171 (Audelay), 178 (Lydgate), 2159; well of, 1315.
—— prayers for, 532, 918, 1674, 1678, 1732, 1749, 1757, 1970, 2316, 2410, 2472, 2512, 2573, 3774.
—— works of, 792 (Audelay), 1012 (prayer by); seven works of bodily, 645, 804, 945 (prayer by), 1479, 1503, 1959 (neglect of), 2062 (with *exempla*), 3040, 3100, 3276, 3459, 3486; seven works of ghostly, 660, 2362, 3263, 3459.
Merita misse: see Mass, virtues of.
Merlin: King Arthur and, 1162, 1675; *Merlin,* by Lovelich, 2312; *Doctrina patris ad Merlinum,* 3616.
—— prophecy of, 52; *and see,* 3943, 3986.
'Mesure:' *see* Measure.
Metham, John: *Amoryas and Cleopes,* 3320.
Methodius, revelations of, 3193.
Michael, S.: homily for feast of, 3326; legend of, 3029, 3453 (Part III only, science); prayer to, by Lydgate, 2513.
'Midsomer rose,' by Lydgate, 1865.
Might and right, 3532.
Mildred, S., life of, 3030.
Miller of Abyngton, jest of, 1688.
—— and grasshopper, 3324.
—— Jack: song of, 1654.
Ministry of Christ: *see under* Christ.
Minot, Laurence: Battle of Banockburn, 3080; Battle of Crecy, 2149; Battle of Neville's Cross, 3117; Defeat of Spaniards, 1401; Expedition to Brabant, 987; Halidon Hill, 3801; Invasion of France, 709; Sea fight at Sluys, 2189; Siege of Calais, 585; Siege of Tournay, 3796; Taking of Gynes, 3899.
Minstrels: begging songs of, 1417, 1608, 2675; greetings of, 1609, 1789, 1866.
Miracle plays: *see* Mystery plays.
Miracles: *see under subject desired.*
—— of the Blessed Virgin.
abbess who went with child, 2124, 3290, 4123 (5); abbot and the child, 3309; barns filled in time of famine, 4123 (10); B. V. comes to devil instead of victim, 59, 1641; B. V. goes surety for merchant, 423, 4123 (17); B. V. gives milk to monk, 69; Boy slain by Jews for singing anthem (*see also* Prioresses tale, 4019), 4136; Broken tun of wine filled, 4123 (12); Cancerous tongue healed, 4123 (6); Chaste empress, 4123 (4); Clerk blinded by glory of B. V., *4; Clerk of Chartres, 4123 (18); Columns raised by schoolboys, 4123 (3); Devil in beast shapes, 4123 (9); Devil in service, 56; Hermit who asked prayers of a harlot, 971; How Our Lady's Psalter was first found, 1840, 4122 (Hoccleve); Image of B. V. insulted by Jews, 4123 (16); Incest between mother and son, 4123 (15); Incontinent monk drowned, 90; Jewish child, 50, 1966, 4123 (7); Jews cannot destroy image of B. V., 4123 (14); Knight and his jealous wife, 1987; Knight saved by two words, 58, 3119 (1); Knight who said five *Aves* daily,

3119 (2); Legend of Dan Joos, by Lydgate, 2579; Lost foot restored, 1713; Monk sees vision of B. V., 1530, *and see* *18; Monk tempted by devil in woman's form, 4123 (1); Origin of feast of Nativity of B. V., 4123 (13); Oxford scholar, 57; Priest who lay with nun, 1477; Ring given to image of B. V., 4123 (11); Saving of Crotey city, 1984; Segrestin, 27; Toledo, 1788; Wicked knight and friar, 1722; Woman revived for confession, 4123 (2); Woman's son restored to life, 4123 (8).
Miraculous conception: *see under* Conception.
Mirk, John: *Instructions for parish priest,* 961; *Pater noster* in *Mass book,* 788; song on seven joys in *Festial,* 462.
Myrour of lewed men, 4145.
—— *of lyfe,* by Nassyngton, 245.
—— *of light,* epilogue for, 1214.
—— *of mankynd,* 1259.
—— *of simple souls,* summary of, 4108.
—— for young ladies, 2136.
Miser, on the dead, 4038.
Miseri mei deus, 2410, 2573, 3774.
Misericordias domini in eternum manet, by Lydgate, 178.
Miserliness, warning against, 685, 2060.
Missenden Abbey Register, tag in, 77.
Mistress, heavenly, songs to, 511, 1310, 3498, 3836.
—— love songs to his (*not listed elsewhere*), 4, 133, 136, 146, 151, 266, 300, 366, 380, 383, 479, 555, 656, 675, 724, 729, 763, 766, 828, 833, 855, 867, 868, 922, 923, 1010, 1120, 1187, 1240, 1257, 1305, 1309, 1312, 1313, 1510, 2161, 2177, 2180, 2183, 2184, 2188, 2195, 2197, 2203, 2204, 2224, 2232, 2249, 2276, 2288, 2300, 2311, 2318, 2378, 2381, 2386, 2421, 2427, 2455, 2456, 2475, 2482, 2491, 2517, 2518, 2536, 2550, 2564, 2623, 2634, 2699, 2782, 2813, 2819, 2821, 2822, 2823, 2828, 3125, 3132, 3140, 3141, 3142, 3165, 3255, 3291, 3439, 3447, 3534, 3613, 3804, 3849, 3875, 3885, 3960, 4027, 4059, 4190, 4191, 4192, 4194, 4209, 4283, *1, *67.
Moderation, praise of (*see also* Measure is treasure), 1386, 1456, 2064, 2152.
Money: appeals for: by Chaucer, 3787; by Hoccleve, 783, 3854, 3889; by Lydgate, 2825; appeal refused, by Hoccleve, 1221; Sir Eode, 522, 4211; given away by foolish father, 4202; against lending, 1297, 1390, 1400; and love, 698; my own purse, 1484, 3959; need of, 2082, 3787; power of, 1484; Sir Penny, 1480, 2747, 3209; song on, 113.
Molins, Anne, acrostic on, 158.
Monk: backbiting, 79; has difficulty learning church music, 3819; doves flies from mouth of, 749; drowning of incontinent, 90; given B. V.'s milk, 69; harsh in judging, 3816; honors B. V. ('Dan Joos'), by Lydgate, 2579; Monk Mawryne, 89; of Paris, 2810; returns from death, 266; and Robin Hood, 1534; sees dragon, 1144, 2908; sees vision of B. V., 1530, *18; tempted by devil in woman's form, 4123 (1); wishes to see least joy of paradise, 47, 3191.
Month, the days of the, 956, 970, 1171, 1991, 2131, 3341, 3342, 4264.
Months: number of days in the, 3571; occupations of the, 579; prayers for persons born in various, 874 (January), 3454 (May); signs of the twelve, 1253.
Moon, days of the: *see* Month.
Moonwort, poem on, 1203.
Mopse, 'lytle prety,' 150.
'Moral balade,' by Scogan, 2264.
—— balade of good counsel,' 2737.
—— counsels: *see* Precepts, moral.
Morality of wisdom, 1440.
—— plays (*see also* Mystery plays), 917, 1440, 2741, 3495.
Morning: get up early in the, 1925; prayers, 1557, 1680, 1720; thanksgiving, 1369.
Mors, acrostic on, 2190.
Mortality, reminders of (*see also* Death, remembrance of), 1298, 1422, 2055, 2059, 2069, 2088, 2093, 2506 (Ryman), 2523, 2551 (Henryson), 2585, 3122, 3201, 3219, 3568, 3903, 3921, 4129, 4160, 4239.
—— song of, 155, 1263, 1268, 2050, 4177.
Morte Arthure, 2322; fragment, *19; *Le morte Arthur,* 1994.
Motet, first English, 4221.
'Mother of God,' by Hoccleve, 2221.
Mourning song of love to Jesus, 1700; of the love of God, 3760; of the Passion, 1336, 1717.
Multis annis iam transactis, 1211, 2095.
Mum and sothsegger, *6.
Mummings (including Pageants), 458, 575, 1075, 1928, 2170, 2200, 2210, 2212, 2213, 2781, 3301, 3376, 3666, 3807, 3881.
Music, difficulty of learning church, 3819.
—— Leconfeld proverbs on, 4039.

—— poems with:
  xiii century poems, 322, 521, 598, 708, 864, 1233, 1617, 2070, 2163, 3211, 3223, 4221, *52; Arundel 248: 888, 1697, 3432, 4223,
  Bodl. 6668 (Ashmole 191): 146, 925, 2016, 2381, 2475, 3722.
  xv century poems, 61, 63, 138, 182, 549, 889, 1311, 1312, 1347, 1352, 2017, 2183, 2231, 2245, 2612, 2782, 3165, 3596, 3736.
  Camb. Un. Addit. 5943: 453, 662, 1347, 2138, 2738, 3662, 3806, 3892.
  Bodl. 3340 (Selden B. 26): 18, 21, 81, 93, 111, 353, 354, 753, 795, 909, 1004, 1036, 1230, 1234, 1473, 1931, 2053, 2377, 2716, 2733, 3259, 3283, 3385, 3434, 3619, 3638, 3659, 3674, 3879, 4229.
  Trinity Coll. Camb. 1230: 21, 88, 111, 354, 1471, 1473, 2315, 2665, 2716, 3385, 3536, 3776.
  BM Addit. 4565, all poems in.
  BM Addit. 5665, all poems in.
Mutability: of fortune: *see under* Fortune; of man: *see under* Man.
—— of this world (*see also* Vanity of life; Vanity, against worldly; World, unstableness of), 55, 358, 1822, 2341, 2376, 2523, 2807 (Ryman), 3531, 3647, 3657, 3727, 3778, 3797, 4224, 4225, 4228.
Mydwyntyr, Johannes: Joys of heaven, 2063; Pains of purgatory, 2079.
Myrc, John: *see under* Mirk.
Myrour: *see* Mirror.
Mystery of alchymysts, 4017.
—— of Incarnation: *see under* Incarnation.
—— plays (*see also* Morality plays), 714, 715, 716, 786, 865, 1273, 1291, 1997, 2321, 2363, 2380, 2617, 2814, 3477, 4248, *73.

Naaman, story of, 3317.
Nassyngton, William of: *Speculum vite,* 245; *Tractatus de trinitate et vnitate,* 11.
Nativity (*see also* Boar's head; Christmas; Epiphany, angels' songs at; Sir Christmas): songs of the, 909, 911, 1472, 2799, 3390, 3753; carols of the, 18, 81, 88, 93, 103, 107, 112, 226, 340, 398, 449, 581, 608, 755, 998, 1601, 1893, 1914, 2044, 2087, 2332, 2636, 3255, 3239, 3332, 3333, 3450, 3471, 3609, 3619, 3630, 3724, 3775, 3837, 3876, 4065, 4299.
—— of B. V.: *see* Blessed Virgin, nativity of; Conception.
Nature, God's law is above, 3108.
Nebuchadnazzar's dream of the image, 3373; *and see* 2662, 567 (prologue).
Nego, a song of, 1638.
Neville, William: *Castell of pleasure,* 3811.
Neville's cross, battle of, by Minot, 3117.
New Year: carols, 21, 887, 1873; gift verses, 2267, 3604; by Hoccleve, 3831; by Lydgate, 886, 1496, 3604; greetings, 1789, 3065 (to B. V.); prognostics, 73, 1194, 3265, 4253, *42.
Newcastle play of Noah's Ark, 865.
Newton, Humphrey, poems by, 137, 481, 556, 572, 735, 737, 768, 855, 926, 1187, 1344, 2217, 2263, 2281, 2597, 2682, 2760, 3189, 4057. [ed. pending, Robbins, *RES*]
Nichil est validus, 1863.
Nicholas, S.: carol to, 3034; Godric's prayer to, 3031; life of, 1631, 3032, 3033; song to, 1522.
Nicodemus, gospel of, 512.
Nightingale: *Owl and the,* 1384; 'Sayenge of the,' by Lydgate, 1498; stanzas on the, 4196; symbol of Christ, by Lydgate, 931; *Thrush and the,* 3222; and clerk, 1452, *5.
Nightmare, charm against the, 2903.
Nil prodest filio probitas parentis, 1636.
—— *tuum dixeris quod potes perderis,* 3485.
Nine nobles, 1181; worshipful ladies, 1016, 2767; worthies, 3666, 4247, welcome Prince Edward, 3881.
—— points of gret vertu:' *see under* Virtues.
Ninian, S., life of, 3639.
Nisi granum frumenti cadens in terram, a homily, 3952.
Noah and his ark, Newcastle play of, 865.
Nolite cor apponere, 1412.
Nolo mortem peccatoris (*see also* Appeal of Christ to God the father), 782, 1124.
Nonsense verses, 24, 49, 60, 569, 813, 1116, 1350, 3114, 3324, 3435, 3546.
Norbert, S., life of, by Capgrave, 1805.
Northampton, battle of, 2609.
Northern homily cycle, gospels in: *see* Appendix IV.
—— Passion, 170 (expanded), 1907.
—— wind, 1395.
Northumberland, Earl of, on death of, by Skelton, 1378.
Norton: *Ordinal of Alchemy,* 3772.
Norwich play of creation of Eve, 714.
Notbrowne mayde, 467.
Nothing you can lose is your own, 3485.
Nought, proverbial lines on, 1163, 1281.

—— a tale of ryght,' 3546.

Novem virtues: *see* Virtues.

Number: of days in months, 3571; of teeth, bones, 3572.

—— of drops of Christ's blood: *see under* Blood; of wounds: *see under* Wounds.

—— maxims, 717, 1817; puzzles, 805.

Numbers, political prophecies by, 757, 3792, 4018.

Nun: and archbishop, 284; despised, 2859; and priest, 1477; speaks to sister, soul of damned, 1366; Why I can't be a, *17.

Nunc sancte nobis spiritus, 2327.

Nycasie, S., life of, 125.

'O and I' refrains, 412, 701, 1001, 1320, 2021, 2663, 3069, 3363, 3567, 4083, *69.

O Christe rex gentium, by Ryman, 2402, 2534.

O clauis Dauid, 2409.

O florum flos, 2168.

O gloriosa domina excelsa, 1832.

O homo vide quid pro te patior: see Appeal of Christ to man.

O mater indulgencie, 2435.

O radix Iesse supplices, 2533.

O spes in morte, 1834, 2248, 2463.

O vos omnes qui transitis per viam: see Appeal of Christ to man.

O's of Christ: *see* Fifteen O's of Christ; Seven O's of Christ.

Obedience, man's duty, 966.

Obedient servant, 289.

Obsecro, a prayer to B. V., 1343.

Occupations of the months, 579.

Octavian, 1918 (Northern), 1774 (Southern).

'Of tho flode of tho world,' 1014.

Officers of justice, admonition to: *see under* Admonition.

Officium pastorum (Shrewsbury fragments), *73.

—— *pro mortuis,* headings for, 1357.

Old: cherish the, 294; marry a rich wife before you are, 3172; remember the lovers of, 2498.

—— man's confession of a wayward youth, 1216, 1511; man's warning, by Sellyng, 4074; men in love, 1222, 1265, 1278, 3593; things are not evil, 1146.

—— age: lack of honor in, 1151; lack of revelry in, 1652; on, 3276; prayer in, 222 (Lydgate), 880, 1216; song of, 718, 3743, 4077.

—— Testament: *exempla* from the, 635, 2094, 3317; history (*see also* 367, 2072, 2153, 2739, 4172), 944, 1946, 3973; patriarchs, 119; prophets, 118, 213; worthies, 109.

Oldcastle, Sir John, address to, by Lydgate, 3407.

Omni labe carens, 2460.

Omnis caro fenum est, 358.

Oracle, reply of, on sins of time, 4273.

Ordinal of alchemy, by Norton, 3772.

Orison: *see* Prayers.

Orleans, Charles Duc d', poems associated with the name of.

- Poems supposedly written in English by Charles d'Orleans, 134, 158, 844, 922, 1858, 2176, 2246, 2289, 2567, 3162, 4014, 4256.
- Translations into English of French poems of Charles d'Orleans, 3, 129, 136, 140, 144, 148, 164, 300, 309, 329, 336, 337, 382, 403, 431, 440, 451, 460, 510, 517, 552, 555, 570, 571, 647, 682, 810, 833, 852, 857, 867, 924, 1022, 1239, 1240, 1250, 1256, 1257, 1313, 1316, 1339, 1345, 1385, 1413, 1420, 1424, 1500, 1549, 1581, 1607, 1628, 1933, 2027, 2028, 2032, 2175, 2177, 2180, 2184, 2198, 2203, 2204, 2205, 2206, 2259, 2261, 2266, 2274, 2275, 2276, 2278, 2294, 2299, 2300, 2308, 2358, 2378, 2406, 2422, 2436, 2438, 2449, 2457, 2548, 2558, 2564, 2648, 2669, 2758, 2798, 2819, 2827, 3124, 3128, 3134, 3140, 3141, 3142, 3255, 3360, 3370, 3396, 3439, 3458, 3586, 3601, 3622, 3631, 3633, 3702, 3768, 3794, 3795, 3875, 3916, 3949, 3956, 3960, 4120, 4161, 4191, 4195, 4213, 4242, 4284.
- Poems commonly linked to Charles d'Orleans, 9, 15, 62, 84, 133, 151, 157, 175, 238, 264, 335, 338, 472, 553, 656, 764, 816, 827, 960, 1023, 1088, 1403, 1404, 1529, 2030, 2181, 2196, 2197, 2243, 2265, 2309, 2379, 2423, 2424, 2425, 2427, 2439, 2450, 2455, 2456, 2458, 2482, 2550, 2581, 2623, 2699, 2768, 2813, 2828, 3099, 3132, 3163, 3181, 3229, 3426, 3447, 3465, 3541, 3626, 3645, 3688, 3723, 3885, 3890, 3897, 3912, 3962, 3972, 3995, 4069, 4188, 4192, 4283.

—— Duke of, praise of Scotch, in Wyntoun's Chronicle, 2697.

Orm: *Ormulum,* 2305.

'Orpheus and Eurydice,' by Henryson, 3442.

Ositha, S., prayer to, 1050 (? Lydgate).

Oswald the Bishop, S., life of, 3035.
—— the King, S., life of, 3036; and hermit, 1482.
Oswin, S., life of, 1531.
Othes of Holand, Sir, Lydgate's poem for, 869.
Otterburn, Battle of, 1620.
Otuel: see *Sir Otuel.*
Our Lady (*see also* Blessed Virgin): Balade to, by Lydgate, 99; Ballat by Kennedy, 636; and Eve, 3357; 'God ureisun of,' 631; 'Howe sche was wedded,' 1835; image of, by Lydgate, 490; *Life of,* by Lydgate, 2574; Psalter of: *see under* Psalter; prayers to, 1343, 2110, 2119; sorrows of, Hours of, 3904; valentine to, 3065.
Outlaw and hermit, 260.
Ouidius de remedia amoris, 1430.
Owayne miles, 982, 1767, *11.
Owl: *and the nightingale,* 1384; *Buke of the howlat,* 1554.
Oxen, my twelve, 1314.
Oxford scholar, miracle of the, 57.

Pageant of knowledge, 3503, 3651.
Pageants: *see* Mumming.
Pains of hell: *see under* Hell.
Palamon and Ersyte, 3636.
Palden, prayer by, 1750.
Palindrome, 753.
Palladius on husbondrie, 654.
Palm Sunday: gospel for, 1518, 3011; homily for, 180.
Parable of the laborers in the vineyard, 2604, 2744.
Paradise: directions to get to, 2091; monk who wished to see least joy of, 47, 3191.
Paradoxes, 37, 496, 546, 651, 933, 1303, 1322, 1354, 1625, 1626, 1640, 3292, 3549, 3946, 3999, 4181.
Parce michi domine (refrain), 561, 773, 893, 3714.
Pardon, charter of, 1719.
Pardoner and tapster, prologue to Tale of Beryn: *see under* Beryn.
Paris, judgement of, 3197.
—— monk of, 2810.
—— William: Life of S. Christina, 2877.
Parish priest, adulterous, 291.
—— priests, instructions for, by Mirk, 961.
Parlement, the deuelis, 3992.
—— *of foules,* 3412; roundel (in two MSS), 2375.
—— *of love,* 2383.
—— *of the thre ages,* 1556.
Partenay, romans of, *27.
Parthenope of Blois, 4132 (A version), 4081 (B version).
Parvus Cato, by Burgh, 3955; *and see* Cato.
—— *tractatus de magnificentia ecclesie,* 723.
Pascha (explanation of Feast of Easter), 3384.
Passio domini: see Passion.
—— *S. Erasmi,* 173.
—— *S. Katerine virginis,* 227.
Passion (*see also* Bernard, dialogue with B. V.; *Candet nudatum pectus;* Christ on the cross; Fifteen O's; Seven O's; Wounds).
  ABC poems on, 604, 607, 1483, 1523; B.V.'s song of, 4023; mourning song of the, 1336, 1717.
  S. Bridget's devotions on, 48.
  Cost of, 3294.
  Christ's complaint at: *see under* Complaint.
  Fifteen articles of the, 1709.
  Meditations on, 1034, 1035, 1119, 1128, 1365, 1691, 1705, 1732, 1748, 1761, 1779, 1976, 2250, 2273, 3416, 3543, 3961, 3964, 3965, 3966, 3968, 4076, 4107, 4141.
  Narratives of: 1040 (Kennedy), 1441, 2764 (Audelay); Scotch version, 2497; *Passio domini,* 2365; 'Northern Passion,' 170, 1907; 'Southern Passion,' 483; foretold by Christ, 1383.
  Pains of, 846, 847, 2075, 2150, 3251.
  Passion-longing, 1439, 3433.
  Prayers by, 1128, 1736, 3732.
  Psalter of, 1691, 2493, 3888 (Audelay); tag for use with, 1730.
  Remembrance of the, 547, 554, 955, 1320, 1483, 1977, 2061, 2320, 2471, 2613, 2764, 2806, 3672, 3961, 4140.
  Songs of (*see also above,* ABC poems on), 548, 648, 1001, 1219, 1365, 2036, 2111, 2273, 2483, 3221, 3332, 3550, 3575, 3691, 3750, 3751 (Ryman), *69.
  Treatise of, 702, 1695, 3366.
  Worship of, *16.
Passetyme of pleasure, by Hawes, 4004.
Paston, John: receives letter from Margery Brews, 303; from John Pympe, 866.
Pater noster: exposition of, 448 (Lydgate), 788, 958, 1760 (*inter alia*), 1904, 2702, 2707, 2709, 2711, 3445 (Audelay), *and see* 245; prayer based on, 1617, 2738, 2711 (Lydgate); prologue to, 519; significance of

word *pater,* 3648; versions of, 206, 254, 784, 787, 2535, 2703, 2704, 2705, 2706, 2708, 2710, 2715.
—— for S. Bernard's palfrey, 3865.
—— how plowman learned his, 3182.
Patience, 2739.
—— in adversity, 478; exhortation to, 1355, 3925; need for, 1429; in old age, 880; on, 2740; song of, 4121.
Patriarchs: prayers to ten, 119; verses on the, 109.
Patrick, S., life of (including Purgatory of), 3037, 3038, 3039.
Paul, S.: conversion of, 2814; gospel for feast of, 3044, 3105, 3560; life of, 308, 1790, 3041, 3815; visions of, 1898, 3089, 3481; prognostics for weather from, 1423.
—— the hermit, S., life of, 2679.
Paula, S., life of *26.
Peace: gnomic verses on, 2472; love and charity, prayer for, 3401; praise of, 2156 (Lydgate), 2587 (Gower); prayer for, 1710, 1722; prayers to Prince of: *see under* Prince.
Pearce the black monk: on the elixir, 3249.
—— *see also* Pierce.
Pearl, the, 2744.
Pecock, Reginald: quatrain ascribed to, 4181.
Pedlar's song, 3864.
Peebles, three priests of, 54.
Pelagia, S., life of, 1469, 4271.
Pèlerinage de l'âme: see de Guileville.
Penance, book of, 694.
—— exhortation to, 2073; on, 2746, *59; and poverty, 3908.
Penitence (*see also* Confession; Contrition; Mercy; Repentance): exhortation to, 563, 1150; injunctions concerning, 694, 961, 4125; prayers of, 1066, 1216, 1407, 1732, 1965; songs of, 13, 374, 1511, 2272.
Penitent and confessor, 3277.
Penitential psalms: *see under* Psalms.
'Penni worthe of witte,' *46.
Pentecost: feast of, 443, 3338; song of angels at, by Hoccleve, 1248.
Peres, S., life of, 3042.
Perils, prayer against all, 2401.
Pestilence: at Rome, 3168; Doctrine for, by Lydgate, 4112; prayers against, 2420 (Henryson), 2444, 2459, 2736; treatise on, 1190.
Peter, S.: gospel for feast of (with S. Paul), 1765, 1784, 3044, 3560, 3766, 3815; life of, 2748, 3046.
—— *ad vincula,* gospel for, 3045.
—— *in cathedra,* gospel for, 1109, 3043.
—— Dominican, S., speaks to crucifix, 1673.
Petronilla, S., life of, 3049, 3446 (Lydgate).
'Pety Iob,' 251, 1854.
Philip, S.: gospel for feast of, 1763, 3047; life of, 2652, 3048.
—— Nicholas: song in sermon, 849.
Philonomye, of the crafte of, 1637.
Philosophers stone, alchemical verses on the (*see also* Alchemy), 410, 801, 1214, 1438, 2656, 3257, 3605, 3721, 3773; preface to tract on, 1205.
Philosophers: sayings of old, 3487, 3501; sentences of four, on degeneracy of times, 2167; *Dicta et opiniones,* by Ashby, 738; *Dictes of,* dedication to, 3581; *Secrees of old,* by Burgh and Lydgate, 935.
Phlebotomy or bloodletting, 3848.
Pictures, verses for religious, 490, 702, 1349 (Lydgate), 2588.
Pierce the plowman's creed, 663.
—— *see also* Pearce.
Piers of Fulham: *see under* Fulham.
—— *Plowman,* by Langland, 1458, 1459; extract, 745.
—— Toller, 1643.
Pigott, monk: Chronicle, 4071.
Pilate, life of, 2755.
Pilgrim: naked, and S. Martin, 416, 3006; to S. James, 1642.
Pilgrimage of the life of man, by Lydgate, 4265; hymn by Lydgate inserted in his translation, 2395.
Pilgrims: directions for, 883, 986, 1172; song of, by Hoccleve, 1247, 2148.
'Pious counsale,' by Kennedy, 1855.
Pipwell: hymn on Joys including acrostic on name, 2171.
'Pistill of Susan,' 3553.
Pity, balade of, 3414.
—— on Christ, have, 1846.
—— Image of, by Lydgate, 2588.
Placidas: *see* Eustace.
Plague: *see* Pestilence.
Planets: courses of the, 268, 2753, 2794; influence of, 4258.
Plough, God speed the, 363, 3434.
Ploughman: who learned his *Pater noster,* 3182; Prologue of, appended to Hoccleve's

story of Our Lady's Psalter, 4122; *Tale of,* 3448; song of, 2611.

Poema morale, 1272; extract, 3246.

Political prophecies: *see under* Prophecies.

Polychronicon, verse preface to Trevisa's translation of, 3252.

Poor: *see* Poverty.

Popular songs and fragments, 684, 1123, 1142, 1252, 1335, 1798, 1799, 1850, 2164, 2194, 2268, 2622, 3104, 3891.

Popule meus quid feci tibi: see Appeal of Christ to man.

Poverty: four benefits of, 1639; not welcome, 442; parts friends (*see also* Money), 2049; and penance, 3908; virtue of, 1218.

Power of speech: *see under* Speech.

Praise of: *see under subject desired.*

Prayers.

By various authors and attached to books: Bowesper, 2824; de Caistre, 1727; Chaucer, 239; Godric, 598, 2988, 3031; Henryson, 2420; Hoccleve, 2222, 2326, 2389, 3150, 3777, 4233; Lloyd, 2514; Lydgate, 222, 529, 531, 915, 1050, 2218, 2395, 2399, 2445, 2513, 2556, 2565, 2566, 2813, 3115, 3671, 4243; Marion, 607; Palden, 1750; Skelton, 2546; of S. Richard of Chichester, 940; *Ayenbite of inwyt,* 2034, 2331; *Cursor mundi,* 780, 1029, 1775; *Ego dormio,* 2250; *Form of living,* 980; *Liber confessione,* 1978; *Pèlerinage de l'âme,* 239, 2395; *Pricke of conscience,* 790, 812.

To Blessed Virgin (*see also Ave Maria;* Blessed Virgin, prayers to): to B. V. and all saints, 1340; to B. V. and Christ, 598 (Godric), 2451 (composite text), 2514 (Lydgate); to heavenly mistress, 511; *Obsecro,* 1343; to Our Lady, 1343, 2110, 2119.

By Christ and his Passion (*see also* Christ, prayers to: simple, general) by Passion, 1128, 1736, 3722; for remembrance of Passion, 955; by five wounds: *see* Wounds of Christ; to Christ redeemer, 2442; thanksgiving for redemption, 1370; to Prince of peace, 2410, 2539 (Ryman), 2573, 3774; Holy cross, prayers to, 664, 914, litany by, 3075; by Holy name, 1703, 1780.

For use in church.

Before mass, 949; during mass, 1728; at elevation of host: *see* Levacion prayers; *Illumine,* 1666; for all souls, 2453; for all quyke and dede, 1183; for use with *Arma Christi,* 1370, 2442; *see also* 292 (Audelay); by seven sacraments, 1658.

Household.

On rising, 1557, 1720; morning, 1680; before going to bed, 2345, 3844; morning thanksgiving to God, 1369; on midday angelus, 427; by *pater noster,* 2738; general, 1771; for al personis, 1947; to guardian angel, 1051, 1341, 2174, 2385, 2560.

To saints.

All saints, 2114, 2154, 2513; All souls, 1340; Angels, 914, 2593, 3027; Anne, 3671 (Lydgate); Bridget, 1058 (Audelay); Denis, 2566 (Lydgate); Edmund, by Lydgate, 915, 2445; English saints, 4243 (Lydgate); Francis, by Ryman, 1049, 2313, 3072; Gabriel, 531 (? Lydgate); Helena, 2892; Katherine of Sinai, 1813 (Spalding); Leonard, 2812 (Lydgate), 2959; Michael, 2513 (Lydgate); Nicholas, 3031 (Godric); Ositha, 1050 (? Lydgate); Patriarchs, ten, 119; Robert of Bury, 2399 (Lydgate); saints, ten, 529 (Lydgate); Sebastian, 537; Thomas of Canterbury, 538, 2296 (Banister), 3115 (Lydgate); Ursula, 4243 (Lydgate); Winifred, by Audelay, 413, 1084.

——*see also individual names under hymns, invocations, etc.*

Simple (see also Christ, prayers to: simple; *In manus tuas; Pater noster,* versions of), 980, 981, 1509, 1586, 1661, 1674, 1679, 1686, 1706, 1711, 1723, 1730, 1741, 1757, 1777, 1950, 1955, 2096, 2099, 2160, 2258, 2303, 2316, 2474, 2492, 2693.

Of sinners (*see also* Mercy, prayers for).

To God father, 532, 731, 985, 1013, 1617, 1967, 2490, 2525, 2738; of contrition, 1978; of penitence, 1066, 1216, 1407, 1732, 1965; for negligence of commandments, 1602, 3483; confession of negligence, 1959, 1969; of confession, 965, 968, 2390, 2391, 2483, 3231, 3232, 3233; against sins, 1945; for saving five wits, 1969, 3233; for seven gifts of Holy Ghost, 215, 963, 975, 2569; for seven virtues, 1013; for seven works of mercy, 945, 1012; based on *pater noster,* 1617, 2711 (Lydgate), 2738; for chastity, 1736;

against despair, 1666; for meekness, 1711; for purity of thought, 1737; for three boons, 779.
On special occasions.
For peace, 1710, 1722, 3401; against perils, 2401; for defense against enemies, 939, 1659; against pestilence, 2420 (Henryson), 2444, 2459, 2726; against slanderers, 1586; for benefactors, 1972; in old age, 222 (Lydgate), 880, 1216; for January born persons, 874; for May born persons, 3454; for all souls, 2453; for the dead, 1183, 1358, 1972, *44; for preservation at doomsday, 1968 (Herebert); for Henry VI, 936, 2445 (Lydgate); 2218, by Lydgate, changed for Edward IV and queen; a prisoner's, 322; Christ's prayer in Gethsemane, 94; Indian girl's prayer to S. Thomas, 2693; at election of abbot, 954; at Trentale of S. Gregory, 984.
Precepts, moral, 432, 473, 477, 558, 576, 687, 706, 761, 832, 836, 1151, 1164, 1405, 1415, 1435, 1806, 2783, 3087, 3285, 3286, 3364, 3500, 3524, 3657, 4106, 4116, 4128, 4274, *67.
—— ending in -ly, 317, 324, 799, 3087, 3102.
Prelates, advice to (*see also* Admonition), 350.
Premonstratensian order, founding of the, 261.
Presentation verses, 886, 932, 1496, 2257, 2267, 3831.
Pricke of conscience, 1193, 3428; East Midland recension, 3429; abridged version, 484; incorporated in, 672; extract, 3561; verbal similarities, 1657; invocation in (single MS), 790, 812; Envoy (one MS), 1166.
—— of Loue,' 974, 1512.
Pride, rebellion of, 3705.
—— *of life,* 2741.
—— evils of, 1217, 3463, 3567; on, 1466, 2772; songs against, 2771, 2774.
—— goes before destruction, 2775.
Priest and nun, 1477.
Priesthood, on order of, 4244.
Priests: exhortation to, by Lydgate, 4249; love church's, 606.
—— *instructions for parish,* by Mirk, 961.
Prime: prognostics from falling of, 4040; rules for using, 4041.
Primo dierum omnium, 1868.
Prince, active policy of a, by Ashby, 2130.
—— of peace, prayers to the (*see also* Christ), 2410, 2539 (Ryman), 2573, 3774.
Princes, fall of, by Lydgate, 1168; *see also Sodein Fal of,* by Lydgate, 500.
Principium, de regimine, by Hoccleve, 2229.
Prioress and her three suitors, 2441.
Prison: 'of grevous displesaunce,' 2174; seven names for a, 2778.
Prisoner's: complaint against fortune, 860; lament, 1277; prayer, 322; reflections, by Ashby, 437.
'Procession of Corpus Christi,' by Lydgate, 3606.
Proclamation, an English, 2360.
Prodigal son, confession of, 837.
Profession, difficulty of choosing a religious, 655.
Profitable works, 633.
Prognostics (*see also* Month, the days of the).
from falling of Christmas Day, 1411, 1905, 1989.
from falling of New Year's Day, 73, 1194, 3265, 4253.
from falling of Prime, 4040.
from weather on S. Paul's Day, 1423.
from weather on S. Martin's Day, 1545.
from amounts of thunder, 4053.
Prohemium to *Fall of Princes,* an extract, 4231.
Prologues (*and see* Dedications, Envoys) to: *Ayenbite of Inwyt,* 3579; Bokenham's *Lives of saints,* 3817; *Disce mori,* 3786; an Easter sermon, 3401; a Latin copy of Fordun's *Chronicle,* 2667; Hoccleve's 'Tale of Jonathas,' 3582; Macer's *Virtues of Herbs,* 3578; *Memoriale credencium,* 2500; Northern Homily Cycle, 777; *Pater noster, Ave Maria,* etc., 519; prose list of sins, 2795; prose medical tract, 3422; 4182; prose Sentence of Excommunication, 3372; prose tract, 258; 2620; prose treatise on horses, 3318; 'Remedy of Love,' 3084; Rolle's Commentary on the Psalter, 3576; Scottish Legendary, 587; *South English Legendary,* 224 (variant), 2304; *Summum Sapientiae,* 3749; *Tractatus de legenda sanctorum,* 1209; Trevisa's version of *De proprietatibus rerum,* 33.
Prophecies: of Advent, 2600; of Emmanuel, 3620 (Ryman); of Simeon, 1524 (Ryman).
—— of Chaucer, 3945, 3986.
—— 'Here,' 4050.

—— political, 757, 1552, 1564, 3375, 3510, 3514, 3945, 4007, *9, *68.

—— by cast of dice, 4018; using four rimes only, 2515; of end of world, 4036; ascribed to Merlin, 52, 3943, 3945, 3986; Scottish, 4008, 4029; of six kings following John, 1112; of Thomas a Becket, 3665, *66; of Thomas of Erceldoune, 365, 379, 3762, 3989, 4010; Welsh, 4009, 4011; for year 1560, 3993.

Prophets of Advent, 213, 1019 (Lydgate), 2600.

Prosperity: beware in days of, 345, 346; brings honor, 4083; evils of, 2820.

Protest, songs of, 466, 849, 941, 3260, 3322, 3922.

Proverbs VIII. 5, paraphrase by Ryman, 815.

—— (*see also* Precepts, Philosophers), 397, 843, 1151, 1169, 1173, 2674, 2698, 2793, 3088, 3170, 3248, 3922, 4137, 4143.

—— of Alfred, 433, 2093, of Chaucer, 3914; of Hendyng: *see under* Hendyng; by Impingham, 2290; Leconfeld: *see under* Leconfeld; of Old Philosophers, 3487, 3501; of Solomon, 3069, 3861; by Stokys, 3083; of Wisdom, 3502.

Providence, God's, 1154.

Prudence, counsels of, 836.

Psalm L (English Bible LI), paraphrase of, 990, 1956, 2157 (Maydestone).

Psalm LIII (English Bible LIV), paraphrase of, 951 (Lydgate).

Psalm LXIX, indulgence for, 1147.

Psalm CII (English Bible CIII), paraphrase of, 2572 (Lydgate).

Psalm CXXIX (English Bible CXXX), 2528; exposition of, 1130 (Lydgate).

Psalmi Passionis Domini: see Passion, Psalter of.

Psalms, 'A pece of ye battayl of the,' 3269.

—— Seven penitential, 355, 1591 (Brampton); by Myadestone, 1961, 3755.

Psalter of the Passion: *see under* Passion.

—— The, 3103; Envoy for Commentary on, 929; Prologue for Rolle's Commentary on, 3576.

—— of Our Lady, 1057, 1060; How found, 1840, 4122 (Hoccleve).

Psalterium beate Marie: see Psalter, of Our Lady.

Punctuation poems, 232, 1593, 2364, 3809.

Pupilla Oculi, verses in, 826.

Purchasers of land, twelve points for, 4148.

Purgatory (*see also Gast of Gy;* Gregory, Trentale of; *Pricke of Conscience* Book IV): pains of, 2079, 3476, 4163; 'Relefyng of saules in,' 3476.

—— of S. Patrick: *see under* Patrick.

Purification: carol for, 503; legends for, 97, 586, 862, 863, 1494, 1755, 2199, 2717, 3354.

Purity: see Cleanness.

—— on, 1137; of thought, prayer for, 1737; treatise of, 1093; types of, 1266.

Purse: *see* Money.

Pycard, Devynale per, 3256.

Pympe, John: letter to Margaret, 1360; letter to Paston, 866.

Quare of Ielusy, 325.

Quatrefoil of Love, 1453, 2678.

Quatuor tortores hominis in mundo, 3505.

—— *infatuant honor etas femina uinum,* 3521, 3523, 4230.

Querela divina et Responsio humana, 2504.

Querimonia Christi languentis pro amore, 3805.

Qui amore langueo, 1460 (B. V. M.), 1463 (Christ), 4056 (sinner).

Quicumque vult salvus esse, 4147.

Quid est homo, 2067.

—— *ultra debuit facere: see* Appeal of Christ to Man.

Quindecim articuli Passionis Iesu Christi: see Passion.

—— *signa ante Iudicium: see* Doomsday, Fifteen signs of.

Quintin, S., life of, 3050.

Quiriac, S., life of, 3051.

Quis est iste qui venit de Edom, 3906 (Herebert).

Quixley: *Exhortacio contra vicium adulterii,* translated from Gower, 4105.

Rabbi Moses, 268, 2753, 2794.

Ragnell, Dame, marries Sir Gawain, 1819, 1916.

'Ragmanys Rolle,' 2251.

'Rammeshorne,' 199 (Lydgate).

Ratis Raving, 2235 (Part I), 3154 (Part II).

Rats, charm against, 1290.

Rauf Coilzear, Taill of, 1541.

Reason, four enemies of, 3521, 3523, 4230.

—— *and sensuallyte,* 3746 (Lydgate).

'Ressoning betwixt Aige and yowth,' 3942

(Henryson); 'betuix Deth and man,' 2520 (Henryson).
Rebellion of Pride and Envy, 3705.
Receipts: burlesque medical, 813; collection of medical (*and see* Medical Receipts), 1408; cookery, 2361.
Rector potens verax deus, 3679.
Redemption: carols of, 115, 3131, 3467 (Ryman); on, 114, 2719; thanskgiving for, 1370.
Redemptoris mater: see Alma redemptoris mater.
Reform, songs of: *see* Protest, songs of.
—— resolve to, 2293.
Regiment of Princes, 2229 (Hoccleve).
Regina celi letare, 489 (Ryman), 507, 1230, 2570 (Lydgate), 2788, 2789, 2800, 2801 (Ryman), 2802.
Regret de Maximian, 1115.
Reinbrun, Gy sone of Warwike, 1754.
Relief of souls in purgatory, 3476.
Religion: difficulty of choosing a profession in, 655; duties of, 893; rules of conduct for those in, 4019; state of, 3478.
Remedy of Love, prologue to, 3084.
Remember: *see under subject matter in question.*
'Remembraunce of LII folyes,' 1939.
Remigius, S., life of, 3383.
Reminders of mortality: *see under* Mortality; *and also* Death, remembrance of.
Renunciation of the world, 4221.
Repentance (*see also* Penitence): avowal of, 2293; exhortation to, 2061; need for, 563, 1150, 1434 (Ryman), 3451; prayer of, 1978; song of, 3272 (Ryman).
Rerum deus tenax, 2664.
Respice, 4222.
—— *ante te,* 1937, 4222.
—— *in faciem Christi,* 1940, 1943.
Resurrection of Christ: narratives of, 95, 1189, 1579, 3980; *Resurrectio Christi,* 1546; continuation, 2105; variants, 262, 2685; songs of, 293, 2528, 3695, 3751.
Revelations of Methodius, 3193.
Reuertere, 1454.
Revolutionary songs: *see* Protest, songs of.
Rhasis Cestrensis de XII aquis, 3616.
'Ryme without accord,' 223 (Lydgate).
Ribbesdale, Fairy of, 2207.
Richard Coer de Lion, 1979.
—— S., of Chichester, a prayer of, 940.
—— de Caistre, hymn of, 1727.
—— II: burial of, 4066 (Hoccleve); life under, 3306; satire on ministers of, 3529.
—— *the Redeless: see Mum and sothsegger.*
Riche, Archbishop Edmund: tag in *Speculum ecclesie,* 2320.
Riches (*see also* Money): bring sorrow, 3970; disposition of, 995; folly of accumulating, 1936, 2071, 2820; likely to be lost, 3485; loss of, 1998; not gained by travel, 3971; warning against, 1412.
Riddles, 1396, 3104, 3174, 3914, 4111.
'Right as the Crabbe goth forward,' 3655 (Lydgate).
Ring, given to Image of B. V., 4123.
—— verses with a present of a, 932.
—— inscriptions: *see under* Inscriptions.
Ripley, George: *Mystery of alchymysts,* 4017; *Twelve gates* or *Compende of Alkemye,* 595.
Ripon Abbey, charter of Athelstan to, 4183.
Rising, prayers on, 1557, 1720.
Rivers, Earl: dedication to translation of *Dictes of Philosophers,* 3581.
Robbers, charm against, 939, 3771.
Robert, S., of Bury, prayer to, 2399 (Lydgate).
—— of Gloucester: *see under* Gloucester.
—— of Knaresborough, life of, 3677.
—— Mannyng de Brunne: *see under* Mannyng.
de Neville, on death of, 3894.
—— of Redesdale, rebellion of, 941.
—— of Sicily, legend of, 2780.
—— Sir, priest: love lines, 2288.
Roberts, E: moral exhortations, 1806.
Robyn and Gandeleyn, 1317.
—— *and Makyne,* 2831.
Robyn Hode: and the Abbot, 1915; *and the Monk,* 1534; *and the Potter,* 1533.
Roland, song of, *35.
—— *and Vernagu,* *28.
—— *Duke, and Sir Ottuel,* 1996.
Rolle of Hampole, Richard: *Commentary on Psalter,* prologue to, 3576; *Ego dormio: Cantus amoris,* 2270; prayer in, 2250; *Form of living:* paraphrase of, 1442; prayer at end of (one MS), 980; *Quia amore,* 4056; song from *Incendium amoris,* 2007; song of love-longing, 1733.
Romans of Partenay, *27.
Romaunt of the Rose, 2092.
Rome, Seven Sages of, 3187.
—— *Stacions of,* 1172, 1962.

—— overthrown by war, 2729; vernicle brought to, 123.

Ros, Sir Richard: *La belle dame sans mercy*, 1086.

Rosamunde, Chaucer's Balade to, 2031.

Rosary, on the use of, 2065.

Rose: Song of the B. V. the, 2238, 3536; Midsummer, 1865 (Lydgate); plucked by churl, 1279; of Rouen, 1380; of Ryse, 3457, 3638; singer and, 194; Tudor, 1327; the White (political), 1450.

Rosemary, on herb, 3754.

Rotheley: Balade on house of Vere, 1087.

Rouen: Rose of, 1380; siege of, 979; taking of, by Henry V, 297.

Roundels (*see also* Orleans, Charles Duke of): 870, 2375, 2804, 3224, 3799, 3948; double, 1221, 2640, 3889; triple, 4282.

Rowland and Sir Ottuell: see under Roland.

Ruffyn, S., life of, *36.

Rule of S. Benedict, 218.

Russell, John: *Boke of kervyng*, 1514.

—— Katerine: *Balade fet de la Reygne*, 3158.

Ruthyn, Lord Grey de, mocking letter by, 557.

Ryman, James: Songs and hymns: 67, 115, 116, 278, 279, 280, 282, 283, 328, 398, 434, 449, 486, 488, 489, 492, 546, 597, 613, 617, 618, 619, 641, 731, 781, 785, 815, 879, 1042, 1043, 1049, 1072, 1074, 1076, 1080, 1124, 1125, 1231, 1298, 1328, 1434, 1524, 1802, 2087, 2122, 2193, 2310, 2313, 2332, 2367, 2396, 2402, 2404, 2405, 2408, 2414, 2415, 2416, 2417, 2418, 2419, 2426, 2429, 2430, 2431, 2432, 2434, 2435, 2448, 2454, 2460, 2462, 2466, 2467, 2476, 2477, 2480, 2484, 2485, 2501, 2505, 2506, 2508, 2527, 2530, 2534, 2535, 2539, 2540, 2542, 2543, 2544, 2545, 2552, 2554, 2555, 2559, 2561, 2562, 2563, 2575, 2578, 2582, 2603, 2690, 2691, 2734, 2745, 2779, 2801, 2807, 3072, 3076, 3092, 3093, 3094, 3095, 3096, 3097, 3123, 3136, 3148, 3149, 3152, 3267, 3272, 3284, 3303, 3304, 3331, 3332, 3333, 3374, 3378, 3379, 3390, 3450, 3467, 3468, 3469, 3470, 3471, 3530, 3582, 3585, 3620, 3667, 3710, 3724, 3725, 3726, 3751, 3775, 3779, 3837, 3930, 3944.

Sacraments, seven (*see also* individual titles): 3340, 3554, 3555; illustrated by *exempla*, 1901; prayer by, 1658; treatise on, 3199 (Shoreham).

'Seynt Thomas lottis,' 805.

Saints. *See under name in question for gospels, life, legends and prayers; see also under Prayers for complete list of prayers to saints.*

Salamon: proverbs of, 3861; sayings of, 3069.

Salutacio angelica, by Lydgate, 1045 (*and see* Annunciation).

Salutations in honor of various saints: *see under saint's name desired.*

Saluator mundi domine, 3076 (Ryman), 3077.

—— *mundi natus est*, 2332.

Salve regina, 1039, 1072 (Ryman), 1073, 1076 (Ryman), 2400, 3074.

—— *sancta parens*, 182, 1055, 2460.

Salvum fac regem domine, 1830.

—— *me fac domine*, 774.

Samaritan woman, the, 3704.

Sancta crux: see Cross, Holy.

Sapientia patris, 1276.

Sarmun: *see under* Sermon.

Satan: overthrow of, 3549; reply of, to Adam and Eve, 1577.

—— dialogue of: *see under* Dialogues, Devil; *and* Dialogues, Death and miscellaneous characters.

Saturninus, S., life of, 87.

Saunders, Laurence, verses on, 1655.

Savina, S., life of, 3186.

Savinian, S., life of, 3186.

Saviour, Jesus the, 1307, 1738.

'Sawe of Seint Bede,' 1229, 3607.

Say Well (*see also* Speech): or say nought, 369, 411, 2790, 3371, 3715.

—— and avoid punishment, 4135; and repent not, 4042.

'Saying of the nightingale,' 1498 (Lydgate).

—— of wise men,' 3286.

Sayings: of S. Bernard: *see under* Bernard; of the Fathers, 4128; of Old Philosophers: *see under* Philosophers.

Scholar, miracle of Oxford, 57.

Scholars, jest of Cambridge, 1688.

Scholastica, S., life of, 3052.

Schoolboy: lament of, 1399, 2683; lesson to be learned by, 1416; verses of, 3895.

Schoolboys, columns raised by, 4123.

Sciences: *see under* Seven sciences.

Scientific material, collection of, 3453 *(and see individual subjects).*

Scogan, Henry: moral balade, 2264; Chaucer's Envoy to, 3747.

Scorn, songs of, 2437, 2524, 2752, 3832, 3879.

Scots: songs attacking (in Langtoft), 310, 814, 841, 848, 3352; (in Wyntoun), 1377; songs of, deriding English (in Langtoft), 1934, 2754; song praising (in Wyntoun), 2697.

Scottish Legendary, 135, 307, 308, 326, 415, 587, 630, 712, 793, 842, 1191, 1499, 1631, 1651, 1683, 1844, 2151, 2325, 2351, 2353, 2628, 2629, 2650, 2652, 2653, 2655, 2659, 2748, 2952, 3086, 3175, 3295, 3358, 3441, 3489, 3490, 3634, 3639, 3765, 3769, 3781, 4003, 4028, 4058, 4114, 4269, 4270, 4272, *10, *14.

—— lords, ballad on, 379.

—— prophecies, 4008, 4029.

Scrope, Archbishop, carol on death of, 3308.

—— Lady, bookplate of, 4104.

—— Stephen: translation of *Epître d'Othéa,* 2766.

Seasons: affect man's nature, 3503, 3651; commencement of four, 2750.

Sebastian, S.: life of, 2895, 2896; prayer to, 537.

Secrees of old philisoffres, 935 (Burgh and Lydgate).

Secretum secretorum: see Secrees of old philisoffres.

—— *super corpus spiritum et animam,* 801.

Seeming, a song of, 3085.

Segrestin, 27.

Self-crucifixion, 269.

Self-knowledge, 697, 1455, 2088, 3564, 3678, 3798, *64.

Sellyng, Squire Richard (*and see* Shirley): Counsel to beware, 4074.

Semita recta, 2614.

Sensus miratur que racio dicere nescit, 4181.

Sentence of Excommunication, method of pronouncing, 3372.

Sentences of the four philosophers, 2167.

Separation order, a lover's, 768.

Septem cogitanda, 2187.

—— *sapientium sententiae,* an extract, 3183.

'Sarmun, A,' 3365.

—— of iiij wise men,' 1857.

—— by Friar Henry, 419.

—— a lutel soth,' 1091.

—— on the Mount, paraphrase of, 2763.

Serpent of Division, envoy to, 3625 (Lydgate).

Servants: instructions to, 2242; on, 1433, 1446; praise of, 2654.

Service: of Christ, 4162; of God, exhortation to, 4285; 'is non erytage,' 1433, 1446, 2654.

Seven: Ages of man, 2282; Deadly sins: *see under* Sins; Gifts of the Holy Ghost: *see under* Holy Ghost; Hindrances to love: *see under* Love; Joys of the B. V. in Heaven: *see under* Blessed Virgin Mary, Joys of; O's of Christ, 2549; Penitential psalms: *see under* Psalms; Petitions to the Father: *see Pater noster;* Sacraments: *see under* Sacraments; *Sages of Rome,* 3187; Signs of love-longing: *see under* Love-longing; Sleepers, 415, 3091; Times Christ shed blood: *see under* Blood; Virtues: *see under* Virtues; Wise counsels, 576, 3651; Words on Cross: *see under* Christ, on the Cross; Works of mercy: *see under* Mercy.

Sex obseruanda omni Christiano in extremis, 741.

Shearmen and Taylors, Coventry Pageant of, 3477.

Shepherd: and King Edward, 988; song of Wat the, 3460.

Shepherds, Angels' greetings to, 112, 343.

Sheryngham: love poem, 2277.

Shirley, John: book motto of, 4260; corrects Sellyng's poem, 4074; indices to his MSS., 1426, 2598.

Shoreham, William of: *De decem preceptis,* 3417; *De septem sacramentis,* 3199; Exposition of Christian doctrine, 1495; Five Joys of B. V., 2226; Hours of the Cross, 3681; hymn to B. V., 2107; Seven sins, 3107.

Short Charter of Christ: *see under* Charter of Christ.

'Short Life of Christ,' 2643.

Shrewsbury fragments of mystery plays, *73.

Shrift: *see* Confession.

Sibille, epistle to, 3321 (Lydgate).

Sick, directions for visiting the *(and see In manus tuas),* 1960, 2853.

Siege of Calais, 585, 1497.

—— of Ierusalem,' 1583 (alliterative), 1881 (couplet).

—— of Melayne,' 234.

—— *of Rouen,* 979.

—— of Thebes, 3928 (Lydgate).

—— of Troye, 3139.
Sight, praise for restoration of, 1964.
Sign of the cross as protection against evil, 580.
Signs of death: *see under* Death
—— of Judgment: *see* Doomsday.
Silvester, S., life of, 318, 3053.
Simeon, prophecy of, 1524.
Simon, S.: gospel for feast of, 1745; life of, 2655, 3054, 3055.
Simon Magus, life of, 1538, 3044 *(inter alia).*
Symon's Lesson for children, 192.
Simony, on, 1992.
Simplice, S., life of, 3814.
Sin: of Adam, 4208; defilement of, 2337; deliver us from, 2317; driven away by dread of God, 3937; and drunkenness, 4079; exhortation against, 200, 3129, 3568; introduction to list of, 2795; make amends for, 563; ten remedies against venial, 3866.
Synne, Handlynge, by Robert de Brunne, 778; extracts, 516, 936.
Sinful thoughts, 3111.
Sinner: dialogue of Christ and, 143, 1980; fiends and angels dispute over disposition of, 2835, 2600, 3640, 3641; lament of the, 141, 142, 172, 221, 994, 2307, 3311, 3351, 3397, 3398; replies to Christ, 2374, 2504, 2582, 3237, 3242.
Sinners, warning to, 1229, 3607, 4110.
—— *Contemplacioun of,* 3584 (William of Tours).
Sins, seven deadly: acrostic on, 1874; definition of, 802, 858 (Audelay), 866, 976, 1286 *(Speculum Christiani),* 1776, 2769, 2770, 2772, 2773, 2776, 3107, 3116, 4150 *(Speculum Christiani);* flee the, 1856; homily on, 3400; opposed by Seven virtues, 469, 2059; prayer against, 1945; remedied by Wounds, 197, 1701, 1702, 1707, 1708, 3356, 4185, 4200; treatise on, *39 (Audelay).
—— venial, 806, 3866.
Sir Amadace, *62.
—— *Beues of Hamtoun,* 1993.
—— Christmas, welcome to, 681, 1004.
—— *Cleges,* 1890.
—— Corneus: *see* Cuckold's dance.
—— *Degare,* 1895.
—— *Degrevant,* 1953.
—— *Egyllamore of Artas,* 1725.
—— Fode, 522, 4211.
—— *Firumbras (see also Firumbras),* *23.
— *Gawayn and the grene knyȝt,* 3144.
—— *Gowther,* 973.
—— *Harrowde the gode baron,* 1906.
—— *Isumbras,* 1184.
—— *Lambewell,* 689, *37.
—— *Landeval,* 3203.
—— *Orfeo,* 3868.
—— *Otuel,* 1103 (couplet), 1106 (stanza); *and Duke Rowlande,* 1996.
—— Penny, 1480, 2747, 3209.
—— *Percyvelle of Galles,* 1853.
—— *Pers of Birmingham,* 3126.
—— *Torrent of Portyngale,* 983.
—— *Tristrem,* 1328.
—— *Tryamowre,* 1177.
—— William Basterfield's warning, 172.
Sister, my young, 1303.
Sithia and Climonen, 3186.
Six festivals in honor of Christ: *see under* Christ.
—— things to be observed at hour of death, 741.
Sixteen points of charity: *see under* Charity.
Sixtus, S., life of, 1384.
Skelton, John: Death of Northumberland, 1378; Lamentation of soul of Edward IV, 2192; prayer to the Trinity, 2546; verses to Henry VII, 2526.
Skin, clothed in Christ's, 1002.
—— wife lapped in a morrelle's, 1884.
Slander: against believing, 758 (Henryson); on, 3541.
Slanderers: evil occasioned by, 1633; prayer against, 1586.
Sleep, prayers before going to, 2345, 3844.
Sleepers, seven, legend of, 415, 3091.
Slothful man, on the, 1431, 3464.
Sluys, battle at, 2189 (Minot).
Smith and his dame, 978.
Soldier and courtier, dialogue between, 1475.
Soldiers songs, 1252, 1358.
Solistaris in court, 566 (Dunbar).
Solitary life, on the, 3169.
Solomon: *see* Salamon.
Somer Soneday, 3838.
Somer, Henry, poems by Hoccleve to: balade, 3480; *'Court de bone compaigne,'* 4234; roundel, 3224.
Somnia Danieli: see Month, days of the.
Somno refectis artibus, 2728.
Son, father's instructions to his *(see also* Children, instructions to), 430, 432, 1361,

1877, 1891, 1985, 2186, 2235, 3195, 3196, 3502, 4100.
—— the wise, 42.
Sorrowful things, three: *see under* Three sorrowful things.
Sorrows of the B. V.: *see under* Blessed Virgin Mary.
Sotelties, 1929, 3886.
'Sothe loue,' 3474.
Sother, S., life of, 3202.
Soul: address of, to body, *47; and body, 351, 1461, 2336, 3967; complaint of, 540 (Hoccleve); the damned, 637; lament of Edward IV's, 2192; likened to gold, 634; in purgatory, 3476; to save the, 2328; warning by dead, 2255.
—— of dead, prayers for: *see under* Dead.
Saules Ward, scribe's plea in, 4098.
South English Legendary, 50, 56, 57, 58, 59, 74, 82, 87, 125, 126, 127, 201, 213, 224, 276, 318, 421, 422, 446, 483, 577, 586, 721, 733, 791, 794, 862, 901, 902, 907, 1092, 1110, 1397, 1445, 1465, 1531, 1546, 1553, 1613, 1790, 1794, 1801, 1809, 1859, 1860, 1911, 2105, 2106, 2120, 2126, 2127, 2143, 2225, 2304, 2632, 2643, 2647, 2660, 2679, 2680, 2685, 2717, 2724, 2755, 2761, 2836, 2837, 2838, 2839, 2841, 2842, 2843, 2844, 2845, 2848, 2850, 2851, 2852, 2854, 2855, 2856, 2858, 2860, 2861, 2862, 2863, 2866, 2867, 2868, 2870, 2871, 2872, 2873, 2874, 2875, 2876, 2878, 2880, 2881, 2882, 2883, 2884, 2885, 2886, 2887, 2888, 2889, 2890, 2891, 2893, 2894, 2895, 2896, 2897, 2898, 2899, 2900, 2901, 2904, 2905, 2906, 2910, 2911, 2912, 2913, 2914, 2915, 2916, 2918, 2919, 2922, 2932, 2945, 2949, 2950, 2951, 2953, 2954, 2955, 2956, 2957, 2958, 2959, 2960, 2961, 2973, 2974, 2987, 2989, 2990, 2991, 3004, 3005, 3017, 3026, 3029, 3030, 3033, 3035, 3036, 3037, 3041, 3046, 3048, 3049, 3050, 3051, 3052, 3053, 3055, 3059, 3061, 3063, 3066, 3067, 3068, 3091, 3159, 3192, 3202, 3204, 3266, 3335, 3336, 3337, 3338, 3349, 3354, 3380, 3383, 3384, 3386, 3387, 3388, 3389, 3452, 3494, 3624, 3706, 3813, 3814, 3855, 3973, 3994, 3997, 4171, 4173, 4176, 4266.
Southern Passion, 483.
Spacium de terra ad celum (*see also* Leaps of Christ), 2794.
Spalding, Richard: hymn to S. Katherine, 1813.
Spaniards, defeat of, 1401 (Minot).
Speculum Christiani, English verses in: *exemplum,* 750; exhortation, 1343; four philosophers, 2167; orison to B. V., 2119; seven deadly sins, 1286, 4150; ten commandments, 1111, 1491, 3685 (two MSS only), 3687.
—— *Ecclesie,* English tag in, 2320.
—— S. Edmund's, 974, 1512.
—— *Gy de Warewyke,* 1101.
—— *huius vite,* 484; incorporated, 672.
—— *misericordie,* 1451.
—— *sacerdotale,* English verses in, 1070, 1902, 2693.
—— *vite,* 245 (Nassyngton).
Speech (*see also* Say Well; Slander; Tongue): on boasting, 543, 1864, 1896; on careful, 240, 411, 1135, 3173, 3264, 3715, 3733, *67; on evil, 1633, 2864, 4097; on flattering, 1211, 2095; idle, in church, 3812; idle, 369; one's own, 2371; power of, 2089; simple, 2757.
Spes mea in deo est, 3988.
Spinner, on the, 1850.
Spiritus Guidonis, 2725, 3028.
Splendor paterne glorie, 999.
Spring: *Etas prima,* 28 (Chaucer); song of love to Jesus, 3963.
Squyer of lowe degre, 1644.
Stabat iuxta Christi crucem, 1697, 3211, *52.
—— *mater dolorosa,* 1048.
Stasyons of Ierusalem, 986.
—— *of Rome,* 1172, 1962.
Stafford, history of family of, 193.
Stans puer ad mensam, 1501; by Lydgate, 1694, 2333.
Stanzaic exposition on life of Christ, 1755.
Stella celi extirpauit, 2398 (Lydgate), 3374 (Ryman), 3673 (Lydgate).
Stephen, S.: gospel for feast of, 1099; and Herod, 3058; life of, 3056, 3059; songs in honor of, 1578, 2665, 3057 (Audelay), 4012.
Stimulus conscientie minor, 244.
Stokys, R.: proverbs, 3083.
Storia lune: see Month, days of the.
Straw, Jack, rebellion of, 3260.
Succurre nobis miseris, 2561, 2563.
'Sodein fal of princes,' 500 (Lydgate).
Suffer: and be merry, 470; and be silent, 4121.
—— in tyme and that is beste,' 3925.
Suffering of Christ: *see under* Christ.

Suffolk, Duke of: arrest of, 2338; death of, 1555; verses against, 818.
—— poems by, 296, 509, 1826, 2178, 2182, 2230, 2295, 2349, 2350, 2407, 2488, 2583, 2595, 2823, 3488, 3752, 3860, 3913, 3915.
Suffolk fragment of a miracle play, 1997.
Suitors and prioress, 2441.
'Sum practysis of medecyne,' 1021 (Henryson).
Summum sapientie: see Philosophers, sayings of; prologue to, 3749.
Sun of Grace, 3472.
Soneday, somer, 3838.
Sowdone of Babylone, 950.
Supplicacio amantis, 147.
Susannah, story of, 3353.
Suso: *see Horologium sapiencie.*
Swearing, against, 174, 1255, 3424 (by the mass).
Swithin, S., life of, 3060.
Sword, on fencing with the, 3423.
Sydrac and Boctus, 772 (long), 2147 (abridged).
Sylvester, S.: *see* Silvester.
Symon: *see* Simon.

'Tables' *(see also Arma Christi),* 193.
Taill of Rauf Coilzear, 1541.
Talking: *see* Speech.
Tapestry verses by Lydgate, 500, 2152, 2541, 2592.
Tarry not till to-morrow, 1443.
Tars, the king of, 1108.
Tastes differ, 699.
Te deum, 2388; songs and versions by Ryman, 781, 785, 2417, 2419, 3379, 3468, 3469, 3471, 3728.
Teilo, S., life of, 3061.
Templars, on the, 632.
Temple of glas, 851 (Lydgate).
Templum domini, translation of Grosteste's, 967.
Temptation, against, 2646.
Ten ages of man's life, 3858, 4277.
—— Commandments: 176, 744, 804, 1129, 1379, 1393, 2000, 2286, 2291, 2692, 2694, 3254, 3684, 3685; versions in *Speculum Christiani,* 1111, 1491, 3685, 3687; exposition of, 214, 1760; homily on, 2344, 3417 (Shoreham); orison of negligence, 1602, 3483; paraphrase of, 3345, 3686, 3689, 3731; song of, 304 (Audelay).
—— Commandments of Love, 590.
—— Wives' Tales: *see under* Wives.
Terribilis mors conturbat me: see Timor mortis conturbat me.
Testament, 2464 (Lydgate).
—— *of Cresseid,* 285 (Henryson).
—— of one about to die, 1488.
—— *of Wyl Bucke,* 368.
Thais, 40, 2628, 3178, 3547.
Thanksgiving (*see also Te deum*): to Christ, 1954, 3243; *Deo gracias,* 1448, 2041; to God, 562; morning, 1369; for Redemption, 1370; songs of, 785 (Ryman), 2388, 2418 (Ryman), 3261 (Lydgate).
Thebes, Siege of, 3928 (Lydgate).
Thecla, S., life of, 4003.
Theobald, Count, 1645.
Theodora, S., life of, 421, 2151.
Theodosius, legend of, 1613.
Theophilus, S., legend of, 25, 1883, 3266.
Thewis off Gudwomen, 3362.
—— *of Wysmen,* 3154.
'They that no while endure,' a song, 55, 3647.
Thieves (*see also* Robbers), charm against, 993, 3771.
Think before you act, 111, 1409.
—— on yesterday, 3996.
Thirty virtues of the mass: *see under* Mass.
This world is but a vanity: *see* Transitoriness of world.
Thomas the Apostle, S.: gospel for feast of, 3663; life of, 2653, 3062, 3063, 3664; prayer recited by Indian girl to, 2693.
—— Aquinas, S.: *Psalterium beate Marie,* 1057.
—— of Canterbury, S.: feast of: antiphon, 1233; carol, 838 (Audelay); gospel, 1783; song for, 405, 1892, 2731; life of: 'Laud,' 728, 4171; 'Harley,' 907; others, 1756, 1783, 2601 (Wade), 2639, 4171; mother of, 2930, 3299; prayers to, 538, 2296 (Bannister), 3115 (Lydgate); prophecies of, 3665, *66; translation of, 3064.
—— of Erceldoune: *see under* Erceldoune.
—— de Hales: *see under* Hales.
Thoroughfare of woe, 1872 (Lydgate).
Three Arrows, verses in tract of, 2374.
—— deid pollis,' 2551 (Henryson).
—— foes of man, 2137, 2166, 2865, 3310.
—— kings of Cologne, *31 (? Lydgate).
—— messengers of death, 3419.
—— sorrowful things, 695, 1615, 3711, 3712, 3713, 3969.
—— theological virtues: *see under* Virtues.
—— things of great worth, 3524.

Thrift, maxims on, 3088.
Thrifty gardener, 1646.
Thrush and nightingale, 3222.
'Tyed with a line,' by Lydgate, 3436, 3437.
Time, wise use of, 829.
Timor mortis conturbat me, 375, 376, 693 (Audelay), 1444, 3160, 3743, 4077.
Titus and Vespasian, 1583, 1881.
Toast to his mistress, 3898.
Tod and the lamb, 3598 (Dunbar).
Toledo (Miracle of the B. V.), 1788.
Tombstone inscriptions: *see* Epitaphs.
Tongue (*see also* Speech): against hasty, 240; composite poem on, 3535; enemy of man, 4198; on guarding one's, 3733, 4143; wicked, 653 (Lydgate), 1633, 3537, 4097.
Toothache, charm against, 1292, 3709.
Tottenham, Feast of, 2354.
—— *Turnament of,* 2615.
Toulous, Earl of, 1681.
Tournay, siege of, 3796 (Minot).
Touris, William of: *Contemplacioun of Synnaris,* 3584.
Towneley plays, 715.
Towton, battle of, 1380.
Tractatus de Trinitate, 10 (Nassyngton).
Transitoriness of world (*see also* Mutability; Vanity, against worldly), 189, 190, 327, 349, 434 (Ryman), 476, 541, 1261 (Hichecoke), 1262, 1402, 1585, 1936, 2055, 2500, 3921, 4223.
Translation of S. Thomas of Canterbury: *see under* Thomas.
Transmutations, 3292.
Transubstantiation: *see* Host.
'Tretys of Crystys Passyoun,' 702.
—— of diverse herbis,' 2627.
Tree of life, meditation on, 1119.
Trental of S. Gregory, 83, 1653, 3184; prayer at, 984.
Trevisa: prologue to Glanville, 33; preface to Higden, 3252.
Trinity: feasts of: *see Appendix for gospels;* hymns to, by Ryman, 781, 2416, 2417, 2419, 2429, 2430, 2431, 2432, 2448, 2462, 2485; knot of the, 281; Order of the Holy: *see* Premonstratensian Order; prayers to the, 241, 246, 773, 774, 775, 779, 780, 1971, 2465, 2546, 3466, 3719, 3821; treatise of: *see* Nassyngton.
Troilus and Criseyde, 3327 (Chaucer).
Troy: *Destruction of,* 2129; *Seege of,* 3139; 'Laud' Troy Book, 249; Troy Book of Lydgate, 2516; Scottish Troy fragments, *8.
True love, on, 3802.
Trueman, Jack: Abuses of the age, 1655.
Trust: lack of, in friends, 743; not the untrusty, 4025; not the world, 4224, 4225, 4236.
—— in God: *see under* God.
Truth: Balade of, 809 (Chaucer); is banished, 760; is best, 4158; and conscience, 3120; is a prisoner, 2319, 3147; 'reste and pes,' 817; is unpopular, 72, 3420.
Tu rex glorie Criste, 3676 (Herebert).
Tucke, William, bookplate of, 3615.
Tucket, lines by, 685.
Tudor rose, 1327.
Tundale, Vision of, 1724.
Turke and Gowin, 1886.
'Turn vp her halter,' 344, 1338.
Turnament of love, 3 (Orleans).
—— *of Tottenham,* 2615.
Tuta paupertas, 1218.
Twelve abuses of the age: *see under* Abuses.
—— *Gates,* 595 (Ripley).
—— joys of Heaven: *see under* Heaven.
—— lettres shall save mery Englond,' 700.
—— profits of suffering bodily anger, 257.
—— properties of a horse: *see under* Horse.
—— signs, on the nature of, 688.
—— steps of humility: *see under* Humility.
Twici: prologue to *Treatise on hunting,* 202.
Two words, saved by learning, 58, 3119.
Types of the Blessed Virgin: *see under* Blessed Virgin Mary.

Ubi sunt formula, 1865, 2807, 3310, 4160.
Uncertainty of life, 3871, 3909, 4228.
Unicorn, death as the, 491.
Unstableness of the world: *see under* World.
Untrustworthiness of the world: *see under* World.
Vrbanitas, 4153.
Urines, introduction to tract on, 2368.
Ursula, S., prayer to, 4243 (Lydgate).
Usurer, *exemplum* of dying, 2835, 3600, 3640, 3641.
Usury, on, 2671.

Vale of misery, the world a, 1872 (Lydgate), 4086.
Valentine, S.: on feast of, 3949; life of, 3066.
—— to Our Lady, by Hoccleve, 3831; by Lydgate, 886, 1496, 3065, 3604.

Vanity, against worldly (*see also* Transitoriness), 229, 349, 1261, 3660.
—— of life, 1818, 2055, 2057, 2576, 3411, 3475, 3482, 3531, 3652, 3660, 3903, 3909, 4160, 4201, 4208, 4223.
—— of riches, 2071, 4227.
Vegetius: *De re militari*, 3185.
Veni coronaberis, 641 (Ryman), 3225.
—— *creator spiritus*, 639, 640, 643 (Herebert).
—— *redemptor gentium*, 642.
Venial sins: *see under* Sins.
Venus: brings a maiden to lover, 572; Court of, 2594; Epistle to, 510; *Venus Mass*, 4186 (? Lydgate); a meeting with, 1549.
Verbum caro factum est (*see also* Annunciation), 378, 1739, 3630, 3635; on kissing at, by Lydgate, 2413, 4245, 4246.
—— *supernum prodiens*, 1000, 2552 (Ryman).
Vere, balade on house of, 1087.
Vernicle brought to Rome, 123.
Versa est in luctum cithera, 149.
Vexilla regis prodeunt, 2833 (? Lydgate), 3403, 3404, 3405 (Herebert).
Vias tuas, 3454.
Vicissitudes of life (*see also* World, unstableness of), 1822.
Vide hoc quid pro te pacior: see Appeals.
Vincent, S., life of, 3067, 3634.
Vineyard, parable of laborers in, 2604.
Vir vitam querit, 2083.
Virelais in Middle English, 267, 783, 1288, 2229 (Huntington Envoy only), 3402, 3854.
Virgin Mary: *see* Blessed Virgin Mary.
Virginity, in praise of, by Audelay, 535, 1595.
Virgins: *see* Eleven thousand virgins.
Virgo singularis respice quod quero, 2035.
Viri mali requirunt dominum, 747.
Virtue, a song of, 401 (Lydgate).
Virtues, Seven principal, 804, 1013, 2045, 3810; opposed to sins, 469, 2059.
—— Nine, 212, 1188, *71 (Audelay).
—— Four cardinal, 475.
—— Three theological, 505.
—— not inherited, 1636; serve us, 3867; womanly, 3362, 4237.
—— of Mass: *see under* Mass.
Virtuous child, lesson for a (*see also* Children, instructions for), 1416.
—— maidens but wicked wives, 679.
Virtutes missarum: see under Mass, virtues of the.
Visio Fulberti, 3330; epilogue for, 1932.
—— *Tundali*, 1724.
Vision of Lady Fortune and her wheel, 3838.
—— *of Piers Plowman: see under Piers Plowman.*
—— praise for restoration of, 1964.
—— of saules that war dampned,' 637.
Visions of Heaven and Hell: *see* Visions of S. Paul.
—— of S. Paul (*see also* Hell, pains of), 1898, 3089, 3481.
—— *see also under various subjects.*
Visiting the sick: *see under* Sick.
Vita et spes nostra salue, 2446.
Vital, S., life of, 3855.
Vite Ade et Eve, *43.
Voeux du Paon, fragment, *22.
Vox clara ecce intonat, 486 (Ryman), 487.

Wade, Laurence: Life of S. Thomas of Canterbury, 2601.
Waldeby, tag in sermon of, 51.
Wallace, Actis and deedis of Schir William, 2701.
—— verses inserted in Langtoft, 313.
Walstan, S., life of, 242.
Walter de Henley, tags in sermon, 2698, 4113.
Walton, John: translation of Boethius, 1597; envoy, 736; extract, 2820.
Warning: to bakers, 459, 1078, 2786; to braggers (*see also* Boasters), 543; to lovers, 1944; to poor men, 442; to sinners, 3607, 4110; to the wealthy, 345, 346; to worldly men, 3079, 3143.
—— *see also* Admonition.
—— *and see under subject desired.*
Warwick, Countess of, Balade for, 1288.
—— Earl of: poem by, 1288.
—— Guy of: by Lydgate, 875; story after marriage, 946; *Reinbrun Gy Sone of Warwike*, 1754; *Speculum Gy de Warewyke*, 1101.
Wassail refrain, 2346.
Wat the shepherd, song of, 3460.
Waterford, advice to young men of, 4280.
Weavers' pageant, Coventry Corpus Christi play of, 4248.
Well of life, Christ's wounds the, 1787.
—— of mercy, B. V. as the, 420; song of, 1315.
Wench that loved a king, 1614.
Wey, William: *Itineraries to Jerusalem*, 883, 986.

What man is like, 2068.
'Whateuer thow say avyse the welle,' 240.
Wheat, Christ the ear of, 2681.
—— grain of, 3952; praise of, 3920.
Wheel of fortune: *see under* Fortune.
'Why artow froward sith I am mercyable,' 3845 (Lydgate).
Wicked tongue: *see* Speech; Tongue.
Widow's candle, 97.
Wife: betrayed by merchant, 1897, *46; chaste, 252; who hung husband's shirt by bed, 96; jealous, 1987; lapped in a morrelles skin, 1884; shrewish, 4278; worsts her husband, 3593.
—— the good, taught her daughter (*see also* Children, instructions to), 671, 1882, 3362, 3363.
Wight in broom, 3078.
Wyl Bucke his testement, by John Lacy, 368.
Will: free, 745; man's and God's, 1236, 2298, 3108; on, 3990; and wit, 2048, 4016, 4055, 4167.
William of Nassyngton: *see under* Nassyngton.
—— *of Palerne,* *54.
—— of Shoreham: *see under* Shoreham.
—— of Tours, Friar: *Contemplacioun of Synnaris,* 3584.
Wimbledon, tag in sermon by, 3397.
Winchester, grace for feast at, 2138.
Windsor, mumming at, 2212 (Lydgate).
Wine: makes man a fool, 3521, 3523, 4230; on, 2668; properties of, 4175; treatise on, 3307.
Winifred, S.: life of, 4176; orison to, 413 (Audelay); *Salutacio,* 1084 (Audelay).
Wynnere and Wastoure, 3137.
Winter: blast of, 2163; song, 4177.
Wintoun, Andrew: *Chronicle of Scotland,* 399; extract, 2697; song in, 1377; book plate for, 3577 (one MS).
Wisdom, a morality of, 1440.
—— vanity of earthly, 1210.
Wise counsels: *see* Will.
—— man, on the, 1139, 3805.
—— man taught his son (*and see* Children), 1877, 1891, 1985.
—— men: 'sarmoun of,' 1857; 'the seynge of,' 3286; 'Want of,' 2139 (Henryson).
—— son, 42.
'Wyt and wille:' *see under* Will.
Wits, Five bodily, 1815, 1816, 2314, 3346; prayer for saving the, 1969, 3233.
—— Five ghostly, 1126.
Wives' tales, 1362, 1853, *32.
'Wofully araid,' 497.
Woman revived for confession, 4123.
—— of Samaria, 3704.
—— son of, restored to life, 4123.
'Womanly noblesse,' 3164 (? Chaucer).
Women: abuse of, 861, 1485, 1593, 2029 (Chaucer), 2552, 2580, *63; advice to, 2602; Boccaccio's Noble, 2642; compared to steel, 3214; deceit of, 1944, 2661; defense of, 1504; different kinds of, 3171; examples against, 3744 (Lydgate); faithlessness of, 1356; horns of: *see under* Horns; lack of discretion in, 514; make men fools, 3521, 3523, 4230; don't marry elderly, 4279; nine noble, 1016, 2767, *and see* 2642; on, 4217; praise of, 228, 1492, 1596, 3098, 3782, 4218, 4219, *22; repentance for scorn of, 3874; satire against, 2237, 2640, 3656; their way of love, 1921, 1923 (B. V.); *Thewis off gud,* 3362; don't trust, 3999; tyranny of, 667, 2090; two never agree, 3818; wicked after marriage, 679; will have their word, 2090.
Womyndham, William: verses, 748.
Word of God, power of, 4001.
Words: *see* Speech; Tongue.
—— of Christ on Cross: *see under* Christ.
Works of mercy: *see under* Mercy.
World: exhortation to forsake, 3410; falseness of, 3657, 4068; fareth as a fantasy, 1402; farewell to, 769, 2302, 4220; renunciation of, 4221; transitoriness of: *see under* Transitoriness; unstableness of (*and see* Transitoriness), 356, 1014, 3475, 3657, 3797, 4160; untrustworthiness of, 4224, 4225, 4236; is up-so-downe, 3778; is a vale of misery, 1872 (Lydgate), 4068; vanity of: *see* Vanity, against worldly.
Worldliness, against, 1425.
Worldly honor is transitory, 541, 4228.
—— joy, instability of, 3660, 4225; transitoriness of, 4223.
—— man, warning to, 3079, 3143.
—— vanities, warning against, 229.
Worms: dispute with body, 1563; knight who did penance among, 45; man is meat of, 2523.
Worship of Jesus, 1825.
Wound, charm against a, 1293.
Wounds of Christ: S. Bridget and, 48; look at, 207; number of, 3443; on the five, 644; orisons on the five, 1011, 1684, 1687, 1701,

1710, 1711, 1735, 1753, 1759, 1787, 4221; remedies for sins, 197, 292 (Audelay), 1498, 1701, 1702, 1707, 1708, 3356, 4185, 4200.
Wren, on the, 1851.
Wresill proverbs: *see* Leconfeld proverbs.
Wrestling, popular lines on, 445.
Wright's chaste wife, 252.
Writers, Middle English: *see* Authors.
Written confession obliterated, 2909.
Wulfhade, S., life of, *36.
Wulfryk, legend of, 1590.
Wulstan, S., life of, 3068.
Wycliffite expansion of *Mass Book*, 406 B.
Wyntoun: *see* Wintoun.

X and M and I and E, a song of, 4241.

York, Duke of: love poem by, 752; Balade to, 930 (Hoccleve); Envoy to, 1526 (*De Consulatu Stiliconis*).
—— Henry VII welcomed at, 1186, 2214, 2215, 2216.
—— Hours of the Cross, 1963; introduction, 1981.
—— Mystery Plays, 1273.
Yorkist lords, on the, 455, 700, 1380, 1450.
Yorkshire rising (*anno* 1392), 1543.
Youth and age, 3942 (Henryson), 4286.
Ypotis: *see* Ipotis.
Ywaine and Gawin, 259.

Zodiac, signs of the, 3479.

FIFTEEN HUNDRED COPIES
HAVE BEEN PRINTED BY
GEORGE GRADY PRESS

LIBRARY
OF
KENNETH WALTER CAMERON